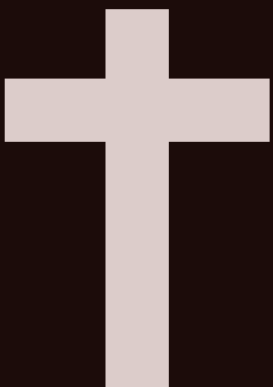
Buk Baibel long Tok Pisin



The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin

The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

℗ Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025
5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd

Contents

MATYU 1
MAK 95
LUK 151
JON 250
APOSEL 321
ROM 414
1 KORIN 458
2 KORIN 501
GALESIA 531
EFESUS 547
FILIPAI 563
KOLOSI 574
1 TESALONAIKA 585
2 TESALONAIKA 595
1 TIMOTI 601
2 TIMOTI 614
TAITUS 623
FILEMON 629
HIBRU 632
JEMS 667
1 PITA 680
2 PITA 694
1 JON 703
2 JON 715
3 JON 717
JUT 719
KAMAPIM TOK
HAIT 723

Gutnius Matyu i raitim Tok i go pas

Gutnius Matyu i raitim em i namba wan bilong ol 4-pela buk i stori long ol samting i bin kamap long Jisas long taim em i stap long graun. Dispela buk i stori pastaim long ol samting i bin kamap long taim Maria i karim Jisas, na em i stori i go inap long taim ol i kilim Jisas i dai, na em i kirap bek long matmat, na em i lusim ol lain bilong en na i go antap long heven.

Wanpela bikpela samting Matyu i laik soim, em i olsem, Jisas em inapim tru ol promis God i bin mekim bipo na ol i bin raitim long ol buk i stap long Olpela Kontrak o Olpela Testamen. God i bin promis long salim wanpela man i kam bilong kisim bek ol Israel, na dispela buk i laik soim olsem Jisas em dispela man tasol. Long planti hap bilong buk Matyu, i gat tok i soim olsem ol samting Jisas i mekim, ol i inapim tru ol tok ol profet bilong God i bin autim bipo. Lukim 1.22-23 na 2.4-6 na 2.14-15 na 2.23 na 4.13-16 na 8.16-17 na 12.15-21 na 13.34-35 na 21.2-5 na 21.16 na 26.24 na 26.31 na 26.54 na 27.6-10.

Narapela bikpela samting buk Matyu i tok long en, em kingdom bilong heven o kingdom bilong God. Long wok bilong Jisas God i laik kamap king tru bilong olgeta manmeri, na em i laik bai olgeta manmeri i ken bihainim tru laik bilong en.

Long 5-pela hap bilong buk Matyu, i gat ol longpela tok Jisas i bin autim. Namba wan em i stap long sapta 5-7, na em i gat ol toktok Jisas i bin autim antap long wanpela maunten. Dispela tok i soim yumi pasin bilong ol manmeri i stap lain manmeri tru bilong God. Namba 2 longpela tok em i stap long sapta 10. Long dispela tok Jisas i givim tok long ol disaipel long ol samting ol i mas mekim long taim ol i go autim tok bilong Jisas long ol arapela manmeri.

Long namba 3 longpela tok, em long sapta 13, Jisas i autim ol tok piksa bilong soim ol manmeri long pasin bilong kingdom bilong God. Long namba 4 longpela tok, em long sapta 18, Jisas i autim tok long pasin bilong ol manmeri i stap disaipel tru bilong en. Na long namba 5 longpela tok, em long sapta 24-25, Jisas i tok long ol samting bai i kamap long taim bilong Las De.

Dispela buk yet i no gat tok long wanem man tru i bin raitim buk. Tasol buk i kisim nem olsem, Gutnius Matyu i raitim. I luk olsem ol i tingting long dispela Matyu, em man bilong kisim takis i stap long 9.9-13.

Jisas i kamap long graun

(Sapta 1.1—4.16)

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas Krais (Luk 3.23-38)

1 Dispela em i tok long ol lain tumbuna bilong Jisas Krais. Jisas em i bilong lain bilong Devit na Devit em i bilong lain bilong Abraham.

2 Abraham em i papa bilong Aisak. Na Aisak em i papa bilong Jekop. Na Jekop em i papa bilong Juda wantaim ol brata bilong en.*

3 Juda em i papa bilong Peres wantaim Sera. Mama bilong tupela em Tamar. Na Peres em i papa bilong Hesron. Na Hesron em i papa bilong Ram.

4 Na Ram em i papa bilong Aminadap. Na Aminadap em i papa bilong Nason. Na Nason em i papa bilong Salmon.

5 Na Salmon em i papa bilong Boas. Mama bilong en em Rahap. Na Boas em i papa bilong Obet. Mama bilong en em Rut. Na Obet em i papa bilong Jesi.

6 Na Jesi em i papa bilong King Devit.

Na Devit em i papa bilong Solomon. Mama bilong Solomon bipo em i bin i stap meri bilong Uria.†

7 Na Solomon em i papa bilong Rehoboam. Na Rehoboam em i papa bilong Abiya. Na Abiya em i papa bilong Asa.

8 Na Asa em i papa bilong Jehosafat. Na Jehosafat em i papa bilong Jehoram. Na Jehoram em i papa bilong Usia.

9 Na Usia em i papa bilong Jotam. Na Jotam em i papa bilong Ahas. Na Ahas em i papa bilong Hesekia.

10 Na Hesekia em i papa bilong Manase. Na Manase em i papa bilong Emon. Na Emon em i papa bilong Josaia.

11 Na Josaia em i papa bilong Jehoiakin wantaim ol brata bilong en. Long dispela taim ol Israel i go kalabus long Babilon.

12 Stat long taim ol i go kalabus long Babilon, orait Jehoiakin em i papa bilong Sealtiel. Na Sealtiel em i papa bilong Serubabel.

13 Na Serubabel em i papa bilong Abiut. Na Abiut em i papa bilong Eliakim. Na Eliakim em i papa bilong Asor.

14 Na Asor em i papa bilong Sadok. Na Sadok em i papa bilong Akim. Na Akim em i papa bilong Eliut.

* **1:1:** Stt 22.18, 1 Sto 17.11 **1:2:** Juda wantaim ol brata bilong en, dispela lain ol i tumbuna bilong ol wan wan lain bilong Israel. **1:3:** Stt 38.29-30, Rut 4.18-22 † **1:6:** 2 Sml 12.24 **1:6:** Ol dispela meri nem bilong ol i stap long dispela lista, ol i meri bilong ol arapela lain i bin maritim ol man bilong Israel. Tamar na Rahap tupela i bilong lain Kenan, na Rut em i bilong lain Moap. Batseba, em mama bilong Solomon, em wanpela tasol em i meri Israel, tasol pastaim em i bin maritim Uria, em wanpela man bilong lain Hit. **1:7:** 1 Sto 3.10-16 **1:11:** 2 Kin 24.14-15, 1 Sto 3.15, 2 Sto 36.10, Jer 27.20 **1:12:** Esr 3.2

15 Na Eliut em i papa
bilong Eleasar. Na Eleasar
em i papa bilong Matan. Na
Matan em i papa bilong
Jekop.
16 Na Jekop em i papa
bilong Josep. Na Josep em i
man bilong Maria.

Na Maria i karim Jisas, ol i
save kolim em Krais, em man
God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en.
17 Olsem na olgeta lain
bilong Abraham, i kam inap
long Devit, em i 14 lain. Na
olgeta lain bilong Devit, i
kam inap long taim ol i go
kalabus long Babilon, em i 14
lain. Na stat long taim ol i go
kalabus long Babilon, inap
long taim Krais i kamap,
dispela olgeta tu em i 14 lain.

Maria i karim Jisas Krais
(Luk 2.1-7)

18 Stori bilong Jisas Krais i
kamap, em i olsem. Mama
bilong en, Maria, ol i makim
em pinis bilong maritim
Josep. Tasol taim tupela i no i
stap wantaim yet, ol i lukim
Maria i gat bel. Holi Spirit
tasol i bin mekim na Maria i
gat bel.
19 Man bilong en, Josep,
em i stretpela man. Em i
harim olsem Maria i gat bel,
na em i laik lusim em. Tasol
em i no laik givim sem long
Maria long ai bilong ol
manmeri. Olsem na em i laik
lusim em isi tasol.

20 Josep i tingting yet long
dispela, na long driman
wanpela ensel bilong
Bikpela i kamap long em.
Ensel i tok olsem, "Josep, yu
man bilong lain bilong Devit,
yu no ken pret long kisim
Maria olsem meri bilong yu.
Harim. Dispela pikinini i
stap long bel bilong en, em
Holi Spirit i bin givim long
em.
21 Bai em i karim pikinini
man, na yu mas kolim nem
bilong en Jisas, long wanem,
em bai i lusim sin bilong ol
manmeri bilong en na kisim
bek ol."‡

22 Dispela olgeta samting i
kamap bilong inapim
wanpela tok Bikpela i bin
mekim long maus bilong
profet. Profet i bin tok olsem,
23 "Harim. Wanpela meri i
no bin slip wantaim man, em
bai i gat bel na i karim
wanpela pikinini man. Na
bai ol i kolim nem bilong en
Emanuel." As bilong dispela
nem i olsem, God i stap
wantaim yumi.

24 Taim Josep i kirap long
slip, orait em i mekim olsem
ensel bilong Bikpela i bin
tokim em. Em i kisim meri
bilong en.
25 Tasol em i no slip
wantaim em, i go inap long
taim Maria i karim pikinini
man. Na em i kolim nem
bilong en Jisas.

1:18: Lu 1.27, 1.35 **1:19:** Lo 24.1 **1:21:** Lu 1.31, 2.21, Ap 4.12, 13.23, 13.38
‡ **1:21:** Long tok Hibru nem Jisas em i klostu wankain olsem dispela tok, "Bikpela em i man bilong kisim bek ol manmeri." Nem Jisas yet em i kam long tok Grik. Long tok Hibru ol i kolim olsem, Josua. **1:23:** Ais 7.14 **1:25:** Lu 2.7, 2.21

2

Ol saveman bilong ol haiden i kam lukim Jisas

1 Maria i karim Jisas long
taun Betlehem long distrik
Judia long taim Herot i stap
king.* Em i karim Jisas pinis,
na bihain sampela saveman
bilong hap sankamap i kam
long Jerusalem na ol i askim
nabaut olsem,
2 "Nupela pikinini em king
bilong ol Juda, em i stap we?
Mipela i lukim sta bilong en
long hap sankamap, na
mipela i kam bilong lotu
long em."
3 King Herot i harim
dispela tok, na em i tingting
planti. Na olgeta manmeri
long Jerusalem ol tu i
tingting planti.
4 Orait Herot i singautim
olgeta bikpris wantaim ol
saveman bilong lo bilong
Israel. Ol i kam bung na em i
askim ol olsem, "Dispela
man God i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, em
bai i kamap long wanem
ples?"
5 Na ol i bekim tok olsem,
"Em bai i kamap long taun
Betlehem long Judia. Profet i
bin raitim tok olsem,
6 'Yu Betlehem, long graun
bilong Juda, yu no kam
bihain tumas long ol taun i
gat biknem long Juda. Nogat
tru. Long wanem, wanpela
man bilong yu bai i kamap
hetman na em bai i stap
wasman bilong lain bilong
mi, Israel.' "
7 Herot i harim dispela tok
na em i salim tok hait tasol i
go long ol saveman bilong
hap sankamap, long ol i mas
kam lukim em. Ol i kam na
em i askim ol gut, wanem
taim dispela sta i bin kamap.
8 Na em i salim ol i go long
Betlehem, na i tok, "Yupela
go na wok strong long
painim dispela pikinini. Na
taim yupela i lukim em pinis,
orait yupela bringim tok i
kam bek long mi, na bai mi
tu mi go lotu long em."
9 Ol i harim pinis tok
bilong king, orait ol i go Na ol
i lukim gen dispela sta bipo
ol i bin lukim long hap
sankamap. Dispela sta i go
paslain long ol na i go stap
antap long haus pikinini i
stap long en.
10 Taim ol i lukim sta, bel
bilong ol i amamas moa moa
yet.
11 Ol saveman i go insait
long haus, na ol i lukim
pikinini wantaim mama
bilong en Maria. Na ol i
brukim skru na putim pes i
go daun long graun na lotu
long pikinini. Na ol i opim
paus bilong ol, na ol i givim
ol presen long em. Ol i givim
gol na gutpela sanda na
paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel. 12 Na long

* **2:1:** Dispela King Herot em i bosim Judia wantaim ol arapela distrik i stap klostu long Judia. Herot em i stap king, tasol em i stap aninit long bikpela king bilong ol Rom, em dispela king ol i kolim Sisar. **2:2:** Nam 24.17 **2:6:** Mai 5.2, Jo 7.42 **2:11:** Sng 72.10, Ais 60.6, Mt 12.46

driman God i tokim ol olsem, ol i no ken i go bek long Herot. Olsem na ol i bihainim narapela rot na ol i go bek long ples bilong ol.

Josep wantaim meri na pikinini
i go long Isip

13 Ol saveman i go pinis, na ensel bilong Bikpela i kamap long Josep long driman. Ensel i tok olsem, "Yu kirap na kisim pikinini wantaim mama bilong en, na yu ranawe i go long Isip. Na yu mas i stap long Isip inap long taim mi givim tok gen long yu, long wanem, Herot i laik painim pikinini na kilim em i dai."
14 Orait Josep i kirap na i kisim pikinini wantaim mama bilong en long nait yet, na em i bringim ol i go long Isip.
15 Na Josep i stap long Isip inap long Herot i dai pinis. Dispela samting i kamap bilong inapim wanpela tok Bikpela i bin mekim long maus bilong profet. Em i bin tok olsem, "Pikinini man bilong mi em i stap long Isip, na mi singautim em long lusim Isip na em i kam."

King Herot i tok
na ol i kilim planti pikinini i dai

16 Taim Herot i save olsem, ol saveman bilong hap sankamap i bin giamanim em, orait bel bilong en i hat moa. Na em i salim sampela man i go long taun Betlehem na long ol ples i stap klostu long taun, na ol i kilim i dai olgeta pikinini man i no winim tupela krismas yet. Herot i bin askim gut ol saveman wanem taim tru dispela sta i bin kamap, long wanem, em i gat tingting bilong kilim i dai ol pikinini ol mama i bin karim long dispela taim.
17 Ol dispela samting inapim wanpela tok God i bin mekim pinis long maus bilong profet Jeremaia. Em i tok olsem,
18 "Bikpela krai na singsing sori i kamap long taun Rama. Em Resel i krai sori long ol pikinini bilong en i dai pinis. Na em i no laik bai ol manmeri i mekim gut bel bilong en, long wanem, olgeta pikinini bilong en i no moa i stap."

Josep wantaim meri na pikinini
i kam bek

19 Taim Herot i dai pinis, orait long Isip ensel bilong Bikpela i kamap long Josep long driman.
20 Na ensel i tokim Josep olsem, "Yu kirap na kisim pikinini wantaim mama bilong en, na yu go bek long Israel. Ol man i laik kilim pikinini, ol i dai pinis."
21 Orait Josep i kirap, na i kisim pikinini wantaim mama bilong en, na ol i go bek long kantri Israel.
22 Tasol Josep i harim tok olsem Arkelaus i kisim ples

2:15: Hos 11.1 **2:18:** Stt 35.19, Jer 31.15 **2:20:** Kis 4.19

bilong papa bilong en Herot,
na i stap king bilong Judia.†
Olsem na Josep i pret long i
go long dispela hap. Tasol
God i givim tok long Josep
long driman, na Josep i go
long hap bilong distrik Galili.
23 Em i go sindaun long
wanpela taun ol i kolim
Nasaret, na long dispela
pasin em inapim dispela tok
bilong ol profet, "Bai ol i
kolim em man bilong
Nasaret."

3

Jon Bilong Baptais i autim tok (Mak 1.2-8 na Luk 3.1-18 na Jon 1.19-28)

1 Long dispela taim Jon,
man bilong givim baptais,
em i kamap. Em i stap long
ples i no gat man long distrik
Judia, na em i autim tok long
ol manmeri.
2 Em i tok olsem, "Yupela
tanim bel. Kingdom bilong
heven em i kam klostu
pinis."*
3 Jon em i dispela man God
i bin tok long en long maus
bilong profet Aisaia. Em i tok
olsem, "Long ples i no gat
man, maus bilong wanpela
man i singaut olsem, 'Redim
rot bilong Bikpela. Stretim ol
rot bilong en.' "
4 Jon i save putim klos ol i
wokim long gras bilong
kamel, na em i save pasim let
long bel bilong en. Na em i
save kaikai ol grasopa
wantaim hani bilong bus.†
5 Long dispela taim ol
Jerusalem na olgeta Judia na
olgeta man bilong ol ples i
stap klostu long wara
Jordan, ol i kam long Jon.
6 Na ol i autim sin bilong
ol, na Jon i baptaisim ol long
wara Jordan.
7 Jon i lukim planti Farisi
na Sadyusi i kam bilong
kisim baptais, na em i tokim
ol olsem, "Yupela pikinini
bilong snek nogut, God i
belhat long yupela na em bai
i mekim save long yupela.
Husat i tokim yupela na
yupela i laik ranawe na
abrusim dispela taim nogut i
laik kamap long yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel
tru, orait pasin bilong yupela
i mas soim olsem yupela i
tanim bel pinis.
9 Yupela i no ken tingting
olsem long bel bilong yupela,
'Abraham em i tumbuna
papa bilong mipela.' Mi
tokim yupela, God inap
mekim ol dispela ston hia i
kamap ol lain tumbuna

† **2:22:** Taim King Herot i dai, ol Rom i tilim kantri bilong en namel long ol pikinini man bilong en. Arkelaus em i kamap king bilong distrik Samaria na distrik Judia, na em i stap king inap 10-pela yia. **2:23:** Ais 11.1, 53.2, Mk 1.24, Lu 2.39, Jo 1.45

3:1: Mk 1.4, 1.15, Lu 3.2-3, Jo 1.28 **3:2:** Mt 4.17, Mk 1.15 * **3:2:** Dispela tok bilong kingdom bilong God o kingdom bilong heven, em i tok long God em i stap king tru bilong ol manmeri na bilong olgeta samting. **3:3:** Ais 40.3, Mk 1.3, Lu 1.76, Jo 1.23 **3:4:** 1 Sml 14.25-26, Sek 13.4, Mk 1.6 † **3:4:** Dispela ol tok bilong bilas na kaikai bilong Jon i makim em i wankain man olsem profet Elaija. Lukim 2 King 1.8 na Malakai 4.5 na Matyu 11.14 na 17.10-13. **3:7:** Mt 12.34, 23.33, Lu 3.7, Ro 5.9, 1 Te 1.10 **3:9:** Jo 8.33, Ap 13.26, Ro 2.28-29, 4.1, 4.11-12, 4.16

pikinini bilong Abraham.
10 Tamiok i stap pinis long as bilong diwai, na olgeta diwai i no save karim gutpela kaikai, em bai ol i katim na tromoi i go long paia.
11 "Mi save baptaisim yupela long wara olsem mak bilong yupela i tanim bel pinis. Tasol man i kam bihain long mi, strong bilong en i winim strong bilong mi. Mi no gutpela man inap long karim su bilong em. Em bai i baptaisim yupela long Holi Spirit na long paia.
12 Em i kam olsem man i holim savol long han bilong en, bilong rausim olgeta pipia i stap long wit. Na em bai i bungim wit long haus wit bilong en. Tasol pipia em bai i kukim long paia i no save dai."

Jon i baptaisim Jisas
(Mak 1.9-11 na Luk 3.21-22)

13 Long dispela taim Jisas i lusim Galili na i go long wara Jordan. Em i go long Jon, na i laik kisim baptais long han bilong Jon.
14 Tasol Jon i laik pasim em, na i tok, "Mobeta mi kisim baptais long yu. Olsem wanem na yu kam long mi?"
15 Tasol Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Maski, nau yu mas mekim olsem mi tok. Long dispela pasin bai yumi inapim olgeta samting God i laik bai yumi mas mekim." Olsem na Jon i bihainim tok bilong em.
16 Jisas i kisim baptais pinis, na kwiktaim em i lusim wara na i kam antap. Na heven i op, na em i lukim Spirit bilong God i kam daun olsem wanpela bilong ol dispela kain pisin ol i kolim balus, na i kam i stap long em.
17 Na long heven wanpela maus i singaut olsem, "Dispela em i Pikinini bilong mi. Mi laikim em tumas. Bel bilong mi em i amamas long em."

4

Satan i traim Jisas
(Mak 1.12-13 na Luk 4.1-13)

1 Long dispela taim Holi Spirit i bringim Jisas i go long ples i no gat man, bai Satan i traim em.
2 Na Jisas i no kisim kaikai inap 40 san na 40 nait. Na bihain em i hangre.
3 Na man bilong traim i kam kamap long em, na i tokim em olsem, "Sapos i tru yu Pikinini Bilong God, orait yu tok na ol dispela ston i ken tanim na i kamap bret."
4 Tasol Jisas i bekim tok olsem, "Buk bilong God i gat tok olsem, 'Ol manmeri i no inap kisim laip long kaikai tasol. Nogat. Ol i mas bihainim olgeta tok bilong

3:10: Mt 7.19, Lu 13.6-9, Jo 15.6 **3:11:** Ais 4.4, Mal 3.2, Jo 1.26-27, 1.33, Ap 1.5, 2.3-4, 1 Ko 12.13 **3:12:** Mal 3.3, 4.1, Mt 13.30 **3:16:** Ais 11.2, Mk 1.10, Lu 3.22, Jo 1.32-33 **3:17:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 12.18, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 12.28, 2 Pi 1.17 **4:1:** Mk 1.12-13, Lu 4.1-13, Hi 2.18, 4.15 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:3:** Jo 6.30-31 **4:4:** Lo 8.3

God tu na bai ol i kisim
laip.' "

5 Em i tok olsem, na Satan i
kisim em i go long Jerusalem,
taun bilong God, na i putim
em antap tru long tempel.
6 Na Satan i tokim em
olsem, "Sapos i tru yu
Pikinini Bilong God, orait yu
kalap i go daun. Long
wanem, buk bilong God i gat
tok olsem, 'Em bai i tokim ol
ensel bilong en long ol i mas
was long yu.' Na 'Ol bai i
karim yu long han bilong ol,
nogut wanpela ston i sutim
lek bilong yu.' "
7 Tasol Jisas i tokim em,
"Buk bilong God i tok moa
olsem, 'Yu no ken traim
strong bilong God, Bikpela
bilong yu.' "

8 Satan i kisim Jisas gen na
i go long wanpela maunten i
antap moa. Na Satan i soim
em olgeta strongpela kantri
bilong dispela graun
wantaim ol gutpela samting
bilong ol.
9 Na em i tokim Jisas
olsem, "Sapos yu brukim
skru na lotu long mi, orait
bai mi givim yu dispela
olgeta samting."
10 Na Jisas i tokim em,
"Satan, yu klia. Buk bilong
God i tok, 'Yu mas aninit long
God, Bikpela bilong yu. Na
yu mas lotu long em
wanpela tasol.' "

11 Olsem na Satan i lusim
em. Na ol ensel i kam na i
helpim Jisas.

Jisas i statim wok long Galili
(Mak 1.14-15 na Luk 4.14-15)

12 Taim Jisas i harim tok
olsem, ol i putim Jon pinis
long kalabus, orait em i go
long distrik Galili.
13 Na em i lusim taun
Nasaret na i go sindaun long
taun Kaperneam.
Kaperneam em i stap arere
long raunwara Galili, long
graun bilong ol lain Sebulun
na Naptali.*
14 Long dispela pasin Jisas
inapim wanpela tok God i
bin mekim long maus bilong
profet Aisaia olsem,
15 "Ol manmeri bilong
graun bilong Sebulun na
graun bilong Naptali, em
graun i stap klostu long
bikrot i go long solwara na
graun i stap long hapsait
bilong wara Jordan, em
graun bilong distrik Galili,
dispela distrik i gat planti
manmeri bilong ol arapela
kantri tu i stap long en,
16 ol dispela manmeri i bin
sindaun long bikpela tudak,
ol i lukim pinis bikpela lait.
Ol manmeri i bin stap long
ples tudak, lait i kamap pinis
long ol."

Jisas i autim gutnius bilong

4:6: Sng 91.11-12, Jo 7.3-4 **4:7:** Lo 6.16 **4:9:** Jo 6.14-15 **4:10:** Lo 6.13, 10.20, Jos 24.14 **4:11:** Hi 1.6, 1.14 **4:12:** Mt 14.3, Mk 1.14, 6.17, Lu 3.19-20, Jo 4.43 **4:13:** Jo 2.12 * **4:13:** Bipo tupela lain bilong Israel, em lain Sebulun na lain Naptali, i bin sindaun klostu long raunwara Galili. Tasol long taim bilong Jisas graun bilong ol em i kamap hap graun bilong distrik Galili. **4:15:** Ais 9.1-2 **4:16:** Ais 42.7, Lu 2.32

kingdom bilong God na em i mekim orait ol manmeri i gat sik

(Sapta 4.17—9.34)

Jisas i singautim 4-pela man na ol i bihainim em (Mak 1.16-20 na Luk 5.1-11)

17 Long dispela taim Jisas i stat long autim tok long ol manmeri. Em i tok olsem, "Yupela i mas tanim bel, long wanem, kingdom bilong heven em i kam klostu pinis."

18 Jisas i wokabaut arere long raunwara Galili, na em i lukim tupela brata, em Saimon, ol i kolim Pita, na brata bilong en Andru. Tupela i wok long tromoi umben long raunwara. Tupela i save wok bisnis long kisim pis.

19 Orait Jisas i tokim tupela olsem, "Yutupela kam bihainim mi, na bai mi lainim yutupela long pasin bilong kisim ol manmeri."

20 Na kwiktaim tupela i lusim umben na i go bihainim em.

21 Jisas i wokabaut i go moa, na em i lukim arapela tupela brata, em Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim brata bilong en Jon. Tupela i stap long bot wantaim papa bilong tupela, Sebedi. Ol umben bilong ol i bruk, na ol i wok long stretim. Orait Jisas i singautim tupela. 22 Na kwiktaim tupela i lusim bot na i lusim papa bilong tupela, na tupela i go bihainim Jisas.

Jisas i autim tok na i mekim orait planti manmeri (Luk 6.17-19)

23 Jisas i go raun long olgeta hap bilong distrik Galili. Em i save go insait long ol haus lotu bilong ol na skulim ol manmeri. Em i autim gutnius bilong kingdom bilong God, na em i mekim orait olgeta sik na olgeta samting i bagarapim bodi bilong ol manmeri.

24 Ol i stori long em long olgeta hap bilong provins Siria.† Olsem na ol manmeri i bringim olgeta man ol kain kain sik i bagarapim ol na ol i karim pen nogut, na ol man i gat spirit nogut, na ol man i gat dispela kain sik i save mekim ol i pundaun na guria nogut, na ol man bun bilong ol i dai olgeta. Na Jisas i mekim ol i kamap orait.

25 Na planti bikpela lain manmeri bilong Galili na bilong hap bilong distrik Dekapolis, na bilong Jerusalem na Judia na bilong graun i stap long hapsait bilong wara Jordan, ol i save bihainim em i go.

4:17: Mt 3.2, 10.7, Mk 1.14-15 **4:19:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **4:20:** Mt 19.27, Mk 10.28, Lu 18.28 **4:23:** Mt 9.35, Mk 1.39, Lu 4.15, 4.44, Ap 10.38 **4:24:** Mk 6.55

† **4:24:** Long taim ol Rom i bosim ol Juda, kantri Israel i stap olsem wanpela hap bilong wanpela bikpela provins ol Rom i kolim provins Siria. **4:25:** Mk 3.7-8

5

Jisas i autim tok antap long maunten

1 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri i kam, na em i go antap long maunten. Em i sindaun,* na ol disaipel bilong en i kam long em.

Jisas i tok long ol lain man i ken amamas (Luk 6.20-23)

2 Na Jisas i skulim ol disaipel olsem,†

3 "Ol manmeri i save, ol i stap rabis tru long ol samting bilong God, em ol i ken amamas. Ol dispela manmeri bai i kisim ol gutpela samting bilong kingdom bilong heven.

4 "Ol manmeri i krai i stap, em ol i ken amamas. God bai i mekim gut bel bilong ol.

5 "Ol manmeri i save daunim nem bilong ol yet, em ol i ken amamas. Bai God i givim olgeta graun long ol.

6 "Ol manmeri i laikim tumas long bihainim stretpela pasin, long wankain pasin olsem man i hangre tru na i laikim tumas long kisim kaikai na i dai long wara, em ol i ken amamas. Bai God inapim ol tru.

7 "Ol manmeri i save marimari long ol arapela, em ol i ken amamas. Bai God i marimari long ol.

8 "Ol manmeri bel bilong ol i klin, em ol i ken amamas. Bai ol i lukim God.

9 "Ol manmeri i save mekim dai ol kros na pait, em ol i ken amamas. Bai ol i kolim ol pikinini bilong God.

10 "Ol manmeri i save bihainim stretpela pasin na long dispela as ol i kisim hevi long ol arapela, em ol i ken amamas. Kingdom bilong heven em i bilong ol.

11 "Sapos ol i lukim yupela i stap long lain bilong mi, na ol i tok nogut long yupela na ol i mekim nogut long yupela na sutim kain kain tok giaman long yupela, orait yupela i ken amamas.

12 Yupela i ken belgut na amamas tru, long wanem, bikpela pe i wetim yupela long heven. Ol man i bin mekim ol wankain pasin nogut long ol profet i bin i go paslain long yupela."

---

* **5:1:** Long pasin bilong ol Juda, saveman i laik skulim ol manmeri em i mas sindaun na autim tok. Lukim tu Matyu 13.2 na 24.3 na Luk 4.20. † **5:2:** Matyu 4.23-25 (na 9.35) i tok olsem Jisas i save mekim tupela kain wok. Namba wan em bilong skulim ol manmeri na namba 2 em bilong mekim orait ol kain kain sik. Olsem na long Matyu 5-7 yumi lukim planti tok Jisas i autim bilong skulim ol manmeri long ol pasin bilong kingdom bilong God. Na bihain, long Matyu 8-9 yumi lukim ol stori bilong Jisas i mekim orait ol manmeri i gat sik. Long buk Matyu Jisas i autim 5-pela longpela toktok. Dispela longpela toktok i stap long sapta 5-7, em namba wan bilong ol 5-pela longpela toktok. Jisas i autim dispela toktok antap long wanpela maunten. **5:3:** Sng 51.17, Ais 57.15, Lu 6.20 **5:4:** Ais 61.2, Lu 6.21, KTH 7.17 **5:5:** Sng 37.11, Ais 29.19 **5:6:** Ais 55.1-2, 65.13 **5:7:** Mt 6.14, Mk 11.25, Hi 6.10, Je 2.13 **5:8:** Sng 15.2, 24.3-4, 51.10, 73.1, 1 Ko 13.12, Hi 12.14, 1 Jo 3.2-3 **5:9:** Mt 5.45, Lu 6.35, Ro 14.19 **5:10:** 2 Ko 4.17, 2 Ti 2.12, Hi 12.4, 1 Pi 3.14 **5:11:** Lu 6.22, Je 1.2, 1 Pi 4.14 **5:12:** 2 Sto 36.16, Lu 6.23, Ap 5.41, 7.52, 1 Te 2.15, Hi 11.32-38, Je 5.10, 1 Pi 4.13

Yupela i olsem sol na lait (Mak 9.50 na Luk 14.34-35)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i olsem sol bilong graun. Tasol sapos sol i lusim pait bilong en, orait bai yumi mekim wanem na dispela sol i kamap gutpela gen? Kain sol olsem em i no gat wok moa. Ol man i save rausim tasol na krungutim long lek bilong ol.

14 "Yupela i olsem lait bilong graun. Tingim. Wanpela taun i stap antap long maunten, em i no inap hait.

15 Na tu, ol man i no save laitim lam na putim aninit long wanpela baket. Nogat. Ol i save putim antap long tebol, na em i givim lait long olgeta man i stap long haus.

16 Olsem tasol, lait bilong yupela i mas lait long ai bilong ol manmeri, bai ol i lukim ol gutpela pasin yupela i mekim, na bai ol i litimapim nem bilong Papa bilong yupela i stap long heven."

Tok bilong lo bilong God

17 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken ting mi kam bilong rausim tok bilong lo na tok bilong ol profet. Nogat. Mi no kam bilong rausim, mi kam bilong inapim tru.

18 Mi tok tru long yupela, inap long taim skai na graun i pinis, i no gat wanpela liklik hap tok bilong lo bai i lus. Nogat. Ol liklik hap rait, na ol liklik mak ol i raitim long lo, olgeta bai i stap. Lo bai i stap olsem tasol inap long olgeta samting i kamap pinis.

19 Olsem na sapos wanpela man i lukim wanpela hap bilong lo i olsem samting nating, na em i pulim ol arapela man tu long mekim olsem, orait maski dispela hap bilong lo i liklik tru, bai nem bilong dispela man i stap liklik tru long kingdom bilong heven. Tasol man i bihainim lo na i skulim ol manmeri long bihainim, em bai i gat biknem long kingdom bilong heven.

20 Mi tokim yupela, sapos yupela i no bihainim tru laik bilong God, na stretpela pasin bilong yupela i no winim tru stretpela pasin bilong ol saveman bilong lo wantaim ol Farisi, bai yupela i no inap i go insait long kingdom bilong heven."

Jisas i tok long pasin bilong stretim tok (Luk 12.57-59)

21 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim pinis dispela tok ol tumbuna i bin kisim, 'Yupela i no ken kilim i dai ol arapela manmeri. Na sapos wanpela man i kilim man i

5:13: Mt 9.38, Lu 14.34-35 **5:14:** Snd 4.18, Jo 8.12, 9.5, Fl 2.15 **5:15:** Mk 4.21, Lu 8.16, 11.33 **5:16:** Jo 15.8, 1 Ko 14.25, Ef 5.8-9, 1 Pi 2.12 **5:17:** Mt 3.15, 9.13, 10.34-35, Ro 3.31, 10.4, Ga 3.24 **5:18:** Lu 16.17, 21.33 **5:19:** Je 2.10 **5:20:** Ro 9.31, 10.3 **5:21:** Kis 20.13, 21.12, Wkp 24.17, Lo 5.17 **5:22:** Je 1.19, 1 Jo 3.15

dai, em i mas kamap long kot.'
22 Tasol mi tokim yupela olsem, man i kros nogut long brata bilong en, em i mas kamap long kot. Na man i tok nogut long brata bilong en, em i mas kamap long namba wan kaunsil. Na man i tokim narapela man olsem, 'Yu longlong man tru,' em i mas i go long paia bilong hel.
23 "Olsem na sapos yu bringim ofa bilong yu i kam long alta, na yu tingim brata bilong yu em i gat tok long yu,
24 orait yu mas lusim ofa bilong yu i stap klostu long alta. Na yu go pastaim na stretim tok wantaim brata bilong yu. Stretim pinis, orait nau yu ken i go na givim ofa bilong yu long God.
25 "Sapos wanpela man i laik kotim yu, na yutupela i wokabaut yet long rot i go long ples bilong kot, orait yu mas hariap na stretim tok wantaim em. Nogut dispela man i putim yu long han bilong jas, na jas i putim yu long han bilong plisman, na plisman i putim yu long haus kalabus.
26 Mi tok tru long yu, yu bai i stap long haus kalabus inap long yu baim olgeta mani ol i makim bilong yu."

Jisas i tok long man i mekim pasin pamuk

27 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim pinis bipo ol i tok olsem, 'Yupela ol marit, yupela i no ken mekim pasin pamuk.'
28 Tasol mi tokim yupela olsem, sapos wanpela man i lukim wanpela meri na i gat mangal nogut long em, dispela man i mekim pasin pamuk pinis long bel bilong em.
29 "Sapos ai long han sut bilong yu i pulim yu long mekim sin, orait yu mas kamautim na tromoi. Mobeta wanpela hap bodi bilong yu i lus na yu no mekim sin, na bai ol i no tromoi bodi bilong yu olgeta i go long hel.
30 Na sapos han sut bilong yu i mekim yu i pundaun long sin, orait yu mas katim na tromoi. Mobeta wanpela hap bodi bilong yu i lus, na yu no mekim sin, na bodi bilong yu olgeta i no i go long hel."

Jisas i tok long man i rausim meri
(Matyu 19.9 na Mak 10.11-12 na Luk 16.18)

31 Jisas i tok moa olsem, "Bipo ol i save tok olsem, 'Sapos wanpela man i rausim meri bilong en, orait em i mas givim em wanpela pepa bilong katim marit.'
32 Tasol mi tokim yupela, sapos man i rausim meri bilong en taim meri i no bin

5:23: Mt 8.4, 23.19, Mk 11.25 **5:24:** Mt 18.15-20, 1 Ti 2.8, 1 Pi 3.8 **5:25:** Mt 6.14-15, 18.34-35 **5:27:** Kis 20.14, Lo 5.18 **5:28:** 2 Sml 11.2, Snd 6.25, 2 Pi 2.14 **5:29:** Mt 18.9, Mk 9.47, 1 Ko 9.27, Kl 3.5 **5:30:** Mt 18.8, Mk 9.43 **5:31:** Lo 24.1-4, Jer 3.1, Mt 19.7, Mk 10.4 **5:32:** Mt 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18, Ro 7.3, 1 Ko 7.10-11

mekim pasin pamuk, orait dispela man i mekim meri i kalapim lo bilong marit. Long wanem, taim dispela meri i maritim narapela man, meri i mekim pasin pamuk. Na man i maritim wanpela meri, bipo man bilong en i bin rausim em, em tu i kalapim lo bilong marit na i mekim pasin pamuk."

Yupela i no ken tok tru antap

33 Jisas i tok moa olsem, "Narapela tok ol tumbuna i kisim na yupela i harim pinis, em i olsem, 'Yu no ken giaman taim yu tok tru antap. Na sapos yu tok tru antap long mekim wanpela samting, orait yu mas bihainim dispela tok na mekim stret long ai bilong Bikpela.'

34 Tasol mi tokim yupela, yupela i no ken mekim tok tru antap. Nogat tru. Yupela i no ken kolim heven bilong strongim wanpela tok, long wanem, heven em i sia king bilong God.

35 Na yupela i no ken kolim graun bilong strongim wanpela tok, long wanem, graun em i ples God i save putim lek bilong en antap long en. Na yupela i no ken kolim Jerusalem bilong strongim wanpela tok, long wanem, Jerusalem em i taun bilong Nambawan King.

36 Na yu no ken kolim het bilong yu bilong strongim wanpela tok, long wanem, yu no inap long mekim wanpela gras bilong het bilong yu i kamap waitpela o blakpela.

37 Yupela i mas tok 'Yes' na 'Nogat' tasol. Em inap. Tok ol i save skruim long dispela, em ol tok Satan yet i kamapim."

Yupela i no ken bekim rong (Luk 6.29-30)

38 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Sapos wanpela man i bagarapim ai bilong narapela man, orait yupela i mas bagarapim ai bilong en. Na sapos wanpela man i brukim tit bilong narapela man, orait yupela i mas brukim tit bilong en.'

39 Tasol mi tokim yupela olsem, yupela i no ken bekim rong long man i mekim nogut long yupela. Nogat. Sapos wanpela man i solapim wanpela wasket bilong yu, orait yu mas tanim narapela wasket tu i go long em.

40 Na sapos wanpela man i laik kotim yu na kisim siot bilong yu, orait yu mas givim longpela klos bilong yu tu long em.

41 Na sapos wanpela man i strong long yu mas karim kago bilong en i go inap wan

5:33: Kis 20.7, Wkp 19.12, Nam 30.2, Lo 23.21 **5:34:** Ais 66.1, Mt 23.22, Ap 7.49, Je 5.12 **5:35:** Sng 48.2, Ais 66.1 **5:37:** Kl 4.6, Je 5.12 **5:38:** Kis 21.24, Wkp 24.20, Lo 19.21 **5:39:** Wkp 19.18, Ais 50.6, Lu 6.29, Jo 18.22-23, Ro 12.17-19, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:40:** 1 Ko 6.7

kilomita, orait yu mas karim kago i go inap 2 kilomita.
42 Sapos wanpela man i askim yu long givim wanpela samting long em, orait yu mas givim. Na sapos man i laik dinau long yu, orait yu no ken givim baksait long em."

Jisas i tok long pasin bilong laikim ol birua
(Luk 6.27-28 na 6.32-36)

43 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Yu mas laikim tru ol wantok, na yu mas bel nogut long ol birua bilong yu.'‡
44 Tasol mi tokim yupela olsem, yupela i mas laikim ol birua bilong yupela, na yupela i mas beten bai God i marimari long ol man i save mekim pasin nogut long yupela.
45 Olsem bai yupela i stap pikinini bilong Papa bilong yupela em i stap long heven. Em i save mekim san bilong en i kamap antap long ol man nogut na long ol gutpela man wantaim. Na em i save mekim ren i kam daun long ol stretpela man na long ol man bilong mekim pasin i no stret tu.
46 Sapos yupela i laikim tasol ol man i save laikim yupela, bai yupela i kisim wanem pe? Ol man bilong kisim takis, ol tu i save mekim wankain pasin.
47 Na sapos yupela i givim gude long ol brata bilong yupela tasol, bai yupela i winim ol arapela man long wanem samting? Ol haiden tu i save mekim olsem.
48 Yupela i mas i stap stretpela manmeri tru, olsem Papa bilong yupela i stap long heven em i stap stretpela tru."

6

Jisas i tok long pasin bilong helpim ol arapela

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela lukaut. Yupela i no ken mekim ol gutpela gutpela pasin bilong yupela long ai bilong ol manmeri, bai ol i lukim. Sapos yupela i mekim olsem, yupela bai i no inap kisim pe long Papa bilong yupela i stap long heven.
2 "Sapos yu laik givim samting long ol rabisman, yu no ken salim man i winim biugel i go paslain long yu olsem ol sampela man i save mekim insait long ol haus lotu na long ol rot. Ol dispela man i laik giamanim ol manmeri, bai ol manmeri i ting ol i gutpela man na givim biknem long ol. Mi tok tru long yupela, ol dispela man i kisim pinis pe bilong

5:42: Lo 15.8-10, Lu 6.30, 6.35 **5:43:** Lo 23.6, Sng 41.10 ‡ **5:43:** Dispela tok bilong laikim ol wantok em i stap long Wok Pris 19.18. Tasol i no klia, dispela tok bilong bel nogut long ol birua, em i kam long wanem hap tru. Tasol lukim Lo 7.2 na 20.16 na Song 139.21-22. **5:44:** Kis 23.4-5, Lu 23.34, Ap 7.60, Ro 12.14, 12.20, 1 Ko 4.12-13, 1 Pi 2.23 **5:45:** Jop 25.3, Ef 5.1 **5:48:** Wkp 11.44, 19.2, Lo 18.13, Lu 6.36, Kl 1.28, 1 Pi 1.15-16 **6:1:** Mt 6.5, 6.16, 23.5 **6:3:** Mt 25.37-40

ol. 3 Sapos yu laik helpim ol
rabisman, orait han kais
bilong yu i no ken save long
samting han sut i mekim.
4 Olsem na dispela wok
marimari yu mekim bai i
stap hait. Na Papa bilong yu i
save lukim ol samting i stap
hait, em bai i bekim pe long
yu."

Jisas i tok long pasin bilong mekim prea
(Luk 11.2-4)

5 Jisas i tok moa olsem,
"Taim yupela i mekim prea,
yupela i no ken mekim olsem
ol man bilong giaman i save
mekim. Ol i laikim tumas
long sanap na mekim prea
insait long ol haus lotu, na
long ol kona bilong bikrot,
bai ol man i ken lukim ol. Mi
tok tru long yupela, ol i kisim
pinis pe bilong ol.
6 Tasol taim yu laik mekim
prea, yu mas i go insait long
rum bilong yu na pasim dua
na beten long Papa bilong yu
i stap long ples hait. Na Papa
bilong yu i save lukim ol
samting i stap hait, em bai i
bekim pe long yu.
7 "Na taim yupela i mekim
prea, maski long mekim
planti toktok nating, olsem
ol haiden i save mekim. Ol i
ting sapos ol i mekim planti
toktok bai God i harim ol.
8 Yupela i no ken bihainim
pasin bilong ol. Taim yupela
i no opim maus yet long
askim Papa bilong yupela
long wanpela samting, em i
save pinis long olgeta
samting yupela i sot long en.
9 "Yupela i mas mekim
kain prea olsem,
'Papa bilong mipela,
yu stap long heven,
nem bilong yu i mas i
stap holi.
10 Kingdom bilong yu i mas i
kam.
Mipela i mas bihainim laik
bilong yu
long graun
olsem ol i save bihainim
long heven.
11 Nau yu ken givim mipela
kaikai
inap long dispela de.
12 Na yu ken lusim
ol rong bilong
mipela,
olsem mipela i save
lusim ol rong
ol arapela i mekim
long mipela.
13 Na yu no ken larim ol
traim
i kamap long
mipela,
tasol yu ken kisim bek
mipela
long ol samting
nogut.'*

6:4: Mt 6.6, 6.18 **6:5:** Mt 23.5, Mk 11.25, Lu 18.10-14 **6:6:** 2 Kin 4.33, Mt 6.4, 6.18 **6:7:** 1 Kin 18.26-29, Ais 1.15 **6:8:** Mt 6.32 **6:9:** Lu 11.2-4 **6:10:** Sng 103.19-21, Mt 7.21, 26.39, 26.42, Lu 11.2, 22.42, Ap 21.14 **6:12:** Mt 6.14-15, 18.21-35 **6:13:** 1 Sto 29.11-13, Mt 26.41, Lu 22.40, 22.46, Jo 17.15, 1 Ko 10.13, 2 Te 3.3, 2 Ti 4.18, Je 1.13, 2 Pi 2.9

* **6:13:** Sampela saveman i ting dispela tok long "ol samting nogut" em i tok long "Man bilong mekim ol pasin nogut," em Satan yet. Na sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Kingdom na strong na biknem em i bilong yu tasol oltaim oltaim. I tru." **6:14:** Ef 4.32, Kl 3.13 **6:14:** Mk 11.25-26

14 "Harim. Sapos yupela i
lusim rong bilong ol arapela
manmeri, orait Papa bilong
yupela long heven em bai i
lusim rong bilong yupela tu.
15 Tasol sapos yupela i no
lusim rong bilong ol arapela
manmeri, orait Papa bilong
yupela em tu bai i no lusim
ol rong bilong yupela."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai

16 Jisas i tok moa olsem,
"Sapos yupela i tambu long
kaikai, orait yupela i no ken
mekim pes nogut olsem ol
man bilong giaman i save
mekim. Ol i save mekim pes
nogut, bai ol manmeri i ken
save ol i tambu long kaikai.
Mi tok tru long yupela, ol i
kisim pinis pe bilong ol.
17 Tasol yu, sapos yu
tambu long kaikai, yu mas
putim wel long het bilong yu
na wasim pes bilong yu.
18 Olsem bai ol man i no
ken save yu tambu long
kaikai. Papa bilong yu i stap
hait, em wanpela tasol i ken
save. Na Papa bilong yu i
save lukim ol samting i stap
hait, em bai i bekim pe long
yu."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting (Luk 12.33-34)

19 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela i no ken bungim ol
gutpela gutpela samting
bilong yupela hia long
dispela graun. Long dispela
graun ol binatang na ros i
save bagarapim ol samting,
na ol stilman i save brukim
banis na stilim.
20 Tasol yupela i mas
bungim ol gutpela samting
bilong yupela long heven.
Long heven ol binatang na
ros i no save bagarapim ol
samting, na ol stilman i no
save brukim banis na stilim.
21 Long ples ol gutpela
samting bilong yu i stap long
en, long dispela ples tasol
laik bilong yu tu bai i stap."

Ai em i lam bilong bodi (Luk 11.34-36)

22 Jisas i tok moa olsem,
"Ai em i lam bilong bodi.
Sapos ai bilong yu i gutpela,
orait lait bai i pulap long
olgeta hap bodi bilong yu.
23 Tasol sapos ai bilong yu i
nogut, orait olgeta bodi
bilong yu bai i tudak. Olsem
na sapos dispela lait i stap
insait long yu em i olsem
tudak, bai dispela tudak em i
bikpela moa."

Man i no inap holim wok bilong tupela bosman wantaim (Luk 16.13)

24 Jisas i tok moa olsem, "I
no gat wanpela man inap i
stap aninit long tupela
bosman wantaim. Bai em i
laikim wanpela na bel nogut
long narapela. Bai em i
harim tok bilong wanpela na
givim baksait long narapela.

6:15: Mt 18.35, Je 2.13 **6:16:** Ais 58.5-9 **6:18:** Mt 6.4-6 **6:19:** 1 Ti 6.17, Hi 13.5, Je 5.2-3 **6:20:** Mt 19.21, Lu 12.33-34, 18.22, Kl 3.1-2, 1 Ti 6.19, 1 Pi 1.4 **6:21:** Lu 12.34 **6:22:** Lu 11.34-36 **6:24:** Lu 16.13, Ga 1.10, 1 Ti 6.17, Je 4.4, 1 Jo 2.15

Yupela i no inap i stap aninit long God na long mani wantaim."

Pasin bilong wari na tingting planti
(Luk 12.22-31)

25 Jisas i tok moa olsem, "Olsem na mi tokim yupela, yupela i no ken tingting planti long laip bilong yupela na tok, 'Bai yumi kaikai wanem samting? Bai yumi dring wanem samting?' Na yupela i no ken tingting planti long bodi bilong yupela na tok, 'Bai yumi pasim wanem laplap?' Ating laip em i winim kaikai, na bodi em i winim ol laplap samting.

26 Yupela lukim ol pisin. Ol i no save planim kaikai, na ol i no save bungim na putim long haus kaikai. Tasol Papa bilong yupela i stap long heven em i save givim kaikai long ol. Ating yupela i no winim tru ol pisin, a?

27 Na sapos wanpela bilong yupela i wok long tingting planti long rot bilong i stap gut, ating dispela pasin bilong tingting planti bai i skruim liklik hap taim moa long laip bilong en? I no inap tru.

28 "Bilong wanem yupela i save tingting planti long ol klos samting? Yupela i mas lukim gut ol plaua i stap nabaut, ol i kamap olsem wanem. Ol i no save hatwok. Ol i no save wokim laplap.

29 Tasol mi tokim yupela, bipo King Solomon i save putim olgeta gutpela bilas bilong en, tasol gutpela bilas bilong ol dispela plaua i winim tru bilas bilong Solomon.

30 Nau ol dispela gras samting i stap nabaut, na tumora tasol ol man bai i katim na tromoi i go long paia. Na kain gras nating olsem, em God i save bilasim. Olsem na yupela ol manmeri i gat liklik bilip tasol, yupela i ken save tru olsem, God bai i givim bilas long yupela tu.

31 Yupela i no ken tingting planti na tok, 'Bai yumi kaikai wanem samting? Bai yumi dring wanem samting?' Nogat.

32 Ol haiden i save wari long painim olgeta dispela samting. Tasol Papa bilong yupela i stap long heven em i save pinis, yupela i mas kisim dispela olgeta kain samting.

33 Tasol namba wan samting yupela i mas mekim i olsem. Yupela i mas larim God i stap king bilong yupela, na kisim stretpela pasin bilong em, na bai em i givim dispela olgeta arapela samting tu long yupela.

34 Olsem na yupela i no ken tingting tumas long tumora. De tumora em i ken tingting long samting bilong

---

6:25: Sng 55.22, Fl 4.6, 1 Ti 6.6-8, Hi 13.5, 1 Pi 5.7 **6:26:** Jop 38.41, Sng 147.9, Mt 10.29-31, Lu 12.6-7, 12.24 **6:29:** 1 Kin 10.4-7, 2 Sto 9.3-6 **6:32:** Mt 6.8 **6:33:** 1 Kin 3.13-14, Sng 37.4, 37.25, Ro 14.17 **6:34:** Kis 16.4, 16.19, Mt 6.11

em yet. Hevi bilong wanpela de em inap long dispela de tasol."

7

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man (Luk 6.37-38 na 6.41-42)

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela na tok ol i man nogut. Nogut God i mekim wankain pasin long yupela tu.

2 God bai i skelim pasin bilong yupela long wankain pasin olsem yupela i save mekim long ol arapela man. Na skel yupela i save givim long ol arapela man, long dispela skel tasol God bai i bekim long yupela.

3 Bilong wanem yu lukim liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu, tasol yu no tingim bikpela plang i stap long ai bilong yu yet?

4 Sapos plang i stap long ai bilong yu yet, orait olsem wanem na yu inap tokim brata bilong yu, 'Brata, mi laik kamautim pipia i stap long ai bilong yu'?

5 Yu man bilong giaman, pastaim yu mas kamautim bikpela plang i stap long ai bilong yu yet. Na bihain bai yu inap lukluk gut na kamautim liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu.

6 "Yupela i no ken kisim samting ol i makim bilong God, na givim long ol dok. Nogut ol i tanim na kaikaim yupela. Na yupela i no ken tromoi ol gutpela gutpela bis bilong yupela i go long ol pik. Nogut ol i krungutim tasol long lek bilong ol."

God bai i givim ol gutpela samting long ol man i prea long em (Luk 11.9-13)

7 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i mas prea na askim God long givim ol samting long yupela, na em bai i givim long yupela. Yupela i mas wok long painim samting na bai yupela i lukim. Yupela i mas paitim dua, na God bai i opim long yupela.

8 Olgeta man i prea long God, ol i save kisim ol samting. Man i wok long painim samting, em i save lukim. Na man i paitim dua, God bai i opim dua long em.

9 "Sapos pikinini bilong wanpela bilong yupela em i askim papa long givim bret long em, ating papa bai i givim wanpela ston long em, a? Nogat.

10 Na sapos pikinini i askim papa long givim pis long em, ating papa bai i givim em wanpela snek nogut, a? Em tu nogat.

7:1: Lu 6.37, Ro 2.1, 1 Ko 4.3-5, Je 4.11-12 **7:2:** Mk 4.24 **7:3:** Lu 6.41-42 **7:6:** Mt 10.14 **7:7:** Jer 29.13-14, Mk 11.24, Lu 11.9-10, Jo 14.13-14, 15.7, 15.16, 16.23-24, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **7:8:** Snd 8.17, Jer 29.12-13, Lu 11.10, Je 1.5, 1 Jo 3.22-23, 5.14-15 **7:9:** Lu 11.11 **7:11:** Lu 11.13, Je 1.17

11 Yupela papa i save
mekim planti pasin nogut,
tasol yupela i save tumas
long givim ol gutpela
samting long ol pikinini
bilong yupela. Olsem na
yupela i ken save tru, Papa
bilong yupela i stap long
heven em bai i amamas long
givim ol gutpela samting
long ol man i prea long em.

12 "Olgeta pasin yupela i
laik bai ol arapela manmeri i
mas mekim long yupela, ol
dispela pasin tasol yupela i
mas mekim long ol. Dispela
em i as tok bilong lo, na em i
as bilong tok bilong ol
profet."

*Yupela i mas i go insait
long liklik dua
(Luk 13.24)*

13 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela i mas i go insait long
liklik dua. Dua i go long ples
bilong lus, em i bikpela, na
rot i go long dispela ples em i
op tumas na em i isi long
bihainim. Na planti
manmeri i save bihainim
dispela rot.

14 Tasol dua i go long ples
bilong kisim laip, em i liklik
tru, na rot i go long dispela
ples em i hat tru long
bihainim. Na wanpela
wanpela manmeri tasol i
save lukim na bihainim
dispela rot."

*Yumi mas lukaut long ol
giaman profet
(Luk 6.43-44 na 13.25-27)*

15 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela lukaut long ol
giaman profet. Ol i save
mekim gutpela tok bilong
grisim yupela, tasol tingting
tru bilong ol em i bilong
paulim yupela na bagarapim
yupela. Ol i olsem ol weldok
i pasim skin bilong sipsip,
bai ol i ken i go klostu long ol
sipsip na holimpas ol.

16 Yupela lukim pasin
bilong ol na bai yupela i
save, ol i giaman profet, o
nogat. Olsem wanem? Ating
ol man i save go long rop i
gat nil bilong kisim ol
pikinini bilong diwai wain,
a? Na sapos ol man i laik
kisim pikinini bilong diwai
fik, ating ol i save go long
gras nogut i gat mosong, a?
Nogat tru.

17 Olsem tasol olgeta
gutpela diwai i save karim
gutpela kaikai. Na diwai
nogut i save karim kaikai
nogut.

18 Gutpela diwai em i no
inap karim kaikai nogut. Na
diwai nogut em i no inap
karim gutpela kaikai.

19 Olgeta diwai i no save
karim gutpela kaikai, em ol i
save katim na tromoi i go
long paia.

20 Olsem na yupela i mas
lukim pasin bilong ol yet na

7:12: Mt 22.39-40, Lu 6.31, Ro 13.8-10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **7:13:** Lu 13.24, Jo 10.7-9 **7:14:** Ap 14.22 **7:15:** Ese 22.27, Mt 24.4, 24.24, Mk 13.22, Lu 6.26, Ap 20.29, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **7:16:** Mt 7.20, 12.33, Lu 6.43-44, Ga 5.19-22, Je 3.12 **7:17:** Jer 11.19 **7:18:** Lu 6.43 **7:19:** Mt 3.10, Lu 3.9, Jo 15.2, 15.6 **7:20:** Mt 12.33

bai yupela i save long ol giaman profet.

21 "Yupela i no ken ting, olgeta manmeri i save kolim mi, 'Bikpela, Bikpela,' ol bai i go insait long kingdom bilong heven. Nogat. Man i bihainim laik bilong Papa bilong mi i stap long heven, em tasol bai i go insait long kingdom.

22 Long de bilong bikpela kot bilong God, planti manmeri bai i tokim mi olsem, 'Bikpela, Bikpela, mipela i bin mekim wok profet long nem bilong yu. Long nem bilong yu mipela i bin rausim ol spirit nogut. Long nem bilong yu mipela i bin wokim planti mirakel.'

23 Na long dispela taim mi bai tokaut long ol olsem, 'Mi no save liklik long yupela. Yupela ol man bilong mekim pasin nogut, yupela klia long mi.' "

Tupela pasin bilong wokim haus
(Luk 6.47-49)

24 Jisas i tok moa olsem, "Orait man i harim dispela tok bilong mi na i bihainim, em i olsem wanpela man i gat gutpela tingting, na em i wokim haus bilong en antap long ples ston.

25 Na ren i kam daun, na tait bilong wara i kamap, na win i kirap strong, na ol dispela samting i sakim dispela haus. Tasol em i no pundaun, long wanem, simen bilong dispela haus em i pas strong tru long bikpela bikpela ston insait long graun. 26 Tasol man i harim dispela tok bilong mi na i no bihainim, em i olsem wanpela longlong man i sanapim haus bilong en antap long wesan tasol.

27 Na ren i kam daun, na tait bilong wara i kamap, na win i kirap strong. Na ol dispela samting i sakim dispela haus, na em i pundaun. Yes, em i pundaun nogut tru."

28 Jisas i autim pinis ol dispela tok, orait ol bikpela lain manmeri ol i kirap nogut tru long skul bilong en.

29 Long wanem, em i no skulim ol olsem ol saveman bilong lo i save mekim. Nogat. Em i skulim ol olsem man i gat namba.

8

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Mak 1.40-44 na Luk 5.12-14)

1 Jisas i lusim maunten na i go daun, na planti manmeri moa i bihainim em i go.*

2 Na wanpela man i gat sik lepra i kam long Jisas na i brukim skru na i tok, "Bikpela, sapos yu laik, yu

7:21: Hos 8.2, Mt 21.31, Lu 6.46, Ap 19.13, Ro 2.13, Je 1.22, 1.25 **7:22:** 1 Ko 13.2 **7:23:** Sng 6.8, Mt 10.33, 13.41-42, 25.12, 25.41, Lu 13.25-27, 2 Ti 2.19 **7:24:** Lu 6.47-48 **7:28:** Mk 1.22, Lu 4.32 **7:29:** Jo 7.46 * **8:1:** Lukim tok i stap long Matyu 5.2. **8:2:** Mt 9.18, Mk 1.40-44, Lu 5.12-14, Ap 10.25

inap long mekim mi i kamap klin long ai bilong God."†

3 Na Jisas i putim han long dispela man na i tok, "Mi laik. Yu kamap klin." Orait wantu sik lepra bilong en i pinis, na dispela man i kamap klin.‡

4 Na Jisas i tokim em olsem, "Lukaut gut. Yu no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa olsem bipo Moses i bin tok. Na bai ol man i ken save, sik bilong yu i pinis."

Jisas i mekim orait wokboi bilong kepten bilong ami (Luk 7.1-10)

5 Jisas i go insait long taun Kaperneam, na wanpela kepten bilong 100 soldia bilong ol Rom em i kam na askim Jisas strong olsem,
6 "Bikpela, wokboi bilong mi em i sik na i slip i stap long haus. Bun bilong en i dai olgeta, na em i gat bikpela pen moa."

7 Orait Jisas i tokim em, "Bai mi go mekim em i kamap orait."§

8 Tasol kepten i bekim tok bilong em olsem, "Bikpela, mi no gutpela man inap long yu kam insait long haus bilong mi. Yu tok tasol, na wokboi bilong mi bai i orait gen.

9 Mi tok olsem, long wanem, mi tu mi stap aninit long ol man i gat namba bilong bosim mi. Na mi yet mi gat ol soldia i stap aninit long mi. Na sapos mi tokim wanpela, 'Yu go,' orait em i save go. Na sapos mi tokim narapela, 'Yu kam,' orait em i save kam. Na taim mi tokim wokboi bilong mi, 'Yu mekim dispela wok,' orait em i save mekim."

10 Jisas i harim dispela tok na em i kirap nogut. Na em i tokim ol man i bihainim em olsem, "Mi tok tru long yupela, mi no bin lukim wanpela man namel long ol lain Israel i gat kain bilip olsem bilong dispela man.

11 "Na mi tokim yupela, planti manmeri bai i lusim ol kantri i stap long hap sankamap na hap san i go daun, na ol bai i kam sindaun long kaikai wantaim Abraham na Aisak

† **8:2:** Ol Juda i gat lo i tok, sapos wanpela man o meri i gat sik lepra o kain sik olsem, em i kamap doti long ai bilong God. Na taim em i ting dispela sik bilong en i pinis, orait em i mas i go lukim ol pris. Na sapos ol pris i lukim em i orait pinis, bai ol i tok, dispela man o meri i kamap klin pinis long ai bilong God. Lukim Wok Pris 13 na 14. ‡ **8:3:** Wanpela lo bilong ol Juda i tok olsem, sapos yu putim han long man i gat sik lepra, bai yu tu yu kamap doti long ai bilong God. Tasol taim Jisas i putim han long dispela man em yet i no kamap doti. Nogat. Em i mekim sik bilong dispela man i pinis, na man i kamap klin. **8:4:** Wkp 14.1-32, Mt 9.30, Mk 5.43, 7.36, Lu 5.14, 17.14 **8:5:** Jo 4.47 § **8:7:** Ol Juda i no save go long haus bilong ol man bilong ol arapela lain, long wanem, ol i ting dispela bai i mekim ol i kamap doti long ai bilong God. Lukim Aposel 10.28. Tasol Jisas i no wari long dispela. Nogat. Em i tok olsem em bai i go long haus bilong dispela man bilong Rom. **8:10:** Mt 15.28 **8:11:** Sng 107.3, Lu 13.29

na Jekop insait long kingdom bilong heven.
12 Tasol ol manmeri pastaim God i bin makim bilong i stap long kingdom bilong en, God bai i rausim ol i go long ples tudak. Na long dispela hap ol bai i krai nogut na skrapim tit bilong ol."
13 Na Jisas i tokim dispela kepten olsem, "Yu go nau. Na ol samting i ken kamap long yu olsem yu bilip pinis." Na long dispela taim stret, wokboi bilong kepten i kamap orait gen.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Mak 1.29-31 na Luk 4.38-39)

14 Orait Jisas i go insait long haus bilong Pita, na em i lukim mama bilong meri bilong Pita i slip i stap long bet, long wanem, em i gat sik na skin bilong en i hat.
15 Na Jisas i holim han bilong en, na sik i lusim em. Na em i kirap na i redim kaikai bilong Jisas.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Mak 1.32-34 na Luk 4.40-41)

16 Long apinun ol i bringim planti manmeri i gat spirit nogut i stap long ol, na ol i kam long Jisas. Na em i tok na ol spirit nogut i lusim ol dispela manmeri. Na em i mekim orait olgeta sikman.
17 Na long dispela pasin em inapim wanpela tok God i bin mekim long maus bilong profet Aisaia. Em i tok olsem, "Em yet i kisim ol kain kain sik bilong yumi na rausim i go pinis."

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em
(Luk 9.57-60)

18 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri i sanap raunim em i stap, na em i tokim ol disaipel bilong en olsem, "Yumi go long hapsait bilong raunwara."
19 Na wanpela saveman bilong lo i kam na i tokim Jisas olsem, "Tisa, olgeta ples yu go long en, bai mi bihainim yu i go wantaim."
20 Na Jisas i tokim em olsem, "Ol weldok i gat hul long graun, na ol pisin i gat haus bilong ol. Tasol Pikinini Bilong Man* em i no gat ples bilong slip."
21 Na narapela man, em wanpela bilong ol disaipel, em i tokim Jisas olsem, "Bikman, larim mi i go planim papa bilong mi pastaim."
22 Tasol Jisas i tokim em, "Maski. Ol man i dai pinis, ol i ken planim ol lain bilong ol yet. Yu kam bihainim mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Mak 4.36-41 na Luk 8.22-25)

8:12: Mt 13.42, 21.43, 22.13, 25.30, Lu 13.28, 2 Pi 2.17, Ju 1.13 **8:14:** Mk 1.29-34, Lu 4.38-41, 1 Ko 9.5 **8:16:** Mk 1.32, Lu 4.40-41 **8:17:** Ais 53.4, 1 Pi 2.24 **8:19:** Lu 9.57-58 **8:20:** 2 Ko 8.9 * **8:20:** Jisas i save kolim em yet olsem, Pikinini Bilong Man. Dispela i soim olsem em i man God i bin makim na givim bikpela strong na namba long em. **8:21:** 1 Kin 19.20, Lu 9.59-60, Jo 5.25

23 Orait Jisas i kalap long
bot, na ol disaipel bilong en i
bihainim em.
24 Ol i go namel long
raunwara na bikpela win tru
i kirap na si i laik karamapim
bot. Tasol Jisas i slip i stap.
25 Na ol i go kirapim em, na
i tok, “Bikpela, helpim
mipela. Yumi laik lus nau.”
26 Na em i tokim ol olsem,
“Bilip bilong yupela em i
liklik tru. Watpo yupela i
pret?” Na em i kirap na i
krosim win wantaim si. Na
win i dai, na wara i no
mekim nais liklik.
27 Na ol i tingting planti, na
ol i tok, “Dispela em i wanem
kain man, na win wantaim
wara i harim tok bilong em?”

Jisas i rausim ol spirit nogut i stap long tupela man (Mak 5.1-17 na Luk 8.26-37)

28 Jisas i go kamap long
hapsait bilong raunwara
Galili, long graun bilong ol
Gadara. Na tupela man i gat
spirit nogut, tupela i kam
bungim em. Tupela i stap
nabaut long ples matmat na i
kam. Tupela i wel nogut tru,
olsem na ol manmeri i no
inap wokabaut long dispela
rot.
29 Orait tupela i singaut
strong olsem, “Yu Pikinini
Bilong God, yu laik mekim
wanem long mipela? Taim i
no yet, na yu kam hia bilong
mekim nogut long mipela,
a?”
30 Wanpela bikpela lain
pik i stap longwe liklik na i
kaikai i stap.
31 Na ol spirit nogut i
singaut strong long Jisas
olsem, “Sapos yu rausim
mipela, yu mas larim mipela
i go insait long ol dispela lain
pik.”
32 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Yupela go.” Orait ol spirit
nogut i lusim dispela tupela
man, na ol i go insait long ol
pik. Na dispela olgeta lain
pik i ran strong tru i go daun
long wanpela ples nogut. Na
ol i pundaun long raunwara,
na ol i dring wara na i dai.
33 Ol wasman bilong pik i
lukim na ol i ranawe. Ol i go
kamap long taun na tokim ol
manmeri long ol samting i
bin kamap. Na ol i stori long
samting i kamap long tupela
man i gat spirit nogut.
34 Orait na olgeta manmeri
bilong dispela taun i kam
long Jisas. Na taim ol i lukim
em, ol i tok strong long em i
mas lusim graun bilong ol na
i go long narapela hap.

9

Jisas i mekim oraitwanpela man i gat han na lek nogut (Mak 2.1-12 na Luk 5.17-26)

1 Orait Jisas i kalap long
wanpela bot, na i go bek long
hapsait bilong raunwara, na
i kamap long ples bilong em
stret.*

8:24: Sng 4.8 **8:26:** Sng 65.7, 89.9, 107.29, Mt 14.31, 16.8 **8:28:** Mk 5.1-2, Lu 8.26-27 **8:29:** Mk 1.24, Lu 4.34, 4.41 * **9:1:** Ples bilong Jisas long dispela taim em taun Kaperneam. Lukim Matyu 4.13. **9:2:** Mt 8.10, Mk 2.3-5, Lu 5.18-20

2 Na ol i karim wanpela
sikman i kam long em, bun
bilong en i dai olgeta, na em i
slip i stap long bet. Na Jisas i
lukim olsem ol i bilip tru, na
em i tokim dispela sikman
olsem, “Pikinini, bel bilong
yu i ken i stap isi. Mi lusim
pinis ol sin bilong yu.”
3 Sampela saveman bilong
lo ol i harim dispela tok
bilong Jisas, na ol i toktok
namel long ol yet olsem,
“Dispela man em i kisim ples
bilong God.”
4 Jisas i save pinis long
tingting bilong ol, na em i
tok, “Bilong wanem yupela i
gat dispela tingting nogut
long bel bilong yupela?
5 Wanem tok em i isi long
mi mekim? Em i isi long mi
tok, ‘Mi lusim ol sin bilong
yu’, o em i isi long mi tok, ‘Yu
kirap na wokabaut’?
6 Tasol mi laik bai yupela i
save olsem, Pikinini Bilong
Man em i gat strong long
dispela graun, na em inap
long lusim ol sin.” Jisas i tok
pinis, na em i lukluk i go long
dispela man, bun bilong en i
dai olgeta, na i tokim em
olsem, “Yu kirap na kisim bet
bilong yu, na yu go long haus
bilong yu.”
7 Na dispela man i kirap,
na i go long haus bilong en.
8 Ol manmeri i lukim
dispela na ol i pret. Na ol i
litimapim nem bilong God,
long wanem, em i bin givim
dispela kain namba na
strong long ol man.

Jisas i singautim Matyu
(Mak 2.13-17 na Luk 5.27-32)

9 Jisas i wokabaut i go, na
em i lukim wanpela man,
nem bilong en Matyu, i
sindaun i stap long haus
takis. Na Jisas i tokim em
olsem, “Yu kam bihainim
mi.” Na Matyu i kirap i go
bihainim Jisas.

10 Na Jisas i sindaun kaikai
long haus,† na planti man
bilong kisim takis na planti
man bilong mekim sin ol i
kam. Ol i sindaun kaikai
wantaim Jisas na ol disaipel
bilong em.
11 Ol Farisi i lukim dispela,
na ol i askim ol disaipel
bilong Jisas olsem, “Watpo
tisa bilong yupela em i save
kaikai wantaim ol man
bilong kisim takis na ol man
bilong mekim sin?”‡
12 Jisas i harim dispela tok,
na em i tok olsem, “Ol man i
no gat sik, ol i no save go

9:4: Sng 94.11, Mt 12.25, Lu 6.8, 9.47, Jo 2.25 **9:5:** Mk 2.5, 2.9, Lu 5.20, 7.48 **9:6:** Jo 5.8, 17.2 **9:10:** Lu 15.1-2 † **9:10:** Dispela buk i no tok klia olsem ol i kaikai i stap long haus bilong husat. Planti man i ting em i haus bilong Matyu (lukim Mak 2.15), tasol sampela man i ting em i haus bilong Jisas. **9:11:** Mt 11.19, Mk 2.16, Lu 5.30, 19.7 ‡ **9:11:** Ol Farisi i save bihainim planti lo, na ol i ting, wanem man i no bihainim ol dispela lo, em i mekim sin, olsem na em i stap doti long ai bilong God. Na sapos ol arapela man i stap wantaim dispela man, ol tu bai i kamap doti long ai bilong God. Ol Farisi i ting, ol man i save mekim wok bilong kisim takis bilong ol Rom, ol i doti long ai bilong God, long wanem, oltaim ol i save pas wantaim ol dispela haiden man bilong Rom. **9:12:** Mk 2.17, Lu 5.31 **9:13:** Hos 6.6, Mt 12.7, Mk 2.17, Lu 5.32, 1 Ti 1.15

long dokta. Nogat. Ol sikman
tasol i save go long dokta.
13 Yupela go kisim save
long dispela tok i stap long
buk bilong God, 'Mi no
laikim ol ofa nating yupela i
save mekim. Mi laikim
tumas bai yupela i mekim
gutpela pasin long ol
arapela.' " Na Jisas i tok moa
olsem, "Mi no kam bilong
singautim ol stretpela man.
Nogat. Mi kam bilong
singautim ol man i save
mekim sin."

Jisas i tok longpasin bilong tambu long kaikai
(Mak 2.18-22 na Luk 5.33-39)

14 Long dispela taim ol
disaipel bilong Jon i kam
long Jisas na i askim em
olsem, "Olsem wanem na
mipela wantaim ol Farisi
mipela i save tambu long
kaikai, tasol ol disaipel
bilong yu ol i no save tambu
long kaikai?"
15 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Sapos wanpela man i
laik marit, ating ol wantok
bilong en inap bel hevi long
taim em i stap yet wantaim
ol? Nogat. Tasol bihain, taim
ol i kisim dispela man i go
pinis na em i no moa i stap
wantaim ol wantok bilong
en, orait ol bai i tambu long
kaikai.
16 "I no gat man i save
kisim hap nupela laplap
bilong samapim hul long
olpela saket. Sapos em i
mekim olsem, orait taim ol i
wasim saket dispela laplap
bilong pasim hul em bai i go
liklik na brukim saket gen,
na hul bai i kamap bikpela
moa.
17 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos ol i
mekim olsem, orait skin
meme bai i bruk, na wain bai
i kapsait i go long graun, na
skin meme tu bai i bagarap.
Olsem na ol i save
pulimapim nupela wain long
nupela skin meme, na tupela
wantaim i stap gut."§

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini
na i mekim orait meri i holim klos bilong en
(Mak 5.22-43 na Luk 8.41-56)

18 Jisas i toktok yet long ol
disaipel bilong Jon na
wanpela hetman i kam na i
brukim skru klostu long lek
bilong Jisas na i tok, "Pikinini
meri bilong mi nau tasol i
dai pinis. Tasol yu kam
putim han long em, na bai
em i gat laip gen."
19 Na Jisas i kirap na
bihainim em i go, na ol
disaipel bilong en i go
wantaim.
20 Na wanpela meri i stap,
em i save karim blut oltaim
na i stap olsem inap long

9:14: Lu 18.12 **9:15:** Jo 3.29 § **9:17:** Ol Juda i save kilim meme, na kisim skin bilong en na samapim, bai dispela skin i kamap olsem bikpela jak bilong pulimapim wain long en. Taim ol i putim nupela wain long ol dispela skin, ol i save larim i stap longtaim liklik, bai em i kamap gutpela wain i gat pait. Na long dispela taim wain i save solap na em inap long brukim ol olpela skin i drai pinis.
9:18: Mk 5.22, Lu 8.41-42 **9:20:** Mk 5.25, Lu 8.43

12-pela yia. Dispela meri i kam klostu long baksait bilong Jisas, na i putim han long arere bilong longpela klos bilong Jisas.

21 Em i bin tokim em yet olsem, “Sapos mi putim han tasol long klos bilong en, bai mi orait gen.”

22 Tasol Jisas i tanim na i lukim em, na i tok, “Pikinini, bel bilong yu i ken i stap isi. Yu bilip long mi, olsem na yu kamap orait gen.” Na long dispela taim tasol meri i kamap orait gen.

23 Orait Jisas i go kamap long haus bilong dispela hetman, na em i lukim ol manmeri i krai i stap. Ol man i wok long winim mambu, na ol manmeri i mekim bikpela nois.

24 Na Jisas i tok, “Yupela klia na i go. Liklik meri i no i dai. Nogat. Em i slip tasol.” Na ol i lap nogut long em.

25 Tasol ol i rausim ol manmeri i go ausait, na Jisas i go insait na i holim han bilong dispela yangpela meri, na em i kirap.

26 Na tok bilong dispela samting Jisas i mekim i go nabaut long olgeta hap bilong dispela distrik.

Jisas i mekim orait tupela aipas na wanpela mauspas

27 Jisas i lusim dispela ples na i wokabaut i go. Na tupela man aipas i bihainim em na i singaut olsem, “Yu Pikinini Bilong Devit,* yu mas sori long mitupela.”

28 Em i go insait long haus, na dispela tupela aipas i kam long em. Na Jisas i askim tupela olsem, “Yutupela i bilip olsem mi inap mekim dispela samting, o nogat?” Na tupela i tokim em, “Yes, Bikpela. Mipela i bilip.”

29 Orait na em i putim han long ai bilong tupela na i tok olsem, “Yutupela i bilip long mi. Olsem tasol dispela samting i ken kamap long yutupela.”

30 Na ai bilong tupela i op. Na Jisas i givim strongpela tok long tupela olsem, “Yutupela i no ken tru larim wanpela man i save long dispela samting i bin kamap long yutupela.”

31 Tasol tupela i go na tokim ol manmeri long olgeta hap bilong dispela distrik long ol gutpela wok Jisas i save mekim.

32 Taim dispela tupela man i lusim Jisas na i go, ol manmeri i kisim wanpela man mauspas i gat spirit nogut i stap long em, na bringim em i kam long Jisas.

33 Orait na Jisas i rausim dispela spirit nogut, na dispela mauspas i toktok. Na ol manmeri i tingting planti

---

9:21: Mt 14.36 **9:24:** Jo 11.11 **9:27:** Mt 15.22, 20.29-34 * **9:27:** Ol Juda i save olsem, dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em bai i kam long lain bilong King Devit. Tupela aipas i bilip olsem Jisas em dispela man tasol ol Israel i bin wetim, na tupela i kolim Jisas olsem, “Pikinini Bilong Devit.” **9:29:** Mt 8.13 **9:30:** Mt 8.4 **9:32:** Mt 12.22 **9:33:** Mk 2.12

na i tok, “Bipo i no gat kain samting olsem i kamap long kantri Israel.”
34 Tasol ol Farisi i tok, “Em i save rausim ol spirit nogut long strong bilong hetman bilong ol spirit nogut.”

Jisas i givim wok long ol disaipel bilong en

(Sapta 9.35—10.42)

Jisas i sori long ol manmeri

35 Jisas i go raun long olgeta taun na ples. Em i skulim ol manmeri insait long ol haus lotu bilong ol. Em i autim gutnius bilong kingdom bilong God, na em i mekim orait olgeta kain sik i stap long bodi bilong ol.
36 Em i lukim ol bikpela lain manmeri, na em i sori tru long ol, long wanem, tingting bilong ol i paul nabaut, na ol i stap nogut tru, olsem ol sipsip i no gat wasman.
37 Olsem na em i tokim ol disaipel bilong en olsem, “Planti kaikai tumas i mau pinis long gaden, tasol i no gat planti wokman i stap bilong kisim.
38 Olsem na yupela i mas beten long Papa bilong gaden, bai em i salim ol wokman i go bungim kaikai bilong en.”

10

Nem bilong ol 12-pela aposel (Mak 3.13-19 na Luk 6.12-16)

1 Jisas i singautim ol 12-pela disaipel bilong en i kam, na em i givim strong long ol bilong rausim ol spirit nogut i stap long ol manmeri, na bilong mekim orait olgeta kain sik bilong ol manmeri.
2 Nem bilong ol 12-pela aposel em i olsem. Namba wan em Saimon, em i gat narapela nem Pita, na brata bilong en Andru. Na Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim brata bilong en Jon.
3 Na Filip na Bartolomyu na Tomas na Matyu, em man bilong kisim takis. Na Jems, em pikinini bilong Alfius, na Tadius
4 na Saimon, em wanpela man bilong lain Selot, na Judas Iskariot, em dispela man bihain em i givim Jisas long han bilong ol man i laik mekim nogut long em.

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel (Mak 6.7-13 na Luk 9.1-5)

5 Jisas i salim dispela 12-pela man i go, na em i givim toktok long ol olsem,* “Yupela i no ken i go long ol man bilong ol arapela lain. Na yupela i no ken i go insait

9:34: Mt 10.25, 12.24, Mk 3.22, Lu 11.15 **9:35:** Mt 4.23, Mk 1.39, Lu 4.44 **9:36:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Sek 10.2, Mt 14.14, Mk 6.34 **9:37:** Mk 6.34, Jo 4.35 **9:37:** Lu 10.2 **10:1:** Mt 9.35, Mk 3.13-15, 6.7, Lu 9.1 **10:5:** Ap 13.46

* **10:5:** Dispela em i namba 2 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 10.5-42, na em i tok long ol samting bai i kamap long ol disaipel taim ol i laik autim tok bilong God long ol manmeri.

long taun bilong ol Samaria.
Nogat.
6 Yupela i mas i go long ol
sipsip bilong lain Israel, ol i
lus pinis.
7 Yupela go na autim tok
olsem, 'Kingdom bilong
heven em i kam klostu pinis.'
8 Yupela go mekim orait ol
sikman, na kirapim ol man i
dai pinis, na mekim ol man i
gat sik lepra i kamap klin, na
rausim ol spirit nogut i stap
long ol manmeri. Samting
yupela i bin kisim, em
yupela i kisim nating, na i no
gat pe bilong en. Olsem na
yupela i mas givim nating
long ol manmeri. Yupela i no
ken kisim pe long en.

9 "Yupela i no ken karim
gol o mani silva o mani kapa
long poket bilong yupela.
10 Taim yupela i wokabaut
yupela i no ken karim
hanbek. Na yupela i no ken
kisim tupela siot na su na
stik bilong wokabaut i go
wantaim yupela. Nogat.
Man i save wok, em ol i mas
givim em ol kaikai samting
bilong en.

11 "Sapos yupela i go insait
long wanpela taun o
wanpela ples, orait yupela i
mas painimaut gut, wanem
man bilong dispela ples em i
gutpela na stretpela man. Na
yupela i mas i stap wantaim
dispela man inap long taim
yupela i lusim dispela ples.
12 Sapos yupela i go insait
long wanpela haus, orait
yupela i mas tokim ol
manmeri bilong haus olsem,
'God i ken mekim gut long
yupela.'
13 Na sapos ol manmeri
bilong dispela haus i
amamas long kisim yupela,
orait gutpela tok bilong
yupela i ken i stap long ol.
Tasol sapos ol i no amamas
long kisim yupela, orait
yupela i ken kisim bek
gutpela tok bilong yupela.
14 Sapos wanpela man i no
laik kisim yupela i go long
haus bilong en, na i no laik
harim tok bilong yupela,
orait taim yupela i lusim
dispela haus o dispela taun
yupela i mas rausim pipia
graun i stap long lek bilong
yupela.†
15 Mi tok tru long yupela,
long de God i makim bilong
kotim ol manmeri, hevi i
kamap long ol manmeri
bilong dispela taun bai i
winim tru hevi i kamap long
ol lain bilong taun Sodom na
Gomora."

Ol kain kain hevi bai i kamap (Mak 13.9-13 na Luk 21.12-17)

16 Jisas i tok moa olsem,
"Harim. Mi salim yupela i go
olsem ol sipsip i go namel

10:6: Jer 50.6, Mt 15.24 **10:7:** Mt 3.2, 4.17, Lu 10.9-11 **10:7:** Lu 10.4-12 **10:8:** Ap 20.33 **10:9:** Lu 10.4 **10:10:** Nam 18.31, Lu 10.7, 1 Ko 9.14, 1 Ti 5.18 **10:12:** Lu 10.5-6 **10:14:** Ap 18.6 † **10:14:** Ol disaipel i mas mekim dispela pasin bilong soim ol manmeri bilong taun olsem, ol i gat asua long dispela pasin ol i bin mekim. Lukim Mak 6.11 na Aposel 13.51. **10:15:** Stt 19.24-28, Mt 11.24, Ju 1.7 **10:16:** Lu 10.3, Jo 10.12, Ap 20.29, Ro 16.19, 1 Ko 14.20, Ef 5.15

long ol weldok. Olsem na yupela i mas bihainim pasin bilong ol snek, na tingim gut pastaim ol samting yupela i laik mekim. Na yupela i mas bihainim pasin bilong ol dispela pisin ol i kolim balus, na yupela i no ken tingting long mekim wanpela pasin nogut.

17 Yupela lukaut long ol man. Ol bai i kotim yupela long ol kaunsil bilong ol, na ol bai i wipim yupela insait long ol haus lotu bilong ol.

18 Ol bai i ting long daunim mi, na pulim yupela i go long ol gavman na ol king. Olsem na bai yupela i ken autim gutnius long ol dispela bikman, na long ol arapela haiden tu.

19 Taim ol i bringim yupela i go long kot, yupela i no ken pret na ting, 'Mipela bai i mekim wanem kain tok? Na mipela bai i bekim wanem tok?' Nogat. Long dispela taim stret God bai i soim yupela long tok yupela i mas autim.

20 Long wanem, i no yupela yet bai i autim tok. Nogat. Spirit bilong Papa bilong yupela, em bai i autim tok long maus bilong yupela.

21 "Man bai i kotim brata bilong en, na tokim ol long kilim dispela brata i dai. Na ol papa bai i mekim wankain pasin long ol pikinini bilong ol. Na ol pikinini bai i birua long papamama bilong ol na tokim ol man long kilim ol i dai.

22 Na olgeta man bai i bel nogut tru long yupela, long wanem, nem bilong mi em i stap long yupela. Tasol ol manmeri i stap strong inap long las de, God bai i kisim bek ol.

23 Na sapos ol manmeri bilong wanpela taun i mekim nogut long yupela, orait yupela i mas ranawe i go long narapela taun. Mi tok tru long yupela, yupela bai i no pinisim wok yet long olgeta taun bilong Israel, na Pikinini Bilong Man bai i kam.

24 "Sumatin i no winim tisa bilong en, na wokboi i no stap antap long bikman bilong en.

25 Sapos sumatin i kamap wankain olsem tisa bilong en, em inap. Na sapos wokboi i kamap wankain olsem bikman bilong en, em tu inap. Ol i bin givim nem Belsebul‡ long papa bilong haus, olsem na yumi save, ol bai i givim ol nem i nogut moa yet long ol lain bilong en."

Man i mas pret long God tasol (Luk 12.2-7)

26 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken pret long ol man i laik mekim nogut long

10:17: Mt 24.9 **10:17:** Mk 13.9-11, Lu 12.11-12, 21.12-15 **10:18:** Ap 25.23, 27.24 **10:20:** Jo 14.26, 1 Ko 2.4 **10:21:** Mai 7.6, Mt 10.35, 13.12, Lu 21.16 **10:22:** Mt 24.9, 24.13, Mk 13.13, Lu 21.17, Jo 15.18-21 **10:23:** Mt 16.28 **10:24:** Lu 6.40, Jo 13.16, 15.20 **10:25:** Mt 9.34, Mk 3.22, Lu 11.15 ‡ **10:25:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. Lukim Matyu 12.22-28. **10:26:** Mk 4.22, Lu 8.17

yupela. Olgeta samting i karamap i stap bai i kamap long ples klia. Na olgeta tok hait bai ol man i save long en.
27 Tok mi mekim long yupela long tudak, em yupela i mas autim long san. Na tok yupela i harim isi tasol long yau, em yupela i mas sanap antap long haus na autim long ol manmeri.
28 Yupela i no ken pret long ol man i save kilim i dai bodi, tasol ol i no inap kilim spirit bilong yupela. Nogat. Yupela i mas pret long God tasol. Em inap bagarapim spirit na bodi tu long hel.§
29 "Yupela i save, ol man i save baim tupela liklik pisin long 10 toea tasol. Na Papa bilong yupela i save lukautim gut ol dispela pisin. Sapos em i no laik, orait i no inap wanpela bilong ol i pundaun long graun.
30 Na tu, God i kaunim pinis olgeta gras long het bilong yupela, na em i save gut tru long yupela.
31 Olsem na yupela i no ken pret. Yupela i winim planti lain liklik pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem
yumi stap long lain bilong Jisas
(Luk 12.8-9)

32 Jisas i tok moa olsem, "Man i save tokim ol manmeri olsem em i stap long lain bilong mi, mi tu bai mi tokim Papa bilong mi long heven olsem dispela man em i bilong mi.
33 Tasol man i tokim ol manmeri olsem em i no man bilong lain bilong mi, mi tu bai mi tokim Papa bilong mi long heven olsem dispela man em i no bilong mi."

Ol manmeri i mas laikim Jisas moa yet
(Luk 12.51-53 na 14.26-27)

34 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken ting mi kam bilong mekim i dai olgeta pait long graun. Mi no kam bilong mekim i dai pait. Nogat. Mi bringim bainat i kam.
35 Mi kam bilong mekim pasin birua i kamap. Man bai i birua long papa bilong en, na pikinini meri bai i birua long mama bilong en, na maritmeri bai i birua long mama bilong man bilong en.
36 Ol famili bilong man yet bai i kamap birua bilong en.
37 "Man i laikim tumas papa o mama bilong en, na i no laikim mi moa yet, em i no inap i stap pren bilong mi. Na man i laikim tumas pikinini man o pikinini meri bilong en, na em i no laikim mi moa yet, em i no inap i stap pren bilong mi.

10:28: Ais 8.12-13, Lu 12.4, Je 4.12, 1 Pi 3.14 § **10:28:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **10:30:** Lu 21.18, Ap 27.34 **10:31:** Mt 6.26, 12.12 **10:32:** Lu 12.8, Ro 10.9-10, KTH 3.5 **10:33:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12 **10:34:** Lu 12.49-53 **10:35:** Mai 7.6 **10:36:** Sng 41.9, 55.13 **10:37:** Lo 33.9, Lu 14.26 **10:38:** Mt 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 17.33, Jo 12.25

38 Na man i no karim
diwai kros bilong en na
bihainim mi, em i no inap i
stap pren bilong mi.*
39 Man i ting em i mekim
laip bilong em yet i kamap
gutpela, laip bilong en bai i
lus. Tasol man i ting long mi
na i lusim laip bilong en, em
bai i kisim laip tru."

Man i helpim ol lain bilong Krais
bai i kisim gutpela pe
(Mak 9.41)

40 Jisas i tok moa olsem,
"Man i kisim yupela na i
mekim gut long yupela, em i
kisim mi na i mekim gut long
mi. Na man i kisim mi, em i
kisim God, em i bin salim mi
na mi kam.
41 Sapos wanpela man i
ting, 'Mi laik helpim profet,'
na em i kisim wanpela
profet i kam long haus na i
lukautim em, orait God bai i
givim dispela man ol
wankain gutpela samting
olsem ol profet i save kisim.
Na man i ting, 'Mi laik
helpim stretpela man,' na i
kisim wanpela stretpela man
i kam long haus na i
lukautim em, dispela man
bai i kisim ol wankain
gutpela samting olsem ol
stretpela man i save kisim.
42 Na man i ting, 'Mi laik
helpim disaipel bilong Jisas,'
na em i givim kap kol wara
tasol long wanpela bilong ol
dispela manmeri nating i
stap long lain disaipel bilong
mi, orait mi tok tru long
yupela, pe bilong dispela
man bai i no inap lus."

Jisas em i husat tru?

(Sapta 11.1—16.20)

11

Jon Bilong Baptais
i salim ol disaipel i go long
Jisas
(Luk 7.18-35)

1 Jisas i autim pinis dispela
tok em i givim bilong skulim
ol 12-pela disaipel bilong en,
orait em i lusim dispela ples
na i go long ol taun bilong
dispela hap na i skulim ol
manmeri na i autim tok
bilong God long ol.
2 Jon i stap long kalabus,
na taim em i harim tok long
olgeta wok Krais i mekim,
em i salim ol disaipel bilong
en i go long Jisas. Em i tokim
ol disaipel
3 long askim Jisas olsem,
"Ating yu dispela man God i
bin promis long salim i kam,
o mipela i mas wetim
narapela?"

* **10:38:** Taim ol Rom i laik kilim i dai ol man bilong ol arapela lain na ol wokboi nating i bin mekim ol pasin nogut, ol i save hangamapim ol long ol diwai kros. Na ol i save mekim man i laik i dai i karim diwai kros bilong em yet na i wokabaut i go long ples bilong sanapim diwai kros. Jisas i yusim dispela tok piksa bilong soim ol manmeri olsem, ol manmeri i stap disaipel tru bilong em, ol i mas i stap redi long i dai. **10:39:** Mt 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33, Jo 12.25 **10:40:** Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **10:41:** 1 Kin 17.10, 2 Kin 4.8 **10:42:** Mt 18.5-6, 25.40, Mk 9.41, Hi 6.10 **11:2:** Mt 14.3 **11:3:** Mal 3.1

4 Orait Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, “Yupela go
tokim Jon long olgeta
samting yupela i harim na
lukim.
5 Ol aipas ol i lukluk gen,
na ol lek nogut ol i
wokabaut. Skin bilong ol
man i gat sik lepra, em i
kamap klin, na ol yaupas i
harim toktok. Ol man i dai
pinis, ol i kirap gen, na ol
rabisman i harim gutnius.*
6 Na ol man i lukim mi na
bilip bilong ol i no pundaun,
ol i ken amamas.”

7 Ol disaipel bilong Jon i go
pinis, orait Jisas i tokim ol
manmeri long Jon olsem,
“Taim yupela i bin i go long
hap i no gat man, yupela i go
bilong lukim wanem
samting? Ating yupela i go
bilong lukim win i sakim
wanpela pitpit? Nogat.
8 Yupela i go bilong lukim
wanem samting? Ating
yupela i go bilong lukim
wanpela man i putim ol
gutpela gutpela klos? Nogat.
Ol man i putim ol gutpela
gutpela klos, ol i save stap
long haus bilong ol king.
9 Tasol bilong wanem
yupela i go? Bilong lukim
wanpela profet, a? Em tasol.
Na mi tokim yupela, dispela
profet hia em i winim olgeta
arapela profet.

10 Long dispela man tasol
buk bilong God i tok olsem,
‘Harim. Bai mi salim
wanpela man bilong autim
tok bilong mi, na em bai i go
paslain long yu. Na em bai i
redim rot bilong yu.’
11 Mi tok tru long yupela,
Jon Bilong Baptais em i
winim olgeta man i bin
kamap long graun. Tasol
man i stap liklik tru long
kingdom bilong heven, em i
winim Jon.
12 “Stat long taim Jon
Bilong Baptais i autim tok na
i kam inap nau, ol strongpela
man bilong pait i bin wok
strong long kisim kingdom
bilong heven, na ol i bin
mekim olkain pasin bilong
pait na givim planti hevi
long en.†
13 Olgeta profet, na buk
bilong lo tu, ol i bin autim
tok bilong God inap long
taim Jon i kamap.
14 Na sapos yupela i laik
harim, orait harim. Buk
bilong God i tok olsem profet
Elaija i mas i kam, em i tok
long Jon tasol.
15 Man i gat yau em i mas
harim dispela tok.

16 “Sapos mi laik tokaut
long pasin bilong ol
manmeri bilong dispela
taim, bai mi mekim wanem
kain tok piksa? Ol i olsem ol

* **11:5:** Bipo profet Aisaia i bin tok long dispela olkain samting bai i kamap long taim God i helpim ol Israel. Lukim Aisaia 35.1-7 na 61.1-4. **11:6:** Mt 13.57, 26.31 **11:7:** Mt 3.5 **11:9:** Lu 1.76 **11:10:** Mal 3.1, Mk 1.2, Jo 3.28 **11:12:** Lu 16.16
† **11:12:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting Jisas i tok long ol sampela lain i bilip olsem ol i mas pait na rausim ol Rom, na long dispela pasin ol bai i redim rot bilong God i ken mekim kingdom bilong en i kamap long graun. **11:14:** Mal 4.5, Mt 17.10-13, Mk 9.11-13

pikinini i sindaun i stap long ol ples bung na i singaut long ol arapela pikinini olsem,

17 ‘Mipela i winim mambu bilong yupela i ken singsing, tasol yupela i no laik singsing. Na mipela i mekim singsing sori, tasol yupela i no laik sori na krai.’ ”

18 Na Jisas i tok moa olsem, “Jon i kam, na em i no save kaikai planti na em i no save dring wain. Na ol i tok, ‘Spirit nogut i stap long en.’

19 Na Pikinini Bilong Man i kam, na em i kaikai na i dring, na ol i tok, ‘Lukim, em i man bilong kaikai planti tumas, na em i man bilong dring planti wain tumas. Em i pren bilong ol man bilong kisim takis na bilong ol man bilong mekim sin.’ Ol i save tok olsem, tasol ol wok bilong God i soim olsem save bilong en em i samting tru.”

Sori tumas long ol manmeri i no tanim bel
(Luk 10.13-15)

20 Long sampela taun Jisas i wokim planti mirakel, tasol ol i no tanim bel. Olsem na long dispela taim Jisas i krosim ol manmeri bilong ol dispela taun.

21 Em i tok olsem, “Sori tumas, yupela ol manmeri bilong taun Korasin. Sori tumas, yupela ol Betsaida. Sapos wanpela man i bin i go long taun Tair na Saidon na wokim ol mirakel olsem mi bin wokim namel long yupela, orait longtaim ol Tair na Saidon ol inap tanim bel na pasim ol klos bilong sori na sindaun long sit bilong paia, bilong soim ol i sori tru long ol sin ol i bin mekim.

22 Olsem na mi tokim yupela, long de God i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap long yupela bai i winim tru hevi i kamap long ol Tair na Saidon.

23 Na yupela ol Kaperneam, ating ol bai i litimapim yupela i go antap tru long heven, a? Nogat tru. Yupela bai i go daunbilo tru long ples bilong ol man i dai pinis. Sapos wanpela man i bin i go long taun Sodom na wokim ol mirakel olsem mi bin wokim namel long yupela, orait Sodom bai i stap yet.

24 Olsem na mi tokim yupela, long de God i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap long yupela bai i winim tru hevi i kamap long ol Sodom.”

Yupela kam long mi na kisim malolo
(Luk 10.21-22)

25 Long dispela taim Jisas i tok olsem, “Papa, yu Bikpela bilong heven na bilong graun, mi tenkyu long yu, long wanem, yu bin haitim ol dispela samting long ol man i gat gutpela tingting na save, na yu bin soim long ol man i stap olsem ol liklik pikinini tasol.

11:18: Mt 3.4 **11:19:** Mt 9.10-14, Lu 7.35 **11:21:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Jna 3.6, Sek 9.2-4 **11:23:** Stt 19.24-28, Ais 14.13-15 **11:24:** Mt 10.15, Lu 10.12 **11:25:** 1 Ko 1.26-29

26 Yes, Papa, yu bin
bihainim laik bilong yu tasol
na mekim olsem."
27 Na Jisas i tok moa
olsem, "Papa bilong mi em i
putim pinis olgeta samting
long han bilong mi. Na i no
gat wanpela man i save long
Pikinini. Papa wanpela tasol
em i save. Na i no gat
wanpela man i save long
Papa. Pikinini tasol wantaim
ol man Pikinini yet i soim
Papa long ol, ol tasol i save
long Papa.
28 "Yupela ol man i save
hatwok tru na i karim ol
bikpela hevi, yupela olgeta
kam long mi na bai mi givim
malolo long yupela.
29 Yupela kisim save long
mi na aninit long tok bilong
mi, olsem yupela i kisim
plang ol i save putim long
nek bilong ol bulmakau
bilong ol i ken pulim ol
samting. Yupela kisim save
long mi, long wanem, mi
save mekim pasin isi long ol
man na mi save daunim mi
yet. Na bai ol samting i no
ken givim hevi long yupela
na bai yupela i kisim malolo.
30 Dispela plang mi putim
long nek bilong yupela, em i
isi long karim, na samting mi
givim yupela bilong karim,
em i no hevi."

12

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat
(Mak 2.23-28 na Luk 6.1-5)

1 Bihain, long wanpela de
Sabat Jisas i wokabaut
namel long ol gaden wit. Na
ol disaipel bilong en i
hangre, na ol i wok long
kisim ol pikinini bilong wit,
na ol i kaikai.
2 Ol Farisi i lukim, na ol i
tokim Jisas olsem, "Lukim,
dispela pasin ol disaipel
bilong yu i mekim, em i
tambu long mekim long de
Sabat."*
3 Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Ating
yupela i no bin ritim dispela
stori long samting Devit i bin
mekim bipo? Mi tok long
dispela taim em wantaim ol
lain bilong en ol i stap
hangre
4 na Devit i go insait long
haus bilong God na kisim
dispela bret ol i save putim i
stap long pes bilong God, na
em wantaim ol lain bilong
en i kaikai. Dispela bret em i
tambu long ol. Ol pris tasol
inap long kaikai.
5 Na ating yupela i no bin
ritim tu dispela tok i stap
long buk bilong lo, em i tok
long ol pris i save mekim
wok long tempel ol i mas
mekim wok long de Sabat?
Ol i save kalapim lo bilong de

11:27: Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2, Fl 2.9 **11:28:** Jer 31.25 **11:29:** Jer 6.16, Sek 9.9, Jo 13.15, Fl 2.5, 1 Jo 2.6 **11:30:** 1 Jo 5.3 **12:1:** Lo 23.25, Mk 2.23-28, Lu 6.1-5 **12:2:** Kis 20.10, Mt 12.10, Lu 13.14, Jo 5.10, 7.23 * **12:2:** Lo bilong ol Juda i tambuim ol long mekim wok long de Sabat. Wanpela kain wok lo i tambuim ol long mekim, em long bungim kaikai i mau. Lukim Kisim Bek 34.21. Ol Farisi i tok, ol disaipel i brukim dispela lo. **12:3:** 1 Sml 21.1-6 **12:4:** Wkp 24.9 **12:5:** Nam 28.9-10

Sabat, tasol ol i no gat asua.
6 Orait mi tokim yupela,
samting i stap hia, em i
winim tempel.
7 Tasol sapos yupela i bin
save gut long as bilong
dispela tok i stap long buk
bilong God, 'Mi no laikim ol
ofa nating yupela i save
mekim. Mi laikim tumas bai
yupela i mekim gutpela
pasin long ol arapela,' orait
bai yupela i no inap putim
hevi long ol man i no gat
asua.
8 Long wanem, Pikinini
Bilong Man em i bosim de
Sabat."

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut (Mak 3.1-6 na Luk 6.6-11)

9 Jisas i lusim dispela hap
na em i go kamap long
wanpela taun na em i go
insait long haus lotu bilong
ol.
10 Na wanpela man i stap,
wanpela han bilong en i dai
pinis. Sampela man i laik
kotim Jisas, olsem na ol i
askim em, "Ating yumi ken
mekim orait ol sikman long
de Sabat, o nogat?"
11 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man namel
long yupela em i gat wanpela
sipsip, na dispela sipsip i
pundaun long wanpela hul
long de Sabat, orait yupela i
save, dispela man bai i holim
sipsip na pulim i kam antap.
12 Tasol man em i winim
tru sipsip. Olsem na em i
orait long yumi mekim
gutpela pasin long de Sabat."
13 Na em i tokim dispela
man olsem, "Stretim han
bilong yu." Na man i stretim
han, na han i kamap gutpela
gen, olsem arapela han.
14 Tasol ol Farisi i kirap na
lusim haus na i go bung na
wokim toktok bilong painim
rot long kilim Jisas i dai.†

Jisas em i wokman tru bilong God

15 Jisas i save long samting
ol Farisi i laik mekim long
em, olsem na em i lusim
dispela taun na i go. Na
planti manmeri i bihainim
em, na em i mekim orait
olgeta manmeri i gat sik.
16 Na Jisas i tambuim ol
long ol i no ken autim tok
bilong em long ol arapela
manmeri.
17 Long dispela pasin, Jisas
inapim wanpela tok God i
bin mekim long maus bilong
profet Aisaia. Em i bin tok
olsem,
18 "Dispela em i wokman
bilong mi. Mi yet mi bin
makim em. Mi laikim em
tumas, na bel bilong mi em i
amamas moa yet long em.

12:6: Mt 12.41-42, Lu 11.31-32 **12:7:** Hos 6.6, Mt 9.13 **12:10:** Lu 14.3 **12:11:** Kis 23.4-5, Lo 22.4, Lu 14.5 **12:14:** Mt 26.4, 27.1, Mk 3.6, Lu 6.11, Jo 7.1, 7.19, 11.53
† **12:14:** Ol Farisi i ting, pasin bilong oraitim sikman em i olsem wok, olsem na em i tambu long ol man i mekim dispela pasin long de Sabat. Tasol Jisas i save oraitim ol sikman long de Sabat, na dispela i mekim ol Farisi i bel nogut long em. Olsem na ol i painim rot bilong kilim Jisas i dai. Lukim Luk 13.14 na Jon 5.16-18. **12:15:** Mk 3.7-10 **12:16:** Mt 8.4, Mk 3.12 **12:18:** Ais 42.1-4, Mt 3.17, 17.5

Bai mi putim Spirit bilong mi
long em, na em bai i autim
tok bilong stretpela pasin
long olgeta lain manmeri
bilong graun.
19 Em bai i no mekim tok
kros na singaut bikmaus. Ol
manmeri bai i no harim em i
toktok long ol rot.
20 Pitpit i no gat strong na i
laik bruk, em bai i no brukim
olgeta. Na em bai i no mekim
i dai lam i no lait gut. Em bai
i wok i stap, inap em i mekim
stretpela pasin i win tru.
21 Na ol manmeri bilong ol
arapela lain bai ol i bilip long
em na wetim em i helpim ol."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Mak 3.20-30 na Luk 11.14-23 na 12.10)

22 Long dispela taim ol i
kisim wanpela man i gat
spirit nogut i stap long em na
bringim em i kam long Jisas.
Dispela man i aipas na
mauspas. Na Jisas i mekim
em i orait, na dispela
mauspas i toktok na i lukluk.
23 Na olgeta manmeri i
kirap nogut na i tok, "Ating
dispela man em i Pikinini
Bilong Devit, a?"‡
24 Tasol ol Farisi i harim
dispela tok, na ol i tok olsem,
"Dispela man i save rausim
ol spirit nogut long strong
bilong Belsebul tasol, em
hetman bilong ol spirit
nogut."§
25 Tasol Jisas i save long
tingting bilong ol, na em i
tokim ol olsem, "Sapos ol
man bilong wanpela kantri i
bruk tupela lain na ol i pait,
orait dispela kantri bai i
bagarap. Na sapos ol man
bilong wanpela taun o
wanpela haus ol i bruk
tupela lain na ol i pait,
dispela taun o haus bai i no
inap i stap strong.
26 Olsem tasol, sapos Satan
i rausim Satan, yumi save
lain bilong en i bruk pinis.
Olsem wanem bai em i gat
strong bilong bosim ol
samting?
27 Na sapos em i tru
Belsebul i save helpim mi na
mi rausim ol spirit nogut,
orait husat i save helpim ol
lain bilong yupela, na ol i
rausim ol spirit nogut? Ol
lain bilong yupela yet bai i
soim yupela olsem dispela
tok bilong yupela em i no
stret.
28 Tasol sapos Spirit bilong
God i helpim mi na mi
rausim ol spirit nogut, orait
yupela i ken save, kingdom
bilong God i kam pinis long
yupela.
29 "Olsem wanem na
wanpela man em inap i go
insait long haus bilong
wanpela strongpela man na
kisim ol samting bilong en?
Em i mas pasim dispela
strongpela man long baklain
pastaim. Sapos em i mekim

12:22: Mt 9.32-33 ‡ **12:23:** Lukim tok i stap long Matyu 9.27. **12:24:** Mt 9.34, 10.25, Mk 3.22, Lu 11.15 § **12:24:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **12:25:** Mt 9.4, Jo 2.25, KTH 2.23 **12:28:** Dan 2.44, 7.14, Lu 1.33, 17.20-21, Ap 10.38, 1 Jo 3.8 **12:29:** Ais 49.24, Lu 11.21-23, 1 Jo 4.4

olsem, orait nau bai em inap kisim ol samting i stap long haus bilong dispela man.

30 "Man i no pren bilong mi, em i save birua long mi. Na man i no helpim mi long bungim ol manmeri, em i save ranim ol i go nabaut.

31 "Olsem na mi tokim yupela, God bai i lusim olgeta sin na olgeta tok nogut ol manmeri i mekim. Tasol man i mekim tok nogut long Holi Spirit, God bai i no inap lusim sin bilong dispela man.

32 Man i mekim tok nogut long Pikinini Bilong Man, God bai i lusim dispela sin bilong em. Tasol man i mekim tok nogut long Holi Spirit, God bai i no lusim dispela sin bilong em nau na long taim bihain tu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Luk 6.43-45)

33 Jisas i tok moa olsem, "Sapos diwai i gutpela, orait kaikai bilong en tu bai i gutpela. Na sapos diwai i nogut, orait kaikai bilong en tu bai i nogut. Ol man i save lukim kaikai pastaim, na ol i save, diwai em i gutpela o em i nogut.

34 Yupela man nogut, yupela i olsem ol snek nogut. Olsem wanem na yupela inap mekim gutpela tok? Man em i save autim kain tingting i pulap long bel bilong en.

35 Gutpela man i gat planti gutpela tingting i stap long bel bilong en. Olsem na em i save mekim gutpela pasin. Man nogut em i gat planti tingting nogut i stap long bel bilong en. Olsem na em i save mekim pasin nogut.

36 "Tasol mi tokim yupela, long de God i makim bilong kotim ol manmeri, em bai i tingting long olgeta toktok nabaut ol manmeri i bin mekim na em bai i skelim ol.

37 Long tok bilong yu yet God bai i kolim yu stretpela man. Na long tok bilong yu yet em bai i kolim yu man nogut."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel
(Mak 8.11-12 na Luk 11.29-32)

38 Orait sampela saveman bilong lo na sampela Farisi i tokim Jisas olsem, "Tisa, mipela i laik bai yu wokim wanpela mirakel olsem mak bilong soim mipela olsem yu mekim wok bilong God."

39 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem, "Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain manmeri nogut na ol i no save bel tru long God. Oltaim ol i save singaut long lukim mak. Tasol ol bai i no inap lukim wanpela mak. Nogat. Wanpela mak tasol

---

12:30: Mk 9.40, Lu 9.50, 11.23 **12:31:** Mk 3.28-29, Lu 12.10, Ap 7.51, 1 Ti 1.13, Hi 6.4-6, 10.26, 1 Jo 5.16 **12:32:** Mt 11.19, Lu 12.10, Jo 7.12, 7.52, 1 Ti 1.13 **12:33:** Mt 7.16-20, Lu 6.44 **12:34:** Mt 3.7, 15.18, 23.22, Lu 3.7, 6.45 **12:38:** Mt 16.1, Mk 8.11, Lu 11.16, Jo 6.30, 1 Ko 1.22 **12:39:** Mt 16.4, Mk 8.12, Lu 11.29-32

bai ol i lukim, em mak bilong profet Jona.
40 Jona i bin i stap tripela san na tripela nait insait long bel bilong bikpela pis, na olsem tasol Pikinini Bilong Man bai i stap tripela san na tripela nait insait long graun.*
41 Long de God i makim bilong kotim ol manmeri, ol man bilong Ninive bai i sanap long kot na tokaut long pasin nogut bilong ol manmeri bilong dispela taim nau. Long wanem, ol Ninive i bin harim tok Jona i autim, na ol i tanim bel. Tasol i gat wanpela man i stap namel long yupela, em i winim tru Jona.
42 Taim God i kotim ol manmeri, kwin bilong hap bilong saut bai i sanap long kot na tokaut long pasin nogut bilong ol manmeri bilong dispela taim nau. Long wanem, dispela kwin i bin i stap long arere tru bilong graun, tasol em i kam bilong harim Solomon i autim gutpela save bilong em. Tasol i gat wanpela man i stap hia, em i winim tru Solomon."

Spirit nogut i kam bek gen (Luk 11.24-26)

43 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit nogut i lusim pinis wanpela man, orait spirit i save go nabaut long ples drai, bilong painim wanpela hap em i ken malolo long en. Tasol em bai i no lukim wanpela gutpela hap,
44 na em bai i tok olsem, 'Bai mi go bek long dispela haus bipo mi stap long en.' Na em bai i go na lukim dispela haus i stap nating, na ol i brumim na bilasim pinis.
45 Olsem na em bai i go kisim 7-pela arapela spirit ol i winim em long mekim pasin nogut. Na ol bai i go insait na stap long dispela haus. Pastaim dispela man i stap nogut, tasol nau em bai i stap nogut moa yet. Wankain pasin tasol bai i kamap long ol manmeri nogut bilong dispela taim."

Husat em i mama na brata bilong Jisas? (Mak 3.31-35 na Luk 8.19-21)

46 Jisas i givim toktok yet long ol manmeri, na mama wantaim ol brata bilong en ol i kam sanap ausait. Ol i laik toktok wantaim em.
47 † Na wanpela man i tokim em, "Harim. Mama bilong yu wantaim ol brata bilong yu ol i sanap ausait,

* **12:40:** Lukim Jona 1.17. Buk bilong profet Jona i stori tu long Jona i go autim tok bilong God long ol manmeri bilong biktaun Ninive, na ol i harim tok bilong en na i tanim bel. Lukim Jona 3.5. **12:41:** Jna 3.5 **12:42:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12, Mt 12.6 **12:43:** Jop 1.7, Lu 11.24, 1 Pi 5.8 **12:45:** Hi 6.4, 2 Pi 2.20-22 **12:46:** Mt 13.55, Mk 3.31, Jo 2.12, Ap 1.14 † **12:47:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain, bilong mekim tok i kamap wankain olsem Mak 3.32 na Luk 8.20.

na ol i laik toktok wantaim yu."*
48 Tasol Jisas i bekim tok bilong dispela man olsem, "Husat em i mama bilong mi? Na husat em i brata bilong mi?"
49 Na em i makim ol disaipel bilong en long han na i tok, "Lukim mama bilong mi wantaim ol brata bilong mi.
50 Long wanem, man o meri i save bihainim laik bilong Papa bilong mi i stap long heven, em i brata na susa na mama bilong mi."

13

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Mak 4.1-9 na Luk 8.4-8)
1 Long dispela de yet Jisas i lusim haus na i go ausait. Na em i sindaun long arere bilong raunwara.
2 Na planti lain manmeri tru i kam long em. Olsem na em i kalap long wanpela bot na i sindaun, na olgeta manmeri i sanap i stap long nambis.
3 Na Jisas i mekim planti tok piksa long ol.* Em i tok olsem, "Harim. Wanpela man i go tromoi pikinini wit long gaden.
4 Em i wok long tromoi i go, na sampela pikinini wit i pundaun long rot, na ol pisin i kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i pundaun long hap graun i gat ston, na i no gat planti graun long en. Graun i no daun tumas, olsem na ol dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em i kukim dispela wit. Na wit i no gat rop, olsem na em i drai olgeta, na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat nil i kamap na i karamapim wit.
8 Tasol sampela pikinini wit i pundaun long gutpela graun, na i karim kaikai. Sampela i karim 100, na sampela i karim 60, na sampela i karim 30.
9 Man i gat yau em i mas harim dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Mak 4.10-12 na Luk 8.9-10)
10 Bihain ol disaipel i kam long Jisas na askim em olsem, "Bilong wanem yu save mekim tok piksa long ol manmeri?"
11 Na Jisas i bekim tok olsem, "God i larim yupela i save pinis long as bilong tok hait bilong kingdom bilong heven. Tasol em i no soim long ol dispela manmeri.
12 Sapos wanpela man i gat sampela samting pinis, orait God bai i givim sampela moa long em, na bai

12:50: Jo 15.14, Ro 8.29, Ga 5.6, 6.15, Kl 3.11, Hi 2.11 **13:2:** Lu 5.1-3 * **13:3:** Dispela em i namba 3 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 13.3-52, na em i gat planti tok piksa long pasin bilong kingdom bilong heven. **13:12:** Mt 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18, 19.26

em i gat planti. Tasol sapos man i no gat ol samting, orait God bai i rausim ol liklik samting em i holim pinis.

13 Long dispela as tasol mi save mekim tok piksa long ol. Ai bilong ol i lukluk, tasol ol i no lukim wanpela samting. Ol i putim yau, tasol ol i no harim tok na kisim save.

14 Long dispela ol manmeri, wanpela tok bilong profet Aisaia em i kamap tru. Em i bin tok olsem, 'Bai yupela i harim tok planti taim, tasol bai yupela i no save long as bilong en. Bai yupela i lukluk planti taim, tasol bai yupela i no luksave long wanpela samting.

15 Bel bilong dispela lain manmeri i pas pinis, na yau bilong ol i les long harim toktok, na ol i pasim pinis ai bilong ol, nogut ai bilong ol i lukim wanpela samting, na yau bilong ol i harim tok, na bel bilong ol i save long as bilong tok, na ol i tanim bel na kam bek long mi na mi mekim ol i kamap orait gen.'

16 "Tasol yupela i ken amamas. Ai bilong yupela i save lukim ol samting. Na yau bilong yupela i save harim tok.

17 Mi tok tru long yupela, bipo planti profet na planti stretpela man ol i gat bikpela laik long lukim ol samting nau yupela i lukim, tasol ol i no bin lukim. Na ol i gat bikpela laik long harim dispela ol tok yupela i save harim, tasol ol i no bin harim."

As bilong tok piksa bilong pikinini wit (Mak 4.13-20 na Luk 8.11-15)

18 Jisas i tok moa olsem, "Nau yupela harim as bilong tok piksa bilong man i tromoi pikinini wit long gaden.

19 Ol man i harim gutnius bilong kingdom bilong heven na i no save long as bilong en, ol i olsem dispela pikinini wit i pundaun long rot, na Satan i save kam long ol na kwiktaim em i rausim dispela tok God i bin planim long bel bilong ol.

20 Na ol pikinini wit i pundaun long graun i gat ston, em i olsem man i harim tok na i kisim kwiktaim na i amamas long en.

21 Tasol em i no gat rop bilong en, na em i save stap liklik taim tasol. Taim ol man i laik daunim tok bilong God ol i givim hevi long dispela man na mekim nogut long em, orait bilip bilong en i save bagarap kwiktaim.

22 Na ol pikinini wit i pundaun namel long ol rop i gat nil, em i olsem man i harim tok, tasol em i tingting planti long ol samting bilong graun, na em i wari long bungim planti mani. Ol dispela samting i

13:13: Lo 29.4 **13:14:** Mk 4.12, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **13:14:** Ais 6.9-10 **13:15:** Hi 5.11 **13:16:** Lu 10.23-24 **13:17:** Jo 8.56, Hi 11.13, 1 Pi 1.10-12 **13:22:** Mt 6.19-34, Lu 12.16-21, 1 Ti 6.9-10, 6.17

karamapim tok bilong God, na em i no karim kaikai.
23 Tasol ol dispela pikinini wit i pundaun long gutpela graun, em i olsem man i harim tok na i save gut as bilong en. Em i save karim kaikai, inap 100 o 60 o 30."

Tok piksa bilong gras nogut i kamap long gaden

24 Jisas i givim narapela tok piksa long ol olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem wanpela man i tromoi ol gutpela pikinini wit long gaden bilong en.
25 Tasol taim ol manmeri i slip, birua bilong dispela man i kam, na em i tromoi ol pikinini bilong gras nogut namel long wit, na em i go.
26 Bihain dispela wit i kamap na i laik karim kaikai, na ol i lukim gras nogut i stap wantaim.
27 Orait na ol wokboi i go long papa bilong gaden na ol i tokim em olsem, 'Bikman, mipela i ting yu bin tromoi ol gutpela pikinini wit tasol long gaden bilong yu. Olsem wanem na dispela gras nogut i kamap?'
28 "Na em i tokim ol, 'Wanpela birua i bin mekim dispela pasin.' Na ol wokboi i askim em, 'Yu laik bai mipela i go kamautim na bungim dispela gras nogut?'
29 Tasol em i tokim ol olsem, 'Nogat. Nogut yupela i wok long kamautim gras nogut na yupela i kamautim wit wantaim.
30 Mobeta yupela i larim tupela i kamap wantaim, inap long taim bilong kisim kaikai. Na long taim bilong kisim kaikai bai mi tokim ol man i mekim dispela wok olsem, "Yupela bungim gras nogut pastaim, na pasim long mekpas bilong kukim long paia. Tasol yupela bungim wit na putim i stap long haus kaikai bilong mi." '

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Mak 4.30-32 na Luk 13.18-19)

31 Jisas i givim narapela tok piksa long ol olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem pikinini bilong dispela kain sayor ol i kolim mastet. Wanpela man i kisim pikinini bilong mastet na i planim long gaden bilong en.
32 Pikinini bilong mastet em i no olsem ol arapela pikinini kaikai. Nogat. Em i liklik tru. Tasol taim em i kamap bikpela, em i winim olgeta kain sayor long gaden. Em i kamap olsem diwai, na ol pisin i save kam wokim haus bilong ol long ol han bilong en."

Tok piksa bilong yis
(Luk 13.20-21)

33 Jisas i autim narapela tok piksa long ol olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem yis. Wanpela meri i kisim dispela yis na i tanim wantaim bikpela dram plaua. Na bihain dispela plaua olgeta i solap."

13:30: Mt 3.12

Jisas i autim tok long ol tok piksa tasol (Mak 4.33-34)

34 Dispela olgeta tok Jisas i
mekim long ol manmeri em i
mekim long ol tok piksa. Em
i no autim klia wanpela tok
long ol. Nogat. Em i autim
long tok piksa tasol.
35 Na long dispela pasin
em inapim dispela tok
wanpela profet i bin autim
bipo. Profet i bin tok olsem,
"Mi bai mekim ol tok piksa
long yupela
Mi bai stori long ol kain kain
samting
i stap hait long bipo tru,
taim graun i kamap
i kam inap nau."

As bilong tok piksa bilong gras nogut

36 Jisas i lusim ol manmeri
na i go insait long haus. Na ol
disaipel bilong en ol i kam
long em na i tok, "Inap yu
tokim mipela long as bilong
dispela tok piksa bilong gras
nogut i kamap long gaden?"
37 Na Jisas i bekim tok
olsem long ol, "Man i tromoi
gutpela pikinini wit, em i
Pikinini Bilong Man.
38 Na gaden em i dispela
graun. Na ol gutpela pikinini
wit, em ol manmeri bilong
kingdom bilong heven. Na
gras nogut, em ol manmeri
bilong Satan.
39 Dispela birua i tromoi
pikinini bilong gras nogut,
em Satan. Taim bilong kisim
kaikai, em las de bilong
dispela graun. Ol wokman
em ol ensel tasol.
40 Ol man i save bungim
gras nogut na kukim long
paia, olsem tasol bai ol i
mekim long las de bilong
dispela graun.
41 Pikinini Bilong Man bai
i salim ol ensel bilong en, na
ol bai i rausim long kingdom
bilong heven olgeta samting
i save bagarapim bilip bilong
man, wantaim olgeta man i
save mekim pasin nogut.
42 Na ol bai i tromoi ol i go
long bikpela paia. Long
dispela paia ol bai i krai
nogut na skrapim tit bilong
ol.
43 Long dispela taim ol
stretpela manmeri bai i lait
olsem san, insait long
kingdom bilong Papa bilong
ol. Man i gat yau em i mas
harim dispela tok."

Tok piksa bilong bokis mani i hait i stap long graun

44 Jisas i tok moa olsem,
"Kingdom bilong heven em i
olsem wanpela bokis mani ol
i bin haitim long wanpela
gaden. Wanpela man i
lukim, na em i haitim gen.
Em i amamas tru, na em i go
salim olgeta samting bilong
en na i go baim dispela
gaden."

Tok piksa bilong bis i dia tumas

45 Jisas i tok moa olsem,
"Orait narapela tok piksa i

13:35: Sng 78.2 **13:38:** 1 Ko 3.9 **13:40:** Mt 7.16, Jo 15.6 **13:41:** Mt 24.31, 25.31-46, Mk 13.27 **13:42:** Mt 8.12 **13:43:** Dan 12.3, 1 Ko 15.42, 15.53, 15.58 **13:44:** Ais 55.1, Mt 19.29, Lu 14.33, Fl 3.7-8, KTH 3.18

olsem. Kingdom bilong heven em i olsem wanpela bisnisman i wok long painim ol naispela naispela bis.
46 Na taim em i lukim wanpela bis i gutpela tru, orait em i go salim olgeta samting bilong en na i go baim dispela gutpela bis."

Tok piksa bilong umben
47 Jisas i tok moa olsem, "Narapela tok piksa i olsem. Kingdom bilong heven em i olsem wanpela umben ol i tromoi i go daun long raunwara, na i kisim ol kain kain pis.
48 Umben i pulap, orait ol i pulim i kam sua. Na ol i sindaun na bungim ol gutpela gutpela pis long sampela dis. Tasol ol pis nogut ol i tromoi.
49 Long las de bilong dispela graun bai i olsem tasol. Ol ensel bai i kam na kisim ol man nogut i stap namel long ol stretpela man.
50 Na ol bai i tromoi ol i go long bikpela paia. Long dispela paia ol bai i krai nogut na skrapim tit bilong ol."
51 Na Jisas i askim ol disaipel olsem, "Ating yupela i save as bilong dispela olgeta tok?" Na ol i tokim em, "Yes."
52 Orait em i tokim ol olsem, "Olsem na olgeta saveman bilong lo ol i save pinis long as bilong tok bilong kingdom bilong heven, ol i olsem papa bilong wanpela bikpela haus. Em i go insait long wanpela rum olkain gutpela samting bilong en i pulap i stap long en, na em i kisim ol nupela samting na ol olpela samting wantaim, na bringim i kam ausait."

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Mak 6.1-6 na Luk 4.16-30)
53 Jisas i autim pinis ol dispela tok piksa, orait em i lusim dispela ples
54 na em i go long as ples bilong en. Na em i go long haus lotu bilong ol na i givim tok bilong God long ol manmeri. Ol i harim tok bilong en na ol i kirap nogut na i tok, "Dispela man em i kisim dispela save we? Na olsem wanem em inap wokim ol mirakel?
55 Yumi save, dispela man em i pikinini bilong wanpela kamda, na Maria em i mama bilong en. Na Jems na Josep na Saimon na Judas, ol i brata bilong en.
56 Na olgeta susa bilong en, ol i stap wantaim yumi. Olsem wanem na em inap mekim ol dispela samting?"
57 Ol i tok olsem na ol i bel nogut long em. Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Profet i gat nem long olgeta ples. Tasol long as ples bilong en na long haus bilong en stret em i no gat nem."

13:46: Snd 2.4, 3.14-15, 8.10, 8.19 **13:47:** Mt 22.9-10 **13:49:** Mt 25.32 **13:50:** Mt 13.42, Lu 13.28 **13:53:** Mt 7.28 **13:54:** Mt 2.23, Mk 6.1, Lu 4.16, 4.22, Jo 7.15 **13:55:** Jo 6.42 **13:57:** Mt 11.6, Mk 6.3-4, Lu 4.24, Jo 4.44 **13:58:** Mk 6.5-6

58 Na em i no wokim
planti mirakel long dispela
ples, long wanem, ol i no
bilip long em.

14

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Mak 6.14-29 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

1 Long dispela taim namba
wan gavman Herot* i harim
stori bilong ol samting Jisas i
mekim,
2 na em i tokim ol wokman
bilong en olsem, "Dispela
man em Jon Bilong Baptais
tasol. Em i kirap bek long
matmat. Olsem na em i gat
strong bilong wokim ol
dispela mirakel."
3-4 Bipo Herot i bin
maritim Herodias, em meri
bilong Filip, brata bilong
Herot. Na Jon i bin tokim
Herot olsem, "Yu kisim
dispela meri, em i no stret."
Olsem na Herot i bin
holimpas Jon na pasim em
long sen na putim em long
kalabus.
5 Na Herot i laik kilim Jon i
dai, tasol em i pret long ol
manmeri, long wanem, ol i
ting Jon em i profet.
6 Wanpela de sampela man
i kam kaikai wantaim Herot,
bilong tingim de mama i
karim em. Na long dispela
taim pikinini meri bilong
Herodias i kam danis namel
long ol. Na Herot i laikim
tumas danis bilong en.
7 Olsem na Herot i mekim
promis long em olsem, "Tru
antap, wanem samting yu
askim long mi, em bai mi
givim yu."
8 Orait Herodias, mama
bilong dispela meri, em i
givim tingting long em, na
meri i tokim Herot olsem,
"Mi laik bai yu putim het
bilong Jon Bilong Baptais
long wanpela plet, na karim i
kam givim long mi."
9 King i harim dispela tok,
na bel bilong en i hevi. Tasol
em i ting long strongpela
promis em i bin mekim, na
em i no laik kisim sem long
ai bilong ol man i sindaun
kaikai wantaim em. Olsem
na em i tokim ol soldia long
mekim olsem meri i bin tok.
10 Em i salim wanpela
man i go long haus kalabus
bilong tokim ol soldia long
katim nek bilong Jon.
11 Na ol i bringim het
bilong en long wanpela plet,
na ol i givim long dispela
yangpela meri. Na em i
bringim i go long mama
bilong en.
12 Na ol disaipel bilong Jon
i kam kisim bodi bilong en
na karim i go planim. Ol i
planim pinis, na ol i go tokim
Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Mak 6.31-44 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

* **14:1:** Dispela Herot i gat narapela nem, Antipas, na em i bosim distrik Galili. Em i pikinini bilong King Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas. Lukim Matyu 2. **14:3-4:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 11.2, Lu 3.19-20 **14:5:** Mt 21.26, Lu 20.6 **14:10:** Mt 17.12, Mk 6.27, Lu 9.9

13 Jisas i harim tok long ol i
bin kilim Jon i dai, na em i
lusim dispela ples na i kisim
bot i go long wanpela hap i
no gat man. Em wantaim ol
disaipel tasol i go. Tasol ol
planti lain manmeri i harim
tok long Jisas i bin i go, na ol i
lusim ol taun, na ol i
wokabaut i go painim em.
14 Olsem na taim Jisas i go
sua em i lukim bikpela lain
manmeri i stap. Na em i sori
long ol, na i mekim orait ol
sikman bilong ol.
15 Long apinun ol disaipel i
kam long Jisas na tokim em
olsem, "Dispela hap i no gat
man, na klostu san i laik i go
daun. Mobeta yu salim ol
manmeri i go. Ol i ken i go
nabaut long ol ples na baim
kaikai."
16 Tasol Jisas i tokim ol
disaipel olsem, "Bilong
wanem ol i mas i go? Yupela
yet givim kaikai long ol."
17 Na ol i tokim em,
"Mipela i no gat planti kaikai
i stap hia. I gat 5-pela bret na
tupela pis tasol i stap."† 18 Na
em i tok, "Kisim dispela bret
na pis i kam long mi."
19 Na Jisas i tokim ol
manmeri long ol i mas
sindaun long gras. Na em i
kisim dispela 5-pela bret
wantaim tupela pis, na em i
lukluk i go long heven, na i
givim tenkyu long God. Na
em i brukim ol bret na i
givim long ol disaipel. Na ol
disaipel i givim long ol
manmeri,
20 na olgeta i kaikai na ol i
pulap. Na olgeta hap kaikai i
stap yet, em ol i bungim na
pulapim 12-pela basket.
21 Ol man i kaikai, ol inap
olsem 5,000 man. Ol i no
kaunim ol meri na pikinini.

Jisas i wokabaut antap long raunwara (Mak 6.45-52 na Jon 6.16-21)

22 Orait Jisas i tokim ol
disaipel long ol i mas kalap
long bot na i go paslain long
em long hapsait bilong
raunwara. Na em yet i laik i
stap na salim ol manmeri i
go pastaim.
23 Em i salim ol manmeri i
go pinis, orait em wanpela i
go antap long maunten,
bilong em i ken beten. Na
long taim san i go daun, em
wanpela tasol i stap long
maunten.
24 Bot i go longwe pinis, na
win i kam long poret, na si i
sakim bot.
25 Na klostu tulait Jisas i
wokabaut antap long
raunwara na i kamap long ol
disaipel.
26 Ol i lukim em i
wokabaut antap long
raunwara, na ol i pret moa
yet na i guria. Ol i tok, "Em
wanpela masalai." Ol i pret
na ol i singaut nogut.
27 Tasol kwiktaim Jisas i
tokim ol olsem, "Yupela stap

14:14: Mt 9.36, Mk 6.34 † **14:17:** Ol bret ol Juda i save wokim ol i no bikpela tumas. Mak bilong ol i kain olsem ol skon bilong yumi. 5-pela bret em inap long tupela man tasol i kaikai. **14:19:** Mt 15.35-39, Mk 8.6-10 **14:20:** 2 Kin 4.44, Mk 6.42-43, Lu 9.17, Jo 6.11-13 **14:23:** Lu 6.12, 9.28 **14:26:** Lu 24.37

strong. Em mi tasol. Yupela i no ken pret."

28 Na Pita i bekim tok bilong em olsem, "Bikpela, sapos em yu tasol, orait yu tokim mi na mi ken wokabaut antap long wara na mi kam long yu."

29 Na Jisas i tok, "Yu kam." Orait na Pita i lusim bot na i wokabaut antap long wara na i go long Jisas.

30 Tasol em i lukim win i strong tumas na em i pret, na em i go daun liklik insait long wara. Olsem na em i singaut olsem, "Bikpela, helpim mi."

31 Kwiktaim Jisas i putim han na i holim Pita. Na Jisas i tokim em olsem, "Yu gat liklik bilip tasol. Bilong wanem yu gat tupela tingting?"

32 Na tupela i kalap long bot, na win i dai.

33 Na ol man i stap long bot, ol i lotu long Jisas na ol i tok, "Tru tumas, yu Pikinini Bilong God."

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret (Mak 6.53-56)

34 Jisas wantaim ol disaipel i brukim raunwara pinis na ol i go sua long hap bilong Genesaret.

35 Ol man bilong dispela hap ol i lukim Jisas na ol i luksave long em, na ol i salim tok i go long olgeta ples i stap klostu, na ol i bringim olgeta sikman i kam long em.

36 Na ol i askim Jisas strong long larim ol sikman i putim han long arere bilong klos bilong em. Na olgeta manmeri i mekim olsem, ol i kamap orait gen.

15

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna (Mak 7.1-13)

1 Long dispela taim sampela Farisi na saveman bilong lo ol i lusim Jerusalem na ol i kam long Jisas. Na ol i askim em olsem,

2 "Olsem wanem na ol disaipel bilong yu ol i save brukim lo ol tumbuna i bin givim long yumi? Taim ol i laik kaikai, ol i no save wasim han."*

3 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Olsem wanem na yupela i save bihainim pasin bilong yupela yet, na yupela i brukim lo bilong God?

4 God i tok, 'Yu mas aninit long papamama bilong yu na bihainim tok bilong ol,' na 'Man i mekim tok nogut long papa o mama bilong en, em i mas i dai.'

5 Tasol yupela i save tok olsem, 'Sapos wanpela man i gat mani samting bilong helpim papa o mama bilong

14:29: Jo 21.7 **14:31:** Mt 8.26 **14:33:** Sng 2.7, Mk 4.39, Lu 4.41, Jo 6.69, Ap 8.37, Ro 1.4 **14:36:** Mt 9.20-21, Mk 5.27-28, Lu 8.44 **15:2:** Mk 7.5, Lu 11.38

* **15:2:** Han bilong ol disaipel i no doti tru na ol i kaikai. Nogat. Ol Juda i save pret, nogut ol i bin holim wanpela samting i doti long ai bilong God, na ol yet i bin kamap doti. Olsem na ol i gat lo bilong wasim han na kamap klin gen long ai bilong God, na bihain ol i ken kaikai. **15:4:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16

en, tasol em i tokim tupela,
“Mi makim dispela pinis
bilong givim long God,”
6 orait dispela man i no
mas tingting long papa na
mekim gut long em.’ Long
dispela pasin yupela i save
daunim tok bilong God na
litimapim pasin yupela i bin
kisim long ol tumbuna.
7 “Yupela i man bilong
giaman. Profet Aisaia i bin
makim tru pasin bilong
yupela taim em i tok olsem,
8 ‘Ol dispela lain manmeri
ol i save litimapim nem
bilong mi long maus bilong
ol, tasol bel na tingting
bilong ol i stap longwe tru
long mi.
9 Ol i save autim lo bilong
ol man tasol na tok, “Dispela
em i tok bilong God.” Olsem
na ol i lotu nating long mi.’ ”

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Mak 7.14-23)

10 Orait Jisas i singautim ol
manmeri i kam long em, na
em i tokim ol olsem, “Yupela
harim na tingim gut.
11 Samting i go insait long
maus bilong wanpela man,
em i no save mekim man i
kamap doti. Nogat. Tasol
samting maus i autim, em
tasol i mekim man i doti.”
12 Bihain ol disaipel i kam
tokim Jisas olsem, “Ating yu
save olsem ol Farisi i harim
dispela tok bilong yu na ol i
bel nogut?”
13 Na Jisas i bekim tok
olsem, “Papa bilong mi i stap
long heven em i gat gaden.
Na olgeta samting em yet i
no bin planim, bai em i
kamautim wantaim ol rop
bilong ol.
14 Yupela i no ken wari
long ol dispela man. Ol i
olsem ol aipas, na ol i laik
soim rot long ol arapela.
Tasol sapos aipas i soim rot
long narapela aipas, orait
tupela wantaim bai i
pundaun long hul.”
15 Na Pita i askim Jisas
olsem, “Inap yu autim as
bilong dispela tok piksa yu
bin givim long ol manmeri,
na mipela i ken harim?”
16 Na Jisas i tok, “Olsem
wanem? Yupela tu i no klia
yet?
17 Ating yupela i no save,
olgeta samting i go insait
long maus, em i save go long
bel, na bel i save rausim i go
daun long smolhaus?
18 Tasol samting maus i
autim, dispela i save kamap
long tingting. Na dispela
samting i save mekim man i
doti.
19 Mi tok long olkain
samting i save kamap long
tingting bilong man, em ol
samting olsem, ol tingting
nogut na pasin bilong kilim
man i dai na olkain pasin
pamuk na pasin bilong
bagarapim marit na pasin
bilong stil na pasin bilong

15:8: Ese 33.31 **15:8:** Ais 29.13 **15:9:** Kl 2.18-22, Ta 1.14 **15:11:** Mt 12.34, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.17, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **15:13:** Jo 15.2, 1 Ko 3.7 **15:14:** Ais 9.16, Mal 2.8, Mt 23.16, Lu 6.39, Ro 2.19 **15:18:** Mt 12.34, Je 3.6 **15:19:** Stt 8.21, Snd 6.14, Jer 17.9, Mt 12.34, Mk 7.21

tok giaman long kot na pasin bilong tok nogut long ol arapela.
20 Ol dispela pasin i save mekim man i doti long ai bilong God. Tasol man i kaikai na i no wasim han pastaim, dispela pasin i no mekim em i doti."

Meri bilong Kenan em i bilip tru long Jisas (Mak 7.24-30)

21 Orait Jisas i lusim dispela ples na i go long hap bilong taun Tair na Saidon.
22 Na wanpela meri bilong lain Kenan i save stap long dispela hap, em i kam na i singaut olsem, "Bikpela, yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mi. Spirit nogut i bagarapim tru pikinini meri bilong mi."
23 Tasol Jisas i no bekim wanpela tok long em. Na ol disaipel bilong en i kam long em na ol i tokim em olsem, "Dispela meri em i singaut singaut na i bihainim yumi i kam. Yu salim em i go."
24 Na Jisas i bekim tok olsem, "God i bin salim mi i kam long ol lain bilong Israel tasol, bilong helpim ol dispela sipsip i lus."
25 Tasol meri i kam klostu long Jisas na i brukim skru na putim pes i go daun long graun, na i tok, "Bikpela, yu mas helpim mi."
26 Na Jisas i bekim tok bilong en olsem, "Nogut yumi kisim kaikai bilong ol pikinini na tromoi i go long ol dok."†
27 Tasol meri i tok, "Bikpela, yu tok tru. Tasol ol dok i save kisim ol hap kaikai i pundaun aninit long tebol bilong ol papa bilong ol." 28 Jisas i harim dispela tok na em i bekim tok olsem, "Meri, bilip bilong yu em i bikpela tru. Samting yu laik i mas kamap long yu, em i ken kamap." Na long dispela taim stret, pikinini meri bilong en i kamap orait gen.

Jisas i mekim orait planti sikman

29 Orait Jisas i lusim dispela ples na i wokabaut i go long arere bilong raunwara Galili. Na em i go antap long maunten na i sindaun.
30 Na planti lain manmeri i kam long em. Na ol i bringim ol lek nogut na ol aipas na ol bun krungut na ol mauspas na planti arapela sikman tu, na ol i putim klostu long lek bilong Jisas. Na em i mekim ol i kamap orait.
31 Na ol manmeri i lukim ol mauspas i toktok na ol bun krungut i kamap orait na ol lek nogut i wokabaut na ol aipas i lukluk, na ol i tingting planti. Na ol i litimapim nem bilong God bilong Israel.

15:24: Mt 10.5-6, Ap 3.25-26, Ro 15.8 † **15:26:** Jisas i no laik daunim dispela meri. Nogat. Tasol em i laik bai gutnius i mas i go long ol Israel pastaim, na bihain ol arapela lain i ken harim. Olsem na Jisas i mekim dispela tok piksa. Ol pikinini i makim ol Israel na ol dok i makim ol arapela lain. Tasol Jisas i lukim bilip bilong dispela meri na em i helpim em. **15:28:** Mt 8.10, 8.13 **15:31:** Mk 7.37

Jisas i givim kaikai long 4,000 man
(Mak 8.1-10)

32 Jisas i singautim ol
disaipel bilong en i kam, na
em i tokim ol olsem, “Mi sori
long dispela ol manmeri. Ol i
stap wantaim mi inap tripela
de pinis na ol i no gat kaikai.
Mi no laik bai ol i stap
hangre na mi salim ol i go.
Nogut ai bilong ol i raun na
ol i pundaun long rot.”
33 Na ol disaipel i tokim
em, “Dispela hap i no gat
man. Bai yumi kisim planti
bret we na givim kaikai long
kain bikpela lain olsem?”
34 Na Jisas i askim ol,
“Yupela i gat hamas bret i
stap?” Na ol i tok, “Mipela i
gat 7-pela bret na ol wan
wan liklik pis.”
35 Orait na Jisas i tokim ol
manmeri na ol i sindaun
long graun.
36 Na em i kisim dispela
7-pela bret na ol pis, na em i
tenkyu long God, na em i
brukim na givim long ol
disaipel. Na ol disaipel i
givim long ol manmeri.
37 Na olgeta i kaikai na i
pulap. Na ol i bungim ol
liklik hap kaikai i stap yet na
pulapim 7-pela basket.
38 Ol man i kaikai i olsem
4,000 man. Na ol i no kaunim
ol meri na pikinini.
39 Na Jisas i salim ol
manmeri i go, na em i kalap
long bot na i go long hap
bilong Magadan.

16

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel
(Mak 8.11-13 na Luk 12.54-56)

1 Ol Farisi na Sadyusi i
kam long Jisas na ol i laik
traim em. Ol i tokim em long
wokim wanpela mirakel
olsem mak bilong soim ol
olsem em i mekim wok
bilong God.
2 * Tasol em i bekim tok
bilong ol olsem, “Long
apinun yupela i save tok,
‘Skai i retpela. Bai gutpela
taim nau.’
3 Na long moningtaim
yupela i save tok, ‘Klaut i
blak na skai i retpela. Olsem
na nau bai i gat win na ren.’
Yes, yupela i save lukim ol
mak bilong skai na skelim
gut. Tasol yupela i no save
lukim na skelim ol mak
bilong dispela taim nau.*
4 Ol manmeri bilong
dispela taim ol i lain
manmeri nogut na ol i no
save bel tru long God. Oltaim
ol i save singaut long lukim
mak. Tasol ol bai i no inap
lukim wanpela mak. Nogat.
Wanpela mak tasol bai ol i
lukim, em mak bilong profet
Jona.” Na Jisas i lusim ol na i
go.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi
(Mak 8.14-21)

5 Jisas wantaim ol disaipel
i go kamap long hapsait
bilong raunwara, tasol ol

15:32: Mt 14.14 **16:1:** Mt 12.38, Lu 11.16, 1 Ko 1.22 * **16:2:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **16:4:** Mt 12.39, Lu 11.29

disaipel i lusim tingting na ol i no kisim bret i kam wantaim.

6 Na Jisas i tokim ol olsem, “Yupela was gut. Yupela lukaut long yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi.”

7 Na ol disaipel i toktok namel long ol yet olsem, “Ating em i mekim dispela tok, long wanem, yumi no kisim bret i kam.”

8 Jisas i save long dispela toktok ol i mekim, na em i tokim ol olsem, “Yupela man i gat liklik bilip tasol. Bilong wanem yupela i wok long tok olsem, ‘Yumi no gat bret’?

9 Ating yupela i no klia yet? Ating yupela i no tingim dispela 5-pela bret ol 5,000 man i kaikai, na hamas basket yupela i pulapim?

10 Na ating yupela i no tingim dispela 7-pela bret ol 4,000 man i kaikai, na hamas basket yupela i pulapim?

11 Bilong wanem yupela i no save olsem, mi no tingting long bret na mi givim tok long yupela? Mi tok, yupela i mas lukaut gut long yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi.”

12 Ol i harim dispela tok na ol i save, em i no tok long ol i mas lukaut long yis bilong wokim bret. Nogat. Em i tok long ol i mas lukaut long tok bilong ol Farisi na ol Sadyusi.

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Mak 8.27-30 na Luk 9.18-21)

13 Jisas i go long hap bilong taun Sisaria Filipai, na long dispela taim em i askim ol disaipel bilong en olsem, “Ol manmeri i save tok Pikinini Bilong Man em i husat tru?”

14 Na ol i tok, “Sampela i save tok, yu Jon Bilong Baptais. Na sampela i tok, yu Elaija. Na sampela i save tok, yu Jeremaia o wanpela profet.”

15 Na Jisas i askim ol, “Na yupela yet i tok mi husat?”

16 Saimon Pita i bekim tok olsem, “Yu dispela man God i bin makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Yu Pikinini Bilong God i gat laip.”

17 Orait Jisas i bekim tok bilong em olsem, “Saimon, pikinini bilong Jon, yu ken amamas. I no gat wanpela man bilong graun i bin soim dispela tok long yu. Nogat. Papa bilong mi i stap long heven em tasol i soim dispela long yu.

18 Na mi tokim yu olsem. Yu Pita, na bai mi wokim sios bilong mi antap long dispela ston.† Na bai strong bilong Dai i no inap daunim dispela sios.

19 Bai mi givim ol ki bilong kingdom bilong heven long yu. Samting yu pasim long graun, em bai God i pasim long heven tu. Na samting

16:6: Lu 12.1 **16:9:** Mt 14.17-21 **16:10:** Mt 15.34-38 **16:14:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **16:16:** Jo 6.68-69, Ap 8.37, Hi 1.2, 1.5, 1 Jo 4.15 **16:17:** Mt 17.5, 1 Ko 2.10, Ga 1.15-16, Ef 2.8 **16:18:** Jo 1.42, Ef 2.20, KTH 21.14 † **16:18:** Long tok Grik, nem Pita i klostu wankain olsem dispela tok “ston.” **16:19:** Mt 18.18, Jo 20.23

yu lusim long graun, em bai God i lusim long heven."
20 Na Jisas i tambuim ol disaipel strong long ol i no ken tokim wanpela man olsem em yet em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

Jisas i redi long i dai na em i skulim ol disaipel long bihainim pasin bilong en

(Sapta 16.21—20.34)

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 8.31—9.1 na Luk 9.22-27)

21 Long dispela taim Jisas i stat long tokim ol disaipel olsem em i mas i go long Jerusalem, na em i mas karim planti pen long han bilong ol hetman wantaim ol bikpris na ol saveman bilong lo. Na bai ol i kilim em i dai, na long de namba 3 bai em i kirap bek.
22 Pita i harim dispela tok na em i kisim Jisas i go long arere na i stat long krosim em olsem, "Bikpela, nogat tru. Dispela samting i no inap kamap long yu."
23 Na Jisas i tanim na i tokim Pita olsem, "Satan, yu go baksait long mi. Yu laik pasim rot bilong mi. Yu no bihainim tingting bilong God. Nogat. Yu bihainim tingting bilong ol man tasol."
24 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, "Sapos wanpela man i laik bihainim mi, orait em i mas daunim laik bilong em yet, na em i mas karim diwai kros bilong en na bihainim mi.
25 Long wanem, sapos wanpela man i laik holimpas laip bilong em yet, laip bilong en bai i lus. Tasol sapos wanpela man i ting long mi na i lusim laip bilong en, em bai i kisim laip bilong en.
26 Sapos wanpela man i kisim olgeta samting bilong graun, tasol laip bilong em yet i lus, orait dispela olgeta samting bai i helpim em olsem wanem? Bai man i givim wanem pe bilong baim bek laip bilong en?
27 Pikinini Bilong Man bai i stap long bikpela lait bilong Papa bilong en, na em bai i kam wantaim ol ensel bilong en. Long dispela taim em bai i givim pe long olgeta manmeri inap long pasin ol i bin mekim.
28 Mi tok tru long yupela, sampela man i sanap hia bai ol i no i dai yet, na bai ol i lukim Pikinini Bilong Man i kam olsem king."

17

Bodi bilong Jisas i kamap

16:20: Mt 17.9, Mk 9.9 **16:24:** Mt 10.38, Lu 14.27, Ap 14.22, 2 Ti 3.12 **16:25:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **16:26:** Sng 49.7-8, Mt 4.8-9 **16:27:** Sng 62.12, Snd 24.12, Sek 14.5, Mt 25.31, 26.64, Mk 8.38, Lu 9.26, Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 22.12 **16:28:** Mk 9.1, Lu 9.27

narakain
(Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36)

1 6-pela de i go pinis, orait
Jisas i kisim Pita na Jems
wantaim brata bilong en Jon,
na em i bringim ol i go long
wanpela maunten i antap
moa. Na ol tasol i stap.
2 Na taim ol i lukluk i stap,
bodi bilong Jisas i senis na i
kamap narakain. Na pes
bilong en i lait olsem san, na
laplap samting bilong en i
kamap waitpela olsem lait.
3 Na Moses wantaim Elaija
tupela i kamap na ol disaipel
i lukim tupela i toktok
wantaim Jisas.
4 Pita i lukim dispela na em
i tokim Jisas olsem, "Bikpela,
yumi stap hia, em i gutpela.
Sapos yu laik, orait mi ken
sanapim tripela haus win,
wanpela bilong yu na
wanpela bilong Moses na
wanpela bilong Elaija."

5 Pita i toktok yet na
wanpela klaut i lait tumas i
karamapim ol. Na wanpela
maus insait long dispela
klaut i tok olsem, "Dispela
em i Pikinini bilong mi, mi
laikim em tumas, na mi
amamas long em. Yupela
harim tok bilong em."

6 Ol disaipel i harim
dispela tok, na ol i brukim
skru na putim pes i go daun
long graun, na ol i pret
tumas.
7 Na Jisas i kam klostu long
ol na i holim ol, na i tok,
"Yupela kirap. Yupela i no
ken pret."
8 Na ol i lukluk i go antap,
na ol i no lukim narapela
man. Nogat. Ol i lukim Jisas
wanpela tasol.
9 Orait ol i lusim maunten
na i wokabaut i go daun yet,
na Jisas i tokim ol strong
olsem, "Dispela samting
yupela i bin lukim, yupela i
no ken tokim wanpela man
long en, i go inap long taim
Pikinini Bilong Man i lusim
matmat na i kirap bek."
10 Na ol disaipel i askim
em olsem, "Bilong wanem ol
saveman bilong lo i save tok
long Elaija i mas i kam
pastaim?"
11 Na em i bekim tok
olsem, "Dispela tok em i tru.
Elaija em i mas i kam na
stretim bek olgeta samting.
12 Tasol mi tokim yupela
olsem, Elaija em i kam pinis,
na ol man i no bin save long
em. Nogat. Ol i bihainim laik
bilong ol yet na ol i mekim ol
kain kain pasin long em. Na
long wankain pasin bai ol i
mekim nogut long Pikinini
Bilong Man."
13 Jisas i tok olsem, na ol
disaipel i save, em i toktok
long Jon Bilong Baptais.

Jisas i mekim orait wanpela
mangi i gat spirit nogut
(Mak 9.14-29 na Luk 9.37-42)
14 Jisas wantaim tripela
disaipel i go kamap long
bikpela lain manmeri, na
wanpela man i kam long

17:1: 2 Pi 1.17-18 **17:5:** Stt 22.2, Lo 18.15, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 1.11, Lu 3.22 **17:9:** Mt 8.4, 9.30, 12.16, 16.20 **17:10:** Mal 4.5 **17:12:** Mt 11.14 **17:13:** Lu 1.17

Jisas na i brukim skru long em
15 na i tok, “Bikpela, yu ken
sori long pikinini man bilong
mi. Em i save kamap
longlong na bodi bilong en i
stap nogut tru. Na planti
taim em i save pundaun long
paia, na planti taim em i
save pundaun long wara.
16 Na mi bringim em i go
long ol disaipel bilong yu, na
ol i no inap mekim em i
kamap orait.”
17 Na Jisas i bekim tok
olsem, “Yupela lain manmeri
i no bilip, tingting na pasin
bilong yupela i no stret tru.
Hamas taim bai mi stap yet
wantaim yupela? Hamas
taim moa bai mi karim hevi
bilong yupela? Bringim
dispela pikinini i kam hia
long mi.”
18 Na Jisas i krosim dispela
spirit nogut, na spirit nogut i
lusim dispela pikinini na
wantu sik bilong en i pinis.
19 Na bihain ol disaipel
tasol i kam long Jisas na i
askim em olsem, “Olsem
wanem na mipela i no inap
long rausim dispela spirit
nogut?”
20-21 Na em i tokim ol
olsem, “Bilip bilong yupela
em i liklik tumas, olsem na
yupela i no inap. Mi tok tru
long yupela, sapos yupela i
gat bilip inap olsem liklik
pikinini bilong dispela kain
sayor ol i kolim mastet, orait
bai yupela inap tokim
dispela maunten hia, ‘Yu
kirap na yu go long hap,’ na
em bai i go. Na bai i no gat
wanpela wok yupela i no
inap long mekim.”*

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Mak 9.30-32 na Luk 9.43-45)

22 Jisas wantaim ol
disaipel i bung long distrik
Galili, na Jisas i tokim ol
olsem, “Ol bai i putim
Pikinini Bilong Man long
han bilong ol man,
23 na ol bai i kilim em i dai.
Na long de namba 3 em bai i
kirap bek.” Ol disaipel i
harim dispela tok na ol i bel
hevi tru.

Jisas i givim takis bilong tempel

24 Bihain Jisas wantaim ol
disaipel i go kamap long
taun Kaperneam, na ol man
bilong kisim takis bilong
tempel i kam long Pita na
askim em olsem, “Ating tisa
bilong yupela i save givim
takis bilong tempel?”
25 Na Pita i tok, “Yes.”

Na Pita i go insait long
haus, na taim Pita i no
mekim wanpela tok yet, Jisas
i askim em olsem, “Saimon,
yu ting wanem? Ol king
bilong dispela graun i save
kisim pe bilong ol kain kain
takis long husat? Ol i save

17:17: Lo 32.5, 32.20, Jo 14.9 **17:19:** Mt 10.1 **17:20-21:** Mt 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.9, 13.2 * **17:20-21:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Pasin bilong prea na bilong tambu long kaikai, em tasol inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot.” **17:22:** Mt 16.21 **17:24:** Kis 30.13, 38.26

kisim long ol lain bilong ol yet, o long ol arapela man?"
26 Na Pita i tok, "Long ol arapela man." Na Jisas i tokim em, "Olsem na ol lain bilong ol yet i no mas givim takis.
27 Tasol nogut yumi mekim ol i kros long yumi. Yu go long raunwara na tromoi huk. Na namba wan pis yu pulim, em yu kisim na opim maus bilong en, na bai yu lukim wanpela mani i stap insait. Yu kisim dispela mani na givim long ol, bilong inapim takis bilong mitupela wantaim."

18

Husat i gat biknem long kingdom bilong heven? (Mak 9.33-37 na Luk 9.46-48)

1 Long dispela taim ol disaipel i kam long Jisas na ol i askim em olsem, "Husat bai i gat biknem tru long kingdom bilong heven?"
2 Orait Jisas i singautim wanpela pikinini i kam na em i sanapim em namel long ol.
3 Na em i tok olsem,* "Mi tok tru long yupela, sapos yupela i no senis na kamap olsem ol liklik pikinini, bai yupela i no inap i go insait long kingdom bilong heven.
4 Man i daunim em yet na i kamap olsem dispela liklik pikinini, dispela man bai i gat biknem tru long kingdom bilong heven.
5 "Na sapos wanpela man i tingting long mi na i helpim wanpela liklik pikinini olsem dispela pikinini, orait em i helpim mi."

Pasin nogut i save bagarapim bilip (Mak 9.42-48 na Luk 17.1-2)

6 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wanpela man i mekim wanpela bilong ol dispela liklik pikinini i bilip long mi i pundaun long sin, orait mobeta ol man i pasim wanpela bikpela ston long nek bilong dispela man na tromoi em i go daun tru long solwara na bai em i dai.
7 "Sori tumas long ol man bilong dispela graun, ol i wok long mekim ol arapela i pundaun long sin. Tru, dispela pasin nogut bai i kamap. Tasol sori tru long man i mekim em i kamap.
8 Sapos han bilong yu o lek bilong yu i pulim yu long mekim sin, orait yu mas katim na tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela han tasol, o wanpela lek tasol, na yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu gat tupela han o tupela lek na ol i tromoi yu i go long paia i no save dai.

18:1: Lu 22.24 **18:3:** Mt 19.14, Mk 10.15, Lu 18.17 * **18:3:** Dispela em i namba 4 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 18.3-35, na em i tok long wanem ol pasin ol lain i bihainim Jisas i mas mekim namel long ol yet. **18:4:** Mt 20.27, 23.11 **18:5:** Mt 10.40-42, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **18:6:** Mt 17.27, Lu 17.1-2, 1 Ko 8.12 **18:7:** Lu 17.1, 1 Ko 11.19, 1 Ti 4.1 **18:8:** Mt 5.30, Mk 9.43 **18:9:** Mt 5.29, 17.27, Mk 9.47

9 Na sapos ai bilong yu i
pulim yu long mekim sin,
orait yu mas kamautim na
tromoi i go. Mobeta yu gat
wanpela ai tasol na yu kisim
laip bilong i stap oltaim.
Nogut yu gat tupela ai na ol i
tromoi yu i go long paia
bilong hel.

10-11 "Yupela lukaut gut.
Nogut yupela i ting wanpela
namel long ol dispela liklik
pikinini† em i olsem samting
nating. Nogat. Mi tokim
yupela, long heven ol ensel
bilong ol, oltaim ol i save
stap long pes bilong Papa
bilong mi em i stap long
heven.‡

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Luk 15.3-7)

12 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela i ting wanem? Sapos
wanpela man i gat 100
sipsip, na sapos wanpela
sipsip i lus, ating bai em i no
wok long painim, a? Nogat.
Bai em i lusim ol 99 sipsip i
stap long maunten, na bai
em i go painim dispela
wanpela sipsip i lus.

13 Mi tok tru long yupela,
sapos em i kisim sipsip pinis,
orait bai em i amamas moa
yet. Em i save amamas long
ol 99 sipsip i no bin lus, tasol
taim em i kisim bek dispela
wanpela sipsip i bin lus,
amamas bilong en bai i moa
moa yet.

14 Olsem tasol Papa bilong
yupela i stap long heven em i
no laik bai wanpela bilong ol
dispela liklik pikinini i lus."

Pasin bilong stretim brata i
bin mekim rong

15 Jisas i tok moa olsem,
"Sapos brata bilong yu em i
mekim rong long yu,§ orait
yu go lukim em, na taim
yutupela tasol i stap, yu mas
traim stretim tok wantaim
em. Sapos em i harim tok
bilong yu, orait bai yu kisim
bek brata bilong yu.

16 Na sapos em i no harim
tok bilong yu, orait yu mas
kisim wanpela o tupela man
moa i go wantaim yu. Olsem
na bai i gat tupela o tripela
man bilong strongim tok.

17 Tasol sapos em i no laik
harim tok bilong ol, orait yu
mas tokim ol manmeri
bilong sios. Na sapos em i no
laik harim tok bilong ol tu,
orait yu mas lukim em i
olsem wanpela haiden na
olsem man bilong kisim
takis.

18:10-11: Stt 48.16, Sng 34.7, Lu 19.10, Jo 3.17, 12.47, Hi 1.14 † **18:10-11:** Long tok Grik, dispela tok "ol dispela liklik pikinini" (long dispela lain na long lain 6 na lain 14 tu), em i wankain olsem tok i stap long Matyu 10.42, "ol dispela manmeri nating i stap long lain disaipel bilong mi." I luk olsem Jisas i no tok long ol pikinini tasol. Em i tok long ol arapela disaipel bilong en tu. ‡ **18:10-11:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long wanem, Pikinini Bilong Man em i kam bilong kisim bek ol manmeri i lus."

18:15: Wkp 19.17, Lu 17.3, Ga 6.1, Je 5.19-20, 1 Pi 4.8 § **18:15:** Sampela saveman i ting dispela tok "long yu", em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **18:16:** Lo 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19 **18:17:** Ro 16.17, 1 Ko 5.9, 5.13, 6.1-6, 2 Te 3.6, 3.14 **18:18:** Mt 16.19, Jo 20.23

18 "Mi tok tru long yupela,
olgeta samting yupela i
pasim long graun, em bai
God i pasim long heven. Na
olgeta samting yupela i
lusim long graun, em bai
God i lusim long heven.
19 "Na mi tok moa long
yupela. Sapos tupela bilong
yupela hia long graun i
wanbel long wanpela
samting na yutupela i beten
long kisim dispela samting,
orait Papa bilong mi em i
stap long heven em bai i
givim long yutupela.
20 Sapos tupela o tripela
man i kam bung long nem
bilong mi, orait mi yet mi
stap namel long ol."

Tok piksa bilong wokboi i no lusim dinau bilong wanwok bilong en

21 Long dispela taim Pita i
kam long Jisas na i askim em
olsem, "Bikpela, hamas taim
brata bilong mi i ken mekim
rong long mi, na mi mas
lusim rong bilong en? Ating
inap long 7-pela taim?"
22 Na Jisas i tokim em
olsem, "Mi no tok long yu
mas lusim rong bilong en
inap 7-pela taim tasol. Nogat.
Mi tok, yu mas lusim inap 70
taims 7-pela taim.
23 "Harim. Kingdom bilong
heven em i olsem wanpela
king, em i laik bai ol wokboi
bilong en i kam stretim
dinau wantaim em.
24 Em i statim wok bilong
stretim dinau, na ol i
bringim wanpela man i kam
long em, em i gat dinau inap
10 milion kina.
25 Tasol em i no gat mani
inap long bekim dispela
dinau. Olsem na king i tok
long ol i mas salim dispela
man wantaim meri pikinini
bilong en, bai ol i kamap
wokboi nating bilong
narapela man. Na ol i mas
salim tu olgeta samting
bilong en, na long dispela
pasin ol i mas kisim mani
bilong bekim dinau.
26 Wokboi i harim dispela
tok na em i brukim skru
klostu long lek bilong king
na i tokim king olsem, 'Yu
mas sori long mi na wetim
mi. Bai mi bekim olgeta
dinau mi bin kisim long yu.'
27 Na bikman bilong
dispela wokboi em i sori long
en na i lusim em, na i lusim
dinau bilong en tu.

28 "Orait dispela wokboi i
go ausait na i lukim wanpela
wanwok bilong en, em i gat
dinau long em inap 10 kina
tasol. Na em i holimpas
dispela wanwok na i pasim
strong nek bilong en, na i
tokim em olsem, 'Yu mas
bekim olgeta dispela dinau
yu bin kisim long mi.'

29 "Wanwok bilong en i
harim dispela tok na em i
brukim skru na tokim
dispela man olsem, 'Yu mas
sori long mi na wetim mi.
Bai mi bekim dinau mi bin
kisim long yu.'

18:19: Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22, 5.14 **18:20:** Mt 28.20, Jo 14.23 **18:21:** Lu 17.3-4 **18:22:** Stt 4.24, Mt 6.14, Mk 11.25, Kl 3.13 **18:25:** 2 Kin 4.1, Neh 5.8

30 Tasol dispela man em i
no laik. Nogat. Em i go putim
wanwok i stap long kalabus
inap em i bekim dinau.
31 "Ol arapela wanwok
bilong dispela man i lukim
dispela pasin em i mekim na
ol i bel nogut tru. Na ol i go
tokim bikman bilong ol long
olgeta pasin dispela wokboi i
bin mekim.
32 Olsem na dispela
bikman i singautim dispela
wokboi na i tokim em olsem,
'Yu wokboi nogut. Pastaim
yu krai long mi, na mi lusim
olgeta dinau bilong yu.
33 Mi bin sori long yu.
Olsem na watpo yu no sori tu
long wanwok bilong yu?'
34 Na bikman bilong en i
belhat na i putim em long
han bilong ol man bilong
givim pen long em, inap em i
bekim olgeta dinau bilong
en.
35 "Olsem tasol Papa
bilong mi i stap long heven,
em bai i mekim wankain
pasin tasol long yupela sapos
yupela i no lusim tru ol rong
ol brata i mekim long
yupela."

19

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Mak 10.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i pinisim ol dispela
tok, na em i lusim distrik
Galili na i go long distrik
Judia long hapsait bilong
wara Jordan.
2 Na ol bikpela lain
manmeri ol i bihainim em.
Na long dispela hap em i
mekim orait sik bilong ol.
3 Na ol Farisi i kam long
Jisas na ol i laik traim em.
Olsem na ol i askim em
olsem, "Ating lo bilong yumi
i orait long man i ken rausim
meri long laik bilong em
yet?"
4 Na Jisas i bekim tok
olsem, "Ating yupela i no bin
ritim tok i stap long buk
bilong God? Dispela tok i tok
olsem, 'Bipo tru taim God i
wokim olgeta samting, em i
wokim ol manmeri, na em i
mekim ol i kamap man na
meri.
5 Na God i tok, "Olsem na
man i save lusim papamama
na i pas wantaim meri
bilong en, na tupela i kamap
wanpela bodi tasol." '
6 God i tok olsem na tupela
i no i stap olsem tupela moa.
Nogat. Tupela i kamap olsem
wanpela bodi. Olsem na
samting God i pasim pinis,
em man i no ken katim."
7 Na ol Farisi i tokim em
olsem, "Orait olsem wanem
Moses i givim lo long yumi
na i tok man i ken raitim
pepa bilong katim marit na
givim long meri na rausim
em i go?"
8 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela i man bilong bikhet,
olsem na Moses i larim
yupela i rausim meri. Tasol
bipo tru i no gat dispela
pasin.

18:34: Mt 5.25-26 **18:35:** Mt 6.12-15, Mk 11.25-26, Ef 4.32, Kl 3.13, Je 2.13
19:3: Mt 16.1 **19:4:** Stt 1.27, 5.2, Mal 2.15 **19:5:** Stt 2.24, 1 Ko 6.16, 7.2, Ef 5.21, 5.31 **19:7:** Lo 24.1-4, Mt 5.31

9 Mi tok olsem long
yupela. Sapos meri bilong
wanpela man em i no bin
mekim pasin pamuk, na
man i rausim em na i
maritim narapela meri,
dispela man yet em i mekim
pasin pamuk."
10 Ol disaipel i harim
dispela tok na ol i tokim Jisas
olsem, "Sapos man i mas
bihainim dispela kain pasin
na i stap wantaim meri
bilong en, orait mobeta man
i no marit."
11 Na Jisas i tokim ol olsem,
"I no olgeta man ol inap long
kisim dispela tok. Nogat.
God i bin givim strong long
sampela man tasol.
12 Harim. I gat kain kain
man i stap ol i no save marit.
Sampela, bodi bilong ol i
bagarap long taim mama i
bin karim ol. Na sampela ol
man i bin katim na ol i no
inap long kamapim pikinini.
Na sampela i bin ting long
mekim wok bilong kingdom
bilong heven na ol i
tambuim ol yet na ol i no
save marit. Tasol man em
inap long kisim dispela tok,
em i ken kisim."

Jisas i tok ol i mas larim ol pikinini i kam long em (Mak 10.13-16 na Luk 18.15-17)

13 Long dispela taim ol
manmeri i bringim ol liklik
pikinini i kam long Jisas. Ol i
laik bai em i putim han
antap long ol na mekim
prea. Tasol ol disaipel i
krosim ol dispela manmeri.
14 Na Jisas i tokim ol
disaipel olsem, "Yupela
larim ol pikinini i kam long
mi. Yupela i no ken pasim ol.
Nogat. Kingdom bilong
heven em i bilong kain man
olsem ol dispela pikinini."
15 Na em i putim han antap
long ol pikinini. Na bihain
em i lusim dispela hap na i
go.

Yangpela man i gat planti samting em i toktok wantaim Jisas (Mak 10.17-31 na Luk 18.18-30)

16 Orait wanpela man i
kam long Jisas na i tok, "Tisa,
mi mas mekim wanem
gutpela pasin na bai mi
kisim laip i stap gut oltaim
oltaim?"
17 Na Jisas i tokim em
olsem, "Bilong wanem yu
askim mi long ol gutpela
pasin? Wanpela tasol em i
gutpela. Tasol sapos yu laik
kisim laip i stap gut oltaim,
orait yu mas bihainim ol lo
bilong God."
18 Na dispela man i askim
Jisas olsem, "Yu tok long
wanem ol lo?" Na Jisas i tok,
"Ol dispela lo i gat tok olsem,
'Yupela i no ken kilim i dai ol
arapela manmeri. Yupela ol
marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk. Yupela
i no ken stil. Yupela i no ken
giaman na kotim nating ol
arapela manmeri.

19:9: Mt 5.32, Mk 10.11, Lu 16.18, 1 Ko 7.10-11 **19:10:** 1 Ko 7.1-2, 7.7-9, 7.17 **19:12:** 1 Ko 7.32-34, 9.5, 9.15 **19:14:** Mt 18.2-3 **19:16:** Mk 10.17, Lu 10.25, 18.18 **19:17:** Wkp 18.5, Lu 10.28 **19:18:** Kis 20.13-16, Lo 5.17-20

19 Yupela i mas aninit long
papamama bilong yupela na
bihainim tok bilong ol. Na yu
mas laikim tru ol wantok
olsem yu laikim yu yet.' "

20 Na yangpela man i
tokim Jisas olsem, "Mi save
bihainim tasol dispela olgeta
lo. Tasol mi sot yet long
wanem samting?"

21 Na Jisas i tokim em
olsem, "Sapos yu laik kamap
stretpela olgeta, orait yu go
salim olgeta samting bilong
yu na dispela mani yu kisim
yu mas givim long ol
rabisman. Yu mekim olsem,
na bai yu gat ol gutpela
samting tru long heven. Na
yu kam bihainim mi."

22 Dispela yangpela man i
harim dispela tok, na bel
bilong en i hevi, na em i go.
Long wanem, em i gat planti
samting tru.

23 Na Jisas i tokim ol
disaipel bilong en olsem, "Mi
tok tru long yupela, ol
maniman bai i hatwok tru
long i go insait long kingdom
bilong heven.

24 Mi tokim yupela gen,
kamel i laik i go insait long
hul bilong nil bilong samap,
em i no gat hatwok olsem
maniman i laik i go insait
long kingdom bilong God."

25 Ol disaipel i harim
dispela tok na ol i kirap
nogut tru. Na ol i tok, "Sapos
i olsem, orait husat inap
kisim laip i stap gut oltaim?"

26 Na Jisas i lukluk stret
long ol, na i tok, "Ol man i no
inap. Tasol God em inap long
mekim olgeta samting."

27 Em i tok olsem, na Pita i
bekim tok bilong em olsem,
"Lukim. Mipela i bin lusim
olgeta samting na bihainim
yu. Bai mipela i kisim
wanem samting?"

28 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Mi tok tru long
yupela, long taim olgeta
samting i kamap nupela, na
Pikinini Bilong Man bai i gat
biknem na i sindaun long sia
king bilong en, long dispela
taim yupela ol man i bin
bihainim mi yupela tu bai i
sindaun long 12-pela gutpela
sia na yupela bai i bosim ol
12-pela lain bilong Israel.

29 Na olgeta manmeri i bin
ting long nem bilong mi na i
lusim haus o brata o susa o
papa o mama o pikinini o
gaden, bai ol i kisim 100
moa, na bai ol i kisim laip i
stap gut oltaim oltaim.

30 Tasol planti man nau ol
i stap namba wan, ol bai i
stap las tru. Na planti man
nau ol i stap las, ol bai i stap
namba wan."

20

Jisas i tok piksa long ol wokboi i wok long gaden wain

19:19: Kis 20.12, Wkp 19.18, Lo 5.16, Ro 13.9, Ga 5.14, Je 2.8 **19:21:** Mt 6.20, Lu 12.33, Ap 2.45, 4.34-37, 1 Ti 6.18-19 **19:23:** Mt 13.22, Mk 10.24, 1 Ti 6.9-10 **19:26:** Stt 18.14, Jop 42.2, Jer 32.17, Sek 8.6, Lu 18.27 **19:27:** Mk 10.28, Lu 5.11, 18.28 **19:28:** Mt 20.21, 25.31, Lu 22.30, 1 Ko 6.2-3, KTH 2.26, 3.21 **19:29:** Mk 10.29-30, Lu 18.29-30, Hi 10.34 **19:30:** Mt 20.16, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:1:** Mt 21.33

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi
mekim dispela tok long ol
man bai i stap namba wan,
long wanem, kingdom
bilong heven em i olsem
wanpela man i gat planti
graun. Long moningtaim tru
em i go bilong kisim ol
wokboi long wok long gaden
wain bilong en.
2 Ol dispela wokboi i orait
long kisim wan kina wan
kina long dispela de, na
bikman i salim ol i go wok
long gaden wain bilong en.
3 Orait long 9 klok samting
bikman i go na em i lukim ol
man i sanap nating i stap
long ples bung.
4 Na em i tokim ol olsem,
'Yupela tu i ken i go wok long
gaden wain, na bai mi givim
pe long yupela inap long
wok yupela i mekim.'
5 Na ol i go. Na long belo na
long 3 klok long apinun,
bikman i go gen na i mekim
wankain pasin tasol.
6 "Orait long 5 klok
samting long apinun em i go
na i lukim ol arapela man i
sanap nating i stap. Na em i
askim ol olsem, 'Olsem
wanem na yupela i sanap
nating hia long dispela san
olgeta?'
7 Na ol i bekim tok olsem, 'I
no gat wanpela man i givim
wok long mipela.' Na
bikman i tokim ol, 'Yupela tu
i ken i go wok long gaden
wain bilong mi.'
8 "Apinun pinis, orait papa
bilong gaden wain i tokim
bosboi bilong en olsem, 'Yu
singautim ol wokboi na
givim pe long ol. Yu stat long
ol wokboi i bin kamap bihain
tru, na yu givim pe long wan
wan bilong ol i go inap long
ol wokboi i bin kam paslain.'
9 Orait ol man i bin stat
wok long 5 klok long apinun,
ol i kam na ol i kisim wan
kina wan kina.
10 Na taim ol man i bin stat
wok paslain tru ol i kam, ol i
ting ol bai i kisim planti
mani moa. Tasol nogat. Ol tu
ol i kisim wan kina wan kina
tasol.
11 Ol i lukim mani ol i
kisim, na ol i tok kros long
papa bilong gaden
12 olsem, 'Dispela ol man i
kamap bihain tru, ol i wok
wan aua tasol, na yu givim ol
wankain pe olsem pe bilong
mipela. Tasol mipela i bin
hatwok tru stat long
moningtaim tru i kam inap
nau, na san i kukim nogut
mipela.'
13 "Papa bilong gaden i
harim dispela tok na em i
bekim tok olsem long
wanpela bilong ol dispela
wokboi, 'Pren, mi no mekim
rong long yu. Ating pastaim
mitupela i bin orait long mak
bilong wan kina, o nogat?
14 Yu kisim pe bilong yu na
yu go. Long laik bilong mi
tasol, na mi givim wankain
pe long dispela man i kam
bihain tru.
15 Em i samting bilong mi.
Ating mi no inap bihainim
laik bilong mi yet na tilim
mani bilong mi, a? Sapos mi

20:8: Wkp 19.13, Lo 24.15

laik mekim gutpela pasin long ol dispela man, orait watpo yu bel nogut?' "

16 Na Jisas i tok, "Olsem tasol ol man i bin i stap las tru ol bai i stap namba wan. Na ol man i stap namba wan, ol bai i stap las tru."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Mak 10.32-34 na Luk 18.31-33)

17 Jisas i wokabaut i go long Jerusalem. Na em i kisim ol 12-pela disaipel tasol i go long wanpela hap na taim ol i wokabaut yet Jisas i tokim ol olsem,

18 "Harim. Nau yumi go long Jerusalem. Na bai ol i givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol bikpris na ol saveman bilong lo. Na bai ol i mekim kot long em na pasim tok long kilim em i dai.

19 Na bai ol i givim em long ol man bilong ol arapela lain, bai ol dispela lain i ken tok bilas long em na wipim em na nilim em long diwai kros. Na long de namba 3 bai em i kirap bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman (Mak 10.35-45)

20 Bihain mama bilong tupela pikinini bilong Sebedi wantaim tupela pikinini bilong en, ol i kam long Jisas. Na em i brukim skru na i tok olsem em i laik askim Jisas long wanpela samting.

21 Na Jisas i askim em olsem, "Yu laikim wanem samting?" Na dispela meri i tokim Jisas olsem, "Mi laik bai yu tok olsem dispela tupela pikinini bilong mi i ken sindaun klostu long yu long kingdom bilong yu, narapela long han sut na narapela long han kais."

22 Jisas i harim dispela tok na em i bekim tok olsem, "Yupela i no save gut long dispela samting yupela i askim mi long en. Ating yutupela inap dring long dispela kap mi bai dring long en?" Na tupela i tokim em olsem, "Mitupela inap."

23 Na Jisas i tokim tupela olsem, "Tru, yutupela bai i dring long kap bilong mi. Tasol husat bai i sindaun long han sut na long han kais bilong mi, dispela em i no samting bilong mi long makim. Nogat. Dispela ol sia ol i bilong ol man Papa bilong mi i redim pinis bilong ol."

24 Taim ol 10-pela disaipel i harim tok long samting tupela brata i bin askim Jisas, ol i kros long tupela.

25 Tasol Jisas i singautim ol i kam long em, na em i tok olsem, "Yupela i save, ol king bilong ol arapela lain i save strong tumas long bosim ol lain bilong ol. Na ol bikman

20:16: Mt 19.30, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:18:** Mt 16.21, 17.22-23 **20:21:** Mt 19.28, Lu 22.30 **20:22:** Mt 26.39, 26.42, Mk 14.36, Jo 18.11 **20:23:** Mt 25.34, Ap 12.2, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, KTH 1.9 **20:25:** Lu 22.25-26 **20:26:** Mk 10.43, Lu 9.48 **20:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26

bilong ol i save strong tumas long ol manmeri i mas bihainim olgeta tok bilong ol.
26 Tasol dispela pasin i no ken i stap namel long yupela. Nogat. Man i laik i stap bikman namel long yupela, em i mas i stap wokman bilong yupela.
27 Na man i laik i stap namba wan bilong yupela, em i mas i stap olsem wokboi nating bilong yupela.
28 Olsem tasol Pikinini Bilong Man i no bin i kam bilong ol man i ken mekim wok bilong helpim em. Nogat. Em i kam bilong helpim ol, na bilong givim laip bilong em bilong baim bek planti manmeri."

Jisas i mekim orait tupela aipas
(Mak 10.46-52 na Luk 18.35-43)

29 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i lusim taun Jeriko na i go. Na planti manmeri moa i bihainim Jisas.
30 Na tupela man i sindaun i stap arere long rot. Tupela i aipas, na taim tupela i harim tok long Jisas i wokabaut i kam, tupela i singaut strong olsem, "Yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mitupela." 31 Ol manmeri i harim tupela i singaut na ol i tok strong long tupela i mas pasim maus, tasol tupela i singaut bikmaus moa yet olsem, "Bikpela, yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mitupela."
32 Orait Jisas i sanap na i singautim tupela na i tok, "Yutupela i laik bai mi mekim wanem long yutupela?"
33 Na tupela i bekim tok bilong en olsem, "Bikpela, mitupela i laik bai yu opim ai bilong mitupela."
34 Na Jisas i sori long tupela, na em i putim han long ai bilong tupela, na wantu tasol ai bilong tupela i orait na tupela i lukluk gen. Na tupela i bihainim Jisas i go.

Jisas i kamap long Jerusalem na i skulim ol manmeri

(Sapta 21-25)

21

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i kamap klostu long Jerusalem, na ol i kamap long ples Betfage long maunten Oliv. Na Jisas i salim tupela disaipel
2 na em i tokim tupela olsem, "Yutupela go long dispela ples nau yumi lukluk long en. Na wantu bai yutupela i lukim wanpela donki ol i pasim i stap, na pikinini bilong en i stap wantaim em. Lusim rop na bringim tupela i kam long mi.

20:28: Lu 22.27, Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, 1 Pi 1.19 **20:30:** Mt 9.27, 15.22
21:3: Mt 26.18

3 Na sapos wanpela man i
mekim wanpela tok long
yutupela, orait yutupela i
mas tok olsem, 'Bikpela i gat
wok long tupela.' Na
kwiktaim bai em i salim
tupela i kam."
4 Dispela samting i kamap
bilong inapim dispela tok
profet i bin mekim bipo,
5 "Autim dispela tok long
ol manmeri bilong Saion,
'Lukim. King bilong yupela
em i kam nau. Em i kam
olsem man i no gat nem, na
em i sindaun antap long
wanpela donki. Em i
sindaun long yangpela donki
na i kam.' "
6 Orait tupela disaipel i go
mekim olsem Jisas i bin
tokim tupela.
7 Tupela i bringim donki
mama wantaim pikinini
bilong en, na tupela i putim
longpela klos bilong tupela
antap long tupela donki. Na
Jisas i sindaun antap.
8 Na planti man ol i rausim
longpela klos bilong ol na
lainim long rot. Na sampela i
katim ol han bilong diwai na
putim long rot.
9 Na ol manmeri i
wokabaut i go paslain long
Jisas wantaim ol manmeri i
wokabaut i kam bihain,
olgeta i wok long singaut
olsem, "Amamas long
Pikinini Bilong Devit. God i
ken mekim gut long dispela
man i kam long nem bilong
Bikpela. Litimapim nem
bilong God Antap Tru."
10 Jisas i go insait long
Jerusalem, na olgeta
manmeri bilong taun i kirap
nogut na i askim nabaut
olsem, "Dispela man em i
husat tru?"
11 Na ol manmeri i
wokabaut ol i tok, "Em Jisas,
em profet i kam long taun
Nasaret long Galili."

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel (Mak 11.15-19 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

12 Jisas i go insait long
banis bilong tempel na em i
rausim olgeta man i mekim
wok bisnis i stap long dispela
hap. Em i kapsaitim ol tebol
bilong ol man i wok long
senisim mani, wantaim ol
sia bilong ol man i wok long
salim ol pisin.*
13 Na em i tokim ol olsem,
"Buk bilong God i gat tok
olsem, 'Haus bilong mi bai i
stap haus bilong beten.'
Tasol yupela i mekim em i
kamap olsem ples hait
bilong ol stilman."
14 Jisas i stap insait long
tempel, na ol aipas na lek
nogut i kam long em, na em i
mekim ol i kamap orait.
15 Tasol ol bikpris na ol
saveman bilong lo i lukim ol
mirakel em i wokim, na ol i

21:5: Ais 62.11, Sek 9.9, Jo 12.15 **21:8:** 2 Kin 9.13 **21:9:** Sng 118.25-26, Mt 23.39 **21:11:** Mt 21.46 * **21:12:** Ol man i laik baim ol samting insait long banis bilong tempel, ol i mas yusim mani bilong tempel tasol. Ol i no inap yusim mani bilong ol Rom na ol Grik. Dispela ol pisin na ol arapela samting ol man i baim, em ol samting bilong mekim ofa long God. **21:13:** Ais 56.7, Jer 7.11, Mk 11.17, Lu 19.46 **21:14:** 2 Sml 5.8, Ais 35.5-6

harim ol pikinini i singaut insait long banis bilong tempel olsem, “Amamas long Pikinini Bilong Devit.” Olsem na ol i bel nogut
16 na ol i askim Jisas olsem, “Ating yu harim dispela tok ol i mekim?” Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Yes, mi harim. Tasol ating yupela i no bin ritim dispela tok, ‘Ol liklik pikinini i save litimapim nem bilong yu.’ ”
17 Na em i lusim ol na i go ausait long taun, na em i go i stap long Betani long dispela nait.

Jisas i tok na diwai fik i drai (Mak 11.12-14 na 11.20-24)

18 Long moningtaim tru Jisas i wokabaut i go bek long taun, na em i hangre.
19 Em i lukim wanpela diwai fik i stap long arere bilong rot, na em i go klostu long en. Tasol em i no lukim wanpela kaikai i stap long en. Nogat. Ol lip tasol i stap. Na em i tokim diwai fik olsem, “Yu no ken karim kaikai moa. Nogat tru.” Na kwiktaim tumas dispela diwai fik i drai.
20 Ol disaipel i lukim dispela, na ol i kirap nogut. Ol i tok, “Olsem wanem na diwai fik i drai kwik tumas?”
21 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Mi tok tru long yupela, sapos yupela i bilip tru, na yupela i no gat tupela tingting, orait bai yupela inap mekim wankain pasin olsem mi mekim long dispela diwai fik. Na bai yupela i no mekim dispela tasol. Nogat. Sapos yupela i tokim dispela maunten, ‘Yu kirap na yu kalap i go daun long solwara,’ orait dispela samting bai i kamap olsem yupela i tok.
22 Na sapos yupela i bilip na mekim prea, orait olgeta samting yupela i beten long kisim, em bai yupela i kisim.”

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em (Mak 11.27-33 na Luk 20.1-8)

23 Jisas i go insait long banis bilong tempel na i skulim ol manmeri. Na ol bikpris wantaim ol hetman bilong ol Israel ol i kam long em na ol i askim em olsem, “Yu kisim dispela namba na strong we na yu mekim ol dispela samting? Husat i givim dispela namba long yu na i tokim yu long mekim dispela wok?”
24 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Mi tu mi laik askim yupela long wanpela samting. Na sapos yupela i bekim stret askim bilong mi, orait bai mi tokim yupela long husat i givim mi namba bilong mekim dispela wok.
25 Taim Jon i baptaisim ol man, em i kisim dispela pasin we? Em i samting bilong heven, o em i samting bilong ol man tasol?”

21:16: Sng 8.2 **21:19:** Lu 13.6 **21:21:** Mt 17.20, Lu 17.6, Jo 14.12, 1 Ko 13.2, Je 1.6 **21:22:** Mt 7.7-11, 18.19, Mk 11.24, Lu 11.9, Jo 14.13-14, Je 5.16, 1 Jo 3.22 **21:23:** Jo 2.18

Orait ol i toktok long ol yet olsem, “Sapos yumi tok, ‘Em i samting bilong heven,’ em bai i askim yumi olsem, ‘Orait bilong wanem yupela i no bin bilip long em?’

26 Na sapos yumi tok, ‘Em i samting bilong ol man tasol,’ orait yumi mas pret long ol manmeri, long wanem, olgeta i ting Jon em i profet.”

27 Olsem na ol i bekim tok bilong Jisas olsem, “Mipela i no save.” Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tu mi no ken tokim yupela long husat i givim mi namba na mi mekim dispela wok.”

Tok piksa bilong tupela pikinini bilong wanpela papa

28 Jisas i tokim ol bikpris wantaim ol hetman moa olsem, “Orait yupela i ting wanem? Wanpela man i gat tupela pikinini. Em i go long namba wan pikinini na i tokim em olsem, ‘Pikinini, nau yu go wok long gaden wain.’

29 Na pikinini i tok, ‘Mi no laik.’ Tasol bihain em i senisim tingting na i go.

30 Na papa i go long narapela pikinini na i mekim wankain tok long em. Na pikinini i tok, ‘Yes, papa.’ Tasol em i no i go.

31 Orait long dispela tupela pikinini, husat i bihainim laik bilong papa?” Na ol i tok, “Namba wan.”

Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tok tru long yupela, ol man bilong kisim takis na ol pamukmeri i save go insait long kingdom bilong God paslain long yupela.

32 Long wanem, Jon i bin kamap long yupela na i soim stretpela pasin long yupela, na yupela i no bilip long em. Tasol ol man bilong kisim takis na ol pamukmeri ol i bin bilip long em. Na yupela i lukim dispela pinis, tasol yupela i no senisim tingting na bilip long em.”

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain (Mak 12.1-12 na Luk 20.9-19)

33 Jisas i tokim ol bikman moa olsem, “Yupela harim narapela tok piksa. Wanpela man i bin wokim wanpela gaden wain, na i banisim. Na insait long gaden em i wokim hul olsem tang bilong krungutim na memeim ol pikinini wain, na em i wokim haus bilong ol man i ken i stap na was long gaden.† Na em i putim dispela gaden long han bilong sampela man i laik wok bisnis long en. Na em i go long wanpela longwe ples.

34 Orait klostu long taim bilong ol diwai wain i karim kaikai, em i salim ol wokboi i go long gaden wain bilong

21:26: Mt 14.5, 21.46, Mk 6.20, Lu 20.6 **21:28:** Lu 15.11 **21:31:** Lu 7.29, 7.50 **21:32:** Lu 3.12, 7.29-30 **21:33:** Mt 25.14 † **21:33:** Dispela tok bilong gaden wain Jisas i kisim long Aisaia 5.1-2, em wanpela tok piksa i tok long pasin God i mekim long ol manmeri bilong Israel. As bilong dispela tok piksa i olsem. Man i wokim gaden, em God. Na gaden wain, em ol manmeri bilong Israel.

kisim ol pikinini wain bilong en.
35 Tasol ol man i wok long
gaden ol i kisim ol wokboi
bilong en, na ol i paitim
narapela na kilim i dai
narapela na tromoi ston long
narapela.
36 Na bihain papa bilong
gaden i salim ol arapela
wokboi i go long ol. Em i
salim planti liklik, i winim
namba em i bin salim bipo.
Na ol man i wok long gaden
ol i mekim wankain pasin
tasol long ol dispela wokboi
tu.
37 "Orait bihain papa
bilong gaden i salim pikinini
man bilong em yet i go long
ol. Papa i tok olsem, 'Bai ol i
harim tok bilong pikinini
bilong mi.'
38 Tasol ol man i wok long
gaden ol i lukim pikinini
bilong en i kam, na ol i toktok
namel long ol yet olsem,
'Dispela man hia bai i kisim
olgeta samting bilong papa
bilong en. Goan, yumi kilim
em i dai, na bai yumi kisim
dispela gaden bilong em.'
39 Olsem na ol i holimpas
em na rausim em i go ausait
long gaden, na ol i kilim em i
dai.
40 Orait yupela i ting
wanem? Bihain papa bilong
gaden wain bai i kam na
mekim wanem pasin long ol
dispela man i wok long
gaden?"
41 Na ol i tokim em olsem,
"Em bai i bagarapim nogut
tru ol dispela man nogut. Na
em bai i givim gaden wain
long ol arapela lain man
bilong lukautim, na long
taim bilong kisim kaikai bai
ol i bungim kaikai na givim
long em."
42 Na Jisas i askim ol
olsem, "Ating yupela i no bin
ritim dispela hap tok i stap
long buk bilong God?
Dispela tok i olsem,
'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i
rausim,
nau em i kamap
nambawan ston
bilong strongim
banis bilong haus.
Bikpela yet i mekim
dispela samting i
kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.'
43 Olsem na mi tokim yupela,
God bai i rausim kingdom
bilong en long han bilong
yupela, na givim long
wanpela lain manmeri ol i
save kamapim kaikai bilong
dispela kingdom.
44 ‡ Na man i pundaun antap
long dispela ston, em bai i
bruk olgeta. Na sapos
dispela ston i pundaun antap
long wanpela man, ston bai i
bagarapim em olgeta.*"
45 Ol bikpris na ol Farisi i
harim tok piksa Jisas i

21:35: Mt 22.6 **21:38:** Mt 27.18 **21:39:** Hi 13.12 **21:42:** Sng 118.22-23, Ais 28.16, Mk 12.10, Ap 4.11, Ro 9.33, Ef 2.20, 1 Pi 2.6-8 ‡ **21:44:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Lukim Luk 20.18. **21:44:** Ais 8.14-15, 60.12, Dan 2.44-45, Sek 12.3, 1 Pi 2.8

mekim, na ol i save, em i makim ol yet.

46 Olsem na ol i laik tru long holimpas Jisas, tasol ol i pret long ol manmeri, long wanem, ol manmeri i ting Jisas em i profet.

22

Tok piksa bilong bikpela kaikai bilong marit (Luk 14.16-24)

1 Jisas i mekim narapela tok piksa gen long ol bikman olsem,

2 "Kingdom bilong heven em i olsem pasin bilong wanpela king. Pikinini man bilong en i laik marit, na king i mekim bikpela kaikai.

3 Pastaim em i tokim ol man long kam long kaikai bilong marit. Na long de bilong kaikai em i salim ol wokboi bilong en i go bilong singautim ol i kam. Tasol ol i no laik i kam.

4 Na em i salim sampela wokboi moa, na em i tokim ol olsem, 'Yupela go long ol man mi bin singautim ol, na yupela tokim ol olsem, "Harim. Mi redim pinis kaikai bilong mi. Ol bulmakau man na ol patpela abus bilong mi, mipela i kilim pinis. Na olgeta samting i redi i stap. Yupela kam long kaikai bilong marit." '

5 "Ol wokboi i go givim dispela tok long ol dispela man, tasol ol i no laik harim, na ol i go nabaut. Narapela i go long gaden bilong en, na narapela i go mekim wok bisnis bilong en.

6 Tasol sampela i holimpas ol wokboi bilong king na i paitim ol nogut, na kilim ol i dai.

7 Olsem na king i belhat na i salim ol soldia bilong en i go pinisim tru ol dispela man i bin kilim ol wokboi i dai. Na ol i kukim ples bilong ol.

8 "Na king i tokim ol wokboi bilong en olsem, 'Kaikai bilong marit em i redi i stap, tasol ol man mi bin singautim ol, ol i no gutpela man inap long ol i kam long dispela kaikai.

9 Olsem na yupela i mas i go long maus bilong olgeta rot, na olgeta man yupela i lukim, yupela i mas singautim ol i kam long kaikai bilong marit.'

10 Em i tok olsem, na ol dispela wokboi i go nabaut long olgeta rot na bungim olgeta manmeri ol i lukim, ol man nogut wantaim ol gutpela man. Na ol i kam sindaun long kaikai na haus i pulap tru.

11 "Ol manmeri i sindaun i stap, na king i go insait bilong lukim ol. Na em i lukim wanpela man i no bin putim kain gutpela klos ol i save putim long de bilong marit.

12 Na king i askim em, 'Pren, olsem wanem na yu no putim gutpela klos na yu

21:46: Mt 21.11, 21.26, Lu 7.16, Jo 7.40 **22:4:** Mt 21.36 **22:6:** Mt 21.35 **22:8:** Mt 10.11-13, Ap 13.46 **22:11:** 2 Ko 5.3, Ef 4.24, KTH 3.4, 19.8 **22:13:** Mt 8.12, 25.30, Lu 13.28

kam insait?' Tasol man i no gat tok.
13 Orait na king i tokim ol wokman olsem, 'Yupela pasim lek han bilong en na tromoi em i go ausait bai em i stap long ples tudak. Long dispela ples tudak ol i save krai nogut na skrapim tit bilong ol.'
14 "Harim. God i save singautim planti man, tasol em i save makim wanpela wanpela tasol bilong i kam insait."

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat? (Mak 12.13-17 na Luk 20.20-26)

15 Orait ol Farisi i go paitim tok bilong painim rot bilong kotim Jisas. Ol i ting long trikim Jisas long mekim sampela tok i no stret, bai ol i ken kotim em long tok bilong em yet.
16 Ol i salim ol disaipel bilong ol wantaim sampela man bilong lain bilong Herot, na ol i go long Jisas na tokim em olsem, "Tisa, mipela i save, yu man bilong tok tru. Na long tok tru tasol yu save skulim ol manmeri long pasin bilong God. Yu no save pret long wanpela man. Nogat. Yu save mekim wankain tok long olgeta man, maski ol i gat nem o ol i no gat nem.
17 Olsem na yu mas tokim mipela. Yu ting wanem? I orait long yumi ken givim takis long Sisar, o nogat?"
18 Tasol Jisas i save pinis long tingting nogut bilong ol, na em i tok, "Yupela man bilong giaman, watpo yupela i traim mi?
19 Yupela soim mi wanpela mani yupela i save takis long en." Na ol i kisim wanpela mani i kam long em.
20 Na Jisas i askim ol olsem, "Dispela piksa na dispela nem em i bilong husat?"
21 Na ol i tok, "Bilong Sisar." Na em i tokim ol, "Orait, samting bilong Sisar, em yupela i mas givim long Sisar. Na samting bilong God, em yupela i mas givim long God."
22 Ol i harim dispela tok, na ol i kirap nogut. Na ol i lusim em na i go.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek (Mak 12.18-27 na Luk 20.27-40)

23 Long dispela de tasol ol Sadyusi i kam long Jisas. Ol dispela lain i save tok, ol man i dai pinis, bai ol i no inap kirap bek. Orait ol i askim Jisas olsem,
24 "Tisa, Moses i bin tok olsem, 'Sapos wanpela man i no gat pikinini na em i dai, orait brata bilong en i mas maritim meri bilong en na kamapim ol pikinini, bai lain bilong brata bilong en i no ken pinis.'
25 Orait bipo i gat 7-pela brata i stap namel long mipela. Na namba wan em i

22:14: Mt 20.16, 2 Pi 1.10, KTH 17.14 **22:15:** Mk 3.6 **22:16:** Mk 3.6, 8.15, 12.13 **22:21:** Stt 1.27, Ro 13.7 **22:23:** Ap 23.8 **22:24:** Lo 25.5

marit i stap na i dai pinis, tasol em i no gat pikinini. Olsem na brata bilong en i maritim dispela meri bilong em.
26 Na namba 2 brata, em tu i no gat pikinini na i dai, na namba 3 brata tu i wankain, na i go i go inap long las brata, em brata namba 7.
27 Olgeta i dai pinis, na bihain tru meri tu em i dai.
28 Orait yu tok. Long taim ol man i dai pinis ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri bilong husat bilong dispela 7-pela brata? Yu save, olgeta ol i bin maritim em."
29 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela i no save long ol tok i stap long buk bilong God. Na yupela i no save long strong bilong God tu. Olsem na yupela i mekim tok kranki.
30 Long taim ol man i dai pinis ol i kirap bek, ol dispela lain manmeri bai i no inap marit. Nogat. Bai ol i stap olsem ol ensel bilong heven.
31 "Tasol long dispela tok bilong ol man i dai na i kirap bek, mi laik askim yupela. Ating yupela i no bin ritim dispela tok God i bin mekim long yupela? Em i tok olsem,
32 'Mi God bilong Abraham na bilong Aisak na bilong Jekop.' God em i no God bilong ol man i dai pinis. Em i God bilong ol man i stap laip."
33 Ol manmeri i harim dispela tok, na ol i kirap nogut long tok bilong em.

Namba wan lo bilong God (Mak 12.28-31 na Luk 10.25-28)

34 Taim ol Farisi i harim tok olsem Jisas i bin pasim maus bilong ol Sadyusi, orait ol i kam long em.
35 Namel long ol i gat wanpela saveman bilong lo. Em i laik traim Jisas na i askim em olsem,
36 "Tisa, wanem lo i namba wan na i winim olgeta arapela lo?"
37 Na Jisas i tokim em olsem, " 'Yupela i mas laikim God, Bikpela bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru long bel bilong yupela na long spirit bilong yupela na long tingting bilong yupela.'
38 Dispela lo em i bikpela, na em i namba wan tru.
39 Na namba 2 lo em i wankain olsem dispela. Em i olsem, 'Yu mas laikim ol wantok olsem yu laikim yu yet.'
40 Dispela tupela lo i as bilong olgeta tok bilong lo na bilong ol profet."

Jisas i askim ol Farisi long man God i makim (Mak 12.35-37 na Luk 20.41-44)

41 Ol Farisi i bung i stap yet, na Jisas i askim ol,
42 "Yupela i ting wanem long dispela man God i makim bilong kisim bek ol

22:29: Jo 20.9 **22:30:** 1 Jo 3.2 **22:32:** Kis 3.6, Mt 8.11, Mk 12.26, Lu 20.37, Ap 7.32 **22:33:** Mt 7.28 **22:37:** Lo 6.5, 10.12, Lu 10.27 **22:39:** Wkp 19.18, Mk 12.31, Ro 13.9, Ga 5.14 **22:40:** Mt 7.12, Ro 13.10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **22:42:** Jo 7.42

manmeri bilong en? Em i pikinini bilong husat?" Na ol i tokim em olsem, "Pikinini bilong Devit."

43 Na Jisas i askim ol olsem, "Orait olsem wanem na Holi Spirit i givim tingting long Devit na Devit i kolim dispela man 'Bikpela'? Devit i bin tok olsem,

44 'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi
olsem,
"Yu sindaun long han
sut bilong mi
inap mi putim ol
birua bilong yu
i stap aninit long
yu." '

45 Yupela lukim. Devit yet i kolim dispela man Bikpela bilong en. Orait olsem wanem na dispela man em i pikinini bilong Devit?"

46 I no gat wanpela bilong ol inap long bekim dispela tok bilong Jisas. Na stat long dispela de, ol i pret long askim Jisas long wanpela samting moa.

23

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut
(Mak 12.38-39 na Luk 11.43 na 11.46 na 20.45-46)

1 Bihain Jisas i autim tok long ol manmeri wantaim ol disaipel bilong en.

2 Em i tok olsem, "Ol saveman bilong lo wantaim ol Farisi ol i save skulim yupela long lo, olsem Moses i bin mekim.

3 Olsem na olgeta tok ol i givim long yupela, em yupela i mas harim na bihainim. Tasol pasin ol i save mekim, em yupela i no ken bihainim. Nogat. Ol i save mekim planti tok, tasol ol yet ol i no save bihainim.

4 I olsem ol i save pasim karamap i hevi tumas na putim antap long sol bilong ol man, na ol man i hatwok tru long karim. Tasol ol yet i no laik putim pinga tasol bilong helpim ol man long karim.

5 Olgeta samting ol i save mekim, em ol i mekim bai ol man i ken lukim. Ol i save pasim ol bikpela paspas bilong prea, na ol i save pasim ol longpela hap string long arere bilong longpela klos bilong ol.*

6 Ol i save laik long kisim ol namba wan sia long ol bikpela kaikai, na ol namba wan ples bilong sindaun long ol haus lotu.

22:43: Sng 110.1, Mt 26.64 **22:44:** Sng 110.1, Ap 2.34, 1 Ko 15.25, Hi 1.13

22:46: Mk 12.34, Lu 14.6, 20.40 **23:3:** Mal 2.7-8 **23:5:** Mt 6.1 * **23:5:** Ol paspas bilong prea, em ol liklik paus ol Juda i save wokim. Ol i save raitim sampela hap tok bilong buk bilong God long ol liklik pepa na putim long ol dispela paus, na pasim ol dispela paus long han kais bilong ol na long pes bilong ol. Lukim Kisim Bek 13.9 na 13.16 na Lo 6.8 na 11.18. Na tu, ol Juda i save bihainim tok i stap long buk Namba 15.37-41 na ol i pasim ol sotpela hap string long ol klos bilong ol. Jisas i tok, ol saveman bilong lo na ol Farisi i save pasim ol bikpela paspas bilong prea na ol longpela hap string, bilong ol manmeri i ken lukim na ting ol i strong tru long bihainim tok bilong God. **23:6:** Mt 6.5, Mk 12.38-39, Lu 11.43, 14.7

7 Ol i laikim tumas long ol
manmeri i mas givim gude
long ol long ol ples bung, na
ol i laik bai ol man i mas
kolim ol 'Tisa'.
8 "Tasol ol man i no ken
kolim yupela 'Tisa'. Nogat.
Wanpela tasol em i tisa
bilong yupela, na yupela
olgeta i stap brata brata.
9 Na long graun hia yupela
i no ken kolim wanpela man
em i papa bilong yupela.
Wanpela tasol em i Papa
bilong yupela, na em i stap
long heven.
10 Na ol i no ken kolim
yupela 'Hetman'. Yupela i
gat wanpela hetman tasol,
em man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong
en.
11 Bikman bilong yupela
em i mas i stap wokman
bilong yupela.
12 Man i litimapim nem
bilong em yet, nem bilong en
bai i go daun. Na man i
daunim em yet, em bai i
kisim biknem."

Jisas i tokim ol saveman na ol Farisi long pasin nogut ol i mekim
(Mak 12.40 na Luk 11.39-52 na 20.47)

13-14 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela saveman bilong lo
na yupela Farisi, yupela
lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i save
pasim dua bilong kingdom
bilong heven long pes bilong
ol manmeri. Yupela yet i no
save go insait. Tasol taim ol
manmeri i laik i go insait,
yupela i save pasim rot
bilong ol.†

15 "Yupela saveman bilong
lo na yupela Farisi, yupela
lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i save
raun long olgeta hap bilong
solwara na bilong graun,
bilong mekim wanpela man
tasol i kamap disaipel bilong
yupela. Na taim em i kamap
disaipel pinis, yupela i save
mekim em i kamap man
bilong i go long hel, olsem
yupela yet. Yupela i mekim
na em i winim yupela moa
yet long ol pasin nogut.

16 "Yupela aipas i laik soim
rot long ol man, yupela
lukaut. Yupela i save tok
olsem, 'Sapos man i tok long
haus bilong God na i tok tru
antap, em i samting nating.
Tasol sapos man i tok long
gol i stap long haus bilong
God na i tok tru antap, orait
em i mas mekim olsem em i
tok.'
17 Yupela longlong na
aipas, wanem samting i
nambawan long ai bilong
God? Ating gol em i
nambawan? O haus bilong
God em i nambawan?

23:11: Mt 20.26-27, Mk 9.35, 10.43-44, Lu 22.26 **23:12:** Jop 22.29, Snd 15.33, 29.23, Ese 21.26, Lu 14.11, 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **23:13-14:** Lu 11.52 † **23:13-14:** Sampela saveman i ting narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim haus bilong ol. Na yupela i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot, yupela bai i kisim bikpela hevi moa." Lukim Mak 12.40. **23:16:** Mt 5.33-34, 15.14

Yupela i save, gol i stap long haus bilong God, na dispela tasol i mekim gol i kamap samting bilong God.

18 Na tu yupela i save tok, ‘Sapos man i tok long alta na i tok tru antap, em i samting nating. Tasol sapos em i tok long ofa i stap antap long alta na i tok tru antap, orait em i mas mekim olsem em i tok.’

19 Yupela aipas, wanem samting i nambawan long ai bilong God? Ating ofa em i nambawan? O alta em i nambawan? Yupela i save, kaikai samting bilong ofa em i stap long alta, na dispela tasol i mekim ofa i kamap samting bilong God.

20 Olsem na man i tok long alta na i tok tru antap, em i strongim tok bilong en long alta wantaim olgeta samting i stap antap long en.

21 Na man i tok long haus bilong God na i tok tru antap, em i strongim tok bilong en long haus bilong God wantaim God yet, em i stap long haus bilong en.

22 Na man i tok long heven na i tok tru antap, em i strongim tok bilong en long sia bilong God na long God yet i sindaun long dispela sia.

23 “Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Olgeta liklik sayor samting bilong gaden em yupela i save tilim long 10-pela hap na givim wanpela hap long God. Tasol yupela i lusim pinis olgeta bikpela hap tok bilong lo, olsem tok bilong stretpela pasin bilong skelim man na pasin bilong marimari na pasin bilong bilip. Mobeta yupela i strong long bihainim ol tok bilong ol dispela bikpela lo, na yupela i no lusim ol arapela lo tu.

24 Yupela aipas i laik soim rot long ol man, yupela i olsem man i lukim liklik binatang tru i stap long sup bilong en, na em i wok long rausim. Tasol em i no lukim kamel i stap long sup, na em i dring na daunim olgeta.

25 “Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save klinim gut ausait bilong ol kap na plet, tasol ol kaikai samting yupela i save pulapim insait bilong ol, em yupela i save kisim long pasin bilong stil na pasin bilong tingting tasol long yupela yet.

26 Yu Farisi, yu aipas. Pastaim yu mas klinim insait bilong kap, na bai ausait bilong en tu inap kamap klin.

27 “Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i olsem matmat ol i bin penim long waitpela pen. Ausait bilong matmat em i naispela bilong lukim, tasol long insait ol bun bilong man i dai pinis na

23:22: Ais 66.1, Mt 5.34 **23:23:** Wkp 27.30, Hos 6.6, Mai 6.8, Lu 11.42 **23:25:** Mk 7.4 **23:27:** Lu 11.44, Ap 23.3

olgeta samting i doti i pulap i stap.

28 Yupela tu i stap olsem tasol. Ol man i lukim bodi bilong yupela, ol i ting yupela i stretpela man. Tasol long insait yupela i pulap long ol pasin bilong giaman na pasin bilong sakim lo."

29 Jisas i tok moa olsem, "Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save wokim ol gutpela matmat bilong ol profet, na yupela i save bilasim ol matmat bilong ol stretpela man.

30 Na yupela i save tok, 'Sapos mipela i bin i stap long taim bilong ol tumbuna, orait mipela i no helpim ol long kilim i dai ol profet.'

31 Long dispela tok yupela yet i soim olsem, yupela i lain pikinini bilong ol man i bin kilim i dai ol profet.

32 Orait goan, yupela go inapim pasin nogut bilong ol tumbuna bilong yupela.

33 Yupela snek nogut. God bai i kotim yupela na bai yupela i go long hel. Na bai yupela i stap gut olsem wanem?

34 "Olsem na yupela harim. Mi bai salim ol profet na ol man i gat gutpela tingting na ol saveman bilong lo i kam long yupela. Tasol yupela bai i kilim sampela i dai na nilim sampela long diwai kros na wipim sampela insait long ol haus lotu bilong yupela. Na bai yupela i wok long rausim ol long ol taun bilong yupela na mekim ol i ranawe i go long ol arapela taun.

35 Olsem na asua bilong olgeta man i bin kilim i dai ol stretpela man i bin i stap long dispela graun, dispela asua em bai i stap long yupela tasol. Ol i bin kilim i dai ol stretpela man, stat long Abel na i kam inap long Sekaraia, pikinini bilong Berekia, em dispela man yupela i bin kilim i dai namel long haus bilong God na long alta, na yupela yet bai i karim hevi long dispela pasin nogut.

36 Mi tok tru long yupela, pe nogut bilong dispela olgeta pasin nogut, em bai i kamap long dispela lain manmeri nau i stap."

Jisas i sori long Jerusalem (Luk 13.34-35 na 19.41-44)

37 Jisas i tok moa olsem, "Jerusalem, Jerusalem, yu save kilim ol profet i dai, na yu save kisim ol man God i salim i kam long yu na tromoi ston long ol bilong kilim ol i dai. Planti taim moa mi laik bungim ol pikinini bilong yu, olsem kakaruk meri i save bungim ol pikinini bilong en aninit long wing bilong en. Tasol yupela i no laik.

23:28: Lu 16.15 **23:31:** Ap 7.52 **23:33:** Mt 3.7, 12.34, Lu 3.7 **23:34:** Mt 10.23, 1 Te 2.15 **23:35:** Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21, Hi 11.4 **23:37:** 2 Sto 24.21, Sng 17.8, 91.4, Ap 7.59, 1 Te 2.15 **23:38:** 1 Kin 9.7-8, Jer 12.7, 22.5

38 Harim. Nau ples bilong
yupela bai i bagarap na i
stap nating.
39 Mi tokim yupela olsem,
yupela bai i no lukim mi
moa, inap long taim yupela
bai i tok, 'God i ken mekim
gut long dispela man i kam
long nem bilong Bikpela.' "

24

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Mak 13.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong
tempel na i go, na ol disaipel
bilong en i kam long em. Ol i
laik soim em ol haus bilong
tempel.
2 Tasol em i mekim dispela
tok long ol,* "Yupela i lukim
dispela olgeta gutpela haus,
a? Mi tok tru long yupela, ol
bai i no larim wanpela ston i
stap antap long narapela
ston. Ol bai i brukim olgeta
na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Mak 13.3-13 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long
maunten Oliv, na ol disaipel
tasol i kam long em na ol i
askim em olsem, "Yu tokim
mipela, wanem taim ol
dispela samting bai i kamap?
Wanem mak bai i kamap
pastaim, na mipela i ken
save, yu laik i kam bek na
dispela graun i laik pinis?"
4 Orait Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Yupela
lukaut. Nogut wanpela man i
giamanim yupela.
5 Long wanem, planti man
bai i kam na kolim nem
bilong mi na tok, 'Mi yet mi
dispela man God i bin
promis long salim i kam
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.' Na bai ol i
giamanim planti manmeri.
6 Yupela bai i harim nois
bilong ol bikpela pait, na
yupela bai i harim tok win
long ol bikpela pait i kamap.
Orait yupela lukaut. Yupela i
no ken kirap nogut. Ol
dispela samting i mas
kamap, tasol las de i no yet.
7 Ol man bilong sampela
lain bai i kirapim pait long ol
narapela narapela lain. Na
ol lain bilong sampela king
bai i kirapim pait long ol lain
bilong ol narapela narapela
king. Long sampela hap ol
bai i gat taim bilong bikpela
hangre, na graun bai i guria.
8 Dispela ol samting em i
olsem pen i save kamap
pastaim long meri i laik
karim pikinini.
9 "Long dispela taim bai ol
i kisim yupela bilong givim
pen na hevi long yupela, na
bai ol i kilim yupela i dai. Na

23:39: Sng 118.26, Mt 21.9 **24:2:** Jer 26.18, Mai 3.12, Lu 19.44 * **24:2:** Dispela em i namba 5 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 24.2—25.46, na em i tok long ol samting bai i kamap klostu long las de. **24:3:** Mt 24.27, 24.37-39, Mk 13.3, 1 Te 5.1 **24:5:** Jer 14.14, 23.21, 23.25, Mt 24.23-24, Jo 5.43, Ap 5.36-37, 1 Jo 2.18 **24:7:** 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Hag 2.22, Sek 14.13, Ap 11.28 **24:9:** Mt 10.22, Mk 13.9, Lu 21.12, Jo 15.18-20, Ap 4.2-3, KTH 2.10, 2.13

olgeta lain manmeri bai ol i bel nogut tru long yupela, long wanem, nem bilong mi em i stap long yupela.

10 Na long dispela taim planti manmeri i bin bilip long mi bai ol i lusim bilip, na bai ol i birua long ol yet na putim ol yet long han bilong ol birua.

11 Na planti giaman profet bai i kirap na giamanim planti manmeri.

12 Pasin nogut bai i kamap bikpela, olsem na planti man bai i lusim pasin bilong laikim ol arapela.

13 Tasol ol manmeri i stap strong inap long las de, God bai i kisim bek ol.

14 Na bai ol i autim dispela gutnius bilong kingdom bilong God long olgeta hap bilong graun, bai olgeta lain manmeri i ken harim, na bihain tasol bai las de i kamap."

Samting nogut tru bai i kamap
(Mak 13.14-23 na Luk 21.20-24)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai i lukim dispela samting nogut tru bipo profet Daniel i bin tok long en, na dispela samting bai i sanap i stap long haus bilong God yet." Man i ritim dispela tok, em i mas tingim gut.

16 "Na long dispela taim ol manmeri i stap long distrik Judia ol i mas ranawe i go long ples maunten.

17 Na sapos man i stap antap long haus, orait taim em i go daun em i no ken ting long kisim ol samting i stap insait long haus bilong en.

18 Na man i stap long gaden, em i no ken i go bek long haus bilong kisim longpela klos bilong en.

19 Sori tumas long ol meri i gat bel na ol meri i givim susu long ol pikinini long dispela taim.

20 Yupela i mas beten, bai yupela i no mas ranawe long taim bilong kol o long de Sabat.

21 Long dispela taim bai i gat bikpela hevi tru. Stat long taim graun i nupela yet na i kam inap long nau, kain hevi olsem i no bin kamap bipo. Na bihain tu bai i no gat kain hevi olsem i kamap gen.

22 Na sapos God i no bin sotim taim bilong ol dispela hevi, orait olgeta manmeri bai i lus. Tasol em i tingting long ol manmeri em i makim pinis. Olsem na bai em i sotim dispela taim.

23 "Long dispela taim, sapos wanpela man i tokim yupela, 'Lukim, man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i stap hia,' o 'Em i stap long hap,' yupela i no ken bilip

24:10: Mt 11.6, 13.57, 2 Ti 1.15 **24:11:** Mt 7.15, 24.5, 24.24, Ap 20.29, 1 Ti 4.1, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **24:13:** Mt 10.22, Mk 13.13, Hi 3.6, 3.14 **24:14:** Mt 9.35, 10.18, 28.19, Ro 10.18, Kl 1.6, 1.23 **24:15:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **24:17:** Lu 17.31 **24:21:** Dan 9.26, 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **24:22:** Ais 65.8-9, Sek 14.2-3 **24:23:** Mt 24.5, 24.11, Mk 13.21, Lu 17.23, 21.8

long tok bilong ol.
24 Long wanem, sampela
man bai i kam na tok giaman
olsem, 'Mi dispela man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en,' o 'Mi
wanpela profet.' Na bai ol i
wokim ol bikpela mirakel na
mekim ol narakain narakain
samting i kamap. Ol i laik
paulim olgeta manmeri, na
sapos ol inap ol i laik paulim
tu ol manmeri God i makim
bilong em yet.
25 "Harim. Mi tokim
yupela pinis long dispela ol
samting bai i kamap.
26 Olsem na sapos ol i
tokim yupela, 'Lukim, em i
stap long hap i no gat man,'
orait yupela i no ken i go
long dispela hap. Na sapos ol
i tok, 'Lukim, em i stap insait
long dispela haus,' orait
yupela i no ken bilip long tok
bilong ol.
27 Yupela i save, taim klaut
i lait, dispela lait i save
kamap long hap bilong
sankamap na i lait i go olgeta
long hap bilong san i go
daun. Orait Pikinini Bilong
Man bai i mekim olsem tasol
long taim em i kamap, na
olgeta manmeri bai i lukim.
28 "Long ples bodi bilong
ol man i dai pinis i slip i stap
long en, long dispela ples
tasol ol tarangau i save kam
bung."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Mak 13.24-27 na Luk 21.25-28)

29 Jisas i tok moa olsem,
"Taim bilong ol dispela
bikpela hevi i pinis, orait
kwiktaim san bai i kamap
tudak, na mun bai i no moa
lait, na ol sta bai i lusim skai
na pundaun, na ol
strongpela samting i stap
long skai bai i guria.
30 Long dispela taim mak
bilong Pikinini Bilong Man
bai i kamap long skai na
olgeta lain manmeri bilong
graun bai i krai. Na ol bai i
lukim Pikinini Bilong Man i
stap antap long ol klaut
bilong heven na i kam
wantaim bikpela strong na
bikpela lait bilong en.
31 Na biugel bai i krai
strong moa, na em bai i
salim ol ensel bilong en i go
bilong bungim ol manmeri
em i bin makim bilong em
yet. Ol ensel bai i kisim ol
long olgeta hap, i go inap
long arere tru bilong graun,
na bringim ol i kam."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Mak 13.28-31 na Luk 21.29-33)

32 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela i ken kisim save long
diwai fik. Taim han bilong
en i gat wara na ol nupela lip
i kamap, yupela i save, taim
bilong gutpela san i laik
kamap nau.

24:24: Lo 13.1-3, Mk 13.22, 2 Te 2.8-9, KTH 13.13-14 **24:26:** Lu 17.23-24 **24:27:** Mt 24.37-39 **24:28:** Lu 17.37, 2 Pi 3.10 **24:29:** Ais 13.10, 34.4, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12-13 **24:30:** Dan 7.13, Sek 12.10-14, Mk 13.26, KTH 1.7, 6.12-13 **24:31:** Ais 27.13, Mt 13.41, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16 **24:33:** Je 5.9

33 Olsem tasol, taim
yupela i lukim dispela olgeta
samting i kamap pinis, orait
yupela i ken save, Pikinini
Bilong Man i kam klostu
pinis, na i stap long dua.
34 Mi tok tru long yupela,
taim ol manmeri bilong
dispela taim i no i dai yet,
dispela olgeta samting bai i
kamap.
35 Skai wantaim graun bai
i lus, tasol tok bilong mi bai i
no inap lus."

I no gat man i save long taim dispela ol samting bai i kamap
(Mak 13.32-37 na Luk 17.26-30 na 17.34-36)

36 Jisas i tok moa olsem,
"Tasol i no gat wanpela man
i save wanem de na wanem
aua dispela ol samting bai i
kamap. Ol ensel long heven i
no save, na Pikinini tu em i
no save. Papa wanpela tasol
em i save.
37 Kain pasin ol i bin
mekim long taim bilong Noa,
ol bai i mekim wankain
pasin tasol long taim
Pikinini Bilong Man i kamap.
38 Taim bikpela tait i no
kamap yet, ol i wok long
kaikai na dring, na ol man i
maritim ol meri, i go inap
long taim Noa i go insait long
sip.
39 Ol i no save long dispela
samting bai i kamap long ol,
na ol i stap olsem tasol i go
inap long taim bikpela tait i
kamap na i pinisim olgeta
dispela manmeri. Orait
wankain pasin tasol bai i
kamap long taim Pikinini
Bilong Man i kamap.
40 Tupela man bai i stap
long gaden, na God bai i
kisim wanpela, na em bai i
lusim narapela i stap.
41 Tupela meri bai i wokim
plaua bilong bret i stap, na
God bai i kisim wanpela na
lusim narapela i stap.
42 Olsem na yupela i mas
was gut. Yupela i no save
wanem de Bikpela bilong
yupela bai i kam.
43 Yupela tingim dispela
samting. Sapos papa bilong
haus i save pastaim long
wanem taim long nait
stilman bai i kam, orait em
bai i was i stap na em bai i no
inap larim stilman i brukim
haus na i kam insait.
44 Olsem na yupela tu i
mas redi. Pikinini Bilong
Man bai i kam long wanpela
taim yupela i no ting em bai i
kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi na wokboi nogut
(Luk 12.42-46)

45 Jisas i tok moa olsem,
"Wanem wokboi i gat
gutpela tingting, na i save
mekim gutpela wok oltaim?
Bikman i save makim
dispela kain wokboi bilong
bosim ol arapela wokboi

24:34: Mt 16.28, 23.36, Mk 13.30, Lu 21.32 **24:35:** Sng 102.26, Ais 40.8, Mt 5.18, Mk 13.31, Lu 21.33, Hi 1.11 **24:36:** Sek 14.7, Ap 1.7, 1 Te 5.1-2 **24:37:** Stt 6.5-8 **24:38:** Stt 6.3-5, Lu 17.26, 1 Pi 3.20 **24:39:** Stt 7.6-24, 2 Pi 3.6 **24:42:** Mt 25.13, Mk 13.33, Lu 21.36 **24:43:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **24:43:** Lu 12.39-40 **24:44:** Mt 25.13, 1 Te 5.6

bilong en, na bilong skelim kaikai long ol long taim bikman i makim.
46 Dispela kain wokboi i ken amamas tru taim bikman bilong en i kam bek na i lukim em i stap mekim wok bilong en.
47 Mi tok tru long yupela, bikman bai i makim dispela wokboi bilong bosim olgeta samting bilong en.
48 Tasol sapos dispela wokboi em i man nogut na em i ting long bel bilong en, 'Bikman bilong mi bai i no inap i kam kwik,'
49 na em i stat long paitim ol wanwok bilong en, na em i wok long kaikai na dring wantaim ol man i save spak,
50 orait bikman bai i kam bek long wanpela de dispela wokboi i no redi, na long wanpela taim em i no save long en.
51 Na bikman bai i bagarapim tru dispela wokboi, na bai em i putim em i stap wantaim ol man bilong giaman, em ol man bilong tupela maus. Long dispela hap bai ol i krai nogut na skrapim tit bilong ol."

25

Tok piksa bilong 10-pela yangpela meri

1 Jisas i tok moa olsem, "Long dispela taim kingdom bilong heven bai i olsem stori bilong 10-pela yangpela meri. Wanpela man i marit nupela, em i laik i kam. Na dispela ol yangpela meri ol i kisim ol lam bilong ol, na ol i go bilong bungim em long rot na bringim em i kam.
2 5-pela bilong ol dispela meri ol i kranki meri, na 5-pela i gat save.
3 Ol kranki meri i bringim ol lam bilong ol i kam, tasol ol i no kisim arapela wel i kam wantaim.
4 Tasol ol meri i gat save, ol i pulimapim arapela wel long ol botol bilong ol na ol i bringim i kam wantaim ol lam.
5 Dispela man i marit nupela em i no kam kwik, olsem na ai bilong olgeta meri i hevi na ol i slip i stap.
6 "Na long biknait tru ol i harim wanpela man i singaut olsem, 'Man i marit nupela em i kam nau. Yupela kam, yumi go bungim em long rot na bringim em i kam.'
7 Orait dispela olgeta yangpela meri ol i kirap, na ol i redim lam bilong ol.
8 Na ol kranki meri i tokim ol meri i gat save olsem, 'Yupela givim mipela hap wel bilong yupela. Ol lam bilong mipela i laik i dai.'
9 Tasol ol savemeri i bekim tok olsem long ol, 'Nogat. Dispela wel bai i no inap long mipela na long yupela tu. Mobeta yupela i go long stua na baim bilong yupela yet.'
10 Orait ol 5-pela kranki meri i go pinis bilong baim

24:46: KTH 16.15 **24:47:** Mt 25.21-23 **24:51:** Mt 8.12, 25.30 **25:1:** Lu 12.35, KTH 19.7

wel, na dispela man i marit nupela em i kam. Na ol meri i redi ol i go insait long haus wantaim em long bikpela kaikai bilong marit. Na ol man i pasim dua.

11 "Bihain ol arapela yangpela meri i kam, na ol i tok, 'Bikman, bikman, kam opim dua long mipela.'

12 Tasol em i bekim tok olsem, 'Mi tok tru long yupela, mi no save long yupela.' "

13 Na Jisas i tok, "Olsem na yupela i mas was gut. Yupela i no save long wanem de na wanem aua Bikpela bilong yupela bai i kamap."

Tok piksa bilong ol wokboi i kisim mani
(Luk 19.11-27)

14 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bilong heven bai i olsem wanpela man i laik wokabaut i go long longwe ples. Em i singautim ol wokboi bilong en i kam, na i putim ol samting bilong en long han bilong ol, bai ol i ken lukautim.

15 Em i tingim pasin na strong bilong ol wokboi wan wan, na em i tilim mani long ol. Long narapela em i givim 5,000 kina na long narapela em i givim 2,000 kina na long narapela em i givim 1,000 kina. Em i mekim olsem na em i go.

16 Em i go pinis, orait kwiktaim dispela man i bin kisim 5,000 kina em i wok bisnis long dispela mani na i kisim winmani inap long 5,000 kina moa.

17 Na dispela man i bin kisim 2,000 kina, em tu i wok bisnis na i kisim 2,000 kina moa.

18 Tasol man i bin kisim 1,000 kina, em i go wokim hul long graun na i haitim mani bilong bikman bilong en.

19 "Longpela taim i go pinis, na bihain bikman bilong ol dispela wokboi i kam bek. Na em i laik stretim tok wantaim ol long dispela mani em i bin givim ol.

20 Na man i bin kisim 5,000 kina em i kam, na em i bringim 5,000 kina moa, na i tok olsem, 'Bikman, yu bin givim mi 5,000 kina. Lukim, mi wok bisnis na mi kisim 5,000 kina moa.'

21 Na bikman bilong en i tokim em olsem, 'Yu gutpela wokboi, yu bin mekim gutpela wok tru. Yu save lukautim gut wok bilong yu. Yu bin lukautim gut ol liklik samting, olsem na mi laik bai yu bosim planti samting. Yu kam amamas wantaim mi.'

22 "Man i bin kisim 2,000 kina em tu i kam, na em i tok olsem, 'Bikman, yu bin givim mi 2,000 kina. Lukim, mi wok bisnis na mi kisim 2,000 kina moa.'

23 Na bikman bilong en i tokim em olsem, 'Yu gutpela wokboi, yu bin mekim gutpela wok tumas. Yu save lukautim gut wok bilong yu.

25:11: Lu 13.25 **25:12:** Mt 7.23 **25:13:** Mt 24.42-44, 1 Te 5.6, 1 Pi 5.8 **25:14:** Mk 13.34 **25:15:** Ro 12.6 **25:21:** Mt 24.45-47, Lu 12.44, 16.10, 2 Ti 2.12, Hi 12.2, 1 Pi 1.8

Yu bin lukautim gut ol liklik samting, olsem na mi laik bai yu bosim planti samting. Yu kam amamas wantaim mi.'

24 "Na man i bin kisim 1,000 kina em tu i kam, na em i tok olsem, 'Bikman, mi save pinis, yu hatpela man. Yu save kamautim kaikai long ol gaden ol arapela man i planim. Na long hap graun narapela man i bin tromoi pikinini kaikai long en, yu save kisim ol kaikai i kamap.

25 Olsem na mi pret na mi go haitim dispela 1,000 kina bilong yu long graun. Em hia mani bilong yu.'

26 "Tasol bikman bilong en i bekim tok olsem, 'Yu wokboi nogut. Yu lesman. Yu save gut olsem mi save kamautim kaikai long ol gaden ol arapela man i bin planim, na mi save kisim kaikai long hap graun narapela man i bin tromoi pikinini kaikai long en.

27 Orait watpo yu no putim mani bilong mi long beng? Olsem na taim mi kam bek mi inap kisim ol mani bilong mi wantaim sampela winmani tu.

28 Olsem na yupela i mas kisim dispela 1,000 kina long em na givim long dispela man i gat 10,000 kina.

29 Long wanem, olgeta man i gat sampela samting pinis, bai mi givim sampela moa long ol. Tasol sapos wanpela man i no gat ol samting, orait liklik samting em i holim, em bai mi rausim long em.

30 Na dispela wokboi nogut, yupela rausim em i go ausait long ples tudak. Long dispela hap bai ol i krai nogut na skrapim tit bilong ol.' "

Pikinini Bilong Man bai i skelim olgeta lain man

31 Jisas i tok moa olsem, "Taim Pikinini Bilong Man i kam bek olsem king wantaim olgeta ensel, orait em bai i sindaun long sia king bilong en.

32 Na olgeta lain manmeri bai ol i kam bung long pes bilong em. Na em bai i tilim ol na putim ol long tupela lain, olsem wasman i save tilim ol sipsip i go long hap na ol meme i go long hap.

33 Em bai i putim ol sipsip long han sut bilong en, na ol meme long han kais.

34 Orait na king bai i tokim ol manmeri i stap long han sut bilong en olsem, 'Yupela i gat blesing bilong Papa bilong mi. Em i laik mekim gut long yupela. Yupela kam kisim kingdom Papa i bin redim na makim bilong yupela pinis, long taim graun i kamap nupela yet.

35 Long wanem, bipo mi stap hangre, na yupela i bin

25:29: Mt 13.12, Mk 4.25, Lu 8.18, Jo 15.2 **25:30:** Mt 8.12, 22.13, Lu 13.28 **25:31:** Sek 14.5, Mt 16.27, 19.28, Ap 1.11, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, KTH 1.7, 20.11-13 **25:32:** Ese 20.38, 34.17, Ro 14.10, 2 Ko 5.10, KTH 20.12 **25:34:** 1 Ko 6.9, 15.50, Ga 5.21, Hi 4.3, 1 Pi 1.20 **25:35:** Ais 58.7, Ese 18.7, 18.16, Hi 13.2, Je 1.27

givim kaikai long mi. Mi dai long wara, na yupela i givim wara long mi. Mi man bilong narapela ples na yupela i bringim mi i go long haus bilong yupela.

36 Mi no gat laplap, na yupela i givim laplap long mi. Mi gat sik na yupela i lukautim mi. Mi stap long kalabus, na yupela i kam lukim mi.'

37 "Na ol stretpela manmeri bai i bekim tok bilong en olsem, 'Bikpela, long wanem taim mipela i lukim yu i stap hangre, na mipela i givim kaikai long yu? Na wanem taim yu dai long wara, na mipela i givim wara long yu?

38 Long wanem taim mipela i lukim yu i stap man bilong narapela ples, na mipela i bringim yu i go long haus bilong mipela? Na long wanem taim yu no gat laplap, na mipela i givim laplap long yu?

39 Long wanem taim mipela i lukim yu gat sik, o yu stap long kalabus, na mipela i go lukim yu?'

40 "Na king bai i bekim tok bilong ol olsem, 'Mi tok tru long yupela, olgeta samting yupela i bin mekim long wanpela bilong ol dispela brata bilong mi i no gat nem liklik, ol dispela samting yupela i bin mekim long mi.'

41 "Orait na king bai i tokim ol lain i stap long han kais olsem, 'Yupela manmeri bilong lus, yupela klia long mi na yupela go long paia i no save dai, em dispela paia ol i redim pinis bilong Satan wantaim ol ensel bilong en.

42 Long wanem, bipo mi stap hangre, na yupela i no givim kaikai long mi. Mi dai long wara, na yupela i no givim wara long mi.

43 Mi man bilong narapela ples, na yupela i no bringim mi i go long haus bilong yupela. Mi no gat laplap, na yupela i no givim laplap long mi. Mi gat sik, na mi stap long kalabus, na yupela i no kam lukim mi.'

44 "Na bai ol tu i bekim tok bilong en olsem, 'Bikpela, long wanem taim mipela i lukim yu i stap hangre, o yu dai long wara, o yu man bilong narapela ples, o yu no gat laplap, o yu gat sik, o yu stap long kalabus, na mipela i no mekim gut long yu?'

45 "Na em bai i bekim tok bilong ol olsem, 'Mi tok tru long yupela, samting yupela i no bin mekim long wanpela bilong ol dispela manmeri i no gat nem liklik, ol dispela samting yupela i no bin mekim long mi tu.'

46 Na ol dispela lain bai i go bilong kisim pe nogut, em pen i save stap oltaim. Tasol ol stretpela manmeri bai i kisim laip i stap oltaim oltaim."

Jisas i karim pen na

25:36: 2 Ti 1.16, Je 2.15-16 **25:40:** Snd 19.17, Mt 10.42, 18.5, Mk 9.41, Hi 6.10, KTH 22.12 **25:41:** Mt 7.23, Mk 9.48, Lu 16.24, KTH 12.9, 20.10 **25:45:** Sek 2.8, Ap 9.5 **25:46:** Dan 12.2, Jo 5.29, Ro 2.7

i dai
na i kirap bek

(Sapta 26-28)

26

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai
(Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Jisas i autim pinis dispela olgeta tok, orait em i tokim ol disaipel bilong en olsem,

2 "Yupela i save, tupela de tasol i stap, na Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em bai i kamap. Na bai ol i putim Pikinini Bilong Man long han bilong ol birua na bai ol i hangamapim em long diwai kros."

3 Long dispela taim ol bikpris na ol hetman bilong Israel ol i bung long haus bilong hetpris, nem bilong en Kaiafas.

4 Na ol i wokim toktok bilong painim rot long giamanim Jisas na holimpas em bai ol i ken kilim em i dai.

5 Tasol ol i tok olsem, "Yumi no ken mekim dispela samting long ol bikpela de bilong lotu. Nogut ol manmeri i lukim na ol i kros na kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Mak 14.3-9 na Jon 12.1-8)

6 Jisas i stap long ples Betani long haus bilong Saimon, em wanpela man bipo i bin i gat sik lepra.

7 Na wanpela meri i kisim wanpela naispela botol ston i gat sanda i dia tumas na i kam long dispela haus. Jisas i sindaun i stap long tebol na meri i kapsaitim dispela sanda long het bilong Jisas.

8 Ol disaipel i lukim dispela, na ol i bel nogut. Ol i tok, "Bilong wanem em i pinisim nating dispela sanda?

9 Sapos yumi bin larim ol man i baim, bai yumi inap kisim bikpela mani long en na givim long ol rabisman."

10 Jisas i save long tok bilong ol, na em i tokim ol olsem, "Watpo yupela i givim hevi long dispela meri? Em i bin mekim gutpela pasin tru long mi.

11 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim yupela. Tasol mi, bai mi no inap i stap wantaim yupela oltaim.

12 Meri i kapsaitim dispela sanda long bodi bilong mi, em i bin mekim dispela bilong redim bodi bilong mi long matmat.

13 Mi tok tru long yupela, long olgeta hap graun ol i go long en na autim dispela gutnius, ol bai i toktok tu long samting dispela meri i bin mekim, na bai ol i tingting long em."

Judas i promis long givim Jisas

26:2: Kis 12.1-27, Mt 20.18, Mk 14.1, Lu 22.1, Jo 13.1 **26:7:** Lu 7.37-38 **26:11:** Lo 15.11, Jo 12.8, 14.19, 17.11 **26:14:** Jo 11.57

long han bilong ol hetman
(Mak 14.10-11 na Luk 22.3-6)

14 Long dispela taim
wanpela bilong ol 12-pela
disaipel, nem bilong en
Judas Iskariot, em i go long ol
bikpris.
15 Na em i askim ol olsem,
"Sapos mi givim Jisas long
han bilong yupela, yupela
bai i givim wanem samting
long mi?" Orait ol i givim 30
mani silva long em.*
16 Na Judas i stat long
painim rot bilong givim Jisas
long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Mak 14.12-21 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

17 Long namba wan de
bilong Ol Bikpela De Bilong
Bret I No Gat Yis, ol disaipel i
kam long Jisas na ol i tok
olsem, "Yu laik bai mipela i
redim ol samting long
wanem hap na yu ken kaikai
dispela kaikai bilong tingim
De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut?"
18 Na Jisas i tokim ol long
wanpela man na em i tok,
"Yupela go insait long taun
na yupela go long dispela
man na tokim em olsem,
'Tisa i tok, taim bilong mi em
i kam klostu pinis. Mi
wantaim ol disaipel bilong
mi i laik i kam long haus
bilong yu na kaikai dispela
kaikai bilong tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut.' "
19 Orait ol disaipel i mekim
olsem Jisas i tokim ol, na ol i
redim dispela kaikai.
20 Na long apinun Jisas i
sindaun long tebol wantaim
ol 12-pela disaipel.
21 Ol i kaikai i stap, na em i
tok, "Mi tok tru long yupela,
wanpela bilong yupela bai i
givim mi long han bilong ol
man i birua long mi."
22 Ol disaipel i harim
dispela tok na ol i bel hevi
tumas, na ol wan wan i stat
long askim em olsem,
"Bikpela, ating yu tok long
mi, a?"
23 Na em i bekim tok
olsem, "Dispela man i laik
givim mi long han bilong ol
birua, em wanpela bilong
yupela ol man i bin putim
han long dis wantaim mi.
24 Pikinini Bilong Man bai
i dai, olsem buk bilong God i
tok pinis long em i mas i dai.
Tasol sori tumas long dispela
man i givim Pikinini Bilong
Man long han bilong ol
birua. Mobeta mama i no
bin karim dispela man."
25 Judas, em dispela man i
laik putim em long han
bilong ol birua, em i askim
Jisas olsem, "Tisa, ating yu
tok long mi, a?" Na Jisas i
tokim em, "I olsem yu tok."

Jisas i givim bret na wain

26:15: Sek 11.12, Mt 27.3 * **26:15:** Yumi no save dispela 30 mani silva, em inap olsem hamas mani bilong yumi nau. Em bikpela mani liklik, inap olsem mani ol wokman bai i kisim sapos ol i wok inap 5-pela o 6-pela mun. Lukim tu Matyu 27.9-10. **26:17:** Kis 12.6, 12.14-20, Mk 14.12, Lu 22.7-9 **26:18:** Mt 21.3 **26:23:** Sng 41.9, Lu 22.21, Jo 13.18 **26:24:** Ais 53, Dan 9.26, Mk 9.12, Jo 17.12

long ol disaipel
(Mak 14.22-26 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

26 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim wanpela bret, na i tenkyu long God na i brukim, na i givim long ol disaipel. Na em i tok, "Yupela kisim na kaikai. Dispela em i bodi bilong mi."
27 Na em i kisim wanpela kap wain, na i tenkyu long God, na i givim long ol, na i tok, "Yupela olgeta dring long dispela.
28 Dispela em i blut bilong mi bilong mekim kontrak. Mi kapsaitim bilong lusim sin bilong planti manmeri.
29 Mi tokim yupela, mi no ken dring wain moa inap long taim mi dringim nupela wain wantaim yupela insait long kingdom bilong Papa bilong mi."
30 Orait ol i singim wanpela song, na ol i lusim taun na i go long maunten Oliv.

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

31 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, "Yupela bai i lukim ol samting i kamap long mi long dispela nait na bilip bilong yupela olgeta bai i pundaun, long wanem, buk bilong God i gat tok olsem, 'Mi kilim wasman, na bai ol sipsip i ranawe i go nabaut.'
32 Tasol bai mi kirap bek, na bai mi go paslain long yupela long Galili."
33 Pita i bekim tok bilong en olsem, "Maski sapos ol arapela i lukim samting i kamap long yu na bilip bilong olgeta i pundaun na ol i lusim yu, mi bai i no inap lusim yu."
34 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi tok tru long yu, nau long dispela nait, taim kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi."
35 Na Pita i tokim em, "Maski sapos mi mas i dai wantaim yu, mi no inap tok olsem mi no save long yu. Nogat tru." Na olgeta disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46)

36 Jisas i go wantaim ol disaipel long wanpela hap ol i kolim Getsemani. Na em i tokim ol olsem, "Yupela sindaun i stap hia, na bai mi go long hap na mi beten."
37 Na em i kisim Pita wantaim tupela pikinini bilong Sebedi i go wantaim. Na bel bilong en i hevi, na em i pilim nogut tru.
38 Na em i tokim ol olsem, "Bel bilong mi em i hevi

26:26: Mt 14.19, 1 Ko 10.16 **26:28:** Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Ro 5.15, 1 Ko 10.16, Hi 9.22 **26:29:** Mk 14.25, Lu 22.18, Ap 10.41 **26:30:** Lu 22.39, Jo 18.1 **26:31:** Sek 13.7, Jo 16.32 **26:32:** Mt 28.7, 28.16, Mk 14.28 **26:34:** Mt 26.69-75 **26:35:** Mt 26.56 **26:38:** Jo 12.27

tumas, na klostu mi laik i dai. Yupela stap hia na was wantaim mi."
39 Na em i go liklik, na em i pundaun na putim pes bilong en i go daun long graun na em i beten olsem, "Papa bilong mi, sapos inap, orait mi laik bai yu rausim dispela kap long mi. Tasol yu no ken bihainim laik bilong mi. Nogat. Yu mas bihainim laik bilong yu tasol."

40 Na Jisas i go long ol tripela disaipel, na em i lukim ol i slip i stap. Na em i askim Pita olsem, "Olsem wanem? Yupela i no inap was wantaim mi inap long wan aua, a?
41 Yupela i mas was na prea i stap. Nogut traim i kamap long yupela na yupela i pundaun. Tru, bel em i gat laik bilong mekim samting, tasol bodi em i no gat strong."

42 Em i go gen namba 2 taim na i beten olsem, "Papa bilong mi, sapos dispela kap i no inap abrusim mi, na mi mas dringim, orait yu ken bihainim laik bilong yu tasol."
43 Na em i kam gen long ol disaipel na i lukim ol i slip i stap, long wanem, ai bilong ol i hevi.
44 Na em i lusim ol gen na i go beten namba 3 taim, na em i mekim wankain prea olsem em i bin mekim bipo.

45 Bihain em i kam long ol disaipel na em i tokim ol olsem, "Yupela i slip yet na malolo, a? Harim. Taim i kamap pinis, na nau ol i givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man bilong mekim sin.
46 Yupela kirap, na yumi go. Lukim, man i laik givim mi long han bilong ol, em i kamap klostu nau."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua (Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

47 Jisas i toktok yet i stap, na Judas, em wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em i kam. Bikpela lain man tru i kam wantaim em, na ol i holim ol bainat na stik. Ol bikpris wantaim ol hetman bilong ol manmeri i salim ol i kam.
48 Dispela man i laik givim Jisas long han bilong ol, em i bin tokim ol long wanpela mak olsem, "Bai mi givim kis long wanpela man. Dispela man em Jisas. Yupela holimpas em."
49 Na wantu em i kam long Jisas na i tok, "Gutnait, Tisa." Na em i givim kis long em.
50 Na Jisas i tokim em olsem, "Pren, samting yu kam bilong mekim, em yu mas mekim hariap."† Na ol man i kam na putim han long Jisas na holimpas em.

26:39: Mt 6.10, 20.22, Jo 6.38, Hi 5.7-8 **26:41:** Mt 6.13, Ef 6.18, Hi 2.14, 4.15 **26:44:** 2 Ko 12.8 **26:45:** Jo 12.27, 13.1 **26:46:** Jo 14.31 † **26:50:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Pren, bilong wanem yu kam?" **26:51:** Jo 18.26

51 Orait wanpela man i
stap wantaim Jisas, em i
pulim bainat bilong en. Na
em i paitim wokboi bilong
hetpris na bainat i katim yau
bilong en na yau i pundaun.
52 Tasol Jisas i tokim em
olsem, "Putim bainat bilong
yu i go bek long paus bilong
en. Olgeta man i pait long
bainat, bainat bai i
bagarapim ol.
53 Ating yu no save, mi
inap askim Papa bilong mi,
na em bai i salim planti ensel
moa, i winim 12-pela lain
ami, na ol bai i kam helpim
mi?
54 Tasol sapos mi mekim
olsem, orait tok i stap long
buk bilong God em bai i no
inap kamap tru. Buk bilong
God i tok, ol dispela samting i
mas kamap long mi."
55 Long dispela taim tasol
Jisas i tokim ol dispela lain
man olsem, "Yupela i kisim
ol bainat na stik na yupela i
kam bilong holimpas mi,
olsem yupela i laik holimpas
wanpela man bilong pait na
stil, a? Olgeta de mi bin
sindaun insait long banis
bilong tempel na mi skulim
ol manmeri. Yupela i no laik
holimpas mi long dispela
taim?
56 Tasol dispela olgeta
samting i kamap bilong
inapim tok ol profet i bin
raitim."

Na olgeta disaipel i lusim
Jisas na ol i ranawe.

Ol i kotim Jisas
(Mak 14.53-65 na Luk
22.54-55 na 22.63-71 na Jon
18.13-14 na 18.19-24)

57 Ol man i bin holimpas
Jisas ol i bringim em i go long
haus bilong hetpris Kaiafas.
Na ol saveman bilong lo
wantaim ol hetman ol i bung
i stap.
58 Pita i bihainim Jisas i go,
tasol em i stap longwe liklik.
Em i go insait long banis
bilong haus bilong hetpris,
na i sindaun wantaim ol
plisman. Em i laik lukim
wanem samting bai i kamap
long Jisas.
59 Ol bikpris wantaim
olgeta kaunsil ol i singautim
sampela man i kam autim
tok giaman long ol pasin
Jisas i bin mekim. Ol i laik
painim wanpela rong em i
bin mekim inap long ol i ken
kilim em i dai.
60 Na planti man i kam na i
sutim tok giaman long em.
Tasol ol i no tokaut long
wanpela rong em i bin
mekim inap long ol i ken
kilim em i dai. Tasol bihain
tupela man i kam
61 na i tok olsem, "Dispela
man i bin tok, 'Mi inap
brukim tempel bilong God
na sanapim bek long tripela
de tasol.' "
62 Na hetpris i sanap na i
askim Jisas olsem, "Yu no
laik bekim wanpela tok, a?
Olsem wanem long dispela
tok ol i sutim long yu?"

26:52: Stt 9.6, KTH 13.10 **26:53:** 2 Kin 6.17, Dan 7.10 **26:54:** Ais 53.7, Mt 26.56, Mk 14.49 **26:55:** Lu 19.47, 21.37 **26:56:** Mt 26.31 **26:60:** Lo 19.15, Sng 27.12, Mk 14.55, Ap 6.13 **26:61:** Mt 27.40, Jo 2.19

63 Tasol Jisas i no mekim
wanpela tok. Na hetpris i
tokim em, “Mi askim yu long
nem bilong God i gat laip, na
yu mas tok tru antap nau. Yu
dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en? Yu Pikinini Bilong
God, o nogat?”

64 Na Jisas i tokim em
olsem, “Yu tok pinis. Tasol
mi tokim yupela, bihain bai
yupela i lukim Pikinini
Bilong Man i sindaun long
han sut bilong God i gat
bikpela strong. Na em bai i
stap antap long ol klaut
bilong heven na i kam.”

65 Na hetpris i kirap nogut
long dispela tok na i brukim
klos bilong em yet na i tok
olsem, “Em i tok bilas long
God. Yumi no ken singautim
sampela man moa bilong
tokaut long pasin bilong
dispela man. Nogat. Nau
tasol yupela i harim em i tok
bilas long God.

66 Yupela i ting bai yumi
mas mekim wanem long
em?” Na ol i bekim tok
olsem, “Em i gat rong, na em
i mas i dai.”

67 Orait ol i spetim pes
bilong Jisas, na ol i paitim
em. Na sampela i solapim
em

68 na ol i tok, “Yu man God
i makim, yu mekim tok
profet nau. Dispela man i
paitim yu, em husat?”

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Mak 14.66-72 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

69 Pita i sindaun i stap
ausait, insait long banis
bilong haus. Na wanpela
wokmeri i kam klostu long
em na i tok, “Yu tu yu bin i
stap wantaim Jisas bilong
Galili.”

70 Tasol Pita i tok nogat
long ai bilong olgeta man
olsem, “Mi no save long
dispela tok yu mekim.”

71 Na bihain em i go long
haus i stap long dua bilong
banis, na narapela wokmeri
i lukim em na i tokim ol
manmeri i stap klostu olsem,
“Dispela man i bin i stap
wantaim Jisas bilong
Nasaret.”

72 Na Pita i tok nogat gen
olsem, “Tru antap, mi no
save long dispela man.”

73 Bihain liklik ol man i
sanap i stap klostu, ol i kam
tokim Pita olsem, “Tru
tumas, yu man bilong lain
bilong ol. Nek bilong yu i
kamapim yu pinis.”

74 Orait nau Pita i tok
strong tru olsem, “Tru antap,
mi no save long dispela man.
Sapos mi no tok tru, orait
God i ken bagarapim mi.”
Em i tok pinis, na wantu
kakaruk i krai.

75 Na Pita i tingim gen
dispela tok Jisas i bin mekim,
“Taim kakaruk i no krai yet,

26:63: Ais 53.7, Mt 27.12 **26:64:** Sng 110.1, Dan 7.13, Mt 24.30, Lu 21.27, Ap 7.55, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **26:65:** Mt 9.3, Mk 14.63, Jo 10.33, Ap 14.14 **26:65:** Wkp 24.16 **26:66:** Jo 19.7 **26:67:** Ais 50.6, 53.5, Mt 27.30, Jo 19.3 **26:74:** Mk 14.71 **26:75:** Mt 26.34, Mk 14.30, Lu 22.61-62, Jo 13.38

yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi." Na Pita i go ausait na i krai nogut tru.

27

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Mak 15.1 na Luk 23.1-2 na Jon 18.28-32)

1 Tulait i kamap, na olgeta bikpris na ol hetman bilong ol manmeri ol i wokim toktok bilong kilim Jisas i dai.
2 Na bihain ol i pasim em long baklain, na ol i kisim em i go na putim em long han bilong namba wan gavman Pailat.*

Judas i dai pinis
(Aposel 1.18-19)

3 Judas, em dispela man i bin givim Jisas long han bilong ol birua, em i lukim ol i daunim Jisas long kot na putim hevi long en. Na em i senisim tingting bilong en na em i kisim dispela 30 mani silva ol bikpris na ol hetman i bin givim long em, na em i bringim i go bek long ol.
4 Na em i tok olsem, "Mi bin mekim sin. Dispela man mi givim long han bilong yupela, em i no bin mekim rong. Na yupela bai i kilim em i dai." Tasol ol i bekim tok olsem, "Em i no samting bilong mipela. Em wari bilong yu tasol."
5 Na Judas i tromoi ol dispela mani silva insait long banis bilong tempel, na em i go hangamapim em yet na em i dai.
6 Ol bikpris i kisim dispela mani silva, na ol i tok, "Dispela mani em i pe bilong kilim man i dai. Yumi no ken putim wantaim mani bilong tempel."
7 Na ol i pasim wanpela tok, na long dispela mani ol i baim hap graun bilong ol man bilong wokim sospen graun. Ol i laik bai dispela graun i stap matmat bilong ol man bilong ol longwe ples.
8 Olsem na dispela hap graun i kisim nem, Graun Bilong Blut, na ol man i save kolim olsem yet.†
9 Olsem na wanpela tok bipo God i bin mekim long maus bilong profet Jeremaia em i kamap tru. Em i bin tok olsem, "Ol i kisim dispela 30 mani silva. Ol Israel i bin makim dispela pe olsem pe bilong baim dispela man.
10 Na long dispela mani ol i baim graun bilong man bilong wokim sospen graun, olsem Bikpela i bin tokim mi."

"Yu king bilong ol Juda, a?"
(Mak 15.2-5 na Luk 23.3-5 na Jon 18.33-38)

27:1: Lu 22.66 * **27:2:** Pailat em i man bilong Rom. Ol Rom i bin putim em i stap namba wan gavman bilong ol Juda. Ol Juda yet i no inap kilim Jisas i dai. Ol Rom tasol inap tok long wanpela man i mas i dai. Olsem na ol Juda i bringim Jisas i go long Pailat. Lukim Jon 18.31. **27:3:** Mt 26.14-15 **27:5:** 2 Sml 17.23 † **27:8:** Dispela tok "olsem yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim Matyu i raitim buk bilong en. **27:9:** Sek 11.12-13 **27:11:** Mk 15.2, Lu 23.3, Jo 18.33, 18.37, 1 Ti 6.13

11 Jisas i sanap i stap long
ai bilong namba wan
gavman Pailat, na Pailat i
askim em olsem, "Yu king
bilong ol Juda, a?" Na Jisas i
tok, "Yu yet yu tok olsem."
12 Na ol bikpris wantaim
ol hetman ol i sutim planti
tok long Jisas. Tasol em i no
bekim wanpela tok.
13 Olsem na Pailat i askim
em gen olsem, "Ating yu no
harim olgeta dispela toktok
ol i sutim long yu?"
14 Na Jisas i no bekim
wanpela tok long Pailat.
Olsem na Pailat i tingting
planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.6-15 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

15 Long olgeta yia long
dispela bikpela de bilong
lotu, namba wan gavman i
save lusim wanpela
kalabusman. Ol manmeri
yet i save kolim nem bilong
wanpela man i stap long
kalabus, na Pailat i save
lusim dispela man i go long
ol.
16 Na long dispela taim i
gat wanpela man nogut tru i
stap long kalabus, nem
bilong en Jisas Barabas.
17 Ol manmeri i kam bung
pinis, orait Pailat i askim ol
olsem, "Yupela i laik bai mi
lusim husat i go long yupela?
Bai mi lusim Jisas Barabas, o
bai mi lusim dispela Jisas ol i
tok God i bin salim em i
kam?"
18 Pailat i tok olsem, long
wanem, em i save, ol i bel
nogut tasol long Jisas, na ol i
bringim em i kam long kot.
19 Na tu, taim Pailat i
sindaun i stap long sia bilong
jas, meri bilong en i bin
salim tok i kam long em
olsem, "Yu no ken mekim
wanpela samting long
dispela stretpela man. Long
nait mi lukim em long
wanpela driman, na mi
pilim bikpela hevi."
20 Ol bikpris wantaim ol
hetman i kirapim bel bilong
ol manmeri, long ol i mas
singaut long Pailat i mas
lusim Barabas na i kilim
Jisas i dai.
21 Na namba wan gavman
i askim ol gen olsem, "Yupela
i laik bai mi lusim husat
bilong dispela tupela man?"
Na ol manmeri i singaut
olsem, "Barabas."
22 Na Pailat i askim ol, "Na
yupela i laik bai mi mekim
wanem long dispela Jisas ol i
tok God i bin salim em i
kam?" Na olgeta i singaut
olsem, "Nilim em long diwai
kros."
23 Na Pailat i askim ol,
"Bilong wanem? Em i mekim
wanem rong?" Tasol ol i
singaut strong moa, "Nilim
em long diwai kros."
24 Pailat i save nau, ol bai i
no inap harim tok bilong en,
na bikpela pait i laik kirap.
Olsem na em i kisim sampela
wara na em i wasim han
bilong en long ai bilong ol
manmeri. Na em i tok olsem,

27:12: Ais 53.7, Mt 26.63, Jo 19.9 **27:14:** Jo 19.9 **27:18:** Jo 11.47-48, 12.19
27:20: Ap 3.14 **27:24:** Lo 21.6-9, Mt 27.4

"I no asua bilong mi sapos dispela man i dai. Em i samting bilong yupela tasol."
25 Na olgeta manmeri i bekim tok olsem, "Dispela asua i ken i stap long mipela na long ol pikinini bilong mipela."
26 Olsem na Pailat i lusim Barabas i go long ol. Na em i tok na ol soldia i wipim Jisas. Na bihain em i givim Jisas long han bilong ol soldia, bai ol i nilim em long diwai kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas (Mak 15.16-20 na Jon 19.2-3)

27 Orait ol soldia bilong namba wan gavman i bringim Jisas i go insait long haus gavman, na olgeta i kam bung long pes bilong em.
28 Na ol i rausim klos bilong em, na ol i putim wanpela retpela klos long em.
29 Na ol i kisim ol rop i gat nil na wokim samting olsem hat bilong king, na ol i putim long het bilong em. Na ol i putim wanpela stik long han sut bilong en. Na ol i brukim skru long en, na ol i tok bilas long em olsem, "Gude, king bilong ol Juda."‡ 30 Na ol i spet long em, na ol i kisim dispela stik ol i bin putim long han bilong Jisas na ol i paitim het bilong en.
31 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong tok bilas long em pinis, orait ol i rausim dispela klos ol i bin putim long em, na ol i putim bek klos bilong em yet. Na ol i kisim em i go bilong hangamapim em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros (Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

32 Ol i wokabaut i go, na ol soldia i lukim wanpela man bilong taun Sairini, nem bilong en Saimon. Na ol i kisim em na mekim em i karim diwai kros bilong Jisas.
33 Orait ol i go kamap long wanpela ples, nem bilong en Golgota. As bilong dispela nem i olsem, Ples bilong bun bilong het. Na long dispela ples
34 ol i givim Jisas sampela wain ol i bin tanim wantaim marasin i gat pait nogut, bai em i dring. Na em i traim, tasol em i no dring.
35 Ol soldia i hangamapim Jisas pinis long diwai kros, orait ol i pilai satu bilong tilim ol klos samting bilong en namel long ol yet.
36 Na ol i sindaun long dispela ples, na ol i was long em.
37 Antap long het bilong en ol i raitim dispela tok ol i bin kotim em long en. Ol i raitim tok olsem, "Dispela em Jisas, King bilong ol Juda."

27:25: Jos 2.19, 2 Sml 1.16, Mt 23.35, Ap 5.28 **27:28:** Lu 23.11 **27:29:** Sng 69.19, Ais 53.3 ‡ **27:29:** Ol soldia i laik pilai long Jisas na ol i bilasim em olsem king. Long dispela taim ol king i save putim olkain bilas olsem, retpela klos na hat king. Na taim ol i sindaun long sia king, ol i save holim wanpela stik long han bilong ol. **27:30:** Ais 50.6, Mt 26.67 **27:31:** Ais 53.7 **27:34:** Sng 69.21, Mt 27.48 **27:35:** Sng 22.18

38 Klostu long Jisas ol i
hangamapim tupela man
bilong pait na stil. Ol i
hangamapim wanpela long
diwai kros i stap long han sut
bilong em, na wanpela long
diwai kros i stap long long
han kais.
39 Na ol manmeri i kam i
go, ol i tok bilas long em. Ol i
naisim het
40 na i tok, "Yu man bilong
brukim tempel na sanapim
gen long tripela de tasol, yu
ken helpim yu yet. Sapos i
tru yu Pikinini Bilong God,
orait lusim diwai kros na
kam daun."
41 Ol bikpris wantaim ol
saveman bilong lo na ol
hetman tu ol i tok bilas
olsem,
42 "Em i bin helpim ol
arapela man, tasol em i no
inap helpim em yet. Em i
king bilong Israel. Orait em i
ken lusim diwai kros na i
kam daun, na bai yumi bilip
long em.
43 Em i bilip long God na i
tok, 'Mi Pikinini Bilong God.'
Orait, sapos God i laikim em,
God i ken helpim em nau."
44 Tupela stilman ol i bin
hangamapim long ol diwai
kros klostu long Jisas, tupela
tu i mekim ol wankain tok
bilas tasol long em.

Jisas i dai
(Mak 15.33-41 na Luk
23.44-49 na Jon 19.28-30)

45 Long 12 klok, tudak i
karamapim graun olgeta, i
go inap long 3 klok long
apinun.
46 Na klostu long 3 klok
Jisas i singaut strong olsem,
"Eli, Eli, lema sabaktani?" As
bilong dispela tok i olsem,
"God bilong mi, God bilong
mi, bilong wanem yu lusim
mi?"
47 Sampela man i sanap
klostu, ol i harim dispela tok,
na ol i tok, "Dispela man i
singautim Elaija."
48 Na kwiktaim wanpela
bilong ol i ran i go kisim
wanpela spans na putim
long wain. Na taim wain i
pulap long en, em i pasim
long wanpela stik na i givim
long Jisas bilong dring.
49 Tasol ol arapela i tok,
"Wet, yumi lukim pastaim.
Ating bai Elaija i kam helpim
em, o nogat?"
50 Jisas i singaut strong
moa gen, na em i lusim spirit
bilong en i go na em i dai.

51 Long dispela taim tasol
dispela bikpela laplap i
hangamap i stap insait long
tempel em i bruk long antap
i go inap long daunbilo
bilong en, na i kamap tupela
hap. Na graun i guria, na ol
bikpela ston i bruk.
52 Na ol ples matmat i op,
na planti manmeri bilong
God, bipo ol i dai pinis, nau
ol i kirap.
53 Ol i lusim matmat, na
bihain long Jisas i kirap bek
pinis, ol i go insait long taun

27:38: Ais 53.12 **27:39:** Sng 22.7, 109.25 **27:40:** Mt 26.61, Jo 2.19 **27:42:** Jo 11.50 **27:43:** Sng 22.8 **27:46:** Sng 22.1, Hi 5.7 **27:48:** Sng 69.21 **27:51:** Kis 26.31-33, Mk 15.38, Lu 23.45, Hi 10.19-20

bilong God. Na planti man i lukim ol.
54 Kepten wantaim ol soldia i was long Jisas i stap, ol i lukim graun i guria na ol samting i kamap, na ol i pret moa. Na ol i tok olsem, "Tru tumas, dispela man em i Pikinini Bilong God."
55 Planti meri tu i stap, ol i bin bihainim Jisas na i lusim Galili na i kam bilong helpim em. Ol dispela meri i sanap longwe liklik na ol i lukluk i stap.
56 Wanpela namel long ol em Maria bilong taun Makdala. Na wanpela em Maria, mama bilong Jems tupela Josep. Na wanpela em mama bilong tupela pikinini bilong Sebedi.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston (Mak 15.42-47 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

57 Long apinun wanpela maniman bilong taun Arimatea, nem bilong en Josep, em i kam. Em tu i disaipel bilong Jisas.
58 Em i go long Pailat na i askim Pailat long larim em i kisim bodi bilong Jisas. Orait Pailat i tokim ol soldia na ol i givim bodi long Josep.
59 Na Josep i kisim bodi na i karamapim long klinpela waitpela laplap.
60 Na em i kisim bodi i go na putim insait long nupela matmat bilong em yet. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston Josep i bin tokim ol man long wokim. Na Josep i tantanim wanpela bikpela ston i kam pasim maus bilong hul. Em i mekim olsem pinis, na em i go.
61 Maria bilong Makdala wantaim narapela Maria, tupela i stap. Tupela i sindaun klostu long matmat, na tupela i lukluk i stap.

Ol soldia i was long matmat

62 De bilong redim ol samting bilong de Sabat em i pinis, na long de bihain,§ ol bikpris wantaim ol Farisi ol i go lukim Pailat.
63 Ol i tokim em olsem, "Bikman, mipela i tingim wanpela tok dispela man bilong giaman i bin mekim long taim em i stap yet. Em i tok, 'Bihain long tripela de bai mi kirap bek.'
64 Olsem na yu mas tok na ol i ken pasim gut dispela matmat inap long tripela de. Nogut ol disaipel bilong en i kam stilim bodi bilong en na tokim ol manmeri olsem, 'Em i kirap bek long matmat.' Na dispela nupela tok giaman bilong ol bai i winim tok giaman em i bin mekim bipo."
65 Orait Pailat i tokim ol olsem, "Yupela kisim ol soldia na tokim ol long was i stap long dispela matmat. Yupela go na mekim olgeta samting yupela i laik mekim

27:55: Lu 8.2-3 **27:56:** Mt 20.20 **27:58:** Lo 21.22-23 **27:60:** Ais 53.9
§ **27:62:** Em long de Sabat yet. **27:63:** Mt 12.40, 16.21, 17.23, 20.19, Mk 8.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33, Jo 2.19-21 **27:65:** Dan 6.17

bilong pasim strong dispela matmat."
66 Orait na ol i go pasim matmat. Ol i putim mak bilong tambuim dispela ston i stap long maus bilong hul, na ol i putim ol soldia bilong was long matmat.

28

Jisas i kirap bek
(Mak 16.1-10 na Luk 24.1-10 na Jon 20.1-18)

1 De Sabat i pinis, na taim san klostu i laik kamap long namba wan de bilong wik,* orait Maria bilong Makdala wantaim narapela Maria tupela i kam bilong lukim matmat.
2 Na wantu tasol bikpela guria i kamap. Ensel bilong Bikpela i lusim heven na i kam daun, na em i tantanim ston i go lusim maus bilong hul na em i sindaun i stap antap long en.
3 Pes bilong ensel i lait olsem lait bilong klaut, na klos bilong en i waitpela olsem ais.
4 Ol soldia i pret long em, na ol i guria nogut, na ol i kamap olsem ol man i dai pinis.
5 Tasol ensel i tokim tupela meri olsem, "Yutupela i no ken pret. Mi save, yutupela i kam bilong painim Jisas, em dispela man ol i bin hangamapim long diwai kros.
6 Em i no i stap hia. Em i kirap pinis, olsem bipo em i bin tok. Yutupela kam lukim ples em i bin slip long en.
7 Na yutupela go kwiktaim na tokim ol disaipel bilong en olsem, em i lusim matmat na i kirap bek pinis. Harim. Em i go paslain long yupela long Galili, na yupela bai i lukim em long dispela hap. Mi kam bilong givim dispela tok long yupela."
8 Tupela meri i pret tru, tasol tupela i amamas moa moa yet, na kwiktaim tupela i lusim matmat na i ran i go bilong tokim ol disaipel bilong en.
9 Na Jisas i bungim tupela long rot, na i tok, "Moning tru." Na tupela i go klostu na i holim lek bilong en, na tupela i lotu long em.
10 Na Jisas i tokim tupela olsem, "Yutupela i no ken pret. Yutupela go tokim ol brata bilong mi long ol i mas i go long Galili. Ol bai i lukim mi long dispela hap."

Tok bilong ol soldia

11 Tupela meri i go yet, na sampela soldia i bin was long matmat ol i go insait long taun, na ol i tokim ol bikpris long olgeta samting i bin kamap.
12 Na ol bikpris i bung wantaim ol hetman, na ol i wokim wanpela tok. Ol i givim planti mani long ol soldia,
13 na ol i tok, "Yupela i mas tok olsem, 'Ol disaipel bilong

* **28:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

27:66: Dan 6.17 **28:3:** Dan 10.6, Mt 17.2, Ap 1.10 **28:6:** Mt 12.40, 16.21 **28:7:** Mt 26.32 **28:10:** Hi 2.11 **28:13:** Mt 27.64

en i kam long nait, na taim mipela i slip, ol i stilim bodi bilong en.'

14 Na sapos namba wan gavman i harim dispela tok, orait mipela i ken stretim tok wantaim em, na bai yupela i no gat trabel."

15 Orait ol soldia i kisim mani, na ol i bihainim dispela tok bilong ol bikman. Na dispela tok i go nabaut namel long ol Juda, na ol Juda i save mekim dispela tok yet i kam inap long nau.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim (Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

16 Ol 11-pela disaipel i wokabaut i go long Galili, na ol i kamap long dispela maunten Jisas i bin tok bai ol i mas i go long en.

17 Na ol i lukim Jisas, na ol i lotu long em. Tasol ol i gat tupela tingting.

18 Na Jisas i kam klostu na i tokim ol olsem, "God i givim mi bikpela namba na strong bilong bosim olgeta samting long heven na long graun.

19 Olsem na yupela i mas i go mekim olgeta lain manmeri i kamap disaipel bilong mi. Na yupela baptaisim ol long nem bilong Papa na bilong Pikinini na bilong Holi Spirit.

20 Na yupela lainim ol long bihainim olgeta tok mi bin givim long yupela. Harim. Mi save stap wantaim yupela olgeta de, i go inap long dispela taim i pinis."

28:16: Mt 26.32, 28.7-10, Mk 14.28 **28:18:** Dan 7.13-14, Mt 11.27, Jo 3.35, 13.3, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Ef 1.20-22, Hi 1.2, KTH 17.14 **28:19:** Mk 16.15-16, Ap 1.8 **28:20:** Mt 18.20, Jo 14.23

Gutnius Mak i raitim Tok i go pas

Namba wan tok bilong buk Mak i tok olsem, “Dispela em i gutnius bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God.” Na long dispela buk yumi lukim Jisas em i man i gat strong na namba bilong mekim olkain wok. Yumi lukim strong na namba bilong en long taim em i skulim ol manmeri na long taim em i rausim ol spirit nogut na long taim em i lusim sin bilong ol manmeri. Jisas i kolim em yet olsem, “Pikinini Bilong Man”, na em i tok olsem em i kam bilong givim laip bilong em yet bilong baim bek planti manmeri (10.45).

Mak i stori planti long wok bilong Jisas, tasol em i no stori planti long ol toktok Jisas i bin mekim bilong skulim ol manmeri. Pastaim Mak i stori long wok bilong Jon bilong Baptais na long Jisas i kisim baptais na Satan i traim em. Bihain yumi lukim Jisas i marimari long ol man i karim ol kain kain hevi, na em i skulim ol. Pastaim ol disaipel i no klia tumas long as bilong ol samting Jisas i mekim, tasol isi isi ol i kisim save long em.

Yumi lukim tu ol man i kamap birua bilong Jisas na ol i givim planti hevi long em. Na long las hap bilong Gutnius em i raitim, Mak i stori long Jisas i dai na i kirap bek.

Jisas i kam bilong tokim ol manmeri long kingdom bilong God

(Sapta 1.1—3.6)

Jon Bilong Baptais i autim tok (Matyu 3.1-12 na Luk 3.1-9 na 3.15-17 na Jon 1.19-28)

1 Dispela em i gutnius* bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God.

2 Dispela gutnius em i kamap pastaim olsem profet Aisaia i bin raitim, “Harim. Bai mi salim wanpela man bilong autim tok bilong mi, na em i go paslain long yu. Na em bai i redim rot bilong yu.

3 Long ples i no gat man, maus bilong wanpela man i singaut olsem, ‘Redim rot bilong Bikpela. Stretim ol rot bilong en.’ ”

4 Jon, dispela man bilong givim baptais, em i kamap long ples i no gat man, na em i autim tok long ol manmeri i mas tanim bel na kisim baptais, na bai God i lusim sin bilong ol.

5 Na olgeta Judia na olgeta manmeri bilong Jerusalem ol i go long Jon. Na ol i autim

* **1:1:** Taim Jisas i kamap, em i autim gutnius bilong God long ol manmeri. Dispela gutnius, em tok bilong ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri. Lukim Mak 1.15. **1:2:** Ais 40.3, Mal 3.1, Mt 11.10, Lu 7.27 **1:3:** Ais 40.3, Mt 3.3, Lu 3.4, Jo 1.15, 1.23 **1:4:** Ap 13.24, 19.4

sin bilong ol, na Jon i
baptaisim ol long wara
Jordan.

6 Jon i save putim klos ol i
wokim long gras bilong
kamel, na em i save pasim let
long bel bilong en. Na em i
save kaikai ol grasopa
wantaim hani bilong bus.†
7 Em i autim tok olsem,
"Wanpela man i kam bihain
long mi, na strong bilong en i
winim strong bilong mi. Mi
no gutpela man inap long mi
brukim skru na lusim string
i pasim su bilong em.
8 Mi save baptaisim
yupela long wara. Tasol em
bai i baptaisim yupela long
Holi Spirit."

Jon i baptaisim Jisas
(Matyu 3.13-17 na Luk
3.21-22)

9 Long dispela taim Jisas i
lusim taun Nasaret long
distrik Galili na i kam. Na
Jon i baptaisim em long wara
Jordan.
10 Na Jisas i lusim wara na i
kam antap, na wantu em i
lukim heven i op, na Holi
Spirit i kam daun long em
olsem wanpela bilong ol
dispela pisin ol i kolim balus.
11 Na long heven wanpela
maus i singaut olsem, "Yu
Pikinini bilong mi. Mi laikim
yu tumas. Bel bilong mi em i
amamas long yu."

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Luk 4.1-13)

12 Na long dispela taim
stret Holi Spirit i salim Jisas i
go long ples i no gat man.
13 Na Jisas i stap long ples i
no gat man inap long 40 de,
na Satan i traim em. Em i
stap wantaim ol wel abus.
Na ol ensel i helpim em.

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Luk
4.14-15)

14 Taim ol i kalabusim Jon
pinis, Jisas i kam kamap long
distrik Galili na i wok long
autim gutnius bilong God.
15 Em i tok olsem, "Taim
God i makim em i kamap
pinis, na Kingdom bilong
God em i kam klostu pinis.
Yupela i mas tanim bel na
bilip long gutnius."

Jisas i singautim 4-pela man
na ol i bihainim em
(Matyu 4.18-22 na Luk 5.1-11)

16 Jisas i wokabaut arere
long raunwara Galili, na em i
lukim Saimon wantaim
brata bilong en Andru.
Tupela i wok long tromoi
umben long raunwara.
Tupela i save wok bisnis long
kisim pis. 17 Na Jisas i tokim
tupela olsem, "Yutupela kam
bihainim mi, na bai mi
lainim yutupela long pasin
bilong kisim ol manmeri."
18 Na kwiktaim tupela i
lusim umben na i go
bihainim em.

1:6: Wkp 11.22, 2 Kin 1.8, Mt 11.8 † **1:6:** Lukim tok i stap long Matyu 3.4. **1:7:** Ap 13.25 **1:8:** Ais 44.3, Jol 2.28, Ap 2.4, 10.45, 1 Ko 12.13 **1:11:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 9.7, Lu 3.22 **1:13:** Sng 91.11-13 **1:14:** Mk 6.17 **1:15:** Dan 9.25, Mt 3.2, Ga 4.4, Ef 1.10 **1:17:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **1:18:** Mt 3.17, 19.27, Lu 5.11

19 Jisas i wokabaut i go
moa liklik, na em i lukim
Jems, pikinini bilong Sebedi,
wantaim brata bilong en Jon.
Ol umben bilong tupela i
bruk na tupela i stap long bot
na i wok long stretim umben.
20 Na em i singautim
tupela, na tupela i lusim
papa Sebedi i stap long bot
wantaim ol wokman, na
tupela i go bihainim Jisas.

*Jisas i rausim spirit nogut
long wanpela man
(Luk 4.31-37)*

21 Jisas wantaim ol
arapela man ol i go long taun
Kaperneam. Na long taim de
Sabat i kamap em i go insait
long haus lotu na em i autim
tok long ol manmeri.
22 Ol i harim tok bilong
em, na ol i kirap nogut tru,
long wanem, em i no skulim
ol olsem ol saveman bilong
lo i save mekim. Nogat. Em i
skulim ol olsem man i gat
namba.
23 Long dispela taim
wanpela man i stap long
haus lotu bilong ol, na
wanpela spirit nogut i stap
long em. Orait dispela man i
singaut olsem,
24 "Jisas bilong Nasaret, yu
kam bilong mekim wanem
long mipela? Ating yu kam
bilong bagarapim mipela?
Mi save long yu. Yu dispela
gutpela stretpela man i kam
long God yet."
25 Tasol Jisas i krosim
dispela spirit nogut na i
tokim em olsem, "Yu pasim
maus na yu lusim dispela
man."
26 Na spirit nogut i sakim
dispela man, na i singaut
bikmaus tru, na i lusim
dispela man.
27 Na olgeta manmeri i
kirap nogut, na ol i toktok
namel long ol yet olsem,
"Wanem samting i kamap
nau? Dispela man i autim
wanpela nupela tok, na em i
autim tok olsem man i gat
namba. Na taim em i givim
tok long ol spirit nogut, ol i
save harim tok bilong en."
28 Na kwiktaim stori
bilong ol samting Jisas i
mekim i raun long olgeta
hap bilong Galili.

*Jisas i mekim orait
mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Luk
4.38-39)*

29 Jisas wantaim ol arapela
man i lusim haus lotu na i go
ausait, na ol i go stret long
haus bilong Saimon tupela
Andru. Na Jems na Jon i go
wantaim.
30 Mama bilong meri
bilong Saimon i slip i stap
long bet, long wanem, em i
gat sik na skin bilong en i
hat. Na kwiktaim ol i tokim
Jisas long em i sik.
31 Na Jisas i go long em, na
i holim han bilong en na i
kirapim em. Na sik i lusim
dispela meri, na em i redim
kaikai bilong ol.

1:21: Mt 4.13 **1:22:** Mt 7.28-29 **1:24:** Mk 5.7 **1:26:** Mk 9.26 **1:28:** Mt 4.24

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Luk 4.40-41)

32 Long taim san i go daun long apinun, na ol i bringim ol sikman i kam long Jisas. Na ol i bringim tu ol manmeri i gat spirit nogut i stap long ol.
33 Olgeta manmeri bilong dispela taun ol i kam bung i stap klostu long dua bilong haus.
34 Orait Jisas i mekim orait planti manmeri i gat kain kain sik. Na em i rausim planti spirit nogut. Ol spirit nogut ol i save long em, olsem na em i tambuim ol long ol i no ken toktok.‡

Jisas i raun long Galili
(Luk 4.42-44)

35 Long moningtaim tru Jisas i kirap na i go ausait na em i go long wanpela hap i no gat man, na em i prea i stap.
36 Na bihain Saimon wantaim ol wantok bilong en ol i go painim Jisas.
37 Ol i lukim em pinis na ol i tokim em olsem, "Olgeta manmeri i wok long painim yu."
38 Na em i tokim ol olsem, "Maski, yumi go long ol arapela taun i stap klostu. Mi laik autim tok long ol tu, long wanem, em dispela wok tasol mi kam bilong mekim."
39 Na em i raun i go long olgeta hap bilong Galili, na em i autim tok insait long ol haus lotu bilong ol, na em i rausim ol spirit nogut.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Luk 5.12-16)

40 Wanpela man i gat sik lepra i kam long Jisas na i askim em strong. Dispela man i brukim skru na i tokim Jisas olsem, "Sapos yu laik, yu inap long mekim mi i kamap klin long ai bilong God."§
41 Na Jisas i sori tru long em, na i putim han long em, na i tokim em olsem, "Mi laik. Yu kamap klin."
42 Orait wantu sik lepra i lusim dispela man, na em i kamap klin.
43 Na Jisas i salim em i go hariap, na i tok strong long em
44 olsem, "Lukaut gut. Yu no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa bilong soim olsem skin bilong yu i kamap klin pinis, olsem Moses i bin

1:34: Mk 3.11-12, Lu 4.41 ‡ **1:34:** Jisas em i Pikinini Bilong God, na tu em i dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Long tok Grik ol i kolim dispela man olsem, Krais, na long tok Hibru ol i kolim, Mesaia. Lukim Mak 1.1. Ol Juda i save olsem God bai i salim dispela man i kam, tasol ol i ting em bai i kamap olsem wanpela king na rausim ol Rom bai kantri Israel i stap fri gen. Jisas i no kam bilong mekim dispela kain wok, olsem na em i no laik bai ol manmeri i harim ol spirit nogut i tokaut long em i husat tru. **1:35:** Mt 14.23, Mk 6.46, Lu 4.42 **1:39:** Mt 4.23, 9.35 § **1:40:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2. **1:44:** Wkp 14.1-32, Mk 3.12, 7.36, Lu 5.14

tok. Na bai ol man i ken save, sik bilong yu i pinis."

45 Tasol dispela man i go, na em i tokim ol manmeri long olgeta dispela samting i bin kamap long em. Em i autim dispela stori long olgeta hap. Olsem na Jisas i no inap i go moa insait long wanpela taun long ai bilong ol manmeri. Nogat. Em i stap ausait tasol, long ol hap i no gat man. Na ol manmeri bilong olgeta hap ol i kam long em.

2

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut (Matyu 9.1-8 na Luk 5.17-26)

1 Sampela de i go pinis, na Jisas i go long taun Kaperneam gen. Na ol manmeri i harim tok long em i stap long haus.*

2 Na planti manmeri i kam bung, na haus i pulap tru. Na klostu long dua tu i no gat hap ples i stap nating. Na Jisas i wok long autim tok long ol.

3 Na ol i bringim wanpela sikman i kam long em. Bun bilong dispela man i dai olgeta. Na 4-pela man i karim dispela sikman i kam.

4 Ples i pas tru, na ol i no inap bringim sikman i kam klostu long Jisas. Olsem na ol i karim sikman i go antap long rup bilong dispela haus Jisas i stap long en.† Na ol i rausim hap bilong rup, na ol i slekim bet sikman i slip long en i go daun insait long haus. 5 Jisas i lukim olsem ol i bilip tru, na em i tokim dispela sikman olsem, "Pikinini, mi lusim pinis ol sin bilong yu."

6 Sampela saveman bilong lo i sindaun i stap long haus, na long bel bilong ol ol i tingting olsem,

7 "Olsem wanem na dispela man i mekim dispela kain tok? Em i laik kisim ples bilong God. I no gat wanpela man em inap long lusim sin. Em i wok bilong God wanpela tasol."

8 Na wantu Jisas i save pinis long bel bilong en long dispela tingting bilong ol. Na em i askim ol olsem, "Bilong wanem yupela i gat dispela kain tingting long bel bilong yupela?

9 Wanem tok em i isi long mi mekim long dispela man? Em i isi long mi tok, 'Mi lusim ol sin bilong yu,' o em i isi long mi tok, 'Yu kirap na kisim bet bilong yu na wokabaut'?

10 Tasol mi laik bai yupela i save olsem, Pikinini Bilong Man em i gat strong long dispela graun, na em inap long lusim ol sin." Orait na Jisas i lukluk i go long dispela

* **2:1:** Yumi no save, dispela haus em haus bilong husat, tasol i luk olsem Jisas i save stap long dispela haus long taim em i kam long Kaperneam. Sampela man i ting em i haus bilong Pita na Andru (lukim Mak 1.29). † **2:4:** Ol Juda i save wokim ol haus bilong ol olsem bokis, na ol i gat stretpela rup. Ol dispela haus i gat lata bilong wokabaut i go antap long rup. **2:5:** Lu 7.48 **2:7:** Jop 14.4, Ais 43.25, 1 Jo 1.9

man bun bilong en i dai olgeta, na i tokim em olsem,
11 "Mi tokim yu, yu kirap na kisim bet bilong yu, na yu go long haus bilong yu."
12 Na dispela man i kirap na long ai bilong olgeta manmeri em i kisim bet bilong en kwiktaim na i wokabaut i go. Na olgeta manmeri i kirap nogut tru, na ol i litimapim nem bilong God, na ol i tok, "Bipo mipela i no lukim kain samting olsem. Nogat tru."

Jisas i singautim Livai (Matyu 9.9-13 na Luk 5.27-32)

13 Orait Jisas i wokabaut i go gen long nambis bilong raunwara Galili. Na bikpela lain manmeri i kam long em, na em i givim tok bilong God long ol.
14 Na em i wokabaut i go, na em i lukim Livai, pikinini bilong Alfius, i sindaun i stap long haus takis.‡ Na Jisas i tokim em olsem, "Yu kam bihainim mi." Na Livai i kirap i go bihainim em.
15 Jisas i sindaun kaikai long haus bilong Livai. Na planti man bilong kisim takis na planti man bilong mekim sin, ol i sindaun kaikai wantaim Jisas na ol disaipel bilong en. I gat planti bilong dispela kain man i save bihainim Jisas oltaim.
16 Na sampela saveman bilong lo, ol i man bilong lain Farisi, ol i lukim Jisas i kaikai wantaim ol dispela man bilong mekim sin na ol man bilong kisim takis. Na ol i askim ol disaipel bilong Jisas olsem, "Watpo em i save kaikai wantaim ol man bilong kisim takis na ol man bilong mekim sin?"§
17 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim ol dispela saveman olsem, "Ol man i no gat sik ol i no save go long dokta. Nogat. Ol sikman tasol i save go long dokta. Olsem tasol, mi no kam bilong singautim ol stretpela man. Nogat. Mi kam bilong singautim ol man i save mekim sin."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai (Matyu 9.14-17 na Luk 5.33-39)

18 Wanpela taim ol disaipel bilong Jon na ol Farisi tu ol i tambu long kaikai. Na sampela man i kam askim Jisas olsem, "Olsem wanem na ol disaipel bilong Jon na ol disaipel bilong ol Farisi ol i save tambu long kaikai, tasol ol disaipel bilong yu i no save tambu long kaikai?"
19 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos wanpela man i laik marit, ating ol wantok bilong en inap tambu long kaikai long taim em i stap yet wantaim ol? Nogat. Taim dispela man i laik marit em i stap yet wantaim ol, ol i no inap tambu long kaikai.
20 Tasol bihain, taim ol i kisim dispela man i go pinis

2:12: Mt 9.33 **2:14:** Jo 1.43 ‡ **2:14:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9. **2:16:** Mt 11.19, Lu 15.1-2 § **2:16:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11.

na em i no moa i stap
wantaim ol wantok bilong
en, orait long dispela taim ol
bai i tambu long kaikai.
21 "I no gat man i save
kisim hap nupela laplap
bilong samapim hul long
olpela saket. Sapos em i
mekim olsem, orait taim ol i
wasim saket dispela laplap
bilong pasim hul em bai i go
liklik na brukim saket gen.
Nupela bai i brukim olpela,
na hul bai i kamap bikpela
moa.
22 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos em
i mekim olsem, orait wain
bai i brukim skin meme, na
wain na skin meme bai i lus
wantaim. Nogat. Ol i save
pulimapim nupela wain long
ol nupela skin meme."*

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat (Matyu 12.1-8 na Luk 6.1-5)

23 Long wanpela de Sabat
Jisas i wokabaut namel long
ol gaden wit. Na ol disaipel
bilong en ol i wokabaut
wantaim em, na ol i kisim
sampela kaikai bilong wit.
24 Na ol Farisi i askim Jisas
olsem, "Harim. Watpo ol i
mekim dispela pasin i tambu
long mekim long de Sabat?"†
25 Orait Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Ating
yupela i no bin ritim dispela
stori long samting Devit i bin
mekim bipo? Mi tok long
dispela taim em wantaim ol
lain bilong en ol i sot long
kaikai na ol i hangre.
26 Abiatar i stap hetpris,
na Devit i go insait long haus
bilong God, na em i kaikai
dispela bret ol i save putim i
stap long pes bilong God.
Dispela bret i tambu, na ol
pris tasol inap long kaikai.
Tasol Devit em i kaikai, na
em i givim long ol lain bilong
en tu. Yupela i no bin ritim
dispela tok, a?"
27 Na Jisas i tokim ol moa
olsem, "God i no putim ol
manmeri bilong helpim de
Sabat. Nogat. Em i putim de
Sabat bilong helpim ol
manmeri.
28 Olsem na Pikinini
Bilong Man em i bosim de
Sabat tu."

3

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut (Matyu 12.9-14 na Luk 6.6-11)

1 Jisas i go insait long haus
lotu gen. Na wanpela man i
stap, wanpela han bilong en
i dai pinis.
2 Na ol man i was gut long
Jisas, long wanem, ol i laik
save, em bai i mekim orait
dispela man long de Sabat, o
nogat. Ol i ting, sapos Jisas i
mekim dispela kain pasin, ol
bai i kotim em.
3 Orait Jisas i tokim dispela
man, han bilong en i nogut,
olsem, "Yu kam hia."
4 Na Jisas i askim ol olsem,
"Ating yumi ken mekim

* **2:22:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17. **2:23:** Lo 23.25 **2:24:** Lo 23.25
† **2:24:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2. **2:25:** 1 Sml 21.6 **2:26:** Wkp 24.9
2:27: Lo 5.14 **2:28:** Mt 12.8 **3:4:** Lu 14.3

gutpela pasin long de Sabat, o yumi ken mekim pasin nogut? Ating yumi ken helpim ol man na mekim ol i stap gut, o yumi ken kilim ol i dai?" Tasol ol man i no bekim wanpela tok.

5 Na Jisas i lukluk raun long ol, na em i belhat. Em i lukim bel bilong ol i pas, na em i bel hevi long dispela. Na em i tokim dispela man olsem, "Stretim han bilong yu." Orait em i stretim han, na han i kamap gutpela gen.

6 Na kwiktaim ol Farisi i kirap na lusim haus na i go, na ol i bung wantaim lain bilong Herot. Ol i wokim toktok bilong painim rot long kilim Jisas i dai.*

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol as ples i no bilip long em

(Sapta 3.7—6.6)

Bikpela lain manmeri i bung klostu long raunwara (Luk 6.17-19)

7 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i lusim dispela ples na ol i go long raunwara Galili. Na bikpela lain manmeri i bihainim em i go.

8 Ol manmeri bilong distrik Galili na bilong distrik Judia na bilong taun Jerusalem na bilong distrik Idumea na bilong graun i stap long hapsait bilong wara Jordan na bilong hap bilong taun Tair na Saidon, ol i harim tok long ol samting Jisas i mekim, na bikpela lain manmeri tru i kam long em.

9 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Bikpela lain manmeri moa i stap. Nogut ol i pas long mi na subim mi strong. Bringim wanpela bot i kam sambai, na sapos ol manmeri i pas tru, mi ken kalap long bot."

10 Bipo Jisas i bin mekim orait planti manmeri, olsem na ol manmeri i gat sik ol i laik putim han long em, na ol i wok long subim ol arapela bai ol yet i ken i go klostu long em.

11 Na taim ol spirit nogut i lukim em, ol i save brukim skru long em na singaut olsem, "Yu Pikinini Bilong God."

12 Tasol Jisas i save tambuim ol strong long ol i no ken tokaut ples klia long em yet em i husat tru.

Jisas i makim 12-pela aposel (Matyu 10.1-4 na Luk 6.12-16)

13 Jisas i go antap long maunten. Em i laik makim sampela man long stap wantaim em. Na em i singautim ol dispela man, na ol i kam long em.

14 Na em i makim 12-pela man, bai ol i stap wantaim em, na em i givim nem aposel long ol. Em i laik

* **3:6:** Lukim tok i stap long Matyu 12.14.

3:5: Jo 11.33 **3:6:** Mt 22.15-16 **3:8:** Mt 4.25 **3:9:** Mk 4.1, Lu 5.1-3 **3:10:** Mt 9.21, 14.36, Mk 5.29, 6.56, Lu 7.21 **3:11:** Mk 1.23-24, Lu 4.41 **3:12:** Mt 8.4, 12.16, Mk 1.34

salim ol i go bilong autim tok bilong God,
15 na em i laik givim strong long ol bilong rausim ol spirit nogut.
16 Em i makim 12-pela. Wanpela em Saimon, na Jisas i givim narapela nem Pita long em.
17 Na em i makim tu Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim brata bilong en Jon. Na em i kolim tupela long nem Boanerges. Mining bilong dispela nem i olsem, "Ol man i olsem klaut i pairap."
18 Na em i makim tu Andru na Filip na Bartolomyu na Matyu na Tomas na Jems, em pikinini bilong Alfius, na Tadius na Saimon, em wanpela man bilong lain Selot,
19 na Judas Iskariot, em dispela man bihain em i givim Jisas long han bilong ol man i laik mekim nogut long em.

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Matyu 12.24-32 na Luk 11.14-23 na 12.10)

20 Jisas i go long haus. Na ol bikpela lain manmeri i kam bung gen, olsem na Jisas wantaim ol disaipel ol i no gat taim bilong kaikai.
21 Ol wanblut bilong Jisas i harim tok long ol samting Jisas i mekim, na ol i kam bilong kisim em. Ol i tok olsem, "Em i longlong pinis."
22 Sampela saveman bilong lo i stap long Jerusalem ol i kam daun, na ol i tok olsem, "Belsebul i stap long em. Em i save rausim ol spirit nogut long strong bilong Belsebul tasol, em hetman bilong ol spirit nogut."†
23 Na Jisas i singautim ol i kam klostu long em, na em i mekim sampela tok piksa long ol. Em i tok olsem, "Olsem wanem na Satan inap rausim Satan?
24 Sapos ol man bilong wanpela kantri i bruk tupela lain na ol i pait, dispela kantri bai i no inap i stap strong.
25 Na sapos ol man bilong wanpela haus ol i bruk tupela lain na ol i pait, dispela haus i no inap i stap strong.
26 Na sapos Satan i birua long em yet na lain bilong en i bruk, orait em i no inap i stap strong. Nogat. Em bai i pinis olgeta.
27 "I no gat man inap i go insait long haus bilong wanpela strongpela man na kisim nating ol samting bilong en. Nogat. Em i mas pasim dispela strongpela man long baklain pastaim. Sapos em i mekim olsem, orait nau bai em inap kisim ol samting i stap long haus bilong dispela man.

3:16: Jo 1.42 **3:17:** Lu 9.54 **3:20:** Mk 6.31 **3:21:** Jo 7.5, 10.20 **3:22:** Mt 9.34, 10.25 † **3:22:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **3:23:** Mt 4.10, Lu 11.17-22 **3:27:** Ais 49.24, Mt 12.29 **3:28:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, 1 Jo 5.16

28 "Mi tok tru long yupela
olsem, God bai i lusim olgeta
sin na olgeta tok nogut ol
manmeri i mekim.
29 Tasol sapos man i
mekim tok nogut long Holi
Spirit, God bai i no inap
lusim dispela sin bilong en,
nau na bihain tu. Nogat.
Asua bilong dispela sin bai i
stap long em oltaim oltaim."
Jisas i tok olsem,
30 long wanem, ol i bin tok,
"Em i gat spirit nogut i stap
long em."‡

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Luk 8.19-21)

31 Long dispela taim
mama wantaim ol brata
bilong Jisas ol i kamap. Ol i
sanap ausait, na ol i salim
tok i go long em. Ol i laik bai
em i kam long ol.
32 Bikpela lain manmeri i
sindaun raunim em, na ol i
tokim em olsem, "Harim.
Mama bilong yu wantaim ol
brata na susa bilong yu ol i
stap ausait na i singaut long
yu."
33 Na em i bekim tok bilong
ol olsem, "Husat em i mama
na brata bilong mi?"
34 Em i lukluk raun long ol
manmeri i sindaun raun
long em, na em i tok, "Lukim
mama bilong mi wantaim ol
brata bilong mi.
35 Man o meri i save
bihainim laik bilong God, em
i brata na susa na mama
bilong mi."

4

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Jisas i kirapim wok gen
long skulim ol manmeri long
arere bilong raunwara. Na
bikpela lain manmeri moa ol
i kam long em. Olsem na em
i kalap long wanpela bot i
stap long raunwara, na em i
sindaun long en. Na olgeta
manmeri ol i stap long
nambis klostu long wara.
2 Na Jisas i mekim planti
tok piksa long ol bilong
skulim ol.
Em i givim tok olsem long
ol,
3 "Yupela harim. Wanpela
man i go tromoi pikinini wit
long gaden.
4 Em i wok long tromoi i
go, na sampela pikinini wit i
pundaun long rot, na ol pisin
i kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i
pundaun long hap graun i
gat ston, na i no gat planti
graun long en. Graun i no
daun tumas, olsem na
dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam
antap em i kukim dispela
wit. Na wit i no gat rop,
olsem na em i drai olgeta, na
i dai.

‡ **3:30:** Jisas i mekim wok bilong em long strong bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Olsem na sapos ol man i tok, Jisas i mekim wok long strong bilong Satan o bilong wanpela spirit nogut, ol dispela man i mekim tok nogut na daunim nem bilong Holi Spirit. **3:31:** Mk 6.3, Jo 2.12, Ap 1.14 **4:1:** Mk 3.7-9, Lu 5.1-3 **4:2:** Mt 13.34, Mk 4.33-34

7 Na sampela pikinini wit i
pundaun namel long ol rop i
gat nil. Na ol rop i gat nil ol i
kamap na i karamapim wit,
na wit i no karim kaikai.
8 Tasol sampela pikinini
wit i pundaun long gutpela
graun, na wit i kamap
bikpela, na i karim kaikai.
Sampela i karim 30, na
sampela i karim 60, na
sampela i karim 100."
9 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Man i gat yau em i mas
harim dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Luk 8.9-10)

10 Taim ol bikpela lain
manmeri i go pinis, orait ol
12-pela disaipel wantaim ol
man i save stap wantaim
Jisas, ol i askim em long as
bilong ol tok piksa.
11 Na Jisas i tokim ol olsem,
"God i soim yupela pinis long
as bilong tok hait bilong
kingdom bilong God. Tasol ol
man i stap ausait, ol i harim
olgeta tok long tok piksa
tasol.
12 Olsem na 'Bai ol i lukluk
planti taim, tasol bai ol i no
luksave long wanpela
samting. Na bai ol i harim
tok planti taim, tasol bai ol i
no save long as bilong en,
nogut ol i tanim bel, na God i
lusim sin bilong ol.' "

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Luk 8.11-15)

13 Na Jisas i tokim ol
disaipel olsem, "Yupela i no
save long as bilong dispela
tok piksa, a? Olsem bai
yupela i save olsem wanem
long olgeta arapela tok
piksa?
14 Dispela man i planim
kaikai em i planim tok
bilong God.
15 Tok i save pundaun long
rot em i olsem ol lain
manmeri ol i harim tok, na
wantu tasol Satan i save kam
na rausim dispela tok God i
bin planim long bel bilong ol.
16 Na sampela manmeri ol
i olsem pikinini wit i
pundaun long graun i gat
ston. Ol i harim tok, na ol i
save kisim kwiktaim, na ol i
amamas long en.
17 Tasol ol i no gat rop
bilong ol. Ol i save stap liklik
taim tasol. Taim ol man i laik
daunim tok bilong God ol i
givim hevi long ol dispela
manmeri na mekim nogut
long ol, orait bilip bilong ol i
save bagarap kwiktaim.
18 Na sampela manmeri ol
i olsem pikinini wit i
pundaun namel long ol rop i
gat nil. Dispela lain ol i
harim tok,
19 tasol ol i tingting planti
long ol samting bilong graun
na ol i wari long bungim
planti mani na ol i mangal
long ol kain kain samting. Ol

4:8: Mt 13.8, Lu 8.8, Jo 15.5, Kl 1.6 **4:12:** Ais 6.9-10, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **4:18:** Mt 26.31 **4:19:** Mt 19.23-24, 1 Ti 6.9, 6.17

dispela samting i karamapim tok bilong God, na em i no karim kaikai.
20 Tasol sampela manmeri ol i olsem pikinini wit i pundaun long gutpela graun. Ol i harim tok, na ol i kisim na holim, na ol i karim kaikai. Sampela i karim 30, na sampela i karim 60, na sampela i karim 100."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket (Luk 8.16-18)

21 Orait Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Ating ol man i save kisim lam i kam bilong putim aninit long wanpela baket o wanpela bet? Nogat. Ol i save putim antap long tebol.
22 Olgeta samting i stap hait, bihain bai em i kamap long ples klia. Na olgeta samting ol man i karamapim i stap, bihain bai ol i kamap long ples klia.
23 Man i gat yau em i mas harim dispela tok."
24 Na em i tokim ol moa olsem, "Tok yupela i harim, em yupela i mas tingim gut. Skel yupela i save givim long ol man, dispela skel tasol bai God i bekim long yupela. Na bai em i skruim sampela moa long yupela.
25 Sapos wanpela man i gat sampela samting pinis, orait God bai i givim sampela moa long em. Tasol sapos man i no gat ol samting, orait God bai i rausim ol liklik samting em i holim pinis."

Tok piksa bilong pikinini kaikai i kamap

26 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bilong God em i olsem wanpela man i tromoi ol pikinini kaikai i go long graun.
27 Na long olgeta nait dispela man i save slip, na long san em i save kirap na raun mekim wok bilong en. Na ol dispela pikinini kaikai i kamap na i go bikpela olsem wanem, em dispela man i no save.
28 Graun yet em i mekim na ol pikinini i kamap, na bihain ol i karim kaikai. Pastaim ol lip i kamap, na bihain ol het i kamap, na bihain kaikai i kamap bikpela insait long ol het.
29 Na taim kaikai i redi pinis bilong kisim, orait dispela man i save katim, long wanem, taim bilong kisim kaikai em i kamap pinis."

Tok piksa bilong pikinini mastet (Matyu 13.31-32 na Luk 13.18-19)

30 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai yumi tok, kingdom bilong God i olsem wanem samting? Yumi ken mekim wanem kain tok piksa?
31 Em i olsem pikinini bilong dispela kain sayor ol i kolim mastet. Pikinini bilong mastet em i no olsem ol arapela pikinini kaikai bilong graun. Nogat. Em i

4:21: Mt 5.15, Lu 11.33 **4:22:** Mt 10.26, Lu 12.2 **4:24:** Mt 7.2, Lu 6.38 **4:25:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **4:27:** Je 5.7 **4:29:** Jol 3.13, KTH 14.15-18

liklik tru. Ol i save planim dispela long graun.
32 Ol i planim pinis, na em i kamap na i go bikpela, na i winim olgeta kain sayor long gaden. Em i gat ol bikpela han, na ol pisin inap i kam long ol han bilong en na wokim haus bilong ol long ples kol."

Jisas i autim tok long piksa tasol
(Matyu 13.34-35)

33 Taim Jisas i autim tok long ol manmeri em i save mekim planti tok piksa olsem, inap long mak bilong tingting bilong ol.
34 Em i no autim klia wanpela tok long ol manmeri. Nogat. Em i save autim long tok piksa tasol. Na taim ol disaipel tasol i stap wantaim em, em i save autim as bilong olgeta tok long ol.

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Matyu 8.23-27 na Luk 8.22-25)

35 Long apinun long dispela de yet, Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Yumi go long hapsait bilong raunwara."
36 Orait ol i lusim dispela bikpela lain manmeri na ol i kalap long dispela bot Jisas i sindaun pinis long en, na ol i kisim em i go wantaim ol. Na ol arapela bot tu i go wantaim ol.
37 Na traipela win i kirap, na si i kalap i go insait long bot, na wara i laik pulap long bot.
38 Na Jisas i stap long stan bilong bot, na em i slip long wanpela pilo. Orait ol i kirapim em na ol i tok, "Tisa, klostu yumi laik lus, na ating yu no wari liklik long yumi bai i dai?"
39 Na Jisas i kirap, na i krosim win, na i tokim wara olsem, "Inap nau. Yu pinis! Yu dai nau!" Na win i dai, na wara i no mekim nais liklik.
40 Na em i askim ol disaipel olsem, "Bilong wanem yupela i pret? Yupela i no bilip, a?"
41 Na ol i pret nogut tru, na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Dispela man em i husat tru, na win wantaim wara i harim tok bilong em?"

5

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela longlong man
(Matyu 8.28-34 na Luk 8.26-39)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go kamap long hapsait bilong raunwara Galili, long graun bilong ol Gerasa.
2 Em i lusim bot pinis, na kwiktaim wanpela man i gat spirit nogut i kam bungim Jisas. Dispela man i stap nabaut long ples matmat na i kam.
3 Em i save slip long ples matmat. Na i no gat wanpela man inap long pasim em, maski ol i pasim em long sen.
4 Planti taim ol i bin pasim em long ol hankap na sen.

5:2: Mk 1.23

Tasol em i save brukim ol sen na hankap tu. Em i strong tumas, na i no gat man inap long holimpas em.

5 Oltaim long san na long nait em i save stap long matmat na long ples maunten. Na em i save singaut nogut na katim skin bilong em yet long ston.

6 Em i lukim Jisas i stap longwe yet, na em i ran i kam na i brukim skru klostu long lek bilong Jisas.

7 Na em i singaut bikmaus tru olsem, "Jisas, yu Pikinini bilong God Antap Tru, yu laik mekim wanem long mi? Mi askim yu strong long nem bilong God, yu no ken mekim nogut long mi."

8 Em i singaut olsem, long wanem, Jisas i bin tokim em olsem, "Yu spirit nogut, yu mas lusim dispela man."

9 Orait Jisas i askim em olsem, "Wanem nem bilong yu?" Na em i tok, "Nem bilong mi Ami. Long wanem, mipela i bikpela lain."

10 Na em i askim Jisas strong long em i no ken rausim ol dispela spirit nogut na mekim ol i lusim dispela hap graun.

11 Wanpela bikpela lain pik ol i kaikai i stap long liklik maunten klostu.

12 Na ol spirit nogut i askim Jisas strong olsem, "Yu mas salim mipela i go insait long ol dispela pik."

13 Orait Jisas i larim ol i go. Na ol spirit nogut i lusim dispela man, na ol i go insait long ol pik. Na ol dispela lain pik i ran strong tru i go daun long wanpela ples nogut. Na ol i pundaun long raunwara, na ol i dring wara na i dai. Namba bilong olgeta pik em inap olsem 2,000.

14 Ol wasman bilong pik i lukim na ol i ranawe, na ol i bringim tok i go long taun na long ol hap nabaut. Na ol manmeri i kam lukim wanem samting tru i bin kamap.

15 Ol i kamap long Jisas, na ol i lukim dispela man, bipo ol dispela planti spirit nogut i stap long en. Nau em i pasim laplap, na tingting bilong en i klia, na em i sindaun i stap. Ol manmeri i lukim, na ol i pret.

16 Na ol man i bin lukim ol samting Jisas i mekim, ol i stori long ol manmeri long ol samting i bin kamap long dispela man, bipo ol spirit nogut i stap long en. Na ol i stori long ol pik tu.

17 Ol manmeri i harim, na ol i tok strong long Jisas i mas lusim graun bilong ol na i go long narapela hap.

18 Orait Jisas i kalap long bot. Na dispela man bipo ol spirit nogut i stap long en, em i askim Jisas strong olsem, "Inap yu larim mi i go wantaim yu?"

19 Tasol Jisas i no laik. Em i tokim dispela man olsem, "Yu go long haus bilong yu na long ol wanlain bilong yu. Na yu tokim ol long olgeta

5:7: Mk 1.24 **5:9:** Mt 26.53, Lu 8.30 **5:15:** Lu 8.27, 8.35

samting Bikpela i bin mekim bilong helpim yu, na long em i bin marimari long yu."

20 Olsem na dispela man i go, na em i wok long autim tok long olgeta hap bilong distrik Dekapolis long olgeta samting Jisas i bin mekim bilong helpim em. Na olgeta manmeri i harim na ol i tingting planti.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em (Matyu 9.18-26 na Luk 8.40-56)

21 Orait Jisas i go long bot na i brukim raunwara Galili gen. Em i kamap long hapsait, na bikpela lain manmeri ol i kam bung bilong harim tok bilong em. Na Jisas i stap klostu long raunwara.

22 Na wanpela hetman bilong haus lotu i kam, nem bilong en Jairus. Em i lukim Jisas na i kam brukim skru klostu long lek bilong em.

23 Na em i askim Jisas strong olsem, "Liklik pikinini meri bilong mi klostu i laik i dai. Plis, yu mas kam putim han long em, na bai em i orait gen na i stap."

24 Na Jisas i go wantaim em.

Na bikpela lain manmeri ol i bihainim em, na ol i pas tru long em.

25 Na wanpela meri i stap, em i save karim blut oltaim na i stap olsem inap long 12-pela yia.

26 Dispela meri i bin lukim planti dokta, na ol i bin givim planti pen long em, na em i bin lusim olgeta mani bilong en bilong baim ol. Tasol sik bilong en i no orait liklik. Nogat.

27 Dispela meri em i bin harim stori bilong Jisas. Olsem na em i kam, na em i stap namel long dispela bikpela lain manmeri. Em i kam klostu long baksait bilong Jisas, na i putim han long longpela klos bilong Jisas.

28 Em i bin tokim em yet olsem, "Sapos mi putim han tasol long klos bilong em, bai mi orait gen."

29 Meri i putim han long klos bilong Jisas na wantu tasol blut bilong en i drai, na long bodi bilong en em i pilim dispela sik i go pinis nau.

30 Na Jisas i save, sampela strong i lusim em na i go. Olsem na em i tanim na i askim olsem, "Husat i putim han long klos bilong mi?"

31 Na ol disaipel i tokim em olsem, "Yu lukim bikpela lain manmeri i pas long yu. Na bilong wanem yu tok, 'Husat i putim han long mi?' "

32 Tasol Jisas i lukluk raun bilong painimaut husat i bin holim klos bilong en.

33 Na dispela meri i save long dispela samting i bin kamap long em, na em i pret na i guria. Na em i kam

5:20: Mt 4.25, Mk 7.31 **5:23:** Mt 8.3, Mk 7.32 **5:28:** Mt 14.36 **5:30:** Lu 5.17, 6.19, 8.46

brukim skru klostu long Jisas, na i tokaut klia long olgeta samting.

34 Na Jisas i tokim em olsem, “Pikinini, yu bilip long mi, olsem na yu kamap orait gen. Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi. Sik bilong yu i ken pinis.”

35 Jisas i toktok yet i stap, na sampela man bilong haus bilong hetman bilong haus lotu ol i kam. Ol i tokim dispela man olsem, “Pikinini bilong yu i dai pinis. Maski givim hevi moa long tisa.”

36 Tasol Jisas i no givim yau long dispela tok ol i mekim. Em i tokim hetman bilong haus lotu olsem, “Yu no ken pret. Yu mas bilip tasol.”

37 Na em i tambuim ol manmeri long ol i no ken i go wantaim em. Pita na Jems na Jon, brata bilong Jems, tripela tasol i go wantaim em.

38 Ol i go kamap long haus bilong hetman bilong haus lotu, na Jisas i lukim ol manmeri i mekim bikpela nois. Ol i wok long krai nogut tru. 39 Na em i go insait na i tokim ol olsem, “Bilong wanem yupela i krai na mekim bikpela nois? Dispela pikinini em i no i dai. Em i slip tasol.”

40 Na ol i lap nogut long em. Tasol em i rausim olgeta manmeri i go ausait. Na em i kisim papa na mama bilong pikinini, wantaim tripela disaipel bilong en, na ol i go insait long rum pikinini i stap long en.

41 Na em i holim han bilong pikinini na i tokim em olsem, “Talita, kum.” Mining bilong dispela tok i olsem, “Liklik meri, mi tokim yu, yu kirap.”

42 Na kwiktaim dispela liklik meri i kirap na i wokabaut. Na ol i lukim dispela, na ol i kirap nogut tru. Dispela meri i gat 12-pela krismas pinis.

43 Orait Jisas i tokim ol strong olsem, “Yupela i no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap.” Na em i tokim ol long givim sampela kaikai long dispela liklik meri.

6

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Matyu 13.53-58 na Luk 4.16-30)

1 Jisas i lusim dispela ples na i go long as ples bilong en. Na ol disaipel bilong en ol i bihainim em i go.

2 Long de Sabat em i go long haus lotu na i givim tok bilong God long ol manmeri. Na planti bilong ol manmeri i harim tok bilong en, ol i kirap nogut na ol i tok, “Dispela man em i kisim dispela tok we? Dispela save i stap long en, em i wanem kain save? Na olsem wanem na em i wokim olkain mirakel tu?

5:34: Mk 10.52, Lu 7.50, 17.19, Ap 14.9 Lu 7.14 **5:43:** Mk 1.44, 7.36, Lu 8.55 **5:40:** Mt 9.25, Lu 8.54, Jo 11.11 **5:41:** **6:2:** Jo 7.15 **6:3:** Jo 6.42

3 Yumi save, dispela man
em i wanpela kamda. Em i
pikinini bilong Maria, na em
i brata bilong Jems na Josep
na Judas na Saimon. Ol susa
bilong en ol i stap hia
wantaim yumi." Ol i tok
olsem, na ol i bel nogut long
em.
4 Tasol Jisas i tokim ol
olsem, "Profet i gat nem long
olgeta ples. Tasol long as ples
bilong en, na namel long ol
wanblut bilong en, na long
haus bilong en stret, em i no
gat nem."
5 Na em i no inap long
wokim wanpela mirakel
long dispela ples. Em i putim
han long ol wan wan sikman
tasol na i mekim ol i orait
gen.
6 Na em i tingting planti
long ol dispela manmeri i no
bilip long em.

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol disaipel i no save gut long em

(Sapta 6.6—8.21)

Jisas i givim wok long ol 12-pela disaipel (Matyu 10.5-15 na Luk 9.1-6)

Orait Jisas i go raun long ol
ples long dispela hap, na em
i givim tok bilong God long ol
manmeri.
7 Na em i singautim ol
12-pela disaipel i kam, na em
i salim ol i go tupela tupela.
Em i givim strong long ol
bilong rausim ol spirit nogut
i stap long ol manmeri.
8 Na em i tokim ol, ol i ken
holim stik bilong wokabaut,
tasol ol i no ken kisim ol
arapela samting bilong
wokabaut i go wantaim ol.
Ol i no ken kisim bret na ol i
no ken karim hanbek
samting na ol i no ken karim
mani long poket bilong ol.
Nogat.
9 Ol i ken putim su, tasol ol
i no ken putim tupela siot.
10 Na em i tokim ol olsem,
"Sapos yupela i kamap long
wanpela ples na yupela i go
insait long wanpela haus,
orait yupela i mas i stap long
dispela haus tasol inap long
taim yupela i lusim dispela
ples.
11 Na sapos long sampela
ples ol i no kisim yupela i go
long haus bilong ol, na ol i no
laik harim tok bilong yupela,
orait yupela i mas lusim
dispela ples. Na taim yupela
i laik i go, yupela i mas
rausim pipia graun i stap
long lek bilong yupela, bai ol
i ken save, ol i gat asua long
dispela pasin ol i mekim."
12 Orait ol disaipel i go, na
ol i autim tok long ol
manmeri olsem, "Yupela i
mas tanim bel."
13 Na ol i rausim planti
spirit nogut i stap long ol
manmeri, na ol i putim wel
long planti sikman na
mekim ol i kamap orait.

Herot i ting Jisas em i Jon

6:4: Mt 13.57, Lu 4.24, Jo 4.44 **6:6:** Ais 59.16, Mt 9.35, Lu 13.22 **6:7:** Lu 10.1
6:8: Mt 10.9-10 **6:8:** Lu 10.4-11 **6:11:** Ap 13.51 **6:13:** Je 5.14

Bilong Baptais
(Matyu 14.1-12 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

14 King Herot i harim tok long ol dispela samting i kamap, long wanem, Jisas i gat nem pinis long olgeta hap. Sampela manmeri i save tok, "Em Jon Bilong Baptais i kirap bek long matmat. Olsem na em i gat strong bilong wokim ol dispela mirakel."

15 Na sampela i tok, "Em Elaija." Na sampela i tok, "Em i profet, wankain olsem ol profet bilong bipo."

16 Herot i harim dispela, na em i tok olsem, "Bipo mi katim nek bilong Jon, tasol nau em i kirap bek."

17-18 Bipo Herot i bin maritim Herodias, em meri bilong Filip, brata bilong Herot. Na Jon i bin tokim Herot olsem, "Yu kisim meri bilong brata bilong yu, em i no stret." Olsem na Herot i bin salim ol man i go holimpas Jon na pasim em long sen long haus kalabus.

19 Herodias em i bel nogut tru long Jon, na i laik kilim em i dai, tasol em i no inap,

20 long wanem, Herot i pret long Jon. Em i save, Jon em i gutpela na stretpela man long ai bilong God. Olsem na Herot i save was gut long em. Taim em i harim tok bilong Jon, em i save tingting planti, na bel bilong en i hevi. Tasol em i laikim tumas long harim tok bilong en.

21 Bihain Herodias i painim rot olsem. Herot i mekim wanpela bikpela kaikai bilong tingim de mama i bin karim em. Em i mekim dispela kaikai bilong ol bikman i save helpim em long wok bilong gavman, na bilong ol namba wan ofisa bilong ami, na bilong ol bikman bilong distrik Galili.

22 Orait ol i kaikai i stap na pikinini meri bilong Herodias i kam insait na i danis. Na Herot wantaim ol man i kaikai wantaim em, ol i laikim tumas dispela danis. Olsem na king i tokim dispela yangpela meri olsem, "Mi bai givim yu wanem samting yu laikim. Yu tokim mi tasol, na bai mi givim yu."

23 Na Herot i mekim strongpela promis olsem, "Tru antap, wanem samting yu askim long mi, em bai mi givim yu. Sapos yu tok long mi mas brukim kantri bilong mi long tupela hap na givim wanpela hap long yu, orait bai mi mekim."

24 Na dispela meri i go ausait na i askim mama bilong en olsem, "Bai mi tokim em long givim wanem samting long mi?" Na mama i tok, "Yu tokim em long kisim het bilong Jon Bilong Baptais na givim yu."

25 Orait yangpela meri i hariap i go bek long king, na i tokim em olsem, "Nau tasol mi laik bai yu putim het bilong Jon Bilong Baptais long wanpela plet, na givim

6:14: Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19 **6:17-18:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 14.4, Lu 3.19-20
6:23: Est 5.3, 5.6, 7.2 **6:26:** Mt 14.9

long mi."
26 King i harim dispela tok
na bel bilong en i hevi moa.
Tasol em i ting long
strongpela promis em i bin
mekim, na em i no laik kisim
sem long ai bilong ol man i
sindaun kaikai wantaim em.
Olsem na em i no laik sakim
tok bilong dispela meri.
27 Orait kwiktaim king i
salim wanpela soldia i go
bilong kisim het bilong Jon i
kam. Dispela soldia i go long
haus kalabus, na i katim nek
bilong Jon.
28 Na em i putim het bilong
Jon long wanpela plet na i
bringim i kam na i givim
long yangpela meri. Na
yangpela meri em i givim
long mama bilong en.
29 Ol disaipel bilong Jon i
harim tok long dispela
samting Herot i bin mekim,
na ol i kam kisim bodi bilong
Jon na karim i go planim
long matmat.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

30 Ol aposel i kam bek na
ol i bung wantaim Jisas. Na
ol i stori long ol wok ol i bin
mekim, na long olgeta tok ol
i bin givim long ol manmeri.
31 Tasol planti manmeri i
wok long i go i kam, na Jisas
wantaim ol aposel i no gat
taim bilong kaikai. Olsem na
Jisas i tokim ol aposel olsem,
"Goan, yumi tasol i go long
wanpela hap i no gat man,
na bai yupela i ken malolo
liklik."
32 Na ol i kisim bot, na ol i
go long wanpela hap i no gat
man. Ol tasol i go.
33 Tasol planti manmeri i
lukim ol i go, na ol i luksave
long ol. Olsem na ol
manmeri bilong olgeta taun i
ran i go long dispela hap ol
lain bilong Jisas i laik i go
long en, na ol i kamap
paslain long Jisas.
34 Olsem na taim Jisas i go
sua em i lukim bikpela lain
manmeri i stap. Na em i sori
tru long ol, long wanem, ol i
olsem ol sipsip i no gat
wasman. Na em i stat long
givim planti tok long ol.
35 Na bihain, taim san i
laik i go daun, ol disaipel
bilong Jisas i kam long em na
tokim em olsem, "Dispela
hap i no gat man, na san i
laik i go daun.
36 Mobeta yu salim ol
manmeri i go. Ol i ken i go
long ol hap nabaut na long ol
ples, na baim kaikai bilong
ol."
37 Tasol Jisas i bekim tok
bilong ol disaipel olsem,
"Yupela yet givim kaikai
long ol." Na ol i askim em,
"Ating yu laik bai mipela i go
baim bret long 200 kina na
givim long ol, a?"
38 Na em i askim ol,
"Yupela i gat hamas bret i
stap? Yupela go lukim." Ol i
lukim pinis, orait ol i kam

6:30: Lu 10.9-10, 10.17 **6:31:** Mk 3.20 **6:34:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Mt 9.36 **6:35:** Mt 14.15, Mk 8.1-9, Lu 9.12 **6:37:** Nam 11.13, 11.22, 2 Kin 4.43, Mt 14.16, Lu 9.13, Jo 6.7

tokim Jisas olsem, “Mipela i gat 5-pela bret na tupela pis.”

39 Na Jisas i tokim ol olsem, “Olgeta manmeri i mas bung bung na sindaun long gutpela gras.”

40 Orait ol i sindaun, na sampela lain inap long 100 man, na sampela inap long 50.

41 Na Jisas i kisim dispela 5-pela bret wantaim tupela pis. Na em i lukluk i go long heven, na i givim tenkyu long God. Na em i brukim ol bret na i givim long ol disaipel, bai ol i tilim i go long ol manmeri. Na tupela pis tu em i brukim na tilim i go long olgeta manmeri.

42 Na olgeta i kaikai, na ol i pulap.

43 Na olgeta hap bret na pis i stap yet, em ol i bungim na pulapim 12-pela basket.

44 Ol man i kaikai dispela bret, ol inap 5,000 man.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Jon 6.16-21)

45 Orait Jisas i hariapim ol disaipel bilong en, na i tokim ol long ol i mas kalap long bot na i go paslain long em long hapsait bilong raunwara, long ples Betsaida. Em yet i laik i stap na salim ol manmeri i go pastaim.

46 Em i salim ol manmeri i go pinis, orait em i go antap long maunten, bilong em i ken beten.

47 Long apinun tru bot i stap namel long raunwara, na Jisas wanpela em i stap long nambis.

48 Na em i lukim win i kam long poret bilong bot na i sakim ol, na ol i hatwok tru long pul. Klostu long tulait, orait Jisas i wokabaut antap long raunwara na i go long ol. Em i laik abrusim ol,

49 tasol ol disaipel i lukim em i wokabaut antap long raunwara, na ol i ting em i wanpela masalai. Na ol i singaut nogut.

50 Olgeta i lukim em, na ol i pret tumas. Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol olsem, “Yupela stap strong. Em mi tasol. Yupela i no ken pret.”

51 Na em i go insait long bot, na i stap wantaim ol, na win i dai. Na ol i kirap nogut tru,

52 long wanem, ol i no klia gut long as bilong dispela samting Jisas i bin mekim taim em i tilim bret long ol manmeri. Nogat. Tingting bilong ol i pas yet.*

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret
(Matyu 14.34-36)

53 Jisas wantaim ol disaipel i brukim raunwara pinis, na

6:41: Mk 7.34 **6:46:** Mk 1.35, Lu 5.16, 6.12, 9.28 **6:49:** Mt 14.26, Lu 24.37, Jo 6.19 **6:51:** Mk 4.39 **6:52:** Mk 8.17

* **6:52:** Taim Jisas i tilim bret long ol manmeri, em i soim olsem, em i gat strong bilong mekim ol narakain samting tru. Tasol ol disaipel i no klia yet long dispela, olsem na ol i kirap nogut long lukim Jisas i wokabaut antap long wara na i mekim win i dai.

ol i go sua long hap bilong
Genesaret, na ol i pasim bot.
54 Ol i lusim bot pinis, na
kwiktaim ol manmeri i
lukim Jisas na i luksave long
em.
55 Na ol man i ran i go
nabaut long olgeta ples long
dispela hap na tokim ol
manmeri. Na taim ol
manmeri i harim tok long
Jisas i stap long wanpela hap,
ol i slipim ol sikman long bet,
na ol i karim ol i go long em.
56 Na long olgeta ples na
olgeta taun na olgeta hap
nabaut Jisas i kamap long en,
ol i save putim ol sikman
long ol ples bung. Na ol i
askim Jisas strong long larim
ol sikman i putim han long
arere bilong klos bilong en.
Na olgeta manmeri i mekim
olsem, ol i kamap orait gen.

7

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna (Matyu 15.1-9)

1 Ol Farisi i bung wantaim
sampela saveman bilong lo
ol i bin lusim Jerusalem na i
kam, na ol i go lukim Jisas.
2 Na ol i lukim sampela
disaipel bilong en ol i kaikai,
na ol i no wasim han bilong
ol pastaim.*
3 Ol Farisi na olgeta Juda
ol i save bihainim pasin
bilong ol tumbuna, na sapos
ol i no wasim han gut
pastaim, ol i no save kaikai.
4 Taim ol i go long maket
na ol i kam bek, orait sapos
ol i no waswas, ol i no save
kaikai. Na ol i save bihainim
planti arapela pasin tu ol i
bin kisim long ol tumbuna
olsem, ol i save wasim ol kap
na sospen na dis na bet.
5 Orait na ol Farisi na ol
saveman bilong lo i askim
Jisas olsem, "Olsem wanem
na ol disaipel bilong yu ol i
no save bihainim pasin
bilong ol tumbuna? Han
bilong ol i doti na ol i kaikai."
6 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Profet Aisaia em i makim
tru yupela man bilong
giaman. Em i bin raitim tok
olsem, 'Ol dispela lain
manmeri ol i save litimapim
nem bilong mi long maus
bilong ol, tasol bel na
tingting bilong ol i stap
longwe tru long mi.
7 Ol i save autim lo bilong
ol man tasol na tok, "Dispela
em i tok bilong God." Olsem
na ol i lotu nating long mi.'
8 Yupela i lusim pinis lo
bilong God, na yupela i
holim strong pasin bilong ol
man tasol."
9 Na Jisas i tokim ol moa
olsem, "Yupela i save tumas
long sakim lo bilong God na
bihainim pasin bilong
yupela yet.
10 Moses i bin tok, 'Yu mas
aninit long papamama
bilong yu na bihainim tok
bilong ol,' na 'Man i mekim
tok nogut long papa o mama

* **7:2:** Lukim tok i stap long Matyu 15.2.

6:56: Mt 9.20, 14.36, Ap 19.12 **7:2:** Lu 11.38 **7:3:** Mk 7.5, 7.8, Jo 2.6, Ga 1.14 **7:4:** Mt 23.25 **7:6:** Ais 29.13, Mt 15.8-9 **7:10:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16, Mt 15.4

bilong en, em i mas i dai.'
11 Tasol yupela i save tok
olsem, 'Sapos wanpela man i
gat mani samting bilong
helpim papa o mama bilong
en, tasol em i tokim tupela,
"Dispela mani mi makim
pinis bilong givim long God,"
12 orait dispela man i no
ken mekim ol samting bilong
helpim papamama.'
13 Olsem na yupela i
bihainim pasin yupela i bin
kisim long ol tumbuna, na
yupela i daunim tok bilong
God. Na yupela i save mekim
planti kain pasin olsem."

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti (Matyu 15.10-20)

14 Orait Jisas i singautim
gen ol manmeri, na em i
tokim ol olsem, "Yupela
olgeta harim tok bilong mi
na tingim gut.
15-16 Samting i stap ausait
long wanpela man na i go
insait long en, em i no inap
mekim dispela man i doti.
Nogat. Ol samting i stap
insait long man na i kam
ausait, em tasol i mekim
dispela man i doti."†
17 Jisas i lusim dispela lain
manmeri na i go long haus.
Na ol disaipel bilong en i
askim em long as bilong
dispela tok piksa.
18 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela tu i no gat tingting,
a? Ating yupela i no save,
olgeta samting i stap ausait
long man na i go insait long
en, em i no inap mekim man
i doti?
19 Mi tok olsem, long
wanem, kain samting olsem
em i no i go insait tru long
bel bilong man. Nogat. Em i
go long rot bilong pekpek
tasol, na bihain em i go daun
long smolhaus." Long
dispela tok Jisas em i tok
olsem olgeta kain kaikai i
klin long ai bilong God.
20 Na Jisas i tok moa olsem,
"Samting i stap insait long
man na i kam ausait, dispela
em i save mekim man i doti.
21 Mi tok long olkain
samting i save kamap long
tingting bilong man, em ol
samting olsem, ol tingting
nogut na pasin pamuk na
pasin bilong stil na pasin
bilong kilim man i dai
22 na pasin bilong pamuk
wantaim ol marit na pasin
bilong mangal na ol kain
kain pasin nogut na pasin
bilong giaman na hambak
nabaut na pasin bilong bel
nogut na tok nogut long ol
arapela na pasin bilong
bikhet na longlong pasin.
23 Olgeta dispela pasin
nogut em i stap insait long
man na i kam ausait na i
mekim man i doti long ai
bilong God."

Meri bilong Fonisia em i bilip tru long Jisas (Matyu 15.21-28)

24 Jisas i kirap na i lusim
dispela ples, na i go long hap

7:15-16: Ap 10.14-15 † **7:15-16:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Man i gat yau em i mas harim dispela tok." **7:20:** Mt 15.18, Mk 7.23

bilong taun Tair. Em i go
insait long wanpela haus, na
em i no laik long wanpela
man i save olsem em i stap.
Tasol em i no inap i stap hait.
Nogat.

25 Wanpela meri i harim
tok long em i stap. Dispela
meri i gat pikinini meri, na
spirit nogut i stap long em.
Olsem na dispela meri i kam
kwiktaim na i brukim skru
klostu long lek bilong Jisas.

26 Dispela meri em i bilong
narapela lain. Em i bilong ol
lain Fonisia i stap long kantri
Siria. Em i askim Jisas strong
long em i mas rausim spirit
nogut i stap long pikinini
meri bilong en.

27 Na Jisas i tokim em
olsem, "Yumi mas givim
kaikai long ol pikinini
pastaim. Nogut yumi kisim
kaikai bilong ol pikinini na
tromoi i go long ol dok."‡

28 Tasol meri i bekim tok
bilong em olsem, "Bikpela, ol
dok i stap aninit long tebol ol
tu i save kisim hap kaikai
bilong ol pikinini."

29 Na Jisas i tokim em, "Yu
tok olsem, orait yu ken i go
bek. Spirit nogut i lusim
pinis pikinini bilong yu."

30 Na meri i go bek long
haus bilong en, na i lukim
pikinini i slip long bet, na
spirit nogut i lusim em pinis.

Jisas i mekim orait wanpela man i yaupas na i mauspas

31 Nau Jisas i kirap gen na i
lusim hap bilong Tair, na i go
long distrik bilong taun
Saidon. Na em i go moa long
hap bilong Dekapolis, na i
kamap long raunwara Galili.

32 Na ol i bringim wanpela
man i kam long em, yau
bilong en i pas na tang
bilong en i hevi, na em i no
inap toktok gut. Na ol i askim
Jisas long putim han long
dispela man.

33 Na Jisas i kisim man i
go, na i lusim ol manmeri, na
tupela tasol i stap. Na Jisas i
putim pinga long tupela yau
bilong dispela man. Na
bihain Jisas i spet long pinga
bilong em yet, na i putim
pinga long tang bilong
dispela man.

34 Na Jisas i lukluk i go
antap long heven, na em i
pilim olsem em i laik krai na
em i pulim win strong. Na
em i tokim dispela man
olsem, "Efata." Mining
bilong dispela tok i olsem,
"Yu op."

35 Na kwiktaim yau bilong
dispela man i op, na samting
i pasim tang bilong en i lus
na em inap toktok gut.

36 Na Jisas i tambuim ol
manmeri strong long ol i no
ken tokim wanpela man long
dispela samting ol i lukim.
Em i tambuim ol tru, tasol
nogat, ol i strong moa yet
long autim dispela tok.

37 Na ol manmeri i harim

‡ **7:27:** Lukim tok i stap long Matyu 15.26. **7:31:** Mt 15.29-31 **7:32:** Mt 9.32, Lu 11.14 **7:33:** Mk 5.23, 8.23, Lu 4.40, 13.13, Jo 9.6 **7:34:** Mk 6.41, Jo 11.33, 11.38, 11.41, 17.1 **7:35:** Ais 35.5-6, Mt 11.5 **7:36:** Mk 1.43-45 **7:37:** Ais 35.5

dispela tok, ol i kirap nogut tru na i tok, “Olgeta samting em i mekim, em i mekim gutpela tasol. Em i mekim ol yaupas i harim tok, na ol mauspas i toktok.”

8

Jisas i givim kaikai long 4,000 man
(Matyu 15.32-39)

1 Long dispela taim bikpela lain manmeri i kam bung gen, na ol i no gat kaikai. Na Jisas i singautim ol disaipel bilong en i kam, na em i tokim ol olsem,

2 “Mi sori long dispela ol manmeri. Ol i stap wantaim mi inap tripela de pinis, na ol i no gat kaikai.

3 Na sapos ol i stap hangre na mi salim ol i go long haus bilong ol, bai ai bilong ol i raun na ol i pundaun long rot. Sampela ol i bin wokabaut longwe na i kam.”

4 Na ol disaipel i bekim tok bilong en olsem, “Dispela hap i no gat man. Na bai yumi inap kisim bret we na yumi givim kaikai long ol dispela manmeri?”

5 Jisas i askim ol, “Yupela i gat hamas bret i stap?” Na ol i tok, “7-pela.”

6 Orait na Jisas i tokim ol manmeri, na ol i sindaun long graun. Na em i kisim dispela 7-pela bret, na em i tenkyu long God, na em i brukim na givim long ol disaipel, bilong ol i ken tilim. Na ol i tilim long ol manmeri.

7 Na ol i gat ol wan wan liklik pis tu. Na Jisas i tenkyu long God long ol dispela pis, na em i tokim ol disaipel long tilim ol tu.

8 Taim ol manmeri i kaikai na i pulap, ol i bungim ol liklik hap kaikai i stap yet, na i pulapim 7-pela basket.

9 Namba bilong dispela ol manmeri em inap olsem 4,000.

Orait Jisas i salim ol i go

10 na kwiktaim em i kalap long bot wantaim ol disaipel bilong en, na ol i go long hap bilong distrik Dalmanuta.

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel
(Matyu 16.1-4)

11 Ol Farisi i kam na ol i stat long tok pait wantaim Jisas. Ol i tok em i mas wokim wanpela mirakel olsem mak bilong soim ol olsem em i mekim wok bilong God. Ol i laik traim em tasol.

12 Jisas i pilim hevi long spirit bilong en, na em i tok, “Bilong wanem ol manmeri bilong dispela taim i singaut long lukim mak? Mi tok tru long yupela, ol bai i no inap lukim wanpela mak. Nogat tru.”

13 Na em i lusim ol na i kalap long bot gen, na i go long hapsait bilong raunwara.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na Herot
(Matyu 16.5-12)

14 Ol disaipel i lusim tingting na ol i no kisim bret

8:2: Mt 15.32-39, Mk 6.34-44 **8:11:** Mt 12.38, Lu 11.16, Jo 6.30 **8:12:** Mt 12.39, Lu 11.29

i kam wantaim. Ol i gat wanpela bret tasol i stap long bot.

15 Na Jisas i tok strong long ol olsem, "Yupela was gut. Yupela lukaut long yis bilong ol Farisi na long yis bilong Herot."

16 Orait ol disaipel i toktok namel long ol yet olsem, "Ating em i mekim dispela tok, long wanem, yumi no gat bret."

17 Jisas i save long dispela toktok ol i mekim, na em i tokim ol olsem, "Bilong wanem yupela i toktok nabaut olsem, 'Yumi no gat bret'? Ating yupela i no klia yet? Ating yupela i no gat save yet? Ating tingting bilong yupela i pas, a?

18 Yupela i gat ai, tasol yupela i no lukim ol samting, a? Yupela i gat yau, tasol yupela i no harim tok, a? Yupela i lusim tingting pinis, a?

19 Taim mi brukim 5-pela bret long ol 5,000 man, yupela i pulapim hamas basket long hap bret i stap yet?" Na ol i tok, "12-pela."

20 "Na taim mi brukim 7-pela bret long ol 4,000 man, yupela i pulapim hamas basket long hap bret i stap yet?" Na ol i tok, "7-pela."

21 Na em i tokim ol, "Yupela i no save yet, a?"

Jisas i skulim ol disaipel bilong en *(Sapta 8.22—10.52)*

Jisas i mekim orait wanpela aipas long Betsaida

22 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap long ples Betsaida. Na ol i bringim wanpela man i kam long em, ai bilong en i pas. Na ol i tokim Jisas long putim han long dispela man.

23 Orait Jisas i holim han bilong dispela man aipas, na em i bringim em i go ausait long ples. Na em i spet long ai bilong em, na i putim han antap long em, na i askim em olsem, "Yu lukim wanpela samting, o nogat?"

24 Na dispela man i lukluk, na i tok olsem, "Mi lukim sampela man. Tasol mi lukim ol i olsem ol diwai i wokabaut i go."

25 Na Jisas i putim han gen long ai bilong em. Na dispela man i lukluk strong, na ai bilong en i kamap gutpela, na em i lukim olgeta samting i kamap klia.

26 Na Jisas i salim em i go long haus bilong en, na i tok, "Yu no ken i go insait long ples."

Pita i tokaut long Jisas em i husat (Matyu 16.13-20 na Luk 9.18-21)

27 Jisas i kirap wantaim ol disaipel bilong en, na ol i go long ol ples i stap klostu long taun Sisaria Filipai. Na long rot em i askim ol disaipel bilong en olsem, "Ol

8:15: Lu 12.1 **8:17:** Mk 6.52 **8:18:** Jer 5.21, Ese 12.2, Mk 4.12, Ap 28.26

manmeri i save tok, mi husat tru?"
28 Na ol i tokim em olsem,
"Sampela ol i save tok, yu Jon
Bilong Baptais. Na sampela i
tok, yu Elaija. Na sampela i
save tok, yu wanpela profet."
29 Na Jisas i askim ol
olsem, "Na yupela yet i tok
mi husat?" Na Pita i bekim
tok bilong en olsem, "Yu
dispela man God i bin
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en."*
30 Na Jisas i tambuim ol
long ol i no ken tokim
wanpela man long em i
husat tru.

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Matyu 16.21-28 na Luk 9.22-27)

31 Orait Jisas i stat long
skulim ol disaipel olsem,
"Pikinini Bilong Man em i
mas karim planti pen, na ol
hetman na ol bikpris na ol
saveman bilong lo bai ol i
givim baksait long em na
kilim em i dai. Na long de
namba 3 bai em i kirap bek."
32 Em i autim dispela tok
klia tru long ol. Na Pita i
kisim Jisas i go long arere na
i stat long krosim em.
33 Na Jisas i tanim na i
lukluk long ol disaipel bilong
en, na em i krosim Pita
olsem, "Satan, yu go baksait
long mi. Yu no bihainim
tingting bilong God. Nogat.
Yu bihainim tingting bilong
ol man tasol."
34 Na Jisas i singautim ol
manmeri i kam long em,
wantaim ol disaipel bilong
en. Na em i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man i laik
bihainim mi, orait em i mas
daunim laik bilong em yet,
na em i mas karim diwai
kros bilong en na bihainim
mi.
35 Long wanem, sapos
wanpela man i laik holimpas
laip bilong em yet, laip
bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting
long mi na long gutnius
bilong mi, na em i lusim laip
bilong en, orait laip bilong
en bai i stap gut.
36 Sapos wanpela man i
kisim olgeta samting bilong
graun, tasol laip bilong em
yet i lus, orait dispela olgeta
samting bai i helpim em
olsem wanem?
37 Bai man i givim wanem
pe bilong baim bek laip
bilong en?
38 Ol manmeri bilong
dispela taim ol i save givim
baksait long God na mekim
ol kain kain pasin nogut. Na
sapos wanpela man bilong ol
em i sem long mi na long tok
bilong mi, orait bihain, taim
Pikinini Bilong Man i stap
long bikpela lait bilong Papa

8:28: Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **8:29:** Mt 16.16, Mk 9.9, Jo 6.68-69, 11.27 * **8:29:** Pastaim wanpela maus bilong heven (lukim Mak 1.11) na sampela spirit nogut (lukim 1.24 na 3.11 na 5.7) i bin tokaut long Jisas em i husat tru. Tasol ol disaipel na ol arapela manmeri i no save long em (lukim 4.41). Nau tasol wanpela disaipel i tokaut klia long Jisas em i husat. **8:31:** Mt 17.22 **8:34:** Mt 10.38-39, Lu 14.27 **8:35:** Lu 17.33, Jo 12.25 **8:38:** Mt 10.33, Lu 9.26, Ro 1.16, 2 Ti 1.8

bilong en na em i kam wantaim ol ensel bilong God, em bai i sem long dispela man tu."

9

1 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok tru long yupela, sampela man i sanap hia bai ol i no i dai yet, na bai ol i lukim kingdom bilong God i kamap wantaim bikpela strong bilong en."

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Matyu 17.1-13 na Luk 9.28-36)

2 6-pela de i go pinis, orait Jisas i kisim Pita na Jems na Jon, na em i bringim ol i go long wanpela maunten i antap moa. Na ol tasol i stap. Na taim ol i lukluk i stap, bodi bilong Jisas i senis na em i kamap narakain.

3 Ol laplap samting bilong en i kamap olsem lait, na i waitpela tru. I no gat wanpela man long graun em inap long mekim laplap i kamap waitpela olsem.

4 Na Elaija wantaim Moses tupela i kamap, na ol disaipel i lukim tupela i toktok wantaim Jisas.

5 Pita i lukim dispela na em i tokim Jisas olsem, "Tisa, yumi stap hia, em i gutpela. Mipela i ken wokim tripela haus win, wanpela bilong yu na wanpela bilong Moses na wanpela bilong Elaija."

6 Pita i tok olsem, long wanem, ol i pret tru, na Pita em i no save, bai em i mekim wanem tok.

7 Orait wanpela klaut i kamap na i karamapim ol. Na wanpela maus insait long dispela klaut i tok olsem, "Dispela em i Pikinini bilong mi, mi laikim em tumas. Yupela harim tok bilong em."

8 Na wantu tasol ol disaipel i lukluk nabaut, na ol i no lukim narapela man. Jisas wanpela tasol i stap wantaim ol.

9 Orait ol i lusim maunten na i wokabaut i go daun, na Jisas i tokim ol olsem, "Dispela samting yupela i bin lukim, yupela i no ken tokim wanpela man long en, i go inap long taim Pikinini Bilong Man bai i lusim matmat na i kirap bek."

10 Na ol i holimpas dispela tok, na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Dispela tok bilong lusim matmat na kirap bek, em wanem samting?"

11 Na ol i askim Jisas olsem, "Bilong wanem ol saveman bilong lo i save tok long Elaija i mas i kam pastaim?"

12 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Dispela tok em i tru. Elaija em i mas kam pastaim na stretim bek olgeta samting. Tasol olsem wanem long dispela tok i stap long buk bilong God, em

9:1: Mt 16.28, 24.30, 24.34, Mk 13.30, Lu 9.27, 22.18 **9:2:** 2 Pi 1.17-18 **9:3:** Dan 7.9 **9:7:** Lo 18.15, Mt 3.17, Mk 1.11, Lu 3.22, Ap 3.22 **9:9:** Mt 12.16, Mk 8.30 **9:11:** Mal 4.5, Mt 11.14 **9:12:** Sng 22.1-18, Ais 53.3, Dan 9.26, Mal 4.5, Lu 23.11, Fl 2.7

i tok long Pikinini Bilong Man i mas karim planti pen, na bai ol man i rabisim em?
13 Tasol mi tokim yupela olsem, Elaija em i kam pinis. Na ol man i bin bihainim laik bilong ol yet na ol i bin mekim ol kain kain pasin long em, olsem tok i stap long buk bilong God."

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Matyu 17.14-21 na Luk 9.37-43)

14 Jisas wantaim tripela disaipel i go kamap long ol arapela disaipel, na ol i lukim bikpela lain manmeri i raunim ol i stap. Na sampela saveman bilong lo ol i pait long toktok wantaim ol.
15 Dispela olgeta manmeri ol i lukim Jisas i kam, na kwiktaim ol i kirap nogut. Ol i ran i go long em, na ol i givim gude long em.
16 Na Jisas i askim ol olsem, "Yupela i pait long toktok wantaim ol long wanem samting?"
17 Na wanpela man namel long dispela lain manmeri em i bekim tok bilong Jisas olsem, "Tisa, pikinini man bilong mi em i gat wanpela spirit mauspas i stap long em, na mi bringim em i kam long yu.
18 Planti taim dispela spirit i save holim em strong, na i save tromoi em i go daun long graun. Na waitpela spet i save kamap long maus bilong en, na em i save kaikaim tit, na bodi bilong en i save tait olgeta. Na mi askim ol disaipel bilong yu long rausim dispela spirit nogut, tasol ol i no inap."
19 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim ol manmeri olsem, "Yupela lain manmeri i no bilip, hamas taim bai mi stap yet wantaim yupela? Hamas taim moa bai mi karim hevi bilong yupela? Bringim dispela pikinini i kam long mi."
20 Na ol i bringim dispela pikinini i kam long em. Dispela spirit i lukim Jisas, na kwiktaim em i sakim pikinini nogut tru, na pikinini i pundaun long graun, na i tantanim, na waitpela spet i kamap long maus bilong en.
21 Na Jisas i askim papa bilong en olsem, "Hamas taim em i stap olsem?" Na papa i tok, "Stat long taim em i liklik yet.
22 Planti taim dispela spirit nogut i save tromoim em i go daun long paia na long wara, na i laik kilim em i dai. Tasol sapos yu inap, orait yu ken sori long mipela na helpim mipela."
23 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong wanem yu tok, 'sapos yu inap'? Sapos yu bilip, yu inap long mekim olgeta samting."
24 Na kwiktaim papa bilong dispela pikinini i

9:13: Mt 11.14, 17.12, Lu 1.17 **9:23:** Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, Jo 11.40
9:24: Lu 17.5

singaut olsem, “Mi bilip, tasol bilip bilong mi i sot. Yu mas helpim mi.”

25 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri i ran i kam klostu long ol. Olsem na em i krosim dispela spirit nogut olsem, “Yu spirit mauspas na yaupas, mi tokim yu, yu mas lusim dispela pikinini. Na yu no ken i go insait long em gen.”

26 Na dispela spirit i singaut nogut, na em i sakim pikinini moa yet, na em i lusim em na i go. Na pikinini i stap olsem em i dai pinis. Na planti man i lukim na i tok, “Em i dai pinis.”

27 Tasol Jisas i holim han bilong en na i kirapim em, na em i sanap.

28 Bihain Jisas i go long haus, na ol disaipel tasol i stap na ol i askim em olsem, “Olsem wanem na mipela i no inap long rausim dispela spirit nogut?”

29 Na em i tokim ol, “Pasin bilong prea tasol em inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot.”

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 17.22-23 na Luk 9.43-45)

30 Jisas wantaim ol disaipel i lusim dispela ples na ol i wokabaut i go namel long distrik Galili. Na Jisas i no laik long wanpela man i ken save olsem em i stap,

31 long wanem, em i wok long skulim ol disaipel bilong en. Em i tokim ol olsem, “Ol bai i putim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man, na ol bai i kilim em i dai. Ol i kilim em i dai pinis, orait long de namba 3 bai em i kirap bek.”

32 Tasol ol i no save long as bilong dispela tok. Na ol i pret long askim em long tokim ol.

Husat em i namba wan? (Matyu 18.1-5 na Luk 9.46-48)

33 Orait Jisas wantaim ol disaipel i kamap long taun Kaperneam. Ol i go insait long haus pinis, na Jisas i askim ol disaipel olsem, “Long rot yupela i mekim wanem toktok?”

34 Tasol ol i no gat tok. Long wanem, long rot ol i bin tok pait long husat em i namba wan bilong ol.

35 Na Jisas i sindaun, na i singautim ol 12-pela disaipel i kam. Na em i tokim ol olsem, “Sapos wanpela man i laik i stap namba wan, orait em i mas i stap las tru, olsem wokman bilong helpim olgeta man.”

36 Na em i kisim wanpela liklik pikinini na i sanapim em namel long ol. Na Jisas i holim pikinini na i tokim ol disaipel olsem,

37 “Man i tingting long mi na i helpim wanpela liklik pikinini olsem dispela pikinini, em i helpim mi. Na

9:26: Mk 1.26 **9:30:** Jo 7.1 **9:31:** Mk 8.31, 10.32-34 **9:32:** Lu 9.45, 18.34 **9:34:** Lu 22.24 **9:35:** Mt 20.26-27, 23.11, Mk 10.43-44, Lu 22.26 **9:37:** Mt 10.40, Lu 10.16, Jo 13.20

man i helpim mi, em i no
helpim mi tasol. Nogat. Em i
helpim Papa, em i bin salim
mi na mi kam."

Man i no birua long yumi,
em i pren bilong yumi
(Luk 9.49-50)

38 Jon i tokim Jisas olsem,
"Tisa, mipela i lukim
wanpela man i wok long
rausim ol spirit nogut long
nem bilong yu. Tasol em i no
bihainim yumi. Olsem na
mipela i tambuim em."
39 Na Jisas i tokim em,
"Yupela i no ken tambuim
em. Sapos wanpela man i
wokim mirakel long nem
bilong mi, bai em i no inap
tok nogut long mi kwiktaim.
40 Man i no birua long
yumi, em i pren bilong yumi.
41 Sapos wanpela man i
lukim yupela, na em i ting,
'Mi laik helpim ol dispela
man bilong lain bilong
Krais,' na em i givim kap
wara long yupela, orait mi
tok tru long yupela, pe
bilong dispela man bai i no
inap lus."

Pasin nogut i save bagarapim
bilip
(Matyu 18.6-9 na Luk 17.1-2)

42 Jisas i tok moa olsem,
"Sapos wanpela man i
mekim wanpela bilong ol
dispela liklik pikinini i bilip
long mi i pundaun long sin,
orait mobeta ol man i pasim
wanpela bikpela ston long
nek bilong dispela man, na
tromoi em i go daun long
solwara na bai em i dai.
43-44 Sapos han bilong yu
em i pulim yu long mekim
sin, orait yu mas katim na
rausim. Mobeta yu gat
wanpela han tasol na yu
kisim laip bilong i stap
oltaim. Nogut yu gat tupela
han na ol i tromoi yu i go
long hel, long paia i no save
dai.*
45-46 Na sapos lek bilong yu
em i pulim yu long mekim
sin, orait yu mas katim na
rausim. Mobeta yu gat
wanpela lek tasol na yu
kisim laip bilong i stap
oltaim. Nogut yu gat tupela
lek na ol i tromoi yu i go long
hel.†
47 Na sapos ai bilong yu
em i pulim yu long mekim
sin, orait yu mas kamautim
na tromoi i go. Mobeta yu
gat wanpela ai tasol na yu go
insait long kingdom bilong
God. Nogut yu gat tupela ai
na ol i tromoi yu i go long hel.
48 Long dispela ples 'ol
liklik snek i wok long kaikai
bodi bilong ol, ol bai i no
inap pinis. Na paia i wok

9:38: Nam 11.27-29, Lu 9.49 **9:39:** 1 Ko 12.3 **9:40:** Mt 12.30, Lu 11.23 **9:41:** Mt 10.42 **9:43-44:** Mt 5.30 * **9:43-44:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis." Lukim lain 48. † **9:45-46:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis." Lukim lain 48. **9:47:** Mt 5.29 **9:48:** Ais 66.24

long kukim bodi bilong ol,
em tu bai i no inap pinis.'
49 "Ol i save putim sol long
olgeta ofa, bilong mekim ol i
kamap klin long ai bilong
God. Olsem tasol, paia i mas
kamap long olgeta man.‡
50 "Sol em i gutpela
samting. Tasol sapos pait
bilong sol em i lus pinis, bai
yupela inap mekim wanem
na dispela sol i gat pait gen?
Sol i save mekim ol abus
samting i stap gut, olsem
tasol yupela i mas kamap
olsem gutpela sol i kamapim
gutpela sindaun namel long
ol brata."§

10

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Matyu 19.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i kirap na i lusim
dispela hap, na em i go long
hap bilong distrik Judia na
long hapsait bilong wara
Jordan. Na planti manmeri
ol i kam bung gen long em.
Na em i bihainim pasin
bilong em, na em i givim tok
bilong God long ol.
2 Na ol Farisi i kam long
Jisas, na ol i laik traim em. Ol
i askim em olsem, "Lo bilong
yumi em i orait long man i
ken rausim meri bilong en, o
nogat?"
3 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Moses i givim
wanem lo long yupela?"
4 Ol i tok, "Moses em i orait
long man i ken raitim pepa
bilong katim marit na givim
long meri na rausim em i
go."
5 Tasol Jisas i tokim ol
olsem, "Yupela i man bilong
bikhet, olsem na Moses i
raitim dispela lo na i givim
long yupela.
6 Harim. 'Bipo tru, taim
God i wokim olgeta samting,
em i wokim ol manmeri na
em i mekim ol i kamap man
na meri.
7 Olsem na man i save
lusim papamama na i pas
wantaim meri bilong en,
8 na tupela i kamap
wanpela bodi tasol.' God i
tok olsem na tupela i no i
stap olsem tupela moa.
Nogat. Tupela i kamap olsem
wanpela bodi tasol.
9 Olsem na samting God i
pasim pinis, em man i no ken
katim."
10 Bihain Jisas wantaim ol
disaipel i go bek long haus,
na ol disaipel i askim em gen
long dispela tok bilong katim
marit.
11 Na em i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man i lusim
meri bilong en na i maritim
narapela meri, dispela man i
rongim meri bilong en na i
mekim pasin pamuk.
12 Na sapos wanpela meri i
lusim man bilong en na i
maritim narapela man,
dispela meri em i mekim
pasin pamuk."

9:49: Ese 43.24 ‡ **9:49:** Lukim Wok Pris 2.13. **9:50:** Mt 5.13, Lu 14.34-35, Ro 12.18, Ef 4.29, Kl 4.6, Hi 12.14 § **9:50:** Tok Grik i no klia tumas long lain 49 na 50. **10:4:** Lo 24.1-4, Mt 5.31 **10:6:** Stt 1.27, 5.2 **10:7:** 1 Ko 6.16, Ef 5.31 **10:7:** Stt 2.24 **10:11:** Mt 5.32, 1 Ko 7.10-11

Jisas i tok ol i mas larim ol pikinini i kam long em (Matyu 19.13-15 na Luk 18.15-17)

13 Ol manmeri i bringim ol liklik pikinini i kam long Jisas. Ol i laik bai em i putim han long ol. Tasol ol disaipel i lukim, na ol i krosim ol dispela manmeri.

14 Jisas i lukim dispela, na em i bel nogut. Em i tokim ol disaipel olsem, "Yupela larim ol pikinini i kam long mi. Yupela i no ken pasim ol. Nogat. Kingdom bilong God em i bilong kain man olsem ol dispela pikinini.

15 Mi tok tru long yupela, sapos wanpela man i no kisim kingdom bilong God olsem ol liklik pikinini i save kisim, em i no inap i go insait long en. Nogat tru."

16 Na em i holim ol pikinini long han bilong en, na i putim han antap long ol, na em i askim God long mekim gut long ol.

Man i gat planti samting i toktok wantaim Jisas (Matyu 19.16-30 na Luk 18.18-30)

17 Jisas i kirap na i wokabaut i go, na wanpela man i ran i kam, na i brukim skru long em, na i askim em olsem, "Gutpela Tisa, bai mi mekim wanem na mi ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim?"

18 Jisas i tokim em olsem, "Bilong wanem yu kolim mi gutpela? God wanpela tasol em i gutpela.

19 Yu save pinis long ol tok bilong lo. 'Yupela i no ken kilim i dai ol arapela manmeri. Yupela ol marit, yupela i no ken mekim pasin pamuk. Yupela i no ken stil. Yupela i no ken giaman na kotim nating ol arapela manmeri. Yupela i no ken paulim na pulim ol samting bilong ol arapela man. Yupela i mas aninit long papamama bilong yupela na bihainim tok bilong ol.' "

20 Na dispela man i tokim Jisas olsem, "Tisa, taim mi pikinini yet na i kam inap long nau, mi save bihainim olgeta dispela lo."

21 Jisas i lukluk long em na i laikim em tumas. Na Jisas i tokim em olsem, "Yu sot yet long wanpela samting. Yu go salim ol samting bilong yu, na dispela mani yu kisim yu mas givim long ol rabisman. Yu mekim olsem, na bai yu gat ol gutpela samting tru long heven. Na yu kam bihainim mi."

22 Dispela man i harim dispela tok, na pes bilong en i kamap nogut, na bel bilong en i hevi, na em i go. Long wanem, em i gat planti samting tru.

23 Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong en na i tok, "Ol man i gat planti samting ol bai i hatwok tru long i go insait long kingdom bilong

10:14: 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **10:15:** Mt 18.3 **10:19:** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, 24.14, Je 5.4 **10:21:** Mt 6.19-20, 10.38, Mk 8.34, Lu 12.33 **10:23:** Mt 19.23, Mk 4.19, Lu 18.24, 1 Ti 6.17

God."
24 Na ol disaipel i kirap
nogut long dispela tok bilong
em. Tasol Jisas i tokim ol
moa olsem, "Ol pikinini, man
i laik i go insait long kingdom
bilong God, em i gat hatwok.
25 Kamel i laik i go insait
long hul bilong nil bilong
samap, em i no gat hatwok
olsem maniman i laik i go
insait long kingdom bilong
God."
26 Orait ol disaipel i kirap
nogut tru, na ol i toktok
namel long ol yet olsem,
"Sapos i olsem, orait husat
inap kisim laip i stap gut
oltaim?"
27 Na Jisas i lukluk stret
long ol na i tok, "Ol man yet
ol i no inap, tasol God em
inap. God em inap mekim
olgeta samting."

28 Na Pita i mekim wanpela
tok long Jisas olsem, "Lukim.
Mipela i bin lusim olgeta
samting na i bihainim yu."
29 Na Jisas i tok, "Mi tok tru
long yupela, olgeta man i bin
ting long mi na long gutnius
na i lusim haus o brata o
susa o mama o papa o
pikinini o gaden,
30 bai ol i kisim 100 moa.
Taim ol i stap yet long
dispela graun God bai i
givim ol planti samting tru, i
winim ol samting ol i bin i
gat bipo. Ol bai i kisim planti
haus na planti brata na
planti susa na planti mama
na planti pikinini na planti
gaden. Na tu, bai sampela
man i mekim pasin nogut
long ol. Na long taim i laik
kamap bihain ol bai i kisim
laip i stap gut oltaim oltaim.
31 Tasol planti man nau ol
i stap namba wan, ol bai i
stap las tru. Na planti man
nau ol i stap las, ol bai i stap
namba wan."

Namba 3 taim Jisas i tok
bai em i dai na kirap bek
(Matyu 20.17-19 na Luk
18.31-34)

32 Jisas wantaim ol
disaipel bilong en i
wokabaut long rot na ol i laik
i go long Jerusalem. Jisas i go
paslain long ol. Na ol disaipel
ol i tingting planti. Na ol
manmeri i bihainim ol, ol i
pret. Jisas i kisim ol 12-pela
disaipel gen, na em i stat
long tokim ol long ol samting
i laik kamap long em.
33 Em i tok olsem, "Harim.
Nau yumi go long Jerusalem,
na ol bai i givim Pikinini
Bilong Man long han bilong
ol bikpris na ol saveman
bilong lo. Na bai ol i mekim
kot long em na pasim tok
long kilim em i dai. Na bai ol
i givim em long ol man
bilong ol arapela lain.
34 Na ol dispela man bai i
tok bilas long em na spetim
em na wipim em na kilim em
i dai. Na long de namba 3 bai
em i kirap bek."

Jems na Jon i laik kamap
bikman
(Matyu 20.20-28)

10:27: Jer 32.17, Lu 1.37 **10:30:** 2 Sto 25.9, Lu 18.30 **10:31:** Mt 20.16, Lu 13.30
10:32: Mk 8.31, 9.31

35 Orait Jems na Jon, tupela
pikinini bilong Sebedi,
tupela i kam long Jisas na i
tokim em olsem, "Tisa,
mitupela i laik askim yu long
wanpela samting, na
mitupela i laik bai yu mas
mekim dispela samting long
mitupela."
36 Na em i askim tupela
olsem, "Yutupela i laik bai mi
mekim wanem samting long
yutupela?"
37 Tupela i tokim em,
"Taim yu kamap bikpela
king pinis, mitupela i laik bai
wanpela long mitupela i ken
sindaun long han sut bilong
yu, na wanpela long han
kais."
38 Tasol Jisas i tokim
tupela olsem, "Yutupela i no
save gut long dispela
samting yutupela i askim mi
long en. Ating yutupela inap
dring long dispela kap nau
mi laik dring long en? Ating
yutupela inap long kisim
dispela baptais nau mi laik
kisim?"
39 Na tupela i tokim em
olsem, "Mitupela inap."
Jisas i tokim tupela olsem,
"Tru, dispela kap nau mi laik
dring long en, em bai
yutupela tu i dring long en.
Na dispela baptais nau mi
laik kisim, em bai yutupela
tu i kisim.
40 Tasol husat bai i sindaun
long han sut na long han kais
bilong mi, dispela em i no
samting bilong mi long
makim. Nogat. Dispela ol sia
ol i bilong ol man God i
redim pinis bilong ol."
41 Taim ol 10-pela disaipel i
harim tok long samting Jems
na Jon i bin askim Jisas, ol i
kros long tupela.
42 Tasol Jisas i singautim ol
i kam long em, na em i tokim
ol olsem, "Yupela i save, ol
man i save stap olsem ol
hetman bilong ol arapela
lain manmeri, ol i save
strong tumas long bosim ol
lain bilong ol. Na ol bikman
bilong ol i save strong tumas
long ol manmeri i mas
bihainim olgeta tok bilong ol.
43 Tasol dispela pasin i no
ken i stap namel long yupela.
Nogat. Man i laik i stap
bikman namel long yupela,
em i mas i stap wokman
bilong yupela.
44 Na man i laik i stap
namba wan bilong yupela,
em i mas i stap olsem wokboi
nating bilong olgeta man.
45 Long wanem, Pikinini
Bilong Man tu em i no i kam
bilong ol man i ken mekim
wok bilong helpim em.
Nogat. Em i kam bilong
helpim ol, na bilong givim
laip bilong em yet bilong
baim bek planti manmeri."

Jisas i mekim orait wanpela aipas
(Matyu 20.29-34 na Luk 18.35-43)

46 Jisas wantaim ol disaipel
ol i kamap long taun Jeriko.
Na Jisas i lusim Jeriko na i go.
Na ol disaipel bilong en,

10:38: Mk 14.36, Lu 12.50 **10:39:** Ap 12.2, KTH 1.9 **10:42:** Lu 22.25-26 **10:43:** Lu 9.48 **10:43:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **10:45:** Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.5-6

wantaim bikpela lain manmeri, ol i go wantaim em. Na Bartimeus, pikinini bilong Timeus, em i sindaun i stap arere long rot. Em i aipas, na em i save askim ol manmeri long mani samting.

47 Em i harim tok long Jisas bilong Nasaret i kam, na em i stat long singaut strong olsem, “Jisas, yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mi.”

48 Planti man ol i krosim em na tokim em olsem, “Yu pasim maus.” Tasol em i singaut bikmaus moa yet olsem, “Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mi.”

49 Na Jisas i sanap na i tok, “Singautim em i kam.” Na ol i singautim dispela aipas, na ol i tokim em olsem, “Bel bilong yu i ken strong. Yu kirap. Em i singautim yu.”

50 Orait em i tromoi saket bilong en, na i sanap kwiktaim, na i go long Jisas.

51 Na Jisas i askim em olsem, “Yu laik bai mi mekim wanem long yu?” Na dispela aipas i tokim em olsem, “Tisa, mi laik lukluk.”

52 Na Jisas i tokim em, “Yu ken i go. Bilip bilong yu i bin mekim yu i orait.” Na wantu tasol ai bilong en i orait na em i lukluk. Na em i bihainim Jisas i go long rot.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

11

(Sapta 11-16)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king (Matyu 21.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i kamap klostu long Jerusalem, na ol i kamap long ples Betfage na Betani, long maunten Oliv. Na Jisas i salim tupela disaipel 2 na i tokim tupela olsem, “Yutupela go long dispela ples nau yumi lukluk long en. Yutupela go long dispela ples, na wantu bai yutupela i lukim wanpela yangpela donki ol i pasim i stap. I no gat wanpela man i bin sindaun long en bipo. Lusim rop na bringim donki i kam.

3 Na sapos wanpela man i askim yutupela, ‘Bilong wanem yutupela i kisim donki i go?’, orait yutupela i mas bekim tok olsem, ‘Bikpela i gat wok long en, na em bai i salim i kam bek kwiktaim.’ ”

4 Orait tupela i go, na tupela i lukim wanpela yangpela donki i sanap i stap long rot. Ol man i bin pasim dispela donki i stap klostu long dua bilong wanpela haus. Orait tupela i lusim rop long en.

5 Na ol man i sanap klostu ol i askim tupela olsem, “Yutupela i laik mekim wanem na yutupela i lusim dispela donki?”

6 Na tupela i bekim tok olsem Jisas i bin tokim tupela. Na ol i orait long

10:47: Mt 9.27, 15.22 **10:52:** Mt 9.22, Mk 5.34

tupela i ken kisim donki i go.
7 Orait tupela i bringim
donki i kam long Jisas. Na
tupela i putim longpela klos
bilong tupela antap long en,
na Jisas i sindaun long en.
8 Na planti man i rausim
longpela klos bilong ol na
lainim long rot. Na sampela i
go long gaden na katim ol
han bilong diwai na putim
long rot.
9 Na ol manmeri i
wokabaut i go paslain long
Jisas wantaim ol manmeri i
wokabaut i kam bihain,
olgeta i wok long singaut
olsem, "Amamas long God.
God i ken mekim gut long
dispela man i kam long nem
bilong Bikpela.
10 God i ken mekim gut
long dispela king i laik bosim
yumi nau, em king i kam
long lain bilong tumbuna
bilong yumi, Devit.
Litimapim nem bilong God
Antap Tru!"
11 Na Jisas i kamap long
Jerusalem, na em i go insait
long banis bilong tempel, na
i lukluk raun long olgeta
samting. Tasol nau san i laik
i go daun, olsem na em i go
bek long Betani wantaim ol
12-pela disaipel bilong en.

Jisas i tok long diwai fik i no ken karim kaikai (Matyu 21.18-19)

12 Long de bihain ol i lusim
Betani na i kam yet, na Jisas
em i hangre.
13 Em i lukim wanpela
diwai fik i sanap longwe
liklik na i gat planti lip. Orait
em i go klostu long diwai
bilong painim sampela
kaikai, tasol em i no lukim
wanpela kaikai i stap long
en. Nogat. Ol lip tasol i stap,
long wanem, em i no taim
bilong ol diwai fik i karim
kaikai.
14 Na Jisas i tokim dispela
diwai olsem, "Yu no ken
karim kaikai moa na ol man
i kaikai. Nogat tru." Na ol
disaipel bilong en ol i harim
dispela tok.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel (Matyu 21.12-17 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

15 Jisas wantaim ol
disaipel i go kamap long
Jerusalem. Na Jisas i go insait
long banis bilong tempel na i
stat long rausim ol man i
mekim wok bisnis i stap long
dispela hap. Em i kapsaitim
ol tebol bilong ol man i wok
long senisim mani, wantaim
ol sia bilong ol man i wok
long salim ol pisin.
16 Na em i tambuim ol long
ol i no ken karim ol samting
na wokabaut i go i kam insait
long banis bilong tempel.
17 Na em i tokim ol olsem,
"Buk bilong God i gat tok
olsem, 'Haus bilong mi bai i
stap haus bilong ol manmeri
bilong olgeta kantri i ken i
kam long en na beten long
mi.' Tasol yupela i mekim

11:9: Sng 118.25-26 **11:13:** Mk 11.20 **11:14:** Lu 13.6 **11:15:** Mal 3.1-9
11:17: Ais 56.7, Jer 7.11 **11:18:** Mk 14.1

em i kamap olsem ples hait bilong ol stilman."

18 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong lo ol i harim dispela tok, na ol i stat long painim rot bilong kilim Jisas i dai. Ol i mekim olsem, long wanem, ol i pret long em. Long wanem, olgeta manmeri i save kirap nogut tru long tok em i save mekim.

19 Na long apinun Jisas wantaim ol disaipel ol i lusim Jerusalem na i go.

Man i bilip tru na i prea, em bai i kisim samting (Matyu 21.20-22)

20 Long de bihain long moningtaim tru Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut i go, na ol i lukim dispela diwai fik i drai pinis. Ol lip wantaim rop bilong en olgeta i drai pinis.

21 Na Pita i tingim dispela samting Jisas i bin mekim, na em i tok, "Tisa, lukim. Asde yu tok long dispela diwai fik i mas bagarap. Na nau em i drai pinis."

22 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela i mas bilip long God.

23 Wanpela man inap tokim dispela maunten olsem, 'Yu kirap na yu kalap i go daun long solwara.' Sapos dispela man i no gat tupela bel, tasol em i bilip tru long dispela samting bai i kamap olsem em i tok, orait mi tok tru long yupela, dispela samting bai i kamap olsem em i tok.

24 Na sapos yupela i mekim prea na i beten long kisim wanpela samting, na sapos yupela i bilip tru olsem, yupela bai i kisim dispela samting, orait mi tokim yupela, dispela samting bai i kamap olsem yupela i tok.

25-26 "Taim yupela i sanap na mekim prea, na yupela i tingim wanpela rong wanpela man i bin mekim long yupela, orait yupela i mas lusim rong bilong dispela man. Olsem na Papa bilong yupela i stap long heven em bai i lusim rong bilong yupela."*

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em (Matyu 21.23-27 na Luk 20.1-8)

27 Jisas wantaim ol disaipel i kamap gen long Jerusalem. Na Jisas i wokabaut insait long banis bilong tempel, na ol bikpris wantaim ol saveman bilong lo na ol hetman ol i kam long em.

28 Ol i askim em olsem, "Yu kisim dispela namba na strong we na yu mekim ol dispela samting? Husat i givim dispela namba long yu

11:20: Mk 11.14 **11:23:** Mt 17.20, Lu 17.6, 1 Ko 13.2 **11:24:** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 14.13, Je 1.5-6 **11:25-26:** Mt 5.23, 6.14-15, Kl 3.13

* **11:25-26:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol sapos yupela i no lusim rong bilong ol arapela manmeri, orait Papa bilong yupela i stap long heven em tu bai i no lusim rong bilong yupela."

na i tokim yu long mekim dispela wok?"

29 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi laik askim yupela long wanpela samting. Na sapos yupela i bekim stret askim bilong mi, orait bai mi tokim yupela long husat i givim mi namba bilong mekim ol dispela wok.

30 Taim Jon i baptaisim ol man, yupela i ting em i samting bilong heven, o em i samting bilong ol man tasol? Yupela bekim tok long mi."

31 Orait ol i toktok long ol yet olsem, "Sapos yumi tok, 'Em i samting bilong heven,' em bai i tok, 'Orait bilong wanem yupela i no bin bilip long em?'

32 Tasol sapos yumi tok, 'Em i samting bilong man tasol,' bai dispela tok tu i no inap." Ol i tok olsem, long wanem, ol i pret long ol manmeri. Olgeta manmeri i ting Jon em i profet tru.

33 Olsem na ol i bekim tok bilong Jisas olsem, "Mipela i no save." Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi no ken tokim yupela long husat i givim mi namba na mi mekim dispela wok."

12

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain (Matyu 21.33-46 na Luk 20.9-19)

1 Jisas i mekim sampela tok piksa long ol bikman bilong ol Juda. Em i tok olsem, "Wanpela man i bin wokim wanpela gaden wain, na i banisim. Na em i wokim hul olsem tang bilong krungutim na memeim ol pikinini wain, na em i wokim haus bilong ol man i ken i stap na was long gaden. Na em i putim dispela gaden long han bilong sampela man i laik wok bisnis long en. Na em yet i go long wanpela longwe ples.*

2 Orait long taim bilong ol diwai wain i karim kaikai, em i salim wanpela wokboi i go long ol man i wok long gaden wain. Em i laik bai ol i givim em sampela kaikai bilong dispela gaden.

3 Tasol ol man i wok long gaden ol i holimpas dispela wokboi na paitim em nogut, na ol i rausim em i go nating.

4 Na papa bilong gaden i salim narapela wokboi i go long ol. Na ol i brukim het bilong en na mekim nogut long en.

5 Na em i salim wanpela wokboi moa. Na ol i kilim dispela wokboi i dai. Na bihain em i salim planti wokboi moa i go long ol. Na ol i paitim sampela, na ol i kilim sampela i dai.

6 Na wanpela man moa tasol i stap. Dispela man em pikinini bilong en, em i laikim tumas. Tasol las tru em i salim dispela pikinini i go long ol man i wok long gaden. Papa i tok olsem, 'Bai ol i harim tok bilong pikinini

11:32: Mt 14.5, Mk 6.20 **12:1:** Ais 5.1-2 * **12:1:** Lukim tok i stap long Matyu 21.33. **12:6:** Mt 3.17

bilong mi.'
7 Tasol ol dispela man i
wok long gaden ol i toktok
namel long ol yet olsem,
'Dispela man hia bai i kisim
olgeta samting bilong papa
bilong en. Goan, yumi kilim
em i dai, na bai yumi yet i
holim dispela gaden.'
8 Olsem na ol i kisim em na
kilim em i dai. Na ol i tromoi
bodi bilong en i go ausait
long gaden.

9 "Orait papa bilong gaden
wain bai em i mekim
wanem? Harim. Em bai i
kam na kilim i dai ol dispela
man i wok long gaden. Na
em bai i givim dispela gaden
wain long ol arapela man.

10 "Ating yupela i no bin
ritim dispela hap tok i stap
long buk bilong God, a?
Dispela tok i olsem,

'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap
nambawan ston
bilong strongim
banis bilong haus.

11 Bikpela yet i mekim
dispela samting i
kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.' "

12 Ol bikman i save, Jisas i
laik sutim tok long ol tasol na
em i mekim dispela tok
piksa. Ol i laik tru long
holimpas Jisas, tasol ol i pret
long ol manmeri. Olsem na
ol i lusim em na ol i go.

*Ol i mas givim takis long
Sisar,
o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Luk
20.20-26)*

13 Ol bikman i salim
sampela Farisi wantaim
sampela man bilong lain
bilong Herot i go long Jisas.
Ol i laik trikim Jisas long
mekim sampela tok i no
stret, bai ol i ken kotim em
long tok bilong em yet.
14 Orait ol i kam na ol i
tokim em olsem, "Tisa,
mipela i save, yu man bilong
tok tru. Na yu no save pret
long wanpela man. Yu save
mekim wankain tok long
olgeta man, maski ol i gat
nem o ol i no gat nem. Long
tok tru tasol yu save skulim
ol manmeri long pasin
bilong God. Orait, yu ting
wanem? I orait long yumi
ken givim takis long Sisar, o
nogat? Yumi mas givim, o
nogat?"
15 Tasol Jisas i save pinis
long giaman bilong ol, na em
i tokim ol olsem, "Watpo
yupela i traim mi? Kisim
wanpela mani i kam na mi
lukim."
16 Na ol i kisim wanpela
mani i kam. Na em i askim
ol, "Dispela piksa na dispela
nem em i bilong husat?" Na
ol i tok, "Bilong Sisar."
17 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Orait samting bilong
Sisar, em yupela i mas givim
long Sisar. Na samting
bilong God, em yupela i mas
givim long God." Ol i harim

12:8: Hi 13.12 **12:10:** Sng 118.22-23 **12:13:** Mk 3.6 **12:17:** Ro 13.7

tok bilong en na ol i kirap nogut tru.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek (Matyu 22.23-33 na Luk 20.27-40)

18 Orait nau ol Sadyusi i kam long Jisas. Ol dispela lain i save tok, ol man i dai pinis, bai ol i no inap kirap bek. Orait ol i askim Jisas olsem,

19 "Tisa, Moses i bin raitim wanpela tok bilong yumi olsem. Sapos wanpela man i dai, na em i no gat pikinini, tasol meri bilong en i stap yet, orait brata bilong dispela man i mas maritim dispela meri na kamapim ol pikinini, bai lain bilong brata bilong en i no ken pinis.

20 Orait wanpela taim 7-pela brata i stap. Namba wan em i kisim meri, na bihain em i dai, na i no gat pikinini.

21 Olsem na namba 2 brata i kisim dispela meri. Na em tu i dai, na i no gat pikinini. Na namba 3 brata em tu i mekim wankain pasin.

22 Olsem tasol dispela 7-pela brata olgeta ol i maritim dispela meri, na ol i no gat pikinini, na ol i dai. Na bihain tru, meri tu em i dai.

23 Orait bihain, taim ol man i dai pinis ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri bilong husat tru? Yu save, ol 7-pela man i bin kisim em na em i stap meri bilong ol."

24 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i no save long ol tok i stap long buk bilong God. Na yupela i no save long strong bilong God tu. Olsem na yupela i mekim tok kranki.

25 Long taim ol man i dai pinis, ol i lusim matmat na i kirap bek, ol dispela lain manmeri bai ol i no inap marit. Nogat. Bai ol i stap olsem ol ensel bilong heven.

26 "Tasol long dispela tok bilong ol man i dai pinis na i kirap bek, ating yupela i no bin ritim long buk bilong Moses dispela stori bilong liklik diwai i paia? Long dispela stori God i tokim Moses olsem, 'Mi God bilong Abraham na bilong Aisak na bilong Jekop.'

27 God em i no God bilong ol man i dai pinis. Nogat. Em i God bilong ol man i stap laip. Olsem na tok bilong yupela i kranki tru!"

Namba wan lo bilong God (Matyu 22.34-40 na Luk 10.25-28)

28 Wanpela saveman bilong lo i kam, na em i harim ol Sadyusi i pait long toktok wantaim Jisas. Na em i harim Jisas i bekim tok bilong ol gutpela tru. Olsem na em i askim Jisas, "Wanem lo em i winim olgeta lo na i namba wan?"

29 Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Namba wan lo em i dispela, 'Yupela Israel, harim gut. Bikpela em

12:18: Ap 23.8 **12:19:** Lo 25.5 **12:25:** 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52 **12:26:** Kis 3.2, 3.6 **12:29:** Lo 6.4-5

wanpela tasol em i God
bilong yumi.
30 Yupela i mas laikim God,
Bikpela bilong yumi. Yupela
i mas laikim em tru long bel
bilong yupela na long spirit
bilong yupela na long
tingting bilong yupela na
long strong bilong yupela.'
31 Na namba 2 lo em i
dispela, 'Yu mas laikim ol
wantok olsem yu laikim yu
yet.' I no gat narapela lo i
bikpela na i winim dispela
tupela lo."

32 Orait dispela saveman
bilong lo i tokim Jisas olsem,
"Tisa, tok bilong yu i gutpela.
I tru, Bikpela wanpela tasol
em i God, na i no gat
narapela God i stap.
33 Yumi mas laikim em tru
long bel bilong yumi na long
save bilong yumi na long
strong bilong yumi. Na yumi
mas laikim ol wantok olsem
yumi save laikim yumi yet.
Sapos yumi bihainim dispela
tupela lo, orait dispela pasin
em i winim olgeta ofa ol i
save kukim olgeta long paia,
na i winim olgeta kain ofa."

34 Jisas i harim dispela
man i bekim tok olsem man i
gat gutpela save, na Jisas i
tokim em olsem, "Yu no i
stap longwe long kingdom
bilong God."

Na olgeta man i pret long
askim Jisas long wanpela
samting moa.

Jisas i askim ol manmeri long man God i makim (Matyu 22.41-46 na Luk 20.41-44)

35 Jisas i stap insait long
banis bilong tempel na em i
wok long givim tok long ol
manmeri. Em i tok olsem,
"Olsem wanem na ol
saveman bilong lo i save tok
olsem, man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i pikinini
bilong Devit?
36 Holi Spirit i givim
tingting long Devit, na Devit
yet i tok,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi
olsem,
"Yu sindaun long han
sut bilong mi
inap mi putim ol
birua bilong yu
i stap aninit long
yu." '
37 Devit yet i kolim dispela
man Bikpela bilong em.
Orait olsem wanem na
dispela man em i pikinini
bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut (Matyu 23.1-36 na Luk 11.37-54 na 20.45-47)

Bikpela lain manmeri i
stap, na ol i amamas tru long
harim tok bilong Jisas.
38 Na Jisas i skulim ol, na
em i tok olsem, "Yupela
lukaut long ol saveman
bilong lo. Ol i save laikim
tumas long putim longpela
klos na wokabaut i go. Ol i

12:31: Wkp 19.18, Ga 5.14, Je 2.8 **12:32:** Lo 4.35 **12:33:** 1 Sml 15.22, Ais 45.21, Hos 6.6, Mai 6.6-8, Mt 22.37, Lu 10.27 **12:34:** Mt 22.46 **12:36:** Sng 110.1

laikim tumas long ol manmeri i mas givim gude long ol long ol ples bung.
39 Ol i laikim tumas long kisim ol namba wan ples bilong sindaun long ol haus lotu, na ol i save laik long kisim ol namba wan sia long ol bikpela kaikai.
40 Ol i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim ol haus bilong ol. Na ol i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot ol bai i kisim bikpela hevi moa."

Rabismeri i givim ofa long God
(Luk 21.1-4)

41 Jisas i sindaun klostu long bokis mani bilong tempel. Na em i lukim ol manmeri i kam putim ol ofa long bokis. Na planti maniman i putim planti mani.
42 Na wanpela rabismeri, man bilong en i dai pinis, em i kam na i tromoi tupela liklik mani, inap olsem wan toea.
43 Na Jisas i singautim ol disaipel bilong en i kam, na em i tokim ol olsem, "Mi tok tru long yupela, dispela rabismeri, man bilong en i dai pinis, em i givim bikpela mani moa, i winim olgeta mani ol arapela manmeri i bin putim long bokis mani bilong tempel.
44 Dispela olgeta manmeri ol i gat planti mani i stap, na ol i tromoi hap tasol i go long bokis. Tasol dispela meri em i sot tru, na em i tromoi olgeta mani bilong en. Em i no gat mani moa i stap bilong baim kaikai."

13

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Matyu 24.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong tempel na i wokabaut i go, na wanpela disaipel bilong en i tokim em olsem, "Tisa, lukim ol dispela naispela bikpela ston na ol gutpela gutpela haus!"
2 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Yu lukim ol dispela bikpela haus, a? Ol bai i no larim wanpela ston i stap antap long narapela ston. Nogat. Ol bai i brukim olgeta na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Matyu 24.3-14 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten Oliv na i lukim tempel i stap long hap. Na Pita na Jems na Jon na Andru tasol ol i kam long em. Na ol i askim em olsem,
4 "Yu tokim mipela, wanem taim ol dispela samting bai i kamap? Wanem mak bai i kamap pastaim, na mipela i ken save, ol dispela samting klostu i laik kamap?"
5 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela lukaut. Nogut wanpela man i giamanim yupela.

12:41: 2 Kin 12.9 **12:43:** 2 Ko 8.12 **13:2:** Lu 19.44

6 Planti man bai i kam na
kolim nem bilong mi na tok,
‘Mi yet mi dispela man.’ Na
bai ol i giamanim planti
manmeri.
7 “Na bihain, taim yupela i
harim nois bilong ol bikpela
pait, na taim yupela i harim
tok win long ol bikpela pait i
kamap long sampela hap,
orait yupela i no ken kirap
nogut. Ol dispela samting i
mas kamap, tasol las de i no
yet.
8 Ol man bilong sampela
lain bai i kirapim pait long ol
narapela narapela lain. Na
ol lain bilong sampela king
bai i kirapim pait long ol lain
bilong ol narapela narapela
king. Long sampela hap bai
graun i guria, na bai ol i gat
taim bilong bikpela hangre.
Dispela ol samting em i
olsem pen i save kamap
pastaim long meri i laik
karim pikinini.
9 “Long dispela taim
yupela yet i mas lukaut gut.
Ol bai i kotim yupela long ol
kaunsil bilong ol. Na ol bai i
paitim yupela insait long ol
haus lotu. Ol bai i ting long
daunim nem bilong mi, na ol
bai i sanapim yupela long
pes bilong ol gavman na ol
king. Olsem na bai yupela i
ken autim gutnius long ol.
10 Olgeta lain man i mas
harim man i autim gutnius
pastaim.
11 Na taim ol i pasim
yupela na bringim yupela i
go long kot, yupela i no ken
pret na ting, ‘Mipela bai i
mekim wanem tok?’ Nogat.
Olgeta tok God bai i givim
long yupela long dispela
taim stret, em yupela i mas
autim. Long wanem, i no
yupela yet bai i autim tok.
Nogat. Holi Spirit em bai i
autim.
12 Man bai i kotim ol brata
bilong en na tokim ol man
long kilim ol dispela brata i
dai. Na ol papa bai i mekim
wankain pasin long ol
pikinini bilong ol. Na ol
pikinini bai i birua long
papamama bilong ol na
tokim ol man long kilim ol i
dai.
13 Na olgeta man bai i bel
nogut tru long yupela, long
wanem, nem bilong mi em i
stap long yupela. Tasol ol
manmeri i stap strong inap
long las de, God bai i kisim
bek ol.”

Samting nogut tru bai i kamap
(Matyu 24.15-28 na Luk 21.20-24)

14 Jisas i tok moa olsem,
“Yupela bai i lukim samting
nogut tru i sanap i stap long
ples i tambu long en.” Man i
ritim dispela tok em i mas
tingim gut. “Na long dispela
taim ol manmeri i stap long
distrik Judia ol i mas ranawe
i go long ples maunten.
15 Na sapos man i stap
antap long haus, orait taim
em i go daun em i no ken i go

13:8: 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Mt 24.8 **13:9:** KTH 2.10 **13:9:** Mt 10.17-20, Lu 12.11-12 **13:12:** Mt 10.21 **13:13:** Dan 9.27, 11.31, 12.12, Mt 10.22, Jo 15.21 **13:14:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **13:15:** Lu 17.31

insait long haus bilong kisim ol samting bilong en.
16 Na man i stap long gaden, em i no ken i go bek long haus bilong kisim longpela klos bilong en.
17 Sori tumas long ol meri i gat bel na ol meri i givim susu long ol pikinini long dispela taim.
18 Na yupela i mas beten, bai ol dispela samting i no ken kamap long taim bilong kol.
19 Long dispela taim bai i gat bikpela hevi tru. Stat long taim God i wokim olgeta samting na i kam inap long nau, kain hevi olsem i no bin kamap bipo. Na bihain tu bai i no gat kain hevi olsem i kamap gen.
20 Na sapos Bikpela i no bin sotim taim bilong ol dispela hevi, orait olgeta manmeri bai i lus. Tasol em i tingting long ol manmeri em i makim pinis bilong em yet. Olsem na em i sotim dispela taim.
21 "Long dispela taim, sapos wanpela man i tokim yupela, 'Lukim, man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i stap hia,' o 'Lukim, em i stap long hap,' yupela i no ken bilip long tok bilong ol.
22 Sampela man bai i kam na tok giaman olsem, 'Mi dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en' o 'Mi wanpela profet,' na bai ol i wokim ol mirakel na mekim ol narakain narakain samting i kamap. Tru tumas, sapos ol inap, ol bai i paulim ol manmeri God i makim bilong em yet.
23 Olsem na yupela lukaut. Mi tokim yupela pinis long olgeta samting bai i kamap."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Luk 21.25-28)

24 Jisas i tok moa olsem, "Taim bilong ol dispela bikpela hevi i pinis, orait long dispela taim san bai i kamap tudak, na mun bai i no moa lait,
25 na ol sta bai i lusim skai na pundaun, na ol strongpela samting bilong skai bai i guria.
26 Na long dispela taim ol manmeri bai i lukim Pikinini Bilong Man i stap long ol klaut na i kam wantaim bikpela strong na bikpela lait bilong en.
27 Na long dispela taim em bai i salim ol ensel bilong en i go, na em bai i bungim ol manmeri em i bin makim bilong em yet. Em bai i kisim ol long olgeta hap, i go olgeta long arere tru bilong graun wantaim skai."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Matyu 24.32-35 na Luk 21.29-33)

13:17: Lu 23.29 **13:19:** Dan 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **13:22:** Lo 13.1-3, KTH 13.13 **13:24:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12, 8.12 **13:25:** Ais 34.4, Jol 2.10, KTH 6.13 **13:26:** Dan 7.13, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **13:27:** Mt 13.41

28 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela i ken kisim save long
diwai fik. Taim han bilong
en i gat wara na ol nupela lip
i kamap, yupela i save, taim
bilong gutpela san i laik
kamap nau.
29 Olsem tasol, taim yupela
i lukim ol dispela samting i
kamap, yupela i ken save,
Pikinini Bilong Man i kam
klostu pinis, na i stap long
dua.
30 Mi tok tru long yupela,
taim ol manmeri bilong
dispela taim i no i dai yet,
dispela olgeta samting bai i
kamap.
31 Skai wantaim graun bai
i lus, tasol tok bilong mi bai i
no inap lus."

I no gat man i save long taimdispela ol samting bai i kamap
(Matyu 24.36-44)

32 Jisas i tok moa olsem,
"Tasol i no gat wanpela man
i save wanem de na wanem
aua dispela ol samting bai i
kamap. Ol ensel bilong
heven i no save, na Pikinini
tu em i no save. Papa
wanpela tasol em i save.
33 "Yupela lukaut. Yupela i
mas was i stap, long wanem,
yupela i no save wanem taim
dispela ol samting bai i
kamap.
34 Em i olsem wanpela
man i lusim haus bilong en
na i go wokabaut long
narapela hap. Em i tokim ol
wokboi long bosim ol
samting, na em i tilim wok
long ol wan wan. Na em i
tokim man i save was long
dua long em i mas was gut.
35 Olsem na yupela i mas
was gut. Yupela i no save
wanem taim papa bilong
haus bai i kam. Bai em i kam
long apinun o long biknait o
long taim kakaruk i krai o
long moningtaim, em yupela
i no save.
36 Nogut em i kam wantu
tasol na i lukim yupela i slip.
37 Dispela tok mi givim
long yupela, em mi givim
long olgeta manmeri. Yupela
i mas was i stap."

14

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai
(Matyu 26.1-5 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Bihain long tupela de
Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap
Gut, na Ol Bikpela De Bilong
Bret I No Gat Yis, ol bai i
kamap. Na ol bikpris na ol
saveman bilong lo ol i tok,
"Olsem wanem na yumi ken
giamanim Jisas na holimpas
em na kilim em i dai?"
2 Ol i tok, "Yumi no ken
mekim dispela samting long
ol bikpela de bilong lotu.
Nogut ol manmeri i lukim na
ol i kros na kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Jon 12.1-8)

13:32: Mt 24.36 **13:34:** Mt 25.14, Lu 12.36-38 **13:35:** Lu 12.38 **14:1:** Kis 12.1-27, Mk 11.18 **14:3:** Lu 7.37-38

3 Jisas i stap long ples
Betani long haus bilong
Saimon, em wanpela man
bipo i bin i gat sik lepra. Em i
sindaun long tebol, na
wanpela meri i kam. Dispela
meri i karim wanpela
naispela botol ston i gat
nambawan sanda, em i dia
tumas. Na em i brukim
dispela botol na i kapsaitim
sanda long het bilong Jisas.

4 Tasol sampela man i stap,
ol i lukim na ol i bel nogut.
Na ol i toktok namel long ol
yet olsem, "Bilong wanem
em i pinisim nating dispela
sanda?

5 Sapos yumi bin larim ol
man i baim, bai yumi inap
kisim samting olsem 300
mani silva long en na givim
long ol rabisman." Na ol i
krosim dispela meri.

6 Tasol Jisas i tok, "Yupela
larim dispela meri. Watpo
yupela i givim hevi long en?
Em i bin mekim gutpela
pasin tru long mi.

7 Oltaim ol rabisman bai i
stap wantaim yupela.
Wanem taim yupela i gat laik
long helpim ol, orait yupela i
ken helpim ol. Tasol mi, bai
mi no inap i stap wantaim
yupela oltaim.

8 Samting dispela meri
inap mekim, em i mekim
pinis. Em i putim sanda long
bodi bilong mi bilong redim
bodi bilong mi long matmat.

9 Mi tok tru long yupela,
long olgeta hap graun ol i go
long en na autim gutnius, ol
bai i toktok tu long samting
dispela meri i bin mekim, na
ol bai i tingting long em."

*Judas i promis long givim
Jisas long han bilong ol
hetman
(Matyu 26.14-16 na Luk
22.3-6)*

10 Long dispela taim
wanpela bilong ol 12-pela
disaipel, em Judas Iskariot,
em i go long ol bikpris. Em i
laik givim Jisas long han
bilong ol.

11 Ol i harim dispela na ol i
amamas. Na ol i promis long
givim sampela mani long
em. Na Judas i stat long
painim rot bilong givim Jisas
long han bilong ol.

*Jisas i kaikai wantaim ol
disaipel
(Matyu 26.17-25 na Luk
22.7-14 na 22.21-23 na Jon
13.21-30)*

12 Namba wan de bilong
Ol Bikpela De Bilong Bret I
No Gat Yis em i kamap. Long
dispela de ol i save kilim
pikinini sipsip bilong kaikai
long Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut. Na ol
disaipel i tokim Jisas olsem,
"Yu laik bai mipela i go
redim ol samting we na bai
yu mekim bikpela kaikai?"

13 Orait Jisas i salim tupela
disaipel i go, na i tokim
tupela olsem, "Yutupela go
insait long taun. Na wanpela
man i karim bikpela sospen
wara bai i bungim yutupela

14:7: Lo 15.11 **14:8:** Jo 19.40 **14:12:** Kis 12.6, 12.14, 12.20, Mt 26.17, Lu 22.7

long rot. Yutupela i mas bihainim em. 14 Taim yutupela i lukim em i go insait long wanpela haus, yutupela i mas tokim papa bilong dispela haus olsem, 'Tisa i tok, "Rum bilong mi i stap we na mi wantaim ol disaipel bilong mi mipela i ken kaikai dispela kaikai bilong tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut?" '

15 Na em bai i soim yutupela wanpela bikpela rum i stap antap, em i gat tebol na sia samting na i redi pinis. Yutupela redim kaikai bilong yumi long dispela rum."

16 Orait tupela disaipel i go. Tupela i kamap long taun, na tupela i lukim olgeta samting i stap olsem Jisas i bin tokim tupela. Na tupela i redim kaikai.

17 Long apinun Jisas em i kam wantaim ol 12-pela disaipel.

18 Ol i sindaun long tebol na ol i kaikai i stap, na Jisas i tok olsem, "Mi tok tru long yupela, wanpela man namel long yupela bai i givim mi long han bilong ol man i birua long mi. Em wanpela man i kaikai wantaim mi nau."

19 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i bel hevi, na ol wan wan i stat long askim em olsem, "Ating yu tok long mi, a?"

20 Jisas i tokim ol, "Dispela man em wanpela namel long yupela 12-pela. Em wanpela man i bin kisim bret na putim insait long dis wantaim mi.

21 Tru, Pikinini Bilong Man bai i dai, olsem buk bilong God i tok pinis long em i mas i dai. Tasol sori tumas long dispela man i givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol birua. Mobeta mama i no bin karim dispela man."

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

22 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim wanpela bret, na i tenkyu long God, na i brukim, na i givim long ol disaipel. Na em i tok, "Yupela kisim. Dispela em i bodi bilong mi."

23 Na em i kisim wanpela kap wain, na i tenkyu long God, na i givim long ol. Na olgeta ol i dring long en.

24 Na Jisas i tokim ol olsem, "Dispela em i blut bilong mi bilong mekim kontrak. Mi kapsaitim bilong helpim planti manmeri.

25 Mi tok tru long yupela, mi no ken dring wain moa inap long taim mi dringim nupela wain insait long kingdom bilong God."

26 Orait ol i singim wanpela song, na ol i lusim taun na i go long maunten Oliv.

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

14:18: Sng 41.9 **14:24:** Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, 1 Ko 10.16, Hi 9.20

27 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, “Bilip bilong yupela olgeta bai i pundaun, long wanem, buk bilong God i gat tok olsem, ‘Mi kilim wasman, na bai ol sipsip i ranawe i go nabaut.’
28 Tasol bai mi kirap bek, na bai mi go paslain long yupela long Galili.”
29 Pita i tokim em, “Maski sapos bilip bilong olgeta arapela man i pundaun na ol i lusim yu, mi bai i no inap lusim yu.”
30 Na Jisas i tokim em olsem, “Mi tok tru long yu, nau long dispela nait, taim kakaruk i no krai tupela taim yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi.”
31 Tasol Pita i tok strong moa, “Maski sapos mi mas i dai wantaim yu, mi no inap tok olsem mi no save long yu. Nogat tru.” Na olgeta disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Matyu 26.36-46 na Luk 22.39-46)

32 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap long wanpela hap ol i kolim Getsemani. Na Jisas i tokim ol olsem, “Yupela sindaun i stap hia. Mi laik beten.”
33 Na em i kisim Pita na Jems na Jon, na ol i go wantaim em. Nau bel bilong en i pas, na em i pilim nogut tru.
34 Na em i tokim ol olsem, “Bel bilong mi em i hevi tumas, na klostu mi laik i dai. Yupela stap hia na was gut.”
35 Na em i go liklik, na em i pundaun long graun, na em i prea. Sapos i gat rot, em i laik bai dispela taim nogut i abrusim em.
36 Em i beten olsem, “Aba,* Papa, yu inap long mekim olgeta samting. Mi laik bai yu rausim dispela kap long mi. Tasol yu no ken bihainim laik bilong mi. Nogat. Yu mas bihainim laik bilong yu tasol.”
37 Na Jisas i go long ol tripela disaipel, na em i lukim ol i slip i stap. Na em i askim Pita olsem, “Saimon, yu slip, a? Yu no inap was inap long wan aua, a?
38 Yupela i mas was na prea i stap. Nogut traim i kamap long yupela na yupela i pundaun. Tru, bel em i gat laik bilong mekim samting, tasol bodi em i no gat strong.”
39 Na Jisas i go gen na i mekim wankain prea olsem em i bin mekim pastaim.
40 Na em i kam gen long ol disaipel na i lukim ol i slip i stap, long wanem, ai bilong ol i hevi tru. Na taim em i kirapim ol, ol i no save, bai ol i mekim wanem tok long em.
41 Bihain Jisas i kam bek

14:27: Sek 13.7, Mk 14.50 **14:28:** Mt 28.16, Mk 16.7 **14:31:** Jo 11.16 **14:32:** Mt 26.36, Jo 18.1 **14:33:** Jo 12.27 **14:36:** Mk 10.38, Jo 6.38, Ro 8.15, Ga 4.6, Hi 5.7
* **14:36:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. **14:38:** Lu 11.4, Ro 7.23, Ga 5.17

namba 3 taim, na em i tokim ol disaipel olsem, “Yupela i slip yet na malolo, a? Em inap. Taim i kamap pinis, na nau ol i givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man bilong mekim sin.

42 Yupela kirap, na yumi go. Lukim, man i laik givim mi long han bilong ol, em i kamap pinis.”

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

43 Jisas i toktok yet i stap, na wantu Judas, em wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em i kam. Bikpela lain man i kam wantaim em, na ol i holim ol bainat na stik. Ol bikpris na ol saveman bilong lo na ol hetman ol i salim ol i kam.

44 Dispela man i laik givim Jisas long han bilong ol, em i bin tokim ol long wanpela mak olsem, “Bai mi givim kis long wanpela man. Dispela man em Jisas. Yupela holimpas em, na was gut long em, na kisim em i go.”

45 Orait Judas em i kamap na i go long Jisas kwiktaim, na i tok, “Tisa.” Na em i givim kis long em.

46 Na ol i putim han long Jisas na holimpas em.

47 Wanpela bilong ol man i sanap klostu, em i pulim bainat bilong en na i paitim wokboi bilong hetpris, na bainat i katim yau bilong en na yau i pundaun.

48 Na Jisas i tokim ol olsem, “Yupela i kisim ol bainat na stik na yupela i kam bilong holimpas mi, olsem yupela i laik holimpas wanpela man bilong pait na stil, a?

49 Olgeta de mi bin i stap wantaim yupela insait long banis bilong tempel na mi skulim ol manmeri. Yupela i no laik holimpas mi long dispela taim? Tasol maski. Tok i stap long buk bilong God i mas kamap tru.”

50 Na olgeta disaipel i lusim Jisas na ol i ranawe.

Wanpela yangpela man i ranawe

51 Wanpela yangpela man i bin bihainim Jisas i kam, na em i pasim wanpela waitpela laplap tasol long bodi bilong en. Na ol i holimpas em,

52 tasol em i lusim waitpela laplap na i ranawe as nating tasol.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.57-68 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

53 Ol man i bin holimpas Jisas ol i bringim em i go long haus bilong hetpris. Na olgeta bikpris na hetman na saveman bilong lo ol i bung i stap.

54 Pita i bihainim Jisas i go, tasol em i stap longwe liklik. Em i go insait long banis bilong haus bilong hetpris. Na em i sindaun wantaim ol

14:49: Ais 53.7, Lu 19.47, 22.37, Jo 18.20 **14:50:** Sng 88.8

plisman na i hatim skin bilong en long paia.

55 Ol bikpris wantaim olgeta kaunsil ol i singautim sampela man i kam autim tok long ol pasin Jisas i bin mekim. Ol i laik painim wanpela rong em i bin mekim inap long ol i ken kilim em i dai, tasol ol i no inap.

56 Planti man i sutim tok giaman long em, tasol tok bilong ol i no wankain.

57 Na sampela man i sanap na i sutim tok giaman long Jisas olsem,

58 "Mipela i harim em i tok olsem, 'Bai mi yet mi brukim dispela tempel ol man i bin wokim long han. Na bihain long tripela de bai mi sanapim narapela, tasol bai mi no wokim long han.' "

59 Tasol dispela tok ol i mekim, em tu i paul nabaut na i no wankain.

60 Orait hetpris i sanap long ai bilong ol kaunsil na em i askim Jisas olsem, "Yu no laik bekim wanpela tok, a? Olsem wanem long dispela tok ol i sutim long yu?"

61 Tasol Jisas i pasim maus na i no bekim wanpela tok long em.

Orait hetpris i askim em gen, "Yu dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en? Yu Pikinini Bilong God Antap Tru, o nogat?"

62 Na Jisas i tok, "Em mi tasol. Na bai yupela i lukim Pikinini Bilong Man i sindaun long han sut bilong God i gat bikpela strong. Na em bai i stap long ol klaut bilong heven na i kam."

63 Na hetpris i kirap nogut long dispela tok na i brukim klos bilong em yet na i tok olsem, "Yumi no ken singautim sampela man moa bilong tokaut long pasin bilong dispela man. Nogat.

64 Yupela i harim pinis, em i tok bilas long God. Yupela i ting bai yumi mas mekim wanem long em?" Na olgeta i tok olsem, "Em i gat rong, na em i mas i dai."

65 Orait nau sampela man ol i stat long spetim em. Na ol i pasim ai bilong en long laplap, na ol i paitim em, na ol i tok, "Yu mekim tok profet nau."† Na ol plisman i kisim em na solapim em.

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-75 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

66 Pita i stap daunbilo, insait long banis bilong haus. Na wanpela wokmeri bilong hetpris i kam,

67 na em i lukim Pita i hatim skin bilong en i stap. Na dispela wokmeri i lukluk

14:58: Jo 2.19 **14:61:** Ais 53.7, Mk 15.5, Lu 23.9 **14:62:** Dan 7.13 **14:64:** Wkp 24.16, Jo 19.7 † **14:65:** Ol i laik tok bilas long Jisas na ol i mekim dispela tok. Ol i pasim ai bilong en na tok, "Yu mekim tok profet" em i olsem, "Yu tokaut long husat namel long mipela i bin paitim yu." Lukim Matyu 26.68 na Luk 22.64.

stret long em, na i tok, “Yu tu yu bin i stap wantaim Jisas bilong Nasaret.”
68 Tasol Pita i tok nogat olsem, “Mi no save tru long dispela tok yu mekim.” Na em i go ausait klostu long dua bilong haus. Na wanpela kakaruk i krai.
69 Na dispela wokmeri i lukim em gen, na em i tokim ol man i sanap klostu olsem, “Dispela man hia em i man bilong lain bilong ol.”
70 Tasol em i tok gen, “Nogat.”

Bihain liklik, ol man i sanap i stap klostu ol i tok gen long Pita olsem, “Tru tumas, yu man bilong lain bilong ol. Yu man bilong Galili tasol.”
71 Orait nau Pita i tok strong tru olsem, “Tru antap, mi no save long dispela man yupela i tok long en. Sapos mi no tok tru, orait God i ken bagarapim mi.”
72 Em i tok pinis, na wantu kakaruk i krai namba 2 taim. Na Pita i tingim gen dispela tok Jisas i bin mekim long em, “Taim kakaruk i no krai tupela taim yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi.” Na Pita i krai moa yet.

15

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Luk 23.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Long moningtaim tru ol bikpris wantaim ol hetman na ol saveman bilong lo na olgeta kaunsil ol i bung na toktok gut long samting ol i mas mekim. Na bihain ol i pasim Jisas long baklain, na ol i kisim em i go na putim em long han bilong Pailat.*
2 Na Pailat i askim Jisas olsem, “Yu king bilong ol Juda, a?” Na Jisas i bekim tok olsem, “Yu yet yu tok olsem.”
3 Ol bikpris i sutim planti tok long Jisas,
4 na Pailat i askim em gen olsem, “Yu no laik bekim wanpela tok, a? Yu harim pinis dispela ol planti tok ol i sutim long yu.”
5 Tasol Jisas i no bekim wanpela tok moa, na dispela i mekim Pailat i tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38–19.16)

6 Long olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, Pailat i save lusim wanpela kalabusman. Ol manmeri yet i save kolim nem bilong wanpela man i stap long kalabus, na Pailat i save lusim dispela man i go long ol.
7 Long dispela taim ol i bin kalabusim ol man i bin kirapim pait long gavman na kilim sampela man i dai. Wanpela man bilong dispela

14:72: Mk 14.30 **15:1:** Lu 22.66 * **15:1:** Lukim tok i stap long Matyu 27.2.
15:2: Mt 27.11 **15:5:** Ais 53.7, Mk 14.61

lain em man ol i kolim Barabas.
8 Orait ol manmeri i kamap na ol i askim Pailat long mekim olsem bipo em i save mekim long ol.
9 Na Pailat i bekim tok bilong ol olsem, “Ating yupela i laik bai mi lusim dispela king bilong ol Juda i go long yupela?”
10 Pailat i tok olsem, long wanem, em i save, ol bikpris ol i bel nogut tasol long Jisas na ol i bringim em i kam long kot.
11 Tasol ol bikpris i kirapim bel bilong ol manmeri, long ol i mas singaut long Pailat long em i no ken lusim Jisas. Em i mas lusim Barabas i kam long ol.
12 Na Pailat i askim ol gen olsem, “Na yupela i laik bai mi mekim wanem long dispela man, yupela i save kolim em king bilong ol Juda?”
13 Na ol i singaut gen olsem, “Nilim em long diwai kros.”
14 Na Pailat i askim ol, “Bilong wanem? Em i mekim wanem rong?” Tasol ol i singaut strong moa, “Nilim em long diwai kros.”
15 Na Pailat i laik mekim ol manmeri i amamas. Olsem na em i lusim Barabas i go long ol. Na em i tok na ol soldia i wipim Jisas. Na bihain em i givim Jisas long han bilong ol soldia, bai ol i nilim em long diwai kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas (Matyu 27.27-31 na Jon 19.2-3)

16 Ol soldia i bringim Jisas i go insait long banis bilong haus gavman, na ol i singautim olgeta soldia i kam.
17 Ol i putim wanpela retpela klos long Jisas. Na ol i kisim ol rop i gat nil na wokim samting olsem hat bilong king, na ol i putim long het bilong en.
18 Na ol i tokim em olsem, “Gude, king bilong ol Juda!”†
19 Na ol i kisim wanpela kanda na paitim het bilong en. Na ol i spet long em. Na ol i brukim skru na mekim ol pasin olsem ol i laik givim biknem long em.
20 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong tok bilas long em pinis, orait ol i rausim retpela klos long em, na ol i putim bek klos bilong em yet. Na ol i kisim em i go bilong hangamapim em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros (Matyu 27.32-44 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

21 Wanpela man, nem bilong en Saimon bilong taun Sairini, em i kam na i laik i go insait long taun. Saimon em i papa bilong Aleksander tupela Rufus. Na ol soldia i kisim em na mekim em i karim diwai kros bilong Jisas.
22 Ol i kisim Jisas i go long wanpela ples, nem bilong en

15:11: Ap 3.13-14 † **15:18:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **15:21:** Ro 16.13

Golgota. As bilong dispela
nem i olsem, Ples bilong bun
bilong het.
23 Ol i laik givim Jisas
sampela wain ol i bin tanim
wantaim marasin. Tasol em i
no dring.
24 Orait ol soldia i
hangamapim Jisas long
diwai kros. Na ol i tilim ol
klos samting bilong en long
ol yet. Ol i pilai satu bilong
makim husat bai i kisim
wanem wanem samting.
25 Long 9 klok long
moningtaim, ol i
hangamapim em long diwai
kros.
26 Na long hap ol i save
raitim tok ol i bin kotim man
long en, ol i raitim tok olsem,
"King bilong ol Juda."
27-28 Klostu long Jisas ol i
hangamapim tupela man
bilong pait na stil. Ol i
hangamapim wanpela long
diwai kros i stap long han sut
bilong em, na wanpela long
diwai kros i stap long han
kais.‡
29 Na ol manmeri i kam i
go ol i tok bilas long em. Ol i
naisim het na i tok, "Goan,
yu man bilong brukim
tempel na wokim gen long
tripela de tasol.
30 Nau yu ken helpim yu
yet. Lusim diwai kros na
kam daun."
31 Ol bikpris wantaim ol
saveman bilong lo, ol tu i tok
bilas. Ol i tok namel long ol
yet olsem, "Em i bin helpim
ol arapela man, tasol em i no
inap helpim em yet.
32 Dispela man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en, dispela
king bilong Israel, em i ken
lusim diwai kros na i kam
daun, na bai yumi ken
lukim, na yumi ken bilip."
Tupela man ol i bin
hangamapim long ol diwai
kros klostu long Jisas, tupela
tu i mekim tok bilas long em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Luk
23.44-49 na Jon 19.28-30)

33 Long 12 klok, tudak i
karamapim graun olgeta, i
go inap long 3 klok long
apinun.
34 Na long 3 klok Jisas i
singaut strong olsem, "Eloi,
Eloi, lama sabaktani?" As
bilong dispela tok i olsem,
"God bilong mi, God bilong
mi, bilong wanem yu lusim
mi?"
35 Sampela man i sanap
klostu, ol i harim dispela tok
na ol i tok, "Harim. Em i
singautim Elaija."
36 Na wanpela man i ran i
go na i putim wanpela spans
long wain. Na taim wain i
pulap long en, em i pasim
long wanpela stik na i givim
long Jisas bilong dring. Na
dispela man i tok, "Wet,
yumi lukim pastaim. Ating

15:24: Sng 22.18 **15:27-28:** Ais 53.12 ‡ **15:27-28:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Olsem na wanpela tok i stap long buk bilong God, em i kamap tru. Dispela tok i olsem, 'Ol manmeri i bin lukim em olsem wanpela man nogut.' " **15:29:** Sng 22.7, 109.25, Mk 14.58, Jo 2.19 **15:33:** Amo 8.9 **15:34:** Sng 22.1 **15:36:** Sng 69.21

bai Elaija i kam kisim em i kam daun, o nogat?"
37 Na Jisas i singaut strong moa, na em i dai.
38 Na dispela bikpela laplap i hangamap i stap insait long tempel em i bruk long antap i go inap long daunbilo bilong en, na i kamap tupela hap. 39 Na kepten bilong ol soldia em i sanap klostu long Jisas na em i lukim pasin Jisas i dai. Na em i tok, "Tru tumas, dispela man em i Pikinini Bilong God."
40 Sampela meri tu i sanap longwe liklik na ol i lukluk i stap. Wanpela namel long ol em Maria bilong taun Makdala. Na wanpela em Maria, mama bilong namba 2 Jems na bilong Josep. Na wanpela em Salome.
41 Taim Jisas i bin i stap long Galili, ol dispela meri i bihainim em na helpim em. Na planti arapela meri tu i stap, ol i bin i go long Jerusalem wantaim Jisas.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston (Matyu 27.57-61 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

42-43 Long apinun Josep bilong taun Arimatea em i kam. Em i wanpela bilong ol kaunsil, na em i gat gutpela nem long ai bilong ol manmeri. Em tu i save wet long lukim kingdom bilong God. Tumora de Sabat bai i kamap, na nau em i taim bilong redim ol samting bilong de Sabat. Orait Josep i go insait na i sanap long pes bilong Pailat, na em i no pret. Nogat. Em i askim Pailat long larim em i kisim bodi bilong Jisas.
44 Pailat i tingting planti, na i tok, "Em i dai pinis, a?" Na em i singautim kepten i kam, na i askim em, "Jisas i dai pinis, o nogat?"
45 Pailat i harim pinis tok bilong kepten, orait em i tokim Josep olsem em i ken kisim bodi.
46 Orait Josep i go baim wanpela longpela waitpela laplap, na em i kisim bodi bilong Jisas i kam daun. Na em i karamapim em long waitpela laplap, na em i kisim bodi i go na i putim insait long wanpela matmat. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston ol man i bin wokim. Na Josep i tantanim wanpela ston i kam pasim maus bilong hul.
47 Maria bilong Makdala wantaim Maria, mama bilong Josep, tupela i lukluk i stap, na tupela i lukim ples ol i putim Jisas long en.

16

Jisas i kirap bek (Matyu 28.1-8 na Luk 24.1-12 na Jon 20.1-10)

1 De Sabat i pinis, na Maria bilong Makdala wantaim Maria, mama bilong Jems, na Salome, ol i baim wel na ol arapela samting i gat

15:38: Kis 26.31-33 **15:40:** Lu 8.2-3 **15:42-43:** Lu 2.25, 2.38

gutpela smel. Ol i laik i go
welim bodi bilong Jisas.
2 Long moningtaim tru
long namba wan de bilong
wik,* ol i go long matmat.
3 Na ol i toktok namel long
ol yet olsem, "Husat bai i
helpim yumi long tantanim
dispela ston na rausim long
maus bilong matmat?"
4 Tasol taim ol i kam klostu,
ol i lukluk i go, na ol i lukim
ston i no i stap moa long
maus bilong matmat. Nogat.
Ol i bin tantanim dispela
ston i go pinis. Dispela ston
em i traipela ston tru.
5 Orait ol i go insait long
matmat, na ol i lukim
wanpela yangpela man i
sindaun i stap long han sut.
Em i gat longpela waitpela
klos. Na ol i kirap nogut long
lukim dispela man.
6 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela i no ken kirap nogut.
Mi save, yupela i kam bilong
painim Jisas bilong Nasaret,
em ol i bin hangamapim
long diwai kros. Em i kirap
pinis. Em i no i stap hia.
Lukim dispela ples ol i bin
putim em long en.
7 Tasol yupela i mas i go
givim dispela tok long ol
disaipel bilong en, na long
Pita tu, 'Jisas em i go paslain
long yupela long Galili.
Yupela bai i lukim em long
Galili, olsem bipo em i tokim
yupela pinis.' "
8 Orait ol meri i go ausait,
na ol i lusim matmat na i
ranawe. Bel bilong ol i kirap
nogut na ol i wok long guria.
Na ol i no mekim wanpela
tok long wanpela man, long
wanem, ol i pret.

† *Maria bilong Makdala i lukim Jisas (Matyu 28.9-10 na Jon 20.11-18)*

9 Jisas i kirap long
moningtaim tru long namba
wan de bilong wik. Na em i
kamap pastaim long Maria
bilong Makdala. Em dispela
meri bipo Jisas i bin rausim
7-pela spirit nogut long en.
10 Maria em i go tokim ol
man i bin wokabaut
wantaim Jisas. Dispela ol
man ol i bel hevi na ol i krai i
stap.
11 Maria i tokim ol olsem,
"Jisas em i stap laip na mi
lukim em pinis." Ol i harim
dispela tok, tasol ol i no
bilipim.

Tupela disaipel i lukim Jisas long rot (Luk 24.13-35)

---

* **16:2:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **16:7:** Mt 26.32, Mk 14.28

† **16:8:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Mak yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Long ples bilong dispela ol tok, sampela saveman i ting narapela sotpela tok i stap. Dispela tok i olsem, "Tasol ol meri i go givim sotpela tok long Pita wantaim ol lain i stap wantaim em. Ol meri i tokim ol long ol samting dispela yangpela man i bin tokim ol long en. Na bihain, Jisas yet i givim wok long ol bilong bringim tok i go long olgeta hap, stat long hap sankamap na i go inap long hap san i go daun, em dispela tok bilong God i laik kisim bek ol manmeri na givim laip i stap gut oltaim long ol. Dispela tok em tok bilong God yet na em i no inap pinis." **16:9:** Lu 8.2 **16:10:** Lu 24.10

12 Na bihain tupela
disaipel i lusim taun na i
wokabaut i go. Na Jisas i
kamap narakain na i go
kamap long tupela.
13 Na tupela i go autim
dispela tok long ol arapela
disaipel. Tasol ol i no bilipim
tok bilong tupela.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim (Matyu 28.16-20 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

14 Bihain ol 11-pela
disaipel i sindaun na kaikai i
stap, na Jisas i kamap long ol.
Em i krosim ol long ol i no
gat bilip, na bel bilong ol i
pas, na ol i no bilipim tok
bilong ol manmeri i lukim
em i kirap bek pinis.
15 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela i mas i go long olgeta
hap bilong graun na autim
gutnius long olgeta man.
16 Man i bilip na i kisim
baptais, God bai i kisim bek
em. Tasol man i no bilip, em
bai i lus long kot.
17 God bai i wokim ol
mirakel long han bilong ol
man i bilip. Long nem bilong
mi ol bai i rausim ol spirit
nogut, na ol bai i autim ol
nupela kain tok ples.
18 Ol bai i holim snek long
han. Na sapos ol i dringim
samting i save kilim man,
dispela samting bai i no inap
bagarapim ol. Na ol bai i
putim han long ol sikman, na
ol sikman bai i orait gen."

God i kisim Jisas i go long heven (Luk 24.50-53 na Aposel 1.9-11)

19 Bikpela Jisas em i autim
tok long ol pinis, na God i
kisim em i go long heven. Na
em i sindaun long han sut
bilong God.
20 Na ol disaipel i go, na ol
i autim tok long olgeta hap.
Na Bikpela i wok wantaim ol,
na em i mekim ol mirakel i
kamap bilong strongim tok
bilong ol.*

16:14: 1 Ko 15.5 **16:15:** Mt 28.19, Ap 1.8, Kl 1.23 **16:16:** Jo 3.18, 3.36, 12.48, Ap 2.38, Ro 10.9, 1 Pi 3.21 **16:17:** Ap 2.4, 5.16, 8.7, 10.46, 1 Ko 12.10, 12.28 **16:18:** Lu 10.19, Ap 5.15-16, 28.3-9, Je 5.14-15 **16:19:** Sng 110.1, Ap 1.2-3, 1.9-11, 2.33-34, 7.55 **16:20:** Ap 5.12, 14.3, 1 Ko 2.4-5, Hi 2.3-4

Gutnius Luk i raitim Tok i go pas

Long Gutnius Luk i raitim yumi lukim Jisas em i man bilong kisim bek ol Israel na ol arapela lain manmeri tu. Long taim Jisas i laik kirapim wok bilong en, em i tokim ol manmeri olsem, Holi Spirit i kirapim em bilong autim gutpela tok bilong God long ol rabisman (lukim 4.18). Na tru tumas, long dispela buk Luk i stori planti long Jisas i sori long ol manmeri i karim olkain hevi, na em i mekim gut long ol.

Ol samting Jisas i mekim, ol i mekim ol lain bilong em i amamas tru long em. Long taim Maria i karim em, ol manmeri i amamas (lukim 1.42-48 na 2.10), na long pinis bilong buk, long taim Jisas i go antap long heven, ol i amamas moa yet (lukim 24.52).

Planti samting bilong laip bilong Jisas Luk wanpela tasol i stori long en. Tok bilong ol dispela samting i no i stap long ol arapela buk. Luk tasol i stori long ol planti samting i bin kamap long taim Jisas i kamap long graun. Luk tasol i raitimtok piksa Jisas i bin autim i stori long man bilong Samaria i helpim man i painim birua long rot, na tok piksa i stori long pikinini i lusim papa na i go paul nabaut, na ol arapela tok piksa bilong Jisas tu. Luk tasol i stori long samting i bin kamap long Sakius, dispela man bilong kisim takis.

Sampela samting Luk i gat planti tok long en, em pasin bilong beten strong, na wok bilong Holi Spirit, na pasin bilong God long lusim sin bilong ol manmeri. Luk i gat planti tok tu long ol samting ol meri i bin mekim.

Tok bilong Luk i no pinis long dispela buk. Nogat. Luk tasol i bin raitim dispela buk yumi kolim Wok bilong ol Aposel, em buk i stori long ol samting ol aposel i bin mekim long taim Jisas i go pinis antap long heven.

Luk i raitim dispela stori long Tiofilus

1 Bikman Tiofilus, bipo
planti man i traim han
bilong ol long raitim stori
bilong olgeta samting God i
bin mekim i kamap namel
long mipela.
2 Ol i bihainim tok bilong
ol man i bin lukim ol dispela
samting long ai bilong ol, stat
long taim ol dispela samting
i bin kirap. Ol dispela man i
stap olsem wokman bilong
tok bilong God, na ol i givim
dispela stori long mipela.
3 Olsem na mi tu mi laik
raitim dispela stori na salim
i kam long yu. Mi bin wok
longpela taim long askim gut
long as bilong dispela olgeta

1:1: Ap 1.1 **1:2:** Jo 15.27, Hi 2.3, 1 Pi 5.1, 1 Jo 1.1 **1:3:** Ap 1.1, 11.4, 15.18, 15.28

samting. Nau mi raitim stret tasol, olsem ol dispela samting i bin kamap.
4 Yu ritim na bai yu ken save gut olsem, dispela tok ol i bin lainim yu long en, em i tru olgeta.

Stori bilong ol samting i bin kamap long taim Elisabet i karim Jon Bilong Baptais na Maria i karim Jisas

(Sapta 1.5—2.52)

Ensel i tokim Sekaraia olsem Jon bai i kamap

5 Taim Herot i stap king bilong Judia, wanpela pris i stap, nem bilong en Sekaraia. Em i pris bilong ol lain bilong Abiya. Meri bilong en em i bilong lain bilong Aron, na nem bilong meri em Elisabet.
6 Tupela i stap stretpela long ai bilong God. Tupela i save bihainim olgeta lo na olgeta tok bilong Bikpela, na tupela i no gat asua long ai bilong en.
7 Tasol tupela i no gat pikinini, long wanem, Elisabet i no inap karim pikinini. Na tupela i lapun pinis.
8 Wanpela taim ol lain bilong Sekaraia i go mekim wok pris, na Sekaraia tu i mekim wok pris long ai bilong God.
9 Orait ol i pilai satu bilong painimaut wanem pris i mas go insait long haus bilong Bikpela, bilong mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel. Na long dispela pasin ol i makim Sekaraia, na em i go insait bilong mekim ofa.
10 Long dispela taim bilong mekim ofa, ol bikpela lain manmeri i bung i stap ausait long haus bilong God na ol i beten i stap.
11 Orait na wanpela ensel bilong Bikpela i kamap long Sekaraia na i sanap i stap long han sut bilong alta bilong ofa bilong smok i gat gutpela smel.
12 Sekaraia i lukim ensel na em i kirap nogut na i pret.
13 Tasol ensel i tokim em olsem, “Sekaraia, yu no ken pret. God i harim pinis prea bilong yu. Meri bilong yu Elisabet bai i karim pikinini man. Na yu mas kolim nem bilong en Jon.
14 Bai bel bilong yu i stap gutpela, na bai yu amamas. Na planti manmeri bai i amamas long taim dispela pikinini i kamap,
15 long wanem, em bai i gat biknem long ai bilong Bikpela. Em bai i no ken dring wain na bia samting. Taim em i stap yet long bel bilong mama, Holi Spirit bai i pulap long em.

1:5: 1 Sto 24.10 **1:6:** Stt 17.1, 1 Kin 9.4, Ap 23.1, Fl 3.6 **1:8:** 1 Sto 24.19, 2 Sto 8.14, 31.2 **1:9:** Kis 30.7-8, 1 Sml 2.28, 2 Sto 29.11 **1:10:** Wkp 16.17, KTH 8.3-4 **1:12:** Het 6.22, Dan 10.8, Lu 1.29, Ap 10.4 **1:15:** Nam 6.3, Het 13.4, Jer 1.5, Ga 1.15 **1:16:** Mal 4.5-6

16 Em bai i mekim planti manmeri bilong Israel i tanim na i go long God, Bikpela bilong ol.
17 Em bai i kisim pasin na strong bilong Elaija na wokabaut i go pas long Bikpela. Em bai i mekim ol papa na ol pikinini i kamap wanbel. Na em bai i stretim tingting bilong ol man bilong sakim tok, na ol bai i kisim gutpela tingting olsem bilong ol stretpela man. Em bai i redim ol man na ol i stap redi long Bikpela i kam."

18 Na Sekaraia i tokim ensel olsem, "Olsem wanem na mi ken save dispela tok bilong yu i tru? Mi lapun pinis, na meri bilong mi em tu i lapun."

19 Na ensel i bekim tok olsem, "Mi Gebriel, na mi save sanap long pes bilong God. God yet i salim mi na mi kam bilong tokim yu, na bilong bringim dispela gutpela nius long yu.
20 Orait yu harim. Yu no bin bilipim tok bilong mi, olsem na nau maus bilong yu bai i pas na bai yu no inap toktok, inap long taim dispela olgeta samting i kamap pinis. Dispela tok bilong mi bai i kamap tru long taim God i makim."

21 Ol manmeri i wet yet long Sekaraia, na ol i tingting planti long wanem samting i kamap na em i stap longpela taim insait long haus bilong God.
22 Na bihain em i kam ausait na em i no inap mekim toktok long ol. Olsem na ol i save, em i bin lukim narakain samting insait long haus bilong God. Em i mekim toktok long ol long han bilong en tasol. Na maus bilong en i pas i stap.
23 Bihain, taim bilong wok bilong Sekaraia em i pinis, na em i go bek long ples bilong en.
24 Na bihain meri bilong en Elisabet em i gat bel. Na em i hait i stap inap long 5-pela mun. Elisabet i tok olsem,
25 "Bikpela i bin marimari long mi. Em i mekim dispela samting i kamap long mi bilong pinisim sem bilong mi long ai bilong ol manmeri."

Ensel i tokim Maria olsem Jisas bai i kamap

26 Long namba 6 mun bilong Elisabet i gat bel, God i salim ensel Gebriel i go long wanpela taun bilong Galili, nem bilong en Nasaret.
27 Em i go long wanpela yangpela meri ol i bin makim bilong maritim wanpela man bilong lain bilong King Devit, nem bilong en Josep. Nem bilong dispela yangpela meri em Maria.
28 Orait Gebriel i go long em na i tok olsem, "Gude, meri. Bikpela i stap wantaim

1:17: Mal 3.1, 4.5-6, Mt 11.14, 17.11-13, Mk 9.12 **1:18:** Stt 18.11 **1:19:** Dan 8.16, 9.21, Mt 18.10, Hi 1.14 **1:20:** Ese 3.26, 24.27, Lu 1.45 **1:23:** 1 Sto 9.25 **1:25:** Stt 30.23, Ais 4.1, 54.1, 54.4 **1:27:** Mt 1.18, Lu 2.5 **1:28:** Het 6.12, Dan 9.23, 10.19

yu, na em i bin blesim yu na
mekim gut long yu."
29 Maria i harim dispela
tok, na em i kirap nogut na i
ting, "Dispela em i wanem
kain tok?"
30 Na ensel i tokim em
olsem, "Maria, yu no ken
pret. God em i belgut tru
long yu.
31 Harim. Yu bai kisim bel
na karim wanpela pikinini
man. Na yu mas kolim nem
bilong en Jisas.
32 Em bai i stap bikman.
Na bai ol i kolim em Pikinini
bilong God Antap Tru. Na
God bai i putim em i stap
king olsem tumbuna bilong
en Devit.
33 Em bai i stap king
bilong ol lain bilong Jekop
oltaim. Na wok king bilong
en bai i no inap pinis."
34 Na Maria i askim ensel
olsem, "Dispela samting bai i
kamap olsem wanem? Mi no
marit yet long wanpela
man."
35 Na ensel i bekim tok
bilong en olsem, "Holi Spirit
bai i kam long yu, na strong
bilong God Antap Tru bai i
karamapim yu. Olsem na
dispela pikinini bihain bai
yu karim, em bai i stap
gutpela na stretpela man
bilong God, na ol bai i kolim
em Pikinini Bilong God.
36 "Harim. Kandere bilong
yu Elisabet em i lapun pinis,
tasol em i gat bel na em bai i
karim pikinini man. Bipo ol i
save tok em i no inap karim
pikinini. Tasol nau em i gat
bel, na 6-pela mun bilong en
i go pinis.
37 I no gat wanpela
samting God i no inap
mekim."
38 Na Maria i tok olsem,
"Harim. Mi wokmeri bilong
Bikpela. Em i ken mekim
long mi olsem yu tok." Orait
ensel i lusim em na i go.

Maria i go lukim Elisabet

39 Long dispela taim Maria
i kirap na i hariap i go long
ples maunten, long wanpela
taun bilong distrik Judia.
40 Na em i go insait long
haus bilong Sekaraia na i
givim gude long Elisabet.
41 Elisabet i harim gude
bilong Maria, na pikinini i
stap long bel bilong Elisabet
em i kalap. Na Holi Spirit i
pulap long Elisabet,
42 na em i singaut strong
tumas, na i tok, "God i bin
mekim gut tru long yu na
givim yu blesing i winim
blesing em i givim long ol
arapela meri. Na dispela
pikinini i stap long bel bilong
yu, em tu i kisim blesing
bilong God.
43 Mi husat na mama
bilong Bikpela bilong mi em
i kam long mi?
44 Harim. Taim yau bilong
mi i harim gude bilong yu,
orait pikinini i stap long bel
bilong mi em i amamas na i
kalap.

1:31: Ais 7.14, Mt 1.21, Lu 2.21 **1:32:** Sng 132.11, Jer 23.5, Mk 5.7 **1:32:** 2 Sml 7.12-16, Ais 9.7 **1:33:** Dan 2.44, 7.14, 7.27, Mai 4.7, Jo 12.34, Hi 1.8 **1:35:** Mt 1.20, 14.33, Jo 1.34, Ap 8.37 **1:37:** Stt 18.14, Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Ro 4.21 **1:41:** Lu 1.15 **1:42:** Lo 28.4, Het 5.24

45 Yu bin bilip olsem
Bikpela bai i mekim olsem
em i bin tokim yu, olsem na
yu ken amamas tru.”

Song bilong Maria

46 Maria i tok olsem,
“Bel bilong mi
em i litimapim nem
bilong Bikpela.
47 Na spirit bilong mi
em i amamas long God,
em i Helpim bilong
mi
na em i save mekim mi
i stap gut tru.
48 Mi wokmeri bilong en,
mi samting nating,
tasol em i lukim mi
na em i marimari
long mi.
Nau na bihain tu
bai olgeta lain manmeri
i tok
long God i bin givim
bikpela amamas
long mi.
49 God i gat bikpela strong,
em i bin mekim
narakain samting
tru
bilong helpim mi,
na nem bilong en i stap
holi.
50 Em i save marimari
long ol manmeri i aninit
long em.
Em bai i mekim olsem tasol
long ol manmeri i
stap nau,
na long ol manmeri i
kamap bihain
inap oltaim oltaim.
51 Han bilong en
i bin mekim
strongpela wok.
Ol man i save ting ol i
nambawan tru
na i litimapim nem
bilong ol yet,
em i bin rausim ol i
go nabaut.
52 Em i daunim ol strongpela
king,
na em i litimapim ol
man
i no gat nem.
53 Em i givim planti gutpela
samting
long ol man i
hangre,
na bel bilong ol i pulap
tru.
Tasol ol man i gat planti
samting,
em i rausim ol i go
nating.
54-55 Em i helpim wokman
bilong en,
Israel,
na em i tingim yet
promis
em i bin mekim long
Abraham
na long ol
tumbuna bilong
yumi,
long em bai i marimari
oltaim
long ol lain bilong ol
i kamap bihain.”
56 Maria i stap wantaim
Elisabet inap tripela mun
samting, na bihain em i go
bek long ples bilong en.

1:45: Lu 1.20 **1:46:** 1 Sml 2.1-10, Sng 34.2-3, Hab 3.18 **1:46:** 1 Sml 2.1-10 **1:48:** 1 Sml 1.11, Sng 138.6, Mal 3.12, Lu 1.25, 11.27 **1:49:** Sng 71.19, 111.9, 126.2-3 **1:50:** Kis 20.6, Sng 103.13-18 **1:51:** 2 Sml 22.28, Sng 33.10, 98.1, Ais 40.10, 1 Pi 5.5 **1:52:** 1 Sml 2.6, Jop 5.11, 12.19, Sng 113.6, 147.6 **1:53:** 1 Sml 2.5, Sng 34.10, 107.9 **1:54-55:** Stt 17.7, 17.19, 18.18, 22.17, Sng 98.3, 132.11, Ais 41.8, Mai 7.20, Ro 11.28, Ga 3.16

Elisabet i karim Jon

57 Taim i kamap bilong
Elisabet i karim pikinini, na
em i karim pikinini man.
58 Ol wanples na ol
wanlain bilong Elisabet ol i
harim nius long Bikpela i bin
marimari tru long em, na ol i
amamas wantaim em.
59 Orait ol i wet wanpela
wik, na ol i kam bilong katim
skin bilong pikinini. Ol i laik
givim nem Sekaraia long em,
olsem nem bilong papa.
60 Tasol mama bilong
pikinini i tok, "Nogat. Yumi
mas kolim nem bilong en
Jon."
61 Na ol i tokim em, "I no
gat wanpela bilong ol
wanlain bilong yupela i gat
dispela nem."
62 Na ol i mekim toktok
long han, na ol i askim papa,
em i laik givim wanem nem
long pikinini.
63 Em i tokim ol long
bringim wanpela samting
bilong em i ken raitim tok
long en, na em i raitim tok
olsem, "Nem bilong en Jon."
Na ol i tingting planti.
64 Na wantu tasol maus
bilong Sekaraia i no pas moa,
na em inap toktok gen. Orait
na em i toktok, na i
litimapim nem bilong God.
65 Na olgeta wanples
bilong em, ol i lukim dispela
narakain samting i bin
kamap na ol i pret. Na nius
bilong dispela olgeta
samting i go nabaut long
olgeta ples i stap long ples
maunten bilong Judia.
66 Olgeta man i harim
dispela nius, ol i tingting
planti na ol i askim olsem,
"Bihain dispela pikinini bai i
kamap wanem kain man?"
Ol i save, strong bilong
Bikpela i stap wantaim em.

Sekaraia i autim tok profet

67 Orait Holi Spirit i pulap
long Sekaraia, papa bilong
dispela pikinini, na em i
mekim tok profet olsem,
68 "Yumi litimapim nem
bilong God, Bikpela bilong
Israel. Em i kam na i helpim
yumi manmeri bilong en, na
em i kisim bek yumi.
69 Long lain bilong wokboi
bilong en Devit, Bikpela i
kamapim wanpela
strongpela man bilong kisim
bek yumi,
70 olsem bipo yet em i bin
tok long maus bilong ol
profet bilong en.
71 Em i tok bai em i kisim
bek yumi long han bilong ol
birua bilong yumi, na long
han bilong ol man i bel nogut
tru long yumi.
72 Em i marimari long ol
tumbuna bilong yumi na i
helpim ol. Na em i tingim yet
dispela kontrak bipo em yet i
mekim.
73 Em i tok tru antap long
tumbuna bilong yumi
Abraham. Na nau em i laik

1:59: Stt 17.12, Wkp 12.3, Lu 2.21 **1:60:** Lu 1.13 **1:66:** Stt 39.2, Sng 80.17, Ap 11.21 **1:67:** Jol 2.28 **1:68:** Sng 41.13, 72.18, 106.48, Lu 7.16 **1:69:** Sng 18.2 **1:70:** Jer 23.5-6, Dan 9.24, Ap 3.21, Ro 1.2 **1:71:** Sng 106.10 **1:72:** Stt 17.1, 17.7, Wkp 26.42, Sng 105.8-9, 106.45 **1:73:** Stt 22.16-17, Mai 7.20

mekim long yumi olsem bipo
em i tok.
74 Em i laik kisim bek yumi
long han bilong ol birua, na
yumi ken holim wok bilong
em, na yumi no ken pret.
75 Olsem na olgeta taim
yumi stap laip, yumi ken
wokabaut long ol pasin i
stret long ai bilong em, na
yumi ken pulap long ol
gutpela gutpela pasin em i
laikim.
76 Na yu, pikinini, bihain
bai ol i kolim yu profet
bilong God Antap Tru. Bai yu
go pas long Bikpela, bilong
redim rot bilong en.
77-78 Bai yu lainim ol
manmeri bilong en na bai ol
i save, long bikpela
marimari bilong en, God i
laik rausim sin bilong ol na
kisim bek ol. Bai em i salim
tulait bilong heven i kam
long yumi,
79 bilong givim lait long ol
man i stap long ples tudak.
Bai em i stiaim lek bilong
yumi, na bai yumi wokabaut
long rot bilong bel isi."
80 Bihain dispela pikinini i
kamap bikpela, na spirit
bilong en i kamap strong.
Em i go i stap long ples i no
gat man, inap long taim em i
kamap ples klia long ai
bilong ol Israel.

2

Maria i karim Jisas
(Matyu 1.18-25)

1 Long dispela taim Sisar
Ogastus i putim wanpela lo
long ol i mas kisim nem
bilong olgeta manmeri.
2 Dispela em i namba wan
taim gavman i kisim nem
bilong ol, na long dispela
taim Kwirinius i stap namba
wan gavman bilong provins
Siria.*
3 Olsem na olgeta
manmeri i go long as ples
bilong ol, bai gavman i ken
kisim nem bilong ol.
4 Josep em i bilong lain
famili bilong King Devit.
Olsem na em i lusim taun
Nasaret long Galili, na em i
go long Judia long taun
bilong Devit, ol i kolim
Betlehem.
5 Em i go wantaim meri
bilong en Maria, bai gavman
i ken kisim nem bilong
tupela. Na long dispela taim
Maria i gat bel.
6 Tupela i stap yet long
Betlehem, na taim i kamap
bilong Maria i karim
pikinini.
7 Na em i karim namba
wan pikinini man bilong en.
Na em i karamapim em long
laplap, na i slipim em insait
long bokis kaikai bilong ol
bulmakau, long wanem,
haus pasindia em i pulap
pinis.

1:74: Ro 6.18, 6.22, Hi 9.14 **1:75:** Ef 4.24, 2 Ti 1.9, Ta 2.12-14, 1 Pi 1.15, 2 Pi 1.4 **1:76:** Ais 40.3, Mal 3.1, 4.5, Mt 3.3, 11.10 **1:77-78:** Jer 31.34, Ais 60.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3 **1:79:** Ais 9.2, 49.9, 58.8, Mt 4.16, Ap 26.18 **1:80:** Mt 3.1, 11.7, Lu 2.40

* **2:2:** Long dispela taim ol Rom i bosim kantri bilong ol Israel, na dispela kantri i stap insait long bikpela provins ol i kolim provins Siria. Ol Rom i save kolim ol king bilong ol olsem, Sisar. **2:5:** Lu 1.27 **2:7:** Mt 1.25

Ol ensel i bringim tok long ol wasman bilong sipsip

8 Long dispela hap
sampela wasman bilong
sipsip i stap ausait long taun,
na ol i was long ol sipsip
bilong ol long nait. 9 Na ensel
bilong Bikpela i kam long ol,
na Bikpela i mekim bikpela
lait bilong en i kamap raun
long ol, na ol i pret tru.
10 Tasol ensel i tokim ol
olsem, "Yupela i no ken pret.
Harim. Mi bringim gutnius i
kam long yupela, em nius
bilong mekim olgeta
manmeri i amamas tru.
11 Long dispela de long
taun bilong Devit, wanpela
meri i karim pikinini. Na
dispela pikinini bai i kisim
bek yupela olgeta. Em i
Bikpela, na em i man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en.
12 Na yupela i ken luksave
long em olsem. Yupela bai i
lukim wanpela pikinini ol i
pasim em long laplap, na em
i slip i stap long bokis kaikai
bilong bulmakau."

13 Ensel i tok pinis, orait
wantu planti ensel moa
bilong ami bilong heven i
kamap na i stap wantaim
dispela ensel. Na ol i
litimapim nem bilong God
olsem,
14 "Litimapim nem bilong
God i save stap antap tru. Na
long graun ol manmeri i ken
stap bel isi. God i belgut long
ol."

Ol wasman i go lukim Jisas

15 Ol ensel i lusim ol na i go
bek pinis long heven, orait ol
wasman bilong sipsip i tok
olsem, "Goan, yumi go long
Betlehem na yumi lukim
dispela samting i kamap, em
Bikpela i bin tokim yumi
long en."
16 Orait na ol i go hariap,
na ol i lukim Maria tupela
Josep i stap, na pikinini i slip
i stap long bokis kaikai
bilong bulmakau.
17 Ol i lukim pinis, na ol i
autim tok long ol samting
ensel i bin tokim ol long
dispela pikinini.
18 Na olgeta man i harim
dispela tok ol wasman bilong
sipsip i mekim, ol i tingting
planti long en.
19 Tasol Maria i putim
dispela olgeta tok long bel
bilong en, na em i tingim i
stap.
20 Na ol wasman bilong
sipsip i go bek na ol i wok
long litimapim nem bilong
God. Ol i amamas long God
long olgeta samting ol i bin
harim na lukim. Ol samting i
bin kamap olsem ensel i bin
tokim ol.

Ol i givim nem long Jisas

21 Wanpela wik bihain
long mama i karim pikinini,
ol i katim skin bilong en, na
ol i kolim nem bilong en

2:10: Stt 12.3, Mt 28.19, Mk 1.15, Lu 24.47, Kl 1.23 **2:11:** Ais 9.6, Mt 1.16, 1.21, Ap 2.36, Fl 2.11 **2:13:** Sng 103.20, Dan 7.10, Hi 1.14, KTH 5.11 **2:14:** Ais 57.19, Lu 19.38, Ro 5.1, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:16:** Lu 2.10-12 **2:19:** Lu 1.66, 2.51 **2:21:** Wkp 12.3, Mt 1.21, 1.25, Lu 1.31, 1.59

Jisas. Em i no kamap yet long bel bilong mama, na ensel i kolim pinis dispela nem.

Simeon na Ana i lukim Jisas long tempel

22 Taim i kamap pinis
bilong Josep wantaim Maria
i bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong
God olsem lo bilong Moses i
tok, orait tupela i kisim
pikinini i go long Jerusalem
bilong givim em long
Bikpela.
23 Tupela i laik bihainim
tok i stap long lo bilong
Bikpela olsem, "Ol namba
wan pikinini man mama i
karim, ol dispela yupela i
mas givim long Bikpela."
24 Tupela i bringim tu ol
pisin bilong mekim ofa,
olsem lo bilong Bikpela i tok,
"Tupela namba wan balus, o
tupela yangpela namba 2
balus."
25 Long dispela taim i gat
wanpela man i stap long
Jerusalem, nem bilong en
Simeon. Em i man bilong
mekim stretpela pasin na em
i man bilong lotu long God.
Em i wetim dispela man God
i bin makim bilong mekim
gut bel bilong ol Israel. Na
Holi Spirit i stap long
Simeon.
26 Holi Spirit i tokim em
pinis olsem, em bai i no inap
i dai kwik. Nogat. Pastaim
em i mas lukim dispela man
Bikpela i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.
27 Orait Holi Spirit i
kirapim em na em i go insait
long tempel. Na papamama i
bringim pikinini Jisas i kam
bilong mekim pasin long em
olsem lo i tok.
28 Na Simeon i kisim em na
i holim em. Na Simeon i
litimapim nem bilong God
olsem,
29 "Bikpela, mi wokboi
bilong yu,
na nau yu ken larim
mi i go,
na bel bilong mi i ken i
stap isi,
olsem bipo yu tok.
30 Ai bilong mi i lukim pinis
samting yu mekim
bilong kisim bek
mipela.
31 Yu bin redim dispela
long ai bilong olgeta lain
manmeri.
32 Em i wanpela lait,
na em bai i givim lait
long ol man bilong
ol arapela lain,
na em bai i givim
biknem
long ol Israel,
em ol lain manmeri
bilong yu."

33 Papa wantaim mama
bilong Jisas tupela i harim
dispela tok Simeon i mekim
long em, na tupela i tingting
planti.

2:22: Wkp 12.1-8 **2:23:** Kis 13.2, 13.12-15, Nam 3.13, 8.17 **2:25:** Ais 40.1, 49.13, Mk 15.43, Lu 2.38 **2:26:** Sng 89.48, Hi 11.5 **2:29:** Stt 46.30, Fl 1.23 **2:30:** Ais 52.10, Lu 3.6, Ta 2.11 **2:32:** Ais 9.2, 42.6, 49.6, 52.10, 60.1-3, Mt 4.16, Ap 13.47, 28.28 **2:34:** Ais 8.14, Hos 14.9, Mt 21.42, Ap 28.22, Ro 9.32-33, 1 Ko 1.23, 1 Pi 2.7-8

34 Na Simeon i givim
blesing long ol, na em i tokim
Maria, mama bilong
pikinini, olsem, “Harim. God
i makim dispela pikinini
bilong mekim planti Israel i
pundaun, na bilong mekim
planti i kirap gen. Em bai i
stap olsem wanpela mak, na
planti man bai i tok nogut
long em.
35 Olsem na tingting hait
bilong planti man bai i
kamap ples klia. Na yu bai
pilim olsem wanpela bainat i
sutim lewa bilong yu tu.”

36 Wanpela profet meri i
stap, nem bilong en Ana. Em
i pikinini bilong Fanuel
bilong lain bilong Aser. Em i
lapun tru. Bipo em i marit,
na i stap 7-pela yia wantaim
man bilong en.
37 Na bihain man bilong
en i dai, na em i stap nating.
Na nau em i gat 84 krismas
bilong en. Ana i no save
lusim tempel. Em i save
tambu long kaikai na i beten
i stap, na em i holim wok
bilong God long san na long
nait.
38 Long dispela taim em tu
i kam klostu long pikinini na
i tenkyu long God. Na em i
autim tok bilong dispela
pikinini long olgeta
manmeri i wet long God i
kisim bek ol manmeri bilong
Jerusalem.

Josep i go bek long Nasaret

39 Ol i mekim pinis olgeta
samting olsem lo bilong
Bikpela i tok, orait ol i go bek
long Galili long Nasaret, em
taun bilong ol.
40 Na pikinini em i kamap
bikpela na i kamap strong.
Em i gat planti gutpela save,
na marimari bilong God i
stap long em.

Yangpela mangi Jisas i go long tempel

41 Long olgeta yia
papamama bilong Jisas i
save go long Jerusalem
bilong lukim Bikpela De
Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut.
42 Jisas i gat 12-pela
krismas pinis, orait ol i
bihainim pasin bilong
dispela bikpela de na ol i go
long Jerusalem.
43 Taim olgeta bilong ol
dispela bikpela de bilong
lotu i pinis, orait ol i go bek
long ples. Tasol yangpela
mangi Jisas em i stap yet
long Jerusalem. Na
papamama bilong en i no
save olsem em i stap yet.
44 Tupela i ting em i
wokabaut wantaim ol
arapela manmeri. Olsem na
tupela i wokabaut wanpela
de olgeta. Na bihain tupela i
wok long painim em namel
long ol wanlain na ol pren.
45 Tupela i painim painim,
tasol tupela i no lukim.
Olsem na tupela i go bek gen

2:35: Sng 42.10, Jo 19.25 **2:37:** Ap 26.7, 1 Ti 5.5 **2:38:** Ais 52.9, Mk 15.43, Lu 2.25, 24.21 **2:39:** Mt 2.23 **2:40:** Lu 1.80, 2.52 **2:41:** Kis 12.1-27, 23.14-17, 34.23, Lo 16.1-8

long Jerusalem bilong painim em.

46 Tupela i wok long painim em inap long tripela de, na bihain tupela i lukim em i stap insait long banis bilong tempel. Em i sindaun i stap namel long ol tisa. Em i wok long harim tok bilong ol, na long askim ol tu.

47 Ol man i harim tok bilong en, ol i kirap nogut long save bilong en na long tok em i bekim long ol.

48 Tupela i lukim em na i kirap nogut tru. Na mama bilong en i tokim em olsem, "Pikinini, bilong wanem yu mekim dispela pasin long mitupela? Bel bilong mi tupela papa bilong yu i hevi tumas na mitupela i wok long painim yu."

49 Tasol em i bekim tok olsem long tupela, "Bilong wanem yutupela i wok long painim mi? Ating yutupela i no save, mi mas i stap long haus bilong Papa bilong mi?"

50 Tasol tupela i no save long mining bilong dispela tok em i mekim long tupela.

51 Orait em i go bek wantaim tupela, na ol i kamap long Nasaret, na oltaim em i save bihainim tok bilong tupela. Na mama bilong en i putim dispela olgeta tok long bel bilong en na i holim i stap.

52 Na Jisas i kamap bikpela, na save bilong en i kamap gutpela tru. Na God i laikim em tru na ol man tu i laikim em.

Stori bilong ol samting i bin kamap bilong redim rot bilong Jisas i mekim wok bilong en

(Sapta 3.1—4.13)

3

Jon Bilong Baptais i autim tok (Matyu 3.1-12 na Mak 1.2-8 na Jon 1.19-28)

1 Long namba 15 yia bilong Sisar Taiberius i stap king bilong Rom, Pontius Pailat em i stap namba wan gavman bilong distrik Judia. Long dispela taim Herot i bosim distrik Galili. Na brata bilong en Filip i bosim distrik Ituria na Trakonitis, na Lisanias i bosim distrik Abilene.

2 Na Anas tupela Kaiafas i stap hetpris. Long dispela taim Jon, pikinini bilong Sekaraia, em i stap long ples i no gat man, na God i givim tok bilong em long Jon.

3 Olsem na Jon i go long olgeta hap i stap klostu long wara Jordan, na em i autim tok long ol manmeri i mas tanim bel na kisim baptais, na bai God i lusim sin bilong ol.

4 Dispela samting i kamap olsem tok i stap long buk bilong profet Aisaia, "Long ples i no gat man, maus

2:49: Jo 2.16 **2:50:** Lu 9.45, 18.34 **2:51:** Lu 2.19 **2:52:** 1 Sml 2.26, Snd 3.4, Lu 1.80 **3:2:** Lu 1.80 **3:3:** Ap 13.24, 19.4 **3:4:** Ais 40.3-5

bilong wanpela man i
singaut olsem, ‘Redim rot
bilong Bikpela. Stretim ol rot
bilong en.
5 Pulapim olgeta ples
daun, na brukim olgeta
maunten i go daun. Olgeta
rot i krungut, ol i mas wokim
i kamap stret. Na olgeta rot i
no gutpela, ol i mas stretim
gut.
6 Na olgeta manmeri
bilong graun bai i lukim wok
God i mekim bilong kisim
bek yumi.’ ”
7 Planti lain manmeri ol i
kam bilong kisim baptais
long han bilong Jon, na em i
tokim ol olsem, “Yupela
pikinini bilong snek nogut,
God i belhat long yupela na
em bai i mekim save long
yupela. Husat i tokim yupela
na yupela i laik ranawe na
abrusim dispela taim nogut i
laik kamap long yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel
tru, orait pasin bilong yupela
i mas soim olsem yupela i
tanim bel pinis. Na maski
toktok long yupela yet olsem,
‘Abraham em i tumbuna
papa bilong mipela.’ Mi
tokim yupela, God inap
mekim ol dispela ston hia i
kamap ol lain tumbuna
pikinini bilong Abraham.
9 Tamiok i stap pinis long
as bilong diwai, na olgeta
diwai i no save karim
gutpela kaikai, em bai ol i
katim na tromoi i go long
paia.”
10 Ol manmeri i harim tok
bilong Jon, na ol i askim em
olsem, “Bai mipela i mekim
wanem?”
11 Na em i bekim tok
olsem long ol, “Man i gat
tupela siot, em i mas givim
wanpela long man i no gat.
Na man i gat kaikai, em tu i
mas mekim wankain pasin.”
12 Sampela man bilong
kisim takis ol tu i kam bilong
kisim baptais. Na ol i askim
em, “Tisa, bai mipela i
mekim wanem?”
13 Na em i tokim ol olsem,
“Yupela i mas kisim
takismani inap olsem
gavman i tokim yupela, na
yupela i no ken pulim
sampela moa.”
14 Sampela soldia tu i
askim em, “Na bai mipela i
mekim wanem?” Na em i
bekim tok bilong ol olsem,
“Yupela i no ken mekim
nogut long ol arapela man
na stilim mani bilong ol. Na
yupela i no ken mekim kot
giaman long ol bilong pulim
mani bilong ol. Yupela i mas
ting olsem pe bilong yupela
em inap long yupela.”
15 Ol manmeri i lukim ol
dispela samting na bel
bilong ol i kirap na ol i
tingting planti olsem, “Ating
Jon em i dispela man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en?”
16 Olsem na Jon i bekim
tok olsem long ol, “Mi save
baptaisim yupela long wara.

3:6: Sng 98.2, Ais 52.10 **3:7:** Mt 12.34, 23.33 **3:8:** Jo 8.33, 8.39 **3:9:** Mt 7.19 **3:10:** Ap 2.37 **3:11:** Lu 11.41, 2 Ko 8.14, Je 2.15-16, 1 Jo 3.17 **3:12:** Mt 21.32, Lu 7.29 **3:14:** Kis 23.1, Wkp 19.11 **3:16:** Mt 3.11, Ap 13.25

Tasol bihain bai wanpela man i kam, na strong bilong en i winim strong bilong mi. Mi no gutpela man inap long mi lusim string i pasim su bilong en. Em bai i baptaisim yupela long Holi Spirit na long paia.

17 Em bai i kam olsem man i holim savol long han bilong en, bilong rausim olgeta pipia i stap long wit bilong en. Na em bai i bungim wit long haus wit bilong en. Tasol pipia em bai i kukim long paia i no save dai."

18 Jon i mekim planti arapela tok tu bilong sutim bel bilong ol manmeri, na long dispela pasin em i wok long autim gutnius long ol.

Herot i kalabusim Jon

19 Jon i bin krosim Herot, em namba wan gavman bilong ol, long rong em i bin mekim long Herodias, em meri bilong brata bilong Herot, na long olgeta arapela pasin nogut Herot i bin mekim tu.

20 Olsem na Herot i skruim wanpela rong moa long dispela olgeta rong em i bin mekim. Em i putim Jon long kalabus.

Jon i baptaisim Jisas (Matyu 3.13-17 na Mak 1.9-11)

21 Taim olgeta manmeri i kisim baptais, Jisas tu i kisim baptais. Em i kisim baptais pinis, orait em i beten i stap, na heven i op,

22 na Holi Spirit i kam daun long em. Holi Spirit i kamap olsem wanpela bilong ol dispela kain pisin ol i kolim balus, na ol i lukim em i stap antap long het bilong Jisas. Na long heven wanpela maus i singaut olsem, "Yu Pikinini bilong mi. Mi laikim yu tumas. Bel bilong mi em i amamas long yu."

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas (Matyu 1.1-17)

23 Taim Jisas i kirapim wok bilong en, em i gat samting olsem 30 krismas. Na ol manmeri i ting em i pikinini bilong Josep. Josep em i pikinini bilong Heli.

24 Na Heli em i pikinini bilong Matat. Na Matat em i pikinini bilong Livai. Na Livai em i pikinini bilong Melki. Na Melki em i pikinini bilong Janai. Na Janai em i pikinini bilong Josep.

25 Na Josep em i pikinini bilong Matatias. Na Matatias em i pikinini bilong Amos. Na Amos em i pikinini bilong Nahum. Na Nahum em i pikinini bilong Esli. Na Esli em i pikinini bilong Nagai.

26 Na Nagai em i pikinini bilong Mat. Na Mat em i pikinini bilong Matatias. Na Matatias em i pikinini bilong Semen. Na Semen em i pikinini bilong Josek. Na Josek em i pikinini bilong Joda.

3:17: Mai 4.12, Mt 13.30 **3:19:** Mt 14.3-4, Mk 6.17-18 **3:21:** Jo 1.32 **3:22:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 1.32 **3:23:** Lu 4.22, Jo 6.42

27 Na Joda em i pikinini
bilong Joanan. Na Joanan em
i pikinini bilong Resa. Na
Resa em i pikinini bilong
Serubabel. Na Serubabel em
i pikinini bilong Sealtiel. Na
Sealtiel em i pikinini bilong
Neri.
28 Na Neri em i pikinini
bilong Melki. Na Melki em i
pikinini bilong Adi. Na Adi
em i pikinini bilong Kosam.
Na Kosam em i pikinini
bilong Elmadam. Na
Elmadam em i pikinini
bilong Er.
29 Na Er em i pikinini
bilong Josua. Na Josua em i
pikinini bilong Elieser. Na
Elieser em i pikinini bilong
Jorim. Na Jorim em i pikinini
bilong Matat. Na Matat em i
pikinini bilong Livai.
30 Na Livai em i pikinini
bilong Simeon. Na Simeon
em i pikinini bilong Juda. Na
Juda em i pikinini bilong
Josep. Na Josep em i pikinini
bilong Jonam. Na Jonam em i
pikinini bilong Eliakim.
31 Na Eliakim em i pikinini
bilong Melea. Na Melea em i
pikinini bilong Mena. Na
Mena em i pikinini bilong
Matata. Na Matata em i
pikinini bilong Natan. Na
Natan em i pikinini bilong
Devit.
32 Na Devit em i pikinini
bilong Jesi. Na Jesi em i
pikinini bilong Obet. Na
Obet em i pikinini bilong
Boas. Na Boas em i pikinini
bilong Salmon. Na Salmon
em i pikinini bilong Nason.
33 Na Nason em i pikinini
bilong Aminadap. Na
Aminadap em i pikinini
bilong Atmin. Na Atmin em i
pikinini bilong Arni. Na Arni
em i pikinini bilong Hesron.
Na Hesron em i pikinini
bilong Peres. Na Peres em i
pikinini bilong Juda.
34 Na Juda em i pikinini
bilong Jekop. Na Jekop em i
pikinini bilong Aisak. Na
Aisak em i pikinini bilong
Abraham. Na Abraham em i
pikinini bilong Tera. Na Tera
em i pikinini bilong Nahor.
35 Na Nahor em i pikinini
bilong Seruk. Na Seruk em i
pikinini bilong Reu. Na Reu
em i pikinini bilong Pelek.
Na Pelek em i pikinini bilong
Eber. Na Eber em i pikinini
bilong Sela.
36 Na Sela em i pikinini
bilong Kainan. Na Kainan
em i pikinini bilong
Arpaksat. Na Arpaksat em i
pikinini bilong Siem. Na
Siem em i pikinini bilong
Noa. Na Noa em i pikinini
bilong Lamek.
37 Na Lamek em i pikinini
bilong Metusela. Na
Metusela em i pikinini
bilong Enok. Na Enok em i
pikinini bilong Jaret. Na
Jaret em i pikinini bilong
Mahalalel. Na Mahalalel em
i pikinini bilong Kenan.
38 Na Kenan em i pikinini
bilong Enos. Na Enos em i
pikinini bilong Set. Na Set

3:27: 1 Sto 3.17-19, Esr 3.2 **3:31:** 2 Sml 5.14 **3:32:** Rut 4.17-22, 1 Sml 16.1-13
3:33: Stt 29.35 **3:36:** Stt 11.10-26 **3:38:** Stt 4.25—5.32

em i pikinini bilong Adam. Na Adam em i pikinini bilong God.

4

Satan i traim Jisas (Matyu 4.1-11 na Mak 1.12-13)

1 Holi Spirit i pulap long Jisas, na Jisas i lusim wara Jordan na i go bek. Na Holi Spirit i kisim em i go long ples i no gat man.

2 Jisas i stap long ples i no gat man inap long 40 de, na Satan i traim em.

Long dispela taim Jisas i no kaikai na em i hangre.

3 Na Satan i tokim em olsem, "Sapos i tru yu Pikinini Bilong God, orait yu tok na dispela ston i ken tanim na i kamap bret."

4 Tasol Jisas i bekim tok bilong en olsem, "Buk bilong God i gat tok olsem, 'Ol manmeri i no inap kisim laip long kaikai tasol.' "

5 Orait na Satan i bringim em i go antap, na wantu em i soim Jisas olgeta strongpela kantri bilong dispela graun.

6 Na Satan i tokim em olsem, "Bai mi givim yu strong bilong bosim olgeta dispela kantri, na bai yu gat biknem tru. Olgeta dispela samting ol i bilong mi pinis. Na sapos mi laik givim long wanpela man, orait mi ken givim.

7 Sapos yu brukim skru na lotu long mi, orait bai mi givim yu dispela olgeta samting."

8 Tasol Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Buk bilong God i gat tok olsem, 'Yu mas aninit long God, Bikpela bilong yu, na yu mas lotu long em wanpela tasol.' "

9 Na Satan i bringim Jisas i go long Jerusalem na i putim em antap tru long tempel. Na em i tokim em olsem, "Sapos i tru yu Pikinini Bilong God, orait yu kalap i go daun.

10 Long wanem, buk bilong God i gat tok olsem, 'Em bai i tokim ol ensel bilong en long ol i mas lukautim yu na was gut long yu.'

11 Na 'Ol bai i karim yu long han bilong ol, nogut wanpela ston i sutim lek bilong yu.' "

12 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Buk bilong God i gat tok olsem, 'Yu no ken traim strong bilong God, Bikpela bilong yu.' "

13 Satan i traim Jisas long ol kain kain traim pinis, orait em i lusim Jisas na i wetim narapela taim.

Jisas i go long Galili na em i stat long mekim wok long strong bilong Holi Spirit

(Sapta 4.14—9.50)

4:2: Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:4:** Lo 8.3 **4:6:** Mt 28.18, Jo 12.31, 14.30, KTH 13.2, 13.7 **4:8:** Lo 6.13-14, 10.20 **4:10:** Sng 91.11 **4:11:** Sng 91.12 **4:12:** Lo 6.16, 1 Ko 10.9 **4:13:** Hi 2.18, 4.15

Jisas i statim wok long Galili (Matyu 4.12-17 na Mak 1.14-15)

14 Long strong bilong Holi Spirit, Jisas i go bek long distrik Galili. Na ol manmeri i stap long olgeta dispela hap, ol i harim tok olsem Jisas i kam i stap long Galili.
15 Oltaim em i wok long skulim ol manmeri long ol haus lotu bilong ol. Na olgeta manmeri i litimapim nem bilong em.

Ol Nasaret i belhat long Jisas (Matyu 13.53-58 na Mak 6.1-6)

16 Jisas i go long Nasaret. Taim em i pikinini yet, em i stap long dispela taun, na em i bin kamap bikpela long en. Long de Sabat em i go insait long haus lotu, olsem em i save mekim oltaim. Em i sanap bilong ritim tok bilong God,
17 na ol i givim buk bilong profet Aisaia long em. Em i opim buk, na em i painim dispela hap i gat tok olsem,
18 "Spirit bilong Bikpela i kam i stap long mi, long wanem, Bikpela yet i kapsaitim wel long het bilong mi bilong makim mi bilong i go bringim gutpela tok bilong en long ol rabisman. Na em i salim mi i kam long tokaut long ol man i stap long kalabus long ol i ken lusim kalabus na i go fri, na long tokaut long ol man i aipas long ol i ken lukluk gen. Em i salim mi i kam long pinisim hevi bilong ol man,
19 ol arapela i wok long daunim na mekim nogut long ol.
Na em i salim mi long tokaut olsem, taim i kamap pinis bilong Bikpela i laik mekim gut long ol manmeri bilong en."

20 Jisas i pasim buk na i givim bek long man i gat wok bilong lukautim ol buk, na em i sindaun. Na olgeta manmeri i stap long haus lotu ol i lukluk long Jisas tasol.

21 Orait na em i tokim ol olsem, "Dispela tok bilong buk bilong God yupela i harim pinis, nau tasol em i kamap tru."

22 Na ol i litimapim nem bilong em, na ol i tingting planti long ol gutpela tok em i autim. Tasol ol i tok, "Yumi save, dispela man em i pikinini bilong Josep. Olsem wanem na em inap mekim olkain tok olsem?"

23 Na Jisas i tokim ol olsem, "Ating yupela bai i kisim dispela tok ol manmeri i save mekim na autim long mi, 'Dokta, yu mas mekim orait skin bilong yu yet.' Na bai yupela i tok, 'Mipela i harim pinis tok long ol samting yu bin mekim long Kaperneam. Orait nau yu mas mekim ol

4:16: Mt 2.23, Mk 6.1, Ap 13.14, 17.2 **4:17:** Ais 61.1-2 **4:18:** Ais 61.1-2 **4:22:** Sng 45.2, Mt 13.54, Mk 6.2, Lu 3.23, Jo 6.42 **4:23:** Mt 4.13, Jo 2.12

wankain samting hia long as ples bilong yu.' "*
24 Na em i tok, "Mi tok tru long yupela, ol man i no save harim tok bilong wanpela profet long as ples bilong en.
25 Mi tok tru tumas long yupela, long taim bilong Elaija, planti meri i stap long Israel, na man bilong ol i dai pinis. Long dispela taim skai i pas olgeta, na i no gat ren inap long 3 yia na 6 mun. Na bikpela hangre i kamap long olgeta hap.
26 Tasol God i no salim Elaija i go long wanpela meri bilong Israel. Nogat. Em i salim em i go long taun Sarefat tasol long hap bilong biktaun Saidon, long wanpela meri, man bilong en i dai pinis.
27 Olsem tu long taim bilong profet Elisa planti man i stap long Israel, ol i gat sik lepra. Tasol namel long ol i no gat wanpela man sik bilong en i pinis. Nogat. Naman bilong kantri Siria em tasol."
28 Olgeta man i stap long haus lotu ol i harim dispela tok, na ol i belhat nogut tru.
29 Na ol i kirap na ol i rausim Jisas i go ausait long taun. Dispela taun bilong ol i stap antap long wanpela maunten. Na ol i bringim em i go antap long wanpela ples nogut i stap long dispela maunten, na ol i laik tromoi em i go daun.
30 Tasol em i lusim ol na wokabaut namel long ol na em i go pinis.

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man (Mak 1.21-28)

31 Orait Jisas i go daun long Kaperneam, na em i stap long dispela taun bilong distrik Galili. Na long olgeta de Sabat em i save skulim ol manmeri.
32 Na ol i harim tok bilong en na ol i kirap nogut tru, long wanem, em i skulim ol olsem man i gat namba.
33 Wanpela taim wanpela man i stap long haus lotu, em i gat spirit nogut i stap long en. Na em i singaut bikmaus tru olsem,
34 "E, Jisas bilong Nasaret, yu kam bilong mekim wanem long mipela? Ating yu kam bilong bagarapim mipela? Mi save long yu. Yu dispela gutpela stretpela man i kam long God yet."
35 Tasol Jisas i krosim dispela spirit nogut na i tokim em olsem, "Yu pasim maus na yu lusim dispela man." Na dispela spirit

* **4:23:** As bilong dispela tok bilong dokta i mas mekim orait skin bilong em yet, em i olsem. Man i tok long em inap mekim wanpela kain wok, em i mas mekim long ai bilong ol manmeri, na bai ol i bilipim tok bilong en. Long lain 18 na 19 Jisas i bin tok long ol bikpela wok God i bin givim em. Olsem na Jisas i ting ol manmeri bai i tok, ol i laik lukim em i wokim ol mirakel pastaim, na bai ol i bilipim tok bilong en. **4:24:** Jo 4.44 **4:25:** 1 Kin 17.1, 17.7, 1 Kin 18.1 **4:26:** 1 Kin 17.8-16 **4:27:** 2 Kin 5.1-14 **4:30:** Jo 8.59, 10.39 **4:31:** Mt 4.13, Mk 1.21, Lu 4.23 **4:32:** Mt 7.28-29, Jo 7.46, Ta 2.15 **4:33:** Mt 8.29, Mk 1.23, Lu 8.28 **4:34:** Lu 1.35, 4.41, Jo 6.69

nogut i mekim dispela man i pundaun long graun namel long ol, na bihain spirit i lusim em, na i no bagarapim em.
36 Na olgeta manmeri i kirap nogut, na ol i toktok namel long ol yet olsem, “Olaman, em wanem kain tok? Em i givim tok long ol spirit nogut olsem man i gat namba na i gat strong. Na ol i save harim tok bilong en, na ol i lusim man na i go.”
37 Na ol stori bilong ol samting Jisas i mekim, ol i go nabaut long olgeta hap bilong dispela distrik.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita (Matyu 8.14-15 na Mak 1.29-31)

38 Jisas i kirap na i lusim dispela haus lotu, na em i go insait long haus bilong Saimon. Mama bilong meri bilong Saimon em i gat sik, na skin bilong en i hat nogut tru. Na ol i askim Jisas long helpim em.
39 Orait Jisas i go sanap klostu long em na i tok strong long sik i mas lusim dispela meri. Na sik i lusim em, na wantu dispela meri i kirap na i redim kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri (Matyu 8.16-17 na Mak 1.32-34)

40 Long taim san i laik i go daun, orait ol man wantok bilong ol i gat ol kain kain sik, ol i bringim ol dispela sikman i kam long Jisas. Em i putim han bilong en antap long dispela olgeta manmeri wan wan, na em i mekim ol i orait.
41 Na em i mekim ol spirit nogut i lusim planti manmeri. Na taim ol i lusim ol manmeri, ol spirit nogut i save singaut olsem, “Yu Pikinini Bilong God.” Tasol em i krosim ol na em i tambuim ol long ol i no ken toktok, long wanem, ol i save, em i dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

Jisas i raun long sampela taun (Mak 1.35-39)

42 Long moningtaim tru Jisas i lusim taun na em i go long wanpela hap i no gat man. Na ol manmeri i painim em, na taim ol i lukim em ol i laik pasim em, bai em i no ken lusim ol na i go.
43 Tasol em i tokim ol olsem, “Mi mas autim gutnius bilong kingdom bilong God long ol arapela taun tu. God i salim mi na mi kam bilong mekim dispela wok.”
44 Na em i raun long distrik Judia na i autim tok long ol haus lotu.

5

Jisas i tok na Pita i kisim planti pis moa (Matyu 4.18-22 na Mak 1.16-20)

4:41: Mt 8.29, Mk 1.25, 1.34, 3.11-12 **4:43:** Lu 8.1 **4:44:** Mt 4.23 **5:1:** Mt 13.1-2, Mk 3.9-10, 4.1

1 Wanpela taim Jisas i
sanap long nambis bilong
raunwara Genesaret,* na
planti manmeri i kam long
em bilong harim tok bilong
God, na ol i sanap klostu long
em na banisim em tru.
2 Na Jisas i lukim tupela
bot i stap long nambis bilong
raunwara, em ol bot bilong
ol man bilong kisim pis.
Tasol ol dispela man i lusim
bot, na ol i wok long wasim
ol umben.
3 Orait Jisas i kalap long
wanpela bot, em bot bilong
Saimon. Na em i tokim
Saimon long kam insait long
bot na subim bot i go lusim
nambis liklik. Na Jisas i
sindaun long bot na i skulim
ol manmeri.
4 Em i skulim ol pinis, orait
bihain em i tokim Saimon
olsem, "Pul i go namel long
wara, na tromoi ol umben i
go daun bilong kisim pis."
5 Na Saimon i tok olsem,
"Bikman, long nait mipela i
wok hat tru i go inap tulait,
na mipela i no kisim
wanpela pis. Tasol bai mi
bihainim tok bilong yu na
tromoi ol umben."
6 Ol i mekim olsem, na ol i
kisim bikpela lain pis moa,
na ol umben i laik bruk.
7 Olsem na ol i singautim ol
poroman bilong ol i stap
long narapela bot, long kam
helpim ol. Na ol i kam, na ol i
pulimapim pis long tupela
bot. Na tupela bot i pulap tru
na i laik i go daun long wara.
8 Saimon Pita i lukim
dispela, na em i brukim skru
klostu long lek bilong Jisas
na i tok, "Bikpela, yu lusim
mi na yu go. Mi man bilong
sin."
9 Em i lukim olgeta dispela
pis ol i kisim, na em i kirap
nogut tru. Na ol poroman
bilong en, ol tu i kirap nogut.
10 Tupela poroman bilong
Saimon, em Jems wantaim
Jon, tupela pikinini bilong
Sebedi, tupela tu i kirap
nogut. Tasol Jisas i tokim
Saimon olsem, "Yu no ken
pret. Nau yu wok long kisim
pis, tasol bihain bai yu wok
long kisim ol manmeri i kam
long mi."
11 Orait ol i pul i go sua, na
ol i lusim olgeta samting
bilong ol, na ol i bihainim
Jisas.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra (Matyu 8.1-4 na Mak 1.40-45)

12 Wanpela taim Jisas i stap
long wanpela taun, na
wanpela man i stap, em i gat
sik lepra i pulap tru long
bodi bilong em. Em i lukim
Jisas, na em i brukim skru na
putim pes i go daun long
graun na i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, sapos yu laik, yu
inap long mekim mi i kamap
klin long ai bilong God."†
13 Na Jisas i putim han long
em na i tokim em olsem, "Mi
laik. Yu kamap klin." Na
wantu sik lepra i lusim

* **5:1:** Genesaret em i narapela nem bilong raunwara Galili. **5:5:** Jo 21.3 **5:6:** Jo 21.6 **5:8:** 2 Sml 6.9, 1 Kin 17.18 **5:10:** Mt 4.19 **5:11:** Mt 4.20, 19.27, Mk 1.18, Lu 18.28 † **5:12:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2.

dispela man, na em i kamap klin.

14 Na Jisas i tok strong long em olsem, “Yu no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa bilong soim olsem skin bilong yu i kamap klin pinis, olsem Moses i bin tok. Na bai ol man i ken save, sik bilong yu i pinis.”

15 Tasol stori bilong ol samting Jisas i mekim em i raun i go moa yet. Olsem na planti man moa ol i kam bilong harim tok bilong em, na bilong em i mekim orait ol sik bilong ol.

16 Tasol planti taim em i save lusim ol manmeri na i go long hap i no gat man, na em i save beten.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut (Matyu 9.1-8 na Mak 2.1-12)

17 Wanpela de Jisas i skulim ol manmeri i stap, na ol Farisi na ol tisa bilong lo ol i sindaun i stap. Ol i bin lusim taun Jerusalem na olgeta ples bilong distrik Galili na Judia na ol i kam. Na strong bilong Bikpela em i stap long Jisas na em i wok long mekim orait ol sikman.

18 Na sampela man i karim wanpela man i kam. Ol bun bilong dispela man i dai olgeta, na em i slip i stap long wanpela bet. Ol i laik karim em i go insait long haus na putim em klostu long Jisas,

19 tasol planti manmeri i stap na ples i pas, na i no gat rot bilong karim sikman i go insait. Olsem na ol i go antap long rup bilong dispela haus Jisas i stap long en. Na ol i rausim hap bilong rup, na ol i slekim bet dispela man i slip long en i go daun namel long ol manmeri, na ol i putim em i stap long pes bilong Jisas.

20 Jisas i lukim olsem ol i bilip tru, na em i tok, “Pren, mi lusim pinis ol sin bilong yu.”

21 Ol saveman bilong lo na ol Farisi i harim dispela tok, orait ol i toktok planti olsem, “Dispela man em i husat na em i laik kisim ples bilong God na i mekim dispela tok? I no gat wanpela man em inap long lusim sin. Em i wok bilong God wanpela tasol.”

22 Jisas i save pinis long tingting bilong ol, na em i bekim tok olsem long ol, “Bilong wanem yupela i gat dispela kain tingting long bel bilong yupela?

23 Wanem tok em i isi long mi mekim? Em i isi long mi tok, ‘Mi lusim ol sin bilong yu,’ o em i isi long mi tok, ‘Yu kirap na wokabaut’?

24 Tasol mi laik bai yupela i save olsem, Pikinini Bilong Man em i gat strong long dispela graun, na em inap long lusim ol sin.” Orait na Jisas i lukluk i go long dispela man bun bilong en i dai

5:14: Wkp 14.1-32 **5:16:** Mt 14.23, Mk 1.35, 6.46 **5:20:** Lu 7.48 **5:21:** Sng 32.5, Ais 43.25, Lu 7.49 **5:24:** Jo 5.8

olgeta na i tokim em olsem,
“Mi tokim yu, yu kirap na
kisim bet bilong yu, na yu go
long haus bilong yu.”
25 Na wantu tasol dispela
man i kirap long ai bilong ol
dispela manmeri, na em i
kisim bet em i bin slip long
en. Na em i wok long
litimapim nem bilong God
na i wokabaut i go long haus
bilong en.
26 Na olgeta manmeri i
kirap nogut tru long lukim
dispela samting. Bel bilong
ol i kirap long lukim bikpela
strong bilong God na ol i
litimapim nem bilong God
na tok olsem, “Nau yumi
lukim ol narakain samting
tru i kamap.”

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Mak
2.13-17)

27 Bihain Jisas i wokabaut i
go na em i lukim wanpela
man bilong kisim takis em i
sindaun i stap long haus
takis. Nem bilong dispela
man em Livai.‡ Na Jisas i
tokim em olsem, “Yu kam
bihainim mi.”
28 Na Livai i kirap na i
lusim olgeta samting i stap,
na em i go bihainim Jisas.
29 Orait Livai i mekim
wanpela bikpela kaikai
bilong Jisas long haus bilong
em. Planti man bilong kisim
takis, na planti arapela man
tu, ol i sindaun na i kaikai
wantaim tupela.
30 Na ol Farisi wantaim ol
saveman bilong lo bilong
lain Farisi ol i toktok planti
long ol disaipel bilong Jisas.
Ol i tok, “Watpo yupela i save
kaikai na dring wantaim ol
man bilong kisim takis na ol
man bilong mekim sin?”§
31 Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, “Ol man i no
gat sik ol i no save go long
dokta. Nogat. Ol sikman
tasol i save go long dokta.
32 Olsem tasol, mi no kam
bilong singautim ol stretpela
man long tanim bel. Nogat.
Mi kam bilong singautim ol
man i save mekim sin.”

Jisas i tok long pasin bilong
tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Mak
2.18-22)

33 Na ol man i tokim Jisas
olsem, “Planti taim ol
disaipel bilong Jon i save
tambu long kaikai na beten.
Na ol disaipel bilong ol Farisi
tu i save mekim olsem. Tasol
ol disaipel bilong yu ol i wok
long kaikai na dring.”
34 Na Jisas i tokim ol
olsem, “Sapos wanpela man i
laik marit, ating yupela inap
tokim ol wantok bilong en
long ol i mas tambu long
kaikai long taim dispela man
i stap yet wantaim ol? Nogat.
35 Tasol bihain, taim ol i
kisim dispela man i go pinis
na em i no moa i stap
wantaim ol wantok bilong
en, orait long dispela taim ol
bai i tambu long kaikai.”

‡ **5:27:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9.
5:30: Lu 15.1-2 § **5:30:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11. **5:32:** 1 Ti 1.15
5:33: Mt 9.14, Mk 2.18 **5:34:** Jo 3.29

36 Jisas i givim wanpela tok
piksa tu long ol. Em i tok
olsem, “Sapos wanpela
olpela saket i gat hul, i no gat
man i save kisim wanpela
nupela saket na brukim
bilong kisim hap laplap
bilong samapim hul long
olpela saket. Sapos em i
mekim olsem, em bai i
bagarapim nupela saket, na
tu dispela liklik hap nupela
laplap bai em i no wankain
olsem olpela saket.
37 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos em
i mekim olsem, bai nupela
wain i brukim skin meme na
wain i kapsait i go long
graun. Na skin meme tu bai i
bagarap.
38 Olsem na ol i mas
pulimapim nupela wain long
nupela skin meme.*
39 Na man i dringim pinis
olpela wain, em i no save
laikim nupela. Em i save tok,
‘Olpela em i gutpela.’ ”

6

*Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de
Sabat
(Matyu 12.1-8 na Mak
2.23-28)*

1 Long wanpela de Sabat,
Jisas i wokabaut namel long
ol gaden wit. Na ol disaipel
bilong en i kisim ol pikinini
bilong wit, na ol i rapim long
han bilong rausim skin
bilong wit, na ol i wok long
kaikai.
2 Tasol sampela Farisi i
lukim na ol i tok olsem,
“Dispela pasin i tambu long
ol man i mekim long de
Sabat, olsem na watpo
yupela i mekim?”*
3 Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, “Ating
yupela i no bin ritim dispela
stori long samting Devit i
mekim? Mi tok long dispela
taim em wantaim ol lain
bilong en ol i hangre
4 na Devit i go insait long
haus bilong God na kisim
dispela bret ol i save putim i
stap long pes bilong God.
Dispela bret i tambu, na ol
pris tasol inap long kaikai.
Tasol Devit em i kaikai, na
em i givim long ol lain bilong
en tu. Yupela i no bin ritim
dispela tok, a?”
5 Na Jisas i tokim ol moa
olsem, “Pikinini Bilong Man
em i bosim de Sabat.”

*Long de Sabat Jisas i mekim
orait
man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Mak 3.1-6)*

6 Long narapela de Sabat
Jisas i go insait long haus
lotu na i givim tok long ol
manmeri. Na wanpela man i
stap, han sut bilong en i dai
pinis.
7 Ol saveman bilong lo na
ol Farisi ol i was gut long
Jisas, long wanem, ol i laik
save, em bai i mekim orait ol
sikman long de Sabat, o

* **5:38:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17.
* **6:2:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2.

6:1: Lo 23.25 **6:2:** Kis 20.10, Jo 5.10 **6:3:** 1 Sml 21.1-6 **6:4:** Wkp 24.5-9 **6:7:** Lu 14.1

nogat. Ol i laik painim rot bilong kotim Jisas.

8 Tasol Jisas i save long tingting bilong ol. Olsem na em i tokim dispela man, han bilong en i nogut, olsem, "Yu kirap na sanap hia long ai bilong ol man." Orait dispela man i kirap na i sanap.

9 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi laik askim yupela. Ating yumi ken mekim gutpela pasin long de Sabat, o yumi ken mekim pasin nogut? Ating yumi ken helpim ol man na mekim ol i stap gut, o yumi ken bagarapim ol man?"

10 Na Jisas i lukluk raun long olgeta man, na em i tokim dispela man olsem, "Stretim han bilong yu." Man i mekim olsem, na han bilong en i kamap gutpela gen.

11 Tasol ol saveman bilong lo na ol Farisi i belhat nogut tru na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Bai yumi mekim wanem long Jisas?"

Jisas i makim 12-pela aposel (Matyu 10.1-4 na Mak 3.13-19)

12 Long dispela taim Jisas i laik beten, na em i go antap long wanpela maunten na long nait em i beten long God. Long dispela nait olgeta em i beten i stap, inap tulait i bruk.

13 San i kamap, na em i singautim ol disaipel bilong en i kam. Na em i makim 12-pela, na em i givim nem aposel long ol.

14 Wanpela em Saimon, na Jisas i givim nem Pita long em. Na em i makim tu Andru, em i brata bilong Saimon, na Jems na Jon na Filip na Bartolomyu

15 na Matyu na Tomas na Jems, em pikinini bilong Alfius, na Saimon, em wanpela man bilong lain Selot,

16 na Judas, em pikinini bilong Jems, na Judas Iskariot, em dispela man bihain em i givim Jisas long ol man i birua long em.

Jisas i mekim orait planti manmeri (Matyu 4.24-25 na Mak 3.7-12)

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go daun long maunten, na em i go sanap long wanpela stretpela hap graun wantaim bikpela lain disaipel bilong en. Planti manmeri tru bilong olgeta hap bilong distrik Judia na taun Jerusalem na bilong nambis klostu long taun Tair na Saidon, ol tu i stap.

18 Ol i kam bilong harim tok bilong em, na bilong em i ken mekim orait ol sik bilong ol. Na ol manmeri i gat spirit nogut i bagarapim ol, Jisas i oraitim ol.

19 Na olgeta manmeri ol i traim long putim han long em, long wanem, bikpela strong i stap long em, na

6:8: Lu 5.22, 9.47 **6:12:** Mt 14.23 **6:13:** Mt 10.3-4, Mk 3.13-19, Jo 6.70

dispela strong i save mekim orait olgeta man i putim han long em.

Jisas i tok long ol rabisman i ken amamas (Matyu 5.1-12)

20 Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong en, na em i tok olsem,

"Yupela ol rabisman, yupela i ken amamas. Kingdom bilong God em i bilong yupela.

21 "Yupela ol lain i stap hangre nau, yupela i ken amamas. Bihain bai yupela i kaikai na i pulap.

"Yupela ol lain nau i krai i stap, yupela i ken amamas. Bihain bai yupela i lap.

22 "Bihain ol man bai i lukim yupela i bihainim Pikinini Bilong Man, na ol bai i bel nogut tru long yupela, na ol bai i rausim yupela na tok nogut long yupela, na ol bai i lukim nem bilong yupela olsem samting nogut tru. Orait taim dispela olgeta samting i kamap, yupela i ken amamas.

23 Sapos ol i mekim ol dispela pasin long yupela, orait yupela i ken amamas na belgut tru. Harim. Bikpela pe i wetim yupela long heven. Bipo ol tumbuna bilong ol i save mekim wankain pasin long ol profet.

24 "Tasol yupela ol maniman, yupela lukaut. Yupela i kisim pinis samting bilong mekim gut bel bilong yupela.

25 "Yupela ol lain nau yupela i save kaikai na pulap, yupela lukaut. Bihain bai yupela i hangre.

"Yupela ol lain i save lap nau, yupela lukaut. Bihain bai yupela i krai na wara bai i kapsait long ai bilong yupela.

26 Sapos olgeta man i litimapim nem bilong yupela, orait yupela lukaut. Bipo ol tumbuna bilong ol i save mekim wankain pasin long ol giaman profet."

Pasin bilong laikim ol birua (Matyu 5.38-48)

27 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim yupela ol man i save harim tok bilong mi, yupela i mas laikim ol birua bilong yupela, na yupela i mas mekim gutpela pasin long ol man i save bel nogut long yupela.

28 Na sapos sampela man i tok long God i ken bagarapim yupela, yupela i mas askim God long mekim gut long ol. Na yupela i mas beten bai God i marimari long ol man i mekim nogut long yupela.

29 Sapos wanpela man i solapim wanpela wasket

6:20: Mt 5.3, 11.5, Je 2.5 **6:21:** Sng 126.5-6, Ais 55.1, 61.3, KTH 7.16-17 **6:22:** Mt 5.11, Jo 15.19, 16.2, 1 Pi 2.19, 4.14 **6:23:** 2 Sto 36.16, Mt 5.12, Ap 5.41, 7.52, Kl 1.24, Je 1.2 **6:24:** Amo 6.1, Mt 6.2, 6.5, Je 5.1 **6:25:** Snd 14.13, Ais 65.13, Je 5.1-6 **6:26:** Jo 15.19, 1 Jo 4.5 **6:27:** Kis 23.4, Snd 25.21, Mt 5.44, Ro 12.20 **6:28:** Lu 23.34, Ap 7.60 **6:29:** Mt 5.39, 1 Ko 6.7

bilong yu, orait yu mas tanim narapela wasket tu i go long em. Sapos wanpela man i pulim saket bilong yu, orait yu mas larim em i kisim siot bilong yu tu.

30 Olgeta man i askim yu long givim ol samting long ol, orait yu mas givim long ol. Na sapos wanpela man i kisim ol samting bilong yu, orait yu no ken tok strong long em i mas givim bek.

31 Olgeta pasin yupela i laik bai ol arapela manmeri i mas mekim long yupela, ol dispela pasin tasol yupela i mas mekim long ol.

32 "Sapos yupela i laikim tasol ol man i save laikim yupela, orait husat bai i ting yupela ol gutpela manmeri? Ol man bilong mekim sin ol tu i save laikim ol man i laikim ol.

33 Na sapos yupela i mekim gutpela pasin long ol man i mekim gutpela pasin long yupela, orait husat bai i ting yupela ol gutpela manmeri? Ol man bilong mekim sin ol tu i save mekim wankain pasin.

34 Na sapos yupela i givim dinau long ol man yupela i ting ol bai inap bekim dinau, orait husat bai i ting yupela ol gutpela manmeri? Ol man bilong mekim sin ol tu i save givim dinau long ol arapela man bilong mekim sin, long wanem, ol i save ol dispela lain bai i bekim gen ol dinau bilong ol.

35 Tasol yupela i mas laikim ol birua bilong yupela. Yupela i mas mekim gutpela pasin long ol. Yupela i mas givim dinau long ol man, yupela i no ting ol bai inap bekim dinau gen long yupela. Yupela i mekim olsem, na bihain bai yupela i gat bikpela pe moa, na bai yupela i stap pikinini bilong God Antap Tru. Em i save mekim gutpela pasin tu long ol man i no save tenkyu long em na long ol man nogut.

36 Yupela i mas sori long ol man, olsem Papa bilong yupela em i save sori long ol."

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man (Matyu 7.1-5)

37 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela na tok ol i man nogut. Nogut God i mekim wankain pasin long yupela tu. Yupela i mas lusim sin bilong ol man, na bai God i lusim sin bilong yupela.

38 Yupela i mas givim ol samting long ol arapela, na bai God i givim ol samting long yupela. Em bai i skelim gutpela moa long yupela, na em bai i pulapim tru, na sakim i go daun, na pulapim moa yet, inap long ol samting i kapsait, na givim long yupela. Skel yupela i save

6:30: Lo 15.7-10, Snd 21.26, Mt 5.42 **6:31:** Mt 7.12 **6:32:** Mt 5.46 **6:34:** Mt 5.42 **6:35:** Wkp 25.35-36, Sng 37.26, Mt 5.45 **6:37:** Mt 6.14, 7.1 **6:38:** Snd 19.17, Mt 7.2, Mk 4.24, Je 2.13

givim long ol arapela man, long dispela skel tasol God bai i bekim long yupela."

39 Jisas i givim wanpela tok piksa tu long ol olsem, "Ating wanpela aipas em inap long soim rot long narapela aipas? Nogat. Tupela wantaim bai i pundaun long hul.

40 Sumatin i no winim tisa bilong en. Tasol taim em i skul gut pinis, orait em bai i kamap wankain olsem tisa bilong en.

41 "Bilong wanem yu lukim liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu, tasol yu no tingim bikpela plang i stap long ai bilong yu yet?

42 Sapos yu no lukim bikpela plang i stap long ai bilong yu yet, orait olsem wanem na yu inap tokim brata bilong yu, 'Brata, mi laik kamautim pipia i stap long ai bilong yu'? Yu man bilong giaman, pastaim yu mas kamautim bikpela plang i stap long ai bilong yu yet. Na bihain bai yu inap lukluk gut na kamautim liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Matyu 7.16-20 na 12.33-35)

43 Jisas i tok moa olsem, "Gutpela diwai em i no save karim kaikai nogut. Olsem tasol diwai nogut em i no save karim gutpela kaikai.

44 Ol man i save lukim kaikai bilong diwai pastaim na ol i save, em i gutpela diwai, o em i nogut. Ol man i no save go long rop i gat nil bilong kisim pikinini bilong diwai fik. Na ol i no save kisim pikinini bilong wain long liklik rabis diwai i gat nil.

45 Gutpela man i gat planti gutpela tingting i stap long bel bilong en. Olsem na em i save mekim gutpela pasin. Man nogut em i gat planti tingting nogut i stap long bel bilong en. Olsem na em i save mekim pasin nogut. Kain tingting i pulap long bel, em maus i save autim."

Tupela pasin bilong wokim haus
(Matyu 7.24-27)

46 Jisas i tok moa olsem, "Bilong wanem yupela i save kolim mi 'Bikpela, Bikpela,' na yupela i no bihainim tok bilong mi?

47 Sapos wanpela man i kam long mi, na i harim tok bilong mi na i bihainim, orait mi ken tokim yupela long pasin bilong dispela kain man.

48 Dispela man em i olsem wanpela man i laik wokim haus. Pastaim em i wokim hul i go daun, na em i putim simen i go pas tru long bikpela bikpela ston insait long graun. Na bihain em i

6:39: Mt 15.14 **6:40:** Mt 10.24-25, Jo 13.16, 15.20 **6:41:** Mt 7.3 **6:43:** Mt 7.16-17 **6:44:** Mt 12.33 **6:45:** Mt 12.34 **6:46:** Mal 1.6, Mt 7.21, 25.11, Lu 13.25 **6:48:** Mt 7.24

sanapim haus antap long dispela. Na taim tait i kamap na wara i sakim dispela haus, haus i no pundaun, long wanem, dispela man i bin wokim gutpela strongpela haus.

49 Tasol man i harim tok bilong mi na i no bihainim, em i olsem wanpela man i wokim haus i sanap nating long graun. Em i no putim simen pastaim insait long graun. Bihain wara i sakim dispela haus, na kwiktaim em i pundaun, na i bagarap olgeta."

7

Jisas i mekim orait wokboi bilong kepten bilong ami
(Matyu 8.5-13)

1 Jisas i autim tok pinis long ol manmeri, orait em i go insait long taun Kaperneam.

2 Wanpela kepten bilong 100 soldia em i stap, na em i gat wanpela wokboi. Em i laikim tumas dispela wokboi bilong en, tasol nau dispela wokboi i gat sik na klostu em i laik i dai.

3 Kepten i harim tok long Jisas i stap, orait em i salim ol hetman bilong ol Juda i go long em bilong askim em long kam na mekim orait wokboi bilong em.

4 Ol i kamap long Jisas na ol i tokim em strong tru olsem, "Dispela kepten em i gutpela man, inap long yu ken helpim em.

5 Em i save laikim yumi Juda. Em yet i bin wokim haus lotu bilong mipela."

6 Orait Jisas i go wantaim ol. Em i kamap klostu pinis long haus, na dispela kepten i salim ol pren i kam bringim tok long Jisas olsem, "Bikpela, maski yu hatwok tumas. Mi no gutpela man inap long yu kam insait long haus bilong mi.

7 Olsem na mi ting mi no gutpela man inap long mi yet mi kam lukim yu. Tasol yu mekim tok tasol, na wokboi bilong mi bai i orait gen.

8 Mi tok olsem, long wanem, mi tu mi stap aninit long man i gat namba bilong bosim mi. Na mi yet mi gat ol soldia i stap aninit long mi. Na sapos mi tokim wanpela, 'Yu go', orait em i save go. Na sapos mi tokim narapela, 'Yu kam', orait em i save kam. Na taim mi tokim wokboi bilong mi, 'Yu mekim dispela wok', orait em i save mekim."

9 Jisas i harim dispela tok, na em i kirap nogut long tok bilong dispela man. Na em i tanim na i tokim dispela bikpela lain manmeri i bihainim em olsem, "Mi tokim yupela, long Israel yet mi no bin lukim wanpela man i gat kain bilip olsem bilong dispela man."

10 Na ol dispela man kepten i bin salim ol i kam, ol i go bek long haus, na ol i lukim wokboi i orait pinis.

Jisas i kirapim bek yangpela man bilong taun

Nain

11 Bihain liklik Jisas i go
long wanpela taun, nem
bilong en Nain. Ol disaipel
bilong en wantaim bikpela
lain manmeri ol i go
wantaim em.
12 Em i kamap klostu long
bikpela dua bilong banis i
raunim dispela taun, na em i
bungim sampela man i
karim bodi bilong wanpela
man i dai pinis i kam ausait
long taun. Mama bilong
dispela man, em i gat dispela
wanpela pikinini tasol. Na
man bilong en tu i dai pinis.
Na bikpela lain manmeri
bilong dispela taun i
wokabaut i kam wantaim
dispela meri.
13 Bikpela i lukim dispela
meri, na em i sori tru long
em, na em i tokim meri
olsem, "Yu no ken krai."
14 Na em i go klostu, na i
putim han long bet ol i karim
bodi long en. Na ol man i
karim dispela bet ol i sanap.
Na Jisas i tok, "Yangpela
man, mi tokim yu, yu kirap."
15 Na dispela man i dai
pinis, em i kirap na i
sindaun, na em i stat long
toktok. Na Jisas i givim em
bek long mama bilong en.
16 Bel bilong olgeta
manmeri i kirap long lukim
bikpela strong bilong God,
na ol i litimapim nem bilong
God. Ol i tok, "Wanpela
bikpela profet i kamap pinis
namel long yumi." Na ol i
tok, "God i kam pinis bilong
helpim ol manmeri bilong
en."
17 Na ol manmeri i go
nabaut long olgeta hap
bilong distrik Judia na long
ol arapela hap nabaut, na ol i
stori long dispela samting
Jisas i bin mekim.

Jon Bilong Baptais i salim tupela disaipel i go long Jisas (Matyu 11.2-19)

18 Ol disaipel bilong Jon i
tokim em long olgeta dispela
samting Jisas i mekim.
19 Na Jon i singautim
tupela disaipel bilong en, na
em i salim tupela i go long
Bikpela bilong askim em
olsem, "Ating yu dispela man
God i bin promis long salim i
kam, o mipela i mas wetim
narapela?"
20 Dispela tupela man i
kamap pinis long Jisas, na
tupela i tok, "Jon Bilong
Baptais em i salim mitupela i
kam long yu, na em i laik
askim yu olsem, 'Ating yu
dispela man God i bin
promis long salim i kam, o
mipela i mas wetim
narapela?' "
21 Long dispela taim Jisas i
wok long mekim orait planti
manmeri i gat ol kain kain
sik. Na em i rausim planti
spirit nogut i stap long ol. Na
planti aipas, em i mekim ol i
lukluk.
22 Na Jisas i bekim tok
bilong tupela disaipel bilong

7:13: Lu 8.52 **7:14:** Lu 8.54, Jo 11.43, Ap 9.40, Ro 4.17 **7:15:** 1 Kin 17.23, 2 Kin 4.36 **7:16:** Lu 1.68, 19.44, 24.19, Jo 4.19 **7:19:** Sng 40.7, Mal 3.1, Mt 11.3, KTH 1.8 **7:22:** Ais 35.5-6, 61.1, Mt 11.4-5, Lu 4.18

Jon olsem, “Yutupela go tokim Jon long ol samting nau yutupela i lukim na harim. Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek nogut ol i wokabaut. Skin bilong ol man i gat sik lepra, em i kamap klin, na ol yaupas i harim toktok. Ol man i dai pinis, ol i kirap gen, na ol rabisman i harim gutnius.*

23 Na ol man i lukim mi, na bilip bilong ol i no pundaun, ol i ken amamas.”

24 Taim dispela tupela man i bin bringim tok bilong Jon, tupela i go pinis, orait Jisas i tokim ol manmeri long Jon olsem, “Taim yupela i bin i go long hap i no gat man, yupela i go bilong lukim wanem samting? Ating yupela i go bilong lukim win i sakim wanpela pitpit? Nogat.

25 Yupela i go bilong lukim wanem samting? Ating yupela i go bilong lukim wanpela man i putim ol gutpela gutpela klos? Nogat. Ol man i putim ol naispela klos na i gat ol gutpela gutpela samting bilong bodi, ol dispela kain man i save stap long haus bilong ol king.

26 Tasol yupela i go bilong lukim wanem samting? Yupela i go bilong lukim wanpela profet, a? Em tasol. Na mi tokim yupela, dispela profet hia, em i winim olgeta arapela profet.

27 Long dispela man tasol buk bilong God i tok olsem, ‘Harim. Bai mi salim wanpela man bilong autim tok bilong mi, na em bai i go paslain long yu. Na em bai i redim rot bilong yu.’

28 Mi tokim yupela olsem, Jon i winim olgeta man i stap long graun. Tasol man i stap liklik tru long kingdom bilong God, em i winim Jon.”

29 Ol manmeri wantaim ol man bilong kisim takis ol i harim dispela tok pinis, na ol i tok, “Pasin bilong God em i stret olgeta.” Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin kisim baptais long han bilong Jon.

30 Tasol ol Farisi na ol saveman bilong lo ol i no bin kisim baptais long Jon. Olsem na ol i givim baksait long gutpela rot God i soim long ol.

31 Na Jisas i tok moa olsem, “Sapos mi laik tokaut long pasin bilong ol manmeri bilong dispela taim, bai mi mekim wanem kain tok piksa? Ol i olsem wanem kain man?

32 Ol i olsem ol pikinini i sindaun i stap long ol ples bung na i singaut long ol arapela pikinini olsem, ‘Mipela i winim mambu long yupela i ken singsing, tasol yupela i no laik singsing. Na mipela i mekim singsing sori, tasol yupela i no laik krai.’ ”

33 Na Jisas i tok moa olsem, “Jon Bilong Baptais

* **7:22:** Lukim tok i stap long Matyu 11.5. **7:23:** Ais 61.1, Lu 4.18 **7:24:** Mt 11.7 **7:26:** Mt 11.9, Lu 1.76 **7:27:** Mal 3.1 **7:29:** Mt 21.32, Lu 3.12 **7:31:** Mt 11.16-17 **7:33:** Mt 3.4, 11.18, Mk 1.6

em i kam, na em i no kaikai bret, na em i no save dring wain. Na yupela i tok, 'Spirit nogut i stap long em.'
34 Na nau Pikinini Bilong Man i kam, na em i kaikai na i dring, na yupela i save tok, 'Lukim, em i man bilong kaikai planti tumas, na em i man bilong dring planti wain tumas. Em i pren bilong ol man bilong kisim takis na bilong ol man bilong mekim sin.'
35 Yupela i save tok olsem, tasol ol manmeri i kisim save bilong God ol i soim yumi olsem save bilong en em i samting tru."

Wanpela meri i welim lek bilong Jisas

36 Wanpela Farisi i singautim Jisas i kam kaikai wantaim em. Na Jisas i go long haus bilong dispela Farisi na i sindaun long kaikai.
37 Wanpela meri i save mekim ol kain kain pasin nogut em i stap long dispela taun. Em i harim tok long Jisas i kaikai long haus bilong dispela Farisi, olsem na dispela meri i kisim wanpela naispela botol ston i gat sanda na em i kam.
38 Na em i go sanap baksait long Jisas klostu long lek bilong en, na em i krai i stap. Wara bilong ai bilong en i kapsait long lek bilong Jisas, na dispela meri i mekim drai long gras bilong het bilong em yet. Em i givim planti kis long lek bilong Jisas, na em i kisim dispela sanda na welim lek bilong en.
39 Dispela Farisi i bin singautim Jisas i kam, em i lukim ol samting dispela meri i mekim, na em i tingting olsem, "Sapos dispela man em i profet tru, bai em i save long dispela meri i putim han long em, na bai em i save long pasin bilong en tu. Dispela meri em i meri bilong mekim sin."
40 Jisas i save long tingting bilong dispela man na em i tokim em olsem, "Saimon, mi gat wanpela tok mi laik givim yu." Na Saimon i tok, "Tisa, yu autim tok bilong yu."
41 Na Jisas i tok, "Tupela man i gat dinau long wanpela man. Narapela i gat dinau long 100 kina, na narapela i gat dinau long 10 kina tasol.
42 Tupela i no inap bekim dinau bilong tupela, olsem na dispela man i lusim dinau bilong tupela. Orait yu ting husat bilong tupela bai i laikim em moa?"
43 Na Saimon i bekim tok olsem, "Mi ting dispela man em i lusim bikpela dinau bilong en." Na Jisas i tokim em, "Tingting bilong yu i stret."
44 Na Jisas i tanim na lukim dispela meri, na em i tokim Saimon olsem, "Yu lukim dispela meri hia? Mi kam insait long haus bilong

7:34: Mt 11.19, Lu 15.2 **7:36:** Mt 26.6, Mk 14.3, Lu 11.37 **7:37:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **7:44:** Stt 18.4

yu, na yu no givim mi wara
bilong wasim lek bilong mi.
Tasol dispela meri em i
wasim lek bilong mi long
wara bilong ai bilong em yet.
Na em i mekim drai long
gras bilong em yet.
45 Yu no givim kis long mi.
Tasol taim mi kam insait, na
i kam inap long nau, dispela
meri em i wok long givim kis
long lek bilong mi.
46 Yu no bin kisim wel na
welim het bilong mi. Tasol
dispela meri i kisim sanda i
kam na i welim lek bilong
mi.
47 Olsem na mi tokim yu,
yumi lukim dispela meri i
laikim mi tru na yumi save,
God i lusim pinis ol planti sin
bilong en. Tasol man i
mekim liklik sin tasol na God
i lusim sin bilong en, orait
laik bilong en bai i liklik
tasol."
48 Na Jisas i tokim dispela
meri olsem, "Mi lusim pinis
ol sin bilong yu."
49 Ol man i sindaun long
tebol wantaim em, ol i harim
dispela tok na ol i stat long
toktok namel long ol yet
olsem, "Dispela man em i
husat na em i lusim ol sin?"
50 Na Jisas i tokim dispela
meri olsem, "Bilip bilong yu i
mekim na nau yu stap gut
wantaim God. Yu go, na bel
bilong yu i ken i stap isi."

8

Sampela meri i bihainim Jisas na wokabaut

1 Bihain liklik orait Jisas i
raun long ol taun na ol ples
na em i wok long autim
gutnius bilong kingdom
bilong God long ol manmeri.
Na ol 12-pela disaipel i
wokabaut i go wantaim em.
2 Na sampela meri, bipo
Jisas i bin rausim ol spirit
nogut long ol na mekim orait
sik bilong ol, ol tu i wokabaut
i go wantaim em. Wanpela
em Maria, ol i kolim em
Maria bilong taun Makdala.
Bipo Jisas i bin rausim 7-pela
spirit nogut long em.
3 Na Joana na Susana na
planti arapela meri tu, ol i go
wantaim em. Joana em i
meri bilong Kusa, em
wanpela bosman bilong
haus bilong Herot. Ol dispela
meri i save givim ol samting
bilong ol bilong helpim Jisas
wantaim ol disaipel bilong
en.

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Mak 4.1-9)

4 Ol manmeri bilong olgeta
taun i kam long Jisas, na
bikpela lain manmeri i bung
i stap. Na em i givim
wanpela tok piksa long ol
olsem,
5 "Wanpela man i go
tromoi pikinini wit long
gaden. Em i wok long tromoi
i go, na sampela pikinini wit
i pundaun long rot. Na ol

7:46: Sng 23.5 **7:47:** 1 Ti 1.14 **7:48:** Mt 9.2, Mk 2.5, Lu 5.20-21 **7:49:** Mt 9.3, Mk 2.7 **7:50:** Mt 9.22, Mk 5.34, 10.52, Lu 8.48, 17.19, 18.42 **8:1:** Lu 4.43 **8:2:** Mt 27.55-56, Mk 15.40-41, 16.9, Lu 23.49 **8:5:** Mt 13.3, Mk 4.3

man i krungutim, na ol pisin i kam kaikai.
6 Na sampela pikinini wit i pundaun long hap graun i gat ston. Na wit i kamap, tasol graun i no gat wara, na dispela wit i drai olgeta na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat nil i kamap wantaim na i karamapim wit.
8 Na sampela pikinini wit i pundaun long gutpela graun, na wit i kamap, na i karim planti kaikai moa, olsem wan wan handet." Jisas i mekim dispela tok piksa pinis, na em i singaut olsem, "Man i gat yau em i mas harim dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Mak 4.10-12)

9 Ol disaipel bilong Jisas i askim em long as bilong dispela tok piksa em i bin autim.
10 Na em i tokim ol olsem, "God i larim yupela i save pinis long as bilong ol tok hait bilong kingdom bilong God. Tasol ol arapela manmeri i save harim ol tok piksa tasol. Olsem na bai ol i lukluk planti taim, tasol ol i no luksave long wanpela samting. Na bai ol i harim tok planti taim, tasol bai ol i no save long as bilong en."

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Mak 4.13-20)

11 Na Jisas i tok moa olsem, "As bilong dispela tok piksa em i olsem. Dispela ol pikinini wit ol i makim tok bilong God.
12 Ol pikinini wit i pundaun long rot, ol i olsem ol lain manmeri i harim tok bilong God, tasol bihain Satan i kam, na em i rausim dispela tok long bel bilong ol. Satan i ting, 'Nogut ol i bilip, na God i kisim bek ol.'
13 Na ol pikinini wit i pundaun long graun i gat ston, ol i olsem ol man i harim tok, na ol i kisim, na ol i amamas long en. Tasol ol i olsem pikinini wit i no gat rop i go daun insait long graun, olsem na ol i bilip long liklik taim tasol, na long taim bilong traim, ol i save surik na lusim God.
14 Na ol pikinini wit i pundaun namel long ol rop i gat nil, ol i olsem ol man i harim tok bilong God, na ol i go nabaut na ol i tingting planti long ol samting i kamap long ol na long mani samting na ol i amamas long ol samting bilong dispela graun, na dispela ol samting i karamapim ol na ol i no bihainim gut tok bilong God. Ol i olsem kaikai i no mau gut.
15 Tasol ol dispela pikinini wit i pundaun long gutpela graun, ol i olsem ol man i

8:10: Ais 6.9-10, Mk 4.12 **8:11:** Hi 4.12, 1 Pi 1.23

harim tok na ol i holimpas. Bel bilong ol em i stretpela na i gutpela, na ol i save stap strong na ol i karim kaikai i stap."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket (Mak 4.21-25)

16 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i no save laitim lam na karamapim long sospen samting o putim aninit long bet. Nogat. Ol i save putim antap long tebol, bai ol man i kam insait long haus ol i ken lukim dispela lait.

17 Olgeta samting i stap hait, bihain bai em i kamap long ples klia. Na olgeta samting ol man i karamapim i stap, bihain bai ol i kamap long ples klia, na bai ol man i save long ol.

18 "Yupela i mas lukaut gut bai yupela i harim gut tok. Sapos wanpela man i gat sampela samting pinis, orait God bai i givim sampela moa long em. Tasol sapos man i no gat ol samting, orait God bai i rausim ol samting em i ting em i holim pinis."

Husat em i mama na brata bilong Jisas? (Matyu 12.46-50 na Mak 3.31-35)

19 Long dispela taim mama wantaim ol brata bilong Jisas ol i kam bilong lukim em. Tasol planti manmeri ol i bung i stap, na ol lain bilong Jisas i no inap i kam klostu long em.

20 Sampela man i tokim Jisas olsem, "Mama bilong yu wantaim ol brata bilong yu ol i sanap ausait, na ol i laik lukim yu."

21 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem, "Ol manmeri i harim tok bilong God na i bihainim, ol dispela lain ol i mama bilong mi na brata bilong mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai (Matyu 8.23-27 na Mak 4.35-41)

22 Wanpela de Jisas i kalap long wanpela bot wantaim ol disaipel bilong en. Na em i tokim ol olsem, "Yumi go long hapsait bilong raunwara." Olsem na ol i go.

23 Bot i ran i go, na Jisas i slip. Na wanpela bikpela win i kamap long raunwara, na wara i laik pulap long bot na klostu ol i laik lus.

24 Na ol i go kirapim Jisas, na ol i tok, "Bikman, bikman, yumi laik lus nau." Na em i kirap na i krosim dispela win na dispela biksi. Na win wantaim biksi i dai, na wara i no moa mekim nais.

25 Na em i askim ol olsem, "Olsem wanem? Bilip bilong yupela i stap we?" Ol i lukim dispela strongpela wok na ol i pret, na ol i tingting planti. Na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Dispela man em i husat tru? Em i tok strong long win wantaim wara, na tupela i harim tok bilong em."

8:16: Mt 5.15, Lu 11.33 **8:17:** Mt 10.26, Lu 12.2 **8:18:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **8:21:** Lu 6.47, 11.28, Jo 14.21 **8:23:** Mt 8.24, Mk 4.37 **8:24:** Mt 8.25, Mk 4.38

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man (Matyu 8.28-34 na Mak 5.1-20)

26 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go kamap long hap bilong ol Gerasa. Dispela ples i stap long hapsait bilong raunwara Galili.

27 Orait Jisas i lusim bot na i go sua, na wanpela man bilong dispela taun i kamap long em. Sampela spirit nogut i stap long dispela man. Longtaim tru em i no save pasim laplap. Na em i no save stap long wanpela haus. Nogat. Em i save stap nabaut long ples matmat.

28 Dispela man i lukim Jisas, na em i singaut na i pundaun long graun klostu long lek bilong Jisas. Na em i singaut bikmaus tru olsem, "Jisas, yu Pikinini bilong God Antap Tru, yu laik mekim wanem long mi? Plis, yu no ken mekim nogut long mi."

29 Em i singaut olsem, long wanem, Jisas i tok pinis long spirit nogut i mas lusim dispela man. Ol man i save was long dispela man oltaim, na ol i save pasim em long ol sen na hankap. Tasol em i save brukim olgeta sen samting. Na dispela spirit nogut i save mekim em i ran i go long hap i no gat man.

30 Orait Jisas i askim em olsem, "Wanem nem bilong yu?" Na em i tok, "Nem bilong mi Ami," long wanem, planti spirit nogut i bin i go insait long em.

31 Na ol dispela spirit nogut i singaut strong long Jisas olsem, "Yu no ken rausim mipela i go long dispela hul i no gat as."

32 Wanpela bikpela lain pik ol i kaikai i stap long liklik maunten klostu. Na ol spirit nogut i askim Jisas strong olsem, "Yu mas larim mipela i go insait long ol dispela pik." Orait Jisas i larim ol i go.

33 Na ol dispela spirit nogut i lusim dispela man na ol i go insait long ol pik. Na ol dispela lain pik i ran strong tru i go daun long wanpela ples nogut. Na ol i pundaun long raunwara, na ol i dring wara na i dai.

34 Ol wasman bilong pik i lukim dispela samting i kamap, orait ol i ranawe, na ol bringim tok i go long taun na long ol hap nabaut.

35 Na ol manmeri i kam lukim wanem samting tru i bin kamap. Ol i kamap long Jisas, na ol i lukim dispela man ol spirit nogut i lusim em pinis. Em i pasim laplap, na tingting bilong en i klia, na em i sindaun i stap klostu long lek bilong Jisas. Ol manmeri i lukim, na ol i pret.

36 Na ol man i bin lukim ol samting i kamap, ol i stori long ol samting Jisas i bin mekim long dispela man, bipo ol spirit nogut i stap long en, na nau em i kamap orait pinis.

8:31: KTH 9.11 **8:32:** Mt 8.30, Mk 5.11

37 Na olgeta man bilong distrik bilong ol Gerasa, ol i tingting long dispela strongpela wok Jisas i bin mekim na ol i pret tru na ol i tok strong long Jisas i mas lusim ol na i go. Olsem na Jisas i kalap long bot, na em i go bek.

38 Tasol pastaim dispela man ol spirit nogut i lusim em pinis, em i askim Jisas strong olsem, "Inap yu larim mi i go wantaim yu?" Tasol Jisas i salim em i go bek, na i tokim em olsem,

39 "Yu go bek long ples bilong yu, na yu autim tok long olgeta samting God i bin mekim bilong helpim yu." Olsem na dispela man i go, na em i autim tok long olgeta manmeri long taun bilong en, long olgeta samting Jisas i bin mekim bilong helpim em.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em (Matyu 9.18-26 na Mak 5.21-43)

40 Orait Jisas i go bek long hapsait bilong raunwara, na olgeta manmeri i amamas long em i kam, long wanem, ol i bin wetim em i stap.

41 Na wanpela man i kamap, nem bilong en Jairus. Em i wanpela hetman bilong haus lotu. Em i brukim skru klostu long lek bilong Jisas, na i askim Jisas strong long i go long haus bilong en.

42 Em i gat wanpela pikinini tasol, em i pikinini meri, na em i gat samting olsem 12-pela krismas. Na klostu em i laik i dai.

Orait Jisas i wokabaut i go, na bikpela lain manmeri ol i go wantaim na ol i pas tru long em.

43 Na wanpela meri i stap, em i save karim blut oltaim na i stap olsem inap long 12-pela yia. *Tasol i no gat wanpela man inap long oraitim sik bilong en.

44 Dispela meri i kam klostu long baksait bilong Jisas, na i putim han long arere bilong longpela klos bilong Jisas. Em i mekim olsem, na wantu tasol blut bilong en i drai na i no kamap moa.

45 Na Jisas i askim olsem, "Husat i putim han long mi?" Na olgeta i tok, "Mi nogat. Mi nogat." Na Pita i tok, "Bikman, bikpela lain manmeri i sanap raunim yu, na ol i pas tru long yu."

46 Tasol Jisas i tok, "Wanpela i bin putim han long mi. Mi pilim sampela strong i lusim mi na i go."

47 Dispela meri i save nau, em i no inap hait. Olsem na em i guria, na em i kam brukim skru na putim pes i go daun long graun klostu long Jisas. Na long ai bilong

8:41: Mt 9.18, Mk 5.22 * **8:43:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Em i bin tromoi olgeta mani bilong en long ol dokta long oraitim em." **8:44:** Mt 9.20, Mk 5.28 **8:46:** Mk 5.30, Lu 6.19

olgeta manmeri em i tok bilong wanem em i bin putim han long Jisas. Na em i tok, “Sik bilong mi em i pinis wantu tasol.”

48 Na Jisas i tokim em olsem, “Pikinini, yu bilip long mi, olsem na yu kamap orait gen. Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi.”

49 Jisas i toktok yet i stap, na wanpela man bilong haus bilong dispela hetman bilong haus lotu i kam. Em i tokim hetman olsem, “Pikinini bilong yu i dai pinis. Maski givim hevi moa long tisa.”

50 Jisas i harim dispela, na i bekim tok olsem long hetman, “Yu no ken pret. Yu mas bilip tasol, na pikinini bilong yu bai i orait.”

51 Orait Jisas i go long haus bilong hetman, na em i no larim ol manmeri i go insait long haus wantaim em. Nogat. Em i kisim Pita na Jon na Jems na papamama bilong dispela pikinini, na ol tasol i go insait wantaim em.

52 Na olgeta manmeri i stap pinis long haus, ol i sori tru long dispela pikinini, na ol i wok long krai i stap. Tasol Jisas i tokim ol olsem, “Yupela i no ken krai. Em i no i dai. Em i slip tasol i stap.”

53 Na ol i lap nogut long em, long wanem, ol i save, pikinini i dai pinis.

54 Tasol Jisas i holim han bilong pikinini meri na i singaut olsem, “Pikinini, yu kirap.”

55 Orait spirit bilong dispela pikinini em i kam bek long em, na kwiktaim em i kirap. Na Jisas i tokim ol long givim sampela kaikai long dispela pikinini.

56 Na papamama bilong pikinini i kirap nogut tru. Tasol Jisas i tokim tupela strong olsem, “Yutupela i no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap.”

9

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel (Matyu 10.5-15 na Mak 6.7-13)

1 Jisas i singautim ol 12-pela aposel i kam, na em i givim bikpela strong na namba long ol, bilong ol i ken rausim olgeta spirit nogut i stap long ol manmeri na ol i ken mekim orait ol manmeri i gat olgeta kain sik.

2 Na em i salim ol i go bilong autim tok bilong kingdom bilong God, na bilong mekim orait ol sikman.

3 Na em i tokim ol olsem, “Yupela i no ken kisim ol samting bilong wokabaut i go wantaim yupela. Yupela i no ken holim stik bilong wokabaut na yupela i no ken karim hanbek samting na bret na mani. Na yupela i no ken kisim tupela siot.

8:48: Lu 7.50 **8:52:** Lu 7.13, Jo 11.11-13 **8:54:** Lu 7.14, Jo 11.43 **8:56:** Mk 7.36, Lu 5.14 **9:1:** Mt 10.1, Mk 3.13-15 **9:3:** Lu 10.4-11 **9:4:** Mt 10.11, Mk 6.10

4 Na sapos yupela i kamap
long wanpela ples na yupela
i go insait long wanpela
haus, orait yupela i mas i
stap long dispela haus tasol
inap long taim yupela i laik
lusim dispela ples na i go
long narapela hap.
5 Na sapos ol manmeri
bilong wanpela taun i no
kisim yupela i go long haus
bilong ol, orait yupela i mas
lusim dispela taun. Na taim
yupela i laik i go, yupela i
mas rausim pipia graun i
stap long lek bilong yupela,
bai ol i ken save, ol i gat asua
long dispela pasin ol i
mekim."
6 Orait ol disaipel i
wokabaut i go long ol ples
nabaut. Na ol i autim gutnius
na ol i mekim orait ol sikman
long olgeta hap.

Herot i laik save Jisas em i husat tru
(Matyu 14.1-2 na Mak 6.14-16)

7 Namba wan gavman
Herot i harim tok long ol
samting Jisas i mekim, na em
i tingting planti, long
wanem, sampela man i save
tok olsem, "Jon i kirap bek
long matmat."
8 Na sampela i save tok,
"Elaija i kamap." Na sampela
i tok, "Wanpela bilong ol
profet bilong bipo em i kirap
bek long matmat."
9 Olsem na Herot i tok
olsem, "Mi katim nek bilong
Jon pinis. Tasol dispela man
em i husat tru na mi harim ol
man i tok long ol narakain
wok em i mekim?" Na em i
laik lukim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Jon 6.1-13)

10 Ol aposel i kam bek
pinis, na ol i tokim Jisas long
olgeta samting ol i bin
mekim. Na Jisas i kisim ol, na
ol i lusim ol arapela
manmeri, na ol tasol i go
long wanpela taun, nem
bilong en Betsaida.
11 Taim ol planti lain
manmeri i save olsem Jisas i
go pinis, orait ol i bihainim
em i go. Ol i kam long em, na
em i amamas long ol i kam.
Em i autim tok bilong
kingdom bilong God long ol,
na em i mekim orait ol
manmeri i gat sik.
12 Long apinun tru ol
12-pela disaipel i kam long
em na ol i tokim em olsem,
"Mobeta yu salim ol
manmeri i go long ol ples na
long ol hap nabaut, bai ol i
ken painim kaikai na ples
bilong slip. Dispela hap yumi
stap long en, em i no gat
man."
13 Tasol Jisas i tokim ol
disaipel olsem, "Yupela yet
givim kaikai long ol." Na ol i
tok, "Mipela i no gat planti
kaikai. I gat 5-pela bret na
tupela pis tasol i stap. Ating
yu laik bai mipela i go baim
kaikai bilong dispela olgeta
lain manmeri?"

9:5: Mt 10.14, Mk 6.11, Ap 13.51 **9:6:** Mk 6.12 **9:7:** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19
9:9: Lu 23.8 **9:12:** Mt 14.15, Mk 6.35-36, Jo 6.5

14 Samting olsem 5,000
man i stap.
Na Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, “Yupela
tokim ol, ol i mas bung 50 50
na ol i mas sindaun.”
15 Ol disaipel i mekim
olsem, na olgeta manmeri i
sindaun.
16 Orait na Jisas i kisim
dispela 5-pela bret wantaim
tupela pis, na em i lukluk i go
long heven na i tenkyu long
God. Na em i brukim bret
wantaim pis na i givim long
ol disaipel, na ol i tilim i go
long ol manmeri.
17 Na olgeta i kaikai, na ol i
pulap. Na ol i bungim olgeta
hap kaikai i stap yet na ol i
pulapim 12-pela basket.

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Matyu 16.13-19 na Mak 8.27-29)

18 Long wanpela taim Jisas
wanpela em i beten i stap, na
ol disaipel bilong en i stap
wantaim em. Na em i askim
ol olsem, “Ol manmeri i save
tok, mi husat tru?”
19 Na ol i bekim tok olsem,
“Sampela i save tok olsem,
yu Jon Bilong Baptais. Na
sampela i save tok, yu Elaija.
Na sampela i tok, ‘Wanpela
bilong ol profet bilong bipo
em i kirap bek.’ ”
20 Na em i askim ol, “Na
yupela yet i tok mi husat?”
Na Pita i bekim tok olsem,
“Yu dispela man God i bin
promis long salim i kam
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.”

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Matyu 16.20-28 na Mak 8.30—9.1)

21 Orait Jisas i tok strong
long ol disaipel na i tambuim
ol long ol i no ken tokim
wanpela man long em i
husat tru.
22 Na em i tok, “Pikinini
Bilong Man em i mas karim
planti pen, na ol hetman na
ol bikpris na ol saveman
bilong lo bai ol i givim
baksait long em na kilim em
i dai. Na long de namba 3 bai
em i kirap bek.”
23 Na em i tokim olgeta
manmeri olsem, “Sapos
wanpela man i laik bihainim
mi, orait em i mas daunim
laik bilong em yet, na em i
mas karim diwai kros bilong
en long olgeta de, na em i
mas bihainim mi.
24 Long wanem, sapos
wanpela man i laik holimpas
laip bilong em yet, laip
bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting
long mi na i lusim laip bilong
en, orait laip bilong en bai i
stap gut.
25 Sapos wanpela man i
kisim olgeta samting bilong
graun, tasol em yet i bagarap
na i lus, orait dispela olgeta
samting bai i helpim em
olsem wanem?

9:18: Mt 16.13, Mk 8.27 **9:19:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **9:20:** Mt 16.15-16, Mk 8.29, Jo 6.68-69 **9:22:** Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.44, 18.32-33 **9:23:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 14.27 **9:24:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **9:25:** Mt 16.26, Mk 8.36 **9:26:** Mt 10.33, Mk 8.38, Lu 12.9, 2 Ti 2.12

26 Sapos wanpela man i
sem long mi na long tok
bilong mi, orait bihain, taim
Pikinini Bilong Man i stap
long bikpela lait bilong em
yet na bilong Papa bilong en
na bilong ol ensel bilong
God, na em i kam, em bai i
sem long dispela man tu.
27 Mi tok tru long yupela,
sampela man i sanap hia bai
ol i no i dai yet, na bai ol i
lukim kingdom bilong God."

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13)

28 Samting olsem wanpela
wik bihain long Jisas i
mekim ol dispela tok, em i
kisim Pita na Jon na Jems, na
em i go antap long maunten,
long wanem, em i laik beten.
29 Em i beten i stap, na pes
bilong en i kamap narakain,
na klos bilong en i kamap
waitpela tru, na i lait moa
yet.
30 Na tupela man i toktok
wantaim em i stap, em
Moses na Elaija.
31 Tupela i kamap
wantaim lait bilong God, na
tupela i toktok long ol
samting Jisas bai i mekim
long Jerusalem, na em bai i
lusim dispela graun na i go.
32 Ai bilong Pita wantaim
tupela arapela disaipel i hevi
na ol i slip.* Na taim ol i
kirap gen, ol i lukim lait i
kamap long Jisas na long
dispela tupela man i sanap
wantaim em.
33 Na taim tupela i laik
lusim Jisas na i go, orait Pita i
tokim Jisas olsem, "Tisa,
yumi stap hia, em i gutpela.
Mipela i ken wokim tripela
haus win, wanpela bilong
yu, na wanpela bilong
Moses, na wanpela bilong
Elaija." Pita i mekim dispela
tok, tasol em yet i no save
long wanem kain tok em i
mekim.
34 Pita i mekim dispela tok
yet, na wanpela klaut i
kamap na i karamapim ol na
ol i pret.
35 Na wanpela maus insait
long dispela klaut i tok
olsem, "Dispela em i Pikinini
bilong mi. Mi makim em
pinis bilong mekim wok
bilong mi. Yupela harim tok
bilong em."
36 Dispela maus i tok pinis,
na ol i lukim Jisas wanpela
tasol i stap. Na taim ol i kam
daun gen long maunten, ol
disaipel i no tokim wanpela
man long dispela samting ol
i bin lukim.

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Matyu 17.14-21 na Mak 9.14-29)

37 Long de bihain Jisas
wantaim ol disaipel i lusim
maunten na i go daun, na
bikpela lain manmeri i kam
bungim Jisas long rot.

9:28: 2 Pi 1.17-18 **9:31:** Mt 17.3, 17.9, Mk 9.4, 9.9, Lu 9.22, 13.33 **9:32:** Mt 17.2-3, Mk 9.2-4, Jo 1.14, 2 Pi 1.16-18 * **9:32:** I luk olsem dispela samting i kamap long nait. **9:35:** Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, 17.5, Mk 1.11, 9.7, Lu 3.22

38 Na wanpela man namel
long ol i singaut olsem,
“Bikman, mi askim yu strong
bai yu ken lukim pikinini
man bilong mi. Mi gat
dispela wanpela pikinini
tasol.
39 Planti taim wanpela
spirit nogut i save go insait
long em, na wantu em i save
singaut nogut. Na dispela
spirit nogut i save mekim em
i guria nogut tru, na waitpela
spet i save kamap long maus
bilong em. Dispela spirit
nogut i save bagarapim tru
bodi bilong em, na i no laik
lusim em hariap.
40 Na mi bin askim strong
ol disaipel bilong yu long
rausim dispela spirit nogut.
Tasol ol i no inap.”
41 Na Jisas i bekim tok
olsem, “Yupela lain manmeri
i no bilip, tingting na pasin
bilong yupela i no stret tru.
Hamas taim bai mi stap yet
wantaim yupela na karim
hevi bilong yupela? Kisim
pikinini bilong yu na
bringim i kam.”
42 Na taim pikinini i
wokabaut i kam klostu long
Jisas, dispela spirit nogut i
tromoi em i go daun na i
mekim em i guria nogut tru.
Tasol Jisas i krosim dispela
spirit nogut, na i mekim
orait pikinini na i givim em
bek long papa bilong en.
43 Na olgeta manmeri i
lukim bikpela strong bilong
God, na ol i kirap nogut tru.

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai (Matyu 17.22-23 na Mak 9.30-32)

Ol manmeri i tingting
planti yet long olgeta
samting Jisas i mekim, na
Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem,
44 “Yupela i mas putim yau
gut long dispela tok. Ol bai i
putim Pikinini Bilong Man
long han bilong ol man.”
45 Tasol ol disaipel i no
save long as bilong dispela
tok. As bilong dispela tok em
i hait long ol, olsem na ol i no
save gut long en. Na ol i pret
long askim em long tokim ol.

Husat em i namba wan? (Matyu 18.1-5 na Mak 9.33-37)

46 Wanpela taim ol
disaipel i tok pait long husat
em i namba wan bilong ol.
47 Na Jisas i save long
dispela tingting i stap long
bel bilong ol. Olsem na em i
kisim wanpela liklik pikinini
i kam na i sanapim em
klostu long em.
48 Na em i tokim ol
disaipel olsem, “Man i
tingting long mi na i helpim
dispela liklik pikinini, em i
helpim mi. Na man i helpim
mi, em i helpim Papa, em i
bin salim mi na mi kam.
Long wanem, man i no gat
nem na i stap liklik tru
namel long yupela olgeta,
em i stap namba wan.”

9:44: Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22, 18.32-33 **9:45:** Mk 9.32, Lu 2.50, 18.34 **9:46:** Lu 22.24 **9:48:** Mt 10.40, 23.11-12, Mk 9.37, Lu 10.16, Jo 12.44, 13.20

Man i no birua long yupela, em i pren bilong yupela (Mak 9.38-40)

49 Jon i harim tok bilong Jisas na em i bekim tok olsem, “Bikman, mipela i lukim wanpela em i wok long rausim ol spirit nogut long nem bilong yu. Tasol em i no bihainim yumi. Olsem na mipela i tambuim em.”

50 Tasol Jisas i tokim em olsem, “Yupela i no ken tambuim em. Man i no birua long yupela, em i pren bilong yupela.”

Jisas i wokabaut i go long Jerusalem wantaim ol disaipel bilong en

(Sapta 9.51—19.28)

Ol Samaria i no larim Jisas i kam long ples bilong ol

51 Taim bilong God i laik kisim Jisas i go long heven em i klostu pinis. Olsem na Jisas i pasim tingting strong long em i mas i go long Jerusalem.

52 Na em i salim ol man i go pas bilong redim ol samting, na ol i go insait long wanpela ples bilong ol Samaria, na ol i laik redim ol samting bilong em.

53 Tasol ol man bilong dispela ples i no laik kisim Jisas i go long haus bilong ol, long wanem, ol i save, em i laik i go long Jerusalem.†

54 Tupela disaipel, Jems na Jon, i lukim dispela pasin bilong ol Samaria, na tupela i askim Jisas olsem, “Bikpela, yu laik bai mipela i singautim paia i kam daun long heven na i kukim ol dispela man?”

55 Tasol Jisas i tanim na i krosim tupela.

56 Na ol i wokabaut i go long narapela ples.

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em (Matyu 8.19-22)

57 Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut i go long rot, na wanpela man i tokim em olsem, “Olgeta ples yu go long en, bai mi bihainim yu i go wantaim.”

58 Na Jisas i tokim em olsem, “Ol weldok i gat hul long graun, na ol pisin i gat haus bilong ol. Tasol Pikinini Bilong Man em i no gat ples bilong slip.”

59 Na Jisas i tokim narapela man olsem, “Yu kam bihainim mi.” Tasol dispela man i tok, “Bikman, larim mi i go planim papa bilong mi pastaim.”

60 Na Jisas i tokim em, “Maski. Ol man i dai pinis, ol i ken planim ol lain bilong ol yet. Tasol yu go autim tok bilong kingdom bilong God.”

9:49: Nam 11.28, Mk 9.38 **9:50:** Mt 12.30, Lu 11.23 **9:51:** Mk 10.32, 16.19 **9:53:** Jo 4.9 † **9:53:** Ol Samaria i save bung long maunten Gerisim bilong mekim ol ofa na bikpela lotu bilong ol. Tasol ol Juda i save go long Jerusalem bilong mekim bikpela lotu bilong ol. Lukim Jon 4.20. Ol Samaria i ting ol Juda i no bihainim stretpela pasin bilong lotu, olsem na ol i no laik helpim Jisas long dispela taim. **9:54:** 2 Kin 1.9-16 **9:61:** 1 Kin 19.20

61 Narapela man i tokim
Jisas olsem, “Bikpela, mi laik
bihainim yu. Tasol inap yu
larim mi i go pastaim na bai
mi ken tok gutbai long ol lain
bilong mi?”
62 Na Jisas i tokim em
olsem, “Man i holim stia,
tasol oltaim em i lukluk i go
long baksait, em i no inap
long mekim wok bilong
kingdom bilong God.”

10

Jisas i salim 72 man
i go mekim wok bilong en

1 Bihain Bikpela i makim
72* man moa, na em i salim
ol i go tupela tupela, na ol i
go paslain long em. Em i
salim ol i go long olgeta taun
na ples em yet i laik i go long
en.
2 Na em i tokim ol olsem,
“Planti kaikai tumas i mau
pinis long gaden, tasol i no
gat planti wokman i stap
bilong kisim. Olsem na
yupela i mas beten long Papa
bilong gaden, bai em i ken
salim ol wokman i go
bungim kaikai bilong en.
3 “Yupela go. Harim. Mi
salim yupela i go olsem ol
pikinini sipsip i go namel
long ol weldok.
4 Yupela i no ken karim
paus mani na hanbek na su i
go wantaim yupela. Na
yupela i no ken givim gude
long ol manmeri yupela i
bungim long rot.
5 Sapos yupela i go insait
long wanpela haus, orait
pastaim yupela i mas tok
olsem, ‘Ol manmeri bilong
dispela haus i ken i stap bel
isi.’
6 Na sapos wanpela man
bilong bel isi i stap long
dispela haus, orait gutpela
tok bilong yupela i ken i go i
stap long dispela man. Tasol
sapos i no gat kain man
olsem i stap, orait gutpela
tok bilong yupela bai i kam
bek long yupela yet.
7 Yupela i mas i stap long
dispela wanpela haus tasol.
Na yupela i mas kaikai na
dringim ol samting ol i givim
long yupela, long wanem,
man i save wok, em inap
long kisim pe bilong en. Na
yupela i no ken i go nabaut
long olgeta haus.
8 “Sapos yupela i go insait
long wanpela taun na ol i
kisim yupela i go long haus
bilong ol, orait yupela i mas
kisim kaikai ol i tilim long
yupela.
9 Yupela i mas mekim orait
ol sikman i stap long dispela
taun. Na yupela i mas autim
tok long ol olsem, ‘Kingdom
bilong God i kam klostu pinis
long yupela.’
10 Tasol sapos yupela i go
insait long wanpela taun, na

* **10:1:** Planti saveman i ting namba bilong ol man Jisas i bin salim i go, em i no 72. Nogat. Ol i ting em i 70 tasol. Sapos namba 70 i stap long lain 1, orait 70 i mas i stap tu long lain 17.

10:1: Mt 10.1, Mk 6.7 **10:2:** Mt 9.37-38, Jo 4.35, 2 Te 3.1 **10:3:** Mt 10.16 **10:4:** 2 Kin 4.29 **10:4:** Mt 10.7-14, Mk 6.8-11, Lu 9.3-5 **10:7:** Mt 10.10-11, 1 Ko 9.14, 10.27, 1 Ti 5.18 **10:8:** 1 Ko 10.27 **10:10:** Ap 13.51

ol i no laik kisim yupela i go long haus bilong ol, orait yupela go sanap long rot bilong dispela taun, na yupela tok olsem,

11 'Pipia graun bilong taun bilong yupela em i pas long lek bilong mipela, em mipela i rausim bilong soim yupela olsem, yupela i gat asua long dispela pasin yupela i bin mekim. Tasol yupela tingim gut. Kingdom bilong God em i kam klostu pinis.'

12 Mi tokim yupela, long de God i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap long ol manmeri bilong dispela taun bai i winim tru hevi i kamap long ol lain bilong taun Sodom."

Sori tumas long ol manmeri i no tanim bel (Matyu 11.20-24)

13 Jisas i tok moa olsem, "Sori tumas, yupela ol manmeri bilong taun Korasin. Sori tumas, yupela ol Betsaida. Sapos wanpela man i bin i go long taun Tair na Saidon na wokim ol mirakel olsem mi bin wokim namel long yupela, orait longtaim ol Tair na Saidon ol inap tanim bel na pasim ol klos bilong sori na sindaun long sit bilong paia, bilong soim ol i sori tru long ol sin ol i bin mekim.

14 Tasol long de God i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap long yupela bai i winim tru hevi i kamap long ol Tair na Saidon.

15 Na yupela ol Kaperneam, ating ol bai i litimapim yupela i go antap tru long heven, a? Nogat tru. Yupela bai i go daunbilo tru long ples bilong ol man i dai pinis."

16 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Man i harim tok bilong yupela, em i harim tok bilong mi. Na man i givim baksait long yupela, em i givim baksait long mi. Na man i givim baksait long mi, em i givim baksait long God, em i bin salim mi na mi kam."

Ol 72 man i kam bek

17 Bihain ol 72 man Jisas i bin salim ol i go, ol i kam bek na ol i amamas tru. Ol i tok, "Bikpela, mipela i bin kolim nem bilong yu, na ol spirit nogut tu ol i bihainim tok bilong mipela."

18 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi lukim Satan i lusim heven na i pundaun olsem lait bilong klaut i pairap.

19 Harim. Mi givim pinis strong long yupela, na yupela bai inap krungutim ol snek na ol binatang bilong bagarapim man, na yupela inap winim olgeta strong bilong Satan, dispela birua bilong yupela. Na bai i no gat wanpela samting em inap long bagarapim yupela.

10:11: Mt 10.14, Lu 9.5, Ap 18.6 **10:12:** Stt 19.24-28, Mt 10.15, 11.24 **10:13:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Mt 11.21-23, Sek 9.2-4 **10:15:** Ais 14.13-15 **10:16:** Mt 10.40, Mk 9.37, Lu 9.48, Jo 5.23, 13.20 **10:18:** Jo 12.31, 16.11, KTH 9.1, 12.8-9 **10:19:** Sng 91.13, Mk 16.18, Ap 28.5

20 Tasol yupela i no ken
amamas na tok olsem, 'Ol
spirit nogut ol i bihainim tok
bilong mipela.' Nogat.
Yupela i mas amamas long
God i raitim pinis nem
bilong yupela long buk
bilong en long heven."

Jisas i amamas
na i tenkyu long God Papa
(Matyu 11.25-27 na 13.16-17)

21 Long dispela taim Holi
Spirit i mekim bel bilong
Jisas i amamas, na Jisas i tok
olsem, "Papa, yu Bikpela
bilong heven na graun, mi
tenkyu long yu, long wanem,
yu bin haitim ol dispela
samting long ol man i gat
gutpela save na tingting, na
yu bin soim long ol man i
stap olsem ol liklik pikinini
tasol. Yes, Papa, yu bihainim
laik bilong yu tasol na yu
mekim olsem."
22 Na Jisas i tok moa
olsem, "Papa bilong mi em i
putim pinis olgeta samting
long han bilong mi. Na i no
gat wanpela man i save long
Pikinini. Papa wanpela tasol
i save long em. Na i no gat
wanpela man i save long
Papa. Pikinini tasol wantaim
ol man Pikinini i soim Papa
long ol, ol tasol i save long
Papa."
23 Ol disaipel tasol i stap
wantaim Jisas, na em i tanim
na lukim ol, na em i tok
olsem, "Ol man i lukim ol
samting yupela i save lukim,
ol i ken amamas.
24 Mi tokim yupela, bipo
planti profet na planti king
ol i laik lukim ol samting nau
yupela i lukim, tasol ol i no
bin lukim. Na ol i laik harim
dispela ol tok yupela i save
harim, tasol ol i no bin
harim."

Jisas i stori long man bilong
Samaria
i helpim wanpela Juda

25 Orait wanpela saveman
bilong lo i kirap. Em i laik
traim Jisas na i askim em
olsem, "Tisa, bai mi mekim
wanem na mi kisim laip
bilong i stap gut oltaim
oltaim?"
26 Na Jisas i askim em
olsem, "Wanem tok i stap
long lo? Yu ritim olsem
wanem?"
27 Na saveman bilong lo i
bekim tok olsem, " 'Yupela i
mas laikim God, Bikpela
bilong yumi. Yupela i mas
laikim em tru long bel bilong
yupela na long spirit bilong
yupela na long strong bilong
yupela na long tingting
bilong yupela. Na yu mas
laikim tru ol wantok olsem
yu laikim yu yet.' "
28 Na Jisas i tokim em
olsem, "Em nau. Yu bekim
tok stret. Yu mekim olsem,
na bai yu kisim laip."
29 Tasol dispela saveman
bilong lo, em i no laik bai
Jisas i ting em i no gat

10:20: Kis 32.32, Ais 4.3, Dan 12.1, Mt 7.22, Fl 4.3, Hi 12.23, KTH 3.5, 21.27 **10:22:** Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2 **10:23:** Mt 13.16-17 **10:24:** 1 Pi 1.10 **10:25:** Mt 19.16, Lu 18.18 **10:25:** Mt 22.35-40, Mk 12.28-34 **10:27:** Wkp 19.18, Lo 6.5 **10:28:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 10.5, Ga 3.12 **10:29:** Lu 16.15

gutpela save, olsem na em i
askim Jisas olsem, “Na taim
lo i tok long wantok bilong
mi, em i tok long husat tru?”
30 Orait Jisas i bekim tok
olsem, “Wanpela man i lusim
Jerusalem na i wokabaut i go
daun long taun Jeriko. Na ol
stilman i hait i stap long rot,
na ol i kisim olgeta samting
bilong em, na ol i paitim em
nogut tru. Ol i mekim olsem,
na ol i wokabaut i go. Na em
i slip i stap long rot, na klostu
em i laik i dai.
31 Na long dispela taim
wanpela pris i bihainim
dispela rot i go daun. Na em i
lukim dispela man i slip i
stap long rot, na em i
abrusim em, na i wokabaut
long arere bilong rot na i go.
32 Olsem tasol wanpela
Livai tu i kam kamap long
dispela hap, na i lukim
dispela man, na i abrusim
em, na i wokabaut long
arere bilong rot na i go.
33 “Tasol wanpela man
bilong Samaria em i
wokabaut long rot na i kam
kamap long dispela man. Em
i lukim em, na bel bilong en i
sori tru long em. 34 Em i go
klostu long em, na i
kapsaitim wel wantaim
wain long ol sua bilong em,
na i pasim ol. Na em i
litimapim dispela man, na i
putim em i sindaun long
donki bilong em yet. Na em i
bringim em i go long
wanpela haus pasindia na i
lukautim em gut.
35 Na long de bihain em i
givim tupela mani silva long
papa bilong dispela haus
pasindia, na i tokim em
olsem, ‘Yu lukautim gut
dispela man. Na sapos yu
yusim sampela mani moa
bilong yu bilong lukautim
em, orait taim mi kam bek,
bai mi bekim bilong yu.’ ”
36 Na Jisas i askim dispela
saveman bilong lo olsem,
“Yu ting wanem? Husat
bilong ol tripela man i laikim
tru dispela man i bin
bagarap long han bilong ol
stilman?”
37 Na em i tok, “Dispela
man i sori long em na i
helpim em.” Na Jisas i tokim
em olsem, “Yu go na yu
mekim wankain pasin tasol.”

Jisas i stap long haus
bilong Marta na Maria

38 Jisas wantaim ol
disaipel i wokabaut i go, na
Jisas i go insait long wanpela
ples. Wanpela meri bilong
dispela ples, nem bilong en
Marta, em i kisim Jisas i go
long haus bilong en.
39 Marta i gat wanpela
susa, nem bilong en Maria.
Maria em i kam sindaun
klostu long lek bilong
Bikpela, na i harim toktok
bilong em.
40 Tasol Marta em i
tingting planti long bikpela
wok em i mekim bilong
redim kaikai samting. Olsem
na em i go long Jisas na i tok,
“Bikpela, susa bilong mi em i
lusim mi na mi wanpela

10:33: Jo 4.9 **10:33:** 2 Sto 28.15 **10:38:** Jo 11.1 **10:39:** Jo 12.2-3

tasol mi wok long redim
kaikai. Ating yu no tingting
long dispela? Yu tokim em
long kam helpim mi."
41 Tasol Bikpela i bekim
tok bilong em olsem, "Marta,
Marta, yu wok long tingting
planti na yu wari long planti
samting.
42 Yu mas tingting long
wanpela samting tasol.
Dispela samting Maria i laik
kisim, em i gutpela samting
tru, olsem na yumi no ken
pasim em long kisim dispela
gutpela samting."

11

Pasin bilong mekim prea
(Matyu 6.9-15 na 7.7-11)

1 Jisas i beten i stap long
wanpela hap. Em i beten
pinis, orait wanpela disaipel
i tokim em olsem, "Bikpela,
yu skulim mipela long
mekim prea, olsem bipo Jon i
bin skulim ol disaipel bilong
em."
2 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Taim yupela i beten, yupela
i ken tok olsem,
'Papa, nem bilong yu
i mas i stap holi.
Kingdom bilong yu i mas i
kam.
3 Na olgeta de yu ken givim
mipela
kaikai inap bilong
dispela de.
4 Na yu ken lusim
ol sin bilong mipela,
long wanem,
mipela i save lusim ol
rong
ol arapela i bin
mekim long
mipela.
Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela.' "

5 Na Jisas i tokim ol moa
olsem, "Sapos wanpela man
namel long yupela em i gat
wanpela pren, na long
biknait tru em i go na i tokim
dispela pren olsem, 'Pren, mi
laik yu givim mi tripela bret.
6 Wanpela wantok bilong
mi em i wokabaut long rot
na i kam kamap long haus
bilong mi, na mi no gat
kaikai bilong givim em.'
7 Na sapos dispela man i
stap insait long haus em i
bekim tok olsem, 'Yu no ken
givim hatwok long mi. Dua i
pas pinis, na mi wantaim ol
pikinini bilong mi, mipela i
slip pinis. Mi no inap kirap
na givim ol samting long yu.'
Orait olsem wanem?
8 Mi tokim yupela, papa
bilong haus bai i kirap na
givim pren bilong en olgeta
samting em i sot long en.
Tru, em bai i no ting olsem
em i laik helpim pren bilong
en, na em bai i mekim olsem.
Nogat. Em bai i les tasol long
harim pren i singaut planti,
na em bai i kirap na givim ol
samting long em.
9 Olsem na mi tokim
yupela, yupela i mas prea na
askim God long givim ol
samting long yupela, na em
bai i givim long yupela.
Yupela i mas wok long

10:42: Sng 27.4, Mt 6.33 **11:1:** Lu 5.33 **11:2:** Mt 6.9-13 **11:8:** Lu 18.1, 18.5
11:9: Mt 7.7, Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22

painim samting, na bai yupela i lukim. Yupela i mas paitim dua, na God bai i opim long yupela.
10 Olgeta man i prea long God, ol i save kisim ol samting. Man i wok long painim samting, em i save lukim. Na man i paitim dua, God bai i opim dua long em.
11 "Sapos pikinini bilong wanpela bilong yupela em i askim papa long givim wanpela pis long em, ating papa bai i givim em wanpela snek nogut, a? Nogat.
12 Na sapos pikinini i askim papa long givim em wanpela kiau, ating papa bai i givim em wanpela binatang nogut, a? Em tu nogat.
13 Yupela papa i save mekim planti pasin nogut, tasol yupela i save tumas long givim ol gutpela samting long ol pikinini bilong yupela. Olsem na yupela i ken save tru, Papa bilong yupela i stap long heven em bai i amamas long givim Holi Spirit long ol man i askim em."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Matyu 12.22-30 na Mak 3.20-27)

14 Jisas i rausim wanpela spirit nogut i stap long wanpela man na i mekim maus bilong en i pas. Spirit nogut i go pinis, orait dispela mauspas i toktok. Na ol manmeri i lukim na ol i kirap nogut.
15 Tasol sampela man i tok, "Em i save rausim ol spirit nogut long strong bilong Belsebul, em hetman bilong ol spirit nogut."
16 Na sampela man i laik traim Jisas na ol i askim em long wokim wanpela mirakel olsem mak bilong soim ol olsem em i mekim wok bilong God.
17 Tasol Jisas i save long tingting bilong ol, na em i tokim ol olsem, "Sapos ol man bilong wanpela kantri i bruk tupela lain na ol i pait, orait dispela kantri bai i bagarap. Na sapos ol man bilong wanpela famili i birua na pait namel long ol yet, orait famili bai i bagarap.
18 Na sapos ol lain bilong Satan i bruk tupela lain na ol i birua long ol yet, orait olsem wanem bai em i gat strong bilong bosim ol samting? Yupela i tok, mi save rausim ol spirit nogut long strong bilong Belsebul.
19 Tasol sapos em i tru Belsebul i save helpim mi na mi rausim ol spirit nogut, orait husat i save helpim ol lain bilong yupela, na ol i rausim ol spirit nogut? Ol lain bilong yupela yet bai i soim yupela olsem dispela tok bilong yupela em i no stret.
20 Tasol sapos God yet i givim strong long mi na mi rausim ol spirit nogut, orait yupela i ken save, kingdom bilong God i kam pinis long

11:11: Mt 7.9-10 **11:15:** Mt 9.34, 10.25, 12.24 **11:16:** Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11 **11:17:** Mt 12.25, Mk 3.24, Jo 2.25 **11:20:** Kis 8.19

yupela.
21 "Sapos wanpela
strongpela man i holim
bainat samting na i was gut
long haus bilong en, orait
olgeta samting bilong en bai
i stap gut.
22 Tasol sapos wanpela
man i strongpela moa em i
kamap na i pait long dispela
man na i winim em, orait em
bai i kisim olgeta spia na
bainat samting i bin mekim
dispela man i stap strong. Na
em bai i tilim olgeta samting
bilong en i go long ol arapela
man.
23 "Man i no pren bilong
mi, em i save birua long mi.
Na man i no helpim mi long
bungim ol manmeri, em i
save ranim ol i go nabaut."

Spirit nogut i kam bek gen (Matyu 12.43-45)

24 Jisas i tok moa olsem,
"Sapos spirit nogut i lusim
pinis wanpela man, orait
spirit i save go nabaut long
ples drai, bilong painim
wanpela hap em i ken
malolo long en. Tasol sapos
em i no lukim wanpela
gutpela hap, orait em bai i
tok olsem, 'Bai mi go bek
long dispela haus bipo mi
stap long en.'
25 Na em bai i go na lukim
dispela haus, ol i brumim
pinis na bilasim pinis.
26 Olsem na em bai i go
kisim 7-pela arapela spirit ol
i winim em long mekim
pasin nogut. Na ol bai i go
insait na i stap long dispela
haus. Pastaim dispela man i
stap nogut, tasol nau em bai i
stap nogut moa yet."

Wanem ol man i ken amamas tru?

27 Jisas i autim tok long
taim bikpela lain manmeri i
stap. Na wanpela meri i stap
namel long ol em i singaut
olsem, "Dispela meri i bin
karim yu na i givim susu
long yu, em i ken amamas."
28 Tasol Jisas i tok,
"Mobeta yumi tok olsem, ol
man i harim tok bilong God
na i bihainim, em ol i ken
amamas."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel (Matyu 12.38-42 na Mak 8.12)

29 Planti manmeri moa i
wok long kam yet long Jisas,
na Jisas i tokim ol olsem, "Ol
manmeri bilong dispela taim
ol i lain manmeri nogut. Ol i
singaut long lukim wanpela
mirakel o mak i soim olsem
mi mekim wok bilong God.
Tasol ol bai i no inap lukim
wanpela mak. Nogat.
Wanpela mak tasol bai ol i
lukim, em mak bilong profet
Jona.
30 Bipo Jona i kamap olsem
mak God i bin soim long ol
man bilong taun Ninive. Na
olsem tasol Pikinini Bilong
Man bai i stap olsem mak
God i soim long ol manmeri
bilong dispela taim.

11:22: Kl 2.15 **11:23:** Mt 12.30, Mk 9.40, Lu 9.50 **11:24:** Mt 12.43 **11:26:** Mt 12.45, Jo 5.14, Hi 6.4, 2 Pi 2.20 **11:27:** Lu 1.28, 1.42, 1.48 **11:28:** Mt 7.21, Lu 8.15, 8.21, Je 1.25 **11:29:** Mt 16.4, Mk 8.12 **11:30:** Jna 1.17, 2.10, 3.4 **11:31:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12

31 Long de God i makim
bilong kotim ol manmeri,
kwin bilong hap bilong saut
bai i sanap long kot na tokaut
long pasin nogut bilong ol
manmeri bilong dispela taim
nau. Long wanem, dispela
kwin i bin i stap long arere
tru bilong graun, tasol em i
kam bilong harim Solomon i
autim gutpela save bilong
em. Tasol i gat wanpela man
i stap namel long yupela, em
i winim tru Solomon.
32 Taim God i kotim ol
manmeri, ol man bilong
Ninive bai i sanap long kot
na tokaut long pasin nogut
bilong ol manmeri bilong
dispela taim nau. Long
wanem, ol Ninive i bin
harim tok Jona i autim, na ol
i tanim bel. Tasol i gat
wanpela man i stap hia, em i
winim tru Jona."

Lait bilong bodi
(Matyu 5.15 na 6.22-23)

33 Jisas i tok moa olsem,
"Ol man i no save laitim lam
na putim i go daun insait
long hul aninit long haus, o
aninit long wanpela baket.
Nogat. Ol i save putim antap
long tebol, na ol man i kam
insait ol i ken lukim dispela
lait.
34 Ai bilong yu em i olsem
lam bilong bodi bilong yu.
Sapos ai bilong yu em i
gutpela, orait lait bai i pulap
long olgeta hap bodi bilong
yu. Tasol sapos ai bilong yu
em i nogut, orait bodi bilong
yu em i tudak.
35 Olsem na yu mas was
gut. Nogut dispela lait i stap
insait long yu em i kamap
tudak.
36 Sapos olgeta hap bilong
bodi bilong yu i gat lait, na i
no gat wanpela hap bilong
en i tudak, orait bodi bilong
yu bai i lait olgeta, olsem lait
bilong lam i sutim yu."

Ol Farisi na ol saveman
bilong lo i save mekim pasin
nogut
(Matyu 23.1-36 na Mak
12.38-40 na Luk 20.45-47)

37 Jisas i autim tok pinis,
orait wanpela Farisi i askim
em long kam kaikai wantaim
em. Olsem na Jisas i go insait
long haus na i sindaun long
tebol.
38 Na dispela Farisi i lukim
em i sindaun kaikai na i no
waswas pastaim, na em i
tingting planti.
39 Tasol Bikpela i tokim em
olsem, "Yupela Farisi, yupela
i save klinim gut ausait
bilong kap na plet. Tasol
long insait, yupela i pulap
long pasin bilong stil na
olkain pasin nogut.
40 Yupela ol longlong man!
Man i wokim ausait bilong ol
samting, ating em i no
wokim insait bilong ol tu?
41 Tasol ol samting i stap
long insait, em yupela i mas
givim long ol man i sot,
bilong helpim ol. Yupela i
mekim olsem na bai olgeta

11:32: Jna 3.5 **11:33:** Mt 5.15, Mk 4.21, Lu 8.16 **11:34:** Mt 6.22 **11:37:** Lu 7.36, 14.1 **11:38:** Mt 15.2, Mk 7.3 **11:39:** Mt 23.25, Mk 7.4, Ta 1.15 **11:41:** Ais 58.7, Dan 4.27

samting bilong yupela bai i stap klin.

42 "Tasol yupela Farisi, yupela lukaut. Olgeta liklik sayor na kumu samting bilong gaden em yupela i save tilim long 10-pela hap na givim wanpela hap long God. Tasol yupela i save lusim stretpela pasin na pasin bilong laikim God. Mobeta yupela i strong long mekim ol dispela pasin na yupela i no lusim ol arapela lo tu.

43 "Yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i save laik long kisim ol namba wan ples bilong sindaun long ol haus lotu, na yupela i laikim tumas long ol manmeri i mas givim gude long yupela long ol ples bung.

44 "Yupela lukaut. Yupela i olsem ol matmat i stap hait insait long graun, na ol man i no save, na ol i wokabaut antap long ol, na ol i kamap doti long ai bilong God."

45 Wanpela saveman bilong lo i harim dispela tok na em i tokim Jisas olsem, "Tisa, taim yu mekim dispela kain tok long ol Farisi, yu rabisim mipela tu."

46 Na Jisas i tok, "Yupela saveman bilong lo, yupela tu i mas lukaut. Yupela i mekim pasin olsem yupela i kisim ol samting i gat bikpela hevi, na yupela i givim long ol man, na ol i hatwok tru long karim. Tasol yupela yet i no save putim wanpela pinga tasol bilong helpim ol long karim dispela ol hevi.

47 "Yupela lukaut. Ol tumbuna bilong yupela i bin kilim ol profet i dai, na yupela i save wokim ol matmat bilong ol dispela profet.

48 Long dispela pasin yupela i save soim ol man olsem yupela i orait long ol dispela pasin ol tumbuna i bin mekim. Long wanem, ol tumbuna i bin kilim ol profet i dai, na yupela i wokim ol matmat bilong ol.

49 "Gutpela na stretpela tingting bilong God em i bin tok olsem, 'Mi bai salim ol profet na aposel i go long ol dispela man, na ol man bai i mekim nogut long sampela bilong ol na kilim ol i dai.'

50 Olsem na asua bilong olgeta man i bin kilim i dai ol profet, stat long taim God i mekim kamap dispela graun na i kam inap long nau, dispela asua bai i stap long ol manmeri bilong dispela taim nau na ol bai i kisim hevi long dispela asua.

51 Ol i bin kilim i dai ol profet, stat long Abel na i kam inap long Sekaraia, em dispela man ol i bin kilim i dai namel long alta na haus bilong God. Yes, mi tokim yupela, pe nogut bilong dispela olgeta pasin nogut, em bai i kamap long dispela lain manmeri nau i stap.

11:42: Wkp 27.30, Mt 23.23 **11:43:** Mt 23.6-7, Mk 12.38-39 **11:44:** Sng 5.9, Mt 23.27 **11:46:** Mt 23.4 **11:47:** Mt 23.29-31 **11:51:** Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21 **11:52:** Mt 23.13

52 "Yupela saveman bilong
lo, yupela lukaut. Yupela i
rausim pinis ki bilong dua i
go insait long ples bilong
kisim save. Yupela yet i no
laik i go insait long dispela
ples, tasol taim ol arapela
manmeri i laik i go insait na
kisim save, yupela i pasim
rot bilong ol."
53 Orait Jisas i lusim
dispela haus em i stap long
en, na bihain ol saveman
bilong lo wantaim ol Farisi ol
i bel nogut tru long em na ol i
wok long askim em long ol
kain kain askim.
54 Ol i laik trikim em, bai
em i bekim wanpela tok i no
stret, na ol inap kotim em.

12

Lukaut long giaman pasin bilong ol Farisi (Matyu 10.26-27)

1 Planti tausen manmeri i
kam bung na ples i pas tru,
inap long sampela i
krungutim lek bilong ol
arapela. Na Jisas i autim tok
pastaim long ol disaipel
bilong en olsem, "Yupela
lukaut gut long yis bilong ol
Farisi. Mi tok long giaman
pasin bilong ol.
2 Olgeta samting i
karamap i stap bai i kamap
long ples klia. Na olgeta tok
hait bai ol man i save long
en.
3 Olsem na olgeta tok
yupela i bin mekim long
tudak, ol manmeri bai i
harim long san. Na olgeta
tok yupela i bin mekim isi
tasol insait long haus, em bai
ol i sanap antap long haus na
autim long ol manmeri."

Man i mas pret long God tasol (Matyu 10.28-31)

4 Jisas i tok moa olsem, "Ol
pren bilong mi, mi tokim
yupela olsem. Yupela i no
ken pret long ol man i save
kilim i dai bodi tasol, na
bihain ol i no inap mekim
wanpela samting moa.
5 Tasol mi laik tok klia
long yupela long yupela i
mas pret long husat tru.
Yupela i mas pret long God.
Taim God i kilim man i dai,
orait em i gat strong bilong
tromoi dispela man i go long
hel. Mi tokim yupela stret,
yupela i mas pret long God.*
6 "Yupela i save, ol man i
save baim 5-pela liklik pisin
long 2 toea tasol. Na God i no
save lusim tingting long
wanpela bilong ol dispela
liklik pisin.
7 Na tu, God i kaunim pinis
olgeta gras long het bilong
yupela, na em i save gut tru
long yupela. Olsem na
yupela i no ken pret. Yupela i
winim planti lain liklik
pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem

11:54: Lu 20.20 **12:1:** Mt 16.6, 16.12, Mk 8.15 **12:2:** Mt 10.26, Mk 4.22, Lu 8.17
12:4: Ais 51.7, Jer 1.8, Mt 10.28, Jo 15.14-15 **12:5:** Hi 10.35 * **12:5:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **12:7:** Lu 12.24, 21.18, Ap 27.34

yumi stap long lain bilong Jisas
(Matyu 10.32-33 na 12.32 na 10.19-20)

8 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim yupela, sapos man i tokim ol manmeri olsem em i stap long lain bilong mi, orait Pikinini Bilong Man em tu bai i tokim ol ensel bilong God olsem dispela man em i man bilong em yet.

9 Tasol man i tokim ol manmeri olsem em i no man bilong lain bilong mi, mi tu bai mi tokim ol ensel bilong God olsem em i no bilong mi.

10 "Man i mekim tok nogut long Pikinini Bilong Man, God bai i lusim dispela sin bilong em. Tasol man i mekim tok nogut long Holi Spirit, God bai i no inap lusim dispela sin bilong em.

11 "Na taim ol i bringim yupela i go long ol haus lotu na long ai bilong ol gavman na ol man i gat namba, orait yupela i no ken pret na ting, 'Mipela bai i bekim tok olsem wanem? Mipela bai i mekim wanem kain tok?' Nogat.

12 Long dispela taim stret Holi Spirit bai i soim yupela long tok yupela i mas autim long ol."

Tok piksa bilong maniman i mekim longlong pasin

13 Wanpela man long dispela bikpela lain manmeri i tokim Jisas olsem, "Tisa, papa bilong mi i dai pinis, na mi laik bai yu tokim brata bilong mi long em i mas tilim ol samting papa i lusim, na givim hap long mi."

14 Tasol Jisas i askim em, "Olsem wanem? Husat i makim mi long kamap jas bilong yutupela, na mi mas tilim ol samting bilong yutupela?"

15 Na em i tokim ol manmeri olsem, "Yupela lukaut na was gut. Nogut yupela i mangal long kisim ol kain kain samting. Maski yu yet yu gat planti samting moa, tasol yu no inap kisim laip long ol dispela samting bilong yu."

16 Na Jisas i autim wanpela tok piksa long ol olsem, "Gaden bilong wanpela maniman em i karim planti kaikai.

17 Orait dispela man i ting olsem, 'Bai mi mekim wanem nau? Mi no gat haus inap long bungim olgeta kaikai bilong mi.'

18 Na em i tok, 'Ating bai mi mekim olsem. Bai mi brukim olgeta haus kaikai bilong mi, na wokim ol bikpela bikpela haus. Na bai mi bungim olgeta wit na olgeta gutpela samting bilong mi long ol dispela haus.

19 Na bai mi tok long mi yet olsem. Man, mi win tru ya. Mi gat planti gutpela samting i stap inap long planti yia. Orait nau mi ken i stap malolo. Bai mi sindaun na mekim bikpela kaikai

12:8: Lu 15.10 **12:9:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12, 1 Jo 2.23 **12:10:** Mt 12.31-32, Mk 3.28-29, 1 Jo 5.16 **12:11:** Mt 10.19-20, Mk 13.11, Lu 21.14-15 **12:15:** 1 Ti 6.7-10 **12:19:** Sav 11.9, 1 Ko 15.32, Je 5.5

oltaim na amamas i stap.'
20 Tasol God i tokim em
olsem, 'Yu longlong man tru.
Nau long dispela nait tasol
bai yu dai. Na olgeta dispela
samting yu bin redim i stap,
em husat bai i kisim?' "
21 Na Jisas i tok, "Dispela
kain samting bai i kamap
long ol man i hipim hipim
planti samting bilong ol yet,
tasol ol i stap rabis long ai
bilong God."

Pasin bilong wari na tingting planti
(Matyu 6.25-34)

22 Orait na Jisas i tokim ol
disaipel bilong en, "Mi tokim
yupela olsem, yupela i mas
tingim dispela tok piksa na
yupela i no ken tingting
planti long laip bilong
yupela, na tok, 'Bai yumi
kaikai wanem?' Na yupela i
no ken tingting planti long
bodi bilong yupela na tok,
'Bai yumi pasim wanem
laplap?'
23 Laip em i no samting
bilong kaikai tasol. Na bodi
em i winim ol laplap
samting.
24 Yupela tingim ol kotkot.
Ol i no save planim kaikai na
ol i no save bungim kaikai.
Ol i no gat haus kaikai o haus
bilong putim samting long
en. Tasol God i save givim
kaikai long ol. Na yupela
manmeri i winim tru ol
pisin.
25 Sapos wanpela bilong
yupela i wok long tingting
planti long rot bilong i stap
gut, ating dispela pasin
bilong tingting planti bai i
skruim liklik hap taim moa
long laip bilong en? I no inap
tru.
26 Na sapos yupela i no
inap mekim kain liklik
samting olsem, orait bilong
wanem yupela i tingting
planti tumas long ol arapela
samting?
27 "Yupela lukim gut ol
plaua, ol i kamap olsem
wanem. Ol i no save hatwok.
Ol i no save wokim laplap.
Tasol mi tokim yupela, bipo
King Solomon i save putim
olgeta gutpela gutpela bilas
bilong en, tasol gutpela bilas
bilong ol dispela plaua i
winim tru bilas bilong
Solomon. 28 Nau ol dispela
gras samting i stap nabaut
na tumora tasol ol man bai i
katim na tromoi i go long
paia. Na kain gras nating
olsem, em God i save bilasim.
Olsem na yupela ol manmeri
i gat liklik bilip, yupela i ken
save tru olsem, God bai i
givim bilas long yupela tu.
29 Olsem na yupela i no
ken wari na tingting planti
long yupela bai i kaikai
wanem samting, na yupela
bai i dring wanem samting.
30 Olgeta lain manmeri
bilong graun i save wari long
painim ol dispela kain
samting. Tasol Papa bilong
yupela em i save pinis,
yupela i mas kisim ol dispela
samting.

12:20: Sng 39.6, 52.7, Jer 17.11, Je 4.14 **12:21:** Mt 6.19-20, 1 Ti 6.18-19, Je 2.5 **12:24:** Jop 38.41, Sng 147.9, Lu 12.7 **12:27:** 1 Kin 10.4-8, 2 Sto 9.3-6 **12:31:** Mt 6.33

31 Olsem na mobeta
yupela i tingting long larim
God i stap king bilong
yupela. Na bai em i givim ol
dispela samting tu long
yupela."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting
(Matyu 6.19-21)

32 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela liklik lain sipsip,
yupela i no ken pret. Papa
bilong yupela em i tok pinis
long em bai i stap king bilong
yupela na givim kingdom
bilong en long yupela.
33 Yupela larim ol man i
baim olgeta samting bilong
yupela, na givim dispela
mani long ol man i sot long
ol samting. Yupela i mas
kisim dispela kain paus
mani i no save bagarap, na
yupela i mas wok long
bungim ol gutpela gutpela
samting long heven. Long
heven ol samting i no save
lus, na ol stilman i no save
kisim, na ol binatang i no
save bagarapim ol samting.
34 Long ples ol gutpela
samting bilong yupela i stap
long en, long dispela ples
tasol laik bilong yupela tu
bai i stap."

Ol gutpela wokboi i save stap redi
(Matyu 24.42-44)

35 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela sotim laplap bilong
yupela na pasim let, na
laitim lam, na yupela i stap
redi.
36 Yupela i mas i stap
olsem ol man i wetim
bikman bilong ol em i laik
lusim bikpela kaikai bilong
marit na i kam bek. Sapos
em i kam paitim dua, bai ol i
opim dua kwiktaim.
37 Sapos bikman i kam na i
lukim ol wokboi bilong en i
no slip, orait ol dispela
wokboi i ken amamas. Mi
tok tru long yupela, bikman
yet bai i sotim laplap na
pasim let, na bai em i tokim
ol long sindaun long tebol.
Na em yet bai i kam givim
kaikai long ol.
38 Na sapos bikman i kam
long biknait tru, o long taim
kakaruk i krai namba wan
taim, na em i lukim ol
wokboi i no slip, orait ol
dispela wokboi i ken
amamas.
39 "Yupela tingim dispela
samting. Sapos papa bilong
haus i save pastaim long
wanem taim stilman bai i
kam, orait em bai i no inap
larim dispela stilman i
brukim haus bilong en na i
go insait.
40 Yupela tu i mas redi.
Pikinini Bilong Man bai i
kam long wanpela taim
yupela i no ting em bai i
kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi
na wokboi nogut
(Matyu 24.45-51)

12:32: Mt 25.34, Lu 22.29, KTH 1.6 **12:33:** Mt 19.21, Lu 18.22, Ap 2.45, 4.34 **12:35:** Kis 12.11, Mt 25.1-13, Ef 6.14, 1 Pi 1.13 **12:36:** Mk 13.34-36, 1 Pi 1.13 **12:37:** Jo 13.4 **12:39:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10 **12:39:** Mt 24.43-44 **12:40:** Mk 13.33, 1 Te 5.6, 2 Pi 3.12

41 Pita i askim Jisas olsem,
“Bikpela, ating yu givim
dispela tok piksa long mipela
tasol, o long olgeta man
wantaim?”
42 Na Bikpela i tok olsem,
“Wanem bosboi i gat gutpela
tingting, na i save mekim gut
wok bilong en? Bikman i
save makim dispela kain
bosboi bilong bosim ol
wokboi bilong en, na bilong
skelim kaikai long ol long
taim bikman i makim.
43 Dispela kain wokboi i
ken amamas tru taim
bikman bilong en i kam bek
na i lukim em i stap mekim
wok bilong en.
44 Mi tok tru long yupela,
bikman bai i makim dispela
wokboi bilong bosim olgeta
samting bilong en.
45 Tasol sapos dispela
wokboi i ting long bel bilong
en, ‘Bikman bilong mi bai i
no inap i kam kwik,’ na em i
stat long paitim ol arapela
wokboi na wokmeri, na em i
wok long kaikai na dring na
em i spak,
46 orait bikman bai i kam
bek long wanpela de dispela
wokboi i no redi, na long
wanpela taim em i no save
long en. Na bikman bai i
bagarapim tru dispela
wokboi, na bai em i putim
em i stap wantaim ol man
bilong sakim tok.
47 “Wokboi i save pinis
long laik bilong bikman
bilong en, tasol em i no
redim samting na i no
bihainim laik bilong
bikman, em bikman bai i
paitim strong tumas.
48 Tasol wokboi i no save
long laik bilong bikman na i
mekim pasin inap long kisim
kanda, em bikman bai i
paitim liklik. Ol man i kisim
planti samting, ol i mas
bekim planti samting gen.
Sapos ol manmeri i putim
planti samting long han
bilong wanpela man, orait ol
bai i tokim em long bekim
planti samting moa.”

*Jisas i kam bilong brukim
ol lain manmeri
(Matyu 10.34-36)*

49 Jisas i tok moa olsem,
“Mi bin kam bilong tromoi
paia long graun, na mi
laikim tumas bai dispela
paia i lait hariap.
50 Mi mas kisim wanpela
kain baptais. Nau mi no
kisim yet, na bel bilong mi
em i hevi tru.
51 Nogut yupela i ting mi
kam bilong mekim i dai
olgeta pait long graun.
Nogat. Mi tokim yupela, mi
kam bilong brukim ol lain
manmeri.
52 Long nau na bihain tu
sapos i gat 5-pela bilong
wanpela famili i stap long
wanpela haus, orait ol bai i
bruk tupela lain. Tripela bai
i birua long tupela, na tupela
bai i birua long tripela.
53 Bai ol i bruk, na papa i
birua long pikinini man
bilong en, na pikinini man

12:44: Mt 25.21-23 **12:47:** Lo 25.2, Ap 17.30, Je 4.17 **12:48:** Wkp 5.17, 1 Ti 1.13 **12:50:** Mt 20.22, 26.38, Mk 10.38-39, Jo 12.27 **12:51:** Mt 10.34 **12:53:** Mai 7.6

bai i birua long papa bilong en. Na mama bai i birua long pikinini meri bilong en, na pikinini meri bai i birua long mama bilong en. Na mama bilong wanpela man bai i birua long meri bilong dispela man, na meri bai i birua long mama bilong man bilong en."

Ol man i no save long as bilong ol samting i wok long kamap
(Matyu 16.2-3)

54 Jisas i tokim ol planti lain manmeri olsem, "Yupela i save lukim klaut i kamap long hap bilong san i go daun, na kwiktaim yupela i save tok, 'Ren i laik i kam.' Na tru tumas, ren i save kam.

55 Na yupela i save lukim strongpela win bilong saut i kamap, na yupela i save tok, 'Bai san i hat nau.' Na tru tumas, hatpela san i save kamap.

56 Yupela man bilong giaman, yupela i save skelim gut ol samting i save kamap long graun na long skai. Tasol watpo yupela i no save long pasin bilong skelim ol samting i wok long kamap long dispela taim nau?"

Yu mas stretim tok wantaim man i laik kotim yu
(Matyu 5.25-26)

57 Jisas i tok moa olsem, "Bilong wanem yupela yet i no save tingim gut na skelim wanem ol pasin i stretpela?

58 Sapos yu wokabaut i go long kot wantaim wanpela man i laik kotim yu, orait taim yutupela i stap yet long rot yu mas traim long stretim tok wantaim em. Nogut em i pulim yu i go long jas, na jas i putim yu long han bilong plisman, na plisman i putim yu long haus kalabus.

59 Mi tok stret long yu, yu bai i stap long haus kalabus inap long yu baim olgeta mani ol i makim bilong yu."

13

Man i no tanim bel, em bai i lus

1 Jisas i autim tok pinis, orait sampela man i stori long Jisas long ol man bilong Galili, em Pailat i bin tokim ol soldia bilong en long kilim ol i dai long taim ol i mekim ol ofa long God, na blut bilong ol i bin kapsait antap long blut bilong ol abus bilong ofa.

2 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i ting ol dispela man bilong Galili i bin mekim planti sin moa i winim olgeta arapela man bilong Galili, na dispela em i as bilong dispela samting nogut i bin kamap long ol, a?

3 Nogat tru. Mi tokim yupela stret, sapos yupela i no tanim bel, orait wankain samting bai i kamap long yupela olgeta.

4 Na dispela 18 man, bipo longpela haus long Siloam i bin pundaun antap long ol na i kilim ol i dai, em yupela i ting rong bilong ol i winim

12:58: Snd 25.8, Mt 5.25 **13:2:** Jo 9.2-3 **13:3:** Sng 7.12

rong bilong ol arapela man i stap long Jerusalem, a?
5 Nogat tru. Mi tokim yupela stret, sapos yupela i no tanim bel, orait wankain samting bai i kamap long yupela olgeta."

Tok piksa bilong diwaii no karim kaikai

6 Na Jisas i autim wanpela tok piksa olsem, "Wanpela man i bin planim wanpela diwai fik long gaden wain bilong en, na bihain em i kam long dispela diwai bilong painim ol pikinini fik. Tasol em i no lukim wanpela i stap.
7 Olsem na em i tokim wokman bilong gaden olsem, 'Harim. Tripela yia nau mi kam bilong painim ol pikinini fik long dispela diwai, tasol em i no karim pikinini. Olsem na yu mas katim dispela diwai. Watpo em i pinisim nating gris bilong graun?'
8 Na wokman i bekim tok bilong em olsem, 'Bikman, larim em i stap dispela wanpela yia moa. Bai mi brukim graun long as bilong en na putim pekpek bilong bulmakau.
9 Ating em bai inap karim kaikai long yia bihain. Na sapos nogat, orait yu ken katim.' "

Long de Sabat Jisas i mekim orait wanpela meri

10 Long de Sabat Jisas i givim tok long ol manmeri insait long wanpela haus lotu.
11 Na wanpela meri i stap, em i gat wanpela spirit nogut i stap long en, na dispela spirit i bin givim sik long em inap long 18 yia. Olsem na bun bilong baksait bilong dispela meri em i krungut, na em i no inap tru long sanap stret. 12 Jisas i lukim em, na i singautim em i kam, na i tokim em olsem, "Meri, mi oraitim pinis sik bilong yu."
13 Na em i putim han antap long dispela meri, na wantu tasol meri i sanap stret na i litimapim nem bilong God.
14 Tasol hetman bilong haus lotu em i belhat long Jisas i mekim orait dispela meri long de Sabat. Olsem na hetman i tokim ol manmeri olsem, "I gat 6-pela de bilong mekim wok. Sapos yupela i laikim man i oraitim sik bilong yupela, orait yupela i mas i kam long de bilong wok. Tasol maski askim man long oraitim sik bilong yupela long de Sabat."
15 Orait Bikpela i bekim tok bilong em olsem, "Yupela i man bilong giaman. Tok bilong yupela na pasin bilong yupela i no wankain. Long de Sabat yupela olgeta i save go long haus bulmakau na lusim ol bulmakau na donki bilong yupela, na kisim ol i go bilong dring wara.

13:6: Ais 5.2, Mt 21.19 **13:7:** Lu 3.9 **13:8:** 2 Pi 3.9, 3.15 **13:13:** Mk 16.18, Ap 9.17 **13:14:** Kis 20.9-10, Lo 5.13-14, Mt 12.10, Mk 3.2, Lu 6.7, Jo 5.16 **13:15:** Lu 14.5

16 Tasol dispela meri hia,
em i wanpela pikinini bilong
Abraham. Na Satan i bin
pasim em inap long 18 yia.
Orait olsem wanem? Sapos
mi laik lusim dispela
samting i bin pasim em, mi
no inap mekim long de
Sabat, a?"
17 Em i tok olsem, na ol
birua bilong en ol i sem
nogut. Na olgeta manmeri ol
i amamas long olgeta dispela
gutpela samting tru em i
mekim.

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Matyu 13.31-32 na Mak 4.30-32)

18 Jisas i tok moa olsem,
"Kingdom bilong God i olsem
wanem samting? Bai mi
mekim wanem kain tok
piksa?
19 Em i olsem pikinini
bilong dispela kain sayor ol i
kolim mastet. Wanpela man
i kisim pikinini bilong
mastet na i planim long
gaden bilong en. Na bihain
mastet i kamap bikpela
olsem diwai na ol pisin i kam
wokim haus bilong ol long ol
han bilong en."

Tok piksa bilong yis
(Matyu 13.33)

20 Na Jisas i tok moa olsem,
"Bai mi mekim wanem kain
tok piksa long kingdom
bilong God?
21 Em i olsem yis. Wanpela
meri i kisim dispela yis na i
tanim wantaim bikpela
dram plaua. Na bihain
dispela plaua olgeta i solap."

Yupela i mas i go insaitlong liklik dua
(Matyu 7.13-14 na 7.21-23)

22 Jisas i wokabaut i go
long rot bilong Jerusalem.
Na em i go long ol taun na
ples na skulim ol manmeri.
23 Na wanpela man i tokim
em olsem, "Bikpela, ating
God bai i kisim bek wan wan
man tasol, a?" Na Jisas i
tokim ol olsem,
24 "Yupela i mas taitim
bun tru, bilong i go insait
long liklik dua. Mi tokim
yupela, planti man bai i laik i
go insait, tasol bai ol i no
inap.
25 Bihain papa bilong haus
bai i kirap na i pasim dua
bilong haus. Na yupela bai i
kam sanap ausait na paitim
dua na singaut olsem,
'Bikpela, opim dua long
mipela.' Na em bai i bekim
tok olsem long yupela, 'Mi no
save long yupela, yupela i
bilong wanem hap.'
26 Na yupela bai i tokim em
olsem, 'Mipela i bin kaikai na
dring wantaim yu, na yu bin
sanap long rot bilong mipela
na skulim mipela.'
27 Tasol em bai i tokim
yupela olsem, 'Mi no save
long yupela, yupela ol lain
bilong wanem hap. Yupela
ol man bilong mekim pasin
nogut, yupela olgeta klia
long mi.'

13:16: Lu 19.9 **13:24:** Mt 7.13, Jo 7.34, Ro 9.31, Fl 3.12 **13:25:** Sng 32.6, Ais 55.6, Mt 7.23, 25.10-12, Lu 6.46 **13:27:** Sng 6.8, Mt 7.23, 25.41 **13:28:** Mt 13.42, 22.13, 24.51, 25.30 **13:28:** Mt 8.11-12

28 Yupela bai i lukim
Abraham na Aisak na Jekop
na olgeta profet ol i stap
insait long kingdom bilong
God, tasol yupela yet ol bai i
rausim na yupela bai i stap
ausait. Na yupela bai i krai
nogut na skrapim tit bilong
yupela.
29 Na ol manmeri bai i
lusim ol kantri i stap long
hap sankamap na long hap
san i go daun na long hap not
na hap saut, na ol bai i kam
sindaun long kaikai insait
long kingdom bilong God.
30 Na harim. Sampela man
nau ol i stap las tru, ol bai i
kamap namba wan. Na
sampela man nau i stap
namba wan, ol bai i stap las
tru."

Jisas i sori long Jerusalem (Matyu 23.37-39)

31 Long dispela taim stret
sampela Farisi i kam, na ol i
tokim Jisas olsem, "Yu mas
lusim dispela ples na yu go
long narapela hap, long
wanem, Herot i laik kilim yu
i dai."
32 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela go tokim dispela
weldok nogut olsem, 'Harim.
Nau na tumora bai mi
rausim ol spirit nogut na
mekim orait ol sikman. Na
long de namba 3 bai mi
pinisim wok bilong mi.'
33 Tasol nau na tumora na
haptumora mi mas
wokabaut i go. Long wanem,
profet i no ken i stap long
narapela ples na ol i kilim
em i dai. Nogat. Ol i mas
kilim em i dai long
Jerusalem tasol.
34 "Jerusalem, Jerusalem,
yu save kilim ol profet i dai,
na yu save kisim ol man God
i salim i kam long yu na
tromoi ston long ol bilong
kilim ol i dai. Planti taim
moa mi laik bungim ol
pikinini bilong yu, olsem
kakaruk meri i save bungim
ol pikinini bilong en aninit
long wing bilong en. Tasol
yupela i no laik.
35 Harim. Nau ples bilong
yupela bai i bagarap na i
stap nating. Mi tok stret long
yupela, yupela bai i no lukim
mi inap long taim yupela bai
i tok, 'God i ken mekim gut
long dispela man i kam long
nem bilong Bikpela!' "

14

Jisas i mekim orait wanpela man skin i solap

1 Long wanpela de Sabat
Jisas i go kaikai long haus
bilong wanpela hetman
bilong ol Farisi. Na ol i was
tru long em.
2 Na wanpela man, skin
bilong en i solap nogut, em i
stap klostu long Jisas.
3 Jisas i lukim dispela
man, na em i askim ol
saveman bilong lo na ol
Farisi olsem, "Ating yumi
ken mekim orait ol sikman
long de Sabat, o nogat?"

13:29: Sng 107.3, Lu 14.15 **13:30:** Mt 19.30, 20.16, Mk 10.31 **13:34:** Mt 23.37 **13:35:** Sng 118.26, Ais 1.7, Jer 22.5, Mai 3.12, Mt 21.9, Mk 11.9-10, Jo 12.13 **14:1:** Lu 11.37 **14:3:** Mt 12.10, Lu 6.9

4 Tasol ol i pasim maus na
ol i no bekim tok. Olsem na
em i kisim dispela man na i
mekim em i orait na i larim
em i go.
5 Na em i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela bilong
yupela i lukim pikinini man
bilong en o bulmakau bilong
en i pundaun long hul wara
long de Sabat, ating em bai i
pulim dispela pikinini o
bulmakau i kam antap
kwiktaim, o nogat?"
6 Na ol i no inap bekim
dispela tok.

Jisas i tok man i mas daunim em yet

7 Jisas i lukim ol man i
kam long dispela kaikai, ol i
laik sindaun long ol namba
wan sia tasol. Olsem na em i
givim wanpela tok piksa
long ol. Em i tok olsem,
8 "Sapos wanpela man i
singautim yu na yu go long
bikpela kaikai bilong marit,
yu no ken i go sindaun long
namba wan sia. Nogut ol i
makim pinis dispela sia long
narapela man i gat biknem i
winim nem bilong yu.
9 Na bihain man i bin
singautim yu em bai i kam
tokim yu olsem, 'Yu givim
dispela namba wan sia long
dispela man.' Na bai yu sem
nogut tru na yu go sindaun
long baksait tru.
10 Olsem na sapos wanpela
man i singautim yu na yu go
long kaikai, yu mas i go
sindaun long baksait tru. Yu
mekim olsem, na dispela
man i bin singautim yu em
bai i kam na tokim yu, 'Pren,
yu kam sindaun long namba
wan sia.' Em i mekim olsem,
na bai yu kisim biknem long
ai bilong olgeta man i kaikai
wantaim yu.
11 Man i litimapim nem
bilong em yet, bai God i
daunim em. Tasol man i
daunim em yet, bai God i
litimapim em i go antap."

Yumi mas mekim gut long ol man i no inap bekim ol samting long yumi

12 Jisas i tokim dispela man
i bin singautim em i kam
long dispela kaikai olsem,
"Sapos yu mekim wanpela
kaikai, yu no ken singautim
ol pren na brata na wanlain
bilong yu, na ol wanples i gat
planti mani. Nogut bihain ol
i singautim yu na yu go
kaikai long haus bilong ol,
na ol i bekim kaikai long yu.
13 Nogat. Sapos yu mekim
bikpela kaikai, orait yu mas
singautim ol rabisman na ol
man bodi bilong ol i bagarap
na ol lek nogut na ol aipas.
14 Ol dispela kain man i no
inap bekim kaikai long yu.
Olsem na bai yu ken
amamas, long wanem,
bihain God bai i bekim
dispela kaikai long yu, long
taim ol stretpela man i kirap
bek long matmat."

14:5: Kis 23.5, Lo 22.4, Mt 12.11, Lu 13.15 **14:6:** Mt 22.46 **14:7:** Mt 23.6 **14:8:** Snd 25.6-7 **14:11:** Snd 29.23, Mt 23.12, Lu 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **14:13:** Lo 14.29, Neh 8.10-12 **14:14:** Jo 5.29

Tok piksa bilong bikpela kaikai
(Matyu 22.1-10)

15 Wanpela bilong ol
dispela man i kaikai
wantaim Jisas, em i harim
dispela tok na em i tokim
Jisas olsem, "Ol manmeri bai
i sindaun kaikai insait long
kingdom bilong God, ol i ken
amamas."
16 Tasol Jisas i tokim em
olsem, "Wanpela man i laik
mekim bikpela kaikai, na em
i singautim planti man long
kam long dispela kaikai.
17 Orait long de em i
makim bilong mekim
dispela kaikai, em i tokim
wokboi bilong en long go
lukim ol man bipo em i bin
singautim. Na wokboi i mas
tokim ol olsem, 'Yupela kam.
Olgeta samting i redi pinis.'
18 Tasol olgeta dispela man
i tok long ol i no inap i go.
Wanpela man i tok, 'Mi baim
pinis wanpela gaden, na mi
mas i go lukim. Sori tru, mi
no inap i kam.'
19 Na narapela i tok, 'Mi
baim 10-pela bulmakau
bilong wok, na mi laik i go
traim ol. Sori tru, mi no inap
i kam.'
20 Na narapela i tok, 'Nau
tasol mi marit. Olsem na mi
no inap i kam.'
21 "Orait wokboi i bringim
ol dispela tok i go bek long
bikman bilong en. Taim
bikman i harim ol dispela
tok, em i belhat na i tokim
wokboi bilong en olsem, 'Yu
go kwiktaim long olgeta
bikpela rot na olgeta liklik
rot bilong dispela taun, na
yu kisim ol rabisman, na ol
man bodi bilong ol i bagarap,
na ol aipas na ol lek nogut,
na yu bringim ol i kam insait
long haus bilong mi.'
22 "Orait wokboi i mekim
olsem pinis, na em i tok,
'Bikman, mi mekim pinis
olsem yu tok, tasol haus i no
pulap yet.'
23 "Na bikman i tokim
wokboi olsem, 'Yu lusim
taun na yu go long olgeta
bikrot na yu bihainim banis
bilong ol gaden, na taim yu
lukim ol manmeri yu tok
strong long ol i mas kam long
kaikai bilong mi. Mi laik bai
haus bilong mi i pulap.
24 Mi tokim yupela, olgeta
dispela man bipo mi bin
singautim, ol bai i no inap
tru long kisim wanpela liklik
hap kaikai bilong mi.' "

Man i mas tingting gut pastaim na bihainim Jisas
(Matyu 10.37-38)

25 Bikpela lain manmeri i
wokabaut wantaim Jisas, na
em i tanim na i tokim ol
olsem,
26 "Sapos man i kam long
mi, tasol em i no birua long
papa na mama na meri na ol
pikinini na brata na susa
bilong em, na long laip
bilong em yet tu, orait em i
no inap i stap disaipel bilong
mi.

14:15: Lu 13.29, KTH 19.9 **14:17:** Snd 9.2, 9.5 **14:20:** 1 Ko 7.33 **14:24:** Mt 21.43, 22.8, Ap 13.46 **14:26:** Lo 33.9, Mt 10.37, Lu 18.29, Jo 12.25, KTH 12.11 **14:27:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 2 Ti 3.12

27 Na man i no karim
diwai kros bilong en na
bihainim mi, em i no inap i
stap disaipel bilong mi.*

28 "Sapos wanpela bilong
yupela i laik wokim wanpela
haus bilong ol man i ken i
stap na was long ol samting
bilong en, orait ating em bai i
sindaun pastaim na tingim
gut pe bilong wokim dispela
haus. Em i laik save, mani
bilong en bai inap long
pinisim dispela haus, o
nogat.

29 Sapos em i no mekim
olsem pastaim, na em i
putim simen na bihain em i
no inap pinisim dispela
haus, orait olgeta man i
lukim, ol bai i tok bilas long
em.

30 Ol bai i tok, 'Dispela man
i statim dispela haus, tasol
em i no inap pinisim.'

31 "Na sapos wanpela king
i laik i go pait long narapela
king, orait em bai i sindaun
pastaim na tingting gut.
Ating em yet i gat 10 tausen
soldia bilong en, na narapela
king em i kam wantaim 20
tausen soldia. Olsem na em i
laik save pastaim, bai em
inap pait long dispela
arapela king na rausim em, o
nogat?

32 Na sapos em i ting em i
no inap, orait taim birua
bilong en i stap longwe yet,
em bai i salim ol man i go
long em na traim toktok
bilong mekim pait i dai.

33 "Olsem tasol, sapos
wanpela bilong yupela i no
givim baksait long olgeta
samting bilong en, orait em i
no inap i stap disaipel bilong
mi."

Jisas i tok piksa long sol i kamap nogut
(Matyu 5.13 na Mak 9.50)

34 Jisas i tok moa olsem,
"Sol em i gutpela samting.
Tasol sapos pait bilong sol
em i lus pinis, orait bai yumi
mekim wanem na dispela sol
i kamap gutpela gen?

35 Kain sol olsem em i no
inap helpim kaikai i kamap
long gaden. Na i no inap long
yumi bungim wantaim
pekpek bilong bulmakau na
putim long gaden. Nogat.
Yumi save rausim nating
tasol. Man i gat yau em i mas
harim dispela tok."

15

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Matyu 18.12-14)

1 Ol man bilong kisim takis
na ol man bilong mekim sin
ol i kam klostu long Jisas
bilong harim tok bilong em.

2 Na ol Farisi na ol
saveman bilong lo ol i tok
kros olsem, "Dispela man i
save pren wantaim ol man
bilong mekim sin na em i
save kaikai wantaim ol."

3 Olsem na Jisas i givim
dispela tok piksa long ol,

4 "Sapos wanpela bilong
yupela i gat 100 sipsip, na
sapos wanpela sipsip i lus,

* **14:27:** Lukim tok i stap long Matyu 10.38. **14:33:** Fl 3.7-8 **14:34:** Mt 5.12, Mk 9.50 **15:1:** Lu 5.29-30 **15:2:** Ap 11.3, Ga 2.12 **15:4:** Ese 34.11, 34.16, Mt 18.12, Lu 19.10

orait ating em bai i lusim ol
99 sipsip i kaikai i stap long
wanpela hap. Na em bai i go
painim dispela wanpela
sipsip inap em i lukim.
5 Taim em i kisim sipsip
pinis, orait em bai i slipim
long sol bilong en, na em bai
i amamas na karim i kam
bek long ples.
6 Na taim em i kamap long
haus bilong en, em bai i
singautim ol pren na
wanples bilong en, na ol i
kam bung. Na em bai i tokim
ol, 'Yupela amamas wantaim
mi! Wanpela sipsip bilong
mi em i lus, na mi painim na
kisim bek pinis!' "
7 Na Jisas i tok olsem, "Mi
tok stret long yupela,
wankain amamas i save
kamap long heven taim
wanpela man bilong mekim
sin i tanim bel. Tru, ol i save
amamas long 99 man i
stretpela pinis na i no gat
wok long tanim bel. Tasol
sapos wanpela man bilong
mekim sin em i tanim bel,
orait ol i save amamas moa
moa yet."

Tok piksa bilong mani i lus

8 Na Jisas i tok moa olsem,
"Na sapos wanpela meri em i
gat 10-pela wan kina mani,
na wanpela i lus long haus,
orait bai em i mekim wanem
nau? Em bai i laitim lam na
brumim haus na lukluk gut,
na i wok i go inap long em i
kisim bek mani bilong en.
9 Taim em i kisim mani
pinis, orait em bai i
singautim ol pren na
wanples bilong en, na ol i
kam bung. Na em bai i tokim
ol, 'Yupela amamas wantaim
mi! Wanpela mani bilong mi
em i lus, tasol nau mi painim
na kisim bek pinis!' "
10 Na Jisas i tok olsem, "Mi
tok stret long yupela,
wankain amamas i save
kamap namel long ol ensel
bilong God taim wanpela
man bilong mekim sin em i
tanim bel."

Tok piksa bilong papa i gat tupela pikinini man

11 Na Jisas i tok moa olsem,
"Wanpela man i gat tupela
pikinini man.
12 Na namba 2 pikinini i
tokim papa olsem, 'Papa, mi
ting long olgeta samting yu
laik tilim long mi wantaim
brata bilong mi. Hap bilong
mi, mi laik bai yu givim long
mi nau.' Orait papa i tilim
olgeta samting bilong en i go
long tupela.
13 I no longtaim, na dispela
namba 2 pikinini i bungim
olgeta samting bilong en na i
salim long ol man. Na em i
kisim mani na i go i stap long
wanpela longwe ples. Em i
stap long dispela ples, na em
i mekim ol kain kain
hambak pasin, na olgeta
mani bilong en i pinis.
14 Na taim olgeta mani
bilong en i pinis, taim bilong
bikpela hangre i kamap long
dispela ples. Na em i no gat
wanpela samting.
15 Olsem na em i go kisim
wok long wanpela man

15:6: 1 Pi 2.10, 2.25 **15:7:** Lu 5.32 **15:13:** Snd 29.3

bilong dispela ples. Na
dispela man i salim em i go
long banis pik bilong en
bilong lukautim ol pik.
16 Em i lukim ol pik i
kaikai ol skin bilong bin, na
em i gat bikpela laik tru long
kisim sampela na pulapim
bel bilong en. Tasol i no gat
wanpela man i givim kaikai
long em.
17 "Orait nau em i kisim
stretpela tingting, na em i
tok, 'Olgeta wokboi bilong
papa bilong mi ol i gat planti
kaikai tru. Tasol mi stap hia
na mi bagarap tru long
hangre.
18 Maski, bai mi kirap na
mi go bek long papa bilong
mi. Na bai mi tokim em
olsem, "Papa, mi bin mekim
sin long God na long yu.
19 Nau mi no gutpela man
moa inap long yu kolim mi
pikinini bilong yu. Yu larim
mi i stap olsem wanpela
wokboi bilong yu." '
20 Orait em i kirap na i go
long papa bilong en.
"Taim em i stap longwe
yet, na papa i lukim em i
wokabaut i kam. Na bel
bilong papa i sori tumas long
em. Na papa i ran i go, na i
holimpas pikinini na i givim
kis long em.
21 Na pikinini i tokim em
olsem, 'Papa, mi bin mekim
sin long God na long yu. Nau
mi no gutpela man moa inap
long yu kolim mi pikinini
bilong yu.'
22 Tasol papa i singautim ol
wokboi bilong en i kam na
em i tokim ol olsem, 'Yupela
kisim namba wan longpela
klos bilong mi na bringim i
kam kwiktaim na pasim long
em. Na putim wanpela ring
long pinga bilong em. Na
putim su long lek bilong em.
23 Na yupela go kisim
dispela patpela pikinini
bulmakau i kam na kilim.
Bai yumi kaikai na amamas.
24 Long wanem, dispela
pikinini bilong mi em i dai
pinis, tasol nau em i kisim
laip gen. Em i lus pinis, tasol
yumi kisim bek.' Orait na ol i
mekim bikpela kaikai na
amamas i stap.
25 "Orait long dispela taim
namba wan pikinini em i
stap long gaden. Bihain em i
kam bek, na i kamap klostu
long haus, na em i harim
musik na em i harim ol
manmeri i wok long danis.
26 Orait em i singautim
wanpela wokboi, na i askim
em olsem, 'Ol i mekim
wanem?'
27 Na wokboi i tokim em,
'Brata bilong yu i kam bek
pinis, na papa bilong yu i
kilim patpela pikinini
bulmakau, long wanem,
papa em i amamas long
lukim pikinini i stap gut na i
kam bek pinis.'
28 Namba wan pikinini i
harim dispela tok, orait em i
belhat, na i no laik i go insait
long haus. Orait papa bilong
en i kam ausait na i givim

15:16: Snd 23.21 **15:18:** Sng 51.4, Jer 3.12-13 **15:20:** Ap 2.39, Ef 2.13, 2.17
15:21: Sng 51.4 **15:24:** Lu 15.32, Ef 2.1, 2.5, 5.14, KTH 3.1 **15:27:** Lu 15.2

gutpela tok long em bilong daunim belhat bilong en.
29 Tasol em i bekim tok bilong papa olsem, ‘Olsem wanem? Planti yia mi hatwok tru long mekim wok bilong yu, olsem wanpela wokboi nating. Na mi no save sakim tok bilong yu. Na i no gat wanpela taim yu bin givim mi wanpela liklik pikinini meme tasol, bai mi ken amamas wantaim ol pren bilong mi. Nogat tru.
30 Tasol dispela pikinini bilong yu, em i pinisim pinis olgeta samting bilong yu long ol pamukmeri. Na nau em i kam bek, na yu laik amamasim em na yu kilim patpela pikinini bulmakau.’
31 “Na papa i tokim em olsem, ‘Pikinini, oltaim yu save stap wantaim mi. Na olgeta samting bilong mi em i bilong yu.
32 Tasol nau yumi mas amamas, na bel bilong yumi i mas gutpela, long wanem, brata bilong yu i dai pinis, tasol nau em i kisim laip gen. Em i lus pinis, tasol nau yumi kisim em bek.’ ”

16

Tok piksa bilong bosboi i stretim ol dinau
1 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, “Wanpela maniman em i gat bosboi bilong en i stap. Na sampela man i kam long dispela maniman na ol i sutim tok long bosboi olsem, ‘Bosboi bilong yu em i pinisim nating ol samting bilong yu.’
2 Olsem na maniman i singautim bosboi i kam na i tokim em, ‘Olsem wanem long dispela tok mi harim long pasin bilong yu? Yu go wokim wanpela ripot long olgeta samting bilong mi i stap long han bilong yu. Yu no inap i stap bosboi moa.’
3 “Orait dispela bosboi i tokim em yet olsem, ‘Bai mi mekim wanem nau? Bikman em i laik rausim mi long wok bosboi. Mi no gat strong bilong kamap leba bilong wanpela man na mekim wok bilong brukim graun. Na mi sem long askim ol arapela man long givim mani samting long mi.
4 Tasol nau mi save long samting mi mas mekim, bai ol man i ken kisim mi i go long haus bilong ol long taim bikman i rausim mi long wok bosboi.’
5 Olsem na em i singautim ol wan wan man i bin dinau long bikman bilong en, na ol i kam long em. Wanpela man i kamap paslain, na bosboi i askim em, ‘Yu bin kisim hamas dinau long bikman bilong mi?’
6 Na em i tok, ‘100 dram wel.’ Na bosboi i tokim em, ‘Yu kisim dispela pepa ol i bin raitim dinau bilong yu long en, na yu sindaun kwik na yu raitim 50 tasol.’
7 Bihain narapela man i kamap, na bosboi i askim em, ‘Dinau bilong yu hamas?’ Na em i tok, ‘100 bek wit.’ Na bosboi i tokim em, ‘Yu kisim dispela pepa ol i bin raitim dinau bilong yu

long en, na yu raitim 80 tasol.'

8 "Na bihain, taim bikman i painimaut long dispela samting bosboi i bin mekim, em i litimapim nem bilong dispela bosboi nogut, long wanem, em i mekim pasin olsem man i gat tingting. Ol man i save bihainim pasin bilong dispela graun ol i save tru long ol kain kain rot bilong mekim wok bilong ol, na ol i winim ol man i save bihainim pasin bilong lait.

9 "Na mi tokim yupela, long mani nogut bilong dispela graun yupela i mas mekim ol manmeri i kamap pren bilong yupela. Na bihain, taim dispela taim bilong holim mani em i pinis, orait ol i ken kisim yupela i go long ol haus i stap gut oltaim oltaim.*

10 "Sapos wanpela man i save lukaut gut long ol liklik samting, orait em bai i lukaut gut long ol bikpela samting tu. Na man i save mekim pasin i no stret long ol liklik samting, em bai i mekim pasin i no stret long ol bikpela samting tu.

11 Sapos yupela i no save lukaut gut long mani nogut bilong dispela graun, orait husat bai i givim samting tru long yupela bilong lukautim?

12 Na sapos yupela i no lukautim gut ol samting bilong narapela man, orait husat bai i givim yupela ol samting bilong yupela yet?

13 "I no gat wanpela wokboi inap i stap aninit long tupela bosman wantaim. Bai em i laikim wanpela na bel nogut long narapela. Bai em i harim tok bilong wanpela na givim baksait long narapela. Yupela i no inap i stap aninit long God na long mani wantaim."

Jisas i autim tok long lo na long kingdom bilong God

14 Ol Farisi i save laikim mani, olsem na taim ol i harim olgeta dispela tok Jisas i mekim, ol i tok bilas long em.

15 Tasol em i tokim ol olsem, "Yupela i laik bai ol man i ting, yupela i man bilong mekim stretpela pasin tasol. Tasol God i save long ol samting i stap hait long bel bilong yupela. Samting ol man i ting em i gutpela samting tru, em i samting nogut tru long ai bilong God.

16 "Tok bilong lo wantaim tok bilong ol profet em i stap inap long taim bilong Jon. Tasol stat long taim bilong Jon, gutnius bilong kingdom

16:8: Jo 12.36, Ef 5.8, 1 Te 5.5 **16:9:** Dan 4.27, Mt 6.19-20, Lu 14.14, 1 Ti 6.17-19

* **16:9:** As bilong dispela tok i no klia tumas. Sampela saveman i ting Jisas i tok olsem, yumi mas givim mani bilong yumi bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting, na bihain ol bai i amamas long kisim yumi i kam i stap wantaim ol long heven. **16:10:** Mt 25.21, Lu 19.17-26 **16:13:** Mt 6.24 **16:14:** Mt 23.14 **16:15:** 1 Sml 16.7, Sng 7.9, Snd 6.16-17, Mt 23.28, Lu 10.29, 18.9-14 **16:16:** Mt 4.17, 11.12-13, Lu 7.29

bilong God em i kamap long olgeta ples. Na olgeta man ol i strong tumas long i go insait long dispela kingdom.

17 "Skai wantaim graun bai inap lus. Tasol i no gat wanpela liklik hap tok bilong lo bilong God bai i lus."

Jisas i tok long pasin bilong katim marit
(Matyu 5.31-32 na 19.9 na Mak 10.11-12)

18 Jisas i tok moa olsem, "Wanem man i lusim meri bilong en na i maritim narapela meri, em i mekim pasin pamuk. Na man i maritim wanpela meri, bipo man bilong en i bin lusim em, em tu i mekim pasin pamuk."

Stori bilong maniman wantaim Lasarus

19 Jisas i tok moa olsem, "Bipo wanpela maniman i stap, na oltaim em i save putim naispela naispela siot na gutpela retpela klos. Na olgeta de em i save kisim gutpela gutpela kaikai.

20-21 Na klostu long dua bilong haus bilong dispela maniman, wanpela rabisman i save slip i stap. Nem bilong dispela rabisman em Lasarus, na em i ting long kisim hap kaikai i pundaun aninit long tebol bilong dispela maniman, bilong em i ken kaikai. Ol sua i gat blut ol i pulap long skin bilong en, na ol dok i save kam rapim ol sua bilong en long tang bilong ol.

22 "Bihain dispela rabisman i dai, na ol ensel i karim em i go na putim em i stap wantaim Abraham. Na dispela maniman em tu i dai, na ol i planim em.

23 Em i stap long ples bilong ol man i dai pinis na em i gat bikpela pen. Em i lukluk i go antap, na em i lukim Abraham i stap longwe tumas, na Lasarus i stap wantaim em.

24 Orait maniman i singaut olsem, 'Papa Abraham, yu mas sori long mi na tokim Lasarus long kisim liklik wara long pinga bilong en na kam putim long tang bilong mi bai em i kol liklik. Mi stap long dispela paia na mi pilim pen nogut tru.'

25 "Tasol Abraham i tok, 'Pikinini, yu mas tingim wanpela samting. Taim yu stap laip, yu bin kisim olgeta gutpela samting. Na Lasarus em i kisim olgeta samting nogut. Tasol nau long dispela ples, bel bilong en i stap gutpela. Na yu kisim pen nogut.

26 Na narapela samting tu. Namel long mipela na yupela God i bin putim wanpela bikpela baret. Olsem na ol man i stap hia na i laik brukim dispela baret na i go long yupela, ol i no inap. Na ol man i stap long hap, ol i no inap brukim

16:17: Sng 102.26-27, Ais 40.8, Mt 5.18, 1 Pi 1.25 **16:18:** Mt 5.32, Mk 10.11, 1 Ko 7.10-11 **16:20-21:** Mt 15.27 **16:24:** Ais 66.24, Sek 14.12, Mk 9.44 **16:25:** Jop 21.13, Lu 6.24

baret na i kam long mipela.'
27 "Na maniman i tok,
'Sapos olsem, orait papa, mi
askim yu, inap yu salim
Lasarus i go long haus bilong
papa bilong mi.
28 Mi gat 5-pela brata. Na
Lasarus em i mas givim
strongpela tok long ol i mas
stretim pasin bilong ol.
Nogut ol tu i kam long
dispela ples bilong kisim
bikpela pen.'
29 Tasol Abraham i tok,
'Tok bilong Moses na bilong
ol profet i stap. Ol i ken
putim yau long dispela.'
30 Na maniman i tok, 'Papa
Abraham, nogat. Em i no
inap. Tasol sapos wanpela
man i dai pinis, em i kirap
long matmat na i go long ol,
orait ol bai inap tanim bel.'
31 "Na Abraham i tokim
em olsem, 'Sapos ol i no save
harim tok bilong Moses na
bilong ol profet, orait maski
sapos wanpela man i kirap
bek long matmat, dispela tu
bai i no inap mekim ol i
bilip.' "

17

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Matyu 18.6-7 na 18.21-22 na Mak 9.42)

1 Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, "Ol kain
kain samting bai i kamap
bilong mekim ol manmeri i
pundaun long sin. Tasol sori
tumas long man i mekim ol
dispela samting i kamap.
2 Sapos em i mekim
wanpela bilong ol dispela
liklik pikinini i pundaun
long sin, orait mobeta ol man
i pasim wanpela bikpela
ston long nek bilong em na
tromoi em i go daun long
solwara na bai em i dai.
Olsem na yupela lukaut gut
long yupela yet.
3 "Sapos brata bilong yu i
mekim sin, yu mas tokim em
long stretim pasin bilong em.
Na sapos em i tanim bel,
orait yu mas lusim sin bilong
em.
4 Na sapos em i mekim sin
long yu inap 7-pela taim long
wanpela de, na 7-pela taim
em i kam bek long yu na i
tok, 'Mi sori,' orait yu mas
lusim sin bilong en."

Jisas i tok long pasin bilong bilip

5 Ol aposel i tokim Bikpela
olsem, "Yu mas mekim bilip
bilong mipela i kamap
bikpela moa."
6 Na Bikpela i tokim ol
olsem, "Maski sapos bilip
bilong yupela em i liklik tru
inap olsem pikinini bilong
dispela kain sayor ol i kolim
mastet, yupela bai inap
tokim dispela diwai, 'Yu
kamautim ol rop bilong yu
na yu go sanap i stap long
solwara,' na diwai bai i
bihainim tok bilong yupela."

16:29: Ais 8.20, Jo 5.39, 5.45, Ap 15.21 **16:31:** Jo 11.44-48, 12.10-11 **17:1:** Mt 18.6-7, Mk 9.42, 1 Ko 11.19 **17:3:** Wkp 19.17, Snd 17.10, Mt 18.15, Je 5.19 **17:5:** Mk 9.24 **17:6:** Mt 17.20, 21.21, Mk 9.23, 11.23

Jisas i tok long pasin bilong wokboi

7 Jisas i tok moa olsem,
"Sapos wanpela man namel
long yupela i tokim wokboi
long i go brukim graun long
gaden o long i go lukautim ol
sipsip, orait taim dispela
wokboi i kam bek long haus,
ating bikman bilong en bai i
tokim em, 'Yu kam kwiktaim
na yu sindaun na kaikai'?
8 Nogat. Bikman bai i
tokim wokboi olsem, 'Yu
redim kaikai bilong mi, na
yu pasim laplap na sutim
kaikai bilong mi na kisim i
kam. Mi kaikai na dring
pastaim, orait bihain yu ken
kaikai na dring.'
9 Na ating bikman bai i tok
tenkyu long dispela wokboi
long taim wokboi i bihainim
tok bilong em? Nogat.
10 Olsem na yupela tu,
sapos yupela i mekim pinis
olgeta samting olsem God i
tokim yupela, orait yupela i
mas tok, 'Mipela i no gutpela
wokboi. Samting mipela i
mekim, em i wok tasol
bilong mipela.' "

Jisas i mekim orait 10-pela man i gat sik lepra

11 Jisas i bihainim rot i go
long Jerusalem, na em i
wokabaut i go namel long
distrik Samaria na Galili.
12 Em i kamap long
wanpela ples, na 10-pela
man i gat sik lepra ol i kam
bungim em long rot. Ol i
sanap longwe,
13 na ol i singaut strong
olsem, "Jisas, bikman, yu ken
sori long mipela."
14 Jisas i lukim ol, na em i
tokim ol olsem, "Yupela go
soim skin bilong yupela long
ol pris." Orait ol i wokabaut i
go, na skin bilong ol i kamap
klin.
15 Na wanpela man namel
long ol em i lukim skin
bilong en i gutpela gen, na
em i go bek. Em i wok long
singaut bikmaus na
litimapim nem bilong God.
16 Em i go kamap long Jisas
na em i brukim skru na
putim pes i go daun long
graun klostu long lek bilong
Jisas, na i givim tenkyu long
em. Dispela man em i man
bilong ol lain Samaria.
17 Jisas i lukim dispela
man, na em i tok, "Mi ting
10-pela man i kamap klin.
Tasol ol arapela 9-pela man
ol i stap we?
18 Ating i no gat man bilong
i kam bek na litimapim nem
bilong God, a? Dispela man
bilong narapela lain, em
wanpela tasol?"
19 Na Jisas i tokim dispela
man olsem, "Yu kirap na yu
go. Bilip bilong yu i bin
mekim yu i orait gen."

Pikinini Bilong Man bai i kamap ples klia (Matyu 24.23-28 na 24.37-41)

17:8: Lu 12.37 **17:10:** Mt 25.30, Ro 3.12, 1 Ko 9.16-17, Fm 11 **17:11:** Lu 9.51-52, 13.22, Jo 4.4 **17:12:** Wkp 13.46 **17:13:** Wkp 13.45-46 **17:14:** Wkp 13.2, 14.1-32, Mt 8.4, Lu 5.14 **17:19:** Mt 9.22, Mk 5.34, Lu 7.50 **17:20:** Jo 3.3, 18.36

20 Ol Farisi i askim Jisas olsem, “Wanem taim bai kingdom bilong God i kam?” Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Taim kingdom bilong God i kam, bai i no inap ol samting i kamap olsem mak na ol manmeri i lukim long ai.

21 Na ol bai i no inap i tok, ‘Lukim, em i stap hia,’ o ‘Em i stap long hap.’ Harim. Kingdom bilong God em i stap pinis namel long yupela.”*

22 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, “Bihain taim bai i kamap, na yupela bai i laikim tumas long lukim wanpela bilong ol de bilong Pikinini Bilong Man. Tasol yupela bai i no lukim.

23 Na ol bai i tokim yupela olsem, ‘Lukim, em i stap long hap,’ o ‘Lukim, em i stap hia.’ Tasol yupela i no ken i go bihainim ol.

24 Yupela i save, taim klaut i lait, dispela lait i save sut i go long olgeta hap bilong skai. Na Pikinini Bilong Man bai i mekim olsem tasol long taim em i kamap, na olgeta manmeri bai i lukim.

25 Tasol em i mas karim planti pen pastaim, na ol man bilong dispela taim nau ol i mas givim baksait long em.

26 “Kain pasin ol i bin mekim long taim bilong Noa, ol bai i mekim wankain pasin tasol long taim Pikinini Bilong Man i laik i kam.

27 Long taim bilong Noa ol i wok long kaikai na dring, na ol man i maritim ol meri, i go inap long taim Noa i go insait long sip. Orait na bikpela tait i bin kamap, na i bagarapim olgeta manmeri.

28 Ol manmeri i bin mekim wankain pasin long taim bilong Lot tu. Ol i wok long kaikai na dring i stap na ol i baim na salim ol samting na ol i planim ol gaden na ol i wokim ol haus.

29 Tasol Lot i lusim Sodom na i go, na long dispela de yet paia wantaim ston salfa i pundaun long skai olsem ren, na i bagarapim olgeta manmeri.

30 Orait wankain pasin tasol bai i kamap long de Pikinini Bilong Man i kamap ples klia.

31 “Long dispela de sapos wanpela man i stap antap long haus, na ol samting bilong en i stap insait long haus, orait em i no ken i go daun na kisim ol samting bilong en. Olsem tasol, man i stap long gaden, em i no ken i go bek long haus.

32 Yupela i mas tingim samting i bin kamap long

* **17:21:** Sampela man i save tanim dispela hap tok olsem, “Harim. Kingdom bilong God em i stap insait long yupela.”

17:21: Mk 13.21, Lu 17.23, Ro 14.17 **17:22:** Mt 9.15, Jo 17.12 **17:23:** Mt 24.23, Mk 13.21, Lu 17.21, 21.8 **17:24:** Mt 24.27 **17:25:** Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22 **17:26:** Stt 6.5-8, 7.1-24, Mt 24.37 **17:27:** Stt 7.6-24 **17:28:** Stt 18.20—19.25 **17:30:** 2 Te 1.7 **17:31:** Stt 19.17, 19.26, Mt 24.17-18, Mk 13.15-16 **17:32:** Stt 19.26 **17:33:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, Jo 12.25

meri bilong Lot.
33 Sapos wanpela man i
laik holimpas laip bilong em
yet, orait laip bilong em bai i
lus. Tasol sapos wanpela
man i lusim laip bilong en,
orait laip bilong en bai i stap
gut.
34 "Mi tokim yupela, long
nait Pikinini Bilong Man i
kamap, tupela man bai i slip
i stap long wanpela bet, na
God bai i kisim anpela, na
em bai i lusim narapela i
stap.
35-36 Tupela meri bai i
wokim plaua bilong bret i
stap, na God bai i kisim
wanpela, na lusim narapela i
stap."†
37 Ol disaipel i harim
dispela tok na ol i askim Jisas
olsem, "Bikpela, dispela ol
samting bai i kamap we?" Na
Jisas i tokim ol olsem, "Long
ples bodi bilong ol man i dai
pinis i slip i stap long en,
long dispela ples tasol ol
tarangau i save kam bung."

18

Tok piksa bilong meri
i strong long jas i mas helpim
em
1 Jisas i givim wanpela tok
piksa long ol, bilong lainim
ollong ol i mas beten long
olgeta taim, na ol i no ken les.
2 Em i tok olsem, "Long
wanpela taun, wanpela jas i
stap. Dispela jas i no save
pret long God, na em i no
save tingting tumas long ol
man tu.
3 Na wanpela meri, man
bilong en i dai pinis, em i
stap long dispela taun.
Oltaim em i save kam long
dispela jas na i tokim em,
'Birua bilong mi em i laik
bagarapim mi. Yu mas
helpim mi long kot.'
4 Pastaim dispela jas i no
laik helpim em. Tasol bihain
em i ting olsem, 'Mi no pret
long God, na mi no tingting
tumas long ol man.
5 Tasol dispela meri, man
bilong en i dai pinis, oltaim
em i save givim hevi long mi.
Ating mobeta mi mas helpim
em long kot. Nogut em i wok
long kam oltaim oltaim, na
bihain mi les olgeta long
harim toktok bilong en.' "
6 Na Bikpela i tok moa
olsem, "Yupela i harim
dispela tok bilong dispela jas
nogut.
7 Orait olsem wanem? Ol
manmeri God i bin makim
bilong em yet, na ol i wok
long krai long em long olgeta
de na long olgeta nait, ating
God bai i no helpim ol, a?
Ating em bai i wet wet na i no
helpim ol kwik, a? Nogat tru.
8 Mi tokim yupela, em bai i
helpim ol kwiktaim. Tasol
taim Pikinini Bilong Man i
kam, em bai i lukim ol
manmeri i stap long graun ol

17:34: Mt 24.40-41, 1 Te 4.17 † **17:35-36:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tupela man bai i stap long gaden, na God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim narapela i stap." Lukim Matyu 24.40. **17:37:** Jop 39.30, Mt 24.28 **18:1:** Ro 12.12, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Te 5.17 **18:5:** Lu 11.7-8 **18:7:** KTH 6.10 **18:8:** Hi 10.37, 2 Pi 3.8-9

i bilip, o nogat?"

Tok piksa bilong tupela man i prea long God

9 Sampela man i ting ol i
stretpela man na ol arapela
man i no gutpela olsem ol.
Jisas i givim tok piksa olsem
long ol dispela kain man,
10 "Tupela man i laik
mekim prea, na tupela i go
long tempel. Narapela em i
Farisi. Na narapela em i man
bilong kisim takis. 11 Dispela
Farisi em i sanap na long bel
bilong em yet em i prea
olsem, 'God, mi no olsem ol
arapela man, olsem na mi
tenkyu long yu. Ol i save stil
na mekim pasin i no stret na
trabel long ol maritmeri.
Tasol mi nogat. Na mi no
olsem dispela man bilong
kisim takis.
12 Long olgeta wik mi save
makim tupela de bilong
tambu long kaikai. Na olgeta
samting mi kisim, mi save
tilim long 10-pela hap na
givim wanpela hap long yu.'
13 Tasol man bilong kisim
takis em i sanap longwe, na
em i no laik lukluk i go antap
long heven. Nogat. Em i
paitim bros bilong en na i
tok, 'God, mi man bilong
mekim sin. Yu ken marimari
long mi.' "
14 Na Jisas i tok, "Mi tokim
yupela, long taim dispela
man bilong kisim takis i go
bek long haus bilong en, em
tasol i kamap stretpela man
long ai bilong God. Tasol
dispela arapela man nogat.
Long wanem, olgeta man i
litimapim nem bilong ol yet,
God bai i daunim ol. Na
olgeta man i daunim ol yet,
God bai i litimapim nem
bilong ol."

Jisas i tok ol i mas larim ol pikinini i kam long em (Matyu 19.13-15 na Mak 10.13-16)

15 Ol manmeri i bringim ol
pikinini i kam long Jisas, na
ol i bringim tu ol liklik
pikinini i dring susu yet. Ol i
laik bai em i putim han long
ol. Tasol ol disaipel i lukim,
na ol i krosim ol dispela
manmeri.
16 Orait Jisas i singautim ol
pikinini i kam klostu long
em, na em i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela larim ol
pikinini i kam long mi.
Yupela i no ken pasim ol.
Kingdom bilong God em i
bilong kain man olsem ol
dispela pikinini.
17 Mi tok tru long yupela,
sapos wanpela man i no
kisim kingdom bilong God
olsem ol liklik pikinini i save
kisim, em i no inap i go insait
long en. Nogat tru."

Hetman i gat planti samting i toktok wantaim Jisas (Matyu 19.16-30 na Mak 10.17-31)

18:9: Lu 10.29, 16.15 **18:11:** Sng 135.2, Ais 1.15, 58.2, Lu 16.15, KTH 3.17 **18:12:** Stt 14.20, Ais 58.2-3, Mt 23.23 **18:13:** Sng 51.1 **18:14:** Jop 22.29, Mt 23.12, Lu 14.11, Je 4.6, 1 Pi 5.5-6 **18:15:** Mt 19.13, Mk 10.13 **18:16:** Mt 19.14, Mk 10.14, 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **18:17:** Mt 18.3, Mk 10.15 **18:18:** Mt 19.16, Mk 10.17, Lu 10.25

18 Wanpela hetman i
askim Jisas olsem, “Gutpela
tisa, bai mi mekim wanem
na mi ken kisim laip i stap
gut oltaim oltaim?”
19 Na Jisas i tokim em
olsem, “Bilong wanem yu
kolim mi gutpela? God
wanpela tasol em i gutpela.
20 Yu save pinis long ol tok
bilong lo, ‘Yupela ol marit,
yupela i no ken mekim pasin
pamuk. Yupela i no ken
kilim i dai ol arapela
manmeri. Yupela i no ken
stil. Yupela i no ken giaman
na kotim nating ol arapela
manmeri. Yupela i mas
aninit long papamama
bilong yupela na bihainim
tok bilong ol.’ ”
21 Na hetman i tok, “Taim
mi pikinini yet na i kam inap
long nau, mi save bihainim
olgeta dispela lo.”
22 Jisas i harim dispela tok,
na em i tokim hetman olsem,
“Yu sot yet long wanpela
samting. Yu mas salim olgeta
samting bilong yu, na
dispela mani yu kisim yu
mas tilim i go long ol
rabisman. Yu mekim olsem,
na bai yu gat ol gutpela
samting tru long heven. Na
yu kam bihainim mi.”
23 Tasol hetman i harim
dispela tok, na bel bilong en i
hevi tru, long wanem, em i
gat planti samting tru.
24 Jisas i lukim dispela
hetman i bel hevi na em i tok
olsem, “Ol man i gat planti
samting, ol bai i hatwok long
i go insait long kingdom
bilong God.
25 Kamel i laik i go insait
long hul bilong nil bilong
samap, em i no gat hatwok
olsem maniman i laik i go
insait long kingdom bilong
God.”
26 Ol man i harim dispela
tok na ol i tok olsem, “Sapos i
olsem, orait husat inap kisim
laip i stap gut oltaim?”
27 Na Jisas i tok, “Samting
man i no inap mekim, em
God inap mekim.”
28 Na Pita i tok olsem,
“Harim. Mipela i lusim pinis
ples wantaim ol samting
bilong mipela, na mipela i
bihainim yu.”
29 Na Jisas i tokim ol
olsem, “Mi tok tru long
yupela, olgeta man i bin ting
long kingdom bilong God na
i lusim haus na meri na brata
na papamama na pikinini,
30 orait taim ol i stap yet
long dispela graun God bai i
givim ol planti samting tru, i
winim ol samting ol i bin i
gat bipo. Na long taim i laik
kamap bihain, ol bai i kisim
laip i stap gut oltaim oltaim.”

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 20.17-19 na Mak 10.32-34)

18:20: Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, Ro 13.9, Ef 6.2, Kl 3.20 **18:22:** Mt 6.19-20, 19.21, 1 Ti 6.19 **18:24:** Mt 19.23, Mk 10.23, Snd 11.28 **18:27:** Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Mk 14.36 **18:28:** Mt 4.19-20, 19.27, Mk 10.28 **18:29:** Lo 33.9, Mt 19.29, Mk 10.29-30 **18:30:** Mt 19.29, Mk 10.30 **18:31:** Sng 22, Ais 53, Mt 16.21, Mk 10.32, Lu 24.44

31 Jisas i kisim ol 12-pela
disaipel na em i tokim ol
olsem, “Harim. Nau yumi go
long Jerusalem. Na olgeta
tok bipo ol profet i bin raitim
long ol samting bai i kamap
long Pikinini Bilong Man,
nau ol bai i kamap tru.
32 Bai ol i givim em long
han bilong ol man bilong
arapela lain. Na bai ol i tok
bilas long em na mekim
nogut long em na spetim em.
33 Na bai ol i wipim em na
kilim em i dai. Tasol long de
namba 3 bai em i kirap bek.”
34 Tasol ol disaipel i no
save long as bilong dispela
tok. As bilong dispela tok em
i hait long ol, na ol i no klia
gut long dispela tok em i
mekim.

Jisas i mekim orait wanpela aipas
(Matyu 20.29-34 na Mak 10.46-52)

35 Jisas i kamap klostu long
taun Jeriko, na wanpela man
aipas em i sindaun arere
long rot na i askim ol
manmeri long mani samting.
36 Em i harim ol bikpela
lain manmeri i wokabaut i
kam, na em i askim ol man
olsem, “Ol i mekim wanem?”
37 Na ol i tokim em, “Jisas
bilong Nasaret i wokabaut i
kam.”
38 Orait dispela aipas i
singaut olsem, “Jisas, yu
Pikinini Bilong Devit, yu mas
sori long mi.”
39 Ol man i wokabaut i
kam paslain ol i krosim em
na tokim em olsem, “Yu
pasim maus.” Tasol em i
singaut bikmaus moa yet
olsem, “Yu Pikinini Bilong
Devit, yu mas sori long mi.”
40 Na Jisas i kam sanap na i
tokim ol long bringim
dispela man i kam long em.
Aipas i kam klostu pinis, na
Jisas i askim em olsem,
41 “Yu laik bai mi mekim
wanem long yu?” Na em i
tok, “Bikpela, mi laik lukluk.”
42 Na Jisas i tokim em, “Ai
bilong yu i ken i orait. Bilip
bilong yu i bin mekim yu i
orait.”
43 Na wantu tasol ai bilong
en i orait na em i lukluk. Na
em i bihainim Jisas i go, na
em i litimapim nem bilong
God. Na olgeta manmeri i
lukim dispela, na ol tu i
litimapim nem bilong God.

19

Jisas i go long haus bilong Sakius

1 Orait Jisas i go insait long
taun Jeriko, na em i laik
bihainim rot i go na lusim
taun.
2 Wanpela man i stap long
dispela taun, nem bilong en
Sakius. Em i hetman bilong
ol man bilong kisim takis, na
em i gat planti mani.
3 Em i laik lukim Jisas em i
wanem kain man. Tasol
bikpela lain manmeri i stap,
na Sakius em i sotpela man.
Olsem na em i no inap lukim
Jisas.

18:32: Mt 27.2, Lu 9.22, 9.44, 23.1, Jo 18.28, Ap 3.13 **18:34:** Mk 9.32, Lu 9.45, Jo 10.6, 12.16 **18:38:** Mt 15.22 **18:42:** Lu 7.50, 17.19

4 Orait em i ran i go pas, na
i go antap long wanpela
diwai fik, bai em i ken lukim
Jisas. Em i save, Jisas bai i
wokabaut i kam long dispela
rot.
5 Orait Jisas i kamap long
dispela hap, na em i lukluk i
go antap long dispela diwai,
na i tokim Sakius olsem,
"Sakius, yu kam daun
hariap. Nau mi mas i stap
long haus bilong yu."
6 Olsem na em i kam daun
hariap, na bel bilong en i
amamas tru, na em i kisim
Jisas i go long haus bilong en.
7 Na olgeta man i lukim, ol
i tok kros olsem, "Em i go i
stap long haus bilong
wanpela man i save mekim
sin."

8 Ol i stap long haus na
Sakius i sanap, na em i tokim
Bikpela olsem, "Bikpela, yu
harim. Nau bai mi tilim
olgeta samting bilong mi
long tupela hap na givim
wanpela hap long ol
rabisman. Na sapos mi bin
giamanim wanpela man na
stilim wanpela samting
bilong en, orait bai mi bekim
4-pela samting long en."
9 Na Jisas i tokim em
olsem, "Nau God i kisim bek
pinis ol manmeri bilong
dispela haus. Dispela man tu
em i pikinini bilong
Abraham.
10 Pikinini Bilong Man i
kam bilong painim ol man i
lus na kisim bek ol."

*Tok piksa bilong 10-pela
wokboi
i kisim mani
(Matyu 25.14-30)*

11 Ol manmeri i harim
Jisas i toktok i stap, na em i
givim wanpela tok piksa tu
long ol, long wanem, em i
kamap klostu pinis long
Jerusalem, na ol i ting nau
tasol kingdom bilong God
bai i kamap ples klia.
12 Em i tok olsem,
"Wanpela bikman i laik i go
long wanpela longwe ples,
bai ol i ken makim em i
kamap king. Na bihain bai
em i kam bek long as ples na
bosim ol lain bilong en.
13 Taim em i laik i go, em i
singautim 10-pela wokboi
bilong en, na em i tilim 20
kina 20 kina long ol. Na em i
tokim ol olsem, 'Yupela
kisim dispela mani na wok
bisnis long en, inap long
taim mi kam bek.'
14 "Tasol ol wanples bilong
dispela man ol i bel nogut
tru long em. Olsem na taim
em i go pinis ol i salim
sampela man bilong bringim
tok i go long dispela ples
bikman i bin i go long en. Ol i
mas tok olsem, 'Mipela i no
laik bai dispela man i kamap
king bilong mipela.'
15 Tasol ol i makim em i
kamap king, na bihain em i
kam bek. Em i kam bek
pinis, orait em i tok olsem,
'Singautim ol dispela wokboi
bipo mi bin givim mani long
ol. Mi laik save hamas

19:7: Mt 9.11, Lu 5.30, 15.2 **19:8:** Kis 22.1, Nam 5.6-7, 1 Sml 12.3, 2 Sml 12.6 **19:9:** Lu 13.16, Ap 16.31, Ro 4.11-13, Ga 3.7 **19:10:** Mt 10.6, 18.11, Lu 15.4, Jo 3.17, 1 Ti 1.15 **19:11:** Mt 25.14-30, Ap 1.6 **19:14:** Jo 1.11

winmani olgeta wan wan man i bin kisim.'
16 "Orait wanpela man i kam paslain, na em i tok, 'Bikman, mi wok bisnis long dispela 20 kina bilong yu na mi kisim 200 kina profit long en.'
17 Na king i tokim em olsem, 'Yu gutpela wokboi, na yu bin mekim gutpela wok tru. Yu bin lukautim gut dispela samting i liklik tru, olsem na nau mi givim namba long yu bilong bosim 10-pela taun.'
18 "Orait namba 2 wokboi i kam, na em i tok, 'Bikman, mi wok bisnis long 20 kina bilong yu, na nau mi kisim 100 kina profit.'
19 Na king i tokim em, 'Mi putim yu bilong bosim 5-pela taun.'
20 Na narapela wokboi i kam, na em i tok, 'Bikman, 20 kina bilong yu i stap hia. Mi bin pasim insait long wanpela hankisip na mi putim i stap,
21 long wanem, mi lukim yu, yu hatpela man. Samting ol arapela man i putim i stap, em yu save kisim. Na ol kaikai ol arapela man i planim, em tu yu save kisim. Olsem na mi pret long yu.'
22 "Orait king i tokim dispela wokboi olsem, 'Yu wokboi nogut tru! Long tok bilong yu yet bai mi kotim yu. Yu save pinis olsem, mi hatpela man, na mi save kisim ol samting ol arapela man i bin putim i stap na ol kaikai ol arapela man i bin planim.
23 Orait watpo yu no bin putim mani bilong mi long beng, na taim mi kam bek mi inap kisim gen wantaim sampela winmani?'
24 Na em i tok olsem long ol man i sanap klostu, 'Yupela kisim dispela 20 kina long em, na givim long dispela man i gat 200 kina.'
25 Na ol i tokim em olsem, 'Bikman, em i gat 200 kina pinis.'
26 "Na em i tok, 'Mi tokim yupela, olgeta man i gat sampela samting, bai mi givim sampela moa long ol. Tasol sapos wanpela man i no gat ol samting, orait liklik samting em i holim, em bai mi rausim long em.
27 Tasol ol dispela birua bilong mi, ol i no laik bai mi stap king bilong ol, yupela kisim ol i kam hia na kilim ol i dai long ai bilong mi.' "
28 Jisas i mekim dispela tok piksa pinis, na em i statim gen wokabaut bilong en, na i bihainim rot i go antap long Jerusalem.

Jisas i kamap long Jerusalem na em i skulim ol manmeri long tempel

(Sapta 19.29—21.38)

19:17: Mt 25.21, Lu 16.10 **19:21:** Mt 25.24 **19:22:** 2 Sml 1.16, Jop 15.6, Mt 12.37, 25.26 **19:26:** Mt 13.12, 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king (Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Jon 12.12-19)

29 Jisas i kamap klostu long ples Betfage na Betani, long maunten ol i kolim Oliv, na em i salim tupela disaipel
30 na i tokim tupela olsem, "Yutupela go long dispela ples i stap long hap. Yutupela go long dispela ples, na bai yutupela i lukim wanpela yangpela donki ol i pasim i stap. I no gat wanpela man i bin sindaun long en bipo. Lusim rop na bringim donki i kam hia.
31 Na sapos wanpela man i askim yutupela olsem, 'Bilong wanem yutupela i lusim dispela donki?', orait yutupela i mas bekim tok bilong em olsem, 'Bikpela i gat wok long en.' "
32 Jisas i salim tupela, na tupela i go, na tupela i lukim olgeta samting i stap olsem em i bin tokim tupela.
33 Tupela i wok long lusim rop bilong dispela donki, na ol papa bilong en ol i askim tupela olsem, "Bilong wanem yutupela i lusim dispela donki?"
34 Na tupela i tok, "Bikpela i gat wok long en."
35 Orait tupela i bringim donki i kam long Jisas. Na tupela i putim longpela klos bilong tupela antap long donki. Na ol i helpim Jisas long sindaun antap.
36 Em i sindaun long donki na i go, na ol manmeri i rausim longpela klos bilong ol na lainim long rot.
37 Em i kam klostu pinis long hap rot i lusim maunten Oliv na i go daun. Na ol bikpela lain disaipel bilong en i stat long amamas. Ol i ting long olgeta mirakel ol i bin lukim, na ol i singaut strong, na ol i litimapim nem bilong God.
38 Ol i singaut olsem, "God i ken mekim gut long dispela king i kam long nem bilong Bikpela. Litimapim nem bilong God Antap Tru! Em i mekim yumi manmeri i stap bel isi."
39 Na sampela Farisi ol i stap insait long dispela bikpela lain manmeri, ol i tokim Jisas olsem, "Tisa, yu mas krosim ol dispela disaipel bilong yu. Ol i no ken mekim dispela kain tok."
40 Na em i bekim tok olsem, "Mi tokim yupela, sapos ol i pasim maus, ol ston yet bai i singaut na litimapim nem bilong God."

Jisas i krai long Jerusalem

41 Jisas i kamap klostu long Jerusalem, na em i lukim taun, na em i krai long em.
42 Em i tok olsem, "Jerusalem, nau long dispela de yet mi laik bai yu ken save long ol samting inap long

19:30: Mt 21.2-3, Mk 11.2-3 **19:32:** Lu 22.13 **19:35:** 2 Kin 9.13, Mt 21.7, Mk 11.7, Jo 12.14 **19:36:** 2 Kin 9.13, Mt 21.8 **19:38:** Sng 118.26, Lu 2.14, 13.35, Ef 2.14 **19:40:** Hab 2.11 **19:41:** Jo 11.35 **19:42:** Ais 6.9-10, Mt 13.14, Ro 11.8

mekim yu i stap gut. Tasol ol dispela samting i stap hait, na yu no inap lukim.
43 Yu harim. Bihain wanpela taim bai i kamap, na ol birua bilong yu bai i kam hipim graun raunim bikpela banis bilong yu. Na ol bai i banisim yu tru long olgeta hap.
44 Na ol bai i brukim yu na bagarapim yu tru, yu wantaim ol pikinini bilong yu i stap insait long yu. Na ol bai i no larim wanpela ston bilong yu i stap antap long narapela ston, long wanem, yu no bin save long taim God i kam bilong helpim yu."

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel (Matyu 21.12-17 na Mak 11.15-19 na Jon 2.13-22)

45 Orait Jisas i go insait long banis bilong tempel, na em i stat long rausim ol man i mekim wok bisnis i stap long dispela hap.
46 Em i tokim ol olsem, "Buk bilong God i gat tok olsem, 'Haus bilong mi bai i stap haus bilong beten.' Tasol yupela i mekim em i kamap olsem ples hait bilong ol stilman."
47 Na long olgeta de em i wok long skulim ol manmeri insait long banis bilong tempel. Na ol bikpris na ol saveman bilong lo na ol hetman bilong ol manmeri, ol i stat long painim rot bilong kilim Jisas i dai.
48 Tasol olgeta manmeri i strong tumas long harim tok bilong em, olsem na ol hetman i no lukim wanpela rot bilong kilim em i dai.

20

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em (Matyu 21.23-27 na Mak 11.27-33)

1 Wanpela de Jisas i givim tok long ol manmeri insait long banis bilong tempel, na em i autim gutnius long ol. Na ol bikpris na ol saveman bilong lo wantaim ol hetman ol i kam long em.
2 Na ol i tokim em olsem, "Yu tokim mipela, yu kisim dispela namba na strong we na yu mekim ol dispela samting? Na husat i givim dispela namba long yu?"
3 Na em i bekim tok bilong ol olsem, "Mi tu mi laik askim yupela long wanpela samting. Yupela tokim mi,
4 taim Jon i baptaisim ol man, yupela i ting em i samting bilong heven, o em i samting bilong ol man tasol?"
5 Orait ol i toktok namel long ol yet olsem, "Sapos yumi tok, 'Em i samting bilong heven,' em bai i tok, 'Bilong wanem yupela i no bin bilip long em?'

19:43: Ais 29.3-4, Jer 6.3, 6.6, Lu 21.20 **19:44:** Dan 9.24, Mai 3.12, Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 1.68, 21.6 **19:45:** Mt 21.12, Mk 11.11, 11.15, Jo 2.14-15 **19:46:** Ais 56.7, Jer 7.11 **19:47:** Lu 21.37, 22.53, Jo 7.19, 8.37, 18.20 **19:48:** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 20.19 **20:2:** Ap 4.7, 7.27 **20:6:** Mt 14.5, 21.26, Lu 7.29

6 Na sapos yumi tok, 'Em i
samting bilong ol man tasol,'
orait olgeta man ol bai i
tromoi ston long yumi, long
wanem, ol i bilip strong
olsem Jon em i profet."
7 Orait ol i tokim Jisas
olsem, ol i no save, Jon i bin
kisim dispela pasin we na
em i baptaisim ol man.
8 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Mi tu mi no ken tokim
yupela long husat i givim mi
namba na mi mekim dispela
wok."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain (Matyu 21.33-46 na Mak 12.1-12)

9 Jisas i givim wanpela tok
piksa long ol manmeri
olsem, "Wanpela man i
wokim gaden wain. Na em i
putim dispela gaden wain
long han bilong sampela
man i laik wok bisnis long
en. Na em yet i go i stap
longpela taim long wanpela
longwe ples.
10 Orait long taim bilong ol
diwai wain i karim kaikai,
em i salim wanpela wokboi i
go long ol man i wok long
gaden wain. Em i laik bai ol i
givim em sampela kaikai
bilong dispela gaden. Tasol
ol man i wok long gaden ol i
paitim dispela wokboi na ol i
rausim em i go nating.
11 Na papa bilong gaden i
salim narapela wokboi i go
long ol. Tasol ol i paitim em
tu na mekim nogut long em,
na ol i rausim em i go nating.
12 Orait em i salim namba
3 wokboi i go. Tasol ol i
bagarapim em nogut tru na
rausim em i go ausait.
13 Olsem na papa bilong
gaden i tok, 'Nau bai mi
mekim wanem? Bai mi salim
pikinini man bilong mi, em
mi laikim tumas. Ating ol bai
inap harim tok bilong em.'
14 Tasol ol man i wok long
gaden ol i lukim pikinini
bilong en i kam, na ol i
toktok namel long ol yet
olsem, 'Dispela man hia bai i
kisim olgeta samting bilong
papa bilong en. Yumi kilim
em i dai, na bai yumi yet i
holim dispela gaden.'
15 Olsem na ol i rausim em
i go ausait long gaden, na ol i
kilim em i dai.

"Orait yupela i ting papa
bilong gaden wain bai i
mekim wanem long ol
dispela man?
16 Em bai i kam na kilim i
dai ol dispela man i wok long
gaden. Na em bai i givim
dispela gaden wain long ol
arapela man." Ol man i
harim dispela tok, na ol i tok,
"Em i no ken mekim olsem."
17 Tasol Jisas i lukluk long
ol, na em i tok, "Orait bilong
wanem ol i raitim dispela tok
i stap long buk bilong God,

'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i
rausim,
nau em i kamap namba
wan ston

20:9: Ais 5.1 **20:10:** 2 Sto 36.15-16 **20:17:** Sng 118.22, Mt 21.42 **20:18:** Ais 8.14-15, Dan 2.34-35, Mt 21.44

bilong strongim
banis bilong
haus'?
18 Olgeta man i pundaun
antap long dispela ston, ol
bai i bruk olgeta. Na sapos
dispela ston i pundaun antap
long wanpela man, ston bai i
bagarapim em olgeta."

19 Ol saveman bilong lo na
ol bikpris ol i save olsem,
Jisas i sutim dispela tok piksa
long ol yet. Olsem na long
dispela taim tasol ol i kirap
na ol i laik holimpas em.
Tasol ol i pret long ol
manmeri.

Ol i mas givim takis long
Sisar,
o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Mak
12.13-17)

20 Orait ol bikpris na ol
saveman bilong lo ol i was
gut long Jisas. Na ol i salim ol
man i kam bilong luk stil
long em. Dispela ol man ol i
giaman olsem ol i laik tru
long harim tok bilong en. Ol i
laik trikim em long mekim
wanpela tok ol inap kotim
em long en, bai ol i ken
putim em long han bilong
namba wan gavman, na em i
ken kotim Jisas.

21 Ol i askim em olsem,
"Tisa, mipela i save, tok
bilong yu em i stret, na yu
save givim stretpela tok long
ol manmeri. Na yu save
mekim wankain tok long
olgeta man, maski ol i gat
nem o ol i no gat nem. Long
tok tru tasol yu save skulim
ol manmeri long pasin
bilong God.

22 Orait, yu ting wanem?
Yumi ken givim takis long
Sisar, o nogat?"

23 Tasol Jisas i save pinis
long dispela trik ol i mekim.
Olsem na em i tokim ol,

24 "Soim wanpela mani
long mi. Dispela piksa na
nem i stap long mani em i
bilong husat?" Na ol i tok,
"Bilong Sisar."

25 Na em i tokim ol olsem,
"Orait samting bilong Sisar,
em yupela i mas givim long
Sisar. Na samting bilong
God, em yupela i mas givim
long God."

26 Olsem na taim em i stap
wantaim ol manmeri, ol i no
inap long trikim em long
mekim wanpela tok ol bai
inap long kotim em long en.
Ol i kirap nogut long dispela
tok em i bekim long ol, na ol i
pasim maus i stap.

Ol Sadyusi i askim Jisas
long man i dai na i kirap bek
(Matyu 22.23-33 na Mak
12.18-27)

27 Sampela man bilong
lain Sadyusi ol i kam long
Jisas. Ol Sadyusi em ol
dispela lain i save tok, ol
man i dai pinis, bai ol i no
inap kirap bek.

28 Ol dispela man i tokim
Jisas olsem, "Tisa, Moses i bin
raitim wanpela tok bilong
yumi olsem. Sapos wanpela
man i marit, na bihain em i

20:19: Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 19.47-48 **20:20:** Lu 11.54 **20:25:** Mt 22.2, Mk 12.17 **20:27:** Mt 22.21, Mk 12.18, Ap 23.8 **20:28:** Lo 25.5

dai na i no gat pikinini, orait brata bilong en i mas kisim meri bilong dispela man na kamapim ol pikinini, bai lain bilong brata bilong en i no ken pinis.

29 Orait bipo i gat 7-pela brata i stap. Namba wan em i kisim meri, na em i no gat pikinini na em i dai.

30 Orait namba 2 brata i kisim dispela meri,

31 na bihain namba 3 brata tu i kisim em. Dispela 7-pela brata olgeta ol i maritim dispela meri, na ol i no gat pikinini, na ol i dai.

32 Na bihain dispela meri tu i dai.

33 Orait bihain, taim ol man i dai pinis ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri bilong husat tru? Yu save, ol 7-pela man i bin kisim em na em i stap meri bilong ol."

34 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Ol man na ol meri bilong dispela taim nau ol i save marit.

35 Tasol ol manmeri God i tok ol inap kirap bek na stap laip wantaim em long taim bihain, ol dispela lain manmeri bai i no inap marit,

36 long wanem, ol i no inap i dai moa. Ol i stap olsem ol ensel. God i kirapim ol pinis long matmat, olsem na ol i stap pikinini bilong em.

37 Tasol Moses tu i bin soim yumi olsem ol man i dai pinis, ol i save kirap bek long matmat. Long dispela stori bilong liklik diwai i paia, em i bin tok olsem, Bikpela em i stap God bilong Abraham na bilong Aisak na bilong Jekop.

38 Dispela i soim yumi olsem God em i no God bilong ol man i dai pinis. Nogat. Em i God bilong ol man i stap laip. Long ai bilong em, olgeta manmeri i stap laip."

39 Sampela saveman bilong lo i harim Jisas i mekim dispela tok, na ol i tokim em olsem, "Tisa, tok bilong yu em i gutpela."

40 Na ol man i pret long askim Jisas long wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri long man God i makim (Matyu 22.41-46 na Mak 12.35-37)

41 Orait Jisas i askim ol manmeri olsem, "Olsem wanem na ol i save tok olsem, man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i pikinini bilong Devit?

42 Long Buk Song, Devit yet i bin tok olsem,

'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
43 inap mi putim ol birua
bilong yu
i stap aninit long yu." '

44 Yupela lukim. Devit yet i kolim dispela man Bikpela bilong en. Orait olsem

20:36: Ro 8.23, 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52, 1 Jo 3.1-2 **20:37:** Kis 3.6 **20:38:** Ro 6.10-11, 14.8-9 **20:42:** Sng 110.1

wanem na dispela man em i pikinini bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut (Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na Luk 11.37-54)

45 Olgeta manmeri i harim Jisas i autim tok i stap yet, na em i tokim ol disaipel bilong en olsem,

46 "Yupela lukaut long ol saveman bilong lo. Ol i save laikim tumas long putim longpela klos na wokabaut i go. Ol i laikim tumas long ol manmeri i mas givim gude long ol long ol ples bung. Ol i laikim tumas long kisim ol namba wan ples bilong sindaun long ol haus lotu, na ol i save laik long kisim ol namba wan sia long ol bikpela kaikai.

47 Ol i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim ol haus bilong ol. Na ol i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot ol bai i kisim bikpela hevi moa."

21

Rabismeri i givim ofa long God (Mak 12.41-44)

1 Jisas i lukluk i stap, na em i lukim ol maniman i kam putim ol ofa bilong ol i go daun long bokis mani bilong tempel.

2 Na em i lukim wanpela rabismeri, man bilong en i dai pinis, em i tromoi tupela liklik mani i go long bokis.

3 Na Jisas i tok, "Mi tok tru long yupela, dispela rabismeri, man bilong en i dai pinis, em i givim bikpela mani moa, i winim mani olgeta dispela lain manmeri i bin givim.

4 Dispela olgeta manmeri ol i gat planti mani i stap, na ol i tromoi hap tasol i go long bokis. Tasol dispela meri em i sot tru, na em i tromoi olgeta mani em i holim bilong baim kaikai bilong en."

Jisas i tok long tempel bai i bagarap (Matyu 24.1-2 na Mak 13.1-2)

5 Sampela man i lukim tempel na ol i tok olsem, "Ol i bin kisim ol gutpela gutpela ston na olkain gutpela presen ol manmeri i bin givim long God na ol i bilasim gut tru dispela haus." Na Jisas i tok,

6 "Mi laik tokim yupela long dispela ol samting nau yupela i lukim. Taim bai i kamap na ol bai i no larim wanpela bilong ol dispela ston i stap antap long narapela ston. Nogat. Ol bai i brukim olgeta na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap (Matyu 24.3-14 na Mak 13.3-13)

7 Orait na ol man i askim Jisas olsem, "Tisa, wanem taim ol dispela samting bai i kamap? Wanem mak bai i kamap pastaim, na mipela i

20:46: Mt 23.5, Lu 11.43 **21:1:** Mk 12.41 **21:3:** 2 Ko 8.12 **21:6:** Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 19.44

ken save, ol dispela samting klostu i laik kamap?"

8 Na Jisas i tok, "Yupela lukaut. Nogut ol i giamanim yupela. Long wanem, planti man bai i kam na kolim nem bilong mi na tok, 'Mi yet mi dispela man.' Na bai ol i tok, 'Taim i kamap klostu pinis nau.' Tasol yupela i no ken i go bihainim ol.

9 Na bihain, taim yupela i harim tok long ol kantri i mekim bikpela pait, orait yupela i no ken pret na guria. Ol dispela samting i mas kamap pastaim, tasol las de bai i no inap kamap kwiktaim."

10 Na em i tokim ol moa olsem, "Ol man bilong sampela lain bai i kirapim pait long ol narapela narapela lain. Na ol lain bilong sampela king bai i kirapim pait long ol lain bilong ol narapela narapela king.

11 Ol bikpela bikpela guria bai i kamap long graun. Na long sampela hap ol bai i gat taim bilong bikpela hangre na bikpela sik. Na long skai yupela bai i lukim ol bikpela bikpela mak na ol kain kain samting bilong mekim yupela i pret nogut tru.

12 "Tasol taim dispela olgeta samting i no kamap yet, ol bai i holimpas yupela na mekim nogut long yupela. Na ol bai i kotim yupela insait long ol haus lotu na putim yupela long kalabus. Ol bai i ting long daunim nem bilong mi, na ol bai i bringim yupela i go sanap long pes bilong ol king na ol gavman.

13 Na dispela bai i stap olsem rot bilong yupela i ken autim gutnius long ol.

14 Olsem na yupela i no ken tingting planti pastaim long wanem tok yupela bai i bekim long ol,

15 long wanem, mi yet bai mi putim tok long maus bilong yupela, na bai mi givim gutpela save long yupela. Na ol lain i laik kotim yupela bai i no inap sakim o daunim dispela tok mi givim yupela.

16 "Ol papamama na ol brata na ol wanblut na ol pren, ol tu bai i givim yupela long han bilong ol birua. Na ol bai i kilim i dai sampela bilong yupela.

17 Na olgeta man bai i bel nogut tru long yupela, long wanem, nem bilong mi em i stap long yupela.

18 Tasol i no inap wanpela gras long het bilong yupela bai i lus.

19 Yupela i mas i stap strong, na bai yupela i kisim laip na i stap gut."

Jisas i tok long Jerusalem bai i bagarap
(Matyu 24.15-21 na Mak

21:8: Mt 24.4-5, Mk 13.5-6, Ef 5.6, 2 Te 2.3 **21:10:** Mt 24.6-7, Mk 13.7-8 **21:12:** Mt 24.9, Mk 13.9 **21:14:** Mt 10.19, Mk 13.11 **21:14:** Lu 12.11-12 **21:15:** Ap 6.10 **21:16:** Mai 7.6, Mt 10.21-22, Mk 13.12, Ap 7.59, 12.2 **21:17:** Mt 10.22 **21:18:** 1 Sml 14.45, Mt 10.30, Lu 12.7 **21:19:** Mt 10.22, 24.13, Hi 10.36

13.14-19)

20 Jisas i tok moa olsem,
"Taim yupela i lukim ol ami i
kam raunim Jerusalem i
stap, orait yupela i ken save,
taim bilong taun i mas
bagarap em i klostu nau.
21 Long dispela taim ol
manmeri i stap long distrik
Judia ol i mas ranawe i go
long ples maunten. Na ol
man i stap insait long
Jerusalem ol i mas lusim
taun na i go long narapela
hap. Na ol man i stap ausait
long taun, ol i no ken i go
insait long en.
22 Dispela taim em i taim
bilong God i bekim rong,
olsem na olgeta tok i stap
long buk bilong God, em bai i
kamap tru.
23 Sori tumas long ol meri i
gat bel na ol meri i givim
susu long ol pikinini long
dispela taim. Long wanem,
taim bilong bikpela hevi tru
bai i kamap long dispela
graun, na belhat bilong God
bai i pundaun antap long
dispela lain manmeri.
24 Ol birua bai i kam kilim
ol i dai. Na ol bai i bringim ol
i go i stap kalabus long olgeta
kantri bilong graun. Na lek
bilong ol man bilong ol
arapela lain bai i krungutim
Jerusalem, inap long taim
God i bin makim bilong ol
arapela lain man i bosim
Jerusalem, em i pinis."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Mak 13.24-27)

25 Jisas i tok moa olsem,
"Long dispela taim ol kain
kain mak bai i kamap long
san na long mun na long ol
sta. Na long graun tingting
bilong olgeta lain man bai i
bagarap tru na ol bai i harim
pairap bilong bikpela si i
bruk bruk long solwara, na
ol bai i tingting planti na pret
moa yet.
26 Planti manmeri bai i
tingting long ol samting i laik
kamap long graun, na ol bai i
pret tru na ai bilong ol bai i
raun, long wanem, ol
strongpela samting bilong
skai bai i guria.
27 Na long dispela taim ol
manmeri bai i lukim Pikinini
Bilong Man i stap long
wanpela klaut na i kam
wantaim bikpela strong na
bikpela lait bilong en.
28 Taim ol dispela samting
i stat long kamap, orait
yupela i mas sanap na
litimapim het bilong yupela,
long wanem, taim bilong
God i kisim bek yupela em i
kam klostu pinis."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Matyu 24.32-35 na Mak 13.28-31)

29 Jisas i givim wanpela tok
piksa long ol. Em i tok olsem,

21:20: Mt 24.15, Mk 13.14 **21:22:** Lo 32.35, Jer 5.29, 46.10, Dan 9.26-27, Hos 9.7 **21:23:** Mt 24.19, Mk 13.17, 1 Ko 7.26 **21:24:** Esr 9.7, Sng 79.1, Ais 63.18, Ro 11.25, KTH 11.2 **21:25:** Sng 46.2-3, 65.7-8, Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.31, Mt 24.29, 2 Pi 3.10-12, KTH 6.12-13 **21:27:** Dan 7.13, Mt 24.30, 26.64, KTH 1.7, 14.14 **21:28:** Ro 8.19, 8.23, 13.11

"Yupela lukim diwai fik na ol
arapela diwai tu.
30 Taim yupela i lukim ol
nupela lip i kamap long ol,
orait yupela i save, taim
bilong gutpela san i laik
kamap nau.
31 Olsem tasol, taim yupela
i lukim ol dispela samting i
kamap, yupela i ken save,
kingdom bilong God i kam
klostu pinis.
32 "Mi tok tru long yupela,
taim ol manmeri bilong
dispela taim i no i dai yet,
dispela olgeta samting bai i
kamap.
33 Skai wantaim graun bai
i pinis, tasol tok bilong mi
bai i no inap lus."

Ol disaipel i mas lukaut gut

34 Jisas i tok moa olsem,
"Tasol yupela lukaut gut.
Nogut yupela i dring nabaut
oltaim na yupela i spak. Na
nogut yupela i wari long ol
samting bilong bodi. Sapos
kain pasin olsem i daunim
yupela, orait dispela de
bilong Bikpela bai i kamap
long yupela wantu tasol,
35 olsem umben i save
holimpas abus, long wanem,
dispela de bai i kamap long
olgeta manmeri i stap long
olgeta hap bilong graun.
36 Oltaim oltaim yupela i
mas was i stap. Na yupela i
mas beten oltaim long God i
givim strong long yupela.
Olsem na bai yupela i
abrusim olgeta dispela
samting i laik kamap, na bai
yupela i sanap long ai bilong
Pikinini Bilong Man."
37 Olgeta de Jisas i save
skulim ol manmeri insait
long banis bilong tempel.
Tasol long nait em i save go
slip long wanpela haus i stap
long dispela maunten ol i
kolim Oliv.
38 Na olgeta manmeri i
save kirap long moningtaim
tru, na ol i kam long tempel
bilong harim tok bilong em.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 22-24)

22

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Matyu 26.1-5 na 26.14-16 na Mak 14.1-2 na 14.10-11 na Jon 11.45-53)

1 Bikpela De Bilong Bret I
No Gat Yis, em ol i save kolim
Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap
Gut, em i laik kamap nau.
2 Na ol bikpris na ol
saveman bilong lo ol i pret
long ol manmeri, olsem na ol
i painim rot bilong kilim
Jisas i dai.
3 Na Satan i go insait long
bel bilong Judas, em ol i
kolim Iskariot, em wanpela
bilong ol 12-pela disaipel.

21:33: Sng 102.26-27, Ais 40.8, Lu 16.17, 1 Pi 1.25 **21:34:** Mt 24.48-50, Mk 4.19, Lu 17.27, Ro 13.13, 1 Te 5.3, 5.6, 1 Pi 4.7 **21:35:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **21:36:** Mt 24.42, Mk 13.33, Lu 18.1, Ef 6.13, KTH 6.17 **21:37:** Lu 19.47 **22:1:** Kis 12.1-27 **22:2:** Sng 2.2, Lu 20.19, Ap 4.27 **22:3:** Mt 26.14, Mk 14.10, Lu 4.13, Jo 13.2, 13.27

4 Na em i go toktok
wantaim ol bikpris na ol
kepten bilong tempel. Em i
laik painim rot bilong givim
Jisas long han bilong ol.
5 Ol dispela man i amamas
long lukim em, na ol i tokim
Judas olsem ol bai i givim
sampela mani long em.
6 Na Judas i orait long tok
bilong ol, na em i wok long
painim wanpela rot bilong
putim Jisas long han bilong
ol. Em i wetim wanpela taim
ol bikpela lain manmeri i no
i stap wantaim Jisas.

Tupela disaipel i redim kaikai
(Matyu 26.17-25 na Mak
14.12-21 na Jon 13.21-30)

7 Bikpela De Bilong Bret I
No Gat Yis em i kamap. Long
dispela de ol i mas kilim
pikinini sipsip bilong kaikai
bilong tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut.
8 Olsem na Jisas i salim Pita
tupela Jon i go, na em i tokim
tupela olsem, "Yutupela go
redim kaikai bilong yumi
bilong dispela bikpela de."
9 Na tupela i askim em, "Yu
laikim bai mitupela i go
redim we?"
10 Na em i tokim tupela
olsem, "Harim. Yutupela go
insait long taun, na wanpela
man i karim bikpela sospen
wara bai i bungim yutupela
long rot. Yutupela bihainim
em i go insait long dispela
haus em i go insait long en.
11 Na yutupela i mas tokim
papa bilong dispela haus
olsem, 'Tisa i askim yu,
"Dispela rum i stap we na mi
wantaim ol disaipel bilong
mi i ken kaikai dispela kaikai
bilong tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut?" '
12 Na bai em i soim
yutupela wanpela bikpela
rum i stap antap, em i gat
tebol na sia samting.
Yutupela redim kaikai long
dispela rum."
13 Orait tupela i go, na
tupela i lukim ol samting i
stap olsem Jisas i bin tokim
tupela. Na tupela i redim
kaikai.

Jisas i givim bret na wain long
ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Mak
14.22-26 na 1 Korin 11.23-25)

14 Taim bilong kaikai i
kamap pinis, na Jisas i
sindaun long tebol, na ol
aposel i sindaun wantaim
em.
15 Na em i tokim ol olsem,
"Mi laikim tumas long kaikai
wantaim yupela long dispela
Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap
Gut. Na bihain bai mi karim
pen.
16 Mi tokim yupela, mi no
ken kaikai dispela kaikai gen
inap long taim dispela
samting em i kamap tru long
kingdom bilong God."
17 Na em i kisim wanpela
kap wain, na em i tenkyu
long God, na i tok, "Yupela
kisim dispela na tilim namel
long yupela.

22:5: Sek 11.12 **22:7:** Kis 12.1-27 **22:13:** Lu 19.32 **22:16:** Lu 13.29, 14.15, Ap 10.41, KTH 19.9

18 Long wanem, mi tokim
yupela, nau na bihain tu mi
no ken dring wain moa, inap
long taim kingdom bilong
God i kamap."
19 Na em i kisim wanpela
bret, na i tenkyu long God,
na i brukim, na i givim long
ol disaipel. Na em i tok,
"Dispela em i bodi bilong
mi,* mi givim bilong helpim
yupela. Yupela i mas mekim
olsem bilong tingim mi."
20 Taim ol i kaikai pinis,
orait em i kisim kap wain na
i mekim wankain pasin long
en. Em i tok olsem, "Dispela
kap wain em i nupela
kontrak mi mekim long blut
bilong mi, em mi kapsaitim
bilong helpim yupela.*
21 Tasol lukim, han bilong
dispela man i laik putim mi
long han bilong ol birua em i
stap wantaim mi long
dispela tebol.
22 Pikinini Bilong Man em
i mas bihainim dispela rot
bipo God i makim bilong em.
Tasol sori tumas long dispela
man i givim em long han
bilong ol birua."
23 Ol disaipel i harim
dispela tok na ol i kirap
askim askim ol yet olsem,
"Husat bai i mekim dispela
pasin?"

Ol disaipel i tok pait long husat i namba wan

24 Orait ol disaipel i stat
long pait long toktok long
husat em i namba wan
bilong ol.
25 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Ol king bilong ol
arapela lain manmeri ol i gat
namba na ol i bosim ol, na ol
i gat nem olsem man bilong
mekim gutpela pasin long ol.
26 Tasol yupela i no ken
mekim olsem. Nogat. Man i
stap namba wan namel long
yupela, em i mas i stap olsem
man i kamap bihain tru. Na
hetman bilong yupela em i
mas i stap olsem wokman
bilong helpim yupela.
27 Tingim. Husat em i
namba wan? Ating man i
sindaun kaikai o wokman i
sutim kaikai na bringim i
kam long en? Namba wan
em dispela man i sindaun
kaikai, em tasol. Tasol mi
stap namel long yupela
olsem wokman bilong
helpim yupela.
28 "Taim ol samting i
kamap bilong traim mi,
yupela i bin i stap wantaim
mi, na yupela i no lusim mi.
29 Papa bilong mi em i
givim kingdom long mi,
olsem tasol mi givim
kingdom long yupela.

22:19: Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 24.30, 1 Ko 11.24 * **22:19:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:20:** Jer 31.31-34, 1 Ko 10.16 **22:21:** Sng 41.9, Mt 26.21-23, Mk 14.18, Jo 13.21-22, 13.26 **22:22:** Mt 26.24, Ap 2.23, 4.28 **22:23:** Mt 26.22, Jo 13.22, 13.25 **22:24:** Mt 18.1, Mk 9.34, Lu 9.46 **22:25:** Mk 10.42-45 **22:25:** Mt 20.25-27, Mk 10.42-44 **22:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 9.48, 1 Pi 5.3 **22:27:** Mt 20.28, Lu 12.37, Jo 13.12-15, Fl 2.7 **22:28:** 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Hi 4.15 **22:29:** Lu 12.32 **22:30:** Sng 49.14, Mt 19.28, 1 Ko 6.2, KTH 3.21

30 Na long kingdom bilong mi yupela bai i sindaun long tebol bilong mi na kaikai na dring. Na yupela bai i sindaun long ol gutpela sia na yupela bai i bosim ol 12-pela lain bilong Israel."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em (Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Jon 13.36-38)

31 Orait Jisas i tok olsem, "Saimon, Saimon, harim. Satan i tok pinis long em bai i traim bilip bilong yupela, olsem ol man i save sakim wit bilong rausim ol pipia long en.

32 Tasol mi beten pinis bilong helpim yu, bai bilip bilong yu i no ken pundaun. Na taim yu tanim na yu kam bek, orait yu mas strongim ol brata bilong yu."

33 Na Pita i tokim em olsem, "Bikpela, mi stap redi long i go wantaim yu long kalabus. Na mi redi long i dai wantaim yu."

34 Na Jisas i tok, "Pita, mi tokim yu, nau long dispela nait, taim kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi."

Jisas i tok ol disaipel i mas kisim paus mani na hanbek na bainat

35 Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Taim mi salim yupela i go mekim wok bilong mi, yupela i no bin karim ol paus mani na hanbek na su i go wantaim yupela. Na long dispela taim yupela i sot long wanpela samting, o nogat?" Na ol i tok, "Nogat."

36 Na em i tokim ol olsem, "Tasol nau man i gat paus mani, em i mas kisim. Na tu, man i gat hanbek em i mas kisim. Na man i no gat bainat, em i mas salim saket bilong en na kisim mani na baim wanpela bainat.

37 Long wanem, buk bilong God i gat tok olsem, 'Ol manmeri i bin lukim em olsem wanpela man nogut.' Mi tokim yupela, ol manmeri bai i mekim dispela pasin long mi. Long wanem, olgeta samting buk bilong God i tok bai i kamap long mi, em i mas kamap."

38 Na ol i tok, "Bikpela, yu lukim. Mipela i gat tupela bainat i stap hia." Na em i tokim ol olsem, "Em inap."

Jisas i beten long maunten Oliv (Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42)

39 Orait Jisas i lusim taun na i go long maunten Oliv, olsem em i save mekim olgeta taim. Na ol disaipel i bihainim em.

40 Em i kamap long dispela hap na em i tokim ol olsem, "Yupela i mas beten, bai traim i no ken kamap long yupela."

22:31: Amo 9.9, 2 Ko 2.11, 1 Pi 5.8 **22:32:** Sng 51.13, Jo 17.9-11, 17.15, 17.20, 21.15-17 **22:33:** Lu 22.54 **22:34:** Mt 26.34, Mk 14.30, Jo 13.38 **22:35:** Mt 10.9-10, Mk 6.8-9, Lu 9.3, 10.4 **22:36:** Lu 22.49 **22:37:** Ais 53.12, Mk 15.28, Lu 22.52 **22:39:** Lu 21.37, Jo 18.1 **22:40:** Mt 6.13, 26.41, Mk 14.38, Lu 22.46

41 Na em i lusim ol na i go
longwe liklik, inap olsem
mak bilong man i tromoi
wanpela ston. Na em i
brukim skru na i beten
olsem,
42 "Papa, sapos yu laik, yu
ken rausim dispela kap long
mi. Tasol yu no ken bihainim
laik bilong mi. Nogat. Yu
mas bihainim laik bilong yu
tasol."
43 † Na wanpela ensel
bilong heven i kam long em
na i strongim em.
44 Jisas i pilim hevi nogut
tru, na em i beten strong
moa. Na tuhat bilong en i
kamap olsem blut na i
pundaun long graun.*
45 Em i beten pinis na em i
sanap na i go long ol disaipel
bilong en. Na em i lukim ol i
slip i stap, long wanem, ol i
bel hevi tumas.
46 Na em i tokim ol, "Bilong
wanem yupela i slip? Yupela
kirap na beten. Nogut traim i
kamap long yupela, na
yupela i pundaun."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Jon 18.3-11)

47 Jisas i toktok yet i stap,
na bikpela lain man ol i kam.
Dispela man ol i kolim Judas,
em wanpela bilong ol
12-pela disaipel, em i soim
rot long ol. Em i kam klostu
long Jisas bilong givim kis
long em.
48 Tasol Jisas i askim em
olsem, "Judas, yu laik givim
kis long Pikinini Bilong Man
na long dispela pasin yu ting
long givim em long han
bilong ol man, a?"
49 Ol disaipel i stap
wantaim Jisas ol i lukim
samting i laik kamap, na ol i
tok, "Bikpela, yu laik bai
mipela i kilim ol long
bainat?"
50 Na wanpela bilong ol i
kisim bainat na i paitim
wokboi bilong hetpris, na
bainat i katim yau long han
sut bilong dispela wokboi na
yau i pundaun.
51 Tasol Jisas i lukim na i
tok, "Lusim dispela pasin
nau." Na em i putim han
long yau bilong dispela man,
na yau i kamap gutpela gen.
52 Na Jisas i mekim tok
long ol bikpris na ol kepten
bilong tempel na ol hetman,
ol i kam bilong holimpas em.
Em i tok olsem, "Yupela i
kisim ol bainat na stik, na
yupela i kam olsem yupela i
laik holimpas wanpela man
bilong pait na stil, a?
53 Olgeta de mi bin stap
wantaim yupela insait long
banis bilong tempel, tasol
yupela i no putim han long
mi. Tasol dispela taim nau
em i taim bilong yupela. Nau
strong bilong tudak em i

22:42: Mt 6.10, Jo 5.30, 6.38 † **22:43:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:44:** Jo 12.27, Hi 5.7 **22:47:** Mt 26.47, Mk 14.43, Jo 18.3 **22:49:** Lu 22.36 **22:52:** Lu 22.37, Jo 7.30, 8.20, Kl 1.13 **22:53:** Lu 19.47, 21.37, Jo 12.27

win."

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.57-58 na 26.69-75 na Mak 14.53-54 na 14.66-72 na Jon 18.12-18 na 18.25-27)

54 Jisas i tok pinis, na ol i holimpas em na kisim em i go. Ol i bringim em i go insait long haus bilong hetpris. Na Pita i bihainim ol i go, tasol em i stap longwe liklik.

55 Sampela man i wokim paia insait long banis bilong dispela haus, na ol i sindaun. Na Pita i sindaun wantaim ol.

56 Wanpela wokmeri i lukim em i sindaun i stap long paia. Na dispela wokmeri i lukluk long em na i tok, "Dispela man tu em i bin i stap wantaim Jisas."

57 Tasol Pita i tok nogat olsem, "Meri, mi no save long em."

58 Bihain liklik narapela man i lukim em na i tok, "Yu tu yu man bilong lain bilong ol." Tasol Pita i tok, "Nogat. Mi no disaipel bilong en."

59 Samting olsem wan aua i go pinis, na narapela man i tok strong olsem, "Tru tumas, dispela man tu i bin i stap wantaim em. Em i man bilong Galili tasol."

60 Tasol Pita i tok, "Mi no save tru long dispela tok yu mekim." Em i toktok yet, na wantu kakaruk i krai.

61 Na Bikpela i tanim na i lukluk long Pita. Na Pita i tingim gen dispela tok Bikpela i bin mekim. Bikpela i bin tokim Pita olsem, "Nau long dispela nait, taim kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi."

62 Na Pita i go ausait na i krai nogut tru.

Ol i lap long Jisas na paitim em
(Matyu 26.67-68 na Mak 14.65)

63 Ol man i holim Jisas ol i tok bilas long em na paitim em.

64 Ol i pasim ai bilong en long laplap na ol i askim em olsem, "Yu mekim tok profet nau. Dispela man i paitim yu, em husat?"

65 Na ol i mekim planti arapela tok nogut long em.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Jon 18.19-24)

66 Taim san i kamap, ol hetman bilong ol manmeri i kam bung, na ol saveman bilong lo i bung wantaim ol. Na ol i kisim Jisas i kam long bung bilong ol, na ol i tok,

67 "Yu tokim mipela, yu dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, o nogat?" Na em i tokim ol, "Sapos mi tokim yupela, bai yupela i no bilip.

68 Na sapos mi askim yupela long sampela tok, bai yupela i no bekim tok bilong mi.

69 Tasol nau na long olgeta taim bihain Pikinini Bilong

22:54: Sng 31.11, Lu 22.33 **22:56:** Ap 4.13 **22:61:** Lu 22.34 **22:67:** Jo 3.12, 8.45, 10.24 **22:69:** Ap 7.56, Hi 1.3, 8.1

Man bai i sindaun long han
sut bilong God i gat bikpela
strong."
70 Na olgeta man i askim
em, "Olsem na yu yet yu
Pikinini Bilong God, a?" Na
em i tokim ol, "Yupela yet i
tok. Em mi tasol."
71 Na ol i tok, "Yumi no ken
singautim ol man i kam
bilong tokaut long pasin
bilong dispela man. Maus
bilong em yet i mekim
dispela tok, na yumi harim
pinis."

23

Ol i kotim Jisas long ai bilong Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Orait na olgeta bilong
dispela ol bikman i kirap na i
bringim Jisas i go long Pailat.
2 Ol i stat long kotim em,
na ol i tok olsem, "Mipela i
lukim dispela man i paulim
pasin bilong ol manmeri
bilong mipela. Em i tambuim
mipela long givim takis long
Sisar. Na em i save tok olsem
em yet em dispela king God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en."
3 Na Pailat i askim Jisas
olsem, "Yu king bilong ol
Juda, a?" Na Jisas i bekim tok
olsem, "Yu yet yu tok olsem."
4 Na Pailat i tokim ol
bikpris na ol manmeri
olsem, "Mi no painim
wanpela rong long dispela
man."
5 Tasol ol i tok strong moa
olsem, "Em i save go nabaut
long olgeta hap bilong Judia,
stat long distrik Galili na i
kam inap long taun bilong
yumi, na em i wok long
skulim ol manmeri na
kirapim bel bilong ol."

Ol i kotim Jisas long ai bilong Herot

6 Pailat i harim dispela tok
na em i askim ol olsem,
"Dispela man em i man
bilong Galili, a?"
7 Na taim Pailat i save
olsem Jisas em i kam long
hap graun Herot i bosim, em
i salim Jisas i go long Herot.
Long dispela taim Herot tu i
stap long Jerusalem.
8 Herot i lukim Jisas, na
em i amamas tumas. Em i
bin harim tok long em, na
longtaim tumas em i laik
lukim em. Em i laik lukim
Jisas i wokim wanpela
mirakel.
9 Olsem na Herot i askim
Jisas long planti samting.
Tasol Jisas i no bekim
wanpela tok long em.
10 Na ol bikpris na ol
saveman bilong lo i kam
sanap klostu na ol i kotim em
strong tumas.
11 Orait Herot wantaim ol
soldia bilong en ol i rabisim
Jisas, na ol i tok bilas long
em. Ol i kisim wanpela
naispela klos, na ol i pasim
long em, na ol i salim em i go
bek long Pailat.
12 Bipo Herot i save birua
wantaim Pailat. Tasol nau

22:70: Lu 4.3, 4.9 **23:2:** Mt 17.27, Lu 20.25, Jo 19.12, Ap 17.7 **23:3:** Mt 27.11, 1 Ti 6.13 **23:4:** 1 Pi 2.22 **23:7:** Lu 3.1 **23:8:** Mt 14.1, Mk 6.14, Lu 9.9 **23:11:** Ais 53.3 **23:12:** Ap 4.27

long dispela taim tupela i kamap pren.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros (Matyu 27.15-26 na Mak 15.6-15 na Jon 18.38—19.16)

13 Orait Pailat i singautim ol bikpris na ol hetman na ol manmeri tu, na ol i kam bung.

14 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i bin kisim dispela man i kam long mi, na yupela i tok, em i paulim pasin bilong ol manmeri. Na long taim yupela i stap, mi bin askim em gut long ol dispela samting. Orait harim. Mi no painim wanpela rong long dispela man. Mi no ting em i bin mekim wanpela bilong ol dispela samting yupela i kotim em long en.

15 Na Herot tu i gat wankain tingting, na em i salim dispela man i kam bek long yumi. Harim. Dispela man i no bin mekim wanpela rong inap long mi ken tok long em i mas i dai.

16-17 Olsem na bai mi wipim em na lusim em i go."*

18 Orait olgeta manmeri wantaim, ol i singaut bikmaus olsem, "Kilim dispela man i dai, na lusim Barabas i kam long mipela."

19 Barabas em wanpela man i bin kirapim pait long gavman insait long taun, na em i bin kilim man i dai, na ol i putim em long kalabus.

20 Orait Pailat i mekim tok long ol gen. Em i laik lusim Jisas i go.

21 Tasol ol i singaut olsem, "Kilim em! Kilim em! Nilim em long diwai kros!"

22 Orait namba 3 taim em i tokim ol, "Bilong wanem? Em i mekim wanem rong? Mi no painim wanpela rong long em inap long mi ken tok long em i mas i dai. Olsem na bai mi wipim em na lusim em i go."

23 Tasol ol i strong tumas, na ol i singaut strong moa long Pailat i mas nilim Jisas long diwai kros. Na singaut bilong ol em i daunim tok bilong Pailat.

24 Olsem na Pailat i bihainim tok bilong ol, na i tok long Jisas i mas i dai.

25 Ol manmeri i singaut long Pailat i mas lusim dispela man i bin kirapim pait long gavman na kilim man i dai, na ol Rom i bin kalabusim em. Na Pailat i lusim em i go. Na Pailat i bihainim laik bilong ol na i givim Jisas long han bilong ol soldia.

Ol i nilim Jisas long diwai kros (Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Jon 19.17-27)

26 Ol soldia i bringim Jisas i go, na ol i lukim wanpela man i wokabaut i kam na i laik i go insait long taun. Ol i

* **23:16-17:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i gat dispela pasin. Olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, Pailat i mas lusim wanpela kalabusman i go long ol." Lukim Mak 15.6.

23:16-17: Mt 27.15, Jo 18.39 **23:26:** Mt 27.32, Mk 15.21

holimpas dispela man, nem bilong en Saimon bilong taun Sairini. Na ol i putim diwai kros long sol bilong en, na ol i mekim em i karim i go bihainim Jisas.

27 Na bikpela lain manmeri ol i bihainim em, na planti meri ol i krai na singsing sori long em.

28 Tasol Jisas i tanim na i tokim ol olsem, "Yupela meri bilong Jerusalem, yupela i no ken krai long mi. Mobeta yupela i krai long yupela yet na long ol pikinini bilong yupela.

29 Harim. Bihain wanpela taim bai i kamap na ol bai i tok olsem, 'Ol meri i no inap karim pikinini, na ol meri i no bin karim pikinini, na ol meri i no bin givim susu long pikinini, em ol i ken amamas.'

30 Long dispela taim bai ol i tokim ol maunten olsem, 'Yupela karamapim mipela na haitim mipela.'

31 Sapos nau ol i mekim dispela kain pasin long diwai i gat wara, orait ol bai i mekim wanem kain pasin long diwai i drai pinis?"

32 Ol soldia i bringim tupela arapela man tu, em tupela man i bin mekim pasin nogut. Ol i laik kilim i dai tupela wantaim Jisas.

33 Ol i go kamap long wanpela ples, nem bilong en Bun Bilong Het. Na long dispela ples ol i hangamapim Jisas long diwai kros. Na ol i hangamapim dispela tupela man nogut tu. Wanpela i stap long diwai kros i stap long han sut bilong Jisas, na wanpela long diwai kros i stap long han kais.

34 Na Jisas i tok, "Papa, yu ken lusim sin bilong ol. Ol i no save long dispela samting ol i mekim." Na ol soldia i pilai satu bilong tilim ol klos samting bilong em long ol yet.

35 Ol manmeri i sanap na i lukluk i stap, tasol ol hetman i tok bilas long Jisas olsem, "Em i bin helpim ol arapela man. Sapos i tru em i dispela man God i bin makim bilong mekim wok bilong en na bilong kisim bek ol manmeri bilong en, orait em i ken helpim em yet."

36 Ol soldia tu i tok bilas long em. Ol i kam klostu long em na ol i laik givim viniga long em.

37 Na ol i tok olsem, "Sapos i tru yu king bilong ol Juda, orait yu ken helpim yu yet."

38 Na ol i bin raitim wanpela tok na pasim long diwai kros antap long het bilong Jisas. Dispela tok i olsem, "Dispela man em i King bilong ol Juda."

39 Wanpela bilong dispela tupela man nogut ol i bin hangamapim wantaim Jisas, em i tok bilas long Jisas

23:29: Mt 24.19, Lu 21.23 **23:30:** Ais 2.19, Hos 10.8, KTH 6.16 **23:31:** Jer 25.29, Ese 20.47, 1 Pi 4.17 **23:33:** Mt 27.33, Mk 15.22, Jo 19.17-18 **23:34:** Sng 22.18, Ais 53.12, Mt 5.44, Ap 3.17, 7.60 **23:35:** Sng 22.7, Sek 12.10, Mt 27.39, Mk 15.29 **23:36:** Sng 69.21

olsem, “Yu man God i
makim, a? Orait yu helpim
yu yet, na yu helpim
mitupela wantaim.”
40 Tasol arapela man i
harim dispela tok na em i
krosim namba wan man
olsem, “Yu tu yu kisim
wankain hevi olsem dispela
man, na yu no pret long God,
a?
41 Ol i kilim mitupela i dai,
em ol i mekim stretpela
pasin tasol. Mitupela i kisim
hevi inap stret long ol pasin
mitupela i bin mekim. Tasol
dispela man hia em i no bin
mekim wanpela rong.”
42 Na em i tok, “Jisas, taim
yu kamap king, yu ken
tingting long mi.”
43 Na Jisas i tokim em
olsem, “Mi tok tru long yu,
nau bai yu stap wantaim mi
long heven.”

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak
15.33-41 na Jon 19.28-30)

44 Nau em i olsem 12 klok.
Na tudak i karamapim graun
olgeta, i go inap long 3 klok
long apinun,
45 long wanem, lait bilong
san i pinis long dispela taim.
Na dispela bikpela laplap i
hangamap i stap long
tempel, em i bruk olgeta, na i
kamap tupela hap.
46 Na Jisas i singaut strong
moa olsem, “Papa, mi putim
spirit bilong mi long han
bilong yu.” Em i tok olsem,
na em i dai.
47 Kepten bilong ol soldia
em i lukim dispela samting,
na em i litimapim nem
bilong God. Na em i tok, “Tru
tumas, dispela man em i
stretpela man, na em i no bin
mekim rong.”
48 Na olgeta manmeri i bin
kam bung bilong lukluk, ol i
lukim ol samting i kamap, na
ol i sori tru na paitim bros
bilong ol, na ol i go bek long
ol haus bilong ol.
49 Na olgeta pren bilong
Jisas, wantaim ol meri i bin
bihainim Jisas na lusim
Galili na i kam, ol i sanap
longwe liklik, na ol i lukim
dispela olgeta samting i
kamap.

Ol i putim bodi bilong Jisas
long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Mak
15.42-47 na Jon 19.38-42)

50 Wanpela man i stap,
nem bilong en Josep. Em i
man bilong wanpela taun
bilong ol Juda, ol i kolim
Arimatea. Em i gutpela
stretpela man, na em i
wanpela bilong ol kaunsil.
51 Tasol em i no bin orait
long tingting na pasin bilong
ol arapela kaunsil. Em i save
wet long lukim kingdom
bilong God.
52 Dispela man i go long
Pailat na i askim em long
larim em i kisim bodi bilong
Jisas, na Pailat i tok orait.
53 Orait na em i kisim bodi
bilong Jisas i kam daun, na i
karamapim long waitpela

23:42: Mt 16.27-28 **23:44:** Amo 8.9 **23:45:** Kis 26.31-33, 36.35 **23:46:** Sng 31.5, Ap 7.59 **23:48:** Lu 18.13 **23:49:** Sng 38.11, Lu 8.2-3 **23:51:** Lu 2.25, 2.38

laplap, na i kisim i go putim insait long wanpela matmat ol i no bin putim bodi bilong wanpela man long en bipo. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston ol man i bin wokim. 54 Dispela em i de bilong redim ol samting bilong de Sabat, na klostu de Sabat i laik kamap.

55 Ol meri i bin lusim Galili na i kam wantaim Jisas, ol i bihainim Josep i go na ol i lukim dispela matmat. Na ol i lukim tu olsem wanem Josep i putim bodi bilong Jisas.

56 Ol meri i lukim pinis, orait ol i go bek long haus bilong ol na ol i redim sampela kain marasin na wel samting i gat gutpela smel. Na long de Sabat ol i malolo olsem lo i tok.

24

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-10 na Mak 16.1-8 na Jon 20.1-10)

1 Long namba wan de bilong wik,* long moningtaim tru, ol meri i go long matmat. Ol i kisim dispela marasin samting i gat gutpela smel, ol i bin redim pinis, na ol i karim i go.

2 Na ol i lukim dispela ston ol man i bin pasim matmat long en em i no moa i stap long maus bilong matmat. Nogat. Ol i tantanim i go pinis.

3 Na ol i go insait, tasol ol i no lukim bodi bilong Bikpela Jisas.

4 Ol i no save bodi bilong Jisas i stap we, na ol i tingting planti i stap. Na ol i lukim tupela man i sanap klostu, klos bilong tupela i lait moa yet.

5 Orait na ol meri i pret tru na ol i daunim het na lukluk i go daun. Tasol dispela tupela man i tokim ol olsem, "Bilong wanem yupela i kam painim man i gat laip long ples bilong ol man i dai pinis?

6 Em i no i stap hia. Em i kirap pinis. Yupela i mas tingim gen dispela tok em i bin givim yupela, taim em i stap yet long Galili.

7 Em i bin tokim yupela olsem, ol i mas givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man bilong mekim sin, na ol bai i nilim em long diwai kros. Na long de namba 3 bai em i kirap bek."

8 Na ol i tingim dispela tok Jisas i mekim bipo,

9 na ol i lusim matmat na ol i go bek. Na ol i tokim ol 11-pela disaipel na olgeta arapela manmeri tu long dispela olgeta samting.

10 Ol meri i givim dispela tok long ol aposel, em Maria bilong taun Makdala na Joana na Maria, em mama bilong Jems, na ol arapela

23:55: Lu 23.49 **23:56:** Kis 20.10, Lo 5.14 * **24:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **24:4:** Ap 1.10 **24:5:** Lu 2.9 **24:6:** Mt 16.21, 17.22-23, 20.18-19, Mk 8.31, 9.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33 **24:9:** Mk 16.10 **24:10:** Lu 8.3 **24:11:** Mk 16.11, Lu 24.25

meri i stap wantaim ol.
11 Tasol ol aposel i ting ol
meri i mekim tok win nating.
Na ol i no bilipim tok bilong
ol.
12 †Tasol Pita i kirap na i
ran i go long matmat. Na em
i lindaun na i lukluk i go
insait, na em i lukim ol
laplap tasol i stap. Orait em i
go bek long haus na em i
tingting planti long dispela
samting i bin kamap.*

Tupela man i lukim Jisas long rot bilong Emeus (Mak 16.12-13)

13 Long dispela de tasol ol
meri i bin i go long matmat,
tupela disaipel i wokabaut i
go long wanpela ples ol i
kolim Emeus. Dispela ples i
stap longwe long Jerusalem
inap olsem 11-pela kilomita.
14 Tupela i wokabaut i go,
na tupela i wok long toktok
long dispela olgeta samting i
bin kamap.
15 Tupela i wok long
mekim planti toktok na
askim long ol dispela
samting, na Jisas yet i kamap
klostu na i wokabaut i go
wantaim tupela.
16 Tasol wanpela samting i
pasim ai bilong tupela, na
tupela i no luksave olsem,
em i Jisas.
17 Na em i askim tupela
olsem, "Yutupela i toktok
long wanem samting na
yutupela i wokabaut i go?"
Em i tok olsem, na tupela i
sanap na pes bilong tupela i
soim olsem tupela i bel sori
tru.
18 Na wanpela bilong
tupela, em wanpela man
nem bilong en Kliopas, em i
bekim tok olsem, "Planti
man bilong ol narapela
narapela ples nau ol i stap
long Jerusalem. Na ating yu
wanpela tasol yu no save
long ol samting i bin kamap
long Jerusalem long dispela
taim?"
19 Em i tok olsem, na Jisas i
askim tupela, "Wanem
samting?"

Na tupela i tokim em
olsem, "Mipela i tok long
dispela ol samting i bin
kamap long Jisas bilong
Nasaret. Em i wanpela
profet, na em i save mekim
strongpela wok na
strongpela tok long ai bilong
God na long ai bilong ol
manmeri.
20 Na ol bikpris na ol
hetman bilong yumi ol i
putim em long han bilong
gavman. Na gavman i pasim
tok long kilim em i dai, na ol
i nilim em long diwai kros.
21 Pastaim mipela i bin
bilip olsem, Jisas em dispela
man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong
Israel.

"Na i gat wanpela tok moa
tu. Ol dispela samting i
kamap, na nau em i namba 3

† **24:12:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:15:** Mt 18.20, Lu 24.36 **24:16:** Jo 20.14, 21.4 **24:18:** Jo 19.25 **24:19:** Mt 21.11, Jo 6.14, Ap 2.22 **24:20:** Lu 23.1, Ap 13.27-28 **24:21:** Lu 1.68, 2.38, 19.11, Ap 1.6

de bihain long ol i bin kilim em i dai.
22 Na nau sampela meri bilong lain bilong mipela ol i mekim mipela i kirap nogut tru. Long moningtaim tru ol i go long matmat,
23 na ol i no lukim bodi bilong Jisas i stap. Na ol i kam bek, na ol i tok olsem, 'Mipela i lukim ol ensel, na ol i tok, "Em i stap laip." '
24 Na sampela bilong ol lain bilong mipela ol i go long matmat, na ol i lukim ol samting i stap olsem ol meri i bin tok. Tasol ol i no lukim em yet."
25 Na Jisas i tokim tupela olsem, "Yutupela i no gat tingting na bel bilong yutupela i no kirap kwik long bilipim olgeta tok ol profet i bin mekim.
26 Olsem wanem? Ating yutupela i no save, dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i mas karim pen pastaim na bihain em bai i kisim bikpela namba tru long God?"
27 Na em i autim tok long tupela. Em i stat long tok bilong Moses na bilong olgeta profet, na em i skulim tupela long as bilong olgeta hap bilong buk bilong God i toktok long em yet.
28 Ol i wokabaut i go na ol i kamap klostu long dispela ples tupela i laik i stap long en. Na Jisas i mekim olsem em i laik i go moa.
29 Tasol tupela i pasim em na i tok, "Yu stap wantaim mitupela. San i laik i go daun nau, na liklik taim bai tudak i kamap." Olsem na em i go insait long haus na i stap wantaim tupela.
30 Bihain ol i laik kaikai, na Jisas i sindaun wantaim tupela. Na em i kisim bret na i tenkyu long God, na i brukim, na i givim long tupela.
31 Em i mekim olsem, na ai bilong tupela i op, na tupela i luksave long em. Na wantu em i lus nating, na tupela i no lukim em moa.
32 Na tupela i toktok long tupela yet olsem, "Tru tumas, taim mitupela i wokabaut long rot, na em i givim toktok long mitupela, na em i autim as tingting bilong buk bilong God long mitupela, bel bilong mitupela i bin kirap tru."
33 Tupela i tok olsem, na wantu tupela i kirap na i go bek long Jerusalem. Na tupela i lukim ol 11-pela disaipel wantaim sampela pren bilong ol, ol i bung i stap.
34 Na ol i tokim tupela olsem, "Tru tumas, Bikpela i kirap bek! Saimon i lukim em pinis!"
35 Orait na tupela i stori long ol long olgeta samting i

24:22: Mt 28.8, Mk 16.10, Lu 24.1-11, Jo 20.18 **24:24:** Jo 20.3-10 **24:26:** Lu 9.22, 24.44, Ap 17.3, 1 Pi 1.11 **24:27:** Stt 3.15, Nam 21.9, Lo 18.15, Sng 22.1-21, Ais 7.14, Dan 9.24, Mal 3.1, Jo 13.31, Ap 3.13 **24:30:** Mt 14.19, Lu 22.19 **24:34:** 1 Ko 15.4-5

bin kamap long tupela long rot. Na tupela i tok, “Taim em i brukim bret, mitupela i bin luksave long em.”

Ol disaipel i lukim Jisas (Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18 na Jon 20.19-23)

36 Ol disaipel i toktok yet i stap, na Jisas yet i sanap namel long ol. ‡ Na em i tokim ol olsem, “Bel bilong yupela i ken i stap isi.”*

37 Tasol ol i kirap nogut na ol i pret. Ol i ting ol i lukim wanpela tewel.

38 Na em i tokim ol olsem, “Bilong wanem yupela i kirap nogut? Bilong wanem yupela i tingting planti?

39 Lukim han na lek bilong mi. Mi yet mi stap. Holim skin bilong mi, na lukim. Ol tewel i no gat mit na bun olsem yupela i lukim i stap long mi.”

40 § Em i tok olsem, na em i soim han wantaim lek bilong en long ol.*

41 Ol i amamas tru, tasol ol i no bilip yet. Na ol i tingting planti. Na em i tokim ol olsem, “Ating yupela i gat sampela kaikai i stap hia?”

42 Na ol i givim em hap pis ol i bin kukim,

43 na em i kisim na kaikai, na ol i lukim.

44 Na em i tokim ol olsem, “Taim mi stap yet wantaim yupela, mi bin tokim yupela pinis olsem, olgeta samting bipo ol i raitim long mi long lo bilong Moses na long buk bilong ol profet na long Buk Song, dispela olgeta samting i mas kamap tru.”

45 Na em i helpim ol long tingting gut long as bilong ol tok i stap long buk bilong God.

46 Na em i tokim ol olsem, “Buk bilong God i gat tok olsem, man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i mas karim pen, na long de namba 3 em i mas kirap bek long matmat.

47 Na long nem bilong em bai ol i mas autim tok long olgeta lain manmeri, bai ol i ken tanim bel, na bai God i lusim ol sin bilong ol. Yupela i mas statim dispela wok long Jerusalem,

48 na yupela i mas autim tok long ol dispela samting i bin kamap.

49 Harim. Bipo Papa i bin promis long givim Holi Spirit long yupela, na klostu bai mi salim i kam long yupela. Yupela i mas i stap long dispela taun inap long taim yupela i kisim dispela strong bilong God.”

24:36: 1 Ko 15.5 ‡ **24:36:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

24:37: Mt 14.26 § **24:40:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:41:** Jo 21.5 **24:44:** Mt 16.21, 20.18, Mk 8.31, Lu 9.22 **24:45:** Lu 24.27, Ap 16.14 **24:46:** Sng 22, Ais 50.6, 52.14—53.12, Hos 6.2, Lu 24.26, Ap 17.3 **24:47:** Ais 49.6, 49.22, Jer 31.34, Mai 4.2, Mal 1.11, Mt 28.19, 1 Ti 3.16 **24:48:** Jo 15.27, Ap 1.8, 1.22, 2.32 **24:49:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 14.16, 14.26, 15.26, 16.7, Ap 1.4

God i kisim Jisas i go bek long heven
(Mak 16.19-20 na Aposel 1.9-12)

50 Orait Jisas i bringim ol
disaipel i go inap long ples
Betani. Na em i litimapim
han bilong en na i askim God
long mekim gut long ol.
51 Em i givim blesing yet
long ol, na em i lusim ol, na
God i kisim em i go long
heven.
52 * Na ol i brukim skru na
lotu long em.* Na ol i
amamas tru na ol i go bek
long Jerusalem.
53 Na oltaim ol i stap long
tempel na ol i litimapim nem
bilong God.

24:51: Jo 20.17, Ef 4.8 * **24:52:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.
24:52: Jo 14.28, 16.22 **24:53:** Ap 2.46, 5.42

Gutnius
Jon i raitim Tok i go pas

Long Gutnius em i raitim, Jon i tok olsem Jisas em i "Tok bilong God i kamap man na i stap namel long yumi." Jon i laik bai ol manmeri i mas bilip long Jisas, Pikinini bilong God, na ol i mas save olsem, Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi. Jon i save olsem, ol man i bilip long Jisas, ol bai i kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim, olsem na em i raitim buk bilong en (lukim 20.31).

Pastaim Jon i tokim yumi olsem Jisas em i dispela "Tok bipo tru em i stap wantaim God." Na bihain Jon i stori long ol mirakel Jisas i bin wokim, bai yumi ken luksave olsem Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi, na em i Pikinini bilong God. Jon i tokim yumi tu long as bilong ol mirakel Jisas i wokim, na yumi lukim sampela manmeri i bilip long Jisas na ol i bihainim em. Tasol sampela manmeri i no laik bilip.

Long sapta 13-17 Jon i stori long ol samting i bin kamap long dispela nait ol birua i laik holimpas Jisas. Jisas i stap wantaim ol disaipel bilong en na em i givim planti gutpela tok long ol. Na bihain ol birua i kisim Jisas na kotim em, na ol i nilim em long diwai kros. Las tru i gat tok long Jisas i kirap bek na ol disaipel i lukim em.

Wanpela samting yumi save lukim planti taim long buk bilong Jon, em dispela pasin bilong kisim ol samting bilong laip bilong ol manmeri bilong olgeta de na mekim ol i kamap olsem tok piksa bilong ol samting bilong Kristen laip. Olsem na yumi lukim tok bilong win na wara na bret na lait na diwai wain na bilong wasman bilong ol sipsip.

Tok em i kamap man na em i kam i stap namel long ol manmeri

(Sapta 1)

Tok i gat laip em i kamap man

1 Bipo bipo tru, taim olgeta samting i no kamap yet, Tok i stap. Tok i stap wantaim God na Tok em yet i God.

2 Bipo bipo tru Tok i stap wantaim God.

3 Long dispela Tok tasol God i mekim kamap olgeta samting. Na i no gat wanpela samting i kamap long narapela rot. Nogat. Olgeta samting i kamap, em Tok yet i mekim kamap.

1:1: Snd 8.22, 8.30, Jo 17.5, Fl 2.6, Kl 1.17, 1 Jo 1.1-2, KTH 1.2, 19.13 **1:2:** Stt 1.1
1:3: Jo 1.10, 1 Ko 8.6, Ef 3.9, Kl 1.16-17, Hi 1.2

4 Laip i stap long em, na
dispela laip em i lait bilong
ol manmeri.
5 Dispela lait i save lait i
stap long tudak, na tudak i
no bin daunim em.
6 Wanpela man i kamap,
nem bilong en Jon. God i bin
salim em i kam.
7 Em i kam bilong autim
tok. Em i autim tok bilong
dispela lait, bai olgeta
manmeri i ken harim tok
bilong em, na ol i ken bilip.
8 Em yet em i no dispela
lait. Nogat. Em i kam bilong
autim tok tasol bilong
dispela lait.
9 Dispela lait em i lait tru
na i save givim lait long
olgeta manmeri, em i laik i
kam long graun.
10 Orait Tok em i stap long
graun. Long dispela Tok
tasol God i bin wokim graun,
tasol ol manmeri bilong
graun ol i no luksave long
em.
11 Em i go long as ples
bilong em yet, tasol ol lain
bilong en ol i no kisim em.
12 Tasol sampela manmeri
i kisim em, em ol lain i bilip
long nem bilong em. Na em i
givim namba long ol bai ol i
ken kamap pikinini bilong
God.
13 Ol i no kamap pikinini
bilong God long blut bilong
papamama, o long laik
bilong bodi, o long laik
bilong man. Nogat. God yet i
mekim ol i kamap pikinini
bilong em.
14 Tok em i bin kamap
man, na em i kam i stap
namel long mipela. Mipela i
lukim pinis bikpela namba
na strong bilong em. Em i
namba bilong dispela
wanpela Pikinini tasol, Papa
i salim em i kam. Marimari
na pasin i tru i pulap long
em.
15 Jon i tokim ol manmeri
long em na i singaut olsem,
“Em dispela man, bipo mi
tokim yupela pinis long em.
Mi bin tok olsem, ‘Man i kam
bihain long mi, em i namba
wan bilong mi. Long
wanem, em i stap bipo, taim
mi no kamap yet.’ ”
16 Marimari i pulap moa
yet long dispela man, na long
marimari bilong em, em i
save mekim gut tru long
yumi olgeta.
17 I tru, God i givim lo long
yumi long han bilong Moses.
Tasol long Jisas Krais yumi
kisim marimari wantaim
pasin i tru.
18 I no gat wanpela man i
bin lukim God. Nogat tru.
Dispela wanpela Pikinini
Bilong God, em yet i God na
em i stap klostu tru long

1:4: Jo 5.26, 8.12, 9.5, 1 Jo 5.11 **1:5:** Jo 3.19 **1:6:** Mt 3.1, Mk 1.4, Lu 1.13-17, 1.76, 3.1-2, Jo 1.33 **1:7:** Ap 19.4 **1:8:** Jo 1.20 **1:9:** Ais 49.6, Jo 1.4, 8.12, 1 Jo 2.8 **1:10:** Jo 1.3, 17.25, Hi 1.2, 11.3 **1:11:** Lu 19.14, Ap 3.26, 13.46 **1:12:** Ro 8.15, Ga 3.26, 2 Pi 1.4, 1 Jo 3.1 **1:13:** Jo 3.3-6, Je 1.18, 1 Pi 1.23 **1:14:** Ais 60.1-2, Mt 1.16, 1.20, Lu 9.32, Jo 2.11, Ro 1.3-4, Ga 4.4, Fl 2.7, Kl 1.19, 1 Ti 3.16, Hi 2.11-16 **1:15:** Mt 3.11, Lu 3.16, Jo 1.27-32, 8.58, Kl 1.17 **1:16:** Jo 3.34, Ef 1.6-8, Kl 1.19, 2.9-10 **1:17:** Kis 34.28, Lo 4.44, Jo 8.32, Ro 3.24, 6.14, 10.4 **1:18:** Kis 33.20, Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 6.46, 1 Ti 1.17, 6.16, 1 Jo 4.9, 4.12, 4.20

Papa, em wanpela tasol i bin soim God long yumi.

Jon Bilong Baptais i autim tok (Matyu 3.1-12 na Mak 1.7-8 na Luk 3.15-17)

19 Ol Juda i salim ol pris na Livai na ol i lusim Jerusalem na i kam askim Jon olsem, "Yu husat tru?"

20 Orait Jon i autim tok olsem. Em i tokaut klia na i no haitim tok. Em i tokaut olsem, "Mi no dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en."*

21 Na ol i askim em, "Olsem wanem? Ating yu Elaija, a?" Na em i tok, "Nogat." Ol i tok, "Ating yu dispela profet mipela i wetim?" Na em i bekim tok, "Nogat."

22 Olsem na ol i askim em gen, "Yu husat tru? Mipela i mas bekim wanpela tok long ol man i bin salim mipela i kam. Yu tok wanem long yu yet?"

23 Orait na Jon i tok olsem, "Mi dispela 'maus bilong wanpela man i stap long ples i no gat man na i singaut olsem, "Stretim rot bilong Bikpela." ' Em i olsem bipo profet Aisaia i bin tok."

24 Ol Farisi i bin salim ol dispela man i kam.

25 Na ol i askim Jon olsem, "Sapos yu no dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, na yu no Elaija, na yu no dispela profet, orait watpo yu save givim baptais long ol manmeri?"

26 Jon i bekim tok bilong ol olsem, "Mi save baptaisim ol long wara. Tasol i gat wanpela man i stap namel long yupela, na yupela i no save long em.

27 Em i dispela man i kam bihain long mi. Mi yet mi no gutpela man inap long mi lusim string i pasim su bilong en."

28 Jon i bin mekim dispela tok long ples Betani, long hapsait bilong wara Jordan. Long dispela ples Jon i save givim baptais long ol manmeri.

Jisas em i Pikinini Sipsip Bilong God

29 Long de bihain, Jon i lukim Jisas i wokabaut i kam long em. Na Jon i tok, "Lukim. Em i Pikinini Sipsip Bilong God. Em i kam bilong rausim sin bilong olgeta manmeri bilong graun.

30 Em dispela man tasol bipo mi bin tok long en olsem, 'Man i kam bihain long mi, em i namba wan bilong mi. Long wanem, em i stap bipo, taim mi no kamap yet.'

31 Mi yet mi no bin save long em i husat tru. Tasol mi

1:19: Jo 5.33 **1:20:** Lu 3.15-16, Jo 3.28, Ap 13.25 * **1:20:** Long tok Grik, "dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en" ol i kolim olsem, Krais. **1:21:** Lo 18.15-18, Mal 4.5, Mt 11.14, 17.10-13, Jo 6.14, 7.40 **1:23:** Ais 40.3, Mt 3.3, Mk 1.3, Lu 3.4 **1:25:** Mt 21.25, Jo 1.33 **1:27:** Jo 1.15, 1.30, Ap 13.25, 19.4 **1:28:** Mt 3.6, Jo 10.40 **1:29:** Kis 12.3, Ais 53.6-7, 53.11, Jo 1.36, Ap 8.32, 1 Ko 15.3, 1 Pi 1.19 **1:30:** Jo 1.15, 1.27

kam baptaisim ol man long
wara bai ol manmeri bilong
Israel i ken save long dispela
man."
32 Na Jon i tokaut moa
olsem, "Mi lukim pinis Holi
Spirit i lusim heven na i kam
daun olsem wanpela bilong
ol dispela pisin ol i kolim
balus, na em i go i stap antap
long em.
33 Mi yet mi no bin save
long em. Tasol God i bin
salim mi na mi kam bilong
baptaisim ol manmeri long
wara, bipo em i bin tokim mi
olsem, 'Taim yu lukim Holi
Spirit i kam daun na i stap
long wanpela man, orait em
dispela man tasol i kam
bilong baptaisim ol
manmeri long Holi Spirit.'
34 Na mi yet mi lukim na
mi autim tok pinis olsem,
dispela em i Pikinini Bilong
God."

3-pela man i kamap disaipel bilong Jisas

35 Long de bihain, Jon i
sanap i stap gen na tupela
disaipel bilong en i sanap
wantaim em.
36 Na em i lukim Jisas i
wokabaut i go. Na Jon i tok,
"Lukim. Em i Pikinini Sipsip
Bilong God."
37 Dispela tupela disaipel i
harim em i mekim dispela
tok, na tupela i go bihainim
Jisas.
38 Jisas i tanim na i lukim
tupela i bihainim em i kam,
na em i askim tupela olsem,
"Yutupela i painim wanem
samting?" Na tupela i askim
em, "Rabai, yu stap long
wanem haus." Dispela nem
"Rabai" em i olsem, "Tisa."
39 Orait Jisas i tokim tupela
olsem, "Yutupela kam
lukim." Orait tupela i go na i
lukim haus em i stap long en.
Na long dispela de tupela i
stap wantaim em. Long
wanem, em i olsem 4 klok
long apinun.
40 Andru, em brata bilong
Saimon Pita, em i wanpela
bilong dispela tupela man i
harim tok bilong Jon na i go
bihainim Jisas.
41 Em i lusim Jisas pinis,
orait em i go stret na painim
brata bilong en Saimon, na
em i tokim Saimon olsem,
"Mipela i lukim pinis
Mesaia." Dispela nem
"Mesaia" em i olsem, "Man
God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en."
42 Na Andru i bringim
Saimon i go long Jisas. Jisas i
lukim em na i tok, "Yu
Saimon, pikinini bilong Jon.
Bihain bai ol i kolim yu long
nem Sifas." Dispela nem
"Sifas" em i wankain olsem
"Pita." Mining bilong en i
olsem, "Ston."†

Jisas i singautim Filip wantaim Nataniel

1:32: Mt 3.16, Mk 1.10, Lu 3.22 **1:33:** Mt 3.11, Lu 3.2-3, Ap 1.5, 2.4, 19.6 **1:34:** Mt 3.17, 17.5, 27.54 **1:36:** Jo 1.29 **1:40:** Mt 4.18-20 **1:41:** 1 Sml 2.10, Sng 2.2, Jo 4.25 **1:42:** Mt 16.18, Mk 3.16 † **1:42:** Nem Sifas em i kam long tok Aram, em tok ples bilong ol Juda long dispela taim. Na nem Pita em i kam long tok Grik. **1:43:** Mt 8.22, Mk 2.14

43 Long de bihain, Jisas i
laik i go long Galili. Na em i
go painim Filip, na i tokim
em olsem, “Yu kam bihainim
mi.”
44 Filip em i man bilong
taun Betsaida, em as ples
bilong Andru tupela Pita.
45 Orait Filip i go painim
Nataniel na i tokim em
olsem, “Mipela i lukim pinis
dispela man bipo Moses i bin
raitim tok bilong em long
buk bilong lo, na ol profet tu
i bin raitim tok bilong em.
Em Jisas bilong taun Nasaret,
em pikinini bilong Josep.”
46 Na Nataniel i askim em
olsem, “Ating wanpela
gutpela samting em inap
kamap long Nasaret, a?” Na
Filip i tokim em, “Yu kam
lukim.”
47 Jisas i lukim Nataniel i
kam long em, na em i tok
olsem, “Lukim. Dispela man
i kam, em i man tru bilong
Israel. I no gat wanpela
giaman tok o giaman pasin i
stap long em.”
48 Na Nataniel i askim Jisas
olsem, “Olsem wanem na yu
save long mi?” Na Jisas i
bekim tok bilong em olsem,
“Taim Filip i no singautim yu
yet, mi lukim yu i stap long
as bilong diwai fik.”
49 Nataniel i harim dispela
tok na em i tok olsem, “Tisa,
yu Pikinini Bilong God. Yu
King bilong Israel.”
50 Na Jisas i bekim tok
olsem, “Mi tokim yu olsem
mi lukim yu i stap long as
bilong diwai fik, na long
dispela as tasol yu bilip long
mi. Bihain bai yu lukim ol
bikpela samting i winim tru
dispela.”
51 Na Jisas i tokim em moa
olsem, “Tru tumas mi tokim
yupela, bihain bai yupela i
lukim heven i op, na bai
yupela i lukim ol ensel bilong
God i go antap na i kam daun
long Pikinini Bilong Man.”

Jisas i stat long wokim ol mirakel olsem mak bilong soim bikpela namba na strong bilong en*

2

(Sapta 2-4)

Wanpela man i marit long taun Kana

1 Tupela de bihain long
Jisas i singautim Filip
wantaim Nataniel, wanpela
man i marit long taun Kana
long distrik Galili. Na mama
bilong Jisas i go lukim
dispela marit.
2 Ol i bin singautim tu Jisas
wantaim ol disaipel bilong
en, na ol tu i kam i stap long
dispela marit.

1:45: Stt 3.15, 49.10, Lo 18.18, Ais 7.14, 9.6, Jer 23.5, Ese 34.23, Sek 6.12, Mt 2.23 **1:46:** Jo 7.41, 7.52 **1:47:** Sng 32.2, Jo 8.39, Ro 2.28, 9.6 **1:49:** Mt 14.33, 16.16, 27.42, Mk 3.11, Jo 12.13 **1:51:** Stt 28.12, Mt 4.11, Lu 2.9, 2.13 * **2::** Planti tok bilong ol mirakel o mak Jisas i wokim i stap long buk Jon. Lukim 2.11 na 2.18-19 na 2.23 na 3.2 na 4.54 na 6.2 na 6.14 na 6.26 na 9.16 na 11.47 na 12.18 na 12.37.

3 Taim wain i pinis, na
mama bilong Jisas i tokim
em olsem, “Ol i no gat wain.”
4 Na Jisas i tokim em
olsem, “Mama, dispela em i
samting bilong yu. Em i no
samting bilong mi. Taim
bilong mi em i no yet.”
5 Orait mama bilong en i
tokim ol wokman olsem,
“Sapos em i tokim yupela
long mekim wanpela
samting, orait yupela i mas
mekim.”
6 Long dispela haus i gat
6-pela bikpela sospen ston i
stap, bilong ol Juda i ken
waswas long pasin bilong ol.
Wanpela wanpela inap
holim samting olsem 100 lita
wara.
7 Orait Jisas i tokim ol
wokman olsem, “Pulimapim
wara long ol sospen.” Na ol i
pulapim ol tru.
8 Na em i tokim ol, “Kisim
sampela nau na karim i go
long man i bosim kaikai.”
Orait ol wokman i kisim
sampela na karim i go.
9 Dispela wara i kamap
pinis olsem wain na man i
bosim kaikai i traim, tasol
em i no save, ol i kisim
dispela wain we. Ol wokman
i bin pulimapim wara, ol
tasol i save. Orait man i
bosim kaikai em i singautim
dispela man i marit,
10 na em i tokim em olsem,
“Olgeta man i save tilim
gutpela wain pastaim. Na
taim ol man i dring planti
pinis, orait ol i save tilim
wain i nogut liklik. Tasol yu,
yu bin pasim gutpela wain,
na nau tasol yu kisim i kam.”
11 Dispela em i namba
wan mirakel Jisas i wokim.
Em i wokim long taun Kana
long distrik Galili. Dispela
mirakel em i olsem mak
bilong soim bikpela namba
na strong bilong en. Na ol
disaipel bilong en ol i lukim
na ol i bilip long em.
12 Orait Jisas i lusim Kana
na em i go daun long taun
Kaperneam wantaim mama
bilong en na ol brata bilong
en na ol disaipel bilong en.
Na ol i stap sampela de long
dispela taun.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel (Matyu 21.12-13 na Mak 11.15-17 na Luk 19.45-46)

13 Wanpela bikpela de
bilong lotu bilong ol Juda
klostu i laik kamap, em
Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap
Gut. Olsem na Jisas i go long
Jerusalem.
14 Insait long banis bilong
tempel em i lukim ol man i
wok bisnis long salim ol
bulmakau na sipsip na pisin.
Na em i lukim ol man bilong
senisim mani ol i sindaun i
stap.
15 Orait Jisas i kisim
baklain na i wokim wanpela
wip. Na em i rausim dispela
olgeta man wantaim ol
sipsip na ol bulmakau bilong
ol, na ol i lusim hap bilong

2:4: Mt 12.48, Jo 7.6, 7.30, 8.20 **2:6:** Mk 7.3-4 **2:11:** Lu 9.32, Jo 1.14, 4.54, 11.40 **2:12:** Mt 4.13 **2:13:** Kis 12.1-27, Jo 6.4, 11.55

tempel na i go. Na em i kapsaitim mani bilong ol man i senisim mani, na em i kapsaitim tu ol tebol bilong ol.

16 Na em i tok olsem long ol man i wok bisnis long salim ol pisin, “Kisim ol pisin bilong yupela i go. Yupela i no ken mekim haus bilong Papa bilong mi i kamap olsem haus bilong maket.”

17 Ol disaipel bilong en i lukim dispela pasin em i mekim na ol i tingim wanpela tok i stap long buk bilong God. Dispela tok i olsem, “Mi laikim tru haus bilong yu, olsem na mi wok strong long mekim dispela haus i stap gut.”

18 Tasol ol Juda i lukim dispela pasin Jisas i mekim na ol i askim em olsem, “Bai yu wokim wanem mirakel, olsem mak bilong soim mipela olsem yu gat namba bilong mekim dispela pasin nau yu bin mekim?”

19 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Yupela brukim dispela tempel, na long tripela de bai mi kirapim gen.”

20 Na ol Juda i tok, “Olaman. Inap long 46 yia ol i bin mekim wok bilong sanapim dispela tempel, na long tripela de tasol bai yu kirapim gen, a?”

21 Tasol dispela tempel Jisas i tok long en, em bodi bilong em yet.

22 Olsem na taim God i kirapim em long matmat, ol disaipel bilong en i tingim gen dispela tok bipo em i bin mekim. Na ol i bilipim tok i stap long buk bilong God wantaim dispela tok Jisas i bin mekim.

Jisas i save pinis long pasin bilong olgeta man

23 Jisas i stap long Jerusalem long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, na planti manmeri i lukim ol mirakel o mak em i wokim. Olsem na ol i bilip long nem bilong em.

24 Tasol Jisas i no bilip long ol,

25 long wanem, em i save pinis long pasin bilong olgeta man. Em i no sot long save na wanpela man i mas toksave long em long pasin bilong ol man. Nogat. Em yet i save pinis long tingting bilong ol man.

3

Jisas i toktok wantaim Nikodemus

1 Wanpela man i stap, nem bilong en Nikodemus. Em i wanpela Farisi, na em i wanpela hetman bilong ol Juda.

2 Dispela man i kam long Jisas long nait na i tokim em olsem, “Tisa, mipela i save,

2:16: Lu 2.49 **2:17:** Sng 69.9 **2:18:** Mt 12.38, 21.23, Jo 6.30 **2:19:** Mt 26.61, 27.40, Mk 14.58, 15.29, Ap 6.14 **2:21:** 2 Ko 6.16, Kl 2.9, 2 Pi 1.14 **2:22:** Lu 24.6-8, Jo 12.16, 14.26 **2:23:** Jo 2.11, 7.31 **2:25:** Mt 9.4, Mk 2.8, Jo 6.64, Ap 1.24, KTH 2.23 **3:1:** Jo 7.50, 19.39 **3:2:** Mt 22.16, Jo 9.16, 9.33, Ap 2.22, 10.38

God i bin salim yu i kam
olsem tisa. Sapos God i no i
stap wantaim wanpela man,
orait dispela man i no inap
wokim ol dispela mirakel yu
save wokim."

3 Jisas i bekim tok bilong
en olsem, "Tru tumas mi
tokim yu, sapos man i no
kamap nupela gen, em i no
inap lukim kingdom bilong
God."
4 Na Nikodemus i askim
em, "Olsem wanem na man i
lapun pinis em inap long
kamap nupela gen? Ating
em inap i go insait gen long
bel bilong mama bilong en
na mama i karim em gen?"

5 Jisas i bekim tok olsem,
"Tru tumas mi tokim yu,
sapos man i no kamap
nupela long wara na long
Holi Spirit, em i no inap i go
insait long kingdom bilong
God.
6 Samting bodi i kamapim,
em i bodi. Na samting Holi
Spirit i kamapim, em i spirit.
7 Yu no ken kirap nogut
long dispela tok mi tokim yu,
'Yupela i mas kamap nupela
gen.'
8 Win em i save bihainim
laik bilong em yet na i go
long narapela narapela hap.
Yu save harim nois bilong
en, tasol yu no save em i kam
we na em i go we. Na olgeta
man i kamap nupela long
Holi Spirit, ol i olsem tasol."

9 Nikodemus i askim em
olsem, "Dispela samting yu
tok long en, em inap i kamap
olsem wanem?"
10 Na Jisas i bekim tok
bilong en olsem, "Olsem
wanem? Yu tisa bilong Israel
na yu no klia long dispela
samting?
11 Tru tumas mi tokim yu,
mipela i toktok long samting
mipela i save long en. Na
mipela i autim tok long
samting mipela i lukim pinis.
Tasol yupela i save givim
baksait long dispela tok
mipela i autim.
12 Mi bin tokim yupela
long ol samting bilong
graun, na yupela i no
bilipim. Olsem na sapos mi
tokim yupela long ol samting
bilong heven, bai yupela i
bilipim olsem wanem?
13 I no gat narapela man i
bin i go antap long heven.
Nogat. Pikinini Bilong Man
em wanpela tasol i bin lusim
heven na i kam daun.
14 Bipo Moses i bin
litimapim snek long ples
nating, na long wankain
pasin ol bai i litimapim
Pikinini Bilong Man.
15 Olsem bai olgeta man i
bilip long em, ol i ken kisim
laip i stap gut oltaim oltaim.

16 "God i gat wanpela
Pikinini tasol i stap. Tasol
God i laikim tumas olgeta
manmeri bilong graun,

3:3: Mt 18.3, Ga 6.15, Ta 3.5, Je 1.18, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **3:5:** Ese 36.25-27, Mk 16.16, Ap 2.38, Ta 3.5 **3:7:** Sng 51.5, Jo 1.13 **3:8:** Sav 11.5, 1 Ko 2.11 **3:11:** Mt 11.27, Jo 3.32, 7.16, 8.26 **3:12:** Lu 22.67 **3:13:** Snd 30.4, Jo 3.6, 6.33, 6.38, Ap 2.34, Ro 10.6, 1 Ko 15.47, Ef 4.9-10 **3:14:** Nam 21.9, Jo 8.28, 12.32 **3:15:** Jo 3.36, 6.47, 20.31 **3:16:** Jo 3.36, 10.28, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 4.9-10

olsem na em i givim dispela wanpela Pikinini long ol. Em i mekim olsem bilong olgeta manmeri i bilip long em ol i no ken lus. Nogat. Bai ol i kisim laip i stap gut oltaim oltaim.

17 God i no salim Pikinini bilong en i kam long graun bilong skelim pasin bilong ol manmeri bilong graun olsem jas. Nogat. Em i salim em i kam bilong kisim bek ol.

18 Man i bilip long em, em i no gat kot. Man i no bilip, em i lus pinis long kot, long wanem, em i no bin bilip long nem bilong dispela wanpela Pikinini Bilong God.

19 Na as bilong kot bilong ol em i olsem. Lait i kamap pinis long graun, tasol ol man i laikim tumas tudak. Ol i no laikim lait, long wanem, ol i man bilong mekim pasin nogut.

20 Olgeta man i save mekim pasin nogut, ol i birua bilong lait. Ol i no laik bai pasin bilong ol i kamap ples klia. Olsem na ol i no save kam long lait.

21 Tasol man i mekim pasin i tru, em i save kam long lait, bai ol man i ken lukim gut olsem, em i bin mekim wok bilong en long strong bilong God."

Jon Bilong Baptais i tokaut klia long Jisas em i husat

22 Orait bihain Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go long hap bilong Judia. Em i stap wantaim ol long dispela hap na i givim baptais long ol manmeri.

23 Jon tu i givim baptais long ol manmeri long ples Ainon klostu long ples Salim. Planti wara i stap long dispela ples, na ol manmeri i kam long em bilong kisim baptais.

24 Long dispela taim Herot i no bin putim Jon long kalabus yet.

25 Wanpela tok pait i kirap namel long ol disaipel bilong Jon na wanpela Juda. Ol i toktok long wanem pasin bilong waswas ol i mas bihainim long kamap klin long ai bilong God.

26 Na ol disaipel i go long Jon, na ol i tokim em olsem, "Tisa, dispela man bipo em i stap wantaim yu long hapsait bilong wara Jordan na yu bin autim tok bilong em, dispela man nau em i givim baptais long ol manmeri, na olgeta ol i go long em."

27 Orait Jon i bekim tok olsem, "Sapos God long heven i no givim samting long wanpela man, orait dispela man i no inap kisim.

28 Yupela yet i harim pinis dispela tok mi mekim bipo, 'Mi no dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, tasol

3:17: Lu 19.10, Jo 5.22, 5.45, 12.47, Ap 17.31, 1 Jo 4.14 **3:18:** Jo 3.36, 5.24, 6.40, 6.47, 20.31 **3:19:** Jo 1.4-5, 1.8-12, 8.12 **3:20:** Jop 24.13-17, Ef 5.11-13 **3:22:** Jo 4.1-2 **3:24:** Mt 4.12, 14.3, Mk 6.17, Lu 3.19-20 **3:26:** Jo 1.26-34 **3:27:** Jo 19.11, 1 Ko 4.7, Hi 5.4, Je 1.17 **3:28:** Mal 3.1, Mt 11.10, Mk 1.2, Lu 1.17, Jo 1.20, 1.23, 1.27

God i salim mi na mi kam
paslain long em.'
29 Sapos wanpela man i
maritim meri, orait dispela
meri em i bilong dispela man
i maritim em. Na poroman
bilong dispela man em i save
sanap na putim yau na
amamas tru long harim tok
bilong dispela man i marit.
Olsem tasol nau amamas i
pulap long bel bilong mi.
30 Nem bilong em i mas
kamap bikpela, na nem
bilong mi i mas i go daun."

31 Man i bin i stap antap na
i kam, em i antap long olgeta
samting. Man bilong dispela
graun, em i save mekim ol
pasin bilong dispela graun,
na em i save mekim toktok
long ol samting bilong
dispela graun. Tasol man i
kam long heven, em i antap
long olgeta samting.
32 Em i save autim tok long
ol samting em i lukim pinis
na i harim pinis. Tasol i no
gat wanpela man i kisim na i
holimpas dispela tok em i
autim.
33 Man i kisim na i
holimpas tok bilong em, em i
soim olsem em i bilip tru
long dispela tok, "God em i
save tok tru."
34 Dispela man God i salim
i kam, em i save autim tok
bilong God, long wanem,
God i no givim Holi Spirit
hap hap tasol long em.
35 Papa em i laikim tru
Pikinini, na i putim olgeta
samting long han bilong em.
36 Man i bilip long
Pikinini, em i gat laip i stap
gut oltaim oltaim. Tasol man
i no bihainim tok bilong
Pikinini, em bai i no inap
kisim laip. Nogat. Belhat
bilong God i stap long em.

4

Jisas i toktok wantaim
wanpela meri
bilong Samaria

1-3 Ol Farisi i harim tok
olsem, Jisas i baptaisim
planti man na ol dispela man
i kamap disaipel bilong en,
na namba bilong ol i winim
namba bilong ol disaipel
bilong Jon. Tasol Jisas yet i
no save givim baptais long ol
man. Nogat. Ol disaipel
bilong Jisas tasol i save
baptaisim ol. Jisas i save
olsem, ol Farisi i harim tok
pinis long planti man i
kamap disaipel bilong en,
olsem na em i lusim distrik
Judia na em i go bek long
distrik Galili.
4 Na dispela rot em i
bihainim, em i go namel long
distrik Samaria.
5 Olsem na em i go kamap
long wanpela taun bilong
Samaria, ol i kolim Sikar.
Sikar i stap klostu long
dispela graun Jekop i bin
givim long pikinini bilong
en, Josep.

3:29: Mt 9.15 **3:31:** Mt 28.18, Jo 8.23, Ro 9.5, 1 Ko 15.47, Ef 1.21, Fl 2.9, 1 Jo 4.5-6 **3:32:** Jo 3.11, 8.26, 15.15 **3:33:** Ro 3.4, 1 Jo 5.10 **3:34:** Ais 42.1, Jo 1.16, 7.16 **3:35:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 5.20, 10.17, Hi 2.8 **3:36:** Lu 3.7, Jo 1.12, 3.16-18, 6.47, Ro 1.17, 1 Jo 5.10-12 **4:1-3:** Jo 3.22, 3.26 **4:5:** Stt 33.19, Jos 24.32

6 Wanpela hul wara, bipo
Jekop i bin wokim, em i stap
long dispela ples. Jisas i
wokabaut i kam na em i tait.
Olsem na em i sindaun
klostu long dispela hul wara.
Em i olsem 12 klok belo.
7 Wanpela meri bilong
Samaria em i kam bilong
pulimapim wara, na Jisas i
tokim em olsem, “Wara i
kam. Mi laik dring.” 8 Ol
disaipel bilong en ol i go
pinis long taun bilong baim
kaikai.
9 Dispela meri bilong
Samaria em i tokim em, “Yu
Juda, na mi meri bilong
Samaria. Olsem wanem na
yu tok, ‘Wara i kam, mi laik
dring’?” Meri i mekim
dispela tok, long wanem, ol
Juda i no save poromanim ol
Samaria.
10 Orait Jisas i tokim
dispela meri olsem, “Sapos
yu save long presen bilong
God, na sapos yu save long
dispela man i tokim yu,
‘Wara i kam, mi laik dring,’
orait bai yu tokim em, na em
bai i givim yu wara i gat
laip.”
11 Na meri i tokim em,
“Bikman, yu no gat baket, na
dispela hul wara em i daun
moa. Olsem na dispela wara
i gat laip, bai yu kisim we?
12 Tumbuna bilong yumi
Jekop em i givim dispela hul
wara long mipela. Na em yet
wantaim ol pikinini bilong
en na ol bulmakau sipsip
samting bilong en, olgeta i
bin dring long dispela hul
wara. Ating yu winim Jekop,
a?”
13 Jisas i bekim tok bilong
em olsem, “Olgeta man i
dring long dispela wara hia,
nek bilong ol bai i drai gen.
14 Tasol sapos wanpela
man i dring long dispela
wara mi laik givim em, i no
gat wanpela taim nek bilong
en bai i drai gen. Nogat.
Dispela wara mi laik givim
em, em bai i kamap olsem
hul wara insait long em. Na
dispela wara bai i kamap
kamap oltaim na givim em
laip i stap gut oltaim oltaim.”
15 Na meri i tokim Jisas
olsem, “Bikman, givim
dispela wara long mi. Na
bihain nek bilong mi i no ken
drai moa, na mi no ken i kam
hia bilong pulimapim wara.”
16 Orait Jisas i tokim em
olsem, “Yu go singautim man
bilong yu pastaim na yu kam
bek long hia.”
17 Meri i bekim tok olsem,
“Mi no gat man.” Na Jisas i
tokim em, “Yu tok yu no gat
man, em yu tok tru tumas,
18 long wanem, bipo yu gat
5-pela man. Na dispela
namba 6 man yu save stap
wantaim em, em i no man
tru bilong yu. Dispela tok
bilong yu em i tru olgeta.”
19 Na meri i tokim em,
“Bikman, nau mi save, yu
wanpela profet.

4:9: 2 Kin 17.24, Esr 4.1-5, 9.1—10.44, Neh 4.1-2, Lu 9.52-53, Ap 10.28 **4:10:** Ais 12.3, Jer 2.13, Sek 13.1, 14.8, Jo 4.26 **4:11:** Jo 7.37-38, KTH 21.6 **4:12:** Jo 8.53 **4:14:** Jo 6.35, 6.58, 7.38 **4:19:** Lu 7.16, Jo 6.14, 7.40, 9.17, 1 Ko 14.24-25 **4:20:** Lo 12.5, 12.11-14, 1 Kin 9.3, Sng 122.1-5

20 Ol tumbuna bilong
mipela ol i save bung long
dispela maunten* na mekim
lotu. Tasol yupela Juda i save
tok, ples ol man i mas i go
long en na mekim lotu, em i
stap long Jerusalem tasol."

21 Orait Jisas i tokim em
olsem, "Meri, yu mas bilipim
tok bilong mi. Wanpela taim
i laik kamap na bai yupela i
no lotu long Papa long
dispela maunten, na bai
yupela i no lotu long em long
Jerusalem tu.

22 Yupela Samaria i save
lotu long samting yupela i no
save long en. Tasol mipela
Juda i save lotu long samting
mipela i save long en, long
wanem, God i bin makim
mipela Juda long i go pas
long dispela wok bilong
kisim bek ol manmeri.

23 Tasol taim i laik kamap,
na nau i kamap pinis, na
olgeta man i laik lotu tru bai
ol i lotu long Papa long
strong bilong Holi Spirit† na
long pasin i tru. Na Papa i
laikim tumas bai ol kain man
olsem i mas lotu long em.

24 God em i Spirit. Na ol
man i lotu long em, ol i mas
lotu long strong bilong Holi
Spirit* na long pasin i tru."

25 Meri i tokim Jisas olsem,
"Mi save, Mesaia bai i kam,
em dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en. Taim em i kam,
em bai i tokim yumi long
olgeta samting."

26 Na Jisas i tokim em
olsem, "Em mi tasol, nau mi
toktok wantaim yu."

27 Jisas i tok olsem, na long
dispela taim ol disaipel
bilong en i kam bek. Ol i
lukim em i toktok wantaim
wanpela meri, na ol i
tingting planti. Tasol i no gat
wanpela man i askim Jisas
olsem, "Yu laik kisim wanem
samting?" o "Bilong wanem
yu toktok wantaim dispela
meri?"

28 Orait dispela meri i
lusim baket bilong en, na em
i go bek long taun. Na em i
tokim ol manmeri olsem,

29 "Yupela kam lukim
wanpela man. Em i tokim mi
long olgeta samting mi bin
mekim bipo. Ating em
dispela man tasol God i bin
promis long salim em i
kam?"

30 Orait ol i lusim taun na
ol i kam long Jisas.

31 Long dispela taim, ol
disaipel i tokim Jisas olsem,
"Tisa, yu mas kaikai."

32 Tasol em i tokim ol
olsem, "Mi gat kaikai yupela
i no save long en."

33 Olsem na ol disaipel i
toktok long ol yet olsem,
"Ating wanpela man i

* **4:20:** "Dispela maunten" meri i tok long en, em maunten Gerisim long distrik Samaria. Ol Samaria i save go long dispela maunten tasol na mekim ol bikpela lotu bilong ol. Lukim toksave bilong Luk 9.53. **4:21:** Mal 1.11, 1 Ti 2.8 **4:22:** 2 Kin 17.29-41, Ais 2.3, Lu 24.47, Ro 9.4-5 **4:23:** Jo 1.17, Fl 3.3 † **4:23:** Sampela man i save tanim dispela tok "long strong bilong Holi Spirit" olsem, "long spirit bilong ol yet." **4:24:** Ro 12.1, 2 Ko 3.17, Fl 3.3 **4:25:** Jo 1.41 **4:26:** Mt 26.63-64, Mk 14.61-62, Jo 9.37 **4:34:** Jo 6.38, 17.4, 19.30

bringim kaikai i kam givim em?"
34 Na Jisas i tokim ol olsem, "God i bin salim mi na mi kam, na kaikai bilong mi, em long bihainim laik bilong em na long pinisim wok em i bin givim mi.
35 "Yupela i save tok olsem, 'I gat 4-pela mun i stap yet na taim bilong kisim kaikai bai i kamap.' Tasol mi tokim yupela, yupela i mas lukluk nabaut na lukim gut ol gaden. Ol kaikai i redi pinis.
36 Man i wok long kisim kaikai, em i kisim pe bilong en na em i bungim kaikai bilong laip i stap gut oltaim oltaim. Olsem na man bilong planim kaikai na man bilong kisim kaikai, tupela i ken amamas wantaim.
37 Olsem na dispela tok em i tru, 'Wanpela man i planim gaden na narapela man i kisim kaikai bilong en.'
38 Mi bin salim yupela i go bilong kisim kaikai long gaden bipo yupela i no bin wok long en. Ol arapela man i bin wokim gaden, na yupela i go insait bilong kisim kaikai i kamap long hatwok bilong ol."
39 Planti Samaria bilong dispela taun ol i harim tok bilong dispela meri, na ol i bilip long Jisas. Long wanem, meri i tok, "Em i tokim mi pinis long olgeta samting mi bin mekim bipo."
40 Na ol Samaria i kam long em, na ol i askim em long stap wantaim ol. Olsem na em i stap tupela de long dispela ples.
41 Na planti manmeri moa ol i harim tok bilong Jisas yet na ol i bilip.
42 Na ol i tokim dispela meri olsem, "Mipela i no harim tok bilong yu tasol na mipela i bilip long dispela man. Nogat. Mipela yet i harim tok bilong en, na mipela i save, dispela man tasol em i man bilong kisim bek olgeta manmeri bilong graun."

Jisas i mekim orait pikinini bilong ofisa bilong king

43 Jisas i stap tupela de pinis wantaim ol lain bilong Samaria, orait em i lusim dispela ples na i go long distrik Galili.
44 Jisas yet i autim tok olsem, "Profet i no gat nem long as ples bilong em yet."
45 Em i go kamap long Galili, na ol Galili i amamas long em i kam, long wanem, ol tu i bin i go long dispela bikpela lotu long Jerusalem na ol i lukim olgeta samting em i bin mekim long dispela taim.
46 Jisas i kamap gen long taun Kana bilong Galili. Long dispela taun em i bin tanim wara i kamap wain. Orait long dispela taim wanpela ofisa bilong king i

4:35: Mt 9.37, Lu 10.2, KTH 14.15 **4:36:** Sng 126.5-6, Dan 12.3 **4:42:** Jo 17.8, 1 Jo 4.14 **4:43:** Jo 4.40 **4:44:** Mt 13.57, Mk 6.4, Lu 4.24 **4:45:** Jo 2.23 **4:46:** Jo 2.1-11

stap long taun Kaperneam, na pikinini man bilong en i gat sik.

47 Dispela man i harim tok olsem, Jisas i lusim Judia na i kamap pinis long Galili. Olsem na em i go long Jisas na i askim em long kam daun long Kaperneam na mekim orait dispela pikinini bilong en. Pikinini em i klostu i laik i dai.

48 Na Jisas i tokim em olsem, "Sapos yupela i no lukim ol kain kain mirakel, yupela i no laik bilip."

49 Ofisa bilong king i tokim em olsem, "Bikpela, yu kam daun kwik. Nogut pikinini bilong mi i dai."

50 Na Jisas i tokim em, "Yu go. Pikinini bilong yu bai i stap laip." Orait dispela ofisa i bilipim tok bilong Jisas, na em i go.

51 Dispela ofisa i no kamap yet long Kaperneam, na ol wokboi bilong en i kam bungim em long rot, na ol i tokim em olsem, "Pikinini bilong yu em i stap laip."

52 Na em i askim ol long wanem aua pikinini i orait liklik. Na ol i tok, "Asde long 1 klok long apinun sik i lusim em."

53 Na papa i save, asde long dispela aua tasol Jisas i bin tokim em, "Pikinini bilong yu bai i stap laip." Na em i bilip, na olgeta lain bilong en tu i bilip.

54 Dispela em i namba 2 mirakel o mak Jisas i wokim bihain long em i lusim Judia na i kam i stap long Galili.

Jisas i mekim wok bilong en na em i skulim ol manmeri long ol bikpela de bilong lotu*

5

(Sapta 5-10)

Jisas i mekim orait wanpela man long hul wara Betesda

1 Bihain wanpela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda i kamap, na Jisas i go long Jerusalem.

2 Long Jerusalem, klostu long bikpela dua bilong banis ol i kolim Dua Bilong Ol Sipsip, i gat wanpela bikpela hul wara i stap, long tok Hibru ol i kolim Betesda.† Arere long dispela hul wara i gat 5-pela veranda i stap.

3-4 Na long ol dispela veranda, planti sikman i stap, wantaim ol man i aipas

4:47: Mt 8.5-6, Lu 7.1-10 **4:48:** Jo 2.18, 20.29, 1 Ko 1.22 **4:50:** Mt 8.13, Mk 7.29 **4:53:** Ap 16.14-15, 16.31 **4:54:** Jo 2.11, 2.23

* **5::** Long dispela hap bilong buk Jon, i gat planti tok bilong ol samting Jisas i mekim long de Sabat na long ol arapela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Lukim 5.1 na 5.9 na 6.4 na 7.2 na 10.22. Planti saveman i ting Jon i laik soim olsem, Jisas em i as tru bilong ol dispela bikpela de bilong lotu. Lukim tu 2.13 na 2.23 na 11.55.

† **5:2:** Planti saveman i ting nem bilong dispela hul wara em Betsata.

na lek nogut, na ol man bun
bilong ol i dai.‡
5 Wanpela man i stap long
veranda, em i gat sik i stap
inap long 38 yia.
6 Jisas i lukim dispela man
i slip i stap, na em i save, em i
stap sik longtaim pinis. Na
Jisas i askim em, "Ating yu
laik bai skin bilong yu i
kamap gutpela?"
7 Sikman i bekim tok
bilong em olsem, "Bikman,
taim wara i mekim nais, mi
no gat man i ken kisim mi i
go na putim mi insait long
hul wara. Mi yet mi laik i go,
tasol ol arapela man i save
go daun pastaim na i winim
mi."
8 Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu sanap na kisim
bet bilong yu na wokabaut."
9 Orait kwiktaim tumas
bodi bilong dispela man em i
kamap gutpela. Na em i
kisim bet bilong en na i
wokabaut i go.

Dispela de em i de Sabat,
10 olsem na taim ol Juda i
lukim dispela man ol i tokim
em olsem, "Nau em i de
Sabat. I tambu long yu karim
bet bilong yu raun."
11 Tasol em i bekim tok
bilong ol olsem, "Dispela
man i mekim mi i orait, em i
tokim mi olsem, 'Kisim bet
bilong yu na wokabaut.' "
12 Na ol i askim em,
"Wanem man i tokim yu,
'Kisim bet bilong yu na
wokabaut'?"
13 Tasol dispela man i
kamap orait gen em i no save
husat tru i bin tokim em,
long wanem, planti
manmeri i stap long dispela
ples, na Jisas i go pinis.
14 Bihain Jisas i go insait
long banis bilong tempel na
em i lukim dispela man i
stap. Na Jisas i tokim em
olsem, "Harim. Nau yu orait
pinis. Yu no ken mekim sin
moa, nogut wanpela bikpela
hevi moa yet i kamap long
yu."
15 Orait dispela man i go na
i tokim ol Juda olsem,
"Dispela man i mekim mi i
orait, em Jisas tasol."
16 Orait ol Juda i stat long
mekim nogut long Jisas, long
wanem, em i save mekim
dispela kain samting long ol
de Sabat.
17 Tasol Jisas i bekim tok
olsem long ol, "Papa bilong
mi em i save wok oltaim i
kam inap long nau. Na mi tu
mi save wok."
18 Ol Juda i harim dispela
tok na ol i laikim moa yet
long kilim Jisas i dai, long
wanem, em i no kalapim lo
bilong de Sabat tasol. Nogat.
Em i tok, God em i Papa
bilong em stret. Long dispela

‡ **5:3-4:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i wetim dispela wara i mekim nais. Long sampela taim wanpela ensel bilong Bikpela i save go daun insait long hul wara na i mekim nais long wara. Wara i mekim nais pinis, orait man i go daun insait long wara pastaim, em bai i kamap orait gen, maski em i gat wanem kain sik." **5:8:** Mt 9.6 **5:10:** Kis 20.10, Neh 13.19, Jer 17.21, Mt 12.2, Mk 2.24, Lu 13.14, Jo 9.14 **5:14:** Jo 8.11 **5:16:** Mt 12.14 **5:17:** Jo 9.4, 14.10 **5:18:** Mt 26.4, Jo 7.1, 7.19, 7.30, 10.30, 10.33, Fl 2.6

tok em i mekim em yet i kamap wankain olsem God.

Pikinini Bilong God i gat namba bilong mekim wok

19 Orait Jisas i bekim tok bilong ol Juda olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, Pikinini em i no inap mekim wanpela samting long tingting bilong em yet. Nogat. Em i mekim tasol ol samting em i lukim Papa i mekim. Olgeta samting Papa i save mekim, em Pikinini tu i save mekim.

20 Papa i laikim tumas Pikinini na em i save soim em olgeta samting em yet i save mekim. Na bilong mekim yupela i kirap nogut tru, Papa bai i soim Pikinini ol arapela bikpela wok tu, i winim ol dispela wok em i mekim pinis.

21 Papa i save kirapim bek ol man i dai pinis na i givim laip long ol. Na olsem tasol Pikinini tu i save givim laip long ol man long laik bilong em yet.

22 Papa i no save skelim wanpela man long kot. Olgeta wok bilong harim kot, em i givim pinis long Pikinini.

23 Olsem na bai olgeta man i ken litimapim nem bilong Pikinini, olsem ol i save litimapim nem bilong Papa. Man i no save litimapim nem bilong Pikinini, em i no litimapim nem bilong Papa i bin salim Pikinini i kam.

24 "Tru tumas mi tokim yupela, man i harim tok bilong mi, na i bilip long Papa, em i bin salim mi na mi kam, em i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Em bai i no gat kot. Nogat. Em i lusim dai pinis, na nau em i stap laip.

25 "Tru tumas mi tokim yupela, taim i laik kamap, na nau i kamap pinis, na ol manmeri i dai pinis bai i harim maus bilong Pikinini Bilong God. Na ol manmeri i harim, ol bai i kisim laip.

26 Papa i gat laip long em yet. Na em i bin givim strong long Pikinini, na em tu i gat laip long em yet.

27 Em i Pikinini Bilong Man, olsem na Papa i givim namba long em bilong kotim ol manmeri na skelim pasin bilong ol.

28 Yupela i no ken tingting planti long dispela tok bilong mi. Taim i laik kamap na olgeta manmeri i stap long matmat ol bai i harim maus bilong Pikinini,

29 na ol bai i lusim matmat na i kam ausait. Ol manmeri i bin mekim gutpela pasin, ol bai i kirap bek na i stap laip. Na ol manmeri i bin mekim pasin nogut, ol bai i kirap bek na i kamap long kot na kot bai i tok olsem, ol i mas

5:19: Jo 5.30, 8.28-29, 12.49, 14.10 **5:20:** Mt 3.17, Jo 3.35, 2 Pi 1.17 **5:21:** Lo 32.39, 1 Sml 2.6, 2 Kin 5.7, Lu 7.14, 8.54, Jo 11.25, 11.43, Ro 4.17, Ef 2.5 **5:22:** Mt 11.27, Jo 3.17, 5.27, 9.39, Ap 10.42, 17.31 **5:23:** Fl 2.10-11, 1 Jo 2.23 **5:24:** Jo 3.15-18, 6.40, 8.51, 1 Jo 3.14 **5:25:** Jo 5.28, Ef 2.1, 2.5-6, Kl 2.13 **5:27:** Dan 7.13-14, 7.22, Jo 5.22, Ap 10.42, 17.31 **5:29:** Ais 26.19, Dan 12.2, Mt 16.27, Jo 6.40, Ap 24.15, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16

bagarap."

I gat ol arapela lain tu i tokaut long Jisas em i husat

30 Jisas i tok moa olsem,
"Mi no inap mekim wanpela
samting long tingting bilong
mi yet. Mi save bihainim tok
mi kisim long Papa na mi
skelim pasin bilong ol
manmeri. Na kot bilong mi
em i stret, long wanem, mi
no save bihainim laik bilong
mi yet. Nogat. Mi bihainim
laik bilong Papa, em i bin
salim mi na mi kam.
31 "Sapos mi wanpela tasol
mi tokaut long ol wok na
pasin bilong mi, orait ol man
i no mas bilipim dispela tok
mi autim.§
32 Tasol narapela em i
stap, na em tu i save tokaut
long ol wok na pasin bilong
mi. Na mi save, dispela tok
em i autim, em i tru.*
33-34 "Mi yet mi no ting tok
bilong wanpela man inap
long strongim tok bilong mi.
Tasol mi save bipo yupela i
bin salim ol man i go long
Jon bilong kisim tok bilong
en. Na mi laik bai God i ken
kisim bek yupela, olsem na
mi laik bai yupela i tingim
tok Jon i bin mekim long wok
na pasin bilong mi, long
wanem, Jon i bin tokaut long
tok i tru.
35 Jon em i bin i stap olsem
lam i lait na i givim lait long
ol man. Na long sotpela taim
bel bilong yupela i bin
amamas long lait bilong em.
36 "Tasol samting i winim
Jon, em i tokaut long mi nau.
Em dispela olgeta wok Papa i
bin givim long mi bilong
mekim na pinisim. Ol
dispela wok mi save mekim i
tokaut gut long ol manmeri
olsem, Papa i bin salim mi na
mi kam.
37 Na Papa i bin salim mi
na mi kam, em yet i tokaut
long mi. Tasol yupela i no
bin harim maus bilong em
liklik. Nogat tru. Na yupela i
no bin lukim pes bilong em.
38 Na tok bilong em tu i no i
stap long yupela, long
wanem, yupela i no bilipim
tok bilong dispela man Papa
i bin salim i kam.†
39 "Yupela i ting tok i stap
long buk bilong God i save
givim yupela laip i stap gut
oltaim oltaim. Olsem na
yupela i save wok long ritim
na skelim olgeta tok i stap
long buk bilong God. Tasol
buk bilong God tu i save
tokaut long mi,
40 na yupela i no laik i kam
long mi bilong kisim laip.
41 "Mi no ting long kisim
biknem long ol man na mi
mekim ol dispela tok.

5:30: Mt 26.39, Jo 4.34, 5.19, 6.38 **5:31:** Jo 8.13-14, KTH 3.14 § **5:31:** Lukim Lo 19.15. **5:32:** Mt 3.17, Jo 5.36-37, 8.18, 1 Jo 5.6-9 * **5:32:** Dispela "narapela" Jisas i tok long en, em God yet. **5:33-34:** Jo 1.19-34, 3.27-30, Ef 2.8, Ta 3.5 **5:35:** Mt 13.20-21, Mk 6.20, 2 Pi 1.19 **5:36:** Jo 3.2, 10.25, 10.38, 14.11, 1 Jo 5.9 **5:37:** Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 3.22, Jo 5.32, 6.27, 8.18, 1 Ti 1.17, 1 Jo 4.12 † **5:38:** "Dispela man Papa i bin salim i kam" em Jisas yet. **5:39:** Lo 18.15-18, Lu 16.29, 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ap 13.27, 17.11, 2 Ti 3.15, 1 Pi 1.10-11 **5:40:** Jo 1.11, 3.19 **5:41:** Jo 5.34, 1 Te 2.6

42 Tasol mi save long
yupela. Long bel bilong
yupela, yupela i no gat laik
long God.‡
43 Mi bin i kam long nem
bilong Papa bilong mi, na
yupela i no kisim tok bilong
mi. Tasol sapos wanpela
man i kam long nem bilong
em yet, orait wantu bai
yupela i kisim tok bilong em.
44 Yupela i save kisim
biknem long ol lain bilong
yupela yet. Tasol dispela
biknem God wanpela tasol i
save givim, em yupela i no
laik kisim. Sapos yupela i
mekim ol dispela kain pasin,
orait bai yupela i bilip olsem
wanem?
45 "Yupela i no ken ting bai
mi kotim yupela long ai
bilong Papa. Nogat. Man i
kotim yupela em Moses yet,
em dispela man yupela i ting
em bai i helpim yupela.
46 Sapos yupela i bilipim
tok bilong Moses, orait bai
yupela i bilipim tok bilong
mi tu, long wanem, ol tok em
i bin raitim i tokaut long mi.
47 Tasol sapos yupela i no
bilipim tok em i bin raitim,
orait olsem wanem bai
yupela i bilipim tok bilong
mi?"

6

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Luk 9.10-17)

1 Bihain Jisas i go long
hapsait bilong raunwara
Galili, narapela nem bilong
en raunwara Taiberias.
2 Na bikpela lain manmeri
ol i lukim ol planti mirakel
em i bin wokim bilong
mekim orait ol sikman,
olsem na ol i bihainim em.
3 Na Jisas i go antap long
maunten na i sindaun
wantaim ol disaipel bilong
en.
4 Long dispela taim
bikpela de bilong ol Juda
klostu i laik kamap, em
Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap
Gut.
5 Jisas i lukluk nabaut na i
lukim bikpela lain manmeri
i kam long em. Na em i askim
Filip olsem, "Bai yumi baim
bret we bilong ol dispela
manmeri i ken kaikai?"
6 Em i mekim dispela tok
bilong traim Filip tasol. Em
yet i save pinis long samting
em i laik mekim.
7 Filip i bekim tok olsem,
"Sapos yumi baim bret inap
long 200 kina, em bai i no
inap long olgeta wan wan
man na meri i ken kisim hap
liklik kaikai tru."
8 Orait wanpela disaipel
bilong Jisas, em Andru, brata
bilong Saimon Pita, em i
tokim Jisas olsem,
9 "Wanpela mangi i stap
hia, em i gat 5-pela bret ol i
wokim long bali na tupela
pis. Tasol bikpela lain

‡ **5:42:** Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Marimari bilong God i no i stap long bel bilong yupela." **5:43:** Mt 24.5, 24.24 **5:44:** Jo 12.43, Ro 2.29 **5:45:** Lo 31.26-27, Ro 2.12 **5:46:** Stt 3.15, Lo 18.15-18, Jo 1.45, Ap 3.22, 26.22 **5:47:** Lu 16.31 **6:4:** Jo 2.13 **6:5:** Mt 14.14, Mk 6.34, Lu 9.12 **6:9:** 2 Kin 4.43

manmeri tru i stap. Dispela bret na pis bai i helpim yumi olsem wanem?"

10 Jisas i tok, "Tokim ol manmeri long sindaun." Planti gras i stap long dispela hap. Na ol man i sindaun, namba bilong ol em i olsem 5,000.

11 Ol i sindaun pinis, na Jisas i kisim dispela bret na i tenkyu long God na i tilim i go long ol manmeri. Em i mekim olsem long tupela pis tu. Em i givim long ol, na ol i kisim inap long laik bilong ol.

12 Ol i kaikai inap pinis, na Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, "Yupela bungim olgeta hap kaikai i stap yet. Nogut sampela i lus nating."

13 Olsem na ol i bungim ol liklik hap bilong dispela 5-pela bret, na ol i pulapim 12-pela basket. Ol man ol i kaikai inap pinis na dispela i stap yet.

14 Ol manmeri i lukim dispela mirakel o mak em i bin wokim, na ol i tok, "Tru tumas, em i dispela profet God i bin tok long salim i kam long graun."

15 Jisas i harim dispela tok na em i save, ol i laik i kam holimpas em na mekim em i kamap king bilong ol. Olsem na em i lusim dispela ples na em wanpela tasol i go bek gen long maunten.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Mak 6.45-52)

16 Long apinun ol disaipel bilong Jisas i go daun long raunwara.

17 Ol i kalap long wanpela bot na ol i brukim raunwara i go. Ol i laik i go long Kaperneam. Em i tudak pinis, na Jisas i no kamap yet long ol.

18 Strongpela win i kamap, na win i mekim bikpela si i kirap.

19 Ol i pul long bot i go inap 5-pela o 6-pela kilomita, na ol i lukim Jisas i wokabaut antap long raunwara na i kamap klostu long bot. Ol i pret,

20 tasol Jisas i tokim ol, "Em mi yet mi kam. Yupela i no ken pret."

21 Orait ol i amamas long kisim em i kam insait long bot, na wantu bot i kamap long dispela ples ol i go long en.

Ol manmeri i wok long painim Jisas

22 Long de bihain, ol manmeri i stap yet long hapsait bilong raunwara. Ol i save, asde i no gat narapela bot. Wanpela bot tasol i stap, na Jisas i no bin kalap long dispela bot wantaim ol disaipel bilong en. Nogat. Ol disaipel tasol ol i bin kalap long dispela bot na i go.

23 Tasol sampela bot bilong Taiberias i kam klostu long dispela ples Bikpela i

6:14: Stt 49.10, Lo 18.15-18, Mt 11.3, Jo 1.21, 2.11, 4.19, 4.25, 5.46 **6:15:** Mt 14.23, Jo 18.36 **6:23:** Jo 6.11

bin givim tenkyu long bret
na ol i kaikai,
24 na ol manmeri i lukim
olsem, Jisas wantaim ol
disaipel i no i stap. Olsem na
ol i kalap long ol dispela bot,
na ol i go long Kaperneam
bilong painim Jisas.

Jisas em i bret bilong heven

25 Ol manmeri i go kamap
pinis long Jisas long hapsait
bilong raunwara, na ol i
tokim em olsem, "Tisa, yu
kam hia long wanem taim?"
26 Na Jisas i bekim tok
olsem, "Tru tumas mi tokim
yupela, yupela i no tingting
long ol mirakel yupela i
lukim, em ol mak mi bin
soim yupela, na yupela i kam
painim mi. Nogat. Yupela i
kaikai dispela bret mi bin
givim yupela na bel bilong
yupela i pulap, na long
dispela as tasol yupela i wok
long painim mi.
27 Yupela i no ken wok
long kisim kain kaikai i save
bagarap. Nogat. Yupela i
mas wok long kisim kaikai i
save stap oltaim, em kaikai
bilong laip i stap gut oltaim
oltaim. Dispela kain kaikai,
Pikinini Bilong Man bai i
givim long yupela. God Papa
i givim namba pinis long em
long mekim olsem."
28 Orait na ol i tokim em
olsem, "Mipela i mas mekim
wanem na mipela i ken
mekim wok bilong God?"
29 Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Wok bilong
God i olsem. Yupela i mas
bilip long dispela man, God i
bin salim em i kam."
30-31 Ol i harim dispela tok
na ol i askim em olsem, "Bai
yu wokim wanem mirakel
olsem mak bilong mipela i
ken lukim na mipela i ken
bilipim tok bilong yu? Ol
tumbuna bilong mipela i bin
kaikai mana long ples
nating, olsem tok i stap long
buk bilong God, 'Em i givim
bret bilong heven long ol
manmeri na ol i kaikai.'
Tasol bai yu wokim wanem
kain mirakel tru?"
32 Orait Jisas i tokim ol
olsem, "Tru tumas mi tokim
yupela, i no Moses i bin
givim bret bilong heven long
yupela. Nogat. Papa bilong
mi em i save givim bret tru
bilong heven long yupela.
33 Dispela bret God i givim,
em i lusim heven na i kam
daun na i givim laip long ol
manmeri bilong graun."
34 Na ol i tokim em olsem,
"Bikman, yu mas givim
dispela bret long mipela
oltaim."
35 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Mi yet mi bret bilong
laip. Man i kam long mi, em
bai i no hangre moa. Na man
i bilip long mi, em bai i no i
dai moa long dring wara.
36 "Mi bin tokim yupela,
yupela i lukim mi pinis, tasol
yupela i no bilip.

6:26: Jo 6.11-12 **6:27:** Mt 3.17, Lu 3.22, Jo 1.33, 4.14, 6.48-58, Ap 2.22, 2 Pi 1.17 **6:29:** 1 Jo 3.23 **6:30-31:** Kis 16.4, 16.15, Nam 11.7-9, Neh 9.15, Sng 78.24, Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11, Jo 2.18, 1 Ko 1.22, 10.3 **6:34:** Jo 4.14-15, 6.48-58, 7.37 **6:35:** Jo 4.14, 6.48-58 **6:36:** Jo 6.26, 6.64, 20.29

37 Olgeta manmeri Papa i
givim long mi, ol bai i kam
long mi. Na man i kam long
mi, mi no inap tru long
rausim em.
38 Mi no lusim heven na
kam daun bilong bihainim
laik bilong mi yet. Nogat. Mi
kam daun bilong bihainim
laik bilong Papa, em i bin
salim mi na mi kam.
39 Na laik bilong Papa, em
i bin salim mi na mi kam, em
i olsem. Mi no ken lusim
wanpela bilong ol manmeri
em i givim mi pinis. Nogat.
Mi mas kirapim ol long las
de.
40 Laik bilong Papa bilong
mi em i olsem. Olgeta man i
lukim Pikinini na i bilip long
em, ol bai i kisim laip i stap
gut oltaim oltaim. Na bai mi
kirapim ol long las de."

41 Ol Juda i harim Jisas i
tok, "Mi yet, mi dispela bret i
bin lusim heven na i kam
daun," na ol i kros na i toktok
planti long em.
42 Ol i tok, "Dispela man
em Jisas, pikinini bilong
Josep. Yumi save long papa
wantaim mama bilong en.
Orait olsem wanem na nau
em i tok, 'Mi bin lusim heven
na mi kam daun'?"
43 Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Yupela i no ken
toktok planti namel long
yupela yet.
44 Papa i bin salim mi na
mi kam. Na i no gat wanpela
man inap i kam long mi long
laik bilong em yet. Nogat.
Papa i mas kirapim tingting
bilong en na bringim em i
kam long mi. Na long las de
bai mi kirapim em long
matmat.
45 Tok i stap long buk
bilong ol profet olsem, 'God
bai i skulim olgeta manmeri.'
Orait olgeta manmeri i
harim tok bilong Papa na i
kisim save long em, ol i save
kam long mi.

46 "I no gat wanpela man i
bin lukim Papa. Nogat.
Dispela man i bin i stap
wantaim God na i kam, em
tasol i bin lukim Papa.
47 Tru tumas mi tokim
yupela, man i bilip long mi,
em i gat laip i stap gut oltaim
oltaim.
48 Mi yet, mi bret bilong
laip.
49 Ol dispela tumbuna
bilong yupela ol i kaikai
mana long ples nating, ol i
dai pinis.
50 Tasol dispela bret i lusim
heven na i kam daun, em i
bilong ol manmeri i ken
kaikai na bai ol i no inap i
dai.
51 Mi dispela bret i gat laip
na i lusim heven na i kam
daun. Sapos wanpela man i
kaikai dispela bret, em bai i
gat laip i stap oltaim. Na
dispela bret mi bai givim
long em, em i bodi bilong mi.
Mi givim bai ol manmeri

6:37: Mt 11.28, Jo 10.28-29, 17.6-8, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.19 **6:38:** Mt 26.39, Jo 4.34, 5.30 **6:39:** Jo 10.28-29, 17.12, 18.9 **6:40:** Jo 3.15, 6.27, 6.47, 6.54, 11.24 **6:42:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22 **6:44:** Jo 6.65 **6:45:** Ais 54.13, Jer 31.34, Mai 4.2, Hi 8.10 **6:46:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 1.18 **6:47:** Jo 3.15-18, 3.36, 6.40 **6:48:** Jo 6.31-35, 6.58 **6:51:** Jo 3.13, Hi 10.5, 10.10

bilong graun ol i ken kisim laip."

52 Ol Juda i harim dispela tok na ol i pait long toktok namel long ol yet. Ol i tok, "Olsem wanem na dispela man em inap givim bodi bilong en long yumi na yumi kaikai?"

53 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, sapos yupela i no kaikai bodi bilong Pikinini Bilong Man, na sapos yupela i no dringim blut bilong em, bai yupela i no gat laip i stap long yupela.

54 Man i save kaikai bodi bilong mi na dringim blut bilong mi, em i gat laip i stap gut oltaim oltaim, na bai mi kirapim em long las de.

55 Long wanem, bodi bilong mi em i kaikai tru, na blut bilong mi em i samting tru bilong dring.

56 Man i kaikai bodi bilong mi na i dringim blut bilong mi, em i stap long mi, na mi stap long em.

57 Papa i gat laip em i bin salim mi na mi kam, na mi stap laip long strong bilong Papa. Olsem tasol man i kaikai mi em bai i kisim laip long strong bilong mi.

58 Dispela tasol em bret i lusim heven na i kam daun. Em i no wankain olsem dispela bret bipo ol tumbuna i kaikai, na bihain ol i dai. Nogat. Man i kaikai dispela bret, em bai i stap laip oltaim oltaim."

59 Jisas i stap insait long haus lotu long taun Kaperneam, na em i laik skulim ol manmeri na em i givim dispela tok long ol.

Jisas em i gat tok bilong laip tru

60 Ol disaipel i harim dispela tok bilong Jisas, na planti bilong ol i tok olsem, "Dispela tok em i hevi tumas. Husat inap long harim?"

61 Tasol long bel bilong en Jisas i save olsem, ol disaipel bilong en i toktok planti long dispela tok em i bin mekim. Olsem na em i askim ol, "Dispela tok em i bagarapim bilip bilong yupela, a?

62 Na sapos yupela i lukim Pikinini Bilong Man i go antap long dispela ples bipo em i stap long en, orait olsem wanem?

63 Holi Spirit yet i save givim laip long ol manmeri. Bodi em i no inap helpim yumi liklik. Dispela tok mi givim long yupela, em i spirit, na em i gat laip.

64 Tasol sampela man namel long yupela ol i no bilip." Bipo yet Jisas i save pinis long ol man i no bilip. Na em i save long dispela man bai i givim em long han bilong ol birua.

65 Olsem na em i tok, "Ol i no bilip, na long dispela as tasol mi bin tokim yupela, 'Sapos Papa i no givim strong long wanpela man, orait

6:53: Mt 26.26-28 **6:54:** Jo 4.14, 6.27, 6.40, 6.63 **6:56:** 1 Jo 3.24, 4.15-16 **6:57:** Jo 15.4-5, 1 Jo 3.24 **6:62:** Mk 16.19, Jo 3.13, Ap 1.9-11, Ef 4.8 **6:63:** 2 Ko 3.6 **6:64:** Jo 6.36, 13.11 **6:65:** Jo 6.44-45

dispela man bai i no inap i kam long mi.' "

66 Jisas i autim dispela tok pinis, na planti disaipel bilong en i lusim em, na ol i go bek, na ol i no wokabaut moa wantaim em.

67 Olsem na Jisas i askim 12-pela disaipel olsem, "Ating yupela tu i laik lusim mi na i go?"

68 Saimon Pita i bekim tok olsem, "Bikpela, bai mipela i go long husat? Tok bilong yu tasol i save givim laip i stap gut oltaim oltaim.

69 Na mipela i bilip, na i save gut olsem, yu dispela gutpela stretpela man God i bin makim bilong em yet."

70 Jisas i bekim tok long ol olsem, "Olsem wanem? Mi yet mi bin makim yupela ol 12-pela disaipel. Tasol wanpela namel long yupela em i olsem wanpela spirit nogut."

71 Em i tok long Judas, pikinini bilong Saimon Iskariot. Em i wanpela bilong ol 12-pela disaipel, tasol bihain em i givim Jisas long han bilong ol man i laik kilim em i dai.

7

Jisas i go lukim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

1 Long sampela taim bihain, Jisas i raun insait long distrik Galili tasol. Em i no laik i go raun moa insait long distrik Judia, long anem, ol Juda i laik kilim em i dai.

2 Na ol bikpela de bilong lotu bilong ol Juda klostu ol i laik kamap, em Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.

3 Olsem na ol brata bilong en i tokim em olsem, "Yu mas lusim dispela ples na yu go long Judia, bai ol disaipel bilong yu i ken lukim ol dispela narakain wok yu save mekim.

4 Sapos wanpela man i laik bai ol man i save long em, em i no save mekim wok long ples hait. Sapos yu laik mekim ol dispela kain samting, orait yu mas sanap ples klia long ai bilong olgeta manmeri."

5 Ol brata bilong en tu ol i no bilip long em, na ol i mekim dispela tok.

6 Orait na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Taim bilong mi em i no kamap yet. Tasol olgeta taim em i taim bilong yupela.

7 Ol manmeri bilong graun ol i no inap birua long yupela. Tasol ol i birua long mi, long wanem, mi save autim tok long ol pasin nogut ol i save mekim.

8 Yupela go long ol dispela bikpela de bilong lotu long Jerusalem. Mi, bai mi no inap i go, long wanem, taim bilong mi em i no kamap yet."

9 Em i tok olsem long ol, na em i wet i stap long Galili.

6:68: Mt 16.16, Mk 8.29, Lu 9.20 **6:69:** Mt 14.33, Mk 1.24, Jo 1.49 **7:1:** Jo 5.18 **7:2:** Wkp 23.24, Lo 16.13 **7:5:** Mt 13.55, Mk 3.21, Ap 1.14 **7:6:** Jo 2.4, 7.8, 7.30, 8.20 **7:7:** Jo 3.19, 15.18-19

10 Tasol taim ol brata
bilong en i go pinis, orait
bihain Jisas tu i go. Tasol em
i hait tasol na i go, bai ol man
i no ken luksave long em.
11 Long taim bilong ol
bikpela de bilong lotu, ol
bikman bilong ol Juda i wok
long painim em, na ol i tok,
"Dispela man i stap we?"
12 Na ol manmeri i toktok
planti long em namel long ol
yet. Sampela i tok, "Em i
gutpela man." Tasol sampela
i tok, "Nogat. Em i save
giamanim ol manmeri."
13 Tasol ol i pret long ol
bikman bilong ol Juda, olsem
na i no gat wanpela man i
mekim toktok long pasin
bilong en long ples klia.
14 Orait namel tru long ol
dispela bikpela de, Jisas i go
insait long banis bilong
tempel na i skulim ol
manmeri.
15 Ol Juda i harim dispela
tok bilong en, na ol i tingting
planti na ol i tok, "Olsem
wanem na dispela man i gat
ol dispela save? Em i no bin i
go long skul."
16 Orait Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Dispela tok
mi givim yupela, em i no
bilong mi yet. Nogat. Em i
bilong God, em i bin salim mi
na mi kam.
17 Sapos wanpela man i
gat laik tru bilong bihainim
tok bilong God, orait em bai i
save tru long as bilong
dispela tok mi autim. Em bai
i save, dispela tok i kam long
God, o em i kamap long
tingting bilong mi yet.
18 Man i mekim toktok
long tingting bilong em yet,
em i laik litimapim nem
bilong em yet. Tasol man i
laik litimapim nem bilong
man i bin salim em i kam,
dispela man em i stretpela
man. Em i no man bilong
giaman.
19 "Bipo Moses i bin givim
lo long yupela. Tasol i no gat
wanpela man namel long
yupela i save bihainim
dispela lo. Watpo yupela i
laik kilim mi i dai?"
20 Ol manmeri i bekim tok
bilong em olsem, "Ating
wanpela spirit nogut i stap
long yu. Husat i laik kilim yu
i dai?"
21 Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Mi bin mekim
wanpela wok, na yupela
olgeta i tingting planti.*
22 Tasol tingim. Moses i
bin givim yupela pasin
bilong katim skin, na yupela
i save katim skin bilong ol
pikinini long de Sabat tu.
Tru, i no Moses yet i bin
kamapim dispela pasin. Em i
kamap long ol tumbuna.
23 Yupela i laik bihainim
gut lo bilong Moses, na

7:11: Jo 11.56 **7:12:** Mt 21.46, Lu 7.16, Jo 10.19 **7:13:** Jo 9.22, 12.42, 19.38, 20.19 **7:15:** Mt 13.54, Lu 2.47 **7:16:** Jo 3.11, 8.28, 12.49, 14.10 **7:17:** Jo 8.43 **7:18:** Jo 5.41, 5.44, 8.50 **7:19:** Kis 24.3, Lo 33.4, Mt 12.14, Mk 3.6, Ap 7.38, 7.53, Ro 2.21-24 **7:20:** Jo 8.48, 8.52, 10.20 * **7:21:** I luk olsem Jisas i tok long dispela wok em i bin mekim long hul wara Betesda. Lukim Jon 5.1-18. Lukim tu Kisim Bek 31.14-15. **7:22:** Stt 17.9-13, Wkp 12.3 **7:23:** Jo 5.8-10, 5.16

yupela i save katim skin
bilong pikinini long de
Sabat.† Orait sapos mi
mekim orait tru bodi bilong
wanpela man long de Sabat,
watpo yupela i belhat long
mi?
24 Yupela i no ken skelim
ol samting long ai nating.
Yupela i mas skelim olgeta
samting long pasin i stret."

Ol manmeri i laik save,
Jisas em i husat tru

25 Sampela manmeri
bilong Jerusalem i lukim ol
samting Jisas i mekim na ol i
tok, "Olsem wanem? Em
dispela man tasol ol bikman
i laik kilim em i dai.
26 Na lukim. Em i mekim
toktok long ples klia, na ol i
no mekim wanpela tok long
em. Ating ol i save, em i
dispela man God i bin
promis long salim i kam
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en?
27 Tasol yumi save long as
ples bilong dispela man. Na
taim man God i bin promis
long salim i kam, em i
kamap, bai i no gat wanpela
man i save long as ples
bilong en."
28 Jisas i stap long tempel
na i autim tok long ol
manmeri. Na em i singaut
olsem, "Yupela i ting yupela i
save long mi, na yupela i
save long as ples bilong mi,
a? Tasol mi no kam long laik
bilong mi yet. Papa i salim
mi na mi kam. Pasin bilong
en i tru, tasol yupela i no
save long em.
29 Mi, mi save long em. Mi
bin i stap wantaim em, na
em i salim mi na mi kam."
30 Ol i harim dispela tok na
ol i laik kalabusim em. Tasol
taim bilong en i no yet, olsem
na i no gat wanpela man i
putim han long em. Nogat.
31 Planti manmeri ol i bilip
long em, na ol i tok, "Taim
dispela man God i bin
promis long salim i kam, em
i kamap, ating em bai i
wokim planti mirakel i
winim ol mirakel dispela
man hia i wokim?"

Ol i salim ol plisman i kam
bilong kalabusim Jisas

32 Ol Farisi i harim ol man i
mekim ol kain kain toktok
long ol samting Jisas i
mekim. Olsem na ol bikpris
na ol Farisi i salim ol plisman
i kam bilong holimpasim em.
33 Na Jisas i tok, "Liklik
taim tasol bai mi stap
wantaim yupela, na bai mi
go bek long Papa, em i bin
salim mi na mi kam.

† **7:23:** Lo bilong ol Juda i tok olsem, ol i mas kaunim ol de bihain long mama i karim pikinini man, na long de namba 8 ol i mas katim skin bilong en. Lukim Wok Pris 12.3. Long taim bilong Jisas ol i save tambuim tru olgeta kain wok long de Sabat, tasol sapos de bilong katim skin em i kamap long de Sabat, orait maski ol i ting, katim skin em tu em wanpela kain wok, ol i save go het na katim skin long de Sabat. **7:24:** Wkp 19.15, Lo 1.16-17, Ais 11.3-4, Jo 8.15, Je 2.1 **7:25:** Jo 5.18 **7:27:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22, Jo 7.41, 9.29 **7:28:** Mt 11.27, Jo 5.32, 5.43, 8.14, 8.26, 8.55 **7:29:** Mt 11.27, Jo 10.15 **7:30:** Mk 11.18, Lu 19.47, Jo 7.44, 8.20, 8.37, 13.1 **7:31:** Jo 2.23, 8.30, 10.42, 11.45, 12.11, 12.42 **7:33:** Jo 13.33, 16.16 **7:34:** Hos 5.6, Jo 8.21, 13.33, 13.36, 17.24

34 Na bai yupela i wok
long painim mi, tasol bai
yupela i no lukim mi. Na
yupela i no inap i go long
ples mi stap long en."
35 Orait na ol Juda i toktok
namel long ol yet olsem, "Bai
em i go we na yumi no inap
lukim em? Ating em bai i go
long ol wanlain bilong yumi
i stap long kantri bilong ol
Grik, na em bai i wok long
skulim ol Grik, a?
36 Em i tok, 'Bai yupela i
wok long painim mi, tasol
bai yupela i no lukim mi.' Na
em i tok, 'Yupela i no inap i
go long ples mi stap long en.'
Wanem as bilong dispela
tok?"

Jisas i tok long wara i gat laip

37 Las de bilong ol dispela
bikpela de bilong lotu, em i
olsem bikpela de tru. Na
long dispela de Jisas i sanap
na i singaut olsem, "Sapos
wanpela man i dai long
wara, orait em i ken i kam
long mi na dring.
38 Em i olsem tok i stap
long buk bilong God, sapos
man i bilip long mi, orait
planti wara i gat laip bai i
kamap long bel bilong en na
i ran i go."‡
39 Jisas i tok long Holi
Spirit ol man i bilip long em
ol bai i kisim. Long dispela
taim Jisas i no kisim biknem
yet, olsem na Holi Spirit i no
kam yet.

Ol manmeri i bruk tupela lain

40 Sampela manmeri i
harim ol tok Jisas i mekim na
ol i tok, "Tru tumas, dispela
man em i dispela profet God
i bin tok long salim i kam
long graun."
41 Na ol arapela i tok, "Em i
man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong
en." Tasol sampela i tok,
"Nogat. Dispela man God i
makim, em bai i no inap
kamap long Galili. Nogat.
42 Buk bilong God i tok
olsem dispela man i mas
kamap long lain bilong King
Devit, na em bai i kamap
long Betlehem, dispela taun
bipo Devit i stap long en."
43 Olsem na ol manmeri i
gat narapela narapela
tingting long Jisas na ol i
bruk tupela lain.
44 Sampela i laik
kalabusim em, tasol i no gat
wanpela man i putim han
long em.

Ol hetman i no bilip long Jisas

45 Orait ol plisman i go bek
gen long ol bikpris na ol
Farisi. Na ol i askim ol
plisman olsem, "Bilong
wanem yupela i no bringim
em i kam?"
46 Na ol plisman i bekim
tok olsem, "Bipo i no gat

7:37: Wkp 23.36, Ais 55.1, Jo 4.10, 4.14, 6.35, KTH 22.17 **7:38:** Ais 12.3, 58.11, Ese 47.1, Sek 14.8 ‡ **7:38:** I no gat wanpela hap bilong buk Baibel i gat wankain tok olsem Jisas i autim long dispela lain. Tasol lukim Aisaia 44.3 na Sindaun 18.4. **7:39:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 12.16, 16.7, 20.22, Ap 2.4, 2.17, 2.33 **7:40:** Lo 18.15-18, Jo 1.21, 2.11, 6.14 **7:41:** Jo 1.46, 4.29 **7:42:** 2 Sml 7.12, Sng 89.3-4, 132.11, Jer 23.5, Mai 5.2, Mt 2.5-6, Lu 2.4 **7:43:** Jo 9.16 **7:44:** Jo 7.30 **7:45:** Jo 7.32 **7:46:** Mt 7.29, Mk 1.22

wanpela man i mekim
toktok olsem dispela man i
mekim."
47 Na ol Farisi i bekim tok
olsem, "Em i trikim yupela
tu, a?
48 Ating long lain bilong
mipela ol hetman na ol
Farisi, yupela i lukim
wanpela man i bilip long
em? Nogat tru.
49 Ol lain i bilip long em,
em ol dispela lain manmeri
ol i no save long lo. God i tok
pinis long ol bai i bagarap."

50 Nikodemus, em dispela
man bipo i bin i go long Jisas,
em i bilong lain bilong ol.
Orait em i tokim ol olsem,
51 "Ating lo bilong yumi
em i tok long yumi ken kotim
nating wanpela man? Nogat.
Yumi mas harim tok bilong
en pastaim, na bai yumi ken
save gut long samting em i
bin mekim."
52 Tasol ol i bekim tok
bilong en olsem, "Ating yu tu
yu man bilong Galili, a?
Ritim gut ol tok i stap long
buk bilong God, na bai yu tu
yu ken save olsem, i no gat
wanpela profet bai i kamap
long Galili."

§ Ol i kisim meri i bin mekim sin
na bringim i kam long Jisas

53 Olgeta man i go nabaut
long haus bilong ol,

8

1 tasol Jisas i go long
maunten Oliv.
2 Long moningtaim tru em
i go gen insait long banis
bilong tempel. Na olgeta
manmeri i kam long em. Na
em i sindaun na i wok long
skulim ol.
3 Orait ol saveman bilong
lo na ol Farisi i kisim
wanpela maritmeri ol i bin
lukim em i mekim pasin
pamuk, na ol i bringim em i
kam na mekim em i sanap
long ai bilong ol manmeri.
4 Na ol i tokim Jisas olsem,
"Tisa, dispela maritmeri i
bin mekim pasin pamuk na
ol i lukim em.
5 Long lo, Moses i bin tok
olsem yumi mas tromoi ston
long kain meri olsem na
kilim em i dai. Na yu tok
wanem?"
6 Ol i mekim dispela tok
bilong traim em, long
wanem, ol i laik bai em i
mekim wanpela tok ol i ken
kotim em long en. Tasol Jisas
i lindaun na i rait long graun
long pinga bilong en.
7 Ol i askim askim moa
yet, olsem na Jisas i sanap na
i tokim ol olsem, "Wanem
man namel long yupela i no
bin mekim sin, em i ken
tromoi namba wan ston long
dispela meri."
8 Na em i lindaun gen na i
rait long graun.
9 Ol i harim dispela tok, na
olgeta wan wan ol i lusim

7:48: Jo 12.42 **7:50:** Jo 3.1-2 **7:51:** Lo 1.16-17, 19.15 **7:52:** Jo 7.41-42

§ **7:52:** Sampela saveman i ting tok i stap namel long tupela sta em Jon yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **8:1:** Lu 21.37 **8:5:** Wkp 20.10, Lo 22.22-24 **8:6:** Mt 22.15 **8:7:** Lo 17.7, Ro 2.1 **8:9:** Mt 22.22

dispela ples na i go. Ol man i gat planti krismas ol i go pas, na ol arapela man i go bihain. Na Jisas wanpela tasol i lindaun yet i stap, na meri i sanap i stap long pes bilong em.

10 Orait Jisas i sanap na i askim meri olsem, “Meri, ol dispela man i go we? Ating i no gat wanpela man i stap bilong kotim yu?”

11 Na meri i tok, “Bikman, i no gat wanpela.” Na Jisas i tok, “Mi tu, mi no kotim yu. Yu go, na bihain yu no ken mekim sin gen.” *

Jisas em i lait bilong graun

12 Jisas i tokim ol manmeri gen olsem, “Mi yet mi lait bilong graun. Man i bihainim mi, em bai i no inap wokabaut long tudak. Nogat. Em bai i gat lait bilong laip.”

13 Ol Farisi i harim dispela tok na ol i tokim Jisas olsem, “Yu save tokaut long ol wok na pasin bilong yu yet. Olsem na ol man i no mas bilipim dispela tok yu autim.”*

14 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “I tru, mi autim tok long pasin bilong mi yet. Tasol ol man i ken bilipim tok bilong mi, long wanem, mi save long ples mi kirap long en na mi kam, na mi save long ples mi bai i go long en. Tasol yupela i no save long as ples bilong mi. Na mi go we, em tu yupela i no save.

15 Yupela i save skelim ol man long pasin bilong graun. Mi no save skelim pasin bilong wanpela man.

16 Tasol sapos mi skelim pasin bilong wanpela man, orait ol man i ken bilipim tok mi autim, long wanem, i no mi wanpela tasol i skelim em. Nogat. Papa i bin salim mi na mi kam, em i wok wantaim mi.

17 Long lo bilong yupela, tok i stap olsem. Sapos tupela man i autim wankain tok, orait tok bilong tupela em i tru.

18 Mi yet mi save autim tok long ol wok na pasin bilong mi yet, na Papa i salim mi na mi kam, em tu i autim tok long wok na pasin bilong mi.”

19 Orait ol Farisi i askim em olsem, “Dispela Papa yu tok long en, em i stap we?”

Na Jisas i bekim tok olsem, “Yupela i no save long mi, na yupela i no save long Papa bilong mi. Sapos yupela i save long mi, orait yupela bai i save long Papa bilong mi tu.”

20 Jisas i skulim ol manmeri i stap klostu long rum mani bilong tempel, na em i mekim ol dispela tok. Na i no gat wanpela man i holimpasim em, long

8:11: Jo 3.17, 5.14 **8:12:** Ais 49.6, Mt 5.14, Jo 1.4-9, 3.19, 9.5, 12.46 **8:13:** Jo 5.31 * **8:13:** Lukim Lo 19.15. **8:14:** Jo 5.31-32, 7.28-29, 9.29 **8:15:** Jo 7.24, 12.47 **8:16:** Jo 5.30, 8.29 **8:17:** Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 13.1, Hi 10.28 **8:18:** 1 Jo 5.9 **8:19:** Jo 8.55, 14.7, 16.3 **8:20:** Jo 7.30

wanem, taim bilong en i no yet.

Jisas i tok, ol manmeri i no inap i go long ples em i go long en

21 Jisas i tokim ol manmeri
moa olsem, "Mi go nau, na
bai yupela i no inap lukim
mi. Na sin bilong yupela bai i
stap yet, na yupela bai i dai.
Yupela i no inap i go long
ples mi go long en."
22 Ol Juda i harim dispela
tok na ol i tokim ol yet olsem,
"Olsem wanem na em i tok,
'Yupela i no inap i go long
ples mi go long en'? Ating em
bai i kilim i dai em yet?"
23 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Yupela ol lain bilong
daunbilo. Tasol mi, mi
bilong antap. Yupela i bilong
dispela graun. Tasol mi no
bilong dispela graun.
24 Olsem na mi tokim
yupela pinis, ol sin bilong
yupela bai i stap yet, na
yupela bai i dai. Sapos
yupela i no bilip olsem Mi
Yet Mi Stap Olsem,† orait ol
sin bilong yupela bai i stap
yet, na yupela bai i dai."
25 Ol i askim em, "Yu
husat?" Na Jisas i tokim ol,
"Mi husat, em mi tokim
yupela pinis.
26 Mi gat planti tok mi mas
mekim long ol pasin bilong
yupela. Na bai mi skelim ol
pasin bilong yupela olsem
jas. Tasol Man i bin salim mi
na mi kam, pasin bilong en i
tru olgeta. Na olgeta tok mi
harim long em, em mi save
autim long ol manmeri
bilong graun."
27 Ol i no save olsem Jisas i
tokim ol long Papa,
28 olsem na em i tokim ol
olsem, "Taim yupela i
litimapim Pikinini Bilong
Man, orait yupela bai i save
olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem.
Na bai yupela i save, mi no
mekim wanpela samting
long tingting bilong mi yet.
Nogat. Mi save autim olgeta
tok olsem Papa i bin soim mi.
29 Papa i bin salim mi na
mi kam, em i stap wantaim
mi. Em i no lusim mi, na
larim mi i stap wanpis.
Nogat. Em i no lusim mi,
long wanem, oltaim mi save
mekim ol samting em i
laikim."
30 Ol manmeri i harim
Jisas i mekim dispela tok, na
planti bilong ol i bilip long
em.

Tok tru bai i mekim ol manmeri i kamap fri

31 Orait Jisas i tokim ol
Juda i bilip pinis long em
olsem, "Sapos yupela i holim
strong tok bilong mi, orait
yupela bai i stap ol disaipel
tru bilong mi.

8:21: Jo 7.34-36, 8.24, 13.33 **8:22:** Jo 7.35 **8:23:** Jo 3.31 † **8:24:** Long Kisim Bek 3.14, God i bin toktok wantaim Moses, na em i kolim nem bilong em yet olsem, "Mi Yet Mi Stap Olsem." Nau Jisas i kolim em yet long wankain pasin. Tasol ol manmeri i no klia long dispela tok em i mekim. Lukim tu Jon 6.20 na 8.28 na 8.58 na 13.19. **8:26:** Jo 7.28, 12.49 **8:28:** Jo 3.11, 3.14, 5.19, 5.30, 12.32, Ro 1.4 **8:29:** Jo 8.16, 16.32 **8:30:** Jo 7.31 **8:32:** Ro 6.14, 6.18, 6.22, 8.2, Je 1.25

32 Na yupela bai i save
long tok tru, na tok tru bai i
mekim yupela i kamap fri."
33 Na ol i bekim tok bilong
en olsem, "Mipela i lain
bilong Abraham. I no gat
wanpela taim mipela i bin i
stap wokboi nating bilong
wanpela man. Olsem na
bilong wanem yu tok,
'Yupela bai i kamap fri'?"
34 Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Tru tumas mi
tokim yupela, olgeta man i
save mekim sin, ol i stap
wokboi nating bilong sin.
35 Ol wokboi nating ol i no
save stap long haus oltaim.
Nogat. Pikinini tasol i save
stap oltaim.
36 Olsem na sapos Pikinini
i mekim yupela i kamap fri,
orait yupela i stap fri tru.
37 "Mi save, yupela i lain
bilong Abraham. Tasol tok
bilong mi em i no i stap
insait long yupela. Olsem na
yupela i laik kilim mi i dai.
38 Mi save autim tok long
ol samting Papa bilong mi i
soim mi pinis. Na yupela i
save mekim ol pasin yupela i
kisim long papa bilong
yupela."‡
39 Ol Juda i harim tok
bilong Jisas, orait ol i bekim
tok olsem, "Tumbuna papa
bilong mipela em Abraham."
Na Jisas i tokim ol, "Sapos i
tru yupela ol tumbuna
pikinini bilong Abraham,
orait yupela bai i mekim
wankain pasin olsem
Abraham i bin mekim.
40 Mi bin autim long
yupela olgeta tok tru mi bin
harim long God. Na nau
yupela i laik kilim mi i dai.
Dispela kain pasin em i no
pasin bilong Abraham.
41 Yupela i mekim pasin
bilong papa bilong yupela
tasol." Na ol i tokim em, "Ol
mama bilong mipela ol i no
bin pamuk nabaut na karim
mipela. Nogat. Mipela i gat
wanpela Papa tasol, em
God."
42 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Sapos i tru God em i Papa
bilong yupela, orait yupela
bai i laikim mi, long wanem,
mi stap wantaim God na mi
kam. Mi no kam long
tingting bilong mi yet. Nogat.
God i salim mi na mi kam.
43 "Tasol bilong wanem
yupela i no klia gut long tok
bilong mi? As bilong dispela
em i olsem. Yupela i no inap
long harim tok bilong mi.
44 Yupela i pikinini bilong
papa bilong yupela, em
Satan. Na yupela i strong
long bihainim ol laik bilong
papa bilong yupela. Bipo yet
em i stap man bilong kilim ol
man i dai. Na em i no
bihainim pasin i tru, long
wanem, pasin i tru em i no i
stap long em. Tok giaman

8:33: Mt 3.9, Lu 3.8 **8:34:** Ro 6.16, 6.20, 2 Pi 2.19 **8:36:** Ro 8.2, Ga 5.1 **8:37:** Jo 5.38, 7.19, 8.40 **8:38:** Jo 3.32, 5.19, 5.30 ‡ **8:38:** Sampela saveman i ting yumi mas tanim dispela tok olsem, "Yupela i mas mekim ol samting Papa i tokim yupela long mekim." **8:39:** Mt 3.9, Ro 2.28, Ga 3.7, 3.29 **8:40:** Jo 8.26, 8.37 **8:41:** Lo 32.6, Ais 63.16, 64.8 **8:42:** Jo 16.28, 1 Jo 5.1 **8:43:** Jo 7.17, Ro 8.7 **8:44:** Mt 13.38, 1 Jo 3.8, Ju 1.6

em i save mekim, dispela em i tok bilong em stret. Em i man bilong tok giaman, na em i papa tru bilong pasin bilong tok giaman.
45 Tasol mi save autim tok tru, na yupela i no bilipim tok bilong mi.
46 Yupela i ting mi bin mekim sin, a? Sapos yupela i ting olsem, orait yupela i mas kamapim rong bilong mi. Tasol sapos mi autim tok tru, orait watpo yupela i no bilipim tok bilong mi?
47 Ol pikinini bilong God i save harim olgeta tok bilong God. Yupela i no pikinini bilong God, olsem na yupela i no save harim tok bilong em."

Jisas i tok, "Abraham i no kamap yet na mi yet mi stap"

48 Ol Juda i bekim tok bilong Jisas olsem, "Mipela i tok yu man bilong Samaria na wanpela spirit nogut i stap long yu, em i tru, a?"
49 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi no gat spirit nogut i stap long mi. Nogat. Mi litimapim nem bilong Papa bilong mi tasol, na yupela i daunim nem bilong mi.
50 Mi no wok long litimapim nem bilong mi yet. I gat wanpela Man i laik litimapim nem bilong mi, na em i jas.
51 Tru tumas mi tokim yupela, sapos wanpela man i bihainim tok bilong mi, em i no inap i dai. Nogat tru."
52 Orait ol Juda i tokim Jisas olsem, "Nau mipela i save pinis, yu gat spirit nogut i stap long yu. Abraham em i dai pinis, na ol profet tu ol i dai pinis. Na yu tok, 'Sapos wanpela man i bihainim gut tok bilong mi, em i no inap i dai.'
53 Olsem wanem? Ating yu winim tumbuna bilong yumi, Abraham? Em i dai pinis. Na ol profet tu ol i dai pinis. Yu ting yu husat tru?"

54 Jisas i bekim tok olsem, "Sapos mi litimapim nem bilong mi yet, orait nem bilong mi em i samting nating. Tasol Papa bilong mi, em i litimapim nem bilong mi. Na yupela i save tok, em i God bilong yupela.
55 Tasol yupela i no save long em. Mi, mi save long em. Sapos mi tok, 'Mi no save long em,' orait mi bai kamap man bilong giaman olsem yupela. Tasol mi save pinis long em, na mi bihainim gut tok bilong em.

56 "Taim tumbuna bilong yupela Abraham em i tingting long lukim taim bilong mi, em i bin amamas. Na taim em i lukim pinis, orait bel bilong en i gutpela tru."
57 Ol Juda i harim dispela tok na ol i tokim Jisas olsem,

8:46: 2 Ko 5.21, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **8:47:** Jo 10.26-27, 18.37, 1 Jo 4.6 **8:48:** Mk 3.21-22, Jo 7.20 **8:50:** Jo 5.41, 7.18 **8:51:** Jo 5.24, 6.40, 6.47, 11.26 **8:52:** Sek 1.5, Hi 11.13 **8:53:** Jo 4.12 **8:55:** Jo 7.28-29 **8:56:** Lu 10.24, Hi 11.13

"Yu no gat 50 krismas yet, na
yu bin lukim Abraham, a?"
58 Na Jisas i tokim ol, "Tru
tumas mi tokim yupela, taim
Abraham i no kamap yet, Mi
Yet Mi Stap Olsem."§
59 Orait ol i kisim ol ston
bilong tromoi long em. Tasol
Jisas i hait na i lusim banis
bilong tempel na i go ausait.

9

Stori bilong man aipas

1 Jisas i wokabaut i go, na
em i lukim wanpela man
aipas. Taim mama i karim
em, em i aipas pinis.
2 Na ol disaipel bilong
Jisas i askim em, "Tisa, husat
i mekim sin na taim mama i
karim dispela man em i
kamap aipas? Dispela man
yet i mekim sin, o
papamama bilong en i
mekim sin?"
3 Na Jisas i bekim tok
olsem, "Dispela man i no
mekim sin, na papamama
bilong en tu i no mekim sin.
Nogat. Dispela samting i bin
kamap bai ol manmeri i ken
lukim samting i kamap long
dispela man, na wok bilong
God i ken kamap ples klia
long ol.
4 Nau em i tulait yet, na
yumi mas mekim wok bilong
God, em i bin salim mi na mi
kam. Tudak bai i kamap, na
ol man bai i no inap mekim
wanpela wok.
5 Taim mi stap yet long
dispela graun, mi yet mi lait
bilong dispela graun."
6 Jisas i tok olsem na em i
spet long graun. Na em i
tanim spet wantaim graun,
na i putim dispela graun
long ai bilong dispela aipas.
7 Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu go waswas long
hul wara Siloam." Dispela
nem Siloam em i wankain
olsem dispela tok, "Ol i salim
em i go." Orait dispela aipas
em i go na i waswas. Na taim
em i kam bek, em inap lukim
gut ol samting.
8 Orait na ol wanples
bilong en wantaim ol man i
bin lukim em bipo, taim em i
save askim ol manmeri long
givim mani samting long em,
ol i tok, "Olsem wanem?
Ating em dispela man tasol
bipo i save sindaun na askim
ol man long mani?"
9 Sampela i tok, "Yes, em
dispela man." Na sampela i
tok, "Nogat. Em i wankain
olsem dispela man, tasol em
i narapela." Na dispela man
yet em i tok, "Em mi tasol."
10 Na ol i askim em, "Olsem
wanem na ai bilong yu i
gutpela?"
11 Na em i bekim tok olsem,
"Dispela man ol i kolim Jisas,
em i tanim graun wantaim
wara na i putim long ai
bilong mi. Na em i tokim mi,
'Yu go long hul wara Siloam
na yu waswas.' Olsem na mi

§ **8:58:** Lukim tok i stap long Jon 8.24.

8:58: Ais 43.13, Jo 1.1, Kl 1.17, KTH 1.8 **8:59:** Jo 10.31 **9:2:** Kis 20.5, Ese 18.20, Lu 13.2-4 **9:3:** Jo 11.4 **9:4:** Jo 4.34, 5.17, 5.20, 11.9, 12.35, 17.4 **9:5:** Mt 5.14, Jo 1.5, 1.9, 3.19, 8.12, 12.35 **9:6:** Mk 7.33, 8.23 **9:7:** 2 Kin 5.10

go na mi waswas, na ai bilong mi i gutpela, na mi inap lukim gut ol samting."
12 Na ol i askim em, "Dispela man i stap we?" Na em i tok, "Mi no save."
13 Orait ol i kisim dispela man bipo em i aipas, na ol i bringim em i go long ol Farisi.
14 Taim Jisas i wokim dispela graun malumalum na i opim ai bilong dispela man, em de Sabat.
15 Orait na ol Farisi i askim em gen, "Ai bilong yu em i kamap gutpela olsem wanem?" Na em i tokim ol olsem, "Em i putim graun malumalum long ai bilong mi, na mi waswas, na mi inap lukim gut ol samting."
16 Na sampela Farisi i tok, "Yumi save, God i no salim dispela man i kam, long wanem, em i no save bihainim lo bilong de Sabat." Tasol sampela i tok, "Olsem wanem na man i gat sin em inap wokim olkain mirakel olsem?" Na ol i bruk tupela lain.
17 Orait na ol i askim gen dispela man bipo em i bin i stap aipas, "Dispela man i mekim orait ai bilong yu, yu ting em i wanem kain man?" Na dispela man i bekim tok olsem, "Em i wanpela profet."
18 I tru, bipo dispela man i aipas na nau ai bilong en i op. Tasol ol Juda i no laik bilipim dispela. Olsem na ol i singautim papamama bilong dispela man ai bilong en i op.
19 Tupela i kam na ol i askim tupela olsem, "Ating dispela em i pikinini bilong yutupela, a? Na taim mama i karim em, em i stap aipas pinis, yutupela i tok olsem, a? Orait olsem wanem na em i save lukluk nau?"
20 Na papamama bilong en i bekim tok olsem, "Mitupela i save, dispela em i pikinini bilong mitupela. Na taim mama i karim em, em i stap aipas, em tu mitupela i save.
21 Tasol nau ai bilong en i op olsem wanem, em mitupela i no save. Na husat i opim ai bilong em, em tu mitupela i no save. Yupela i mas askim em. Em i bikpela pinis. Em i ken autim tok bilong em yet."
22 Papamama i pret long ol Juda na tupela i mekim dispela tok. Ol Juda i pasim tok pinis olsem, sapos wanpela man i tokaut olsem Jisas em i dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, orait ol bai i tambuim em long kam lotu wantaim ol.
23 Long dispela as tasol papamama bilong dispela man i tok, "Em i bikpela pinis. Yupela i mas askim em."
24 Orait na namba 2 taim ol i singautim dispela man bipo em i aipas. Ol i tokim em, "Yu mas litimapim nem bilong God, na mekim

9:14: Lu 13.14 **9:16:** Jo 3.2, 7.12, 7.43, 9.23, 9.31-33, 10.19 **9:17:** Jo 4.19
9:22: Jo 7.13, 16.2, 19.38, Ap 5.13 **9:24:** Jos 7.19, 1 Sml 6.5

strongpela promis long mekim tok tru tasol. Mipela i save, dispela man yu bin tok long en, em i man bilong mekim sin."
25 Na em i bekim tok olsem, "Em i man bilong mekim sin, o nogat, em mi no ken save. Wanpela samting tasol mi save. Bipo mi stap aipas, tasol nau ai bilong mi i op."
26 Na ol i askim em gen olsem, "Em i mekim wanem long yu? Em i opim ai bilong yu olsem wanem?"
27 Na em i bekim tok bilong ol olsem, "Mi tokim yupela pinis, tasol yupela i no laik harim. Bilong wanem na yupela i laik harim planti taim? Ating yupela tu i laik kamap disaipel bilong en, a?"
28 Na ol Farisi i tok bilas long dispela man olsem, "Yu tasol yu disaipel bilong en. Tasol mipela i disaipel bilong Moses.
29 Mipela i save pinis, God i bin givim tok long Moses. Tasol dispela man i kamap we, em mipela i no save."
30 Orait na dispela man bipo em i aipas, em i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela i mekim narakain tok tru. Dispela man i mekim ai bilong mi i op, na yupela i tok, yupela i no save, em i kamap we.
31 Yumi save, God i no save harim tok bilong ol man bilong mekim sin. Tasol sapos wanpela man i save lotu long God na i bihainim laik bilong God, orait God i save harim tok bilong em.
32 Long bipo tru na i kam inap nau i no gat stori bilong wanpela man em i stap aipas long taim mama i karim em, na bihain wanpela man i opim ai bilong em.
33 Sapos God i no bin salim dispela man i kam, orait em i no inap mekim wanpela samting."
34 Ol Farisi i harim dispela tok na ol i bekim tok olsem, "Olsem wanem? Pasin bilong sin i pas tru long yu, stat long taim mama i karim yu na i kam inap nau. Na yu laik skulim mipela, a?" Na ol i rausim em i go.

Ol man i no bilip ol i olsem ol aipas

35 Jisas i harim tok long ol i rausim dispela man, orait em i go painim em. Na taim Jisas i lukim em, Jisas i tokim em olsem, "Yu bilip long Pikinini Bilong Man, o nogat?"
36 Na em i bekim tok olsem, "Bikman, dispela Pikinini Bilong Man em husat? Yu tokim mi na mi ken bilip long em."
37 Na Jisas i tokim em, "Yu lukim em pinis. Em dispela man nau i toktok wantaim yu."
38 Na dispela man i tok, "Bikpela, mi bilip." Na em i brukim skru na i lotu long Jisas.

9:29: Jo 8.14 **9:31:** Jop 35.12, Sng 34.15, 66.18, Snd 15.29, Ais 1.15, Jer 11.11, Mai 3.4, Sek 7.13 **9:33:** Jo 9.16 **9:34:** Sng 51.5, Jo 9.2 **9:35:** Mt 14.33, 16.16, Mk 1.1, 1 Jo 5.13 **9:37:** Jo 4.26

39 Na Jisas i tok, “Mi kam
long dispela graun bilong
skelim pasin bilong ol
manmeri. Olsem na ol man i
stap aipas, ol bai i lukluk. Na
ol man i save lukluk, ol bai i
kamap aipas.”
40 Sampela Farisi i stap
klostu long Jisas, ol i harim
dispela tok. Olsem na ol i
askim em, “Yu laik tok olsem
mipela tu i aipas, a?”
41 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Sapos ai bilong yupela i pas,
orait yupela bai i no gat asua
bilong sin. Tasol yupela i
save tok, ‘Ai bilong mipela i
save lukluk.’ Olsem na sin
bilong yupela i stap yet.”

10

Jisas em i gutpela wasman bilong sipsip

1 Jisas i tok moa olsem,
“Tru tumas mi tokim yupela,
man i no save go insait long
dua bilong banis bilong
sipsip, tasol em i kalapim
banis long narapela hap na i
go insait, kain man olsem em
i stilman na man bilong
pulim ol samting bilong ol
arapela man.
2 Tasol man i save go insait
long dua, em i wasman
bilong sipsip.
3 Wasman bilong dua em i
save opim dua long dispela
man. Na ol sipsip ol i save
harim maus bilong em. Em i
save kolim nem bilong ol
wan wan sipsip bilong em
yet, na em i kisim ol i go
ausait. 4 Em i bringim olgeta
sipsip bilong en i go ausait
pinis, orait em i save
wokabaut i go pas long ol. Na
ol sipsip i save long maus
bilong en, olsem na ol i
bihainim em i go.
5 Ol i no save bihainim ol
arapela man. Nogat. Sapos
narapela man i singautim ol,
ol sipsip bai i ranawe long
em, long wanem, ol i no save
long maus bilong ol arapela
man.”
6 Jisas i givim dispela tok
bokis long ol, tasol ol i no
save long as bilong dispela
tok em i mekim long ol.
7 Olsem na Jisas i tokim ol
gen olsem, “Mi tok tru tumas
long yupela, mi yet mi dua
bilong sipsip.
8 Olgeta man i bin kam
paslain long mi, ol i stilman
na man bilong pulim ol
samting. Tasol ol sipsip i no
bin harim maus bilong ol.
9 Mi yet mi dua. Sapos
wanpela man i kam long mi
na i go insait long banis,
orait God bai i kisim bek em.
Na em bai i go insait na i go
ausait, na i go i kam na kisim
kaikai.
10 “Stilman i no save kam
bilong mekim narapela
samting. Nogat. Em i kam
bilong stilim ol sipsip na
bilong kilim ol i dai na
bagarapim ol. Tasol mi, mi
kam bilong ol i ken kisim
laip, na bilong laip i ken
pulap tru long ol.

9:39: Mt 13.11-15, Jo 3.17, 5.22, 8.15-16, 12.47 **9:40:** Mt 15.14, 23.26, Ro 2.19
9:41: Jo 15.22-24 **10:4:** Jo 10.27 **10:6:** Jo 16.25 **10:8:** Jer 23.1-2, Ese 34.2-3
10:9: Sng 118.20, Jo 14.6, Ef 2.18

11 Mi yet mi gutpela
wasman bilong ol sipsip.
Gutpela wasman bilong
sipsip em i save lusim laip
bilong em yet bilong helpim
ol sipsip.
12 Sapos man i wok mani
tasol, na em i no wasman tru
bilong ol sipsip, na em i no
papa bilong ol sipsip, orait
taim em i lukim weldok i
kam, em bai i lusim ol sipsip
na ranawe. Na weldok bai i
kaikaim ol sipsip na ranim ol
i go nabaut.
13 Dispela man bai i mekim
olsem, long wanem, em i
wok long kisim pe tasol. Em i
no tingting tru long ol sipsip.
14 "Mi yet mi gutpela
wasman bilong ol sipsip. Mi
save long ol sipsip bilong mi,
na ol sipsip bilong mi ol i
save long mi,
15 olsem Papa i save long
mi, na mi save long Papa. Na
bai mi lusim laip bilong mi
bilong helpim ol sipsip.
16 Mi gat ol arapela sipsip
tu, na ol i no bilong dispela
banis. Mi mas bringim ol
dispela sipsip tu i kam. Na
bai ol i harim maus bilong
mi. Na bai i gat wanpela lain
sipsip tasol na wanpela
wasman tasol bilong ol
sipsip.
17 Papa i laikim mi tru,
long wanem, mi bai lusim
laip bilong mi na bai mi
kisim bek gen.
18 I no gat wanpela man
inap pinisim laip bilong mi.
Nogat. Long laik bilong mi
yet mi bai lusim laip bilong
mi. Mi gat strong inap long
lusim laip bilong mi, na mi
gat strong inap long kisim
bek gen. Papa bilong mi i bin
tok long mi mas mekim
olsem."
19 Ol Juda i harim dispela
tok na ol i bruk tupela lain
gen.
20 Planti man i tok, "Spirit
nogut i stap long em, na em i
longlong. Watpo yupela i
putim yau long tok bilong
en?"
21 Na sampela i tok,
"Dispela em i no tok bilong
man i gat spirit nogut. Ating
spirit nogut em inap long
opim ai bilong ol man i
aipas, a?"

Ol Juda i birua long Jisas

22 Long dispela taim i gat
bikpela de bilong lotu i
kamap long Jerusalem. Em
de bilong tingim taim bipo ol
i bin makim tempel i kamap
haus bilong God yet. Em i
save kamap long taim bilong
kol.
23 Orait Jisas i wokabaut
insait long banis bilong
tempel, long veranda bilong
Solomon.
24 Na ol Juda i kam sanap
raun long em na ol i askim

10:11: Sng 23.1, Ais 40.11, Ese 34.11-23, Jo 15.13, Hi 13.20, 1 Pi 2.25, KTH 7.17 **10:12:** Sek 11.16-17, Ap 20.29 **10:14:** Jo 10.27, 2 Ti 2.19 **10:15:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 15.13, 1 Jo 3.16 **10:16:** Ais 56.8, Ese 34.23, 37.22-24, Jo 11.52, Ef 2.14, 1 Pi 2.25 **10:17:** Ais 53.7-8, 53.12, Fl 2.8-9, Hi 2.9 **10:18:** Jo 2.19, 5.26, 6.38, 14.31, 19.11, Ap 2.24, 2.32 **10:19:** Jo 7.43 **10:20:** Jo 7.20, 8.48, 8.52 **10:21:** Sng 94.9, 146.8, Jo 9.6-7, 9.32-33 **10:24:** Ap 3.11, 5.12, Lu 22.67

em olsem, “Wanem taim tru bai yu tokaut klia long mipela, yu husat tru? Sapos yu dispela man tasol God i bin makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, orait yu mas tokaut klia long mipela.”

25 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Mi tokim yupela pinis, na yupela i no bilip. Olgeta wok mi mekim long nem bilong Papa bilong mi, dispela i soim yupela olsem mi husat tru.
26 Tasol yupela i no bilong ol lain sipsip bilong mi. Olsem na yupela i no save bilip.
27 Ol sipsip bilong mi i save harim maus bilong mi, na mi save long ol, na ol i bihainim mi.
28 Mi givim laip i stap gut oltaim oltaim long ol, na ol bai i no inap lus. Nogat tru. Na bai i no gat man inap rausim ol long han bilong mi.
29 Papa bilong mi i bin givim ol long mi. Na em i namba wan tru na i antap long olgeta samting. Olsem na i no gat wanpela man i ken rausim ol long han bilong em.
30 Na mi wantaim Papa mitupela i wanpela tasol.”

31 Ol Juda i harim dispela tok na ol i kisim ol ston gen bilong tromoi long em na kilim em i dai.

32 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi bin soim yupela planti gutpela wok bilong Papa. Yupela i tingting long wanem bilong dispela ol wok na yupela i laik tromoi ston long mi?”

33 Ol Juda i bekim tok long em olsem, “Mipela i no ting long wanpela gutpela wok na mipela i laik tromoi ston long yu. Nogat. Yu laik kisim ples bilong God, na long dispela as mipela i laik tromoi ston long yu. Yu man nating, tasol yu tok olsem yu yet yu God.”

34 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Long lo bilong yupela i gat wanpela tok bilong God i stap olsem, ‘Mi tok olsem, “Yupela i god.” ’

35 Bipo God i bin autim dispela tok long ol man, na em i bin tok long ol i god. Na tok i stap long buk bilong God em i no save senis.
36 Tasol mi, Papa yet i bin makim mi, na em i salim mi na mi kam long graun. Olsem na taim mi tok, ‘Mi Pikinini Bilong God,’ watpo yupela i tok, ‘Yu laik kisim ples bilong God’?
37 “Sapos mi no mekim wok bilong Papa bilong mi, orait yupela i no ken bilipim tok bilong mi.
38 Tasol mi mekim wok bilong em. Na sapos yupela i no laik bilipim tok bilong mi,

10:25: Jo 3.2, 4.26, 5.36, 10.38 **10:26:** Jo 6.64, 8.45-47, 1 Jo 4.6 **10:27:** Jo 8.47, 10.3-4, 10.14 **10:28:** Jo 3.16, 6.37-39, 17.11-12, 18.9 **10:29:** Jo 14.28, 17.2, 17.6 **10:30:** Jo 17.11, 17.22 **10:31:** Jo 8.59 **10:33:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18 **10:34:** Sng 82.6 **10:35:** Mt 5.18 **10:36:** Jo 3.17, 5.17-18, 6.27, 9.35-37 **10:38:** Jo 14.10-11

orait yupela i ken bilip long ol wok mi mekim. Olsem na yupela i ken kisim save na tingting gut olsem, Papa i stap long mi, na mi stap long Papa."

39 Ol i laik holimpasim em gen, tasol em i abrusim ol na i go.

40 Jisas i go bek gen na i brukim wara Jordan. Na em i go kamap long dispela ples bipo Jon i wok long baptaisim ol man, na em i stap long dispela ples.

41 Na planti manmeri i kam long em. Na ol i tok, "Tru, Jon i no bin wokim wanpela mirakel olsem mak bilong strongim tok bilong en. Tasol olgeta tok Jon i bin mekim long dispela man em i tru tasol."

42 Na long taim Jisas i stap long dispela hap, planti man i bilip long em.

Jisas i go long Judia na Jerusalemna ol bikman i laik kilim em i dai

(Sapta 11-12)

11

Lasarus i dai pinis

1 Wanpela man i gat sik, em Lasarus bilong ples Betani. Betani em i ples bilong Maria wantaim susa bilong en Marta. 2 Em dispela Maria tasol i bin kapsaitim sanda long lek bilong Bikpela, na mekim drai long gras bilong em yet. Lasarus, em dispela man i gat sik, em i brata bilong Maria tupela Marta.

3 Orait na tupela susa i salim tok long Jisas olsem, "Bikpela, dispela man yu laikim tumas, em i gat sik."

4 Jisas i harim dispela na em i tok olsem, "Dispela sik em i no bilong man i dai. Nogat. Em i bilong mekim ol manmeri i lukim strong bilong God na givim biknem long em. Na long dispela rot tasol Pikinini Bilong God tu bai i kisim biknem."

5 Jisas i laikim tumas Marta wantaim susa bilong en na Lasarus.

6 Na taim em i harim tok long Lasarus i gat sik, em i stap tupela de moa long dispela ples em i stap long en.

7 Na bihain em i tokim ol disaipel, "Yumi go bek long distrik Judia."

8 Na ol disaipel i tokim em, "Tisa, i no longtaim i go pinis na ol Juda i laik tromoi ston long yu na kilim yu i dai. Na yu laik i go long Judia, a?"

9 Tasol Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Ating i no gat 12-pela aua long wanpela san, a? Sapos man i wokabaut long san, em i no save pundaun, long wanem, em i lukim lait bilong dispela graun.

10 Tasol sapos man i wokabaut long nait, em i

10:39: Lu 4.30, Jo 8.59 **10:40:** Jo 1.28 **10:42:** Jo 7.31 **11:1:** Lu 10.38-39 **11:2:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **11:3:** Jo 11.36 **11:4:** Jo 9.3, 11.40 **11:8:** Jo 8.59 **11:9:** Jo 9.4-5 **11:10:** Jo 12.35, 1 Jo 2.11

save pundaun, long wanem,
em i no gat lait bilong
lukluk."
11 Jisas i tok olsem, na
bihain gen em i tokim ol,
"Pren bilong yumi Lasarus i
slip. Tasol mi bai go na
kirapim em."
12 Ol disaipel i harim
dispela tok na ol i tok olsem,
"Bikpela, sapos em i slip, sik
bilong en bai i pinis na em
bai i kamap orait gen."
13 Ol disaipel i no save
olsem Jisas i tok long Lasarus
i dai pinis. Ol i ting Jisas i tok
long Lasarus i slip tasol.
14 Olsem na nau Jisas i tok
klia long ol olsem, "Lasarus i
dai pinis.
15 Tasol mi tingting long
yupela na mi amamas long
mi no bin i stap wantaim em
long dispela taim. Long
wanem, dispela bai i mekim
yupela i bilip. Nau yumi go
long em."
16 Jisas i tok pinis, orait
Tomas, narapela nem bilong
en Didimus, em i tokim ol
arapela disaipel olsem,
"Goan, yumi olgeta i go na i
dai wantaim em."

Jisas i tok, "Kirap bek, em mi yet. Na laip, em mi yet."

17 Orait Jisas wantaim ol
disaipel bilong en i go kamap
klostu long ples Betani, na
Jisas i harim tok olsem em i
namba 4 de bilong Lasarus i
stap long matmat.
18 Betani i stap klostu long
Jerusalem, inap olsem 3
kilomita tasol,
19 olsem na planti
manmeri bilong Juda i bin
kam i stap wantaim Marta
tupela Maria, bilong mekim
gut bel bilong tupela, taim
brata bilong tupela i dai.
20 Marta i harim tok long
Jisas i wokabaut i kam, na
em i lusim Maria i stap long
haus na em i go bungim Jisas
long rot.
21 Na Marta i tokim Jisas
olsem, "Bikpela, sapos yu bin
i stap hia, bai brata bilong mi
i no inap i dai.
22 Tasol nau tu mi save,
sapos yu beten long God long
wanpela samting, orait em
bai i givim long yu."
23 Jisas i tokim em, "Brata
bilong yu bai i kirap bek."
24 Na Marta i tokim em,
"Mi save, em bai i kirap bek
long las de, long dispela taim
olgeta manmeri bai i kirap
bek."
25 Na Jisas i tokim em,
"Kirap bek, em mi yet. Na
laip, em mi yet. Na man i
bilip long mi, maski sapos
em i dai, em bai i stap laip
yet.
26 Na olgeta man i stap
laip na i bilip long mi, bai ol i
no i dai. Nogat. Bai ol i stap
laip oltaim oltaim. Yu
bilipim dispela, o nogat?"
27 Na Marta i tokim Jisas
olsem, "Yes, Bikpela. Mi bilip
yu Pikinini Bilong God. Yu

11:11: Mt 9.24 **11:16:** Mk 14.31 **11:18:** Mt 21.17 **11:21:** Jo 11.32 **11:22:** Jo 9.31 **11:24:** Lu 14.14, Jo 5.29 **11:25:** Jo 6.35, Kl 3.4, 1 Jo 1.1-2, 5.10 **11:26:** Jo 8.51 **11:27:** Mt 16.16, Jo 4.42, 6.14, 6.69

dispela man God i bin tok long em bai i salim i kam long graun bilong kisim bek ol manmeri bilong en."

Jisas i sori long Lasarus na i krai

28 Marta i tok olsem, na em i go singautim susa bilong en Maria. Na em i i tok isi long yau bilong Maria olsem, "Tisa i kam i stap, na em i singautim yu."

29 Maria i harim dispela, na kwiktaim em i kirap bilong i go lukim Jisas.

30 Jisas i no kamap yet long ples. Em i stap yet long dispela hap, pastaim Marta i bin bungim em long en.

31 Ol Juda i stap wantaim Maria long haus na i wok long sori wantaim em, ol i lukim em i kirap kwiktaim na i go ausait. Na ol i bihainim em i go, long wanem, ol i ting em i laik i go krai long matmat.

32 Maria i go kamap long dispela hap Jisas i stap long en, na em i lukim Jisas. Na em i brukim skru klostu long lek bilong em, na i tokim em olsem, "Bikpela, sapos yu bin i stap hia, bai brata bilong mi i no inap i dai."

33 Jisas i lukim Maria i krai, na em i lukim ol Juda i kam wantaim Maria, ol tu i krai. Na bel bilong en i sori tru na em tu i laik krai.

34 Na em i tok, "Yupela i bin putim em we?" Na ol i tokim em, "Bikpela, yu kam lukim."

35 Na Jisas i krai.

36 Ol Juda i lukim na ol i tok, "Lukim. Em i bin laikim tru dispela man."

37 Tasol sampela i tok, "Em i bin opim ai bilong ol aipas na mekim ol i lukluk. Tasol bilong wanem em i no laik helpim dispela man bai em i no dai?"

Jisas i kirapim bek Lasarus

38 Orait Jisas i bel hevi tru, na em i go kamap long matmat. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston ol i bin wokim long maunten. Na wanpela bikpela ston i karamapim maus bilong en.

39 Orait Jisas i tok, "Yupela rausim dispela ston." Marta, em susa bilong man i dai pinis, em i tokim Jisas olsem, "Bikpela, nau em i namba 4 de bilong em i stap long matmat. Olsem na smel nogut bai i kamap."

40 Na Jisas i tokim em, "Pastaim mi tokim yu pinis, sapos yu bilip, orait yu bai lukim bikpela strong bilong God."

41 Orait ol i rausim ston. Na Jisas i lukluk i go antap na em i tok olsem, "Papa, mi tenkyu long yu, long wanem, yu harim pinis beten bilong mi.

42 Mi save pinis oltaim yu save harim beten bilong mi. Tasol mi ting long ol manmeri i sanap hia na mi mekim dispela tok, bilong ol i ken save yu bin salim mi na mi kam."

11:29: Jo 11.20 **11:32:** Jo 11.21 **11:35:** Lu 19.41 **11:37:** Jo 9.6 **11:38:** Mt 27.60 **11:40:** Jo 11.4, 11.23-26 **11:42:** Jo 12.30

43 Jisas i tok pinis, na em i
singaut strong, "Lasarus, yu
kam ausait."
44 Orait Lasarus i kirap bek
na i kam ausait. Lek na han
na pes bilong en ol i bin
karamapim long laplap. Na
nau Jisas i tokim ol olsem,
"Lusim laplap na larim em i
wokabaut."

*Ol hetman i pasim toklong
kilim Jisas i dai
(Matyu 26.1-5 na Mak 14.1-2
na Luk 22.1-2)*

45 Planti bilong ol dispela
Juda i bin kam sori wantaim
Maria, ol i lukim dispela
samting Jisas i mekim, na ol i
bilip long em.
46 Tasol sampela bilong ol
i go long ol Farisi na i tokim
ol long dispela samting Jisas
i bin mekim.
47 Olsem na ol bikpris
wantaim ol Farisi ol i
singautim ol kaunsil i kam
bung na ol i tokim ol olsem,
"Bai yumi mekim wanem?
Dispela man i save wokim
planti mirakel.
48 Sapos yumi larim em i
mekim dispela kain pasin,
orait bai olgeta manmeri bai
i bilip long em. Na ol Rom
bai i kam na bagarapim
tempel bilong yumi wantaim
ol lain bilong yumi."
49 Tasol wanpela man
namel long ol, nem bilong en
Kaiafas, em i hetpris long
dispela yia, em i tokim ol
olsem, "Yupela i no gat
tingting tru.
50 Ating yupela i no save
long wanpela pasin em inap
helpim yupela. I gutpela
sapos wanpela man tasol i
kisim ples bilong ol
manmeri na i dai, nogut
olgeta lain bilong yumi i lus."
51 Kaiafas i no mekim
dispela tok long tingting
bilong em yet. Nogat. Em i
stap hetpris long dispela yia,
olsem na em i mekim dispela
tok profet long Jisas bai i dai
bilong helpim ol Juda.
52 Na Jisas i no i dai bilong
helpim ol Juda tasol. Nogat.
Em i dai bilong bungim
olgeta pikinini bilong God i
stap nabaut, na mekim ol i
kamap wanpela lain tasol.
53 Orait long dispela de
tasol ol bikman i stat long
wokim toktok bilong painim
rot bilong kilim Jisas i dai.
54 Olsem na Jisas i no
wokabaut moa long ples klia
namel long ol Juda. Em i
lusim dispela ples na em i go
i stap klostu long ples i no gat
man, long wanpela taun ol i
kolim Efraim. Na em i stap
long dispela taun wantaim ol
disaipel bilong en.
55 Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut, klostu em i
laik kamap. Olsem na planti
manmeri bilong ol ples
nabaut ol i go long Jerusalem
bilong mekim ol yet i kamap
klin long ai bilong God.

11:45: Jo 4.48, 7.31 **11:46:** Lu 16.31 **11:50:** Jo 18.14 **11:51:** Stt 50.20 **11:52:** Ais 49.6, Jo 10.16, 17.21, Ef 2.14-17, 1 Jo 2.2 **11:53:** Jo 5.18 **11:54:** 2 Sto 13.19, Jo 4.1-4, 7.1 **11:55:** 2 Sto 30.17, Jo 2.13, 5.1, 6.4, Ap 21.26 **11:56:** Jo 7.11

56 Na ol i wok long painim
Jisas. Ol i sanap insait long
banis bilong tempel na ol i i
toktok namel long ol yet
olsem, “Yupela i ting
wanem? Em bai i kam lukim
ol bikpela de bilong lotu, o
nogat?”
57 Ol bikman wantaim ol
Farisi ol i tokim ol manmeri
pinis olsem, sapos wanpela
man i save Jisas em i stap we,
orait em i mas toksave long
ol na bai ol i ken kalabusim
em.

12

*Maria i kapsaitim sanda
long lek bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Mak
14.3-9)*

1 Orait 6-pela de i stap yet,
na ol bikpela de bilong lotu
bai i kamap. Long dispela
taim Jisas i go long Betani.
Betani em i ples bilong
Lasarus, em dispela man
Jisas i bin kirapim long
matmat.
2 Ol i wokim kaikai bilong
amamasim Jisas long dispela
ples. Na Marta i wok long
sutim kaikai, na Lasarus i
sindaun wantaim ol man i
kaikai wantaim Jisas.
3 Orait Maria i kisim hap
kilo nambawan sanda, em i
dia tumas, na em i kam
welim lek bilong Jisas, na em
i mekim drai long gras bilong
het bilong em yet. Na gutpela
smel bilong dispela sanda i
karamapim haus olgeta.
4 Tasol wanpela disaipel
bilong en, em Judas Iskariot,
em dispela man bihain em i
putim Jisas long han bilong
ol birua, em i tok olsem,
5 “Bilong wanem yumi no
larim ol man i baim dispela
sanda na yumi kisim 300
mani silva long en, na yumi
givim long ol rabisman?”
6 Judas i no wari long ol
rabisman na em i tok olsem.
Nogat. Em i stilman. Em i gat
wok bilong bosim bokis
mani bilong ol lain bilong
Jisas, na em i save stilim
mani ol i putim long en.
7 Jisas i harim dispela tok
na em i tok olsem, “Larim
dispela meri. Em i ken holim
dispela sanda inap long de
mi dai na ol i planim mi.
8 Ol rabisman bai i stap
wantaim yupela oltaim.
Tasol mi, bai mi no inap i
stap wantaim yupela
oltaim.”

*Ol bikpris i pasim tok
long kilim Lasarus i dai*

9 Ol bikpela lain Juda ol i
save, Jisas i stap long ples
Betani, na ol i kam long em.
Na ol i no i kam bilong lukim
Jisas tasol. Nogat. Ol i save,
bipo Jisas i bin kirapim
Lasarus long matmat, na ol i
laik lukim Lasarus tu.
10 Olsem na ol bikpris i
wokim toktok long kilim
Lasarus tu i dai,
11 long wanem, planti Juda
i ting long samting Jisas i bin
mekim long Lasarus, na ol i

12:1: Jo 11.1, 11.43 **12:2:** Lu 10.40 **12:3:** Lu 7.37-38, 10.38-39, Jo 11.2 **12:4:** Jo 18.3 **12:5:** Mt 19.21 **12:6:** Jo 13.29 **12:7:** Jo 19.40 **12:8:** Lo 15.11, Mt 26.11, Mk 14.7 **12:9:** Jo 11.43-44 **12:11:** Jo 11.45, 12.18

lusim ol bikpris na ol i bilip long Jisas.

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king (Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40)

12 Bikpela lain manmeri i kam i stap long Jerusalem bilong lukim ol bikpela de bilong lotu. Na long de bihain long Jisas i bin kaikai long haus bilong Lasarus, ol manmeri i harim tok olsem, klostu Jisas i laik kamap long Jerusalem.

13 Olsem na ol i kisim ol han bilong diwai pam na ol i go bungim em long rot. Na ol i singaut olsem, "Amamas long God. God i ken mekim gut long dispela man i kam long nem bilong Bikpela. Em i king bilong Israel."

14 Na Jisas i kisim wanpela donki na i sindaun long en. Em i olsem tok i stap long buk bilong God,

15 "Yupela ol manmeri bilong taun Saion, yupela i no ken pret. Lukim. King bilong yupela em i kam nau. Em i sindaun long yangpela donki na i kam."

16 Pastaim ol disaipel bilong en, ol i no save long as bilong dispela tok. Tasol bihain long God i givim biknem pinis long Jisas, ol i tingim dispela tok i stap long buk bilong God, na ol i save, em i tok long Jisas stret. Na ol i tingim gen dispela samting ol man i bin mekim long em.

17 Taim Lasarus i dai pinis na i stap long matmat, planti manmeri i bin stap wantaim Jisas na ol i lukim em i singautim Lasarus na kirapim em long matmat. Nau ol dispela manmeri i wok long autim tok long dispela samting Jisas i bin mekim.

18 Ol manmeri i harim tok long em i bin wokim dispela mirakel, olsem na ol i go bungim em long rot.

19 Ol Farisi i lukim, na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Lukim. Dispela samting yumi laik mekim, em i no inap kamap nau. Olgeta manmeri i go bihainim em."

Sampela Grik i laik lukim Jisas

20 Namel long ol lain manmeri i bin kam long Jerusalem bilong mekim lotu long God long dispela bikpela de bilong lotu i gat sampela Grik tu i stap.

21 Orait dispela ol Grik i kam long Filip, em dispela man bilong taun Betsaida long Galili. Na ol i tokim em olsem, "Bikman, mipela i laik lukim Jisas."

22 Orait Filip i go tokim Andru. Na Andru wantaim Filip tupela i go tokim Jisas.

23 Na Jisas i bekim tok bilong tupela olsem, "Taim bilong Pikinini Bilong Man i

12:13: Sng 118.25-26, Mt 27.42, Jo 1.49 **12:15:** Sek 9.9 **12:16:** Lu 18.34, Jo 2.22, 7.39, 14.26 **12:17:** Jo 11.43-44 **12:19:** Jo 11.48 **12:21:** Lu 19.3, 23.8, Jo 1.44 **12:23:** Jo 13.31-32, 17.1

laik kisim biknem, em i kamap pinis nau.

24 Tru tumas mi tokim yupela, sapos pikinini wit i no pundaun long graun na i dai, orait em wanpela tasol bai i stap. Tasol sapos em i dai, orait em bai i kamap na karim planti kaikai.

25 Sapos wanpela man i laikim tumas laip bilong em yet, laip bilong en bai i lus. Tasol sapos wanpela man i givim baksait long laip bilong en long dispela graun, orait em bai i holimpas laip bilong en inap oltaim oltaim.

26 Sapos wanpela man i mekim wok bilong mi, em i mas bihainim mi. Na long ples mi stap long en, wokman bilong mi tu bai i stap wantaim mi. Sapos man i mekim wok bilong mi, orait Papa bai i givim biknem long em."

Ol i mas litimapim Pikinini Bilong Man

27 Jisas i tok moa olsem, "Nau bel bilong mi i hevi na mi tingting planti. Na bai mi tok wanem? Ating bai mi tok, 'Papa, yu no ken larim dispela taim nogut i kamap long mi'? Nogat. Mi no ken tok olsem. Dispela taim bilong hevi i mas kamap long mi. Long dispela as tasol na mi kam.

28 Papa, yu ken mekim nem bilong yu i kamap bikpela." Jisas i tok pinis na wanpela tok i kam daun long heven olsem, "Mi mekim nem bilong mi i kamap bikpela pinis, na bai mi mekim olsem gen."

29 Ol manmeri i sanap klostu, ol i harim dispela tok, na ol i tok olsem, "Klaut i pairap." Na sampela i tok, "Wanpela ensel i toktok long em."

30 Jisas i bekim tok olsem, "Dispela tok nau yupela i harim, em i no bilong helpim mi. Nogat. Em i bilong helpim yupela.

31 Nau bai God i skelim pasin bilong ol manmeri bilong dispela graun. Nau bai em i rausim dispela hetman i save bosim dispela graun.

32 Nau mi stap long graun, tasol bihain bai ol i litimapim mi,* na long dispela taim bai mi pulim olgeta manmeri i kam long mi."

33 Jisas i mekim dispela tok bilong tokaut long pasin em bai i dai long en.

34 Orait na ol manmeri i bekim tok bilong em olsem, "Mipela i harim tok olsem long lo bilong God, taim

12:24: 1 Ko 15.36 **12:25:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33 **12:26:** Jo 14.3, 17.24, 1 Te 4.17 **12:27:** Sng 6.3, 42.5, Mt 26.38, Lu 12.50, 22.53, Jo 18.37 **12:28:** Mt 3.17 **12:29:** Ap 23.9 **12:30:** Jo 11.42 **12:31:** Mt 12.29, Lu 10.18, Jo 9.39, 14.30, 16.11, Ap 26.18, Ef 2.2 **12:32:** Jo 3.14, 8.28, Ro 5.18, Hi 2.9 * **12:32:** Jisas i tok long ol man bai i litimapim em long diwai kros. Na long dispela rot yet God bai i litimapim em na em i go long heven na i stap antap tru (lukim Filipai 2.9-11). **12:33:** Jo 18.32 **12:34:** Sng 89.4, 89.36, 110.4, Ais 9.7, 53.8, Ese 37.25, Dan 2.44, 7.14, Mai 4.7

dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i kamap, orait
em bai i stap oltaim oltaim.
Orait olsem wanem na yu
tok, 'Ol i mas litimapim
Pikinini Bilong Man'?
Dispela Pikinini Bilong Man
em i husat tru?"

35 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Liklik taim tasol bai
lait i stap yet wantaim
yupela. Nau yupela i gat lait
yet, olsem na yupela i mas
wokabaut long lait, nogut
tudak i karamapim yupela.
Man i wokabaut long tudak,
em i no save, em i go we.

36 Nau lait i stap yet
wantaim yupela, olsem na
yupela i mas bilip long lait,
na bai yupela i kamap
pikinini bilong lait."

Planti Juda i no bilip long Jisas

Jisas i toktok wantaim ol
manmeri pinis, orait em i
lusim ol na i go hait long ol.

37 Ol i bin lukim em i
wokim planti mirakel o mak,
tasol ol i no bilip long em.

38 Olsem na tok bilong
profet Aisaia i kamap tru.
Aisaia i bin tok olsem,
"Bikpela, husat i bilipim tok
bilong mipela? Na husat i
bin lukim Bikpela i mekim
kain strongpela wok olsem
nau em i mekim?"

39 Ol i no inap bilip long
Jisas. As bilong dispela em
Aisaia i raitim long narapela
tok. Em i bin tok olsem,

40 "God i mekim ai bilong
ol i no inap lukluk, na em i
mekim tingting bilong ol i
pas, nogut ai bilong ol i
lukim wanpela samting na
bel bilong ol i save long as
bilong tok, na ol i tanim bel
na kam bek long mi na mi
mekim ol i kamap orait gen."

41 Aisaia i lukim bikpela
namba na strong bilong Jisas
na em i mekim dispela tok
long Jisas tasol.

42 Tru, planti hetman tu ol
i bilip long Jisas. Tasol ol i
pret long ol Farisi, na ol i no
tokaut long bilip bilong ol. Ol
i pret, nogut ol Farisi i
tambuim ol long lotu
wantaim ol arapela Juda.

43 Ol i laikim tumas bai ol
man i litimapim nem bilong
ol. Ol i no laik bai God i
litimapim nem bilong ol.

Tok Jisas i bin autim
bai i skelim pasin bilong ol
manmeri

44 Jisas i tokaut strong
olsem, "Man i bilip long mi,
em i no bilip long mi tasol.
Em i bilip long Papa, em i bin
salim mi na mi kam.

45 Na man i lukim mi, em i
lukim Papa i bin salim mi na
mi kam.

46 Mi kam long dispela
graun olsem lait, bilong
olgeta man i bilip long mi ol i
no ken i stap long tudak.

12:35: Jer 13.16, Jo 1.9, 7.33, 8.12, 11.10, Ef 5.8, 1 Jo 2.10-11 **12:36:** Ef 5.8 **12:37:** Jo 2.11 **12:38:** Ais 53.1, Ro 10.16 **12:40:** Ais 6.9-10, Mt 13.15 **12:41:** Ais 6.1 **12:42:** Jo 7.48, 9.22 **12:43:** Jo 5.44 **12:44:** Mt 10.40, Mk 9.37, 1 Pi 1.21 **12:45:** Jo 14.9 **12:46:** Jo 3.19, 8.12, 9.5, 9.39, 12.35 **12:47:** Jo 3.17, 5.45, 8.15, 8.26

47 Sapos wanpela man i
harim tok bilong mi na em i
no bihainim, orait bai mi no
skelim em olsem jas. Mi no
kam bilong mi stap jas
bilong ol manmeri bilong
graun. Nogat. Mi kam bilong
kisim bek ol.
48 Tasol man i givim
baksait long mi na i no kisim
tok bilong mi, em i gat jas
bilong skelim em. Tok mi bin
autim, em bai i stap jas
bilong dispela man long las
de.
49 Mi no mekim tok long
tingting bilong mi yet. Nogat.
Papa i bin salim mi na mi
kam, em yet i tokim mi long
olgeta tok mi mas mekim na
autim.
50 Na mi save, tok bilong
Papa em i save kamapim laip
i stap gut oltaim oltaim.
Olsem na olgeta tok mi
mekim, em mi save mekim
olsem Papa i bin tokim mi."

Jisas i tokim ol disaipel olsem em i mas lusim ol na i go bek long Papa

(Sapta 13-17)

13

Jisas i wasim lek bilong ol disaipel

1 De bilong kaikai abus
bilong tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut em i no
kamap yet, na Jisas i save,
taim i kamap pinis bilong em
i mas lusim dispela graun na
i go long Papa. Em i laikim
tumas ol manmeri bilong en
i stap long dispela graun, na
em i laikim ol moa yet i go
inap long taim em i dai.
2 Long apinun tru ol i
kaikai i stap. Satan i putim
tingting pinis long bel bilong
Judas, em pikinini bilong
Saimon Iskariot, bilong em i
mas putim Jisas long han
bilong ol birua.
3 Jisas i save olsem, Papa i
bin givim olgeta samting
long han bilong Jisas yet. Em
i save tu olsem, God i bin
salim em i kam, na bai em i
go bek long God.
4 Olsem na Jisas i kirap na
lusim kaikai, na em i rausim
longpela klos bilong en, na i
kisim wanpela taul na i
pasim long bel bilong en.
5 Na em i kapsaitim wara
long wanpela dis, na em i
stat long wasim lek bilong ol
disaipel na mekim drai long
taul em i bin pasim long bel
bilong en.
6 Orait em i kam long
Saimon Pita. Na Pita i askim
em, "Bikpela, ating yu laik
wasim lek bilong mi?"
7 Na Jisas i bekim tok
bilong em olsem, "Samting
mi mekim, nau yu no klia
long en. Tasol bihain bai yu
klia."
8 Na Pita i tokim em, "Yu
no ken wasim lek bilong mi.

12:48: Lo 18.19, Mk 16.16, Lu 10.16, Hi 4.12 **12:49:** Lo 18.18, Jo 8.38, 14.10
12:50: Jo 8.26-28 **13:1:** Mt 26.2, Jo 7.30, 12.23, 15.13, 17.1, 17.11, Fl 2.8, 1 Jo 3.16
13:2: Lu 22.3, Jo 13.27 **13:3:** Mt 28.18, Jo 3.35, 16.28, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Hi 2.8
13:4: Lu 22.27, Fl 2.7-8 **13:6:** Mt 3.14 **13:8:** 1 Ko 6.11, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22

I no ken tru." Na Jisas i
bekim tok olsem, "Sapos mi
no wasim yu, orait yu no
inap i stap wantaim mi."
9 Na Saimon Pita i tokim
em, "Bikpela, sapos olsem,
orait yu no ken wasim lek
bilong mi tasol. Yu mas
wasim han na het tu
wantaim."
10 Na Jisas i tokim em,
"Man i waswas pinis em i no
mas waswas gen. Nogat. Em
i klin pinis, na em i mas
wasim lek tasol. Na yupela i
stap klin pinis. Tasol mi no
tok long yupela olgeta."
11 Jisas i save pinis long
dispela man i laik givim em
long han bilong ol birua.
Olsem na em i tok, "I no
yupela olgeta i stap klin."
12 Jisas i wasim pinis lek
bilong ol, na em i putim
longpela klos bilong en na i
sindaun gen. Na em i askim
ol olsem, "Ating yupela i save
long as bilong dispela
samting mi mekim long
yupela?
13 Yupela i save kolim mi
Tisa na Bikpela. Na i gutpela
yupela i tok olsem. Mi Tisa
na mi Bikpela bilong yupela.
14 Mi Bikpela na mi Tisa,
na mi wasim lek bilong
yupela. Orait yupela tu i mas
wasim lek bilong ol arapela
man bilong lain bilong yumi.
15 Mi soim pasin long
yupela, na yupela tu i mas
mekim wankain pasin olsem
nau mi mekim long yupela.
16 Tru tumas mi tokim
yupela, wokboi i no winim
bikman bilong en. Na man i
go long wanpela wok, em i
no stap antap long man i bin
salim em i go.
17 Nau yupela i save pinis
long as tingting bilong
dispela pasin mi mekim, na
sapos yupela i bihainim gut,
orait yupela i ken amamas.
18 "Mi no tok long yupela
olgeta. Mi save long yupela
ol man mi bin makim bilong
mi, na mi save olsem tok i
stap long buk bilong God, em
bai i kamap tru. Dispela tok i
olsem, 'Man i kaikai bret
wantaim mi, em i litimapim
lek bilong krungutim mi.'
19 Dispela samting i no
kamap yet na nau mi tokim
yupela pinis long en. Olsem
na bihain, taim em i kamap
pinis, orait yupela i ken bilip
olsem, Mi Yet Mi Stap
Olsem.*
20 Tru tumas mi tokim
yupela, man i kisim wokman
mi bin salim i go, na i mekim
gut long em, dispela man i
kisim mi na i mekim gut long
mi yet. Na man i kisim mi,
em i kisim God, em i bin
salim mi na mi kam."

Judas bai i givim Jisas long

13:10: Jo 6.64, 6.70-71, 15.3 **13:12:** Lu 22.27 **13:13:** Mt 23.8-10, Lu 6.46, 1 Ko 8.6, 12.3, Fl 2.11 **13:14:** Mt 20.28, Lu 22.27, Ro 12.10, Ga 6.1-2, 1 Pi 5.5 **13:15:** Mt 11.29, Fl 2.5, Kl 3.13, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **13:16:** Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 15.20 **13:17:** Mt 7.24, Je 1.25 **13:18:** Sng 41.9 **13:19:** Jo 14.29, 16.4 * **13:19:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **13:20:** Mt 10.40, 25.40, Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16 **13:21:** Mt 26.21, Mk 14.18, Lu 22.21, Jo 12.27, Ap 1.17, 1 Jo 2.19

han bilong ol birua (Matyu 26.20-25 na Mak 14.17-21 na Luk 22.21-23)

21 Jisas i tok pinis na bel bilong en i hevi tumas. Na em i autim tok olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, wanpela bilong yupela bai i givim mi long han bilong ol man i birua long mi."

22 Em i tok olsem, na ol disaipel wan wan ol i lukluk long ol arapela. Ol i no save, em i tok long husat.

23 Na dispela disaipel Jisas i save laikim tumas, em i stap klostu tru long Jisas.

24 Olsem na Saimon Pita i mekim nais long het bilong en na i tokim em, "Yu askim em, em i tok long husat."

25 Orait na dispela disaipel i putim het bilong en klostu long bros bilong Jisas na i askim em olsem, "Bikpela, yu tok long husat?"

26 Na Jisas i bekim tok olsem, "Bai mi kisim dispela hap kaikai na putim long sup na givim long wanpela man. Em dispela man tasol mi tok long en." Orait em i putim hap kaikai long sup, na i givim long Judas, pikinini bilong Saimon Iskariot.

27 Judas i kisim dispela kaikai pinis, na Satan i go insait long bel bilong em. Na Jisas i tokim em olsem, "Samting yu laik mekim, em yu mas mekim hariap."

28 Olgeta man i sindaun long tebol ol i harim dispela tok Jisas i givim long Judas, tasol ol i no save long as bilong tok.

29 Judas i save lukautim bokis mani, na sampela i ting Jisas i tokim em long go baim ol samting bilong bikpela de bilong lotu, o long em i mas i go givim ol samting long ol rabisman.

30 Orait Judas i kisim dispela hap kaikai pinis, na kwiktaim em i go ausait. Na ples i tudak pinis.

Jisas i givim nupela lo long ol disaipel

31 Judas i go ausait pinis, orait Jisas i tok, "Nau Pikinini Bilong Man em i kisim biknem. Na God i kisim biknem long Pikinini Bilong Man.

32 Na taim God i kisim biknem long em, orait God yet bai i givim biknem long Pikinini Bilong Man, na em bai i mekim olsem wantu tasol.

33 Ol pikinini, liklik taim tasol bai mi stap wantaim yupela. Na bai yupela i wok long painim mi. Mi bin tokim ol Juda, na nau mi mekim wankain tok long yupela tu, yupela i no inap i go long ples mi go long en.

34 Na nau mi givim nupela lo long yupela olsem, yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela. Mi bin laikim yupela tru, na olsem tasol yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela.

13:23: Jo 19.26, 20.2, 21.7, 21.20, 21.24 **13:27:** Lu 22.3, Jo 6.70, 13.2 **13:29:** Jo 12.6 **13:31:** Jo 12.23, 14.13, 1 Pi 4.11 **13:32:** Jo 17.5 **13:33:** Jo 7.34 **13:34:** Wkp 19.18, Jo 15.12, 15.17, 1 Pi 1.22, 1 Jo 2.7-8, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5

35 Sapos yupela wan wan i
laikim tru ol arapela man
bilong lain bilong mi, orait
dispela bai i soim olgeta man
olsem, yupela i disaipel
bilong mi."

*Jisas i tok olsem Pita bai i
givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Mak
14.27-31 na Luk 22.31-34)*

36 Orait Saimon Pita i
askim Jisas olsem, "Bikpela,
yu bai go we?" Na Jisas i
bekim tok olsem, "Ples mi go
long en, em nau yu no inap
bihainim mi na yu go long
en. Tasol bihain bai yu
bihainim mi i kam."
37 Na Pita i askim em,
"Bikpela, olsem wanem na
mi no inap bihainim yu nau?
Bai mi inap lusim laip bilong
mi bilong helpim yu."
38 Na Jisas i bekim tok
olsem, "Yu ting yu inap lusim
laip bilong yu bilong helpim
mi, a? Tru tumas mi tokim
yu, taim kakaruk i no krai
yet, yu bai tok tripela taim
olsem, yu no save long mi."

14

*Jisas em i rot bilong ol
manmeri i go long Papa*

1 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela i no ken bel hevi na
tingting planti. Yupela i bilip
long God. Yupela i mas bilip
long mi tu.
2 Long haus bilong Papa
bilong mi i gat planti rum i
stap, na mi go bilong redim
ples bilong yupela. Sapos i
no olsem, orait mi no inap
mekim dispela tok long
yupela.
3 Na sapos mi go redim
ples bilong yupela, bai mi
kam bek na kisim yupela i go
i stap wantaim mi. Na ples
mi stap long en, yupela tu bai
i stap long en wantaim mi.
4 Na yupela i save pinis
long rot bilong i go long
dispela ples mi laik i go long
en."
5 Tomas i tokim em,
"Bikpela, yu go we, em
mipela i no save. Olsem
wanem na mipela inap save
long rot?"
6 Na Jisas i tokim em
olsem, "Mi yet mi rot, na mi
as bilong tok tru, na mi as
bilong laip. I no gat wanpela
man inap i kam long Papa
long narapela rot. Nogat.
Long mi tasol.
7 Sapos yupela i save pinis
long mi, nau bai yupela inap
save long Papa bilong mi tu.
Nau yupela i stat long save
long em. Na yupela i lukim
em pinis."
8 Filip i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, yu soim Papa long
mipela, na dispela bai
inapim laik na tingting
bilong mipela."
9 Na Jisas i tokim em,
"Filip, longpela taim pinis mi
stap wantaim yupela, na yu
no save yet long mi, a? Man i

13:35: 1 Jo 2.5, 4.20 **13:36:** Jo 7.34, 21.18-19, 2 Pi 1.14 **13:37:** Mt 26.33-35, Mk 14.29-31, Lu 22.33-34 **14:1:** Jo 14.27, 16.33 **14:2:** Jo 13.33, 13.36 **14:3:** Jo 12.26, 17.24, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **14:6:** Jo 1.4, 1.17, 8.19, 8.32, 10.9, 11.25, Ro 5.1-2, Hi 9.8, 10.20 **14:7:** Jo 8.19 **14:9:** Jo 12.45, Kl 1.15, Hi 1.3

lukim mi, em i lukim Papa. Olsem wanem na yu tok, 'Yu soim Papa long mipela'?

10 Ating yu no bilip long mi stap long Papa, na Papa i stap long mi? Tok mi givim long yupela, em mi no mekim long tingting bilong mi yet. Nogat. Papa i stap long mi, em i save mekim ol wok bilong en.

11 Yupela i mas bilip long dispela tok. Mi stap long Papa, na Papa i stap long mi. Sapos nogat, orait yupela i mas tingim olgeta wok mi save mekim, na dispela bai i kirapim bilip bilong yupela.

12 "Tru tumas mi tokim yupela, man i bilip long mi, bai em tu i mekim olkain wok mi save mekim. Na bai em i mekim ol bikpela wok i winim wok mi bin mekim, long wanem, mi go long Papa.

13 Na olgeta samting yupela i askim long nem bilong mi, em bai mi mekim. Olsem na Papa bai i kisim biknem long Pikinini bilong en.

14 Olgeta samting yupela i askim long nem bilong mi, em bai mi mekim."

Jisas i tok em bai i salim Holi Spirit i kam

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos yupela i laikim mi tru, orait yupela bai i bihainim gut ol tok bilong mi.

16 Na bai mi askim Papa, na em bai i givim yupela narapela Helpim bilong strongim yupela. Na em bai i stap wantaim yupela oltaim oltaim.

17 Dispela Helpim em i Spirit bilong tok tru. Ol manmeri bilong graun ol i no inap kisim em. Ol i no lukim em, na ol i no save long em. Tasol yupela i save long em. Em i stap wantaim yupela, na em bai i stap insait long yupela.

18 "Mi no inap lusim yupela na larim yupela i stap nating, olsem pikinini i no gat papamama. Nogat. Mi bai kam long yupela.

19 Liklik taim na bai ol manmeri bilong graun i no lukim mi moa. Tasol yupela bai i lukim mi. Mi stap laip, olsem na yupela tu bai i stap laip.

20 Long dispela de yupela bai i save, mi stap long Papa bilong mi, na yupela i stap long mi, na mi stap long yupela.

21 Man i kisim lo bilong mi na i bihainim gut, dispela man em i laikim mi tru. Na man i laikim mi, Papa bilong mi bai i laikim em. Na mi tu bai mi laikim em, na bai mi soim mi yet long em."

14:10: Jo 7.16, 8.28, 10.38, 12.49, 14.24, 17.21-23 **14:11:** Jo 5.36, 10.38, 14.20 **14:12:** Mt 21.21, Mk 16.16-20, Lu 10.17 **14:13:** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 15.7, 15.16, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **14:15:** Jo 14.21-23, 15.10, 15.14, 1 Jo 5.3 **14:16:** Jo 14.26, 15.26, 16.7, Ro 8.15, 8.26 **14:17:** Mt 10.20, Jo 16.13, Ro 8.26, 1 Ko 2.14, 1 Jo 2.27, 4.6 **14:18:** Mt 28.20, Jo 14.3, 14.28 **14:19:** Jo 16.16, 1 Ko 15.20 **14:20:** Jo 10.38, 14.10, 17.21-26 **14:21:** Jo 14.15, 14.23, 15.10, 16.27, 1 Jo 2.5, 5.3 **14:22:** Ap 10.41-42

22 Jisas i tok olsem, na narapela Judas, em i no Iskariot, em i askim Jisas olsem, “Bikpela, olsem wanem na yu bai soim yu yet long mipela, tasol yu no inap soim yu yet long ol manmeri bilong graun?”

23 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, “Sapos man i laikim mi tru, em bai i bihainim gut tok bilong mi. Na Papa bilong mi bai i laikim dispela man. Na bai mitupela i kam long em na i stap wantaim em oltaim oltaim.

24 Man i no laikim mi tru, em i no save bihainim gut tok bilong mi. Dispela tok yupela i harim, em i no tok bilong mi yet. Nogat. Em i tok bilong Papa, em i bin salim mi na mi kam.

25 “Taim mi stap yet wantaim yupela, mi tokim yupela long ol dispela samting.

26 Tasol Helpim tru bilong strongim yupela em i Holi Spirit. Na long nem bilong mi, Papa bai i salim em i kam. Em bai i skulim yupela long olgeta samting. Na bai em i kirapim tingting bilong yupela na bai yupela i tingim gen olgeta tok mi bin givim long yupela.

27 “Mi laik lusim yupela, na mi givim bel isi long yupela bai em i ken i stap long yupela. Bel isi bilong mi, em mi givim long yupela. Na bel isi mi givim long yupela, em i no wankain olsem ol manmeri bilong graun i save givim. Olsem na yupela i no ken bel hevi na tingting planti, na yupela i no ken pret.

28 Yupela i harim pinis dispela tok mi givim long yupela, ‘Mi lusim yupela na mi go. Na bai mi kam bek long yupela.’ Sapos yupela i laikim mi tru, orait dispela inap mekim yupela i amamas, long wanem, mi go long Papa, na Papa i stap namba wan tru na i winim mi.

29 Dispela samting i no kamap yet, na nau mi tokim yupela pinis long en. Olsem na bihain, taim em i kamap pinis, yupela i ken bilip.

30 “Mi no inap mekim planti toktok moa wantaim yupela, long wanem, dispela hetman i save bosim dispela graun em i kam nau. Em i no gat strong bilong mekim wanpela samting long mi,

31 tasol mi laik bai ol manmeri bilong graun i save, mi laikim tru Papa, na mi save mekim olgeta samting Papa i tokim mi long mekim. Orait yupela kirap, na yumi go.”

15

14:23: Mt 18.20, Jo 14.15, 2 Ko 6.16, Ef 3.17, 1 Jo 2.24, KTH 3.20 **14:24:** Jo 5.19, 5.38, 7.16, 12.49 **14:26:** Lu 24.49, Jo 14.16, 15.26, 16.13, 1 Jo 2.20, 2.27 **14:27:** Jo 14.1, 16.33, Fl 4.7, Kl 3.15 **14:28:** Lu 24.51, Jo 14.3, 14.12, 14.18, 16.28, 20.17, Fl 2.6 **14:29:** Jo 13.19, 16.4 **14:30:** Jo 12.31, 16.11, Ef 2.2 **14:31:** Mt 26.46, Jo 10.18, 12.49, Hi 5.8

Jisas em i diwai wain tru

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi
yet mi diwai wain tru. Na
Papa bilong mi em i papa
bilong gaden wain.
2 Olgeta han bilong mi i no
save karim kaikai, em Papa i
save rausim. Na olgeta han i
save karim kaikai, em Papa i
save rausim ol lip samting
bilong en i nogut, na mekim
em i kamap klin, bai em i
ken karim planti kaikai.
3 Yupela i kamap klin
pinis. Dispela tok mi givim
yupela, em i mekim yupela i
kamap klin.
4 Yupela i mas pas long mi,
na bai mi pas long yupela.
Sapos han bilong diwai wain
em i no pas long diwai, orait
em i no inap karim kaikai.
Olsem tasol, sapos yupela i
no pas long mi, yupela tu i no
inap karim kaikai.
5 "Mi yet mi diwai wain,
na yupela i han bilong diwai
wain. Man i pas long mi na
mi pas long em, em i save
karim planti kaikai. Sapos
yupela i lusim mi, yupela i
no inap mekim wanpela
samting. 6 Sapos wanpela
man i no pas long mi, orait ol
bai i rausim em olsem ol i
save rausim han bilong
diwai, na em bai i drai. Na ol
i save bungim ol dispela han
na tromoi long paia na
kukim.
7 "Sapos yupela i pas long
mi, na tok bilong mi em i
stap long yupela, orait
yupela i ken askim inap long
laik bilong yupela, na ol
samting bai i kamap olsem
yupela i bin tok.
8 Yupela i mas karim
planti kaikai na i stap
disaipel bilong mi, na long
dispela pasin Papa bilong mi
i kisim biknem.
9 Papa i save laikim mi
tumas, na long wankain
pasin mi bin laikim yupela.
Oltaim yupela i mas i stap
insait long dispela laikim
bilong mi.
10 Sapos yupela i bihainim
gut ol lo na tok bilong mi,
orait yupela bai i stap insait
long laikim bilong mi, olsem
mi bin bihainim gut ol lo na
tok bilong Papa bilong mi, na
mi stap insait long laikim
bilong em.
11 Mi laik bai amamas
bilong mi i ken i stap long
yupela, na bai dispela
amamas i ken pulap tru long
bel bilong yupela. Olsem na
mi mekim dispela tok long
yupela.
12 Lo bilong mi em i olsem.
Yupela wan wan i mas
laikim tru ol arapela, long
wankain pasin olsem mi bin
laikim yupela.
13 Sapos wanpela man i
laikim tumas ol pren bilong

15:2: Mt 3.10, 15.13 **15:3:** Jo 13.10, 17.17, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **15:4:** Jo 6.56, Kl 1.23, 1 Jo 2.6 **15:5:** Hos 14.8, Jo 15.16, 2 Ko 3.5, Fl 1.11, 4.13 **15:6:** Mt 3.10, 7.19, 13.42 **15:7:** Mt 7.7, Jo 14.13-14, 15.16, 16.23 **15:8:** Mt 5.16, Jo 8.31, Fl 1.11 **15:10:** Jo 14.15, 14.21-23, 1 Jo 2.5 **15:11:** Jo 16.24, 17.13, 1 Jo 1.4 **15:12:** Jo 13.34, 15.17, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 3.11, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **15:13:** Jo 10.11, Ro 5.7-8, Ef 5.2, 1 Jo 3.16

en na i lusim laip bilong em yet bilong helpim ol, orait dispela pasin bilong laikim ol arapela i winim tru ol arapela pasin bilong laikim ol arapela manmeri.

14 Na sapos yupela i mekim olsem mi bin tokim yupela, orait yupela i stap pren bilong mi.

15 Wokboi i no save long ol samting bikman bilong en i save mekim. Olsem na mi no kolim yupela 'wokboi' moa. Nogat. Olgeta tok mi harim long Papa bilong mi, em mi tokim yupela pinis. Olsem na mi kolim yupela 'pren.'

16 "Yupela i no bin makim mi bilong i stap wantaim yupela. Nogat. Mi makim yupela bilong i stap ol lain bilong mi. Na mi givim wok long yupela, bai yupela i ken i go na karim kaikai, na bai kaikai bilong yupela i ken i stap gut. Olsem na sapos yupela i beten long Papa long nem bilong mi na askim em long givim wanpela samting long yupela, em bai i givim long yupela.

17 Mi givim lo long yupela olsem. Yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela."

Ol man bilong graun bai i birua long ol disaipel

18 Jisas i tok moa olsem, "Sapos ol manmeri bilong graun i birua long yupela, orait yupela i no ken lusim tingting, pastaim ol i bin birua long mi tu.

19 Sapos yupela i stap olsem ol man bilong dispela graun, orait ol manmeri bilong graun ol inap laikim yupela olsem ol lain bilong ol yet. Tasol yupela i no man bilong dispela graun. Nogat. Mi makim yupela pinis bai yupela i lusim pasin bilong dispela graun. Olsem na ol manmeri bilong graun i save birua long yupela.

20 Yupela i mas tingim gut dispela tok mi mekim long yupela. Wokboi i no winim bikman bilong en. Sapos ol i bin mekim nogut long mi, orait ol bai i mekim nogut long yupela tu. Na sapos ol i bin bihainim tok bilong mi, orait ol bai i bihainim tok bilong yupela tu.

21 Tasol ol i no save long Papa, em i bin salim mi na mi kam. Olsem na ol bai i mekim olgeta dispela pasin nogut long yupela, long wanem, ol i save olsem yupela i lain bilong mi.

22 "Sapos mi no bin i kam na givim tok long ol, orait ol bai i no gat asua bilong sin bilong ol. Tasol nau ol i no gat rot bilong haitim sin bilong ol.

23 Man i birua long mi, em i birua long Papa bilong mi tu.

15:14: Mt 12.50, Jo 14.15, 14.23 **15:15:** Jo 17.26, Ap 20.27 **15:16:** Mt 28.19, Mk 16.15, Jo 6.70, 14.13, 1 Jo 4.10, 4.19 **15:17:** Jo 13.34 **15:18:** Mt 10.22, 1 Jo 3.1, 3.13 **15:19:** Jo 17.14, 1 Jo 4.5 **15:20:** Ese 3.7, Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 13.16 **15:21:** Mt 5.11, 10.22, 24.9, Mk 13.13, Jo 16.3 **15:22:** Jo 9.41, Ro 1.20, Je 4.17 **15:23:** Lu 10.16, 1 Jo 2.23 **15:24:** Jo 3.2, 7.31, 9.32, 9.41, 14.11

24 Sapos mi no bin i stap
namel long ol na mekim ol
dispela strongpela wok i no
gat narapela man i bin
mekim bipo, orait ol bai i no
gat asua bilong sin bilong ol.
Tasol ol i lukim pinis ol
dispela wok bilong mi, na ol i
birua long mi na long Papa
bilong mi wantaim.
25 Dispela pasin ol i
mekim, em i kamap bilong
inapim wanpela tok i stap
long lo bilong ol. Dispela tok
em i olsem, 'Ol man i birua
nating long mi.'
26 "Spirit bilong strongim
yupela em i stap wantaim
Papa, na mi bai salim em i
kam long yupela. Em Spirit
bilong tok tru, na em i save
stap wantaim Papa na i kam.
Em bai i kam na tokaut klia
long ol wok na pasin bilong
mi.
27 Na yupela tu i mas
autim tok, long wanem,
yupela i bin i stap wantaim
mi long taim mi statim wok,
na yupela i stap wantaim mi
i kam inap nau.

16

1 "Mi no laik bai yupela i
lusim bilip, olsem na mi bin
mekim dispela tok long
yupela.
2 Bai ol i tambuim yupela
long kam lotu wantaim ol.
Na bihain bai taim i kamap,
na ol man i kilim yupela i
dai, ol bai i ting ol i mekim
gutpela wok bilong God.
3 Ol i no save long Papa, na
ol i no save long mi. Olsem
na ol bai i mekim ol dispela
pasin.
4 Tasol nau mi tokim
yupela pinis long ol dispela
samting bai i kamap. Na
bihain, taim ol man i mekim
ol dispela pasin long yupela,
orait yupela i ken tingim
dispela tok mi bin givim
yupela."

Jisas i tok long wok bilong Holi Spirit

Jisas i tok moa olsem,
"Bipo mi yet mi stap
wantaim yupela, olsem na
mi no tokim yupela long ol
dispela samting.
5 Tasol nau mi go long
Papa, em i bin salim mi na
mi kam. Na i no gat wanpela
bilong yupela i askim mi, 'Yu
go we?'
6 Mi mekim dispela tok
long yupela, na nau bel
bilong yupela i hevi tumas.
7 Tasol mi tok tru long
yupela, mi lusim yupela na
mi go, em i bilong helpim
yupela. Sapos mi no i go,
orait Spirit bilong strongim
yupela em bai i no inap i
kam long yupela. Tasol
sapos mi go, orait bai mi
salim em i kam long yupela.
8 Em bai i kam na mekim
ol man bilong graun i save

15:25: Sng 35.19, 69.4 **15:26:** Lu 24.49, Jo 14.26, 16.7, 16.13, Ap 2.33, 1 Jo 5.6 **15:27:** Lu 1.2, 24.48, Ap 1.8, 1.21-22, 1 Pi 5.1, 2 Pi 1.16 **16:1:** Mt 11.6, 24.10, 26.31 **16:2:** Mt 24.9, Lu 6.22, Jo 9.22, 9.34, Ap 8.1, 26.9-11 **16:3:** Jo 15.21, Ro 10.2, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **16:4:** Jo 13.19, 14.29 **16:5:** Jo 7.33, 13.3, 13.36, 14.28, 16.10, 16.16 **16:6:** Jo 14.1, 16.22 **16:7:** Jo 14.16, 14.26, 15.26, Ap 2.33, Ef 4.8

tru long as bilong sin, na long as bilong stretpela pasin, na long as bilong kot bilong God.

9 As bilong sin, em i olsem, ol i no bilip long mi.

10 As bilong stretpela pasin, em i olsem, mi go long Papa, na bai yupela i no lukim mi moa.*

11 As bilong kot bilong God, em i olsem, dispela hetman i save bosim dispela graun em i lus pinis long kot.†

12 "Mi gat planti tok moa mi laik givim yupela, tasol yupela i no inap kisim nau.

13 Tasol taim Spirit bilong tok tru i kam, em bai i stiaim tingting bilong yupela na bai yupela i save long olgeta tok i tru. Em bai i no mekim tok long tingting bilong em yet. Nogat. Tok em i harim, dispela tasol bai em i autim. Na bai em i tokim yupela long ol samting i laik kamap bihain.

14 Bai em i kisim tok bilong mi na autim long yupela, na long dispela pasin em bai i kamapim biknem na strong bilong mi.

15 Olgeta samting bilong Papa em i bilong mi. Olsem na mi tok, em bai i kisim tok bilong mi na autim long yupela."

Amamas bai i kisim ples bilong bel hevi

16 Jisas i tok moa olsem, "Liklik taim tasol na bai yupela i no lukim mi moa. Na bihain liklik taim gen na bai yupela i lukim mi."

17 Sampela bilong ol disaipel i toktok namel long ol yet olsem, "Wanem as bilong dispela tok em i mekim long yumi? Em i tok, 'Liklik taim tasol na bai yupela i no lukim mi, na bihain liklik taim gen na bai yupela i lukim mi.' Na tu em i tok, 'As bilong dispela, em i olsem. Mi go long Papa.' "

18 Na ol i tok, "Dispela 'liklik taim' em i tok long en, em i wanem samting? Yumi no save as bilong dispela tok em i mekim."

19 Jisas i save olsem ol i laik askim em. Olsem na em i tokim ol, "Ating yupela i wok long askim nabaut long as bilong dispela tok mi mekim? Mi tok olsem, 'Liklik taim tasol na bai yupela i no lukim mi. Na bihain liklik taim gen na bai yupela i lukim mi.'

20 Tru tumas mi tokim yupela, yupela bai i krai bikpela na krai sori tru.

16:9: Jo 3.18, 15.22, Ap 2.22-37 **16:10:** Jo 3.14, 5.32, Ap 2.32, 5.31, Ro 4.25

* **16:10:** Ol man bilong graun i bin kotim Jisas na tok em i bin mekim pasin i no stret na em i mas i dai. Tasol God i kirapim bek Jisas na kisim Jisas i go i stap wantaim em, na long dispela pasin God i soim ol manmeri olsem Jisas i bin mekim stretpela pasin tasol. **16:11:** Jo 12.31, Ap 26.18, Ef 2.2, Kl 2.15, Hi 2.14 † **16:11:** Ol man bilong graun i lukim Jisas i dai, na ol i ting Jisas i lus long kot. Tasol long ai bilong God, i no Jisas i lus long kot. Nogat. Long dai bilong Jisas, God i kotim pinis Satan na daunim strong bilong en. **16:12:** Mk 4.33, 1 Ko 3.1-2, Hi 5.12 **16:13:** Jo 14.17, 14.26, 15.26, 1 Jo 2.20, 2.27 **16:15:** Mt 11.27, Jo 3.35, 17.10 **16:16:** Jo 7.33, 14.19, 16.10

Tasol ol manmeri bilong graun ol bai i amamas. Bel bilong yupela bai i hevi. Tasol bel hevi bilong yupela em bai i tanim na i kamap amamas tru.
21 Meri i laik karim pikinini, em i save, taim bilong en i kamap pinis. Olsem na em i bel hevi. Tasol taim em i karim pikinini pinis, em i no tingting moa long dispela pen. Nogat. Em i amamas tasol long pikinini i kamap pinis long graun.
22 Olsem tasol, nau yupela i bel hevi. Tasol mi bai lukim yupela gen, na bel bilong yupela bai i amamas. Na i no gat wanpela man inap rausim dispela amamas bilong yupela.
23 Na long dispela taim yupela bai i no askim mi long wanpela samting. Mi tok tru long yupela, sapos yupela i askim Papa long wanpela samting long nem bilong mi, orait em bai i givim long yupela.
24 Bipo yupela i no askim long kisim wanpela samting long nem bilong mi. Yupela i mas askim, na bai yupela i kisim, na bai amamas i ken pulap tru long bel bilong yupela."

Jisas i winim pinis strong bilong dispela graun

25 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin mekim ol dispela tok long yupela long tok bokis. Bihain bai mi no mekim tok bokis moa long yupela. Nogat. Bai mi tokaut klia na tokim yupela long Papa.
26 Long dispela taim yupela bai i prea long nem bilong mi. Na mi no tokim yupela olsem, mi yet bai mi prea long Papa long em i helpim yupela.
27 Nogat. Papa em yet i laikim yupela, long wanem, yupela i bin laikim mi, na yupela i bilip pinis long mi bin stap wantaim God na mi kam.
28 Bipo mi bin stap wantaim Papa, na mi lusim em na mi kam long graun. Nau mi laik lusim graun na mi go bek long Papa."
29 Ol disaipel bilong en i tok olsem, "Yes, nau yu tok klia. Nau yu no mekim tok bokis.
30 Nau mipela i save, yu no mas wetim man i askim yu pastaim na yu bekim askim bilong en. Nogat. Yu save pinis long olgeta samting. Olsem na mipela i bilip olsem yu bin i stap wantaim God na yu kam."
31 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Nau yupela i bilip, a?
32 Harim. Taim i klostu nau. Yes, em i kamap pinis, na ol bai i ranim yupela olgeta wan wan i go nabaut long ples bilong yupela. Na yupela bai i lusim mi na bai mi stap wanpis. Tasol mi no

16:21: Ais 26.17 **16:22:** Ais 66.14, Lu 24.41, 24.52, Jo 14.1, Ap 2.46, 1 Pi 1.8 **16:23:** Mt 7.7, Jo 14.13, 15.16 **16:24:** Jo 15.11 **16:25:** Jo 10.6 **16:27:** Jo 14.21-23 **16:30:** Jo 2.25, 16.27, 17.8, 21.17 **16:32:** Mt 26.31, 26.56, Mk 14.27, Jo 8.29, 20.10

inap i stap wanpis tru, long wanem, Papa i stap wantaim mi.

33 Mi laik bai yupela i pas long mi na bai yupela i stap bel isi, olsem na mi bin mekim dispela tok long yupela. Long taim yupela i stap long dispela graun, ol hevi bai i kamap long yupela, tasol bel bilong yupela i ken i stap strong. Mi winim pinis strong bilong dispela graun."

17

Jisas i prea bilong helpim ol disaipel

1 Jisas i autim tok pinis long ol disaipel, na em i lukluk i go antap long heven, na em i tok olsem, "Papa, taim i kamap pinis. Nau yu ken givim biknem long Pikinini bilong yu, olsem na bai Pikinini i ken givim biknem long yu.

2 Long wanem, yu givim namba pinis long em. Yu makim em bilong i stap het bilong olgeta manmeri, na em inap givim laip long ol man yu bin givim long em, em laip bilong i stap gut oltaim oltaim.

3 Na laip bilong i stap gut oltaim, em i olsem. Ol man i kisim dispela laip, ol i save long yu, yu wanpela tasol yu God tru. Na ol i save long Jisas Krais, em yu bin salim i kam.

4 "Mi bin soim biknem na strong bilong yu long ol manmeri bilong dispela graun. Mi pinisim pinis dispela wok yu bin givim mi long mekim.

5 Papa, taim graun i no kamap yet, mi stap wantaim yu na mi gat biknem. Nau mi laik bai yu givim dispela biknem long mi gen na bai mi stap wantaim yu.

6 "Mi autim pinis nem bilong yu long ol man yu bin givim mi long dispela graun. Ol i man bilong yu, na yu givim ol pinis long mi. Na ol i bin bihainim gut tok bilong yu.

7 Nau ol i save, olgeta samting yu givim mi pinis, em i kam long yu tasol.

8 Olgeta tok yu givim mi, em mi givim pinis long ol. Na ol i kisim, na ol i save tru tumas olsem, bipo mi bin stap wantaim yu na mi kam. Na ol i bilip olsem, yu bin salim mi na mi kam.

9 "Mi beten bilong helpim ol. Mi no beten bilong helpim olgeta manmeri bilong graun. Mi beten bilong helpim ol dispela man yu bin givim mi, long wanem, ol i bilong yu.

10 Olgeta manmeri bilong mi, ol i bilong yu. Na olgeta manmeri bilong yu, ol i

16:33: Jo 14.27, Ro 5.1, 8.37, Ef 2.14, 2 Ti 3.12, 1 Jo 4.4, 5.4 **17:1:** Jo 11.41, 12.23, 13.32 **17:2:** Dan 7.14, Mt 11.27, Jo 6.37, 1 Ko 15.25-27, Fl 2.10, Hi 2.8 **17:3:** Ais 53.11, Jo 5.36-37, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **17:4:** Jo 4.34, 13.31, 14.13, 14.31, 15.10 **17:5:** Jo 1.1-2, 17.24, Fl 2.6, Kl 1.15-17, Hi 1.3, 1.10 **17:6:** Sng 22.22, Jo 6.37-39, 10.29 **17:8:** Jo 8.28, 12.49, 14.10, 16.27, 16.30 **17:9:** Jo 6.37, 6.44, 1 Jo 5.19 **17:10:** Jo 16.15

bilong mi. Na taim ol manmeri i lukim ol dispela lain bilong mi, ol i save long biknem bilong mi.

11 "Nau mi kam long yu, na mi no inap i stap moa long graun. Tasol ol bai i stap long graun. Na Papa, yu holi na i no gat wanpela i olsem yu, yu ken lukautim ol long strong bilong nem bilong yu, em dispela nem yu bin givim long mi. Olsem na ol i ken i stap wanpela tru, olsem mitupela i stap wanpela tru.

12 Taim mi stap wantaim ol, mi lukautim ol long strong bilong nem bilong yu, em dispela nem yu bin givim mi. Mi bin was gut long ol na i no gat wanpela bilong ol i lus. Man bilong lus, em wanpela tasol i lus, bai tok i stap long buk bilong yu i ken kamap tru.

13 Nau mi kam long yu. Na mi mekim ol dispela tok long taim mi stap yet long graun, bai amamas bilong mi i ken pulap i stap long bel bilong ol.

14 "Tok bilong yu, mi givim pinis long ol. Na ol manmeri bilong dispela graun ol i save birua long ol, long wanem, ol manmeri bilong mi ol i no bilong dispela graun, olsem mi tu mi no bilong dispela graun.

15 Mi no askim yu long kisim ol i go aut long dispela graun. Nogat. Mi beten long yu long yu ken lukautim ol, na man nogut i no ken bagarapim ol.

16 Ol i no bilong dispela graun, olsem mi yet mi no bilong dispela graun.

17 Tok bilong yu i tru olgeta, na mi laik bai yu mekim tok tru bilong yu i wok insait long bel bilong ol, na mekim ol i kamap ol lain bilong yu stret.

18 Bipo yu bin salim mi na mi kam i stap namel long ol manmeri bilong graun. Olsem tasol mi bin salim ol man yu bin givim mi bai ol i go i stap namel long ol manmeri bilong graun.

19 Na bilong helpim ol, mi givim laip bilong mi olgeta long yu, olsem bai tru tumas ol i ken kamap man bilong yu stret.

20 "Tasol mi no beten bilong helpim ol dispela man tasol. Nogat. Mi beten bilong helpim ol manmeri bai i harim tok bilong ol na i bilip long mi.

21 Mi laik bai dispela olgeta man i ken i stap wanbel, olsem yu Papa, yu stap long mi na mi stap long yu. Olsem tasol mi laik bai ol i ken i stap long mitupela, na bai ol manmeri bilong graun i ken bilip olsem yu bin salim mi na mi kam.

22 Yu bin givim bikpela

17:11: Jo 10.30, 13.1, 17.21, 1 Pi 1.5, Ju 1.1 **17:12:** Sng 41.9, 109.8, Jo 6.39, 13.18, 18.9, Ap 1.20, Hi 2.13, 1 Jo 2.19 **17:13:** Jo 15.11 **17:14:** Jo 8.23, 15.18-19, 17.16, 1 Jo 3.13 **17:15:** Mt 6.13, Ga 1.4, 2 Te 3.3, 1 Jo 5.18 **17:16:** Sng 119.142, Ap 15.9, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **17:18:** Jo 20.21 **17:19:** 1 Ko 1.2, 1.30, 1 Te 4.7, Hi 10.10 **17:21:** Jo 10.16, 10.38, 17.11, Ro 12.5, Ga 3.28 **17:22:** Jo 14.20, Ap 4.32, 1 Jo 1.3, 3.24

namba na strong long mi, na mi bin givim long ol, bai ol i ken i stap wanbel, olsem mitupela i stap wanbel.

23 Mi stap long ol, na yu stap long mi, na long dispela pasin mi laik bai ol i ken kamap wanbel tru. Olsem na ol manmeri bilong graun i ken save, yu bin salim mi na mi kam, na yu laikim ol dispela lain bilong mi long wankain pasin olsem yu bin laikim mi.

24 "Papa, mi laik bai ol manmeri yu bin givim long mi ol i ken i stap wantaim mi long ples mi stap long en. Mi laik bai ol i ken lukim bikpela lait na namba bilong mi. Taim graun i no kamap yet, yu laikim mi, na yu bin givim dispela lait na namba long mi.

25 Stretpela Papa, ol manmeri bilong graun ol i no save long yu. Tasol mi save long yu. Na ol dispela lain bilong mi, ol i save, yu bin salim mi na mi kam.

26 Mi bin kamapim nem bilong yu long ol. Na bai mi kamapim moa yet, bai ol i ken kisim pasin bilong laikim ol arapela man, olsem yu save laikim mi. Na mi tu mi ken i stap long ol."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 18-20)

18

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53)

1 Jisas i mekim dispela tok pinis, na em wantaim ol disaipel bilong en ol i go brukim wara Kidron. Long hapsait bilong dispela wara wanpela gaden i stap, na Jisas wantaim ol disaipel bilong en ol i go insait long gaden.

2 Judas, em man i laik givim Jisas long han bilong ol birua, em tu i save long dispela gaden, long wanem, planti taim Jisas i save bung wantaim ol disaipel bilong en long dispela gaden.

3 Olsem na Judas i kisim ol lain soldia na sampela plisman bilong ol bikpris na ol Farisi, na em i bringim ol i kam long dispela hap. Na ol i holim ol lam na bombom na ol samting bilong pait. 4 Jisas i save long olgeta samting i laik kamap long en. Olsem na em i go klostu long ol dispela lain na i askim ol olsem, "Yupela i painim husat?"

5 Ol i bekim tok bilong em olsem, "Mipela i kam bilong painim Jisas bilong Nasaret." Na Jisas i tokim ol, "Em mi tasol." Na Judas, em man i laik givim em long ol, em i sanap wantaim ol.

17:23: Kl 3.14 **17:24:** Jo 12.26, 17.5, 1 Te 4.17 **17:25:** Jo 8.55, 15.21, 16.3, 16.27 **17:26:** Jo 15.9, 15.15, 17.6 **18:1:** 2 Sml 15.23, Mt 26.36, Mk 14.32, Lu 22.39 **18:2:** Lu 21.37, 22.39 **18:3:** Mt 26.47, Mk 14.43, Lu 22.47, Jo 7.45, Ap 1.16

6 Ol i harim Jisas i tok, “Em
mi tasol,” na ol dispela man i
surik i go bek na i pundaun
long graun.
7 Na Jisas i askim ol gen,
“Yupela i painim husat?” Na
ol i tok, “Jisas bilong
Nasaret.”
8 Na Jisas i bekim tok
olsem, “Mi tokim yupela
pinis, em mi tasol. Na sapos
yupela i painim mi, orait
larim ol dispela man i go.”
9 Long dispela pasin em
inapim dispela tok em i bin
mekim bipo, “Ol dispela man
yu bin givim mi, i no gat
wanpela bilong ol i lus.”
10 Saimon Pita i bin karim
wanpela bainat i kam, na em
i pulim bainat na i paitim
wokboi bilong hetpris, na
bainat i katim yau long han
sut bilong dispela wokboi na
yau i pundaun. Nem bilong
dispela wokboi em Malkus.
11 Na Jisas i tokim Pita,
“Putim bainat i go bek long
paus bilong en. Olsem
wanem? Yu ting mi no inap
dring long dispela kap Papa i
bin givim mi?”

Ol i bringim Jisas i go long Anas

12 Orait na ol lain soldia na
namba wan ofisa bilong ol,
na ol plisman bilong ol Juda,
ol i holimpas Jisas na pasim
em long baklain.
13 Na ol i kisim em i go
long Anas pastaim. Anas em
i tambu bilong Kaiafas.
Kaiafas em hetpris long
dispela yia
14 na em i dispela man i
bin tokim ol Juda olsem, “I
gutpela sapos wanpela man
tasol i kisim ples bilong ol
manmeri na i dai.”

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-70 na Mak 14.66-68 na Luk 22.55-57)

15 Saimon Pita wantaim
narapela disaipel, tupela i
bihainim Jisas i go. Hetpris i
save long dispela arapela
disaipel, olsem na em i
bihainim Jisas i go insait
long banis bilong hetpris.
16 Tasol Pita i sanap i stap
ausait klostu long dua.
Olsem na dispela arapela
disaipel, hetpris i save long
en, em i go tokim meri i
bosim dua, na em i bringim
Pita i kam insait.
17 Meri i bosim dua, em i
askim Pita olsem, “Ating yu
tu yu disaipel bilong dispela
man?” Na Pita i tok, “Nogat.
Mi no disaipel bilong en.”
18 Ol wokboi na ol plisman
i bin wokim wanpela paia.
Ples i kol, na ol i sanap na
hatim skin bilong ol i stap.
Na Pita tu i sanap wantaim
ol na i hatim skin bilong en.

Hetpris i kotim Jisas
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Luk 22.66-71)

19 Long dispela taim
hetpris i askim Jisas long ol
disaipel bilong en, na long

18:9: Jo 17.12 **18:10:** Mt 26.51, Mk 14.47, Lu 22.38, 22.49-50 **18:11:** Mt 20.22, 26.39, 26.42, Mk 14.36, Lu 22.42 **18:13:** Mt 26.57, Lu 3.2 **18:14:** Jo 11.49-50 **18:15:** Mt 26.58, Mk 14.54, Lu 22.54, Jo 20.3, 21.20, Ap 3.1 **18:16:** Mt 26.69, Mk 14.66, Lu 22.54

tok em i bin givim long ol man.
20 Na Jisas i bekim tok olsem long em, “Mi bin givim tok long ol manmeri long ples klia. Oltaim mi bin skulim ol manmeri insait long ol haus lotu na insait long banis bilong tempel, long ol ples olgeta Juda i save bung long en. Mi no bin mekim wanpela tok long ples hait.
21 Olsem na bilong wanem yu askim mi? Yu mas askim ol man i bin harim dispela tok. Ol i save long tok mi bin mekim.”
22 Jisas i tok olsem na wanpela plisman i sanap i stap, em i solapim Jisas na i tok, “Olsem wanem tru na yu bekim tok bilong hetpris long dispela kain pasin?”
23 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, “Sapos mi mekim tok nogut, orait yu mas tokaut klia long dispela tok mi bin mekim. Tasol sapos mi mekim gutpela tok, orait watpo yu paitim mi?”
24 Orait Anas i salim Jisas i go long hetpris Kaiafas. Na ol i no rausim dispela baklain ol i bin pasim em long en.

Pita i tok gen, em i no save long Jisas
(Matyu 26.71-75 na Mak 14.69-72 na Luk 22.58-62)

25 Saimon Pita i sanap i stap na i hatim skin bilong en. Na ol i askim em olsem, “Ating yu tu yu disaipel bilong en, a?” Na em i tok, “Nogat. Mi no disaipel bilong en.”
26 Tasol wanpela wokboi bilong hetpris, em i wanlain bilong dispela man Pita i bin katim yau bilong en, em i tok, “Ating mi bin lukim yu i stap wantaim em long gaden, a?”
27 Na Pita i tok gen, “Nogat.” Na long dispela taim stret, kakaruk i krai.

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Luk 23.1-5)

28 Orait ol Juda i kisim Jisas na ol i lusim haus bilong Kaiafas na ol i bringim em i go long haus bilong namba wan gavman. Em i moningtaim tru. Na ol i ting, “Nogut mipela i kamap doti long ai bilong God na bai mipela i no inap kaikai abus bilong tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut,” olsem na ol yet i no i go insait long haus bilong namba wan gavman.*
29 Ol i wet i stap ausait, na Pailat i kam long ol na i askim ol olsem, “Yupela i laik

18:20: Mt 26.55, Lu 4.15, Jo 7.14, 7.26-28 **18:22:** Jer 20.2, Ap 23.2 **18:25:** Mt 26.69-71, Mk 14.69, Lu 22.58 **18:26:** Jo 18.10 **18:27:** Mt 26.74, Mk 14.72, Lu 22.60, Jo 13.38 **18:28:** Mt 27.2, Mk 15.1, Lu 23.1, Ap 3.13, 10.28 * **18:28:** Namba wan gavman Pailat wantaim ol lain bilong en, ol i man bilong Rom, na ol i no save bihainim ol pasin ol Juda i save mekim bilong i stap klin long ai bilong God. Olsem na ol Juda i ting, nogut ol i pas long ol dispela man bilong ol arapela lain na ol yet i kamap doti long ai bilong God.

kotim dispela man long wanem samting?"
30 Na ol i bekim tok bilong en olsem, "Sapos em i no man bilong mekim pasin nogut, orait mipela i no inap bringim em i kam long yu."
31 Na Pailat i tokim ol olsem, "Yupela kisim em i go na kotim em long lo bilong yupela yet." Na ol Juda i bekim tok olsem, "I tambu long mipela i kilim wanpela man i dai."†
32 Bipo Jisas i bin tok long pasin em bai i dai long en, na dispela samting i kamap bilong mekim tok bilong en i kamap tru.
33 Orait Pailat i go insait gen long haus gavman. Na em i singautim Jisas i kam, na i askim em olsem, "Yu king bilong ol Juda, a?"
34 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu yet yu tingim na yu mekim dispela tok, o ol arapela man i bin tokim yu long mi?"
35 Na Pailat i bekim tok olsem, "Olsem wanem? Mi wanpela Juda, a? Lain bilong yu yet wantaim ol bikpris ol i bringim yu i kam long mi. Yu bin mekim wanem?"
36 Orait Jisas i bekim tok olsem, "Kingdom bilong mi em i no bilong dispela graun. Sapos kingdom bilong mi em i bilong dispela graun, orait inap ol wokman bilong mi i pait, na i no gat wanpela man inap putim mi long han bilong ol Juda. Tasol kingdom bilong mi em i no bilong dispela graun."
37 Na Pailat i askim em, "Olsem na i tru yu wanpela king, a?" Na Jisas i bekim tok olsem, "Dispela tok bilong king, em tok bilong yu yet. Mama i karim mi na mi kam long dispela graun bilong mekim wanpela wok tasol, em bilong autim tok tru, bai olgeta manmeri i ken harim. Na olgeta man i bihainim tok tru, ol i save harim tok bilong mi."
38 Na Pailat i askim em, "Tok tru, em wanem samting tru?"

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-31 na Mak 15.6-20 na Luk 23.13-25)

Pailat i tok pinis na em i go ausait gen long ol Juda. Na em i tokim ol olsem, "Mi no painim wanpela rong long em.
39 Tasol yupela i save long dispela pasin mi save bihainim. Long olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, mi save larim yupela i makim wanpela man i ken lusim kalabus na i go fri. Olsem na ating yupela i laik bai mi lusim dispela

18:31: Jo 19.6-7, Ap 18.15 † **18:31:** Ol Rom i bosim graun bilong ol Juda, na ol i orait long ol Juda i stretim sampela tok long ol kot bilong ol yet. Tasol ol i tambuim ol kot bilong ol Juda long ol i no ken tok long wanpela man i mas i dai. Pasin bilong nilim man long diwai kros na kilim em i dai, em pasin bilong ol Rom tasol. **18:32:** Mt 20.19, Jo 3.14, 12.32-33 **18:33:** Mt 27.11 **18:35:** Jo 1.11 **18:36:** Dan 2.44, 7.14, 1 Ti 6.13 **18:37:** Jo 8.47, 1 Ti 6.13, 1 Jo 3.19, 4.6 **18:38:** Mt 27.24, Lu 23.4 **18:39:** Mt 27.15, Mk 15.6, Lu 23.17

king bilong ol Juda i go long yupela?"

40 Na ol i singaut gen olsem, "Em nogat. Yu mas lusim Barabas." Barabas em i wanpela man bilong pait na stil.‡

19

1 Orait na Pailat i tok na ol i kisim Jisas na wipim em.

2 Na ol soldia i kisim ol rop i gat nil na wokim samting olsem hat bilong king, na ol i putim long het bilong em. Na ol i putim wanpela retpela klos long em.

3 Na ol i kam klostu long em na ol i tok, "Gude, king bilong ol Juda!" Na ol i solapim em.*

4 Na Pailat i go ausait gen na i tokim ol manmeri olsem, "Lukim, mi bai bringim em i kam ausait long yupela, na bai yupela i ken save, mi no painim wanpela rong long em."

5 Orait Jisas i kam ausait. Dispela hat ol i wokim long rop i gat nil, em i stap yet long het bilong en. Na dispela retpela klos em tu i stap long en. Na Pailat i tokim ol, "Lukim. Em hia dispela man."

6 Orait ol bikpris na ol plisman i lukim em na ol i singaut olsem, "Kilim em! Kilim em! Nilim em long diwai kros!" Na Pailat i tokim ol olsem, "Yupela yet kisim em na nilim em long diwai kros. Mi no painim wanpela rong long em."

7 Tasol ol Juda i bekim tok bilong em olsem, "Mipela i gat wanpela lo, na dispela lo i tok, dispela man i mas i dai. Long wanem, em i bin tok olsem, 'Mi Pikinini Bilong God.' "

8 Pailat i harim dispela tok na em i pret moa.

9 Na em i go insait gen long haus bilong gavman, na em i askim Jisas olsem, "Yu bilong wanem ples?" Tasol Jisas i no bekim wanpela tok long em.

10 Orait Pailat i tokim em, "Olsem wanem? Yu no laik bekim tok bilong mi, a? Mi gat strong inap long lusim yu, na mi gat strong inap long nilim yu long diwai kros. Ating yu no save long dispela?"

11 Na Jisas i bekim tok olsem, "Sapos God i stap antap em i no bin givim strong long yu, orait yu bai i no gat strong inap long daunim mi. Olsem na man i bin putim mi long han bilong yu, sin bilong dispela man em i winim sin bilong yu na em i bikpela moa."

12 Pailat i harim dispela tok na em i wok long painim rot bilong lusim Jisas i go.

18:40: Lu 23.19, Ap 3.14 ‡ **18:40:** Planti saveman i ting Barabas em i wanpela bilong ol lain man i save pait bilong rausim ol Rom long kantri bilong ol Juda.

19:1: Mt 20.19, Mk 15.15, Lu 18.33 **19:2:** Lu 23.11 **19:3:** Jo 18.22 * **19:3:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **19:4:** Jo 18.38, 19.6 **19:6:** Jo 18.31, Ap 3.13 **19:7:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18 **19:9:** Ais 53.7, Mt 26.62-63, 27.12-14, Lu 23.9 **19:11:** Lu 22.53, Jo 7.30, 10.18, Ap 2.23, Ro 13.1 **19:12:** Lu 23.2, Ap 17.7

Tasol ol Juda i singaut olsem, "Sapos yu lusim dispela man i go, orait yu no pren bilong Sisar. Man i tok long em yet em i king, em i birua bilong Sisar."

13 Pailat i harim dispela tok, na em i bringim Jisas i go ausait. Na em i sindaun long sia bilong jas, long wanpela ples ol i kolim Plua Ston. Long tok Hibru ol i kolim Gabata.

14 Dispela de em i de bilong redim ol kaikai samting bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na em i olsem 12 klok belo. Na Pailat i tokim ol Juda, "Lukim king bilong yupela."

15 Na ol i singaut olsem, "Rausim em! Rausim em i go! Nilim em long diwai kros!" Na Pailat i askim ol, "Yupela i laik bai mi nilim king bilong yupela long diwai kros?" Na ol bikpris i bekim tok olsem, "Mipela i no gat narapela king. Sisar wanpela tasol!"

16 Olsem na Pailat i givim Jisas long han bilong ol, bai ol i ken nilim em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros (Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43)

17 Orait na ol i kisim Jisas i go. Na em yet i karim diwai kros bilong en, na em i lusim taun na i go long wanpela hap graun ol i kolim Bun Bilong Het. Long tok Hibru ol i kolim Golgota.

18 Long dispela hap ol i hangamapim em long diwai kros. Na ol i hangamapim tupela arapela man wantaim em, long hap na long hap. Na Jisas i stap namel.

19 Na tu, Pailat i tok na ol i raitim wanpela tok na putim long diwai kros. Dispela tok i olsem, "Jisas bilong Nasaret, king bilong ol Juda."

20 Pailat i tokim ol long raitim dispela tok long tok Hibru na long tok Rom na long tok Grik. Ples ol i hangamapim Jisas long diwai kros, em i stap klostu long taun, olsem na planti Juda i kam lukim na ol i ritim dispela tok.

21 Olsem na ol bikpris bilong ol Juda i tokim Pailat olsem, "Yu no ken raitim olsem, 'King bilong ol Juda.' Nogat. Yu mas raitim tok olsem, 'Dispela man i bin tok, "Mi king bilong ol Juda." '

22 Na Pailat i bekim tok, "Maski. Tok mi raitim pinis em i mas i stap."

23 Ol soldia i nilim Jisas pinis long diwai kros, na ol i kisim ol klos bilong en, na ol i tilim long 4-pela hap. Na ol wan wan soldia i kisim wanpela wanpela hap. Na ol i kisim siot bilong en tu, na ol soldia i lukim olsem ol i no bin kisim planti hap laplap na samapim bilong wokim dispela siot. Nogat. Ol i bin

19:14: Mt 27.62 **19:16:** Mt 27.26, 27.31, Mk 15.15, Lu 23.24 **19:17:** Mt 27.31-33, Mk 15.21-22, Lu 23.26, 23.33 **19:19:** Mt 27.37, Mk 15.26, Lu 23.38 **19:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34

wokim long wanpela laplap tasol, na ol i no bin samapim.
24 Olsem na ol soldia i tok olsem, “Yumi no ken brukim dispela siot. Nogat. Yumi mas pilai satu bilong makim wanem man bai i kisim.” Orait ol i mekim olsem, na long dispela pasin ol inapim wanpela tok i stap long buk bilong God. Dispela tok i olsem, “Ol i tilim klos bilong mi, na ol i kisim. Na ol i pilai satu bilong makim man i ken kisim saket bilong mi.” Em dispela pasin tasol ol soldia i mekim.
25 Mama bilong Jisas wantaim susa bilong en na Maria, em meri bilong Klopas, na Maria bilong taun Makdala, ol dispela meri i sanap i stap klostu long diwai kros bilong Jisas.
26 Jisas i lukim mama bilong en wantaim dispela disaipel em i laikim tumas, tupela i sanap klostu. Na Jisas i tokim mama olsem, “Meri, dispela man em i pikinini bilong yu.”
27 Na em i tokim dispela disaipel olsem, “Dispela meri em i mama bilong yu.” Na stat long dispela taim dispela disaipel i kisim Maria i go long haus bilong en na i lukautim em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49)

28 Orait Jisas i save, olgeta wok bilong en i pinis nau. Na em i tok olsem, “Nek bilong mi i drai.” Em i mekim dispela tok na em inapim wanpela tok i stap long buk bilong God.
29 Wanpela sospen i gat wain em i stap klostu. Olsem na ol i kisim wanpela spans na putim long wain. Na taim wain i pulap long en, ol i pasim long han bilong diwai hisop na ol i putim i go long maus bilong Jisas.
30 Jisas i dring dispela wain pinis, orait em i tok, “Em i pinis nau,” na em i daunim het na i lusim spirit bilong en i go.

Wanpela soldia
i sutim sait bilong Jisas

31 Em i de bilong redim ol samting bilong de Sabat. Dispela de Sabat em i bikpela de tru, olsem na ol Juda i no laik bai ol bodi i stap long diwai kros long dispela de. Olsem na ol i tokim Pailat long brukim lek bilong ol man i stap long diwai kros, bai ol i ken dai hariap na ol i ken rausim bodi bilong ol.
32 Orait ol soldia i go na ol i brukim lek bilong dispela tupela man ol i bin hangamapim wantaim Jisas.
33 Tasol taim ol i kamap long Jisas, ol i lukim em i dai pinis. Olsem na ol i no brukim lek bilong em.
34 Tasol wanpela soldia i sutim sait bilong Jisas long

19:24: Sng 22.18 **19:25:** Mt 27.55-56, Mk 15.40, Lu 23.49, 24.18 **19:26:** Jo 2.4, 13.23, 21.7, 21.20 **19:28:** Sng 22.15, 69.21 **19:29:** Kis 12.21-23, Mt 27.48 **19:30:** Jo 17.4 **19:31:** Lo 21.22-23, Mk 15.42, Jo 19.42 **19:34:** 1 Jo 5.6-8

spia. Na wantu blut wantaim
wara i kapsait.
35 Man i lukim dispela, em
i tokaut pinis long samting
em i lukim.† Na dispela tok
em i autim, em i tru. Na em
yet i save em i tok tru. Olsem
na yupela i ken bilip.
36 Ol dispela samting i
mekim wanpela tok i stap
long buk bilong God i kamap
tru. Dispela tok i olsem, "Bai
ol i no brukim wanpela bun
bilong en."
37 Na narapela tok i stap
long buk bilong God, em i
olsem, "Bai ol i lukluk long
dispela man ol i bin sutim."

Ol i putim bodi bilong Jisas long wanpela nupela matmat (Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Luk 23.50-56)

38 Orait bihain Josep
bilong Arimatea i go askim
Pailat long larim em i kisim
bodi bilong Jisas. Josep em i
wanpela disaipel bilong
Jisas, tasol em i pret long ol
Juda na em i haitim bilip
bilong en. Pailat i tok orait
long em, olsem na Josep i go
kisim bodi bilong Jisas.
39 Na Nikodemus, em
dispela man pastaim em i
bin i kam lukim Jisas long
nait, em tu i kam. Em i
bringim sampela sanda i gat
gutpela smel, ol i bin wokim
long blut bilong tupela kain
diwai, em ol i bin tanim
wantaim. Hevi bilong
dispela sanda em inap 30
kilogram.
40 Josep na Nikodemus
tupela i kisim bodi bilong
Jisas, na putim dispela sanda
long en, na karamapim long
ol gutpela laplap, olsem ol
Juda i save mekim long bodi
bilong ol man i dai pinis.
41 Klostu long dispela hap
ol soldia i bin hangamapim
Jisas long diwai kros, i gat
wanpela gaden i stap. Na
long dispela gaden i gat
wanpela nupela matmat i
stap, em ol i no bin putim
bodi bilong wanpela man
long en yet.
42 Em i de bilong ol Juda i
redim ol samting bilong de
Sabat, na dispela matmat i
stap klostu. Olsem na tupela
i karim bodi bilong Jisas i go
putim long dispela matmat.

20

Jisas i kirap bek (Matyu 28.1-8 na Mak 16.1-8 na Luk 24.1-12)

1 Long namba wan de
bilong wik,* Maria bilong
Makdala em i kam long
matmat long moningtaim
tru, taim em i tudak yet. Na
em i lukim ston i no i stap
long dua bilong matmat.

19:35: Jo 21.24 † **19:35:** I luk olsem "man i lukim dispela" blut wantaim wara i kapsait, em dispela disaipel Jisas i save laikim tumas, long wanem, Jon 19.26-27 i tok olsem dispela disaipel i bin sanap klostu long diwai kros. **19:36:** Kis 12.46, Nam 9.12, Sng 34.20 **19:37:** Sng 22.16-17, Sek 12.10, KTH 1.7 **19:38:** Mt 27.57, Mk 15.42, Lu 23.50, Jo 7.13, 9.22 **19:39:** Jo 3.1-2, 7.50 **19:40:** Ap 5.6 **19:42:** Ais 53.9, Jo 19.31 **20:1:** Mt 28.1, Mk 16.1, Lu 24.1 * **20:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **20:2:** Jo 13.23, 19.26, 21.7, 21.20, 21.24

2 Olsem na em i ran i go
long Saimon Pita na long
dispela arapela disaipel,
Jisas i bin laikim em tumas,
na Maria i tokim tupela
olsem, “Ol i rausim Bikpela
pinis long matmat, na
mipela i no save, wanem hap
ol i putim em.”
3 Olsem na Pita wantaim
dispela arapela disaipel,
tupela i lusim ples na i go
long matmat.
4 Tupela i ran i go
wantaim, tasol dispela
arapela disaipel em i winim
Pita, na em i kamap pastaim
long matmat.
5 Em i lindaun na i lukluk i
go insait long matmat, na em
i lukim ol dispela gutpela
laplap ol i bin karamapim
bodi bilong Jisas long en.
Tasol em i no i go insait.
6 Saimon Pita i kam bihain
long em, na em i go insait
long matmat. Na em i lukim
ol laplap i stap,
7 na em i lukim narapela
laplap tu, em laplap ol i bin
pasim het bilong Jisas long
en. Dispela laplap i no i stap
wantaim ol arapela laplap.
Nogat. I luk olsem wanpela
man i bin raunim na putim i
stap long narapela hap.
8 Orait dispela arapela
disaipel i bin kamap pastaim
long matmat, em tu i go
insait. Na em i lukim ol
dispela samting na em i bilip.
9 Long dispela taim ol i no
save gut yet long tok i stap
long buk bilong God, long
Jisas i mas kirap bek long
matmat.
10 Orait tupela disaipel i go
bek long ples.

Maria bilong Makdala i lukim Jisas
(Matyu 28.9-10 na Mak 16.9-11)

11 Maria i sanap i stap
ausait klostu long matmat,
na em i krai i stap. Em i krai
yet na em i lindaun na i
lukluk i go insait long
matmat.
12 Na em i lukim tupela
ensel i gat waitpela klos.
Tupela i sindaun long
dispela hap bipo bodi bilong
Jisas i bin i stap long en.
Wanpela i sindaun long ples
bilong het, na wanpela i
sindaun long ples bilong lek.
13 Orait tupela i askim
Maria olsem, “Meri, bilong
wanem yu krai?” Na em i
tokim tupela olsem, “Ol i
rausim Bikpela bilong mi, na
mi no save wanem hap ol i
bin putim em.”
14 Em i tok olsem, na em i
tanim na i lukim Jisas i
sanap i stap. Tasol Maria i no
save, em Jisas.
15 Orait Jisas i askim em
olsem, “Meri, bilong wanem
yu krai? Yu laik painim
husat?” Maria i ting em i
man bilong bosim gaden, na
em i tokim em olsem,
“Bikman, sapos yu bin kisim
em i go, yu mas tokim mi
long ples yu putim em, na
bai mi go kisim em.”

20:5: Jo 19.40 **20:7:** Jo 11.44 **20:9:** Sng 16.10, Ap 2.25-31, 13.34-35 **20:11:** Mk 16.5 **20:14:** Mt 28.9, Mk 16.9, Lu 24.16, 24.31, Jo 21.4

16 Na Jisas i tok, “Maria.”
Na Maria i tanim na i tok
olsem long em long tok
Hibru, “Rabonai.” Dispela
tok “Rabonai” em i olsem,
“Tisa.”
17 Na Jisas i tokim em
olsem, “Yu no ken holim mi,
long wanem, mi no i go
antap yet long Papa bilong
mi. Tasol yu mas i go long ol
brata bilong mi na tokim ol
olsem, mi bai go antap, na mi
go long Papa bilong mi na
Papa bilong yupela. Na mi go
long God bilong mi na God
bilong yupela.”
18 Orait Maria bilong
Makdala em i go, na em i
tokim ol disaipel olsem, “Mi
lukim Bikpela pinis.” Na em i
tokim ol long dispela tok
Jisas i bin givim em.

Ol disaipel i lukim Jisas
(Matyu 28.16-20 na Mak
16.14-18 na Luk 24.36-49)

19 Ol disaipel i pret long ol
Juda, olsem na ol i lokim ol
dua bilong dispela haus ol i
stap long en. San i go daun
pinis long dispela namba
wan de bilong wik, na Jisas i
kam sanap namel long ol. Na
em i tokim ol olsem, “Bel
bilong yupela i ken i stap isi.”
20 Em i tok olsem, na em i
soim han na sait bilong en
long ol. Ol disaipel i lukim
Bikpela, na bel bilong ol i
amamas.
21 Na Jisas i tokim ol gen,
“Bel bilong yupela i ken i
stap isi. Papa i bin salim mi
na mi kam, na olsem tasol mi
salim yupela i go.”
22 Em i tok olsem, na em i
winim win bilong en i go
long ol, na i tokim ol olsem,
“Yupela kisim Holi Spirit.
23 Sapos yupela i lusim sin
bilong ol man, orait sin
bilong ol bai i lus. Na sapos
yupela i no lusim sin bilong
ol man, orait sin bilong ol bai
i stap yet.”

Tomas i lukim Jisas

24 Taim Jisas i kamap long
ol disaipel, wanpela bilong
ol 12-pela disaipel em i no i
stap wantaim ol. Em Tomas,
narapela nem bilong en
Didimus.†
25 Orait ol arapela disaipel
i tokim em olsem, “Mipela i
lukim Bikpela pinis.” Tasol
Tomas i tokim ol olsem,
“Sapos mi no lukim mak
bilong ol nil ol i bin putim
long han bilong em, na sapos
mi no putim pinga bilong mi
i go long mak bilong ol nil,
na sapos mi no putim han
bilong mi i go long sait
bilong en, orait mi no ken
bilip. Nogat tru.”
26 Long 7-pela de bihain, ol
disaipel bilong Jisas i stap
insait gen, na Tomas i stap
wantaim ol. Ol i lokim olgeta
dua pinis, tasol Jisas i kam
sanap namel long ol. Na em i
tok, “Bel bilong yupela i ken i
stap isi.”

20:17: Sng 22.22, Mt 28.10, Ro 8.29, Ef 1.17, Hi 2.11-12 **20:19:** Mk 16.14, Lu 24.36, Jo 19.38, 1 Ko 15.5 **20:20:** Jo 16.22, 19.34, 1 Jo 1.1 **20:21:** Mt 28.18-19, Jo 17.18, 2 Ti 2.2, Hi 3.1 **20:23:** Mt 16.19, 18.18 **20:24:** Jo 11.16, 14.5, 21.2

† **20:24:** As bilong dispela nem Didimus em i olsem, “Em wanpela bilong tupela pikinini mama i bin karim wantaim.”

27 Orait na em i tokim
Tomas olsem, "Yu kam putim
pinga bilong yu hia, na yu
lukim han bilong mi. Na yu
putim han bilong yu i kam
stret long sait bilong mi.
Maski long tubel long bilip.
Yu mas bilip tasol."
28 Na Tomas i bekim tok
bilong em olsem, "Yu Bikpela
bilong mi. Yu God bilong
mi."
29 Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu lukim mi pinis na
yu bilip, a? Ol man i no
lukim mi na ol i bilip, ol
dispela man i ken amamas."

As tru bilong dispela buk

30 Jisas i wokim planti
arapela mirakel o mak tu
long ai bilong ol disaipel, na
mi no raitim olgeta long
dispela buk.
31 Tasol dispela tok mi
raitim, em mi raitim bai
yupela i ken bilip long Jisas
em dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en. Em i Pikinini
Bilong God. Na sapos yupela
i bilip, orait bai yupela i
kisim laip long nem bilong
em.

Jisas i kamap gen long ol disaipel

(Sapta 21)

21

7-pela disaipel i lukim Jisas

1 Bihain Jisas i kamap gen
long ol disaipel klostu long
raunwara Galili, narapela
nem bilong en raunwara
Taiberias. Em i kamap long
ol olsem.
2 Saimon Pita na Tomas,
narapela nem bilong en
Didimus, na Nataniel bilong
taun Kana long Galili, na
tupela pikinini bilong
Sebedi, na tupela arapela
disaipel bilong Jisas, ol i stap
wantaim.
3 Na Saimon Pita i tokim ol
olsem, "Mi bai go painim
pis." Na ol i tokim em,
"Mipela tu bai i go wantaim
yu." Orait ol i kalap long
wanpela bot na ol i go. Tasol
long dispela nait ol i no kisim
wanpela pis.
4 San i laik kamap, na ol i
lukim Jisas i sanap i stap long
nambis. Tasol ol disaipel i no
save olsem, em Jisas.
5 Orait Jisas i askim ol
olsem, "Ol pikinini, ating
yupela i gat sampela pis?"
Na ol i bekim tok olsem,
"Nogat."
6 Na em i tokim ol, "Yupela
tromoi umben long han sut
bilong bot, na bai yupela i
kisim sampela." Olsem na ol
i tromoi umben i go daun, na
ol i kisim planti pis moa, na
ol i no inap pulim umben i
kam antap.
7 Dispela disaipel Jisas i
laikim tumas, em i tokim Pita
olsem, "Em Bikpela tasol."
Saimon Pita i bin lusim saket
na i mekim wok. Na taim em
i harim dispela tok, "Em

20:27: 1 Jo 1.1 **20:29:** 2 Ko 5.7, 1 Pi 1.8 **20:30:** Jo 21.25 **20:31:** Lu 1.4, Jo 3.15-16, 5.24, Ro 1.17, 1 Pi 1.8-9, 1 Jo 5.13 **21:2:** Mt 4.21, Jo 1.45-51, 20.24 **21:3:** Lu 5.5 **21:4:** Jo 20.14 **21:5:** Lu 24.41 **21:6:** Lu 5.4-7 **21:7:** Mt 14.29, Jo 13.23, 20.2

Bikpela," em i pasim saket na i kalap i go daun long wara na swim i go long nambis.

8 Na ol arapela disaipel ol i kam long bot, na ol i pulim umben i kam wantaim ol pis. Ol i no bin i stap longwe long nambis. Ol i stap samting olsem 100 mita tasol.

9 Ol i kam sua pinis, na ol i lukim wanpela paia i stap. Na wanpela pis i stap long paia, na bret tu i stap.

10 Na Jisas i tokim ol olsem, "Dispela ol pis nau yupela i kisim, em yupela kisim sampela i kam."

11 Olsem na Saimon Pita i kalap long bot na i pulim umben i kam antap long nambis. Ol bikpela pis i pulap long umben, inap 153 pis olgeta. Ol pis i planti tumas, tasol umben i no bruk.

12 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Yupela kam kaikai." Na ol disaipel i pret, na i no gat wanpela i askim em, "Yu husat?" Ol i save pinis, em Bikpela tasol.

13 Na Jisas i go klostu long paia na i kisim bret na i givim ol. Na em i kisim pis tu na givim ol.

14 Dispela em i namba 3 taim Jisas i kamap long ol disaipel, bihain long em i kirap pinis long matmat.

Jisas i tokim Pita, "Yu lukautim ol sipsip bilong mi"

15 Jisas wantaim ol disaipel i kaikai pinis, orait Jisas i askim Saimon Pita olsem, "Saimon, pikinini bilong Jon, ating yu laikim mi moa yet na laik bilong yu i winim laik bilong ol dispela man, a?" Na Pita i tok, "Yes, Bikpela, yu save, mi laikim yu."* Orait Jisas i tokim em, "Yu lukautim ol pikinini sipsip bilong mi long kaikai samting."

16 Namba 2 taim Jisas i askim em gen, "Saimon, pikinini bilong Jon, ating yu laikim mi, o nogat?" Na Pita i tok, "Yes, Bikpela, yu save, mi laikim yu."† Na Jisas i tokim em, "Yu was long ol sipsip bilong mi."

17 Orait namba 3 taim Jisas i askim em, "Saimon, pikinini bilong Jon, ating yu laikim mi?" Pita i bel hevi long Jisas i askim em namba 3 taim, "Ating yu laikim mi?" Na em i tokim Jisas olsem, "Bikpela, yu save long olgeta samting. Yu save, mi laikim yu."‡ Na Jisas i tokim em olsem, "Yu lukautim ol sipsip

21:11: Lu 5.6 **21:13:** Jo 6.11, Ap 10.41 **21:14:** Jo 20.19, 20.26 **21:15:** Mt 26.33, Jo 1.42 * **21:15:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Ating yu laikim mi moa yet na yu no laikim tumas ol arapela samting, a?" Na tu, sampela man i save tanim tok bilong Pita olsem, "Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu." **21:16:** Ap 20.28, Hi 13.20, 1 Pi 2.25 † **21:16:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Pita olsem, "Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu." **21:17:** Jo 13.38, 16.30 ‡ **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Ating yu pren bilong mi?" Na ol i save tanim tok bilong Pita olsem, "Yu save, mi pren bilong yu." **21:18:** Jo 13.36, Ap 12.3-4

bilong mi long kaikai samting.

18 "Tru tumas mi tokim yu, taim yu stap yangpela yet, yu save pasim let bilong yu yet na yu wokabaut long ples yu laik i go long en. Tasol taim yu kamap lapun, bai yu litimapim han bilong yu, na narapela man bai i pasim let long yu na i kisim yu i go long ples yu no laik i go long en."

19 Jisas i mekim dispela tok bilong makim wanem pasin Pita bai i dai na givim biknem long God. Na bihain em i tokim Pita olsem, "Yu bihainim mi."

Tok bilong dispela disaipel Jisas i laikim tumas

20 Pita i tanim na i lukim dispela disaipel Jisas i laikim tumas, em i bihainim tupela i kam. Em dispela man taim ol i kaikai em i bin putim het bilong en klostu long bros bilong Jisas na i askim em olsem, "Bikpela, husat bai i putim yu long han bilong ol birua?"

21 Pita i lukim em na i askim Jisas olsem, "Bikpela, olsem wanem long dispela man?"

22 Na Jisas i bekim tok olsem, "Sapos mi laik bai em i stap inap long taim mi kam bek, ating em i samting bilong yu, a? Yu bihainim mi."

23 Olsem na tok i go nabaut long ol brata olsem, "Dispela disaipel bai em i no inap i dai." Tasol Jisas i no bin tok long em i no inap i dai. Nogat. Em i bin tok, "Sapos mi laik bai em i stap inap long taim mi kam bek, ating em i samting bilong yu, a?"

24 Em dispela disaipel tasol, nau em i autim tok long ol dispela samting, na em i raitim dispela tok. Na yumi save, dispela tok em i autim em i tru.

25 I gat planti arapela samting tu Jisas i bin mekim. Tasol sapos ol i laik raitim ol buk i gat tok long olgeta dispela samting wan wan, ating graun bilong yumi bai i no gat ples inap long yumi ken putim ol dispela buk.

21:19: Mt 16.24-25, Mk 1.17, Jo 13.36, 2 Pi 1.14 **21:20:** Jo 13.23-25, 20.2 **21:22:** Mt 16.27-28, 25.31, 1 Ko 4.5, KTH 22.7, 22.20 **21:24:** Jo 19.35, 3 Jo 1.12 **21:25:** Jo 20.30

Wok bilong ol Aposel Tok i go pas

Dispela buk, Wok bilong ol Aposel, i skruim tok i stap long Gutnius Luk i raitim. Luk tasol i bin raitim dispela buk tu. Long dispela buk yumi lukim Holi Spirit i soim rot long ol aposel na ol i autim gutnius bilong Jisas "long Jerusalem na long Judia na Samaria na i go inap long olgeta hap bilong graun" (lukim 1.8).

Buk Aposel i stori long sios bilong Jisas i kirap namel long ol Juda na bihain em i go bikpela na i go nabaut long ol arapela hap bilong graun. Luk i laik soim tu olsem, wok bilong Krais na laip bilong ol manmeri i bihainim em, em inapim tru ol promis bipo God i bin mekim long ol manmeri bilong Israel.

Wanpela bikpela samting buk Aposel i tok long en, em wok bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Pastaim Holi Spirit i kam long ol disaipel bilong Jisas long de bilong Pentikos. Na bihain Holi Spirit i stiaim tingting bilong ol na i givim strong long ol.

Long dispela buk yumi lukim tu planti longpela tok ol aposel i bin autim long taim ol i laik tokim ol arapela manmeri long gutnius bilong Jisas. Na yumi lukim planti manmeri i bihainim dispela gutnius na sios i kamap strong.

Buk Aposel i gat ol stori bilong planti aposel, tasol i gat planti tok tru long ol samting Pita na Pol i bin mekim. Pita em i wanpela bilong ol disaipel i bin raun wantaim Jisas. Tasol pastaim Pol i no bin bihainim Jisas. Nogat. Em i bin wok strong long daunim ol manmeri bilong sios bilong Jisas. Tasol Jisas i singautim Pol na mekim em i kamap nambawan man tru bilong mekim wok bilong em.

Long sampela hap bilong buk, taim Luk i laik stori long ol samting i bin kamap long Pol, em i tok long ol samting "mipela" i bin mekim. Planti saveman i ting Luk yet i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela" long ol dispela hap.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Jerusalem

(Sapta 1.1—8.3)

Jisas i promis bai em i salim Holi Spirit i kam

1 Tiofilus, long dispela buk bipo mi raitim,* mi raitim tok long olgeta samting Jisas

1:1: Lu 1.1-4 * **1:1:** Luk em i raitim dispela buk Wok bilong ol Aposel. Na dispela arapela buk em i tok em i bin raitim bipo, em Gutnius Luk i Raitim.

i bin mekim na long olgeta skul em i bin givim long ol manmeri, long pastaim tru
2 na i kam inap long dispela de God i kisim em i go antap. Em i bin kamap long ol aposel em i bin makim, na long strong bilong Holi Spirit em i tokim ol long ol kain kain wok ol i mas mekim. Na bihain God i kisim em i go antap.
3 Pastaim em i bin karim pen na i dai, na bihain em i kisim laip gen na i kamap long ol aposel. Na em i mekim planti samting, bilong ol i ken save tru, em i stap laip. Inap long 40 de ol i lukim em, na em i tokim ol long kingdom bilong God.
4 Taim em i stap yet wantaim ol, em i tokim ol olsem, "Yupela i no ken lusim Jerusalem. Yupela i mas wetim dispela samting Papa i tok em i laik givim long yupela, na bipo mi tokim yupela long en.
5 Jon i bin baptaisim ol manmeri long wara. Tasol i no planti de nau na bai yupela i kisim baptais long Holi Spirit."
6 Long dispela taim ol aposel i bung wantaim, na ol i askim em, "Bikpela, ating nau long dispela taim bai yu mekim kantri Israel i kamap strong gen na i gat king i bosim em, o nogat?"†
7 Na em i bekim tok bilong ol olsem, "Em i no samting bilong yupela bai yupela i save long ol taim na ol de Papa i makim. Nogat. Em yet i bosim dispela ol samting.
8 Tasol bihain Holi Spirit bai i kam i stap long yupela, na yupela bai i kisim strong. Na yupela bai i autim tok bilong mi long Jerusalem, na long olgeta hap bilong Judia, na long distrik Samaria, na i go inap long olgeta hap bilong graun."

Jisas i go long heven (Mak 16.19-20 na Luk 24.50-53)

9 Jisas i mekim dispela tok pinis, na taim ol i lukluk i stap, em i go antap. Na wanpela klaut i haitim em, na ol i no lukim em moa.
10 Em i go pinis, na ol i lukluk yet long skai, na wantu tupela man i sanap wantaim ol. Tupela i gat waitpela klos.
11 Tupela i tok olsem, "Yupela man bilong Galili, bilong wanem yupela i sanap nating na lukluk i go long skai? Dispela Jisas, nau

1:2: Mk 16.19, Lu 24.49-51 **1:3:** Mt 28.17, Mk 16.12, Lu 24.36-49, Ap 10.41, 1 Ko 15.5-7 **1:4:** Lu 24.49, Jo 14.16-17, Ap 2.33 **1:5:** Mt 3.11, Mk 1.8, Lu 3.16, Jo 1.33, Ap 11.16 **1:6:** Ais 1.26, Dan 7.17, Amo 9.11, Mt 24.3, Lu 24.21 † **1:6:** Bipo tru ol man bilong Israel yet i bin i stap king bilong ol na i bosim ol. Tasol long taim bilong Jisas ol Israel istap aninit long kantri Rom. Olsem na taim Jisas i kamap, planti man i ting Jisas bai i rausim ol Rom na kirapim gen ol lain king bilong Israel yet. **1:7:** Mt 24.36, Mk 13.32, 1 Te 5.1 **1:8:** Mt 28.19, Mk 16.15, Lu 24.47-48, Jo 15.27, Ap 2.32, 3.15, 5.32 **1:9:** Mk 16.19, Lu 24.50-51, Jo 6.62, 20.17 **1:10:** Mt 28.3, Mk 16.5, Lu 24.4, Jo 20.12, Ap 10.3, 10.30 **1:11:** Mt 24.30, 26.64, Lu 21.27, Jo 14.3, 1 Te 1.10, 4.16, KTH 1.7

God i kisim em na em i lusim yupela na i go antap long heven, em bai i kam bek gen long wankain pasin olsem nau yupela i lukim em i go long heven."

Ol i makim wanpela man bilong kisim wok bilong Judas

12 Orait ol aposel i lusim dispela maunten ol i kolim Oliv, na ol i go bek long Jerusalem. Dispela maunten Oliv em i stap klostu tasol long Jerusalem, inap olsem wan kilomita.

13 Ol i go insait long taun, na ol i go long dispela rum antap ol i save stap long en. Nem bilong ol i olsem, Pita na Jon na Jems na Andru na Filip na Tomas na Bartolomyu na Matyu, na Jems, em pikinini bilong Alfius, na Saimon, em wanpela man bilong lain Selot, na Judas, em pikinini bilong Jems.

14 Olgeta dispela man i stap wanbel na ol i save bung na beten. Na ol meri, na Maria, em mama bilong Jisas, na ol brata bilong Jisas, ol tu i save kam na beten wantaim ol.

15 Long dispela taim namba bilong ol manmeri i bilip long Jisas em inap olsem 120 olgeta. Na Pita i sanap namel long ol na em i autim tok olsem,

16 "Ol brata, bipo Holi Spirit i mekim Devit i autim wanpela tok, na dispela tok i stap long buk bilong God. Em i tok long Judas, em dispela man i bin soim rot long ol man i holimpas Jisas. Na nau dispela i kamap pinis olsem Devit i bin tok.

17 Bipo Judas i stap long lain bilong mipela, na em i kisim wankain wok olsem mipela."

18 Dispela man Judas i kisim mani olsem pe bilong dispela pasin nogut em i bin mekim, na em i baim wanpela hap graun. Na bihain em i pundaun long dispela graun na bel bilong en i bruk, na olgeta bel bilong en i kapsait long graun.

19 Bihain olgeta man i stap long Jerusalem ol i save long dispela. Na long tok ples bilong ol, ol i kolim dispela graun Akeldama. Nem "Akeldama" em i wankain olsem dispela tok, "Graun I Gat Blut."

20 Orait Pita i tok moa olsem, "Dispela tok bilong Devit ol i raitim long Buk Song em i olsem, 'Ples em i bin i stap long en, em i ken i stap nating, na yu no ken larim wanpela man i stap long en.' Na long narapela hap bilong dispela buk i gat tok olsem, 'Narapela man i ken kisim wok bilong en.'

21 "Olsem na nau yumi mas makim wanpela man namel long ol man i bin wokabaut wantaim yumi long olgeta

1:12: Lu 24.50 **1:13:** Mt 10.2-4, Mk 3.16-19, Lu 6.14-16 **1:14:** Mt 13.55, Lu 23.49, 23.55, 24.10, Jo 6.42, 7.5 **1:16:** Sng 41.9 **1:17:** Mt 10.4, Lu 6.16, Ap 1.25 **1:18:** Mt 26.15, 2 Pi 2.15 **1:18:** Mt 27.3-8 **1:20:** Sng 69.25, 109.8

taim Bikpela Jisas i bin i go i kam wantaim yumi,
22 stat long taim Jon i wok long baptaisim ol manmeri, na Jisas i kirapim wok bilong en na i kam inap long dispela de God i kisim Jisas na em i lusim yumi na i go antap. Yumi mas makim wanpela man i bin lukim dispela olgeta samting, na em i mas kisim wok wantaim mipela bilong autim tok long Jisas i kirap bek."
23 Pita i tok olsem, orait ol i makim tupela man. Narapela em Josep, ol i kolim Barsabas, na em i gat narapela nem tu, em Jastus. Na narapela man em Matias.
24 Na ol i beten olsem, "Bikpela, yu save long bel bilong olgeta man. Yu ken soim mipela, yu bin makim wanem man long dispela tupela
25 long kamap aposel na kisim ples bilong Judas. Judas i lusim dispela wok pinis na em i go long dispela ples em i mas i stap long en."
26 Orait na ol i tromoi ston bilong makim husat i mas kisim dispela wok, na ston bilong Matias i kamap. Olsem na ol i putim em wantaim ol 11-pela aposel.‡

2

Holi Spirit i kam daun

1 Bikpela De Bilong Pentikos* i kam pinis, na ol manmeri i bilip long Jisas ol i bung wantaim long wanpela haus.
2 Na wantu wanpela nois i kam long heven, em i olsem krai bilong strongpela win, na i pulapim tru dispela haus ol i sindaun i stap long en.
3 Na ol i lukim samting olsem paia i kamap, na i luk olsem planti tang bilong man. Na ol dispela tang i go nabaut na i stap long olgeta bilong ol.
4 Na Holi Spirit i pulap long olgeta dispela manmeri, na ol i stat long mekim tok long ol kain kain tok ples. Holi Spirit i mekim na ol inap mekim ol dispela toktok.
5 I gat sampela Juda i kam i stap long Jerusalem, ol i man bilong lotu long God, na ol i kam long olgeta kantri bilong graun.
6 Taim dispela nois i kamap, planti manmeri i harim na ol i kam bung. Na ol i putim yau long ol toktok ol manmeri i bilip long Jisas i mekim, na ol i kirap nogut, long wanem, ol wan wan

1:22: Mt 3.16, Mk 1.9, 16.19, Lu 3.21, 24.51, Jo 15.27, Ap 4.33 **1:24:** 1 Sml 16.7, Jer 11.20, Jo 2.25, KTH 2.23 ‡ **1:26:** Ol i laik bai God yet i makim wanem man i mas kisim ples bilong Judas. Olsem na ol i kisim tupela ston i gat nem bilong Barsabas na Matias na putim insait long wanpela samting, na ol i sakim. Ol i tok, ston bilong wanem man i kalap i kam ausait pastaim, orait dispela man em man God i makim. **2:1:** Lo 16.9-11, Ap 1.14 * **2:1:** "Bikpela De Bilong Pentikos" em i narapela nem bilong Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden. Lukim Wok Pris 23.15-22. Dispela de i save kamap 50 de bihain long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. **2:2:** Ap 4.31 **2:3:** Mt 3.11 **2:4:** Mk 16.17, Ap 1.5, 4.31, 10.44-46, 1 Ko 12.10, 13.1

man na meri i harim ol i toktok long tok ples bilong em stret.
7 Ol dispela Juda i kirap nogut na ol i tok, “Ating dispela olgeta manmeri ol i lain bilong Galili tasol.
8 Olsem wanem na yumi olgeta wan wan yumi harim ol i toktok long tok ples bilong yumi stret.
9 Yumi ol lain bilong kantri Partia na Midia na Elam, na yumi ol man i stap long distrik Mesopotemia na long distrik Judia na long provins Kapadosia na long provins Pontus na Esia
10 na long distrik Frigia na Pamfilia na long kantri Isip na long ol hap bilong distrik Libia i stap klostu long taun Sairini, na yumi ol man bilong kantri Rom i kam i stap hia.
11 Yumi Juda wantaim ol arapela man i bihainim lotu bilong yumi, na yumi ol lain bilong ailan Krit na distrik Arebia, yumi olgeta i harim ol i autim tok bilong ol strongpela wok bilong God long ol tok ples bilong yumi.”
12 Na olgeta i kirap nogut, na ol i tingting planti. Na ol i toktok namel long ol yet olsem, “Dispela samting nau i kamap, em wanem kain samting tru?”
13 Tasol sampela i tok bilas olsem, “Ol i dringim planti nupela wain na ol i spak.”

Pita i autim tok

14 Orait Pita i sanap wantaim ol 11-pela arapela aposel na em i singaut strong na i tokaut long ol manmeri olsem, “Yupela Juda na yupela olgeta man i kam i stap long Jerusalem, yupela putim yau long tok bilong mi, na yupela i ken save long as bilong dispela samting yupela i lukim nau.
15 Yupela i ting dispela ol man i spak, a? Nogat tru. Nau em i 9 klok tasol long moning.†
16 Dispela samting nau i kamap, em samting bipo profet Joel i bin tok long en. Em i bin tok olsem,
17 ‘God i tok, “Klostu long las de bai mi kapsaitim Spirit bilong mi long olgeta manmeri. Na ol pikinini man na pikinini meri bilong yupela bai i autim tok bilong mi olsem ol profet. Na ol yangpela man bilong yupela bai i lukim ol samting olsem driman, na ol lapun man bai i driman.
18 Na long dispela taim bai mi kapsaitim Spirit bilong mi long ol wokboi na ol wokmeri bilong mi, na bai ol i autim tok bilong mi olsem ol profet.
19 Bai mi mekim ol narakain samting i kamap antap long skai, na bai mi wokim ol mirakel long graun daunbilo olsem ol mak bilong dispela De. Blut na paia na bikpela smok bai i

2:7: Ap 1.11 **2:9:** 2 Ti 1.15 **2:15:** 1 Te 5.7 † **2:15:** Pita i mekim dispela tok, long wanem, ol Juda i no save kaikai na dring long moningtaim tru. **2:17:** Jol 2.28-32, Sek 12.10, Jo 7.38, Ap 10.45, 21.9

kamap.
20 Na bai san i kamap
tudak, na mun bai i kamap
retpela olsem blut. Na
bihain bai De bilong Bikpela
i kamap, em de Bikpela bai i
soim bikpela strong na lait
bilong en.
21 Na long dispela taim
olgeta manmeri i singaut
long Bikpela long helpim ol,
em bai i kisim bek ol na bai
ol i stap gut." ' Em ol tok
profet Joel i bin autim.
22 "Yupela man bilong
Israel, putim yau long tok
bilong mi. Mi laik tokim
yupela long Jisas bilong
Nasaret. Yupela yet i save
long ol strongpela wok na ol
kain kain mirakel God i bin
wokim namel long yupela
long han bilong dispela man.
God i bin mekim olsem bai
yupela i ken save, em yet i
bin salim dispela man i kam.
23 Na God i bin putim
dispela man long han bilong
yupela, olsem bipo yet em i
bin tingim na i pasim tok
pinis long mekim. Na long
han bilong ol man nogut
yupela i nilim em long diwai
kros na kilim em i dai.
24 Tasol God i kirapim bek
dispela man na i no larim em
i stap long ol pen nogut
bilong dai, long wanem, dai i
no inap holimpas dispela
man.
25 Na bipo Devit tu i bin
tok olsem long em,
'Mi lukim Bikpela
i stap klostu tru long mi
oltaim.
Em i stap klostu
na i givim strong
long mi,
olsem na i no gat
wanpela samting
i ken mekim mi i
pret na guria.
26 Olsem na bel bilong mi
i gutpela tru,
na mi mekim tok bilong
amamas.
Mi wetim ol gutpela samting
God i laik mekim long
mi.
27 Bai yu no larim mi i stap
long ples bilong ol man i
dai pinis.
Na bai yu no larim man
yu bin makim
bilong yu yet
i sting long matmat.
28 Yu soim mi pinis
rot bilong kisim laip.
Bai yu larim mi i stap
wantaim yu,
na bai yu mekim mi
i amamas moa yet.'
Em ol tok Devit i bin autim.
29 "Ol brata, mi laik tokaut
stret long yupela long
tumbuna bilong yumi, Devit.
Em i dai pinis, na ol i planim
em. Na matmat bilong en i
stap namel long yumi inap
long nau.
30 Tasol Devit em i profet,
na em i save, God i bin tok
tru antap olsem, 'Bihain bai
mi mekim wanpela bilong ol

2:21: Ro 10.13 **2:22:** Jo 3.2, 14.10-11, Hi 2.4 **2:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.33, Jo 19.18, Ap 4.28, 1 Pi 1.20 **2:24:** Mt 28.5-6, Mk 16.6, Lu 24.5, Ap 3.15, 4.10, 10.40, 13.30-31, 17.31, 1 Ko 15.15 **2:25:** Sng 16.8-11 **2:27:** Ap 13.35 **2:29:** 1 Kin 2.10, Lu 1.32, 1.69, Ap 13.36, 2 Ti 2.8 **2:30:** 2 Sml 7.12-13, Sng 89.3-4, 132.11

lain pikinini bilong yu i
kamap king olsem yu.'
31 Olsem na taim Devit i
autim ol dispela tok long God
bai i no larim em i stap long
ples bilong ol man i dai pinis,
na God bai i no larim em i
sting long matmat, em i no
tok long em yet. Nogat. Em i
save pinis long samting God i
laik mekim, na em i tok long
dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en,‡ em bai i kirap bek
long matmat.
32 Orait dispela man Jisas,
God i kirapim em pinis long
matmat. Mipela olgeta i
lukim em bihain long em i
kirap bek, na mipela i save
tokaut long ol samting
mipela i lukim.
33 Na Jisas i go antap pinis
na i stap long han sut bilong
God. Em i kisim Holi Spirit
pinis long han bilong Papa,
olsem bipo Papa i bin tok
long givim em. Na nau em i
kapsaitim pinis, olsem
yupela i lukim na i harim.
34 Devit i no bin i go long
heven olsem Jisas i bin go
antap. Tasol Devit i bin tok
olsem,

'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi
olsem,
"Yu sindaun long han
sut
bilong mi
35 inap mi putim ol birua
bilong yu
i stap aninit long
yu." '

36 "Olsem na yupela olgeta
lain Israel, yupela i mas save
gut olsem, dispela Jisas
yupela i nilim em long diwai
kros, God i makim em i stap
Bikpela, na man bilong kisim
bek ol manmeri bilong en."

Planti manmeri i tanim bel na i kisim baptais

37 Ol manmeri i harim tok
bilong Pita, na dispela tok i
sutim tru bel bilong ol. Na ol
i askim Pita wantaim ol
arapela aposel olsem, "Ol
brata, bai mipela i mekim
wanem nau?"
38 Na Pita i tokim ol olsem,
"Yupela olgeta wan wan i
mas tanim bel na kisim
baptais long nem bilong Jisas
Krais, na God bai i lusim ol
sin bilong yupela. Yupela i
mekim olsem, na bai God i
givim Holi Spirit long yupela.
39 Bipo God i promis long
givim Holi Spirit long
yupela, na long ol pikinini
bilong yupela, na long olgeta
manmeri i stap longwe. God,
Bikpela bilong yumi, em i
bin promis long givim Holi
Spirit long olgeta manmeri
em i singautim."
40 Na Pita i autim planti
arapela tok tu long ol, na em
i tok strong long ol olsem,
"Lukaut. Yupela i mas was

2:31: Sng 16.10, Ap 13.35 ‡ **2:31:** "Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim "Krais." **2:32:** Ap 1.8, 2.24 **2:33:** Jo 14.26, Ap 1.4, 5.31, 7.55-56, 10.45, Ef 4.8, Hi 10.12 **2:34:** Sng 110.1 **2:36:** Ap 5.30-31 **2:37:** Sek 12.10, Lu 3.10-12, Ap 9.6, 16.30 **2:38:** Lu 24.47, Ap 3.19 **2:39:** Ais 57.19, Jol 2.28, Ap 10.45, 14.27, Ef 2.13, 2.17 **2:40:** Lo 32.5, Fl 2.15

gut, nogut yupela i bagarap wantaim ol dispela lain man bilong mekim ol kain kain pasin nogut."

41 Tok bilong Pita i sutim bel bilong planti manmeri, na ol i kisim baptais. Long dispela de samting olsem 3,000 manmeri i kam insait long lain bilong ol manmeri i bilip long Jisas.

Ol manmeri i stap wanbel tru

42 Ol manmeri i strong long harim tok bilong ol aposel, na long helpim ol brata, na long kam bung na kaikai wantaim,§ na long beten.

43 Na God i wokim planti mirakel long han bilong ol aposel, na olgeta manmeri i lukim, ol i kirap nogut na i pret.

44 Olgeta man i bilip long Jisas, ol i stap wanbel tru. Na ol i lukim olgeta samting bilong ol olsem samting bilong olgeta manmeri i bilip long Jisas.

45 Ol i save larim ol man i baim ol hap graun na ol samting bilong ol, na ol i kisim mani long dispela, na ol i tilim dispela mani long olgeta man i sot long kaikai samting.

46 Long olgeta de ol i save bung wantaim long tempel. Na ol i save kaikai wantaim long narapela narapela haus bilong ol. Bel bilong ol i gutpela, na ol i save amamas na kaikai wantaim.

47 Oltaim ol i save litimapim nem bilong God, na olgeta manmeri i belgut long ol. Long olgeta de Bikpela i wok long kisim bek sampela manmeri, na long dispela pasin em i mekim namba bilong ol manmeri i bilip long Jisas i kamap planti moa.

3

Wanpela man lek nogut i kamap orait

1 Wanpela taim Pita wantaim Jon i go long tempel long 3 klok long apinun, long taim bilong mekim prea.

2 Na tupela i lukim sampela man i bringim wanpela man i gat lek nogut i kam. Olgeta de ol i save karim em i kam na putim em klostu long dispela dua bilong tempel ol i kolim Naispela Dua. Na em i save singaut long mani samting long ol manmeri i go insait long tempel. Ol lek bilong dispela man i kamap nogut pinis long taim em i stap long bel bilong mama.

3 Dispela man i lukim Pita wantaim Jon i laik i go insait long tempel, na em i askim tupela long givim samting long em.

§ **2:42:** Planti saveman i ting ol dispela namba wan lain Kristen i save bung wantaim na kaikai, na taim ol i kaikai pinis, ol i save mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas.

2:41: Ap 2.47, 4.4, 5.14 **2:42:** Ap 20.7 **2:43:** Mk 16.17, Ap 4.33, 5.11-12 **2:44:** Ap 4.32-35, 5.12, 6.8 **2:46:** Lu 24.53, Ap 1.14, 20.7 **2:47:** Ap 2.41, 4.33, 5.14, 6.7, 11.21, 11.24, Ro 14.18 **3:1:** Sng 55.17, Ap 2.46, 10.3, 10.9, 10.30 **3:2:** Jo 9.1, Ap 14.8

4 Pita na Jon i lukluk
strong long em, na Pita i tok,
"Yu lukluk long mitupela."
5 Na dispela man i lukluk
strong long tupela, long
wanem, em i ting bai em i
kisim samting long tupela.
6 Tasol Pita i tok olsem,
"Mi no gat mani. Tasol
samting mi gat, em mi laik
givim yu. Long nem bilong
Jisas Krais bilong Nasaret mi
tokim yu, yu kirap na
wokabaut." 7 Na Pita i holim
han sut bilong em na i
helpim em long sanap. Orait
wantu lek wantaim skru
bilong en i kamap strong.
8 Na em i kalap na i sanap
na i wokabaut. Na em i go
insait long tempel wantaim
tupela, na i wokabaut na i
kalap kalap na i litimapim
nem bilong God.
9 Olgeta manmeri i lukim
em i wokabaut na litimapim
nem bilong God,
10 na ol i save, em dispela
man tasol oltaim em i save
sindaun long dua bilong
tempel ol i kolim Naispela
Dua, na i save singaut long
mani samting. Ol i lukim em
i kamap orait pinis, na ol i
kirap nogut, na tingting
bilong ol i pas.

Pita i autim tok insait long tempel

11 Ol manmeri i harim tok
long dispela samting i
kamap, na ol i kirap nogut
tru na ol i ran i kam bilong
lukim dispela man. Na ol i
lukim em i holimpas Pita
wantaim Jon na i sanap i
stap long dispela veranda
bilong tempel ol i kolim
Veranda bilong Solomon.
12 Pita i lukim dispela, na
em i tokim ol manmeri
olsem, "Yupela man bilong
Israel, bilong wanem yupela
i kirap nogut long dispela
samting i bin kamap? Bilong
wanem yupela i lukluk
strong long mitupela? Ating
yupela i ting, mitupela yet i
gat bikpela strong o
mitupela i stap gut tru long
ai bilong God na mitupela i
mekim dispela man i
wokabaut, a? Nogat tru.
13 God bilong Abraham na
bilong Aisak na bilong Jekop,
em God bilong ol tumbuna
bilong yumi, em i bin givim
biknem tru bilong wokman
bilong en Jisas. Em dispela
man tasol yupela i bin putim
long han bilong ol birua. Na
taim Pailat i laik lusim em i
go, yupela i bin givim baksait
long Jisas na tok olsem Pailat
i no ken larim em i go fri.
14 Dispela man i save
aninit tru long God. Em i holi
na i save mekim stretpela
pasin olgeta, tasol yupela i
bin givim baksait long em na
yupela i bin singaut long
Pailat i mas lusim narapela
man i go long yupela, em
man bilong kilim man i dai.
15 Namba wan man bilong

3:4: Ap 14.9 **3:6:** Ap 3.16, 4.10, 16.18 **3:8:** Ais 35.6, Jo 5.14, Ap 14.10 **3:9:** Ap 4.16, 4.21 **3:13:** Kis 3.6, 3.15, Mt 22.32, Lu 23.13-25, Ap 2.23, 7.32 **3:14:** Mt 27.15-23, Mk 15.6-14, Lu 23.13-23, Jo 19.12-15 **3:15:** Ap 1.8, 2.24, 2.32, 2.36, 4.10

bringim yumi long rot bilong laip, em yupela i bin kilim i dai. Tasol God i kirapim em long matmat, na mitupela yet i lukim dispela na mitupela i tokaut long en.

16 Mitupela i bilip long Jisas, na long nem bilong Jisas tasol dispela man yupela i save long en, em i kamap strong. Jisas yet i kirapim bilip bilong mitupela, na dispela bilip tasol i bin mekim dispela man i kamap orait olgeta, olsem nau yupela i lukim.

17 "Tru, ol brata, mi save, yupela wantaim ol hetman bilong yupela, yupela i no save gut na yupela i bin mekim dispela pasin long Jisas.

18 Tasol bipo God i bin autim tok long maus bilong olgeta profet, long dispela man em bai i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i mas karim pen. Na nau long dispela pasin yupela i bin mekim, God i inapim pinis dispela tok bilong en.

19 "Olsem na yupela i mas senisim tingting nogut bilong yupela, na tanim bel, na bai God i rausim ol sin bilong yupela.

20 Sapos yupela i mekim olsem, orait Bikpela bai i givim nupela strong long yupela. Na em bai i salim dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, na em bai i kam long yupela. Dispela man God i makim bilong helpim yupela, em Jisas tasol.

21 Nau em i mas i stap long heven na wetim dispela taim God i makim bilong mekim olgeta samting i kamap nupela gen, olsem bipo yet em i bin tok long maus bilong ol profet em i bin makim bilong mekim wok bilong em yet.

22 "Bipo Moses i bin tok olsem, 'God, Bikpela bilong yupela, em bai i makim wanpela brata bilong yupela, na mekim em i kamap profet olsem mi yet. Na yupela i mas bihainim olgeta tok em bai i mekim long yupela.

23 Na olgeta man i no laik harim tok bilong dispela profet, God bai i kilim ol i dai. Ol bai i no ken i stap moa insait long lain manmeri bilong Israel.'*

24 Olgeta profet bipo i bin autim tok bilong God, stat long profet Samuel wantaim ol profet i kamap bihain long em, olgeta i bin tok long dispela taim nau i kamap pinis.

25 "Yupela i lain pikinini bilong ol profet, na yupela i man bilong kisim ol samting

3:16: Mt 9.22, Ap 4.10, 14.9 **3:17:** Lu 23.34, Jo 16.3, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **3:18:** Ais 50.6, 53.5, Lu 24.27, 24.44, Ap 26.22, 1 Pi 1.10-11 **3:19:** Ap 2.38 **3:22:** Lo 18.15-19, Ap 7.37 **3:23:** Wkp 23.29 * **3:23:** Dispela tok bilong profet God bai i salim i kam, em i stap long Lo 18.15-19. Pita i tok olsem, Jisas yet em i dispela profet. **3:25:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ro 9.4, 9.8, Ga 3.8, 3.26

God i bin promis long givim taim em i mekim dispela kontrak wantaim ol tumbuna bilong yupela. Em i bin tokim Abraham olsem, ‘Long tumbuna pikinini bilong yu mi bai mekim gut long olgeta lain manmeri bilong graun.’

26 Orait God i kirapim dispela wokman bilong en, na i salim em i kam long yupela pastaim, bilong mekim gut long yupela na helpim yupela olgeta wan wan long lusim ol pasin nogut bilong yupela.”

4

Ol i kalabusim Pita wantaim Jon

1 Pita wantaim Jon i toktok yet long ol manmeri, na ol pris na ol Sadyusi wantaim kepten bilong ol man i save was long tempel,* ol i kamap.

2 Ol i save, tupela i autim tok long ol manmeri olsem, Jisas i kirap pinis long matmat, na olgeta man i dai pinis, ol tu bai i kirap. Olsem na ol i gat bikpela kros long tupela

3 na ol i holimpas tupela na ol i laik kotim tupela. Tasol klostu san i laik i go daun, olsem na ol i kalabusim tupela inap long tumora.

4 Tasol planti manmeri i harim tok pinis na ol i bilip long Jisas. Na namba bilong ol manmeri i bilip long en i go inap olsem 5,000.

Ol i kotim Pita na Jon long ai bilong ol kaunsil

5 Long de bihain ol bikman bilong ol Juda, wantaim ol hetman na ol saveman bilong lo, ol i bung long Jerusalem.†

6 Hetpris Anas na Kaiafas na Jon na Aleksander na olgeta man bilong lain bilong hetpris ol i bung wantaim ol.

7 Ol i sanapim Pita na Jon long ai bilong ol, na ol i askim tupela olsem, “Yupela i kisim wanem kain strong na yupela i mekim dispela samting? Yupela i mekim long nem bilong husat?”

8 Orait Holi Spirit i pulap long Pita, na em i tokim ol olsem, “Yupela bikman bilong Israel, na yupela hetman,

9 ating nau yupela i laik askim mitupela long mitupela i bin helpim wanpela man lek nogut. Na ating yupela i laik save, dispela man i kamap gutpela olsem wanem.

10 Sapos olsem, orait yupela olgeta i mas save, na olgeta lain Israel tu ol i mas save, long nem bilong Jisas Krais bilong Nasaret, dispela

3:26: Mt 10.5, Lu 24.47, Ap 13.32-33, 13.46 **4:1:** Lu 22.4, 22.52 * **4:1:** Kepten bilong tempel em i wanpela pris. Em i save bosim ol Livai i wok olsem plisman insait long banis bilong tempel. **4:2:** Mt 22.23, Ap 23.8 **4:4:** Ap 2.41 † **4:5:** Ol dispela lain i bung, em ol kaunsil bilong ol Juda. Ol i gat wok bilong bosim sindaun bilong ol Juda. **4:7:** Mt 21.23, Ap 7.27 **4:8:** Mt 10.19-20 **4:10:** Ap 2.24, 3.6, 3.13-16

man lek nogut i bin kamap
orait na nau em i sanap long
ai bilong yupela. Yupela i bin
nilim Jisas long diwai kros,‡
tasol God i kirapim em bek
long matmat.
11 Jisas em i 'dispela ston
yupela ol kamda i bin ting
em i nogut na yupela i bin
rausim. Tasol nau em i
kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong
haus.'
12 I no gat narapela man i
inap kisim bek yumi. Nogat.
Long nem bilong Jisas
wanpela tasol yumi olgeta
manmeri bilong graun inap i
stap gut. Em wanpela tasol
God i bin makim bilong
kisim bek yumi."
13 Ol bikman i save, Pita
wantaim Jon i no bin skul.
Tupela i man nating tasol.
Tasol ol i lukim tupela i
tokaut strong na i no pret,
olsem na ol i tingting planti.
Na ol i save, bipo tupela i
stap wantaim Jisas.
14 Na ol i lukim dispela
man, bodi bilong en i orait
pinis, em i sanap wantaim
tupela. Olsem na ol i no gat
wanpela tok bilong bekim
long tupela.
15 Orait ol bikman i tokim
ol long lusim haus kaunsil na
i go ausait. Ol i go pinis, na ol
man i paitim toktok olsem,
16 "Bai yumi mekim
wanem long dispela tupela
man? Tupela i wokim
wanpela mirakel, na olgeta
manmeri long Jerusalem i
save pinis long en. Yumi no
inap haitim.
17 Tasol nogut dispela tok i
go nabaut moa yet long ol
manmeri. Olsem na yumi
mas tok strong long tupela,
na tupela i no ken autim tok
moa long dispela nem long
ol arapela man."
18 Orait ol i singautim
tupela na ol i tambuim
tupela long tupela i no ken
mekim wanpela tok moa
long nem bilong Jisas, na
tupela i no ken skulim ol
manmeri long dispela nem.
19 Tasol Pita wantaim Jon i
bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i ting wanem pasin i
stret long ai bilong God?
Mitupela i mas bihainim tok
bilong God o mitupela i mas
bihainim tok bilong yupela?
Yupela yet i ken skelim.
20 Tasol mitupela i no inap
pasim maus. Mitupela i mas
autim tok long olgeta
samting mitupela i bin lukim
na harim."
21 Orait ol kaunsil i givim
sampela strongpela tok moa
long tupela, na ol i lusim
tupela i go, long wanem, ol i
pret long ol manmeri. Olgeta
manmeri i ting long dispela
samting God i bin mekim na
ol i wok long litimapim nem
bilong en. Olsem na ol
bikman i no gat rot bilong

‡ **4:10:** Ol kaunsil tasol i bin tokim namba wan gavman Pailat long kilim Jisas i dai. Lukim Luk 22.66—23.5. Na taim Jisas i dai pinis, ol i no laik bai ol manmeri i bilip long em. **4:11:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42 **4:12:** Mt 1.21, Ap 10.43 **4:16:** Jo 11.47, Ap 3.9-10 **4:18:** Ap 5.28, 5.40 **4:19:** Ap 5.29 **4:20:** Ap 1.8, 22.15, 1 Jo 1.1-3

mekim save long tupela.
22 Dispela man, tupela i
wokim mirakel na mekim
em i kamap orait, em i
winim 40 krismas pinis.

Ol i prea long kisim strong bilong autim tok bilong Jisas

23 Ol kaunsil i lusim Pita na
Jon pinis, orait tupela i go
bek long ol wanlain bilong
tupela, na tupela i tokim ol
long olgeta tok bilong ol
bikpris wantaim ol hetman.
24 Ol i harim pinis, orait
olgeta i wanbel na i beten
wantaim long God olsem,
"Bikpela, yu bin wokim skai
na graun na solwara na
olgeta samting i stap long en.
25 Bipo Holi Spirit bilong
yu i bin givim wanpela tok
long tumbuna bilong mipela,
em wokman bilong yu, Devit.
Na Devit i bin tok olsem,
'Bilong wanem olgeta lain
manmeri
ol i belhat tumas?
Bilong wanem ol dispela
manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol
pasin nogut?
26 Ol king bilong olgeta hap
graun
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung
wantaim
bilong daunim
Bikpela,
na bilong daunim
dispela man
em i makim
bilong kisim bek
ol manmeri bilong
en.'
27 "Tru tumas, Herot na
Pontius Pailat wantaim ol
man bilong ol arapela lain
na ol Israel, ol i bin bung
wantaim long dispela taun
bilong daunim Jisas, dispela
wokman bilong yu yet, bipo
yu makim em long mekim
wok bilong yu.
28 Taim ol i mekim dispela
samting, ol i bin bihainim
tingting na laik bilong yu
tasol. Long strong bilong yu,
bipo yet yu bin pasim tok
long ol dispela samting i mas
kamap.
29 Orait Bikpela, yu mas
tingting nau long olgeta tok
ol i mekim bilong pretim
mipela, na yu mas helpim
mipela ol wokboi bilong yu.
Olsem na bai mipela i ken
strong tru long autim tok
bilong yu, na mipela i no ken
pret.
30 Na yu ken putim han
bilong yu long ol sikman na
mekim ol i orait gen, na yu
ken wokim ol kain kain
mirakel long nem bilong
Jisas, em wokman bilong yu
yet."
31 Ol i beten pinis, na
dispela haus ol i bung long
en em i guria. Na Holi Spirit i
pulap long ol, na ol i autim
tok bilong God. Ol i tokaut
strong na ol i no pret.

Olgeta manmeri i helpim ol arapela

4:24: Kis 20.11, Neh 9.6, Sng 146.6 **4:25:** Sng 2.1-2 **4:27:** Mt 27.1-2, Mk 15.1, Lu 23.1, 23.7-11, Jo 18.28-29, Ap 3.13 **4:28:** Ap 2.23, 3.18 **4:29:** Ap 9.27, 13.46, 19.8, Ef 6.19 **4:31:** Ap 2.4, 4.29, 16.26 **4:32:** Ap 2.44-45, 2 Ko 13.11, 1 Pi 3.8

32 Olgeta manmeri i bilip
long Jisas, ol i wanbel na ol i
gat wanpela tingting tasol. I
no gat wanpela man i lukim
wanpela samting bilong en
na i tok olsem, “Dispela
samting em i bilong mi
stret.” Nogat. Olgeta samting
bilong ol i bilong olgeta
wantaim.
33 Ol aposel ol i wok long
autim tok long Bikpela Jisas i
kirap bek, na tok bilong ol i
gat bikpela strong. Na God i
gat bikpela laik long helpim
ol dispela manmeri, na em i
mekim gut tru long ol.
34 I no gat wanpela man
namel long ol em i sot long
kaikai samting. Olgeta man i
gat graun o haus, ol i save
salim long ol arapela man na
ol i kisim mani long dispela.
Na ol i save bringim dispela
mani i kam,
35 na givim long ol aposel.
Na ol aposel i save tilim long
ol manmeri i sot long ol
samting.
36 I gat wanpela man i
stap, nem bilong en Josep. Ol
aposel i bin givim narapela
nem Barnabas long em. Nem
Barnabas em i wankain
olsem dispela tok, “Man
bilong strongim bel.”
Barnabas em i wanpela
Livai, na em i man bilong
ailan Saiprus.
37 Em i salim wanpela hap
graun bilong en long
narapela man. Na mani em i
kisim, em i bringim i kam na
givim long ol aposel.

5

Ananaias na Safaira i laik trikim God

1 Wanpela man i stap, nem
bilong en Ananaias, na meri
bilong em, nem bilong en
Safaira. Ananaias i salim
wanpela hap graun bilong
en long wanpela man.
2 Na hap bilong mani em i
kisim, Ananaias i putim i
stap bilong em yet. Meri
bilong en tu i save long
dispela. Na Ananaias i
giaman olsem em i kisim
olgeta mani i kam na i givim
long ol aposel.
3 Na Pita i tok olsem,
“Ananaias, olsem wanem na
yu larim Satan i pulap long
bel bilong yu, na yu laik
giamanim Holi Spirit, na yu
haitim hap mani yu bin
kisim long dispela hap graun
bilong yu?
4 Yu bin salim dispela
graun long laik bilong yu
tasol. Na mani yu kisim long
en, em samting bilong yu tu,
na yu ken mekim wanem
samting yu laik mekim long
en. Olsem wanem na yu
kisim dispela tingting nogut?
Yu no ken ting yu laik
giamanim ol man tasol.
Nogat. Yu laik giamanim
God yet.”
5 Ananaias i harim dispela
tok na em i pundaun na
wantu em i dai. Na ol man i
harim tok long samting i bin
kamap long Ananaias, ol i
pret nogut tru.

4:33: Ap 1.8, 1.22, 2.45-47 **4:34:** Ap 2.45 **4:36:** Ap 11.22-26, 13.2-3 **5:2:** Ap 4.34-37 **5:3:** Lo 23.21, Lu 22.3, Jo 13.2

6 Na ol yangpela man i
kam na ol i pasim bodi
bilong en long laplap, na ol i
karim i go na planim.
7 Tripela aua i go pinis, na
meri bilong Ananaias i kam
insait. Em i no save long
dispela samting i bin kamap
long man bilong en.
8 Na Pita i tokim em olsem,
"Yu tokim mi, ating em tasol
mani yutupela i bin kisim
long graun bilong yutupela,
a?" Na meri i tok, "Em i stret.
Em tasol."
9 Na Pita i tokim em olsem,
"Watpo yutupela i pasim tok
long traim Spirit bilong
Bikpela? Harim. Ol man i
planim man bilong yu, ol i
wokabaut i kam insait long
dua. Na ol bai i karim yu tu i
go."
10 Orait wantu dispela
meri i pundaun klostu long
lek bilong Pita na em i dai.
Na ol yangpela man i kam
insait, na ol i lukim dispela
meri i dai pinis. Na ol i karim
em i go, na ol i planim em
klostu long man bilong en.
11 Na olgeta manmeri
bilong sios na ol arapela
manmeri i harim tok long
dispela samting i bin kamap,
ol i pret moa yet.

Ol kain kain mirakel i kamap

12 Ol aposel i wokim ol
kain kain mirakel namel
long ol manmeri. Na olgeta
manmeri i bilip long Bikpela,
ol i wanbel na ol i save go
insait long banis bilong
tempel, na bung long
veranda bilong Solomon.
13 Ol manmeri i no i stap
insait long lain bilong ol, ol i
save litimapim nem bilong
ol. Tasol ol dispela manmeri
i pret, olsem na ol i no save
kam bung wantaim ol.
14 Na planti manmeri moa
yet i bilip long Bikpela, na ol
i kam insait long lain bilong
en.
15 Ol manmeri i save long
ol mirakel ol aposel i wokim.
Olsem na ol i save karim ol
sikman i kam ausait na
slipim ol long ol mat na long
ol bet arere long ol rot Pita i
save wokabaut i kam long
en, long wanem, ol i laik bai
san i ken sutim tewel bilong
Pita i go long ol dispela
sikman.*
16 Ol manmeri bilong ol
taun klostu long Jerusalem,
ol tu i kam lukim ol aposel.
Ol i bringim ol sikman i kam,
wantaim ol man i gat ol
spirit nogut i bagarapim ol.
Na dispela olgeta manmeri
ol i kamap orait gen.

Ensel i helpim ol aposel long lusim kalabus

17 Hetpris wantaim ol
poroman bilong en, em ol
man bilong lain Sadyusi, ol i
lukim ol dispela samting ol
aposel i mekim na ol i bel
nogut tru.
18 Ol i kirap na holimpas ol
aposel na putim ol long

5:12: Ap 2.43, 4.32, 14.3, Ro 15.19, 2 Ko 12.12 **5:14:** Ap 2.41, 21.20 **5:15:** Mt 9.21, 14.36, Ap 19.12 * **5:15:** Ol dispela manmeri i bilip olsem, sapos san i mekim tewel bilong Pita i pundaun antap long ol sikman, orait ol sikman bai i kamap orait gen. **5:16:** Mk 6.56, Ap 19.11-12 **5:17:** Ap 4.1-2, 4.6

kalabus wantaim ol man nogut.

19 Tasol long nait wanpela ensel bilong Bikpela i opim dua bilong haus kalabus na i bringim ol i kam ausait, na i tokim ol olsem,

20 "Yupela go sanap insait long banis bilong tempel na autim tok long ol manmeri long olgeta pasin bilong dispela nupela laip."

21 Ol aposel i harim dispela tok, orait ol i go long tempel long moningtaim tru, na ol i wok long autim tok long ol manmeri.

Na hetpris wantaim ol poroman bilong en i singautim ol kaunsil na olgeta hetman bilong Israel, na ol i kam bung. Na ol i salim tok i go long haus kalabus, long ol i mas bringim ol aposel i kam.

22 Orait ol plisman i go long haus kalabus, tasol ol i no lukim ol aposel i stap. Na ol i go bek na ol i tokim ol bikman olsem,

23 "Mipela i lukim ol dua bilong haus kalabus, ol i lokim strong na ol gat i sanap was i stap long olgeta dua. Tasol taim mipela i opim dua, mipela i no lukim wanpela man i stap insait."

24 Kepten bilong ol man i save was long tempel wantaim ol bikpris i harim dispela tok, na ol i tingting planti, na ol i tok, "Ol dispela man i lus olsem wanem?"†

25 Na wanpela man i kamap na i tokim ol olsem, "Harim. Ol dispela man yupela i putim long haus kalabus, nau ol i sanap insait long banis bilong tempel na ol i autim tok long ol manmeri i stap."

26 Olsem na kepten wantaim ol plisman i go bringim ol aposel i kam. Tasol ol i no mekim wanpela samting long ol. Nogat. Ol i pret, nogut ol manmeri i tromoi ston long ol.

Ol aposel i no pret long autim tok
long ol kaunsil

27 Ol plisman i bringim ol aposel i kam na sanapim ol long ai bilong ol kaunsil. Na hetpris i tokim ol olsem,

28 "Mipela i bin tambuim yupela tru long yupela i no ken autim tok long ol manmeri long nem bilong dispela man. Tasol yupela i wok yet long autim tok, na ol manmeri long olgeta hap bilong Jerusalem i harim pinis tok bilong yupela. Na yupela i laik sutim tok long mipela i bin kilim dispela man i dai."

29 Tasol Pita wantaim ol arapela aposel i bekim tok olsem, "Mipela i mas bihainim tok bilong God tasol. Mipela i no ken bihainim tok bilong ol man.

5:19: Ap 12.7-10, 16.26 † **5:24:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "ol i tingting planti na ol i tok, 'Wanem samting bai i kamap nau?' " **5:26:** Mt 14.5, 21.26 **5:28:** Mt 27.25, Ap 2.23, 2.36, 4.18, 7.52 **5:29:** Ap 4.19 **5:30:** Ap 3.15, 10.39, 13.29, Ga 3.13, 1 Pi 2.24

30 Yupela i bin nilim Jisas
long wanpela diwai na kilim
em i dai, tasol God bilong ol
tumbuna bilong yumi em i
kirapim em bek.
31 God i kisim em i go
antap na i putim em i stap
long han sut bilong em. Na
em i stap man bilong soim
rot long yumi na kisim bek
yumi, na em bai i helpim
yumi Israel long tanim bel,
na em bai i lusim sin bilong
yumi.
32 Mipela i lukim dispela
ol samting God i bin mekim,
na mipela i save autim tok
long en. Na Holi Spirit tu i
autim tok long ol dispela
samting. God i bin givim
Holi Spirit long ol manmeri i
bihainim tok bilong em."

Gamaliel i tok,
ol kaunsil i mas isi long ol
aposel

33 Ol kaunsil i harim
dispela tok bilong Pita, na ol
i belhat nogut tru, na ol i laik
kilim ol aposel i dai.
34 Tasol wanpela kaunsil
em i sanap. Em i wanpela
Farisi, na nem bilong en
Gamaliel.‡ Em i tisa bilong
lo, na olgeta manmeri i save
litimapim nem bilong em.
Em i tokim ol man long kisim
ol aposel i go i stap ausait
long sotpela taim liklik.
35 Ol i go ausait pinis, orait
Gamaliel i tokim ol arapela
kaunsil olsem, "Yupela man
bilong Israel, sapos yupela i
laik mekim wanpela samting
long ol dispela man, mobeta
yupela i tingting gut pastaim.
36 Yupela i save, i no
longtaim i go pinis na Teudas
i bin kirap na i tok, 'Mi
bikman, mi gat namba.' Na
klostu inap 400 man i bin
bihainim em. Tasol gavman i
kilim em i dai, na ol man i
bilip long em ol i ranawe
nabaut, na wok bilong ol i
lus nating.
37 Na bihain, long taim
gavman i kisim nem bilong
ol manmeri, Judas bilong
Galili em i kirap na i pulim
tingting bilong sampela
manmeri. Na ol i bihainim
em na kirapim pait bilong
rausim gavman. Tasol ol i
kilim em i dai, na olgeta man
i bilip long em ol i ranawe na
ol i go nabaut.
38 Olsem na nau mi tokim
yupela, yupela i no ken
mekim wanpela samting
long ol dispela man. Nogat.
Yupela i mas larim ol i stap.
Sapos dispela wok ol i
mekim em i kirap long
tingting bilong ol man tasol,
orait em bai i bagarap.
39 Tasol sapos God yet i
kirapim dispela wok, orait
yupela bai i no inap pasim
ol. Nogut yupela i pait long
God!"

Orait ol kaunsil i bihainim
tok bilong Gamaliel.
40 Ol i singautim ol aposel i

5:31: Ap 2.33-34, 3.15, Ef 1.20, Fl 2.9, Hi 2.10, 12.2 **5:32:** Jo 15.26-27, Ap 1.8, 2.4, 10.44 **5:33:** Ap 2.37, 7.54 ‡ **5:34:** Taim Pol i no kamap Kristen yet, Gamaliel i bin i stap tisa bilong en. Lukim Aposel 22.3. **5:36:** Ap 21.38 **5:37:** Lu 2.1-2 **5:38:** Ais 8.10, Mt 15.13 **5:39:** Lu 21.15, Ap 7.51, 9.5, 1 Ko 1.25 **5:40:** Ap 4.18

kam, na ol i tokim ol man long wipim ol. Na ol i tambuim ol long ol i no ken autim tok moa long nem bilong Jisas. Na ol i lusim ol i go.

41 Olsem na ol aposel i lusim kaunsil na i go ausait. Na ol i amamas long God i ting ol inap long kisim sem long nem bilong Jisas.

42 Na long olgeta de, ol i save go long tempel na long ol haus bilong ol manmeri, na ol i wok long skulim ol manmeri. Ol i no lusim wok bilong autim gutnius. Nogat. Ol i tokaut klia olsem, Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

6

Ol i makim 7-pela man bilong helpim ol aposel

1 Long dispela taim namba bilong ol disaipel i kamap planti moa. Na ol disaipel i save tok Grik, ol i gat kros long ol disaipel i save tok Aram.* Ol i tok olsem, "Long olgeta de yupela i save helpim ol manmeri i sot long kaikai samting, tasol yupela i no save helpim ol meri bilong mipela, man bilong ol i dai pinis."

2 Olsem na ol 12-pela aposel i singautim olgeta disaipel i kam, na ol i tokim ol olsem, "Sapos mipela i lusim wok bilong autim tok bilong God na mipela i wok long tilim kaikai, em i no stret.

3 Olsem na ol brata, yupela i mas painim 7-pela man namel long yupela, ol i gat gutpela nem namel long ol manmeri, na Holi Spirit i pulap long ol, na ol i gat gutpela save. Na yumi ken putim ol dispela man bilong lukautim dispela wok.

4 Tasol mipela yet i ken wok oltaim long beten na long helpim ol manmeri long tok bilong God."

5 Olgeta manmeri ol i laikim dispela tok bilong ol aposel. Na ol i makim Stiven, em man i gat strongpela bilip, na Holi Spirit i pulap long em. Na ol i makim Filip na Prokorus na Nikanor na Timon na Parmenas na Nikolas. Nikolas em i man bilong Antiok, na em i no wanpela Juda, tasol em i bihainim lotu bilong ol.

6 Ol i sanapim ol dispela man long ai bilong ol aposel, na ol aposel i beten na i putim han antap long ol bilong makim ol bilong mekim dispela wok.

7 Na tok bilong God i go nabaut long olgeta hap. Na planti manmeri moa i kamap disaipel long Jerusalem. Na planti pris tu ol i bihainim tok bilong God

5:41: Mt 5.10-12, 1 Pi 4.13 **5:42:** Ap 9.22, 17.3 **6:1:** Ap 2.41, 4.35, 5.14, 9.29

* **6:1:** Tok Aram em tok ples bilong ol manmeri bilong distrik Juda na Galili. Em i wankain liklik olsem tok Hibru. **6:3:** Lo 1.13, Ap 1.21, 16.2, 1 Ti 3.7 **6:5:** Ap 8.5 **6:6:** Ap 13.3, 14.23 **6:7:** Jo 12.42, Ap 2.41, 12.24, 16.5, Kl 1.6

na ol i bilip.

Ol Juda i kotim Stiven

8 God i helpim tru Stiven
na i givim strong long em,
olsem na Stiven i save
wokim ol kain kain bikpela
mirakel namel long ol
manmeri.
9 Tasol sampela man i
kirap na ol i pait long toktok
wantaim Stiven. Ol i man
bilong wanpela haus lotu
bilong ol Juda, ol i kolim
haus lotu bilong ol friman.†
Ol i man bilong taun Sairini
na taun Aleksandria na
bilong tupela provins Silisia
na Esia.
10 Na Holi Spirit i givim
gutpela save tru long Stiven,
olsem na ol dispela man i no
inap winim tok bilong em.
11 Olsem na ol i hait na
grisim sampela man long tok
giaman olsem, "Mipela i bin
harim Stiven i mekim tok
nogut long Moses na long
God."
12 Na long dispela pasin ol i
kirapim bel bilong ol
manmeri na bilong ol
hetman na ol saveman
bilong lo. Na ol i go long
Stiven na holimpas em, na ol
i bringim em i go long
kaunsil.
13 Na ol i sanapim sampela
man bilong sutim tok
giaman long em. Ol dispela
man i tok olsem, "Oltaim
oltaim dispela man i save
mekim tok nogut long haus
bilong God na long lo bilong
em.
14 Mipela i bin harim em i
tok olsem, 'Dispela man Jisas
bilong Nasaret bai i
bagarapim dispela haus na
senisim ol pasin bipo Moses i
bin givim yumi.' "
15 Na olgeta man i sindaun
long kaunsil, ol i lukluk
strong long Stiven, na ol i
lukim pes bilong en i lait
olsem pes bilong wanpela
ensel.

7

Stiven i autim tok long ol kaunsil

1 Orait hetpris i askim
Stiven olsem, "Dispela tok ol
man i sutim long yu, em i tru,
o nogat?"
2 Na Stiven i tok olsem,
"Ol brata na ol papa, yupela
harim. Taim tumbuna bilong
yumi Abraham i stap long
graun bilong Mesopotemia
na i no i go yet long taun
Haran, God bilong heven, em
God i gat bikpela strong, em i
kamap long Abraham.
3 Na God i tokim em olsem,
'Yu lusim graun bilong yu na
ol brata bilong yu, na yu go
long wanpela graun bai mi
soim yu long en.'
4 Olsem na Abraham i
lusim graun bilong ol Kaldia
na em i go i stap long Haran.
Na taim papa bilong en i dai
pinis, God i salim em i kam i

6:8: Ap 2.43 **6:9:** 2 Ti 1.15 † **6:9:** Dispela ol friman, bipo ol i bin i stap wokboi nating bilong ol arapela man, tasol ol i kamap fri pinis. **6:10:** Ais 54.17, Lu 21.15, Ap 5.39 **6:11:** Mt 26.59-61 **6:13:** Jer 26.11 **7:2:** Stt 11.31 **7:2:** Stt 12.1 **7:4:** Stt 11.31, 12.4 **7:5:** Stt 12.7, 13.15, 15.3, 15.18, 17.8, 26.3, 48.4, Lo 2.5

stap long dispela graun, nau yupela i stap long en.

5 God i no givim wanpela liklik hap bilong dispela graun, inap olsem wan mita, long Abraham, bai em i ken i stap graun bilong ol lain bilong em stret. Tasol God i tok, bihain bai em i givim dispela graun long em, na em bai i stap graun bilong en na bilong ol lain pikinini bilong en. Long taim God i mekim dispela tok, Abraham i no gat pikinini yet.

6 God i tokim Abraham olsem, 'Bai ol lain tumbuna pikinini bilong yu i go i stap long kantri bilong ol arapela lain. Na bai ol i kamap wokboi nating, na ol arapela lain bai i mekim nogut long ol inap 400 yia.

7 Tasol bihain bai mi kotim ol dispela man i mekim dispela pasin long ol. Na bihain ol lain pikinini bilong ol bai i lusim dispela kantri na bai ol i kam lotu long mi long dispela ples.'

8 Na God i tok bai Abraham i mas katim skin olsem mak bilong kontrak God i givim long em. Na bihain Abraham i kamap papa bilong Aisak, na em i wet wanpela wik na em i katim skin bilong Aisak. Na Aisak i kamap papa bilong Jekop, na Jekop i kamap papa bilong ol 12-pela tumbuna bilong yumi.

9 "Ol dispela tumbuna ol i bel nogut long Josep, brata bilong ol, na ol i salim em olsem wokboi nating long ol arapela lain man. Na ol dispela man i bringim em i go long Isip. Tasol God i stap wantaim em.

10 God i helpim em na i pinisim olgeta hevi bilong en. Na taim Josep i toktok wantaim king bilong Isip, God i givim gutpela save long em na i mekim king i laikim em. Olsem na king i makim em i stap namba wan gavman bilong Isip, na em i bosim olgeta samting long haus bilong king.

11 "Bihain taim bilong bikpela hangre i kamap long olgeta hap bilong Isip na long olgeta hap bilong graun Kenan, na ol manmeri i gat bikpela hevi. Na ol tumbuna bilong yumi i no gat kaikai.

12 Tasol Jekop i harim tok olsem i gat wit i stap long Isip, na em i salim ol tumbuna bilong yumi i go long Isip namba wan taim.

13 Orait taim ol i go long namba 2 taim gen, Josep i tokim ol brata olsem, 'Mi Josep.' Na bihain king tu i save long ol lain bilong Josep.

14 Na Josep i salim tok na i singautim papa bilong en Jekop i kam long em, wantaim olgeta lain bilong en, inap olsem 75 manmeri.

7:6: Stt 15.16, Kis 12.40, Ga 3.17 **7:6:** Stt 15.13-14 **7:7:** Kis 3.12 **7:8:** Stt 17.10-14, 21.2-4, 25.26, 29.31—35.18 **7:9:** Stt 37.11, 37.28, 39.2, 39.21 **7:10:** Stt 41.37-41 **7:11:** Stt 41.54, 42.1-2 **7:12:** Stt 42.1-5 **7:13:** Stt 45.1, 45.16 **7:14:** Stt 45.9-10, 45.17-18, 46.27 **7:15:** Stt 46.1-7, 49.33

15 Orait Jekop i go daun
long Isip. Na bihain em i dai,
na ol tumbuna bilong yumi
ol tu i dai.
16 Na ol i karim bodi
bilong ol i go bek long taun
Sekem na planim ol long
dispela matmat, bipo
Abraham i bin givim mani
silva bilong baim long ol
pikinini bilong Hamor long
Sekem.
17 "Orait taim God i
makim bilong inapim
dispela promis bipo em i bin
mekim long Abraham,
dispela taim klostu i laik
kamap. Na ol lain Israel i
stap long Isip, na ol i kamap
bikpela lain tru.
18 Na bihain wanpela man
i kamap king bilong Isip, na
em i no save long Josep.
19 Dispela king i bin trikim
ol lain bilong yumi na
mekim pasin nogut long ol.
Na em i mekim ol i tromoi ol
liklik pikinini bilong ol, bai
ol i dai.
20 Long dispela taim
mama bilong Moses i karim
em. Em i gutpela pikinini, na
God i laikim em. Na ol i bin
lukautim em long haus
bilong papa bilong en inap
long tripela mun.
21 Bihain ol i putim em i
stap ausait, na pikinini meri
bilong king i kisim em na i
lukautim em olsem pikinini
bilong em yet.
22 Na Moses i skul long
olgeta gutpela save bilong ol
Isip, na em i kamap man
bilong mekim ol strongpela
toktok na ol kain kain
strongpela wok.
23 "Taim Moses i gat 40
krismas pinis, na em i
tingting long i go lukim ol
brata bilong em, ol Israel.
24 Na em i lukim wanpela
Isip i wok long mekim nogut
long wanpela Israel. Orait
em i helpim dispela Israel na
i bekim rong dispela Isip i
bin mekim long em. Em i
paitim dispela Isip na kilim
em i dai.
25 Moses i ting ol brata
bilong en bai i save olsem,
God i laik helpim ol long han
bilong en. Tasol ol i no save.
26 Long de bihain, Moses i
lukim tupela Israel i wok
long pait. Em i laik mekim i
dai pait bilong tupela, na em
i go long tupela na i tok, 'E,
yutupela i brata tasol. Bilong
wanem yutupela i
bagarapim yutupela yet?'
27 Tasol dispela man i as
bilong trabel em i sakim
Moses i go bek. Na em i tok,
'Husat i makim yu na yu
kamap hetman na jas bilong
mipela?
28 Yu laik kilim mi i dai,
olsem asde yu kilim dispela
Isip, a?'
29 Moses i harim dispela
tok, na em i ranawe. Em i go
i stap long graun bilong ol
Midian. Na bihain em i marit
na i gat tupela pikinini man.
30 "Orait 40 yia i go pinis,

7:16: Stt 23.3-16, 33.19, 50.7-13 **7:17:** Stt 15.5, Sng 105.24-25, Ap 7.5-7 **7:17:** Kis 1.7-8 **7:19:** Kis 1.10-22 **7:20:** Kis 2.2, Hi 11.23 **7:21:** Kis 2.3-10 **7:23:** Kis 2.11-15 **7:29:** Kis 2.21-22, 18.3-4 **7:30:** Kis 3.1-10

na wanpela ensel i kamap long Moses long graun i no gat man, klostu long maunten Sainai. Ensel i stap insait long paia i kamap namel long ol han bilong wanpela liklik diwai.

31 Moses i lukim na i tingting planti long dispela samting i kamap. Em i laik lukim gut na em i go klostu, na Bikpela i tokim em olsem,

32 ‘Mi God bilong ol tumbuna bilong yu. Mi God bilong Abraham na bilong Aisak na bilong Jekop.’ Na Moses i guria, na em i pret long lukluk.

33 Na Bikpela i tokim em, ‘Yu mas lusim su bilong yu, long wanem, dispela graun yu sanap long en em i bilong mi yet na i tambu.

34 Mi lukim pinis olgeta pasin nogut ol i mekim long ol lain manmeri bilong mi long Isip. Mi harim pinis krai bilong ol, na nau mi kam daun bilong kisim bek ol long han bilong ol Isip. Olsem na yu kirap. Mi laik salim yu i go long Isip.’

35 “Pastaim ol Israel i bin sakim Moses, na tokim em olsem, ‘Husat i makim yu na yu kamap hetman na jas bilong mipela?’ Orait dispela man Moses tasol God i salim i go olsem hetman na man bilong kisim bek ol. God i strongim em long han bilong dispela ensel i kamap long em long liklik diwai.

36 Moses i bringim ol i go lusim Isip, na em i wokim ol kain kain mirakel long Isip na long solwara Retsi na long graun i no gat man, inap long 40 yia.

37 Dispela Moses tasol i bin tokim ol Israel olsem, ‘God bai i makim wanpela brata bilong yupela, na mekim em i kamap profet olsem mi yet.’

38 Bihain ol tumbuna bilong yumi i go bung long graun i no gat man, na dispela Moses tasol i stap wantaim ol. Na em i go antap long maunten Sainai na ensel i givim tok long em. Em i kisim tok bilong God, dispela tok i gat laip, na em i givim dispela tok long yumi.

39 “Tasol ol tumbuna bilong yumi ol i no laik harim tok bilong Moses. Nogat. Ol i sakim tok bilong em, na long bel bilong ol i laikim tumas long i go bek long Isip.

40 Ol i tokim Aron olsem, ‘Mipela i no save wanem samting i bin kamap long Moses, dispela man i bin kisim yumi long Isip na bringim yumi i kam. Olsem na yu mas wokim ol god bilong mipela, na ol i ken i go paslain long mipela na bringim mipela long rot.’

41 Long dispela taim ol i wokim wanpela pikinini bulmakau, na ol i mekim ofa

7:33: Jos 5.15 **7:35:** Kis 2.14, 14.11-12, Nam 20.16 **7:36:** Kis 7.3, 12.41, 14.21, 16.1, 16.35, Nam 14.33, Sng 105.27 **7:37:** Lo 8.15, 8.18, Mt 17.5, Ap 3.22 **7:38:** Kis 19.1—20.17, Lo 5.1-33, Ais 63.9, Ap 7.53, Ro 3.2, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:39:** Nam 14.3 **7:40:** Kis 32.1, 32.23 **7:41:** Kis 32.2-6, Lo 9.16, Sng 106.19

long dispela giaman god. Na
ol i amamas long dispela
samting ol i bin wokim long
han bilong ol yet.
42 Olsem na God i givim
baksait long ol, bai ol i ken
lotu long san na mun na sta
samting, olsem tok i stap
long buk bilong ol profet,
'Yupela ol Israel, taim yupela
i bin i stap 40 yia long ples
wesan nating, na yupela i
kilim ol bulmakau na sipsip
na mekim ofa, ating yupela i
mekim ol dispela ofa long
mi, a? Nogat tru.
43 Dispela bikpela haus sel
yupela i karim em i no haus
sel bilong mi. Em i bilong
giaman god Molek. Na
yupela i bin karim tu piksa
bilong sta bilong giaman god
Refan. Yupela i wokim ol
dispela piksa bilong giaman
god, bilong yupela i ken lotu
long ol. Olsem na bai mi
rausim yupela long kantri
bilong yupela, na salim
yupela i go i stap long graun i
stap long hapsait bilong
kantri Babilon.'*
44 "Taim ol tumbuna
bilong yumi i stap long
graun i no gat man, ol i gat
haus sel bilong God. Long
dispela haus God i save
kamapim tok tru bilong en.
Taim ol i wokim dispela haus
sel, ol i mekim olgeta
samting olsem God i bin
tokim Moses na ol i bihainim
stret piksa Moses i bin lukim.
45 Bihain ol lain pikinini
bilong ol dispela tumbuna i
kisim dispela haus sel na ol i
kam wantaim Josua bilong
kisim graun bilong ol man
bilong ol arapela lain. Na
God i rausim ol dispela lain
long pes bilong ol tumbuna
bilong yumi. Na ol i sanapim
haus sel na em i stap long
dispela graun inap long taim
bilong King Devit,
46 em dispela man God i
save mekim gut long en.
Devit i bin beten long God i
ken larim em i wokim
wanpela gutpela haus bilong
ol lain tumbuna bilong Jekop
i ken i go long en na lotu long
God.
47 Tasol bihain, Solomon i
bin wokim dispela haus.

48 "Tasol God Antap Tru i
no save stap long ol haus ol
man i wokim. Em i olsem
profet i bin tok,
49 'Bikpela i tok olsem,
"Heven em i sia king bilong

7:42: Sng 81.12, Jer 19.13, Ese 20.25, 20.39, 2 Te 2.11 * **7:43:** Molek em wanpela giaman god bilong ol arapela lain manmeri, na Refan em nem bilong wanpela sta ol i lotuim olsem giaman god. Dispela tok Stiven i mekim, em i kisim long buk bilong profet Amos 5.25-27. Amos i bin tok olsem, ol Israel bilong bipo, ol i no bin lotu tru long God. Nogat. Ol i save sakim tok bilong God, na ol i mekim wankain pasin olsem ol i lotuim ol giaman god bilong ol arapela manmeri. Na bihain, God i lukim ol Israel i givim baksait long em, na em i larim ol Babilon i kam pait na kisim ol Israel i go kalabus long kantri Babilon. Lukim 2 King 24.10-16. **7:44:** Kis 25.9, 25.40, 26.30, Hi 8.5 **7:45:** Jos 3.14-17, 18.1, 23.9, Neh 9.24, Sng 44.2, Ap 13.19 **7:46:** 1 Sml 16.1, 2 Sml 7.1-16, 1 Kin 8.19, 1 Sto 17.1-14, Sng 89.19, 132.1-5 **7:47:** 1 Kin 6.1-38, 8.20, 1 Sto 17.12, 2 Sto 3.1-17 **7:48:** 1 Kin 8.27, 2 Sto 2.6, 6.18 **7:49:** Mt 5.34-35, 23.22 **7:49:** Ais 66.1-2

mi, na graun em i ples mi
putim lek bilong mi antap
long en. Olsem na bai yupela
i wokim wanem kain haus
bilong mi? Na wanem hap
bai i stap ples malolo bilong
mi?
50 Mi yet mi bin wokim
dispela olgeta samting." '
51 Na Stiven i tokim ol
kaunsil moa olsem, "Yupela i
man bilong bikhet. Bel na
tingting bilong yupela i pas
olsem bilong ol haiden. Na
yau bilong yupela i pas na
yupela i no save harim tok
bilong God. Oltaim yupela i
save sakim tok bilong Holi
Spirit, olsem ol tumbuna
bilong yupela i bin mekim
bipo.
52 Wanem profet bipo i
stap, na ol tumbuna bilong
yupela i no bin mekim pasin
nogut long em? Nogat. Ol i
bin kilim i dai ol man bipo i
bin tokaut olsem, Man
Bilong Mekim Stretpela
Pasin, em bai i kam. Na nau
dispela man i kam pinis na
yupela i putim em long han
bilong ol birua na kilim em i
dai.
53 Yupela i bin kisim lo
bilong God long han bilong
ol ensel, tasol yupela i no
bihainim."

Ol i tromoi ston long Stiven na kilim em i dai

54 Ol kaunsil i harim tok
bilong Stiven, na ol i belhat
nogut tru long em na ol i
kaikaim tit bilong ol.
55 Tasol Holi Spirit i pulap
long Stiven, na em i lukluk i
go antap long heven. Em i
lukim gutpela lait na bilas
bilong God long heven, na
em i lukim Jisas i sanap i stap
long han sut bilong God.
56 Na Stiven i tok olsem,
"Harim. Mi lukim heven i op,
na Pikinini Bilong Man em i
sanap i stap long han sut
bilong God."

57 Ol i harim dispela tok na
ol i singaut strong moa, na ol
i pasim yau bilong ol. Na ol i
kirap wantaim na ol i ran i
go holimpas Stiven.
58 Na ol i rausim em i go
ausait long taun, na ol i
tromoi ston long em bilong
kilim em i dai.† Ol man
pastaim i bin sutim tok long
em, ol i rausim longpela klos
bilong ol na putim i stap
klostu long lek bilong
wanpela yangpela man, nem
bilong en Sol.
59 Taim ol i wok long
tromoi ston long Stiven,
Stiven i prea olsem, "Bikpela
Jisas, yu kisim spirit bilong
mi."
60 Na em i brukim skru na
i singaut strong moa,
"Bikpela, yu no ken bekim

7:51: Kis 32.9, Wkp 26.41, Lo 10.16, Ais 48.4, 63.10, Jer 6.10, 9.26 **7:52:** 2 Sto 36.16, Mt 21.35, 23.31, 1 Te 2.15 **7:53:** Kis 20.1, Ap 7.38, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:54:** Ap 5.33 **7:55:** Mt 22.44, Ap 2.33-34, 5.31, 6.5 **7:56:** Ese 1.1, Dan 7.13, Mt 3.16, Ap 10.11, Kl 3.1 **7:58:** Lo 13.9, Lu 4.29, Ap 6.13-14, 22.20, Hi 13.12 † **7:58:** Lo bilong ol Israel i tok, taim wanpela man i mekim pasin nogut tru, ol i mas kisim em i go ausait long taun na tromoi ol ston long em na kilim em i dai. Lukim Wok Pris 24.13-16 na Namba 15.35. **7:59:** Sng 31.5, Lu 23.46 **7:60:** Mt 5.44, Lu 23.34, Ap 9.40, 21.5

dispela sin long ol." Stiven i tok olsem, na em i dai.

8

1 Na long ai bilong Sol, dispela pasin ol i mekim long Stiven em i stret.

Sol em i wok long bagarapim sios

Long de ol i kilim Stiven, ol i stat long mekim nogut tru long ol manmeri bilong sios i stap long Jerusalem. Olsem na olgeta manmeri bilong sios i ranawe i go nabaut long olgeta hap bilong distrik Judia na Samaria. Tasol ol aposel i stap yet long Jerusalem.

2 Sampela man i save bihainim gut pasin God i laikim, ol i planim Stiven, na ol i mekim bikpela krai long em.

3 Na Sol i wok long bagarapim ol manmeri bilong sios. Em i go insait long ol haus bilong ol na em i kisim ol man na meri wantaim. Na em i pulim ol i go na i putim ol long kalabus.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Judia na Samaria

(Sapta 8.4—12.25)

Ol i autim gutnius long Samaria

4 Ol dispela manmeri i bin ranawe i go nabaut long olgeta hap, ol i autim gutnius long ol ples ol i stap long en.

5 Filip i go long wanpela taun bilong Samaria, na em i autim gutnius bilong Krais long ol.

6 Planti manmeri moa ol i harim tok bilong Filip na ol i lukim ol mirakel em i wokim, na ol i putim yau gut long tok bilong em.

7 Ol i lukim Filip i rausim ol spirit nogut i bin i stap long planti manmeri, na ol dispela spirit i singaut nogut tru na i lusim ol. Na planti man bun bilong ol i dai o lek bilong ol i nogut, ol i kamap orait gen.

8 Olsem na bikpela amamas i kamap long ol manmeri bilong dispela taun.

9 Wanpela man i stap long dispela taun, nem bilong en Saimon. Bipo em i save mekim ol kain kain pasin bilong soim strong na pawa bilong en na mekim olkain marila samting, na ol manmeri bilong Samaria i lukim na ol i tingting planti. Em i save tok olsem, "Mi bikman."

10 Na ol bikman na ol manmeri nating, olgeta i strong long harim tok bilong Saimon. Ol i save tok, "Dispela strong bilong God, ol i kolim Bikpela Strong, em i stap long dispela man."

11 Ol i strong long harim tok bilong em, long wanem, planti taim ol i bin lukim em i mekim ol narakain samting tru, na ol i save tingting

8:1: Ap 7.58, 8.4, 11.19, 22.20 **8:3:** Ap 9.1, 9.13, 9.21, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ko 15.9, 1 Ti 1.13 **8:4:** Mt 10.23, Ap 6.5, 11.19 **8:7:** Mt 10.1, Mk 16.17

planti.
12 Tasol taim Filip i autim
gutnius bilong kingdom
bilong God na bilong nem
bilong Jisas Krais, ol man na
meri wantaim i bilip na ol i
kisim baptais.
13 Na Saimon tu i bilip na i
kisim baptais. Na em i raun
wantaim Filip na i lukim ol
kain kain bikpela mirakel
Filip i wokim, na em i
tingting planti.
14 Ol aposel i stap long
Jerusalem ol i harim tok long
ol Samaria i bin kisim tok
bilong God. Olsem na ol i
salim Pita wantaim Jon i go
long ol.
15 Tupela i go kamap, orait
tupela i beten bai God i
givim Holi Spirit long ol
dispela Samaria,
16 long wanem, Holi Spirit
i no bin kam yet long ol. Ol i
kisim baptais tasol long nem
bilong Jisas.
17 Tupela i beten pinis,
orait tupela i putim han
antap long ol, na ol i kisim
Holi Spirit.
18 Saimon i lukim tupela
aposel i putim han antap
long ol na ol i kisim Holi
Spirit. Olsem na em i kisim
mani i kam long tupela, na
em i tok olsem,
19 "Yutupela givim dispela
strong long mi tu. Olsem na
sapos mi putim han antap
long wanpela man, em i ken
kisim Holi Spirit."
20 Tasol Pita i tokim
Saimon olsem, "Mani bilong
yu i ken bagarap wantaim yu
yet! Samting God i save
givim olsem presen, em yu
ting yu inap baim long mani,
a? Nogat tru.
21 Bel bilong yu i no stret
long ai bilong God. Olsem na
yu no inap i stap insait long
dispela wok bilong God
mipela i mekim. Nogat tru.
22 Yu mas tanim bel na
givim baksait long dispela
pasin nogut bilong yu. Na yu
mas beten long Bikpela na
askim em long pinisim asua
bilong dispela tingting nogut
i stap long bel bilong yu.
23 Mi tok olsem, long
wanem, mi lukim yu i
mangal tru long kisim
presen bilong God na dispela
mangal i kamap olsem
marasin nogut i bagarapim
tingting bilong yu na i
mekim yu i stap long kalabus
bilong sin."
24 Na Saimon i bekim tok
olsem, "Yutupela i mas prea
long Bikpela bai em i ken
marimari long mi, na bai ol
dispela samting yutupela i
tok long en i no ken kamap
long mi."
25 Orait tupela aposel i
autim tok bilong Bikpela na i
tokim ol manmeri long ol
samting Bikpela i bin mekim
long tupela. Na bihain tupela
i go bek long Jerusalem. Na
taim tupela i wokabaut i go,
tupela i autim gutnius long

8:15: Ap 2.38 **8:16:** Mt 28.19, Ap 10.48, 19.2 **8:17:** Ap 6.6, 19.6, Hi 6.2 **8:20:** Mt 10.8, Ap 2.38, 10.45 **8:21:** Sng 78.37 **8:22:** Dan 4.27, 2 Ti 2.25 **8:23:** Hi 12.15 **8:24:** Kis 8.8, Nam 21.7, 1 Kin 13.6, Je 5.16

planti ples bilong ol Samaria.

Filip i autim gutnius long man bilong Afrika

26 Wanpela ensel bilong
Bikpela i tokim Filip olsem,
"Yu kirap na yu go long hap
saut, na yu go long dispela
rot i lusim Jerusalem na i go
daun long taun Gasa."
Dispela rot i stap long hap i
no gat man.
27 Orait Filip i kirap na i
go. Na long dispela rot em i
lukim wanpela man bilong
Afrika. Em i wanpela
bikman long gavman bilong
kwin o Kandasi bilong
wanpela kantri long Afrika,*
na em i save bosim olgeta
mani samting bilong kwin.
Em wanpela man ol i bin
rausim bol bilong en.
Dispela man i bin kam long
Jerusalem bilong lotu,
28 na nau em i laik i go bek.
Em i sindaun long karis
bilong en, na i ritim buk
bilong profet Aisaia, na i go.
29 Na Holi Spirit i tokim
Filip olsem, "Yu go wokabaut
klostu long dispela karis."
30 Orait Filip i ran i go
klostu, na i harim dispela
man i ritim buk bilong profet
Aisaia. Na Filip i tok olsem,
"Ating yu save long as bilong
dispela tok yu ritim, o
nogat?"
31 Na dispela man i bekim
tok olsem, "Sapos i no gat
man i tokim mi long as
bilong dispela tok, orait bai
mi inap save olsem wanem?"
Na em i tokim Filip, "Yu kam
antap long karis na sindaun
wantaim mi."

32 Dispela hap bilong buk
em i ritim, em i gat tok
olsem, "Em i no bin mekim
wanpela tok. Em i pasim
maus olsem sipsip ol i kisim i
go bilong kilim, na olsem
pikinini sipsip ol i laik katim
gras bilong en.
33 Ol i daunim em tru, na ol
i no mekim stretpela kot long
em. Olsem na em i no gat ol
lain pikinini i stap, bai ol
man i ken stori long ol.
Nogat. Ol i bin pinisim laip
bilong en, na em i no i stap
moa long graun."

34 Dispela man i ritim
dispela tok pinis, orait em i
askim Filip olsem, "Mi askim
yu. Profet i tok long husat na
i mekim dispela tok? Em i
tok long em yet, o em i tok
long narapela man?"
35 Orait Filip i autim tok
long dispela man. Pastaim
em i autim as bilong tok
dispela man i bin ritim, na
bihain em i autim ol arapela
tok bilong gutnius bilong
Jisas.
36-37 Tupela i go yet long
rot na tupela i kamap long
wanpela wara. Na dispela
man i tok, "Lukim, wara i
stap. Ating wanpela samting

* **8:27:** Dispela kantri i bin i stap long hap saut bilong kantri Isip.

8:27: Ais 56.3-7, Sef 3.10, Jo 12.20 **8:31:** Jo 16.13 **8:32:** Ais 53.7-8 **8:35:** Lu 24.27, Ap 18.28 **8:36-37:** Ap 10.47

i pasim rot na mi no inap
kisim baptais?”†

38 Orait dispela man i tok
na draiva i mekim ol hos i
pulim karis ol i sanap. Na
Filip wantaim dispela man i
go daun long wara. Na Filip i
baptaisim em.

39 Na tupela i lusim wara
na i kam antap, na wantu
Spirit bilong Bikpela i kisim
Filip i go, na dispela man i no
lukim em moa. Tasol dispela
man i amamas na i bihainim
rot bilong en na i go.

40 Na Filip i lukim olsem
em i stap long taun Asdot, na
em i go long olgeta taun
nabaut na em i autim
gutnius bilong Jisas. Na
bihain em i go kamap long
taun Sisaria.

9

Sol i tanim bel
(Aposel 22.4-16 na 26.9-18)

1 Long dispela taim Sol i
tok strong yet long
bagarapim ol disaipel bilong
Bikpela na kilim ol i dai.
Olsem na em i go long
hetpris,

2 na i askim hetpris long
raitim ol pas long ol hetman
bilong ol haus lotu bilong ol
Juda i stap long taun
Damaskus. Orait hetpris i
raitim ol pas na em i givim
long Sol. Ol pas i gat tok
olsem, “Sapos Sol i lukim
sampela man o sampela
meri i bihainim rot bilong
Jisas, orait em i ken
kalabusim ol na bringim ol i
kam long Jerusalem.”

3 Orait Sol i lusim
Jerusalem na i go long
Damaskus. Taim em i kamap
klostu long Damaskus, na
wantu wanpela lait bilong
heven i kam daun long em.
Dispela lait i strong tumas

4 na Sol i pundaun long
graun. Na em i harim maus
bilong wanpela man i tok
olsem, “Sol, Sol, bilong
wanem yu wok long
bagarapim mi?”

5 Na Sol i tok, “Bikpela, yu
husat?” Na em i tok, “Mi
Jisas, yu wok long bagarapim
mi. 6 Tasol yu kirap na yu go
insait long taun. Bihain bai
wanpela man i tokim yu long
ol samting yu mas mekim.”

7 Ol man i go wantaim Sol
ol i kirap nogut, na ol i no gat
toktok. Ol i harim maus
bilong man i toktok, tasol ol i
no lukim wanpela man.

8 Orait Sol i kirap na i opim
ai, tasol ai bilong en i tudak.
Olsem na ol i holim han
bilong en na kisim em i go
insait long Damaskus.

9 Em i stap tripela de, na ai
bilong en i stap tudak tasol.
Na em i no kaikai na i no
dring.

10 Wanpela disaipel bilong

† **8:36-37:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Na Filip i tok, ‘Sapos yu bilip tru long bel bilong yu, orait yu ken kisim baptais.’ Na em i bekim tok olsem, ‘Mi bilip long Jisas Krais em i Pikinini Bilong God.’ ”

8:39: 1 Kin 18.12, 2 Kin 2.16, Ese 3.12-14 **8:40:** Ap 21.8 **9:1:** Ap 8.3, Ga 1.13, 1 Ti 1.13 **9:3:** Ap 22.6, 26.12, 1 Ko 15.8 **9:4:** Mt 25.40 **9:5:** Ap 5.39, 1 Ko 15.8 **9:7:** Ap 22.9, 26.13 **9:10:** Ap 22.12

Jisas i stap long Damaskus, nem bilong en Ananaias. Na long driman Bikpela i kolim nem bilong en, “Ananaias.” Na em i tok, “Bikpela, mi stap.”

11 Na Bikpela i tokim em olsem, “Yu kirap na yu go long dispela rot, nem bilong en Stretpela Rot. Long haus bilong Judas yu mas askim long wanpela man bilong taun Tarsus, nem bilong en Sol. Nau em i prea i stap.

12 Ai bilong en i tudak, tasol long driman em i bin lukim wanpela man, nem bilong en Ananaias, i kam insait na i putim han antap long en, bilong mekim ai bilong en i lukluk gen.”

13 Na Ananaias i bekim tok olsem, “Bikpela, mi harim planti man i toktok long dispela man, long olkain pasin nogut em i bin mekim long ol manmeri bilong yu long Jerusalem.

14 Em i kisim tok orait long ol bikpris, bilong em i ken kalabusim ol manmeri bilong dispela ples ol i save lotu na prea long nem bilong yu.”

15 Tasol Bikpela i tokim em olsem, “Yu go. Nau dispela man em i kamap wokman bilong mi. Mi makim em pinis long i go long ol arapela lain manmeri na long ol king, na long ol Israel tu, na autim nem bilong mi long ol.

16 Bai mi soim em olkain pen na hevi em i mas karim long taim em i autim nem bilong mi.”

17 Orait Ananaias i go. Em i go insait long haus, na i putim han antap long Sol na i tokim em olsem, “Brata Sol, Bikpela Jisas i bin kamap long yu long rot, na nau em i salim mi i kam long yu, bilong yu ken lukluk gen na Holi Spirit i ken pulap long yu.”

18 Ananaias i tok pinis, orait wantu samting olsem grile i stap long ai bilong Sol i lusim ai na i pundaun na em inap lukluk gen. Na em i kirap na i kisim baptais.

19 Na bihain Sol i kaikai na i kamap strong gen.

Sol i autim gutnius long Damaskus

Sol i stap sampela de wantaim ol disaipel long Damaskus.

20 Na bihain em i go stret long ol haus lotu bilong ol Juda, na em i autim tok olsem, “Jisas em i Pikinini Bilong God.”

21 Olgeta man i harim tok bilong Sol, ol i kirap nogut. Na ol i tok olsem, “Em dispela man tasol i bin bagarapim ol manmeri i save lotu na prea long nem bilong Jisas. Em i mekim olsem long Jerusalem, na nau em i kam hia bilong

9:11: Ap 16.9, 21.39, 22.3 **9:13:** Ap 8.3 **9:14:** Ap 9.1-2, 9.21, 22.16, 1 Ko 1.2, 2 Ti 2.22 **9:15:** Ap 25.13, 25.22, 26.17, 27.24, Ro 1.5, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-8, 1 Ti 2.7 **9:16:** Ap 20.23, 21.11, 2 Ko 11.23-28 **9:17:** Ap 13.52, 22.12-13 **9:21:** Ap 8.3, Ga 1.13, 1.23

kalabusim ol na bringim ol i go long ol bikpris."

22 Tasol strong bilong Sol i kamap bikpela moa, na em i tok klia gut tru long ol Juda i stap long Damaskus olsem, "Jisas em dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en." Ol Juda i harim ol toktok bilong Sol na ol i kirap nogut na ol i no mekim wanpela tok bilong daunim em.

Ol Juda i birua long Sol, na em i ranawe

23 Planti de i go pinis, na ol Juda i kibung na ol i pasim tok long kilim Sol i dai.

24 Na Sol i harim tok long dispela samting ol i laik mekim. Orait ol Juda i was long olgeta dua bilong taun long san na long nait tu, bilong kilim em i dai.

25 Tasol ol disaipel bilong Sol i kisim em long nait na ol i bringim em i go antap long bikpela banis i raunim taun. Na ol i tokim em long sindaun long wanpela bikpela basket, na ol i slekim basket i go daun long ausait bilong taun.

Sol i stap long Jerusalem

26 Bihain Sol i go long Jerusalem, na em i laik bung wantaim ol disaipel. Tasol olgeta ol i pret long em, na ol i no bilip olsem em i bin kamap disaipel.

27 Tasol Barnabas i kisim Sol na i bringim em i go long ol aposel. Em i stori long ol long Sol i bin lukim Bikpela long rot, na Bikpela i givim toktok long em. Na Barnabas i stori tu long Sol i bin tokaut strong long nem bilong Jisas long Damaskus.

28 Olsem na Sol i stap wantaim ol long Jerusalem na em i raun wantaim ol. Em i no pret, na em i wok strong long tokaut long nem bilong Bikpela.

29 Em i wok long toktok wantaim ol Juda i save tok Grik, na em i pait long toktok wantaim ol. Tasol ol i wok long painim rot bilong kilim em i dai.

30 Taim ol brata i save long dispela, ol i bringim Sol i go daun long taun Sisaria, na ol i salim em i go long taun Tarsus.*

31 Olsem na long olgeta hap bilong Judia na Galili na Samaria ol manmeri bilong sios, ol i stap gut. Ol arapela man i no mekim nogut long ol, na sios i kamap strong. Ol i bihainim pasin bilong aninit long Bikpela, na Holi Spirit i strongim bel bilong ol. Na planti manmeri i kam insait long sios.

Pita i mekim orait Ainias

32 Pita i wokabaut i go long olgeta hap, na em i go daun long taun Lida tu na i stap

9:22: Ap 17.3, 18.5, 18.28 **9:23:** Ap 23.12, 25.3, 2 Ko 11.23 **9:23:** 2 Ko 11.32-33 **9:26:** Ap 22.17, Ga 1.17-19 **9:27:** Ap 4.36, 9.4, 9.20-22, 1 Ko 9.1, 15.8 **9:29:** Ap 6.1, 9.23, 11.20, 2 Ko 11.26 **9:30:** Ga 1.21

* **9:30:** Bihain Barnabas i laik bringim Sol i go long Antiok, na em i go painim em long Tarsus. Lukim Aposel 11.25.

wantaim ol manmeri bilong
God long Lida.
33 Long dispela ples em i
lukim wanpela man, nem
bilong en Ainias. Olgeta bun
bilong en i dai, na em i bin
slip i stap long bet tasol inap
long 8-pela yia.
34 Na Pita i tokim em
olsem, “Ainias, nau Jisas
Krais i mekim yu i kamap
orait gen. Yu kirap na
stretim bet bilong yu.” Orait
em i kirap kwiktaim.
35 Na olgeta man bilong
taun Lida na bilong stretpela
hap graun bilong Saron, ol i
lukim Ainias i kamap orait
gen, na ol i tanim bel i go
long Bikpela.

Pita i kirapim bek Tabita

36 Long Jopa wanpela
disaipel meri i stap, nem
bilong en Tabita. Long tok
Grik ol i kolim Dorkas.
Oltaim em i save mekim ol
gutpela pasin na em i save
helpim ol manmeri i sot long
ol samting.
37 Long dispela taim em i
kisim sik na i dai. Na ol i
wasim bodi bilong en na
putim em long wanpela rum
antap.
38 Taun Lida i stap klostu
long Jopa, na ol disaipel i bin
harim tok olsem Pita i stap
long Lida. Olsem na ol i
salim tupela man i go
bringim tok long en olsem,
“Plis, yu kam hariap long
mipela. Yu no ken wet.”
39 Orait Pita i kirap i go
wantaim tupela. Em i go
kamap, na ol i bringim em i
go long dispela rum antap.
Olgeta meri, man bilong ol i
dai pinis, ol i kam sanap
klostu long Pita na ol i krai i
stap. Ol i soim em olgeta klos
na saket samting Tabita i bin
wokim, taim em i stap yet
wantaim ol.
40 Na Pita i rausim olgeta
manmeri i go ausait, na em i
brukim skru na i mekim
prea. Na em i tanim pes i go
long bodi bilong meri na i
tok, “Tabita, yu kirap.” Orait
meri i opim ai bilong en, na i
lukim Pita, na i kirap
sindaun.
41 Orait Pita i holim han
bilong en na i kirapim em,
na em i sanap. Na Pita i
singautim ol manmeri
bilong God, wantaim ol meri,
man bilong ol i dai pinis, na
em i soim ol olsem Tabita i
stap laip.
42 Tok bilong dispela
samting Pita i mekim i go
nabaut long olgeta hap
bilong taun Jopa, na ol
manmeri i harim. Na planti
ol i bilip long Bikpela.
43 Na Pita i stap planti de
long Jopa. Em i stap wantaim
wanpela man nem bilong en
Saimon. Dispela man i save
kisim ol skin bilong
bulmakau samting na redim
bilong ol arapela kain wok.

10

Ensel i kamap long Kornilius

9:34: Ap 3.6, 3.16, 4.10 **9:35:** 1 Sto 5.16, Ap 11.21 **9:36:** 1 Ti 2.10, Ta 3.8
9:40: Mt 9.25, Mk 5.40-41, Jo 11.43, Ap 7.60 **9:43:** Ap 10.6 **10:1:** Mt 8.5, Ap 27.1-3

na i givim tok long em

1 Wanpela man i stap long
taun Sisaria, nem bilong en
Kornilius. Em i kepten
bilong 100 soldia bilong ol
Rom. Em i bilong dispela
lain soldia ol i kolim lain
soldia bilong Itali.
2 Em i save bihainim gut
pasin God i laikim. Na em
wantaim olgeta lain i stap
long haus bilong en ol i save
aninit long God. Em i save
givim planti mani samting
bilong helpim ol Juda i sot
long ol samting. Na oltaim
em i save beten long God.
3 Long wanpela de, olsem
long 3 klok long apinun, em i
lukim wanpela samting
olsem driman i klia tumas.
Em i lukim wanpela ensel
bilong God i kam insait long
haus na i tokim em olsem,
"Kornilius."
4 Na Kornilius i lukluk long
em na i pret tumas. Em i tok
olsem, "Bikman, olsem
wanem?"

Na ensel i tokim Kornilius
olsem, "God i harim pinis
beten bilong yu na em i
tingting long pasin yu save
mekim bilong givim mani
samting long ol manmeri i
sot long ol samting. Na God i
laikim dispela pasin bilong
yu.
5 Nau yu mas salim ol man
i go long Jopa na painim
wanpela man, nem bilong en
Saimon, em i gat narapela
nem Pita. Na ol i mas tokim
em long kam.
6 Dispela man i stap long
haus bilong narapela
Saimon, em i man bilong
mekim wok long skin
bulmakau samting. Haus
bilong en i stap arere long
solwara."
7 Ensel i givim tok pinis
long Kornilius na em i go. Na
Kornilius i singautim tupela
wokboi bilong en wantaim
wanpela soldia. Dispela
soldia em tu i save bihainim
pasin God i laikim, na oltaim
em i save stap wantaim
Kornilius.
8 Na Kornilius i tokim gut
dispela tripela man long
olgeta samting i bin kamap
long en, na em i salim ol i go
long Jopa.

Pita i lukim samting olsem driman

9 Ol man Kornilius i salim,
ol i wokabaut i go na ol i slip
long rot. Long de bihain ol i
wokabaut i go moa na klostu
long belo ol i kamap klostu
long taun Jopa. Long dispela
taim Pita i go antap long rup
bilong haus, bilong mekim
prea.
10 Pita i hangre na em i laik
kaikai. Na taim ol i wok yet
long redim kaikai, em i
lukim wanpela samting
olsem driman.
11 Em i lukim skai i op, na
wanpela samting i kam
daun, em i olsem bikpela
laplap tru. I gat samting i
holim 4-pela kona bilong en
na i slekim i kam daun long
graun.

10:2: Ap 8.2, 10.22, 10.35, 22.12 **10:3:** Ap 3.1, 10.30, 11.13 **10:6:** Ap 9.43
10:9: Ap 11.5 **10:11:** Ap 11.5-17

12 Insait long dispela
laplap i gat olgeta kain abus
na palai samting na olkain
pisin i stap.
13 Na Pita i harim wanpela
maus i tok olsem, "Pita, yu
kirap kilim abus na kaikai."
14 Tasol Pita i tok,
"Bikpela, mi no ken tru! I no
gat wanpela taim mi bin
kaikai wanpela samting i no
klin long ai bilong yu na i
tambu long mipela i kaikai."
15 Na namba 2 taim
dispela maus i tokim em gen
olsem, "Samting God i bin
mekim i kamap klin, dispela
yu no ken kolim i no klin."
16 Dispela samting i kamap
tripela taim, na kwiktaim
dispela laplap i go antap gen
long skai.

17 Orait Pita i tingting
planti na i tok, "As bilong
dispela driman mi lukim, em
i olsem wanem?" Em i
tingting olsem yet, na dispela
ol man Kornilius i bin salim
ol i kam, ol i kamap. Ol i bin
askim ol man long haus
bilong Saimon i stap we, na
nau ol i kam sanap long dua.
18 Na ol i singaut olsem,
"Saimon, narapela nem
bilong en Pita, em i stap hia,
o nogat?"
19 Pita i tingting yet long
dispela driman, na Holi
Spirit i tok olsem, "Harim.
Tripela man i kam painim
yu.
20 Olsem na yu kirap na yu
go daun na go wantaim ol.
Yu no ken tingting planti. Mi
yet mi bin salim ol i kam."
21 Na Pita i go daun long
dispela ol man, na i tok
olsem, "Dispela man yupela i
wok long painim, em mi
tasol. Yupela i kam long
wanem samting?"
22 Na ol i tok olsem,
"Kornilius, em i kepten
bilong 100 soldia, em i salim
mipela i kam. Em i stretpela
man na em i save pret long
God. Olgeta lain Juda ol i
save tok, em i gutpela man.
Wanpela ensel bilong God i
tokim em long singautim yu i
go long haus bilong en na em
i ken harim sampela tok
bilong yu."
23 Orait na Pita i kisim ol i
go insait long haus na em i
lukautim ol long dispela nait.
Na long de bihain em i kirap
i go wantaim ol. Na sampela
bilong ol disaipel bilong Jisas
i stap long Jopa ol i go
wantaim em.

Pita i go long haus bilong Kornilius

24 Pita wantaim ol dispela
man i wokabaut i go, na ol i
slip long rot wanpela nait, na
ol i go kamap long taun
Sisaria. Na Kornilius i wetim
ol i stap. Em i singautim
pinis ol wanlain bilong en
wantaim ol pren tru bilong
en, na ol i bung i stap.
25 Pita i go insait, na
Kornilius i kam klostu long
em na i brukim skru klostu

10:14: Wkp 11.1-47, Lo 14.3, 14.7, Ese 4.14 **10:15:** Mt 15.11, Mk 7.15, 7.19, Ap 10.28, Ro 14.14-20, 1 Ko 10.25 **10:19:** Ap 11.12, 13.2 **10:22:** Ap 10.1-2, 22.12 **10:23:** Ap 10.45, 11.12

long lek bilong Pita na i lotu long em.

26 Tasol Pita i kirapim em na i tok olsem, “Yu kirap. Mi tu mi man tasol.”

27 Na Pita i toktok wantaim em na i go insait, na em i lukim planti manmeri i bung i stap.

28 Na Pita i tokim ol olsem, “Yupela yet i save, i tambu tru long mipela Juda i stap wantaim ol man bilong ol arapela lain. Na i tambu long mipela i go klostu long ol tu. Tasol God i bin soim mi olsem, mi no ken kolim wanpela man i no klin long ai bilong God, na mi no ken ting em i tambu long mipela i pas wantaim ol.

29 Olsem na mi no sakim tok. Mi harim singaut bilong yupela na mi kam. Orait nau mi askim yupela, bilong wanem yupela i singautim mi?”

30 Na Kornilius i tok olsem, “Samting i bin kamap long mi, na nau 3-pela de i go pinis. Em i olsem. Mi stap long haus bilong mi, na mi mekim prea long 3 klok, em long wankain taim olsem nau. Mi prea i stap na wantu mi lukim wanpela man i sanap long pes bilong mi, na laplap samting bilong en i lait tumas.

31 Na em i tok, ‘Kornilius, God i harim pinis beten bilong yu, na em i tingting long pasin yu save mekim bilong givim mani samting long ol manmeri i sot long ol samting.

32 Olsem na yu mas salim ol man i go long Jopa na singautim Saimon, em i gat narapela nem Pita. Dispela man i stap long haus bilong narapela Saimon, em i man bilong mekim wok long skin bulmakau samting, na haus bilong en i stap arere long solwara.’

33 Olsem na kwiktaim mi salim sampela man i go long yu. Na yu mekim gutpela pasin na yu kam. Orait nau mipela olgeta i kam i stap hia long ai bilong God bilong harim olgeta tok Bikpela i bin givim long yu bilong tokim mipela.”

Pita i autim tok long haus bilong Kornilius

34 Orait Pita i tok olsem, “Tru tumas, nau mi save, God i save mekim wankain pasin long olgeta manmeri, maski ol i bilong wanem lain. 35 Long olgeta lain em i save laikim ol manmeri i aninit long em na i mekim stretpela pasin.

36 Yupela i save long dispela tok God i givim long mipela ol lain bilong Israel. Em i autim gutnius olsem, Jisas Krais em i Bikpela bilong olgeta man, na em i

10:26: Ap 14.13-15, KTH 19.10 **10:28:** Jo 4.9, Ap 15.8-9, Ga 2.12-14, Ef 3.6 **10:30:** Ap 1.10, 3.1 **10:31:** Dan 10.12, Hi 6.10 **10:34:** Lo 10.17, 1 Sml 16.7, Ro 2.11, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17 **10:35:** Jo 9.31, Ro 2.13, 1 Ko 12.13, Ga 3.28, Ef 3.6 **10:36:** Sng 107.20, Ais 52.7, 57.19, Mt 28.18, Ro 10.12, KTH 17.14 **10:37:** Mt 4.12-17, Lu 4.14

save mekim yumi i kamap
wanbel wantaim God.
37 Yupela yet i save long
olgeta samting i bin kamap
long olgeta hap bilong kantri
Israel bihain long taim Jon i
bin autim tok long ol man i
mas kisim baptais. Ol
dispela samting i bin stat
long distrik Galili.
38 Yupela i save, God i bin
makim Jisas bilong Nasaret,
na givim Holi Spirit na
bikpela strong long em. Na
Jisas i go long ol ples nabaut
na i helpim ol manmeri. God
i stap wantaim em na em i
mekim orait gen olgeta man
Satan i bin bagarapim ol.
39 Na mipela i man bilong
autim tok bilong olgeta
samting em i bin mekim long
olgeta ples bilong mipela
Juda na long Jerusalem. Ol i
hangamapim dispela man
long wanpela diwai, na long
dispela pasin ol i kilim em i
dai.
40 Tasol long de namba 3
God i kirapim em bek na i
mekim em i kamap long ai
bilong ol manmeri.
41 Tasol em i no kamap
long olgeta Juda. Nogat. Em i
kamap long mipela ol man
bipo God i bin makim bilong
autim tok bilong em. Na
taim em i kirap bek pinis
long matmat, mipela i bin
kaikai na dring wantaim em.
42 Na em i tokim mipela
long autim tok long ol
manmeri na tokaut klia
olsem, 'God i bin makim
dispela man tasol bai em i
stap man bilong harim kot
bilong ol man i stap laip na
bilong ol man i dai pinis.'
43 Olgeta profet i bin
autim tok long ol samting em
bai i mekim, na ol i bin tok
olsem, long nem bilong
dispela man tasol, God i save
lusim sin bilong olgeta man i
bilip long em."

Ol man bilong arapela lain i kisim Holi Spirit

44 Pita i autim tok yet, na
Holi Spirit i kam daun long
olgeta manmeri i stap harim
tok bilong God.
45-46 Ol disaipel bilong lain
Juda i bin kam wantaim Pita,
ol i harim ol dispela
manmeri i mekim tok long ol
kain kain tok ples na i
litimapim nem bilong God,
na ol i kirap nogut na ol i tok
olsem, "Lukim. God i givim
Holi Spirit olsem presen long
ol manmeri bilong ol arapela
lain tu." Na Pita i tok olsem,
47 "Ol dispela lain i kisim
pinis Holi Spirit wankain
olsem yumi. Olsem na husat
inap tambuim yumi long
baptaisim ol long wara?"
48 Na Pita i tokim ol
dispela manmeri olsem,
"Yupela i mas kisim baptais

10:38: Mt 3.16, Lu 4.17-20, Jo 3.2, Hi 1.9 **10:39:** Ap 2.32, 5.30 **10:40:** Ap 2.24, 1 Ko 15.4-7 **10:41:** Lu 24.42-43, Jo 14.17-24, 15.27, Ap 1.8, 13.31 **10:42:** Mt 28.19-20, Ap 17.31, Ro 14.9-10, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.1, 1 Pi 4.5 **10:43:** Ais 33.24, 53.5-6, 53.11, Jer 31.34, Dan 9.24, Mai 7.18, Sek 13.1, Ro 10.11, Ga 3.22 **10:44:** Ap 4.31, 8.15-16, 11.15, 15.8 **10:45-46:** Ap 2.4, 10.23, 11.18, 19.6, Ga 3.14 **10:47:** Ap 8.36, 11.17, 15.8-9, Ro 10.12 **10:48:** Ap 2.38

long nem bilong Jisas Krais." Ol i kisim baptais pinis, orait ol i tokim em long i stap sampela de wantaim ol.

11

Pita i go long Jerusalem na i tok long ol samting i bin kamap

1 Ol aposel na ol brata i stap nabaut long distrik Judia ol i harim tok long ol manmeri bilong arapela lain tu i kisim pinis tok bilong God.
2 Na taim Pita i go long Jerusalem, ol lain disaipel i strong long bihainim pasin bilong katim skin, ol i krosim em.
3 Ol i tok olsem, "Yu mekim wanem kain pasin na yu go long haus bilong ol man i no save katim skin, na yu kaikai wantaim ol?"
4 Orait Pita i stori long olgeta samting i bin kamap long em. Em i tok olsem,
5 "Mi stap long taun Jopa, na mi beten i stap, na mi lukim wanpela samting olsem driman. Mi lukim wanpela samting i kam daun long skai, em i olsem bikpela laplap tru. I gat samting i holim 4-pela kona bilong en na i slekim i kam daun long mi.
6 Mi laik save gut long dispela samting, na mi lukluk gut insait long dispela laplap na mi lukim olkain abus ol man i save lukautim na ol wel abus na ol palai samting na ol pisin.
7 Na mi harim wanpela maus i tokim mi olsem, 'Pita, yu kirap kilim abus na kaikai.'
8 Tasol mi tok, 'Bikpela, mi no ken tru! I no gat wanpela taim mi bin kaikai wanpela samting i no klin long ai bilong yu na i tambu long mipela i kaikai.'
9 Tasol dispela maus i kam long heven em i tok namba 2 taim gen olsem, 'Samting God i bin mekim i kamap klin, dispela yu no ken kolim i no klin.'
10 Dispela samting i kamap tripela taim, na dispela olgeta samting i go antap gen long skai.
11 "Long dispela taim stret, tripela man i kam kamap long dispela haus mipela i stap long en. Wanpela man i stap long Sisaria em i bin salim ol i kam long mi.
12 Na Holi Spirit i tokim mi olsem, 'Yu go wantaim ol. Yu no ken tingting planti.' Na dispela 6-pela brata hia ol tu ol i go wantaim mi, na mipela i go insait long haus bilong dispela man.
13 Na em i tokim mipela long em i bin lukim ensel i kam sanap insait long haus bilong en, na ensel i tok, 'Yu mas salim ol man i go long Jopa na painim Saimon, em i gat narapela nem Pita. Na ol i mas tokim em long kam.
14 Em bai i givim sampela tok long yu, na long dispela tok God bai i kisim bek yu

11:3: Ap 10.28, Ga 2.12 **11:5:** Ap 10.9-48 **11:12:** Jo 16.13, Ap 10.19, 10.23, 10.45 **11:14:** Ap 16.31

wantaim olgeta lain i stap
long haus bilong yu.'
15 Dispela man i bin
singautim mi i kam, em i
toktok pinis, orait mi stat
long toktok, na Holi Spirit i
kam daun long ol, wankain
olsem em i bin kam long
yumi namba wan taim.
16 Na mi tingim gen
dispela tok bipo Bikpela i bin
mekim. Em i bin tok olsem,
'Jon i bin baptaisim ol
manmeri long wara, tasol
yupela bai i kisim baptais
long Holi Spirit.'
17 Bipo yumi bilip long
Bikpela Jisas Krais, na God i
givim Holi Spirit olsem
presen long yumi. Na nau
God i givim dispela wankain
presen tasol long ol. Olsem
na mi husat na mi inap
pasim wok God yet i mekim
long ol?"
18 Ol man i harim dispela
tok bilong Pita, na ol i no gat
tingting moa bilong kros.
Nogat. Ol i litimapim nem
bilong God na ol i tok olsem,
"Nau yumi save, God i larim
ol arapela lain tu i tanim bel
na kisim laip."

Ol manmeri bilong Antiok i kamap Kristen

19 Taim ol i bin kilim
Stiven i dai ol i bin mekim
nogut long ol arapela
manmeri i bilip long Jisas tu.
Olsem na planti bilong ol i
bin ranawe i go nabaut, na
sampela i bin i go long
distrik Fonisia na ailan
Saiprus na taun Antiok, na ol
i wok long autim gutnius
bilong Jisas. Tasol ol i no
autim tok long ol manmeri
bilong ol arapela lain. Nogat.
Ol i autim long ol Juda tasol.
20 Tasol i gat sampela man
namel long ol, ol i man
bilong Saiprus na bilong
taun Sairini, ol i go long
Antiok na ol i autim gutnius
bilong Bikpela Jisas long ol
Grik tu.
21 Na strong bilong
Bikpela i stap long ol, olsem
na planti manmeri i bilip na
i tanim bel na i kamap
disaipel bilong Bikpela.
22 Ol manmeri bilong sios
long Jerusalem i harim tok
long dispela, na ol i salim
Barnabas i go long Antiok.
23 Em i go kamap na i
lukim olsem God i bin
helpim ol na mekim gut tru
long ol, na em i amamas. Em
i kirapim tingting bilong
olgeta manmeri, long ol i
mas bihainim Bikpela
oltaim.
24 Barnabas em i gutpela
man, na Holi Spirit i pulap
long em, na em i gat
strongpela bilip. Na bikpela
lain manmeri ol i kam insait
long lain bilong Bikpela.
25 Orait Barnabas i go long
Tarsus bilong painim Sol.
26 Em i lukim Sol pinis,
orait em i bringim em i kam
long Antiok. Na long

11:15: Ap 2.4 **11:16:** Jol 2.28, Mt 3.11, Jo 1.26, 1.33, Ap 1.5 **11:17:** Ap 10.47, 15.8-9 **11:18:** Ap 13.48, 14.27, Ro 10.12-13, 15.9, 15.16 **11:19:** Ap 8.1-4 **11:21:** Ap 2.41 **11:22:** Ap 4.36 **11:23:** Ap 13.43 **11:24:** Ap 2.41, 5.14, 6.5, 11.21 **11:25:** Ap 9.30 **11:26:** 1 Pi 4.16

wanpela yia olgeta, tupela i sindaun wantaim ol manmeri bilong sios long Antiok, na tupela i skulim bikpela lain manmeri long tok bilong God. Long Antiok ol disaipel i kisim nem Kristen namba wan taim.

27 Long dispela taim sampela profet i lusim Jerusalem na i kam daun long Antiok.

28 Wanpela profet ol i kolim Agabus, em i sanap na long strong bilong Holi Spirit em i autim tok long bikpela hangre bai i kamap long olgeta hap bilong graun. Na bihain, taim Sisar Klodius i stap king, dispela hangre i kamap.

29 Ol Kristen i harim dispela tok bilong Agabus, na ol i pasim tok long salim mani i go long ol brata long Judia, bilong helpim ol. Na olgeta Kristen i givim mani inap long skel bilong ol.

30 Na ol i salim Barnabas na Sol na tupela i bringim dispela mani i go na givim long ol hetman bilong sios.

12

Herot i kilim Jems i dai, na i kalabusim Pita

1 Long dispela taim King Herot* i bagarapim sampela man bilong sios.

2 Em i tok, na ol i kilim i dai Jems, em brata bilong Jon, long bainat.

3 Herot i lukim ol Juda i laikim dispela samting em i mekim, olsem na em i kalabusim Pita tu. Em i mekim dispela long taim bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis.

4 Em i holimpas Pita na i putim em long kalabus. Em i putim Pita long han bilong 4-pela lain soldia, na ol i senis senis long was long em. Dispela 4-pela lain wan wan i gat 4-pela soldia i stap long en, inap 16 soldia olgeta. Herot i laik wet inap Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em i pinis, na bai em i bringim Pita i kam na kotim em long ai bilong ol manmeri.

5 Olsem na Pita i stap long haus kalabus, na ol soldia i was long em. Tasol oltaim ol manmeri bilong sios i wok long beten strong long God, bai God i ken helpim em.

Ensel i helpim Pita long lusim haus kalabus

6 Orait Herot i makim wanpela de bilong bringim Pita i kamap long kot. Na long nait, taim dispela de i no kamap yet, Pita i slip i stap namel long tupela soldia. Ol i bin pasim em long tupela sen. Na ol arapela soldia i

11:27: Ap 13.1, 15.32, 21.9, 1 Ko 12.28, Ef 4.11 **11:28:** Ap 21.10 **11:29:** Ro 15.26, 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1 **11:30:** Ap 12.25

* **12:1:** Dispela King Herot em i tumbuna pikinini bilong dispela Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas, na em i papa bilong King Agripa. **12:2:** Mt 4.21, 20.23 **12:3:** Ap 4.3 **12:4:** Kis 12.1-27 **12:5:** Je 5.16 **12:6:** Ap 5.23

stap sentri long dua bilong haus kalabus.
7 Na wantu ensel bilong Bikpela i kamap, na lait i kamap insait long haus kalabus. Na ensel i paitim banis bilong Pita na i kirapim em, na i tok, “Yu kirap kwik.” Na tupela sen i lus long han bilong Pita na i pundaun long graun.
8 Na ensel i tok, “Pasim let na putim su,” na Pita i mekim olsem. Na ensel i tok, “Putim longpela klos bilong yu na bihainim mi.”
9 Na Pita i lusim dispela rum na i bihainim ensel i go. Tasol em i no save, dispela samting ensel i mekim em i kamap tru. Pita i ting em i driman tasol.
10 Tupela i wokabaut i go na i lusim tupela soldia i stap sentri, na tupela i kamap long dua ain bilong lusim kalabus na i go long taun. Dispela dua em yet i op, na tupela i go ausait na i wokabaut i go long wanpela rot. Na kwiktaim ensel i lusim Pita na i go.

11 Orait tingting bilong Pita i kamap klia, na em i tok olsem, “Nau mi save tru, Bikpela i bin salim ensel bilong en i kam, na em i kisim mi bek long han bilong Herot na long olgeta samting ol lain Juda i tingting long mekim.”
12 Na em i go long haus bilong Maria, em mama bilong Jon. Jon em i gat narapela nem Mak. Planti manmeri i bung long dispela haus na ol i beten i stap.
13 Pita i paitim dua ausait long haus, na wanpela wokmeri, nem bilong en Roda, em i kam bilong opim dua.
14 Tasol taim em i harim maus bilong Pita, bel bilong en i amamas tumas, na em i no opim dua. Nogat. Em i ran i go insait na i tokim ol manmeri olsem, “Pita i kam i stap long dua!”
15 Na ol i tokim em olsem, “Yu longlong, o?” Tasol em i strong na i tok, “Nogat. Tru tumas em i stap.” Na ol i tok, “Ating yu lukim ensel bilong en tasol.”†
16 Tasol Pita i wok long paitim dua yet. Orait ol i go opim dua na ol i lukim em, na ol i kirap nogut tru.
17 Na Pita i mekim nais long han bai ol i mas pasim maus. Na em i stori long ol long pasin Bikpela i bin mekim bilong bringim em i kam ausait long haus kalabus. Na em i tok olsem, “Yupela i mas tokim Jems‡ na ol brata long ol dispela samting.” Na Pita i lusim ol na i go long narapela hap.
18 Long moning ol soldia i

12:9: Ap 10.3, 10.17, 11.5 **12:10:** Sng 34.7, Dan 3.28, 6.22, Ap 5.19, Hi 1.14, 2 Pi 2.9 **12:12:** Ap 4.23, 12.5, 12.25, 15.37 **12:15:** Mt 18.10, Ap 26.24 † **12:15:** Long dispela taim planti Juda i bilip olsem, ensel i gat wok bilong was long wanpela man, em i save kamap wankain olsem dispela man. **12:17:** Ap 13.16, 19.33, 21.40 ‡ **12:17:** Dispela Jems em i brata bilong Jisas (lukim Galesia 1.19). Em i bin kamap hetman bilong sios i stap long Jerusalem. **12:18:** Ap 5.22-24

lukim Pita i no i stap na ol i kirap nogut tru, na ol i wok long askim ol yet olsem, “Pita i go we?”

19 Herot i painimaut olsem Pita i no i stap, na em i tokim ol man long go painim Pita, tasol ol i no lukim em. Olsem na em i kotim ol dispela soldia i bin was long Pita, na em i tok long ol i mas i dai. Na bihain, Herot i lusim Judia na i go daun long taun Sisaria na i stap.

Herot i dai pinis

20 King Herot i gat bikpela kros long ol manmeri bilong taun Tair na Saidon. Olsem na ol i bung wantaim na i kam lukim em, long wanem, ol i save kisim kaikai bilong ol long kantri Herot i bosim. Ol i toktok pastaim wantaim Blastus, em ofisa i bosim rum slip bilong king, na em i wanbel wantaim ol. Na bihain, ol i go lukim Herot na askim em long marimari long ol na mekim i dai dispela kros.

21 Orait Herot i makim wanpela de, na long dispela de em i putim bilas bilong king, na em i sindaun long sia king bilong en, na em i mekim bikpela tok long ol.

22 Na ol manmeri i wok long singaut olsem, “Em i maus bilong wanpela god. Em i no maus bilong man.”

23 Herot i harim dispela tok bilong ol, na em i no laik litimapim nem bilong God, olsem na wantu ensel bilong Bikpela i paitim em. Na sik nogut i kamap long en, na ol liklik snek i kaikai em, na em i dai.

24 Tasol tok bilong Bikpela i kamap strong na i go long planti ples.

25 Na Barnabas wantaim Sol tupela i pinisim wok bilong tupela long Jerusalem, na tupela i go bek long Antiok. Na tupela i bringim Jon Mak i go wantaim tupela.

Pol i autim tok bilong Jisas long planti kantri

(Sapta 13.1—21.14)

13

Ol i makim Barnabas wantaim Sol bilong mekim wok misin

1 Sios bilong Antiok i gat sampela man i save autim tok profet na sampela man i save skulim ol manmeri long pasin God i laikim. Nem bilong ol i olsem, Barnabas, na Simeon, em i gat narapela nem Niger,* na Lusius bilong taun Sairini, na Sol, na Manain, em wanpela poroman bilong namba wan gavman Herot.

12:20: 1 Kin 5.9-11, Ese 27.17 **12:23:** 1 Sml 25.38, 2 Sml 24.17, Sng 115.1, Dan 5.20 **12:24:** Ais 55.11, Ap 6.7, 19.20, Kl 1.6 **12:25:** Ap 11.29-30, 12.12, 13.5, 13.13, 15.37 **13:1:** Ap 11.27 * **13:1:** Dispela nem Niger, em i olsem “Blakpela”, na sampela man i ting Simeon em i wanpela man bilong Afrika. **13:2:** Ap 9.15, Ro 10.15, Ga 1.15, Ef 3.7-8, 1 Ti 2.7, Hi 5.4

2 Wanpela taim ol
manmeri bilong sios i lotu
long Bikpela na ol i tambu
long kaikai. Na Holi Spirit i
tokim ol olsem, "Yupela i
mas makim Barnabas
wantaim Sol bilong mekim
dispela wok mi bin
singautim tupela long
mekim."
3 Olsem na ol i tambu long
kaikai na i mekim prea, na ol
i putim han long tupela, na
ol i salim tupela i go.

Barnabas wantaim Sol
i autim gutnius long Saiprus

4 Holi Spirit i salim tupela
i go, na tupela i go daun long
taun Selusia. Long Selusia
tupela i kalap long sip, na sip
i kisim tupela i go long ailan
Saiprus.
5 Tupela i kamap long
taun Salamis, na tupela i go
long ol haus lotu bilong ol
Juda na autim tok bilong
God. Jon Mak i bin i go
wantaim tupela, na em i
helpim tupela.
6 Tupela i wokabaut long
olgeta hap bilong ailan
Saiprus, na tupela i kamap
long taun Pafos. Long Pafos
tupela i lukim wanpela man
i stap, nem bilong en
Barjisas. Em i man bilong
mekim ol kain kain marila
samting na ol kain kain trik.
Na em i wanpela giaman
profet bilong lain Juda.
7 Dispela man i save stap
wantaim namba wan
gavman, nem bilong en
Sergius Paulus. Sergius
Paulus em i man i gat
gutpela tingting na save. Em
i singautim Barnabas na Sol i
kam, long wanem, em i laik
harim tok bilong God.
8 Dispela man bilong
mekim marila samting, long
tok Grik ol i save kolim em
long nem Elimas. Orait
Elimas i laik daunim wok
bilong Barnabas na Sol, long
wanem, em i no laik bai
namba wan gavman i bilip
long Jisas.
9 Tasol Holi Spirit i pulap
long Sol, narapela nem
bilong en Pol,† na em i lukluk
strong long Elimas na i tok
olsem,
10 "Yu pikinini bilong
Satan. Yu birua bilong olgeta
stretpela pasin. Olgeta pasin
bilong giaman na olgeta
pasin nogut i pulap tru long
yu. Yu save bagarapim
olgeta stretpela rot bilong
Bikpela. Ating yu no laik
lusim dispela pasin?
11 Orait harim. Nau han
bilong Bikpela em i paitim
yu, na ai bilong yu bai i pas.
Nau bai yu no inap lukim
san, na bai yu stap olsem
longtaim liklik." Pol i tok
olsem na wantu tasol
samting olsem klaut i tudak
olgeta i pasim ai bilong

13:3: Ap 6.6 **13:4:** Ap 15.39 **13:5:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 13.46, 15.37 **13:8:** 2 Ti 3.8 † **13:9:** Dispela nem Sol em i kam long tok Hibru, na nem Pol em i kam long tok Grik. Sampela man i ting Sol i stat long kolim em yet long nem Pol long dispela taim, long wanem, em i stat long mekim wok misin namel long ol lain i save tok Grik. **13:10:** Mt 13.38, Jo 8.44, 1 Jo 3.8 **13:11:** Kis 9.3, 1 Sml 5.6, Ap 9.8

Elimas. Na em i go nabaut na
i wok long painim man
bilong holim han bilong em
na soim rot long em.
12 Namba wan gavman i
lukim dispela samting, na
em i bilip. Tingting bilong en
i kirap tru long tok bilong
Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i
autim tok
long Antiok long distrik
Pisidia

13 Pol na ol man i
wokabaut wantaim em ol i
lusim taun Pafos, na sip i
kisim ol i go long taun Perga
long provins Pamfilia. Tasol
Jon Mak i lusim ol, na em i go
bek long Jerusalem.
14 Ol i lusim Perga, na ol i
wokabaut i go kamap long
taun Antiok long distrik
Pisidia. Na long de Sabat ol i
go insait long haus lotu
bilong ol Juda, na ol i
sindaun.
15 Ol hetman bilong haus
lotu i ritim pinis tok bilong lo
na tok bilong ol profet, orait
ol i tokim wanpela man long
i go tokim Pol wantaim ol
wanwok bilong en olsem, "Ol
brata, sapos yupela i gat
wanpela tok bilong strongim
bel bilong ol manmeri, orait
yupela i ken autim."
16 Na Pol i sanap na i
mekim nais long han bai ol i
pasim maus, na em i tok
olsem, "Yupela man bilong
Israel, na yupela ol arapela
man i save aninit long God,
yupela harim.
17 God bilong ol lain Israel
em i makim ol tumbuna
bilong mipela olsem ol
manmeri bilong em yet. Na
taim ol i lusim graun bilong
ol na ol i go i stap long Isip,
em i mekim ol i kamap
bikpela lain. Bihain, long
strong bilong em yet, em i
kisim ol long Isip na bringim
ol i kam.
18 Na long taim ol i stap
long ples wesan nating, em i
karim hevi long pasin bilong
ol inap long 40 yia.‡
19 Long graun Kenan God i
bagarapim 7-pela lain
manmeri, na em i givim
dispela graun long ol Israel,
bai em i ken i stap graun
bilong ol.
20 Olgeta dispela samting i
kamap insait long 450 yia
samting. Na bihain long ol
Israel i kisim graun pinis,
God i makim ol hetman
bilong bosim ol Israel, i go
inap long taim bilong profet
Samuel.

21 "Orait long dispela taim
ol i singaut long kisim
wanpela king, na God i
makim Sol bilong bosim ol,
na em i stap king inap long
40 yia. Sol em i pikinini
bilong Kis, em man bilong
lain Benjamin.

13:13: Ap 13.5, 15.38 **13:15:** Lu 4.16, Ap 13.27, 15.21, Hi 13.22 **13:16:** Ap 12.17 **13:17:** Kis 1.7, 6.6, 12.5, Lo 7.6-7, Sng 105.23-24 **13:18:** Kis 16.35, Nam 14.34, Lo 1.31, Sng 95.10, Ap 7.36 ‡ **13:18:** Sampela man i ting dispela lain i tok olsem, "Na long taim ol i stap long ples wesan nating, em i lukautim ol gut inap long 40 yia." **13:19:** Lo 7.1, Jos 14.1, Sng 78.55 **13:20:** Het 2.16, 1 Sml 3.20 **13:21:** 1 Sml 8.5, 8.19, 10.1, 10.21

22 Tasol God i rausim em
na i makim Devit bilong i
stap king bilong ol. Em i
tokim ol man long Devit
olsem, 'Mi lukim pinis Devit,
pikinini bilong Jesi, na bel
bilong mi i laikim dispela
man. Em bai i bihainim
olgeta laik bilong mi.'
23 Na God i mekim olsem
bipo em i bin promis, na long
lain bilong dispela man
Devit, God i makim wanpela
man bilong kisim bek yumi,
na i salim em i kam long
Israel. Dispela man em Jisas.
24 "Taim Jisas i no statim
wok bilong en yet, Jon i bin
autim tok long ol Israel i mas
tanim bel na kisim baptais.
25 Klostu Jon i laik pinisim
wok bilong en, na em i tok
olsem, 'Yupela i ting mi
husat? Mi no dispela man
yupela i wetim. Tasol yupela
harim. Bihain bai wanpela
man i kam, na mi no gutpela
man inap long mi lusim
string i pasim su bilong en.'
26 "Ol brata, yupela man
bilong lain bilong Abraham,
na yupela ol arapela man i
save aninit long God, harim.
Dispela tok bilong God i
kisim bek ol manmeri, em
God i salim i kam long yumi
tasol.
27 Ol man i stap long
Jerusalem, wantaim ol
hetman bilong ol, ol i no save
gut long dispela man. Na ol i
no tingim gut tok bilong ol
profet, ol i save ritim long
olgeta de Sabat. Olsem na ol i
bin tok long dispela man i
mas i dai, na long dispela
pasin ol inapim tok ol profet
i bin mekim bipo.
28 Ol i no painim wanpela
rong long em inap long ol i
kotim em na kilim em i dai,
tasol ol i strong long namba
wan gavman Pailat i mas
kilim em i dai.
29 Ol i mekim pinis olgeta
samting bipo ol profet i bin
tok long ol man bai i mekim
long em, orait ol i kisim em i
kam daun long diwai kros,
na ol i planim em long
wanpela matmat.
30 Tasol God i kirapim em
bek long matmat,
31 na long planti de ol man
i bin lusim Galili na i go long
Jerusalem wantaim em, ol i
bin lukim em. Nau ol dispela
man ol i save autim tok
bilong em long ol lain Juda.
32 "Na mipela i autim
gutnius long yupela olsem.
God i bin promis long ol
tumbuna long em bai i salim
man i kam bilong kisim bek
yumi,
33 na nau em i kirapim
Jisas long matmat bilong em
i ken inapim dispela promis

13:22: 1 Sml 13.14, 15.23-26, 16.12-13, 2 Sml 2.4, Sng 89.20, Hos 13.11 **13:23:** 2 Sml 7.12-16, Sng 132.11, Ais 11.1, Lu 1.32, 1.69, Ro 11.26 **13:24:** Mt 3.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3, Ro 11.26 **13:25:** Mt 3.11, Mk 1.7, Lu 3.16, Jo 1.20-27 **13:26:** Mt 10.6, Lu 24.47, Ap 13.16, 13.46 **13:27:** Lu 23.34, 24.20, 24.44, Jo 16.3, Ap 3.17, 15.21, 1 Ko 2.8 **13:28:** Mt 27.22-23, Mk 15.13-14, Lu 23.21-23, Jo 19.15 **13:29:** Mt 27.57-61, Mk 15.42-47, Lu 18.31, 23.50-56, Jo 19.28-30, 19.36-42 **13:30:** Mt 28.6, Ap 2.24 **13:31:** Ap 1.3, 1.8 **13:32:** Stt 12.3, Ap 13.23, Ro 4.13, Ga 3.16 **13:33:** Sng 2.7, Ro 1.4, Hi 1.5, 5.5

long yumi ol lain pikinini
bilong ol. Tok bilong dispela
samting i stap long namba 2
song bilong Buk Song.
Dispela tok i olsem,
'Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong
yu.'
34 God i kirapim em long
matmat, na em i no inap i go
bek long matmat moa na i
sting. Em i olsem God i bin
tok, 'Bai mi mekim gut long
yupela na givim ol gutpela
samting long yupela, olsem
bipo mi bin promis long King
Devit. Na dispela samting
bai i kamap tru olsem mi bin
tok.'
35 Na i gat narapela tok tu i
stap long buk bilong God.
Em i olsem, 'Bai yu no larim
man yu bin makim bilong
mekim wok bilong yu i sting
long matmat.'
36 Yumi save, long taim
Devit i stap long graun, em i
bin bihainim laik bilong
God. Na bihain em i dai na ol
i planim em long matmat
bilong ol tumbuna bilong en,
na bodi bilong en i sting.
37 Tasol dispela man God i
kirapim long matmat, bodi
bilong en i no sting.
38 Olsem na, ol brata, mipela
i autim tok long yupela
olsem. Yupela i ken save gut,
dispela man em i kam bilong
lusim ol sin bilong yupela.
39 Lo bilong Moses i no inap
long lusim sin bilong yupela
na kolim yupela stretpela
man. Tasol dispela man em i
save lusim olgeta sin bilong
olgeta man i bilip long em,
na em i kolim ol i stretpela
man.
40 Olsem na yupela lukaut.
Nogut dispela samting bipo
ol profet i bin tok long en, em
i kam long yupela. Ol i bin
tok olsem,
41 'Yupela man bilong tok
bilas, yupela lukluk, na bai
yupela i kirap nogut na bai
yupela i bagarap. Mi bai
mekim narakain samting i
kamap namel long yupela.
Na sapos wanpela man i
tokim yupela long dispela
samting mi laik mekim, bai
yupela i no inap bilipim.' "

42 Pol i autim tok pinis,
orait em wantaim Barnabas i
laik wokabaut i go ausait, na
ol manmeri i tokim tupela
olsem, "Long dispela de
Sabat i laik kamap, yutupela
i mas kam bek na autim
sampela tok moa long
mipela long ol dispela
samting."

43 Na ol i lusim haus lotu
na i go ausait, na planti Juda
wantaim planti manmeri
bilong ol arapela lain i
bihainim pasin bilong lotu
bilong ol Juda, ol i bihainim
Pol wantaim Barnabas. Na
tupela i givim tok long ol na
kirapim tingting bilong ol
long ol i mas bihainim laik
bilong God na i stap strong
long marimari bilong en.

13:34: Ais 55.3 **13:35:** Sng 16.10, Ap 2.27, 2.31 **13:36:** 1 Kin 2.10, Ap 2.29 **13:38:** Dan 9.24, Lu 24.47, Ap 10.43, 1 Jo 2.12 **13:39:** Ais 53.11, Ro 3.28, 8.3, 10.4, Hi 7.19 **13:40:** Ais 29.14 **13:41:** Hab 1.5 **13:43:** Ap 11.23, 14.22, Ta 2.11, Hi 12.15, 1 Pi 5.12

44 Long de Sabat bihain,
klostu olgeta manmeri
bilong dispela taun ol i kam
bung bilong harim Pol
tupela Barnabas i autim tok
bilong God.
45 Tasol taim ol Juda i
lukim dispela bikpela lain
manmeri, bel bilong ol i
nogut tru. Na ol i wok long
daunim tok bilong Pol, na ol i
tok bilas long em.
46 Olsem na Pol tupela
Barnabas i tokaut strong
long ol olsem, "Tru, mitupela
i mas givim tok bilong God
long yupela Juda pastaim.
Tasol yupela i givim baksait
long dispela tok, na i olsem
yupela yet i tok, 'Mipela i no
inap long kisim laip i stap
gut oltaim.' Olsem na yupela
harim. Nau mitupela i no
ken autim tok moa long
yupela. Mitupela bai i autim
tok long ol arapela lain,
47 long wanem, Bikpela i
tokim mipela olsem, 'Mi
mekim yu i kamap olsem lait
bilong olgeta kantri, na bai
yu helpim ol manmeri long
olgeta hap bilong graun, na
bai mi kisim bek ol.' "
48 Ol manmeri bilong ol
arapela lain i harim dispela
tok, na bel bilong ol i gutpela
tru. Ol i amamas long tok
bilong Bikpela. Na olgeta
manmeri God i bin makim
bilong kisim laip i stap gut
oltaim, dispela ol manmeri i
bilip.
49 Na ol i kisim tok bilong
Bikpela i go nabaut long
olgeta hap bilong dispela
distrik.
50 Tasol ol Juda i kirapim
bel bilong ol meri i gat
biknem na i save bihainim
pasin bilong lotu bilong ol,
na ol i kirapim bel bilong ol
hetman bilong dispela taun,
na ol manmeri bilong taun i
stat long mekim nogut long
Pol tupela Barnabas. Na ol i
rausim tupela long dispela
distrik.
51 Olsem na tupela i
rausim pipia graun i stap
long lek bilong tupela, bai ol
manmeri i ken save ol i gat
asua long dispela pasin
bilong ol. Na tupela i lusim
Antiok na i go long taun
Aikoniam.
52 Tasol Holi Spirit i pulap
long ol manmeri bilong
Antiok i bilip long Jisas, na ol
i amamas tru.

14

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Aikoniam

1 Long Aikoniam Pol na
Barnabas i mekim wankain
pasin olsem tupela i bin
mekim long Antiok. Tupela i
go insait long haus lotu
bilong ol Juda, na tupela i
autim tok. Tupela i autim gut
tru na bikpela lain Juda na
Grik ol i bilip.
2 Tasol sampela Juda i no
bilip, ol i kirapim bel bilong
ol manmeri bilong ol arapela

13:45: Ap 14.2, 18.6, 1 Pi 4.4, Ju 1.10 **13:46:** Ais 55.5, Lu 7.30, Ap 3.26, 18.6, Ro 1.16, 10.19 **13:47:** Ais 42.6, 49.6, Lu 2.32 **13:48:** Ap 11.18 **13:50:** Ap 17.4, 17.12 **13:51:** Mt 10.14, Mk 6.11, Lu 9.5, 10.11, Ap 18.6 **13:52:** Mt 5.12, Jo 16.22, Ap 2.46 **14:2:** Ap 13.45

lain, na ol i mekim ol i bel nogut long ol manmeri i bilip.

3 Tupela i stap longpela taim long Aikoniam, na tupela i no pret long autim tok bilong marimari bilong Bikpela. Na Bikpela i givim strong long tupela, na tupela i wokim ol kain kain mirakel. Long dispela pasin Bikpela i soim ol manmeri olsem, dispela tok tupela i autim, em i tru tasol.

4 Tasol ol manmeri bilong dispela taun ol i bruk tupela lain. Sampela i wanbel wantaim ol Juda, na sampela i wanbel wantaim tupela aposel.

5 Bihain ol Juda wantaim ol man bilong ol arapela lain ol i kirap wantaim ol hetman bilong ol, na ol i laik mekim nogut long Pol tupela Barnabas. Ol i laik tromoi ol ston na kilim tupela i dai.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Likonia

6 Barnabas tupela Sol i harim tok long dispela samting ol man i laik mekim, orait tupela i ranawe i go long tupela taun bilong distrik Likonia, em taun Listra na Derbe, na long ol ples i stap klostu long dispela tupela taun.

7 Na tupela i wok long autim gutnius long ol dispela ples.

8 Long taun Listra i gat wanpela man i stap, em i no gat strong long lek bilong en. Taim mama i karim em, em i lek nogut pinis na em i no bin wokabaut liklik. Em i save sindaun tasol i stap.

9 Dispela man i harim Pol i autim tok. Na Pol i lukluk strong long em, na em i lukim olsem dispela man i bilip na em inap long kamap gutpela.

10 Olsem na Pol i tokaut strong olsem, "Yu kirap na sanap." Orait dispela man i kalap na sanap na em i wokabaut.

11 Planti manmeri i lukim dispela samting Pol i mekim, na ol i singaut long tok ples bilong Likonia olsem, "Ol god i kamap olsem man, na ol i kam daun long yumi."

12 Na Barnabas ol i kolim god Sus. Na Pol em i man bilong mekim toktok, olsem na ol i kolim em god Hermes.*

13 Haus lotu bilong god Sus i stap klostu long dua bilong banis i raunim dispela taun. Na pris bilong dispela haus lotu em i kisim sampela bulmakau man na sampela plaua ol i bin ropim, na em i kam long dua bilong banis bilong taun. Em wantaim ol manmeri ol i laik mekim ofa long Barnabas wantaim Pol.

14 Tasol tupela aposel i harim tok long dispela

14:3: Mk 16.20, Ap 19.11, Hi 2.4 **14:5:** Ap 14.19, 2 Ti 3.11 **14:6:** Mt 10.23 **14:8:** Jo 9.1, Ap 3.2 **14:9:** Mt 8.10, 9.28-29, Ap 3.4 **14:11:** Ap 8.10, 28.6

* **14:12:** Ol manmeri bilong lain Grik ol i bilip olsem i gat planti god moa i stap. Sus em i olsem king bilong ol god bilong ol, na Hermes, em god i gat wok bilong bringim tok.

samting ol i laik mekim, na
tupela i kirap nogut tru na
brukim klos bilong tupela.
Na tupela i ran i go namel
long ol manmeri na tupela i
singaut olsem,
15 "Ol pren, watpo yupela i
mekim dispela pasin?
Mitupela i man tasol,
wankain olsem yupela.
Mitupela i autim gutnius
long yupela olsem, yupela i
mas lusim ol dispela samting
nating yupela i save lotu
long en, na yupela i mas
tanim i go long God i gat laip.
Em God i bin wokim skai na
graun na solwara, wantaim
olgeta samting i stap long en.
16 Tru, long taim bilong ol
tumbuna em i bin larim
olgeta lain manmeri i
wokabaut long pasin bilong
ol yet.
17 Tasol em i no bin hait
olgeta bai ol man i no ken
save long em. Nogat. Oltaim
em i save mekim gutpela
pasin long yupela. Em i
mekim ren i lusim skai na i
kam daun long yupela, na
em i mekim planti gutpela
kaikai i kamap. Em i givim
yupela planti kaikai na i
mekim bel bilong yupela i
amamas."
18 Tupela i mekim dispela
tok, tasol tupela i hatwok tru
long pasim ol manmeri, bai
ol i no ken mekim ofa long
tupela.
19 Tasol bihain sampela
Juda bilong taun Antiok na
Aikoniam i kam long taun
Listra, na ol i pulim tingting
bilong ol manmeri na mekim
ol i birua long Pol. Olsem na
ol i tromoi ston long Pol. Na
taim ol i ting em i dai pinis,
ol i pulim bodi bilong en i go
lusim i stap ausait long taun.
20 Tasol ol manmeri i bilip
long Jisas, ol i kam sanap
raunim em, na Pol i kirap
gen na i go insait long taun.
Na long de bihain em i go
wantaim Barnabas long taun
Derbe.

Barnabas wantaim Pol i strongim bel bilong ol manmeri i bilip long Jisas

21 Tupela i autim gutnius
long Derbe, na tupela i
mekim planti manmeri i
kamap disaipel. Na bihain
tupela i go bek long Listra na
Aikoniam na Antiok,
22 na tupela i strongim bel
bilong ol disaipel. Tupela i
tok strong long ol olsem,
"Yupela i mas i stap strong
long bilip. Yumi laik i go
insait long kingdom bilong
God, tasol pastaim yumi mas
wokabaut long rot i gat
planti hevi i stap long en."
23 Na tupela i makim ol
hetman bilong olgeta sios.
Na tupela i tambu long
kaikai na i mekim prea, na
long dispela pasin tupela i
putim ol dispela lain i bilip

14:15: Kis 20.11, 2 Sml 12.21, Sng 33.6, 146.6, Ap 10.26, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, Je 5.17 **14:16:** Sng 81.12, Ap 17.30, 1 Pi 4.3 **14:17:** Sng 147.8, Jer 5.24, 14.22, Ap 17.27, Ro 1.20 **14:19:** Ap 13.45, 17.13, 2 Ko 11.25, 2 Ti 3.11 **14:21:** Mt 28.19 **14:22:** Mt 7.14, Ap 11.23, 15.32, 18.23, 1 Te 3.3 **14:23:** Ap 13.1-3, 15.40

long Bikpela long han bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i go bek long Antiok long distrik Siria

24 Bihain Barnabas na Sol i wokabaut i go namel long distrik Pisidia, na tupela i go kamap long provins Pamfilia.
25 Tupela i autim tok bilong God long taun Perga, na bihain tupela i go daun long taun Atalia.
26 Long Atalia tupela i kalap long sip, na sip i kisim tupela i go long Antiok, em dispela taun bipo ol Kristen i bin putim tupela long han bilong God, bai em i ken marimari long tupela, na tupela i ken mekim dispela wok. Nau tupela i mekim pinis, na tupela i go bek long Antiok.
27 Tupela i kamap pinis, orait tupela i singautim ol manmeri bilong sios i kam bung. Na tupela i tokim ol long olgeta samting God i bin mekim long han bilong tupela. Tupela i tok olsem, "God i bin opim rot long ol manmeri bilong ol arapela lain, na ol i bilip."
28 Na tupela i stap planti de wantaim ol disaipel long Antiok.

15

Bikpela bung bilong sios i kamap long Jerusalem

1 Orait sampela man bilong Judia i kam daun long Antiok na ol i skulim ol Kristen olsem, "Sapos yupela i no bihainim pasin bilong Moses na ol i no katim skin bilong yupela, orait God bai i no inap kisim bek yupela."
2 Pol tupela Barnabas i harim tok ol dispela man i mekim, na tupela i kirapim bikpela tok pait wantaim ol, na ol i paitim toktok moa yet long dispela samting. Olsem na ol Kristen i makim Pol na Barnabas wantaim ol arapela man bilong i go long Jerusalem na stretim tok wantaim ol aposel na ol hetman bilong sios.
3 Ol Kristen i salim ol i go, na ol i wokabaut i go namel long distrik Fonisia na Samaria. Ol i wok long toksave long ol Kristen bilong dispela tupela distrik, long God i bin tanim bel bilong ol manmeri bilong ol arapela lain. Ol Kristen i harim dispela tok na ol i belgut tru.
4 Ol i go kamap long Jerusalem, na olgeta manmeri bilong sios wantaim ol aposel na hetman ol i gude tru long ol. Na Pol tupela Barnabas i tokim ol long olgeta samting God i bin mekim long han bilong tupela.
5 Tasol sampela Kristen bilong lain bilong ol Farisi ol i kirap na ol i tok olsem, "Sapos ol man bilong ol

14:26: Ap 13.1-3, 15.40 **14:27:** Ap 11.18, 15.4, 15.12 **15:1:** Wkp 12.3, Jo 7.22, Ga 2.12, 5.2, Kl 2.8, 2.11, 2.16 **15:2:** Ap 11.30, Ga 2.1 **15:4:** Ap 14.27

arapela lain i laik kam insait
long lain bilong yumi, orait
yupela i mas katim skin
bilong ol,* na yupela i mas
tokim ol long ol i mas
bihainim lo bilong Moses."

6 Orait na ol aposel na ol
hetman ol i bung bilong
stretim dispela tok.

7 Ol i mekim planti toktok
pinis, na Pita i sanap na i
tokim ol olsem, "Ol brata,
yupela i save, bipo God i
tilim wok long yumi, na em i
makim mi bilong givim
gutnius long ol arapela lain,
bai ol i ken harim na bilip.

8 God i save long bel
bilong olgeta manmeri, na
em i givim Holi Spirit long ol,
wankain olsem em i bin
givim long yumi. Long
dispela pasin em i soim yumi
olsem, bel bilong en i
amamas long kisim ol.

9 Em i no mekim wanpela
pasin long yumi na narapela
pasin long ol. Nogat. Ol i
bilip long em, na long rot
bilong dispela bilip tasol em
i mekim ol i kamap klin long
ai bilong en.

10 Olsem na bilong wanem
yupela i laik traim God nau?
Yupela i no ken pasim
dispela hevipela samting
long sol bilong ol Kristen.
Bipo ol tumbuna bilong
yumi na yumi tu i no inap
long karim dispela hevi.

11 Tasol yumi bilip olsem,
long marimari bilong
Bikpela Jisas, God bai i kisim
bek yumi, olsem em i kisim
bek ol dispela man tu."

12 Pita i tok olsem, orait ol
man i kibung i stap, ol i no
mekim wanpela tok. Ol i
putim yau long tok bilong
Barnabas wantaim Pol. Na
tupela i autim tok bilong
olkain mirakel God i bin
wokim long han bilong
tupela namel long ol
manmeri bilong ol arapela
lain.

13 Tupela i tok pinis, orait
Jems i tok olsem, "Ol brata,
yupela harim tok bilong mi.

14 Saimon i tokim yupela
pinis long namba wan taim
God i kam long ol man
bilong ol arapela lain, bilong
kisim ol lain manmeri bilong
ol na mekim ol i kamap lain
bilong em yet.

15 Na tok bilong ol profet tu
em i wankain. Ol i bin raitim
tok olsem,

16 'Bikpela i tok, "Lain
bilong Devit i olsem wanpela
haus sel i pundaun pinis.
Tasol bihain bai mi kam bek,
na bai mi sanapim gen. Ol
samting bilong dispela haus i
bagarap, em bai mi wokim
nupela gen, na bai mi
sanapim gen dispela haus.

17-18 Olsem na bai ol
arapela manmeri i ken wok
long painim mi Bikpela. Em
olgeta manmeri bilong ol
arapela lain, mi makim ol

* **15:5:** Lukim tok i stap long Filipai 3.2. **15:7:** Ap 10.1-43 **15:8:** 1 Sto 28.9, Ap 1.24, 2.4, 10.44, 11.15 **15:9:** Ap 10.15, 10.28, 10.34-35, Ro 10.11, 1 Ko 1.2, 1 Pi 1.22 **15:10:** Mt 11.30, 23.4, Lu 11.46, Ga 3.10, 5.1 **15:11:** Ro 3.24, Ga 2.16, Ef 2.5-8, Ta 2.11 **15:12:** Ap 14.27 **15:13:** Ap 12.17, Ga 2.9 **15:14:** Ap 15.7-9 **15:16:** Amo 9.11-12

pinis bilong mi yet." Dispela em i tok bilong Bikpela. Bipo tru em i bin tok long ol dispela samting bai i kamap.'

19 "Olsem na tingting bilong mi em i olsem. Yumi no ken givim hevi long ol dispela man bilong ol arapela lain i bin tanim bel i go long God. Nogat.

20 Mobeta yumi raitim pas i go long ol, na tokim ol olsem, ol i no ken kisim kaikai samting ol man i bin ofaim long ol giaman god na long dispela pasin em i kamap doti long ai bilong God. Na ol i no ken mekim ol kain kain pasin pamuk. Na ol i no ken kaikai abus ol man i pasim nek bilong en na kilim i dai, long wanem, ol i no ken kaikai abus i gat blut i stap yet long en.

21 Yumi save, long bipo yet na i kam inap long nau, long olgeta taun bilong ol arapela lain i gat ol man i save autim tok bilong Moses. Na long olgeta de Sabat ol i save ritim tok bilong em insait long ol haus lotu."†

Ol i salim pas i go long ol Kristen bilong ol arapela lain

22 Orait ol aposel na ol hetman wantaim olgeta manmeri bilong sios ol i pasim tok, na ol i makim tupela man bilong ol. Wanpela em Judas, em i gat narapela nem Barsabas, na narapela em Sailas. Tupela i stap lida namel long ol Kristen. Na ol i salim tupela i go long taun Antiok wantaim Pol na Barnabas.

23 Long han bilong tupela ol i salim wanpela pas i gat tok olsem,

"Mipela aposel na mipela hetman, mipela ol brata bilong yupela, mipela i raitim dispela pas i go long yupela ol brata bilong ol arapela lain i stap long taun Antiok na long olgeta hap bilong provins Siria na Silisia. Gude tru ol brata.

24 Mipela i harim pinis olsem, sampela man bilong mipela i bin kam long yupela na mekim yupela i kirap nogut long toktok bilong ol. Na ol i wok long paulim tingting bilong yupela. Tasol mipela i no tokim ol long mekim olsem.

25 Mipela i harim tok long dispela samting i bin kamap, olsem na mipela i wanbel na mipela i pasim tok long makim tupela brata na salim tupela i kam long yupela, wantaim tupela brata mipela i save laikim tumas, em Barnabas na Pol.

26 Maski tupela inap tru long lusim laip bilong tupela,

15:20: Stt 9.4, Kis 34.15-17, Wkp 17.10-16, 18.6-23, 1 Ko 6.9, 6.18, 8.1, Ga 5.19, Ef 5.3, Kl 3.5, 1 Pi 4.3 **15:21:** Ap 13.15 † **15:21:** Ol Juda i no save stap long graun bilong Israel tasol. Nogat. Longtaim pinis ol i go i stap nabaut long olgeta kantri i stap long dispela hap bilong graun, na ol i gat ol haus lotu bilong ol i stap long ol taun i stap long dispela hap. Lukim Aposel 2.5-11. Olsem na ol manmeri bilong ol dispela taun i harim pinis tok bilong planti hap bilong lo bilong Moses. **15:24:** Ap 15.1 **15:26:** Ap 13.50, 14.19, 1 Ko 15.30, 2 Ko 11.23, 11.26

tupela i no pret long tokaut long nem bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi.

27 Olsem na mipela i salim Judas tupela Sailas i kam long yupela, na tupela bai i givim dispela tok long yupela long maus bilong tupela yet.

28 Holi Spirit i stap wantaim mipela na mipela i pasim tok olsem, mipela i no laik putim planti hevi long yupela. Olsem na yupela i mas bihainim ol dispela pasin tasol.

29 Yupela i no ken kaikai abus ol i bin kilim bilong mekim ofa long ol giaman god. Na yupela i no ken kaikai abus i gat blut i stap yet long en, olsem na yupela i no ken kaikai abus ol man i bin pasim nek bilong en na kilim i dai. Na yupela i mas abrusim olkain pasin pamuk. Sapos yupela i lukaut gut na yupela i abrusim ol dispela pasin, em bai i gutpela. Em tasol tok bilong mipela. Yupela i ken i stap gut."

30 Orait ol manmeri bilong sios i salim ol dispela man na ol i go daun long Antiok. Na long Antiok ol i bungim ol manmeri bilong sios na ol i givim dispela pas long ol.

31 Ol manmeri i ritim pinis, na ol i amamas long kisim dispela gutpela tok bilong strongim ol.

32 Judas wantaim Sailas tupela i profet. Olsem na tupela i givim planti gutpela tok long ol Kristen, na long dispela pasin tupela i strongim bel bilong ol.

33-34 Tupela i stap longtaim liklik long Antiok, na bihain ol Kristen i tok gutbai long tupela na salim tupela i go bek long ol man i bin salim tupela i kam.‡

35 Na Pol wantaim Barnabas tupela i stap long Antiok. Tupela i wok wantaim planti arapela man long skulim ol manmeri long tok bilong God na long autim gutnius bilong Bikpela.

Pol na Barnabas i no stap wanbel

36 Sampela de i go pinis, orait Pol i tokim Barnabas olsem, "Mitupela i mas i go bek na lukim ol brata long olgeta taun, bipo mitupela i autim tok bilong Bikpela long ol. Olsem bai mitupela i ken save, ol i stap gut, o nogat."

37 Orait Barnabas i laik kisim Jon, narapela nem bilong en Mak, i go wantaim tupela.

38 Tasol Pol i tok, "Dispela man bipo em i bin lusim mitupela long provins Pamfilia, na em i no laik i go wantaim mitupela long mekim wok, olsem na

15:28: Mt 23.4 **15:29:** Wkp 17.14, Ap 15.20, 21.25, KTH 2.14, 2.20 **15:32:** Ap 11.27, 13.1, 14.22 ‡ **15:33-34:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol Sailas i senisim tingting na em i stap long Antiok." **15:37:** Ap 12.12, 12.25, Kl 4.10, 2 Ti 4.11 **15:38:** Ap 13.13, Kl 4.10

mitupela i no ken kisim em i go wantaim mitupela."
39 Tupela i tok kros planti long dispela samting. Olsem na tupela i bruk na tupela i no moa wok wantaim. Barnabas i kisim Mak i go wantaim em, na tupela i kalap long wanpela sip na i go long ailan Saiprus.
40 Na Pol i kisim Sailas. Na taim tupela i laik i go, ol Kristen i tokim tupela olsem, "Marimari bilong Bikpela i ken i stap wantaim yutupela."
41 Orait na tupela i wokabaut i go nabaut long provins Siria na Silisia, na Pol i wok long strongim ol manmeri bilong ol sios i stap long dispela hap.

16

Timoti i go wantaim Pol

1 Pol i go kamap long Derbe na long Listra tu. Long dispela taun wanpela Kristen i stap, nem bilong en Timoti. Em i pikinini bilong wanpela Juda meri, em i Kristen. Na papa bilong en i bilong ol Grik.
2 Ol Kristen long Listra na Aikoniam ol i tok long pasin bilong em olsem, Timoti i gutpela man.
3 Pol i laikim Timoti i go wantaim em. Olsem na em i kisim em na i katim skin bilong en. Em i ting long ol Juda i stap long ol dispela hap, na em i mekim dispela pasin, long wanem, olgeta Juda i save olsem, papa bilong Timoti em i Grik.
4 Ol i wokabaut i go long ol taun, na dispela tok bipo ol aposel na ol hetman ol i pasim long Jerusalem, em ol i givim long ol Kristen. Na ol i tok, "Yupela i mas bihainim dispela."
5 Olsem na bilip bilong ol manmeri bilong ol sios i kamap strong moa, na namba bilong ol i go bikpela moa long olgeta de.

Pol i lukim man bilong Masedonia

6 Pol na Sailas na Timoti i wokabaut i go namel long distrik Frigia na Galesia, long wanem, Holi Spirit i bin tambuim ol long autim tok long provins Esia.
7 Ol i go inap long distrik Misia, na ol i laik wokabaut i go insait long provins Bitinia, tasol Spirit bilong Jisas i pasim ol.
8 Olsem na ol i abrusim Misia na ol i go daun long taun Troas.
9 Na long nait Pol i lukim wanpela samting olsem driman. Em i lukim wanpela man bilong provins Masedonia i sanap na i singautim Pol na i tok olsem, "Yu mas brukim solwara na yu kam long Masedonia na helpim mipela."
10 Pol i lukim pinis dispela samting, orait kwiktaim

16:1: Ap 14.6, 2 Ti 1.5 **16:2:** Fl 2.19-22 **16:3:** 1 Ko 9.20, Ga 2.3-5 **16:4:** Ap 15.23-29 **16:5:** Ap 2.47 **16:6:** Ap 18.23 **16:7:** 2 Ti 1.15 **16:10:** 2 Ko 2.13

mipela* i painim rot bilong i go long Masedonia. Mipela i save, God i singautim mipela bilong autim gutnius long ol.

Lidia i kamap Kristen

11 Olsem na mipela i kalap long sip long Troas, na sip i ran i go stret long Samotres. Na long narapela de em i ran i go long Neapolis.
12 Na mipela i lusim dispela ples na i go kamap long Filipai. Em i wanpela taun bipo ol Rom i kam sindaun long en, na em i namba wan taun bilong distrik Masedonia. Mipela i stap sampela de long dispela taun.
13 Na long de Sabat mipela i go ausait long dua bilong banis bilong taun, na mipela i go long wanpela wara. Mipela i ting klostu long dispela wara i gat ples bilong mekim prea. Na long dispela wara mipela i lukim sampela meri ol i bung i stap, na mipela i sindaun toktok wantaim ol.
14 Wanpela meri, nem bilong en Lidia, em i harim dispela tok. Em i save lotu long God. Em i meri bilong taun Taiataira, na em i save wok bisnis long retpela laplap. Bikpela i tanim bel bilong em, na em i putim yau long dispela tok Pol i mekim.
15 Em i kisim baptais, na ol wanhaus bilong en wantaim. Em i kisim baptais pinis, na em i tokim mipela, "Sapos yupela i ting mi bilip tru long Bikpela, orait yupela i ken i kam i stap long haus bilong mi." Na em i strong tumas long mipela, na mipela i bihainim tok bilong em.

Pol wantaim Sailas i kalabus long Filipai

16 Long wanpela de mipela i wokabaut i go long ples bilong mekim prea, na wanpela wokmeri nating i bungim mipela long rot. Dispela meri i gat wanpela spirit i stap long en, na em i save tokaut long ol samting bai i kamap bihain. Olsem na ol bosman bilong dispela meri i save kisim planti mani long wok dispela meri i save mekim.
17 Orait dispela meri i bihainim Pol na mipela, na em i wok long singaut olsem, "Ol dispela man ol i wokman bilong God Antap Tru. Ol i save tokim yupela long rot bilong God i kisim bek yupela."
18 Planti de dispela meri i mekim olsem. Na bihain Pol i les tru long harim singaut bilong en, olsem na em i tanim na i tokim dispela spirit, "Long nem bilong Jisas Krais, mi tokim yu, yu

* **16:10:** Long sampela hap bilong buk Aposel, i gat dispela tok "mipela" i stap. Planti man i ting Luk i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela". Long dispela taim i luk olsem Luk i bin i go wantaim Pol inap long Filipai na em i stap long Filipai, long wanem, taim Pol i lusim Filipai i no gat moa ol dispela tok "mipela". Lukim Aposel 16.40. **16:15:** Ap 16.33, 18.8 **16:16:** Ap 19.24 **16:17:** Mk 1.24, 1.34 **16:18:** Mk 16.17

lusim dispela meri na yu go." Na wantu dispela spirit i lusim meri na i go.

19 Ol bosman bilong dispela meri ol i lukim olsem rot bilong ol bilong kisim mani i no moa i stap. Olsem na ol i holimpas Pol tupela Sailas, na ol i pulim tupela i go long ol hetman long ples bung.

20 Ol i bringim tupela i go long ol jas, na ol i tokim ol jas olsem, "Dispela tupela man i bilong lain Juda. Tupela i wok long kirapim trabel long taun bilong yumi.

21 Na tupela i laik pulim ol manmeri long bihainim sampela pasin em i tambu long yumi ol man bilong kantri Rom i mekim."

22 Ol manmeri i kam bung, ol tu i sutim tok long tupela. Orait ol jas i rausim klos bilong tupela na ol i tokim sampela man long paitim tupela long kanda.

23 Ol i paitim tupela nogut tru, na ol jas i putim tupela long kalabus. Na ol i givim strongpela tok long woda i bosim haus kalabus, long em i mas was gut tru long tupela.

24 Woda i harim dispela tok bilong ol jas, orait em i putim tupela long rum i stap insait tru long haus kalabus. Na em i pasim strong lek bilong tupela long plang.

25 Long biknait Pol tupela Sailas i wok long beten na mekim song long God. Na ol arapela kalabus i harim i stap. 26 Na wantu wanpela bikpela guria i kamap, na i sakim olgeta pos bilong haus kalabus. Na olgeta dua bilong haus kalabus i op, na ol sen bilong olgeta kalabus i lus.

27 Na woda i kirap na i lukim olgeta dua bilong haus kalabus i op i stap, na em i ting olgeta kalabus i ranawe pinis. Olsem na em i pulim bainat bilong en na i laik kilim i dai em yet.

28 Tasol Pol i singaut strong, "Yu no ken bagarapim yu yet. Mipela olgeta i stap."

29 Na woda i singaut long ol man long bringim lait, na em i ran i kam insait long rum Pol tupela Sailas i stap long en. Em i pret tru na em i guria, na em i pundaun klostu long lek bilong Pol na Sailas.

30 Na bihain woda i kisim tupela i go ausait, na i askim tupela olsem, "Tupela bikman, mi mas mekim wanem samting na bai God i kisim bek mi?"

31 Na tupela i tok olsem, "Yu mas bilip long Bikpela Jisas, na bai God i kisim bek yu wantaim ol lain bilong yu, na bai yupela i bilong em."

32 Na tupela i autim tok bilong Bikpela long em na long ol lain bilong em.

16:19: Ap 19.25-26, 2 Ko 6.5 **16:20:** 1 Kin 18.17, Mt 5.11, Mk 13.9, Ap 17.6 **16:22:** 2 Ko 6.5, 11.23-25, Fl 1.30, 1 Te 2.2 **16:26:** Ap 4.31, 5.19, 12.7, 12.10 **16:27:** Ap 12.18-19 **16:30:** Lu 3.10, Ap 2.37, 9.6 **16:31:** Jo 3.16, 3.36, 6.47, 1 Jo 5.10 **16:33:** Ap 16.15

33 Na long biknait yet,
dispela woda i kisim tupela
na i wasim sua bilong tupela.
Na em wantaim olgeta lain
bilong en i kisim baptais.
34 Na woda i kisim tupela i
go long haus bilong en, na
em i givim kaikai long
tupela. Na em wantaim
olgeta lain bilong en, ol i
amamas tru, long wanem,
nau ol i bilip long God.

35 Long moning ol jas i
salim ol plisman i kam, na ol
i tokim woda olsem, "Ol jas i
tok, yu ken lusim dispela
tupela man i go."
36 Na woda i go tokim Pol.
Em i tok olsem, "Ol jas i salim
tok long lusim yutupela i go.
Olsem na yutupela i ken
lusim kalabus na i go, na
yutupela i ken i stap bel isi."
37 Tasol Pol i tokim ol
plisman olsem, "Mitupela i
man bilong kantri Rom.†
Bilong wanem na ol jas i no
harim gut kot bilong
mitupela na painimaut
mitupela i bin mekim
wanpela rong, o nogat? Tasol
ol i paitim mitupela nating
long ai bilong ol manmeri.
Na ol i putim mitupela long
kalabus. Na nau ating ol i
laik hait tasol na rausim
mitupela i go, a? I no ken tru.
Ol yet i ken i kam na bringim
mitupela i go ausait."
38 Orait ol plisman i
bringim tok bilong Pol i go
long ol jas. Na taim ol jas i
harim olsem Pol na Sailas i
man bilong Rom, ol i pret.
39 Olsem na ol jas i go long
haus kalabus na tok sori long
tupela, na ol i bringim tupela
i go ausait. Na ol i askim
tupela long lusim dispela
taun na i go.
40 Bihain long tupela i
lusim haus kalabus, tupela i
go long haus bilong Lidia.
Tupela i lukim ol Kristen na i
givim sampela tok long ol
bilong strongim bel bilong
ol. Na bihain tupela i lusim
taun na i go.

17

Ol Tesalonaika
i laik paitim Pol na Sailas

1 Pol wantaim ol poroman
bilong en i wokabaut i go
long taun Amfipolis. Na ol i
lusim dispela taun na i go
long taun Apolonia. Na ol i
lusim dispela taun tu na i go
kamap longtaun
Tesalonaika. Wanpela haus
lotu bilong ol Juda i stap long
dispela taun.
2 Na Pol i mekim wankain
pasin olsem oltaim em i save
mekim. Em i go insait long
dispela haus lotu wantaim ol

† **16:37:** Long dispela taim king bilong biktaun Rom, em dispela king ol i kolim Sisar, em i bosim olgeta kantri i stap klostu long biksolwara Mediterenian. Olsem na ol man bilong kantri Rom i stap olsem ol man i gat biknem, na lo bilong ol i tok olsem i tambu tru long ol kot na ol plisman i mekim save nating long ol. Sampela taim ol Rom i save larim ol man bilong ol arapela lain tu i kamap olsem ol man bilong kantri Rom. I luk olsem papa bilong Pol em wanpela bilong ol dispela kain man, olsem na taim mama i karim Pol, em tu i stap olsem man bilong kantri Rom. Lukim Aposel 22.24-29. **16:39:** Mt 8.34 **17:1:** 1 Te 1.1-2, 2.1-2

Juda, na long tripela de Sabat em i toktok wantaim ol long ol tok i stap long buk bilong God.

3 Em i autim as bilong tok bilong God na i tokim ol olsem, “Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i mas karim pen na i dai, na bihain em i mas kirap bek.” Na em i tok olsem, “Dispela Jisas mi autim tok bilong en long yupela, em tasol dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en.”

4 Orait na sampela manmeri namel long ol, ol i bilip, na ol i bihainim Pol tupela Sailas. I gat sampela Grik i save lotu long God, na bikpela lain bilong ol i bihainim tupela. Na planti bilong ol meri i gat biknem, ol tu i bihainim tupela.

5 Tasol ol Juda i lukim ol dispela lain i bihainim tupela, na ol i bel nogut. Olsem na ol i kisim sampela bilong ol man nogut i save stap nabaut long ples bung. Na ol i bungim planti manmeri moa, na ol i kirapim bel bilong ol manmeri bilong dispela taun, na ol i go brukim dua bilong haus bilong Jeson. Na ol i wok long painim Pol tupela Sailas, bilong kisim tupela i go ausait na putim long han bilong ol manmeri.

6 Tasol ol i no lukim tupela, olsem na ol i pulim Jeson wantaim ol arapela Kristen i go long ol hetman bilong dispela taun. Na ol i singaut olsem, “Dispela ol man i save raun na mekim pasin nogut i kamap long olgeta hap bilong graun, na nau ol i kam i stap hia.

7 Na Jeson i kisim ol i go i stap long haus bilong en. Olgeta dispela man ol i save sakim lo bilong Sisar. Ol i save tok, ‘Narapela king i stap, nem bilong en Jisas.’ ”

8 Ol manmeri wantaim ol hetman bilong taun ol i harim dispela tok, na ol i kirap nogut na i wok long singaut nabaut.

9 Orait ol hetman i mekim Jeson wantaim ol arapela man i baim kot pastaim, na ol i lusim ol i go.

Pol na Sailas i go mekim wok long taun Beria

10 Tudak i kamap pinis, orait ol Kristen i salim Pol wantaim Sailas i go long taun Beria. Tupela i go kamap long Beria, na tupela i go insait long haus lotu bilong ol Juda.

11 Ol Juda i stap long Beria ol i gutpela lain manmeri, na pasin bilong ol i winim tru pasin bilong ol Juda bilong Tesalonaika. Ol i harim tok bilong Pol, na ol i laikim tru. Na long olgeta de ol i save ritim na skelim tok i stap long buk bilong God, bilong ol i ken save, tok bilong Pol em i tru, o nogat.

17:3: Lu 24.26, Ap 3.18, 9.22, 18.28, Ga 3.1 **17:4:** Ap 13.50, 15.22, 15.27, 15.40, 28.24 **17:5:** Ro 16.21 **17:6:** Ap 16.20 **17:7:** Lu 23.2, Jo 19.12, 1 Pi 2.13 **17:11:** Ais 34.16, Lu 16.29, Jo 5.39

12 Olsem na planti
manmeri bilong ol Juda i
bilip. Na planti Grik i gat
nem, ol tu i bilip, ol man na
meri wantaim.
13 Bihain ol Juda bilong
Tesalonaika i harim tok long
Pol i autim tok bilong God i
stap long Beria. Olsem na ol i
go long dispela taun, na ol i
paulim tingting bilong ol
manmeri na mekim ol i
kirap nogut.
14 Orait na kwiktaim ol
Kristen i salim Pol i go daun
long nambis. Tasol Sailas
tupela Timoti i stap long
Beria.
15 Na ol man i bringim Pol
long rot, ol i bringim em i go
inap long Atens. Na bihain ol
i laik i go bek, na Pol i salim
tok long Sailas wantaim
Timoti olsem, "Yutupela i
mas i kam long mi
kwiktaim."

Pol i autim tok long Atens

16 Pol i wetim Sailas tupela
Timoti i stap long Atens, na
em i lukim dispela taun i gat
planti tumas piksa bilong ol
giaman god. Na dispela i
mekim bel bilong en i nogut
tru.
17 Olsem na em i go long
haus lotu bilong ol Juda na
em i toktok wantaim ol Juda
na ol man bilong ol arapela
lain i save lotu long God. Na
long olgeta de em i go long
ples bung na i toktok
wantaim ol manmeri i kam i
stap long dispela hap.
18 Na sampela saveman
bilong ol lain Epikurian na ol
lain Stoik,* ol i pait long
toktok wantaim em.
Sampela i tok, "Dispela man
bilong toktok nabaut em i
laik tok wanem?" Na
sampela i tok, "Ating em i
autim tok bilong ol god
bilong narapela ples." Pol i
laik autim gutnius bilong
Jisas na em i tokim ol long
Jisas na long pasin bilong
kirap bek long matmat,
olsem na ol i mekim dispela
tok.†
19 Orait ol i kisim Pol na
bringim em i go long ol
kaunsil i save bung long
maunten Areopagus. Na ol i
tokim em olsem, "Mipela i
laik save long dispela nupela
tok yu save givim long ol
manmeri.
20 Mipela i harim tok
bilong yu, na mipela i pilim
em i narakain tru. Olsem na
mipela i laik save long as
bilong dispela tok yu
mekim."
21 Olgeta Atens wantaim ol
man bilong ol arapela ples i
kam i stap long taun Atens,
ol i no save mekim narapela
samting. Nogat. Oltaim ol i
save laikim tumas long
harim tok long ol nupela

17:13: Ap 13.50, 14.19 **17:17:** Ap 18.19 * **17:18:** Namel long ol Grik i gat planti lain man i save bihainim tingting bilong ol saveman bilong bipo. Tupela bilong ol dispela lain, em ol Epikurian na ol Stoik. † **17:18:** Long tok Grik, dispela tok "Pasin bilong kirap bek long matmat" ol i kolim olsem, Anastasis. Sampela saveman i ting ol dispela Grik i harim Pol i tok long Jisas na long dispela tok, "Anastasis", na ol i no klia long tok bilong en. Ol dispela Grik i ting Pol i kolim nem bilong tupela god bilong narapela ples.

kain tingting, na ol i save
toktok namel long ol yet long
olkain nupela tok ol i bin
harim.
22 Orait Pol i sanap namel
long ol kaunsil long maunten
Areopagus na em i tok
olsem, "Yupela man bilong
Atens, mi lukim yupela i
strong moa long mekim
olgeta kain pasin bilong lotu.
23 Pastaim mi wokabaut i
go, na mi lukim ol samting
yupela i save lotu long en. Na
mi lukim wanpela alta tu, ol i
bin raitim tok long en olsem,
'Dispela alta em i bilong
wanpela god mipela i no
save long en.' Orait dispela
God yupela i no save long en
na yupela i lotu nating long
en, nau mi laik autim tok
bilong en long yupela.
24 "God i bin wokim skai
na graun wantaim olgeta
samting i stap long en,
dispela God em i Bikpela
bilong heven na bilong
graun. Olsem na em i no
save sindaun insait long ol
haus lotu ol man i wokim.
25 Em i no sot long
wanpela samting na yumi
man i mas mekim wanpela
samting long han bilong
yumi bilong helpim em.
Nogat. Em yet i save givim
laip na win na olgeta
samting long olgeta
manmeri.
26 Long wanpela tumbuna
tasol em i bin mekim olgeta
lain manmeri i kamap. Na
em i putim ol i stap long
olgeta hap bilong graun. Em
yet i bin makim taim bilong
ol i ken i stap, na em i bin
putim mak bilong graun
bilong ol.
27 God i laik bai ol
manmeri i ken kam long em
na save tru long em, olsem
na em i putim ol i stap, bai ol
i ken wok long painim em.
Tasol em i no i stap longwe
long yumi olgeta wan wan.
28 'Yumi save kisim laip
long em na em wanpela tasol
i givim strong long yumi na
yumi save wokabaut.' I
olsem sampela saveman
bilong yupela ol i bin tok,
'Yumi tu i stap pikinini
bilong em.'‡
29 Orait yumi stap pikinini
bilong God, olsem na yumi
no ken ting God em i olsem
gol na silva na ston. Na yumi
no ken ting em i olsem ol
samting yumi man i save
wokim long han na tingting
bilong yumi yet.
30 "Bipo ol man i no gat
save, na God i no toktok
planti long ol samting ol i bin
mekim long dispela taim.
Tasol nau em i tok strong
long olgeta man long olgeta
ples i mas tanim bel.

17:24: Mt 11.25, Ap 7.48, 14.15 **17:24:** 1 Kin 8.27, Ais 42.5 **17:25:** Jop 12.10, Sng 50.12, Sek 12.1, Ap 7.48 **17:27:** Lo 32.8, Sng 145.18, Ais 55.6, Jer 23.23, Ap 14.17, Ro 1.20 **17:28:** Kl 1.17, Ta 1.12, Hi 1.3 ‡ **17:28:** Long lain 28, i luk olsem Pol i kisim tupela hap tok ol saveman bilong ol Grik yet i bin mekim bipo, na em i autim bilong helpim ol dispela man long klia long tok bilong en. **17:29:** Ais 40.18-20, 44.10-17, Ap 19.26 **17:30:** Ap 14.16, Ro 3.25, Ta 2.11-12, 1 Pi 1.14 **17:31:** Sng 9.8, 96.13, Ap 2.24, 10.42, Ro 2.16, 14.10

31 Em i makim pinis
wanpela de bilong em bai i
kotim ol manmeri. Na long
stretpela pasin bilong en, em
bai i skelim pasin bilong
olgeta manmeri bilong
graun. Na em i bin makim
wanpela man bilong bosim
dispela kot. Dispela man i
bin dai na God i kirapim em
bek long matmat. Olsem na
yumi ken bilip tru long God i
bin givim dispela wok long
em."
32 Ol i harim dispela tok
bilong man i kirap bek long
matmat, na sampela i tok
bilas long Pol. Na sampela i
tok, "Mipela i laik harim yu i
toktok gen long dispela
samting."
33 Orait Pol i lusim ol na i
go.
34 Tasol sampela man i
bihainim em na ol i bilip.
Wanpela em Dionisius, em
wanpela memba bilong
dispela kaunsil i save bung
long maunten Areopagus.
Na wanpela meri, nem
bilong en Damaris, em i
bilip, na ol arapela manmeri
tu i bilip.

18

Pol i autim tok long taun Korin

1 Bihain Pol i lusim Atens
na i go long taun Korin,
2 na em i bungim wanpela
Juda, nem bilong en Akwila.
As ples bilong Akwila em
provins Pontus. Bipo liklik,
em wantaim meri bilong en,
Prisila, tupela i bin lusim
kantri Itali na i kam, long
wanem, Sisar Klodius i bin
tokim olgeta Juda long ol i
mas lusim biktaun Rom na i
go long narapela hap. Orait
Pol i go lukim tupela.
3 Em i save mekim
wankain wok olsem tupela,
em wok bilong wokim ol
haus sel. Olsem na Pol i stap
wantaim tupela, na ol i wok i
stap.
4 Long olgeta de Sabat Pol i
save go long haus lotu bilong
ol Juda na em i save toktok
wantaim ol. Em i laik
kirapim tingting bilong ol
Juda na ol Grik bai ol i bilip
long Jisas.
5 Tasol taim Sailas tupela
Timoti i lusim Masedonia na
i kam daun, orait Pol i wok
long autim tok bilong God
long olgeta de. Em i autim
tok strong long ol Juda
olsem, "Jisas em i man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en."
6 Tasol ol Juda i no laik
harim tok bilong en, na ol i
tok bilas long em. Olsem na
em i mekim olsem em i
rausim pipia i stap long klos
bilong en, na em i tokim ol
olsem, "Sapos yupela i lus,
em i asua bilong yupela yet.
Mi no gat rong long dispela.
Nau bai mi go autim tok long
ol man bilong ol arapela
lain."
7 Orait na Pol i lusim
dispela haus lotu, na em i go

18:2: Ro 16.3, 1 Ko 16.19, 2 Ti 4.19
18:3: Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8
18:5: Ap 9.22, 17.3, 17.14-15, 18.28
18:6: Ese 18.13, Ap 13.45-46, 13.51, 20.26, 1 Pi 4.4

long haus bilong wanpela man, nem bilong en Titius Jastus. Dispela man i save lotu long God, na haus bilong en i stap klostu tru long haus lotu bilong ol Juda.

8 Hetman bilong haus lotu bilong ol Juda, em wanpela man nem bilong en Krispus. Em wantaim olgeta famili bilong en, ol i bilip long Bikpela. Na planti manmeri bilong Korin ol i harim tok bilong Pol, na ol tu i bilip na kisim baptais.

9 Long wanpela nait Bikpela i kamap long Pol long wanpela samting olsem driman, na i tokim em olsem, "Yu no ken pret. Nogat. Yu mas tokaut. Yu no ken pasim maus.

10 Mi stap wantaim yu, na i no inap wanpela man i kirap na i mekim nogut long yu, long wanem, planti manmeri bilong mi i stap long dispela taun."

11 Pol i stap long Korin inap long wan yia na 6 mun, na em i lainim ol long tok bilong God.

12 Tasol taim Galio i kamap namba wan gavman bilong provins Akaia, ol Juda i kirap wantaim na i birua long Pol. Ol i bringim em i go long kot, na ol i tok olsem,

13 "Dispela man i save lainim ol manmeri long sakim tok bilong lo na mekim lotu long God long narakain pasin."

14 Pol i laik bekim tok bilong ol, tasol Galio i tokim ol Juda olsem, "Yupela ol Juda, sapos dispela man i kalapim lo o sapos em i mekim wanpela kain pasin nogut, orait mi inap harim tok bilong yupela.

15 Tasol yupela i wari long ol pasin bilong toktok na long ol nem na long lo bilong yupela yet, na yupela i kam long mi. Maski, yupela yet i mas stretim dispela tok. Mi no inap harim kot long kain samting olsem."

16 Na em i rausim ol long kot.

17 Na ol Korin* i holimpas Sostenes, em hetman bilong haus lotu bilong ol Juda, na ol i paitim em klostu long ples bilong kot. Tasol Galio i no wari long dispela samting ol i mekim.

Pol i go bek long Antiok long distrik Siria

18 Pol i stap long Korin planti de, na bihain em i gutbai long ol Kristen. Na em i go long taun Senkria na i kalap long wanpela sip i laik i go long distrik Siria. Prisila wantaim Akwila tupela i go wantaim em. Long taim Pol i stap long Senkria em i katim gras bilong en, long wanem,

18:8: 1 Ko 1.14 **18:9:** Ap 23.11, 1 Ko 2.3 **18:10:** Jos 1.9, Ais 41.10, Jer 1.8, 1.18-19, Mt 28.20, Jo 10.16 **18:14:** Ap 23.29, 25.11, 25.19 **18:15:** Jo 18.31, Ap 23.29, 25.18-19 * **18:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela saveman i ting ol Juda yet i kros long hetman bilong ol na ol i paitim em. **18:18:** Nam 6.18, Ap 21.24, Ro 16.1 † **18:18:** Ol Juda i save katim gras bilong ol long taim ol inapim pinis wanpela promis ol i bin mekim long God.

em i bin mekim wanpela promis long God.†
19 Ol i go kamap long taun Efesus, na Pol i lusim tupela long dispela hap. Em yet i go insait long haus lotu bilong ol Juda na i toktok wantaim ol.
20 Ol i tokim em olsem, “Yu mas i stap longtaim liklik wantaim mipela.” Tasol em i tok, “Mi no inap.”
21 Na bihain em i tok gutbai long ol, na em i tok olsem, “Sapos God i laik, orait mi bai kam bek gen long yupela.” Na em i go long sip na i lusim Efesus.
22 Sip i go sua long taun Sisaria, na Pol i lusim sip na i go antap long Jerusalem na i givim gude long ol manmeri bilong sios. Na bihain em i lusim ol na i go daun long taun Antiok.
23 Pol i stap longpela taim liklik long Antiok na bihain em i go. Em i wokabaut i go long ol ples i stap long graun bilong distrik Galesia na Frigia, na em i wok long strongim bilip bilong olgeta manmeri i bilip long Jisas.

Apolos i autim tok long Efesus

24 Wanpela Juda, em i man bilong taun Aleksandria, em i kam i stap long Efesus. Nem bilong en Apolos. Em i man bilong mekim gutpela toktok, na em i save tumas long buk bilong God.
25 Ol i bin skulim em long Rot bilong Bikpela, na bel bilong en i strong moa long skulim ol manmeri, na em i save tokim ol stret long ol samting Jisas i bin mekim. Tasol em i save long baptais bilong Jon tasol.
26 Em i go long haus lotu bilong ol Juda na i autim tok. Em i no pret long ol manmeri. Na Prisila wantaim Akwila i harim tok bilong en, na tupela i kisim em i go na tokim em long Rot bilong God, bai em i ken klia gut long en.
27 Bihain Apolos i laik i go long provins Akaia, na ol Kristen bilong Efesus i strongim tingting bilong em long i go. Ol i raitim pas long ol Kristen bilong Akaia na tokim ol long ol i mas kisim em. Na taim Apolos i kamap long Akaia, orait em i helpim ol Kristen moa yet, em ol dispela manmeri God i bin marimari long ol na givim bilip long ol.
28 Em i strong moa long autim tok long ai bilong ol manmeri, bilong bekim na daunim tru ol tok kranki ol Juda i bin mekim. Em i autim tok bilong buk bilong God bilong soim ol klia tumas olsem, Jisas em i man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

19

Pol i autim tok long Efesus

1 Long taim Apolos i stap long Korin, Pol i raun yet

18:19: Ap 17.17 **18:21:** Ro 1.10, 1 Ko 4.19, Hi 6.3, Je 4.15 **18:25:** Ap 19.3, Ro 12.11 **18:26:** Ap 19.8 **18:27:** 1 Ko 3.6, 2 Ko 3.1 **18:28:** Ap 9.22, 17.3, 18.5 **19:1:** 1 Ko 1.12, 3.6

long ol ples i stap long ples maunten na bihain em i kam kamap long taun Efesus. Long Efesus em i bungim sampela disaipel

2 na em i askim ol olsem, "Taim yupela i bilip, yupela i kisim Holi Spirit, o nogat?" Na ol i tok, "Nogat. Mipela i no harim tok long wanpela Holi Spirit i stap."

3 Na Pol i tokim ol olsem, "Olsem na yupela i kisim wanem kain baptais?" Na ol i tok, "Mipela i kisim baptais bilong Jon."

4 Na Pol i tok olsem, "Bipo Jon i baptaisim ol manmeri, na em i tok, 'Yupela i mas tanim bel na kisim baptais. Na yupela i mas bilip long dispela man i kam bihain long mi.' Dispela man Jon i bin tok long em, em Jisas."

5 Ol i harim dispela tok, na ol i kisim baptais long nem bilong Bikpela Jisas.

6 Na Pol i putim han antap long ol, na Holi Spirit i kam long ol, na ol i mekim tok long ol kain kain tok ples, na ol i autim tok olsem profet.

7 Dispela lain i klostu inap 12-pela man olgeta.

8 Orait Pol i go insait long haus lotu bilong ol Juda na em i tokaut strong long gutnius. Em i toktok wantaim ol na em i kirapim tingting bilong ol long ol samting bilong kingdom bilong God. Em i mekim olsem inap tripela mun.

9 Tasol sampela i pasim bel strong tumas na ol i no bilip. Na long ai bilong ol manmeri ol i tok nogut long Rot bilong Bikpela. Olsem na Pol wantaim ol lain i bilip long Jisas, ol i no i go moa long haus lotu bilong ol Juda. Long olgeta de Pol i save go autim tok insait long haus skul bilong Tiranus.

10 Em i mekim olsem i go inap tupela yia. Olsem na olgeta manmeri i stap long provins Esia ol i harim tok bilong Bikpela, em ol Juda na ol Grik wantaim.

Ol pikinini man bilong Skeva i laik rausim spirit nogut

11 Long han bilong Pol, God i wokim ol narakain narakain strongpela mirakel.

12 Ol manmeri i save putim ol hankisip na hap laplap samting long skin bilong Pol, na bihain ol i kisim ol dispela samting i go givim long ol sikman. Ol sikman i kisim, na sik bilong ol i pinis, na ol spirit nogut i lusim ol na i go.

13 Sampela Juda i save go nabaut na i wok bisnis long rausim ol spirit nogut. Sampela i traim long kolim nem bilong Bikpela Jisas na long dispela pasin ol i laik rausim ol spirit nogut long ol manmeri. Ol i save tok

19:2: Ap 2.38, 8.16 **19:3:** Mt 3.11 **19:4:** Mt 3.11, Mk 1.4, 1.7-8, Lu 3.4, 3.16, Jo 1.15, 1.26-30, Ap 18.25, 19.4 **19:6:** Ap 2.4, 6.6, 8.17, 10.44-46 **19:9:** Ap 9.2, 2 Ko 6.14-18, 2 Pi 2.2 **19:10:** 2 Ti 1.15 **19:11:** Ap 14.3 **19:12:** Ap 5.15 **19:13:** Mk 9.38

olsem, “Long nem bilong dispela Jisas, Pol i save autim tok bilong en, mi tok strong tumas long yupela i mas i go.”

14 Ol 7-pela pikinini man bilong wanpela bikpris bilong ol Juda, nem bilong en Skeva, ol i save mekim dispela kain tok long ol spirit nogut.

15 Na wanpela de ol i mekim dispela tok na spirit nogut i bekim tok bilong ol olsem, “Mi save long Jisas na mi save long Pol. Tasol yupela i husat tru?”

16 Na dispela man spirit nogut i stap long en, em i kalap long ol, na i paitim ol na i winim ol tru. Em i bagarapim skin bilong ol nogut tru, na i brukim klos bilong ol. Olsem na ol i lusim dispela haus na i ranawe skin nating.

17 Olgeta Juda wantaim olgeta Grik i stap long Efesus ol i harim tok long dispela samting i bin kamap, na bikpela pret i kamap long ol. Na ol i litimapim nem bilong Bikpela Jisas.

18 Planti manmeri i bilip pinis, ol i kam na long ai bilong ol arapela manmeri, ol i autim olgeta pasin nogut bipo ol i bin mekim.

19 Na planti manmeri i bin wokim ol kain kain marila samting, ol i bungim ol buk bilong ol i gat tok long pasin bilong wokim ol dispela samting, na ol i kukim long paia long ai bilong olgeta manmeri. Ol i kaunim pe bilong olgeta dispela buk, na em inap 50,000 mani silva.

20 Long dispela pasin tok bilong Bikpela i wok strong long ol manmeri, na i kamap strong long laip bilong ol. Na ol i raun na autim tok long planti hap.

Ol Efesus i singaut nogut long Pol

21 Wok i kamap strong pinis long Efesus, orait Holi Spirit i stiaim tingting bilong Pol, na Pol i pasim tok long em i laik wokabaut i go long provins Masedonia na Akaia na bihain em i laik i go long Jerusalem. Em i tok olsem, “Mi go lukim ol dispela hap pinis, orait bihain mi mas i go lukim Rom tu.”

22 Na em i salim tupela man i save helpim em, em Timoti wantaim Erastus, na tupela i go paslain long em long Masedonia. Tasol Pol yet i stap longpela taim liklik long provins Esia.

23 Long dispela taim sampela man i birua long Rot bilong Bikpela na ol i kirapim bikpela tok pait.

24 Wanpela man i stap, nem bilong en Demitrius, em i man bilong wokim ol samting long silva. Em i gat bisnis bilong wokim ol liklik piksa bilong haus lotu bilong god meri Artemis long silva.

19:15: Mk 1.24, 1.34 **19:17:** Lu 7.16, Ap 2.43, 5.5, 5.11 **19:20:** Ap 6.7, 12.24 **19:21:** Ap 18.21, 20.22, 23.11, Ro 1.13, 15.24-28, Ga 2.1 **19:22:** Ro 16.23, 2 Ti 4.20 **19:23:** 2 Ko 1.8 **19:24:** Ap 16.16-19

Em i givim planti wok long ol man i save wokim ol samting long silva na ol i kisim bikpela mani.

25 Orait Demitrius i bungim ol dispela man, wantaim ol man i save wokim ol arapela kain samting, na em i tokim ol olsem, "Ol wanwok, yupela i save, gutpela pe bilong yumi em i save kamap long wok bisnis yumi save mekim.

26 Na dispela man Pol em i save pulim bikpela lain manmeri na i paulim tingting bilong ol, olsem yupela i lukim na harim pinis. Na em i no mekim dispela pasin long taun Efesus tasol. Nogat. Klostu em inapim olgeta hap bilong provins Esia. Em i save tok, 'Ol god yumi wokim long han, ol i no god tru.'

27 Dispela tok bilong Pol em inap bagarapim nem bilong wok bisnis bilong yumi. Na narapela samting moa i olsem. Tok bilong en em inap mekim haus lotu bilong bikpela god meri Artemis i kamap olsem samting nating long tingting bilong ol manmeri. Pastaim olgeta manmeri bilong provins Esia na bilong olgeta hap bilong graun i save lotu long dispela god meri. Tasol tok bilong Pol i laik bagarapim biknem bilong em."

28 Ol man i harim dispela tok, na ol i belhat tru. Na ol i singaut strong olsem, "Artemis bilong yumi Efesus em i nambawan tru."

29 Olsem na bikpela singaut moa i kamap long dispela taun, na olgeta manmeri i bikmaus nabaut. Ol i kirap wantaim na i ran i go long ples kibung. Ol i pulim Gaius wantaim Aristarkus i go wantaim ol, em tupela man bilong Masedonia i save wokabaut i go raun wantaim Pol.

30 Pol yet i laik i go namel long ol manmeri, tasol ol Kristen i pasim em.

31 Na tu, sampela gavman bilong Esia ol i pren bilong Pol, na ol i salim tok long em. Ol i tok strong long em i no ken i go insait long ples kibung.

32 Dispela bikpela lain manmeri, tingting bilong ol i paul nabaut. Ol i wok long singaut nabaut na mekim ol narapela narapela tok. Na planti manmeri i no save long wanem as tru ol i kam bung.

33 Ol Juda i subim Aleksander i go sanap long ai bilong ol manmeri, na sampela man i lukim na ol i ting em i as bilong trabel.* Na Aleksander i laik bekim tok bilong ol manmeri na em i mekim nais long han bai ol i pasim maus.

34 Tasol ol i luksave long em, na ol i save, em i man

19:26: Sng 115.4, Ais 44.10-20, Jer 10.3, Ap 17.29, 2 Ti 1.15 **19:29:** Ap 20.4, 27.2, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, Kl 4.10, Fm 1.24 **19:31:** 2 Ti 1.15 * **19:33:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

bilong lain Juda. Olsem na olgeta manmeri i bikmaus wantaim na i singaut strong moa olsem, “Artemis bilong yumi Efesus em i nambawan tru.” Ol i wok long singaut olsem tasol i go inap tupela aua.

35 Bihain kuskus bilong taun Efesus i sarapim ol manmeri, na em i tokim ol olsem, “Yupela man bilong Efesus, harim. Wanem man i no save olsem Efesus em i taun bilong lukautim haus lotu bilong bikpela god meri Artemis, na bilong lukautim dispela ston tambu i bin pundaun long heven?

36 I no gat man inap long sakim dispela tok. Olsem na yupela i mas sarap. Yupela i no ken hariap tumas na mekim wanpela samting.

37 Yupela i bin bringim dispela tupela man i kam. Tasol tupela i no bin stilim samting bilong haus lotu bilong yumi. Na tupela i no bin tok bilas long god meri bilong yumi.

38 Sapos Demitrius wantaim ol wokman bilong en i gat tok long wanpela man, orait i gat taim bilong harim kot. Na ol namba wan gavman i stap. Ol i mas stretim tok bilong ol long kot.

39 Na sapos yupela i gat sampela tok moa, orait yupela i mas stretim long kibung long taim bilong kibung stret.

40 Olsem na harim. Sapos ol ofisa bilong gavman i harim tok long ol samting yumi bin mekim nau, orait ol inap tru long kotim yumi na tok long yumi laik kirapim bikpela trabel. I no gat as tru bilong dispela pasin yumi bin mekim. Na sapos ol i askim yumi bilong wanem yumi bin kam bung na singaut na bikmaus nabaut, yumi bai i no inap bekim wanpela tok.”

41 Kuskus i tok pinis, na em i salim ol manmeri i go.

20

Pol i wokabaut i go long Masedonia na long Grik

1 Taim bikmaus na singaut nabaut bilong ol manmeri i pinis, orait Pol i singautim ol Kristen i kam bungim em long wanpela hap. Em i givim sampela tok long ol bilong strongim bel bilong ol, na em i tok gutbai long ol, na em i go long provins Masedonia.

2 Em i wokabaut long ol dispela hap na i givim planti tok long ol Kristen, bilong strongim bel bilong ol. Na bihain em i kamap long kantri Grik.

3 Em i stap tripela mun long Grik na bihain em i laik kisim sip na i go long distrik Siria. Tasol em i harim tok olsem ol Juda i bin pasim tok long kilim em i dai, olsem na em i senisim tingting na em i wokabaut i go bek long Masedonia.

4 Wanpela man bilong taun Beria, em Sopater,

20:4: Ap 19.29, 21.29, Ef 6.21

pikinini bilong Pirus, em i go wantaim Pol. Na tupela man bilong taun Tesalonaika, em Aristarkus wantaim Sekundus, na Gaius bilong taun Derbe, na Timoti, na tupela man bilong provins Esia, em Tikikus na Trofimus, ol tu i go wantaim Pol.

5 Ol dispela man i go pas
na i wetim mipela long taun
Troas.

6 Mipela* i stap long Filipai
inap Ol Bikpela De Bilong
Bret I No Gat Yis i pinis, orait
mipela i kalap long sip na
lusim Filipai. Long namba 5
de mipela i go kamap long ol
dispela man i wetim mipela
long Troas, na mipela i stap
7-pela de long Troas.

Long Troas Pol i kirapim bek Yutikus

7 Long namba wan de
bilong wik mipela i bung
wantaim ol Kristen bilong
kaikai wantaim.† Na Pol i
autim tok long ol manmeri,
long wanem, tumora em i
laik i go. Olsem na em i
pulim tok i go i go inap long
biknait.

8 Dispela rum mipela i
bung long en, em i gat planti
lam i lait i stap. Dispela rum i
stap antap

9 long namba 3 plua, na
wanpela yangpela man, nem
bilong en Yutikus, em i
sindaun i stap long wanpela
windo. Pol i toktok moa yet,
na ai bilong Yutikus i hevi na
em i laik slip. Na bihain em i
slip tru, na em i pundaun i go
daun long graun. Na ol i go
daun na kisim em, tasol em i
dai pinis.

10 Pol tu i go daun, na em i
slip antap long dispela
yangpela man na i holim em.
Na em i tokim ol manmeri
olsem, "Yupela i no ken kirap
nogut. Laip i stap yet long
em."

11 Na Pol i go antap gen, na
em i brukim bret, na em i
kaikai wantaim ol manmeri.
Na bihain em i toktok
longpela taim wantaim ol, i
go inap long tulait. Tulait i
kamap pinis na Pol i go.

12 Na dispela yangpela
man i stap laip na ol i kisim
em i go. Olsem na bel bilong
ol i gutpela tumas.

Pol i lusim Troas na i go long Miletus

13 Orait mipela i lusim Pol
na mipela i kalap long sip na
mipela i go kamap long taun
Asos. Na mipela i wetim Pol
long Asos. Pol yet i bin tokim
mipela long i go pas, long
wanem, em i laik wokabaut
long rot.

14 Olsem na Pol i kam
bungim mipela long Asos, na
mipela i kisim em i go long
sip, na mipela i go long taun
Mitilini.

15 Na mipela i lusim
Mitilini, na long de bihain
mipela i kamap klostu long

* **20:6:** Planti saveman i ting, taim Pol i kamap long Filipai, em i kisim Luk i go wantaim em, olsem na dispela tok "mipela" i stap. Lukim tok i stap long Aposel 16.10. **20:7:** Ap 2.42, 2.46, 1 Ko 16.2, KTH 1.10 † **20:7:** Planti saveman i ting ol i mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas. **20:10:** 1 Kin 17.21

ailan Kios. Na long de bihain gen mipela i go sua long taun Samos. Na long de bihain gen mipela i go kamap long taun Miletus.

16 Pol i pasim tingting pinis long em i laik abrusim Efesus, long wanem, em i no laik lusim planti taim long provins Esia. Em i laik hariap. Sapos inap, em i laik lukim Bikpela De Bilong Pentikos‡ long Jerusalem.

Pol i tok gutbai long ol hetman bilong sios long Efesus

17 Mipela i kamap long taun Miletus na Pol i salim tok i go long ol hetman bilong sios long Efesus. Em i singautim ol i kam lukim em.§

18 Ol i kamap pinis, orait em i tokim ol olsem,

"Yupela yet i save long ol pasin mi bin mekim long namba wan taim mi kamap long Esia, na long olgeta taim mi stap wantaim yupela.

19 Yupela i save, planti taim ol Juda i pasim tok long daunim mi, na dispela i givim mi planti bel hevi na traim na mi krai planti taim. Tasol mi daunim nem bilong mi olgeta, na mi mekim wok bilong Bikpela.

20 Na mi no surik long autim olkain gutpela tok inap long helpim yupela. Na long ol bung bilong ol manmeri na long olgeta haus bilong yupela tu, mi bin skulim yupela. Em yupela i save.

21 Oltaim mi bin autim tok strong long ol Juda na long ol Grik, long yumi mas tanim bel i go long God, na yumi mas bilip long Bikpela bilong yumi Jisas.

22 Orait harim. Nau Holi Spirit tasol i mekim na mi mas i go long Jerusalem. Wanem samting bai i kamap long mi long Jerusalem, em mi no save.

23 Dispela tasol mi save. Long olgeta ples mi go long en, Holi Spirit i save autim tok long mi olsem, kalabus na planti hevi i wetim mi.

24 "Tasol mi no ting laip bilong mi em i namba wan samting. Mi no strong tumas long holimpas laip bilong mi. Nogat. Mi laik bihainim dispela rot mi wokabaut long en na pinisim dispela wok mi bin kisim long Bikpela Jisas. Dispela wok em bilong autim tok long gutnius bilong marimari bilong God.

25 "Orait ol brata, harim. Bipo mi stap namel long yupela, na mi autim tok bilong kingdom bilong God. Tasol nau mi save, bihain yupela olgeta bai i no inap lukim pes bilong mi moa.

26 Olsem na mi laik tokaut klia long yupela nau. Sapos wanpela namel long yupela

20:16: Ap 18.21, 24.17, 1 Ko 16.8 ‡ **20:16:** Lukim tok i stap long Aposel 2.1.

20:17: Ap 18.21 § **20:17:** Miletus i stap longwe long Efesus inap olsem 50 kilomita. **20:18:** Ap 18.19, 19.10 **20:19:** Ap 20.3 **20:22:** Ap 19.21 **20:23:** Ap 19.21, 21.4, 21.11, 1 Te 3.3 **20:24:** Ap 21.13, Ro 8.35, 2 Ko 4.1, 4.16, Ga 1.1, 2 Ti 4.7 **20:26:** Ap 18.6, 2 Ko 7.2

em i lus, dispela em i no asua bilong mi,

27 long wanem, mi no bin surik long autim olgeta tingting bilong God long yupela.

28 Yupela i mas was gut long yupela yet, na long olgeta manmeri bilong sios bilong God, em ol dispela manmeri em i bin baim long blut bilong Pikinini bilong em yet. Na Holi Spirit i makim yupela i stap wasman bilong ol dispela sipsip bilong God.

29 Mi save, taim mi lusim yupela na mi go pinis, ol weldok nogut tru bai i kam namel long yupela, na ol bai i bagarapim ol sipsip.

30 Na sampela man bilong yupela yet bai i kirap na mekim tok giaman nabaut, bilong pulim ol manmeri bilong God i go bihainim ol.

31 Olsem na yupela i mas was gut oltaim. Yupela i no ken lusim tingting long pasin mi bin mekim. Long tripela yia, long nait na long san, mi no slek long givim gutpela tingting long yupela olgeta wan wan. Na taim mi skulim yupela, wara bilong ai bilong mi i kapsait wantaim.

32 "Nau mi putim yupela i stap long han bilong God, na mi laik bai yupela i tingim tok bilong marimari bilong em. Dispela marimari em inap strongim yupela, na em inap givim yupela olgeta gutpela samting God i save givim long olgeta manmeri em i bin makim bilong em yet.

33 "Mi no bin mangal long silva na gol na laplap samting bilong wanpela man.

34 Yupela yet i save, long han bilong mi yet mi bin mekim wok bilong lukautim mi yet, na bilong helpim ol man i stap wantaim mi tu.

35 Long olgeta wok mi mekim, mi bin soim yupela olsem, yumi mas bihainim dispela pasin bilong wok strong. Olsem bai yumi inap long helpim ol man i no inap helpim ol yet. Na yumi mas tingim dispela tok Bikpela Jisas yet i mekim. Em i bin tok olsem, 'Amamas bilong man i givim samting long ol arapela man, dispela i winim amamas bilong man i kisim samting bilong em yet.' "

36 Pol i mekim dispela tok pinis, orait em i brukim skru na i beten wantaim olgeta dispela hetman.

37 Bihain olgeta i krai planti, na ol i holimpas Pol na i givim kis long em.

38 Ol i sori nogut tru, long wanem, Pol i bin tok long ol bai i no inap lukim pes bilong en moa. Na ol i bringim em i go long sip.

20:28: 1 Ko 12.28, 1 Ti 4.16, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, 5.2-4 **20:29:** Mt 7.15, Jo 10.12, 2 Pi 2.1 **20:30:** 1 Ti 1.20, 1 Jo 2.19 **20:31:** Mk 13.37, Ap 19.8-10, 1 Te 2.11 **20:32:** Ap 26.18, Ef 1.18, Kl 1.12, Hi 13.9 **20:33:** 1 Sml 12.3, 1 Ko 9.11-12, 2 Ko 7.2 **20:34:** Ap 18.3, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9 **20:35:** Mt 10.8, 2 Ko 11.9, 11.12, Ef 4.28, 1 Te 4.11, 2 Te 3.8 **20:36:** Ap 21.5 **20:38:** Ap 20.25

21

Pol i go long sip na i go long Jerusalem

1 Mipela i lusim ol hetman,
na mipela i go long sip na sip
i luslain. Mipela i sut stret i
go long ailan Kos. Na long de
bihain mipela i kamap long
ailan Rodes. Na mipela i
lusim Rodes na i go kamap
long taun Patara.
2 Na long Patara mipela i
lukim wanpela sip i laik i go
long distrik Fonisia, na
mipela i kalap long dispela
sip na sip i luslain.
3 Orait bihain mipela i
lukim ailan Saiprus na
abrusim long han kais. Na
mipela i go kamap long
provins Siria na i go sua long
taun Tair, long wanem, sip i
laik lusim kago long dispela
taun.
4 Na mipela i go lukim ol
Kristen, na mipela i stap long
dispela taun inap 7-pela de.
Holi Spirit i givim tok long ol
Kristen, na ol i tokim Pol
long em i no ken i go long
Jerusalem.
5 Long taim sip i laik lusim
Tair, mipela i lusim taun na
wokabaut i go. Na ol Kristen
wantaim ol meri pikinini
bilong ol, ol i bringim mipela
i go ausait long taun. Na long
nambis mipela i brukim
skru na mekim prea.
6 Na ol i tok gutbai long
mipela, na mipela i tok
gutbai long ol. Orait na
mipela i kalap long sip, na ol
i go bek long haus bilong ol.

Long Sisaria profet Agabus i givim tok long Pol

7 Orait mipela i lusim Tair,
na mipela i go kamap long
taun Tolemes. Mipela i tok
gude long ol Kristen, na
mipela i stap wanpela de
wantaim ol.
8 Long de bihain mipela i
lusim Tolemes na mipela i go
kamap long taun Sisaria. Na
mipela i go long haus bilong
Filip, em wanpela man i save
autim gutnius long ol
manmeri, na mipela i stap
wantaim em. Em i wanpela
bilong ol 7-pela man i save
helpim ol aposel.
9 Em i gat 4-pela pikinini
meri ol i no marit. Ol i save
autim tok bilong God olsem
profet.
10 Mipela i stap long
Sisaria sampela de moa, na
wanpela profet, nem bilong
en Agabus, em i lusim distrik
Judia na i kam daun long
Sisaria.
11 Em i kam long mipela
na i kisim let bilong Pol na i
pasim lek na han bilong em
yet. Na em i tok olsem, "Holi
Spirit i tok olsem, 'Long
dispela pasin ol Juda long
Jerusalem bai i pasim papa
bilong dispela let, na bai ol i
givim em long han bilong ol
man bilong narapela lain.' "
12 Mipela i harim dispela,
na mipela wantaim ol
manmeri bilong dispela taun

21:4: Ap 20.23, 21.12 **21:6:** Ap 20.36 **21:8:** Ap 6.5, 8.5, 8.26, 8.40, Ef 4.11, 2 Ti 4.5 **21:9:** Jol 2.28, Ap 2.17 **21:10:** Ap 11.28 **21:11:** Jo 21.18, Ap 20.23, 21.33 **21:12:** Mt 16.22

mipela i tok strong long Pol, long em i no ken i go long Jerusalem.

13 Tasol Pol i bekim tok olsem, “Bilong wanem yupela i krai krai na bagarapim tingting bilong mi? Mi redi tasol long ol i ken kalabusim mi. Na mi redi tu long i dai long Jerusalem bilong litimapim nem bilong Bikpela Jisas.”

14 Mipela i lukim olsem Pol i strong long i go, olsem na mipela i no traim moa long senisim tingting bilong en. Mipela i tok, “Samting Bikpela i laik bai i kamap, em i ken kamap.”

Pol i stap kalabus long Judia na ol i harim kot bilong en

(Sapta 21.15—26.32)

Pol i go kamap long Jerusalem

15 Sampela de i go pinis, orait mipela i redim ol samting na mipela i go long Jerusalem.

16 Na sampela bilong ol disaipel i stap long Sisaria ol i go wantaim mipela. Ol i bringim mipela i go long haus bilong Nason, em i man bilong Saiprus, na bipo yet em i bin kamap disaipel. Na mipela i stap long haus bilong en.

17 Mipela i kamap long Jerusalem, na ol Kristen i amamas long kisim mipela.

18 Long de bihain Pol i go wantaim mipela long lukim Jems. Na olgeta hetman bilong sios tu i kam bung long dispela taim.

19 Pol i givim gude long ol, na em i stori gut long ol long olgeta samting God i bin mekim long han bilong en namel long ol manmeri bilong ol arapela lain.

Ol hetman i tokim Pol long go long tempel

20 Ol hetman i harim pinis tok bilong Pol, na ol i litimapim nem bilong God. Na ol i tokim em olsem, “Brata, yu save, planti tausen Juda i bilip pinis long Jisas. Na dispela olgeta manmeri ol i strong moa long bihainim lo bilong Moses.

21 Tasol sampela man i bin tokim ol long yu, olsem, ‘Pol i save tokim ol Juda i stap namel long ol arapela lain long ol i mas lusim lo bilong Moses. Em i save tok, “Yupela i no ken katim skin bilong ol pikinini bilong yupela. Na yupela i no ken bihainim moa ol pasin bilong bipo.” ’

22 Yumi save, ol bai i harim tok long yu kam pinis. Olsem na bai yumi mekim wanem?

23 Orait mipela i laik tokim yu long wanpela pasin mipela i laik bai yu mas bihainim. Mipela i gat 4-pela man, ol i bin mekim wanpela promis long God.

21:13: Ap 20.24 **21:18:** Ap 15.2, 15.13, Ga 1.19, 2.9 **21:19:** Ap 15.4, 15.12, Ro 15.18-19 **21:20:** Ap 15.1, 15.5, 22.3, Ro 10.2, Ga 1.14 **21:21:** Ap 16.3, Ga 2.3 **21:23:** Nam 6.13-21 **21:24:** Ap 18.18

24 Yu mas kisim dispela ol
man, na yupela olgeta i mas
bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong
God. Na tu, yu mas baim ol
ofa ol i mas mekim, bilong ol
i ken sevim gras bilong het
bilong ol.* Yu mekim olsem,
na olgeta man i ken save,
dispela tok ol i bin mekim
long yu, em i giaman tok
tasol. Ol i ken save, yu tu yu
save bihainim lo.
25 Long ol manmeri bilong
ol arapela lain i bilip long
Jisas, yumi salim pas pinis na
tokim ol long dispela tok
yumi pasim bipo. Yumi
tokim ol long ol i mas lukaut
gut, na ol i no ken kaikai
abus ol man i bin kilim
bilong mekim ofa long ol
giaman god, na ol i no ken
kaikai abus i gat blut i stap
yet long en na ol abus ol man
i bin pasim nek bilong en na
kilim em i dai, na ol i no ken
mekim pasin pamuk."
26 Olsem na Pol i kisim ol
dispela man i bin mekim
promis long God, na long de
bihain em i bihainim olgeta
pasin bilong mekim em yet i
kamap klin wantaim ol. Na
em i go insait long banis
bilong tempel bilong tokim
ol pris long wanem de ol bai i
kamap klin pinis na ol i laik
bringim ol ofa bilong ol wan
wan.

Ol Juda i holimpas Pol long tempel

27 Taim 7-pela de klostu i
laik pinis, ol Juda i bin kam
long provins Esia i lukim Pol
i stap insait long banis bilong
tempel, na ol i kirapim bel
bilong olgeta manmeri na
mekim ol i kros long Pol.
Orait ol i holimpas Pol,

28 na ol i singaut strong
olsem, "Yupela man bilong
Israel, helpim mipela.
Dispela man hia em i save
tokim olgeta man long olgeta
ples long daunim lain bilong
yumi wantaim lo bilong
Moses na dispela tempel tu.
Na em i no mekim dispela
pasin tasol. Nogat. Em i
bringim ol Grik i kam insait
long banis bilong tempel na
ol i mekim dispela ples God i
bin makim bilong em yet i
kamap doti long ai bilong
God." Ol i mekim dispela tok,

29 long wanem, bipo ol i
lukim Trofimus bilong taun
Efesus i stap insait long taun
wantaim Pol, na ol i ting Pol i
bin bringim em i kam insait
long banis bilong tempel.

30 Ol manmeri i harim
dispela tok, na olgeta
Jerusalem i kirap nogut, na
ol manmeri i ran i kam bung.
Ol i holimpas Pol na pulim
em i go ausait long banis
bilong tempel. Na kwiktaim
ol i pasim olgeta dua bilong

* **21:24:** Lukim tok i stap long Aposel 18.18. Lukim tu Namba 6.1-21. **21:25:** Ap 15.29 **21:26:** Nam 6.13, Ap 24.18, 1 Ko 9.20 **21:27:** 2 Ti 1.15 **21:28:** Ese 44.7, Ap 6.13 **21:29:** Ap 20.4, 24.5-6, 2 Ti 4.20

banis bilong tempel.†

Ol soldia bilong Rom i kisim Pol

31 Ol man i wok long kilim
Pol, na namba wan ofisa
bilong ol lain soldia bilong
Rom i harim tok olsem,
"Olgeta Jerusalem i kros na
ol i wok long pait nabaut."
32 Olsem na kwiktaim em i
kisim ol ofisa na soldia na ol i
lusim haus bilong ol soldia
na ran i go daun long dispela
hap ol manmeri i stap long
en. Ol Juda i lukim namba
wan ofisa i kam wantaim ol
soldia, na ol i lusim Pol na ol
i no paitim em moa.
33 Orait namba wan ofisa i
kam klostu na i holimpas
Pol, na i tokim ol soldia long
pasim em long tupela sen.
Na em i askim ol Juda olsem,
"Dispela man, em husat? Em
i mekim wanem?"
34 Bikpela lain manmeri i
stap, na ol i singaut nabaut
na i mekim ol narapela
narapela tok. Ol i mekim
bikpela nois tumas, na ofisa i
no inap harim as bilong tok.
Olsem na em i tokim ol
soldia long bringim Pol i go
insait long haus bilong ol.
35 Tasol taim Pol i go
kamap long lata bilong
dispela haus, ol soldia i
lukim ol manmeri i strong
tumas long kilim em, olsem
na ol soldia i karim em i go.
36 Bikpela lain manmeri i
bihainim ol na ol i wok long
singaut strong olsem, "Kilim
em i dai."

Pol i tokim ol Juda long as bilong bilip bilong en

37 Ol soldia i laik bringim
Pol i go insait long haus
bilong ol, na Pol i tokim
namba wan ofisa long tok
Grik olsem, "Ating mi ken
mekim wanpela tok long
yu?" Na ofisa i tok, "Yu save
tok Grik, a?
38 Mi ting yu dispela Isip,
bipo liklik em i bin kirapim
pait long gavman, na em i
kisim 4,000 man i save pait
long bainat na em i bringim
ol i go long graun i no gat
man."
39 Na Pol i tok olsem, "Mi
man bilong lain Juda. Mi
bilong taun Tarsus long
distrik Silisia. Taun bilong
mi em i gat biknem. Plis, mi
laik givim tok long ol
manmeri."
40 Ofisa i orait long dispela
askim, na Pol i sanap long
dispela lata na i mekim nais
long han bai ol manmeri i
pasim maus. Olsem na
olgeta ol i pasim maus, na
Pol i toktok long ol long tok
Hibru. Em i tok olsem,

† **21:30:** I gat planti banis i raunim tempel, na ol man bilong ol arapela lain inap i go insait long namba wan banis tasol. Dispela tok "ol i pulim Pol i go ausait long banis bilong tempel," em i tok long namba 2 banis, na ol dua ol i pasim, em ol dua bilong dispela namba 2 banis. Olsem na ol manmeri i stap yet long bikpela ples bung i stap insait long namba wan banis i raunim tempel. Haus bilong ol soldia i stap antap long wanpela liklik maunten i stap klostu long dispela namba wan banis, na i gat lata i lusim dispela ples bung na i go antap long dispela haus.
21:33: Ap 20.23 **21:36:** Lu 23.18, Jo 19.15, Ap 22.22 **21:38:** Ap 5.36-37

22

1 "Ol brata na ol papa,
yupela harim. Nau mi laik
tokaut klia long yupela long
mi no bin mekim wanpela
rong."
2 Ol i harim Pol i toktok
long tok Hibru, na ol i pasim
maus na ol i stap isi tru.

Na Pol i tok moa olsem,
3 "Mi wanpela Juda.
Mama bilong mi i bin karim
mi long taun Tarsus long
distrik Silisia, tasol mi
kamap bikpela long dispela
taun hia. Mi sumatin bilong
Gamaliel, na em i bin skulim
mi gut tru long olgeta lo
bilong ol tumbuna bilong
yumi. Na mi bin wok hat tru
long strongim ol pasin God i
laikim, wankain olsem
yupela i mekim nau.
4 Mi bin wok long
bagarapim ol lain i bilip na i
bihainim dispela Rot, em ol
man na meri wantaim, na mi
laik kilim ol i dai. Mi bin
pasim ol long sen na mi
bringim ol i go long haus
kalabus.
5 Hetpris wantaim olgeta
kaunsil bilong ol hetman ol i
save long dispela pasin mi
bin mekim, na ol inap tokim
yupela long en. Ol i bin
givim mi ol pas ol i bin raitim
long ol lain bilong yumi i
stap long Damaskus. Na mi
bin wokabaut i go long
Damaskus, bilong kalabusim
ol manmeri bilong dispela
ples i bilip na i bihainim
dispela Rot. Mi laik bringim
ol i kam long Jerusalem, bai
ol bikman i ken mekim save
long ol."

Pol i stori
long em i bin kamap Kristen
(Aposel 9.3-19 na 26.12-18)

6 Pol i tok moa olsem, "Mi
wokabaut i go na long
samting olsem 12 klok belo
mi kamap klostu long
Damaskus. Na wantu tasol
wanpela bikpela lait i kam
long heven na i lait tumas
long mi.
7 Na mi pundaun long
graun na mi harim maus
bilong wanpela man i askim
mi olsem, 'Sol, Sol, bilong
wanem yu wok long
bagarapim mi?'
8 Na mi tok, 'Bikpela, yu
husat?' Na em i tok, 'Mi Jisas
bilong Nasaret, yu wok long
bagarapim mi.'
9 Ol man i stap wantaim mi
ol i lukim lait, tasol ol i no
harim maus bilong dispela
man i givim tok long mi.
10 "Na mi tok, 'Bikpela, bai
mi mekim wanem nau?' Na
Bikpela i tokim mi olsem, 'Yu
kirap na yu go insait long
taun Damaskus. Na long
dispela hap wanpela man
bai i tokim yu long olgeta
wok mi bin makim bilong
yu.'
11 Dispela lait em i lait moa
yet, na mi no inap lukim
wanpela samting. Olsem na
ol man i stap wantaim mi ol i
holim han bilong mi na ol i

22:3: Ap 5.34-39, 9.11, 21.39, 26.5, Ro 10.2, 2 Ko 11.22, Ga 1.14, Fl 3.5 **22:4:** Ap 22.19, 26.9-11, Fl 3.6, 1 Ti 1.13 **22:4:** Ap 8.3 **22:5:** Ap 9.2 **22:6:** Ap 9.3, 26.12-13

bringim mi i go long
Damaskus.
12 "I gat wanpela man i
stap long Damaskus, nem
bilong en Ananaias. Em i
man bilong aninit long God
na bihainim lo gut tru.
Olgeta Juda i stap long
Damaskus ol i save tok, em i
gutpela man.
13 Em i kam sanap klostu
long mi na i tokim mi olsem,
'Brata Sol, ai bilong yu i ken
lukluk gen.' Na long dispela
taim stret ai bilong mi i orait
gen, na mi lukim em.
14 Na em i tok, 'God bilong
ol tumbuna bilong yumi em i
bin makim yu bai yu ken
save long laik bilong em, na
yu ken lukim dispela Man
bilong mekim stretpela
pasin na yu ken harim tok
em i mekim long maus
bilong em yet.
15 Yu bai autim tok bilong
en na tokim olgeta manmeri
long ol samting yu bai lukim
na harim.
16 Orait bilong wanem yu
wet moa? Yu kirap na kisim
baptais. Yu kolim nem
bilong en, na em bai i wasim
yu na rausim ol sin bilong
yu.' "

God i bin salim Pol i go autim tok
long ol arapela lain

17 Pol i tokim ol manmeri
moa olsem, "Bihain mi kam
bek long Jerusalem, na mi
kam beten i stap insait long
tempel, na long samting
olsem driman
18 mi lukim Bikpela. Em i
tokim mi olsem, 'Yu mas
kirap kwiktaim na lusim
Jerusalem na yu go. Sapos yu
autim tok bilong mi long
dispela taun, ol bai i no inap
harim.'
19 Na mi tok, 'Bikpela, ol
yet i save, bipo mi bin i go
long olgeta haus lotu na mi
kalabusim ol manmeri i bilip
long yu, na mi wipim ol.
20 Na taim ol i kilim i dai
Stiven, dispela man bilong
autim tok bilong yu, mi bin
sanap klostu, na long ai
bilong mi dispela pasin ol i
mekim em i gutpela. Na mi
bin was long ol longpela klos
bilong ol man i kilim em i
dai.'
21 Tasol Bikpela i tokim mi
olsem, 'Yu go. Bai mi salim
yu na yu go long ol manmeri
bilong ol arapela lain i stap
ol longwe ples.' "

Pol i tokim ol soldia olsem,
em i man bilong Rom

22 Taim ol Juda i harim Pol
i tok long ol manmeri bilong
ol arapela lain, ol i no laik
harim tok bilong en moa.
Olsem na ol i singaut
bikmaus olsem, "Kilim em i
dai. Kain man olsem i no ken
i stap long graun. Em i no
ken i stap laip."
23 Ol i wok long singaut
nabaut, na ol i rausim ol
saket bilong ol na tromoi

22:12: Ap 9.17, 10.22, 1 Ti 3.7 **22:14:** Ap 9.15, 1 Ko 9.1, 11.23, Ga 1.12 **22:15:** Ap 23.11, 26.16 **22:16:** Ap 2.21, 9.11, 9.18, Ro 10.13, Hi 10.22 **22:18:** Ap 9.29-30 **22:19:** Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **22:20:** Ap 7.58, 8.1 **22:21:** Ap 9.15, 13.2, 13.46, Ga 1.15-16, 1 Ti 2.7 **22:22:** Ap 21.36

nabaut na ol i tromoi das i go antap, bilong soim olsem ol i no laikim tru dispela tok Pol i bin mekim.

24 Olsem na namba wan ofisa i tok, na ol soldia i bringim Pol i go insait long haus bilong ol. Na namba wan ofisa i tokim ol soldia long wipim em na askim em long as bilong dispela trabel. Em i laik save gut, bilong wanem ol manmeri i belhat na i singaut strong long Pol.

25 Orait ol i pasim hanlek bilong Pol. Pol i lukim kepten bilong ol i sanap klostu na Pol i askim em olsem, "Ating lo i tok long yupela i ken mekim dispela pasin long man bilong kantri Rom, o nogat? Yupela i wipim mi long taim yupela i no kotim mi yet, ating dispela pasin i orait, a?"*

26 Kepten i harim dispela tok, na em i go tokim namba wan ofisa olsem, "Bai yu mekim wanem nau? Dispela man em i man bilong Rom."

27 Orait namba wan ofisa i kam long Pol na i tokim em, "Yu tokim mi. Yu man bilong Rom, a?" Na Pol i tok, "Yes."

28 Na namba wan ofisa i tok olsem, "Mi bin autim bikpela mani bilong mi long kamap man bilong Rom." Na Pol i tok, "Mi nogat. Mama i karim mi na mi stap man bilong kantri Rom."

29 Ol soldia i laik wipim em ol i harim dispela tok, na kwiktaim ol i surik. Na taim namba wan ofisa i save olsem, Pol em i man bilong Rom, orait em tu i pret, long wanem, em i bin tokim ol soldia long pasim em long sen.

Pol i autim tok long ol kaunsil bilong ol Juda

30 Namba wan ofisa i laik save gut, ol Juda i ting Pol i bin mekim wanem rong tru. Olsem na long de bihain em i lusim sen ol i bin pasim Pol long en, na em i salim tok i go long ol bikpris na long olgeta kaunsil bilong ol Juda, long ol i mas kam bung. Na em i bringim Pol i kam daun na i sanapim em long pes bilong ol.

23

1 Orait Pol i lukluk i go stret long ol kaunsil, na em i tok olsem, "Ol brata, mi bin wokabaut long ai bilong God, na bel bilong mi em i orait long ol pasin mi bin mekim, i kam inap long nau. Mi no pilim olsem mi bin mekim wanpela rong."

2 Em i tok olsem, na hetpris Ananaias i tokim ol man i sanap klostu long em long paitim maus bilong en.

3 Na Pol i tokim em olsem, "God bai i paitim yu yet, long wanem, yu olsem banis nogut ol i bin penim long waitpela pen, bai ol man i no

* **22:25:** Ap 16.37 **22:25:** Lukim tok i stap long Aposel 16.37. Wanpela lo bilong ol Rom i tok olsem, i gat strongpela tambu long ol i no ken wipim wanpela man bilong Rom. **22:29:** Ap 16.38 **23:1:** Ap 24.16, 1 Ko 4.4, 2 Ko 1.12, 2 Ti 1.3 **23:2:** 1 Kin 22.24, Jer 20.2, Jo 18.22-23 **23:3:** Wkp 19.35, Lo 25.1-2, Mt 23.27-28, Jo 7.51

ken lukim samting nogut i
stap aninit. Yu ting long
bihainim lo na kotim mi,
olsem na yu kam sindaun i
stap. Tasol yu yet yu sakim
lo, na yu tokim ol long paitim
mi."*
4 Ol man i sanap klostu, ol i
harim dispela tok na ol i
askim Pol olsem, "Olsem
wanem? Yu laik tok nogut
long hetpris bilong God, a?"
5 Na Pol i tok, "Ol brata, mi
no save dispela man em i
hetpris. Mi mekim rong,
long wanem, buk bilong God
i gat tok olsem, 'Yupela i no
ken tok nogut long wanpela
hetman bilong yupela.' "
6 Pol i save olsem, sampela
man bilong kaunsil ol i
bilong lain Sadyusi na
sampela i bilong lain Farisi.
Olsem na em i singaut long
ol kaunsil olsem, "Ol brata,
mi man bilong lain Farisi, na
mi pikinini bilong ol Farisi.
Mi bilip olsem, ol man i dai
pinis ol bai i kirap bek, na
long dispela as tasol nau ol i
kotim mi."
7 Pol i mekim dispela tok,
na tok pait i kamap namel
long ol Farisi na ol Sadyusi,
na kibung i bruk.
8 Ol Sadyusi i save tok
olsem, ol man i no inap kirap
bek long matmat, na i no gat
ol ensel na ol spirit i stap.
Tasol ol Farisi i bilip long ol
dispela samting.
9 Olsem na ol i wok long
singaut bikmaus moa yet. Na
sampela saveman bilong lo,
ol i bilong lain bilong ol
Farisi, ol i sanap na i tok
strong olsem, "Mipela i
lukim dispela man i no gat
rong. Nogut em i tok tru, na
wanpela spirit o wanpela
ensel i bin givim tok long
em."
10 Na namba wan ofisa i
lukim tok pait i kamap
bikpela moa, na em i pret,
nogut tupela lain i pulim Pol
nabaut na brukim bodi
bilong en na em bai i dai.
Olsem na em i tokim ol
soldia long ol i mas i go daun
na rausim Pol long han
bilong ol Juda, na bringim
em i go insait long haus
bilong ol soldia.
11 Na long nait Bikpela i
sanap klostu long Pol na i
tokim em olsem, "Yu mas
sanap strong, na yu no ken
pret. Yu bin autim strong tok
bilong mi long Jerusalem, na
long wankain pasin yu mas
autim tok bilong mi long
Rom."

Ol Juda i pasim tok long kilim Pol i dai

12 Orait long moning ol
Juda i bung na pasim tok
long kilim Pol i dai. Ol i
mekim strongpela tok
promis olsem, "Tru antap,
yumi mas kilim Pol i dai. Na
taim yumi no kilim em i dai

* **23:3:** Wok Pris 19.15 i tok olsem, ol man i harim kot ol i mas mekim stretpela pasin tasol long kot. Ating Pol i ting long dispela tok na em i tok, hetpris yet i sakim lo. **23:5:** Kis 22.28 **23:6:** Ap 4.2, 24.15, 24.21, 26.5, Fl 3.5 **23:8:** Mt 22.23, Mk 12.18, Lu 20.27 **23:9:** Ap 5.39, 22.7, 22.17-18, 25.25 **23:11:** Ap 18.9, 19.21, 25.11, 27.23-24, 28.16-23

yet, yumi no ken kaikai na dring."
13 Namba bilong ol man i
mekim dispela tok promis,
em i winim 40.
14 Ol dispela man i go long
ol bikpris na ol hetman na i
tok olsem, "Mipela i mekim
strongpela tok promis olsem,
mipela i no ken kisim kaikai
liklik, i go inap long taim
mipela i kilim Pol i dai.
15 Olsem na yupela
wantaim ol kaunsil, yupela i
mas salim tok i go long
namba wan ofisa, long em i
mas bringim Pol i kam daun
long yupela. Yupela i ken
trikim em na tok olsem
yupela i laik painimaut gut
long as bilong sampela tok
bilong Pol. Na mipela bai i
redi na wet i stap. Na taim
em i no kamap yet long
yupela, mipela bai i kilim em
i dai."
16 Tasol pikinini man
bilong susa bilong Pol em i
harim tok long dispela
samting ol i laik mekim.
Olsem na em i go long haus
bilong ol soldia na i go insait
na i tokim Pol.
17 Na Pol i singautim
wanpela kepten i kam na i
tokim em olsem, "Bringim
dispela yangpela man i go
long namba wan ofisa. Em i
gat wanpela tok em i laik
givim long em."
18 Olsem na kepten i
bringim em i go long namba
wan ofisa, na i tok,
"Kalabusman Pol i singautim
mi na i tokim mi long
bringim dispela yangpela
man i kam long yu. Em i gat
wanpela tok em i laik givim
long yu."
19 Olsem na namba wan
ofisa i holim han bilong en,
na i kisim em i go long arere.
Tupela tasol i stap, na em i
askim yangpela man olsem,
"Yu laik givim wanem tok
long mi?"
20 Na yangpela man i tok
olsem, "Ol Juda i pasim tok
pinis long ol bai i askim yu
long bringim Pol i go daun
long kaunsil long tumora. Ol
bai i trikim yu na tok olsem
ol i laik painimaut gut long
as bilong tok bilong em.
21 Tasol yu no ken
bihainim tok bilong ol.
Sampela man bilong ol,
namba bilong ol em i winim
40, ol i bin mekim strongpela
promis olsem ol i no ken
kaikai na dring wanpela
samting inap ol i kilim Pol i
dai. Na nau ol i wet i stap
long yu i orait long tok
bilong ol."
22 Orait namba wan ofisa i
salim yangpela man i go, na i
tokim em strong olsem, "Yu
no ken tokim wanpela man
long yu bin kamapim dispela
tok long mi."

Ol i salim Pol i go long namba wan gavman Feliks

23 Orait namba wan ofisa i
singautim tupela kepten, na i
tokim tupela olsem,
"Yutupela i mas kisim 200
soldia, wantaim 70 soldia i
save sindaun long ol hos na
200 soldia i holim spia. Na

23:15: Ap 25.3

yupela i mas redi long i go long Sisaria long 9 klok long nait.
24 Yupela i mas redim ol hos bilong Pol tu, na yupela i mas bringim em i go kamap gut long namba wan gavman Feliks."
25 Na namba wan ofisa i raitim wanpela pas olsem,
26 "Mi Klodius Lisias mi raitim dispela pas i go long bikman, em namba wan gavman Feliks. Gude tru.
27 Ol Juda i bin holimpas dispela man na ol i laik kilim em i dai. Tasol mi harim olsem em i man bilong Rom, olsem na mi wantaim ol soldia mipela i go kisim em bek long han bilong ol.
28 Mi laik save long as bilong tok ol i sutim long dispela man, na mi bringim em i go daun long ol kaunsil bilong ol.
29 Mi askim ol na ol i tokim mi long sampela tok bilong lo bilong ol na ol i sutim dispela tok long em. Tasol ol i no kotim em long wanpela samting inap long yumi kilim em i dai o yumi kalabusim em.
30 Na nau mi harim pinis olsem ol i bin pasim wanpela tok hait long kilim dispela man i dai. Olsem na kwiktaim mi salim em i go long yu. Na mi tokim ol man i sutim tok long em long ol i mas i go autim tok long pes bilong yu stret, na yu ken save long samting ol i laik kotim em long en."
31 Orait ol soldia i bihainim tok bilong namba wan ofisa na long dispela nait ol i kisim Pol na bringim em i go long taun Antipatris.
32 Na long de bihain ol soldia i save sindaun long ol hos, ol i bringim Pol i go long taun Sisaria. Na ol arapela soldia i go bek long haus bilong ol soldia long Jerusalem.
33 Ol soldia i save sindaun long ol hos ol i go kamap long Sisaria, na ol i givim pas long namba wan gavman, na ol i bringim Pol tu i kam sanap long pes bilong em.
34 Namba wan gavman i ritim pas, na em i askim Pol olsem, "Yu bilong wanem provins?" Na Pol i tok, "Mi bilong Silisia."
35 Orait namba wan gavman i tok olsem, "Taim ol man i sutim tok long yu, ol i kamap, orait mi bai harim tok bilong yu." Na em i tok, ol i mas kalabusim Pol long haus gavman bilong Herot.

24

Ol hetman bilong ol Juda i kotim Pol

1 Taim 5-pela de i go pinis, hetpris Ananaias i kam daun long taun Sisaria wantaim ol hetman na wanpela saveman bilong lo bilong ol Rom, nem bilong en Tertulus. Na ol i tokim namba wan gavman long dispela tok ol i laik kotim Pol long en.

23:27: Ap 21.30-33, 22.25-27, 24.7 **23:28:** Ap 22.30 **23:29:** Ap 18.14-15, 25.19, 26.31 **23:30:** Ap 23.20, 24.5-8

2 Orait namba wan
gavman i singautim Pol, na
taim em i kam pinis, Tertulus
i stat long sutim tok long em.
Em i tok olsem, “Bikman
Feliks, yu bin helpim mipela
long sindaun gutpela tumas,
na i no gat pait samting i
kamap. Long gutpela
tingting bilong yu, yu bin
helpim ol lain bilong mipela
long stretim ol planti
samting bipo ol i no bin i
stap gut.
3 Mipela i lukim ol dispela
samting, na bel bilong
mipela i gutpela moa, na
mipela i tenkyu tru long yu.

4 “Tasol nogut mi pasim yu
longtaim tumas. Mi laik
askim yu long marimari long
mipela na harim sotpela tok
bilong mipela.
5 Mipela i lukim dispela
man em i man bilong
kamapim planti trabel. Em i
save kirapim kros na pait
namel long olgeta Juda long
olgeta hap bilong graun. Na
em i lida bilong dispela ol
man i bin lusim lain bilong
mipela na i kamapim
narakain lain, em ol i kolim
lain bilong Nasaret.
6-8 Em i bin traim tu long
mekim tempel i kamap doti
long ai bilong God, tasol
mipela i holimpas em.*
Olsem na yu yet yu ken
askim dispela man, na bai yu
ken kisim save long maus
bilong em yet long olgeta
samting mipela i kotim em
long en.”
9 Ol Juda tu i helpim tok
bilong Tertulus na i sutim tok
long Pol. Ol i tokaut olsem,
“Olgeta dispela tok i tru.”

Pol i autim tok long Feliks

10 Orait namba wan
gavman i mekim nais long
han bilong soim Pol olsem
em i ken toktok, na Pol i
bekim tok olsem, “Mi save,
planti yia yu bin i stap jas
bilong dispela lain manmeri.
Olsem na bel bilong mi em i
gutpela long bekim tok long
yu.
11 Sapos yu askim nabaut,
orait yu bai painimaut
olsem, 12-pela de bipo tasol
mi bin i go long Jerusalem
bilong mekim lotu.
12 Na ol Juda i no bin lukim
mi i pait long toktok
wantaim wanpela man
insait long banis bilong
tempel. Na ol i no lukim mi i
kirapim bung bilong ol
manmeri insait long ol haus
lotu o insait long taun.
Nogat.
13 Na dispela tok nau ol i
kotim mi long en, em i no
tru. Ol i no gat rot bilong
soim olsem dispela tok
bilong ol em i tru.

24:5: Ap 6.13, 16.20, 17.6, 21.28, 1 Pi 2.12, 2.15 **24:6-8:** Ap 21.28-30 * **24:6-8:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Na mipela i laik kotim em long lo bilong mipela. Tasol namba wan ofisa Lisias i kam wantaim ol soldia bilong en, na ol i sakim mipela nabaut na pulim em long han bilong mipela. Na Lisias i tok olsem, ol man i gat laik long kotim dispela man, ol i mas kamap long kot bilong yu.” **24:11:** Ap 21.17, 21.26, 24.17 **24:14:** Ap 24.5, 26.22, 28.23, 2 Ti 1.3

14 "Tok i tru, em i olsem. Mi save bihainim dispela Rot ol i kolim 'narakain lain'. Mi bihainim dispela Rot na mi lotu yet long God bilong ol tumbuna bilong mipela. Mi bilip long olgeta tok i stap long lo na olgeta tok ol profet i bin raitim.
15 Mi bilip na mi wet long God bai i kirapim bek ol man i dai pinis, em ol stretpela man na ol man nogut wantaim. Ol tu i bilip na wetim God i mekim olsem.
16 Olsem na long olgeta taim mi strong long bel bilong mi i mas i stap stret na i no gat rong, long ai bilong God na long ai bilong ol manmeri wantaim.
17 "Mi bin i stap sampela yia long ol arapela ples, na bihain mi kam bek long lain bilong mi. Mi bringim ol mani samting i kam bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting, na mi bringim sampela ofa.
18 Mi laik i go long tempel, olsem na mi bihainim pasin bilong kamap klin long ai bilong God pastaim, na mi go. Na taim ol i lukim mi i stap long tempel, mi stap klin pinis.† Na i no gat planti man i stap wantaim mi, na i no gat ol man i mekim nois nabaut.
19 Tasol sampela Juda bilong provins Esia i kam holimpas mi. Sapos ol dispela man i gat tok long mi, mobeta ol yet i kam hia long pes bilong yu na kotim mi.
20 Sapos nogat, orait dispela ol man hia i bin i stap long kaunsil bilong ol long taim mi bin autim tok long ol, ol i mas tokim yu long wanem rong ol i bin painim long mi.
21 Ating mi bin mekim wanpela tok tasol ol i no amamas long en. Taim mi sanap namel long ol, mi bin singaut olsem, 'Mi bilip olsem, ol man i dai pinis ol bai i kirap bek, na long dispela as tasol nau ol i bringim mi i kam long kot bilong yupela.' "
22 Feliks i save gut pinis long bilip na pasin bilong ol manmeri i bihainim Rot bilong Bikpela, olsem na taim Pol i autim tok pinis, Feliks i tokim ol Juda long ol i mas wet. Em i tok olsem, "Taim namba wan ofisa Lisias i kam daun, orait mi ken stretim dispela tok bilong yupela."
23 Na em i tokim kepten long em i mas putim Pol long kalabus, tasol em i no ken kalabusim em strong tumas. Em i no ken tambuim ol pren bilong Pol long helpim em long ol samting.

Feliks i pasim Pol long

24:15: Dan 12.2, Jo 5.28-29, Ap 23.6, 26.6-7, 28.20 **24:16:** Ap 23.1 **24:17:** Ap 11.29-30, 20.16, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.4, Ga 2.10 **24:17:** Ap 21.17-28 † **24:18:** Long lain 6 Tertulus i bin tok olsem Pol i laik mekim tempel i kamap doti long ai bilong God. Pol i laik bekim dispela tok na em i tok olsem em i kamap klin pinis na em i go long tempel. **24:19:** Ap 23.30, 25.16, 2 Ti 1.15 **24:21:** Ap 23.6, 28.20 **24:22:** Ap 23.26 **24:23:** Ap 27.3, 28.16, 28.30

kalabus long tupela yia

24 Sampela de i go pinis, na Feliks i kam wantaim meri bilong en Drusila. Drusila em i meri bilong lain Juda. Na Feliks i singautim Pol na i harim sampela tok bilong en. Pol i tokim em long pasin bilong bilip long Krais Jisas.

25 Na Pol i tok long stretpela pasin, na long man i mas bosim gut laip bilong em yet, na long God bai i kotim yumi bihain. Feliks i harim ol dispela tok na em i pret. Na em i tok, "Yu go nau. Sapos bihain mi gat taim, orait bai mi singautim yu gen."

26 Na Feliks i wet long narapela samting tu. Em i ting Pol bai i givim sampela mani long em bilong grisim Feliks long larim em i go fri. Olsem na planti taim em i singautim em i kam na i toktok wantaim em.

27 Taim tupela yia i go pinis, orait Porsius Festus i kisim ples bilong Feliks. Na Feliks i laik mekim ol Juda i amamas long em, olsem na em i larim Pol i stap long kalabus.

25

Pol i tok
Sisar i mas harim kot bilong em

1 Festus i kam pinis na i kamap namba wan gavman bilong distrik Judia. Orait em i stap tripela de pastaim na em i lusim taun Sisaria na i go antap long Jerusalem.

2 Na ol bikpris na ol bikman bilong ol Juda i go long em na ol i sutim tok long Pol. Ol i tok strong long em olsem,

3 "Yu mas helpim mipela, na yu mas salim dispela man i kam long Jerusalem." Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin tokim ol man long hait i stap long rot na kilim Pol i dai.

4 Na Festus i bekim tok olsem, "Pol i stap kalabus long Sisaria. Liklik taim na bai mi yet mi go long Sisaria.

5 Olsem na ol hetman bilong yupela i ken i go daun wantaim mi. Na sapos dispela man i bin mekim rong, orait ol i ken kotim em."

6 Festus i stap wantaim ol inap olsem 8-pela o 10-pela de, na em i go daun long Sisaria. Na long de bihain em i sindaun long haus kot, na em i tokim ol long bringim Pol i kam.

7 Em i kam pinis, orait ol Juda i bin lusim Jerusalem na i kam daun, ol i sanap klostu long em, na ol i sutim planti tok long em. Ol i tok long em i bin mekim ol kain kain pasin nogut tru, tasol ol i no inap soim Festus olsem dispela tok bilong ol em i tru.

8 Ol i tok pinis, orait Pol i bekim tok olsem, "Mi no bin mekim wanpela rong. Mi no bin brukim lo bilong ol Juda, na mi no mekim wanpela samting nogut long tempel,

24:27: Ap 25.9, 25.14 **25:2:** Ap 24.1, 25.15 **25:3:** Ap 23.12, 23.15 **25:7:** Ap 24.5-6, 24.13 **25:8:** Ap 24.12, 28.17

na mi no bin mekim rong long Sisar."

9 Tasol Festus i laik mekim ol Juda i amamas long em, olsem na em i askim Pol, "Ating yu laik i go kot long Jerusalem? Sapos olsem, orait mi ken harim dispela kot bilong yu long Jerusalem."

10 Tasol Pol i tok olsem, "Dispela haus hia, nau mi sanap long en, em i haus kot bilong Sisar. Dispela haus tasol em i ples bilong harim kot bilong mi. Yu save pinis, mi no bin mekim wanpela rong long ol Juda.

11 Sapos mi bin mekim wanpela rong inap long mi dai long en, orait mi ken i dai. Tasol sapos dispela tok ol i kotim mi long en, em i no tru, orait i no gat man inap long putim mi long han bilong ol. Mi laik bai Sisar yet i mas harim kot bilong mi."*

12 Orait Festus i toktok wantaim ol man i save givim tingting long en, na bihain em i tokim Pol olsem, "Yu tok olsem yu laik bai Sisar i mas harim kot bilong yu. Orait yu ken i go long Sisar."

Festus i askim King Agripa long Pol

13 Sampela de i go pinis, na King Agripa† wantaim susa bilong en Bernaisi tupela i kam long Sisaria bilong givim gude long Festus.

14 Tupela i stap long Sisaria planti de, olsem na Festus i toksave long king long tok bilong Pol. Em i tok olsem, "Wanpela man i stap, bipo Feliks i bin kalabusim em, na em i stap yet long kalabus.

15 Taim mi stap long Jerusalem, ol bikpris na ol hetman bilong ol Juda i bin sutim tok long em, na ol i laik bai mi mas tok olsem, em i gat asua na ol soldia i mas mekim save long em.

16 Tasol mi bekim tok bilong ol olsem, 'Mipela Rom i no gat pasin bilong mekim save nating long wanpela man. Man i gat kot, em i mas sanap pastaim long pes bilong ol man i kotim em, na yumi mas givim taim long em bilong bekim tok bilong ol long ol samting ol i kotim em long en.'

17 "Olsem na taim mi kam bek long Sisaria, ol dispela man i kam wantaim mi. Na mi no mekim ol i wet. Long de bihain tasol mi sindaun long haus kot na mi tok long ol i mas bringim dispela man i kam.

18 Na ol man i kotim em ol i sanap. Mi bin ting ol bai i tok long em i bin mekim ol pasin nogut, tasol nogat.

19 Ol i tok pait wantaim

25:9: Ap 24.27, 25.20 **25:11:** Ap 23.11, 23.29, 25.25, 26.31-32, 28.19 * **25:11:** Lo bilong ol Rom i tok, sapos wanpela man bilong kantri Rom i pilim olsem kot i no harim gut tok bilong en, orait em i ken askim kot long larim Sisar yet i harim kot bilong en. Sisar em nem bilong ol king bilong Rom. † **25:13:** King Agripa em i pikinini bilong dispela King Herot i bin kilim i dai Jems, brata bilong Jon. Lukim Aposel 12. **25:14:** Ap 24.27 **25:19:** Ap 18.15, 23.29

em long ol pasin bilong lotu bilong ol na long wanpela man i dai pinis, nem bilong en Jisas. Tasol Pol i tok, dispela man i stap laip.

20 Mi laik painimaut as bilong dispela tok, tasol tingting bilong mi i no klia na mi no inap. Olsem na mi askim em, 'Ating yu laik i go long Jerusalem, na bai mi harim dispela kot bilong yu long Jerusalem?'

21 Tasol Pol i tok, em i laik i stap long kalabus, na bihain Sisar yet i ken harim kot bilong em. Olsem na mi tok long em i mas i stap kalabus, inap long mi painim rot bilong salim em i go long Sisar."

22 Agripa i harim dispela tok na em i tokim Festus olsem, "Mi yet mi laik harim tok bilong dispela man." Na Festus i tok, "Tumora yu ken harim."

23 Olsem na long tumora Agripa tupela Bernaisi i putim ol gutpela bilas bilong tupela na tupela i kam. Tupela i go insait long haus kibung wantaim ol namba wan ofisa na ol bikman bilong dispela taun. Na Festus i tok, na ol i bringim Pol i kam.

24 Na Festus i tok olsem, "King Agripa, na yupela olgeta man i stap wantaim mipela, yupela lukim dispela man. Olgeta lain manmeri bilong Juda, long Jerusalem na long hia tu, ol i bin sutim tok long dispela man. Ol i bin singaut strong long mi olsem, 'Yu mas kilim em i dai. Nogut em i stap laip moa.'

25 Tasol mi lukim em i no bin mekim wanpela samting inap long em i dai. Na em i laik bai Sisar yet i mas harim kot bilong em. Olsem na mi pasim tok long salim em i go long Sisar.

26 Tasol mi no klia long wanem tok tru mi mas raitim na salim i go long bikman bilong yumi, bai em i ken save bilong wanem ol i kotim dispela man. Olsem na King Agripa, mi bringim dispela man i kam long yu, na long yupela olgeta arapela man tu. Yumi ken harim gut tok bilong em, na bai mi ken save long ol tok mi mas raitim long pas.

27 Sapos mi salim wanpela kalabus i go, na mi no salim tok long samting ol i kotim em long en, orait mi pilim olsem dispela pasin i no stret."

26

Pol i autim tok long Agripa

1 Orait Agripa i tokim Pol olsem, "Yu ken autim tok bilong yu yet." Olsem na Pol i litimapim han na i autim tok bilong en olsem, 2 "King Agripa, mi laik bekim dispela tok ol Juda i bin sutim long mi, na mi tingting olsem, i gutpela tru long mi ken autim dispela tok bilong mi long yu.

25:20: Ap 25.9 **25:23:** Mt 10.18, Mk 13.9 **25:24:** Ap 25.2-3, 25.7, 22.22

3 Yu save tumas long
olgeta pasin bilong mipela
Juda, na long ol samting
mipela i save tok pait long
en. Olsem na mi laik bai yu
sindaun isi tasol na harim
gut olgeta tok bilong mi.
4 "Olgeta Juda i save gut
long mi. Ol i save olsem, taim
mi stap pikinini yet mi bin i
stap namel long ol lain
bilong mi,* na bihain mi bin
i go i stap long Jerusalem.
5 Ol i save pinis long mi, na
sapos ol i laik, ol yet inap
tokim yu long pasin bilong
mi. Ol i save olsem, stat long
taim mi yangpela yet mi stap
wanpela bilong ol lain Farisi,
na mi bihainim pasin bilong
ol. Ol Farisi i gat planti lo i
hat tru long bihainim. Ol
arapela lain bilong mipela
Juda i no gat kain strongpela
lo olsem bilong ol Farisi.
6 Na nau mi sanap hia, na
ol i kotim mi. Na as bilong
kot i olsem. Mi bilip na mi
wet long God i mekim
samting i kamap olsem bipo
em i bin tokim ol tumbuna
bilong mipela long em bai i
mekim.
7 Ol 12-pela lain bilong
mipela ol i save lotu long God
long san na long nait, na ol i
bilip tru na wetim dispela
samting tasol i kamap. Na
king, mi tu mi bilip na wetim
dispela samting. Na dispela
tasol em i as bilong tok ol
Juda i sutim long mi.
8 Bilong wanem yupela
sampela man i ting, yumi no
ken bilip long God bai i
kirapim bek ol man i dai
pinis?
9 Bipo mi yet mi bin ting
mi mas mekim planti
samting bilong daunim nem
bilong Jisas bilong Nasaret.
10 Na mi mekim ol dispela
samting long Jerusalem. Mi
bin kisim namba long ol
bikpris, na mi kalabusim
planti manmeri bilong God.
Na taim ol lida i vot long
kilim ol i dai, mi tu mi bin
tok long ol i mas i dai.
11 Na planti taim mi bin i
go insait long ol haus lotu
bilong holimpas ol na mekim
save long ol. Mi bin trai hat
long mekim ol i givim
baksait long Bikpela na tok
nogut long em. Mi belhat
nogut tru long ol, na mi bin i
go painim ol long ol taun i
stap longwe tu, bai mi ken
mekim save long ol."

Pol i stori long em i bin kamap Kristen (Aposel 9.3-19 na 22.6-16)

12 Pol i tok moa olsem,
"Olsem na mi kisim namba
long ol bikpris na ol i salim
mi i go, na mi wokabaut i go
long taun Damaskus.
13 Orait king, long samting
olsem 12 klok belo mi
wokabaut long rot, na mi
lukim wanpela bikpela lait i
kam long heven. Dispela lait

* **26:4:** Taim Pol i stap pikinini yet, em i bin i stap long taun Tarsus long provins Silisia. Lukim Aposel 22.3. **26:5:** Ap 22.3, 23.6, 24.15, 24.21, Fl 3.5 **26:6:** Lo 18.5, Sng 132.11, Ais 7.14, Dan 9.24, Ap 23.6, 28.20 **26:9:** 1 Ti 1.13 **26:9:** Ap 8.3, 22.4-5 **26:10:** Ap 9.14, 9.21, Ga 1.13 **26:12:** Ap 9.3, 22.6

i lait strong tru na i winim lait bilong san. Em i kam lait long mi wantaim ol man i wokabaut wantaim mi.
14 Mipela olgeta i pundaun long graun, na mi harim maus bilong wanpela man i tok Hibru na i askim mi olsem, 'Sol, Sol, bilong wanem yu wok long bagarapim mi? Yu wok long kikim samting i gat sap, na yu givim pen long yu yet.'
15 Na mi tok, 'Bikpela, yu husat?' Na Bikpela i tok olsem, 'Mi Jisas, yu wok long bagarapim mi.
16 Tasol yu kirap na sanap. Mi kam long yu nau bilong makim yu bilong holim wok bilong mi. Na bai yu autim tok long ol samting nau yu lukim pinis na long ol samting bihain bai mi soim yu.
17 Bai mi no larim ol man bilong lain bilong yu yet na ol man bilong ol arapela lain i mekim nogut long yu. Nogat. Mi bai salim yu i go long ol
18 bilong opim ai bilong ol, bai ol i ken givim baksait long tudak na tanim bel na i kam long lait. Ol i ken lusim strong bilong Satan na i kam long God. Olsem na mi ken lusim ol sin bilong ol, na ol i ken kisim namba wantaim ol manmeri i bilip long mi na ol i ken i stap insait long ol lain manmeri mi makim bilong mi yet.' "

Pol i tokim Agripa long wok misin em i bin mekim

19 Pol i tok moa olsem, "King Agripa, mi lukim dispela samting bilong heven, na mi no sakim tok bilong en. Nogat.
20 Mi autim tok long ol man bilong Damaskus pastaim, na bihain mi kam autim long ol manmeri bilong Jerusalem, na long olgeta hap bilong Judia, na long ol manmeri bilong ol arapela lain tu. Mi autim tok olsem, 'Yupela i mas tanim bel na bilip long God, na pasin bilong yupela i mas soim olsem yupela i tanim bel pinis.'
21 Mi save autim dispela kain tok, na long dispela as tasol ol Juda i bin holimpas mi long tempel, na ol i laik kilim mi i dai.
22 God i bin helpim mi na mi stap gut i kam inap long nau. Olsem na nau mi sanap hia, na mi autim tok long olgeta man nating na long olgeta bikman wantaim. Mi no autim narapela tok. Mi autim dispela tok tasol bipo ol profet na Moses tu ol i bin tok long en.
23 Ol i bin tok olsem, 'Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i mas karim pen, na bihain bai em i kamap namba wan man bilong kirap long matmat.

26:16: Ap 22.15 **26:17:** Ap 22.21 **26:18:** Ais 35.5, 42.7, 42.16, Jo 8.12, Ap 20.32, 2 Ko 6.14, Ef 2.2, Kl 1.13 **26:20:** Mt 3.8, Ap 9.20, 9.28-29, 11.26, 13.14 **26:21:** Ap 21.30-31 **26:22:** Lu 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ro 3.21 **26:23:** Ais 42.6, 49.6, Lu 24.26, 24.44-47, 1 Ko 15.20, Kl 1.18

Na em bai i autim tok bilong lait bilong God long ol Israel na long ol arapela lain tu.' "

Pol i tok long Agripa i mas bilip

24 Pol i wok long autim tok, na Festus i singaut strong moa olsem, "Pol, yu longlong. Yu skul planti tumas, na bikpela save bilong yu i mekim yu i kamap longlong!"

25 Na Pol i tok, "Bikman Festus, mi no longlong. Nogat. Mi tok tru, na mi gat tingting na mi tok.

26 King Agripa i save pinis long olgeta dispela samting mi bin tok long en. Olsem na mi tokaut stret long em, na mi no pret. Mi save, dispela olgeta samting i no bin abrusim ai na yau bilong en. Nogat. Em i save pinis long ol, long wanem, ol dispela samting i no bin kamap long ples hait.

27 King Agripa, yu bilipim tok bilong ol profet, o nogat? Mi save pinis, yu bilip."

28 Na Agripa i askim Pol olsem, "Olsem wanem? Long dispela sotpela taim tasol, yu ting yu bai mekim mi i kamap Kristen?"

29 Na Pol i bekim tok olsem, "Maski sotpela taim o longpela taim, mi prea long God olsem, yu wantaim ol dispela lain nau i harim tok bilong mi, yupela olgeta i ken kamap wankain olsem mi. Tasol mi no laik bai ol i putim ol sen long yupela na yupela i stap kalabus."

30 Orait king wantaim namba wan gavman na Bernaisi na ol man i stap wantaim ol, ol i sanap

31 na ol i wokabaut i go lusim dispela rum. Na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Dispela man i no bin mekim wanpela rong inap long em i dai o em i stap kalabus."

32 Na Agripa i tokim Festus olsem, "Yu inap long lusim dispela man i go fri, tasol em yet i bin tok long Sisar i mas harim kot bilong em."

Pol i go long Rom

(Sapta 27-28)

27

Ol i putim Pol long sip bilong i go long Rom

1 Ol i pasim tok pinis long mipela* i mas kisim sip na i go long kantri Itali. Na ol i putim Pol wantaim ol arapela kalabus long han bilong wanpela kepten bilong 100 soldia. Nem bilong dispela kepten em Julius, na em i bilong lain ami bilong Sisar.

2 Mipela i kalap long wanpela sip bilong taun Adramitium. Dispela sip i laik i go long ol pasis bilong

26:26: Jo 18.20 **26:31:** Ap 23.9, 23.29, 25.25 **26:32:** Ap 25.11 **27:1:** Ap 25.12, 25.25 * **27:1:** Taim Pol i bin kam long Jerusalem, i luk olsem Luk i bin kam wantaim em. Lukim tok i stap long Aposel 16.10 na lukim tu Aposel 21.17. Na taim Pol i lusim Judia na i go long Rom, i luk olsem Luk i go wantaim em gen. **27:2:** Ap 19.29

ol taun bilong provins Esia. Orait mipela i luslain na i go. Aristarkus bilong taun Tesalonaika long provins Masedonia em i go wantaim mipela.

3 Long de bihain mipela i go anka long taun Saidon, na Julius i mekim gutpela pasin long Pol. Em i orait long Pol i go lukim ol pren bilong en na kisim kaikai samting long ol.

4 Orait bihain mipela i lusim Saidon, na win i sakim mipela, olsem na sip i ran i go baksait long ailan Saiprus.

5 Orait mipela i go brukim solwara klostu long provins Silisia na Pamfilia, na bihain mipela i kamap long taun Maira bilong provins Lisia.

6 Long dispela taun kepten bilong ol soldia i lukim wanpela sip bilong taun Aleksandria i stap, na em i laik i go long Itali. Na em i bringim mipela i go long dispela sip.

7 Orait mipela i luslain, na sip i ran isi isi inap long sampela de, long wanem strongpela win i wok long sakim mipela. Ol boskru i hatwok tru na mipela i go kamap klostu long taun Nidus, tasol win i pasim mipela, na mipela i no inap i go moa. Olsem na mipela i tanim na i go long ailan Krit, klostu long poin Salmone, na mipela i go olgeta long hapsait bilong ailan.

8 Ol boskru i hatwok na mipela i ran bihainim nambis bilong Krit. Na bihain mipela i kamap long wanpela ples, ol i kolim Gutpela Pasis, em i stap klostu long taun Lasea.

9 Planti de i lus, na bikpela de bilong ol Juda i tambu long kaikai,† em i go pinis. Na si i nogut tru, olsem na Pol i tokim ol olsem,

10 "Yupela ol man, harim. Mi save, sapos yumi go nau, bai yumi painim taim nogut tru, na planti samting bai i lus. I no ol kago na sip tasol bai i lus. Nogat. Yumi bai lusim laip bilong yumi tu."

11 Tasol kepten bilong ol soldia i no harim dispela tok bilong Pol. Nogat. Em i bihainim tingting bilong kepten bilong sip na bilong papa bilong sip.

12 Dispela pasis em i no gutpela ples bilong sip i stap long en na hait long ol bikpela win. Olsem na planti man long sip ol i pasim tok long ol i laik lusim dispela ples na i go. Sapos ol inap, ol i laik i go kamap long Finiks na i stap long dispela ples long taim bilong bikpela win. Finiks em i wanpela pasis i stap long hap saut bilong ailan Krit, na em i lukluk i go long hap bilong san i go daun.

Win na bikpela si i kirap

27:3: Ap 24.23 † **27:9:** Dispela bikpela de, em Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 23.26-32. Long dispela taim bilong yia, ol bikpela win i save kirap long solwara Mediterenian, na ol sip i no save raun.
27:10: Ap 27.22

13 Orait win bilong hap
saut i kirap, na em i no
strong tumas. Olsem na ol i
ting ol inap ran gut i go long
dispela pasis ol i toktok long
en. Olsem na ol i pulim anka
na ol i ran i go klostu tru long
nambis bilong Krit.
14 Tasol i no longtaim na
wanpela strongpela win i
kirap, em win ol i kolim win
bilong hap not. Dispela win i
kam long hapsait bilong
ailan Krit
15 na i sakim sip strong tru.
Ol boskru i laik tanim sip na i
go bek, tasol ol i no inap.
Olsem na ol i larim win i
sakim sip i go.
16-17 Mipela i ran i go long
hap saut bilong wanpela
liklik ailan, ol i kolim Kauda.
Na taim ailan i pasim win
liklik, mipela i hatwok tru
long pulim dingi i kam
klostu long sip. Orait ol
boskru i pulim dingi i kam
antap long sip na ol i pasim
strong. Na bihain ol i tromoi
ol baklain i go aninit long sip
na taitim strong bilong
strongim sip. Ol i pret tu,
nogut ol i ran i go pas long
wesan i stap namel long
solwara klostu long Afrika,
olsem na ol i daunim sel na
larim win i sakim sip i go.
18 Win na bikpela si i
sakim mipela strong tumas,
olsem na long de bihain ol
boskru i stat long tromoi ol
kago i go long solwara.
19 Na long de namba 3, ol
boskru i wari tru na ol i stat
long tromoi ol sel na mas
samting bilong sip.‡
20 Planti de mipela i no
lukim san na ol sta, na
bikpela win tru i sakim
mipela oltaim. Olsem na
bihain mipela i no moa ting
mipela bai i stap gut. Nogat.
Mipela i ting mipela olgeta
bai i lus.
21 Planti de ol man i no
kisim kaikai, na bihain Pol i
sanap namel long ol na i tok
olsem, "Yupela ol man, sapos
yupela i bin bihainim tok
bilong mi na yupela i no
lusim ailan Krit, orait yumi
bai i no inap painim dispela
taim nogut, na olgeta
samting bai i no inap lus.
22 Tasol nau mi tokim
yupela olsem, yupela i ken
bel isi, long wanem, i no gat
wanpela man bilong yumi
bai i lus. Sip tasol bai i lus.
23 Mi man bilong God, na
mi save lotu long em. Na
long dispela nait ensel bilong
God i bin kam sanap klostu
long mi,
24 na em i tok olsem, 'Pol,
yu no ken pret. Yu mas i go
sanap long pes bilong Sisar.
Na harim. God i harim beten
bilong yu, na olgeta man i
stap wantaim yu long sip, ol
bai i no inap lus.'
25 Ensel i tok olsem, olsem
na yupela ol man, yupela i no
ken pret. Mi bilip long God
bai i mekim olgeta samting i
kamap olsem em i tokim mi.
26 Tasol yumi mas larim

‡ **27:19:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **27:22:** Ap 27.10, 27.31 **27:23:** Dan 6.16, Ap 23.11, Ro 1.9 **27:24:** Ap 23.11 **27:25:** Ro 4.20-21, 2 Ti 1.12 **27:26:** Ap 28.1

sip i ran i go, na win bai i sakim sip i go pas long wanpela ailan."

27 Orait long namba 14 nait mipela i trip i go long biksolwara Mediterenian. Na klostu long 12 klok long nait ol boskru i pilim olsem sip i kamap klostu long wanpela nambis.

28 Olsem na ol i tromoi meta bilong painimaut solwara i daun tru o nogat, na ol i metaim 40 mita. Na sip i go liklik moa, na ol i tromoi meta gen na metaim 30 mita.

29 Na ol i pret, nogut sip i ran i go pas long ples i gat ston na i bruk olgeta. Olsem na ol i tromoi 4-pela anka long stan bilong sip. Na ol i beten long san i ken kamap kwiktaim.

30 Ol boskru i laik painim rot bilong lusim sip. Olsem na ol i slingim dingi i go daun, na ol i giaman olsem ol i laik tromoi ol anka long poret bilong sip.

31 Tasol Pol i tokim kepten wantaim ol soldia olsem, "Sapos ol dispela man i no i stap long sip, orait yupela bai i lus."

32 Olsem na ol soldia i katim baklain i holim dingi na em i pundaun long solwara na trip i go.

33 Klostu san i laik kamap, na Pol i givim tok long olgeta man. Em i laik kirapim ol long kisim sampela kaikai, na em i tok olsem, "Longtaim tumas bel bilong yupela i no sindaun gut, na yupela i no kaikai. Yupela i stap nating tasol, inap 14 de.

34 Olsem na mi tokim yupela strong, yupela i mas kisim sampela kaikai. Em bai i strongim yupela. Harim. Yupela i no inap bagarap liklik. Nogat. Yupela olgeta bai i stap gut."

35 Em i tok olsem, na em i kisim bret na long pes bilong ol em i tenkyu long God. Na em i brukim bret na i stat long kaikai.

36 Olsem na olgeta man ol i belgut, na ol tu i kisim sampela kaikai.

37 Mipela man i stap long sip, mipela inap 276 man olgeta.

38 Ol i kaikai inap pinis, orait ol i tromoi wit i go long solwara, bai sip i no ken hevi tumas.

Sip i bagarap

39 San i kamap, na ol boskru i lukim dispela nambis mipela i kamap long en, tasol ol i no save, em nambis bilong wanem hap graun. Ol i lukim wanpela pasis i go insait moa na i gat gutpela wesan long en. Na ol i ting, sapos ol inap, ol i laik mekim sip i ran i go sua long dispela nambis.

40 Olsem na ol i katim baklain bilong olgeta anka na lusim i stap long solwara. Na ol i lusim ol baklain ol i bin pasim tupela bikpela pul ol i save stiaim sip long en. Na ol i pulim ol sel i go antap

27:31: Ap 27.22 **27:34:** 1 Kin 1.52, Mt 10.30, Lu 12.7 **27:35:** Mt 15.36, Jo 6.11, 1 Ti 4.3-5

bilong kisim win, na sip i ran
i go olsem long nambis.
41 Tasol sip i go antap long
wanpela wesan i stap namel
long solwara, na i pas long
en. Poret bilong sip i pas
strong tumas long wesan na i
stap. Na si i wok long paitim
stan bilong sip na i brukim.
42 Orait ol soldia i ting long
kilim ol kalabus i dai, nogut
ol i swim i go na i ranawe.
43 Tasol kepten bilong ol
soldia i laik helpim Pol,
olsem na em i tambuim ol
soldia long ol i no ken kilim
ol kalabus. Em i tokim olgeta
man i save swim, long ol i
mas kalap long solwara na i
go sua pastaim. 44 Na ol
arapela man i mas holim ol
plang na ol hap bilong sip i
bruk, na ol i mas trip i go
sua. Orait ol i mekim olsem
kepten i tok, na olgeta bilong
mipela i kamap long nambis.
I no gat wanpela i lus.

28

Pol i stap long ailan Malta

1 Mipela i kamap gut long
sua, na mipela i painimaut
olsem mipela i stap long
wanpela ailan ol i kolim
Malta.
2 Ol man bilong dispela
ples i mekim gutpela pasin
tru long mipela. Ren i wok
long pundaun na ples i kol,
olsem na ol i wokim paia na
ol i bringim mipela olgeta i
go klostu long paia bai
mipela i ken hatim skin.
3 Pol i bungim sampela
paiawut na i putim long
paia. Na wanpela snek i stap
insait long ol paiawut, em i
pilim hat bilong paia, na i
kam ausait, na i planim tit
bilong en long han bilong Pol
na i hangamap i stap.
4 Ol manmeri bilong ples i
lukim dispela snek i kaikaim
han bilong Pol na i
hangamap i stap. Na ol i tok
long ol yet olsem, "Lukim.
Ating dispela man em i man
bilong kilim man i dai. Em i
no i dai long solwara, tasol
nau god bilong bekim ol
pasin nogut i no laik bai em i
stap laip moa."
5 Tasol Pol i sakim dispela
snek i go pundaun long paia,
na i no gat wanpela samting i
kamap long Pol.
6 Ol manmeri i wet i stap,
long wanem, ol i ting bodi
bilong Pol bai i solap, o em
bai i pundaun kwiktaim na i
dai. Tasol ol i wet longtaim,
na ol i no lukim wanpela
samting i kamap long em.
Olsem na ol i senisim
tingting na ol i tok, "Em i
wanpela god."
7 Graun i stap klostu long
dispela ples, em i graun
bilong namba wan hetman
bilong dispela ailan, nem
bilong en Publius. Dispela
man i kisim mipela i go long
haus bilong en, na em i
lukautim mipela gut tru,
inap long tripela de.
8 Papa bilong Publius em i

27:41: 2 Ko 11.25 **27:44:** Ap 27.22-25 **28:2:** Ro 1.14, 1 Ko 14.11, 2 Ko 11.27, Kl 3.11 **28:5:** Mk 16.18, Lu 10.19 **28:6:** Ap 14.11 **28:8:** Ap 19.11, 1 Ko 12.9, 12.28, Je 5.14-15

sik i stap. Em i gat skin i hat wantaim pekpek wara. Orait Pol i go long em na i beten. Na em i putim han long em, na i mekim em i kamap orait gen.

9 Em i mekim olsem, na ol arapela sikman bilong dispela ailan ol i kam long Pol, na em i mekim ol tu i kamap orait gen.

10 Ol i mekim gutpela pasin tru long mipela. Na taim mipela i laik lusim ol na i go, ol i givim mipela olgeta samting mipela i sot long en, na ol i putim long sip.

Pol i go kamap long Rom

11 Mipela i stap tripela mun long ailan Malta. Na bihain mipela i kalap long wanpela sip i bin i stap long dispela ailan long taim bilong bikpela win. Em i sip bilong taun Aleksandria. Long poret i gat piksa bilong tupela pikinini man bilong god Sus. Orait mipela i luslain na i go.

12 Mipela i go kamap long taun Sirakyus, na mipela i stap tripela de.

13 Na mipela i lusim Sirakyus na bihain mipela i go kamap long taun Regium. Na long de bihain, win bilong hap saut i kirap, olsem na mipela i lusim Regium. Na long de namba 3 mipela i kamap long taun Puteoli.

14 Long dispela taun mipela i bungim sampela Kristen. Na ol i askim mipela long i stap wantaim ol, na mipela i stap inap long 7-pela de. Na mipela i lusim ol, na mipela i wokabaut i go long biktaun Rom.

15 Taim ol Kristen bilong Rom i harim tok olsem mipela i wokabaut i kam, ol i kam bilong bungim mipela long rot. Na mipela i bungim ol long Maket Bilong Apius na long ples ol i kolim Tripela Haus Pasindia. Pol i lukim ol, na em i tenkyu long God, na bel bilong en i kisim strong.

16 Mipela i go insait long Rom, na gavman i orait long Pol i stap long wanpela haus bilong em yet, wantaim wanpela soldia i was long em.

Pol i autim gutnius long Rom

17 Pol i stap tripela de long Rom, na em i singautim ol hetman bilong ol Juda. Ol i kam bung pinis, na em i tokim ol olsem, “Ol brata, mi no bin mekim wanpela samting bilong daunim lain bilong yumi o bilong sakim pasin bilong ol tumbuna bilong yumi. Tasol ol i kalabusim mi long Jerusalem, na ol i putim mi long han bilong ol Rom.

18 Orait ol Rom i harim kot bilong mi, na ol i lukim olsem mi no gat rong inap long ol i kilim mi i dai, olsem na ol i laik lusim mi.

19 Tasol ol Juda i sakim dispela tok. Olsem na mi no gat narapela rot. Mi tok long

28:16: Ap 24.23 **28:17:** Ap 21.33, 24.12-13, 25.8 **28:18:** Ap 22.24, 25.8, 26.31
28:19: Ap 25.11

Sisar i mas harim kot bilong
mi. Tasol i no olsem mi laik
kotim lain bilong mi long
wanpela samting.
20 Na long dispela as tasol
mi singautim yupela i kam.
Mi laik lukim yupela, na
givim tok long yupela. Mi
bilip na mi wetim dispela
samting yumi olgeta Israel i
wetim. Dispela tasol em i as
bilong dispela sen i pasim mi
nau."
21 Na ol i tokim em olsem,
"I no gat sampela man bilong
Judia i salim pas long mipela
bilong tokim mipela long yu.
Na i no gat wanpela Juda i
kam stori long mipela na i
mekim sampela tok nogut
long yu.
22 Tasol mipela i laik
harim yu yet yu autim
tingting bilong yu, long
wanem, mipela i save, long
olgeta ples, ol manmeri i
save mekim tok nogut long
dispela nupela lain i bin
kamap namel long yumi
Juda."
23 Orait ol i makim
wanpela de, na planti man i
kam long Pol long dispela
haus em i stap long en. Na
long moningtaim i go inap
long apinun, em i autim tok
bilong kingdom bilong God
long ol. Em i kamapim
sampela tok i stap long lo
bilong Moses na long ol buk
bilong ol profet, na long
dispela ol tok em i wok
strong long kirapim tingting
bilong ol bai ol i ken bilip
long Jisas.
24 Orait na sampela man i
ting dispela tok Pol i mekim,
em i stret. Tasol sampela i no
bilipim tok bilong en.
25 Ol i wok long tok pait
namel long ol yet, na ol i go.
Tasol pastaim Pol i mekim
wanpela tok long ol olsem,
"Holi Spirit i tok tru tumas
long ol tumbuna bilong yumi
long maus bilong profet
Aisaia. Em i tok olsem,
26 'Yu go long dispela lain
manmeri na yu tokim ol
olsem, "Bai yupela i harim
tok planti taim, tasol bai
yupela i no inap save long as
bilong en. Bai yupela i
lukluk planti taim, tasol bai
yupela i no inap luksave long
wanpela samting."
27 Tingting bilong dispela
lain manmeri i pas pinis, na
yau bilong ol i les long harim
toktok, na ol i pasim pinis ai
bilong ol, nogut ol i lukim
wanpela samting na harim
tok na save long as bilong
tok, na ol i tanim bel na kam
bek long mi, na bai mi
mekim ol i kamap orait
gen.' "

28-29 Na Pol i tok moa
olsem, "Olsem na yupela i
ken save, dispela tok bilong
gutpela wok God i mekim
bilong kisim bek yumi, em
God i bringim i go pinis long
ol manmeri bilong ol arapela

28:20: Ap 24.15, 26.6-7, 26.29, Ef 3.1-2, 2 Ti 2.9, Fm 1.10, 13 **28:22:** Ap 24.5, 24.14, 1 Pi 2.12, 4.14 **28:25:** Ais 6.9-10, Mt 13.14 **28:26:** Jer 5.21, Ese 12.2, Ro 11.8 **28:26:** Ais 6.9-10 **28:28-29:** Sng 67.2, Lu 3.6, Ap 13.46-47, 18.6, 22.21, Ro 11.11

lain. Ol bai i harim."*
30 Tupela yia olgeta† Pol i
stap long wanpela haus. Em
i save givim mani long papa
bilong haus, bilong em i ken i
stap long dispela haus. Na
em i save amamas long
lukim ol man i kam long
haus bilong en.
31 Em i save autim tok
bilong kingdom bilong God,
na em i skulim ol manmeri
long tok bilong Bikpela Jisas
Krais. Em i no pret long
autim tok na i no gat
wanpela man i tambuim em.

* **28:28-29:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pol i mekim dispela tok pinis, na ol Juda i lusim em na i go. Na bikpela kros i kamap namel long ol na ol i pait long toktok namel long ol yet."
28:30: Ap 28.16 † **28:30:** Luk i no tokim yumi long wanem samting i kamap long Pol long taim dispela tupela yia i pinis. Sampela man i ting ol Rom i lusim Pol long kalabus, na em i go nabaut na autim tok bilong God long ol arapela hap graun. Na sampela man i ting ol Rom i kilim Pol i dai. **28:31:** Ap 4.31, 28.23, Ef 6.19

Pas Pol i raitim long Ol Rom Tok i go pas

Pol i raitim dispela pas, long wanem, em i gat laik long i go lukim ol lain Kristen i stap long biktaun Rom. Em i laik i stap sotpela taim wantaim ol, na bihain em i laik i go autim gutnius long kantri Spen. Long dispela pas Pol i tokaut klia tru long gutnius bilong Krais na long kain laip bilong ol manmeri i save bihainim Jisas.

Pastaim Pol i tok gude long ol Kristen bilong Rom na em i tokim ol olsem em i save prea oltaim na askim God long helpim ol. Na bihain em i autim as tingting bilong pas, "long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God" (1.17). Pol i tok olsem, olgeta manmeri, maski ol i bilong lain Juda o bilong ol arapela lain, ol i manmeri bilong mekim sin. Olsem na God i mas marimari long ol na kisim bek ol. Man i bilip long Jisas Krais, God bai i kisim bek em na em bai i kamap pren bilong God na brata bilong Jisas Krais.

Sapos God i kisim bek wanpela man, orait laip bilong en i kamap nupela. God i stap wantaim em na Spirit bilong God i pulap long em. Olsem na sin na dai i no gat strong moa bilong daunim em na bosim em. Long sapta 5-8 Pol i toktok long mining bilong lo bilong God na long strong bilong Holi Spirit insait long laip bilong ol manmeri i bilip long Jisas.

Long sapta 9-11 Pol i tokaut long wanpela bikpela hevi bilong en. Pol yet em i man bilong lain Juda, em dispela lain manmeri bipo God i bin makim ol olsem ol manmeri bilong em yet. Tasol bikpela lain bilong ol Juda ol i bin givim baksait long Jisas. Planti manmeri bilong ol arapela lain i bin kamap disaipel bilong Jisas, tasol ol Juda nogat. Pol i tok olsem dispela em i rong bilong ol Juda yet. Ol i no luksave long dispela bikpela samting God i laik mekim long ol. Tasol Pol i ting, bihain ol manmeri bilong lain Juda tu ol bai i kam insait long lain bilong Jisas.

Long las hap bilong pas Pol i tok long pasin ol Kristen i mas bihainim. Em i toktok planti long pasin bilong laikim tru ol arapela. Em i toktok tu long pasin bilong mekim wok bilong God na long pasin bilong i stap aninit long gavman na long pasin bilong helpim ol arapela.

Long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 1-4)

Pol i autim tok long wok aposel bilong en

1 Mi Pol, mi wokboi bilong
Krais Jisas. Em i bin
singautim mi long kamap
aposel, na em i makim mi
bilong autim gutnius bilong
God.
2 Bipo yet God i tok na ol
profet bilong en i raitim
dispela gutnius na dispela
tok i stap long buk bilong
God.
3 Em i gutnius bilong
Pikinini bilong em. Dispela
Pikinini i kamap man, na em
i stap long lain bilong King
Devit.
4 Na long taim God i
kirapim em long matmat,
Holi Spirit bilong God i soim
yumi olsem, em i strongpela
Pikinini Bilong God. Em i
Jisas Krais, Bikpela bilong
yumi.
5 Long han bilong Jisas
Krais tasol God i marimari
long mipela, na long nem
bilong en, God i putim
mipela long wok aposel. Em
i mekim olsem bai olgeta
lain manmeri i ken bilip long
Jisas na bihainim tok bilong
en.
6 Yupela tu i stap insait
long lain bilong Jisas. Yupela
i harim pinis singaut bilong
Jisas Krais na yupela i
bihainim.
7 Yupela man bilong Rom,
God i givim bel bilong em
long yupela na em i bin
singautim yupela na yupela i
stap lain manmeri bilong
em, mi raitim dispela tok
long yupela. God Papa bilong
yumi, wantaim Bikpela Jisas
Krais, i ken marimari long
yupela na mekim bel bilong
yupela i stap isi.

Pol i laik lukim ol Rom

8 Pastaim mi laik tokim
yupela olsem, long olgeta
hap graun ol man i save stori
long strongpela bilip bilong
yupela. Olsem na mi ting
long yupela olgeta, na long
nem bilong Jisas Krais mi
tenkyu long God bilong mi.
9 Mi save strong long
mekim wok bilong God, em
long autim gutnius bilong
Pikinini bilong em. Na God
yet i save, oltaim mi save
tingim yupela
10 long taim mi mekim
prea. Na oltaim mi beten
strong long em olsem, sapos
em i laik, em i ken painim rot
bilong mi na mi ken i kam
long yupela.
11 Mi laikim tumas long
lukim yupela, long wanem,
mi laik givim sampela
presen bilong Holi Spirit
long yupela bilong strongim
yupela.
12 Tingting bilong mi i
olsem. Mi laik bai bilip

1:1: Ap 9.15, 13.2, 22.21, 1 Ko 1.1, Ga 1.15 **1:2:** Ap 26.6, Ro 3.21, 16.25-26, Ga 3.8, Ta 1.2 **1:3:** Mt 22.42, Lu 1.32, Jo 1.14, Ap 2.30, Ro 9.5, Ga 4.4, 2 Ti 2.8 **1:4:** Ap 13.33, Hi 9.14 **1:5:** Ap 26.16-18, Ro 12.3, 15.18, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-9, Ef 3.8 **1:7:** Nam 6.25-26, 1 Ko 1.2-3, 2 Ko 1.1, Ga 1.3, Ef 1.2, 1 Te 4.7 **1:8:** Fl 1.3, Kl 1.3-4, 1 Te 1.2, 1.8 **1:9:** 2 Ko 1.23, Ef 1.16, Fl 1.8, 1 Te 2.5, 2.10, 3.10, 2 Ti 1.3 **1:10:** Ap 19.21, Ro 15.23, 15.32, 1 Te 3.10, Je 4.15

bilong yupela i ken helpim
mi na bilip bilong mi i ken
helpim yupela tu, na dispela
i ken strongim bel bilong
yumi olgeta wantaim.
13 Ol brata, mi laik bai
yupela i save gut, planti taim
mi gat tingting long kam
long yupela. Wok bilong mi i
bin helpim ol manmeri
bilong ol arapela lain long
kamap Kristen, olsem na mi
laik helpim yupela tu. Tasol
oltaim ol samting i save
kamap na i pasim mi.
14 God i givim mi wok
bilong helpim ol Grik na ol
man i no Grik tu, na ol
saveman na ol man i no gat
save tu.
15 Olsem na bel bilong mi i
kirap long autim gutnius
long yupela ol manmeri
bilong Rom tu.

Gutnius em i strong bilong God

16 Mi no save sem long
autim gutnius, long wanem,
strong bilong God i stap long
gutnius, em strong bilong
kisim bek olgeta man i bilip,
ol Juda pastaim, na ol
manmeri bilong ol arapela
lain tu.
17 Long gutnius God i soim
yumi pasin em i mekim
bilong kolim yumi stretpela
manmeri. Yumi mas bilip na
em i ken kolim yumi
stretpela manmeri, long
wanem, long rot bilong bilip
tasol yumi inap kamap
stretpela manmeri long ai
bilong God. Em i olsem tok i
stap long buk bilong God, "Ol
manmeri i bilip, bai God i
kolim ol stretpela manmeri
na ol bai i stap laip."

Olgeta man i bin givim baksait long God

18 Yumi save, God i stap
long heven na em i kamapim
ples klia belhat bilong en.
Em i bekim pe nogut long
olgeta man i givim baksait
long em na i mekim pasin
nogut. Long dispela pasin
nogut bilong ol, ol i wok long
daunim tok i tru.
19 Ol dispela man i save
pinis long planti pasin bilong
God. God yet i soim ol pinis.
Tasol ol i wok long givim
baksait long en, olsem na em
i mekim save long ol.
20 Stat long taim God i
mekim kamap olgeta
samting na i kam inap nau,
ol man i lukim ol samting em
i bin wokim. Long dispela
rot ol man inap save long
sampela pasin bilong God i
stap hait. Ol inap save long
as bilong pasin bilong God,
na ol inap save long bikpela
strong bilong en i stap oltaim
oltaim. Olsem na i no gat
man inap long tok olsem, "Mi
no gat asua, long wanem, mi
no bin save long God."
21 Ol i save long God, tasol
ol i no ting long em i God tru,
na ol i no litimapim nem

1:13: Jo 15.15-16, Ap 19.21, Ro 15.23, 16.7, Fl 4.17 **1:16:** Sng 119.46, Mk 8.38, Ap 3.26, 13.46, 1 Ko 1.18-24, 2 Ti 1.8 **1:17:** Hab 2.4, Jo 3.36, Ro 3.21-22, Ga 3.11, Hi 10.38 **1:18:** Ap 17.30, Ef 5.6, Kl 3.6, 2 Te 2.12 **1:19:** Jo 1.9, Ap 14.15-17, 17.24-28 **1:20:** Jop 12.7-9, Sng 19.1, Ap 14.17, 17.27, Hi 11.3 **1:21:** Jer 2.5, Ef 4.17-18

bilong em. Na ol i no bin tenkyu long em. Nogat. Tingting bilong ol i kamap longlong. I olsem ol i no gat tingting na save, na ol i stap long tudak.

22 Ol i hambak na i tok, “Mipela i gat save,” tasol ol i kamap longlong tru.

23 Ol i givim baksait long God i save stap oltaim, na ol i no moa lotu long em. Nogat. Ol i wokim ol piksa bilong ol man i save dai, na ol piksa bilong pisin na abus na snek na palai samting, na ol i lotu long ol dispela samting.

Ol manmeri i save mekim ol kain kain pasin nogut

24 Ol manmeri i givim baksait long God, olsem na God i lusim ol, na laik nogut bilong ol yet i pulim ol long mekim pasin doti, na ol i save bung wantaim na mekim pasin nogut long bodi bilong ol yet.

25 Olkain manmeri olsem ol i bin lusim tok tru bilong God na senisim na kisim tok giaman. Na ol i bin givim baksait long God i bin mekim kamap olgeta samting, na ol i lotu long ol samting God i bin wokim, na ol i aninit long ol dispela samting. Tasol God em i as bilong olgeta samting, olsem na yumi man yumi mas litimapim nem bilong God oltaim oltaim. I tru.

26 Ol i givim baksait long God, olsem na God i lusim ol i stap long ol dotipela pasin nogut bilong ol yet. Ol meri bilong ol ol i lusim stretpela pasin bilong marit, na ol i bihainim pasin i no stret.

27 Na ol man tu ol i lusim stretpela pasin bilong marit, na bel bilong ol i kirap olsem paia, na ol i mekim pasin nogut wantaim ol arapela man. Ol man i mekim ol dispela pasin i gat sem, olsem na ol yet i kisim pe nogut inap long bekim dispela pasin nogut bilong ol.

28 Ol i no tingting long i stap aninit long God, olsem na God i larim ol i bihainim tingting nogut bilong ol yet. Na ol i mekim ol kain kain pasin i no stret.

29 Ol i save mekim ol kain kain pasin nogut olsem, ol pasin i no stret na pasin bilong mangal nogut na pasin birua. Ol i save bel nogut long ol man i gat planti samting, na ol i save kilim ol man i dai na kros nabaut na giaman na pulim samting bilong ol arapela man, na ol i save mekim nogut long ol arapela man. Dispela olgeta pasin nogut i pulap tru long ol. Ol i save tok baksait

30 na mekim ol giaman tok bilong bagarapim nem bilong ol arapela man. Ol i save birua long God na bikmaus nabaut na hambak na litimapim nem bilong ol

1:22: Jer 10.14, 1 Ko 1.20 **1:23:** Lo 4.16-18, Sng 106.20, Jer 2.11, Ese 8.10, Ap 17.29 **1:24:** Ap 7.42, 14.16, 1 Ko 6.18, Ef 4.18, 1 Te 4.4 **1:25:** Ais 44.20, Jer 13.25, 16.19, Amo 2.4, Ro 9.5, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **1:26:** Wkp 18.22-23, Ef 5.12 **1:27:** Wkp 18.22, 20.13, 1 Ko 6.9

yet. Ol i save kamapim ol
nupela kain pasin nogut. Ol i
save sakim tok bilong
papamama.
31 Ol i no gat gutpela
tingting. Ol i no save
bihainim tok na promis
bilong ol yet. Ol i no save
laikim ol wanblut bilong ol.
Ol i no save sori long ol
arapela man.
32 Stretpela lo bilong God i
tok olsem, "Ol man i mekim
kain pasin olsem ol i mas i
dai." Dispela ol man i save
gut long dispela lo, tasol ol i
save sakim na mekim ol kain
kain pasin nogut. Na tu, ol i
no mekim ol dispela pasin
nogut tasol. Nogat. Ol i save
litimapim nem bilong ol
man i mekim ol dispela kain
pasin.

2

God i mekim stretpela kot

1 Olsem na yupela olgeta
man i save sutim tok long ol
arapela, mi tokim yupela
wan wan, yu no inap tok
olsem yu yet yu no gat rong.
Harim. Taim yu sutim tok
long ol arapela man, yu
sutim tok tu long yu yet, long
wanem, yu yet yu save
mekim wankain pasin olsem
ol i mekim.
2 Yumi save, God i save
bekim pe nogut long ol man i
mekim ol dispela kain pasin
nogut, na dispela pasin God i
mekim, em i stretpela olgeta.
3 Yu save sutim tok long ol
man i mekim ol dispela kain
pasin, tasol yu yet yu save
mekim wankain pasin olsem
ol. Yu ting God bai i no inap
kotim yu tu, a?
4 Olsem wanem? God i
save mekim gutpela pasin
long yu, na em i wetim yu
longpela taim, na em i no
save bekim pe nogut long yu
kwiktaim. Dispela gutpela
pasin bilong God, ating yu
lukim em i olsem samting
nating, a? God i laik bai yu
tanim bel, olsem na em i
mekim gutpela pasin long
yu. Ating yu no save, a?
5 Yu pasim tru bel bilong
yu na yu no save tanim bel.
Na long dispela pasin i olsem
yu hipim bikpela pe nogut
bilong yu yet. Na long de
God i mekim stretpela kot
bilong en, belhat bilong en
bai i kamap ples klia na bai
yu kisim dispela pe nogut.
6 God "bai i givim pe long
olgeta manmeri inap long
pasin ol i bin mekim."
7 Sampela i save bihainim
strong ol gutpela pasin na ol
i wok long painim rot bilong
sindaun gut wantaim God
long heven na kisim biknem
na laip i no save pinis. God
bai i givim laip i stap gut
oltaim oltaim long ol dispela
manmeri.
8 Na sampela i save ting
long ol yet tasol, na ol i givim
baksait long tok tru na
bihainim ol pasin i no stret.

1:32: Sng 50.18, Hos 7.3, Ro 2.2, 6.21 **2:1:** Mt 7.1, Lu 6.37, Jo 8.7-9, Ro 1.20 **2:4:** Ais 30.18, Ro 3.25, Ef 1.7, 2.9, 2 Pi 3.9, 3.15 **2:6:** Sng 62.12, Snd 24.12, Mt 16.27, Jo 5.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 22.12 **2:8:** Ro 1.18, 2 Te 1.8

God bai i belhat long ol
dispela manmeri na bekim
pe nogut tru long ol.
9 Bikpela hevi na pen bai i
kamap long olgeta man i
save mekim pasin nogut,
long ol Juda pastaim, na long
ol manmeri bilong ol arapela
lain tu.
10 Tasol God bai i givim
gutpela sindaun long heven
na biknem na bel isi long
olgeta man i save mekim
gutpela pasin, long ol Juda
pastaim, na long ol manmeri
bilong ol arapela lain tu.
11 God i save skelim olgeta
manmeri long wankain
pasin tasol, maski ol i bilong
wanem lain.
12 I olsem. Olgeta man i no
gat lo na ol i mekim sin, ol
bai i lus yet, maski ol i no gat
lo. Na olgeta man i gat lo na i
mekim sin, God bai i
bihainim tok i stap long lo na
skelim pasin bilong ol.
13 Ol man i harim nating
lo, ol i no kamap stretpela
man long ai bilong God.
Nogat. Ol man i bihainim lo,
ol dispela man tasol bai God i
kolim ol stretpela man.
14 Ol arapela lain ol i no
gat lo, tasol long tingting
bilong ol yet sampela bilong
ol i save bihainim pasin
bilong lo. Ol i no gat lo, tasol
sapos ol i bihainim pasin
bilong lo, orait tingting
bilong ol yet i stap olsem lo
bilong ol.
15-16 Long dispela pasin
bilong ol, tok bilong lo God i
bin raitim long bel bilong ol
em i kamap ples klia. Na
tingting i stap insait tru long
bel bilong ol, dispela tu i
soim olsem lo i stap long bel
bilong ol. Olsem na long de
God i makim bilong skelim
olgeta pasin hait na tok hait
bilong olgeta man, tingting
bilong ol dispela man bai i
kotim ol long pasin ol i bin
mekim. Na sampela taim
ating em bai i orait long
pasin ol i bin mekim.
Gutnius mi save autim i tok
olsem, God bai i givim
dispela wok bilong skelim
pasin bilong olgeta man long
Jisas Krais.

Ol Juda i ting
lo em inap long helpim ol

17 Tasol nau mi gat tok
long yupela ol Juda i ting lo
em inap long helpim yupela
long kot. Yupela i save
litimapim nem bilong yupela
yet na yupela i tok olsem,
“Mipela i lain bilong God.”
18 Yupela i save long laik
bilong God. Yupela i skul
pinis long lo, olsem na
yupela i save tok, ol stretpela
pasin ol i gutpela.
19-20 Yupela i save ting
olsem, “Long lo mipela i
kisim pinis as bilong gutpela
save na tok tru, olsem na
mipela inap soim rot long ol

2:9: Amo 3.2, Lu 12.47-48, Ro 1.16, 1 Pi 4.17 **2:11:** Lo 10.17, 2 Sto 19.7, Jop 34.19, Ap 10.34, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17 **2:13:** Mt 7.21, Je 1.22-25, 1 Jo 3.7 **2:14:** Ap 10.35 **2:15-16:** Mt 25.31, Ap 10.42, 1 Ti 1.11, 2 Ti 2.8, 4.1, 4.8 **2:17:** Ais 45.25, Jo 8.33, 2 Ko 11.22, Je 2.19 **2:19-20:** Mt 15.14, 23.16-19, Lu 18.9, Jo 9.34, 9.40, Ro 6.17, 2 Ti 1.13, 3.5, 3.15

aipas. Mipela i stap olsem lait bilong ol man i stap long tudak. Mipela i man bilong skulim ol man i no gat save. Mipela i tisa bilong ol liklik pikinini."

21 Yes, yupela i save skulim ol arapela manmeri, tasol bilong wanem yupela i no save skulim yupela yet? Yupela i save tok, ol man i no ken stil, tasol ating yupela yet i save stil?

22 Yupela i save tok, "Ol marit i no ken mekim pasin pamuk," tasol ating yupela yet i save mekim olsem? Yupela i no laikim ol giaman god, tasol ating yupela i save stilim samting bilong ol haus lotu bilong ol haiden?

23 Yupela i save litimapim nem bilong yupela yet na tok, "Mipela i save long lo bilong God." Tasol ating yupela yet i save kalapim lo, na long dispela pasin yupela i bagarapim nem bilong God.

24 Buk bilong God i gat tok long dispela pasin olsem, "Asua bilong yupela tasol, na ol arapela lain i wok long tok bilas na daunim nem bilong God."

Pasin tru bilong katim skin

25 Tru, pasin bilong yumi Juda long katim skin bilong sem, em i gutpela pasin, sapos yu bihainim lo. Tasol sapos yu kalapim lo, orait maski ol i bin katim skin bilong yu, yu stap olsem man ol i no bin katim skin bilong en.

26 Na sapos man ol i no bin katim skin bilong en, em i bihainim gut olgeta stretpela pasin bilong lo, orait dispela man bai i stap olsem man ol i bin katim skin bilong en.

27 Tru, yupela Juda i gat buk bilong lo, na ol i bin katim skin bilong yupela. Tasol sapos yupela i kalapim lo, orait man i save bihainim tru tok bilong lo em bai i sutim tok long yupela, maski ol i no bin katim skin bilong en.

28 Sapos man i stap Juda long nem tasol, em i no Juda tru. Na pasin bilong katim skin, em i no samting bilong bodi tasol. Nogat.

29 Man i stap Juda long bel na tingting bilong en, em i Juda tru. Na pasin tru bilong katim skin, em tu i mas kamap insait long bel na tingting bilong man. Em i no save kamap long pasin bilong bihainim ol tok ol i bin raitim long lo. Nogat. Em i samting Spirit bilong God i save kamapim. Dispela kain man i no save kisim biknem long ai bilong ol man. Nogat. Tasol em i gat biknem long ai bilong God.

3

Pasin nogut i no inap daunim gutpela pasin

1 Sapos pasin bilong katim skin em i no samting bilong bodi tasol, orait ol Juda i

2:21: Sng 50.16-21, Mt 23.3-4 **2:24:** Ais 52.5, Ese 36.20-23 **2:25:** Jer 4.4, 9.25, Ga 5.3 **2:26:** Ga 5.6 **2:28:** Jo 7.24, 8.39, Ro 9.6-7 **2:29:** Lo 30.6, 1 Ko 4.5, 2 Ko 10.18, Kl 2.11, 1 Pi 3.4

winim ol arapela man olsem
wanem? Wanem gutpela
samting i save kamap long
pasin bilong katim skin?
2 Olaman! God i givim ol
kain kain gutpela samting
long ol Juda. Namba wan em
i olsem. God i bin givim tok
bilong en long ol Juda bilong
lukautim.
3 Tru, sampela i no bin
bihainim dispela tok. Tasol
olsem wanem? Sapos ol i no
bilip, ating dispela bai i
mekim God i no bihainim
tok bilong em?
4 Nogat tru. Olgeta man i
save giaman, tasol God
wanpela i save mekim tok
tru oltaim. Olsem buk bilong
God i tok,

"God, yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi.
Na sapos ol i ting long kotim
yu,
bai yu winim kot tru."

5-6 Orait olsem wanem?
Sapos pasin nogut bilong
yumi em i kamapim ples klia
stretpela pasin bilong God,
bai yumi tok wanem? Taim
God i bekim pe nogut bilong
sin bilong yumi, ating em i
mekim pasin i no stret, a?
Nogat tru. Sapos God i no
bihainim stretpela pasin
oltaim, olsem wanem bai em
inap skelim pasin bilong
olgeta manmeri? Dispela
kain tingting em i tingting
bilong yumi man tasol.
7 Em i wankain olsem
tingting bilong man i tok
olsem, "Sapos tok giaman
bilong mi i mekim tok tru
bilong God i kamap ples klia,
na dispela i mekim biknem
bilong en i kamap moa yet,
orait olsem wanem na em i
kolim mi man bilong mekim
sin, na em i bekim pe nogut
long mi?"
8 Na em i wankain olsem
dispela rabis tok, "Goan,
yumi mekim pasin nogut, na
long dispela rot gutpela
pasin bai i kamap." Sampela
man i save sutim tok long mi
na tok olsem, tok mi yet mi
save autim em i wankain
olsem dispela rabis tok. God
bai i kotim ol dispela man na
bekim pe nogut long ol inap
long pasin ol i bin mekim.

I no gat wanpela man i save mekim stretpela pasin

9 Orait olsem wanem?
Ating yumi Juda i winim ol
arapela man? Nogat tru.
Yumi tok pinis, sin i
karamapim yumi olgeta,
yumi Juda na Grik wantaim.
10 Buk bilong God i gat tok
long dispela olsem,
"I no gat wanpela man
i save mekim stretpela
pasin.
Nogat tru.
11 I no gat wanpela man
i gat gutpela save.
I no gat wanpela
i wok long painim God.
12 Olgeta i lusim gutpela rot
pinis.

3:2: Lo 4.7-8, Sng 147.19-20, Ro 2.18, 9.4 **3:3:** Ro 9.6, 10.16, 11.29, 2 Ti 2.13, Hi 4.2 **3:4:** Sng 51.4, 62.9, Jo 3.33 **3:5-6:** Ro 6.19, Ga 3.15 **3:8:** Ro 5.20, 6.1, 6.15 **3:9:** Ro 1.18—2.24, 3.23 **3:10:** Sav 7.20 **3:10:** Sng 14.1-3, 53.1-3

Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela
pasin.
Nogat tru.
13 Maus bilong ol i olsem
matmat
i op i stap.
Ol i save mekim planti tok
giaman.
Na maus bilong ol i pulap
long tok bilong
bagarapim man,
olsem marasin
bilong snek nogut.
14 Oltaim ol i save tok nogut
bilong bagarapim ol
arapela man
na givim hevi long
ol.
15 Oltaim ol i save ran i go
bilong kilim i dai ol
arapela man.
16 Ol i save raun na mekim ol
samting
bilong bagarapim laip
bilong ol arapela
manmeri
na givim hevi long ol.
17 Ol i no save long pasin
bilong i stap wanbel
wantaim ol arapela
man.
18 Ol i no save pret liklik
long God."

19 Yumi save, olgeta tok lo i mekim, em i mekim long ol man i stap aninit long lo. Olsem na i no gat wanpela man inap tok olsem, "Mi stretpela man." Nogat. Yumi olgeta man bilong olgeta hap i gat asua long ai bilong God.

20 Olsem na long pasin bilong bihainim lo "i no gat wanpela man bai i no gat asua na i stap stret long ai bilong God." Nogat. Lo i save soim yumi long ol sin bilong yumi, em tasol.

Man i bilip long Krais em i gat nem stretpela man

21 Tasol nau pasin God i mekim bilong kolim yumi stretpela manmeri, em i kamap ples klia pinis. Em i no kamap long rot bilong bihainim lo. Nogat. Em i kamap long narapela rot. Na tok i stap long lo bilong Moses na long ol buk bilong ol profet em i autim tok bilong dispela pasin God i mekim.

22 Dispela pasin em i olsem. Olgeta manmeri i bilip long Jisas Krais, God i save kolim ol stretpela manmeri. I no gat narapela rot. Nogat.

23 Yumi olgeta man yumi bin mekim sin, na yumi no inap i stap wantaim God long heven.

24 Tasol God i marimari long yumi, na long wok Krais Jisas i mekim bilong baim bek yumi, God i save kolim yumi stretpela manmeri. Yumi no kamap stretpela manmeri long wok yumi yet i mekim. Nogat. God i givim

3:13: Sng 5.9, 140.3, Je 5.16 **3:14:** Sng 10.7 **3:15:** Snd 1.16, Ais 59.7-8 **3:18:** Sng 36.1 **3:19:** Jo 10.34, Ro 1.20, 2.2, 3.9, 3.23 **3:20:** Sng 143.2, Ap 13.39, Ro 7.7, Ga 2.16, Ef 2.8-9, Ta 3.5 **3:21:** Ap 10.43, 15.11, 26.22, Hi 11.4, 1 Pi 1.10 **3:22:** Ro 1.17, 10.12, Ga 2.16, 3.28, Kl 3.11 **3:23:** Ro 3.9, 5.2, 11.32, Ga 3.22 **3:24:** Ro 5.1, Ef 1.7, 2.8, Kl 1.14, 1 Ti 2.6, 1 Pi 1.18-19

nating long yumi long han bilong Krais Jisas.

25 God i bin makim Jisas long em bai i dai na blut bilong en bai i kapsait bilong rausim sin bilong olgeta manmeri i bilip long em. Long dispela pasin God i soim yumi pasin em i mekim bilong kolim yumi stretpela manmeri. Bipo God i save isi long ol manmeri na em i no bekim kwik pe nogut bilong sin ol i mekim.

26 Tasol nau long dispela taim God i soim yumi olsem em yet i stretpela olgeta. Na olgeta manmeri i bilip long Jisas, God i save kolim ol stretpela manmeri.

27 Olsem na husat inap litimapim nem bilong em yet? I no gat wanpela man. Dispela pasin i pinis olgeta. Rot bilong bihainim lo, em i no pinisim dispela pasin. Rot bilong bilip tasol i pinisim pasin bilong litimapim nem bilong yumi yet.

28 Long wanem, nau yumi save olsem, yumi kamap stretpela long ai bilong God long rot bilong bilip tasol, na i no long rot bilong bihainim lo.

29 Olsem wanem? Ating God em i God bilong ol Juda tasol? Ating em i no God bilong ol arapela lain tu? Nogat. Em i God bilong ol arapela lain tu.

30 God em i wanpela tasol. Em i save lukim bilip bilong ol man i bin katim skin na em i save lukim bilip bilong ol man i no bin katim skin. Na em i kolim ol stretpela man.

31 Na sapos yumi tok bilip em i namba wan samting, ating yumi tok lo em i samting nating? Nogat tru. Yumi mekim lo i stap strong.

4

God i kolim Abraham stretpela man

1 Abraham em i man olsem yumi, na em i tumbuna bilong yumi. Olsem na bai yumi tok wanem long em?

2 Sapos i tru Abraham i bin mekim ol gutpela pasin na long dispela pasin em i kamap stretpela man, orait em i ken litimapim nem bilong em yet. Tasol long ai bilong God em i no bin kamap stretpela man long dispela pasin.

3 Wanem tok i stap long buk bilong God? Em i tok olsem, “Abraham i bilipim tok bilong God, olsem na God i kolim em stretpela man.”

4 Man i mekim wok na i kisim pe, dispela pe yumi no save kolim presen. Nogat. Em i samting bilong bekim wok tasol.

5 Tasol sapos wanpela man i laik kamap stretpela man long ai bilong God, orait em i mas mekim wanem? Em i no

3:25: Ap 13.38-39, 17.30, Ef 1.7, Kl 1.20, Hi 9.15 **3:27:** Ro 2.17, 2.23, 1 Ko 1.29-31, Ef 2.9 **3:28:** Ap 13.38-39, Ro 3.20-22, 8.3, Ga 2.16 **3:29:** Ro 10.12 **3:30:** Lo 6.4, Ro 4.11-12, Ga 3.8, 3.20, 3.28 **3:31:** Mt 5.17, Ro 8.4 **4:2:** Ro 3.20, 3.27-28 **4:3:** Stt 15.6, Ga 3.6, Je 2.23 **4:4:** Ro 11.6

mas wok strong long mekim ol gutpela pasin, tasol em i mas bilip olsem, God inap long kolim ol man bilong mekim sin ol stretpela man. Na bai God i kolim em stretpela man.

6 Devit tu i bin mekim dispela kain tok. Em i bin tok long ol man i kamap stretpela man long ai bilong God, maski ol i mekim gutpela pasin o nogat, ol i ken amamas.

7 Devit i bin tok olsem,
"Sapos God i lusim pinis
rong bilong ol man
na rausim sin bilong
ol,
ol dispela man i ken
amamas.
8 Sapos Bikpela i no tingim
moa
sin bilong wanpela
man,
dispela man i ken
amamas."

9 Ating ol man bilong katim skin tasol, ol i ken amamas, a? O ating ol man i no bin katim skin ol tu i ken amamas? Yumi tingim gut. Yumi save tok olsem, God i tingim bilip bilong Abraham na em i kolim em stretpela man.

10 Orait Abraham i stap olsem wanem na God i kolim em stretpela man? Ating em i katim skin pinis, o em i no katim yet? Em i no katim skin yet na God i kolim em stretpela man.

11 Taim em i no katim skin yet, em i bilip long God, na God i kolim em stretpela man. Na God i givim em dispela pasin bilong katim skin olsem mak bilong em i stap stretpela man. Olsem na Abraham em i stap namba wan tumbuna bilong olgeta man i no bin katim skin, tasol ol i bilip long God na God i kolim ol stretpela man.

12 Na em i tumbuna tu bilong sampela man i katim skin, em ol man i no katim skin nating. Nogat. Ol i katim skin, na ol i bihainim tu pasin bilong tumbuna bilong yumi Abraham na ol i bilip long God, olsem Abraham i bin mekim taim em i no katim skin yet.

Promis bilong God em i bilong olgeta manmeri i bilip

13 Bipo God i promis long Abraham na long ol lain tumbuna bilong en, bai em i givim olgeta graun long ol. Tasol Abraham i no bihainim sampela kain lo na God i mekim dispela promis. Nogat. Abraham i bilip long tok bilong God na God i kolim em stretpela man, olsem na God i mekim promis long em.

14 Sapos i tru, ol man i save bihainim lo, ol tasol bai i kisim olgeta samting God i bin promis long givim, orait bai pasin bilong bilip i olsem samting nating. Na dispela promis bilong God tu bai i lus nating.

15 Yumi save, taim i gat lo i stap, ol man i save brukim lo,

4:7: Sng 32.1-2 **4:9:** Ro 4.3 **4:11:** Stt 17.10, Lu 19.9, Ga 3.7 **4:12:** Mt 3.9 **4:13:** Stt 17.4-6, 22.17-18, Ga 3.29 **4:14:** Ga 3.18 **4:15:** Ro 3.20, 5.13, 5.20, 7.8, 2 Ko 3.7-9, Ga 3.10, 3.19

na dispela i mekim God i
belhat long ol. Tasol sapos i
no gat lo, orait yumi no ken
tok long man i brukim lo.
16 God i marimari long
Abraham na long ol
tumbuna i laik kamap
bihain na em i mekim
dispela promis long em.
Olsem na ol man i laik kisim
ol samting God i makim
bilong ol, ol i mas bilip long
tok bilong God na bai ol i
kisim. Ol dispela samting i
no bilong ol man i bihainim
lo tasol. Nogat. Olgeta man i
gat wankain bilip olsem
Abraham, ol tu bai i kisim ol
dispela samting. Abraham
em i namba wan tumbuna
bilong yumi olgeta,
17 olsem buk bilong God i
tok, "Mi mekim yu i kamap
tumbuna bilong planti lain
manmeri." Dispela promis
em i stap strong long ai
bilong God.* Abraham i bin
bilip long God, em God i save
givim laip long ol man i dai
pinis, na em i save tok tasol,
na mekim kamap ol samting
i no i stap yet.
18 Abraham i no save,
olsem wanem God bai i
mekim ol dispela samting
em i bin promis long mekim,
tasol em i bilip tru, olsem
man i save pinis long ol
samting bai i kamap. Olsem
na em i kamap "tumbuna
bilong planti lain manmeri,"
olsem God i tok pinis, "Ol
tumbuna pikinini bilong yu
bai i kamap planti tru."
19 Abraham i gat samting
olsem 100 krismas, na bodi
bilong en i slek na i dai pinis.
Na em i save olsem Sara i no
inap long karim pikinini.
Tasol bilip bilong en i stap
strong na i no slek.
20 God i bin promis long
mekim ol dispela samting,
na Abraham i ting long
dispela promis na em i no
tubel na em i no lusim bilip.
Nogat. Bilip bilong en i
strongim em. Em i litimapim
nem bilong God
21 na em i save pinis
olsem, God em inap mekim
olsem em i bin promis long
mekim.
22 Olsem na God i tingim
bilip bilong Abraham "na em
i kolim em stretpela man."
23 Dispela tok i stap long
buk bilong God, "God i kolim
em stretpela man," em i no
tok long Abraham tasol.
Nogat.
24 Em i tok long yumi tu.
Yumi tu i bilip long God, na
God, em i bin kirapim bek
Jisas, Bikpela bilong yumi,
em bai i tingim bilip bilong
yumi na kolim yumi ol
stretpela manmeri.
25 God i bin larim ol man i
kilim Jisas i dai, bilong em i
ken rausim sin bilong yumi.
Na God i kirapim em long

4:16: Ro 3.24, Ga 3.7, 3.22 **4:17:** Stt 17.5, Ais 48.13, 1 Ko 1.28, Ef 2.1, 2.5, 1 Pi 2.10 * **4:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Abraham em i tumbuna bilong yumi long ai bilong God." **4:18:** Stt 15.5, Hi 11.1 **4:19:** Stt 17.17, 18.11, Hi 11.11-12 **4:21:** Sng 115.3, Hi 11.19 **4:22:** Stt 15.6 **4:24:** Ap 2.24, 13.30, Ro 15.4, 1 Pi 1.21 **4:25:** Ais 53.4-5, 1 Ko 15.17, 2 Ko 5.21, Ga 1.4, 1 Pi 1.21

matmat, bilong em i ken kolim yumi ol stretpela manmeri.

Yumi bin i dai wantaim Krais na yumi stap laip tu wantaim em

(Sapta 5-8)

5

God i kolim yumi stretpela manmeri

1 Orait yumi bilip pinis na God i bin kolim yumi stretpela manmeri. Olsem na Bikpela bilong yumi Jisas Krais i mekim yumi i kamap wanbel wantaim God.

2 Jisas i bin opim rot bilong yumi ol manmeri i bilip long God, bai yumi ken i go insait long dispela marimari bilong God, nau yumi stap long en. Na yumi save wetim God i kisim yumi na bai yumi sindaun gut wantaim em long heven, na dispela i mekim yumi i amamas.

3 Na yumi no amamas long dispela tasol. Nogat. Yumi ken amamas long ol hevi i kamap long yumi tu, long wanem, yumi save, ol dispela hevi i save strongim bel bilong yumi.

4 Na sapos bel bilong yumi i stap strong, orait yumi inap sakim ol traim i kamap long yumi. Na sapos yumi sakim ol traim, orait yumi save bilip long God na wetim em i helpim yumi na kisim bek yumi.

5 Na sapos yumi wetim God i helpim yumi, orait yumi no save wet nating. Nogat. God i givim pinis Holi Spirit long yumi, na pasin bilong God bilong laikim tru ol man, em Holi Spirit i bin kapsaitim long bel bilong yumi.

6 Taim yumi no gat strong bilong helpim yumi yet, God i bin makim taim na Krais i bin dai bilong kisim bek yumi ol man bilong mekim pasin nogut.

7 Tru tumas, i no gat wanpela bilong yumi inap long i dai bilong helpim wanpela stretpela man. Tasol sapos yumi lukim wanpela man i save mekim gutpela pasin tru, orait ating bai yumi inap long strongim bel na i dai bilong helpim em.

8 Tasol yumi stap yet olsem ol manmeri bilong mekim sin, na Krais i dai bilong helpim yumi. Long dispela pasin God i bin soim yumi olsem, em i laikim yumi moa yet.

9 Krais i bin dai na blut bilong en i kapsait na klinim yumi, na nau God i kolim yumi ol stretpela manmeri. Olsem na nau yumi save tru, bai em i helpim yumi moa yet, na bai yumi stap gut long taim God i mekim save long

5:1: Jo 16.33, Ro 3.24, 3.28-30, 4.24, Ef 2.14, Kl 1.20 **5:2:** 1 Ko 15.1, Ef 2.18, 3.12, Hi 3.6, 10.19 **5:3:** Ap 5.41, 2 Ko 12.10, Fl 2.17, Je 1.2-3, 1 Pi 1.5-7, 3.14 **5:5:** Sng 22.5, 25.20, 2 Ko 1.22, Ga 4.6, Ef 1.13-14, Hi 6.18-19 **5:6:** Ro 4.25, 5.8-10 **5:8:** Jo 3.16, 15.13, 1 Pi 3.18, 1 Jo 3.16, 4.10 **5:9:** Ro 1.18, 2.5, 2.8, 3.25, 1 Te 1.10, Hi 9.14, 1 Jo 1.7

ol man bilong mekim sin.
10 Taim yumi stap yet
olsem birua bilong God,
Pikinini Bilong God i dai
bilong pinisim pasin birua
na mekim yumi i kamap
wanbel wantaim God. Nau
Pikinini Bilong God i kisim
laip bilong i stap oltaim. Na
yumi ol man i stap wanbel
wantaim God i ken save tru,
long laip bilong dispela
Pikinini, God bai i kisim bek
yumi.
11 Na narapela samting
moa. Bikpela bilong yumi,
Jisas Krais, i bin mekim yumi
i kamap wanbel wantaim
God, olsem na nau yumi save
amamas tru long God.

Adam i kamapim dai, tasol Jisas i kamapim laip

12 Yumi save, wanpela
man i bin mekim sin, na long
dispela pasin sin i kamap
long graun. Na sin i bringim
dai i kam. Na dai i kisim
olgeta man, long wanem,
olgeta man i bin mekim sin.
13 Lo i no bin kamap yet,
tasol long dispela taim sin i
stap pinis long graun. Tasol
sapos i no gat lo, orait God i
no save tingim ol wan wan
sin ol man i mekim.
14 Tasol stat long taim
bilong Adam na i kam inap
long taim bilong Moses, dai i
wok long daunim olgeta
man. Sampela man i no bin
mekim wankain sin olsem
Adam i bin mekim, tasol dai i
bin daunim ol dispela man
tu.

Adam em i olsem piksa
bilong dispela Man i mas
kamap bihain.
15 Tasol sin bilong Adam
na marimari bilong God i no
wankain. Nogat tru. Sin
bilong wanpela man i
mekim na ol arapela
manmeri i save dai. Tasol
strong bilong marimari
bilong God i winim tru
strong bilong dai na i kamap
moa yet long ol manmeri.
Long marimari bilong
dispela wanpela man Jisas
Krais, God i mekim yumi i
kamap stretpela manmeri,
na dispela em i gutpela
presen em i givim long yumi.
16 Na tu, presen bilong God
na sin bilong dispela
wanpela man i no mekim
wankain samting i kamap
long yumi. Nogat tru.
Wanpela sin bilong dispela
man i mekim na God i kotim
ol manmeri na i tok olsem,
"Ol i mas bagarap olgeta."
Tasol presen bilong God i
olsem. Taim ol manmeri i
bin mekim planti sin, God i
marimari long ol na i kolim
ol stretpela manmeri.
17 Wanpela man i bin
sakim tok, na long sin bilong
dispela wanpela man dai i
bin kamap olsem king na i
daunim olgeta man. Tasol
marimari bilong God na
presen bilong em, dispela i
winim strong bilong dai na i
bikpela moa. Olsem na yumi
save tru, olgeta man i kisim
dispela marimari bilong God

5:10: Jo 14.19, Ro 8.7-8, 2 Ko 4.10-11, 5.18-19, Kl 1.20-21 **5:12:** Stt 2.17, 3.6, 3.19, Ro 6.23, 1 Ko 15.21 **5:13:** Ro 4.15, 1 Jo 3.4 **5:14:** 1 Ko 15.21-22, 15.45

na God i kolim ol stretpela man, bai ol i stap laip na i stap king, long wok bilong dispela wanpela man Jisas Krais.

18 Olsem na yumi mas tingting gut long dispela tok. Wanpela man i bin kalapim lo, na long dispela sin God i kotim yumi olgeta manmeri. Olsem tasol, wanpela man i mekim stretpela pasin, na God i ting long dispela na i kolim yumi olgeta stretpela man, na yumi stap laip.

19 Wanpela man i bin sakim tok, na long dispela pasin bilong em ol manmeri i kamap manmeri bilong mekim sin. Olsem tasol, wanpela man i bihainim tok, na long dispela pasin bilong em ol arapela manmeri bai i kamap stretpela manmeri.

20 Taim ol man i kisim lo, na ol i kalapim lo moa yet. Ol man i mekim planti sin tumas, tasol God i marimari moa yet long ol.

21 Pasin bilong sin em i kamapim dai, na long dispela pasin sin i bin i stap olsem king. Tasol nau marimari bilong God i stap olsem king. Long wok bilong Bikpela bilong yumi, Jisas Krais, God i marimari long yumi na i kolim yumi stretpela manmeri na yumi kisim laip i stap oltaim oltaim.

6

Yumi bin i dai wantaim Krais

1 Orait nau bai yumi mekim wanem tok? "Yumi ken mekim planti sin bai God i ken marimari moa yet long yumi," ating yumi ken tok olsem, a?

2 Nogat tru. Yumi olsem ol man i dai pinis, na yumi lusim pinis pasin bilong mekim sin. Na olsem wanem bai yumi wokabaut moa long dispela pasin?

3 Yumi bin pas wantaim Krais Jisas na kisim baptais, na long dispela pasin yumi olgeta i bin pas wantaim dai bilong em. Ating yupela i no save long dispela, a?

4 Long baptais yumi bin pas wantaim dai bilong Krais, na God i planim yumi wantaim Krais long matmat. Na long bikpela strong bilong em yet, Papa i bin kirapim Krais long matmat. Olsem bai yumi tu i ken wokabaut long nupela laip.

Bai yumi stap laip tu wantaim Krais

5 Yumi pas wantaim Krais na yumi bin dai olsem em i bin i dai. Olsem tasol bai yumi pas wantaim em na kirap bek tu olsem em i bin kirap.

6 Yumi save, olpela bel bilong yumi em i dai pinis long diwai kros wantaim Krais, bilong pinisim strong bilong sin i save wok long

---

5:18: 1 Ko 15.22 **5:19:** Ais 53.11 **5:20:** Jo 15.22, Ro 3.20, 4.15, 7.8, Ga 3.19, 3.23, 1 Ti 1.14 **5:21:** Ro 6.23 **6:1:** Ro 3.5-8, 6.15 **6:2:** Ro 7.4, Ga 6.14, Kl 3.3, 1 Pi 2.24, 4.1 **6:3:** 1 Ko 15.29, Ga 3.27 **6:4:** Ro 8.11, Ga 6.15, Ef 4.22-24, Kl 2.12, 3.10 **6:5:** Fl 3.10-11 **6:6:** Ga 5.24, 6.14, Ef 4.22, Kl 2.11, 3.5, 3.9

bodi bilong yumi. Olsem na yumi no ken i stap wokboi bilong sin moa,

7 long wanem, man i dai pinis, em i no pas moa long sin.

8 Yes, yumi bin i dai wantaim Krais, olsem na yumi bilip tru, bai yumi stap laip tu wantaim em.

9 Yumi save, Krais i kirap bek pinis long matmat, olsem na bai em i no ken i dai moa. Dai i no gat strong moa bilong daunim em.

10 Em i dai pinis wanpela taim tasol, na long dispela pasin em i bagarapim strong bilong sin. Tasol nau em i stap laip, na em i stap laip wantaim God.

11 Olsem tasol yupela tu i mas i gat dispela tingting. Yupela tu i bin i dai na yupela i no i stap moa aninit long strong bilong sin. Nogat. Yupela i bin pas wantaim Krais Jisas na yupela i stap laip wantaim God.

12 Yupela i no ken larim sin i bosim bodi bilong yupela, dispela bodi i save dai. Nogut sin i pulim yupela na yupela i bihainim laik nogut bilong bodi.

13 Na yupela i no ken larim sin i bosim han lek samting bilong yupela, bai yupela i mekim pasin nogut. Yupela i olsem ol manmeri i kirap bek long matmat na i stap laip, olsem na yupela i mas givim yupela yet long God. Na yupela i mas larim God i bosim olgeta hap bodi bilong yupela, bai yupela i mekim stretpela pasin.

14 Sin bai i no inap bosim yupela moa, long wanem, nau yupela i no i stap aninit long lo. Yupela i stap aninit long marimari bilong God.

Yumi stap wokboi bilong stretpela pasin

15 Yumi no i stap moa aninit long lo, olsem na bai yumi mekim wanem? Nau yumi stap aninit long marimari bilong God, olsem na ating i orait long yumi mekim sin? Nogat tru.

16 Ating yupela i no save? Sapos yupela i givim yupela yet long wanpela man na bihainim tok bilong em, orait yupela bai i stap wokboi bilong em. Olsem tasol, yupela i ken i stap wokboi bilong sin, na dispela bai i mekim yupela i dai. O yupela i ken wok long bihainim tok bilong God na bai yupela i kamap stretpela manmeri.

17 Tru, bipo yupela i stap wokboi bilong sin, tasol bihain God i putim yupela aninit long tok bilong em, na yupela i save bihainim tru dispela tok. Long dispela yumi ken tenkyu long God!

18 Yupela i bin i stap olsem ol kalabus bilong sin, tasol

6:7: 1 Pi 4.1 **6:9:** KTH 1.18 **6:10:** Lu 20.38, Hi 9.26-28, 1 Pi 3.18 **6:11:** Ro 6.2, 2 Ko 5.15, Ga 2.19, 1 Pi 2.24 **6:12:** Stt 4.7, Sng 19.13, 119.133 **6:13:** Ro 7.5, 12.1, Ef 2.5, 5.14, Kl 3.5, Je 4.1 **6:14:** Ro 7.4-6, 8.2, Ga 5.18, 1 Jo 3.6 **6:15:** Ro 6.1 **6:16:** Mt 6.24, Jo 8.34, 2 Pi 2.19 **6:18:** Jo 8.32, 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 1 Pi 2.16

God i bin kisim bek yupela na mekim yupela i stap wokboi bilong stretpela pasin.

19 Sori, mi yusim ol dispela tok piksa bilong ol pasin yumi save gut long en, long wanem, tingting bilong yupela i no klia tumas long ol samting mi toktok long en. Bipo yupela i larim ol hap bodi bilong yupela i stap wokboi bilong ol pasin doti na pasin nogut, na yupela i bin mekim ol pasin i nogut tru. Tasol nau yupela i mas larim ol hap bodi bilong yupela i stap wokboi bilong stretpela pasin, bai yupela i ken kamap ol manmeri bilong God yet na yupela i ken i stap holi.

20 Taim yupela i stap wokboi bilong sin, yupela i no bin i stap wokboi bilong stretpela pasin.

21 Tasol yupela i bin kisim wanem gutpela samting long ol pasin yupela i bin mekim bipo, em ol pasin nau yupela i save sem long en? Nogat. Dispela kain pasin i save mekim man i dai tasol.

22 Tasol God i kisim bek yupela pinis long kalabus bilong sin, na i mekim yupela i kamap wokboi bilong em yet. Na bai yupela i kisim ol dispela gutpela samting long em. Em bai i mekim yupela i kamap holi na bai yupela i mekim ol pasin em i save laikim. Na bai yupela i kisim laip i stap oltaim oltaim.

23 Sin i save givim pe long ol wokboi bilong en. Dispela pe em dai tasol. Tasol God i save givim nating presen long yumi, em laip i stap oltaim. Dispela laip yumi kisim long wok bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi.

7

Nau yumi mekim wok long pasin bilong nupela bel

1 Ol brata, mi givim dispela tok long yupela ol man i save gut long lo. Ating yupela i save, taim man i stap laip, em i stap aninit long lo. Na taim em i dai, em i no aninit long lo moa.

2 Sapos meri i marit na man bilong en i stap laip yet, orait lo i pasim em wantaim man bilong en. Tasol sapos man bilong en i dai, orait dispela lo i bin pasim em wantaim man, em i no pasim em moa.

3 Sapos man i stap laip yet na meri i slip wantaim narapela man, bai ol i kolim em meri bilong mekim pasin pamuk. Tasol sapos man bilong en i dai pinis, orait dispela lo i no pasim em moa. Olsem na sapos em i maritim narapela man, em i no mekim pasin pamuk.

4 Olsem na ol brata bilong mi, yupela i bin pas wantaim bodi bilong Krais, na long dispela pasin yupela i dai

6:20: Jo 8.34 **6:21:** Ro 1.32, 7.5, 8.6, 8.13 **6:23:** Stt 2.17, Ro 2.7, 5.12, 5.15, Je 1.15, 1 Pi 1.4 **7:2:** 1 Ko 7.39 **7:3:** Mt 5.32 **7:4:** Ro 6.2, 6.11, 8.2, Ga 2.19, 5.22, Kl 2.14

pinis, na yupela i no i stap moa aninit long lo. Nau yupela i stap lain bilong narapela man, em dispela Man i bin kirap bek long matmat, bilong yumi ken kamapim ol gutpela pasin God i laikim.

5 Taim yumi bihainim yet ol pasin bilong olpela bel, lo i bin kirapim laik nogut long olgeta hap bodi bilong yumi na yumi mekim sin. Na long dispela pasin yumi kamapim pasin bilong dai.

6 Tasol nau yumi dai pinis na yumi lusim dispela ol samting i bin holimpas yumi. Olsem na lo i no pasim yumi moa. Na nau wok yumi mekim em i no bilong bihainim dispela lo ol i bin raitim long buk. Nogat. Yumi mekim wok long nupela pasin Holi Spirit i kirapim long yumi.

Sin i bin bagarapim yumi

7 Sapos lo i bin kirapim laik nogut long yumi na yumi mekim sin, orait bai yumi tok wanem? Lo em i samting nogut olsem sin yet, a? Nogat tru. Tasol sapos lo i no i stap bilong helpim mi long save long wanem ol pasin i nogut, orait bai mi no inap save sin em i wanem samting. Lo i tok olsem, "Yu no ken mangalim ol samting bilong narapela man." Sapos lo i no tok olsem, orait mi no inap save, dispela pasin bilong mangal, em i pasin nogut.

8 Tasol sin i painim rot long dispela tok bilong lo, na i kirapim olgeta kain mangal long bel bilong mi. Sapos i no gat lo, sin bai i stap olsem man i dai pinis.

9 Taim mi no save yet lo bilong God, mi bin i stap laip. Tasol bihain lo bilong God i kam long mi, na sin i kirap na kisim laip,

10 na mi dai pinis. Wok bilong lo, em bilong givim laip long man. Tasol mi no kisim laip long lo. Nogat. Lo em i mekim mi i dai tasol,

11 long wanem, sin i painim rot long lo, na i giamanim mi, na long dispela pasin sin i kilim mi i dai.

12 Orait bai yumi tok wanem long lo? Lo bilong God, em i kam long God yet. Na olgeta tok i stap long lo, em tu i samting bilong God yet, na em i stretpela na i gutpela.

13 Tasol olsem wanem? Ating dispela gutpela samting em i bin kilim mi i dai? Nogat tru. Sin tasol i kilim mi i dai. Sin i bin yusim dispela gutpela samting na i mekim mi i dai. God i larim sin i mekim dispela kain pasin, long wanem, em i laik bai sin i mas kamap ples klia, na yumi ken save sin em i samting nogut tru. Long

7:5: Ro 6.13, 6.21, Ga 5.19, Je 1.15 **7:6:** Ro 2.29, 6.4, 8.2, 2 Ko 3.6 **7:7:** Kis 20.17, Lo 5.21, Ap 20.33 **7:8:** Ro 4.15, 5.20, 1 Ko 15.56 **7:9:** Je 1.15 **7:10:** Wkp 18.5, Ese 20.11-13, 20.21, Ro 10.5, 2 Ko 3.7 **7:11:** Stt 3.13, Hi 3.13 **7:12:** Sng 19.8, 119.138, 1 Ti 1.8 **7:13:** Ro 5.20

dispela pasin, lo bilong God i kamapim ples klia pasin tru bilong sin, em i stingpela samting nogut tru.

Sin i bosim laip bilong yumi

14 Yumi save, lo bilong God, em i samting i kam long God yet. Tasol mi gat olpela bel, na mi no inap long bihainim laik bilong God, long wanem, sin i kalabusim mi na mi stap wokboi nating bilong em.

15 Mi no save long wanem as tru mi save mekim ol pasin mi save mekim. Ol pasin mi laikim tumas long mekim, em mi no save mekim. Tasol ol pasin mi no laikim tru, em oltaim mi save mekim.

16 Tasol sapos mi yet mi no laikim ol dispela pasin mi mekim, orait dispela i soim olsem mi ting lo bilong God em i gutpela samting.

17 Olsem na i no mi yet mi mekim ol dispela pasin nogut. Nogat. Sin i stap insait long mi, em tasol i mekim.

18 Mi save, i no gat wanpela gutpela samting i stap insait long mi. Mi tok long olpela bel bilong mi tasol. Tru, mi laik mekim gutpela pasin, tasol mi no inap mekim.

19 Gutpela pasin mi laik mekim, em mi no save mekim. Na pasin nogut mi no laik mekim, em mi save mekim.

20 Orait pasin mi no laikim, dispela mi save mekim. Olsem na i no mi yet mi mekim dispela. Nogat. Sin i stap insait long mi, em tasol i mekim.

21 Olsem na mi lukim dispela kain pasin i bosim laip bilong mi. Taim mi laik mekim gutpela pasin, pasin nogut i save pasim rot bilong mi.

22 Tru, long tingting bilong mi, mi laikim tumas lo bilong God.

23 Tasol mi lukim narapela lo i stap insait long ol hap bodi bilong mi. Na dispela narapela lo i save pait long lo bilong God i stap long tingting bilong mi. Dispela narapela lo, em i lo bilong sin, na em i wok long kalabusim mi na bosim ol hap bodi bilong mi.

24 O sori, dispela hevi i bagarapim tru tingting bilong mi! Husat bai i helpim mi na mi lusim dispela bodi bilong i dai?

25 Mi tenkyu long God! Long han bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, em bai i helpim mi. Olsem na mi yet na tingting bilong mi olgeta i stap aninit long lo bilong God, tasol long olpela bel mi stap aninit long lo bilong sin.

8

Krais i rausim sin na i givim Holi Spirit long yumi

7:14: Sng 51.5, Jo 3.6 **7:15:** Ga 5.17 **7:18:** Stt 6.5, 8.21 **7:22:** Sng 1.2, 2 Ko 4.16, Ef 3.16 **7:23:** Ro 6.13, 6.19, Ga 5.17, Je 4.1, 1 Pi 2.11 **7:25:** Ro 6.13, 6.19, 1 Ko 15.57, Ga 5.17 **8:1:** Ro 8.34, 8.39

1 Olsem na yumi manmeri
i pas wantaim Krais Jisas, lo i
no inap kotim yumi moa.
2 Long wanem, yupela
wan wan i bilong Krais Jisas
nau, na lo bilong Holi Spirit i
save givim laip long yumi,
em i mekim yupela i kamap
fri, na dispela lo bilong sin
na dai em i no bosim yupela
moa.
3 Lo i no inap long rausim
sin bilong yumi, long
wanem, olpela bel bilong
yumi i no gat strong bilong
bihainim lo. Tasol dispela
samting lo i no inap mekim,
em God yet i mekim. God i
salim Pikinini bilong em yet i
kam na em i kamap man
olsem yumi man bilong
mekim sin. Em i kam bilong
rausim sin bilong yumi, na
long bodi bilong em yet, God
i kotim sin na pinisim strong
bilong sin.
4 God i mekim olsem bai
stretpela pasin bilong lo i
ken kamap long laip bilong
yumi, long wanem, nau
yumi no save wokabaut long
pasin bilong olpela bel.
Nogat. Yumi save wokabaut
long pasin bilong Holi Spirit.
5 Ol man i save wokabaut
long pasin bilong olpela bel,
tingting bilong ol i save
bihainim laik bilong olpela
bel tasol. Tasol ol man i save
wokabaut long pasin bilong
Holi Spirit, tingting bilong ol
i save bihainim laik bilong
Holi Spirit.
6 Sapos tingting bilong
man i bihainim laik bilong
olpela bel tasol, orait dispela
man bai i dai. Tasol sapos
tingting bilong man i
bihainim laik bilong Holi
Spirit, orait dispela man bai i
kisim laip na i stap bel isi.
7 Sapos tingting bilong
man i bihainim laik bilong
olpela bel, dispela man i save
birua long God, long wanem,
em i no save stap aninit long
lo bilong God. Em i no inap
tru long bihainim lo bilong
God.
8 Ol man i wokabaut long
pasin bilong olpela bel,
dispela ol man i no inap long
mekim pasin God i laikim.
9 Tasol yupela i no
wokabaut moa long pasin
bilong olpela bel. Nogat.
Sapos i tru Spirit bilong God i
stap long yupela, orait nau
yupela i save wokabaut long
pasin bilong Holi Spirit. Na
man i no gat Spirit bilong
Krais, em i no man bilong
Krais.
10 Sin i kilim bodi bilong
yupela i dai pinis. Tasol
sapos Krais i stap insait long
yupela, orait yupela i kamap
stretpela man pinis, na spirit
bilong yupela i stap laip.
11 God i bin kirapim bek
Jisas Krais long matmat. Na
sapos Spirit bilong God i stap
insait long yupela, orait long

8:2: Jo 8.36, Ro 7.23-25, 2 Ko 3.6, Ga 2.19 **8:3:** Ap 13.38-39, 15.10, Ro 3.20, 2 Ko 5.21, Fl 2.7, Hi 4.15, 7.18-19 **8:4:** Ga 5.16, 5.25 **8:5:** Jo 3.6, 1 Ko 2.14, Ga 5.22, 5.25 **8:6:** Ro 6.21, 8.13, Ga 6.8 **8:7:** Mt 12.34, Jo 8.43, 12.39, 1 Ko 2.14, Je 4.4 **8:9:** 1 Ko 3.16, 12.3, Ga 4.6, Fl 1.19, 1 Pi 1.11 **8:10:** Ga 2.20, Ef 3.17, 1 Pi 4.6 **8:11:** Ap 2.24, 1 Ko 3.16, 6.14, 2 Ko 4.14, Ef 2.5

wok bilong Spirit God bai i
givim laip long bodi bilong
yupela tu, em dispela bodi
bilong i dai.

*Holi Spirit i mekim yumi i
kamap pikinini bilong God*

12 Olsem na ol brata, yumi
gat wok long wokabaut long
wanpela kain pasin, na mi
no tok long pasin bilong
olpela bel, bai yumi
wokabaut long pasin bilong
en. Nogat tru.

13 Sapos yupela i
wokabaut long pasin bilong
olpela bel, bai yupela i dai.
Tasol sapos long strong
bilong Holi Spirit yupela i
kilim i dai ol pasin nogut
bilong bodi, orait yupela bai
i stap laip.

14 Olgeta manmeri i larim
Spirit bilong God i stiaim
wokabaut bilong ol, dispela
ol manmeri i stap pikinini
bilong God.

15 Dispela Spirit God i bin
givim long yupela i no save
mekim yupela i kamap
olsem ol wokboi nating, bai
yupela i pret gen. Nogat tru.
Spirit bilong God i save
mekim yupela i kamap
pikinini bilong God. Na long
strong bilong Holi Spirit
yumi save singaut long God
olsem, "Aba, Papa."*

16 Holi Spirit yet i save
helpim spirit bilong yumi na
yumi save tokaut ples klia
olsem yumi stap pikinini
bilong God.

17 Orait yumi stap pikinini
bilong God, na bihain bai
yumi kisim ol gutpela
samting God Papa i bin
promis long givim yumi, em
ol samting Krais, brata
bilong yumi, i kisim pinis.
Sapos nau yumi karim pen
olsem em i bin karim, orait
bihain bai yumi kisim
biknem na gutpela sindaun
tru wantaim em.

*Bihain bai yumi kisim gutpela
sindaun tru long heven*

18 Dispela gutpela sindaun
na biknem bai i kamap ples
klia long yumi bihain, mi
ting em bai i winim tru
dispela pen yumi save karim
nau long dispela taim.

19 Long wanem, olgeta
samting God i bin wokim, ol i
wetim taim God i makim
bilong kamapim ples klia
yumi ol pikinini bilong en. I
olsem olgeta samting i
litimapim het na i lukluk
nabaut, na i ting, wanem
taim tru bai dispela taim i
kamap.

20 Nau olgeta samting i
stap nogut na i save bagarap.
Dispela i no kamap long laik
bilong ol yet. Nogat. God yet
i mekim ol i stap olsem, bai
ol i wetim gutpela samting
God i laik mekim long ol.

8:13: Ga 6.8, Ef 4.22, Kl 3.5 **8:14:** Ga 5.18 **8:15:** 1 Ko 2.12, 4.6, 2 Ti 1.7, Hi 2.15

8:15: Ga 4.5-7 * **8:15:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, "Aba". Lukim Mak 14.36. **8:16:** 2 Ko 1.22, Ef 4.30 **8:17:** Ap 26.18, Ga 4.5-7, Fl 1.29, 2 Ti 2.11-12, KTH 21.7 **8:18:** Ro 5.2, 2 Ko 4.17 **8:19:** Kl 3.4, 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8:20:** Stt 3.17-19 **8:21:** 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2

21 Long taim God i makim,
God bai i pinisim dispela
kalabus bilong bagarap nau
olgeta samting i stap long en,
na bai olgeta samting i stap
gutpela tru wantaim yumi ol
pikinini bilong God.

22 Yumi save, olgeta
samting God i bin wokim,
olgeta i pilim pen olsem meri
i laik karim pikinini. Na
olgeta i krai nogut i stap, i
kam inap long nau.

23 Na i no dispela ol
samting tasol i krai. Nogat.
Yumi tu i save krai. Yumi
kisim Holi Spirit pinis, em i
olsem namba wan presen
God i givim yumi. Tasol
yumi tu i save pilim pen na i
krai na wetim taim God bai i
tokaut klia olsem yumi i stap
pikinini bilong en, em taim
God bai i mekim ol bodi
bilong yumi i kamap
narakain tru.

24 God i bin kisim bek
yumi, na nau yumi bilip na
wetim em inapim tru ol
gutpela samting em i laik
mekim long yumi. Na sapos
yumi tok long yumi wetim
wanpela samting, orait yumi
save, yumi no kisim yet.
Sapos man i kisim pinis
wanpela samting, orait
bilong wanem em bai i wet i
stap?

25 Tasol yumi save, yumi
bai kisim tru ol dispela
samting yumi no kisim yet,
olsem na yumi save
strongim bel na wetim i stap.

26 Na tu, Holi Spirit i save
helpim yumi man i no gat
strong. Yumi no save yumi
mas prea long wanem
samting. Yumi save krai long
bel tasol, na yumi no inap
long tokaut. Na long dispela
pasin Holi Spirit yet i save
prea bilong helpim yumi.

27 Na God i save lukim tru
bel bilong man, em i save
long dispela tingting bilong
Holi Spirit, long wanem, Holi
Spirit i bihainim tingting
bilong God yet na i prea long
helpim yumi ol manmeri
bilong God.

28 Yumi save, God i save
mekim olgeta samting i wok
wantaim bilong mekim gut
long ol man i save givim bel
bilong ol long God. Em
dispela ol man God i tok
pinis long kisim bek ol, na
em i bin singautim ol.

29 Long wanem, ol man
bipo tru God i tok pinis long
kisim bek ol, em i makim ol
tu, bilong kamap wankain
olsem Pikinini bilong em.
Olsem bai planti pikinini i
ken i stap, na Krais i ken i
stap namba wan brata
bilong ol.

30 Na dispela ol man bipo
em i makim ol, em i
singautim ol tu. Na dispela ol
man em i singautim ol, em i
kolim ol stretpela man.
Dispela ol man em i kolim ol
stretpela man, em i givim

8:23: 2 Ko 5.2-4, Ga 5.5, Ef 1.14, 4.30 **8:24:** 2 Ko 5.7, Hi 11.1 **8:26:** Sek 12.10, Ef 6.18, Je 4.3 **8:27:** Sng 7.9, 139.1, Ap 1.24, 1 Ko 4.5, 1 Te 2.4, 1 Jo 5.14 **8:28:** Ro 9.11, 9.23-24, Ef 1.11, 2 Ti 1.9 **8:29:** Jo 17.22, 2 Ko 3.18, Ef 1.5, 1.11, Kl 1.5, 1.11, 1.18, 2 Ti 2.19, Hi 1.6 **8:30:** Ro 9.24, 1 Ko 6.11, Ef 4.4, 1 Pi 2.9

gutpela laip na biknem bilong em yet long ol.

I no gat wanpela samting inap pasim laik bilong God

31 Olsem na bai yumi tok wanem long dispela ol samting God i mekim? Sapos God i helpim yumi, orait husat bai i birua long yumi?
32 God i no bin pasim Pikinini bilong em yet. Nogat. Em i bin salim em i kam bilong helpim yumi olgeta. Na sapos em i givim yumi Pikinini bilong em yet, orait ating em bai i givim yumi olgeta arapela samting tu.
33 God i bin makim yumi bilong em yet, olsem na husat bai i kotim yumi? Nogat. God yet i save kolim yumi stretpela man.
34 Husat bai i tok long yumi mas kisim pe nogut bilong sin? Nogat. Krais Jisas i bin i dai, na em i kirap bek tu. Na nau em i stap long han sut bilong God, na em i save askim God long helpim yumi.
35 Krais i save laikim yumi moa yet, na i no gat wanpela samting inap pasim dispela laik bilong en i kamap long yumi wan wan. Sapos hevi i kamap long yumi, o sapos yumi karim pen, o sapos ol man i mekim nogut long yumi, o sapos yumi hangre, o sot long klos, o sapos samting nogut i laik bagarapim yumi, o sapos pait i kamap long yumi, ating dispela olkain samting bai i inap pasim laik bilong Krais? Nogat tru.
36 Tru, ol dispela kain samting i save kamap long yumi, olsem buk bilong God i tok,

"Mipela i stap manmeri
bilong yu,
olsem na long olgeta
taim
ol i save kilim
mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem
sipsip
bilong kilim i dai tasol."

37 Tasol Krais i bin givim bel bilong en long yumi, na maski wanem kain samting i kamap long yumi, oltaim em i save mekim yumi i win tru.
38 Yes, God i save laikim yumi tru, na mi bilip tru olsem, i no gat wanpela samting inap pasim laik bilong God i kamap long yumi. Dai o laip, o ol ensel o ol strongpela spirit, o samting nau i stap o samting bai i kamap bihain, o kain kain samting i gat strong,
39 o samting bilong antap o samting bilong daunbilo, o ol arapela samting i stap nabaut, dispela olgeta i no inap pasim laik bilong God, em dispela laik em i givim yumi long Krais Jisas, Bikpela bilong yumi.

Pol i tok long pasin God i mekim long ol

8:31: Nam 14.9, Sng 118.6 **8:32:** Jo 3.16 **8:33:** Ais 50.8 **8:34:** Sng 110.1, Ap 7.55-56, Kl 3.1, Hi 7.25, 9.24, 1 Jo 2.1 **8:35:** Ro 8.38-39 **8:36:** Sng 44.22, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 4.11 **8:37:** Jo 16.33, 1 Ko 15.57, 2 Ko 2.14, 1 Jo 4.4, KTH 12.11 **8:38:** Ef 1.21, Kl 1.16, 2.15, 1 Pi 3.22

Israel

(Sapta 9-11)

9

Pol i bel sori tru long ol Israel

1 Mi man bilong Krais,
olsem na mi tok tru. Mi no
giaman. Holi Spirit i mekim
tingting bilong mi i klia, na
long bel bilong mi, mi save
olsem dispela tok bilong mi i
tru.
2 Oltaim mi save bel sori
tru, na mi save wari na
tingting planti.
3 Mi laikim tumas bai God
i kisim bek ol brata bilong
mi, em ol lain tumbuna
bilong Jekop. Olsem na sapos
Krais inap bihainim laik
bilong mi, mi ken prea long
em na askim em long rausim
mi long lain manmeri bilong
en, bai ol brata bilong mi i
ken kisim ples bilong mi.
4 Ol i lain bilong Israel, na
God i bin kolim ol pikinini
bilong em yet. Ol i bin lukim
lait na strong bilong God tu.
God i bin mekim ol kontrak
wantaim ol, na givim lo long
ol. Na em i bin soim ol long
pasin bilong lotu, na em i bin
mekim ol promis long ol.
5 Ol namba wan tumbuna
bilong ol i bin i gat biknem
tru. Na long lain bilong ol
tasol Krais i kamap man.*
Krais em i God, na em i stap
het bilong olgeta samting.
Na oltaim oltaim yumi mas
litimapim nem bilong en.*

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

6 Oltaim mi save bel sori
long pasin bilong ol dispela
brata bilong mi, tasol i no
olsem mi ting tok bilong God
i lus nating. Nogat. Mi save,
planti bilong ol man i bin
kamap long lain bilong
Israel, ol i no lain tru bilong
Israel.
7 Yumi no ken tok olsem,
"Ol i kamap long blut bilong
Abraham, olsem na olgeta i
stap pikinini tru bilong em."
Nogat. Bipo God i tok olsem,
"Long Aisak tasol bai ol lain
tumbuna pikinini bilong yu i
kamap."
8 As bilong dispela tok i
olsem. Ol pikinini i kamap
long blut tasol, ol dispela i no
pikinini bilong God. Nogat.
Ol pikinini i kamap long
pasin bilong bilip long
promis bilong God, ol dispela
i gat nem olsem lain bilong
Abraham.
9 Dispela promis i tok
olsem, "Long taim mi makim
pinis, bai mi kam bek, na
long dispela taim Sara bai i
gat pikinini man."
10 Na tingim tu narapela
tok bilong God. Tupela
pikinini bilong Rebeka i gat
wanpela papa tasol, em
Aisak, tumbuna bilong yumi.

9:3: Kis 32.32 **9:4:** Kis 4.22, 9.4, Lo 7.6, 14.1-2, Ap 3.25, 13.22, Ef 2.12, Hi 8.8-10, 9.1 **9:5:** Mt 1.1-16, Jo 1.1, Ro 1.25 * **9:5:** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok i stap namel long tupela sta olsem, "God em i stap het bilong olgeta samting, na oltaim oltaim yumi mas litimapim nem bilong en." **9:6:** Nam 23.19, Jo 8.39, Ro 2.28, 3.3, Ga 6.16 **9:7:** Stt 21.12, Ga 4.23, Hi 11.18 **9:8:** Ga 4.23 **9:9:** Stt 18.10, 18.14 **9:10:** Stt 25.21

11 Tasol God i bihainim
pasin oltaim em i save
bihainim, na em i makim
man long laik bilong em yet.
Em i no tingting long wok
man i mekim. Nogat. Em yet
i singautim man na makim
em. Olsem na taim Rebeka i
no karim tupela pikinini yet,
na tupela i no bin mekim
gutpela pasin o pasin nogut,
12 God i tokim Rebeka
olsem, "Pikinini i kamap
pastaim, em bai i stap
wokboi bilong pikinini i
kamap bihain."
13 Em i olsem buk bilong
God i tok, "Mi laikim Jekop,
tasol mi no laikim Iso."
14 Olsem na bai yumi tok
wanem? Ating bai yumi tok
God i mekim pasin i no stret,
a? Nogat tru.
15 God i bin tokim Moses
olsem, "Sapos mi laik
marimari long wanpela
man, orait bai mi marimari
long en. Na sapos mi laik sori
long wanpela man, orait bai
mi sori long en."
16 Olsem na taim God i
makim man, dispela i no
kamap long laik bilong man
na long hatwok bilong em.
Nogat. Em i kamap long
marimari bilong God tasol.
17 Na buk bilong God i tok
long God i bin tokim king
bilong Isip olsem, "Mi bin
mekim yu i kamap king, bai
mi ken soim bikpela strong
bilong mi long yu, na bai ol
manmeri i ken autim
biknem bilong mi long
olgeta hap bilong graun."
18 Olsem na yumi save,
sapos God i laik marimari
long wanpela man, orait em i
save marimari long en. Na
sapos em i laik mekim
tingting bilong wanpela man
i pas, orait em i save mekim
olsem long laik bilong em
yet.
19 Tasol ating wanpela
bilong yupela bai i tokim mi
olsem, "Sapos God i mekim
olsem, orait bilong wanem
em i save tok yumi gat asua
long ol pasin nogut yumi
mekim? Husat inap
bihainim laik bilong em yet,
na sakim laik bilong God?"
20 Tasol yu man, yu husat
na yu inap krosim God long
pasin em i mekim? Ating
sospen graun inap tok olsem
long man i bin wokim em,
"Bilong wanem yu wokim mi
olsem?"
21 Man bilong wokim
sospen em i ken kisim
wanpela hap graun na long
laik bilong em yet, em i ken
wokim tupela sospen long
en, wanpela naispela sospen
bilong gutpela wok, na
wanpela sospen nating
bilong ol arapela kain wok.
Ating dispela pasin i no stret,
a?
22 God tu i save mekim
olsem. Em i laik kamapim
ples klia belhat bilong em,
bai olgeta man i ken save

9:12: Stt 25.23 **9:13:** Lo 21.15, Mal 1.2-3, Lu 14.26 **9:14:** 2 Sto 19.7, Jop 8.3, 34.10, Sng 92.15 **9:15:** Kis 33.19 **9:16:** Ef 2.8 **9:17:** Kis 9.16, Ga 3.8, 3.22 **9:18:** Kis 4.21, 9.12, 14.4 **9:19:** 2 Sto 20.6, Jop 23.13, Dan 4.35 **9:20:** Ais 29.16, 45.9, 64.8 **9:21:** Jer 18.6, 2 Ti 2.20

long bikpela strong bilong em. Ol sospen bilong kisim pe nogut ol i redi pinis long bagarap, tasol em i larim ol na em i wet longtaim long brukim ol.

23 Long wanem, em i laik bai olgeta man i ken save long bikpela lait na strong bilong en, na long gutpela sindaun tru em i laik givim long ol sospen bilong kisim marimari. Bipo yet em i redim ol dispela sospen pinis bai em i ken givim gutpela sindaun na biknem long ol.

24 Ol dispela sospen bilong kisim marimari, em yumi ol manmeri God i bin singautim. Na yumi no kam long lain bilong Juda tasol. Nogat. Yumi kam long ol arapela lain tu.

25 Long buk bilong profet Hosea, God i bin tok olsem, "Dispela ol manmeri bipo ol i no lain bilong mi, bai mi kolim ol lain bilong mi. Na dispela lain mi no bin laikim ol, bihain bai mi laikim ol tru.

26 Na long ples mi bin tokim ol, 'Yupela i no lain manmeri bilong mi,' long dispela ples tasol bai mi tok, 'Yupela i pikinini bilong mi, God i save stap oltaim.' "

27 Na Aisaia i bin tingting long ol Israel na em i bin autim tok olsem, "Maski sapos ol manmeri bilong Israel i kamap planti tru olsem wesan bilong nambis, Bikpela bai i kisim bek liklik lain tasol.

28 Bikpela i kotim pinis ol manmeri bilong graun, na kwiktaim em bai i mekim save tru long ol."

29 Ol dispela samting i kamap olsem bipo Aisaia i bin tok. Em i bin tok olsem, "Sapos Bikpela I Gat Olgeta Strong i no bin larim liklik lain bilong yumi i stap, bai yumi bagarap pinis, olsem taun Sodom na taun Gomora i bin bagarap."

Ol Israel i no bilip tru, na ol i no kamap stretpela manmeri

30 Orait bai yumi tok wanem? Yumi tok olsem. Ol arapela lain i no bin hatwok long kamap stretpela manmeri, ol i kamap stretpela manmeri pinis. Ol i bilip na God i kolim ol stretpela manmeri.

31 Na ol Israel i bin hatwok long bihainim lo bilong Moses na kamap stretpela manmeri. Wok bilong lo, em bilong mekim ol manmeri i kamap stretpela manmeri, tasol ol Israel i no bin kamap stretpela manmeri,

32 long wanem, ol i no bihainim pasin bilong bilip. Nogat. Ol i ting, long hatwok bilong ol yet, ol bai i kamap stretpela manmeri. Ston bilong sutim lek em i bin sutim lek bilong ol na ol i pundaun.

9:23: Ro 8.28-30, Ef 1.3-12, Kl 1.27 **9:25:** Hos 2.23, 1 Pi 2.10 **9:26:** Hos 1.10 **9:27:** Ro 11.5 **9:27:** Ais 10.22-23 **9:29:** Ais 1.9, 13.19, Jer 50.40 **9:30:** Ro 1.17, 4.11, 10.20 **9:31:** Ro 10.2-3, 11.7, Ga 5.4 **9:32:** Ais 8.14, Lu 2.34, 1 Ko 1.23 **9:33:** Sng 118.22, Ais 8.14, 28.16, Mt 21.42, Ro 10.11, 1 Pi 2.6-8

33 Buk bilong God i tok
olsem long dispela, “Harim.
Mi makim pinis wanpela
ston bilong sutim lek bilong
ol man na mekim ol i
pundaun. Na bai mi putim
em i stap long maunten
Saion. Ol man i bilip long em,
ol bai i no inap kisim sem.”

10

Ol Israel i no save long pasin bilong God

1 Ol brata, bel bilong mi i
laikim tumas bai God i kisim
bek ol Israel, na oltaim mi
save prea long God long
dispela samting.

2 Mi save gut long ol na mi
tokaut olsem, ol i strong
tumas long bihainim pasin
God i laikim. Tasol ol i no
klia gut long laik tru bilong
God, na ol i mekim.

3 Ol i no save long pasin
God i bihainim bilong kolim
yumi stretpela man, na ol i
laik kamap stretpela man
long strong bilong ol yet.
Olsem na ol i no bin aninit
long God na larim em i
mekim ol i kamap stretpela
man.

4 Yumi save, Krais em
inapim pinis lo bilong
Moses, bai olgeta manmeri i
bilip long Krais, ol i ken
kamap stretpela manmeri
long ai bilong God.

5 Moses i raitim tok long
pasin ol manmeri i bihainim
lo i mas mekim na bai God i
kolim ol stretpela manmeri.
Em i tok olsem, “Man i
bihainim olgeta lo, em bai i
stap laip.”

6 Tasol man i bihainim
pasin bilong bilip na God i
kolim em stretpela man, em i
bihainim dispela tok, “Nogut
yupela i tok long yupela yet
olsem, ‘Husat bai i go antap
long heven?’ ” Em i olsem
yupela i laik bringim Krais i
kam daun.

7 “Na nogut yupela i tok
olsem, ‘Husat bai i go daun
long ples bilong ol man i dai
pinis?’ ” Em i olsem yupela i
laik bringim Krais i kam bek
long matmat.

8 Tasol as tingting bilong
dispela tok em i olsem,
“Dispela tok i stap klostu tru
long yupela, insait long bel
bilong yupela, na long maus
bilong yupela.” Em dispela
tok bilong bilip mipela i save
tokaut long en.

9 Sapos yu tokaut klia long
Jisas em i Bikpela, na sapos
long bel bilong yu yu bilip
long God i bin kirapim bek
em long matmat, orait bai
God i kisim bek yu.

10 Long bel yumi save bilip
na God i kolim yumi
stretpela manmeri. Na long
maus yumi save autim bilip
bilong yumi na God i kisim
bek yumi.

11 Buk bilong God i gat tok
long dispela samting olsem,
“Ol man i bilip long em, ol
bai i no inap kisim sem.”

10:2: Ap 21.20, 22.3, Ga 1.14, 4.17 **10:3:** Ro 1.17, 9.30-32, Fl 3.9 **10:4:** Mt 5.17, Jo 3.18, Ga 3.24 **10:5:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 7.10, Ga 3.12 **10:6:** Lo 30.12-14 **10:9:** Mt 10.32, Lu 12.8, Ap 8.37 **10:11:** Ais 28.16, Jer 17.7, Ro 9.33 **10:12:** Ap 10.36, 15.9, Ro 3.22, 3.29, Ga 3.28

12 Ol Juda na Grik i
wankain tasol. Bikpela
wanpela tasol em i Bikpela
bilong yumi olgeta. Na em i
save mekim gut tru long
olgeta manmeri i singaut
long em na askim em long
helpim ol.
13 Olsem na "olgeta
manmeri i askim Bikpela
long helpim ol, em bai i
kisim bek ol."
14 Tasol sapos ol i no bilip
long em, olsem wanem bai ol
i askim em long helpim ol.
Na sapos ol i no harim tok
long em, olsem wanem bai ol
i bilip long em? Na sapos i no
gat wanpela i autim tok long
ol, olsem wanem bai ol i
harim?
15 Na sapos ol i no salim ol
man i go bilong autim tok,
olsem wanem bai ol i autim?
Buk bilong God i tok olsem,
"Ol manmeri i amamas tru
long lukim man i kam bilong
bringim gutnius."

Ol Israel i no kisim gutnius

16 Tasol i no olgeta
manmeri i kisim gutnius.
Nogat. Aisaia i tok olsem,
"Bikpela, husat i bilipim
dispela tok mipela i autim
long ol?"
17 Orait yumi save, yumi
harim tok bilong God na
dispela i kirapim bilip. Na
dispela tok yumi harim, em i
kamap long maus bilong
Krais.
18 Tasol mi laik askim
olsem, ating ol i no harim
dispela gutnius? Nogat. Ol i
harim pinis. Yumi save, "Ol
manmeri long olgeta hap
bilong graun i harim pinis
nek bilong ol. Na tok bilong
ol i go inap long olgeta ples."
19 Na mi gat narapela
askim tu. Ating ol Israel i no
save long as bilong dispela
tok? Nogat. Ol i save pinis.
Pastaim yupela i mas tingim
dispela tok Moses i bin
autim, "Bai mi kisim
wanpela lain i no gat nem na
i samting nating na i no gat
gutpela save, na long dispela
pasin bai mi mekim yupela i
bel nogut na kros."
20 Na Aisaia tu i bin
mekim strongpela tok olsem,
"Ol man i no bin wok long
painim mi, ol i painim mi
pinis. Mi bin kamap ples klia
long ol man i no bin askim ol
arapela long mi."
21 Tasol Aisaia i bin
tingting long ol Israel na em i
tok olsem, "Long olgeta de
mi opim han bilong mi na mi
wet long kisim bek ol
manmeri i save bikhet na
sakim tok bilong mi."

11

God i bin marimari long hap lain bilong Israel

1 Orait mi laik askim
olsem, ating God i givim
baksait pinis long ol
manmeri bilong en? Nogat

10:13: Jol 2.32, Ap 2.21, 9.14 **10:15:** Ais 52.7, Nah 1.15 **10:16:** Ais 53.1, Jo 12.38, Hi 4.2 **10:17:** Jo 17.20 **10:18:** Sng 19.4, Mt 24.14, Mk 16.15, Kl 1.6, 1.23 **10:19:** Lo 32.21, Ro 11.11, Ta 3.3 **10:20:** Ais 65.1, Ro 9.30 **10:21:** Ais 65.2 **11:1:** 1 Sml 12.22, Sng 94.14, Jer 31.37, 2 Ko 11.22, Fl 3.5

tru. Mi tu mi man bilong
Israel. Mi wanpela bilong ol
lain tumbuna bilong
Abraham. Mi man bilong
lain bilong Benjamin.
2 Dispela lain bipo tru God
i tok pinis long ol bai i stap
lain manmeri bilong en, em i
no bin givim baksait long ol.
Ating yupela i no save long
stori bilong Elaija i stap long
buk bilong God? Elaija i
beten long God na i kotim ol
Israel. Em i tok olsem,
3 "Bikpela, ol i bin kilim i
dai ol profet bilong yu. Ol i
bin brukim ol alta bilong yu.
Na mi wanpela tasol i stap,
na nau ol i laik kilim mi tu i
dai."
4 Tasol God i bekim
wanem tok long em? Em i
tok olsem, "I gat 7,000 man
bilong mi yet i stap, em ol
man i no bin brukim skru
long giaman god Bal na lotu
long em."
5 Olsem tasol nau long
dispela taim tu i gat hap lain
i stap, God i bin marimari
long ol na makim ol bilong
em yet.
6 Em i marimari long ol na
makim ol. Em i no tingting
long wok ol i mekim na em i
makim ol. Sapos ol i mekim
wok na God i makim ol, orait
dispela samting yumi kolim
marimari, em i no marimari
tru.
7 Olsem na bai yumi tok
wanem? Dispela samting ol
Israel i hatwok long kisim,
em ol i no bin kisim. God i
makim sampela manmeri
tasol bilong lain bilong ol, na
ol i kisim. Na ol arapela, bel
bilong ol i pas pinis,
8 olsem buk bilong God i
tok, "God i mekim ol i stap
olsem man i slip i dai tru. Em
i mekim ai bilong ol i no inap
lukluk, na yau bilong ol i no
inap harim tok. Na ol i stap
olsem i kam inap nau."
9 Na Devit tu i tok long
dispela olsem,
"Taim ol i bung long bikpela
kaikai,
mi laik bai dispela taim
i ken kamap
samting
bilong bagarapim
ol,
olsem umben i holimpas
abus,
na olsem hul
ol i ken pundaun
long en
na olsem ston
bilong sutim lek
bilong ol,
bilong bekim pe nogut
long ol.
10 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk
moa.
Na yu ken bagarapim
baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap
strong.
Na ol i ken i stap olsem
oltaim."

God i kisim bek ol arapela lain

11 Olsem na mi laik askim.
Taim ol Israel i bin pundaun,

11:2: Sng 94.14, Ro 8.29 **11:3:** 1 Kin 19.10, 19.14 **11:4:** 1 Kin 19.18 **11:5:** Ro 9.27 **11:6:** Ro 4.4-5, Ga 3.18 **11:7:** Ro 9.31, 10.3 **11:8:** Lo 29.4, Ais 29.10, Jer 5.21, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **11:9:** Sng 35.8 **11:9:** Sng 69.22-23 **11:11:** Ap 13.46, 22.18, 22.21, Ro 10.19

ating ol i bagarap na lus olgeta? Nogat tru. Ol i bin givim baksait long God, na long dispela rot God i kisim bek ol arapela lain. God i laik bai ol Israel i lukim dispela gutpela pasin em i mekim long ol arapela lain na bai ol i bel nogut na mangal long ol.

12 Taim ol Israel i bin givim baksait long God, God i helpim moa yet olgeta manmeri bilong graun. Na taim ol Israel i lusim pasin bilong God, God i mekim gutpela pasin tru long ol arapela lain. Olsem na sapos olgeta Israel i kam bek long God, yumi save God bai i mekim gutpela pasin moa moa yet long olgeta lain manmeri.

13 Orait nau mi laik givim tok long yupela ol manmeri bilong ol arapela lain. God i salim mi i go bilong mekim wok namel long yupela, na mi save amamas tru long dispela wok mi mekim,

14 long wanem, mi laik kirapim tingting bilong ol wanlain bilong mi long ol i ken mangalim ol gutpela pasin God i bin mekim long yupela. Na long dispela pasin mi laik kisim bek sampela bilong ol.

15 Taim God i rausim ol Israel, em i mekim ol manmeri bilong graun i kamap wanbel wantaim em. Olsem na sapos God i kisim bek ol Israel, yumi save em bai i mekim ol manmeri i dai pinis i kirap bek long matmat.

16 Taim ol i wokim bret long namba wan hap plaua bilong wit, ol i save kisim wanpela bret na givim long God olsem ofa. Na long dispela pasin ol i mekim olgeta arapela bret tu i kamap samting bilong God. Na sapos rop bilong diwai em i bilong God, orait ol han bilong en tu i bilong God.

17 Ol Israel i olsem wanpela gutpela diwai oliv, na God i bin brukim na rausim sampela han bilong en. Na yupela ol arapela lain i olsem ol han bilong diwai oliv nating bilong bus, na God i bin kisim yupela na skruim yupela long gutpela diwai oliv bilong kisim ples bilong ol dispela han em i bin brukim. Na nau yupela i save kisim gris long rop bilong gutpela diwai oliv wankain olsem ol arapela han, na yupela i stap gut.

18 Olsem na yupela i no ken ting yupela i gutpela tru na i winim ol han tru bilong dispela diwai. Sapos yupela i gat tingting olsem, mobeta yupela i tingting gut pastaim. Yupela ol han i no save givim gris long rop bilong diwai. Nogat. Rop i save givim gris long yupela.

19 Tasol ating yupela bai i tok olsem, “God i bin brukim dispela ol han, bai em i ken skruim mipela long ples bilong ol.”

11:16: Nam 15.17-21, Ese 44.30 **11:17:** Jer 11.16, Ap 2.39, Ef 2.11-19 **11:18:** Jo 4.22, 1 Ko 10.12 **11:20:** Ais 66.2, Ro 12.16, Fl 2.12

20 Tru, God i bin mekim
olsem. Tasol as bilong
dispela pasin God i bin
mekim, em i olsem. Ol i no
bilip, olsem na em i brukim
ol. Na yupela i bilip, olsem
na yupela i stap gut. Olsem
na yupela i mas lukaut,
nogut yupela i bikhet na
apim nem bilong yupela yet.
Mobeta yupela i pret.

21 Tingim. Bipo, God i no
larim ol han tru i stap. Na
olsem tasol, sapos yupela i
bikhet, em bai i no larim
yupela tu.

22 Yupela i mas tingting
gut, God i save mekim
gutpela pasin na hatpela
pasin tu. Ol man i lusim
pasin bilong en, em i save
mekim save long ol. Tasol
em i mekim gutpela pasin
long yupela, sapos yupela i
stap strong long gutpela
pasin bilong en. Sapos nogat,
orait em bai i katim yupela
tu.

23 Na dispela ol arapela
han bipo em i bin katim,
sapos ol i bilip, orait God bai
i skruim ol tu i go bek long
diwai. Yes, God em inap long
skruim ol i go bek gen.

24 Yupela i save, bipo
yupela i stap han bilong
diwai oliv bilong bus, na God
i katim yupela na skruim
yupela long gutpela diwai
oliv, em i no diwai bilong
yupela stret. Olsem na tru
tumas, em bai inap kisim ol
han bilong dispela diwai yet
na skruim ol i go bek long
dispela diwai pastaim ol i
bin i stap long en.

God i laik soim marimari bilong en long olgeta manmeri

25 Ol brata, mi laik bai
yupela i mas save long
wanpela tok hait. Nogut
yupela i ting yupela i gat
bikpela save tru. Olsem na
mi autim dispela tok hait
long yupela. Em i olsem. Bel
na tingting bilong hap lain
bilong ol Israel i pas pinis, na
ol bai i stap olsem i go inap
long dispela taim ol
manmeri bilong ol arapela
lain ol inapim dispela
namba God i bin makim
pinis long hamas bilong ol
bai i stap insait long lain
manmeri bilong en.

26 Na long dispela rot God
bai i kisim bek olgeta Israel,
olsem buk bilong God i tok,
"Man bilong sambai long ol
Israel na helpim ol, em bai i
kirap long Jerusalem na i
kam, na em bai i mekim
olgeta manmeri bilong lain
bilong Jekop i lusim pasin
bilong sakim tok bilong God.

27 Na long dispela taim bai
mi mekim kontrak wantaim
ol long pinisim tru ol sin
bilong ol."

28 Ol Israel i bin givim
baksait long gutnius bilong
Jisas, olsem na ol i stap olsem
birua bilong God, na dispela
i helpim yupela ol manmeri
bilong ol arapela lain. Tasol

11:22: Jo 15.2-4, 1 Ko 15.2, Hi 3.14 **11:23:** 2 Ko 3.16 **11:25:** Lu 21.24, Jo 10.16, Ro 12.16, 2 Ko 3.14, KTH 7.9 **11:26:** Sng 14.7, Ais 59.20, Mt 23.39 **11:27:** Jer 31.33-34, Hi 8.8, 10.16

bipo yet God i makim ol long i stap ol manmeri bilong en, na em i laikim ol yet. Em i ting long ol tumbuna bilong ol na em i mekim olsem.
29 Sapos God i singautim ol man i kam long em, na em i givim ol gutpela samting long ol, orait bihain em i no save senisim tingting bilong en.
30 Bipo yupela i save sakim tok bilong God, tasol nau ol Israel i sakim tok, na long dispela rot yupela i bin kisim marimari bilong God.
31 Olsem tasol, nau ol Israel i sakim tok bilong God, tasol long dispela marimari yupela i bin kisim, nau ol tu i ken kisim marimari bilong God.
32 God i bin larim pasin bilong sakim tok i kalabusim olgeta man, long wanem, em i laik soim marimari bilong en long olgeta man.

Yumi ken litimapim nem bilong God

33 Olaman! Ol gutpela pasin bilong God na tingting na save bilong en i pulap tru, na i daun tumas olsem solwara! Yumi man i no inap tru long painim as bilong olgeta tingting bilong en. Yumi no inap tru long bihainim olgeta rot bilong en.
34 Olsem tok i stap long buk bilong God, "Husat i save pinis long tingting bilong Bikpela? Husat i bin givim tingting long em?"
35 Na "husat i bin givim samting long God pastaim na bai God i mas bekim samting long em?" Nogat tru.
36 God yet i mekim kamap olgeta samting, na em i as bilong olgeta samting. Na olgeta samting i bilong em wanpela tasol. Yumi mas litimapim nem bilong em oltaim oltaim. I tru.

Pol i tok long pasin ol manmeri i bilip long Krais i mas mekim

(Sapta 12.1—15.13)

12

Yumi mas givim bodi bilong yumi long God olsem ofa

1 Ol brata, mi tingting long bikpela marimari bilong God na mi tokaut strong long yupela olsem. Yupela i mas givim bodi bilong yupela long God olsem ofa. Na taim yupela i stap laip bai yupela i stap ol manmeri bilong God stret na bai yupela i mekim ol pasin God i laikim. Yupela i mekim olsem na yupela i ken lotu tru long God.
2 Na yupela i no ken wokabaut wankain olsem ol man bilong dispela graun. Nogat. Yupela i mas larim God i mekim tingting bilong yupela i kamap nupela na

11:30: Ef 2.2, Kl 3.7 **11:32:** Ro 3.9, Ga 3.22, 1 Ti 2.4 **11:33:** Jop 11.7, Sng 36.6, 92.5, Ais 55.8-9 **11:34:** Jop 15.8, 36.22, Ais 40.13, 1 Ko 2.16 **11:35:** Jop 35.7, 41.11 **11:36:** 1 Ko 8.6, Ga 1.5, 2 Ti 4.18, Hi 13.21, 2 Pi 3.18 **12:1:** Sng 50.13-14, Jo 4.24, Ro 6.11-13, 1 Ko 6.13, 6.20, Hi 10.20, 1 Pi 2.5 **12:2:** Ef 1.18, 4.23, 5.10, 5.17, Kl 1.21, 1 Pi 1.14, 1 Jo 2.15

bai pasin bilong yupela i kamap nupela tu. Olsem na bai yupela inap long save tru long laik bilong God. Bai yupela i save long ol pasin i gutpela na long ol pasin God i laikim tumas na long ol pasin i inap tru na i stret olgeta.

Yumi mas mekim wok long presen God i bin givim yumi

3 Long marimari bilong en God i bin makim mi bilong mekim wok bilong en, olsem na mi laik givim dispela tok lukaut long yupela olgeta wan wan. Yupela i no ken ting save na pasin bilong yupela i winim ol arapela. Nogat. Yupela i mas skelim gut ol pasin bilong yupela yet na tingting stret, inap long mak bilong bilip God i givim yupela.

4 Yumi save, wanpela bodi i gat planti hap bilong en, na olgeta hap i no mekim wankain wok tasol.

5 Olsem tasol yumi tu yumi planti manmeri, tasol long Krais yumi stap olsem wanpela bodi tasol. Na yumi olgeta wan wan yumi stap olsem poroman bilong ol arapela.

6 Long marimari bilong en God i bin givim yumi narakain narakain save, olsem presen em i givim yumi. Olsem na sapos wanpela man i gat save bilong autim tok olsem profet, orait em i mas autim tok inap long mak bilong bilip bilong en.

7 Sapos wanpela man i gat save bilong helpim ol arapela manmeri bilong God, orait em i mas mekim tru wok bilong helpim ol. Sapos man i gat save bilong mekim wok tisa, orait em i mas mekim tru wok tisa.

8 Sapos man i gat save bilong strongim bel na tingting bilong ol man, orait em i mas mekim tru wok bilong strongim bel na tingting bilong ol. Man i givim ol samting long helpim ol manmeri i sot, orait em i mas givim planti long ol. Man i bosim wanpela wok, em i mas wok strong long bosim gut dispela wok. Man i sori long ol arapela na i helpim ol, em i mas amamas na helpim ol.

Yumi mas givim bel bilong yumi tru long ol brata

9 Yupela i mas givim bel bilong yupela tru long ol arapela. Yupela i no ken giaman. Nogat. Yupela i mas laikim ol tru. Yupela i mas givim baksait tru long pasin nogut, na yupela i mas pas tru long gutpela pasin.

10 Yupela i mas givim bel bilong yupela long ol arapela manmeri bilong God, na laikim ol tru olsem ol brata bilong yupela stret. Yupela i

12:3: 1 Ko 3.10, 12.7, 12.11, Ga 2.9, Ef 4.7 **12:4:** Ef 4.16 **12:4:** 1 Ko 12.12 **12:5:** 1 Ko 12.27, Ef 4.25 **12:6:** 1 Ko 12.28, 13.2, 1 Pi 4.10-11 **12:6:** 1 Ko 12.4-11 **12:7:** Ap 13.1, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **12:8:** Ap 15.32, 20.28, 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **12:9:** Sng 34.14, Amo 5.15, 1 Ti 1.5, 1 Pi 1.22 **12:10:** Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7

mas strong long litimapim nem bilong ol arapela tasol.
11 Yupela i mas wok strong oltaim na larim Holi Spirit i kirapim yupela long mekim wok bilong Bikpela.
12 Yupela i save bilip na wetim Bikpela i mekim gut long yupela, olsem na yupela i mas amamas. Sapos hevi i kamap long yupela, orait yupela i mas sanap strong. Na yupela i mas beten long olgeta taim.
13 Sapos sampela manmeri bilong God i sot long ol samting, orait yupela i mas helpim ol. Sapos ol man bilong narapela ples ol i kamap long yupela, orait yupela i mas lukautim ol gut.
14 Sapos ol man i mekim nogut long yupela, orait yupela i mas prea long God i ken mekim gut long ol. Yes, yupela i mas prea long em i mekim gut long ol. Yupela i no ken prea long em i bagarapim ol.
15 Yupela i mas amamas wantaim ol man i amamas. Na yupela i mas krai wantaim ol man i krai.
16 Yupela i mas mekim wankain pasin long olgeta manmeri. Yupela i no ken ting yupela i mas i stap bikman. Nogat. Yupela i mas amamas long i stap wantaim ol man nating tu. Yupela i no ken apim nem bilong yupela yet na tok, "Mi tasol mi gat save."
17 Sapos ol i mekim pasin nogut long yupela, orait yupela i no ken bekim pasin nogut long ol. Nogat. Oltaim yupela i mas tingting long mekim pasin i gutpela long ai bilong olgeta man.
18 Yupela yet i no ken tingting long kros na pait. Oltaim yupela i mas painim rot bilong i stap wanbel wantaim olgeta man.
19 Ol pren tru bilong mi, yupela yet i no ken bekim rong ol i mekim long yupela. Yupela i mas larim God i belhat long ol. Yupela i save, buk bilong God i gat tok olsem, "Bekim rong, em i wok bilong mi. Mi yet bai mi bekim rong bilong ol na mekim save long ol.
20 Tasol sapos birua bilong yu em i hangre, orait yu mas givim kaikai long em. Sapos em i dai long wara, orait yu mas givim wara long em. Sapos yu mekim olsem, bai yu mekim em i sem tru long ol pasin nogut bilong em."
21 Yu no ken larim pasin nogut i winim yu. Nogat. Yu mas mekim gutpela pasin na bai yu daunim pasin nogut.

13

Yumi mas aninit long ol

12:11: Ap 18.25, KTH 3.15 **12:12:** Ap 2.42, Fl 3.1, 1 Te 5.16-17, Hi 3.6, 10.36, Je 1.4 **12:13:** 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1, 9.12, Hi 13.2, 13.16, 1 Pi 4.9 **12:14:** Mt 5.44, Lu 6.28, Ap 7.60, 1 Ko 4.12, 1 Pi 3.9 **12:15:** Sng 35.13 **12:16:** Sng 131.1-2, Snd 3.7, Ais 5.21, Jer 45.5, Ro 11.20, 15.5 **12:17:** Mt 5.39, Ro 14.16, 2 Ko 8.21, 1 Te 5.15 **12:18:** Mk 9.50, Ro 14.19, Hi 12.14 **12:19:** Lo 32.35, Snd 24.29, Mt 5.39, Ro 12.17, 13.4, 1 Te 1.6-7, Hi 10.30 **12:20:** Kis 23.4-5, Snd 25.21-22, Mt 5.44

gavman

1 Olgeta man i mas i stap
aninit long ol gavman. Yumi
save, i no gat wanpela
gavman i kamap nating.
Nogat. Olgeta wok bilong
gavman i kamap long han
bilong God tasol. Na olgeta
gavman i stap, God yet i
putim ol na ol i stap.
2 Olsem na ol man i sakim
tok bilong gavman, ol i
sakim tok bilong ol man God
yet i bin putim long wok
bilong ol. Na ol man i mekim
olsem, ol bai i kisim pe nogut
long pasin ol i mekim.
3 Ol gavman i no i stap
bilong pretim ol man i
mekim gutpela pasin. Ol i
stap bilong pretim ol man i
mekim pasin nogut. Olsem
na sapos yu no laik pret long
gavman, orait yu mas mekim
gutpela pasin tasol, na em
bai i litimapim nem bilong
yu.
4 Gavman em i wokman
bilong God, bilong helpim yu
na mekim yu i stap gut. Tasol
sapos yu mekim pasin nogut,
orait yu mas pret. Yu save,
gavman i holim bainat, na
em i no holim nating. Em i
wokman bilong God, bilong
bekim pe nogut long man i
mekim pasin nogut.
5 Olsem na yumi mas
aninit long gavman. Na yumi
no ken pret long dispela pe
nogut tasol na bihainim tok
bilong em. Nogat. Yumi mas
save long bel bilong yumi yet
olsem dispela pasin i stret,
olsem na yumi bihainim.
6 Long dispela as tasol
yupela i save tromoi takis tu,
long wanem, ol gavman i
stap wokman bilong God, na
oltaim ol i save strong long
lukautim dispela wok God i
givim ol.
7 Wanem samting yupela i
mas givim long gavman,
orait yupela givim long ol.
Yupela i mas givim ol kain
kain takis long man bilong
kisim takis. Na sapos yupela
i stap aninit long wanpela
man, orait yupela i mas
harim tok na soim gutpela
pasin long em. Na sapos man
i stap bikman, orait yupela i
mas givim biknem long em.

Yumi mas laikim tru ol arapela manmeri

8 Yupela i no ken larim
wanpela dinau bilong
yupela i stap. Dispela
wanpela dinau tasol i save
stap oltaim, em dinau bilong
givim bel bilong yumi long ol
arapela, long wanem, man i
givim bel bilong em long
narapela man em i bihainim
tru lo.
9 Yumi save, lo i tok olsem,
“Yupela i no ken kilim
manmeri i dai. Yupela i no
ken stil. Yupela i no ken
mangalim samting bilong
narapela man. Yupela ol
marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk.” Ol

13:1: Snd 8.15, Dan 2.21, Jo 19.11, Ta 3.1, 1 Pi 2.13 **13:3:** 1 Pi 2.13-14, 3.13 **13:4:** Ro 12.19, 1 Te 4.6 **13:5:** Sav 8.2, 1 Pi 2.19 **13:6:** Mt 22.21, Mk 12.17, Lu 20.25 **13:8:** Mt 22.39-40, Ga 5.14, Kl 3.14, Je 2.8 **13:9:** Kis 20.13-17, Wkp 19.18, Lo 5.17-21

dispela lo, na olgeta arapela lo i stap, em olgeta i stap insait long dispela wanpela tok, “Yu mas laikim tru ol arapela man olsem yu laikim yu yet.”

10 Man i save givim bel bilong em long arapela man, em i no save mekim pasin nogut long em. Olsem na man i save givim bel bilong em long ol arapela, em i save bihainim tru lo.

Yumi mas wokabaut stret

11 Mi tokim yupela long mekim ol dispela pasin, long wanem, yupela i save pinis long dispela taim nau yumi stap long en. Nau em i taim bilong yupela i lusim slip na kirap. Yupela i save, long taim yumi kamap manmeri bilong bilip long Krais, orait taim bilong God i laik kisim bek yumi, em i bin i stap longwe yet. Tasol nau dispela taim em i kamap klostu liklik.

12 Nait i laik pinis, na klostu tulait i laik kamap. Olsem na mobeta yumi lusim olgeta pasin bilong tudak, na kisim ol samting bilong lait olsem man i pasim ol klos samting bilong pait.

13 Yumi mas wokabaut stret, olsem man i wokabaut long san. Yumi no ken hambak nabaut na spak. Yumi no ken mekim pasin pamuk na pilai nabaut long pasin doti. Yumi no ken kros nabaut na bel nogut long ol arapela man.

14 Yupela i mas kisim Bikpela Jisas Krais na pasim em olsem klos pait bilong yupela. Na yupela i no ken tingting long bihainim laik nogut bilong bodi.

14

Yumi no ken skelim pasin bilong ol brata

1 Man i bilip, tasol bilip bilong en i no strong, em yupela i mas kisim i kam insait long sios. Tasol yupela i no ken pait long toktok wantaim em long ol kain kain samting yumi no klia tumas long en.

2 Wanpela man i strong long bilip, na em i save kaikai olgeta kain samting. Tasol bilip bilong narapela man em i no strong, olsem na em i no save kaikai mit.*

3 Na man i save kaikai olgeta samting, em i no ken tingting nogut long man i no save kaikai mit. Na man i no save kaikai mit, em i no ken ting man i save kaikai olgeta samting em i mekim sin. Nogat. God i bin kisim dispela man tu.

4 Yu husat na yu skelim pasin bilong wokboi bilong narapela man? Sapos em i

13:10: Mt 22.40, Ro 13.8, 1 Ko 13.4-7 **13:11:** 1 Ko 15.34, Ef 5.14, 1 Te 5.5-7 **13:12:** Ef 5.11, 6.11-13, Kl 3.8, 1 Te 5.5-6, 1 Jo 2.8 **13:13:** Lu 21.34, Ef 5.18, Fl 4.8, 1 Te 4.12, Je 3.14, 1 Pi 2.12, 4.3 **13:14:** Ga 3.27, 5.16, Kl 3.10, 1 Pi 2.11 **14:1:** Ro 15.1, 15.7, 1 Ko 8.9-11, 9.22 **14:1:** Kl 2.16 **14:2:** Stt 1.29, 9.3, Ro 14.14, 1 Ko 10.25, 1 Ti 4.4 * **14:2:** Lukim tok i stap long 1 Korin 8.1. **14:3:** Kl 2.16 **14:4:** Mt 7.1, Je 4.11-12

sanap strong long wok bilong en, o sapos em i pundaun, dispela em i samting bilong Bikman bilong em yet. Tasol em bai i sanap strong, long wanem, Bikpela yet inap long strongim em na mekim em i sanap strong.

5 Wanpela man i ting wanpela de em i bikpela moa na i winim ol arapela de. Na narapela man i ting olgeta de i wankain tasol. Tasol olgeta man wan wan ol i mas save gut long wanem tingting em i stret long bel bilong ol.

6 Man i makim wanpela de olsem bikpela de bilong lotu, dispela man i save tingting long Bikpela na i mekim olsem. Na man i save kaikai olgeta samting, dispela man i save tingting long Bikpela na i kaikai, long wanem, em i save tenkyu long God na i kaikai. Na man i no save kaikai olgeta samting, em i save tingting long Bikpela na i tambuim sampela kaikai. Na em tu i save tenkyu long God.

7 Yumi save, namel long yumi i no gat wanpela man i save ting laip bilong en em i samting bilong em yet. Na i no gat wanpela em i save ting dai bilong en em i samting bilong em yet. Nogat.

8 Sapos yumi stap laip, em i samting bilong Bikpela. Na sapos yumi dai, em tu i samting bilong Bikpela. Olsem na sapos yumi stap laip, o sapos yumi dai, yumi bilong Bikpela tasol.

9 Na Krais tu i dai na i kisim laip gen bai em i ken i stap Bikpela bilong ol man i dai pinis na bilong ol man i stap laip.

10 Yu, bilong wanem yu skelim pasin bilong brata bilong yu na tok nogut long em? Na yu, bilong wanem yu tok bilas long brata bilong yu? Yupela i save, bai yumi olgeta i sanap long kot bilong God.

11 Em i olsem buk bilong God i tok, “Mi Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok tru tumas, olgeta manmeri bilong graun bai i kam long mi na brukim skru long mi. Na olgeta bilong ol bai i tokaut olsem, mi God tru.”

12 Olsem na yumi save, yumi olgeta wan wan bai yumi mas tokim God long as bilong olgeta pasin yumi bin mekim.

Yumi no ken mekim ol brata i pundaun na mekim sin

13 Olsem na yumi mas lusim pasin bilong skelim pasin bilong ol arapela brata na tingting nogut long ol. Yumi mas bihainim narapela tingting, em long yumi no ken mekim wanpela samting bilong mekim brata i pundaun na mekim sin.

14:5: Ga 4.10 **14:6:** 1 Ko 10.31, Ga 4.10, 1 Ti 4.3 **14:7:** 1 Ko 6.19-20, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Pi 4.2 **14:8:** Lu 20.38, Ga 2.20, 1 Te 5.10 **14:9:** Ap 10.36, 2 Ko 5.15 **14:10:** Mt 25.31-32, Ap 10.42, 17.31, 2 Ko 5.10 **14:11:** Ais 45.23, Fl 2.10-11 **14:12:** Mt 12.36, Ga 6.5, 1 Pi 4.5 **14:13:** 1 Ko 8.9, 8.13, 10.32

14 Bikpela Jisas i bin
mekim tingting bilong mi i
klia, na mi save gut olsem, i
no gat wanpela samting em
yet i doti long ai bilong God.
Tasol sapos man i ting
wanpela samting i doti, orait
long laip bilong dispela man
dispela samting i stap doti
tru.
15 Olsem na sapos yu
kaikai wanpela samting
brata bilong yu i ting em i
doti long ai bilong God, na
long dispela pasin yu
bagarapim tingting bilong
dispela brata, orait yu ken
save, long dispela pasin yu
no givim bel bilong yu long
brata. Krais i dai pinis bilong
kisim bek dispela brata, na
yu no ken larim kaikai
bilong yu i bagarapim em.
16 Sapos yupela i ting
wanpela samting em i
gutpela, orait yupela i mas
lukaut, nogut pasin bilong
yupela yet i mekim na ol
arapela man i tok dispela
samting i nogut.
17 Kingdom bilong God i
no pas long kaikai na dring.
Nogat. Pasin tru bilong
kingdom bilong God em i
stretpela pasin na bel isi na
pasin bilong amamas Holi
Spirit i save kamapim.
18 Man i bihainim dispela
pasin na i mekim wok bilong
Krais, bai God i laikim pasin
bilong em, na bai ol man i
tok amamas long em.
19 Olsem na yumi mas
bihainim olgeta pasin i save
mekim yumi i stap wanbel,
na olgeta pasin i save
strongim bilip bilong ol
arapela.
20 Yu no ken tingting long
kaikai tasol na bagarapim
wok bilong God. Tru, olgeta
samting i gutpela bilong
kaikai. Tasol sapos yu kaikai
wanpela samting na dispela i
mekim narapela man i
pundaun, orait yu mekim
pasin nogut.
21 Sapos yu kaikai mit o yu
dring wain o yu mekim
narapela samting, na dispela
i mekim brata bilong yu i
pundaun, orait mobeta yu
no mekim dispela pasin.
22 Bilip bilong yu i
kamapim wanem tingting
long ol dispela samting, em i
samting bilong yu yet
wantaim God. Man i ting
wanpela samting em i
gutpela, na bel bilong en i no
kotim em long dispela
samting, em i ken amamas.†
23 Tasol man i kaikai mit
samting long taim em i gat
tupela tingting long pasin em
i mekim, em i gat asua, long
wanem, em i no save, bilip
bilong en i orait long dispela
pasin, o nogat. Sapos yumi
mekim wanpela pasin bilip
bilong yumi i no orait long
en, orait yumi mekim sin.

14:14: Ap 10.15, Ro 14.2, 14.20, 1 Ko 8.7-8, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **14:15:** 1 Ko 8.11-13 **14:16:** Ta 2.5 **14:17:** 1 Ko 8.8 **14:18:** 2 Ko 8.21 **14:19:** Ro 12.18, 15.2, 1 Ko 14.12, 1 Te 5.11 **14:20:** Mt 15.11, Ro 14.14-15, 1 Ko 8.9, 8.13, Ta 1.15 † **14:22:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **14:23:** Ta 1.15

15

Yumi mas bihainim tingting na pasin bilong Krais

1 Yumi man i gat strongpela bilip, yumi gat wok bilong helpim ol man i no gat strongpela bilip na karim hevi bilong ol. Yumi no ken ting long helpim yumi yet tasol.

2 Yumi olgeta wan wan yumi mas wok long helpim ol brata, bai ol i ken kisim gutpela pasin na bilip bilong ol i ken kamap strong.

3 Yumi save, Krais tu i no bin ting long helpim em yet tasol. Pasin i kamap long em olsem buk bilong God i tok, “Ol man i bin tok nogut long yu, na dispela tok nogut bilong ol i pundaun antap long mi tu.”

4 Olgeta tok bipo ol i bin raitim long buk bilong God, em ol i bin raitim bilong skulim yumi. Dispela tok i bilong strongim bel bilong yumi na mekim yumi sanap strong na wetim God i kisim yumi.

5 Yumi save kisim strong long God wanpela tasol na em wanpela i save mekim yumi sanap strong long bilip. Orait God i ken helpim yupela long bihainim tru pasin bilong Krais Jisas na holim dispela wanpela tingting tasol. Olsem na bai yupela i stap wanbel,

6 na bai yupela olgeta wantaim i litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

Krais i bin helpim ol Juda wantaim ol arapela lain

7 Olsem na yupela olgeta i mas amamas long kisim ol arapela Kristen i kam i stap wantaim yupela, olsem Krais tu i bin amamas long yupela i ken i stap wantaim em. Na long dispela pasin bai yupela i kamapim biknem bilong God.

8 Mi tok olsem, Krais i bin kamap wokman bilong helpim ol lain Juda. Em i mekim olsem bilong soim olsem tok bilong God i tru, na long dispela pasin em inapim olgeta promis God i bin givim long ol tumbuna bilong ol.

9 Na tu, em i laik bai ol arapela lain i lukim marimari bilong God na litimapim nem bilong em, olsem buk bilong God i tok,

“Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela
lain manmeri.
Na bai mi mekim song
bilong litimapim nem
bilong yu.”

10 Na narapela tok bilong buk bilong God i olsem,

15:1: Ro 14.1, Ga 6.1 **15:2:** Ro 14.19, 1 Ko 9.19, 9.22, 10.24, 10.33, 13.5, Fl 2.4-5 **15:3:** Sng 69.9, Mt 26.39, Jo 5.30, 6.38 **15:4:** Ro 4.23-24, 1 Ko 9.9-10, 10.11, 2 Ti 3.16-17 **15:5:** Ro 12.16, 1 Ko 1.10, 9.9-10, Fl 3.16 **15:6:** Ap 4.24, 4.32 **15:7:** Ro 5.2, 14.1-3 **15:8:** Mt 15.24-25, Ap 3.25-26, 2 Ko 1.20 **15:9:** 2 Sml 22.50, Sng 18.49, Jo 10.16, Ap 3.25, Ro 9.23, 11.30 **15:10:** Lo 32.43

"Yupela ol manmeri bilong
ol arapela kantri, yupela i
ken amamas wantaim ol
manmeri bilong God."
11 Na long narapela hap
em i tok olsem,
"Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong
Bikpela.
Yupela manmeri bilong
olgeta kantri,
litimapim nem bilong
en."
12 Na Aisaia tu i bin tok
olsem, "Nupela king long
lain bilong Jesi bai i kamap,
na em bai i bosim olgeta lain
manmeri. Ol manmeri
bilong ol arapela lain i
wetim taim em bai i kamap
na mekim gut long ol."
13 God i bin promis long
givim yumi ol dispela
gutpela samting yumi wet
long kisim. Yupela i save
bilip long em, na em i ken
mekim bikpela amamas na
bel isi i kamap na i pulap
long yupela. Na long strong
bilong Holi Spirit, pasin
bilong wetim taim God bai i
givim ol dispela gutpela
samting long yumi, em i ken
pulap tru long yupela.

Pol i tok long wok bilong em yet na em i givim gude long ol Rom

(Sapta 15.14—16.27)

Pol i amamas long wok misin em i mekim

14 Ol brata bilong mi, long
bel bilong mi mi bilip tru
long yupela i save mekim
gutpela pasin oltaim. Na
yupela i gat olgeta kain save,
olsem na yupela wan wan
yupela inap long givim
gutpela tingting long ol
arapela manmeri bilong
God.
15 Tasol sampela tok mi
raitim long yupela, em i
strongpela tok liklik. Tasol
mi no surik long raitim.
Nogat. Mi laik kirapim
tingting bilong yupela, long
wanem, God i bin marimari
long mi na makim mi
16 long i stap wokman
bilong Krais Jisas, bilong
mekim wok namel long ol
arapela lain manmeri. Long
dispela wok mi mekim
bilong autim gutnius bilong
God, mi stap olsem pris, na
mi laik bringim ol arapela
lain i kam long God olsem
ofa em i laikim tumas. Na
Holi Spirit i ken mekim ol i
kamap lain manmeri tru
bilong God.
17 Olsem na mi wok
wantaim Krais Jisas na mi
amamas long dispela wok mi
mekim long God.
18-19 Mi no ken tokaut long
narapela samting. Nogat. Mi
laik tokaut long dispela
wanpela samting tasol. Mi
laik stori long wok Krais i bin
mekim long han bilong mi.
Em i bin helpim toktok
bilong mi na mekim ol

15:11: Sng 117.1 **15:12:** Ais 11.1, 11.10, KTH 5.5, 22.16 **15:13:** Ro 12.12, 14.17 **15:14:** 1 Ko 8.1, 8.7, 8.10, 2 Pi 1.12, 1 Jo 2.21 **15:16:** Ro 1.5, 11.13, 12.3, Ga 2.7-9, Fl 2.17 **15:18-19:** Ap 19.18, 2 Ko 3.5, 12.12

gutpela wok long han bilong mi. Na em i bin givim mi strong bilong wokim kain kain mirakel. Na Spirit bilong God tu i bin wok strong long mi. Dispela olgeta samting Krais i mekim bilong kirapim ol manmeri bilong ol arapela lain long bihainim tok bilong God. Olsem na mi stat long Jerusalem na mi autim olgeta tok bilong gutnius bilong Krais, na mi raun i go long olgeta hap inap long provins Ilirikum.

20 Long dispela wok mi save laikim tumas long autim gutnius long ol ples ol manmeri i no save yet long nem bilong Krais. Mi no laik wokim haus antap long pos narapela man i bin sanapim.

21 Nogat. Mi laik mekim olsem buk bilong God i tok,
“Ol man i no bin harim stori long en bipo, bai ol i lukim em. Na ol man i no bin harim tok bilong en, bai ol i save gut.”

Pol i laik lukim ol Rom na i go long Spen

22 Dispela wok i bin pasim mi planti taim, na mi no inap i kam lukim yupela.

23 Tasol nau mi no gat wok moa long dispela hap. Na planti yia mi bin laikim tumas long lukim yupela.

24 Olsem na taim mi go long kantri Spen, mi ting long i kam lukim yupela pastaim na mi go. Bai mi amamas long lukim yupela na stap liklik wantaim yupela. Na bihain mi laik bai yupela i ken helpim mi long i go long Spen.

25 Tasol nau mi laik i go long Jerusalem bilong helpim ol manmeri bilong God i stap long dispela hap.

26 Ol manmeri bilong God i stap long provins Masedonia na Akaia, ol i pasim tok na bungim pinis sampela mani ol i laik salim i go long Jerusalem, bilong helpim ol manmeri bilong God i sot long ol samting.

27 Ol i bin givim dispela mani long laik bilong ol yet, na dispela pasin i gutpela, long wanem, ol i gat samting olsem dinau bilong bekim long ol Juda. Ol Juda i bin bringim ol gutpela samting bilong God i kam long ol arapela lain. Olsem na ol arapela lain i gat wok bilong helpim ol Juda long ol samting bilong bodi.

28 Orait mi laik pinisim dispela wok pastaim. Mi laik bringim dispela mani i go long ol Jerusalem, na bihain, taim mi go long Spen, bai mi kam lukim yupela pastaim.

29 Na mi save pinis, sapos mi kam long yupela, blesing bilong Krais bai i pulap long mi, na em bai i mekim gut tru long yupela.

15:20: 2 Ko 10.15-16 **15:22:** Ro 1.13 **15:24:** 1 Ko 16.6 **15:25:** Ap 19.21, 20.22, 24.17 **15:25:** 1 Ko 16.1-4 **15:26:** Ap 24.17, 2 Ko 8.1, 9.2, 9.12 **15:27:** Ro 9.4, 11.17, 1 Ko 9.11, Ga 6.6 **15:29:** Ro 1.11 **15:30:** 2 Ko 1.11, Fl 2.1, Kl 4.3, 4.12, 2 Te 3.1

30 Ol brata, mi laik bai
yupela i tingting long
Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, na long dispela pasin
bilong givim bel bilong yumi
long ol arapela, em Holi
Spirit i save kamapim long
yumi. Na mi laik bai dispela
tingting i ken kirapim yupela
long mekim hatwok
wantaim mi long prea.
Yupela i mas prea long God i
ken helpim mi
31 na kisim bek mi long
han bilong ol dispela man
bilong Judia i save sakim tok
bilong God. Na yupela i mas
prea long God i ken mekim
ol manmeri bilong en long
Jerusalem i laikim dispela
wok mi mekim bilong
helpim ol.
32 Olsem na sapos God i
laik, mi ken amamas tru long
taim mi kam lukim yupela,
na mi ken malolo liklik
wantaim yupela na kisim
strong gen.
33 God bilong givim
gutpela sindaun na bel isi
long yumi, em i ken i stap
wantaim yupela olgeta. I tru.

16

Pol i givim gude long planti manmeri

1 Mi laik bai yupela i
mekim gut long Fibi, dispela
susa bilong yumi. Em i gat
wok bilong helpim sios
bilong taun Senkria.
2 Mi laik bai yupela i
tingting long Bikpela na
kisim Fibi i stap wantaim
yupela. Em i gutpela pasin
yumi ol manmeri bilong God
i mas mekim. Na sapos em i
gat hevi long wanpela
samting, orait mi laik bai
yupela i helpim em, long
wanem, em i bin helpim
planti manmeri, na em i bin
helpim mi tu.
3 Yupela givim gude bilong
mi long Prisila na Akwila,
tupela wanwok bilong mi
long wok bilong Krais Jisas.
4 Tupela i bin redi long i
dai bilong helpim mi. Olsem
na i no mi tasol i tenkyu long
tupela. Nogat. Olgeta sios
bilong ol arapela lain
manmeri, ol tu i save tenkyu
long tupela.
5 Na yupela givim gude
bilong mi long ol manmeri
bilong sios i save bung long
haus bilong tupela.
Yupela givim gude bilong
mi long Epainetus, em pren
tru bilong mi. Em i kamap
Kristen paslain long olgeta
man bilong provins Esia.
6 Yupela givim gude bilong
mi long Maria. Em i bin
mekim planti hatwok bilong
helpim yupela.
7 Yupela givim gude bilong
mi long Andronikus
wantaim Junias. Tupela i
wanlain bilong mi na i bin
kalabus wantaim mi. Tupela
i gat nem namel long ol
aposel, na tupela i bin i stap
long lain bilong Krais
paslain long mi.
8 Yupela givim gude bilong
mi long Ampliatus. Em i

16:3: Ap 18.2, 18.18, 18.26, 2 Ti 4.19 Fm 1.2

16:5: 1 Ko 16.15, 16.19, Kl 4.15, 2 Ti 1.15,

pren tru bilong mi long pasin bilong Bikpela.

9 Yupela givim gude bilong mi long Urbanus, em i wanwok bilong yumi long wok bilong Krais. Na givim gude long Stakis tu, em i pren tru bilong mi.

10 Yupela givim gude bilong mi long Apeles, em i gat nem long em i bihainim Krais tru.

Yupela givim gude bilong mi long ol lain bilong Aristobulus.

11 Yupela givim gude bilong mi long Herodion, em i wanlain bilong mi.

Yupela givim gude bilong mi long ol manmeri bilong lain bilong Narsisus i stap long lain bilong Bikpela.

12 Yupela givim gude bilong mi long Trifina wantaim Trifosa. Tupela i save hatwok long mekim wok bilong Bikpela.

Yupela givim gude bilong mi long Persis, em i pren tru bilong mi. Em i bin hatwok long mekim wok bilong Bikpela.

13 Yupela givim gude bilong mi long Rufus, em i gutpela man bilong bihainim Bikpela, na long mama bilong en tu. Em i bin i stap olsem mama bilong mi tu.

14 Yupela givim gude bilong mi long Asinkritus na Flegon na Hermes na Patrobas na Hermas, na long ol brata i stap wantaim ol.

15 Yupela givim gude bilong mi long Filologus wantaim Julia, na long Nereus wantaim susa bilong en, na long Olimpas, na long olgeta manmeri bilong God i save stap wantaim ol.

16 Long pasin bilong yumi manmeri bilong God, yupela olgeta wan wan i mas givim kis long ol brata.

Olgeta sios bilong Krais i givim gude long yupela.

Sampela man i save brukim sios

17 Ol brata, mi laik tok strong long yupela i mas lukaut gut long ol man i save sakim dispela tok yupela i bin kisim na i save mekim ol kain kain toktok na ol pasin bilong brukim sios. Long dispela pasin ol i save mekim ol manmeri bilong sios i pundaun na bagarap. Yupela i mas i stap longwe long ol dispela kain man.

18 Ol i no save mekim wok bilong Krais, Bikpela bilong yumi. Nogat. Ol i save bihainim laik bilong bodi bilong ol yet tasol. Na long switpela tok na long tok gris bilong ol, ol i save giamanim ol man i no save gut long wanem ol pasin i gutpela na wanem pasin i nogut.

19 Yupela i save bihainim tok bilong God, na olgeta man i harim pinis tok long dispela pasin bilong yupela. Olsem na mi amamas long yupela. Tasol mi laik bai

16:13: Mk 15.21 **16:16:** 1 Ko 16.20, 1 Pi 5.14 **16:17:** Mt 7.15, Ap 15.1, 15.5, 1 Ko 5.9-11, 2 Ti 3.5, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **16:18:** Fl 3.19, Kl 2.4, 1 Ti 6.5, Ta 1.10, 2 Pi 2.3 **16:19:** Mt 10.16, Ro 1.8, 1 Ko 14.20

yupela i ken save tru long ol gutpela pasin, na yupela i no gat save long ol pasin nogut.

20 Na long liklik taim, God bilong givim gutpela sindaun na bel isi long yumi, em bai i larim yupela i krungutim Satan aninit long lek bilong yupela.

Marimari bilong Jisas, Bikpela bilong yumi, em i ken i stap wantaim yupela.

Sampela man i salim gude long ol Rom

21 Wanwok bilong mi, Timoti, em i salim gude long yupela. Na Lusius na Jeson na Sosipater, ol wanlain bilong mi, ol tu i salim gude long yupela.

22 Mi Tertius, mi kisim tok long maus bilong Pol na mi raitim dispela pas. Long nem bilong Bikpela mi salim gude long yupela.

23-24 Gaius i salim gude long yupela. Em i lukautim mi gut long haus bilong en, na em i save lukautim olgeta manmeri bilong sios tu.

Erastus, em i man bilong bosim mani bilong gavman bilong dispela taun, na brata bilong yumi Kwartus, tupela i salim gude long yupela.*

Yumi mas litimapim nem bilong God

25 God em inap long mekim yupela i sanap strong long bilip bilong yupela, olsem tok i stap long gutnius mi save autim, em gutnius bilong Jisas Krais. Dispela gutnius i bin i stap hait long olgeta taim bipo,

26 tasol nau God i bin kamapim ples klia. God i save stap oltaim, em i bin tok, na mipela i autim long olgeta lain manmeri dispela tok bipo ol profet i bin raitim. Olsem na olgeta lain manmeri ol i save na i klia long dispela tok hait. God i bin mekim olsem bai ol manmeri bilong ol dispela lain i ken bilip long em na mekim ol pasin em i laikim.

27 Dispela God, em wanpela tasol i gat save tru. Yumi mas tingting long ol samting em i bin mekim long han bilong Jisas Krais, na yumi mas litimapim nem bilong en oltaim oltaim. I tru.

16:20: Stt 3.15, Ro 15.33, 1 Ko 16.23, 1 Te 5.28, KTH 22.21 **16:21:** Ap 16.1, 19.22, 20.4 **16:23-24:** Ap 19.29, 1 Ko 1.14, 2 Ti 4.20 * **16:23-24:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i ken i stap wantaim yupela olgeta. I Tru." **16:25:** Ro 1.5, Ef 1.9, 3.5, 3.9, 3.20, Kl 1.26-27, 1 Te 3.13 **16:27:** 1 Ti 1.17, 6.16, Ju 1.25

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Korin

Tok i go pas

Long taim bilong Pol, Korin em wanpela bikpela taun i stap long provins Akaia long hap bilong ol Grik. Pol yet em i namba wan man bilong autim tok bilong Jisas long taun Korin, na em i bin kirapim sios long dispela taun. Tasol taim Pol i lusim ol na i go mekim wok long narapela hap, ol hevi i bin kamap long sios bilong Korin. Olsem na Pol i raitim dispela pas bilong givim gutpela tingting long ol na stretim ol hevi bilong ol.

Pol i wari long ol Kristen bilong Korin, nogut bilip bilong ol i slek. Na nogut gutpela pasin bilong ol i bagarap. Em i toktok long stretpela pasin ol marit i mas mekim, na long ol hevi i save kamap long taim ol man i no larim Spirit bilong God i stiaim wokabaut bilong ol. Em i tok tu long gutpela pasin bilong lotu na long ol kain kain presen Holi Spirit i save givim long ol Kristen. Na em i tok long ol man i dai pinis bai i kirap bek gen.

Long olgeta dispela samting i bin givim hevi long ol Korin, Pol i mekim gutpela tok tru bilong helpim ol long klia long laik bilong God. Wanpela hap bilong buk planti Kristen i save laikim tru, em sapta 13. Long dispela sapta Pol i soim olsem pasin bilong laikim tru ol arapela, em i namba wan presen God i save givim long ol manmeri bilong en.

Ol Kristen i no ken tok pait na litimapim nem bilong ol yet

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong
Krais Jisas. Long laik bilong
God yet, em i mekim mi i
kamap aposel. Mi wantaim
brata Sostenes
2 mitupela i raitim dispela
pas long yupela ol manmeri
bilong sios bilong God i stap
long taun Korin. Krais Jisas i
bin mekim yupela i kamap
holi, na i makim yupela i
bilong em yet. Em i makim
yupela wantaim olgeta man
long olgeta ples ol i save lotu
na prea long nem bilong
Jisas Krais, Bikpela bilong
yumi. Em i Bikpela bilong ol
na bilong yumi wantaim.
3 God Papa bilong yumi
wantaim Bikpela Jisas Krais i
ken marimari long yupela na
mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Pol i tenkyu long God

4 Long han bilong Krais
Jisas, God i bin marimari
long yupela na mekim gut
long yupela, olsem na oltaim
mi save tingting long yupela

1:2: Ap 9.14, 18.1, 18.17, Ro 1.7, 10.12, 1 Ko 6.11, 2 Ti 1.9 **1:3:** Ro 1.7, 2 Ko 1.2

na tenkyu long God bilong mi.
5-6 Mi tenkyu long God, long wanem, tok bilong Krais mipela i bin autim long yupela, dispela em i stap strong pinis long bel bilong yupela. Long Krais, God inapim olgeta samting long yupela, em olkain pasin bilong autim tok na olkain save.
7 Olsem na nau yupela i wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais bai i kamap ples klia, na yupela i no sot long wanpela presen bilong Holi Spirit.
8 Jisas Krais bai i strongim yupela, na bai yupela i stap strong inap long las de, na bai yupela i no gat asua long De bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
9 God i bin singautim yupela bilong yupela i stap wanbel wantaim Pikinini bilong en Jisas Krais, em Bikpela bilong yumi. Na God bai inapim tru olgeta samting em i bin tok long mekim.

Sios i bruk hap hap

10 Ol brata, long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais mi tokaut strong long yupela olsem, yupela olgeta i mas wanbel long ol toktok yupela i mekim. Yupela i no ken bruk nabaut. Yupela i mas i stap wanlain tru long wankain tingting na wankain laik.
11 Ol brata bilong mi, ol lain bilong Kloe ol i bin tokim mi olsem yupela i gat kros i stap namel long yupela.
12 Mi tok long dispela pasin bilong tok pait i stap namel long yupela olgeta. Sampela i save tok, "Mi bilong Pol." Na sampela i tok, "Mi bilong Apolos." Na sampela i tok, "Mi bilong Pita." Na sampela i tok, "Mi bilong Krais."
13 Olsem wanem? Ating Krais i bruk hap hap, a? Ating mi Pol mi bin i dai long diwai kros bilong helpim yupela, a? Ating yupela i bin kisim baptais long nem bilong mi Pol, a?
14 Namel long yupela mi bin baptaisim Krispus tupela Gaius tasol, na narapela man nogat. Long dispela mi tenkyu long God.
15 Olsem na i no gat wanpela man inap tok olsem, "Mipela i bin kisim baptais long nem bilong Pol."
16 Tru, mi bin baptaisim narapela lain tu, em ol lain i stap long haus bilong Stefanas. Na mi baptaisim ol arapela tu, o nogat, em mi no save.
17 Krais i no bin salim mi bilong baptaisim ol man. Nogat. Em i salim mi bilong

1:5-6: 1 Ko 2.1-2, 12.8, 2 Ko 8.7, 2 Ti 1.8, KTH 1.2 **1:7:** Lu 17.30, Fl 3.20, 2 Te 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:8:** Fl 1.6, Kl 1.22, 1 Te 3.13, 5.23 **1:9:** Ais 49.7, Jo 17.21, 1 Ko 10.13, 1 Te 5.24, 1 Jo 1.3 **1:10:** Ro 12.16, 2 Ko 13.11, Fl 2.2, 3.16, 1 Pi 3.8 **1:12:** Jo 1.42, Ap 18.24-28, 19.1, 1 Ko 3.4 **1:14:** Ap 18.8, 19.29, Ro 16.23 **1:16:** 1 Ko 16.15 **1:17:** Mt 28.19, Jo 4.2, 1 Ko 2.1, 2.4, 2.13, 2 Pi 1.16

autim gutnius. Na mi no ken autim long kain smatpela tok ol saveman i save mekim. Nogat. Nogut mi mekim diwai kros bilong Krais em i kamap olsem samting nating.

Krais em i strong bilong God

18 Tru, ol man i laik lus, ol i save ting tok bilong diwai kros em i kranki toktok tasol. Tasol yumi manmeri God i wok long kisim bek yumi, yumi save, tok bilong diwai kros em i strong bilong God.

19 Buk bilong God i gat tok olsem, "Bai mi rausim save bilong ol man i gat gutpela tingting na bai mi pinisim save bilong ol saveman."

20 Orait nau bai yumi tok wanem long ol gutpela tingting na save bilong ol saveman bilong dispela graun? Bai yumi tok wanem long ol man i save tumas long lo bilong Moses? Na long ol man i save tumas long pait long toktok? God i bin mekim olgeta save bilong ol man bilong dispela graun i kamap olsem kranki toktok tasol.

21 Long gutpela tingting na save bilong en, God i save olsem, long save bilong ol yet ol man bilong graun i no inap kisim save long em. Olsem na God i makim narapela rot bilong em i ken kisim bek ol, em dispela "kranki toktok" mipela i save autim. Ol man i harim dispela toktok na ol i bilip long God, orait God i save kisim bek ol.

22 Ol Juda i save strong tumas long lukim ol mirakel, na ol Grik i wok strong long kisim gutpela tingting na save.

23 Tasol mipela i save autim tok bilong Krais i dai pinis long diwai kros, na dispela tok i olsem tok nogut long tingting bilong ol Juda. Na ol Grik i ting dispela em i kranki toktok tasol.

24 Tasol yumi ol manmeri i bin harim singaut bilong God, yumi Juda na Grik wantaim, yumi save, Krais em i strong bilong God, na em i save bilong God.

25 Ol man bilong graun i save ting olsem, sampela tingting bilong God i kranki tru. Tasol dispela tingting i winim tru save bilong ol man. Na ol i save ting, sampela pasin bilong God i soim olsem God i no gat strong. Tasol ol dispela pasin bilong en i gat bikpela strong na i winim tru strong bilong ol man.

26 Ol brata, yupela i mas tingim taim God i bin singautim yupela na yupela i kamap Kristen. Planti bilong yupela i no bin i stap olsem saveman long ai bilong ol man bilong dispela graun.

1:18: Ap 17.18, Ro 1.16, 1 Ko 2.14, 15.2, 2 Ko 4.3 **1:19:** Ais 29.14, Jer 8.9 **1:20:** Jop 12.17, Ais 19.12, 33.18, 44.25, Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:21:** Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:22:** Mt 12.38, Mk 8.11, Jo 4.48, Ap 17.18, 17.32 **1:23:** Ais 8.14, Mt 11.6, Jo 6.60, 6.66, Ro 9.32, 1 Ko 2.14, Ga 5.11 **1:24:** Ro 1.4, 1.16, 1 Ko 1.18, Kl 2.3 **1:25:** 2 Ko 13.4 **1:26:** Mt 11.25, Jo 7.48, Je 2.1-5

Na planti bilong yupela i no bin i gat strong. Na planti bilong yupela i no bilong ol lain famili i gat biknem.

27 Tasol ol man God i makim, em ol man i gat kranki tingting long ai bilong ol arapela man, na long dispela pasin God i semim tru ol saveman bilong dispela graun. Na ol man ol arapela i save lukim olsem man i no gat strong, em God i bin kisim bilong semim ol man i gat strong.

28 Na em i kisim ol man i no gat nem long dispela graun, em ol man ol arapela i save lukim olsem ol rabis samting na olsem ol samting nating. Na long dispela pasin God i save mekim ol man i gat biknem na strong i kamap olsem samting nating.

29 Olsem na i no gat wanpela man i ken litimapim nem bilong em yet long ai bilong God.

30 God yet i bin putim yupela i stap wantaim Krais Jisas. Na em i bin putim Krais i stap as bilong gutpela tingting na save bilong yumi. Na long Krais tasol God i mekim yumi i kamap stretpela manmeri na i mekim yumi i wokabaut long pasin bilong em yet. Na long wok bilong Krais tasol God i baim bek yumi na sin i no bosim yumi moa.

31 Olsem na God i laik bai yumi mekim pasin olsem buk bilong God i tok, “Man i laik amamas, em i mas amamas long Bikpela tasol.”

2

Pol i tok long bilip bilong ol Korin

1 Ol brata, taim mi bin i kam long yupela na mi autim tok hait bilong God long yupela, mi no bin mekim ol kain kain bikpela toktok olsem ol saveman i save mekim.

2 Mi bin ting olsem, taim mi stap namel long yupela, mi no ken tingting long narapela samting. Nogat. Mi mas tingting long Jisas Krais tasol. Yes, long Jisas Krais i bin i dai long diwai kros.

3 Na taim mi stap wantaim yupela, mi no gat strong. Nogat. Mi save pret, na mi guria planti.

4 Na tok mi bin mekim na gutnius mi bin autim, em mi no mekim long pasin bilong ol saveman, bai bikpela save bilong mi i ken senisim tingting bilong yupela. Nogat. Mi bin soim strong bilong Holi Spirit long yupela.

5 Mi bin mekim olsem, long wanem, mi no laik bai save bilong man i kamapim bilip bilong yupela. Nogat. Mi laik bai strong bilong God tasol i kamapim dispela bilip.

1:27: Mt 11.25, Je 2.5 **1:29:** Ro 3.27, Ef 2.9 **1:30:** Jer 23.5-6, Jo 17.19, 2 Ko 5.21 **1:31:** Jer 9.23-24, 2 Ko 10.17 **2:1:** 1 Ko 1.17 **2:2:** Ga 6.14, Fl 3.8 **2:3:** Ap 18.9, 2 Ko 10.1 **2:4:** Ro 15.19, 1 Ko 1.17, 1 Te 1.5, 2 Pi 1.16 **2:5:** 2 Ko 4.7, 6.7

Spirit bilong God i givim gutpela tingting na save long yumi

6 Tru, ol man i kamap strongpela pinis long pasin bilong God, ol i save kisim save long tok mipela i autim. Tasol dispela save ol i kisim em i no kain save bilong ol man bilong graun. Na em i no kain save bilong ol hetman bilong dispela graun, em ol lain i laik lus.

7 Nogat. Mipela i autim tok long gutpela tingting na save bilong God. Taim God i no wokim graun yet, na long save bilong em, em i bin makim rot bilong mekim yumi i sindaun gut wantaim em long heven. Tasol tok bilong dispela rot i bin i stap hait,

8 na i no gat wanpela hetman bilong dispela graun i bin save long en. Nogat. Sapos ol i bin save, orait ol i no inap kisim Bikpela bilong heven na nilim em long diwai kros.

9 Tasol mipela i tok long ol dispela samting buk bilong God i gat tok long en olsem, “ol samting bipo i no gat man i bin lukim o harim tok long en, na i no bin kamap long tingting bilong man tu, em ol samting God i bin redim i stap bilong ol man i save laikim em tru.”

10 Tok bilong ol dispela samting i bin i stap hait, tasol long wok bilong Spirit bilong em yet, God i bin kamapim long mipela. Holi Spirit i save lukluk gut long olgeta samting, na em i save lukim tu olgeta tingting hait bilong God.

11 I no gat man i save long tingting bilong narapela man. Nogat. Spirit bilong dispela man yet, em i stap insait long em, em tasol i save. Olsem tasol, i no gat wanpela man i save long tingting bilong God. Spirit bilong God yet, em tasol i save.

12 Na mipela i no bin kisim spirit bilong dispela graun. Nogat. Mipela i kisim Spirit i kam long God, bai mipela i ken save long olgeta presen God i bin givim long mipela.

13 Mipela i save tokaut long ol dispela presen. Tasol tok bilong mipela i no kam long save bilong man. Nogat. Holi Spirit yet i bin skulim mipela, na mipela i mekim dispela tok. Mipela i save autim tok bilong Holi Spirit long ol man Holi Spirit i stap long ol.

14 Tasol man i no gat Holi Spirit, em i no inap kisim ol presen bilong Spirit bilong God, long wanem, em i save ting ol dispela presen i kranki samting tasol. Yumi save kisim ol dispela presen long Holi Spirit tasol, olsem

2:6: 1 Ko 1.28, Ef 4.13, Fl 3.15, Hi 5.14 **2:7:** Ro 16.25-26, Ef 3.5, 3.9, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **2:8:** Lu 23.34, Jo 7.48, Ap 13.27, 2 Ko 3.14 **2:9:** Ais 64.4 **2:10:** Mt 13.11, 16.17, Jo 14.26, 1 Jo 2.27 **2:11:** Snd 20.27, Jer 17.9, Ro 11.33-34 **2:12:** Jo 16.13-14 **2:13:** 1 Ko 1.17, 2.4, 2 Pi 1.16 **2:14:** Mt 16.23, Jo 8.47, 14.17, Ro 8.5-7, 1 Ko 1.18, 1.23

na ol man i gat Holi Spirit, ol tasol inap skelim na save tru long ol dispela presen.

15 Man i gat Holi Spirit, em i save skelim olgeta samting. Tasol i no gat wanpela man em inap long skelim pasin bilong man i gat Holi Spirit.

16 Buk bilong God i gat tok olsem, “Husat i save long tingting bilong Bikpela, bai em inap long skulim Bikpela?” Tasol tingting bilong Krais i stap long yumi.

3

Wokman bilong sios em i wokman bilong God

1 Ol brata, bipo mi no inap givim tok long yupela olsem mi save givim long ol man i save bihainim Holi Spirit. Nogat. Mi bin givim tok long yupela olsem mi save givim long ol man i bihainim pasin bilong olpela bel. Long dispela taim yupela i bin i stap yet olsem ol pikinini long pasin bilong Krais. 2 Mi bin givim susu long yupela. Mi no bin givim strongpela kaikai long yupela, long wanem, yupela i no redi yet long kisim strongpela kaikai. Na nau tu yupela i no redi yet,

3 long wanem, yupela i bihainim yet pasin bilong olpela bel. Yes, pasin bilong bel nogut long ol brata na tok pait, em i stap yet long yupela. Na ol dispela pasin yupela i save mekim, ol i pasin bilong olpela bel. Ol i pasin bilong ol man bilong graun tasol.

4 Wanpela man i save tok, “Mi bilong Pol.” Na narapela i tok, “Mi bilong Apolos.” Long dispela pasin yupela i stap olsem ol man bilong graun.

5 Yupela tingim gut. Apolos em i husat? Mi Pol, mi husat? Mitupela i wokman tasol. Bikpela i givim narapela narapela wok long mitupela, na long dispela wok bilong mitupela yupela i bin bilip long Krais.

6 Mi bin planim pikinini bilong kaikai. Apolos em i bin givim wara long en. Tasol God i bin mekim kaikai i kamap.

7 Olsem na man i planim pikinini kaikai, em i no gat nem. Na man i givim wara, em tu i no gat nem. Nogat. God i save mekim kaikai i kamap, em wanpela tasol i gat nem.

8 Man i planim pikinini kaikai na man i givim wara, tupela wantaim i mekim wok bilong God. Na tupela wan wan bai i kisim pe inap long wok tupela i bin mekim.

9 Mitupela i wanwok bilong God, na yupela i olsem gaden bilong en.

2:15: 1 Te 5.21, 1 Jo 2.20, 4.1 **2:16:** Jop 15.8, Ais 40.13, Jer 23.18, Jo 15.15, Ro 11.34 **3:1:** Jo 16.12, 1 Ko 2.14-15 **3:2:** Jo 16.12, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2 **3:3:** 1 Ko 1.10-11, 11.18, Ga 5.20-21, Je 3.16 **3:4:** 1 Ko 1.12 **3:6:** Ap 18.4-11, 18.24-28, 19.1, 1 Ko 1.30, 2 Ko 3.5, 10.14-15 **3:7:** 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **3:8:** Ro 2.6, Ga 6.4-5, KTH 22.12 **3:9:** Mt 13.3-9, Ap 15.4, 2 Ko 6.1, Ef 2.20-22, Hi 3.3-4, 1 Pi 2.5

Wokman bilong sios em i olsem kamda

Yupela i olsem haus bilong God, em i wokim i stap.

10 Long marimari bilong God mi kamap olsem kamda i gat gutpela save tru bilong wokim haus, na mi lainim ol ston bilong wokim haus antap long en. Na narapela man i wokim haus antap long ol dispela ston mi bin lainim. Orait olgeta man i mas lukaut gut long pasin ol i wokim haus long en.

11 Yupela i save, i no gat wanpela man inap long putim narapela ston bilong wokim haus antap long en. Nogat. Jisas Krais wanpela tasol i stap, em God i putim pinis olsem namba wan ston bilong haus.

12 Na taim ol man i wokim haus antap long dispela ston, ating sampela bai i wokim long gol, na sampela bai i wokim long silva, na sampela bai i wokim long ol ston i dia tumas, na sampela bai i wokim long diwai, na sampela bai i wokim long kunai, na sampela bai i wokim long ol bun bilong wit.

13 Orait bihain wok bilong olgeta man bai i kamap ples klia long de God i makim bilong kotim ol manmeri. Dispela de bai i kamap olsem paia, na dispela paia bai i traim wok bilong olgeta man wan wan, bilong painimaut wok bilong ol i gutpela o nogat.

14 Sapos wanpela man i wokim haus antap long dispela ston, na haus bilong en i no paia, orait dispela wokman bai i kisim pe.

15 Tasol sapos haus bilong wanpela wokman em i paia olgeta, orait olgeta wok bilong dispela man bai i lus. Wokman yet bai i no inap lus, tasol em bai i stap olsem man yumi kisim bek long paia.

Yupela i haus bilong God yet

16 Yupela i haus bilong God yet, na Spirit bilong God i stap insait long yupela. Ating yupela i no save long dispela?

17 Sapos wanpela man i bagarapim haus bilong God, orait God bai i bagarapim dispela man, long wanem, haus bilong God em i samting God i makim bilong em yet. Na dispela haus, em yupela tasol.

Yumi no ken litimapim nem bilong ol man

18 Nogut yupela i giamanim yupela yet. Sapos wanpela man namel long yupela em i save long ol samting bilong dispela graun na em i tingting olsem, “Mi gat gutpela save tru,” orait mobeta em i kamap longlong man pastaim, na bai em i ken kamap saveman tru.

3:10: Ro 15.20, 1 Ko 4.15, 15.10, 1 Pi 4.11, 2 Pi 3.15, KTH 21.14 **3:11:** Ais 28.16, Mt 16.18, 2 Ko 11.4, Ga 1.7, 1 Pi 2.4-6 **3:13:** Lu 2.35, 1 Ko 4.5, 2 Te 1.7-10, 1 Pi 1.7, 4.12 **3:16:** 1 Ko 6.19, 2 Ko 6.16, Ef 2.21-22, Hi 3.6, 1 Pi 2.5 **3:18:** Snd 3.7, Ais 5.21

19 Long wanem, gutpela
save bilong dispela graun
em i olsem longlong pasin
tasol long ai bilong God. Buk
bilong God i tok olsem long
dispela, “Sampela man i save
tingting long ol kain kain
pasin bilong mekim nogut
long ol arapela man, tasol
God i save mekim ol dispela
pasin bilong ol i bagarapim
ol yet.”
20 Na buk bilong God i tok
tu olsem,
“Bikpela i save pinis
long tingting bilong ol
saveman.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long
mekim,
ol bai i no inap kamap.”
21 Olsem na yupela i mas
lusim pasin bilong apim nem
bilong ol man. Olgeta
samting i bilong yupela.
22 Pol na Apolos na Pita na
dispela graun na laip na dai
na ol samting i stap nau na ol
samting bai i kamap bihain,
olgeta i bilong yupela.
23 Na yupela i bilong Krais.
Na Krais em i bilong God.*

4

Bikpela yet i save skelim wokman bilong en

1 Yupela i mas ting olsem
mipela i wokman bilong
Krais na mipela i gat wok
bilong lukautim gut ol tok
hait bilong God.
2 Orait man i mekim wok
bilong wanpela man, em i
mas bihainim gut tok bilong
bikman bilong en.
3 Olsem na sapos yupela i
laik skelim pasin bilong mi, o
sapos ol man i laik skelim
pasin bilong mi long kot, bai
mi no wari liklik. Mi tu mi no
save skelim pasin bilong mi
yet.
4 Tru, mi no save long
wanpela rong bilong mi,
tasol mi no inap tok olsem,
“Mi stretpela man.” Wok
bilong skelim mi, em i wok
bilong Bikpela tasol.
5 Taim bilong kot i no yet,
olsem na yupela i no ken
skelim pasin bilong ol
arapela man. Yupela i mas
wetim Bikpela i kam. Em bai
i kisim olgeta samting i hait i
stap long tudak na putim
long lait. Na em bai i
kamapim ples klia tingting
bilong olgeta man. Na long
dispela taim God bai i tokim
yumi olgeta wan wan long
wok bilong yumi em i
gutpela, o nogat.

Ol Korin i litimapim nem

3:20: Sng 94.11 **3:21:** 1 Ko 1.12, 3.4-6, 2 Ko 4.5, 4.15 **3:23:** Ro 14.8, 1 Ko 11.3, 2 Ko 10.7, Ga 3.29 * **3:23:** Long 1 Korin 1.12 na 3.4 Pol i bin tok olsem, ol Korin i bruk na i tok “Mi bilong Pol” na “Mi bilong Apolos”. Tasol dispela kain tok i bihainim tingting bilong ol man bilong graun. Sapos ol Korin i klia gut long tingting bilong God, ol bai i tok olsem, “Pol i bilong mipela” na “Apolos i bilong mipela”. Long wanem, God i bin makim Pol na Apolos na olgeta arapela samting bilong i stap olsem wokman bilong helpim ol Korin, na bilong mekim ol i kamap lain tru bilong Krais. Lukim 1 Korin 3.1-9. **4:1:** Lu 12.42, 1 Ko 3.5, 2 Ko 6.4, Ta 1.7, 1 Pi 4.10 **4:2:** Lu 12.42 **4:4:** Jop 9.2, Sng 143.2, Snd 21.2, Ro 4.2 **4:5:** Ro 2.1, 2.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 20.12

bilong ol yet

6 Ol brata, mi laik helpim
tingting bilong yupela, olsem
na mi mekim ol dispela tok
long mitupela Apolos.
Yupela i ken ting long
mitupela na bihainim pasin i
stret olsem buk bilong God i
tok long en, na yupela i no
ken kalapim dispela tok.
Olsem na yupela i no ken
bikhet na litimapim nem
bilong wanpela na daunim
nem bilong narapela.
7 Pren, olsem wanem?
Husat i putim yu i stap
bikman? Yu gat wanpela
gutpela samting yu no bin
kisim long God, a? Na sapos i
tru yu bin kisim olgeta
samting long han bilong
God, orait bilong wanem yu
litimapim nem bilong yu yet,
olsem yu yet yu bin
kamapim ol dispela
samting?

8 O yes, ating yupela i
pulap pinis long ol gutpela
samting. Ating yupela i gat
olgeta samting na yupela i
stap gut tru. Ating yupela i
winim mipela pinis na i
kamap olsem ol king. O sori,
mi laikim tumas bai yupela i
stap king tru, bai mipela tu i
ken i stap king wantaim
yupela.
9 Tasol nogat. Mi ting
olsem, God i bin putim
mipela aposel i stap las tru.
Mipela i stap olsem ol man,
kot i tok pinis long mipela i
mas i dai, na ol i laik kilim
mipela i dai long ai bilong
olgeta manmeri na ol ensel
wantaim.
10 Bilong litimapim nem
bilong Krais, mipela i stap
olsem ol krankiman, tasol
yupela i stap saveman long
pasin bilong Krais. Mipela i
no gat strong, tasol yupela i
kamap strong pinis. Mipela i
no gat nem, tasol yupela i gat
biknem.
11 Bipo tru na i kam inap
nau, mipela i save stap
hangre, na nek bilong
mipela i drai tumas, na
mipela i save putim ol klos i
brukbruk pinis. Ol i save
paitim mipela nabaut. Na
mipela i no gat ples bilong
sindaun gut.
12 Mipela i save hatwok
tru long han bilong mipela
yet. Ol i save tok bilas long
mipela, tasol mipela i save
askim God long mekim gut
long ol. Ol i save mekim
nogut long mipela, na mipela
i save pasim maus tasol na
karim ol dispela hevi.
13 Ol i save tok nogut tru
long mipela, tasol mipela i
save bekim gutpela tok long
ol. Mipela i kamap olsem
pipia ol man i bin tromoi.
Long ai bilong olgeta man,
mipela i stap olsem rabis
samting i doti tru. Mipela i
bin i stap olsem i kam inap
nau.

4:6: Ro 12.3, 1 Ko 1.12, 3.4, 3.21 **4:7:** Jo 3.27, Ro 12.6, Je 1.17, 1 Pi 4.10 **4:8:** KTH 3.17, 3.21 **4:9:** Ro 8.36, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 6.9, Hi 10.33 **4:10:** Ap 26.24, 1 Ko 1.18, 3.18 **4:11:** Ap 23.2, Ro 8.35, 2 Ko 11.23-27, Fl 4.12 **4:12:** Sng 109.28, Mt 5.44, Ap 18.3, 1 Ko 9.14-15, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8, 1 Ti 4.10 **4:13:** Kra 3.45

Pol i laik bai ol Korin i mas bihainim pasin bilong en

14 Mi no raitim dispela tok
bilong semim yupela. Nogat.
Mi raitim, long wanem, mi
laikim tumas yupela ol
pikinini bilong mi, na mi laik
kliaim tingting bilong
yupela.
15 Maski sapos yupela i gat
10,000 man bilong lukautim
yupela long pasin bilong
Krais, yupela i no gat planti
papa. Nogat. Long pasin
bilong Krais Jisas mi
wanpela mi stap papa bilong
yupela. Yupela i bin kamap
pikinini bilong mi long taim
mi bin autim gutnius long
yupela.
16 Olsem na mi laik
kirapim yupela long lukim
gut pasin bilong mi na
bihainim.
17 Long dispela as tasol mi
bin salim Timoti i kam long
yupela. Em i olsem pikinini
bilong mi, na mi laikim em
tru. Em i save lukautim gut
wok bilong Bikpela. Bai em i
kirapim gen tingting bilong
yupela long ol pasin mi save
mekim long i stap pas
wantaim Krais, em ol pasin
mi save skulim ol manmeri
bilong olgeta sios long olgeta
ples long bihainim.
18 Ating sampela bilong
yupela i ting mi bai no inap i
kam lukim yupela, na ol i
bikhet nabaut.
19 Tasol nogat. Sapos
Bikpela i laik, orait mi bai i
kam long yupela kwiktaim.
Na taim mi kam, mi no kam
bilong harim toktok bilong
ol dispela bikhetman. Nogat.
Mi kam bilong painimaut, ol
i gat wanem kain strong.
20 Long wanem, kingdom
bilong God em i no samting
bilong toktok tasol. Nogat.
Em i samting bilong pawa na
strong.
21 Orait yupela i laik bai mi
mekim wanem kain pasin?
Ating yupela i laik bai mi
kisim kanda na mi kam
bilong stretim yupela? O
yupela i laik bai mi givim bel
bilong mi long yupela na mi
kam wantaim sori na pasin
isi?

Ol Kristen i mas stretim ol pasin nogut i bin kamap namel long ol

(Sapta 5-6)

5

Pasin pamuk i stap namel long ol Korin

1 Mi harim ol i stori olsem,
wanpela kain pasin pamuk i
kamap namel long yupela,
em kain pasin nogut tru ol
haiden yet i no save mekim.
Dispela pasin i olsem,
wanpela man i bin kisim
meri bilong papa bilong en.
2 Tasol yupela i ting yupela
i nambawan tru na i winim
ol arapela, a? Mobeta yupela
i lusim dispela pasin bilong
apim nem bilong yupela yet,

4:15: Ap 18.11, Ga 4.19, Je 1.18 **4:16:** 1 Ko 11.1, Fl 3.17, 1 Te 1.6, 2 Te 3.9 **4:17:** Ap 19.22, Fl 2.19-22 **4:19:** Ap 18.21, 19.21, 1 Ko 16.5, 2 Ko 1.15, 1.23, Hi 6.3 **4:20:** 1 Ko 2.4, 1 Te 1.5 **5:1:** Wkp 18.7-8, Lo 22.30, 27.20, Ef 5.3

na yupela i sori na krai. Mobeta yupela i rausim dispela man i bin mekim dispela pasin nogut, na bai em i no i stap moa wantaim yupela.

3 Tru, bodi bilong mi em i stap longwe long yupela, tasol spirit bilong mi em i stap wantaim yupela. Na i olsem mi yet mi stap tru wantaim yupela, na mi skelim pinis pasin bilong dispela man i bin mekim dispela pasin.

4 Olsem na mi tok, long nem bilong Jisas, Bikpela bilong yumi, yupela i mas mekim kibung. Na strong bilong Jisas, Bikpela bilong yumi, na spirit bilong mi tu bai i stap wantaim yupela.

5 Na yumi mas putim dispela man long han bilong Satan, bai bodi bilong en i ken bagarap. Yumi mekim olsem na long De bilong Bikpela bai God i ken kisim bek spirit bilong dispela man.

Ol Korin i mas rausim man i mekim pasin nogut

6 Yupela i save apim nem bilong yupela yet, na em i no gutpela pasin. Olsem wanem? Ating yupela i no save olsem, liklik yis tasol i save mekim olgeta bret i solap?

7 Olsem na yupela i mas rausim olgeta olpela yis, bai yupela i ken i stap olsem nupela bret i no gat yis. Mi save, yupela i stap pinis olsem bret i no gat yis, long wanem, ol i ofaim pinis Krais, na em i olsem sipsip yumi ofaim long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.

8 Olsem na laip bilong yumi i mas bihainim pasin bilong ol man i redi long dispela bikpela de bilong lotu. Yumi mas rausim olgeta sin na pasin nogut long laip bilong yumi, olsem ol man i save rausim olgeta olpela yis long haus bilong ol long taim ol i laik redi long dispela bikpela de. Na yumi mas bihainim pasin bilong klinpela bel na tok tru, na dispela pasin bai i stap olsem nupela bret i no gat yis.*

9 Long narapela pas mi bin raitim long yupela, mi bin tok olsem, "Yupela i no ken stap wantaim ol man bilong mekim pasin pamuk."

10 Mi no bin tok long yupela i mas lusim tru olgeta man bilong dispela graun i save mekim pasin pamuk, na ol man i save mangal na

5:3: Kl 2.5 **5:4:** Mt 16.19, 18.18, Jo 20.23, 2 Ko 13.10 **5:5:** Ap 26.18, 1 Ti 1.20, 1 Pi 4.6 **5:6:** 1 Ko 3.21, 15.33, Ga 5.9, Je 4.16 **5:7:** Kis 12.5, 12.21, 13.7, Ais 53.7, Jo 1.29, 1 Pi 1.19, KTH 5.6, 5.12 **5:8:** Lo 16.3, Mt 16.6, 16.12, Lu 12.1 * **5:8:** Long lain 6-8, Pol i tingting long ol pasin ol Juda i save mekim long taim bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Lukim Kisim Bek 12.3-21 na 13.6-7. Em i mekim olgeta dispela pasin i kamap olsem tok piksa bilong makim laip bilong ol Kristen. **5:9:** Mt 18.17, 2 Ko 6.14, Ef 5.11, 2 Te 3.14 **5:10:** Jo 17.15, 1 Ko 1.20, 10.27

stilim samting bilong ol arapela man, na ol man i save lotu long ol giaman god. Nogat. Sapos yupela i laik lusim tru ol dispela kain man, orait yupela i mas lusim dispela graun olgeta.

11 Tasol as bilong tok mi bin raitim em i olsem. Sapos wanpela man yupela i save kolim brata long Krais, em i mekim pasin pamuk o em i mangal long ol samting bilong ol arapela man o em i lotu long ol giaman god o em i tok bilas o em i spak o em i stilim samting bilong narapela man, orait yupela i no ken i stap wantaim em. Nogat. Na tu, yupela i no ken kaikai wantaim kain man olsem.

12 Olsem wanem? Ating mi gat wok bilong skelim pasin bilong ol man i stap ausait long sios, a? Nogat tru. Tasol wok bilong skelim pasin bilong ol man i stap insait long sios, em i wok bilong yupela stret.

13 Ol man bilong ausait, God yet bai i skelim pasin bilong ol. Tasol buk bilong God i tok olsem, "Yupela i mas rausim dispela man nogut i stap namel long yupela."

6

Ol Kristen i no ken kotim ol arapela manmeri bilong sios

1 Sapos wanpela namel long yupela em i gat tok long narapela, ating em i save kalapim ol manmeri bilong God na i go mekim kot long ai bilong ol haiden? Em i no gat sem long mekim dispela kain pasin, a?

2 Ating yupela i no save olsem, yumi manmeri bilong God yumi bai i skelim pasin bilong olgeta manmeri bilong graun? Na sapos yumi bai i mekim olsem, orait bilong wanem yupela i no inap long skelim dispela kain liklik tok i kamap namel long yupela yet?

3 Na ating yupela i no save olsem yumi bai i skelim pasin bilong ol ensel tu? Orait sapos yumi bai i mekim olsem, ating yumi inap tru long skelim tok bilong ol samting bilong dispela graun.

4 Olsem na sapos yupela i gat tok i kamap namel long yupela, bilong wanem yupela i save givim wok bilong skelim dispela tok long man i no gat nem long sios?

5 Mi mekim dispela tok bilong semim yupela. Olsem wanem? Ating namel long yupela i no gat wanpela man i gat save inap long skelim tok i kamap namel long tupela brata?

6 Orait bilong wanem wanpela brata i save bringim narapela brata i go long kot, na i kotim em long ai bilong ol man i no bilip

5:11: Mt 18.17, Ro 16.17, 2 Te 3.6, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **5:12:** Mk 4.11, 1 Ko 6.1-4, Kl 4.5, 1 Te 4.12, 1 Ti 3.7 **5:13:** Lo 13.5, 17.7, 21.21, 22.21-24 **6:2:** Dan 7.22, Mt 19.28, KTH 2.26, 3.21, 20.4 **6:3:** 2 Pi 2.4, Ju 1.6

long Krais?

7 Yes, yupela i save
bringim ol arapela manmeri
bilong sios i go long kot, na
dispela pasin bilong yupela i
soim olsem yupela i
pundaun pinis long
bihainim pasin bilong Krais.
Bilong wanem yupela i no
larim ol i mekim nogut long
yupela? Bilong wanem
yupela i no larim ol i pulim
ol samting bilong yupela?
8 Tasol yupela i no laik
bihainim ol dispela gutpela
pasin. Nogat. Yupela yet i
save mekim rong long ol
arapela na pulim ol samting
bilong ol. Na yupela i save
mekim dispela pasin long ol
brata bilong yupela yet.
9 Ol man i save mekim
pasin nogut, ol bai i no inap i
go insait long kingdom
bilong God. Ating yupela i no
save long dispela, a? Nogut
yupela i giamanim bel bilong
yupela yet. Ol man i save
mekim pasin pamuk, na ol
man i save lotu long ol
giaman god, na ol man i
trabel long ol maritmeri, na
ol man i save mekim ol kain
kain pasin i gat sem
wantaim ol arapela man,
10 na ol stilman, na ol man i
save mangal long ol samting
bilong ol arapela man, na ol
man i save spak, na ol man i
save tok bilas long ol arapela
man, na ol man i save pulim
samting bilong ol arapela
man, olgeta dispela kain
man bai i no inap i go insait
long kingdom bilong God.
11 Na bipo sampela bilong
yupela i stap kain man
olsem. Tasol God i wasim
yupela pinis na mekim
yupela i kamap lain
manmeri bilong em stret.
Yupela i kisim nem stretpela
man pinis. Na long nem
bilong Bikpela Jisas Krais na
long strong bilong Spirit
bilong God yet, God i mekim
yupela i kamap stretpela
manmeri long ai bilong en.

Bodi bilong yumi em i haus bilong Holi Spirit

12 Sampela man i save tok,
"Olgeta samting i orait long
mi mekim." Dispela tok em i
tru, tasol i no olgeta samting
i save helpim yu long i stap
gut. Olgeta samting i orait
long mi mekim, tasol mi no
ken larim wanpela samting i
bosim mi.
13 Sampela man i save tok,
"Kaikai em i bilong
pulimapim bel, na bel em i
bilong kisim kaikai." Dispela
tok em i tru, tasol God bai i
pinisim olkain kaikai na ol
bodi bilong yumi wantaim.
Na ol bodi bilong yumi, ol i
no bilong mekim pasin
pamuk. Nogat. Bodi em i
bilong Bikpela. Na Bikpela
em i bilong bodi.
14 Long strong bilong em
yet God i bin kirapim Bikpela

6:7: Mt 5.39, Snd 20.22, Lu 6.29, Ro 12.17-19, 1 Te 5.15, 1 Pi 3.9 **6:9:** Ga 5.19-21, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 22.15 **6:11:** Ef 2.2, Kl 3.7, Ta 3.3-7, Hi 10.22 **6:12:** 1 Ko 10.23 **6:13:** Ro 14.17, 1 Ko 6.15, 15.19-20, Kl 2.22-23, 1 Te 4.3-7 **6:14:** Ro 6.5, 6.8, 8.11, 1 Ko 15.20, 2 Ko 4.14, Ef 1.19-20

long matmat, na em bai i kirapim yumi tu.

15 Ating yupela i no save olsem, ol bodi bilong yupela i hap hap bilong bodi bilong Krais? Olsem na sapos mi kisim ol hap bodi bilong Krais na mekim i kamap hap bodi bilong pamukmeri, dispela em i gutpela pasin, a? Nogat tru.

16 Man i pas wantaim pamukmeri, em i kamap wanpela bodi wantaim em. Ating yupela i no save long dispela? Buk bilong God i tok olsem, "Tupela bai i kamap wanpela bodi tasol."

17 Tasol sapos man i pas wantaim Bikpela, orait long spirit em i kamap wanpela wantaim em.

18 Oltaim yupela i mas i stap longwe long pasin pamuk. Olgeta arapela sin ol man i save mekim, ol i kamap ausait long bodi. Tasol man i mekim pasin pamuk, em i mekim nogut long bodi bilong em yet.

19 Ating yupela i no save olsem, bodi bilong yupela em i haus bilong Holi Spirit. God i givim Spirit pinis long yupela, na em i stap insait long yupela. Yupela i no bilong yupela yet.

20 Nogat. God i bin baim bek yupela long bikpela pe tumas. Olsem na olgeta samting yupela i mekim long bodi bilong yupela, yupela i mas mekim bilong litimapim nem bilong God.

Pol i tok long pasin bilong marit

(Sapta 7)

7

Pol i tok long pasin bilong marit

1 Nau mi laik bekim dispela tok yupela i bin raitim long pas. Sapos man i no marit, em i gutpela.

2 Tasol pasin pamuk i wok long kamap bikpela, olsem na mobeta olgeta man wan wan i gat meri bilong ol yet, na olgeta meri wan wan i gat man bilong ol yet.

3 Bodi bilong man i bilong meri bilong en, na man i no ken pasim. Olsem tasol, bodi bilong meri i bilong man bilong en, na meri tu i no ken pasim.

4 Meri i no bos bilong bodi bilong em yet. Nogat. Man bilong en em i bos. Na olsem tasol, man i no bos bilong bodi bilong em yet. Nogat. Meri bilong en em i bos.

5 Sapos yutupela i marit, orait wanpela i no ken givim baksait long arapela na pasim bodi bilong en. Tru, sapos yutupela i wanbel na i laik tambuim bodi long sotpela taim, bai yutupela i ken mekim wok bilong prea,

---

6:15: Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.12, 4.16, 5.30 **6:16:** Stt 2.24, Mt 19.5, Ef 5.31 **6:17:** Jo 17.21-23, Ro 8.9-11, Ef 4.4 **6:18:** Ro 1.24, 6.12-13, 1 Te 4.3, Hi 13.4 **6:19:** Ro 14.7-8, 1 Ko 3.16, 2 Ko 6.16 **6:20:** 1 Ko 7.23, Ga 3.13, Fl 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19 **7:1:** 1 Ko 7.8, 7.26 **7:3:** Kis 21.10, 1 Pi 3.7 **7:5:** Jol 2.16, Sek 7.3, 1 Te 3.5

orait dispela pasin em i orait. Tasol bihain yutupela i mas bungim bodi gen. Nogut yupela i no inap bosim laik bilong bodi bilong yupela yet, na Satan i traim yupela.

6 Dispela tok mi mekim, em bilong helpim yupela tasol. Em i no i stap olsem lo yupela i mas bihainim.

7 Mi laik bai olgeta manmeri inap i stap singel olsem mi. Tasol God i bin givim kain kain presen long olgeta man wan wan. Wanpela man i kisim wanpela kain presen, na narapela man i kisim narapela kain presen.

8 Tasol long ol manmeri i no marit, na long ol meri man bilong ol i dai pinis, mi tok olsem. Sapos ol i stap singel olsem mi, em i gutpela.

9 Tasol sapos ol i no inap bosim gut laik bilong bodi bilong ol yet, orait mobeta ol i marit. Nogut bel bilong ol i skrap long mekim pasin pamuk.

10 Long ol manmeri i marit pinis, mi givim dispela lo. Em i no lo bilong mi yet. Nogat. Em i lo bilong Bikpela. Em i olsem. Meri i no ken lusim man bilong en.

11 Na sapos em i lusim man pinis, orait em i mas i stap nating. Sapos nogat, em i ken i go bek na wanbel gen wantaim man bilong en. Na man tu em i no ken rausim meri bilong en.

12 Na mi yet mi gat tok long ol arapela. Dispela em i no tok bilong Bikpela. Mi tok olsem, sapos wanpela brata long Krais em i marit na meri bilong en i no bilip long Krais, na sapos meri i laik i stap wantaim em, orait dispela brata i no ken rausim em.

13 Na sapos wanpela meri i marit na man bilong en i no bilip long Krais, na sapos man i laik i stap wantaim em, orait meri i no ken lusim man.

14 Yupela i save, man i no bilip, em i pas wantaim meri bilong en, na long dispela pasin man i kamap holi. Na meri i no bilip, em i pas wantaim dispela brata, na long dispela pasin meri i kamap holi. Sapos nogat, orait ol pikinini bilong yupela bai i no inap i stap klin long ai bilong God. Tasol nau ol i stap holi.

15 Tasol sapos man o meri i no bilip em i laik lusim meri o man bilong en, i orait, em i ken lusim. Sapos dispela kain pasin i kamap, orait dispela man o meri i bilip long Krais, em i no olsem kalabus i stap wantaim meri o man bilong en. Nogat. Em i ken larim em i go, long wanem, God i bin singautim yupela long i stap gut wantaim ol arapela.

16 Yu meri, bai yu inap

7:7: Mt 19.12, Ap 26.29, 1 Ko 12.11 **7:9:** 1 Ti 5.14 **7:10:** Mal 2.14-16 **7:10:** Mt 5.32, 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18 **7:15:** Ro 12.18, 14.19, Hi 12.14 **7:16:** 1 Pi 3.1

helpim man bilong yu na em i kamap Kristen, o nogat, em yu no save. Na yu man, bai yu inap helpim meri bilong yu na em i kamap Kristen, o nogat, em yu no save tu.

Yumi mas i stap long kain laip God i makim bilong yumi

17 Yumi wan wan i mas i stap tasol long wanem kain laip God i bin makim pinis bilong yumi. Wanem kain laip yumi bin i stap long en long taim God i singautim yumi, yumi mas wokabaut long dispela kain laip tasol. Mi save putim dispela lo long olgeta sios.

18 Sapos ol i bin katim pinis skin bilong sem bilong wanpela man, na God i singautim em, orait em i no ken stretim bek skin bilong en gen na haitim dispela samting ol i bin mekim long em. Na sapos wanpela man i no bin katim skin long taim God i singautim em, orait em i no ken katim skin.

19 Pasin bilong katim skin, em i samting nating. Na pasin bilong man i no katim skin, em tu i samting nating. Tasol pasin bilong bihainim lo bilong God, em i samting tru.

20 Wanem kain laip yumi bin i stap long en long taim God i singautim yumi, orait yumi mas i stap yet long dispela kain laip.

21 Ating yu bin i stap wokboi o wokmeri nating na God i singautim yu? Orait yu no ken bel hevi long dispela. Tasol sapos i gat rot bilong yu kamap fri, orait i gutpela sapos yu bihainim dispela rot.

22 Tasol man i bin i stap wokboi nating na God i singautim em, nau em i bilong Bikpela na long ai bilong Bikpela em i no moa i stap wokboi nating. Olsem tasol, man i bin i stap fri long taim Bikpela i singautim em, nau em i kamap wokboi nating bilong Krais.

23 God i bin baim bek yupela long bikpela pe tru, olsem na yupela i no ken i kamap wokboi nating bilong ol man.

24 Ol brata, wanem kain laip yumi bin i stap long en long taim God i singautim yumi, yumi mas i stap long dispela kain laip tasol wantaim God.

Pol i givim tok long ol manmeri i no marit

25 Mi no gat lo bilong Bikpela long givim long ol manmeri i no marit yet, tasol mi laik autim tingting bilong mi yet, long wanem, God i bin marimari long mi na mekim mi i kamap man bilong autim tok i tru tasol.

26 Long dispela taim nau i gat ol bikpela hevi i wok long kamap, olsem na mobeta yupela olgeta i stap olsem yupela i stap nau.

7:17: 1 Ko 4.17, 7.20, 7.24 **7:19:** Jo 15.14, Ro 2.25, Ga 5.6, 6.15 **7:22:** Jo 8.36, Ga 5.13, Ef 6.6, Fm 1.16, 1 Pi 2.16 **7:23:** 1 Ko 6.20, 1 Pi 1.18-19 **7:25:** 1 Ko 7.6, 7.10, 7.40, 2 Ko 8.8-10, 1 Ti 1.12-13, 1.16

27 Sapos yu kisim meri
pinis, orait yu no ken painim
rot bilong lusim em. Na
sapos yu no marit yet, orait
yu no ken ting long kisim
meri.
28 Tasol sapos yu kisim
meri, yu no mekim sin. Na
sapos yangpela meri i marit,
em i no mekim sin. Tasol ol
manmeri i marit bai i painim
planti hevi long laip bilong
ol, na mi no laik bai ol
dispela hevi i kamap long
yupela.

29 Ol brata, mi tok olsem,
taim i sotpela nau. Olsem na
long dispela hap taim i stap
yet, ol man i gat meri ol i mas
i stap olsem ol i no gat meri.
30 Na ol man i save krai, ol i
mas i stap olsem ol i no krai.
Na ol man i save amamas, ol
i mas i stap olsem ol i no
amamas. Na ol man i save
baim samting, ol i mas i stap
olsem ol i no gat samting.
31 Na ol man i save mekim
wok long samting bilong
graun, ol i mas i stap olsem
dispela wok i no bikpela
samting long laip bilong ol.
Yumi save, i no longtaim na
bai dispela graun wantaim
olgeta samting bilong en bai
i pinis.

32 Mi no laik bai ol wari
bilong dispela graun i pulim
nabaut tingting bilong
yupela. Man i no marit, em i
save tingting planti long
pasin bilong Bikpela. Em i
laik mekim pasin Bikpela i
laikim.
33 Tasol man i marit, em i
save tingting planti long ol
samting bilong dispela
graun. Em i laik mekim
pasin meri bilong en i laikim.
34 Olsem na tingting bilong
en i bruk. Na ol yangpela
meri na ol arapela meri i no
marit, ol i save tingting
planti long pasin bilong
Bikpela. Ol i laik givim ol yet
olgeta long God na i stap holi
long bodi na long spirit tu.
Tasol meri i marit, em i save
tingting planti long ol
samting bilong dispela
graun. Em i laik mekim
pasin man bilong en i laikim.
35 Mi mekim dispela tok
bilong helpim yupela i stap
gut. Em i no bilong pasim
yupela. Nogat. Mi laik bai
yupela i bihainim ol pasin i
stret na mekim wok bilong
Bikpela oltaim. Mi no laik
bai wanpela samting i ken
pulim nabaut tingting bilong
yupela.
36 Sapos wanpela man i
ting em i mekim pasin i no
stret long yangpela meri ol i
bin makim bilong em, na
sapos laik bilong en i strong
tumas, na sapos em i lukim i
no gat narapela rot, orait em
i ken bihainim laik bilong en
na maritim dispela meri. Em
i no mekim sin.
37 Tasol sapos wanpela
man i strong long bel bilong
en, na i no gat wanpela
samting i hariapim em, na
em inap long bosim laik
bilong em yet, na sapos em i

7:28: 1 Ko 7.38 **7:29:** Ro 13.11 **7:31:** Sng 39.6, Je 1.10, 4.14, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17
7:34: Lu 10.40

pasim tingting pinis long em i no laik maritim dispela yangpela meri ol i bin makim bilong em, tasol tupela bai i stap singel tasol, orait dispela pasin i gutpela.

38 Olsem na man i maritim yangpela meri ol i makim bilong en, em i mekim gutpela pasin. Tasol man i no maritim yangpela meri ol i makim bilong en, em i mekim pasin i gutpela moa.*

39 Sapos man bilong wanpela meri i no i dai yet, orait dispela meri i mas i stap yet olsem meri bilong dispela man. Tasol sapos man bilong en i dai, orait meri i no pas moa. Sapos em i laik maritim wanpela man, orait em i ken maritim em. Tasol em i mas maritim man i bilip long Bikpela.

40 Tasol mi yet mi ting olsem, sapos em i no marit gen, em bai i stap amamas tasol. Mi ting Spirit bilong God i stap long mi, na mi autim ol dispela tok.

Ol Kristen i ken kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god, o nogat?

(Sapta 8-10)

8

Pol i tok long abus ol i bin ofaim long ol giaman god

1 Nau mi laik toktok long pasin bilong kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god.* Sampela man i save tok, "Yumi olgeta i gat save." Dispela tok em i tru, tasol save nating em i save kirapim pasin bilong bikhet. Tasol pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela man, dispela i save mekim yumi i kamap strongpela Kristen.

2 Wanpela man inap ting olsem em i save tru long wanpela samting, tasol save bilong dispela man i no inap yet.

3 Tasol sapos wanpela man i givim bel bilong em long God, orait God i save tru long dispela man.

4 Long dispela pasin bilong kaikai abus ol i bin ofaim long giaman god, mi gat tok olsem. Yumi save, giaman god em i no samting tru. Em i piksa nating tasol. I no gat ol planti god i stap. Nogat. Wanpela God tasol i stap.

5 Tru, i gat planti samting ol i kolim "god", na planti samting ol i kolim "bikpela". Tasol maski sapos i tru

* **7:38:** Tok Grik bilong lain 36-38 i no klia tumas. **7:39:** Ro 7.2-3, 2 Ko 6.14 **7:40:** 1 Ko 7.25, 1 Te 4.8 **8:1:** Ap 15.20, 15.29, Ro 14.3, 14.10, 14.14, 1 Ko 10.19

* **8:1:** Long taim bilong Pol ol haiden i save kisim ol abus i go long haus lotu bilong ol giaman god na kilim na mekim ofa long ol giaman god. Na bihain, ol i save kisim dispela abus i go salim long ol maket. I luk olsem ol Kristen i wari long dispela, na ol i bin askim Pol, i orait long ol i kaikai dispela kain abus, o nogat? **8:2:** 1 Ko 13.8-9, 13.12, Ga 6.3, 1 Ti 6.4 **8:3:** Nah 1.7, Mt 7.23, Ga 4.9 **8:4:** Lo 4.35, 4.39, 6.4, Ais 41.24, 1 Ko 10.19, Ga 4.8, Ef 4.6, 1 Ti 2.5

dispela ol “god” i stap long heven o long graun,
6 yumi gat wanpela God tasol, em God Papa. Em i as bilong olgeta samting, na yumi stap olsem ol manmeri bilong em stret. Na i gat wanpela Bikpela tasol, em Jisas Krais. Em i bin wokim olgeta samting, na yumi bin kisim laip long em.

7 Tasol sampela man i no save long ol dispela samting. Sampela i bin bihainim pasin bilong ol giaman god bipo. Olsem na taim ol i kaikai dispela mit, ol i save ting em i ofa tru bilong giaman god. Tingting bilong ol i no klia, na ol i kaikai, olsem na ol i pilim olsem ol i bin mekim pasin i no stret.
8 Tru, kaikai i no inap bringim yumi i go klostu long God. Sapos yumi no kaikai, orait dispela i no mekim yumi i stap nogut long ai bilong God. Na sapos yumi kaikai, orait dispela tu i no mekim yumi i stap gut long ai bilong God.
9 Tasol yupela i mas lukaut. Yupela i save olsem, yupela inap long kaikai wanem samting yupela i laikim. Tasol nogut dispela pasin bilong yupela i mekim, na ol man tingting bilong ol i no klia, ol i pundaun long sin.
10 Yu man i gat save, sapos yu go long haus lotu bilong giaman god na yu sindaun kaikai, na sapos wanpela man tingting bilong en i no klia, em i lukim yu, orait ating dispela pasin bilong yu bai i kirapim bel bilong em na em tu bai i kaikai samting ol i bin ofaim long ol giaman god.
11 Na long dispela pasin, save bilong yu i bagarapim dispela man bilip bilong en i no strong, em dispela brata Krais i bin i dai bilong kisim bek em.
12 Harim. Tingting bilong sampela brata i no klia. Na sapos yupela i mekim dispela sin long ol na bagarapim bilip bilong ol, long dispela pasin yupela i mekim sin long Krais.
13 Olsem na sapos kaikai i save mekim brata bilong mi i pundaun long sin, orait mi no inap tru kaikai mit gen long laip bilong mi. Nogut mi mekim brata bilong mi i pundaun long sin.

9

Pol i amamas long em i no kisim pe bilong mekim wok aposel

1 Yupela lukim pasin bilong mi. Ating i gat wanpela samting i pasim mi? Nogat. Mi inap mekim wanem kain pasin mi laikim. Mi wanpela aposel, o nogat? Ating mi bin lukim Jisas, Bikpela bilong yumi, o

8:6: Mal 2.10, Jo 1.3, Ap 17.28, Ro 11.36, 1 Ko 12.6, Ef 4.5-6, Fl 2.11 **8:7:** Ro 14.14, 14.23, 1 Ko 10.28-29 **8:8:** Ro 14.17 **8:9:** Ro 14.13-15, 14.20, Ga 5.13 **8:11:** Ro 14.15-20 **8:13:** Ro 14.21, 2 Ko 11.29 **9:1:** Ap 9.3, 9.15-17, 18.9, 26.16, 1 Ko 15.8, 2 Ko 12.12, Ga 2.7-8

nogat? Mi bin mekim wok bilong Bikpela, na ating yupela i bin kamap Kristen long wok bilong mi, o nogat?

2 Sampela man i ting mi no aposel, tasol maski, yupela i save olsem, mi aposel. Yupela i stap Kristen pinis, na dispela i olsem mak bilong soim olsem, mi aposel tru bilong Bikpela.

3 Sampela man i save skelim pasin bilong mi, na mi save bekim dispela kain tok long ol.

4 Ating i no orait long mipela aposel i kisim kaikai na dring olsem pe bilong wok bilong mipela?

5 Ating i no orait long mipela i maritim Kristen meri na kisim ol i go raun wantaim mipela, olsem ol arapela aposel na ol brata bilong Bikpela na Pita i save mekim?

6 Ating mitupela Barnabas tasol i mas mekim wok mani bilong lukautim mitupela yet, na ol arapela nogat, a?

7 Wanem man i save mekim wok soldia na em yet i painim kaikai bilong en? Wanem man i save planim gaden na i no kisim kaikai bilong en? Na wanem man i save lukautim lain sipsip na em yet i no dring susu bilong ol?

8 Nogut yupela i ting mi bihainim tingting bilong ol man tasol na mi mekim dispela tok. Nogat. Lo tu i gat wankain tok.

9 Moses i raitim tok olsem long lo, "Yupela i no ken pasim maus bilong bulmakau long taim em i wok long rausim skin bilong rais samting." Ating God i tingting long ol bulmakau na em i mekim dispela tok? Nogat.

10 Em i tingting long yumi. Yes, dispela tok em i bilong yumi, long wanem, God i laik bai yumi mas mekim pasin olsem. Man i wok long brukim graun bilong gaden, na man i wok long rausim skin bilong rais samting, tupela i mekim dispela wok, long wanem, tupela i save tupela bai i kisim hap kaikai i kamap long wok bilong tupela.

11 Mipela i bin planim ol gutpela samting bilong spirit namel long yupela. Olsem na sapos yupela i givim mipela ol samting bilong helpim bodi, ating dispela i no stret, a? Em i olsem mipela i kisim kaikai long dispela samting mipela i bin planim.

12 Sapos yupela i orait long ol arapela man i kisim ol samting long yupela, orait yupela i mas orait moa yet long mipela i kisim.

Tasol dispela ol samting mipela inap kisim long yupela, em mipela i no save kisim. Olsem na mipela i save karim planti hevi.

9:2: 2 Ko 3.2-3 **9:4:** Lu 10.8, 1 Ko 9.13-14 **9:7:** Lo 20.6, 2 Ko 10.4, 1 Ti 1.18, 1 Pi 5.2 **9:9:** Lo 25.4, 1 Ti 5.18 **9:10:** 2 Ti 2.6 **9:11:** Ro 15.27, Ga 6.6 **9:12:** Ap 20.33-35, 1 Ko 9.15, 9.18, 13.7, 2 Ko 11.7-9, 11.12

Mipela i no kisim, long wanem, mipela i no laik pasim rot bilong gutnius bilong Krais.

13 Ol man i mekim wok long haus bilong God, ol i save kisim kaikai long haus bilong God. Na ol man i mekim wok bilong alta, ol i save kisim hap abus bilong ol ofa ol manmeri i mekim long alta. Ating yupela i no save long dispela?

14 Olsem tasol Bikpela i bin givim tok long yumi olsem, ol man i save wok long autim gutnius, ol i mas kisim ol samting bilong helpim bodi long ol manmeri i kisim gutnius.

15 Tasol mi yet mi no save mekim dispela pasin Bikpela i tok long mi inap long mekim. Na nau tu mi no raitim dispela tok bilong kisim wanpela samting long yupela. Nogat tru. Mobeta mi dai pastaim. Mi save amamas long dispela pasin mi mekim. Olsem na mi no laik bai wanpela man i pinisim dispela pasin bilong mi, em mi save amamas long en.

16 Taim mi autim gutnius, mi no inap apim nem bilong mi yet na mi amamas na tok, mi mekim gutpela pasin tru. Nogat. Autim gutnius em wok Bikpela i givim mi na mi mas mekim. Mi no inap lusim dispela wok. Sapos mi no autim gutnius, bai mi stap nogut tru.

17 Mi no inap kisim pe long dispela wok, long wanem, mi no mekim long laik bilong mi yet. Nogat. Bikpela i givim mi dispela wok na mi mekim.

18 Olsem na bai mi kisim wanem pe? Ol samting mi inap long kisim long dispela wok bilong autim gutnius, em mi no save kisim. Mi save amamas tru long autim gutnius nating long ol manmeri. Na dispela amamas mi save kisim, em i olsem pe bilong mi.

Pol i stap olsem wokboi bilong olgeta manmeri

19 Mi stap fri, na mi no wokboi nating bilong wanpela man. Tasol long laik bilong mi yet, mi bin kamap olsem wokboi nating bilong olgeta man, bilong mi ken kisim planti man moa i kam insait long lain bilong Krais.

20 Olsem na taim mi stap wantaim ol Juda mi save bihainim pasin bilong ol Juda, bilong mi ken kisim ol Juda. Mi yet mi no aninit long lo bilong Moses, tasol long ai bilong ol man i stap aninit long lo, mi save stap olsem man i stap aninit long lo, bilong mi ken kisim ol man i stap aninit long lo.

9:13: Wkp 6.16, 6.26, Nam 18.8, 18.31, Lo 10.9, 18.1 **9:14:** Mt 10.10, Lu 10.7, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **9:15:** Ap 18.3, 20.34, 2 Ko 11.10, 1 Te 2.9 **9:16:** Jer 20.9 **9:17:** 1 Ko 3.8, 3.14, 4.1, Ga 2.7, Kl 1.25 **9:18:** 1 Ko 7.31, 10.33, 2 Ko 4.5 **9:19:** Mt 18.15, 20.26-27, Ga 5.13, 1 Pi 3.1 **9:20:** Ap 16.3, 18.18, 21.20-26 **9:21:** Ro 2.12-14, 1 Ko 7.22, Ga 2.3, 3.2, 5.13

21 Long ai bilong ol man i
no gat lo bilong Moses, mi
save stap olsem man i no
aninit long dispela lo, bilong
mi ken kisim ol man i no
aninit long dispela lo. Tasol i
no olsem mi lusim lo bilong
God. Nogat. Mi bihainim lo
bilong Krais.

22 Long ai bilong ol man i
no gat strongpela bilip, mi
save stap olsem man i no gat
strongpela bilip, bilong mi
ken kisim ol dispela man. Mi
bin kisim pasin bilong olgeta
kain man, long wanem, mi
laik traim olgeta rot bilong
kisim bek sampela bilong ol.

23 Mi save mekim dispela
olgeta wok bilong mekim
gutnius bilong Jisas i kamap
strong, bai mi tu mi ken
kisim ol gutpela samting
Bikpela i redim pinis bilong
givim long ol man i bilip long
gutnius.

Yumi mas ran strong na kisim prais

24 Ol man i ran long resis,
olgeta i save ran, na wanpela
tasol i save kisim prais. Ating
yupela i no save long
dispela? Orait yupela tu i
mas ran strong bilong kisim
prais.

25 Na olgeta man i laik win
long resis, ol i save daunim
olgeta laik bilong bodi, na
wok strong bilong kisim
prais. Ol dispela prais ol i
kisim, bihain bai ol i
bagarap. Tasol prais yumi
ting long kisim, em i no save
bagarap.

26 Olsem na mi mekim
olsem man i ran strong, na i
no save lukluk nabaut. Na
mi mekim olsem man i
boksen gut, na i no tromoi
han nabaut na paitim win
nating.

27 Nogat. Mi save paitim
tru bodi bilong mi na mekim
em i bihainim laik bilong mi.
Nogut mi autim gutnius long
ol arapela man na bihain mi
yet mi no kisim prais.

10

Nogut yumi pundaun long traim

1 Ol brata, mi laik bai
yupela i save gut olsem, long
taim bilong Moses, olgeta
tumbuna bilong yumi i bin i
stap aninit long dispela klaut
God i bin putim i stap bilong
soim rot long ol. Na olgeta i
bin wokabaut i kam brukim
solwara Retsi.

2 Na i olsem olgeta i bin
kisim baptais long klaut na
long solwara, na dispela
baptais i makim ol i stap lain
bilong Moses.

3 Na olgeta i bin kaikai
long dispela kaikai Spirit
bilong God i givim ol.

4 Na olgeta i bin dring long
dispela wara Spirit bilong
God i givim ol. Yes, ol i
dringim wara bilong dispela
ston bilong Spirit, em i bin

9:22: Ro 11.14, 15.1, 1 Ko 10.33, 2 Ko 11.29 **9:24:** Ga 5.7, Fl 2.16, 3.14, 2 Ti 4.7, Hi 12.1 **9:25:** Ef 6.12, Fl 3.14, 2 Ti 2.4-5, 4.8, Je 1.12, 1 Pi 1.4, 5.4, KTH 2.10 **9:27:** Ro 6.18-19, 8.13, 13.14, 2 Ko 13.5-6, Kl 3.5 **10:1:** Kis 13.21-22, 14.22-29, Nam 9.18, Neh 9.12, Sng 78.13 **10:3:** Kis 16.35, Neh 9.15, 9.20, Sng 78.24 **10:4:** Sng 78.15

wokabaut wantaim ol.*
Dispela ston em Krais yet.

5 Tasol God i no laikim
pasin bilong planti bilong ol
dispela lain manmeri. Olsem
na ol i bin i dai long ples drai
nating, na bodi bilong ol i bin
slip nabaut long dispela hap.

6 Na dispela olgeta
samting i bin kamap olsem
piksa, bilong yumi ken lukim
na yumi no ken mangal long
ol samting nogut, olsem ol i
bin mekim.
7 Yupela i no ken lotu long
ol giaman god, olsem
sampela bilong ol i bin
mekim. Buk bilong God i tok
olsem, "Ol i sindaun long
kaikai na dring, na bihain ol
man i go pilai long ol meri."
8 Yumi no ken mekim
pasin pamuk, olsem sampela
bilong ol i bin mekim, na
long wanpela de tasol 23,000
bilong ol i bin lus.
9 Na yumi no ken traim
Krais tu, olsem sampela
bilong ol i bin mekim, na ol
snek nogut i kaikaim ol na ol
i bagarap.
10 Na yupela i no ken tok
kros long God, olsem
sampela bilong ol i bin
mekim, na ensel bilong kilim
man i dai, em i bin kam na
kilim ol i dai.
11 Dispela ol samting i bin
kamap long ol, em i olsem
piksa bilong ol arapela man i
ken lukim. Ol man i bin
raitim ol dispela stori long
buk bilong God, bilong givim
tingting long yumi ol man i
stap long dispela taim nau,
em taim dispela graun klostu
i laik pinis.
12 Olsem na sapos wanpela
man i ting em i sanap strong,
orait em i mas lukaut gut.
Nogut em i pundaun.
13 Ol traim i bin kamap
long yupela, ol i no ol
narakain traim. Nogat. Ol i
wankain olsem ol traim i
save kamap long olgeta man.
Na God i save bihainim tok
bilong en, na em bai i no
inap larim wanpela bilong ol
traim i kamap long yupela,
em i winim strong bilong
yupela. Nogat. Sapos traim i
kamap long yupela, orait
God bai i wokim rot bilong
helpim yupela. Dispela rot i
olsem. Em bai i mekim
yupela i sanap strong, na
dispela traim bai i no inap
daunim yupela.

Yumi no ken lotu long God na long ol spirit nogut tu

14 Olsem na, ol pren tru
bilong mi, yupela i mas i stap

* **10:4:** Long ol buk i stori long wok bilong Moses, i gat tupela hap tok i stori long ol Israel i bin kisim wara long ston, narapela long Kisim Bek 17.1-7 na narapela long Namba 20.1-13. Sampela Juda i bin ting olsem dispela tupela hap tok i tok long wanpela ston tasol, na dispela ston i bin bihainim ol Israel i go long olgeta hap ol i bin raun long en. **10:5:** Nam 14.16, 14.29-30, Sng 106.26, Hi 3.17, Ju 1.5 **10:6:** Nam 11.4, 11.34, Sng 106.14, 1 Ko 10.11 **10:7:** Kis 32.6, 1 Ko 10.14 **10:8:** Nam 25.1-18, Sng 106.29, KTH 2.14 **10:9:** Kis 17.2, 17.7, Nam 21.5-6, Lo 6.16 **10:10:** Kis 16.2, Nam 14.2, 14.29, 14.37, 16.41-49, 1 Sto 21.15, Hi 3.11, 3.17 **10:11:** Ro 15.4, 1 Ko 10.6, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7, 1 Jo 2.18 **10:13:** Jer 29.11, 1 Ko 1.9, 2 Pi 2.9 **10:14:** 2 Ko 6.17, 1 Jo 5.21

longwe long pasin bilong
lotu long ol giaman god.
15 Yupela i gat save, olsem
na mi tokim yupela. Yupela
yet i mas skelim tok bilong
mi.
16 Dispela kap i gat blesing
bilong God, na yumi save tok
tenkyu long God long en,
taim yumi dring long en, em
i save bungim yumi wantaim
blut bilong Krais. Na dispela
bret yumi save brukim, taim
yumi kaikai long en, em i
save bungim yumi wantaim
bodi bilong Krais.
17 I gat wanpela bret tasol,
na yumi olgeta i save kaikai
long dispela wanpela bret,
olsem na yumi planti
manmeri yumi stap wanpela
bodi tasol.
18 Yupela tingim pasin
bilong ol Israel. Taim ol i
kaikai abus ol i bin kukim
antap long alta, dispela i
save bungim ol wantaim
God bilong dispela alta.†
19 Tasol nogut yupela i ting
mi tok olsem, ol ofa ol
haiden i save mekim long ol
giaman god, ol i samting tru.
Na mi no tok olsem ol
giaman god, ol i samting tru.
20 Nogat. Mi tok olsem.
Samting ol haiden i save
ofaim, em "ol i ofaim long ol
spirit nogut. Ol i no ofaim
long God." Na mi no laik bai
yupela i bung wantaim ol
spirit nogut.
21 I no inap yupela i dring
long kap bilong Bikpela na
long kap bilong ol spirit
nogut tu. Na i no inap yupela
i kaikai long tebol bilong
Bikpela na long tebol bilong
ol spirit nogut tu.
22 Ating yumi laik mekim
Bikpela i bel nogut na kros
long yumi, a? Strong bilong
yumi i winim strong bilong
em, a?

Oltaim yumi mas litimapim nem bilong God

23 "Olgeta samting i orait
long yumi mekim," tasol i no
olgeta samting i save helpim
yumi long i stap gut. "Olgeta
samting i orait long yumi
mekim," tasol i no olgeta
samting i save mekim yumi i
kamap strongpela Kristen.
24 Yumi no ken ting long
helpim yumi yet. Nogat.
Yumi mas ting long helpim
ol arapela.
25 Olgeta mit samting ol i
save salim long maket, em
yupela i ken kaikai. Yupela i
no ken tingting planti na
askim nabaut.‡ Nogat.
26 Yumi save,
"Dispela graun,
wantaim olgeta samting
i stap long en,

10:16: Mt 26.26-28, Mk 14.22-24, Lu 22.19-20, Ap 2.42, 2.46 **10:17:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.16 **10:18:** Wkp 7.6, 7.15 † **10:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:19:** 1 Ko 8.4 **10:20:** Lo 32.17, Sng 106.37, KTH 9.20 **10:21:** Lo 32.38, 2 Ko 6.15-16 **10:22:** Lo 32.21, Ese 22.14 **10:23:** 1 Ko 6.12 **10:24:** Ro 15.1-2, 1 Ko 13.5, Fl 2.4, 2.21 ‡ **10:25:** Sampela taim ol i save ofaim ol abus long ol giaman god, na bihain ol i save kisim i go salim long maket. Tasol Pol i tok, ol Kristen i no ken wari long mit ol i baim long maket, na ol i no ken ting ol bai i mekim rong sapos ol i kaikai. **10:26:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 24.1

em olgeta i bilong
Bikpela tasol."

27 Na tu, sapos wanpela
man i no bilip long Jisas, em i
askim yupela long i go kaikai
wantaim em, na sapos
yupela i laik i go, em i orait.
Yupela i ken kaikai olgeta
samting em i givim long
yupela. Na yupela i no ken
tingting planti na askim
nabaut.
28 Tasol sapos wanpela
man i stap na i tokim yupela
olsem, "Dispela mit ol i bin
ofaim long giaman god,"
orait yupela i mas ting long
dispela man i bin tokim
yupela, na yupela i no ken
kaikai. Nogut yupela i
mekim rong.
29 Mi no tok long yupela
yet bai i mekim rong. Mi tok
long dispela arapela man bai
i pilim olsem yupela i mekim
rong.

Tasol sapos i no gat man i
mekim kain tok olsem, orait
mi inap long kaikai wanem
samting mi laikim. Bilong
wanem mi mas bihainim
tingting bilong narapela
man long wanem samting i
tambu long mi long mekim?§
30 Sapos mi tenkyu long
God na mi kaikai, orait
olsem wanem na narapela
man inap mekim ol tok
nogut long mi long dispela
samting mi tenkyu long God
na mi mekim?
31 Olsem na sapos yupela i
kaikai na dring o yupela i
mekim narapela samting,
yupela i mas mekim dispela
olgeta samting bilong givim
biknem long God.
32 Yupela i mas ting long ol
Juda na ol Grik na ol
manmeri bilong sios bilong
God, na yupela i no ken
mekim olkain pasin inap
long mekim ol i pundaun
long sin.
33 Mi tu, mi save mekim
olgeta samting inap long
olgeta man i ken laikim
olgeta pasin mi mekim. Mi
no save wok long helpim mi
yet. Mi wok long helpim ol
arapela manmeri, bai God i
ken kisim bek ol.

11

1 Yupela i mas bihainim
pasin bilong mi na
wokabaut, olsem mi tu mi
save bihainim pasin bilong
Krais na wokabaut.

Pol i tok long ol presen bilong Holi Spirit na long gutpela pasin bilong mekim lotu

(Sapta 11-14)

Pol i tok long pasin bilong karamapim het

2 Oltaim yupela i save
tingting long mi na holimpas
olgeta dispela tok mi bin
kisim na givim long yupela.
Olsem na mi tok, yupela i

10:27: Lu 10.8 **10:28:** 1 Ko 8.7 **10:29:** Ro 14.16 § **10:29:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:30:** Ro 14.6, 1 Ti 4.3-4 **10:31:** Kl 3.17, 1 Pi 4.11 **10:32:** Ro 14.13, 1 Ko 8.13, 2 Ko 6.3, 1 Ti 3.5 **10:33:** Ro 15.2, 1 Ko 9.20-22, 10.24 **11:1:** 1 Ko 4.16, Ef 5.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9

save mekim gutpela pasin tru.
3 Tasol mi laik bai yupela i save tu long narapela tok olsem. Het bilong olgeta man em Krais, na het bilong meri em man bilong en, na het bilong Krais em God.
4 Sapos man i karamapim het bilong en na i mekim prea o i autim tok profet, dispela man em i semim het bilong en, em Krais.
5 Na sapos wanpela meri i no karamapim het bilong en na i mekim prea o i autim tok profet, em tu i semim het bilong en. Em i wankain olsem meri i katim olgeta gras bilong en.
6 Sapos meri i no karamapim het bilong en, orait em i mas katim gras bilong en sotpela. Na sapos meri i sem long katim sotpela o long rausim olgeta, orait em i mas karamapim het.
7 Man i no ken karamapim het bilong en, long wanem, em i stap olsem piksa i soim biknem na strong bilong God. Na meri em i soim biknem na strong bilong man.
8 God i no bin wokim man long bodi bilong meri. Nogat. Em i wokim meri long bodi bilong man.
9 Na God i no bin ting long meri na i wokim man bilong helpim em. Nogat. Em i ting long man na i wokim meri bilong helpim em.
10 Olsem na meri i mas karamapim het bilong en olsem mak bilong em i mekim wok bilong God, bai ol ensel i ken lukim.*
11 Tasol long lain bilong Bikpela, ol meri i no i stap ol yet, na ol man tu i no i stap ol yet. Nogat. Meri i stap helpim bilong man, na man i stap helpim bilong meri.
12 Pastaim God i bin wokim meri long bodi bilong man, tasol nau man i save kamap long bodi bilong meri. Na God yet em i as bilong olgeta samting.
13 Yupela yet i mas skelim dispela tok. Sapos meri i no karamapim het na i mekim prea long God, ating em i gutpela pasin?
14 Pasin bilong yumi manmeri yet i soim yupela olsem, sapos man i gat longpela gras, em i no stret.
15 Na sapos meri i gat longpela gras, dispela em i olsem gutpela bilas bilong en. Long wanem, God i bin givim longpela gras long em bilong karamapim het bilong en.
16 Tasol sapos wanpela man i laik pait long toktok long ol dispela tok bilong mi, em i mas save gut olsem, mipela i no save bihainim ol arapela kain pasin, na ol sios

11:3: Stt 3.16, 1 Ko 3.23, 15.27-28, Ef 5.23, 1 Pi 3.1, 3.5-6 **11:7:** Stt 1.26-27, Je 3.9 **11:8:** 1 Ti 2.13 **11:8:** Stt 2.18-23 * **11:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting Pol i tok olsem, sapos ol meri i no karamapim het bilong ol na ol i autim tok profet, em i olsem ol i soim biknem bilong man. Olsem na ol i mas karamapim het bilong soim olsem nau ol i mekim wok bilong God.

bilong God tu i no gat ol arapela pasin.

Ol Korin i no mekim stretpela pasin long kaikai bilong Bikpela

17 Orait nau mi laik tokim yupela long sampela pasin yupela i mas bihainim. Na long dispela samting mi laik toktok long en, mi no ken tok amamas long ol pasin yupela i save mekim. Nogat. Long taim yupela i bung bilong lotu, gutpela pasin i no save kamap. Nogat. Pasin bilong yupela i no gutpela tumas.

18 Pastaim mi laik tok long dispela. Mi harim tok olsem, taim yupela i bung bilong lotu, yupela i save bruk nabaut na tok pait namel long yupela yet. Na mi bilip liklik long dispela tok,

19 long wanem, mi ting sios bilong yupela i mas bruk liklik, bai yupela i ken save gut, wanem ol manmeri bilong yupela i save bihainim tru ol pasin God i laikim.

20 Olsem na taim yupela i bung bilong lotu, dispela kaikai yupela i save mekim, em i no kaikai tru bilong Bikpela. Nogat.

21 Yupela wan wan i save hariap na kisim kaikai bilong yupela yet na kaikai. Na sampela i save stap hangre, na sampela i save dring planti wain na ol i spak.

22 Olsem wanem? Ating yupela i no gat ol haus bilong kaikai na dring long en, a? Yupela i ting sios bilong God em i samting nating, na yupela i kam bilong mekim ol brata i no gat kaikai i pilim sem? Bai mi tok wanem long yupela? Ating bai mi tok amamas long pasin bilong yupela? Long dispela samting mi no ken tok amamas long yupela. Nogat tru.

Bikpela Jisas i bin givim bret na kap wain long ol disaipel (Matyu 26.26-29 na Mak 14.22-25 na Luk 22.14-20)

23 Dispela tok mi bin givim long yupela, em mi kisim long Bikpela tasol. Dispela tok i olsem. Long nait Judas i bin putim Jisas long han bilong ol birua, long dispela nait Bikpela Jisas i kisim bret,

24 na i tenkyu long God, na i brukim, na i tok, “Dispela em i bodi bilong mi, mi givim bilong helpim yupela. Yupela i mas mekim olsem bilong tingim mi.”

25 Na taim ol i kaikai pinis, em i kisim kap wain na i mekim wankain pasin long en. Em i tok olsem, “Dispela kap wain em i nupela kontrak mi mekim long blut bilong mi yet. Olgeta taim yupela i dring long dispela kap, yupela i mas mekim olsem bilong tingim mi.”

11:18: 1 Ko 1.10-12, 3.3 **11:19:** Lo 13.3, 1 Jo 2.19 **11:22:** Je 2.5-6 **11:23:** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 22.19 **11:25:** Kis 24.6-8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Hi 8.8-13 **11:26:** Jo 14.3, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7

26 Dispela tok bilong Jisas i
soim olsem, olgeta taim
yupela i kaikai dispela bret
na dring long dispela kap,
yupela i save tokaut long pen
na i dai bilong Bikpela, inap
long taim em i kam bek.

*Yumi mas skelim gut bel
bilong yumi na kisim kaikai
bilong Bikpela*

27 Olsem na sapos
wanpela man i mekim pasin
i no stret long taim em i
kaikai dispela bret bilong
Bikpela na i dring long
dispela kap bilong Bikpela,
orait i olsem em i mekim
nogut long bodi na blut
bilong Bikpela yet, na em i
gat asua long dispela pasin
bilong en.

28 Man i mas skelim gut
bel bilong em yet pastaim, na
em i ken kaikai dispela bret
na dring long dispela kap.

29 Long wanem, man i no
tingting gut long bodi bilong
Bikpela, na em i kaikai na
dring, em i bringim asua i
kam long em yet, na God bai
i mekim save long en.

30 Long dispela as tasol,
planti manmeri namel long
yupela i no gat strong na ol i
gat sik na sampela i dai pinis.

31 Tasol sapos yumi skelim
gut bel bilong yumi yet na
yumi kaikai na dring, orait
bai yumi no gat asua.

32 Tasol taim Bikpela i
lukim ol pasin bilong yumi i
no stret na em i givim ol hevi
long yumi, em i mekim
olsem bilong stretim yumi,
bai yumi no ken lus wantaim
ol manmeri bilong graun.

33 Olsem na, ol brata bilong
mi, sapos yupela i bung
bilong kaikai, yupela i mas
wetim ol arapela pastaim.

34 Sapos wanpela i hangre,
em i mas kaikai long haus
bilong en. Nogut bung bilong
yupela em i kamapim kot
bilong yupela.

Hap tok i stap yet, em bai
mi stretim long taim mi kam
lukim yupela.

12

*Pol i tok long ol kain kain
presen bilong Holi Spirit*

1 Ol brata, nau mi laik
tokim yupela gut long ol
presen bilong Holi Spirit.

2 Yupela i save pinis, taim
yupela i stap haiden yet,
sapos wanpela samting i
pulim yupela i go long ol
dispela giaman god i no save
toktok, orait yupela i save go
tasol.

3 Olsem na mi laik bai
yupela i tingting gut long
wanpela tok olsem. Sapos
Spirit bilong God i stap long
wanpela man na i givim
toktok long em, dispela man
i no inap tok, "Jisas i ken
bagarap." Na man i no gat
Holi Spirit, em i no inap tok,
"Jisas em i Bikpela."

11:27: Nam 9.10, 9.13, Jo 6.51, 6.63-64, Hi 10.29 **11:28:** Mt 26.22, 2 Ko 13.5, Ga 6.4 **11:31:** Sng 33.5, 1 Jo 1.9 **11:32:** Sng 94.12-13, Hi 12.5-6, 12.11 **12:2:** Sng 115.5-7, Hab 2.18-19, 1 Ko 6.11, Ef 2.11-12, 1 Pi 4.3 **12:3:** Mt 16.17, Mk 9.39, 2 Ko 3.5, 1 Jo 4.2-3 **12:4:** Ef 4.4, Hi 2.4, 1 Pi 4.10 **12:4:** Ro 12.6-8

4 I gat ol kain kain presen
bilong Holi Spirit, tasol i gat
wanpela Spirit tasol i stap.
5 Na yumi ken mekim ol
kain kain wok long Bikpela,
tasol i gat wanpela Bikpela
tasol i stap.
6 I gat kain kain pasin
bilong mekim wok, tasol i gat
wanpela God tasol i givim
strong long olgeta manmeri,
na ol inap long mekim olgeta
dispela wok.
7 Holi Spirit i save
kamapim strong bilong en
long olgeta manmeri wan
wan, bai ol i ken helpim ol
arapela.
8 Long wanpela man Holi
Spirit i givim strong bilong
autim gutpela tingting long
ol arapela. Na long narapela
man dispela wanpela Spirit
tasol i givim strong bilong
autim sampela kain save
bilong God long ol manmeri.
9 Na narapela man i kisim
strongpela bilip long dispela
wanpela Spirit tasol. Na long
dispela wanpela Spirit tasol
narapela i kisim strong
bilong mekim orait ol
sikman.
10 Na narapela i kisim
strong bilong wokim
mirakel. Na narapela i kisim
strong bilong autim tok
profet. Na narapela i kisim
save bilong skelim ol kain
kain spirit. Na narapela i
kisim save bilong mekim tok
long kain kain tok ples. Na
narapela i kisim save bilong
tanim ol dispela tok ples.
11 Dispela wanpela Spirit
tasol i save kamapim dispela
olgeta samting. Long laik
bilong em yet em i save tilim
wanpela presen long
wanpela man na narapela
presen long narapela man.

Yumi olgeta yumi stap olsem ol hap bilong wanpela bodi

12 Bodi bilong man em i
wanpela tasol, na i gat planti
hap bilong en. Na dispela
planti hap bilong bodi em
olgeta i stap wanpela bodi
tasol. Na Krais tu i stap
olsem,
13 long wanem, wanpela
Holi Spirit tasol i bin
baptaisim yumi olgeta na
mekim yumi i kamap
wanpela bodi tasol, yumi ol
Juda na Grik, na yumi ol
wokboi nating na yumi man
i stap fri. Yumi olgeta i bin
kisim wanpela Spirit tasol
bilong yumi ken dring long
en na kisim strong.
14 Yumi save, bodi em i no
wanpela hap tasol. Nogat.
Em i gat planti hap bilong en.
15 Sapos lek i tok olsem,
“Mi no han, olsem na mi no
hap bilong bodi,” maski, em i
stap yet olsem hap bilong
bodi.
16 Na sapos yau i tok, “Mi
no ai, olsem na mi no hap
bilong bodi,” maski, em i

12:5: Ro 12.6-8, Ef 4.11 **12:7:** 1 Ko 14.26, Ef 4.7, 1 Pi 4.10-11 **12:8:** 1 Ko 13.2, 2 Ko 8.7 **12:9:** Mt 17.19-20, 1 Ko 13.2, 2 Ko 4.13, Je 5.14 **12:10:** Ap 2.4, Ro 12.6, 1 Ko 14.5, 14.29, 1 Jo 4.1 **12:11:** Ro 12.4-8, 1 Ko 7.7, 2 Ko 10.13, Hi 2.4 **12:12:** Ro 12.4-5, 1 Ko 10.17, Ga 3.16, Ef 4.4, 4.16 **12:13:** Jo 6.63, Ro 6.5, Ga 3.28, Kl 3.11

stap yet olsem hap bilong bodi.
17 Sapos bodi olgeta em i ai tasol, olsem wanem bai em i harim tok? Sapos bodi olgeta em i yau tasol, olsem wanem bai em i smelim samting?
18 Tasol bodi em i no olsem. Nogat. God i bin putim olgeta hap wan wan i stap long bodi, olsem em yet i laikim.
19 Sapos wanpela hap bilong bodi tasol i stap, orait dispela em i no bodi tru.
20 Tasol bodi i no olsem. Nogat. I gat planti hap bilong bodi, na ol i stap wanpela bodi tasol.
21 Na ai i no inap tokim han olsem, "Sapos yu no i stap, mi wanpela bai mi stap gut." Na het tu i no inap tokim lek, "Sapos yu no i stap, mi wanpela bai mi stap gut."
22 Nogat. Ol hap bodi yumi save ting ol i no strong, sapos ol i no i stap, bai bodi i no inap i stap gut. Nogat tru.
23 Na ol hap bodi yumi save ting ol i nogut liklik, yumi save bilasim ol moa. Na ol hap bodi yumi save sem long en, yumi save karamapim gut tru.
24 Tasol ol arapela hap bodi, yumi save larim i stap nating. God i bin putim olgeta hap bilong bodi i stap wantaim. Na sampela hap ol i olsem ol i no gat nem, ol i save stap nambawan tru.
25 Em i mekim olsem bai bodi i no ken bruk hap hap. Nogat. Olgeta hap wan wan ol i ken lukautim ol arapela hap long wankain pasin.
26 Olsem na sapos wanpela hap bodi i pilim pen, olgeta hap i save pilim pen wantaim. Na sapos wanpela hap i kisim biknem, olgeta hap i save amamas wantaim em.
27 Orait yupela olgeta i stap bodi bilong Krais. Na yupela wan wan i stap hap bilong bodi bilong em.
28 Na God i bin makim ol manmeri bilong mekim wok bilong sios. Namba wan, em ol aposel, na namba 2, em ol lain bilong autim tok profet, na namba 3, em ol lain bilong skulim ol manmeri long pasin God i laikim. Na tu, i gat ol lain bilong wokim mirakel. Na i gat ol lain bilong mekim orait ol sikman, na ol lain bilong helpim ol arapela, na ol lain bilong bosim kain kain wok, na ol lain bilong mekim tok long kain kain tok ples.
29 Olsem wanem? Ating olgeta i stap aposel? Ating olgeta i gat wok bilong autim tok profet? Ating olgeta i gat wok bilong skulim ol manmeri? Ating olgeta i gat strong bilong wokim mirakel?
30 Ating olgeta i gat strong bilong mekim orait ol sikman? Ating olgeta i save mekim tok long kain kain tok ples? Ating olgeta inap long tanim dispela tok? Nogat.

12:18: Ro 12.3, 1 Ko 3.5, 12.11, 12.28
12:28: Ap 13.1, Ro 12.6, Ef 2.20, 4.11-12
12:27: Ro 12.5, Ef 1.23, 5.30, Kl 1.24

Olgeta i gat wok bilong ol yet.
31 Tasol yupela i mas
strong long laikim na kisim
ol nambawan presen bilong
Holi Spirit.

Yumi mas givim bel bilong yumi long ol arapela manmeri

Nau mi laik tokim yupela
long wanpela pasin i
nambawan tru.

13

1 Sapos mi save toktok long
ol manmeri long kain kain
tok ples bilong man na long
tok bilong ol ensel tu, tasol
mi no givim bel bilong mi
long ol, orait mi olsem belo i
mekim planti nois, na mi
olsem garamut i pairap
nating.

2 Na sapos mi save autim
tok profet na mi save pinis
long olgeta tingting hait
bilong God na mi gat olgeta
arapela save tu, na sapos mi
gat strongpela bilip tru inap
long mekim ol maunten i
surik i go long narapela hap,
tasol sapos mi no givim bel
bilong mi long ol manmeri,
orait mi olsem samting
nating.

3 Na sapos mi givim olgeta
samting bilong mi long ol
rabisman, na sapos mi larim
ol man i holimpas mi na
kukim bodi bilong mi long
paia na mi dai pinis,* tasol
sapos mi no bin givim bel
bilong mi long ol, orait
dispela olgeta pasin bilong
mi bai i no inap helpim mi
liklik.

4 Man i save givim bel
bilong en long ol arapela, em
i no save kros kwik na bekim
pasin nogut ol i mekim long
em. Nogat. Em i save mekim
gutpela pasin long olgeta
man. Em i no save bel nogut
long ol man i gat planti
samting. Em i no save
litimapim nem bilong em
yet.

5 Em i no save hambak na
em i no save bikhet nabaut.
Em i no save tingting tumas
long em yet. Em i no save
belhat kwik. Em i no save
tingim rong ol i mekim long
em.

6 Em i no save amamas
long pasin i no stret. Nogat.
Em i save amamas long
stretpela pasin.

7 Man i save givim bel
bilong en long ol arapela, em
i no save larim wanpela
samting i daunim em. Nogat.
Oltaim em i save bilip long
God na wetim God i helpim
em. Na long taim bilong hevi
em i save sanap strong.

8 Dispela pasin bilong
givim bel bilong yumi long ol
arapela, em i no inap pinis.
Nogat tru. Wok bilong autim
tok bilong God olsem profet,
em bai i pinis. Na ol kain

12:31: 1 Ko 14.1 **13:2:** Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.8-10, 12.28

13:3: Mt 6.2 * **13:3:** Olgeta olpela buk long tok Grik i no gat wankain tok long dispela hap. Sampela i gat dispela tok "holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis." Na sampela i gat tok olsem, "holimpas mi, bai mi kisim biknem." **13:4:** Snd 10.12, 1 Pi 4.8 **13:5:** 1 Ko 10.24, Fl 2.4 **13:6:** Sng 10.3, Ro 1.32, 12.9, 2 Jo 1.4 **13:7:** Ro 15.1, 1 Ko 9.12, Ga 6.2, 2 Ti 2.24, 1 Pi 4.8

kain tok ples bai i pinis. Na olgeta kain save bilong ol man, em tu bai i pinis.

9 Nau yumi gat hap hap save tasol long ol samting. Na tu, yumi save autim ol hap hap tok profet tasol.

10 Tasol bihain samting tru bai i kamap, na long dispela taim olgeta dispela hap hap samting nau yumi save long en, ol bai i pinis.

11 Dispela i wankain olsem pikinini i kamap bikpela. Taim mi stap pikinini yet, save bilong mi i olsem save bilong ol pikinini, na mi save tingting na toktok long pasin bilong pikinini. Tasol taim mi kamap bikpela pinis, mi lusim ol pasin bilong pikinini.

12 Nau yumi save hap hap tasol long ol samting bilong God. I olsem yumi lukim ol long glas tasol. Tasol long dispela taim bihain, bai yumi lukim tru pes bilong God. Na bai yumi save tru long em, olsem nau em i save tru long yumi. 13 Pasin bilong bilip, na pasin bilong wetim God i mekim gut long yumi, na pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela, dispela tripela pasin bai i stap oltaim. Tasol namba wan pasin tru, em pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela.

14

Yupela i mas laikim tumas long autim tok bilong God

1 Yupela i mas strong long givim bel bilong yupela long ol manmeri oltaim. Na yupela i mas laikim tumas long kisim olgeta presen bilong Holi Spirit. Tasol namba wan presen yupela i mas laikim tru long kisim, em strong bilong autim tok bilong God olsem profet.

2 Yumi save, man i mekim tok long narapela tok ples, em i no givim tok long ol man. Nogat. Em i toktok long God tasol, long wanem, i no gat man i save long wanem tok em i mekim. Long strong bilong Holi Spirit em i mekim ol tok hait.

3 Tasol man i autim tok profet, tok bilong dispela man em i save strongim bilip bilong ol man na kirapim ol long mekim gutpela pasin na mekim orait bel bilong ol.

4 Man i mekim tok long narapela tok ples, em i strongim bel bilong em yet. Tasol man i autim tok profet, em i strongim bilip bilong olgeta manmeri bilong sios.

5 Mi laik bai yupela olgeta i ken mekim tok long narapela tok ples. Tasol mi laikim tumas bai yupela i autim tok profet. Sapos man i mekim tok long narapela tok ples, orait i mas i gat man bilong tanim tok bai ol manmeri bilong sios i ken kisim strong. Sapos i no gat man bilong tanim tok, orait man i autim tok bilong God i

13:12: Mt 18.10, 2 Ko 3.18, 5.7, Fl 3.12, Je 1.23, 1 Jo 3.2 **13:13:** 1 Te 1.3, 1 Jo 4.16
14:1: 1 Ko 12.31, 14.39 **14:2:** Ap 2.4, 10.46 **14:5:** Nam 11.29

winim man i mekim tok long narapela tok ples.

6 Ol brata, yupela tingting gut long dispela tok. Sapos mi kam long yupela na mi mekim tok long ol kain kain tok ples, olsem wanem bai mi helpim yupela? Sapos mi laik helpim yupela, orait mi mas tokim yupela long sampela tok God i bin soim mi o mi mas givim gutpela save long yupela o mi mas autim tok bilong God olsem profet o mi mas skulim yupela.

7 Ol samting i no gat laip, olsem mambu na gita, ol tu i no inap mekim gut wok bilong ol sapos krai bilong ol i no kamap gut. Sapos krai bilong ol i no kamap gut, orait olsem wanem bai yumi save ol man i mekim wanem song?

8 Na sapos biugel i no krai stret, husat bai i redi long pait?

9 Yupela tu i olsem tasol. Sapos yupela i mekim tok long narapela tok ples ol man i no save long en, olsem wanem bai ol i save as bilong dispela tok? Tok bilong yupela bai i lus nating.

10 Tru, i gat planti kain tok ples i stap long graun, na olgeta i gutpela bilong autim tingting bilong ol manmeri.

11 Tasol sapos mi no save long tok wanpela man i mekim, bai em i ting olsem mi man bilong narapela lain. Na bai mi tu mi ting olsem dispela man em i man bilong narapela lain.

12 Kain pasin olsem bai i kamap namel long yupela long taim yupela i mekim tok long narapela tok ples. Mi save, yupela i laikim tumas long kisim ol presen bilong Holi Spirit. Orait yupela i mas wok strong long kisim ol dispela kain presen i save strongim sios.

Pol i tok long pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples

13 Orait man i mekim tok long narapela tok ples, em i mas prea long God i givim em strong bilong tanim dispela tok.

14 Yupela tingim. Sapos mi mekim prea long narapela tok ples, orait spirit bilong mi em i prea, tasol tingting bilong mi em i stap nating.

15 Olsem na bai mi mekim wanem? Mi mas prea long spirit bilong mi na long tingting bilong mi wantaim. Mi mas singim song long spirit bilong mi na long tingting bilong mi wantaim.

16 Sapos yu no mekim olsem, na long spirit bilong yu tasol yu tenkyu long God, na sapos wanpela man i stap em i no save long dispela toktok yu mekim, orait olsem wanem bai em i save olsem yu tenkyu long God, na em i tok “I tru” long dispela tenkyu bilong yu? Em bai i no inap, long

14:15: Sng 47.7, Ef 5.19, Kl 3.16

wanem, em i no save long dispela tok yu mekim.
17 Tru, yu mekim gutpela tok tenkyu, tasol yu no strongim bel bilong dispela arapela man.
18 Mi tenkyu long God, long wanem, planti taim mi save mekim tok long narapela tok ples. Mi winim yupela tru long dispela pasin.
19 Tasol taim ol manmeri bilong sios i bung bilong mekim lotu, i gutpela sapos mi mekim 5-pela hap tok ol arapela i ken klia long en, bai mi ken skulim ol, na maski long mekim 10,000 tok long narapela tok ples.
20 Ol brata, yupela i no ken i stap olsem ol pikinini long tingting bilong yupela. Nogat. Long olgeta kain pasin nogut yupela i mas i stap olsem ol liklik pikinini. Tasol tingting bilong yupela i mas i stap olsem tingting bilong ol bikpela man.
21 Long lo bilong God ol i raitim tok olsem, "Bikpela i tok olsem, 'Bai mi givim tok long ol long maus bilong ol man bilong narapela tok ples. Tasol bai ol i no laik harim tok bilong mi.' "
22 Olsem na pasin bilong mekim tok long narapela tok ples, em i mak God i givim bilong soim strong bilong em, na em i no soim dispela mak long ol man i bilip pinis long em. Nogat. Em i soim long ol man i no bilip. Tasol pasin bilong autim tok bilong God olsem profet, em i mak God i givim long ol man i bilip. Dispela mak em i no bilong ol man i no bilip.
23 Olsem na sapos olgeta manmeri bilong sios i bung wantaim, na yupela olgeta i mekim tok long narapela narapela tok ples, na sapos ol arapela man i kam insait, em ol man i no bilip, orait ol bai i tok olsem yupela i longlong.
24 Tasol sapos yupela olgeta i autim tok profet, na sapos wanpela man i no bilip o narapela man i kam insait, orait tok bilong yupela olgeta bai i sutim bel bilong dispela man, na soim em olsem em i man bilong mekim sin.
25 Olgeta tingting nogut i hait i stap long bel bilong en, dispela bai i kamap ples klia. Na em bai i brukim skru na putim pes i go daun long graun, na lotu long God. Na em bai i tokaut olsem, "Tru tumas, God i stap namel long yupela."

Olgeta wok bilong lotu i mas kamap stret

26 Olsem na, ol brata, taim yupela i bung bilong lotu, yupela i mas mekim wanem? Yupela olgeta i gat wok. Wanpela i gat song na wanpela i gat tok bilong skulim ol arapela na wanpela i gat tok God i bin givim long em, na em i mas autim dispela. Na wanpela i

14:20: Mt 18.3, Ro 16.19, Ef 4.14, Fl 3.15, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2 **14:21:** Ais 28.11-12, Jo 10.34 **14:23:** Ap 2.13 **14:24:** Jo 16.8 **14:25:** Ais 45.14, Sek 8.23, Jo 4.19 **14:26:** 1 Ko 12.7-10, 2 Ko 12.19, Ef 4.12

gat tok long narapela tok ples, na wanpela i gat wok bilong tanim dispela tok. Olgeta samting yupela i mekim, yupela i mas mekim bilong strongim sios.

27 Sapos sampela i laik mekim tok long narapela tok ples, tupela o tripela tasol i ken mekim. Em inap. Na ol i no ken mekim tok wantaim. Nogat. Wanpela i mas tok pastaim na narapela bihain long em. Na wanpela man i mas tanim tok bilong ol.

28 Na sapos i no gat man bilong tanim tok, orait man bilong mekim tok long narapela tok ples, em i mas i stap isi na i no ken toktok. Em i ken mekim toktok long em yet na long God tasol.

29 Na tupela o tripela man bilong autim tok bilong God olsem profet, ol tasol i ken autim tok. Na ol arapela i ken skelim tok bilong ol.

30 Na sapos wanpela i sindaun i stap, na God i soim wanpela tok long em, orait man i wok long toktok, em i mas pasim maus.

31 Long dispela pasin bai yupela olgeta inap autim tok wan wan, bai olgeta man i ken kisim save, na olgeta i ken kisim strong.

32 Ol man bilong autim tok profet, ol i save bosim maus bilong ol yet, na ol i ken autim tok long taim bilong ol.

33-34 God i save mekim stret olgeta wok bilong en. Em i no save mekim ol samting i paul nabaut. Em i laik bai yumi stap wanbel na wok gut wantaim.

Taim sios i bung bilong lotu, ol meri i no ken mekim toktok. Nogat. Ol i mas pasim maus tasol. Olgeta sios bilong yumi manmeri bilong God i save mekim olsem tasol. Ol meri i no ken i stap namba wan. Ol i mas i stap aninit, olsem lo bilong Moses i tok.

35 Sapos ol i laik save as bilong wanpela tok, orait ol i ken askim man bilong ol yet long haus bilong ol. Sapos meri i mekim tok long taim sios i bung, em i mekim pasin i no stret.

36 Olsem wanem? Tok bilong God i bin kirap long yupela pastaim, a? Yupela tasol i bin kisim tok bilong God, na ol arapela manmeri nogat?

37 Sapos wanpela man i ting God i bin givim em wok bilong autim tok profet, o em i ting em yet i gat tingting bilong Holi Spirit, orait em i mas save, dispela tok mi raitim long yupela em i lo bilong Bikpela.

38 Na sapos wanpela man i no orait long dispela tok, orait yupela i no ken lukim em olsem man bilong autim tok profet.

39 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela i mas laikim tumas long autim tok

14:29: Ap 17.11, 1 Te 5.19-22 **14:33-34:** 1 Ko 11.3, 14.40, Kl 3.18, 1 Ti 2.11-12, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **14:37:** 2 Ko 10.7, 1 Jo 4.6 **14:39:** 1 Ko 12.31, 1 Te 5.20

profet, na yupela i no ken tambuim pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples.

40 Tasol yupela i mas bihainim stret ol gutpela pasin bilong lotu.

Ol manmeri i dai pinis, ol bai i kirap bek

(Sapta 15)

15

Krais i dai pinis na i kirap bek

1 Ol brata, mi laik kirapim tingting bilong yupela gen long gutnius mi bin autim long yupela. Yupela i kisim pinis dispela gutnius, na yupela i save sanap strong long en.

2 Na sapos yupela i holimpas ol tok bilong gutnius mi bin autim long yupela, orait long dispela gutnius tasol God i save kisim bek yupela. Em sapos yupela i no bin bilip nating.

3 Bikpela tok tru mi bin givim long yupela, em dispela tok mi yet mi bin kisim bipo. Em i olsem. Krais i bin i dai bilong rausim olgeta sin bilong yumi, olsem tok i stap long buk bilong God.

4 Na ol i putim em long matmat, na long de namba 3 em i kirap bek, olsem tok i stap long buk bilong God.

5 Na bihain em i kamap long Pita, na bihain gen long ol 12-pela aposel.

6 Na bihain planti brata wantaim i lukim em, namba bilong ol i winim 500. Planti moa bilong ol dispela brata i stap yet, tasol sampela i dai pinis.

7 Na bihain Jems i lukim em. Na bihain gen olgeta aposel i lukim em.

8 Na bihain tru long ol, em i kamap long ai bilong mi tu. Mi olsem pikinini, mama i karim nogut.

9 Mi liklik tumas namel long ol aposel. Na i no inap ol man i kolim mi aposel, long wanem, pastaim mi bin wok long bagarapim sios bilong God.

10 Tasol God i marimari long mi, na em i mekim mi i kamap man olsem nau mi stap. Na marimari bilong en long mi, em i no lus nating. Nogat tru. Mi save wok strong tumas, na mi winim ol arapela aposel. Tasol i no mi yet i mekim ol dispela wok. Nogat. God i marimari long mi na givim strong long mi bilong mekim ol dispela wok.

11 Tasol maski mi mekim o ol arapela aposel i mekim, mipela olgeta i save autim dispela tok bilong Jisas i dai

14:40: 1 Ko 14.33, Kl 2.5 **15:1:** Ro 5.2, Ga 1.11 **15:2:** Ga 3.4 **15:3:** Sng 22.15, Ais 53.5-12, Dan 9.26, Sek 13.7, 1 Ko 11.2, 11.23, Ga 1.12 **15:4:** Sng 16.8-10, Mt 12.40, Lu 24.26, 24.46, Ap 2.24-32, 13.33-35 **15:5:** Mt 28.16-17, Mk 16.14, Lu 24.34-36, Jo 20.19 **15:7:** Lu 24.50, Ap 1.3-4 **15:8:** Ap 9.3-6, 22.14, 22.18, 1 Ko 9.1 **15:9:** Ap 8.3, 9.1, Ga 1.13, Ef 3.8, 1 Ti 1.13-15 **15:10:** Ap 8.3, Ro 15.18-19, 2 Ko 3.5, 6.1, 11.5, 11.23, Fl 2.13

na i kirap bek. Na yupela i harim na bilipim.

Bihain olgeta man i dai pinis ol bai i kirap bek

12 Oltaim mipela i save autim tok long Krais i bin i dai na God i kirapim em bek. Na bilong wanem sampela namel long yupela i save tok olsem, "Man i dai pinis, em i no inap kirap bek"?

13 Sapos i tru ol man i dai pinis, ol i no inap kirap bek, orait yumi mas tok olsem, "God i no bin kirapim Krais."

14 Na sapos i tru God i no bin kirapim Krais, orait dispela tok mipela i save autim, em i samting nating, na bilip bilong yupela em tu i samting nating.

15 Na sapos i olsem, orait mipela i kamap olsem ol man i tok giaman long samting God i mekim. Long wanem, mipela i bin tokaut klia olsem God i bin kirapim Krais. Tasol sapos i tru God i no save kirapim ol man i dai pinis, orait em i no bin kirapim Krais tu.

16 Yes, sapos i tru God i no save kirapim ol man i dai pinis, orait yumi mas tok olsem, "God i no bin kirapim Krais."

17 Na sapos i tru God i no bin kirapim Krais, orait bilip bilong yupela i no inap helpim yupela. Yupela i stap yet long sin bilong yupela.

18 Na ol man i bin bilip long Krais na i dai pinis, ol tu i lus pinis.

19 Yumi bilip long Krais na wetim em i mekim gut long yumi. Tasol sapos yumi wetim ol samting yumi bai kisim long laip bilong dispela graun tasol, orait tru tumas yumi tarangu lain stret, na yumi winim ol arapela tarangu lain bilong dispela graun.

20 Tasol i no olsem. Nogat. Krais i dai pinis, na tru tumas God i bin kirapim em bek. Em i kirap paslain long ol arapela man i dai pinis, olsem namba wan kaikai i redi long gaden.

21 Wanpela man i bin kamapim pasin bilong i dai, na olsem tasol wanpela man i bin kamapim pasin bilong kirap bek.

22 I olsem. Olgeta man bilong lain bilong Adam ol i save dai. Na olsem tasol olgeta man bilong lain bilong Krais bai ol i kisim laip.

23 Tasol yumi olgeta bai yumi kirap bek na kisim laip long taim bilong yumi yet. Namba wan em Krais. Na bihain, taim em i kam bek, yumi olgeta lain bilong en bai yumi kirap bek.

24 Long dispela taim bai olgeta samting i pinis. Na bai Krais i pinisim olgeta gavman na olgeta strongpela spirit na olgeta samting i gat strong, na bai em i putim

15:15: Ap 1.22, 2.24-32, 4.10, 4.33, 5.32, 13.30 **15:20:** Ap 26.23, 1 Ko 15.23, Kl 1.18, 1 Pi 1.3, KTH 1.5 **15:21:** Jo 11.25, Ro 5.12, 5.17-18, 6.23 **15:23:** 1 Te 4.15-17, KTH 20.5

kingdom long han bilong
God Papa.
25 Long wanem, Krais i
mas i stap king i go inap em i
daunim olgeta birua bilong
en.
26 Em i pinisim pinis
olgeta arapela birua, orait
em bai i pinisim dai tu.
27 Buk bilong God i tok
olsem, "God i bin putim
olgeta samting i stap aninit
long em." Dispela tok i tok
olsem God yet i mekim
dispela wok bilong putim
olgeta samting aninit long
Krais. Olsem na yumi save
God yet i no i stap aninit long
Krais.
28 Na bihain, taim olgeta
samting i stap aninit long
Krais pinis, orait Pikinini
Bilong God bai i putim em
yet aninit long God. Pastaim
God i bin putim olgeta
samting aninit long Pikinini
bilong en, tasol taim Pikinini
Bilong God i putim em yet
aninit long God, orait God
bai i stap het tru bilong
olgeta samting.

29 Sapos ol man i dai pinis,
ol i no inap kirap bek, orait
long wanem as tru sampela
man i save kisim baptais
bilong helpim ol man i dai
pinis? Sapos ol i no inap
kirap bek, orait bilong
wanem ol man i save kisim
baptais bilong helpim ol?
30 Na olsem wanem long
mipela? Planti man i save
kros long mipela long
dispela wok mipela i mekim,
na oltaim ol i laik bagarapim
mipela. Sapos ol man i dai
pinis ol i no inap kirap bek,
orait bilong wanem mipela i
no lusim dispela wok bilong
raun na tokim ol manmeri
olsem, man i dai pinis, em i
kirap bek?
31 Ol brata, mi tok tru
tumas, olgeta de mi pilim
olsem mi dai pinis. Yumi
olgeta i stap long Krais Jisas
na mi save amamas tru long
yupela, olsem na mi no
haitim dispela tok long
yupela.
32 Sapos yupela i ting mi
bihainim laik bilong mi yet
na mi mekim dispela wok,
orait yupela tokim mi. Mi
ting long kisim wanem
samting na mi pait long ol
wel animal long Efesus?*
Sapos ol man i dai pinis ol i
no inap kirap bek, orait
mobeta "yumi kaikai na
dring, long wanem, tumora
bai yumi dai."
33 Yupela i no ken larim ol
arapela man i giamanim
yupela. Yupela i save long
dispela tok, "Sapos yumi

15:25: Sng 110.1, Mt 22.44, Ap 2.34-35, Hi 1.13 **15:26:** 2 Ti 1.10, KTH 20.14, 21.4
15:27: Sng 8.6, Mt 28.18, Hi 2.8, 1 Pi 3.22 **15:30:** Ro 8.36, 2 Ko 11.26, Ga 5.11
15:31: Ro 8.36, 2 Ko 4.10-11, 1 Te 2.19 **15:32:** Sav 2.24, Ais 22.13, Lu 12.19-20, 2 Ko 1.8, 4.10-11 * **15:32:** Sampela man i ting Pol i tok long ol wel animal tru. Taim ol Rom i laik mekim save long ol man i bin mekim pasin nogut, sampela taim ol i save mekim ol i pait long ol wel animal, olsem ol laion. Tasol planti man i ting Pol i no tok long ol wel animal tru. Nogat. Em i tok piksa long ol man i laik bagarapim em. † **15:33:** Dispela em i tok bilong wanpela saveman bilong ol Grik.

poroman wantaim ol man nogut, bai ol i bagarapim gutpela pasin bilong yumi."†

34 Yupela i mas lusim longlong pasin na tingting stret. Yupela i no ken mekim sin moa. Yupela harim. Sampela bilong yupela ol i no save yet long God. Mi mekim dispela tok bai yupela i ken sem long pasin bilong yupela.

Bodi i kirap bek em i narakain

35 Ating wanpela man bai i askim olsem, "Ol man i dai pinis, bai ol i kirap bek olsem wanem? Bai ol i gat wanem kain bodi taim ol i kirap bek?"

36 Dispela em wanem kain kranki tok? Yu save, taim yu planim pikinini bilong wit samting, dispela pikinini i mas i dai pastaim, na bai em i kisim laip.

37 Na dispela pikinini yu planim, maski em i pikinini wit o wanem samting, em i pikinini nating, na em i no luk wankain olsem dispela wit samting bai i kamap bihain.

38 Na long laik bilong em yet, God i save givim han na skin na ol lip samting long olgeta kain pikinini kaikai na gras na diwai samting, na dispela i olsem bodi ol i kisim. Olsem na olgeta i save kisim bodi i narakain long ol arapela.

39 Olgeta bodi i no wankain. Nogat. I gat wanpela kain bodi bilong man, na narapela kain bodi bilong ol abus, na narapela kain bodi bilong ol pisin, na narapela kain bodi bilong ol pis.

40 Ol samting bilong skai i gat kain bodi bilong ol, na ol samting bilong graun tu i gat kain bodi bilong ol. Tasol bilas bilong ol samting bilong skai em i wanpela kain, na bilas bilong ol samting bilong graun em i narapela kain.

41 San i gat wanpela kain bilas, na mun i gat narapela kain bilas, na ol sta i gat narapela kain bilas. Na ol wan wan sta tu i gat kain bilas bilong ol yet.

42 Pasin bilong man i dai pinis na i kirap bek, em i olsem tasol. Bodi yumi planim, em i save bagarap. Bodi i kirap bek, em i no inap bagarap.

43 Bodi yumi planim, em i samting nogut. Bodi i kirap bek, em i gutpela tru. Bodi yumi planim, em i no gat strong. Bodi i kirap bek, em i gat strong.

44 Bodi yumi planim, em i bilong graun. Bodi i kirap bek, em i bilong heven.

I gat bodi bilong graun, na i gat bodi bilong heven tu.

45 Buk bilong God i tok olsem, "Namba wan man,

15:34: Ap 26.8, Ro 13.11, 1 Ko 6.5, Ef 5.14, 1 Te 4.5 **15:35:** Jo 12.24, 1 Jo 3.2 **15:36:** Jo 12.24 **15:38:** Stt 1.11 **15:42:** Dan 12.3, Mt 13.43 **15:43:** Fl 3.20-21 **15:45:** Stt 2.7, Jo 6.33, 6.39-40, 6.54, 6.63, 2 Ko 3.4-6, 3.17, Fl 3.21

Adam, i bin kisim laip."
Tasol narapela Adam i
kamap bihain tru,‡ em i bin
kamap spirit bilong givim
laip long man.
46 Laip bilong spirit i no
save kamap pastaim. Nogat.
Laip bilong dispela graun i
save kamap pastaim. Na laip
bilong spirit i save kamap
bihain.
47 Namba wan Adam em i
bilong graun. God i bin
wokim em long graun tasol.
Namba 2 Adam em i bilong
heven.
48 Olgeta man bilong
graun, ol i wankain olsem
dispela man bilong graun.
Na olgeta man bilong heven
bai i kamap wankain olsem
dispela man bilong heven.
49 Nau yumi stap wankain
olsem dispela man bilong
graun, na olsem tasol bihain
bai yumi stap wankain
olsem dispela man bilong
heven.
50 Ol brata, mi tok stret
long yupela, man bilong
dispela graun em i no inap i
go insait long kingdom
bilong God na kisim ol
gutpela samting bilong en.
Na samting bilong bagarap
em i no inap kisim samting i
no save bagarap.
51 Yupela harim. Mi laik
autim wanpela tok hait long
yupela. Bai yumi olgeta i no i
dai. Tasol bai yumi olgeta i
senis na i kamap narakain.
52 Dispela bai i kamap
wantu tasol, long taim bilong
las biugel i krai. Yes, biugel
bai i krai, na ol man i dai
pinis bai i kirap, na ol i no
inap bagarap moa. Na yumi
man i no i dai yet, yumi bai i
senis na i kamap narakain.
53 I olsem. Dispela bodi i
save bagarap, em i mas senis
na i stap gut oltaim. Dispela
bodi i save dai, em i mas
senis na i stap laip oltaim.
54 Tru, dispela bodi i save
bagarap, em bai i senis na i
stap gut oltaim. Na dispela
bodi i save dai, em bai i senis
na i stap laip oltaim. Long
dispela taim tok i stap long
buk bilong God, em bai i
kamap tru. Buk bilong God i
tok olsem, "God i winim pait
na em i pinisim dai tru.
55 Dai, we stap strong
bilong yu long daunim ol
man? Dai, we stap spia
bilong yu bilong bagarapim
ol man?"
56 Spia bilong dai em sin
tasol, na sin em i kisim
strong bilong en long lo.
57 Tasol yumi tenkyu long
God. Long strong bilong
Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, God i save strongim
yumi na yumi winim pait.
58 Olsem na, ol brata tru
bilong mi, yupela i mas i stap

‡ **15:45:** Dispela "narapela Adam i kamap bihain tru," em Krais tasol. Lukim 15.21-22 na Rom 5.14-19. **15:47:** Stt 2.7, 3.19, Jo 3.13, 3.31 **15:49:** Ro 8.29, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, 1 Jo 3.2 **15:50:** Mt 16.17, Jo 3.3-5, 1 Ko 6.13 **15:51:** Fl 3.21 **15:51:** 1 Te 4.15-17 **15:52:** Sek 9.14, Mt 24.31, 1 Te 4.16 **15:53:** 2 Ko 5.4 **15:54:** Ais 25.8, Hi 2.14-15, KTH 20.14 **15:55:** Hos 13.14 **15:56:** Ro 4.15, 5.13, 6.14, 7.5, 7.13 **15:57:** Ro 7.25, 1 Jo 5.4-5 **15:58:** 2 Sto 15.7, 1 Ko 3.8, 2 Pi 3.14, KTH 14.13

strong, na i no ken surik liklik. Yupela i save olsem, hatwok yupela i save mekim long Bikpela, em bai i no inap lus nating. Olsem na oltaim yupela i mas wok strong long mekim wok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol samting em i ting long mekim

(Sapta 16)

16

Pol i tok long mani ol i laik salim i go long Jerusalem

1 Nau mi laik tok long dispela mani yupela i laik bungim bilong givim long ol manmeri bilong God i stap long Jerusalem. Mi bin soim rot bilong mekim dispela wok long ol sios bilong provins Galesia, na yupela tu i mas mekim wankain pasin.

2 Long olgeta Sande yupela olgeta wan wan i mas tilim mani yupela i bin kisim long dispela wik, na putim hap i stap long ol haus bilong yupela yet, na bai mani i ken kamap planti liklik. Olsem na taim mi kam, yupela bai i no gat wok bilong painim mani bilong givim ol.

3 Taim mi kamap, orait yupela yet i mas makim sampela man bilong karim dispela presen bilong yupela i go long Jerusalem. Na bai mi givim pas long ol na salim ol i go.

4 Na sapos mi ting i gutpela long mi tu mi go, orait bai ol i ken i go wantaim mi.

Pol i laik i go lukim ol Korin

5 Mi bai i go lukim ol lain i stap long provins Masedonia pastaim, na bihain bai mi kam kamap long yupela.

6 Na ating bai mi stap liklik wantaim yupela. Mi no save, ating bai mi stap wantaim yupela inap long taim bilong kol na strongpela win i pinis. Na taim mi laik i go long narapela ples, orait yupela i ken helpim mi long i go.

7 Mi no laik i stap sotpela taim tasol wantaim yupela. Nogat. Sapos Bikpela i larim mi, mi laik i stap longtaim liklik wantaim yupela.

8 Tasol mi laik i stap hia long taun Efesus inap long de bilong Pentikos,*

9 long wanem, God i opim rot pinis long mi, na mi gat bikpela wok bilong helpim planti manmeri i kamap Kristen. Na tu, i gat planti man i birua long mipela.

10 Sapos Timoti i kamap long yupela, orait yupela i mas helpim em long i stap bel isi namel long yupela, na i no ken pret. Yupela harim. Em i save mekim wok bilong Bikpela, olsem mi yet mi mekim.

16:1: Ap 24.17, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.1-9, Ga 2.10 **16:2:** Ap 20.7, KTH 1.10 **16:5:** Ap 19.21 **16:6:** Ro 15.24, Ta 3.12 **16:7:** Ap 18.21 **16:8:** Wkp 23.15-21, Lo 16.9-11 **16:8:** Ap 19.8-10 * **16:8:** "De bilong Pentikos" Lukim toksave i stap long Aposel 2.1. **16:9:** Ap 14.27, 19.8-10, 2 Ko 2.12, Kl 4.3, KTH 3.8 **16:10:** 1 Ko 4.17

11 Nogut sampela bilong
yupela i lukim em i olsem
samting nating na i givim
baksait long em.† Yupela i
mas helpim em long taim em
i laik lusim yupela na larim
em i go wantaim bel isi, na
bai em i ken i kam bek long
mi. Mi wetim em long i kam
wantaim ol brata.
12 Na tok bilong brata
bilong yumi Apolos, em i
olsem. Planti taim mi bin tok
strong long em i mas i go
wantaim ol arapela brata
long taim ol i kam lukim
yupela. Tasol em i no laik tru
long i kam nau. Bihain,
sapos em yet i pilim em i
gutpela taim long i kam,
orait em bai i kam.

Sampela tok moa

13 Yupela i mas was gut na
sanap strong long bilip.
Yupela i mas i stap strong, na
yupela i no ken pret long
wanpela samting.
14 Na yupela i mas givim
bel bilong yupela long God
na long ol man, na long
dispela pasin yupela i mas
mekim olgeta samting
yupela i save mekim.
15 Ol brata, yupela i save
long ol lain bilong Stefanas.
Ol i bin kamap Kristen
paslain long ol arapela lain i
stap long provins Akaia. Na
long laik bilong ol yet ol i bin
kisim wok bilong helpim ol
manmeri bilong God. Mi laik
strong long yupela
16 i mas i stap aninit long
ol dispela kain man, na long
olgeta man i save helpim ol
na mekim dispela kain wok.
17 Stefanas na Fortunatus
na Akaikus i bin i kam long
mi, na mi amamas long
lukim ol, long wanem,
yupela olgeta i no inap i kam
lukim mi‡
18 na ol i bin mekim isi bel
bilong mi, na bel bilong
yupela tu. Yupela i mas
amamas long ol dispela kain
man.
19 Ol sios long provins Esia
i givim gude long yupela.
Akwila na Prisila wantaim ol
manmeri bilong sios i save
bung long haus bilong
tupela, ol i givim bikpela
gude tru long yupela long
nem bilong Bikpela.
20 Olgeta brata i givim
gude long yupela. Long
pasin bilong yumi ol
manmeri bilong God, yupela
olgeta wan wan i mas givim
kis long ol arapela.
21 Mi Pol, long han bilong
mi yet mi raitim dispela
gude long yupela.§
22 Sapos wanpela man i no
laik givim bel bilong em long

† **16:11:** Timoti em i yangpela man, na long dispela as sampela man i save givim baksait long em. Lukim 1 Timoti 4.12. **16:12:** 1 Ko 1.12, 3.6 **16:13:** Sng 31.24, 1 Ko 15.1, Ef 6.10, Fl 1.27, Kl 1.11, 1 Te 5.6 **16:14:** 1 Ko 14.1, 1 Pi 4.8 **16:15:** Ro 16.5, 1 Ko 1.16 **16:16:** 1 Te 5.12 ‡ **16:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **16:18:** Fl 2.29 **16:19:** Ap 18.2, 18.18, 18.26, Ro 16.5, 2 Ti 1.15 **16:20:** Ro 16.16, 2 Ko 13.12 **16:21:** Kl 4.18, 2 Te 3.17 § **16:21:** Pol i no save raitim ol pas bilong em yet. Nogat. Em i save toktok na narapela man i save raitim. Tasol tok i stap long dispela lain, em Pol i raitim long han bilong em yet. **16:22:** Ga 1.8-9

Bikpela, orait em i ken
bagarap. Bikpela, yu kam.
23 Marimari bilong Bikpela
Jisas em i ken i stap wantaim
yupela.
24 Long Krais Jisas mi
givim bel bilong mi long
yupela olgeta.

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Korin

Tok i go pas

Sampela manmeri bilong sios bilong taun Korin i bin tok nogut long Pol, na dispela i mekim Pol i bel hevi tru. Em i laik stretim tok wantaim ol Korin, olsem na em i raitim dispela pas, bai em i ken amamas gen long ol.

Long namba wan hap bilong pas, Pol i tokaut long strongpela tok bipo em i bin mekim long ol Korin. Em i no laik tru long mekim dispela tok, tasol ol i bin bikhet na mekim tok nogut long em, olsem na em i bin mekim strongpela tok long ol. Na ol i bin harim tok bilong en na stretim pasin bilong ol, olsem na nau em i amamas moa yet.

Long dispela taim ol Kristen bilong distrik Judia ol i stap nogut, na Pol i wok long bungim mani bilong karim i go givim long ol. Olsem na long sapta 8 na 9, Pol i mekim tok bilong kirapim bel bilong ol Korin bilong givim mani long dispela wok.

Long las hap bilong pas Pol i tok long ol sampela giaman aposel i bin kam i stap long Korin na ol i wok long daunim nem bilong Pol na rabisim wok aposel bilong em.

Pol i tokaut long wok God i bin givim long ol aposel

(Sapta 1-7)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi wantaim brata Timoti mitupela i raitim dispela pas long yupela manmeri bilong sios bilong God i stap long taun Korin, wantaim olgeta manmeri bilong God i stap long olgeta hap bilong provins Akaia.

2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God i bin helpim em

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i Papa bilong yumi, na em i as bilong olgeta pasin marimari na pasin sori. Em i God bilong mekim isi bel bilong olgeta man i gat hevi.

4 Long olgeta hevi i kamap long mipela, em i save mekim isi bel bilong mipela. Olsem na mipela inap long mekim isi bel bilong ol man i gat kain kain hevi, olsem

1:1: Ap 18.1, 1 Ko 1.1 **1:2:** 1 Ko 1.3 **1:3:** Ro 15.5, Ef 1.3, 1 Pi 1.3 **1:5:** Sng 34.19, 94.19, Kl 1.24

God i save mekim isi bel bilong mipela.

5 Bikpela pen Krais i bin karim, mipela tu i save karim. Olsem tasol bikpela bel isi bilong Krais i pulimapim mipela.

6 Sapos mipela i karim hevi, em bilong mekim isi bel bilong yupela, na bilong God i ken kisim bek yupela. Na sapos God i mekim isi bel bilong mipela, em bilong mekim isi bel bilong yupela tu. Sapos yupela i sanap strong na karim kain pen olsem mipela i karim, orait God i save mekim isi bel bilong yupela.

7 Na mipela i save bilip strong tru olsem yupela bai i sanap strong. Mipela i save, yupela i karim pen wantaim mipela, olsem na yupela bai i kisim bel isi wantaim mipela tu.

8 Ol brata, mipela i laik bai yupela i save long dispela hevi i bin kamap long mipela long provins Esia. Bikpela hevi moa i bin daunim mipela, na i winim tru strong bilong mipela. Olsem na mipela i bin ting mipela bai i dai.

9 Tru yet, mipela i bin pilim wankain hevi olsem man i harim jas i tok long em i mas i dai. Dispela i bin kamap long mipela bai mipela i no ken ting moa long strong bilong mipela yet. Nogat. Mipela i mas ting long strong bilong God tasol, em i save kirapim bek ol man i dai pinis.

10 Dispela samting nogut tru em inap tru long kilim mipela i dai, tasol God i bin kisim bek mipela. Na bihain tu em bai i kisim bek mipela. Mipela i bilip strong olsem, olgeta taim samting nogut i laik bagarapim mipela, God bai i kisim bek mipela, na mipela bai i stap gut.

11 Tasol yupela i mas helpim mipela long prea. Na God bai i harim prea bilong planti manmeri na em bai i helpim mipela. Na planti manmeri bai i lukim, na ol bai i tenkyu long God long ol samting em i mekim bilong helpim mipela.

Pol i no bin giamanim ol Korin

12 Mi save amamas moa yet long dispela wanpela samting. Long bel bilong mi, mi save olsem, mi bin mekim stretpela pasin na pasin i tru long olgeta manmeri, em pasin God i bin givim mi. God i bin marimari long mi na givim dispela kain pasin long mi, na mi no bin kisim long kain save bilong yumi ol man bilong graun. Mi bin wokabaut long dispela pasin namel long olgeta man, tasol namel long yupela mi bin bihainim dispela pasin moa yet.

13-14 Na taim mi raitim ol pas i kam long yupela, mi save raitim tok yupela inap

1:7: Ro 8.17, 2 Ti 2.12 **1:8:** Ap 19.23, 1 Ko 15.32 **1:10:** 2 Ti 4.18, 2 Pi 2.9 **1:12:** 1 Ko 1.17, 2.4, 2.13, 2 Ko 2.17, Hi 13.18 **1:13-14:** 2 Ko 5.12, Fl 2.16

ritim na save gut long as bilong en, em tasol. Mi no save raitim narakain tok long yupela. Tru, sampela taim yupela i no klia gut long olgeta tok mi bin raitim. Tasol mi laik bai yupela i ken save tru long as bilong olgeta tok bilong mi, na long De bilong bikpela kot bilong Jisas, Bikpela bilong yumi, bai yupela i ken amamas tru long mi long wankain pasin olsem mi bai amamas long yupela.

15-16 Mi bilip strong olsem yupela bai i amamas long pasin mi mekim, na long dispela as mi bin pasim tok long mi laik i kam lukim yupela pastaim, na bai mi lusim yupela na i go long provins Masedonia. Na taim mi lusim Masedonia mi bin ting long kam bek gen long yupela, na long dispela pasin God i ken mekim gut long yupela tupela taim. Na tu, yupela bai inap long helpim na mi go long distrik Judia.

17 Tasol olsem wanem? Yupela i ting mi bin mekim ol dispela tok bilong giamanim yupela tasol, a? Yupela i ting mi man bilong tok promis nating na senisim tok nabaut olsem ol man bilong graun i save mekim, na mi tok "Yes" na "Nogat" wantaim, a? Nogat tru.

18 God i save bihainim olgeta tok bilong em yet, na olsem tasol mi tok tru tumas long yupela, olgeta tok mi save mekim long yupela, em i no gat "Yes" na "Nogat" wantaim.

19 Mi na Sailas na Timoti, mipela i bin autim tok namel long yupela, em tok bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God. Na yupela i save, Krais i no man bilong tok "Yes" na "Nogat" wantaim. Nogat. Oltaim Krais i save tok "Yes" tasol.

20 I gat planti promis bilong God i stap, na Krais i save tok "Yes" long dispela olgeta promis. Olsem na taim yumi harim tok bilong God, long nem bilong Krais yumi save tok "I tru", na yumi save litimapim nem bilong God.

21 Na God yet i save strongim mipela wantaim yupela, na yumi pas wantaim Krais na yumi stap strong. Na em i bin makim yumi bilong em yet.

22 Em i bin putim mak bilong em yet long yumi, na em i givim Holi Spirit bilong i stap long bel bilong yumi. Holi Spirit em i olsem namba wan hap bilong ol gutpela samting God i laik givim long yumi. Na yumi kisim Holi Spirit pinis, olsem na yumi ken save, tru tumas bai yumi kisim olgeta arapela samting tu.

Pol i no bin i go kwik long Korin

23 Long nem bilong God, em man bilong strongim tok

1:15-16: Ap 19.21, 1 Ko 16.5-6 **1:19:** Ap 9.20, 18.5 **1:20:** Ro 15.8-9, KTH 3.14 **1:21:** 1 Jo 2.20, 2.27 **1:22:** Ro 8.16-17, 2 Ko 5.5, Ef 1.13-14, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.27, KTH 2.17 **1:23:** Ro 1.9, 2 Ko 11.31

bilong mi, mi tok tru tumas olsem, mi no bin i kam kwik long Korin, long wanem, mi no laik givim hevi long yupela. Em tasol.

24 Mi no tok olsem mipela i bosim bilip bilong yupela. Nogat. Long bilip yupela i sanap strong pinis. Mipela i save wok wantaim bilong kamapim amamas bilong yupela.

2

1 Mi no kam, long wanem, mi ting mobeta mi no kam long yupela long dispela taim na mekim yupela i bel hevi gen olsem bipo.

2 Sapos mi mekim yupela i bel hevi, orait husat bai i stap bilong mekim bel bilong mi i amamas? Yupela ol lain mi bin mekim bel hevi, yupela tasol bai i stap.

3 Yupela ol manmeri bilong mekim mi i amamas, olsem na mi no laik i kam long yupela na kisim bel hevi. Long dispela as tasol mi bin raitim pas mi salim i kam long yupela bipo. Mi save, sapos mi amamas long wanpela samting, orait yupela olgeta i save amamas long dispela tu.

4 Tru, taim mi raitim pas long yupela, mi wari moa yet na bel bilong mi i gat bikpela hevi tru na mi krai planti wantaim. Tasol mi no bin raitim dispela pas bilong givim bel hevi long yupela. Nogat. Mi raitim bilong yupela i ken save olsem, mi laikim yupela tumas na mi givim bel bilong mi moa yet long yupela.

Ol Korin i mas lusim rong bilong man i bin mekim rong

5 Sapos wanpela man i bin givim bel hevi long ol arapela, em i no givim bel hevi long mi. Nogat. Mi no laik mekim planti strongpela tok long dispela samting, tasol mi inap tok olsem, em i bin mekim yupela olgeta i bel hevi liklik.

6 Tasol dispela pe nogut bikpela lain bilong yupela i bin tok long dispela man i mas kisim, em inap long em.

7 Olsem na mobeta yupela i mekim narapela pasin nau. Mobeta yupela i lusim sin bilong em na mekim isi bel bilong en. Nogut bikpela bel hevi moa i daunim tru dispela man.

8 Olsem na mi laik bai yupela i soim em olsem yupela i laikim em yet.

9 Dispela pas mi raitim bipo, em bilong traim yupela tasol. Mi laik save, yupela i save bihainim tok bilong mi long olgeta samting, o nogat?

10 Na sapos yupela i lusim rong bilong wanpela man, orait mi tu mi save lusim. Na sapos i gat wanpela rong mi mas lusim, orait mi save lusim long ai bilong Krais, bilong helpim yupela.

11 Mi mekim olsem, long wanem, mi pret, nogut Satan i giamanim yumi na i winim

1:24: 1 Pi 5.3 **2:1:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 12.21 **2:4:** Ap 20.31 **2:5:** 1 Ko 5.1, Ga 4.12 **2:9:** 2 Ko 7.15, 10.6 **2:11:** Lu 22.31

yumi. Yumi save pinis long tingting na pasin bilong em.

Pol i laik lukim Taitus

12 Taim mi kam kamap long taun Troas bilong autim gutnius bilong Krais, Bikpela i bin opim rot long mi bilong mekim dispela wok.

13 Tasol bel bilong mi em i no i stap isi. Long wanem, mi no lukim brata bilong mi Taitus. Olsem na mi lusim ol Troas na mi kam kamap long provins Masedonia.

Long strong bilong God ol aposel i save winim pait

14 Tasol nau mi tenkyu long God, long wanem, oltaim em i save bringim mipela i go nabaut bilong tokaut long strongpela wok Krais i bin mekim bilong kisim bek mipela na mekim mipela i kamap lain bilong en.* Na long dispela pasin olgeta lain manmeri i kisim save long God. I olsem switpela smel i kamap na win i karim i go nabaut long olgeta hap.

15 Tru tumas, mipela yet i olsem paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, em Krais i kisim na i ofaim long God. Dispela smel i save go namel long ol man i stap long rot bilong heven, na namel long ol man i stap long rot bilong hel tu.

16 Long dispela lain i stap long rot bilong hel, dispela smel i olsem smel bilong dai, na em i save kamapim dai long ol. Tasol long lain i stap long rot bilong heven em i olsem smel bilong laip, na em i save kamapim laip long ol. Husat inap tru long mekim dispela kain wok?

17 Tasol mipela i no olsem ol planti man, ol i save go nabaut na mekim wok bisnis long tok bilong God. Nogat. Mipela i kisim dispela wok long God yet na mipela i no save giaman nabaut. Mipela i wanbel wantaim Krais, na long ai bilong God mipela i save autim stret ol tok em i bin givim mipela.

3

Ol aposel i stap wokman bilong nupela kontrak

1 Ating mipela i mekim ol dispela tok, long wanem, mipela i laik grisim yupela gen bai yupela i ting mipela i stretpela man? O ating mipela i olsem ol sampela man na mipela i mas askim ol man long raitim pas i tokim yupela olsem mipela i gutpela man? O ating mipela i mas askim yupela long raitim kain pas olsem bilong helpim mipela? Nogat tru.

2 Yupela yet i stap olsem pas bilong tokim ol man long pasin bilong mipela. Na ol tok bilong dispela pas em i stap long bel bilong mipela,

2:12: Ap 14.27, 1 Ko 16.9 **2:12:** Ap 20.1 * **2:14:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **2:15:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 4.3 **2:16:** Lu 2.34, Jo 9.39, 1 Ko 15.10, 2 Ko 3.5-6, 1 Pi 2.7-8 **2:17:** 2 Ko 1.12, 4.2, 11.13, 1 Pi 4.11, 2 Pi 2.3 **3:1:** Ap 18.27, Ro 16.1, 2 Ko 5.12 **3:2:** 1 Ko 9.2

na olgeta man i ken lukim na ritim.
3 Yupela i stap ples klia olsem wanpela pas i kam long Krais. Long wok bilong mipela Krais i raitim dispela pas. Em i no raitim long ing. Nogat. Em i raitim long Spirit bilong God bilong i stap oltaim. Na em i no raitim antap long ol hap ston. Nogat. Em i raitim long bel bilong ol manmeri.
4 As bilong dispela tok i olsem. Long Krais God i bin makim mipela long mekim dispela wok, na mipela i save olsem God bai i mekim wok bilong en i kamap gutpela tru.
5 Tru, mipela yet i no inap long mekim dispela wok, olsem na mipela i no ken tok mipela yet i bin mekim wanpela samting. Nogat. God wanpela tasol i save mekim mipela inap long dispela wok.
6 Na em yet i bin mekim mipela inap long i stap wokman bilong nupela kontrak. Dispela kontrak em i no samting ol i bin raitim long buk bilong lo. Nogat. Em i samting bilong Holi Spirit. Tok bilong lo i save kilim man i dai, tasol Holi Spirit i save givim laip long man.
7 Tingim. Dispela wok God i mekim bilong givim lo, em i kamapim dai long ol manmeri. Na taim God i raitim dispela lo long ston na givim long ol, dispela lo i kam wantaim bikpela lait bilong God. Olsem na pastaim pes bilong Moses i lait tumas, na ol Israel i no inap lukluk long pes bilong en, na bihain tasol dispela lait i pinis.
8 Orait wok God i mekim bilong givim Holi Spirit long ol manmeri, em i winim tru dispela wok em i mekim bilong givim lo, na bikpela lait na strong bilong God bai i stap moa moa yet long dispela wok.
9 Dispela wok bilong lo em i save kotim yumi na i tok yumi mas lus. Tasol sapos dispela wok i kam wantaim bikpela lait bilong God, orait wok bilong mekim ol manmeri i kamap stretpela long ai bilong God, em bai i kam wantaim bikpela lait bilong God moa moa yet.
10 Bikpela lait na strong bilong God i stap moa moa yet wantaim dispela nupela wok God i mekim, na i winim tru lait bilong God i bin i stap wantaim olpela wok. Olsem na nau i luk olsem lait bilong dispela olpela wok i pinis olgeta.
11 Dispela olpela wok i no inap i stap oltaim. Nogat. Em bai i pinis. Tasol em i bin kam wantaim bikpela lait bilong God. Olsem na yumi save, dispela nupela wok

3:3: Kis 24.12, Jer 31.33, Ese 11.19, 36.26, 1 Ko 3.5, Hi 8.10 **3:4:** 2 Ko 2.16 **3:5:** Jo 15.5, 1 Ko 15.10, Fl 2.13 **3:6:** Jer 31.31, Jo 6.63, Ro 7.6, 1 Ko 11.25, Ga 3.10, Ef 3.7, Kl 1.25, Hi 8.6-8 **3:7:** Kis 34.1, 34.28-30, Lo 10.1, Ro 7.10 **3:8:** Ga 3.2, 3.5 **3:9:** Lo 27.26, Ro 1.17, 3.21 **3:10:** Kis 34.29

bilong i stap oltaim, em i kam wantaim bikpela lait bilong God moa moa yet.

12 Mipela i bilip tru na wetim dispela lait bai i kamap moa yet long mipela na i stap oltaim, olsem na mipela i no save pret. Nogat. Mipela i save tokaut klia long en.

13 Mipela i no save mekim olsem Moses i bin mekim. Long taim dispela lait i no pinis yet long pes bilong en, em i bin kisim hap laplap na haitim pes bilong en, bai ol Israel i no ken lukim.

14 Na tingting bilong ol Israel i pas tru, na olgeta taim ol i ritim tok bilong olpela kontrak, ol i no inap klia long as bilong dispela tok ol i harim. I olsem dispela hap laplap i stap yet na em i pasim tingting bilong ol. I no gat man i bin rausim dispela laplap. Nogat. Long Krais wanpela tasol God i save rausim dispela laplap.

15 Yes, olgeta taim ol i ritim lo bilong Moses, i gat hap laplap i pasim tingting bilong ol, i kam inap long nau.

16 Tasol sapos man i tanim bel i go long Bikpela, orait God i save rausim dispela hap laplap i bin pasim tingting bilong en.

17 Taim mi tok long Bikpela mi tok long Holi Spirit. Na sapos Spirit bilong Bikpela i stap long wanpela man, orait i no gat wanpela samting i pasim dispela man. Nogat. Em i stap fri.

18 Na yumi olgeta, yumi no gat samting i haitim pes bilong yumi. Olsem na bikpela lait bilong Bikpela i kam long yumi, na yumi kamap olsem glas bilong lukluk i save sutim dispela lait i go long ol arapela manmeri. Oltaim yumi save kisim dispela lait moa moa yet, na dispela i senisim yumi, na yumi kamap olsem piksa bilong Bikpela yet. Bikpela em i Spirit, na em i mekim olsem.

4

Ol aposel i olsem ol sospen graun

1 God i bin sori long mipela na i givim dispela wok long mipela, olsem na mipela i no save slek long mekim dispela wok. Nogat.

2 Mipela i givim baksait pinis long olkain pasin nogut ol man i save hait na mekim. Mipela i no save wokabaut long pasin bilong giaman. Na mipela i no save senisim tok bilong God. Nogat. Mipela i save autim tok tru long ples klia, bai olgeta man i ken skelim pasin bilong mipela na long bel bilong ol, ol i ken save olsem mipela i

3:12: 2 Ko 7.4, Ef 6.19 **3:13:** Kis 34.33-35, Ro 10.4, Ga 3.23 **3:14:** Ais 6.10, Jo 12.40, Ap 28.26-27, Ro 11.7-8, 11.25 **3:16:** Kis 34.34, Ais 25.7, Ro 11.23, 11.26 **3:17:** Jo 8.32, 8.36, Ro 8.2, 1 Ko 15.45, 2 Ko 3.6, Ga 5.1 **3:18:** Kis 16.7, 24.17, Ro 8.29, 1 Ko 13.12, 15.49, 1 Ti 1.11 **4:1:** 2 Ko 3.6, 1 Ti 1.13 **4:2:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.17, 6.4, 6.7, 1 Te 2.3-5

mekim stretpela wok long ai bilong God.

3 Na sapos sampela lain i no klia long as bilong dispela gutnius mipela i save autim, em ol dispela lain i stap long rot bilong hel tasol.

4 Satan, em giaman god bilong dispela graun, em i bin pasim tingting bilong ol dispela man i no bilip, na lait bilong gutnius bilong marimari na sori bilong Krais, em i no inap i go insait long bel bilong ol. Olsem na ol i no save lukim Krais, em i piksa tru bilong God.

5 Harim. Mipela i no save autim tok long ol pasin bilong mipela yet. Nogat. Mipela i save tokaut olsem, "Krais Jisas em i Bikpela bilong yumi, na mipela i bihainim tok bilong Jisas na mipela i stap olsem ol wokman bilong yupela."

6 Bipo tru God i bin tok, "Insait long tudak lait i ken kamap." Na lait bilong God yet i bin i kam i stap long mipela, na i mekim bel bilong mipela i lait moa yet. Mipela i lukim pes bilong Jisas Krais na mipela i lukim lait tru na mipela i save long bikpela lait na strong bilong God.

7 Tasol dispela gutpela samting tru i stap long mipela aposel olsem em i stap insait long ol samting nating i no gat strong, olsem ol gutpela mani samting i stap insait long ol sospen graun. Em bilong olgeta man i ken save, dispela bikpela strong ol i lukim em i strong bilong God. Em i no strong bilong mipela.

8 Long olgeta hap, ol kain kain hevi i save kamap long mipela, tasol ol i no pinisim tru strong bilong mipela. Planti samting i save paulim tingting bilong mipela, tasol tingting bilong mipela i no bagarap olgeta.

9 Ol man i save mekim nogut long mipela, tasol God i no save lusim mipela. Ol i save paitim mipela na mekim mipela i pundaun, tasol ol i no bagarapim olgeta.

10 Long bodi bilong mipela oltaim mipela i save larim ol manmeri i lukim dai bilong Jisas. Olsem na laip bilong Jisas tu em i save kamap ples klia long bodi bilong mipela.

11 Mipela i mekim wok bilong Jisas, olsem na long olgeta taim mipela i stap laip, ol man i save trai long kilim mipela i dai. Olsem na laip bilong Jisas tu em i save kamap ples klia long bodi bilong mipela, em dispela bodi bilong i dai.

12 Olsem na dai i save mekim wok bilong en long mipela aposel, tasol laip i

4:3: 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.15, 2 Te 2.10 **4:4:** Jo 1.18, 12.31, 12.45, 2 Ko 4.4, Ef 2.2, Fl 2.6, Kl 1.15, Hi 1.3 **4:5:** 1 Ko 1.9, 1.13, 1.19, 1.23, 2 Ko 1.24 **4:6:** Stt 1.3, Ais 9.2, 2 Ko 3.18, 1 Pi 2.9, 2 Pi 1.19 **4:7:** 1 Ko 2.5, 2 Ko 5.1, 12.9 **4:8:** 2 Ko 1.8, 7.5 **4:10:** Ro 8.17, 1 Ko 15.31, Fl 3.10, 1 Pi 4.13 **4:11:** Ro 8.36, 1 Ko 15.31, 15.49 **4:13:** Sng 116.10, Ro 1.12, 2 Pi 1.1

save mekim wok long yupela.

13 Mipela i bilip long Jisas, na mipela i mekim wankain pasin olsem buk bilong God i tok, “Mi bilip pinis long God, olsem na mi bin tokaut.” Mipela tu i bilip, olsem na mipela tu i save tokaut.

14 Mipela i save pinis olsem, God i bin kirapim Bikpela Jisas, na em bai i kirapim mipela tu wantaim Jisas, na bringim mipela wantaim yupela i go i stap klostu long em.

15 Mi tok olsem, long wanem, mi save, dispela olgeta samting i save kamap long mipela bilong helpim yupela. Na long dispela pasin marimari bilong God i wok long kamap long planti manmeri moa, na ol dispela manmeri i ken tenkyu moa yet long God, na litimapim nem bilong en.

Ol aposel i bilip na i kisim strong

16 Mipela i tingting long dispela gutpela wok God i mekim na mipela i no save slek long mekim wok bilong God. Tru, bodi bilong mipela i laik bagarap. Tasol bel bilong mipela i save kamap nupela gen long olgeta de,

17 long wanem, mipela i save, ol dispela hevi na pen mipela i save karim, ol i no bikpela tumas, na ol bai i stap sotpela taim tasol. Na ol bai i helpim mipela long kisim gutpela sindaun tru long heven, na mipela bai i stap olsem oltaim oltaim. Na mipela i save, ol dispela gutpela samting mipela bai i kisim, ol i winim tru olgeta arapela samting.

18 Yumi no save lukluk i go long ol samting yumi inap lukim long ai. Nogat. Yumi save lukluk strong long ol samting yumi no inap lukim long ai, long wanem, samting yumi save lukim long ai, em bai i stap sotpela taim tasol. Tasol ol dispela gutpela samting yumi no inap lukim long ai, ol bai i stap oltaim oltaim.

5

1 Yumi save pinis olsem, sapos dispela haus sel bilong graun* nau yumi stap long en, em i bagarap, orait yumi gat narapela haus God i laik givim yumi. Dispela haus ol man i no bin wokim long han. Em i stap long heven, na em bai i stap oltaim oltaim.

2 Nau yumi stap long dispela haus hia, na yumi krai i stap. Yumi laikim tumas long kisim dispela haus bilong yumi i stap long heven na em bai i karamapim yumi olsem klos.

4:14: Ro 8.11, 1 Ko 6.14 **4:15:** 1 Ko 3.21, 2 Ko 1.3-6, Kl 1.24, 2 Ti 2.10 **4:16:** Ro 7.22, Ef 3.16, Kl 3.10, 1 Pi 3.4 **4:17:** Mt 5.12, Ro 8.17-18, 1 Pi 1.6 **4:18:** Ro 8.24, 2 Ko 5.7, Kl 1.16, Hi 11.1-3 **5:1:** 2 Ko 4.7, 2 Pi 1.13-14 * **5:1:** Dispela “haus sel bilong graun”, em i tok piksa bilong ol bodi yumi save stap long en long dispela graun. Na ol “narapela haus” em ol nupela kain bodi yumi bai kisim long heven. **5:2:** Ro 8.23

3 Long wanem, taim yumi
putim dispela pinis, yumi bai
i no inap i stap olsem skin
nating.
4 Taim yumi stap yet long
dispela haus sel bilong
graun, yumi save pilim hevi
na yumi krai i stap. I no
olsem yumi laik lusim olpela
bodi. Nogat. Yumi laikim
tumas long putim nupela
bodi, olsem yumi putim
nupela klos samting, na bai
dispela bodi bilong i dai em i
ken kisim laip tru.
5 God yet i bin redim yumi
bilong kisim dispela laip, na
em i bin givim Holi Spirit
long yumi. Holi Spirit em i
olsem namba wan hap
bilong ol gutpela samting
God i laik givim long yumi.
Na yumi kisim Holi Spirit
pinis, olsem na yumi ken
save, tru tumas bai yumi
kisim olgeta arapela samting
tu.
6 Yumi save tingting long
dispela na em i save
strongim bel bilong yumi
oltaim. Yumi save, taim
yumi stap yet long dispela
bodi, yumi no i stap wantaim
Bikpela long ples bilong em.
Nogat.
7 Nau yumi bilip tasol long
em na yumi wokabaut. Yumi
no lukim em yet.
8 Tasol mi tok pinis, bel
bilong yumi i stap strong, na
yumi laikim tumas long
lusim dispela bodi hia na i go
sindaun gut wantaim
Bikpela, na ples em i stap
long en, em bai i kamap ples
tru bilong yumi.
9 Tasol maski yumi stap
long wanem ples, oltaim
yumi save tingting strong
long mekim ol pasin Bikpela
i laikim,
10 long wanem, yumi save,
yumi olgeta i mas kamap
long kot bilong Krais. Na
sapos yumi bin mekim
gutpela pasin long taim
yumi stap long bodi o sapos
yumi bin mekim pasin
nogut, yumi olgeta wan wan
bai i kisim pe inap long pasin
yumi bin mekim.

Yumi gat wok bilong helpim ol man long kamap wanbel wantaim God

11 Orait mipela i save pret
long Bikpela na i stap aninit
long em, olsem na mipela i
save wok long kirapim
tingting bilong ol man bai ol
i bilip long em. Na mipela i
no save mekim dispela wok
long ol pasin i no stret.
Nogat. God i save pinis long
olgeta tingting na pasin
bilong mipela. Na mi bilip
olsem, long bel bilong
yupela, yupela tu i save
olsem mipela i mekim
stretpela wok.
12 Long dispela tok mipela
i no stat gen long grisim
yupela bai yupela i ting
mipela i stretpela man.

5:4: 1 Ko 15.53-54 **5:5:** Ro 8.16, 8.23, 2 Ko 1.22, Ef 1.14, 2.10 **5:6:** Hi 11.13-16 **5:7:** Ro 8.24-25, 1 Ko 13.12, 2 Ko 4.18, Hi 11.1 **5:8:** Fl 1.23 **5:9:** Kl 1.10, 1 Te 4.1 **5:10:** Sav 12.14, Ro 2.16, 14.10, Ga 6.7, Kl 3.24-25, KTH 22.12 **5:11:** 2 Ko 4.2, Hi 10.31, Ju 1.23 **5:12:** 2 Ko 1.14, 3.1

Nogat. Mipela i raitim dispela tok bilong yupela i ken amamas long pasin bilong mipela. Mipela i laik bai yupela inap bekim tok bilong ol man i save amamas nating long nem bilong ol man, na ol i no amamas long ol pasin i kamap long bel bilong ol man.

13 Tasol sapos i tru pasin na tok bilong mipela i olsem bilong ol longlong man, maski, mipela i mekim wok bilong God. Na sapos mipela i tingting stret, orait mipela i mekim olsem bilong helpim yupela.

14 Krais i bin givim bel bilong en long mipela, na dispela i save kirapim mipela long wok, long wanem, mipela i save pinis olsem, wanpela man i bin kisim ples bilong yumi olgeta na i dai, na long dispela rot yumi olgeta i dai pinis.

15 Dispela man i mekim olsem bilong helpim yumi ol man i stap laip, bai yumi no ken tingting moa long yumi yet na wokabaut. Nogat. Yumi ken tingting long dispela man i kisim ples bilong yumi na i dai pinis, na i kirap bek tu. Yumi ken tingting long em na wokabaut.

16 Olsem na nau yumi no save bihainim tingting bilong olpela bel na skelim pasin bilong ol manmeri. Tru, bipo yumi bin tingting long pasin bilong olpela bel na skelim pasin bilong Krais. Tasol nau yumi no save skelim em moa long dispela pasin.

17 Olsem na sapos wanpela man i pas wantaim Krais, orait God i mekim em i kamap nupela man tru. Harim gut. Nau olpela pasin i pinis olgeta, na nupela pasin i kamap pinis.

18 God yet i mekim dispela olgeta samting i kamap long yumi. Bipo yumi stap birua bilong em, tasol long Krais em i mekim yumi i kamap wanbel wantaim em. Na em i givim mipela dispela wok bilong helpim em long mekim ol birua bilong en i kamap wanbel wantaim em.

19 Tok bilong mipela i olsem. God i bin i stap long Krais na i wok long mekim olgeta man i lusim pasin birua na i kamap wanbel wantaim em. Em i no tingting moa long olgeta rong ol i bin mekim. Na em i givim mipela wok bilong autim dispela tok, bilong em i ken mekim ol birua i kamap wanbel wantaim em.

20 Olsem na mipela i kisim maus bilong Krais na autim tok bilong en. I olsem God yet i singaut long olgeta man long maus bilong mipela. Mipela i save autim tok bilong Krais yet long olgeta

5:14: Ro 5.15 **5:15:** Ro 14.7-8, 1 Ko 6.19, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Ti 2.6, 1 Pi 4.2 **5:16:** Jo 6.63, 15.14, Fl 3.7-8, Kl 3.11 **5:17:** Ais 43.18, Ro 8.1, 8.9-10, Ga 5.6, 6.15, Ef 2.15, KTH 21.5 **5:18:** Ro 5.10, Ef 2.16, Kl 1.20, 1 Jo 2.2 **5:19:** Ro 3.23-25, Kl 1.19-20 **5:20:** 2 Ko 3.6, 6.1, Ef 6.20

man, na mipela i tokim ol olsem, “Mobeta yupela lusim pasin birua na kamap wanbel wantaim God.”
21 Krais i no save mekim sin, tasol God i laik helpim yumi, olsem na em i bin bungim olgeta sin bilong yumi antap long em, na Krais i kamap olsem man bilong mekim sin tru. God i mekim olsem bai yumi ken i stap long Krais, na long strong bilong em yumi ken kamap stretpela manmeri bilong God.

6

Ol aposel i karim planti hevi long wok bilong ol

1 Mipela i save wok wantaim God na mipela i tok strong long yupela olsem, “Yupela i kisim pinis marimari bilong God, na nogut yupela i lusim nating marimari bilong em.”
2 God i tok olsem, “Mi yet mi bin makim taim bilong kisim bek yu na mekim gut long yu, na long dispela taim stret mi bin harim krai bilong yu na helpim yu.” Harim. Nau tasol em i taim bilong God i mekim gut long yumi. Nau tasol em i taim bilong God i kisim bek yumi.
3 Mipela i no laik bai ol man i tok nogut long dispela wok bilong mipela, olsem na mipela i no save mekim wanpela samting i save sutim lek bilong ol dispela man na ol i pundaun. Nogat.
4 Mipela i stap wokman bilong God, olsem na oltaim mipela i save soim gutpela pasin bilong mipela long olgeta manmeri. Mipela i save sanap strong tru long ol kain kain hevi i save kamap long mipela, na long ol samting i save mekim nogut long mipela, na long ol samting i save bagarapim mipela.
5 Ol i save paitim mipela na kalabusim mipela. Ol birua i save banisim mipela na singaut nogut long mipela. Mipela i save hatwok tru. Mipela i no save slip gut, na mipela i save stap hangre.
6 Mipela i save mekim klinpela pasin na holim gutpela save. Mipela i no save kros kwiktaim. Nogat. Mipela i save mekim gut long ol manmeri. Mipela i save kisim strong bilong Holi Spirit. Mipela i save mekim tru pasin bilong laikim tru ol arapela. Mipela i no save tok long maus tasol.
7 Mipela i save autim tok tru, na mipela i save mekim wok long strong bilong God. Mipela i save holim stretpela pasin tasol olsem samting bilong pait i stap long han sut na long han kais, na long dispela pasin mipela i save

5:21: Ais 53.6-12, Jo 8.46, Ro 5.19, 1 Ko 1.30, Ga 3.13, Fl 3.9, Hi 4.14-15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 3.5 **6:1:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.20, Hi 12.15 **6:2:** Ais 49.8, Lu 4.19-21 **6:3:** Ro 14.13, 1 Ko 9.12, 10.32 **6:4:** 2 Ko 4.2 **6:5:** Ap 16.23, 2 Ko 11.23-27 **6:6:** 1 Ti 4.12 **6:7:** 1 Ko 2.4, 2 Ko 10.4, Ef 6.11-13, 2 Ti 4.7

pait long mekim wok bilong God.
8 Sampela man i save litimapim nem bilong mipela, na sampela i save daunim nem bilong mipela. Sampela i save tok baksait long mipela, na sampela i save tokim ol arapela man long mipela i mekim gutpela pasin. Sampela man i ting mipela i man bilong giaman, tasol nogat, mipela i save mekim tok tru tasol.
9 I olsem i no gat man i save long mipela, tasol planti man i save long mipela. Mipela i olsem man i laik i dai, tasol nogat, mipela i stap laip yet. I olsem God i givim kanda long mipela bilong stretim mipela, tasol em i no kilim mipela i dai.
10 I olsem mipela i stap bel hevi tru, tasol maski, oltaim mipela i save amamas. Mipela i stap olsem ol rabisman, tasol maski, mipela i save helpim ol manmeri long kisim planti samting. I olsem mipela i no gat wanpela samting, tasol mipela i gat olgeta samting.
11 Yupela Korin, mipela i tokaut ples klia long yupela. Mipela i givim bel bilong mipela moa yet long yupela.
12 Mipela i no pasim bel bilong mipela. Nogat. Mipela i laikim tumas yupela. Tasol yupela yet i pasim bel bilong yupela, na yumi no stap wanbel tru.
13 Nau mi tokim yupela olsem papa i tokim ol pikinini bilong en. Yupela i mas mekim wankain pasin olsem mipela i mekim long yupela. Yupela tu i mas givim bel bilong yupela olgeta long mipela.

Yumi stap haus bilong God

14 Ol haiden ol i narakain, olsem na yupela i no ken pas wantaim ol na wok bung wantaim ol. Olsem wanem, stretpela pasin na pasin bilong sakim lo tupela i ken wok bung wantaim? Olsem wanem, lait i ken bung wantaim tudak?
15 Ating Krais i save stap wanbel wantaim Satan, a? Man i bilip long Krais na man i no bilip, tupela i ken holim wanpela kain tingting, a?
16 Olsem wanem, bai yumi bungim haus bilong God wantaim haus lotu bilong ol giaman god? Yupela i save, yumi yet yumi stap haus bilong God bilong i stap oltaim, olsem bipo God i bin tok, “Bai mi stap wantaim ol na wokabaut namel long ol. Na bai mi stap God bilong ol, na ol bai i stap ol lain manmeri bilong mi.”
17 Olsem na Bikpela i tok moa olsem, “ ‘Yupela i mas lusim ol, na i go i stap long narapela hap. Na yupela i mas lukaut gut, nogut yupela i pas long ol samting i no klin

6:9: Sng 118.18, 1 Ko 4.9, 2 Ko 4.2, 4.9-10 **6:10:** 2 Ko 7.4, Fl 2.17, Kl 1.24 **6:13:** 1 Ko 4.14 **6:14:** Lo 7.2-3, 1 Sml 5.2-3, 1 Ko 5.9, Ef 5.7, 5.11 **6:16:** Wkp 26.12, Ese 37.27, 1 Ko 3.16, 6.19 **6:17:** Ais 52.11, Ese 20.34, 2 Ko 7.1, KTH 18.4

long ai bilong God. Na bai mi yet mi kisim yupela
18 na bai mi stap Papa bilong yupela, na yupela bai i stap pikinini bilong mi.' Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, em i tok olsem."

7

1 Ol brata tru bilong mi, yumi kisim pinis ol dispela promis bilong God. Olsem na yumi mas rausim olgeta pasin doti bilong bodi na bilong spirit, na yumi mas kamap klin olgeta long ai bilong God. Na yumi mas pret na aninit long God na yumi mas givim yumi yet olgeta long God na bihainim tru pasin holi oltaim.

Ol Korin i tanim bel na Pol i amamas tru

2 Yupela i mas givim bel bilong yupela long mipela. Mipela i no bin mekim nogut long wanpela man. Mipela i no bin bagarapim wanpela. Mipela i no bin giamanim wanpela man na kisim ol samting bilong en.

3 Mi no laik sutim tok long yupela na mi mekim dispela tok. Nogat. Mi tok pinis olsem, mipela i givim bel bilong mipela long yupela, na mipela bai i laikim yupela yet, maski yumi dai o yumi stap laip.

4 Mi save olsem, mi ken tokaut stret long yupela, na mi no mas haitim tok. Mi amamas moa yet long yupela, na bel bilong mi i stap isi tru. Maski ol dispela hevi i save kamap long mipela, mi save tingting yet long yupela, na dispela i mekim amamas i pulap tru long bel bilong mi.

5 Taim mipela i go i stap long Masedonia, mipela i no inap malolo liklik. Nogat. Long dispela hap tu ol kain kain hevi i bin kamap long mipela oltaim. Ol man i bin tok pait wantaim mipela, na mipela i kirap nogut na bel bilong mipela i pret.

6 Tasol God i save mekim isi bel bilong ol manmeri i stap bel hevi. Na em i salim Taitus i kam long mipela, na long dispela pasin em i mekim isi bel bilong mipela.

7 Na i no long dispela rot tasol God i mekim isi bel bilong mipela. Nogat. Pastaim yupela i bin mekim isi bel bilong Taitus, na em i tokim mipela long dispela pasin bilong yupela. Olsem na long dispela pasin tu God i mekim isi bel bilong mipela. Taitus i tokim mipela olsem yupela i laikim tumas long lukim mi, na bel bilong yupela i sori, na yupela i tingting tumas long i stap wanbel wantaim mi. Olsem na mi amamas moa yet.

8 Mi save, pas bilong mi em i bin mekim yupela i bel hevi, tasol mi no sori tumas long dispela. Tru, bipo mi sori, tasol nau nogat. Mi

6:18: 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Ais 43.6, Jer 31.9, KTH 1.8, 21.7 **7:1:** 2 Ko 6.17-18, 1 Jo 3.3 **7:2:** Ap 20.33, 2 Ko 12.17 **7:3:** 2 Ko 6.11-12 **7:5:** 2 Ko 2.13 **7:6:** 2 Ko 1.3-4, 2.13 **7:8:** 2 Ko 2.4

save, dispela pas i bin givim bel hevi long yupela na mekim yupela i sem, tasol em i bilong sotpela taim tasol.

9 Na nau mi amamas, tasol mi no amamas long bel hevi bilong yupela. Nogat. Mi amamas, long wanem, dispela bel hevi na sem i bin mekim yupela i tanim bel. Mi save, God yet i bin kamapim dispela bel hevi na sem long yupela, olsem na tok bilong mipela i no bin bagarapim yupela liklik. Nogat.

10 Bel hevi na sem God i save kamapim, dispela i save mekim yumi man i tanim bel. Na long dispela pasin God i save kisim bek yumi, olsem na yumi no ken sori long yumi mas tanim bel. Tasol bel hevi na sem i kamap long pasin bilong ol man bilong graun, dispela i save kamapim dai.

11 Yupela i mas tingting gut. Dispela bel hevi God i bin givim long yupela, em i bin kamapim ol kain kain gutpela pasin long yupela. Long dispela pasin God i hariapim yupela, na yupela i kirap long stretim tok bilong yupela. Em i kirapim yupela long krosim man i bin mekim rong, na i mekim yupela i pret long God. Nau yupela i wari tru long mipela, na yupela i strong long stretim pasin bilong dispela man i bin mekim rong. Long olgeta samting yupela i mekim bilong stretim dispela tok, pasin bilong yupela i soim klia olsem, yupela i no gat asua.

12 Taim mi raitim dispela pas long yupela, mi no bin ting long stretim pasin bilong man i bin mekim rong na mi raitim. Na mi no ting long arapela man, dispela man i bin mekim rong long en. Nogat. Mi laik bai gutpela pasin bilong yupela i ken kamap ples klia, na long ai bilong God yupela i ken save gut olsem, yupela i laikim mipela tru. Long dispela as tasol mi bin raitim dispela pas.

13 Na nau dispela pasin bilong yupela i mekim bel bilong mipela i stap isi tru.

Bel bilong mipela i stap isi na mipela i amamas. Tasol mipela i amamas moa yet, long wanem, yupela olgeta i bin pinisim ol wari bilong Taitus na mekim bel bilong en i gutpela.

14 Bipo mi bin tokim Taitus long ol gutpela pasin bilong yupela na mi bin litimapim nem bilong yupela, na mi no kisim sem long dispela tok bilong mi. Nogat. Olgeta tok mipela i bin mekim long pasin bilong yupela, em i tru. Olsem tasol nau Taitus i save, dispela tok mipela i bin mekim bilong litimapim nem bilong yupela, em i tru olgeta.

15 Taim Taitus i kam long yupela, yupela i bin pret na

7:10: 2 Sml 12.13, Snd 17.22, Mt 26.75, 27.3-5, Hi 12.16-17 **7:15:** 2 Ko 2.9

guria, na yupela i kisim em na yupela olgeta i bihainim tok bilong em. Em i tingim yet dispela pasin bilong yupela na bel bilong en i sori tru long yupela.

16 Nau mi amamas tru, long wanem, mi bilip strong olsem, yupela bai i mekim ol stretpela pasin tasol.

Ol Korin i mas redi long givim ol mani samting bilong helpim ol Kristen i stap long Judia

(Sapta 8-9)

8

Ol Kristen i bungim mani bilong helpim ol Judia

1 Ol brata, mipela i laik toksave long yupela long pasin God i bin marimari long ol manmeri bilong ol sios bilong provins Masedonia na helpim ol.

2 Bikpela hevi i bin kamap long ol na dispela i traim tru bel bilong ol. Na long dispela taim ol i stap rabis tru. Tasol God i bin mekim ol i amamas moa yet, na ol i tingting long ol arapela Kristen na ol i bungim planti mani samting bilong helpim ol.

3 Mi laik tokaut klia olsem, ol i bin bihainim laik bilong ol yet na ol i givim dispela mani. Sapos ol i gat samting inap long ol i givim, orait ol i bin givim. Na ol i winim dispela na i givim moa yet.

4 Ol i tokim mipela strong tru long mipela i mas larim ol i wok wantaim ol manmeri bilong ol arapela sios long helpim ol manmeri bilong God i stap long distrik Judia.

5 Mipela i bin ting olsem, ol bai i givim sampela mani. Tasol pasin bilong ol i winim dispela. Pastaim ol i givim ol yet long Bikpela, na ol i bihainim laik bilong God na givim ol yet long mipela tu.

6 Bipo Taitus i bin kirapim dispela wok bilong marimari namel long yupela. Olsem na mipela i strong long em i mas go bek long yupela na pinisim dispela wok.

7 Long olgeta samting yupela i save mekim gutpela pasin tru. Yupela i save bilip strong long God, na yupela i save wok strong long tokaut long dispela bilip. Yupela i gat planti save, na yupela i gat bikpela laik tru long mekim wok bilong God. Na yupela i save laikim mipela tru. Orait olsem tasol nau yupela i mas mekim gutpela pasin moa long dispela wok bilong marimari tu.

8 I no olsem mi laik givim tok bilong yupela i mas bihainim. Nogat. Mi toksave long yupela long pasin bilong ol arapela manmeri i kirap tru long mekim dispela wok, na long dispela pasin i olsem mi traim yupela, bai yupela i ken soim olsem, pasin bilong yupela bilong

8:1: Ro 15.26 **8:4:** 2 Ko 9.1-2 **8:7:** 1 Ko 1.5, 12.13, 16.1-2, 2 Ko 9.8

laikim tru ol arapela, em i samting tru.

9 Yupela i save pinis long marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i gat planti samting, tasol em i kamap olsem rabisman tru, bai em i ken helpim yupela. Em i bin kamap rabisman bai em i ken helpim yupela long kisim planti samting.

10 Nau mi laik autim tingting bilong mi long yupela long dispela wok bilong bungim mani. Long las yia yupela i kirapim dispela wok, na yupela i laikim tumas long mekim olsem.

11 Orait nau i gutpela sapos yupela i wok strong long pinisim dispela wok. Bipo bel bilong yupela i kirap long mekim dispela wok, na olsem tasol nau yupela i ken hariap long pinisim, inap long skel bilong ol samting bilong yupela.

12 Sapos man i laikim tumas long givim samting, orait God i laikim tumas long kisim. God i save ting long ol samting ol wan wan man ol inap long givim, na em i kisim ol samting ol i givim. Em i no save ting long ol samting man i no gat, na em i skelim pasin bilong en.

13 Mi no tok yupela i mas karim bikpela hevi, bai ol arapela manmeri i ken i stap gut. Nogat. Mi laik bai yumi olgeta i mas mekim wankain pasin long ol arapela.

14 Nau long dispela taim yupela i gat planti samting, na yupela i ken givim ol samting bilong helpim ol manmeri i sot. Na bihain, sapos yupela i sot na ol i gat planti, orait ol i ken givim ol samting bilong helpim yupela. Olsem na yupela olgeta bai i mekim wankain pasin na yupela olgeta bai i stap gut.

15 Em i olsem buk bilong God i tok, “Kaikai bilong ol man i kisim planti, em i no winim mak bilong ol. Na ol man i kisim liklik tasol, kaikai bilong ol i no sot.”

Pol i salim ol man i go long Korin

16 Mi tenkyu long God, em i kirapim bel bilong Taitus, na em i gat wankain tingting olsem mipela. Em tu i laikim tumas long helpim yupela.

17 Mipela i bin askim em long go bek long yupela, na em i orait. Tasol em tu i laikim tumas long mekim dispela wok, olsem na long laik bilong em yet em i go long yupela.

18 Na mipela i salim wanpela brata i go wantaim em. Long olgeta sios dispela brata i gat nem long wok bilong autim gutnius.

19 Na i no long dispela tasol. Nogat. Ol sios i bin makim em bilong em i ken wokabaut wantaim mipela na helpim mipela long mekim dispela wok marimari bilong bungim

8:9: Mt 8.20, Lu 9.58, Fl 2.6-7 **8:12:** Mk 12.43, Lu 21.3 **8:14:** 2 Ko 9.12-13 **8:15:** Kis 16.18

mani samting. Mipela i mekim dispela wok bilong litimapim nem bilong Bikpela yet, na bilong soim ol man olsem, bel bilong mipela i kirap long mekim dispela wok.

20 Mipela i no laik bai wanpela man i tok nogut long pasin mipela i mekim bilong lukautim dispela bikpela presen ol man i givim. Olsem na mipela i kisim dispela brata i kam wantaim mipela.

21 Mipela i laik mekim gutpela pasin tasol, na mipela i no laik mekim dispela pasin long ai bilong Bikpela tasol. Nogat. Long ai bilong ol man tu.

22 Na mipela i salim narapela brata tu* bilong mipela i go wantaim tupela. Planti taim mipela i traim em long ol kain kain wok, na mipela i lukim em i strong long mekim wok. Em i save tru olsem yupela bai i mekim gutpela pasin tasol, olsem na nau em i gat bikpela laik long mekim dispela wok.

23 Yupela i save pinis long Taitus. Em i poroman bilong mi na wanwok bilong mi long wok bilong helpim yupela. Na long dispela tupela brata bilong mipela yupela i ken save olsem, tupela i stap wokman bilong ol sios, na tupela i save litimapim nem bilong Krais long wok bilong tupela.

24 Orait yupela i mas mekim gutpela pasin long ol dispela man, na bai ol manmeri bilong ol sios i ken save tru long pasin bilong yupela long laikim tru ol arapela. Na ol i ken save mipela i no tok amamas nating long gutpela pasin yupela i save mekim.

9

Ol Korin i mas givim ol presen bilong helpim ol manmeri bilong God

1 Yupela i save pinis long dispela presen mipela i bungim bilong helpim ol manmeri bilong God. Olsem na mi no ken raitim longpela tok long dispela samting.

2 Mi save pinis, bel bilong yupela i kirap long mekim dispela wok bilong helpim ol arapela, na oltaim mi save litimapim nem bilong yupela long ai bilong ol Masedonia. Mi tokim ol olsem, “Long las yia ol Akaia ol i redi pinis long kirapim dispela wok.” Na taim ol i harim dispela tok long yupela i gat laik tru bilong givim ol samting, dispela i kirapim bel bilong planti Masedonia tu long givim ol samting.

3 Tasol mi no laik bai dispela tok mipela i mekim bilong litimapim nem bilong yupela em i kamap olsem

* **8:22:** Yumi no save long nem bilong dispela tupela brata i laik i go long Korin wantaim Taitus, em brata Pol i tok long en long lain 18-20 na dispela narapela brata Pol i tok long en long lain 22.

8:21: Snd 3.4, Ro 12.17, Fl 4.8, 1 Pi 2.12 **8:24:** 2 Ko 7.13-14, 8.1-7 **9:1:** 2 Ko 8.1-7

toktok nating. Nogat. Mi laik bai yupela i mas i stap redi long givim ol samting, olsem mi bin tokim ol. Mi ting long dispela, olsem na mi salim ol dispela brata i kam long yupela.

4 Mipela i bilip tru olsem yupela i redi long givim ol samting. Tasol mi ting, nogut sampela Masedonia ol i go wantaim mi na ol i lukim yupela i no redi, na bai mipela i kisim sem long dispela, na yupela tu wantaim.

5 Olsem na mi ting mi mas tokim ol brata long ol i mas i go pas na i kam long yupela, na helpim yupela long redim dispela presen yupela i tok pinis long salim i go. Na taim mi kam, ol man bai i lukim olsem yupela i amamas long givim dispela presen, na i no olsem mipela i pulim ol mani samting bilong yupela.

6 Yupela tingting gut long dispela. Man i planim liklik kaikai, em bai i kisim liklik kaikai tasol. Na man i planim planti, em bai i kisim planti. 7 Olsem na yupela olgeta wan wan i mas tingting gut pastaim na save gut long wanem samting yupela i laik givim. Nogut wanpela man i bel hevi long givim samting, na nogut em i ting ol man i strong tumas long em i mas givim. Dispela pasin bilong givim em i no gutpela. God i save laikim man i amamas na i givim samting long laik bilong em yet.

8 Na God em inap long givim olgeta kain gutpela samting long yupela, na bai yupela i gat planti tru. Olsem na oltaim yupela bai inap tru long olgeta samting, na planti samting bai i stap bilong yupela i ken mekim olgeta kain gutpela wok.

9 Buk bilong God i tok long dispela pasin olsem,
“Dispela man i save givim
planti samting long
ol rabisman,
olsem man i tromoi
nabaut
pikinini kaikai
bilong planim.
Stretpela pasin bilong en
i save stap oltaim.”
10 God i save givim ol pikinini kaikai long man bilong planim gaden, na em i save givim ol kain kain kaikai long olgeta man na ol i kaikai. Olsem tasol God bai i givim ol samting long yupela na yupela bai inap tru, na yupela i ken helpim ol arapela manmeri bilong God. Na ol gutpela pasin bilong yupela bai i kamap moa moa yet, olsem man i planim ol pikinini kaikai na bihain gaden bilong en i karim kaikai moa moa yet.
11 God i givim planti samting long yupela, na yupela inap long givim planti samting long ol arapela. Na long wok bilong mipela dispela presen

9:6: Snd 11.24, 22.9, Ro 12.8, Ga 6.7-9 **9:7:** Lo 15.7, Snd 11.25, Ro 12.8 **9:8:** Snd 28.27, Fl 4.19 **9:9:** Sng 112.9 **9:10:** Ais 55.10, Hos 10.12, Mt 6.1 **9:11:** 2 Ko 1.11, 4.15

bilong yupela bai i mekim ol dispela manmeri i tenkyu tru long God.
12 Olsem na dispela wok yupela i mekim em bai i helpim ol manmeri bilong God, bai ol i no ken sot moa, na tu em bai i mekim ol i tenkyu moa yet long God.
13 Dispela wok yupela i mekim bilong helpim ol, em bai i kamapim ples klia gutpela pasin bilong yupela. Na ol bai i save olsem, yupela i kisim tru gutnius bilong Krais na yupela i save bihainim gut tok bilong en. Na ol bai i lukim ol planti samting yupela i givim long ol na long olgeta arapela manmeri tu, na ol bai i litimapim nem bilong God.
14 Ol bai i save olsem, marimari bilong God em i pulap tru long yupela. Olsem na ol bai i laikim yupela tumas, na ol bai i prea long God na askim em long mekim gut long yupela.
15 Dispela presen God i bin givim yumi, em i bikpela moa, na yumi no inap autim gut olgeta tok bilong en. Yumi mas tenkyu long God long dispela presen.

Sampela man i bin tok nogut long Pol na mekim ol Korin i bel nogut long em,

na Pol i stretim tingting bilong ol Korin*

10

(Sapta 10-13)

Pol i bekim tok bilong ol man i laik daunim wok bilong en

1 Sampela man i save sutim tok long mi olsem, "Taim Pol i stap wantaim yumi em i save daunim em yet, tasol taim em i stap longwe em i save givim strongpela tok long yumi." Tasol mi Pol, mi laik bai yupela i tingting long pasin Krais i bin mekim bilong daunim em yet na mekim pasin isi long ol man, na mi askim yupela long tingting gut long dispela tok mi laik mekim.
2 Mi tokim yupela olsem, yupela i mas lukaut, nogut mi mas givim strongpela tok long yupela taim mi kam i stap wantaim yupela. Mi ting mi inap tru long givim strongpela tok long ol dispela man i ting mipela i save bihainim pasin bilong ol man bilong graun.
3 Tru, mipela i save stap long dispela graun, tasol mipela i no save pait olsem ol man bilong graun.

* **10::** Ol tok bilong sapta 10-13 i no wankain tumas olsem tok i stap long ol arapela sapta bilong 2 Korin. Long sapta 9 Pol i tok olsem em i amamas tru long pasin bilong ol Korin, tasol long sapta 10 em i mekim strongpela tok long ol. Long dispela as, sampela saveman i ting ol tok bilong sapta 10-13 i bin i stap long narapela pas Pol i bin raitim long narapela taim, na bihain tasol ol man i bin bungim tupela pas wantaim.

9:12: 2 Ko 8.14 **9:15:** Je 1.17 **10:1:** 1 Ko 2.3 **10:2:** 1 Ko 4.21 **10:4:** 1 Ko 2.5, Ef 6.13-17, 1 Te 5.8, 1 Ti 1.18

4 Olgeta samting bilong
pait mipela i holim, ol i no
samting bilong dispela
graun. Nogat. Ol i gat strong
bilong God, na ol inap
brukim ol strongpela banis
bilong ol birua.
5 Mipela i save daunim
olgeta kain tingting na
giaman tok i save pasim rot
bilong ol man i laik kisim
save long God. Na mipela i
save kalabusim olgeta
tingting bilong ol man,
bilong mekim tingting bilong
ol i bihainim laik bilong
Krais.
6 Na mipela i wet long
yupela. Sapos yupela i
bihainim olgeta tok bilong
mipela, orait mipela i redi
long mekim save long olgeta
man bilong sakim tok.

7 Yupela i mas skelim gut
ol dispela samting yupela i
lukim. Sapos wanpela man i
ting olsem em yet i stap man
tru bilong Krais, orait em i
mas tingting gut na bai em i
save olsem, mipela tu i stap
man bilong Krais, wankain
olsem em yet.
8 Bikpela i bin givim
namba long mipela bilong
mekim dispela wok. Em i
laik bai mipela i strongim
bilip bilong yupela, na em i
no laik bai mipela i
bagarapim yupela. Olsem na
sapos mi amamas na
litimapim nem bilong
mipela liklik long dispela
wok mipela i save mekim, mi
bai i no inap sem long
dispela tok mi mekim.
9 Tasol mi no laik bai
yupela i ting mi man bilong
raitim ol pas bilong pretim
yupela.
10 Tru, sampela man i save
tok olsem long mi, “Ol pas
bilong Pol i gat ol kain kain
strongpela tok, tasol taim em
yet i kamap na i toktok long
yumi, yumi lukim em i no
gat strong tru, na em i no
save tru long pasin bilong
autim tok.”
11 Ol man i save mekim
dispela kain tok, ol i mas
tingting gut na save olsem,
pasin mipela bai i mekim
long taim mipela i kam i stap
wantaim yupela, em bai i
bihainim stret dispela tok
mipela i raitim long pas long
taim mipela i stap longwe
long yupela.

12 Mipela i no inap tok
mipela i wankain olsem ol
sampela man ol i save
amamas na litimapim nem
bilong ol yet. Na mipela i no
inap tok, pasin bilong mipela
i wankain olsem pasin
bilong ol. Nogat. Dispela ol
man ol i save skelim pasin
bilong ol long skel bilong ol
yet tasol. Wanpela i save
skelim pasin bilong em yet
long pasin bilong narapela.
Ol man i mekim olsem, ol i
no gat save tru.
13 Tasol mipela i no laik
putim skel na namba bilong
mipela i go antap, bai mipela

10:5: 1 Ko 1.19, 3.19 **10:6:** 2 Ko 2.9 **10:7:** 1 Ko 3.23, 14.37, 2 Ko 5.12, 1 Jo 4.6
10:8: 2 Ko 12.6, 13.10 **10:11:** 2 Ko 7.14, 12.6, 13.2, 13.10 **10:12:** 2 Ko 3.1, 5.12
10:13: Ro 12.3

i ken litimapim nem bilong mipela moa moa yet. Nogat. Mipela bai i mekim dispela wok God i bin makim bilong mipela, na skelim pasin bilong mipela long skel God yet i bin putim. Tasol mak bilong dispela wok God i bin givim mipela, em i go inap long Korin tu.

14 Namba na wok God i bin givim mipela, em i karamapim yupela, olsem na taim mipela i autim tok long yupela, mipela i no kalapim mak bilong mipela. Nogat. Mipela tasol i bin kamap paslain long ol arapela na bringim gutnius i kam long yupela ol Korin.

15 Mipela i no save kalapim mak bilong mipela na litimapim nem bilong mipela yet long wok ol arapela man i bin mekim. Nogat. Mipela i laik mekim stret dispela wok God i bin givim long mipela, olsem bai bilip bilong yupela i ken kamap strong, na wok bilong mipela i ken kamap bikpela namel long yupela.

16 Na bai mipela i ken bringim gutnius i go long ol dispela ples i stap baksait long yupela.† Mipela i no inap i go long ol ples ol arapela man i mekim wok pinis long en, bai mipela i amamas na litimapim nating nem bilong mipela long wok ol arapela man i mekim pinis.

17 "Man i laik amamas, em i mas amamas long Bikpela."

18 Yumi save, man i save amamas na litimapim nem bilong em yet, dispela man i no gat nem long ai bilong God. Nogat. Sapos Bikpela i litimapim nem bilong wanpela man, dispela man tasol i gat nem tru.

11

Pasin bilong Pol i no wankain olsem pasin bilong ol giaman aposel

1 Mi laik bai yupela i larim mi na mi mekim tok kranki liklik. Inap yupela i larim mi?

2 God i gat strongpela laik tru long ol manmeri i mas stap aninit long em wanpela tasol, na long wankain pasin mi tu mi gat strongpela laik long yupela i mas bihainim tru Krais. Mi yet mi bin makim yupela bilong kamap ol lain bilong Krais, na mi laik givim yupela long Krais olsem mi bringim yangpela meri i stap klin tru i go long man em i laik maritim.

3 Tasol mi ting long dispela snek i save tumas long pasin bilong giaman, na bipo tru em i bin giamanim Iv, na mi pret, nogut wankain samting

10:14: 1 Ko 3.5, 3.10, 4.15, 9.1 **10:15:** Ro 15.20 **10:16:** Ais 65.16, Jer 9.24, 1 Ko 1.31 † **10:16:** Taim Pol i tok long "ol ples i stap baksait long yupela" i luk olsem em i ting long ol ples i stap long hap san i go daun bilong taun Korin, olsem biktaun Rom na kantri Spen. Lukim Aposel 19.21 na Rom 15.24-28. **10:18:** Snd 27.2, Ro 2.29, 1 Ko 4.4-5 **11:2:** Hos 2.19-20, 1 Ko 4.15, Ga 4.17-18, Ef 5.26-27, Kl 1.28 **11:3:** Stt 3.1-5, 3.13, Jo 8.44, Hi 13.9, 2 Pi 3.17

i kamap long yupela. Nogut tingting bilong yupela i paul, na yupela i lusim pasin bilong i stap klin na tingting long Krais tasol.

4 Mi pret, long wanem, mi save, sampela man i save kam long yupela na autim tok bilong narapela Jisas, em i no dispela Jisas mipela i bin autim tok bilong en. Na long dispela pasin yupela i save kisim narakain spirit, em i no dispela Holi Spirit yupela i kisim bipo. Na yupela i save kisim narakain gutnius, em i no dispela gutnius yupela i kisim pinis. Na mi save, taim ol i mekim dispela pasin namel long yupela, yupela i save stap redi tasol long harim tok bilong ol.

5 Harim. Mi ting mi no aninit liklik long ol dispela "namba wan aposel" bilong yupela.

6 Maski sapos mi no save tumas long pasin bilong autim tok, save bilong mi i no sot liklik. Oltaim long olgeta pasin mipela i bin mekim, mipela i bin soim dispela save long yupela.

7 Yupela i save, mi bin autim gutnius bilong God long yupela, na mi no bin kisim pe long dispela wok. Long dispela pasin mi bin daunim mi yet, bai mi ken litimapim yupela. Olsem wanem? Ating long dispela pasin bilong mi, mi bin mekim sin, a?

8 Mi bin kisim ol mani samting long sampela sios, bilong helpim mi long mekim wok namel long yupela. Long dispela pasin i olsem mi bin stilim ol samting bilong ol.

9 Taim mi bin i stap wantaim yupela, sapos mi sot long wanpela samting, mi no bin givim hevi long wanpela bilong yupela. Nogat. Ol brata i lusim Masedonia na i kamap long Korin, ol i bin lukautim mi long olgeta samting mi sot long en. Mi bin tingting strong long mi no ken givim hevi liklik long yupela, na mi save bihainim dispela tingting yet.

10 Tok tru bilong Krais em i stap wantaim mi, na mi tok tru tumas olsem, long olgeta hap bilong provins Akaia i no gat wanpela man inap pasim rot bilong mi long litimapim nem bilong mi long dispela pasin mi bin mekim.

11 Na bilong wanem mi mekim olsem? Ating mi no save laikim yupela tumas, a? Nogat tru. God i save pinis olsem, mi laikim yupela tru.

12 Tasol sampela man i laik painim rot bilong litimapim nem bilong ol yet, bai ol i ken kamap wankain olsem mipela long ai bilong ol man. Na mi wok long pasim dispela rot long ol. Na bai mi wok olsem tasol i stap.

11:4: Ga 1.7-9 **11:5:** 1 Ko 15.10, 2 Ko 12.11, Ga 2.6 **11:6:** 1 Ko 1.17, 2.1, 2.13, 2 Ko 4.2, 10.10, Ef 3.4 **11:7:** 1 Ko 9.12, 9.18 **11:9:** 2 Ko 12.13, Fl 4.15-18, 1 Te 2.9 **11:10:** 1 Ko 9.15

13 Dispela ol man ol i
giaman aposel na giaman
wokman. Ol i save senisim
pasin bilong ol bilong mekim
ol man i ting ol i stap aposel
tru bilong Krais.
14 Na yupela i no ken kirap
nogut long dispela pasin ol i
mekim. Yumi save, Satan yet
i save senisim pasin bilong
en na kamap olsem ensel
bilong lait.
15 Olsem na sapos ol
wokman bilong Satan tu i
senisim pasin bilong ol na i
mekim olsem ol wokman
bilong stretpela pasin, yumi
no ken kirap nogut long
dispela. Bihain ol bai i kisim
pe inap tru long dispela ol
pasin ol i bin mekim.

Pol i bin karim planti hevi long taim em i mekim wok aposel

16 Mi tok pinis olsem mi
laik mekim tok kranki liklik,
na taim yupela i harim
dispela tok, yupela i no ken
ting mi wanpela longlong
man. Tasol sapos yupela i
ting mi longlong, em tu inap.
Tasol yupela i mas larim mi,
na bai mi tu mi ken
litimapim nem bilong mi
liklik.
17 Mi no bihainim laik
bilong Bikpela na mi mekim
dispela tok. Nogat. Mi tok
olsem krankiman na mi
litimapim nem bilong mi yet.
18 Planti man i save
bihainim pasin bilong graun
na ol i litimapim nem bilong
ol yet. Olsem na mi tu mi bai
bihainim dispela pasin na
litimapim nem bilong mi yet.
19 Yupela ol lain i gat
gutpela tingting tru, olsem
na yupela i save laikim
tumas long larim ol longlong
man i givim tok kranki long
yupela.
20 Tru tumas, sapos
wanpela man i pulim yupela
i go mekim wok kalabus
bilong em, o sapos em i
pinisim olgeta samting
bilong yupela, o sapos em i
giamanim yupela na trikim
yupela, o sapos em i mekim
olsem em i bikman tru, o
sapos em i solapim pes
bilong yupela, yupela i save
larim em i mekim long laik
bilong em tasol.
21 Sori tru, mipela i no gat
strong bilong mekim ol
dispela kain pasin long
yupela. Mi sem tru long
autim dispela rong bilong
mipela.

Tasol sapos wanpela man i
strong long tokaut long pasin
bilong em yet, orait mi tu mi
ken strong na tokaut. Sori,
nau mi toktok olsem
longlong man.
22 Ol i bilong lain Hibru, a?
Orait, mi tu mi bilong lain
Hibru. Ol i man bilong Israel,
a? Orait, mi tu mi bilong
Israel. Ol i lain bilong
Abraham, a? Orait, mi tu mi
bilong lain bilong Abraham.
23 Ol i wokman bilong
Krais, a? Nau mi tok olsem
longlong man tru. Mi winim

11:13: Ro 16.18, 2 Ko 2.17, Ga 1.7, Fl 3.2, 2 Pi 2.1, KTH 2.2 **11:14:** Ga 1.8 **11:15:** 2 Ko 3.9, Fl 3.19 **11:16:** 2 Ko 12.6 **11:21:** Fl 3.5 **11:23:** Ap 16.23, 1 Ko 15.10

ol long mekim wok bilong Krais. Mi winim ol tru long hatwok mi bin mekim. Planti taim ol man i bin putim mi long kalabus na ol i paitim mi planti taim moa yet, na long ol dispela hevi mi winim tru ol dispela man. Planti taim klostu mi dai.

24 Ol Juda i bin paitim mi 39 taim* long wip, na dispela samting i kamap long mi inap 5-pela taim olgeta.

25 Tripela taim mi kisim kanda. Wanpela taim ol i tromoi ston long mi. Tripela taim sip mi stap long en, em i bagarap, na wanpela nait na wanpela san mi trip i stap long solwara.

26 Planti taim mi wokabaut i go long ol longwe ples, na mi laik lus long wara, na mi laik bagarap long han bilong ol stilman i save pulim samting bilong ol man i wokabaut long rot. Ol wantok bilong mi yet ol i laik bagarapim mi, na ol man bilong ol arapela lain tu ol i laik bagarapim mi. Klostu mi laik bagarap long taim mi stap long ol taun, na long taim mi stap long graun i no gat man. Klostu mi laik lus long solwara. Na klostu mi laik bagarap long han bilong ol giaman brata.

27 Mi bin mekim ol kain kain wok i hat tru. Planti taim mi wok nait na mi no slip. Mi stap hangre, na mi dai long wara. Planti taim mi lusim kaikai. Planti taim kol i bagarapim mi na mi no gat saket samting bilong karamapim skin bilong mi.

28 Na mi inap tok long planti arapela hevi tu i bin kamap long mi. Na tu, long olgeta de mi save tingting planti long pasin bilong lukautim gut olgeta sios, na dispela i putim bikpela hevi tru long mi.

29 Sapos strong bilong wanpela Kristen i pinis, orait mi pilim olsem strong bilong mi tu i pinis. Na sapos samting i kamap na i mekim wanpela Kristen i pundaun long sin, orait mi save kros tru long dispela samting.

30 Sapos i no gat narapela rot, na mi mas litimapim nem bilong mi yet, orait mi ken tok long ol samting i bin kamap na i soim olsem mi yet mi no gat strong, na mi ken litimapim nem bilong mi long dispela.

31 God, em i God na Papa bilong Bikpela Jisas, em i save olsem, mi no giaman. Yumi mas litimapim nem bilong em oltaim.

32 Long Damaskus, kiap bilong King Aretas i putim ol

11:24: Lo 25.3 * **11:24:** Tok i stap long buk Lo 25.1-3 em i tok olsem, sapos ol Israel i laik mekim save long wanpela man na ol i paitim em long wip, ol i ken paitim em inap 40 taim tasol. Tasol ol Juda i ting, nogut ol i kaunim kranki na abrusim mak. Olsem na taim ol i laik mekim save long wanpela man, ol i save paitim em inap 39 taim tasol. **11:25:** Ap 14.19, 16.22, 27.41 **11:26:** Ap 9.23, 13.50, 14.15, 20.3, 23.10-11 **11:27:** Ap 20.31, 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.5 **11:28:** Ap 20.18-21, 20.31 **11:29:** 1 Ko 8.13, 9.22 **11:30:** 2 Ko 12.5, 12.9-10 **11:31:** 2 Ko 1.23 **11:32:** Ap 9.23-25

soldia bilong was long ol dua bilong banis bilong taun, long wanem, em i laik kalabusim mi.
33 Tasol sampela brata i putim mi long wanpela basket, na ol i putim basket ausait long windo bilong banis bilong taun na slekim basket i go daun long graun. Na long dispela pasin mi ranawe long han bilong dispela kiap.

12

Long ol samting olsem driman God i givim planti tok long Pol

1 I no gat narapela rot. Mi mas litimapim nem bilong mi yet. Tru, dispela pasin i no inap helpim yumi. Tasol maski, mi laik tok long sampela driman na tok hait Bikpela i bin kamapim long mi.
2 Mi save long wanpela man bilong Krais,* na 14 yia bipo God i kisim em i go antap inap long namba 3 heven. Ating em i stap long bodi o em i lusim bodi, em mi no save. God tasol i save.
3-4 Mi save olsem God i kisim dispela man i go long heven. Em i stap long bodi o em i lusim bodi, mi no save. God i save. Na long heven em i harim kain tok ol man i no inap long autim, na i tambu tu long man i autim.
5 Mi laik litimapim nem bilong dispela man, tasol mi no ken litimapim nem bilong mi yet. Mi ken tok olsem mi no gat strong, na mi ken litimapim nem bilong mi yet long dispela wanpela samting tasol.
6 Tru, sapos mi laik litimapim nem bilong mi yet, mi no inap tok olsem longlong man, long wanem, mi bai autim tok tru tasol. Tasol mi no laik litimapim nem bilong mi yet, long wanem, mi no laik bai ol man i bihainim tingting bilong mi tasol na ol i givim biknem long mi. Ol i mas lukim pasin mi save mekim na ol i mas harim tok mi save autim, na long dispela pasin ol i ken tingting stret long mi.

Samting olsem nil i sutim skin bilong Pol

7 God i bin soim mi ol gutpela gutpela samting tru, tasol em i no laik bai mi tingting long ol dispela samting na mi amamas long pasin bilong mi yet. Olsem na em i larim wanpela samting olsem nil i kam i stap wantaim mi na i save sutim skin bilong mi. Dispela samting em i wokboi bilong Satan, na em i save mekim nogut long mi. Em i kam bilong daunim mi, bai mi no ken amamas na litimapim nem bilong mi yet.
8 Tripela taim mi beten strong long Bikpela, long em i ken rausim dispela samting long mi.

* **12:2:** I luk olsem dispela “man bilong Krais”, em Pol yet. Lukim lain 7. **12:5:** 2 Ko 11.30 **12:6:** 2 Ko 10.8, 11.16 **12:7:** Jop 2.6, Ese 28.24, Lu 13.16, Ga 4.13-14 **12:8:** Mt 26.44 **12:9:** 2 Ko 11.30, Fl 4.11-13, 1 Pi 4.14

9 Tasol em i tokim mi olsem, “Marimari bilong mi em inap long yu. Long wanem, strong bilong mi em i save kamap strong tru long man i no gat strong.” Bikpela i tok olsem, olsem na nau mi save amamas moa yet long stap olsem man i no gat strong. Olsem bai strong bilong Krais i ken i stap long mi.
10 Olsem na sapos long dispela wok bilong Krais mi no gat strong, na ol man i mekim nogut long mi, na ol kain kain hevi na trabel i kisim mi, na ol man i wok long bagarapim mi, orait bel bilong mi i save stap gutpela tasol. Long wanem, taim mi no gat strong, long dispela taim tasol mi gat strong tru.

Pol i laik strongim bilip bilong ol Korin

11 Dispela tok mi mekim, em i kranki olgeta. Tasol yupela yet i kirapim mi na mi mekim dispela tok. Inap yupela i bin tokaut long gutpela pasin bilong mi, tasol yupela i no bin mekim olsem, olsem na mi yet mi bin tokaut. Tru, mi samting nating, tasol mi no aninit long ol dispela “namba wan aposel” bilong yupela.
12 Long taim mi stap namel long yupela mi bin mekim planti samting i soim olsem mi aposel tru. Mi bin sanap strong na karim ol hevi, na long dispela pasin ol kain kain mirakel na ol narakain strongpela wok i bin kamap namel long yupela, bilong soim olsem mi bin mekim wok bilong God.
13 Mi bin mekim wankain pasin long yupela olsem mi save mekim long ol arapela sios. Long wanpela samting tasol mi no bin mekim wankain pasin long yupela. Mi no bin givim hevi long yupela bilong lukautim mi long kaikai samting. Ating mi asua, a? Sapos olsem, orait yupela i mas lusim dispela rong bilong mi.
14 Orait nau mi redi long i kam long yupela namba 3 taim, na long dispela taim tu mi no inap givim hevi long yupela. Harim. Mi no laik kisim ol samting bilong yupela. Nogat. Mi laik kisim yupela yet. Yupela i save, ol pikinini i no gat wok bilong painim na bungim ol kaikai samting bilong helpim ol papamama bilong ol. Nogat. Ol papamama tasol i gat wok bilong bungim ol samting bilong helpim ol pikinini.
15 Na mi bai amamas tasol long givim olgeta samting bilong mi, na long givim laip bilong mi tu, bilong helpim yupela. Mi save givim bel bilong mi moa yet long yupela, na ating dispela i mekim yupela i givim bel bilong yupela liklik tasol long mi?
16 Tasol sampela bilong yupela i save tok olsem long pasin bilong mi, “Tru, em i

12:10: Ro 5.3, 2 Ko 7.4, 13.4 **12:11:** 2 Ko 11.5 **12:12:** Ro 15.19 **12:13:** 2 Ko 11.9 **12:14:** 2 Ko 13.1 **12:15:** Fl 2.17

no bin kisim ol samting bilong yumi long ples klia. Tasol em i save gut long grisim yumi, na long pasin bilong giaman em i sutim nus bilong yumi na pulim ol samting bilong yumi."

17 Olsem wanem? Mi bin salim ol man i kam long yupela. Olsem wanem? Ating long han bilong wanpela bilong ol mi bin giamanim na stilim ol samting bilong yupela, a?

18 Mi bin givim tingting long Taitus na em i bin i go long yupela, na mi bin salim dispela arapela brata i go wantaim em. Ating Taitus i bin giamanim yupela na stilim ol samting bilong yupela? Ating mitupela i no bin bihainim wankain tingting, a? Mitupela i no wokabaut long wanpela rot tasol?

19 Mi ting yupela i ritim olgeta dispela tok na yupela i ting mipela i raitim bilong stretim tok bilong mipela long ai bilong yupela. Tasol nogat. Mipela i stap man bilong Krais, na mipela i mekim dispela tok long ai bilong God. Ol pren tru bilong mi, mipela i mekim ol dispela tok bilong strongim bilip bilong yupela.

20 Long wanem, mi pret liklik na mi ting, nogut mi kam long yupela na mi lukim yupela i no i stap kain man olsem mi laik lukim. Na nogut yupela tu i lukim mi i no i stap kain man olsem yupela i laik lukim. Nogut mi lukim ol kain kain pasin olsem i stap namel long yupela, em pasin bilong tok pait na bel nogut long ol arapela na pasin bilong kros na hambak na tok bilas na tok baksait na bikhet na pasin bilong paulim olgeta wok.

21 Nogut mi kam long yupela na God bilong mi bai i semim mi gen long ai bilong yupela. Nogut mi bai lukim planti manmeri bipo ol i bin mekim sin na ol i no tanim bel yet na givim baksait long pasin doti na pasin pamuk na pasin bilong bel i kirap long mekim ol pasin nogut, em bipo ol i save mekim. Sapos mi lukim ol dispela kain pasin, bai mi sem na bel sori tru.

13

Ol Korin i mas was gut long bilip bilong ol

1 Nau mi laik i kam long yupela namba 3 taim, na buk bilong God i tok olsem, "Sapos tupela o tripela man samting i tok long ol i bin lukim man i mekim rong, orait yumi inap long stretim tok."

2 Long namba 2 taim mi bin i stap wantaim yupela mi bin tokim ol man i bin mekim sin bipo, na olgeta arapela man tu, long pasin mi laik mekim. Na nau mi stap longwe na mi tokim ol gen olsem, sapos mi kam bek

12:18: 2 Ko 8.6, 8.16-18 **12:20:** 2 Ko 2.1-4 **12:21:** 2 Ko 13.2 **13:1:** Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 12.14, 1 Ti 5.19

gen long yupela, bai mi no inap larim nating ol man i bin mekim sin.

3 Yupela i laik save, Krais i save autim tok long maus bilong mi, o nogat? Orait long dispela pasin mi bai mekim, yupela bai i save tru. Na harim. Krais bai i no inap slek long stretim pasin bilong yupela. Nogat. Em bai i soim tru strong bilong en long yupela.

4 Tru, bipo em i no gat strong na ol i nilim em long diwai kros. Tasol long strong bilong God nau em i stap laip. Na mipela i pas wantaim em na mipela tu i no gat strong. Tasol long strong bilong God mipela bai i stap laip wantaim em. Na mipela bai i kamapim dispela strong namel long yupela.

5 Oltaim yupela i mas skelim pasin na tingting bilong yupela yet na painimaut, bilip bilong yupela i stap strong, o nogat. Yupela i mas skelim gut pasin bilong yupela yet. Ating yupela i no save, Jisas Krais em i stap long bel bilong yupela? Sapos em i no i stap wantaim yupela, orait yupela i no save bilip tru long en.

6 Na mi laik bai yupela i ken painimaut olsem, mipela i mekim tru wok bilong Krais.

7 Na mipela i save prea long God, bai em i helpim yupela, na yupela i no mekim wanpela pasin nogut. Mipela i no ting long yupela i mas lukim mipela olsem ol wokman bilong Krais, na mipela i mekim dispela tok. Nogat. Maski yupela i ting mipela ol giaman wokman tasol, bikpela laik bilong mipela em i olsem, mipela i laik bai yupela i mas mekim ol stretpela pasin tasol.

8 Yupela i save, yumi no inap mekim wanpela samting bilong daunim tok tru. Nogat. Yumi inap wok long helpim tok tru tasol.

9 Olsem na sapos yupela i stap strong, na mipela i no gat strong, mipela i save amamas. Na oltaim mipela i save beten long God, bai yupela i ken kamap strongpela Kristen tru.

10 Bikpela i bin makim mi bilong lukautim wok bilong en, na em i givim mi strong bilong mekim dispela wok. Na nau mi raitim dispela tok long yupela long taim mi stap longwe yet, long wanem, taim mi kam long yupela, mi no laik mekim strongpela tok bilong stretim pasin bilong yupela. Bikpela i bin givim mi dispela wok, bai mi ken strongim bilip bilong yupela, na i no bilong bagarapim yupela.

Pol i tok gutbai

13:4: Ro 6.4, Fl 2.7-8, 1 Pi 3.18 **13:5:** 1 Ko 9.27, 11.28, Ga 4.19 **13:8:** 1 Ko 13.6
13:10: 1 Ko 4.21, 2 Ko 2.3, 10.2, 10.8, 12.20-21, Ta 1.14 **13:11:** Ro 15.33

11 Ol brata, nau mi pinisim
tok na mi tok gutbai. Yupela
i mas wok long kamap
strongpela Kristen tru.
Yupela i mas harim tok
bilong mi. Na yupela olgeta i
mas holim wankain tingting
tasol na i stap wanbel. Na
God, em i save givim bel
bilong en long yupela na
givim bel isi long yupela, em
bai i stap wantaim yupela.
12 Long pasin bilong yumi
manmeri bilong God, yupela
olgeta wan wan i mas givim
kis long ol arapela. Olgeta
manmeri bilong God ol i
givim gude long yupela.
13 Bikpela Jisas Krais i ken
marimari long yupela, na
God i ken givim bel bilong en
long yupela, na Holi Spirit i
ken mekim yupela olgeta i
stap wanbel tru.*

13:12: Ro 16.16, 1 Te 5.26, 1 Pi 5.14 * **13:13:** Sampela Baibel long tok Inglis i save brukim lain 12 long tupela hap na kolim namba wan hap olsem lain 12 na namba 2 hap olsem lain 13. Na lain 13 ol i kolim lain 14.

Pas Pol i raitim long Ol Galesia Tok i go pas

Pastaim ol lain i bihainim Jisas, em ol lain Juda tasol. Tasol bihain Jisas i salim aposel Pol i go autim gutnius long ol manmeri bilong ol arapela lain tu. Na taim ol dispela manmeri tu i stat long kam insait long lain bilong Jisas, wanpela hevi i kamap. Bipo ol dispela manmeri i no save bihainim ol lo bilong Moses olsem ol Juda i save mekim. Taim ol i kamap Kristen, ol tu i mas bihainim ol lo bilong Moses, o nogat?

Sampela man i laik mekim ol dispela lain i katim skin long pasin bilong ol Juda na bihainim ol arapela lo bilong Moses. Tasol Pol i tok nogat. Em i tok, yumi bilip long Jisas Krais, na dispela tasol i save mekim yumi i kamap stretpela manmeri long ai bilong God, na yumi kisim nupela laip.

I luk olsem sampela bilong ol dispela lain Juda i bin i go long hap bilong provins Galesia na ol i traim mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong Moses. Pol i harim tok long dispela samting i bin kamap na em i raitim dispela pas i go long ol Galesia bilong stretim gen bilip na pasin bilong ol.

Pastaim Pol i tok olsem God yet i bin makim em bilong mekim wok aposel. Em i no bihainim laik bilong em yet na em i no bihainim tok bilong wanpela man tasol. Nogat. God i bin singautim em na givim em wok bilong autim gutnius long ol haiden. Bihain Pol i tok olsem, ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i save kamap stretpela manmeri long ai bilong God. Na las tok bilong dispela pas i olsem, taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela.

God yet i bin makim Pol bilong mekim wok aposel

(Sapta 1.1–2.14)

1 Mi aposel Pol. Ol man ol i
no salim mi, na wanpela
man i no bin putim mi long
wok aposel. Nogat. Mi bin
kisim dispela wok long han
bilong Jisas Krais wantaim
God Papa, em i bin kirapim
Krais long matmat.

2 Mi wantaim olgeta brata i
stap wantaim mi, mipela i
raitim dispela pas i go long
yupela ol manmeri bilong ol
sios i stap long provins
Galesia.

3 God Papa bilong yumi,
wantaim Bikpela Jisas Krais,
i ken marimari long yupela
na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

1:1: Ga 1.11-12 **1:3:** Ro 1.7, Fl 1.2

4 Krais i bihainim laik
bilong God Papa bilong
yumi, na em i lusim laip
bilong em yet bilong lusim
sin bilong yumi. Em i mekim
olsem bilong em i ken kisim
bek yumi long dispela pasin
nogut nau i stap long graun.
5 Olsem na yumi ken
litimapim nem bilong God
oltaim oltaim. I tru.

Wanpela gutnius tasol i stap

6 Bel bilong mi i kirap
nogut tru long dispela pasin
yupela i mekim. Long wok
Krais i bin mekim bilong
marimari long yupela, God i
bin singautim yupela bilong
kamap lain manmeri bilong
em, tasol kwiktaim tumas
yupela i lusim em, na yupela
i bihainim narakain gutnius.
7 Tasol i no gat narapela
gutnius i stap. Nogat tru.
Sampela man i wok long
paulim tingting bilong
yupela tasol, na ol i laik
senisim nabaut gutnius
bilong Krais.
8 Tasol sapos mipela yet i
autim gutnius long yupela o
sapos wanpela ensel bilong
heven i autim, na sapos
dispela gutnius i no wankain
olsem dispela gutnius bipo
mipela i bin autim long
yupela, orait man i mekim
dispela pasin, em i ken lus
long hel.
9 Bipo mipela i mekim
dispela tok pinis, na nau mi
mekim wankain tok gen.
Sapos wanpela man i autim
gutnius long yupela, na em i
no wankain olsem dispela
gutnius bipo yupela i kisim,
orait dispela man i ken lus
long hel.
10 Na yupela i ting
wanem? Dispela tok nau mi
mekim, em i bilong ol man i
ken belgut long mi o bilong
God i ken belgut long mi?
Ating mi wok long grisim ol
man tasol, a? Harim. Sapos
mi wok yet long grisim ol
man, orait mi no wokman
bilong Krais.

Stori bilong Pol i bin kamap aposel

11 Ol brata, mi tokim
yupela stret, dispela gutnius
bipo mi bin autim long
yupela, em i no samting
wanpela man i bin
kamapim.
12 Mi no kisim dispela
gutnius long wanpela man.
Na ol man i no skulim mi
long en. Nogat tru. Jisas
Krais yet i bin kamapim
olgeta tok hait bilong dispela
gutnius long mi.
13 Yupela i harim tok pinis
long ol samting mi bin
mekim bipo. Yupela i save,
mi bin bihainim strong bilip
bilong ol Juda, na mi bin
mekim nogut tru long ol
manmeri bilong sios bilong
God. Mi bin wok long
bagarapim sios olgeta.

1:4: Ro 4.25, Ga 2.20, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, Hi 2.5, 1 Jo 5.19 **1:7:** Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 2.17, 11.4, 11.13 **1:8:** 1 Ko 16.22 **1:9:** Lo 4.2, Snd 30.6, KTH 22.18-19 **1:10:** 1 Te 2.4, Je 4.4, 1 Jo 3.19 **1:11:** Mt 16.17, 1 Ko 15.1 **1:12:** 1 Ko 15.1-3, Ga 1.1, Ef 3.3 **1:13:** Ap 8.3, 9.1, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ti 1.13 **1:14:** Ap 22.3, 26.9, Fl 3.6

14 Mi bin strong tumas
long bihainim olgeta pasin
bilong ol tumbuna bilong mi,
na long dispela pasin mi
mekim mi bin winim pasin
bilong planti bilong ol
yangpela man bilong ol Juda
ol i wanlain wantaim mi.
15 Tasol taim mama i no
karim mi yet, God i makim
mi pinis, na long marimari
bilong en, em i singautim mi
long kamap man bilong em
yet. Na long taim em yet i
makim
16 em i soim Pikinini
bilong en long mi, bilong mi
ken kisim wok bilong autim
gutnius bilong em long ol
manmeri bilong ol arapela
lain. Na long taim God i
mekim dispela pasin long
mi, mi no bin i go askim
sampela man.
17 Mi no bin i go long
Jerusalem bilong lukim ol
man i bin kamap aposel
paslain long mi. Nogat. Mi go
i stap long kantri Arebia. Na
bihain mi go bek long taun
Damaskus.
18 Na taim tripela yia i go
pinis, na mi bin i go long
Jerusalem bilong toktok
wantaim Pita. Na mi stap
wantaim em inap long 15 de.
19 Tasol long dispela taim
mi no lukim narapela aposel.
Jems, em brata bilong
Bikpela, em tasol mi lukim.
20 Long dispela tok nau mi
raitim long yupela, mi tok
tru tumas long ai bilong God,
mi no giamanim yupela.
21 Na bihain gen mi raun
nabaut insait long provins
Siria na Silisia.
22 Tasol ol manmeri bilong
Krais i stap long ol sios
bilong distrik Judia, ol i no
bin lukim yet pes bilong mi.
23 Ol i save harim tok tasol
long mi olsem, "Pastaim
dispela man i wok long kilim
yumi, tasol nau em i save
autim gutnius bilong dispela
pasin bilong bilip bipo em i
wok long bagarapim."
24 Ol i harim tok long ol
samting God i bin mekim
long mi, na ol i litimapim
nem bilong em.

2

Ol arapela aposel i bin wanbel wantaim Pol

1 Mi stap inap 14 yia pinis,
na bihain mi wantaim
Barnabas mitupela i go long
Jerusalem gen. Mi kisim
Taitus na mipela i go
wantaim.
2 God yet i bin soim mi
olsem mi mas i go. Na taim
mi stap long Jerusalem, mi
bin toktok wantaim ol
bikman tasol bilong sios, na
mi tokim ol long dispela
gutnius mi save autim long
ol manmeri bilong ol arapela
lain. Mi ting olsem, nogut
dispela wok mi mekim, na
bipo tu mi bin mekim, em i
lus nating.
3 Taitus i stap wantaim mi,
na em i man bilong lain Grik.

1:15: Ais 49.1, Jer 1.5, 49.1, Ap 9.15, Ro 1.1 **1:15:** Ap 9.3-6, 22.6-10, 26.13-18
1:16: Ro 11.13, 2 Ko 4.6, Ga 2.7 **1:18:** Jo 1.42, Ap 9.26-30 **1:19:** Mt 13.55
1:21: Ap 9.30 **2:1:** Ap 11.30, 15.2 **2:3:** Ap 16.3

Tasol ol i no tok long mipela i mas katim skin bilong em.

4 Tru, i gat sampela giaman brata ol i bin hait tasol na kam insait long kibung bilong mipela. Ol i kam insait bilong luk stil long dispela pasin Krais Jisas i bin givim long yumi long taim em i lusim yumi long kalabus bilong lo, na em i mekim yumi i kamap fri. Ol dispela man i laik kalabusim yumi gen.

5 Tasol mipela i no orait long tok bilong ol long katim skin bilong Taitus. Mipela i no aninit liklik long tok bilong ol. Mipela i laik bai tok tru bilong gutnius em i no ken senis, na yupela i ken bihainim stret oltaim.

6 Sampela man i stap olsem ol bikman bilong sios. Long tingting bilong mi yet, ol i gat biknem o nogat, em i samting nating. God i no save tingting long nem bilong man. Tasol ol dispela man i gat nem, ol i no skruim wanpela tok moa long tok bilong mi.

7 Nogat tru. Ol i lukim olsem God i bin givim mi wok bilong autim gutnius long ol manmeri bilong ol arapela lain, olsem em i bin givim wok long Pita bilong autim gutnius long ol Juda.

8 Yes, God i givim strong long Pita bilong mekim wok aposel namel long ol Juda, na olsem tasol God yet i givim strong long mi bilong mekim wok aposel namel long ol arapela lain.

9 Ol manmeri i lukim Jems na Pita na Jon olsem ol bikman bilong sios, na taim ol dispela man i save pinis olsem, God i bin marimari long mi na i givim dispela wok long mi, orait ol i sekan long mi wantaim Barnabas, na kisim mitupela olsem brata tru bilong ol. Na mipela olgeta i wanbel na pasim tok olsem, mitupela i ken mekim wok namel long ol manmeri bilong ol arapela lain, na ol yet i ken mekim wok namel long ol Juda. 10 Ol i givim wanpela tok tasol long mitupela. Ol i laik bai mitupela i mas mekim wok bilong helpim ol rabisman i stap long sios bilong ol. Bipo yet mi bin amamas long mekim dispela kain wok, na mi wok strong yet long mekim.

Pol i kamapim rong bilong Pita

11 Tasol bihain, taim Pita i kam long taun Antiok, mi krosim em long pes bilong em stret, long wanem, em i bin mekim pasin i no stret.

12 Taim ol lain bilong Jems i no kamap yet, Pita i save kaikai wantaim ol man bilong ol arapela lain. Tasol taim ol dispela lain i kamap pinis, orait Pita i pret long dispela lain Kristen i save strong long pasin bilong

2:4: Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 11.20, 11.26, Ga 1.7, 5.1, 5.13 **2:5:** Ga 3.1, 4.16 **2:6:** Lo 10.17, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **2:7:** Ap 22.21 **2:9:** Jo 1.42, Ro 1.5, Ef 3.8 **2:10:** Ap 11.29-30 **2:12:** Ap 11.3

katim skin. Olsem na em i stap longwe long ol man bilong ol arapela lain, na em i no poroman moa wantaim ol.
13 Ol arapela Juda tu ol i mekim dispela pasin giaman wantaim em. Na bihain dispela pasin giaman bilong ol em i pulim tingting bilong Barnabas tu.
14 Tasol taim mi lukim ol i no bihainim stret tok tru bilong gutnius, mi tokim Pita long ai bilong ol olsem, "Yu wanpela man bilong lain Juda. Tasol yu bihainim pasin olsem yu man bilong arapela lain, na i no olsem yu man bilong lain Juda. Olsem na watpo yu strong long ol man bilong ol arapela lain long ol i mas bihainim pasin bilong ol Juda?"

Ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 2.15—4.31)

Man i bilip long Jisas, em i kamap stretpela man

15 Tru, yumi ol Juda yumi bin kamap long lain bilong Juda. Yumi no kamap long ol arapela lain, em ol man bilong mekim sin. Nogat.
16 Tasol yumi save, God i no ting long man i bihainim lo bilong Moses, na long dispela as em i kolim em stretpela man. Nogat. Man i bilip long Krais Jisas, em tasol God i save kolim stretpela man. Yumi tu yumi bilip pinis long Krais Jisas, long wanem, yumi save, long dispela rot tasol God i ken kolim yumi stretpela man, na i no long rot bilong bihainim lo. Long wanem, i no gat wanpela man em inap bihainim gut ol lo na bai God i kolim em stretpela man. Nogat.
17 Taim yumi bihainim dispela rot bilong bilip long Krais na kamap stretpela man long ai bilong God, yumi lukim olsem yumi Juda tu yumi lain bilong mekim sin wankain olsem ol arapela lain. Orait ating yumi inap tok, Krais yet em i laik mekim sin i kamap strong, a? Nogat tru. Yumi no ken tok olsem.
18 Sapos mi pinisim pasin bilong i stap aninit long lo na bihain mi kirapim bek dispela pasin gen, orait mi yet mi kamap man bilong mekim sin.*
19 Tasol lo i putim mi long rot bilong i dai na long ai bilong lo mi stap olsem man i dai pinis. Na long dispela rot

2:14: 1 Ti 5.20 **2:16:** Sng 143.2, Ap 13.38-39, 15.10-11, Ro 1.17, 3.20-28, 4.5, 11.6, Ga 3.11, Hi 7.18-19 **2:17:** 1 Jo 3.8-9 **2:18:** Ro 6.11, 6.14, 7.6, 2 Ko 5.15, 1 Te 5.10, Hi 9.14

* **2:18:** Tok bilong Pol i no klia tumas long dispela hap. I luk olsem em i laik tok, taim ol man i kamap Kristen, ol i no i stap moa aninit long lo bilong ol Juda. Tasol sapos sampela Kristen i strong long ol yet i mas bihainim dispela lo, orait ol tu bai i kamap man bilong mekim sin olsem olgeta man i stap aninit long lo. Lukim Rom 7.4-6.

nau mi stap laip wantaim
God. Mi hangamap pinis
long diwai kros wantaim
Krais na mi dai wantaim em
20 na mi kisim nupela laip.
Tasol dispela laip em i no
laip bilong mi yet. Nogat.
Krais em i stap laip insait
long mi. Na nau olgeta pasin
na wok mi mekim long
dispela graun, em mi mekim
long rot bilong bilip. Mi bilip
long Pikinini Bilong God em i
bin laikim mi tru na em i
lusim laip bilong em yet
bilong helpim mi.
21 Mi no laik mekim
marimari bilong God i
kamap olsem samting
nating. Sapos lo bilong
Moses em inap long mekim
yumi i kamap stretpela man
long ai bilong God, orait
Krais i dai nating tasol.

3

Pasin bilong bihainim lo, na pasin bilong bilip

1 Yupela longlong man
bilong Galesia, mipela i soim
Jisas Krais pinis long yupela.
I olsem ai bilong yupela yet i
lukim em i hangamap i stap
long diwai kros. Husat nau i
paulim tingting bilong
yupela?
2 Mi laik askim yupela
long wanpela samting tasol.
Yupela i kisim Holi Spirit
long wanem rot tru? Long
rot bilong bihainim lo? O
long rot bilong harim
gutnius na bilip?
3 Yupela i kamap longlong
pinis, a? Yupela i bin statim
wokabaut bilong yupela long
strong bilong Holi Spirit, na
nau yupela i laik pinisim
long strong bilong yupela
yet?
4 Ating ol hevi bipo i
kamap long yupela, em
yupela i karim nating, a?
Tasol mi no ting yupela i
karim nating.*
5 God i givim Holi Spirit
long yupela na i wokim ol
mirakel namel long yupela.
Bilong wanem em i mekim
olsem? Em i ting long yupela
i bihainim lo na em i mekim?
O em i ting long yupela i bin
harim gutnius na bilip na em
i mekim olsem?
6 Buk bilong God i gat tok
olsem, "Abraham i bilipim
tok bilong God, olsem na God
i kolim em stretpela man."
7 Olsem na yupela i ken
save olsem, ol man i bilip
long gutnius, ol i pikinini tru
bilong Abraham.
8 Bipo yet God i save
olsem, bihain ol arapela lain
bai i bilip long gutnius, na
em i ting long em bai i kolim
ol stretpela manmeri. Olsem
na bipo tru em i autim
gutnius long Abraham,

2:20: Jo 13.1, Ro 6.11, Ga 1.4, Ef 5.2, Ta 2.14, 1 Pi 4.2 **2:21:** Ga 3.21, Hi 7.11 **3:1:** Ga 2.13-14, 5.7 **3:2:** Ap 10.47, 15.8, Ro 10.16-17, Hi 6.4 **3:3:** Ga 4.9, Hi 7.16, 9.10 **3:4:** Hi 10.35-36, 2 Jo 8 * **3:4:** Planti saveman i save tanim dispela lain olsem, "Ating ol gutpela samting Holi Spirit i mekim i kamap namel long yupela, yupela i lusim tingting pinis long ol, a? Tasol mi no ting yupela i lusim tingting." **3:6:** Stt 15.6, Ro 4.3, Je 2.23 **3:7:** Jo 8.39, Ro 4.11-12, 4.16 **3:8:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ap 3.5, 3.25, Ro 9.17

olsem buk bilong God i tok,
“Long yu God bai i mekim
gut long olgeta lain
manmeri.”
9 Abraham i bilip na God i
bin mekim gut long em. Na
olsem tasol God bai i mekim
gut long olgeta manmeri i
bilip.
10 Tasol God bai i
bagarapim olgeta man i ting
pasin bilong bihainim lo em
inap mekim ol i kamap
stretpela manmeri long ai
bilong God. Long wanem,
buk bilong God i gat tok
olsem, “Sapos wanpela man i
no bihainim tru olgeta tok i
stap long buk bilong lo, orait
God i ken bagarapim dispela
man.”
11 Na buk bilong God i gat
tok olsem, “Ol man i bilip,
bai God i kolim ol stretpela
man na ol bai i stap laip.” Na
dispela tok i soim yumi klia
olsem, i no gat rot bilong
wanpela man i bihainim lo
na God i kolim em stretpela
man.
12 Rot bilong bihainim lo,
em i no samting bilong bilip.
Nogat. Em i samting bilong
em yet. Long wanem, buk
bilong God i tok olsem, “Man
i bihainim olgeta lo, em bai i
stap laip.”
13 Lo em i tok olsem, yumi
olgeta man i no bihainim
olgeta tok bilong lo, yumi
mas bagarap. Tasol bilong
helpim yumi, Krais yet i
kisim dispela nem “man
bilong bagarap” na em i
kisim bek yumi. Buk bilong
God i tok olsem, “Olgeta man
i hangamap long diwai, God i
lukim ol olsem man bilong
bagarap tasol.”
14 God i bin givim blesing
long Abraham na tok long
em bai i mekim gut long
olgeta lain manmeri. Na
long dispela wok Jisas Krais i
bin mekim, nau dispela
blesing i kamap pinis long
olgeta lain manmeri, na
yumi olgeta i ken bilip long
gutnius na kisim Holi Spirit,
olsem bipo God i bin tok.

Lo bilong God i no inap rausim promis bilong God

15 Ol brata, mi tok nau long
pasin bilong yumi man.
Sapos wanpela man i ting
long em bai i dai, na em i
raitim tok bilong skelim gut
ol samting bilong en long ol
pikinini bilong en, orait
dispela tok bilong en i kamap
olsem wanpela kontrak, na i
no gat man i save skruim
sampela tok moa long en, na
i no gat man i save tok,
“Yumi no ken bihainim tok
bilong dispela kontrak.”
16 Orait bipo God i bin tok
long gutpela samting bai i
kamap bihain. Dispela
promis God i givim long
Abraham wantaim pikinini
bilong en. Buk bilong God i
no tok olsem, “Long ol
pikinini bilong yu.” Em i no
tok long planti pikinini.

3:9: Ro 4.16 **3:10:** Lo 27.26, Jer 11.3 **3:11:** Hab 2.4, Ro 1.17, Ga 2.16, Hi 10.38 **3:12:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ro 4.4, 10.5, 11.6 **3:13:** Lo 21.23, Ro 8.3, 2 Ko 5.21, Ga 4.5 **3:14:** Ese 11.19, Jol 2.28-29, Sek 12.10, Ap 2.33 **3:16:** Stt 12.3, 12.7, Ap 7.5, 17.7, 1 Ko 12.12

Nogat. Em i tok long wanpela tasol, na i tok olsem, "Long pikinini bilong yu."† Dispela pikinini em Krais.

17 As bilong tok bilong mi i olsem. Pastaim God i mekim kontrak wantaim Abraham. Na taim 430 yia i go pinis, orait lo i kamap. Dispela lo i kamap bihain tru, em i no inap rausim tok bilong dispela kontrak bipo God i bin mekim. Em i no inap pinisim dispela promis God i bin mekim bipo.

18 Sapos yumi mas bihainim lo bilong yumi ken kisim ol samting God i bin makim bilong yumi, orait yumi no kisim long rot bilong promis. Tasol yumi save, God i bin mekim promis long em bai i givim dispela ol samting long Abraham.

19 Sapos olsem, orait bilong wanem lo i stap? Em i olsem. God i laik bai as bilong sin em i ken kamap ples klia, olsem na bihain long em i givim promis pinis, God i givim lo tu. Na em i laik bai lo i stap inap long taim dispela pikinini i kamap, bipo God i bin promis long givim ol samting long em. God i givim dispela lo long ol ensel na ol i autim long wanpela namelman na namelman em i givim long yumi.

20 Tasol sapos wanpela man em yet i laik mekim wanpela wok, em bai i no inap givim dispela wok long wanpela namelman. Orait God em i wanpela tasol, na em wanpela tasol i bin givim promis.

Lo em i waspapa bilong bringim yumi long Krais

21 Ating mi laik tok olsem lo em i olsem birua bilong ol promis God i bin mekim bipo? Nogat tru. Sapos God i bin givim narakain lo, em inap long givim laip long yumi, orait pasin bilong bihainim lo em inap long mekim yumi i kamap stretpela manmeri.

22 Tasol buk bilong God i tok olsem, "Sin i kalabusim olgeta manmeri," na God i larim dispela samting i kamap, bai yumi man i bilip long Jisas Krais yumi ken kisim dispela samting God i bin promis long givim long ol man i bilip long em.

23 Taim bilong bilip i no kamap yet, orait lo i kalabusim yumi i stap. Na

† **3:16:** Dispela hap tok Pol i tok long en, em i stap long buk Stat 13.15, na tu long Stat 15.18 na 17.7 na 17.8. Tasol sapos yu lukim ol dispela lain long Tok Pisin, bai yu lukim olsem tok i no wankain olsem tok bilong Pol. Nogat. Ol i tok olsem, "Long ol lain pikinini bilong yu i kamap bihain." Pol i gat tingting olsem, Krais em i dispela pikinini bilong promis God i bin mekim long Abraham, na em i lukim dispela hap tok long tok Hibru na raitim tok bilong en. Tasol pasin bilong tok Hibru em i narakain liklik, na i no inap yumi tanim long wankain pasin long Tok Pisin. **3:17:** Kis 12.40, Ro 4.13-14, Ga 3.21 **3:18:** Ro 4.14, 8.17, 11.6 **3:19:** Lo 5.5, 5.22-27, Jo 1.17, Ap 7.38, 7.53, Ro 5.20, Hi 2.2 **3:20:** Ro 3.29-30 **3:21:** Ro 8.2-4 **3:22:** Ro 3.9-19, 3.23, 4.11-12, 4.16, 11.32 **3:23:** Ga 4.3

yumi stap kalabus inap taim bilong bilip i kamap ples klia pinis.

24 Lo i stap olsem waspapa bilong yumi, bilong bringim yumi i kam long Krais, bai yumi ken bilip long gutnius na God i ken kolim yumi ol stretpela manmeri.

25 Na nau taim bilong bilip i kamap pinis, na yumi no i stap aninit long dispela waspapa moa.

Bilip em i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

26 Yupela olgeta i bilip long Krais Jisas na i pas wantaim em, na long dispela pasin yupela i kamap pikinini bilong God.

27 Yupela ol manmeri i bin kisim baptais na i pas wantaim Krais, yupela olgeta i bin pasim Krais olsem man i pasim longpela klos bilong en.

28 Na long lain bilong Krais, i no gat ol Juda na ol Grik. I no gat ol wokboi nating na ol man i stap fri. I no gat ol man na ol meri. Nau long Krais Jisas yupela olgeta i stap wanpela tru.

29 Na sapos yupela i stap lain bilong Krais, orait yupela i stap pikinini bilong Abraham tu. Em yupela tasol ol lain bilong kisim ol dispela samting bipo God i bin promis long givim long ol lain bilong Abraham.

4

Long wok bilong Krais yumi wokboi i kamap pikinini bilong God

1 Tok bilong mi em i olsem. Sapos papa i gat wanpela pikinini, orait bihain dispela pikinini bai i kisim olgeta samting bilong papa bilong en. I olsem ol dispela samting i stap pinis olsem ol samting bilong pikinini. Tasol taim pikinini i stap yangpela yet, em i stap wankain olsem ol wokboi bilong papa.

2 Em i mas aninit long ol wasman na ol bosman, i go inap long taim papa i bin makim.

3 Na yumi tu i olsem. Taim yumi stap olsem ol liklik pikinini, yumi stap olsem ol wokboi nating bilong ol spirit samting i save bosim ol samting bilong skai na graun.

4 Tasol long taim stret God i bin makim, em i salim Pikinini bilong en i kam. Meri i karim em, na em i kamap man i stap aninit long lo,

5 bilong baim bek yumi ol manmeri i stap aninit long lo, na bilong mekim yumi i kamap pikinini bilong God.

3:24: Ap 13.39, Ro 10.4, Ga 2.16, Kl 2.17, Hi 9.9-10 **3:26:** Jo 1.12, Ro 8.14-16, 1 Jo 3.1-2 **3:27:** Ro 6.3, 13.14 **3:28:** Jo 10.16, Ro 10.12-13, 1 Ko 12.13, Ef 2.14, Kl 3.11 **3:29:** Ro 4.13, 9.7, Ga 4.7, 4.28, 5.1, Ef 3.6, Hi 11.18 **4:3:** Ga 2.4, 3.23, Kl 2.20 **4:4:** Stt 3.15, Mt 5.17, Lu 1.31, Jo 1.14, Ro 1.3, Ef 1.10, Hi 2.14 **4:5:** Mt 20.28, Jo 1.12, Ga 3.13, Ef 1.5-7, 1 Pi 1.18-19 **4:5:** Ro 8.15-17 **4:6:** Ro 5.5

6 Nau yupela i stap
pikinini bilong God. Olsem
na God i salim Spirit bilong
Pikinini bilong en i kam
pinis long bel bilong yumi na
Spirit i mekim yumi i singaut
long God olsem, “Aba,
Papa.”*
7 Olsem na yu no i stap
wokboi nating moa. Nogat.
God i mekim yu i kamap
pikinini bilong em. Na sapos
yu stap pikinini bilong God,
orait yu save, yu bai kisim ol
gutpela samting bilong em.

Pol i wari tru long ol Galesia

8 Bipo yupela i no save
long God, na yupela i stap
olsem ol wokboi nating
bilong ol samting i no god
tru.
9 Tasol nau yupela i save
pinis long God. O ating
mobeta mi tok, God i save
pinis long yupela. Olsem na
bilong wanem yupela i laik
surik i go bek long ol dispela
rabis spirit i no gat strong
tru, na yupela i laik kamap
wokboi nating bilong ol gen?
10 Oltaim yupela i save
ting yupela i mas bihainim ol
lo bilong ol bikpela de bilong
lotu na bilong ol nupela mun
na bilong bikpela lotu bilong
nupela yia.
11 Mi tingting long dispela
pasin bilong yupela na mi
pret, nogut wok mi bin
mekim namel long yupela
em i lus nating.
12 Ol brata, mi askim
yupela strong long kamap
wankain olsem mi. Mi yet mi
bin lusim lo na kamap
wankain olsem yupela, na
long dispela taim yupela i no
bin mekim wanpela rong
long mi.
13 Yupela i tingim yet, a?
Wanpela kain sik i mekim,
na mi bin kam autim gutnius
long yupela namba wan
taim.
14 Bodi bilong mi i no
strong, na dispela i givim
bikpela hevi long yupela.
Tasol yupela i no bin givim
baksait long mi, na yupela i
no les long i stap wantaim
mi. Nogat. Yupela i kisim mi
olsem yupela i kisim
wanpela ensel bilong God, o
olsem yupela i kisim Krais
Jisas yet.
15 Long dispela taim
yupela i bin amamas na
belgut long mi, tasol dispela
amamas bilong yupela nau i
stap we? Mi tok tru tumas,
long dispela taim, yupela i
bin i gat bikpela laik long
helpim mi, na sapos yupela
inap kamautim ai bilong
yupela, orait yupela bai i
kamautim na givim mi.
16 Tasol nau olsem
wanem? Mi autim tok tru
long yupela, na dispela i
mekim mi i kamap birua

* **4:6:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, “Aba.” Lukim Mak 14.36. **4:7:** Ga 3.29 **4:8:** Ro 1.25, 1 Ko 8.4-6, 12.2, Ef 2.11-12, 1 Te 4.5 **4:9:** Ro 8.3, 1 Ko 8.3, Kl 2.20, Hi 7.18 **4:10:** Ro 14.5, Kl 2.16 **4:13:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 11.30, 12.7-9 **4:16:** Amo 5.10, Ga 2.5, 2.14

bilong yupela, a?

17 Harim. Ol dispela man i
wok long grisim yupela, ol i
no gat tingting bilong helpim
yupela. Nogat. Ol i laik
banisim yupela, bai yupela i
tingting tasol long helpim ol.

18 Sapos yumi tingting
strong long mekim gutpela
pasin long ol arapela, em i
orait. Oltaim yupela i ken
mekim dispela pasin, na i no
long taim mi stap wantaim
yupela tasol.†

19 Ol pikinini bilong mi, mi
pilim pen gen olsem pen i
kamap long meri i laik karim
pikinini, long wanem, mi
laik bai yupela i mas kamap
ol pikinini tru bilong God
wankain olsem Krais yet.

20 Sori tumas, mi no i stap
wantaim yupela nau. Sapos
mi stap wantaim yupela,
orait mi inap mekim gutpela
tok liklik long yupela. Mi
wari tru long yupela, na mi
no save, bai mi helpim
yupela olsem wanem.

Tok bokis bilong Hagar wantaim Sara

21 Yupela ol man i laik
aninit long lo, yupela tokim
mi nau. Ating yupela i no
save long tok bilong lo, a?

22 Buk bilong God i tok
olsem, Abraham i gat tupela
pikinini man. Wokmeri
nating, Hagar, em i karim
wanpela, na meri i stap fri
em i karim wanpela.

23 Dispela pikinini bilong
wokmeri nating, em i bin
kamap long rot ol manmeri i
save kamapim pikinini long
en. Tasol pikinini bilong
meri i stap fri, God i mekim
promis na em i kamap.

24 I gat tok bokis insait
long dispela stori. Dispela
tupela meri i makim tupela
kontrak. Hagar i makim
kontrak bilong maunten
Sainai, na ol pikinini bilong
en i kamap wokboi nating.

25 Hagar em i makim
maunten Sainai, dispela
maunten bilong kantri
Arebia, na tu em i makim
dispela Jerusalem nau i stap.
Dispela Jerusalem i stap
wokmeri nating wantaim ol
pikinini bilong en.

26 Tasol narapela
Jerusalem i stap long heven,
em i stap fri. Em i mama
bilong yumi.‡

27 Buk bilong God i tok
olsem, “Yu tarangu meri i no
save karim pikinini, yu ken
amamas. Yu meri, yu no bin
pilim pen bilong karim
pikinini, yu ken belgut. Yu
mas singim song na amamas
na singaut, long wanem, bai
yu gat planti pikinini moa, i
winim ol pikinini bilong
meri i gat man.”

28 Ol brata, yupela i

† **4:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:22:** Stt 16.15, 21.2 **4:23:** Stt 18.10-14, Ro 9.7-9, Hi 11.11 **4:24:** Ro 8.15, Ga 5.1 **4:26:** Hi 12.22, KTH 3.12, 21.2, 21.10 ‡ **4:26:** Long lain 22, Pol i kolim Sara olsem, “meri i stap fri”. Long dispela tok bokis Sara i makim promis bilong God, na pikinini bilong en Aisak i makim ol Kristen. Lukim lain 28. **4:27:** Ais 54.1 **4:28:** Ap 3.25, Ro 9.7-8, Ga 3.29

wankain olsem Aisak. Long promis bilong God yupela i kamap pikinini bilong em.

29 Tasol dispela pikinini i bin kamap long rot ol manmeri i save kamapim pikinini long en, em i bin mekim nogut long dispela arapela pikinini i bin kamap long strong bilong Holi Spirit. Na nau tu wankain pasin tasol i stap.

30 Buk bilong God i gat wanem tok? Em i tok olsem, "Rausim dispela wokmeri wantaim pikinini bilong en. Pikinini bilong wokmeri em i no ken kisim ol hap samting bilong papa wantaim pikinini bilong meri i stap fri." Buk bilong God i tok olsem.

31 Orait ol brata, yumi save, yumi no pikinini bilong wokmeri nating. Nogat. Yumi pikinini bilong meri i stap fri.

Taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela

(Sapta 5-6)

5

Yumi mas i stap fri tru

1 Krais i bin mekim yumi i kamap fri, bilong yumi no ken i stap aninit long lo. Olsem na yupela i mas sanap strong. Yupela i no ken larim ol man i mekim yupela i kamap olsem ol wokboi nating gen.

2 Harim. Mi Pol mi tokim yupela, sapos yupela i larim ol i katim skin bilong yupela, orait wok bilong Krais bai i no inap helpim yupela liklik. Nogat tru.

3 Yupela olgeta man i larim ol i katim skin bilong yupela, mi laik tokaut klia gen long yupela olsem, sapos yupela i mekim pasin olsem, orait yupela i mas bihainim olgeta lo wantaim.

4 Sapos yupela i laik bihainim lo, na long dispela rot yupela i laik bai God i kolim yupela stretpela man, orait yupela i lusim Krais pinis. Yupela i lusim pinis marimari bilong God.

5 Long strong bilong Holi Spirit yumi bilip long God na yumi wetim em i kolim yumi stretpela man.

6 Sapos man i stap long Krais Jisas, orait pasin bilong katim skin em i samting nating, na pasin bilong man i no katim skin, em tu i samting nating. Tasol pasin bilong man i bilip na dispela i kirapim em long laikim tru

4:29: Stt 21.9, Ga 5.11, 6.12 **4:30:** Stt 21.10, Jo 8.35 **4:31:** Jo 8.36, Ga 3.29, 5.1, 5.13 **5:1:** Jo 8.32, 8.36, Ap 15.10, Ro 6.18, Ga 2.4, 5.13, 1 Pi 2.16 **5:3:** Ga 3.10 **5:4:** Ro 9.31-32, Hi 12.15 **5:5:** Ro 8.24-25, 2 Ti 4.8 **5:6:** 1 Ko 7.19, Ga 6.15, Kl 3.11, Je 2.18-22

ol arapela, dispela em i samting tru.

7 Bipo yupela i save wokabaut gut long rot bilong Krais. Tasol husat i pasim rot na yupela i no bihainim moa tok i tru?
8 Dispela tingting nau yupela i bihainim em i no kam long God, em God i save singautim yupela.
9 Tingim.
Liklik yis tasol em inap long mekim olgeta bret i solap.
10 Mi bilip olsem Bikpela bai i helpim yupela, na bai yupela i bihainim tingting bilong mi, na bai yupela i no holim narapela tingting. Mi no save husat i wok long paulim tingting bilong yupela, tasol maski, dispela man bai i kisim pe nogut long rong bilong em yet.

11 Ol brata, sapos i tru mi save autim tok yet long ol man i mas katim skin, orait bilong wanem ol i wok yet long mekim nogut long mi? Sapos mi tok long ol man i mas katim skin, orait tok bilong diwai kros i no inap bagarapim moa tingting bilong ol man.
12 Ol dispela man i paulim tingting bilong yupela, ol i strong long dispela pasin bilong katim skin bilong sem. Tasol mobeta ol i katim skin bilong ol yet na rausim bol bilong ol olgeta.

13 Tru, ol brata, God i bin singautim yupela bilong yupela i ken i stap fri. Tasol nogut yupela i ting olsem, "Mipela i stap fri, olsem na mipela i ken mekim ol pasin bilong olpela bel." Nogat. Yupela i no ken ting olsem. Yupela wan wan i mas i stap olsem wokboi bilong ol arapela manmeri bilong God, na yupela i mas givim bel bilong yupela long ol.
14 Olgeta tok bilong lo i stap insait long dispela wanpela tok tasol, "Yu mas laikim ol wantok olsem yu laikim yu yet."
15 Tasol sapos yupela i kros kros na pait nabaut namel long yupela yet, orait yupela lukaut. Nogut yupela olgeta i lus wantaim.

Pasin bilong Holi Spirit na pasin bilong olpela bel

16 Tok bilong mi em i olsem, yupela i mas larim Holi Spirit i stiaim wokabaut bilong yupela. Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela bai i no inap bihainim laik bilong olpela bel.
17 Yumi save, olpela bel em i laik daunim Holi Spirit, na Holi Spirit em i laik daunim olpela bel. Tupela i birua wantaim, na samting yupela i laik mekim, em yupela i no inap mekim.
18 Na sapos yupela i bihainim Holi Spirit, orait

5:7: 1 Ko 9.24, Ga 1.6, 3.1 **5:9:** 1 Ko 5.6, 15.33 **5:10:** 2 Ko 2.3, 8.22, 10.6, 11.15, Ga 1.7 **5:11:** 1 Ko 1.23, 15.30, Ga 6.12, 6.17 **5:13:** 1 Ko 8.9, 9.19, 1 Pi 2.16, 2 Pi 2.16-19 **5:14:** Wkp 19.18, Mt 5.43, 7.12, Ro 13.8-9, Je 2.8 **5:16:** Ro 6.12, 8.4, 13.14, Ga 5.25, 1 Pi 2.11 **5:17:** Ro 7.15-23, 8.6-7, 1 Pi 2.11 **5:18:** Ro 6.14, 8.2, 8.14

yupela i no i stap aninit long lo.

19 Yupela i save pinis long pasin bilong olpela bel. Em olkain pasin olsem, pasin pamuk na pasin doti na pasin bilong bel i kirap long mekim ol pasin nogut,

20 na pasin bilong lotu long ol giaman god na pasin bilong mekim olkain posin na pasin birua na belhat na kros na bel nogut na mangal na pasin bilong ting long yu yet tasol na tok pait na brukim lain,

21 na pasin bilong bel kaskas long ol man i stap gut na pasin bilong spak na hambak na singaut bikmaus nabaut, na ol kain kain pasin olsem. Bipo mi tokim yupela pinis, na nau mi mekim wankain tok gen. Olgeta man i mekim ol dispela kain pasin, ol bai i no inap i go insait long kingdom bilong God.

22 Tasol Holi Spirit i save kirapim yumi long mekim ol gutpela pasin olsem, pasin bilong laikim tru ol arapela na pasin bilong amamas na pasin bilong i stap bel isi na pasin bilong i no belhat kwik na pasin bilong helpim ol man na mekim gutpela pasin long ol na pasin bilong wokabaut stret oltaim

23 na pasin bilong i stap isi na pasin bilong daunim laik bilong olpela bel. I no gat wanpela lo i tambuim ol dispela kain pasin.

24 Olgeta manmeri bilong lain bilong Krais ol i kisim olpela bel wantaim ol laik na mangal nogut bilong en, na ol i nilim pinis long diwai kros na em i dai pinis.

25 Holi Spirit em i givim laip long yumi, olsem na yumi mas larim Holi Spirit i stiaim olgeta wokabaut bilong yumi.

26 Yumi no ken litimapim nating nem bilong yumi yet, na yumi no ken sutim bel bilong ol arapela long kirapim pait, na yumi no ken mangal long ol samting bilong ol arapela.

6

Wanem kain kaikai yu planim, dispela kain tasol bai yu kisim

1 Ol brata, sapos yupela i save olsem wanpela bilong yupela i bin mekim sin, orait yupela man i bihainim Holi Spirit, yupela i mas mekim pasin isi long dispela man na helpim em long stretim pasin bilong em. Tasol yupela i mas lukaut gut long yupela yet. Nogut Satan i traim yupela na yupela tu i pundaun long sin.

2 Yupela i mas helpim ol arapela long karim hevi bilong ol. Long dispela pasin

5:19: 1 Ko 3.3, 6.9-10, Ef 5.3, Kl 3.5, Je 3.14-15 **5:21:** 1 Ko 6.9, Ef 5.5, Kl 3.6, KTH 22.15 **5:22:** 1 Ko 13.7, Ef 5.9, Kl 3.12, Je 3.17 **5:23:** 1 Ti 1.9 **5:24:** Ro 6.6, 13.4, Kl 3.5, 1 Pi 2.11 **5:25:** Ro 8.4-5, Ga 5.16 **5:26:** Fl 2.3 **6:1:** Mt 18.15, 1 Ko 2.15, 4.21, 7.5, 2 Ti 2.25, Hi 12.13, Je 5.19 **6:2:** Jo 13.14-15, Ro 15.1, 1 Te 5.14, 1 Jo 4.21

bai yupela inapim tru lo
bilong Krais.
3 Sapos wanpela man i
ting em i gat nem, tasol em i
no gat nem, orait dispela
man i giamanim em yet.
4 Olgeta man i mas skelim
wok bilong ol yet, em i
gutpela o nogat. Man i
mekim olsem, em i ken
amamas long pasin em yet i
mekim na em i no mas
skelim pasin bilong en
wantaim pasin bilong
narapela man,
5 long wanem, olgeta man
wan wan bai i karim hevi
bilong pasin ol yet i mekim.
6 Man i skul long tok
bilong God, em i ken givim
sampela bilong olgeta
gutpela samting bilong en i
go long man i skulim em.
7 Nogut yupela i giamanim
yupela yet na yupela i ting
yupela inap long trikim God.
Yupela bai i no inap tru. Yu
planim pikinini bilong
wanem kain kaikai, em
dispela kain kaikai tasol bai i
kamap long gaden bilong yu.
8 Sapos wanpela man i
bihainim ol laik bilong
olpela bel bilong em yet,
orait dispela pasin bilong
olpela bel bai i kamapim
kaikai nogut na em bai i
bagarap olgeta. Tasol sapos
em i bihainim pasin bilong
Holi Spirit, orait Holi Spirit
bai i kamapim laip long
dispela man na em bai i stap
gut oltaim oltaim.
9 Olsem na yumi no ken les
long mekim gutpela pasin.
Sapos yumi no slek long
mekim wok, orait long taim
bilong kisim kaikai yumi bai
kisim gutpela kaikai tru.
10 Olsem na wanem taim
yumi inap mekim gutpela
pasin long ol arapela, yumi
mas mekim. Na yumi mas
strong tru long mekim
gutpela pasin long ol arapela
manmeri i bilip long Bikpela.

Pol i amamas long diwai kros bilong Krais

11 Dispela hap tok em mi
yet mi raitim. Lukim ol
dispela bikpela leta mi
wokim bilong raitim tok.*
12 Harim. Ol dispela man i
strong tumas long katim skin
bilong yupela, ol i mekim
olsem, long wanem, ol i laik
kisim biknem long ai bilong
ol arapela man. Ol i save
pret na ting olsem, "Nogut ol
arapela man i save olsem
yumi bilip long diwai kros
bilong Krais, na ol i laik
mekim nogut long yumi."
13 Ol man i kisim pinis
dispela mak bilong ol Juda,
ol yet i no save bihainim gut
lo. Tasol ol i laik katim skin
bilong yupela, bai ol i ken
kisim biknem long dispela
samting ol i bin mekim long
skin bilong yupela.

6:3: Ro 12.3, 1 Ko 8.2, 2 Ko 3.5 **6:4:** 1 Ko 11.28, 2 Ko 13.5 **6:5:** Ro 2.6, 14.12, 1 Ko 3.8 **6:6:** Ro 15.27, 1 Ko 9.11, 9.14 **6:7:** Jop 13.9, Lu 16.25, Ro 2.6, 1 Ko 6.9 **6:8:** Hos 8.7, 10.12, Jo 3.6, 6.63, Ro 8.13, Je 3.18 **6:9:** 1 Ko 15.58, 2 Te 3.13, Hi 3.6, 3.14, KTH 2.10 **6:10:** Ef 2.19, 1 Te 5.15, 1 Ti 6.18, Hi 3.6 * **6:11:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **6:12:** Ga 2.3, 2.14, 5.11, Fl 3.18

14 Tasol mi no inap
litimapim nem bilong mi yet
o bilong wanpela man.
Nogat. Mi bai litimapim nem
bilong Jisas Krais tasol. Em i
dai pinis long diwai kros, na
mi amamas long dispela
tasol. Long wok Krais i bin
mekim long diwai kros,
pasin bilong dispela graun
em i dai pinis long tingting
bilong mi, na i olsem mi yet
mi dai pinis long diwai kros
na mi no inap bihainim moa
ol pasin bilong graun.
15 Nau pasin bilong katim
skin em i samting nating, na
pasin bilong man i no katim
skin, em tu i samting nating.
God i mekim yumi i kamap
nupela manmeri, na dispela
tasol em i samting tru.
16 God i ken marimari long
olgeta manmeri i save holim
dispela tingting na bihainim,
na em i ken mekim bel
bilong ol i stap isi. Ol dispela
manmeri ol i lain Israel tru
bilong God.
17 Mi no laik bai wanpela
man i givim hevi moa long
mi. Nogat. Ol man i bin
paitim mi, na ol dispela mak
i stap pinis long bodi bilong
mi, ol i soim olsem mi
wokman tru bilong Jisas.
18 Ol brata, marimari
bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais em i ken i stap
wantaim spirit bilong yupela
wan wan. I tru.

6:14: Ro 2.29, 6.6, 1 Ko 1.31, 2.2, Fl 3.3, 3.7-8 **6:15:** 2 Ko 5.17, Ga 5.6, Kl 3.11
6:17: 2 Ko 1.5, 4.10, 11.23, Ga 5.11, Kl 1.24

Pas Pol i raitim long Ol Efesus Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas i olsem, God i laik bungim olgeta samting long Krais, em olgeta samting bilong heven na bilong graun, na bai Krais i stap het tru bilong olgeta samting (1.10). Na God i laik kirapim ol manmeri bilong em yet, bai ol i pas tru wantaim Krais na ol i stap wanbel.

Long namba wan hap bilong pas Pol i mekim planti tok long marimari bilong God i mekim olgeta manmeri i bilip long Krais i bung wantaim na i kamap wanpela lain manmeri. Long wok bilong Jisas, God i kisim bek ol manmeri, na em i givim Holi Spirit long ol olsem mak bilong em bai i mekim olgeta gutpela samting long ol olsem em i bin promis (1.14). Long namba 2 hap bilong pas Pol i tok olsem ol Kristen i pas wantaim Krais, olsem na ol i mas wanbel tru na bihainim ol pasin bilong God yet.

Long dispela pas Pol i save mekim ol tok piksa bilong soim ol manmeri klia olsem ol i pas wantaim Krais na ol i kamap wanpela lain manmeri. Em i tok olsem ol manmeri bilong God i olsem wanpela bodi na Krais i olsem het bilong dispela bodi (4.1-16). Na tu, ol manmeri bilong God i olsem wanpela haus na Krais em i namba wan pos bilong haus (2.19-22). Na ol manmeri bilong God i olsem wanpela meri na Krais i olsem man bilong dispela meri (5.22-32). Long dispela pas yumi save lukim gut tru ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri bilong en.

Long Krais God i mekim yumi i kamap ol nupela manmeri

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi aposel bilong
Krais Jisas. Long laik bilong
em yet God i makim mi
olsem aposel. Mi raitim
dispela pas long yupela ol
manmeri bilong God i stap
long taun Efesus na i
bihainim tru Krais Jisas.
2 God Papa bilong yumi,
wantaim Bikpela Jisas Krais,
i ken marimari long yupela
na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Long Krais God i givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven

3 Yumi litimapim nem
bilong God, em i God na Papa
bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais. Long Krais em i
bin givim yumi olgeta
gutpela samting bilong
heven, bilong helpim spirit
bilong yumi.

1:1: Ap 18.19-21, 19.1, Ro 1.1, 1.7, 1 Ko 1.1, Kl 1.1 **1:2:** 2 Ko 1.2, Ga 1.3, Kl 1.2, Ta 1.4 **1:3:** Ef 2.6

4 Taim God i no mekim graun i kamap yet, na em i makim yumi pinis long pas wantaim Krais, bai yumi ken i stap holi. Bai yumi ken i stap stretpela manmeri na i no gat asua long ai bilong en.

5 Bipo yet em i laikim yumi tumas, na em i makim yumi bilong kamap pikinini bilong em yet long wok Jisas Krais bai i mekim bilong kisim bek yumi. Long laik bilong em yet God i mekim olsem.

6 Long nem bilong dispela Pikinini em i laikim tumas, God i bin marimari moa yet long yumi. Olsem na yumi mas ting long dispela bikpela marimari bilong em na yumi mas litimapim nem bilong God.

7 Marimari bilong God em i pulap tru. Krais i dai pinis bilong baim bek yumi, na long blut bilong en, God i lusim olgeta sin bilong yumi.

8 God i kapsaitim marimari bilong en moa yet long yumi, na em i givim olgeta kain save wantaim gutpela tingting long yumi.

9 Bipo God i tingting pinis long dispela samting em i laik mekim long wok bilong Krais. Tasol dispela tingting bilong en i bin i stap hait, na nau em i soim yumi pinis dispela tingting bilong en.

10 Dispela samting em i laik mekim em i olsem. Em i laik stiaim olgeta samting i go i go, na long dispela taim em i makim pinis, em bai i bungim olgeta samting long Krais, ol samting bilong heven na bilong graun tu. Na Krais i ken i stap het bilong olgeta samting.

11 God i save bihainim laik na tingting bilong em yet na mekim olgeta samting i kamap, na long laik bilong em, bipo yet em i makim mipela Juda bilong pas wantaim Krais na kamap lain manmeri tru bilong God.

12 Mipela Juda, mipela ol namba wan lain i bin bilip long Krais na bihainim em, na God i makim mipela bilong tingting oltaim long bikpela lait na strong bilong em na litimapim nem bilong em.

13 Na yupela ol manmeri bilong ol arapela lain, yupela tu i harim pinis tok tru, em dispela gutnius bilong God i kisim bek yupela. Na yupela i bilip pinis long Krais. Olsem na yupela i pas wantaim Krais, na God i bihainim promis em i bin mekim bipo na em i givim Holi Spirit long yupela, olsem mak bilong yupela i stap lain manmeri bilong em stret.

14 Yumi kisim Holi Spirit pinis, olsem na yumi save,

1:4: Jo 15.16, 17.24, Ro 8.28, Ef 5.27, Kl 1.22, 2 Te 2.13, 2 Ti 1.9, Je 2.5, 1 Pi 2.20 **1:5:** Jo 1.12, Ro 8.29-30, 2 Ko 6.18, Ga 4.5 **1:6:** Mt 3.17, Jo 3.35, Ro 3.24, 5.15, Kl 1.13 **1:7:** Ap 20.28, Ef 2.7, Kl 1.14, 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19 **1:9:** Ro 16.25, Ef 3.4, 3.9-11, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **1:10:** 1 Ko 3.22-23, Ga 4.4, Fl 2.9-10, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2, 1 Pi 1.20 **1:11:** Ro 8.17, 8.28-29, Kl 1.12, Ta 3.7, Je 2.5, 1 Pi 1.4 **1:13:** 2 Ko 1.22, 6.7, Ef 4.30, Kl 1.4-6 **1:14:** Lu 21.28, Ro 8.23, 2 Ko 1.22, 1 Pi 2.9

bihain yumi bai kisim tu olgeta arapela gutpela samting God i bin promis long givim long ol manmeri bilong en. Yumi wet long kisim ol dispela samting long taim God i kisim bek yumi na yumi stap fri tru wantaim em. Na yumi bai tingting long ol dispela strongpela wok em i bin mekim na yumi bai litimapim biknem bilong en.

Pol i prea long God i ken givim save long ol Efesus

15 Mi harim tok long yupela i bilip tru long Bikpela Jisas, na yupela i save givim bel bilong yupela long olgeta manmeri bilong God.
16 Olsem na taim mi mekim prea, oltaim mi save tingting long yupela na tenkyu long God. Na mi save prea
17 long God bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, em Papa i stap nambawan tru wantaim bikpela lait na strong bilong en, em i ken givim gutpela tingting long yupela na mekim yupela i save gut long as bilong tok bilong em, bai yupela i ken save gut long em yet.
18 Mi laik bai em i givim lait long tingting bilong yupela, bai yupela i ken save gut long ol dispela samting em i singautim yupela bilong kisim, em ol samting yupela i wetim i stap. Olsem bai yupela i save long ol dispela gutpela gutpela samting God i bin makim bilong yumi ol manmeri bilong em.
19 Na bai yupela i ken save olsem, dispela strong bilong God oltaim em i wok long helpim yumi ol manmeri i bilip long em, em i bikpela moa moa yet. Yumi no inap tru long skelim strong bilong en. Na dispela bikpela strong bilong God i save wok long yumi,
20 em tasol bipo i bin wok long Krais. Krais i dai pinis, na long dispela bikpela strong bilong God, God i kirapim em na i bringim em i go sindaun long han sut bilong em long heven.
21 Olsem na Krais i stap antap tru long olgeta kain strongpela spirit, na long olgeta hetman na long olgeta gavman, na long olgeta samting i gat strong. Em i stap antap long olgeta man i gat nem nau long dispela taim, na long taim bihain tu.
22 God i bin putim olgeta samting i stap aninit long Krais, na i mekim em i stap het tru bilong olgeta samting, na long dispela pasin em i stap het bilong sios.
23 Sios em i bodi bilong Krais. Krais em i stap insait long olgeta samting na i

1:15: Kl 1.4 **1:16:** Fl 1.3-4, Kl 1.3, 1 Te 1.2 **1:17:** Kl 1.9 **1:18:** Ap 26.18, Ef 2.12, 4.4, Kl 1.12 **1:19:** Ef 3.7, Kl 1.11, 1.29, 2.12 **1:20:** Sng 110.1, 2 Ko 13.4, Kl 1.16, 2.10-12, 3.1, Hi 1.3 **1:21:** Ro 8.38, Fl 2.9-10, Kl 2.10, 2.15, Hi 1.4 **1:22:** Sng 8.6, Mt 28.18, Kl 1.18, Hi 2.7 **1:22:** Kl 1.18 **1:23:** Ro 12.5, Ef 4.10, 4.15, Kl 2.9, 3.11

pulapim ol tru, na em i pulap olgeta long sios bilong en.

2

God i mekim yumi man i dai pinis i stap laip wantaim Krais

1 Bipo yupela i save mekim ol kain kain rong na sin, na dispela i kilim yupela i dai.
2 Long dispela taim yupela i bin wokabaut long pasin nogut bilong dispela graun. Yupela i bin bihainim pasin bilong hetman bilong ol spirit nogut i stap long skai, em dispela strongpela spirit i wok yet insait long bel bilong ol man i save sakim tok bilong God.
3 Bipo yumi olgeta i bin i stap wantaim dispela lain, na yumi bihainim laik nogut bilong olpela bel bilong yumi tasol. Yumi bihainim laik bilong dispela olpela bel na laik bilong tingting bilong yumi yet. Na long taim yumi bin i stap olsem, yumi inap kisim pe nogut God i redim pinis bilong givim long olgeta manmeri i mekim dispela kain pasin.
4-5 Tru, rong bilong yumi em i kilim yumi na yumi dai pinis. Yumi stap olsem ol man i dai pinis olgeta. Tasol marimari bilong God em i pulap tru na em i givim bel bilong en moa yet long yumi. Olsem na em i mekim yumi i stap laip wantaim Krais. Yes, long marimari bilong God tasol em i kisim bek yupela.
6 Em i kirapim yumi wantaim Krais Jisas. Na em i mekim yumi i sindaun pinis wantaim Krais long sia king bilong en long heven.
7 Long wok bilong Krais Jisas em i mekim dispela gutpela pasin long yumi, long wanem, em i laik soim bikpela marimari tru bilong en long olgeta man long olgeta taim bihain.
8 Yupela i bilip long Krais, na long marimari bilong God tasol, God i kisim bek yupela. Dispela em i no samting yupela yet i mekim. Nogat. God i givim nating long yupela.
9 Em i no olsem pe bilong wok yupela i mekim. Olsem na i no gat wanpela man em inap litimapim nem bilong em yet.
10 Long Krais Jisas God i mekim yumi i kamap ol nupela manmeri, bilong yumi ken wokabaut long rot bilong gutpela pasin bipo yet God i redim pinis bilong yumi ken wokabaut long en.

Krais i pinisim pasin birua na tupela lain i kamap wanpela

11 Yupela i save, ol lain bilong Juda i save katim skin

2:1: Ef 4.18, Kl 1.21 **2:1:** Kl 2.13 **2:2:** Jo 12.31, Ef 5.6, 6.12, Kl 1.21, 3.6-7, Ta 3.3 **2:3:** Ro 5.12, Ga 5.16, Kl 3.6, Ta 3.3, 1 Pi 4.3 **2:4-5:** Lu 15.24, 15.32, Ap 15.11, Ro 5.6-10, 6.4-5, 6.13, 10.12, Ef 1.7, 2.1, 2.7, Kl 2.12-13 **2:6:** Ef 1.20, Kl 2.12 **2:7:** Ef 1.7 **2:8:** Jo 4.10, Ro 4.16, 10.14-17, Fl 1.29, 2 Ti 1.9, Hi 6.4 **2:9:** Ro 3.20, 3.27, 4.2, 1 Ko 1.29-31, 2 Ti 1.9 **2:10:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.5, 5.17, Ef 4.24, Ta 2.14 **2:11:** Ro 2.28-29, 1 Ko 12.2, Ef 5.8, Kl 1.21

bilong ol man, na ol i save kolim yupela olsem, "Ol man i no save katim skin." Dispela i tok long pasin ol man yet i save mekim long skin bilong ol. Orait yupela i mas tingim gut, bipo yupela i stap man bilong ol arapela lain,

12 na long dispela taim yupela i stap longwe long Krais. Yupela i stap ausait long lain bilong Israel. God i bin mekim promis na i givim kontrak long ol lain Israel, na yupela i stap ausait long dispela lain. Yupela i stap long dispela graun, na i no gat wanpela gutpela samting i stap bilong yupela i wetim i kamap bihain. Na yupela i no save long God.

13 Bipo yupela i stap longwe tru. Tasol nau blut bilong Krais i bringim yupela i kam, na yupela i pas wantaim Krais Jisas na yupela i stap klostu tru long God.

14 Krais yet i save mekim yumi i stap bel isi na sindaun gut wantaim. Bipo ol lain Juda i save birua long ol arapela lain, na dispela pasin birua i kamap olsem banis i stap namel long ol Juda na ol man bilong ol arapela lain. Tasol long bodi bilong em yet Krais i brukim pinis dispela banis na i pinisim dispela pasin birua, na em i bungim tupela lain na mekim ol i kamap wanpela lain tasol.

15 Em i rausim pinis lo bilong Moses wantaim olgeta hap tok na olgeta lo bilong en. Em i mekim olsem, bai em i ken bungim tupela lain na mekim ol i kamap olsem wanpela nupela man. Na long dispela pasin em i mekim yumi i stap wanbel.

16 Em i dai long diwai kros bilong bungim dispela tupela lain long wanpela bodi. Na long diwai kros em i kilim i dai dispela pasin birua i bin i stap bipo.

17 Em i kam na i autim gutnius olsem, "Nau yupela i stap wanbel." Em i autim dispela gutnius long yupela ol lain i stap long ol longwe ples, na long ol manmeri i stap klostu tu.

18 Yumi stap wanbel, long wanem, long Krais yumi tupela lain wantaim i gat wanpela Spirit i opim rot bilong yumi ken kamap long Papa.

Yumi olgeta Kristen yumi haus tru bilong God

19 Nau yupela i no moa i stap olsem ol tripman i no gat graun. Nogat. Yupela i wanlain wantaim ol manmeri bilong God. Yupela i stap lain tru bilong God.

2:12: Ro 9.4, 9.8, Ga 4.8, Ef 4.18, Kl 1.21, 1 Te 4.5, 4.13 **2:13:** Ga 3.28, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:14:** Ais 9.6, Mai 5.5, Jo 16.33, Ap 10.36, 1 Ko 12.13, Kl 1.20, 2.14 **2:15:** 2 Ko 5.17, Ga 6.15, Ef 4.24, Kl 1.20-22, 2.14, 2.20 **2:16:** Sek 9.10, Ro 6.6, 8.3, Kl 1.20, 2.14 **2:17:** Ais 57.19, Sek 9.10, Ap 2.39, Ro 5.1 **2:18:** Ro 5.2, 1 Ko 12.13, Ef 3.12, Hi 4.16, 1 Pi 3.18 **2:19:** Ga 6.10, Ef 3.6, Fl 3.20, Hi 12.22-23 **2:20:** Mt 16.18, 1 Ko 3.9-11, Ga 2.9, KTH 21.14

20 Yupela i olsem haus God
i wokim. Em i bin planim
mipela aposel wantaim ol
profet olsem pos bilong
dispela haus. Na Krais Jisas
em i namba wan pos tru.
21 Olgeta bun bilong
dispela haus i pas long Krais,
olsem na olgeta i pas gut
wantaim. Na God i wokim
yet dispela haus, na haus i
laik kamap bikpela moa na i
stap haus bilong Bikpela yet.
22 Yupela tu i pas long
Krais, na God i bungim
yupela wantaim ol arapela
manmeri bilong en, na
yupela i kamap haus tru
bilong God, bai em wantaim
Holi Spirit i ken i stap long
dispela haus.

3

Pol i gat wok bilong autim gutnius long ol arapela lain

1 God i mekim gut tru long
yupela, na long dispela as
tasol mi Pol mi stap long
kalabus, long wanem, mi
save mekim wok bilong
Krais Jisas bilong helpim
yupela man bilong ol
arapela lain.
2 Mi ting yupela i harim
pinis olsem, God i bin
marimari long mi na makim
mi bilong mekim dispela
wok em i mekim bilong
marimari long yupela tu.
3 Dispela tok long samting
God i mekim, bipo em i stap
hait, tasol God yet i bin
kamapim long mi, olsem mi
stori liklik pinis.
4 Na taim yupela i ritim
dispela tok, orait yupela bai i
save olsem, mi save gut tru
long dispela tok hait bilong
wok Krais i mekim.
5 Long olgeta taim bipo,
God i no bin autim klia
dispela tok hait. Tasol nau
long Holi Spirit, God i autim
klia long mipela ol aposel na
profet bilong em.
6 Dispela tok i olsem. Long
gutnius yupela man bilong ol
arapela lain yupela i kamap
wanlain na wanpela bodi
wantaim mipela. Na yumi
olgeta i save kisim olgeta
samting God i bin makim
bilong yumi long Krais Jisas.
7 God i mekim mi i kamap
wokman bilong autim
dispela gutnius. Em i
marimari long mi, na em i
givim strong bilong en long
mi, bilong strongim mi long
mekim dispela wok.
8 Mi aninit tru long olgeta
arapela manmeri bilong
God, tasol em i marimari
long mi na givim dispela
wok long mi, em wok bilong
autim gutnius long ol
arapela lain. Dispela gutnius
i tok long olgeta gutpela
samting bilong Krais, em
yumi ol man i no inap tru
long skelim na kaunim.
9 God i bin wokim olgeta
samting, na pastaim em i

2:21: 1 Ko 3.16-17, 2 Ko 6.16, Ef 4.15-16, Kl 2.19 **2:22:** 1 Pi 2.5 **3:1:** Ef 4.1, Fl 1.7, 1.13, Fm 1.1, 9 **3:2:** Kl 1.25 **3:3:** Ef 1.9-10, Kl 1.26 **3:4:** Kl 1.26-27 **3:6:** Ga 3.14, 3.28-29, Ef 2.13-19 **3:7:** Kl 1.23-25 **3:8:** 1 Ko 15.9-10, Ga 1.16, Ef 1.7, Kl 1.27, 1 Ti 1.13-15 **3:9:** Ro 16.25, 1 Ko 2.7, Ef 1.9, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2

haitim tingting bilong en long olgeta pasin em i laik mekim. Na dispela tingting i stap hait long olgeta taim bipo. Tasol nau em i givim mi wok bilong autim klia dispela tingting bilong em.

10 Bipo em i haitim, tasol nau em i mekim sios bilong en i kamap, na long dispela pasin em i mekim ol kain kain gutpela tingting na save bilong en i kamap ples klia, bai ol strongpela ensel na spirit bilong heven i ken save long tingting bilong God.

11 Bipo yet God i tingting long mekim ol dispela samting, na nau long wok bilong Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, em i mekim pinis.

12 Na yumi save bilip long Krais, na yumi no pret. Yumi save gut olsem, Krais em i rot bilong yumi kamap long God.

13 Olsem na mi tokim yupela nau, yupela i no ken tingting planti long dispela pen mi karim bilong helpim yupela, na bai bilip bilong yupela i slek. Nogat. Yupela i ken amamas long dispela samting i kamap, long wanem, em bai i helpim yupela long i stap gut wantaim God.

Pol i prea long ol Efesus i ken i stap strong

14 Mi ting long ol dispela samting Papa i bin mekim na mi save brukim skru long en.

15 Em i Papa bilong olgeta lain i stap long heven na long graun, na em yet i givim nem long olgeta dispela lain.

16 Mi save brukim skru na prea olsem, Papa i bin makim ol planti gutpela gutpela samting tru bilong givim yupela, olsem na em i ken pulapim Holi Spirit bilong em long bel bilong yupela, na mekim yupela i stap strong tru.

17 Na long bilip bilong yupela, Krais i ken i stap long bel bilong yupela. Na pasin bilong laikim tru ol arapela, em i ken kamap strong tru insait long bel bilong yupela na mekim yupela i sanap strong, olsem graun i save holimpas rop bilong diwai na mekim diwai i sanap strong.

18-19 Olsem na yupela i ken kisim strong wantaim olgeta manmeri bilong God, inap long yupela olgeta i ken save gut long pasin bilong Krais long laikim tru ol arapela, em i bikpela tru, na i go longpela moa, na i go antap tru, na i go daun moa. Yes, pasin bilong Krais long laikim tru ol arapela, em i winim olgeta save, tasol yupela i ken save tru long en. Na olgeta gutpela samting i pulap long God yet, ol i ken

3:10: Ro 8.38, 11.33, Ef 1.21, 1 Pi 1.12 **3:12:** Jo 14.6, Ro 5.2, Ef 2.18, Hi 4.16 **3:13:** Kl 1.24 **3:15:** Ef 1.10, Fl 2.9-11 **3:16:** Ro 9.23, 2 Ko 4.16, Fl 4.19, Kl 1.11, 1.27 **3:17:** Jo 14.23, Ef 2.22, Kl 1.23, 2.7 **3:18-19:** Jo 1.16, Ro 10.3, 10.11-12, Ef 1.18, 1.23, Kl 2.2, 2.9-10 **3:20:** Ro 16.25, 1 Ko 2.9, Kl 1.29

pulap long yupela tu.
20 Strong bilong God yet i
save wok long bel bilong
yumi, na dispela strong i
winim tru tingting bilong
yumi. Olgeta samting yumi
save askim God long mekim,
ol i no inap tru long mak
bilong strong bilong en.
21 Olsem na oltaim oltaim
ol manmeri bilong sios i mas
litimapim nem bilong God
long nem bilong Krais Jisas,
inap long olgeta taim bihain.
I tru.

Yumi stap bodi bilong Krais na yumi mas bihainim ol pasin bilong God yet

(Sapta 4-6)

4

Yumi Kristen yumi bodi bilong Krais

1 Mi Pol, mi stap long
kalabus, long wanem, mi
save mekim wok bilong
Bikpela. Mi ting long God i
bin singautim yupela long
bihainim em tru, olsem na
mi laik kirapim yupela long
wokabaut stret long pasin
em i laikim.
2 Yupela i mas i stap aninit
tru long ol arapela Kristen
na mekim pasin isi long ol.
Yupela i no ken belhat kwik
long ol long taim ol i rongim
yupela. Yupela wan wan i
mas givim bel bilong yupela
long ol na karim hevi ol i
givim yupela.
3 Holi Spirit em i givim
yumi pasin bilong i stap
wanbel, na dispela pasin em
i olsem rop i pasim yumi na
yumi stap wanlain. Olsem
na yupela i mas hatwok long
holimpas dispela pasin.
4 I gat wanpela bodi tasol,
na i gat wanpela Holi Spirit
tasol. Olsem tasol God i
singautim yupela bilong
wetim wanpela samting
tasol, em long God i ken
inapim tru ol gutpela
samting em i laik mekim
long yumi.
5 I gat wanpela Bikpela
tasol, na wanpela pasin
bilong bilip, na wanpela
baptais tasol.
6 I gat wanpela God, em i
Papa bilong yumi olgeta. Em
i antap long olgeta manmeri,
na em i wok namel long
olgeta manmeri, na em i stap
insait long olgeta manmeri.
7 Krais i givim bikpela
presen moa long yumi, na
olsem tasol God i bin
marimari moa yet long yumi
olgeta wan wan.
8 Buk bilong God i tok
olsem,
"Em i go antap tru,
na em i kisim bikpela
lain kalabus
i go wantaim em.
Na em i givim ol presen
long ol man."

3:21: Ro 11.36, 16.27, Hi 13.21 **4:1:** Ef 3.1, Fl 1.27, Kl 1.10, 1 Te 2.12, Fm 1.1, 9 **4:2:** Ap 20.19, Ga 5.22-23, Kl 3.12-13 **4:3:** Kl 3.14-15 **4:4:** Ro 12.5, 1 Ko 12.4, 12.11-12, Ef 1.18, 2.16-18 **4:5:** Jo 10.16, 1 Ko 1.13, 2 Ko 11.4, Ga 3.27-28, Hi 6.6 **4:6:** Ro 11.36, 1 Ko 12.6 **4:7:** Ro 12.3, 12.6, 1 Ko 12.11 **4:8:** Sng 68.18, Kl 2.15

9 Na dispela tok "em i go
antap" em i soim yumi olsem
Krais i no i go antap tasol.
Nogat. Pastaim em i go daun
insait long hap bilong graun
i stap daunbilo tru.*
10 Dispela man pastaim em i
go daun, em i go antap tu.
Em i go antap tru long olgeta
heven, bilong em i ken
pulapim olgeta samting.
11 Na em tasol i givim ol
presen olsem. Long sampela
man em i givim wok aposel.
Na long sampela em i givim
wok profet. Na long sampela
em i givim wok bilong autim
gutnius long ol manmeri. Na
long sampela em i givim wok
pasto na wok bilong skulim
ol manmeri long ol pasin
God i laikim.
12 Krais i givim ol dispela
presen bilong helpim yumi
manmeri bilong God bai
yumi inap long mekim
gutpela wok bilong em.
Olsem na bai bodi bilong
Krais i ken kamap strong na i
stap gut.
13 Na dispela wok bai i go i
go inap long yumi bilip tru
na dispela i mekim yumi i
stap wanbel tru, na yumi
olgeta i save tru long Pikinini
Bilong God. Olsem na
Kristen laip bilong yumi bai i
kamap strong na yumi bai
kisim ol wankain gutpela
pasin olsem Krasi yet.
14 Yumi bai i no inap i stap
moa olsem ol liklik pikinini,
na ol dispela tok bilong ol
grisman i save tumas long
olgeta pasin bilong trik na
giaman, em bai i no inap
sakim yumi nabaut olsem
win na si i save sakim kanu
long solwara, na kanu i trip
nabaut na i no i go stret long
ples em i makim.
15 Yumi no ken putim yau
long ol dispela kain tok.
Nogat. Yumi mas bihainim
pasin bilong laikim tru ol
arapela na mekim tok tru
tasol long ol. Olsem bai yumi
kamap strongpela manmeri
na bai yumi pas tru wantaim
Krais, em i het bilong yumi,
16 na em i save mekim yumi
olgeta han lek ai samting
bilong bodi yumi mekim gut
wok em i makim bilong
yumi olgeta wan wan. Na em
i save mekim yumi olgeta
skru rop bun samting bilong
bodi i pas gut wantaim na i
bihainim pasin bilong laikim
tru ol arapela, na long
dispela pasin bodi i save
kamap bikpela na
strongpela.

Ol Kristen i mas wokabaut long nupela pasin

17 Olsem na mi laik mekim
wanpela tok long yupela.
Long nem bilong Bikpela mi
tokaut strong olsem, yupela i
no ken wokabaut moa long
pasin bilong ol haiden.

---

* **4:9:** Jo 3.13 **4:9:** Sampela saveman i save tanim dispela tok olsem, "Pastaim em i kam daun olgeta long dispela graun." **4:10:** Hi 4.14, 9.24 **4:11:** Ro 12.7, 1 Ko 12.28, 2 Ti 4.5 **4:12:** 1 Ko 12.7, Ef 1.23, 2 Ti 3.17 **4:13:** 1 Ko 14.20, Kl 1.28, 2.2 **4:14:** Ais 28.9, 1 Ko 14.20, 2 Ko 2.17, Hi 13.9 **4:15:** Ef 1.22, 4.25, Kl 1.18, 1 Jo 3.18 **4:16:** Kl 2.19 **4:17:** Ro 1.21, 1 Pi 1.14

Tingting bilong ol i paul olgeta,
18 na save bilong ol i olsem tudak. Ol i no gat save tru, na bel bilong ol i pas, olsem na ol i stap ausait long laip bilong God.
19 Ol i no save sem moa long pasin ol i save mekim. Ol i go insait tru long pasin nogut, na bel bilong ol i kirap tru long mekim ol kain kain pasin doti.
20-21 Mi ting yupela i harim pinis tok bilong Krais, na ol i skulim yupela pinis long tok tru i stap long Jisas. Na mi save, ol i no bin skulim yupela long mekim ol dispela pasin nogut bilong ol haiden.
22 Bipo yupela tu i bin wokabaut long pasin bilong olpela man, em pasin bilong giaman na bel i kirap long mekim ol samting nogut, na em pasin i bringim man i go long rot bilong bagarap.
Tasol nau yupela i mas rausim dispela olpela pasin
23 na tingting bilong yupela i mas kamap nupela.
24 Yupela i mas kamap ol nupela manmeri, em ol manmeri God i mekim ol i kamap nupela na ol i stap olsem God yet, long wanem, pasin bilong ol i stretpela olgeta na i holi tru.
25 Olsem na yupela i mas lusim pasin bilong giaman. Yupela olgeta i mas mekim tok tru tasol long ol arapela Kristen, long wanem, yumi olgeta i stap hap bilong wanpela bodi.
26 Sapos bel bilong yupela i hat, orait yupela lukaut. Nogut yupela i mekim sin. Nogut yupela i belhat yet i stap na san i go daun.
27 Nogut yupela i opim dua long Satan.
28 Ol stilman i no ken stil moa. Nogat. Nau ol i mas wok. Ol i mas mekim gutpela wok long han bilong ol yet, na ol bai i kisim planti samting, inap long ol i ken helpim ol man i sot long ol samting.
29 Yupela i no ken larim ol kain kain tok nogut i kamap long maus bilong yupela. Nogat. Gutpela tok tasol i mas kamap, inap long strongim ol man i slek. Dispela kain tok i save bringim marimari bilong God i kam long ol man i harim.
30 Yupela i no ken givim bel hevi long Holi Spirit bilong God. God i givim Holi Spirit long yupela olsem mak bilong yupela i stap ol manmeri bilong em stret, na bilong soim yupela olsem em i makim taim bilong kisim bek yupela na mekim yupela i kamap fri tru.

4:18: Ap 26.18, Ga 4.8, Ef 2.12, 1 Te 4.5 **4:19:** Kl 3.5 **4:22:** Ro 6.6, 8.13, Ef 2.2-3, 4.17, Kl 3.9, Hi 12.1, 1 Pi 4.3 **4:23:** Ro 12.2, Kl 3.10 **4:24:** Stt 1.26, Ro 6.4, Ef 2.10, Kl 3.10 **4:25:** Sek 8.16, Ro 12.5, Kl 3.8-9 **4:26:** Sng 4.4, Je 1.19-20 **4:27:** 2 Ko 2.10-11, Je 4.7, 1 Pi 5.9 **4:28:** 1 Te 4.11, 2 Te 3.8, 3.11-12 **4:29:** Ef 5.4, Kl 3.8, 3.16, 4.6, 1 Te 5.11 **4:30:** Ais 63.10, Ro 8.23, Ef 1.13-14, 1 Te 5.19 **4:31:** Kl 3.8, 3.18-19, Ta 3.2-3, 1 Pi 2.1

31 Yupela i mas rausim
olgeta pasin bilong bel nogut
na kros na belhat na
bikmaus na tok bilas, na
olgeta kain pasin nogut.
32 Yupela i mas mekim
gutpela pasin long ol arapela
Kristen na givim bel bilong
yupela long ol. Yupela i mas
lusim sin bilong ol, olsem
God i lusim sin bilong yupela
long nem bilong Krais.

5

Yumi mas wokabaut long lait

1 God i save laikim yupela
tru, na yupela i stap pikinini
bilong em. Olsem na yupela i
mas bihainim ol pasin em
yet i save mekim.
2 Yupela i mas wokabaut
long pasin bilong laikim tru
ol arapela, olsem Krais i bin
laikim yumi tru na givim
laip bilong em yet bilong
helpim yumi. Em i givim laip
bilong en long God olsem ofa
i gat gutpela switpela smel.
3 Yupela i no ken mekim
pasin pamuk na olgeta kain
pasin doti, na yupela i no ken
mangalim ol samting bilong
ol arapela. Tok bilong ol
dispela pasin tu i no ken
kamap liklik namel long
yupela. I no inap yumi
manmeri bilong God i toktok
long ol dispela kain pasin.
4 Yupela i no ken mekim
tok doti na tok kranki na tok
pilai nogut. Dispela kain
pasin em i no inap long yumi
mekim. Nogat. Mobeta
yupela i tok tenkyu long God.
5 Yupela i mas save gut
olsem, ol manmeri bilong
mekim pasin pamuk na
olkain pasin doti, na ol
manmeri bilong mangal, em
wankain pasin olsem pasin
bilong lotuim ol giaman god,
ol dispela lain i no inap i
kam insait long kingdom
bilong Krais na God.
6 Yupela i mas lukaut gut,
nogut yupela i bihainim ol
rabis toktok nating bilong ol
man i laik pulim yupela i go
mekim ol dispela pasin
nogut. Em ol dispela kain
pasin tasol i save mekim God
i belhat long ol man bilong
sakim tok bilong em.
7 Olsem na yupela i no ken
poroman wantaim ol dispela
kain man.
8 Bipo yupela i stap long
tudak, tasol nau Bikpela i
putim yupela i stap long lait.
Olsem na yupela i mas
wokabaut olsem ol manmeri
bilong lait.
9 Lait em i save kamapim
olgeta kain gutpela pasin na
stretpela pasin na pasin
bilong tok tru.
10 Yupela i mas trai long

4:32: Mt 6.14, 18.22-35, Mk 11.25, 2 Ko 2.10, Kl 3.13 **5:1:** Mt 5.48, Lu 6.36 **5:2:** Kis 29.18, Wkp 1.9, Sng 40.6, Jo 13.34, Ro 14.15, 2 Ko 2.15, Ga 2.20, Hi 7.27, 10.10, 1 Jo 3.11, 3.23 **5:3:** Ro 6.13, 1 Ko 5.1, 2 Ko 12.21, Kl 3.5, 1 Te 4.3 **5:4:** Mt 12.35, Ro 1.28, Ef 4.29 **5:5:** 1 Ko 6.9-10, Ga 5.19-21, Kl 3.5 **5:6:** Ro 1.18, Kl 2.4, 2.8, 2 Te 2.3 **5:8:** Jo 12.36, Ap 26.18, Ro 1.21, 2 Ko 3.18, Ef 2.11-13, Kl 1.13, 1 Pi 2.9, 1 Jo 2.9 **5:9:** Ga 5.22 **5:10:** Ro 12.2, Fl 1.10, 1 Te 5.21, 1 Ti 2.3 **5:11:** Ro 6.21, 1 Ko 5.9-11, Ga 6.8, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Jo 1.10-11

kisim save long ol pasin
Bikpela i save laikim.
11 Yupela i no ken
poroman wantaim ol man i
save mekim pasin bilong
tudak. Kain pasin olsem em i
no save karim gutpela
kaikai. Nogat. Mobeta
yupela i mas soim ol man
olsem, dispela kain pasin em
i nogut.
12 Mi no ken tokaut long ol
pasin ol i save hait na
mekim. Nogat. Mi sem long
toktok long ol dispela kain
samting.
13 Tasol lait i save
kamapim as bilong olgeta
pasin na mekim ol i stap ples
klia.
14 Na taim lait i mekim
wanpela samting i stap ples
klia, orait dispela samting tu
i kamap olsem lait. Olsem na
dispela tok i stap,
"Yu man nau yu slip, yu mas
kirap.
Yu kirap long matmat
na Krais bai i givim lait
long yu."
15 Olsem na yupela i mas
lukaut gut long wokabaut
bilong yupela. Yupela i no
ken wokabaut olsem man i
no gat save. Nogat. Yupela i
mas wokabaut olsem man i
gat save.
16 Nau yupela i gat taim
bilong mekim pasin bilong
God. Tasol dispela taim nau
yumi stap long en, em i taim
nogut, olsem na yupela i mas
lukaut, nogut dispela taim i
lus nating.
17 Yupela i no ken mekim
ol kranki pasin. Nogat.
Yupela i mas save gut long
laik bilong Bikpela.
18 Yupela i no ken dring
planti na spak. Nogat.
Dispela kain pasin i save
bagarapim yupela. Yupela i
mas larim Spirit bilong God i
pulap long yupela.
19 Na taim yupela i toktok
wantaim ol arapela
manmeri bilong God, yupela
i mas kisim ol tok i stap long
ol song bilong Buk Song na
long ol arapela song bilong
lotu na long ol song Holi
Spirit i kamapim long bel
bilong yupela, na putim
insait long tok bilong yupela.
Na yupela i mas singim ol
song long Bikpela, long maus
na long bel bilong yupela tu.
20 Na oltaim yupela i mas
givim tenkyu long God Papa
long olgeta samting, long
nem bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais.

Pol i tok long ol manmeri i marit

21 Yupela i mas ting long
Krais em i Bikpela bilong
yupela, na yupela wan wan i
mas i stap aninit long ol
arapela manmeri bilong
God.
22 Yupela meri, yupela i
mas aninit long ol man

5:13: Jo 3.20-21, Hi 4.13 **5:14:** Ais 26.19, 60.1, Ro 13.11 **5:16:** Ga 6.10, Kl 4.5 **5:17:** Ro 12.2, Kl 1.9, 1 Te 4.3, 5.18 **5:18:** Snd 20.1, Ais 5.11, 5.22, Lu 21.34 **5:19:** Sng 33.2-3, Ap 16.25, 1 Ko 14.26 **5:19:** Kl 3.16-17 **5:20:** Sng 34.1, Ais 63.7, Hi 13.15, 1 Pi 2.5 **5:21:** Fl 2.3, 1 Pi 5.5 **5:22:** Stt 3.16, Ef 6.5, Kl 3.18, 1 Pi 3.1 **5:23:** 1 Ko 11.3, Ef 1.22-23, Kl 1.18

bilong yupela, olsem yupela i save aninit long Bikpela.

23 Long wanem, man em i het bilong meri bilong en, olsem Krais em i het bilong sios. Sios em i bodi bilong Krais, na Krais i bin kisim bek em.

24 Sios em i stap aninit long Krais. Olsem tasol yupela meri tu, oltaim yupela i mas aninit long ol man bilong yupela.

25 Yupela man, yupela i mas laikim tumas ol meri bilong yupela, olsem Krais i laikim tumas sios na i givim laip bilong em yet bilong helpim sios.

26 Long wara na long tok bilong en, Krais i wasim sios na mekim em i kamap klin long ai bilong en. Long dispela pasin em i makim sios i bilong em yet.

27 Em i laik mekim sios i kamap naispela tru long ai bilong em, na bai sios i no gat doti na grile na kain samting olsem. Nogat. Sios i ken i stap holi na i no gat asua.

28 Olsem tasol yupela man, yupela i mas laikim tru ol meri bilong yupela, olsem yupela i save laikim bodi bilong yupela yet. Man i laikim tru meri bilong en, em i laikim tru em yet.

29 Yumi save, i no gat wanpela man i save birua long bodi bilong em yet. Nogat. Em i save givim kaikai long en na lukautim gut, olsem Krais i save mekim long sios,

30 long wanem, yumi olsem lek han na ai samting bilong bodi bilong Krais.

31 Buk bilong God i tok olsem, “Olsem na man i save lusim papamama na i pas wantaim meri bilong en, na tupela i kamap wanpela bodi tasol.”

32 Dispela tok hait em i gat bikpela tingting bilong en. Mi yet, mi ting em i tok long Krais wantaim sios bilong en.

33 Tasol dispela tok i tok tu long yupela man wan wan long yupela i mas laikim tru meri bilong yupela, olsem yupela i save laikim yupela yet. Na meri i mas i stap aninit long man bilong en na mekim gutpela pasin long em.

6

Pol i tok long ol pikinini na ol papamama

1 Yupela pikinini, yupela i mas bihainim tok bilong papamama bilong yupela. Yupela olgeta i pas wantaim Bikpela, na dispela pasin em i stretpela pasin bilong yupela i mekim.

2 Buk bilong God i tok olsem, “Yu mas aninit long papamama bilong yu na bihainim tok bilong ol.”

5:25: Ga 1.4, Kl 3.19, 1 Pi 3.7 **5:26:** Jo 15.3, 17.17, Ta 3.5, Hi 10.10, 10.22, 1 Jo 5.6 **5:27:** 2 Ko 11.2, Ef 1.4, Kl 1.22 **5:30:** Ro 12.5, 1 Ko 6.15, 12.27, Ef 1.22-23 **5:31:** Stt 2.24, Mt 19.5, Mk 10.7-8, 1 Ko 6.16 **5:32:** Kl 3.19, 1 Pi 3.6, KTH 19.7 **6:1:** Snd 23.22, Kl 3.20 **6:2:** Mt 15.4 **6:2:** Kis 20.12, Lo 5.16

Dispela lo em i namba wan lo
i gat promis i stap wantaim,
3 em promis i tok olsem,
"Sapos yu mekim olsem,
orait olgeta wok samting yu
mekim i ken kamap gutpela,
na bai yu stap longpela taim
long dispela graun."

4 Na yupela papa, yupela i
no ken bagarapim tingting
bilong ol pikinini bilong
yupela na mekim ol i belhat
long yupela. Nogat. Yupela i
mas mekim gutpela pasin
long ai bilong Bikpela, na
stretim gut ol pikinini bilong
yupela na skulim ol long tok
bilong Bikpela.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

5 Yupela ol wokboi nating,
yupela i mas aninit long ol
bosman bilong yupela, na
yupela i mas pret tru, nogut
yupela i mekim pasin i no
stret long ai bilong ol. Oltaim
yupela i mas tingting strong
long mekim gutpela wok
tasol, long wankain pasin
olsem yupela i save mekim
long taim yupela i mekim
wok bilong Krais.

6 Nogut yupela i ting long
grisim ol na yupela i mekim
gutpela wok long taim ol i
stap klostu tasol. Nogat.
Yupela i mas ting olsem
yupela i stap wokboi nating
bilong Krais yet, na bel
bilong yupela i mas amamas
long bihainim laik bilong
God.
7 Olsem na yupela i mas
belgut na mekim wok. I no
olsem yupela i mekim wok
bilong ol man. Nogat. Yupela
i mekim wok bilong Bikpela
yet.
8 Tingim. Sapos wanpela
man i mekim gutpela wok,
orait Bikpela bai i givim
gutpela pe long em, maski
dispela man em i wokboi
nating o em i stap fri.
9 Na yupela ol bosman,
yupela tu i mas mekim
gutpela pasin long ol wokboi
nating bilong yupela. Yupela
i mas lusim pasin bilong
pretim ol. Bikpela i stap long
heven, em i Bikpela bilong
yupela na bilong ol tu, na em
i save skelim pasin bilong
olgeta manmeri long
wankain pasin tasol.

Ol Kristen i stap olsem ol soldia

10 Orait nau mi laik
pinisim tok bilong mi olsem,
yupela i pas wantaim
Bikpela, olsem na yupela i
mas tingting long olgeta
bikpela strong bilong en, na
yupela i mas sanap strong.
11 Yupela i mas pasim
olgeta klos pait God i save
givim long yumi, na bai
yupela inap long sanap
strong na sakim olgeta kain
pasin bilong trik na giaman
Satan i save hait na mekim.
12 Tingim gut. Yumi no save

6:4: Lo 4.9, 6.7, 6.20-25, Sng 78.4, Snd 19.18, 22.6, Kl 3.21 **6:5:** 2 Ko 7.15, Fl 2.12, Ta 2.9-10, 1 Pi 2.18 **6:5:** Kl 3.22-25 **6:8:** 2 Ko 5.10, Ga 3.28, Kl 3.11 **6:9:** Lo 10.17, Ro 2.11, Kl 3.25, 4.1 **6:10:** 1 Ko 16.13, Ef 1.19, 3.16, Kl 1.11 **6:11:** Ro 13.12, 2 Ko 6.7, 10.4, Ef 4.14, 1 Te 5.8 **6:12:** Jo 12.31, 14.30, Ro 8.38, 1 Ko 15.50, Kl 2.15, 1 Pi 5.8-9

pait long ol manmeri. Nogat. Yumi pait long ol strongpela spirit na ol gavman na ol kain kain samting i gat strong, ol i save bosim graun long dispela taim bilong tudak. Yumi pait long olgeta spirit nogut i stap antap.

13 Olsem na yupela i mas kisim olgeta klos pait God i save givim yupela, na long taim nogut yupela bai inap sanap strong long pait. Na long taim pait i pinis, yupela bai i sanap strong i stap yet.

14 Sapos yupela i laik sanap strong, orait yupela i mas pasim tok tru olsem let bilong yupela, na pasim stretpela pasin olsem siot kapa i karamapim bros bilong yupela,

15 na yupela i mas redi long autim gutnius bilong God i laik wanbel wantaim ol manmeri, na putim dispela pasin olsem su bilong yupela.

16 Yupela i mas kisim dispela olgeta samting bilong pait, na yupela i mas kisim tu pasin bilong bilip, na holim strong olsem hap plang, bai yupela inap long mekim i dai olgeta spia paia dispela man nogut Satan i save sutim i kam long yupela.

17 Yupela i mas tingting long God i kisim bek yupela pinis, na dispela tingting i mas i stap olsem hat kapa yupela i putim. Na yupela i mas holim bainat bilong Holi Spirit, em tok bilong God.

18 Long strong bilong Holi Spirit yupela i mas prea oltaim. Yupela i mas strong long mekim ol kain kain beten na askim God long helpim yupela. Oltaim yupela i mas was gut bai yupela i no lusim dispela pasin. Yupela i no ken malolo. Oltaim yupela i mas prea na askim God long helpim olgeta manmeri bilong en.

19 Na yupela i mas askim God long helpim mi tu. Mi laik bai yupela i prea olsem, God i ken putim tok long maus bilong mi, na mi ken daunim pret na autim tru tok hait bilong gutnius.

20 God yet i bin salim mi i go bilong autim dispela gutnius, na long dispela as tasol mi stap long kalabus. Mi gat wok bilong autim gutnius, olsem na yupela i mas prea long God i ken strongim mi, bai mi ken daunim pret na tokaut strong long ol manmeri.

Pol i askim God long mekim gut long ol

21 Tikikus bai i toksave long yupela long olgeta wok mi mekim. Tikikus em i brata tru bilong yumi, na em

6:13: 2 Ko 10.4, Ef 5.16 **6:14:** Ais 11.5, 59.17, 2 Ko 6.7, 1 Te 5.8 **6:15:** Ais 40.9, 52.7, Nah 1.15, Ro 10.15 **6:16:** 1 Jo 5.4 **6:17:** Ais 49.2, 59.17, 1 Te 5.8, Hi 4.12, KTH 19.15 **6:18:** Mt 26.41, Lu 18.1, Ro 12.12, Kl 4.2, 1 Te 5.17, 1 Ti 2.1 **6:19:** Ap 4.29, 2 Ko 3.12, Kl 4.3-4, 2 Te 3.1 **6:20:** 2 Ko 5.20, Fl 1.20, Fm 1.9-10 **6:21:** Ap 20.4, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12, Ta 3.12 **6:21:** Kl 4.7-8

i gutpela wokman tru bilong
Bikpela.
22 Mi salim em i kam long
yupela bai yupela i ken save,
mipela i stap olsem wanem,
na bai em i ken strongim bel
bilong yupela.
23 God Papa wantaim
Bikpela Jisas Krais em i ken
mekim isi bel bilong yupela
olgeta brata, na em i ken
mekim yupela i bilip strong
na i laikim tru ol arapela.
24 God i ken mekim pasin
bilong marimari long olgeta
man i no save lusim pasin
bilong laikim tru Bikpela
bilong yumi Jisas Krais.

6:24: 1 Pi 1.8

Pas Pol i raitim long Ol Filipai
Tok i go pas

Long taim Pol i brukim solwara na i kamap namba wan taim long hap bilong Yurop, em i bin i go autim gutnius long taun Filipai long provins Masedonia (lukim Aposel 16.8-15). Bihain em i go i stap long narapela taun na ol i kalabusim em. Na taim em i stap kalabus em i harim tok long sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kristen i stap long Filipai. Tasol taim yumi ritim dispela pas Pol i bin salim i go long ol Filipai, yumi no lukim dispela ol samting i mekim Pol i bel hevi. Nogat. Em i bilip tru long Jisas, olsem na em i amamas i stap.

Bipo Pol i bin sot tru long mani samting, na ol Filipai i bin salim mani i kam bilong helpim em. Olsem na long dispela pas Pol i tenkyu long ol Filipai long dispela samting ol i bin mekim. Na tu, em i laik strongim bilip bilong ol, nogut ol i tingting long Pol i stap long kalabus na ol i tingting planti na bel hevi.

Pol i tokim ol long bikpela presen God i bin givim ol, em dispela nupela laip ol i kisim long Krais Jisas. Em i tok olsem ol i no bin bihainim ol lo bilong ol Juda na ol i kisim dispela presen. Nogat. Ol i bin bilip long Jisas tasol. Pol i laik bai ol Filipai i mas kisim pasin bilong Krais. Krais i no bin tingting olsem em yet i bikman, na em i no bin bihainim laik bilong em yet. Nogat. Em i bin daunim em yet na mekim dispela wok God i bin givim em. Pol i tok olsem ol manmeri i pas tru wantaim Krais, ol i save kisim bel isi bilong God, na ol i save amamas moa yet.

Taim yumi ritim dispela pas, yumi save olsem Pol i bin laikim tru ol manmeri bilong sios i stap long taun Filipai.

Ol Filipai i bin poroman gut wantaim Pol na Pol i amamas tru

(Sapta 1-4)

1 Pol wantaim Timoti,
mitupela wokboi bilong Krais Jisas,
mitupela i raitim dispela pas i go long yupela olgeta manmeri bilong Krais Jisas i stap long taun Filipai,
wantaim yupela ol wasman na yupela ol wokman bilong sios.
2 God Papa bilong yumi,
wantaim Bikpela Jisas Krais,
i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God

3 Long olgeta taim mi tingting long yupela,
mi save tenkyu long God bilong mi.

1:1: Ap 16.12-40 **1:2:** Ro 1.7, Ga 1.3, Fm 1.3 **1:3:** Ro 1.8, 1 Ko 1.4, Ef 1.15-16

4 Long olgeta prea mi
mekim bilong helpim
yupela, oltaim mi save
amamas na prea.
5 Mi save amamas long
yupela, long wanem, stat
long namba wan de na i kam
inap nau, yupela i bin
poroman wantaim mipela
long wok bilong autim
gutnius.
6 Na mi save pinis olsem,
God yet i bin statim gutpela
wok long yupela, na em bai i
wok i go i go na i pinisim
dispela wok long De bilong
Krais Jisas.
7 Yupela i stap long lewa
bilong mi, olsem na i stret
long mi gat dispela gutpela
tingting long yupela. Maski
mi stap long kalabus o mi
wok long helpim na
strongim gutnius, yupela
olgeta i bin poroman
wantaim mi long dispela
wok God i bin givim mi long
marimari bilong en.
8 God i save olsem, sori
bilong Krais Jisas yet i
mekim bel bilong mi i gat
bikpela laik tru bilong lukim
yupela olgeta.
9 Oltaim mi save prea
olsem, pasin bilong laikim
tru ol arapela em i ken
kamap strong moa long laip
bilong yupela, na bai yupela
i gat planti save, na tingting
bilong yupela i ken kamap
klia tru.
10 Olsem bai yupela inap
long skelim gut olgeta pasin
na kisim ol pasin i gutpela
tru. Na long De bilong Krais i
kotim ol manmeri, yupela
bai i stap klin tru na i no gat
asua long wanpela samting.
11 Na ol stretpela pasin
Jisas Krais i save kamapim,
ol bai i pulap tru long
yupela. Na ol manmeri bai i
lukim na ol bai i givim
biknem long God na
litimapim nem bilong en.

Pol i stap long kalabus, na dispela i helpim gutnius

12 Ol brata, mi laik bai
yupela i save, dispela
samting i bin kamap long mi
em i no pasim gutnius.
Nogat. Em i mekim gutnius i
kamap strong.
13 Olsem na olgeta lain
soldia bilong lukautim haus
bilong Sisar, na olgeta
arapela man tu, ol i save
pinis olsem ol i bin putim mi
long kalabus, long wanem,
mi mekim wok bilong Krais.
14 Na bikpela lain bilong ol
brata, ol i ting long mi stap
long kalabus, na dispela i
strongim bel bilong ol na ol i
bilip strong long Bikpela. Na
ol i lusim pret na ol i strong
moa long autim tok bilong
God.
15 Tru, sampela i lukim ol
man i givim biknem long mi,
na ol i bel nogut long mi, na
ol i laik daunim mi, na long
dispela as tasol ol i autim tok
bilong Krais. Tasol sampela i

1:6: Jo 6.29, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2.13, 1 Te 1.3 **1:8:** Ro 1.9, 2 Ko 1.23 **1:9:** 1 Te 3.12, Fm 1.6 **1:10:** Ro 12.2, Ef 5.10, Fl 1.6, 2.16, 1 Te 3.13, Hi 5.14 **1:12:** 2 Ti 2.9 **1:13:** Ap 28.30, Ef 3.1

gat gutpela tingting na ol i autim tok.
16 Ol dispela man i save, mi stap long kalabus bilong strongim wok bilong gutnius, olsem na ol i laikim mi tru na ol i autim tok.
17 Tasol ol arapela man ol i laik kamapim biknem bilong ol yet, na ol i autim tok bilong Krais. Ol i no gat stretpela tingting na ol i mekim olsem. Nogat. Ol i laik skruim sampela hevi moa long mi long taim mi stap long kalabus.
18 Tasol maski ol i gat gutpela tingting o tingting nogut, olgeta dispela man i save autim tok bilong Krais, na dispela i mekim bel bilong mi i amamas tru.

Pol i ting em i mas i stap laip na helpim ol Filipai

19 Na mi bai amamas yet, long wanem, mi save, oltaim yupela i save prea na askim God long helpim mi, na Spirit bilong Jisas Krais i save strongim mi, na long dispela rot God bai i helpim mi na bai mi lusim kalabus na mi stap fri.
20 Olsem na mi gat bikpela laik tru long mi no ken mekim wanpela samting i no stret na bai mi kisim sem. Nogat. Mi ting olsem, nau na bihain tu mi bai sanap strong tru na mekim ol gutpela pasin tasol, olsem oltaim mi save mekim. Na sapos mi stap laip o sapos mi dai, olgeta samting mi mekim bai i givim biknem long Krais.
21 Tingting bilong mi em i olsem. Sapos mi stap laip, orait mi stap wantaim Krais. Na sapos mi dai, orait mi bai kisim gutpela samting tru.
22 Sapos mi stap laip yet, orait mi bai inap helpim planti manmeri. Tasol bai mi bihainim wanem rot? Mi no save.
23 Mi gat tupela bel long dispela. Mi laik tru long i go i stap wantaim Krais. Em bai i gutpela moa.
24 Tasol ating mobeta mi mas i stap yet long graun, bai mi ken helpim yupela.
25 Mi bilip strong olsem mi gat wok yet bilong helpim yupela, olsem na mi save pinis, mi bai stap yet na wok wantaim yupela bilong helpim yupela long bilip strong na amamas.
26 Olsem na taim mi kam kamap gen long yupela, yupela bai i amamas long mi na litimapim nem bilong Krais Jisas.

God i mekim gut long ol Filipai na larim ol i karim pen

27 Bikpela samting, em i olsem. Wokabaut bilong yupela em i mas i stap stret na bihainim tru gutnius bilong Krais. Olsem orait sapos mi kam lukim yupela o sapos mi harim tok tasol long yupela, mi bai save yet olsem yupela i sanap strong

1:19: 2 Ko 1.11 **1:20:** Ro 5.5, 8.19, Ef 6.19-20, 1 Pi 4.16 **1:21:** Ga 2.20 **1:22:** Ro 1.13 **1:23:** 2 Ko 5.8, 2 Ti 4.6 **1:27:** 1 Ko 1.10, Ef 4.1, Fl 4.3, Kl 1.10, 1 Te 2.12

na i stap wanbel, na long wanpela tingting tasol yupela i wok wantaim bilong kirapim ol manmeri long bilip long gutnius.

28 Na mi bai save olsem ol birua bilong yupela ol i no inap mekim yupela i pret. Na sapos ol i lukim yupela i no pret, orait ol bai i save olsem, ol bai i lus, tasol God yet bai i mekim yupela i stap gut tru.

29 Harim. God i mekim gut pinis long yupela na em i larim yupela i mekim wok bilong Krais. Em i no larim yupela i bilip tasol long Krais. Nogat. Em i larim yupela i karim pen tu long nem bilong em.

30 Bipo yupela i lukim mi i pait long dispela pait mi stap long en, na nau yupela i harim tok long mi pait yet. Orait yupela i karim pen, long wanem, yupela i stap poroman wantaim mi long dispela pait.

2

Yumi mas i stap wanbel na mekim gut long ol arapela

1 Ating Krais i save strongim bel bilong yupela? Ating em i save laikim yupela tru na dispela i mekim bel bilong yupela i stap isi? Ating yupela i stap insait long laip bilong Holi Spirit? Ating yupela i save sori long ol arapela na marimari long ol?

2 Sapos olsem, orait yupela i mas mekim ol gutpela pasin, na amamas bilong mi bai i pulap tru. Yupela olgeta i mas holim wanpela tingting tasol, na bihainim wanpela pasin bilong laikim tru ol arapela. Yupela i mas i stap wanbel tru.

3 Yupela i no ken tingting long yupela yet tasol, na wok long kamapim biknem bilong yupela. Nogat. Yupela i mas daunim yupela yet na yupela i mas ting pasin bilong ol arapela i winim pasin bilong yupela.

4 Yupela i no ken lukautim ol samting bilong yupela tasol. Nogat. Yupela wan wan i mas lukautim ol samting bilong ol arapela manmeri bilong yupela na helpim ol long i stap gut.

Krais i daunim em yet, na God i litimapim em

5 Yupela i mas holim wankain tingting olsem Krais Jisas i bin holim.

6 Em i stap God tru, tasol em i no ting long holimpas dispela pasin bilong i stap wankain olsem God. Nogat.

7 Em i lusim dispela pasin, na em i kamap olsem wokboi nating. Em i kamap olsem man

8 na ol man i lukim em i stap man tru. Na em i

1:29: Ap 5.41, Ro 5.3, Ef 2.8 **1:30:** Ap 16.19-40, Fl 1.13, Kl 2.1, 1 Te 2.2 **2:3:** Ro 12.10, Ga 5.26, Ef 5.21, Fl 1.15-16, Je 3.14 **2:4:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5 **2:5:** Mt 11.29, Jo 13.15, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **2:6:** Jo 1.1-2, 5.18, 10.33, 17.5, 2 Ko 4.4, Kl 1.15, Hi 1.3 **2:7:** Jo 1.14, 2 Ko 8.9, Ga 4.4, Hi 2.14, 2.17 **2:8:** Mt 26.39, 26.42, Jo 10.17-18, Ro 8.3, Hi 5.8, 12.2

daunim em yet na i bihainim tok bilong God, i go inap long em i dai, yes, inap long em i dai long diwai kros.

9 Long dispela as tasol God i litimapim Jisas na mekim em i stap antap tru. Na God i givim em wanpela nem i gutpela tru na i winim olgeta arapela nem.

10 Em i givim dispela nem long Jisas, bai olgeta ensel na olgeta man na ol arapela samting i stap long heven na long graun na aninit long graun ol i ken brukim skru long ai bilong Jisas na i stap aninit long em.

11 Na olgeta bilong ol i ken tokaut olsem, "Jisas Krais em i Bikpela." Na long dispela pasin ol bai i givim biknem long God Papa.

Yumi mas i stap olsem lait namel long ol manmeri

12 Orait, ol pren bilong mi, oltaim yupela i save bihainim tok bilong mi, na nau tu yupela i mas mekim olsem. Yupela i no ken bihainim tok long taim mi stap wantaim yupela tasol. Nogat. Nau mi stap longwe, na yupela i mas bihainim gut tru. God i kisim bek yupela pinis, na nau yupela i mas pret na guria na wok strong long kisim tru dispela presen em i makim bilong yupela.

13 Yumi save, God i save wok insait long bel bilong yupela. Em yet i kirapim laik bilong yupela bilong mekim ol pasin em i laikim, na em i givim yupela strong bilong mekim ol dispela pasin.

14 Na long olgeta samting yupela i mekim, yupela i mas i stap isi na mekim. Yupela i no ken toktok planti na tok pait nabaut.

15-16 Yupela i mas mekim olsem bai yupela pikinini bilong God i ken i stap stret na i no gat rong na i no gat asua. Na bai yupela i holimpas tok i gat laip, na bai yupela i stap olsem ol lait namel long ol lain manmeri bilong dispela graun, em ol lain i bin lusim stretpela pasin na mekim planti rong. Olsem na long De bilong Krais i kotim ol manmeri, mi bai amamas tru long pasin bilong yupela. Na bai mi save olsem, ol dispela hatwok mi bin mekim namel long yupela, em mi no bin mekim nating.

17 Bilip bilong yupela em i olsem ofa yupela i givim long God. Na maski sapos mi save olsem ol bai i kapsaitim blut bilong mi olsem ofa bilong wain wantaim dispela ofa bilong yupela, mi bai amamas yet. Mi bai amamas wantaim yupela.

2:9: Jo 17.1-5, Ap 2.33, Ef 1.20-21, Hi 1.3-4 **2:10:** Mt 28.18, Ro 14.11, KTH 5.13 **2:10:** Ais 45.2 **2:11:** Jo 13.13, Ap 2.36, Ro 10.9, 1 Ko 8.6 **2:12:** Sng 2.11, Ef 6.5, Fl 1.5, 1 Pi 1.17 **2:13:** Jo 15.5, 1 Ko 12.6, 15.10, 2 Ko 3.5, 1 Te 2.13, Hi 13.21 **2:14:** Ro 14.1, 1 Ko 10.10, 1 Pi 4.9 **2:15-16:** Lo 32.5, Ais 49.4, Dan 12.3, Mt 5.14-16, 5.45, 10.16, Ga 2.2, Ef 5.1, 5.8, Fl 1.10, 1 Te 2.19, 3.5, 1 Pi 2.12 **2:17:** Ro 15.16, 2 Ti 4.6 **2:18:** Fl 3.1, 4.4

18 Olsem tasol yupela tu i
mas amamas. Yupela i mas
amamas tru wantaim mi.

Pol i tok long salim Timoti i go long Filipai

19 Sapos Bikpela Jisas i laik,
orait i no longtaim na bai mi
salim Timoti i kam long
yupela. Na taim em i kam
bek, em bai i tokim mi long
yupela, na bai mi belgut tru.
20 I no gat narapela man i
stap wantaim mi em i
wankain olsem Timoti. Em i
save wanbel wantaim mi na
oltaim em i save tingting
long painim rot bilong
helpim yupela.
21 Olgeta arapela man i
save wari long ol samting
bilong ol yet, na ol i no save
laik tru long mekim wok
bilong Jisas Krais i go het.
22 Tasol yupela i save long
gutpela pasin bilong Timoti.
Yupela i save, em i bin
helpim mi long wok bilong
gutnius, olsem pikinini i
save helpim papa.
23 Olsem na mi laik wet
liklik na painimaut wanem
samting tru bai i kamap long
mi, na bihain mi bai salim
em i kam hariap long yupela.
24 Na mi bilip olsem
Bikpela bai i opim rot, na
bihain liklik mi tu bai mi
kam lukim yupela.

Pol i tok long salim Epafroditus i go long Filipai

25 Mi ting mi mas salim
Epafroditus i kam long
yupela. Em i brata bilong
yumi, na wanwok na
poroman bilong mi long
dispela pait, na yupela i bin
salim em i kam long mi
bilong em i ken helpim mi.
26 Em i wari tru long
yupela na em i laik lukim
yupela. Na em i save, yupela
i harim tok long em i gat sik,
na dispela i mekim em i bel
hevi.
27 Tru, bipo em i sik, na
klostu em i dai pinis. Tasol
God i sori long em na i
mekim em i kamap orait. Na
God i no sori long em
wanpela tasol. Nogat. Em i
sori long mi tu, long wanem,
em i no laik bai bikpela hevi
moa i karamapim mi.
28 Olsem na mi laikim
tumas long salim em i kam,
bai yupela i ken lukim em
gen na amamas. Na bai mi tu
mi no ken bel hevi tumas.
29 Olsem na yupela i mas
amamas tru long kisim
Epafroditus long nem bilong
Bikpela. Yupela i mas givim
biknem long ol dispela kain
man.
30 Em i mekim wok bilong
Krais na klostu em i dai pinis.
Em i no tingting long em yet i
mas i stap gut. Nogat. Em i
tingting tasol long wok
yupela i bin givim em bilong
helpim mi, na em i sakim sik
bilong en na mekim wok yet.

3

Man i bilip long Krais, em i stretpela man tru

2:21: 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5, 2 Ti 4.10, 4.16 **2:22:** 1 Ko 4.17, 1 Ti 1.2, 2 Ti 1.2 **2:25:** Fl 4.18 **2:29:** 1 Ko 16.16-18, 1 Ti 5.17 **2:30:** 1 Ko 16.17, Fl 4.10 **3:1:** 2 Ko 13.11, Fl 2.18, 4.4

1 Ol brata, bilong pinisim
dispela tok mi laik tok olsem,
yupela i mas amamas long
Bikpela. Mi no les long
raitim dispela tok gen long
yupela, long wanem, mi ting
em bai i helpim yupela.
2 Yupela lukaut long ol
man i save mekim wok
nogut olsem ol weldok, em ol
dispela man i ting yumi
olgeta i mas bagarapim skin
bilong yumi long pasin
bilong ol Israel.*
3 Yumi tasol i stap lain
Israel tru bilong God. Long
strong bilong Spirit bilong
God yumi save lotu long God
na litimapim nem bilong
Krais Jisas. Yumi save,
samting ol man i mekim long
skin bilong ol, em i no inap
helpim ol liklik.
4 Harim. Sapos samting
bilong skin em inap long
helpim yumi, orait mi yet mi
bai stap gut tru. Mi winim
tru ol dispela man i save
amamas long samting i bin
kamap long bodi bilong ol.
5 Mama i bin karim mi, na
ol i bin wet wanpela wik na
katim skin bilong mi. Mi
man bilong Israel. Mi bilong
lain bilong Benjamin. Mi
save tok Hibru, olsem
papamama bilong mi tu. Na
mi save bihainim lo gut tru
long pasin bilong ol Farisi.
6 Mi strong tru long
mekim wok bilong God,
olsem na bipo mi bin wok
long mekim nogut long ol
manmeri bilong sios. Sapos
ol man i tingting long ol tok
bilong lo na ol i skelim pasin
bilong mi, orait mi no gat
asua.
7 Mi tok pinis, sapos mi
bihainim rot bilong dispela
ol samting bilong bodi, orait
mi bai winim tru ol arapela
man. Tasol mi lukim olgeta
dispela samting i olsem
samting nating, na mi
bihainim rot bilong Krais.
8 Mi no tok long ol dispela
samting bilong ol Juda tasol.
Nogat. Mi save long Krais
Jisas, em i Bikpela bilong mi,
na mi lukim dispela save
tasol em i samting tru, na
olgeta gutpela samting
bilong dispela graun ol i
olsem pipia nating. Mi laik
bihainim Krais tasol, na mi
lusim pinis olgeta arapela
samting, bai mi ken
holimpas Krais
9 na pas wantaim em. Mi
no ting long kamap stretpela
man long pasin mi yet mi
mekim long bihainim lo.
Nogat. Mi laik kamap
stretpela man long narapela
rot, em rot bilong bilip long
Krais. Yumi bilip long Krais
na God yet i save kolim yumi

3:2: Sng 22.16, 22.20, Ro 2.28, 2 Ko 11.13, Ga 5.2, 5.15, KTH 22.15 * **3:2:** I luk olsem sampela man i bin tokim ol manmeri olsem, taim ol i kamap Kristen ol i mas bihainim pasin bilong ol Israel, na katim skin bilong sem bilong ol man. Pol i no laik tru long tok bilong ol dispela man, olsem na em i mekim strongpela tok long ol Filipai i mas lukaut long ol. **3:3:** Ro 2.29 **3:4:** 2 Ko 11.18, 11.21-29 **3:5:** Lu 1.59, Ap 23.6, 26.5, Ro 11.1, 2 Ko 11.22 **3:6:** Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **3:7:** Mt 13.44-46 **3:8:** Jer 9.23-24, 1 Ko 2.2, Kl 2.2 **3:9:** Ro 3.21-22, 9.30, 10.3-6, Ga 2.16

ol stretpela manmeri.
10 Mi laik save tru long
Krais. Krais i bin kirap bek
long matmat, na em i gat
bikpela strong, na mi laik
save tru long dispela strong
bilong em. Mi laik
poromanim em long pasin
bilong karim pen. Na mi laik
holim wankain tingting
olsem em i bin holim long
taim em i dai,
11 na mi ting mi tu mi bai
kirap bek long matmat.

Pol i save ran strong i go long mak

12 Mi no ting olsem mi
kisim pinis dispela pasin
bilong Krais, na mi kamap
gutpela man tru. Nogat.
Tasol oltaim mi save wok
strong long holimpas dispela
pasin, olsem Krais Jisas i bin
holimpas mi.
13 Ol brata, mi no ting mi
kisim yet dispela pasin. Tasol
mi gat wanpela tingting
tasol, em long mi mas lusim
tingting long olgeta samting
bilong bipo, na mi mas wok
strong long kisim dispela
samting bai i kamap bihain.
14 Mi save ran strong
bilong kamap long mak na
kisim prais. Dispela prais em
i olsem. Long wok bilong
Krais Jisas, God i singautim
mi bilong i go antap na i stap
gut tru wantaim em.
15 Sapos tingting bilong
yumi i kamap olsem tingting
bilong ol man i gat gutpela
save, orait yumi olgeta i mas
bihainim dispela wankain
tingting olsem nau mi autim.
Na sapos yupela i gat
narapela tingting, orait God
bai i stretim dispela tingting
bilong yupela.
16 Tasol gutpela pasin
yumi kisim pinis, em yumi
mas holimpas strong.
17 Ol brata, yupela olgeta i
mas bihainim pasin bilong
mi. Na yupela i mas lukim
gut pasin bilong ol dispela
man i save bihainim pasin
bilong mipela.
18 Tasol sori tumas, planti
man i stap birua bilong
diwai kros bilong Krais.
Planti taim mi tokim yupela
pinis long dispela pasin
bilong ol, na nau mi tokim
yupela gen, na wara i kamap
long ai bilong mi.
19 Ol i save bihainim ol
laik bilong bodi bilong ol yet,
na ol dispela laik i stap olsem
god bilong ol. Oltaim ol i
save tingting long ol samting
bilong graun tasol, na ol i
save amamas long mekim ol
kain kain pasin bilong sem.
Dispela ol man bai i lus long
hel.
20 Tasol yumi, yumi stap
manmeri bilong heven. Na
yumi wetim Bikpela Jisas

3:10: Ro 6.3-5, 8.17, 2 Ko 4.10-11, Ga 6.17, 2 Ti 2.11-12, 1 Pi 4.13 **3:11:** Lu 14.14, Ap 4.2, 1 Te 4.16, KTH 20.5-6 **3:12:** Ap 9.5-6, 1 Ti 6.12, 6.19, Hi 12.23 **3:13:** 1 Ko 9.24-26, 2 Ko 5.16, Hi 6.1 **3:14:** 1 Ko 9.24, 2 Ti 4.7-8, Hi 3.1, 12.1 **3:15:** 1 Ko 2.6, 14.20, Ga 5.10 **3:16:** Ro 12.16, 15.5, Ga 6.16 **3:17:** 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 4.9, 1 Te 1.6-7, 1 Pi 5.3 **3:18:** 1 Ko 1.23, Ga 1.7, 2.21, 6.12, Fl 1.15-16 **3:19:** Ro 8.5-6, 16.18, 2 Ko 11.12, 11.15, 2 Pi 2.1 **3:20:** Ef 2.6, 2.19, 1 Te 1.10

Krais i lusim heven na i kam daun, na i kisim bek yumi.
21 Long strong bilong em yet, Krais bai i mekim olgeta samting i stap aninit long em, na long dispela strong tasol em bai i senisim ol dispela bodi i save givim ol kain kain hevi long yumi, na ol bodi bilong yumi bai i kamap gutpela moa moa yet olsem bodi bilong em yet.

4

Yumi mas wanbel na amamas na kisim gutpela tingting

1 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela i mas sanap strong long Bikpela, olsem mi tok. Mi save givim bel bilong mi long yupela, na mi wari tru long yupela. Yupela i stap olsem gutpela prais mi bin wok strong long kisim, na mi save amamas moa yet long yupela.
2 Yuodia na Sintike, yutupela harim. Yutupela meri wantaim i bilong lain bilong Bikpela, olsem na yutupela i mas kamap wanbel.
3 Na yu, wanwok tru bilong mi, mi tokim yu, yu mas helpim dispela tupela meri. Tupela i bin poroman gut wantaim mi long wok bilong autim gutnius. Na Klemen na ol arapela wanwok bilong mi, ol tu i bin wok wantaim mipela. Nem bilong olgeta dispela lain i stap long buk bilong laip.
4 Oltaim yupela i mas amamas long Bikpela. Mi tok gen, yupela i mas amamas.
5 Yupela i mas isi isi long olgeta man na larim ol i lukim dispela gutpela pasin bilong yupela. Tingim. Klostu nau Bikpela bai i kam.
6 Yupela i no ken wari long wanpela samting. Nogat. Oltaim yupela i mas tokim God long olgeta hevi bilong yupela. Yupela i mas prea long God na tok tenkyu long em, na askim em long helpim yupela.
7 Bel isi God i save givim yumi, em i gutpela samting tru, na yumi man i no inap tru long save long as bilong en. Orait God bai i mekim yupela i stap bel isi tru, na long dispela pasin yupela bai i pas gut wantaim Krais Jisas, na bel na tingting bilong yupela bai i stap gut tru.
8 Ol brata, mi laik mekim wanpela tok moa. Oltaim yupela i mas tingting tasol long ol pasin i tru na ol pasin i gutpela long ol man i mekim na ol stretpela pasin na ol klinpela pasin na ol naispela samting na ol samting i gutpela tru na olgeta pasin i nambawan tru na olgeta pasin yumi save amamas tru long lukim ol man i mekim.

3:21: Ro 8.29, 1 Ko 15.28, 15.43-53, Ef 1.19, Kl 3.4 **4:1:** 1 Te 2.19-20 **4:3:** Sng 69.28, Lu 10.20, KTH 3.5, 20.12 **4:4:** Ro 12.12, Fl 3.1, 1 Te 5.16, 1 Pi 4.13 **4:5:** Hi 10.25, 10.37, Je 5.8-9, 1 Pi 4.7, 2 Pi 3.8 **4:6:** Snd 16.3, Mt 6.25-34, Lu 12.22-31, Kl 4.2, 1 Pi 5.7 **4:7:** Ais 26.3, Jo 14.27, Ro 5.1, Kl 3.15 **4:8:** Ro 12.17 **4:9:** Ro 16.20, 1 Ko 14.33, Fl 3.17, 1 Te 5.23, Hi 13.20

9 Olgeta pasin mi bin
skulim yupela long mekim
na yupela i save gut long ol,
na olgeta pasin yupela i bin
harim mi i autim tok long ol
na yupela i bin lukim mi i
mekim, dispela olgeta pasin
yupela i mas mekim oltaim.
Na God, em i as bilong pasin
bilong bel isi, em bai i stap
wantaim yupela.

Pol i amamas long ol Filipai i bin salim ol presen i kam long em

10 Nau yupela i bin
kirapim tingting gen long
helpim mi, olsem na mi
amamas tru long Bikpela.
Tru, bipo yupela i bin
tingting long mi, tasol yupela
i no gat rot bilong helpim mi.
11 Mi no sot long ol
samting na mi mekim
dispela tok. Nogat. Mi save
pinis long pasin bilong i stap
isi, maski wanem kain
samting i kamap long mi.
12 Maski mi stap rabis tru
o mi gat planti samting, mi
save stap isi tasol. Mi save
pinis long pasin bilong i stap
isi, maski mi gat planti
kaikai o mi stap hangre, na
maski mi gat planti samting
o mi sot long ol samting.
Olgeta kain samting i ken
kamap long mi, na mi save
stap isi yet na belgut tasol.
13 Krais i save strongim
mi, na long strong bilong em
mi inap mekim olgeta
samting.
14 Mi tok olsem mi
amamas long pasin yupela i
mekim bilong helpim mi,
long wanem, yupela i bin
ting long poromanim mi
long taim mi karim hevi, na
yupela i bin mekim dispela
gutpela pasin.
15 Na yupela manmeri
bilong Filipai, yupela yet i
save olsem, taim mi statim
wok bilong autim gutnius,
na mi lusim provins
Masedonia, i no gat narapela
sios i bin poroman wantaim
mi long pasin bilong givim ol
mani samting bilong helpim
mi. Nogat. Yupela tasol i bin
mekim olsem.
16 Taim mi bin i stap long
taun Tesalonaika, yupela i
bin helpim mi planti taim
liklik.
17 Yupela i no ken ting mi
askim yupela long givim ol
presen long mi. Nogat. Mi
laik bai gutpela pasin bilong
yupela i ken kamap moa yet,
na bai God i ken mekim gut
long yupela.
18 Tasol sapos yupela i ting
yupela i bin dinau long mi
long wanpela samting, orait
nau mi raitim dispela tok
bilong tokaut klia olsem mi
kisim pinis olgeta samting
yupela i bin dinau long en.
Ol samting yupela i salim i
kam i winim mak bilong
olgeta dinau. Na taim mi
kisim ol dispela presen
Epafroditus i bin karim i
kam, mi pilim olsem mi

4:11: 1 Ti 6.6-8 **4:12:** 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.10, 11.27 **4:13:** Jo 15.5, 2 Ko 12.9-10, 2 Ti 4.17 **4:15:** 2 Ko 11.9 **4:16:** Ap 17.1 **4:18:** Kis 29.18, Ese 20.41, 2 Ko 9.12, Ef 5.2, Fl 2.25, Hi 13.16

pulap tru. Dispela presen
bilong yupela em i olsem ofa
i gat gutpela smel, em yupela
i givim long God. God i save
amamas tru long kisim
dispela kain ofa.
19 God bilong mi em i
makim olgeta kain gutpela
gutpela samting bilong yumi
ol manmeri bilong Krais
Jisas. Olsem na em bai
inapim tru olgeta samting
yupela i sot long en.
20 God em i God na Papa
bilong yumi, na yumi mas
litimapim nem bilong em
oltaim oltaim. I tru.

Pol i tok gude long ol Filipai

21 Mi tok gude long olgeta
manmeri bilong Krais Jisas.
Ol brata i stap wantaim mi,
ol i tok gude long yupela.
22 Olgeta manmeri bilong
God ol i tok gude long yupela,
na ol dispela lain i save
mekim wok long haus bilong
Sisar, ol i tok strong long mi
mas givim gude long yupela.
23 Marimari bilong Bikpela
Jisas Krais em i ken i stap
wantaim spirit bilong yupela
wan wan.

4:19: Sng 23.1, 2 Ko 9.8, Ef 1.7 **4:20:** Ro 16.27, Ga 1.5 **4:22:** Fl 1.13

Pas Pol i raitim long Ol Kolosi Tok i go pas

Kolosi em wanpela taun i stap long provins Esia. Em i no longwe tumas long taun Efesus. Pol yet i no bin kirapim sios i stap long taun Kolosi, tasol taim Pol i bin i stap long Efesus i luk olsem em i bin salim ol man i go mekim wok misin long ol arapela hap bilong provins, na ol i bin i go long Kolosi tu.

Pol i bin harim tok olsem sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kolosi, olsem na em i raitim pas i go long ol bilong strongim bilip bilong ol. Em i tok olsem Krais em i het bilong olgeta samting. Krais tasol inap long kisim bek yumi, na ol arapela rot bai i no inap helpim yumi. Ol bai i bringim yumi i go longwe long Krais tasol. Long Krais God i bin mekim kamap olgeta samting, na long wok bilong Krais God i laik kisim bek olgeta samting. Krais i stap insait long yumi, na yumi kamap ol nupela manmeri na bihainim ol pasin bilong Krais yet.

Pol i bin raitim dispela pas na givim long tupela man, na tupela i bin bringim pas i go long Kolosi. Namba wan man, em Tikikus. Na namba 2 man, em Onesimus, dispela man Pol i mekim planti tok long en long pas em i bin raitim long Filemon.

Krais em i het bilong olgeta samting, na olgeta laip na pasin bilong God i pulap long em

(Sapta 1.1–3.4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong
Krais Jisas. Long laik bilong
em yet God i makim mi
olsem aposel. Mi wantaim
brata Timoti
2 mitupela i raitim dispela
pas long yupela ol manmeri
bilong God i stap long taun
Kolosi, yupela ol bratasusa i
bilip long Krais. God Papa
bilong yumi em i ken
marimari long yupela na
mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Ol Kolosi i bilip tru long Jisas

3 Taim mitupela i mekim
prea, oltaim mitupela i save
tingting long yupela na
tenkyu long God, em i Papa
bilong Bikpela bilong yumi,
Jisas Krais.
4-6 Mitupela i harim pinis
tok long yupela olsem, taim
tok tru bilong gutnius i
kamap long yupela na
yupela i harim, yupela i bin
bilip long dispela gutpela
samting God i makim bilong
yupela na i putim i stap long
heven na yupela i wet long
kisim. Olsem na yupela i
save bilip tru long Krais Jisas

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** Ef 1.16, Fl 1.3 **1:4-6:** Mk 4.8, 16.15, Jo 15.16, Ef 1.15, 3.2, 2 Ti 4.8, Fm 1.5, Hi 6.10, 1 Pi 1.4, 5.12

na givim bel bilong yupela long olgeta manmeri bilong God. Long olgeta hap bilong graun ol i wok long autim dispela gutnius, na planti manmeri i bilip na bihainim, na pasin bilong ol i kamap gutpela. Na wankain pasin i bin kamap namel long yupela, stat long namba wan de yupela i harim gutnius bilong marimari bilong God na yupela i save tru long en.

7 Epafras i bin skulim yupela long tok bilong dispela gutnius, na yupela i save pinis long en. Epafras em i gutpela wokman bilong Krais. Em i wanwok bilong mipela, na mipela i save laikim em tru. Em i save helpim yupela na mekim gut tru wok bilong Krais.

8 Em i tokim mitupela long dispela pasin bilong laikim tru ol manmeri bilong God, Holi Spirit i bin givim yupela.

Pol i prea long God i ken strongim ol Kolosi

9 Olsem na stat long namba wan de mitupela i bin harim long gutpela pasin bilong yupela, oltaim mitupela i save prea na askim God long helpim yupela, bai yupela i ken save gut tru long laik bilong em. Na bai Holi Spirit i ken givim yupela olkain gutpela save na tingting, na dispela i ken pulap tru long yupela.

10 Olsem bai yupela inap wokabaut long pasin bilong ol manmeri tru bilong Bikpela, na bai em i laikim olgeta pasin bilong yupela. Na bai yupela i mekim planti kain gutpela wok. Na bai yupela i save long God, na oltaim dispela save bai i kamap bikpela moa.

11 Na mitupela i save beten olsem, long gutpela bikpela strong bilong em yet, God i ken givim olgeta kain strong long yupela, bai yupela inap sanap strong na karim olgeta hevi, na bai yupela i stap isi na wetim taim ol hevi i pinis. Na bai yupela i amamas

12 na tenkyu long Papa. Em i bin mekim yupela i bihainim ol gutpela pasin, inap long yupela i ken kisim ol gutpela gutpela samting em i bin makim bilong yupela. Bai yupela i kisim wantaim olgeta manmeri bilong God, em ol dispela lain i stap long lait bilong en.

13 Yumi bin i stap aninit long strong bilong tudak, na em i bin kisim bek yumi na putim yumi insait long lain bilong Pikinini bilong en, em dispela Pikinini em i save laikim tru.

14 Pikinini Bilong God em i bin baim bek yumi na lusim ol sin bilong yumi.

Pol i tok long pasin bilong

1:7: Kl 4.12, Fm 1.23 **1:9:** Ro 12.2, 1 Ko 1.5, Ef 1.8-9, 1.15-17, 5.10, 5.17, Fl 1.9 **1:10:** Jo 15.16, Ef 2.10, 4.1, Fl 1.27, 1 Te 4.1, Hi 13.21 **1:11:** Ef 1.19, 3.16, 4.2 **1:12:** Ef 1.11, 1.18 **1:13:** Lu 22.53, Ef 2.2, 1 Te 2.12, 2 Pi 1.11 **1:14:** Ef 1.6-7 **1:15:** Jo 1.18, 2 Ko 4.4, Hi 1.3

Krais na wok bilong em

15 Yumi no inap lukim
God, tasol Pikinini Bilong
God em i wankain olsem God
yet. Em i namba wan
pikinini bilong God, na em i
stap het tru bilong olgeta
samting God i bin mekim ol i
kamap.
16 Long han bilong dispela
Pikinini, God i bin wokim
olgeta samting long heven
na long graun. Em i wokim
olgeta samting yumi save
lukim na samting yumi no
inap lukim, olsem ol kain
kain strongpela ensel na ol
strongpela spirit na olgeta
kain samting i gat strong. Em
i bin wokim olgeta samting,
na olgeta samting i bilong
em yet.
17 Taim olgeta dispela
samting i no kamap yet, em i
stap. Na em i save mekim
olgeta samting i stap gut na i
wok gut wantaim.
18 Em i het bilong sios, na
sios em i bodi bilong em. Em
yet i as bilong laip bilong
sios. Em i namba wan man i
bin kirap bek long matmat,
olsem na em yet i ken i stap
het bilong olgeta samting.
19 God i laik bai olgeta laip
na pasin bilong em yet i mas
i stap long dispela Pikinini,
olsem na God yet i pulap tru
long em.
20 Na God i laik mekim
olgeta samting i kamap
wanbel wantaim em, em ol
samting bilong graun na ol
samting bilong heven tu.
Olsem na em i larim Krais i
dai long diwai kros, na blut
bilong en i kapsait, na long
dispela pasin God i daunim
pasin birua bilong yumi.
21 Bipo yupela i stap
longwe long Krais. Long
tingting bilong yupela,
yupela i birua long em, na
yupela i bin wok long mekim
ol pasin nogut.
22 Tasol Krais i dai pinis
long diwai kros, na long
dispela pasin God i mekim
yupela i kamap wanbel
wantaim em. Em i mekim
olsem bilong bringim yupela
i kam long em, na yupela i
ken i stap holi na klin na i no
gat asua long ai bilong em.
23 Tasol yupela i mas
holimpas bilip na sanap
strong tru. Nogut wanpela
samting i pulim yupela, na
yupela i lusim pasin bilong
bilip strong long dispela
gutnius yupela i bin harim.
Mi Pol mi bin kamap
wokman bilong dispela
gutnius, na mipela i bin
autim long olgeta manmeri i
stap long graun.

Pol i helpim ol Kolosi

24 Nau mi amamas long
karim pen bilong helpim
yupela. Na mi laik helpim
sios bilong Krais, em bodi

1:16: Jo 1.3, 1.10, Ro 8.38, 11.36, Hi 1.2, 2.10, 1 Pi 3.22 **1:17:** Jo 1.1-3, 8.58, 17.5, 1 Ko 8.6 **1:18:** Ap 26.23, 1 Ko 15.20, 15.23, Ef 1.10, 1.22-23, KTH 1.5 **1:19:** Jo 1.16, 3.34, Kl 2.9 **1:20:** Ro 5.1, 2 Ko 5.18, Ef 1.7, 1.10, 2.13, 2.16, 1 Jo 2.2 **1:21:** Ro 5.10, Ef 2.12, 4.18, Ta 1.15-16 **1:22:** Ef 2.14-16, 5.27, 1 Te 4.7, Ta 2.14 **1:23:** Mk 16.15, Ef 3.17, 1 Ti 3.16, Hi 3.14 **1:24:** Ro 5.3, 2 Ko 1.5-6, Ef 1.23, 3.13, Fl 3.10, 2 Ti 1.8

bilong em yet. Pen Krais i karim bilong helpim sios, em i no pinis yet. Na long pen mi karim long bodi bilong mi yet, mi laik inapim dispela pen bilong Krais.

25 God yet i bin makim mi na mi kamap wokman bilong sios, bilong helpim yupela. Na mi gat wok bilong autim tru olgeta tok bilong God.

26 Long olgeta taim bipo dispela tok i stap hait, na olgeta lain manmeri i no bin save long en. Tasol nau em i kamap ples klia pinis long ai bilong ol manmeri bilong God.

27 Long laik bilong em yet, God i bin soim dispela tok hait long yumi ol manmeri bilong en, bai yumi ken save, dispela tok em i gutpela tru na em inap helpim olgeta manmeri bilong olgeta lain. Dispela tok hait em i olsem. Krais i stap wantaim yupela, na yupela i wetim em i bringim yupela i go i stap wantaim em na bai yupela i kisim ol gutpela gutpela samting bilong en i stap long heven.

28 Mipela i save autim gutnius bilong Krais long olgeta wan wan man. Mipela i bihainim gutpela tingting na save na mipela i save skulim ol na givim strongpela tok long ol, long wanem, mipela i laik bai ol i kamap strongpela Kristen tru na bai mipela i ken bringim ol i go long God.

29 Olsem na long olgeta bikpela strong Krais i save givim mi, mi save hatwok tru long mekim dispela wok.

2

Yumi mas bilip strong na sakim tok giaman

1 Mi laik yupela i mas save olsem, mi save hatwok moa bilong helpim yupela wantaim ol manmeri bilong sios i stap long taun Laodisia, na olgeta arapela manmeri i no bin lukim pes bilong mi.

2 Mi save mekim dispela wok bilong strongim bel bilong yupela olgeta na bilong kirapim yupela long laikim tru ol arapela manmeri bilong God na long i stap wanbel tru wantaim ol. Mi laik bai yupela i kisim gutpela tingting, na bai dispela i strongim bilip bilong yupela. Na mi laik bai yupela i save gut long as bilong tok hait bilong God. Krais yet em i as bilong dispela tok hait.

3 Olgeta kain save na tingting hait i pulap long Krais, olsem mani i pulap long beng.

4 Mi no laik bai wanpela man i tok gris long yupela na giamanim yupela, olsem na mi mekim dispela tok.

1:25: Ef 3.2, 3.7-8 **1:26:** Ro 16.25-26, 1 Ko 2.7, Ef 3.3-5, 3.9-10, 2 Ti 1.10 **1:27:** Ro 9.23, 2 Ko 2.14, Ef 1.18, 3.8, 1 Ti 1.1 **1:28:** Ef 4.13, 5.27 **1:29:** Ap 20.20, 20.27, Ef 3.7, 3.20, Fl 4.13 **2:2:** 2 Ko 1.6, Ef 3.4, 3.18, Fl 3.8, Kl 1.26, 3.14 **2:3:** Ais 45.3, 1 Ko 1.24, 1.30, Ef 1.8, 3.19 **2:4:** Ro 16.18, Ef 4.14, 5.6, Kl 2.8 **2:5:** 1 Ko 5.3, 14.40, 1 Pi 5.9

5 Mi no i stap wantaim
yupela. Tasol long tingting
bilong mi, i olsem mi stap
wantaim yupela, na mi
amamas long lukim yupela i
wok stret na i bilip strong
long Krais.

Yumi mas pas wantaim Krais na kisim laip tru

6 Yupela i kisim pinis
Bikpela Krais Jisas, olsem na
yupela i mas wokabaut
wantaim em.
7 Yupela i mas sanap
strong long em, olsem diwai
i sanap strong long graun, na
olsem haus i sanap strong
antap long strongpela pos.
Yupela i mas bilip strong
long dispela gutnius mipela i
bin skulim yupela long en,
na oltaim yupela i mas
tenkyu long God.
8 Yupela i mas lukaut gut,
nogut wanpela man i autim
olkain giaman save na
toktok nating long yupela na
em i mekim yupela i
bihainim tingting bilong en.
Ol dispela kain man i save
kisim tingting bilong ol
tumbuna na bilong ol spirit i
save bosim ol samting bilong
skai na graun. Ol i no save
bihainim tingting bilong
Krais.
9 Yupela i save, Krais em i
kamap man olsem yumi, na
olgeta laip bilong God i
pulap tru long em.
10 Em i het bilong olgeta
kain samting i gat strong.
Yupela i bilong Krais, olsem
na God i givim laip long
yupela, na dispela laip i
pulap tru long yupela.
11 Yupela i pas wantaim
em, na yupela i kisim pasin
tru bilong katim skin. Em i
no samting bilong bodi.
Nogat. Long pasin bilong
Krais yumi rausim pinis ol
pasin bilong olpela bel.
Dispela em i pasin tru bilong
katim skin.
12 Long taim yupela i
kisim baptais, yupela i pas
wantaim Krais, na God i
planim yupela long matmat
wantaim Krais. Na yupela i
bilip long wok God i bin
mekim bilong kirapim Krais
long matmat, na long taim
yupela i kisim baptais em i
kirapim bek yupela wantaim
Krais.
13 Bipo yupela i save
mekim ol kain kain rong, na
yupela i bihainim pasin
bilong olpela bel, na dispela i
kilim yupela i dai. Tasol God
i mekim yupela i kisim laip
wantaim Krais, na God i bin
lusim olgeta rong bilong
yumi.
14 Lo i bin kotim yumi na
kamapim ol rong bilong
yumi, na mekim yumi i stap
aninit long ol tok na strong
bilong en. Tasol God i bin
rausim olgeta dispela tok
bilong kotim yumi, na em i
pinisim strong bilong lo na
nilim em long diwai kros
bilong Krais.

2:7: Ef 2.20-22, 3.17, Kl 1.23 **2:8:** Ga 4.3, 4.9, Ef 5.6, Kl 2.3, 2.18-20, Hi 13.9 **2:9:** Jo 1.14-16, Kl 1.19 **2:10:** Ef 1.21-22 **2:11:** Ro 2.29 **2:12:** Ro 6.4, Ef 1.19-20, 3.7, Kl 3.1 **2:13:** Ef 2.1-5 **2:14:** Ef 2.14-16, 1 Pi 2.24 **2:15:** Kl 1.13

15 Em i pinisim strong
bilong ol strongpela spirit na
olgeta kain samting i gat
strong. Long diwai kros God
i soim olgeta man olsem em i
winim pinis ol dispela
samting na i mekim ol i
kamap olsem samting
nating.

Yumi dai pinis wantaim Krais na olkain lo i no inap helpim yumi

16 Olsem na yupela i no
ken larim wanpela man i
sutim tok long yupela, na tok
yupela i no bihainim ol lo
bilong kaikai na dring na ol
lo bilong ol bikpela de bilong
lotu na bilong ol lotu bilong
nupela mun na bilong de
Sabat.
17 Dispela ol samting ol i
olsem ol piksa nating bilong
ol samting i laik kamap
bihain. Tasol Krais em i
samting tru.
18 Sapos wanpela man i
autim tok long samting em i
bin lukim long driman, na
sapos em i tok long yupela i
mas daunim yupela yet na
lotu long ol ensel, orait
yupela i no ken larim em i
daunim yupela. Ol dispela
kain man i save bihainim
tingting bilong olpela bel na
ol i ting ol yet i gat gutpela
save tru,
19 na ol i no save holimpas
Krais, em i het tru bilong
yumi. Dispela het i save
givim kaikai long olgeta hap
bilong bodi bilong en, na em
i mekim olgeta skru rop
samting bilong bodi i pas gut
wantaim. Olsem na bodi i
kamap bikpela long strong
bilong God.
20 Yupela i dai pinis
wantaim Krais na yupela i
no i stap moa aninit long
strong bilong ol spirit i save
bosim ol samting bilong skai
na graun. Olsem na watpo
nau yupela i save wokabaut
olsem ol man bilong graun?
Bilong wanem yupela i save
bihainim ol kain lo olsem,
21 "Yu no ken holim, yu no
ken kaikai, yu no ken larim
em i pas long skin bilong
yu"?
22 Kain lo olsem i tok long
ol samting yumi mekim wok
long ol na wantu ol i save
bagarap. Ol man tasol i bin
kamapim ol dispela lo na
skulim yumi long bihainim
ol.
23 Tru, ol dispela kain lo i
luk olsem ol bai i kirapim
yumi long lotu, na long
daunim bel bilong yumi na
hatim tru bodi bilong yumi.
Olsem na sampela man i ting
ol dispela lo i bihainim
gutpela tingting na save.
Tasol ol dispela lo i no inap
helpim yumi long daunim
tru ol pasin bilong olpela bel.

3

Yumi kirap bek pinis wantaim Krais

1 God i kirapim yupela
pinis wantaim Krais, olsem

2:16: Ro 14.1-12, 1 Ko 8.8, Ga 4.10 **2:17:** Hi 8.5, 9.9, 10.1 **2:19:** Ef 2.21, 4.15-16 **2:20:** Ga 4.3-5, 4.9 **2:21:** 1 Ti 4.3 **2:22:** Ais 29.13, Mt 15.9 **3:1:** Sng 110.1, Mk 12.36, 16.19, Ef 1.20, Fl 1.30, Kl 1.29, 2.12, 1 Te 2.2

na yupela i mas wok long kisim ol samting bilong antap. Long dispela ples antap, Krais i sindaun long sia king bilong en long han sut bilong God.

2 Oltaim yupela i mas tingting long ol samting bilong antap. Yupela i no ken tingting long ol samting bilong graun.

3 Yupela i dai pinis, na laip bilong yupela i stap hait wantaim Krais na yupela i pas long God.

4 Krais em i as bilong laip bilong yupela. Na taim em i kamap ples klia, bai yupela tu i kamap wantaim em long bikpela lait na bilas bilong God.

Krais i stap insait long yumi na yumi kamap ol nupela manmeri

(Sapta 3.5—4.18)

Yumi kamap nupela manmeri

5 Olsem na yupela i mas kilim i dai olgeta pasin bilong dispela graun i stap long bel bilong yupela. Mi tok long olkain pasin olsem, pasin pamuk na pasin doti, na pasin bilong bel i kirap long mekim ol pasin nogut, na pasin bilong mangal long ol samting bilong narapela man. Dispela pasin bilong mangal em i wankain olsem pasin bilong lotu long giaman god.

6 God i redim pinis pe nogut bilong givim long olgeta man i save mekim ol dispela kain pasin, em ol man i save sakim tok bilong en.

7 Bipo yupela tu i save wokabaut wantaim ol dispela man, na yupela i save mekim dispela olgeta pasin.

8 Tasol nau yupela i mas rausim olgeta kain pasin nogut, em pasin bilong kros na belhat na bel nogut, na pasin bilong tok nogut long ol arapela na pasin bilong mekim toktok i doti.

9 Yupela wan wan i no ken giamanim ol arapela Kristen, long wanem, yupela i rausim pinis olgeta pasin bilong olpela bel,

10 na yupela i kamap nupela man pinis. God i bin mekim yupela i kamap nupela man, na oltaim em i save givim planti gutpela save long yupela, na em i mekim yupela i kamap nupela na yupela i kamap wankain olsem em yet.

11 Na yumi man i kamap nupela pinis, yumi olgeta i stap wankain tasol. Yumi no ken ting moa olsem yumi bilong lain Grik o bilong lain Juda, na yumi bin katim skin o yumi no bin katim skin, na yumi bilong kain kain tok ples o bilong kain kain

3:2: Mt 6.33 **3:3:** Ro 6.2, 2 Ko 5.7, 5.14, Ga 2.20, Kl 2.20 **3:4:** Jo 11.25, 14.6, 1 Ko 15.43, Fl 1.21, 1 Jo 3.2 **3:5:** Ro 6.6, 6.11-13, 8.13, Ga 5.24, Ef 4.19, 5.3-5, 1 Te 4.5 **3:6:** Ef 5.6 **3:7:** Ro 6.19-20, 1 Ko 6.11, Ef 2.2 **3:8:** Ef 4.22, 4.25-31, 5.4, Hi 12.1, 1 Pi 2.1 **3:9:** Ef 4.22 **3:10:** Stt 1.26, Ro 12.2, Ef 2.10, 4.24 **3:11:** Ro 10.12, Ga 3.28, Ef 1.23

kantri, na yumi stap wokboi nating o yumi stap fri, long wanem, Krais tasol i stap, na Krais yet i stap insait long yumi olgeta.

Yumi mas kisim pasin bilong laikim tru ol arapela

12 God em i makim yupela pinis, na yupela i stap ol lain manmeri bilong en, na em i save laikim yupela tru. Olsem na yupela i mas kisim olkain pasin olsem. Yupela i mas sori tru long ol arapela na mekim gut long ol. Yupela i mas daunim yupela yet na mekim pasin isi long ol man, na yupela i no ken belhat kwik long ol man i rongim yupela.

13 Sapos wanpela man namel long yupela em i gat tok long narapela brata i bin mekim rong long em, orait em i mas karim dispela hevi na lusim sin bilong dispela brata. Bikpela em i lusim pinis sin bilong yupela, na olsem tasol yupela tu i mas lusim sin bilong ol arapela.

14 Yupela i mas givim bel bilong yupela long ol arapela manmeri. Dispela pasin i winim tru olgeta arapela pasin, na em i save mekim ol arapela gutpela pasin i kamap strong na i wok bung wantaim.

15 Krais i save givim bel isi long yumi na mekim yumi i stap wanbel, na dispela bel isi i ken bosim tru bel bilong yupela. God i bin singautim yupela bai yupela i ken kamap wanpela bodi tasol na i stap wanbel tru. Na yupela i mas tenkyu long God oltaim.

16 Yupela i mas larim tok bilong Krais i stap strong insait long bel bilong yupela. Yupela wan wan i mas skulim ol arapela Kristen na givim gutpela tingting na save long ol, bai ol i ken mekim gutpela pasin tasol. Yupela i mas tenkyu long God long bel bilong yupela, na yupela i mas singim ol song bilong Buk Song na ol arapela song bilong lotu na ol song Holi Spirit i kamapim long bel bilong yupela.

17 Long toktok bilong yupela na long wok bilong yupela na long olgeta samting yupela i mekim, yupela i mas mekim long nem bilong Bikpela Jisas. Na long nem bilong em yupela i mas tenkyu long God Papa.

Pol i tok long ol Kristen famili

18 Yupela meri, yupela i mas i stap aninit long ol man bilong yupela. Dispela pasin em i stret long ai bilong Bikpela.

19 Yupela man, yupela i mas laikim tru ol meri bilong yupela, na yupela i no ken mekim nogut bel bilong ol.

3:12: Ga 5.22, Ef 4.32, Fl 2.1, 1 Pi 2.9 **3:12:** Ef 4.2 **3:13:** Mk 11.25, Ef 4.32, 5.2 **3:14:** Ro 13.8-10, 1 Ko 13.13, Ef 4.3 **3:15:** 1 Ko 12.13, 12.27, Ef 2.16-17, 4.4, Fl 4.7 **3:16:** 1 Ko 14.26, Ef 5.19, Kl 4.6 **3:16:** Ef 5.19-20 **3:17:** 1 Ko 10.31, Ef 5.20, 1 Te 5.18, Hi 13.15 **3:18:** Ef 5.22, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **3:19:** Ef 4.31, 5.25, 5.28, 1 Pi 3.7 **3:20:** Ef 5.24, 6.1, Ta 2.9

20 Yupela pikinini, yupela i
mas bihainim tok bilong
papamama bilong yupela
long olgeta samting. Bikpela
i save laikim dispela kain
pasin.
21 Yupela papa, yupela i no
ken mekim ol pikinini bilong
yupela i kros, nogut ol i pilim
olsem ol i no inap mekim
wanpela gutpela wok.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

22 Yupela wokboi i mas
bihainim olgeta tok bilong ol
bosman bilong yupela.
Nogut yupela i ting long
grisim ol na yupela i mekim
gutpela wok long taim ol i
stap klostu tasol. Nogat.
Yupela i mas pret long
Bikpela, na oltaim yupela i
mas tingting tasol long ol rot
bilong mekim gutpela wok.
23 Olgeta samting yupela i
mekim, yupela i mas wok
strong na mekim. I no olsem
yupela i mekim wok bilong
ol man. Nogat. Yupela i
mekim wok bilong Bikpela.
24 Yupela i save, bihain
Bikpela bai i givim pe long
yupela, em ol dispela gutpela
samting em i makim pinis
bilong ol manmeri bilong en.
Tingim. Yupela i stap ol
wokboi bilong Krais, na em
tasol em i Bosman tru bilong
yupela.
25 Na man i mekim rong,
em bai i kisim pe bilong
dispela rong em i bin mekim.
God i save skelim pasin
bilong olgeta manmeri long
wankain pasin tasol.

4

1 Yupela bosman bilong ol
wokboi, yupela i mas mekim
gutpela na stretpela pasin
long ol. Yupela i save, yupela
tu i gat Bosman i stap long
heven.

Yumi mas bihainim pasin bilong prea strong na wokabaut stret

2 Yupela i mas holim
strong pasin bilong prea. Na
long taim yupela i prea,
yupela i mas tingting gut na
yupela i mas tenkyu long
God.
3 Yupela i mas prea long
God i ken helpim mipela tu.
Yupela i mas askim em long
opim rot bilong mipela i ken
autim tok bilong Krais.
Dispela tok bipo em i bin i
stap hait, na nau em i kamap
ples klia pinis. Tasol ol man i
no laik harim dispela tok, na
ol i bin putim mi long
kalabus.
4 Yupela i mas prea bai mi
ken autim klia dispela tok,
olsem God i laik bai mi mas
mekim.
5 Taim yupela i stap
wantaim ol man i stap ausait
long sios, yupela i mas
bihainim gutpela tingting na
mekim ol stretpela pasin.
Oltaim yupela i mas redi
long soim pasin bilong Krais
long ol.

3:21: Ef 6.4 **3:22:** 1 Ti 6.1, Ta 2.9 **3:22:** Ef 6.5-8 **3:24:** 1 Ko 7.22 **3:25:** Lo 10.17, Ro 2.11, Ef 6.9, 1 Pi 1.17 **4:1:** Wkp 25.43, 25.53, Ef 6.9 **4:2:** Ef 6.18, Fl 4.6 **4:3:** Ro 15.30, 1 Ko 16.9, Ef 6.19 **4:4:** Ef 6.20 **4:5:** Ef 5.15-16, 1 Te 4.11-12

6 Oltaim yupela i mas
mekim gutpela tok tasol, em
olkain tok ol man i save laik
long harim. Yupela i mas
tingting gut na traim long
bekim gut tok bilong olgeta
man.

Pol i salim Tikikus wantaim Onesimus i go long Kolosi

7 Tikikus bai i tokim
yupela long olgeta wok mi
mekim. Tikikus em i
wanwok na brata tru bilong
yumi, na em i gutpela
wokman tru bilong Bikpela.
8 Mi salim em i kam long
yupela long dispela as tasol,
bilong yupela i ken save long
mipela i stap olsem wanem,
na bilong em i ken strongim
bel bilong yupela.
9 Mi salim Onesimus* i
kam wantaim Tikikus.
Onesimus em i gutpela brata
tru bilong yumi, na em i
wantok bilong yupela.
Tupela bai i tokim yupela
long olgeta samting i bin
kamap long hia.

Pol i salim gude long ol Kolosi

10 Aristarkus, em i kalabus
wantaim mi, em i tok gude
long yupela. Na Mak, em
kandere bilong Barnabas,
em tu i tok gude long yupela.
Sapos em i kam long yupela,
orait yupela i mas amamas
long kisim em, olsem mi bin
salim tok na tokim yupela
pinis.

11 Na Jisas, ol i kolim
Jastus, em tu i tok gude long
yupela. Long lain bilong ol
Juda, dispela ol man tasol i
save wok wantaim mi long
kirapim kingdom bilong
God, na ol i helpim mi gut
tru.
12 Epafras em i tok gude
long yupela. Em i wantok
bilong yupela na em i
wokman bilong Krais Jisas.
Oltaim em i save strong long
prea na askim God long
helpim yupela long sanap
strong olsem ol Kristen i
kisim pinis pasin bilong God
na i save gut tru long olgeta
laik bilong God.
13 Mi laik tokim yupela
olsem, em i save hatwok tru
long helpim yupela wantaim
ol manmeri bilong ol sios i
stap long taun Laodisia na
taun Hierapolis.
14 Na Luk,† dispela dokta
mipela i save laikim tumas,
em wantaim Demas tupela i
tok gude long yupela.

15 Mi laik bai yupela i
givim gude bilong mi long ol
brata i stap long taun
Laodisia. Na givim gude tu
long Nimfa wantaim ol
manmeri bilong sios i save
bung long haus bilong en.
16 Taim yupela i ritim pinis
dispela pas, orait yupela i
mas salim i go long sios
bilong Laodisia, bai ol tu i

4:6: Mk 9.50, Ef 4.29, Kl 3.16, 1 Pi 3.15 **4:7:** Ap 20.4, 2 Ti 4.12 **4:7:** Ef 6.21-22

4:9: Fm 1.10-12 * **4:9:** Onesimus em i wokboi nating bilong Filemon. Lukim pas Pol i raitim long Filemon. **4:10:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Fm 1.24 **4:12:** Kl 1.7, Fm 1.23 **4:14:** 2 Ti 4.10-11, Fm 1.24 † **4:14:** Planti man i ting dispela Luk tasol i bin raitim dispela tupela buk, Gutnius Luk I Raitim na Wok Bilong Ol Aposel.

ken ritim. Na pas mi salim i
go long ol Laodisia, em
yupela tu i mas ritim.
17 Na yupela tokim
Arkipus olsem, “Yu mas
lukautim gut dispela wok yu
bin kisim long Bikpela, na yu
mas mekim gut dispela
wok.”
18 Mi Pol, mi yet mi raitim
dispela tok gude long
yupela.‡ Yupela i mas
tingting long mi, mi stap yet
long kalabus. Marimari
bilong God i ken i stap
wantaim yupela.

4:17: Fm 1.2 **4:18:** 1 Ko 16.21, 2 Te 3.17 ‡ **4:18:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21.

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

Taun Tesalonaika em i biktaun bilong provins Masedonia. Taim Pol i lusim Filipai, em i bin i go long Tesalonaika na kirapim sios long dispela taun (lukim Aposel 17.1-9). Tasol taim ol Juda i lukim ol planti manmeri i bihainim tok bilong Pol na i kamap Kristen, ol i bel nogut long Pol na ol i mekim em i lusim Tesalonaika. Bihain, taim Pol i go i stap long taun Korin, wanwok bilong en Timoti i kam tokim Pol long ol samting i bin kamap long ol Kristen bilong Tesalonaika.

Taim Pol i harim ripot bilong Timoti, Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol Kristen bilong Tesalonaika. Planti saveman i ting dispela pas em i namba wan pas bilong ol pas bilong Pol i stap long buk Baibel. Long dispela pas Pol i amamas long bilip na gutpela pasin bilong ol Kristen i stap long Tesalonaika.

I luk olsem ol dispela Kristen i no klia long Krais bai i kam bek olsem wanem. Ol i laik save, ol man i dai pinis taim Krais i no kam bek yet, ol tu bai i kisim laip bilong i stap oltaim? Na Krais bai i kam long wanem taim tru? Pol i bekim ol askim bilong ol na em i tok olsem ol i mas bihainim ol gutpela pasin na ol i mas i stap redi long taim Bikpela i kam.

Pol wantaim ol wanwok bilong en i wari tru long ol Tesalonaika

(Sapta 1-3)

1 Mipela Pol na Sailas na
Timoti, mipela i raitim
dispela pas i go long yupela
ol manmeri bilong sios i stap
long taun Tesalonaika,
yupela ol manmeri i pas
wantaim God Papa na
Bikpela Jisas Krais.

God i ken marimari long
yupela na mekim yupela i
stap bel isi.

Pol i amamas long bilip bilong ol Tesalonaika

2 Olgeta taim mipela i save
tingting long yupela na
tenkyu long God. Mipela i
save kolim nem bilong
yupela long olgeta prea
bilong mipela.

3 Mipela i save tenkyu
long God Papa bilong yumi
long bilip bilong yupela i
kirapim yupela long mekim
ol gutpela pasin, na long ol
gutpela wok yupela i save
mekim bilong givim bel
bilong yupela long ol
arapela, na long yupela i
save strongim bel na wetim

1:1: Ap 17.1-13, 2 Te 1.1 **1:2:** Ef 1.16, Fl 1.3-4, Kl 1.3, 2 Te 1.11 **1:3:** 1 Ko 13.13, Ga 5.6, Kl 1.4-6, Hi 6.10

Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
4 Ol brata, God i laikim yupela tru, na mipela i save pinis olsem, God i bin makim yupela bilong em stret.
5 Dispela gutnius mipela i bin bringim i kam long yupela, em i no bin kamap long yupela olsem toktok tasol. Nogat. Em i kamap wantaim strong na wantaim Holi Spirit, na yupela i bin lukim klia strongpela bilip bilong mipela. Yupela yet i save long pasin mipela i bin mekim bilong helpim yupela long taim mipela i stap namel long yupela.
6 Yupela i kisim tok bilong God, na planti hevi i kamap long yupela, tasol yupela i bin bihainim pasin bilong mipela na bilong Bikpela, na Holi Spirit i kirapim yupela na yupela i amamas.
7 Olsem na yupela i bin soim gutpela pasin long olgeta manmeri i bilip long Krais long provins Masedonia na Akaia.
8 Tok bilong Bikpela yupela i bin autim, em i go i go olsem krai bilong garamut. Na em i no i go long ol hap bilong Masedonia na Akaia tasol. Nogat. Long olgeta ples ol i harim pinis stori bilong yupela i bilip long God, olsem na mipela i no gat wok long tokim ol moa.
9 Ol yet i save stori long ol samting i bin kamap taim mipela i kam long yupela. Ol i stori long yupela i bin lusim ol giaman god na tanim bel i go long God tru, em God bilong i stap oltaim. Na ol i stori long yupela i kamap wokboi bilong God,
10 na yupela i wetim Pikinini bilong en i lusim heven na i kam bek, em dispela Pikinini i bin i dai na God i kirapim em bek. Em Jisas, na em i kisim bek yumi, bai yumi stap gut long taim bilong belhat bilong God i laik kamap bihain.

2

Pol i tok long wok em i bin mekim long Tesalonaika

1 Ol brata, yupela yet i save, wok mipela i mekim long taim mipela i stap namel long yupela, em i no bin lus nating.
2 Yupela i save, taim mipela i no kam long yupela yet, mipela i bin i stap long taun Filipai, na mipela i bin kisim pen, na ol i bagarapim bodi bilong mipela. Tasol taim mipela i kam long yupela, God bilong yumi em i strongim bel bilong mipela, na mipela i no surik long ol dispela birua. Nogat. Mipela i sanap strong na mipela i autim gutnius bilong God long yupela.

1:4: Kl 3.12, 2 Te 2.13 **1:5:** 1 Ko 2.4-5, 4.20, Kl 2.2, Hi 2.3 **1:6:** Ap 17.1-9, 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **1:7:** 1 Pi 5.3 **1:8:** Ro 1 **1:9:** Ap 14.15, 1 Ko 12.2, Ga 4.8, 1 Te 2.1 **1:10:** Ap 17.31, 1 Te 4.16, 5.9, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **2:1:** 1 Te 1.5, 1.9 **2:2:** Ap 16.19-24, 17.1-9, Fl 1.30, Kl 2.1

3 Na taim mipela i
singautim yupela long bilip
long Jisas, mipela i no bin
mekim tok kranki, na mipela
i no mekim pasin doti o
pasin giaman. Nogat.

4 God i traim mipela pinis
na long laik bilong em yet
em i givim mipela wok
bilong autim gutnius, olsem
na mipela i no ting long
mekim ol manmeri i laikim
wok bilong mipela na mipela
i autim tok. Nogat. God yet i
save skelim bel bilong
mipela, na mipela i laik bai
em tasol i mas laikim wok
bilong mipela.

5 Yupela i save pinis na
God tu i ken tokaut olsem,
mipela i no bin mekim kain
tok bilong grisim yupela, na
tu mipela i no mangalim ol
samting bilong yupela na
mipela i mekim gutpela tok
long yupela.

6 Mipela i no bin wok long
kisim biknem long yupela o
long ol arapela manmeri.

7 Tru, mipela i stap aposel
bilong Krais. Olsem na sapos
mipela i bin laik, mipela inap
tokim yupela long helpim
mipela. Tasol taim mipela i
stap wantaim yupela, mipela
i stap isi tru olsem ol liklik
pikinini. Mipela i bin stap
olsem meri i givim susu long
ol pikinini bilong en.

8 Mipela i laikim yupela
tumas, olsem na mipela i laik
givim gutnius bilong God
long yupela. Na mipela i redi
tu long givim laip bilong
mipela bilong helpim
yupela, long wanem, yupela
i bin kamap pren tru bilong
mipela.

9 Ol brata, yupela i save
pinis long hatwok mipela i
bin mekim taim mipela i
stap wantaim yupela na i
autim gutnius. Mipela i bin
wok strong tru long san na
long nait, bai mipela i no ken
givim hevi long yupela long
lukautim mipela long kaikai
samting.

10 Yupela i save, na God tu i
save long pasin mipela i
mekim long yupela ol
manmeri i bilip long Krais.
Mipela i bin mekim ol
stretpela pasin i gutpela long
ai bilong God, na mipela i no
bin mekim rong.

11 Yupela i save, mipela i
bin mekim wankain pasin
long yupela olsem papa i
save mekim long ol pikinini
bilong en,

12 na mipela i mekim tok
bilong kirapim tingting
bilong yupela na strongim
bel bilong yupela. Na mipela
i tokaut long yupela i mas
wokabaut long pasin inap
tru long pasin bilong God
yet, em God i bin singautim
yupela long kam insait long
kingdom bilong en na kisim
gutpela sindaun tru long
heven.

2:4: Jer 11.20, Ga 1.10, 1 Ti 1.11 **2:5:** Ap 20.33, Ro 1.9, 1 Te 2.10, 2 Pi 2.3 **2:6:** Jo 5.41, 5.44, 1 Ko 9.1-6, 2 Ko 11.9, 2 Te 3.8-9 **2:7:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 13.4, 2 Ti 2.24 **2:9:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 2 Ko 11.9, 12.15 **2:11:** Ap 20.31 **2:12:** Fl 1.27, Kl 1.10, 2 Ti 1.9, 1 Pi 5.10

Ol Kristen i bin bilip tru na sanap strong long karim hevi

13 Oltaim mipela i save tok tenkyu long God long dispela samting tu. Taim yupela i kisim tok bilong God long maus bilong mipela, yupela i no kisim olsem tok bilong man. Nogat. Yupela i kisim olsem tok tru bilong God. Na dispela tok i wok strong long bel bilong yupela ol manmeri i bilip long Krais.

14 Ol brata, yupela i bin kamap wankain olsem ol manmeri bilong sios bilong God i stap long Judia, em ol manmeri i pas wantaim Krais Jisas. Yupela i kisim bikpela hevi long han bilong ol wantok bilong yupela yet, wankain olsem ol manmeri bilong God long Judia i bin kisim long han bilong ol Juda.

15 Ol Juda i bin kilim i dai Bikpela Jisas na ol profet tu, na ol i rausim mipela. Ol i save sakim pasin God i laikim, na ol i birua long olgeta man.

16 Ol i wok long pasim rot bilong mipela, bai mipela i no inap autim tok long ol manmeri bilong ol arapela lain, long wanem, ol i no laik bai God i kisim bek ol dispela manmeri. Olsem na oltaim ol i save mekim sin bilong ol i kamap bikpela moa yet, inap belhat bilong God i kam i stap pinis long ol.

Pol i laikim tumas long lukim ol Tesalonaika gen

17 Ol brata, ol Juda i bin mekim mipela i lusim yupela long sotpela taim, na mipela i pilim olsem papa i stap longwe long ol pikinini bilong en. Mipela i no lukim pes bilong yupela, tasol bel bilong mipela i stap yet wantaim yupela. Olsem na mipela i wok strong moa long painim rot bilong i kam bek na lukim yupela gen. Mipela i gat bikpela laik tru long lukim yupela.

18 Mipela i laik i kam long yupela, na mi Pol, mi bin trai planti taim long i kam. Tasol Satan i pasim mipela.

19 Taim Bikpela bilong yumi Jisas i kam bek, wanem samting bai i mekim mipela i sanap strong na amamas long ai bilong em? Mipela bai i bringim wanem samting bilong soim olsem mipela i bin mekim gut wok bilong mipela? Mipela bai i amamas long yupela tasol.

20 Yes, mipela i save amamas long yupela, na yupela yet i mekim mipela i stap belgut.

3

Pol i salim Timoti i go bilong strongim ol Tesalonaika

1 Mipela i bin wari tru long yupela, na bihain mipela i pilim olsem mipela i no inap

2:13: Ga 1.11-12, 4.14, 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13, 2 Pi 3.2 **2:14:** Ap 17.5, Hi 10.33-34 **2:15:** Ap 2.23, 3.15, 7.52, 9.23, 9.29, 13.45, 13.50, 14.2, 14.5, 14.19, 17.5, 17.13, 18.12 **2:16:** Mt 23.32-33, 24.6, Lu 11.52, Ap 13.50 **2:17:** 1 Te 3.10 **2:19:** Fl 2.15-16, 4.1, 2 Te 1.4 **2:20:** 2 Ko 1.14, 1 Te 3.13, KTH 1.7 **3:1:** Ap 17.15

wet moa. Olsem na mipela i bin pasim tok long mitupela i ken i stap long Atens,
2 na mitupela i salim Timoti i kam long yupela. Timoti em brata bilong yumi na em wokman bilong God bilong autim gutnius bilong Krais. Mitupela i salim em i go bilong strongim yupela na helpim yupela long bilip bilong yupela,
3 nogut dispela hevi na pen yupela i karim i mekim sampela bilong yupela i tingting planti. Yupela yet i save, God i bin makim yumi bilong karim ol dispela kain hevi.
4 Taim mipela i stap yet wantaim yupela mipela i bin tokim yupela olsem, ol kain kain hevi bai i kamap long yumi. Na yupela i save gut olsem, dispela taim nogut i kamap pinis.
5 Long dispela as tasol na mi no inap wet moa. Olsem na mi salim Timoti i kam long yupela, bai mi ken save long bilip bilong yupela. Mi ting, nogut man bilong traim bilip bilong yupela em i grisim yupela pinis, na wok bilong mipela em i lus nating.

Timoti i bringim gutpela nius, na Pol i amamas

6 Orait Timoti i lusim yupela na nau tasol em i kamap long mipela. Na em i autim gutpela nius tru long mipela. Em i tok long yupela i bilip strong na yupela i save laikim tru ol arapela. Em i tok, oltaim yupela i save tingting long mipela na belgut long mipela. Na yupela i wari long mipela na i laik lukim mipela, olsem mipela tu i wari long yupela na i laik lukim yupela.
7 Ol brata, mipela i harim olsem yupela i bilip strong i stap, na dispela i strongim bel bilong mipela long olgeta hevi mipela i karim.
8 Mipela i save olsem yupela i stap strong long Bikpela, na nau laip bilong mipela i kamap gut tru.
9 Mipela i tingting long yupela na mipela i amamas moa yet long ai bilong God bilong yumi, na mipela i pilim olsem pasin bilong mipela long tenkyu long God em i no inap tru long dispela amamas em i bin givim mipela.
10 Long san na long nait mipela i save beten moa yet bai God i ken larim mipela i kam lukim yupela. Olsem na sapos bilip bilong yupela i sot liklik, mipela i ken mekim em i kamap strong.

Pol i prea long God i ken bringim em i go long ol

11 Mipela i laik bai God Papa bilong yumi, wantaim Jisas, Bikpela bilong yumi, i ken bringim mipela i kam long yupela.

3:2: Ap 16.1-3 **3:3:** Ef 3.13, 2 Ti 3.12 **3:4:** Ap 14.22, 20.24 **3:5:** Fl 2.16 **3:6:** Ap 18.5 **3:7:** 2 Te 1.4 **3:8:** Fl 4.1 **3:10:** Ap 26.7, Ro 1.10, Kl 4.12, 2 Ti 1.3 **3:11:** 2 Te 2.16 **3:12:** 1 Te 4.9-10, 5.15, 2 Pi 1.7

12 Mipela i laik bai Bikpela
i ken mekim pasin bilong
laikim tru ol arapela i pulap
tru long yupela, na yupela
wan wan i ken givim bel
bilong yupela moa yet long
ol manmeri bilong God na
long olgeta manmeri, olsem
mipela i save givim bel
bilong mipela long yupela.
13 Na long dispela pasin
God i ken strongim bel
bilong yupela, na taim
Bikpela bilong yumi Jisas em
i kam bek wantaim olgeta
manmeri bilong en, orait em
bai i lukim yupela i stap holi.
Yupela bai i stap gutpela na
stretpela na yupela bai i no
gat asua long ai bilong God
Papa bilong yumi. I tru.

Ol Tesalonaika i mas larim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong ol

(Sapta 4-5)

4

Yumi no ken mekim pasin pamuk

1 Ol brata, mipela i bin
soim yupela olgeta pasin
yupela i mas wokabaut long
en bilong bihainim laik
bilong God, na yupela i save
bihainim ol dispela pasin.
Tasol nau mipela i laik
strongim bel bilong yupela
tru na tokim yupela long
nem bilong Bikpela Jisas
long yupela i mas mekim ol
dispela pasin moa moa yet.

2 Yupela i save long olgeta
tok mipela i bin givim yupela
long nem bilong Bikpela
Jisas.

3 Laik bilong God em i
olsem. Yupela i mas givim
laip bilong yupela olgeta
long em na kamap holi.
Olsem na yupela i mas
abrusim olgeta kain pasin
pamuk.

4 Yupela i mas bosim ol
laik na tingting nogut i save
kamap long bel bilong
yupela,* bai yupela i
bihainim ol gutpela pasin na
ol pasin God i laikim.

5 Nogut ol dispela laik na
tingting nogut i pulim yupela
na yupela i go mekim olkain
pasin pamuk olsem ol
haiden i no save long God ol i
save mekim.

6 Yupela i no ken mekim
rong long ol Kristen brata na
giamanim ol na mekim
dispela kain pasin wantaim
ol meri bilong ol. Bipo
mipela i tokim yupela strong
pinis olsem, Bikpela bai i
mekim save long olgeta man
i mekim dispela kain pasin.

7 God i no singautim yumi
bilong bihainim pasin i doti.
Nogat tru. Em i singautim
yumi bilong givim laip

3:13: Sek 14.5, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2 Te 1.7, 1.10 **4:1:** Fl 1.27, Kl 1.10, 2.6, 1 Te 2.12, 2 Te 3.6 **4:3:** 1 Ko 6.15, 6.18, Ef 5.3, 5.17, 5.27, Kl 3.5, 1 Te 5.23, Hi 10.10, 1 Pi 1.16
4:4: Ro 6.19, 1 Ko 6.13-15, 6.18 * **4:4:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.
4:5: Sng 79.6, Ga 4.8, Ef 2.12, 4.17-18, 2 Te 1.8 **4:6:** Wkp 19.11-13, Sng 94.1, 1 Ko 6.8, 2 Te 1.8 **4:7:** 1 Ko 1.2, 2 Te 2.13-14, Hi 12.14, 1 Pi 1.14-16

bilong yumi long em na bihainim pasin i holi.

8 Olsem na man i sakim dispela tok, em i no sakim tok bilong ol man tasol. Nogat. Em i sakim tok bilong God, em God i save givim Holi Spirit bilong en long yupela.

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong

9 Mi no ken raitim sampela tok long yupela long pasin bilong givim bel bilong yupela long ol manmeri bilong God, long wanem, God i skulim yupela pinis long dispela pasin.

10 Na yupela i save givim bel bilong yupela long ol Kristen i stap long olgeta hap bilong provins Masedonia. Tasol, ol brata, mipela i laik strongim bel bilong yupela, bai yupela i mekim dispela pasin moa moa yet.

11 Yupela i mas wok strong long sindaun isi na mekim wok bilong yupela yet. Yupela i mas wok long han bilong yupela yet, na bai yupela inap lukautim yupela yet, olsem bipo mipela i bin tokim yupela.

12 Olsem bai yupela i no sot long wanpela samting, na ol man i stap ausait long sios, ol bai i amamas long pasin bilong yupela.

Bikpela bai i kam bek na bungim yumi

13 Ol brata, mipela i laik bai yupela i ken save gut long wanem ol samting bai i kamap long ol manmeri i dai pinis. Nogut yupela i sori tumas, olsem ol arapela manmeri i no bilip long God na i no wetim taim bilong kirap bek long matmat.

14 Yumi bilip olsem Jisas i dai na i kirap bek gen. Olsem na yumi save, long strong bilong Jisas, God bai i kirapim ol Kristen i dai pinis na ol bai i kam bek wantaim Jisas.

15 Mipela i autim tok bilong Bikpela long yupela olsem. Taim Bikpela i kam bek, yumi manmeri i gat laip na i stap yet, yumi bai i no inap i go paslain long ol manmeri i dai pinis. Nogat.

16 God bai i tok strong, na namba wan ensel bai i singaut, na biugel bilong God bai i krai. Na Bikpela bai i lusim heven na i kam daun. Na ol man i bilip long Jisas na i dai pinis, ol bai i kirap bek pastaim.

17 Long dispela taim yumi manmeri i gat laip na i stap yet, yumi bai i go antap long klaut wantaim ol dispela manmeri, na yumi olgeta bai i bungim Bikpela. Na yumi bai i stap wantaim Bikpela oltaim oltaim.

4:8: Ese 36.27, 37.14, Lu 10.16, 1 Ko 2.10, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:9:** Jo 13.34, 15.12, Hi 8.11, 1 Jo 2.20, 2.27, 3.11-13 **4:10:** 2 Te 3.4 **4:11:** Ef 4.28, 2 Te 3.8, 3.12, 1 Pi 4.15 **4:12:** Ro 13.13, 2 Ko 8.21, Kl 4.5 **4:13:** Ef 2.12 **4:14:** Ro 14.9, 1 Ko 15.3-4, 15.12-13, 15.18, 15.23 **4:15:** 1 Ko 15.51-52 **4:16:** Mt 24.30-31, Ap 1.11, 1 Ko 15.23, 15.52, 1 Te 1.10, 2 Te 1.7 **4:17:** Jo 12.26, Ap 1.9, KTH 11.12

18 Orait yupela i mas autim
dispela tok long ol arapela
manmeri bilong God, bilong
strongim bel bilong ol.

5

Yumi mas i stap redi long taim Bikpela i kam

1 Ol brata, mipela i no inap
raitim tok bilong tokim
yupela long wanem de na
wanem taim dispela ol
samting bai i kamap.
2 Yupela yet i save pinis,
De bilong Bikpela bai i
kamap wantu tasol olsem
stilman i kam long nait.
3 Ol manmeri bai i tok
olsem, "Nau em i gutpela
taim tru. Yumi stap gut," na
wantu tasol samting bilong
bagarapim ol bai i kamap
long ol, olsem pen i save
kamap long meri i laik karim
pikinini. Na ol bai i no inap
abrusim dispela samting.
4 Tasol yupela ol brata
yupela i no i stap long tudak,
na yupela bai i kirap nogut
long lukim dispela de i
kamap, olsem man i kirap
nogut long lukim stilman i
kam. Nogat.
5 Yupela olgeta i man
bilong lait na bilong san.
Yumi no ol lain bilong nait
na tudak.
6 Olsem na nogut yumi
slip, olsem ol arapela man.
Mobeta ai bilong yumi i op i
stap, na tingting bilong yumi
i klia.
7 Yumi save, ol man bilong
slip, ol i save slip long nait.
Na ol man bilong spak, ol i
save spak long nait.
8 Tasol yumi ol lain bilong
san, yumi mas tingting klia.
Yumi mas kisim pasin bilong
bilip long God na pasin
bilong laikim tru ol arapela,
na pasim dispela pasin
olsem siot kapa. Na pasin
bilong wetim God i kisim bek
yumi, em yumi mas putim
olsem hat kapa, na yumi mas
sanap strong na was gut.
9 God i no makim yumi
bilong pilim belhat bilong
em. Nogat. Em i makim
yumi bai Jisas Krais, Bikpela
bilong yumi, em i ken kisim
bek yumi.
10 Jisas i dai bilong helpim
yumi, olsem na sapos yumi
stap laip o sapos yumi dai,
yumi ken i stap laip wantaim
em.
11 Olsem na yupela wan
wan i mas givim gutpela tok
long ol arapela manmeri
bilong God na strongim bel
bilong ol, olsem nau yupela i
save mekim.

God i ken helpim ol Kristen long kisim ol gutpela pasin tru

12 Ol brata, mipela i laik
tokim yupela olsem, yupela i
mas aninit long ol man i wok
long helpim yupela. Bikpela

5:1: Mt 24.36 **5:2:** Mt 24.42-44, Lu 12.39, 2 Pi 3.10, KTH 3.3 **5:3:** Ese 13.10, Hos 13.13, Mt 24.39, Lu 21.34-35, Jo 16.21-22 **5:4:** Ro 13.12-13, 1 Jo 2.8 **5:5:** Ro 13.12, Ef 5.8-9 **5:6:** Mt 24.42, 25.5, 25.13, 1 Pi 5.8 **5:7:** Lu 21.34-36, Ro 13.13, Ef 5.14 **5:8:** Ais 59.17, Ef 6.13-17 **5:9:** Ro 9.22, 1 Te 1.10, 2 Te 2.13-14, 1 Pi 2.8 **5:10:** Ro 14.8-9, 2 Ko 5.15, 1 Te 4.14 **5:11:** Ju 1.20 **5:12:** 1 Ko 16.18, Fl 2.29, 1 Ti 5.17, Hi 13.7, 13.17

i putim ol i stap hetman
bilong yupela, na ol i save
givim tok long yupela bilong
stretim pasin bilong yupela.
13 Yupela i mas tingting
long dispela wok ol i save
mekim, na yupela i mas
belgut tru long ol na laikim
ol tru. Na yupela olgeta i mas
i stap wanbel.
14 Ol brata, mipela i laik
kirapim yupela long stretim
pasin bilong ol man i save les
nabaut na long strongim bel
bilong ol man i save pret na
long helpim ol man i no
strong. Na yupela i mas isi isi
long olgeta man.
15 Sapos ol i mekim pasin
nogut long yupela, orait
yupela i no ken bekim pasin
nogut long ol. Olgeta taim
yupela i mas strong long
mekim gutpela pasin long ol
manmeri bilong God na long
olgeta manmeri.
16 Oltaim yupela i mas
amamas,
17 na yupela i mas beten
oltaim. 18 Maski wanem
samting i kamap long
yupela, yupela i mas tenkyu
long God. God i laik bai
yupela ol manmeri i pas
wantaim Krais Jisas i mas
mekim dispela kain pasin.
19 Taim Holi Spirit i laik
kirapim yupela long mekim
wanpela samting, yupela i
no ken pasim em,
20 na yupela i no ken bel
nogut long ol man i laik
autim tok profet long yupela.
21 Tasol yupela i mas
skelim gut olgeta tok na
pasin. Na yupela i mas
holimpas ol gutpela pasin
22 na abrusim olgeta kain
pasin nogut.
23 God em i as bilong bel
isi, em i ken mekim yupela i
givim laip bilong yupela
olgeta long em, na mekim
yupela i kamap holi olgeta.
Na em i ken lukautim gut
spirit na tewel na bodi
bilong yupela, bai yupela i
stap gutpela olgeta, na bai
yupela i no gat asua long
taim Bikpela bilong yumi
Jisas Krais em i kam bek.
24 Na God i bin singautim
yupela, em bai i mekim ol
dispela samting i kamap
long yupela, long wanem,
em i save bihainim tru olgeta
tok em i bin mekim.
25 Ol brata, yupela i mas
beten long God bai em i
helpim mipela.
26 Long pasin bilong yumi
ol manmeri bilong God,
yupela wan wan i mas givim
kis long ol arapela.
27 Mi tok strong long
yupela long nem bilong
Bikpela, yupela i mas ritim
dispela pas long olgeta
manmeri bilong God.

5:14: Ga 5.22, 6.1-2, Kl 3.12, 2 Te 3.6, 3.11, 3.15, Hi 12.12 **5:15:** Snd 20.22, Mt 5.39, Ro 12.17, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:16:** 2 Ko 6.10, Fl 4.4 **5:17:** Lu 18.1, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Pi 4.7 **5:18:** Ef 5.20, Kl 3.17 **5:19:** Ef 4.30, 1 Ti 4.14, 2 Ti 1.6 **5:20:** 1 Ko 14.1, 14.39 **5:21:** 1 Ko 2.11, 2.15, Fl 4.8, 1 Jo 4.1 **5:22:** Jop 1.1, 1.8, 2.3 **5:23:** Ro 15.33, 1 Ko 1.8, Fl 4.9, 1 Te 3.13, 2 Te 3.16 **5:24:** 1 Ko 1.9, 10.13, 2 Te 3.3 **5:25:** Kl 4.3, 2 Te 3.1 **5:26:** Ro 16.16

28 Marimari bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais i ken
i stap wantaim yupela.

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

I luk olsem ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika i bin tingting planti long wanem samting tru bai i kamap long taim Krais i kam bek gen. Sampela i bin tok olsem De bilong Bikpela i kamap pinis. Olsem na Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong stretim tingting bilong ol.

Pol i tok olsem dispela de i no kamap yet. Pastaim ol manmeri bai i bikhet tru na olkain pasin nogut bai i kamap strong moa yet. Na wanpela man bilong sakim lo bai i kamap, na em bai i birua tru long Krais.

Pol i tokim ol manmeri long i stap strong long bilip na karim ol hevi. Em i laik bai ol i mas wok strong long lukautim ol yet, olsem em yet na ol wanwok bilong en i save mekim. Ol i no ken les long mekim wok, na ol i no ken les long helpim ol arapela.

De bilong Bikpela bai i kamap bihain

(Sapta 1-2)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti, mipela i raitim dispela pas i go long yupela ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika, yupela ol manmeri i pas wantaim God, Papa bilong yumi, na wantaim Bikpela Jisas Krais.

2 God, Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais i ken marimari long yupela na mekim yupela i stap bel isi.

Ol Tesalonaika i save sanap strong long taim bilong hevi

3 Ol brata, olgeta taim mipela i save tingting long yupela na tenkyu long God. I gutpela tru long mipela i mas mekim olsem, long wanem, bilip bilong yupela i kamap strong tru, na yupela olgeta wan wan i save givim bel bilong yupela long ol arapela, na dispela pasin i kamap moa yet.

4 Long dispela as tasol, taim mipela i go nabaut long ol sios bilong God, mipela i save litimapim nem bilong yupela. Mipela i save tokim ol long olgeta pasin nogut ol birua i mekim long yupela, na long olgeta hevi i bin kamap long yupela. Na mipela i save tok olsem, “Ol Tesalonaika i save sanap strong na holimpas bilip bilong ol na karim olgeta dispela hevi na pen.”

God i save skelim yumi long stretpela pasin

5 Long ol dispela samting i kamap long yupela, God i soim yumi olsem, em i mekim stretpela pasin tasol

1:1: Ap 17.1, 1 Te 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13 **1:4:** 2 Ko 7.4, 7.14, 1 Te 2.19, KTH 1.9 **1:5:** Fl 1.28

na em i skelim pasin bilong yumi. Yupela i karim pen, long wanem, yupela i laik kirapim kingdom bilong God, na God bai i mekim yupela inap tru long i stap insait long kingdom bilong em.
6 God bai i mekim stretpela pasin olsem. Em bai i bekim hevi long ol man i save givim hevi long yupela.
7 Na em bai i pinisim dispela hevi nau yupela i karim, na givim malolo long yupela na long mipela wantaim. God bai i mekim olsem long taim Bikpela Jisas wantaim olgeta strongpela ensel bilong en i lusim heven na i kamap ples klia. Em bai i kam long bikpela paia tru
8 na em bai i mekim save long ol man i no laik save long God na i no bihainim gutnius bilong Jisas, Bikpela bilong yumi.
9 Ol dispela man bai i kisim pe nogut olsem. Ol bai i stap longwe long Bikpela na long lait bilong bikpela strong bilong em, na ol bai i bagarap i stap oltaim oltaim.
10 Long dispela De God i makim, Bikpela bai i kam na mekim save long ol, tasol olgeta manmeri bilong God, em olgeta manmeri i bin bilip long em, ol bai i litimapim nem bilong em na amamas tru long em. Na yupela tu bai i amamas wantaim ol, long wanem, yupela i bin bilip tru long tok bilong God mipela i bin autim namel long yupela.

Ol i prea long God i ken strongim ol Tesalonaika

11 Mipela i ting long ol dispela samting i laik kamap, na olgeta taim mipela i save prea long God bilong yumi na askim em long helpim yupela. Mipela i laik bai em i ken mekim yupela inap tru long mekim ol pasin em i bin singautim yupela long mekim. Mipela i save prea long em i ken givim strong long yupela, na yupela i ken mekim olgeta gutpela pasin yupela i laik mekim na bilip bilong yupela i kirapim yupela long mekim.
12 Na long dispela pasin yupela i ken litimapim nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas, na em i ken litimapim nem bilong yupela tu. God bilong yumi na Bikpela Jisas Krais i ken marimari long yupela na mekim ol dispela samting i kamap long yupela.

2

Man bilong sakim lo bai i kamap

1 Ol brata, nau mipela i laik tok long Bikpela bilong yumi Jisas Krais em bai i kam bek gen, na bai yumi bung wantaim em. Mipela i laik bai yupela i putim yau

1:6: Ro 12.19, KTH 18.6-7 **1:7:** Mt 25.31, 1 Te 3.13, 4.16 **1:8:** Sng 79.6, Ais 66.15, Jer 10.25, Ro 2.8, 1 Pi 4.17 **1:9:** Ais 2.10, 2.19-21, Fl 3.19, 2 Pi 3.7 **1:10:** Sng 68.35, 89.7, Kl 3.4, 1 Te 3.13 **1:11:** Kl 1.9, 1 Te 1.2-3 **1:12:** Ais 24.15, Mal 1.11, 1 Pi 1.7, 4.14 **2:1:** Mt 24.31, 1 Te 4.13-17

gut long dispela tok bilong mipela.

2 Ating sampela man i tokim yupela long De bilong Bikpela i kamap pinis. Ating wanpela man i ting Holi Spirit i givim dispela kain tok profet long em, o wanpela man i autim tok bilong God na i mekim dispela tok, o wanpela man i tok mipela i bin raitim pas i gat kain tok olsem i stap long en. Tasol maski yupela i bin harim dispela kain tok long wanem hap, yupela i no ken kirap nogut kwiktaim na pilim hevi long tingting bilong yupela.

3 Yupela i no ken larim wanpela man i giamanim yupela long tok bilong en o long pasin em i mekim. Harim. Dispela De i no inap kamap nating. Nogat. Pastaim planti man bai i bikhet na givim baksait long God. Na man bilong sakim lo bai i kamap ples klia, em dispela man bilong bagarap long hel.

4 Em bai i birua long olgeta samting ol man i save lotu long en na kolim olsem god bilong ol. Na em bai i hambak na litimapim nem bilong em yet na daunim dispela olgeta samting. Olsem na em bai i sindaun insait long haus bilong God, na em bai i autim tok olsem, “Mi yet mi God.”

5 Taim mi stap wantaim yupela mi tokim yupela pinis long dispela samting. Ating yupela i lusim tingting pinis, a?

6 Na yupela i save long dispela samting nau i pasim rot bilong dispela man, bilong em i no ken kamap ples klia yet. Em bai i kamap ples klia long taim God i makim bilong em i mas kamap.

7 Yupela i save, nau dispela pasin bilong sakim lo em i wok hait i stap. Em bai i hait i stap inap long taim dispela man i pasim rot bilong en, em bai i surik i go.

8 Na long dispela taim dispela man bilong sakim lo em bai i kamap ples klia. Na Bikpela Jisas bai i kilim em i dai long win bilong maus bilong em yet. Bikpela bai i kamap ples klia wantaim bikpela lait bilong en, na long dispela lait yet em bai i bagarapim tru dispela man bilong sakim lo.

9 Dispela man bilong sakim lo bai i kamap ples klia long strong bilong Satan tasol. Na long pasin giaman bilong Satan em bai i mekim olgeta kain strongpela wok na ol kain kain giaman mirakel.

10 Na long olgeta giaman bilong pasin nogut em bai i giamanim ol dispela manmeri i wokabaut long

2:2: Mt 24.4, Ef 5.6, 1 Jo 4.1 **2:3:** Jo 17.12, 1 Ti 4.1, 1 Jo 2.18, 4.3, KTH 13.11-14 **2:4:** Dan 7.25, 11.36, Ese 28.2, 1 Ko 8.5, KTH 13.6 **2:7:** 1 Jo 2.18, 4.3 **2:8:** Jop 4.9, Ais 11.4, Dan 7.10, Hi 10.27, KTH 19.15 **2:9:** Mt 24.24, Jo 8.41, Ef 2.2, KTH 13.11-13, 18.23, 19.20 **2:10:** 2 Ko 2.15, 4.3

rot bilong bagarap. Ol dispela manmeri bai i bagarap, long wanem, taim God i givim tok tru long ol, bai em i ken kisim bek ol, ol i no laikim tru dispela tok.

11 Olsem na God i paulim tru tingting bilong ol, bai ol i bilipim tok giaman.

12 Olsem na olgeta man i no bin bilipim tok tru, na ol i bin amamas long mekim pasin nogut tasol, ol bai i kisim pe nogut long kot bilong God.

God i makim yupela pinis bilong em i ken kisim bek yupela

13 Tasol ol brata, Bikpela i save laikim yupela tru, na oltaim mipela i pilim olsem mipela i mas tingting long yupela na tenkyu long God long yupela. God i bin makim yupela bilong i stap namel long ol namba wan lain manmeri em i laik kisim bek. Holi Spirit i makim yupela olsem ol gutpela manmeri bilong God yet, na yupela i bilipim tok tru, na long dispela pasin God i kisim bek yupela.

14 Em i laik bai yupela i ken i stap long bikpela lait na strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, olsem na em i singautim yupela pinis long dispela gutnius mipela i bin autim.

15 Olsem na, ol brata, yupela i mas sanap strong. Na olgeta tok bilong God mipela i bin autim long yupela o raitim pas bilong skulim yupela long en, em yupela i mas bihainim.

16 Bikpela bilong yumi Jisas Krais, wantaim God Papa bilong yumi, i laikim yumi tru. Na em i marimari long yumi na i mekim bel bilong yumi i stap gut oltaim oltaim. Na em i helpim yumi long bilip na wetim God i mekim gut tru long yumi.

17 Na em i ken strongim bel bilong yupela, na helpim yupela long bihainim tru olgeta gutpela pasin na long mekim ol gutpela tok.

Ol Tesalonaika i mas stretim pasin bilong ol man i les long mekim wok

(Sapta 3)

3

Yupela i mas prea long God i helpim mipela

1 Ol brata, mipela i gat wanpela tok moa. Em i olsem. Yupela i mas prea long God i ken helpim mipela, na bai tok bilong Bikpela i ken ran i go long olgeta hap na kisim biknem wankain olsem em i bin kisim namel long yupela.

2 Na yupela i mas prea long God i ken kisim bek mipela long han bilong ol man nogut, em ol man i save

2:11: Mt 24.5, 24.11, Ro 1.24, 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.4 **2:12:** Ro 1.32 **2:13:** Lu 1.75, Jo 15.16, Ef 1.4, 1 Te 4.7, 5.9, 2 Te 1.3 **2:15:** 1 Ko 11.2, 16.13, Fl 4.1, 2 Te 3.6 **2:17:** 1 Ko 1.8, 1 Te 3.13, 1 Pi 5.10 **3:1:** Ef 6.19, Kl 4.3, 1 Te 5.25 **3:2:** Ap 28.24, Ro 10.16, 15.31

mekim pasin nogut. Yupela i save, planti man ol i no bilip long Krais.

3 Tasol Bikpela i save mekim pasin i tru. Olsem na yumi inap long bilip tru long em. Em bai i strongim yupela na lukautim yupela, na Satan bai i no inap mekim wanpela samting long yupela.

4 Na Bikpela i mekim mipela i save gut olsem, yupela i mekim olgeta pasin mipela i tok long yupela i mas mekim. Na bihain tu yupela bai i mekim olsem tasol.

5 Mipela i laik bai Bikpela i ken stiaim tingting bilong yupela, na bai yupela i ken save tru long pasin bilong God bilong laikim tru ol manmeri, na long pasin bilong Krais bilong sanap strong na karim hevi.

Olgeta man i mas mekim wok

6 Ol brata, long nem bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, mipela i tok strong long yupela olsem, sapos sampela brata i save sindaun nating tasol na ol i no bihainim dispela tok mipela i bin givim long ol, orait yupela i mas i stap longwe long ol.

7 Yupela i save, yupela i mas bihainim pasin bilong mipela. Taim mipela i stap wantaim yupela, mipela i no save sindaun nating.

8 Mipela i no kisim nating sampela kaikai long han bilong yupela. Nogat. Mipela i baim tasol. Mipela i wok strong na mekim planti hatwok moa long san na long nait, bai mipela i no ken putim hevi long yupela.

9 I no olsem mipela i no inap long kisim kaikai samting long yupela. Nogat. Mipela inap tru long kisim, tasol mipela i no kisim, long wanem, mipela i laik soim yupela long gutpela pasin yupela yet i mas bihainim.

10 Yupela i save, taim mipela i stap yet wantaim yupela, mipela i givim tok long yupela olsem, sapos man i no laik mekim wok, orait em i no ken kisim kaikai.

11 Tasol nau mipela i harim tok long sampela bilong yupela ol i sindaun nating tasol. Ol i no mekim wanpela wok. Nogat. Ol i wok long toktok nabaut tasol long olgeta samting bilong ol arapela man, em i no samting bilong ol.

12 Orait nau long nem bilong Bikpela Jisas Krais mipela i givim strongpela tok long ol dispela man olsem, ol i mas sindaun gut, na ol i mas mekim wok, bai ol i ken lukautim ol yet long kaikai samting.

3:3: Jo 17.15, 1 Ko 1.9, 1 Te 5.24, 2 Pi 2.9 **3:4:** 2 Ko 7.16, Ga 5.10, 1 Te 4.10 **3:6:** Mt 18.17, Ro 16.17, 1 Ko 5.11-13, 1 Ti 6.5, 2 Jo 10 **3:7:** 1 Ko 4.16, Fl 3.17, 1 Te 1.6 **3:8:** 2 Ko 11.9, 1 Te 2.9 **3:9:** 1 Ko 9.4-6, 1 Te 1.6 **3:10:** 1 Te 4.11 **3:11:** 1 Ti 5.13, 1 Pi 4.15 **3:12:** 1 Te 4.11 **3:13:** Ga 6.9

13 Ol brata, yupela i no ken
les long mekim gutpela
pasin.
14 Sapos wanpela man i no
bihainim olgeta tok mipela i
raitim long dispela pas, orait
yupela i mas makim gut
dispela man na yupela i mas
i stap longwe long em, bai
em i ken sem long pasin em i
mekim.
15 Mipela i no tok long
yupela i mas tingim em i
olsem birua bilong yupela.
Nogat. Yupela i mas tingim
em i brata, na yupela i mas
givim tok long em bilong
stretim tingting bilong em.

Pol i tok gude long ol

16 Bikpela, em i as bilong
pasin bilong bel isi, oltaim
em i ken mekim yupela i stap
bel isi long olgeta samting.
Bikpela i ken i stap wantaim
yupela olgeta.
17 Mi Pol mi yet mi raitim
dispela tok gude long yupela.
Mi save raitim dispela kain
tok long olgeta pas mi raitim.
Em i olsem mak bilong ol pas
bilong mi.
18 Marimari bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais i ken i
stap wantaim yupela olgeta.

3:14: 1 Ko 5.9-11 **3:15:** 1 Te 5.14, Ta 3.10 **3:16:** 1 Te 5.23 **3:17:** 1 Ko 16.21

Namba wan pas Pol i raitim long Timoti

Tok i go pas

Timoti em i wanpela yangpela Kristen i kam long taun Listra long provins Galesia. Mama bilong en em i bilong lain Juda, na papa bilong en em i bilong lain Grik. Pol i bin kisim Timoti i go raun wantaim em bilong mekim wok misin (lukim Aposel 16.1-3). I luk olsem bihain Timoti i kamap lida bilong sios i stap long taun Efesus na Pol i raitim dispela pas i go long em.

Namba wan samting pas i tok long en, em i olsem Timoti i mas lukaut, nogut sampela man bai i bagarapim bilip bilong ol manmeri. Ol dispela man i gat narakain tingting olsem, ol samting bilong dispela graun ol i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kisim laip tru, em i mas tambuim sampela kain kaikai na em i no ken marit.

Namba 2 bikpela samting pas i tok long en, em ol gutpela pasin bilong lukautim lotu na wok bilong sios. Na em i tokaut tu long wanem kain man inap kamap wasman na wokman bilong sios.

Las tok bilong pas, em i tok long Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Jisas Krais na long pasin em i mas mekim long ol wan wan lain manmeri bilong sios.

Timoti i mas was gut long pasin bilong em yet na bilong olgeta manmeri bilong sios

(Sapta 1-6)

1 Mi Pol, mi aposel bilong
Krais Jisas. God i bin kisim
bek yumi na Krais Jisas yumi
wet long lukim em, tupela i
bin makim mi na mi kamap
aposel.

2 Timoti, yu save bilip long
Krais Jisas, na long dispela
pasin yu stap pikinini tru
bilong mi. Mi raitim dispela
pas i kam long yu. God, Papa
bilong yumi, wantaim Krais
Jisas, Bikpela bilong yumi, i
ken marimari na sori long
yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi mas daunim olgeta tok giaman

3 Nau mi laik mekim
wankain tok long yu gen
olsem mi bin mekim long
taim mi laik i go long provins
Masedonia. Mi laik bai yu
mas i stap yet long taun
Efesus na mekim strongpela
tok long sampela man long
ol i no ken mekim olkain
giaman tok long taim ol i
skulim ol manmeri long tok
bilong God.

1:1: Kl 1.27 **1:2:** Ap 16.1, Ta 1.4 2.14-16, Ta 1.14 **1:3:** Ga 1.6, Fl 2.24 **1:4:** 1 Ti 4.7, 2 Ti

4 Na ol i mas lusim dispela
pasin bilong stori nating na
mekim planti kain kain tok
long ol nem bilong ol
tumbuna bilong ol. Dispela
kain tok em i save paulim
tingting bilong ol tasol, na
em i no inap helpim ol long
bilip long God na long save
gut long ol samting God i laik
mekim long yumi.
5 Tasol dispela wok God i
tokim yumi long mekim, em
i bilong mekim ol manmeri i
bilip tru long Jisas na i stap
klin tru long ai bilong God,
bai ol i save olsem ol i no gat
asua long ai bilong en. Na
dispela olgeta pasin bai i
kirapim ol long laikim tru ol
arapela.
6 Sampela man i bin lusim
dispela pasin, na nau ol i
wok long longlong nabaut
long toktok nating tasol.
7 Ol i laik skulim ol
arapela long lo bilong God,
na ol i ting tok bilong ol em i
tru olgeta. Tasol ol yet ol i no
save long as bilong tok ol i
autim, na ol i no klia gut long
toktok bilong ol yet.
8 Yumi save, sapos yumi
larim lo i mekim dispela wok
God i bin makim bilong en,
orait lo em i gutpela samting.
9 Wok bilong lo, em i no
bilong stretim ol manmeri i
save mekim stretpela pasin.
Nogat. Em i gat wok bilong
stretim pasin bilong ol
manmeri i save sakim lo na i
bihainim pasin bilong
bikhet. Em i bilong ol
manmeri i save givim
baksait long God na i mekim
pasin bilong sin. Em i bilong
ol manmeri i no laikim pasin
bilong God na i bihainim ol
pasin bilong graun. Lo em i
bilong kotim ol man i bin
kilim papamama bilong ol i
dai, na ol man i save kilim ol
arapela man i dai.
10 Na em i bilong kotim ol
manmeri bilong mekim
pasin pamuk na ol man i
save mekim kain pasin
bilong ol man bilong Sodom,
na em i bilong kotim ol man i
save stilim ol man na mekim
ol i kamap wokboi nating, na
em i bilong kotim ol man
bilong giaman na ol man i
save giaman long taim ol i
mekim tok tru antap na ol
manmeri i mekim ol arapela
kain pasin nogut i birua long
tok tru bilong God.
11 Dispela tok tru em i
wankain olsem dispela
gutnius God i givim long mi
bilong autim. Dispela
gutnius i tokim yumi long
God i stap long bikpela lait
na strong bilong em yet, em i
nambawan tru na em i as
bilong pasin tru bilong
amamas.

Pol i tenkyu long God i bin sori long em

12 Bikpela bilong yumi
Krais Jisas em i givim strong
long mi na em i tingim mi
inap long mekim wok bilong
em, na em i makim mi bilong

1:5: Ro 13.8-10, Ga 5.14, 2 Ti 2.22 **1:7:** 1 Ti 6.4, 6.20, Ta 1.10 **1:8:** Ro 7.12, 7.16, 7.22 **1:9:** Ga 3.19, 5.23 **1:10:** Stt 19.4-5, 1 Ti 6.3, 2 Ti 4.3, Ta 1.9 **1:11:** Ga 2.7, Kl 1.25, 1 Te 2.4, 1 Ti 6.15 **1:12:** Ap 9.15, Ga 1.15-16

mekim dispela wok. Olsem na mi tenkyu long em.

13 Tru, bipo mi bin tok bilas long nem bilong em, na mi birua long em na mi bin tok nogut long em. Tasol em i save, mi bin mekim ol dispela pasin, long wanem, mi no bin save gut long em na mi no bilip long em. Olsem na em i sori long mi.

14 Na Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, em i marimari moa yet long mi, na em i kirapim mi long bilip long em na long givim bel bilong mi long ol arapela.

15 Krais Jisas i bin kam long graun bilong kisim bek yumi manmeri bilong mekim sin. Dispela tok em i tru olgeta na em inap long olgeta man i harim na bilipim. Na sori tru, mi yet mi bin mekim sin moa yet na mi stap olsem namba wan man bilong mekim sin.

16 Tasol Jisas Krais i laik bai olgeta manmeri i ken save gut olsem, em i man bilong isi tru long ol man bilong mekim sin. Olsem na em i sori long mi pastaim, na mi stap olsem piksa, bai olgeta manmeri i ken lukim samting em i bin mekim long mi, na ol tu ol i ken bilip long em na kisim laip i stap gut oltaim oltaim.

17 Em i King bilong olgeta taim. Em i no save dai, na yumi manmeri yumi no inap lukim em. Em wanpela tasol em i God tru. Olsem na oltaim oltaim yumi olgeta i mas givim biknem long em na em i mas i stap namba wan tru. I tru.

Timoti i mas pait strong long daunim ol pasin nogut

18 Pikinini bilong mi Timoti, mi ting long dispela tok profet bipo ol i bin mekim long pasin bilong yu, na mi givim yu dispela tok long ol samting yu mas mekim. Na yu mas larim dispela tok profet i kirapim yu long pait strong bilong daunim ol pasin nogut.

19 Long dispela pait yu mas bilip tru long Jisas na yu mas save olsem yu no gat asua long ai bilong God. Sampela man i save olsem ol i mekim rong, tasol ol i no laik larim God i stretim pasin bilong ol, na bihain bilip bilong ol i bagarap olgeta olsem sip i bruk long rip.

20 Himeneus na Aleksander i mekim olsem, na mi bin putim tupela long han bilong Satan, bai tupela i ken kisim gutpela save olsem, tupela i no ken tok nogut moa long God.

2

Yumi mas prea na askim God long helpim olgeta manmeri

1 Orait namba wan samting yu mas mekim, em i

1:13: Ap 3.17, 8.3, 9.4-5, 1 Ko 15.9-10, Ga 1.13 **1:14:** Lu 7.47, Ro 5.20, 1 Ko 15.10, 2 Ti 1.13 **1:15:** Lu 15.2, 19.10, Ro 5.8, 1 Ti 3.1, 4.9, 2 Ti 2.11, 1 Jo 3.5 **1:17:** Dan 7.14, Jo 1.18, Ro 16.27, Hi 11.27, 1 Jo 4.12 **1:18:** 1 Ti 6.12, Ju 1.3 **1:19:** 1 Ti 3.9, 6.9 **1:20:** 1 Ko 5.5, 4.14-15 **2:1:** Jer 29.7, Ese 6.10, Ro 13.1, Ef 6.18, Fl 4.6

olsem. Yu mas tokim ol manmeri long mekim ol prea na beten long God na tenkyu long em na askim em long helpim olgeta manmeri.

2 Na ol i mas askim em tu long helpim ol king na olgeta gavman. Olsem bai yumi olgeta i ken sindaun gut na i stap bel isi, na yumi ken bihainim tru olgeta pasin God i laikim.

3 Kain prea olsem em i gutpela long ai bilong God, em Man bilong kisim bek yumi, na em i laikim tumas dispela kain prea.

4 Em i laik kisim bek olgeta manmeri, bai ol i ken save long as bilong tok tru.

5 Yumi save, wanpela God tasol i stap. Na i gat wanpela namelman tasol i sanap namel long God na ol manmeri, em dispela man Krais Jisas.

6 Long taim God i makim, Krais i bin givim laip bilong em yet bilong baim bek olgeta manmeri, na long dispela pasin God i soim yumi olsem em i laik kisim bek olgeta manmeri.

7 God i makim mi bilong kamap aposel, na mi gat wok bilong autim dispela tok bilong em. Mi tok tru, mi no giaman. Em i givim mi wok bilong skulim ol manmeri bilong ol arapela lain, bai ol i ken bilip long Krais na save long tok tru.

8 Olsem na mi laik bai ol man bilong olgeta ples i mas apim han bilong ol na mekim prea. Mi laik bai ol i ken givim laip bilong ol long God na i stap holi, na lusim pasin bilong belhat na kros, na long dispela pasin ol i ken mekim prea.

Pasin bilong mekim ol gutpela wok em i bilas tru bilong ol meri

9 Narapela tok i olsem. Mi laik bai ol meri i mas putim ol gutpela klos samting, inap tasol long ol. Ol i no ken hambak na bilasim gras na skin bilong ol long ol kain kain bis na bilas gol na ol klos i dia tumas. Nogat.

10 Ol meri i laik bihainim tok bilong God, ol i mas mekim ol kain kain gutpela wok. Dispela em i bilas tru bilong ol.

11 Ol meri i mas daunim ol yet na pasim maus na kisim tok bilong God.

12 Mi no save larim ol meri i bosim ol man na i skulim ol long tok bilong God. Nogat. Ol meri i mas pasim maus na harim tok tasol.

13 Harim. God i wokim Adam pastaim, na bihain em i wokim Iv.

14 Na Adam i no bilipim tok giaman. Nogat. Meri i bilipim tok giaman, na em i mekim sin.

2:4: Ese 18.23, Jo 3.16-17, 17.3, 1 Ti 4.10, 2 Ti 2.25, 2 Pi 3.9 **2:5:** Ro 3.29-30, Ga 3.20, Hi 8.6, 9.15, 12.24 **2:6:** Mt 20.28, 1 Ko 1.6, Ga 1.4, Ef 1.7-9, 2 Te 1.10, Ta 1.3 **2:7:** Ap 9.15, Ga 1.16, 2.7-8, Ef 3.7-8, 2 Ti 1.11 **2:8:** Ais 1.15, Mal 1.11, Jo 4.21 **2:9:** 1 Pi 3.3-5 **2:10:** 1 Ti 5.10 **2:12:** 1 Ko 14.34 **2:13:** Stt 2.7, 2.21-22, 1 Ko 11.8-9 **2:14:** Stt 3.1-6, 2 Ko 11.3

15 Tasol ol meri i ken
mekim wok bilong karim
pikinini. Ol i mekim olsem,
na sapos ol i bilip long Krais
oltaim na givim laip bilong
ol long em na i stap holi, na
sapos ol i bihainim pasin
bilong laikim tru ol arapela,
na sapos ol i bihainim ol
gutpela pasin, orait God bai i
kisim bek ol.*

3

Ol wasman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

1 Dispela tok em i tru
olgeta. Sapos man i laik i
stap wasman bilong sios, em
i laikim gutpela wok.

2 Man i kamap wasman
em i mas bihainim ol
stretpela pasin tasol, bai ol
man i no inap lukim
wanpela rong long em. Em i
mas i stap man bilong
wanpela meri tasol. Em i
mas sindaun gut na
bihainim ol gutpela tingting
tasol na mekim ol gutpela
pasin. Em i mas lukautim
gut ol man i kam long haus
bilong en. Em i mas save gut
long pasin bilong skulim ol
manmeri long pasin God i
laikim.

3 Em i no ken spak. Em i no
ken belhat kwik na pait long
ol arapela man. Nogat. Em i
mas isi long ol. Em i no ken
laikim tumas long kisim
mani.

4 Em i mas bosim gut meri
pikinini bilong em yet, na
mekim ol pikinini i harim
gut tok bilong em na i
bihainim.

5 Man i no inap bosim meri
pikinini bilong em yet, em i
no inap kisim wok bilong
lukautim sios bilong God.

6 Nupela Kristen i no ken
kamap wasman. Nogut em i
ting em i gutpela man tru na
i bikhet, na God i kotim em
olsem em i bin kotim Satan.

7 Man i gat gutpela nem
namel long ol man i stap
ausait long sios, em tasol
inap i stap wasman. Sapos
em i no gat gutpela nem,
orait inap ol man i tok nogut
long em na bai umben bilong
Satan i kisim em.

Ol wokman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

8 Olsem tasol ol wokman
bilong sios i mas tingting
stret long wok bilong ol. Ol i
no ken i stap man bilong
tupela maus. Ol i no ken
spak. Ol i no ken tingting
long pulim mani samting
bilong ol man.

9 Ol i mas save olsem ol i
no gat asua long ai bilong
God, na ol i mas holim strong
dispela tok tru God i bin
soim long yumi ol man i bilip
long em.

10 Pastaim yupela i mas
traim wok bilong ol. Na
sapos ol i mekim gutpela
wok, orait ol i ken i stap
wokman bilong sios.

11 Ol meri bilong ol tu i
mas tingting stret long pasin

* **2:15:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **3:1:** Ap 20.28, Ef 4.12, Fl 1.1, 1 Ti 1.15 **3:2:** 1 Ti 5.9, 2 Ti 2.24 **3:2:** Ta 1.6-9 **3:7:** Ap 22.12, 1 Ko 5.12, 2 Ko 8.21, 1 Te 4.12, 1 Ti 6.9 **3:11:** Ta 2.3

ol i mekim. Ol i no ken tok baksait. Ol i mas sindaun gut, na ol i mas mekim stret olgeta wok ol i kisim.

12 Wokman bilong sios em i mas i stap man bilong wanpela meri tasol, na em i mas bosim gut meri pikinini bilong em yet.

13 Ol man i stap wokman bilong sios na i mekim gutpela wok, ol bai i gat gutpela nem. Na ol bai i no pret long tokaut long bilip bilong ol long Krais Jisas.

As tok bilong pasin bilong God em i bikpela samting tru

14 Mi laik i kam kwik na lukim yu, tasol mi ting i gutpela sapos mi raitim dispela tok long yu.

15 Olsem na sapos mi no inap i kamap kwik, yu ken lukim dispela tok na bai yu save long gutpela pasin yumi ol lain bilong God i mas bihainim. Yumi ol lain bilong God, yumi stap sios bilong God bilong i stap oltaim, na dispela sios i olsem strongpela pos i karim tok tru.

16 Yumi save gut olsem, as tok bilong pasin bilong God em i bikpela samting tru.
Dispela tok God i bin soim yumi em i olsem,
Em i kamap man tru,
na ol manmeri i lukim em.
Holi Spirit i soim olsem
pasin bilong en em i stret olgeta,
na ol ensel i lukim em.
Ol man i go autim tok bilong en
long olgeta lain man.
Ol manmeri bilong graun i bilip long em.
God i bringim em i go antap na em i kisim biknem tru.

4

Olkain tok giaman i paulim tingting bilong ol manmeri

1 Holi Spirit i tok klia olsem, long dispela taim i laik kamap bihain sampela man bai i lusim bilip bilong ol, long wanem, ol bai i putim yau long tok bilong ol spirit bilong giaman na ol spirit nogut na bihainim tok bilong ol.

2 Ol man bilong giaman bai i autim dispela tok giaman long ol manmeri. Tingting bilong ol dispela man i paul tru, na ol i no pilim moa sin bilong ol.

3 Ol dispela man bai i tambuim ol manmeri long ol i no ken marit na ol bai i tambuim ol long ol i no ken kaikai olkain kaikai God i bin wokim bilong yumi ol manmeri i bilip long em na i save long tok tru bilong em, yumi ken kisim na kaikai na tenkyu long God.

4 Yumi save, olgeta samting God i wokim, ol i gutpela tasol, na yumi no ken lukim ol i olsem samting

3:15: Ef 2.19-22, 2 Ti 2.20 **3:16:** Mk 16.19, Jo 1.14, 16.8-9, 1 Pi 1.12, 3.18 **4:1:** 2 Ti 3.1, 1 Pi 1.20, 2 Pi 2.1, 3.3, 1 Jo 2.18, Ju 1.18, KTH 9.20, 16.14 **4:3:** Stt 9.3, Ro 14.6, 1 Ko 8.8, 10.30-31, Kl 2.20-21, Hi 13.4 **4:4:** Stt 1.31, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.20, 1 Ko 10.25, Ta 1.15

nogut. Nogat. Yumi mas tenkyu long God na kisim.
5 Tok bilong God wantaim prea bilong yumi i save mekim ol dispela kaikai samting i kamap olsem samting bilong God stret.

Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Krais

6 Sapos yu givim dispela tok long ol brata, orait yu bai stap gutpela wokman bilong Krais Jisas. Na bai yu kisim bikpela strong long ol gutpela tok yumi bilip long en na long olgeta gutpela save yu bin kisim na bihainim.
7 Tasol yu mas givim baksait long olkain rabis na kranki stori sampela lain i save autim. Yu mas lain gut long pasin bilong God.
8 Yu save, sapos yumi laik mekim bodi bilong yumi i kamap strong, na yumi save trening oltaim, dispela bai i helpim yumi liklik. Tasol sapos yumi trening long mekim pasin bilong God i kamap strong long yumi, dispela bai i helpim yumi moa yet. Em inap long helpim yumi long dispela laip nau yumi stap long en, na long laip yumi bai kisim bihain tu.
9 Dispela tok em i tru olgeta, na em inap long olgeta man i harim na bilipim.*
10 God bilong i stap oltaim, em i man bilong kisim bek olgeta manmeri, na em i kisim bek tru yumi manmeri i bilip long em. Yumi bilip tru long em na yumi wetim em i mekim gut tru long yumi, olsem na olgeta taim yumi save mekim hatwok tru.
11 Yu mas givim dispela tok long ol manmeri, na skulim ol long bihainim.
12 Ol i lukim yu i yangpela liklik, tasol ol i no ken ting yu man nating. Nogat. Yu mas mekim ol gutpela pasin tasol, bai ol Kristen i ken lukim pasin bilong yu na bihainim. Yu mas mekim gutpela pasin long tok bilong yu na long wokabaut bilong yu na long pasin bilong laikim tru ol arapela na long pasin bilong bilip na long pasin bilong i stap klin tru long ai bilong God.
13 Sapos mi no inap i kam hariap, orait yu mas wok yet long ritim buk bilong God long ol manmeri na long autim as bilong tok long ol na long skulim ol gut long pasin God i laikim.
14 Yu no ken slek long mekim wok long dispela strong God i bin givim yu olsem presen long taim ol hetman bilong sios i putim han antap long yu, na wanpela man i bin autim tok profet long pasin bilong yu.

4:7: 1 Ti 1.4, 6.20, 2 Ti 2.16, 2.23, Hi 5.14 **4:8:** Sng 37.4, Mt 6.33, Ro 8.28, Kl 2.23, 1 Ti 6.6 **4:9:** 1 Ti 1.15 * **4:9:** Yumi no save, em i laik tok wanem tok em i tru olgeta, em tok i stap long lain 8 o tok i stap long lain 10. **4:10:** Sng 36.6, 1 Ko 4.11-12, 1 Ti 2.3-4 **4:12:** 1 Ko 16.11, Ta 2.7, 2.15, 1 Pi 5.3 **4:14:** Ap 6.6, 8.17, 13.3, 19.6, 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.6

15 Oltaim yu mas lukautim
gut ol dispela wok bilong yu.
Yu mas wok hat long mekim
olgeta dispela wok i kamap
gut, na bai olgeta manmeri i
lukim pasin bilong yu yet i
kamap gutpela tru.
16 Yu mas was gut long ol
pasin bilong yu yet na long
wok yu mekim bilong skulim
ol manmeri. Na sapos yu
strong long mekim olsem,
orait long wok bilong yu God
bai i kisim bek yu yet, na em
bai i kisim bek ol manmeri i
save harim tok bilong yu.

5

Timoti i mas lukim ol manmeri olsem ol famili bilong em stret

1 Yu no ken krosim ol
lapun man. Nogat. Yu mas
stretim ol long tok isi, olsem
yu stretim papa bilong yu.
Na yu mas mekim wankain
pasin long ol yangpela man
olsem yu save mekim long ol
brata bilong yu yet.
2 Na yu mas mekim
wankain pasin long ol lapun
meri olsem yu save mekim
long ol mama bilong yu. Na
yu mas mekim wankain
pasin long ol yangpela meri
olsem yu save mekim long ol
susa bilong yu, em long pasin
i klin tru long ai bilong God.

Husat bai i lukautim ol meri, man bilong ol i dai pinis?

3 Sapos man bilong
wanpela meri em i dai pinis,
na meri i stap wanpis tru,
orait yu mas mekim gutpela
pasin long em.
4 Tasol sapos dispela meri
i gat ol pikinini bilong em yet
o ol tumbuna pikinini, orait
yu mas helpim ol long save
gut olsem, namba wan wok
bilong ol long ai bilong God
em wok bilong lukautim gut
dispela mama bilong ol.
Long dispela pasin ol i ken
bekim olgeta hatwok bipo
papamama bilong ol i bin
mekim bilong helpim ol. God
i laikim tumas dispela kain
pasin.
5 Sapos man bilong
wanpela meri em i dai pinis,
na meri i stap wanpis tru,
orait dispela meri bai em i
mekim olsem. Em i bilip tru
long God na em i wetim God i
mekim gut tru long em, na
oltaim long san na long nait,
em i save prea long God na
askim God long helpim em.
6 Tasol sapos man bilong
wanpela meri i dai pinis, na
dispela meri i bihainim laik
bilong bodi tasol, orait
dispela meri tu i stap olsem
em i dai pinis.
7 Olsem na yu mas tokim ol
meri long bihainim pasin
bilong prea long God, bai ol i
ken mekim stretpela pasin
tasol na ol manmeri i no
inap tok nogut long ol.
8 Na harim. Sapos
wanpela man i no lukautim
ol wanblut tru bilong em yet
na ol arapela wanlain tu,
orait dispela man i lusim

4:15: 1 Ti 5.22 **4:16:** Ap 20.28, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, Je 5.20 **5:1:** Wkp 19.32 **5:4:** Mt 15.4, Ef 6.1-2, 1 Ti 2.3 **5:5:** Lu 2.37, 18.1, 18.7, Ap 26.7, 1 Ko 7.32 **5:8:** Ais 58.7, Mt 18.17, Ga 6.10, Ta 1.16

pinis bilip bilong em, na em i man nogut tru. Ol haiden yet i no save mekim dispela kain pasin nogut.

9 Long lista bilong ol meri man bilong ol i dai pinis,* yu ken raitim nem bilong dispela kain meri tasol, em meri i winim 60 krismas pinis na em i bin i stap meri bilong wanpela man tasol

10 na em i gat nem olsem meri bilong mekim ol kain kain gutpela wok. Mi tok long kain gutpela wok olsem bilong lukautim gut ol pikinini bilong en na bilong givim kaikai samting long ol man i kam long narapela ples na bilong wasim lek bilong ol Kristen† na bilong helpim ol manmeri i gat hevi, na bilong mekim ol arapela kain gutpela wok. Yu mas raitim nem bilong ol dispela kain meri tasol.

11 Tasol yu no ken raitim nem bilong ol yangpela meri, man bilong ol i dai pinis, long wanem, taim bel bilong ol i kirap long marit gen, ol i save givim baksait long Krais,

12 na ol bai i gat asua bilong brukim promis ol i bin mekim.

13 Na narapela pasin tu ol i save mekim. Ol i kisim pasin bilong les na raun nabaut long ol arapela haus. Na ol i no mekim lespasin tasol. Nogat. Ol i save laikim tumas long harim tok long ol samting ol arapela manmeri i mekim na ol i raun na tok baksait long ol. Olsem na ol i mekim planti tok i no stret long yumi mekim.

14 Olsem na mi ting mobeta ol meri i yangpela liklik ol i mas marit gen na karim pikinini na bosim haus bilong ol. Sapos ol i mekim olsem, orait bai i no gat wanpela birua inap lukim pasin ol i mekim na tok nogut long yumi.

15 Yu save, sampela bilong ol dispela meri ol i lusim pinis gutpela rot, na ol i bihainim Satan.

16 Sapos long famili bilong wanpela meri i bilip long Krais, i gat sampela meri, man bilong ol i dai pinis, orait dispela meri yet i mas lukautim ol. Em i mas mekim olsem bai ol arapela manmeri bilong sios i no gat hevi bilong lukautim ol. Na ol manmeri bilong sios i ken lukautim ol meri i stap wanpis tru.

* **5:9:** Yumi no save gut bilong wanem ol i wokim dispela lista, tasol sampela saveman i ting ol meri man bilong ol i dai pinis ol i save mekim promis long ol bai i mekim wok bilong God tasol na ol bai i no inap marit gen. Na ol Kristen i wokim lista i gat nem bilong ol meri i bin mekim dispela promis, na ol i save lukautim ol dispela meri long kaikai samting. **5:10:** Hi 13.2 † **5:10:** Lukim Jon 13.1-17. Long pasin bilong ol long dispela taim, sapos ol manmeri i wokabaut i kam long haus bilong yu, orait yu save olsem das bilong rot i bin mekim lek bilong ol i kamap doti na yu mas wasim lek bilong ol. Dispela kain wok em wok bilong ol wokboi na wokmeri, tasol Jisas i tokim ol disaipel bilong en long ol yet i mas i stap olsem ol wokboi bilong ol arapela (lukim Matyu 20.25-28). **5:13:** 2 Te 3.11 **5:14:** 1 Ko 7.9

Yumi mas lukautim gut ol hetman i mekim gutpela wok

17 Yupela i mas givim biknem na gutpela pe long ol hetman i mekim gutpela wok. Namba wan lain bilong kisim dispela em ol hetman i save hatwok long autim tok bilong God na long skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.

18 Yumi save, buk bilong God i tok olsem, “Yupela i no ken pasim maus bilong bulmakau long taim em i wok long rausim skin bilong rais samting.” Na yumi save, “Wokman em inap long kisim pe bilong en.”

19 Sapos wanpela man i tok, “Dispela hetman i mekim rong,” orait yu no ken putim yau long dispela tok. Tasol sapos tupela o tripela man i mekim dispela kain tok, orait yu ken harim.

20 Na sapos sampela hetman i mekim sin, orait yu mas stretim ol long ai bilong olgeta hetman, bai ol arapela tu ol i ken pret.

Timoti i mas lukaut gut long pasin bilong em yet

21 Long ai bilong God na Krais Jisas na ol ensel bilong God, mi tokim yu stret olsem, yu mas was gut long olgeta dispela wok mi bin tokim yu long en, bai yu mekim wankain pasin long olgeta man. Yu no ken mekim gutpela pasin long ol bikman na ol wantok tasol.

22 Na yu no ken hariap long putim han antap long wanpela man bilong makim em bilong mekim wok bilong God. Nogut sin bilong sampela man i pas long yu. Yu mas lukaut long yu yet bai yu stap klin tru long ai bilong God.

23 Yu mas lusim pasin bilong dring wara nating tasol. Mobeta yu dring liklik wain wantaim, bilong helpim bel bilong yu, na bilong rausim dispela sik oltaim i save kamap long yu.

24 Sin bilong sampela man i stap ples klia, na i olsem ol dispela sin i go kamap long kot paslain long ol man i bin mekim sin. Tasol sin bilong sampela man i stap hait, na bihain tasol ol bai i kamap ples klia.

25 Olsem tasol, ol gutpela pasin tu i stap ples klia. Na sapos sampela gutpela pasin i no save kamap ples klia kwiktaim, orait ol tu bai i no inap i stap hait oltaim.

6

Ol wokboi nating i mas mekim gutpela pasin tasol

1 Olgeta Kristen i stap wokboi nating bilong ol arapela man, ol i mas givim biknem long ol bosman bilong ol na i stap aninit long ol. Olsem na bai ol bosman i

5:17: 1 Ko 16.18 **5:18:** Lo 25.4, Mt 10.10, Lu 10.7, 1 Ko 9.9 **5:19:** Lo 17.6, 19.15, 2 Ko 13.1 **5:20:** Lo 13.11, Ga 2.11, 2.14, Ef 5.11, Ta 1.13 **5:21:** 1 Ti 6.13, 2 Ti 2.14, 4.1 **5:22:** Ap 6.6, 13.3, 1 Ti 4.14, 2 Jo 1.11 **6:1:** Ro 2.24, Ef 6.5, Kl 3.22, Ta 2.5, 2.8-9, 1 Pi 2.18

no ken tok nogut long nem bilong God na long pasin bilong bilip bilong yumi Kristen.

2 Sapos bosman bilong wanpela wokboi nating em i Kristen, dispela wokboi i no ken ting olsem, "Em i brata tasol, olsem na maski, mi ken sakim tok bilong em." Nogat. Em i mas ting olsem, "Dispela man mi mekim wok bilong helpim em, em i Kristen, na mi laikim em tru." Na dispela kain tingting bai i kirapim em long mekim gutpela wok tru.

Pasin bilong laikim tumas mani em i as bilong olgeta pasin nogut

Oltaim yu mas skulim ol manmeri long mekim ol gutpela pasin na yu mas kirapim ol long mekim ol dispela pasin mi bin tokim yu long en.

3 Tok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, em i save skulim yumi gut long pasin bilong God. Na sapos wanpela man i lusim dispela tok na i skulim ol man long narapela tok i no wankain olsem dispela stretpela tok bilong Jisas,

4 orait yumi ken save, dispela man em i laikim tumas pasin bilong em yet na em i bikhet nating tasol. Em i no gat save liklik. Nogat. Em i gat laik nogut bilong tok resis na tok pait nabaut long ol liklik samting nating, olsem wanem nem yumi mas givim long ol pasin bilong yumi. Dispela kain tok i save mekim ol man i bel nogut long ol arapela man na ol i tok pait na ol i tok bilas na ol i tingting nogut long ol arapela

5 na oltaim ol i tok kros nabaut. Tingting bilong ol man i save mekim dispela kain pasin em i paul olgeta, na ol i no save liklik long tok i tru. Ol i ting pasin bilong God em i rot bilong kisim kago.

6 Tru, sapos yumi bihainim pasin bilong God yumi kisim planti gutpela samting, em sapos yumi amamas long ol samting God i save givim yumi.

7 Yumi save, taim mama i karim yumi na yumi kamap long graun, yumi no bin karim wanpela samting i kam. Na taim yumi lusim graun yumi bai i no inap karim wanpela samting i go.

8 Tasol sapos yumi gat kaikai na laplap samting, orait yumi ken tok, "Em inap long mi."

9 Tasol ol man i laikim tumas long kisim planti mani samting, ol traim bai i kamap na holimpas ol olsem umben i holimpas wanpela abus. Bel bilong ol bai i kirap long mekim planti samting

6:2: Kl 4.1, 1 Ti 4.11, Fm 1.16 **6:3:** Ga 1.6-9, 2 Ti 1.13 **6:4:** 1 Ko 8.2, 1 Ti 1.4, 1.7, 2 Ti 2.23, Ta 3.9 **6:5:** 1 Ko 11.16, 2 Ti 3.8, 4.4, Ta 1.11, 1.14, 2 Pi 2.3 **6:6:** Sng 37.16, Snd 15.16, Fl 4.11-12, 1 Ti 4.8, Hi 13.5 **6:7:** Jop 1.21, Sng 49.17, Snd 27.24, Sav 5.15 **6:8:** Snd 30.8, Hi 13.5 **6:9:** Snd 23.4, 28.22, Mt 13.22, 1 Ti 1.19, 3.7, Je 5.1

nogut na dispela bai i paulim ol tru. Na long dispela pasin ol bai i bagarap olgeta.

10 Pasin bilong laikim tumas mani em i as bilong olgeta pasin nogut. Sampela man ol i bin laikim tumas mani, na dispela pasin i pulim ol na ol i lusim bilip pinis, na ol i karim bikpela hevi moa.

Yu mas ran strong na kisim laip i stap gut oltaim

11 Tasol yu, yu man bilong God, yu mas givim baksait long ol dispela kain pasin nogut na abrusim olgeta. Na yu mas wok long kisim stretpela pasin na pasin tru bilong God na pasin bilong bilip tru na pasin bilong laikim tru ol arapela na pasin bilong sanap strong na karim olgeta hevi na pasin bilong isi long ol manmeri.

12 Man i bilip long Krais, em i olsem man i ran long resis. Olsem na yu mas ran strong long dispela gutpela resis na bai yu kisim laip i stap gut oltaim oltaim. Long taim yu bin sanap strong na autim bilip bilong yu long ai bilong planti man, God i bin singautim yu bilong kisim dispela laip.

13 Long ai bilong God, em i save givim laip long olgeta samting, na long ai bilong Krais Jisas, em i bin sanap strong na tokaut klia long ai bilong Pontius Pailat, mi tokim yu strong olsem,

14 yu mas bihainim gut tok yu bin kisim. Yu no ken paulim dispela tok na yu no ken mekim wanpela samting ol man inap tok nogut long em. Nogat. Yu mas bihainim gut i go inap long Bikpela bilong yumi Jisas Krais i kamap ples klia.

15 Em bai i kamap long taim God i makim. God em i as bilong pasin tru bilong amamas, na em wanpela tasol i save bosim olgeta samting. Em i King bilong olgeta king, na Bikpela bilong olgeta bikman.

16 Em wanpela tasol i no save dai. Em i stap long bikpela lait tru, na yumi no inap i go klostu long em. I no gat wanpela man i bin lukim em, na i no gat wanpela man inap long lukim em. Olsem na oltaim oltaim yumi olgeta i mas givim biknem long em na em i mas i gat olgeta strong. I tru.

Ol man i gat planti mani samting

ol i mas bilip long God na helpim ol arapela manmeri

17 Tokim ol man i gat planti mani samting bilong dispela graun long ol i no ken bikhet na litimapim nem bilong ol yet. Ol i no ken bilip long ol dispela kain samting i save bagarap kwik. Nogat.

6:10: Kis 23.8, Lo 16.19, Ef 5.5 **6:11:** 2 Ti 2.22 **6:12:** 1 Ko 9.25-26, 1 Ti 1.18, 2 Ti 4.7 **6:13:** Jo 5.21, 18.36-37, 19.11, 1 Ti 5.21, KTH 1.5 **6:14:** Fl 1.6, 1.10, 1 Te 3.13, 5.23 **6:15:** Lo 10.17, 1 Ti 1.11, 1.17, KTH 17.14, 19.16 **6:16:** Kis 33.20, Jo 6.46, Fl 4.20, Ju 1.25 **6:17:** Sng 62.10, Mk 10.24, Lu 12.20-21, 1 Te 1.9

Ol i mas bilip tru long God,
em God i save givim yumi
planti gutpela samting
bilong mekim yumi amamas.
18 Ol i mas mekim planti
gutpela pasin bilong helpim
ol arapela manmeri. Oltaim
ol i mas givim planti samting
long ol manmeri i sot. Ol i no
ken ting samting tru bilong
ol em ol mani samting bilong
ol. Nogat. Samting tru bilong
ol, em pasin bilong mekim
gut long ol arapela.
19 Sapos ol i mekim olsem,
orait ol bai i bungim planti
samting bilong helpim ol
bihain, na ol bai i kisim
dispela laip em i laip tru.

Timoti i mas was gut long wok bilong em

20 Timoti, yu mas was gut
long dispela wok God i bin
givim long yu. Givim baksait
long olkain toktok nabaut i
no bihainim tingting bilong
God. Na stap longwe long ol
man i ting ol i gat gutpela
save na ol i mekim kain kain
toktok i pait long tingting
bilong God.
21 Sampela man i
bihainim dispela kain save
na ol i lusim pinis pasin
bilong bilip.

Marimari bilong God i ken
i stap wantaim yupela.

6:18: Ro 12.13, Ga 6.6, Ta 3.8, Hi 13.16, Je 2.5 **6:19:** Mt 6.19-20 **6:20:** 1 Ti 4.6-7, 2 Ti 1.14, 2.14, Ta 1.9, KTH 3.3 **6:21:** 1 Ti 1.16, 1.19, 2 Ti 2.18

Namba 2 pas Pol i raitim long Timoti

Tok i go pas

Timoti em i wanwok bilong Pol, olsem na Pol i raitim dispela pas i go long Timoti bilong soim em long ol gutpela pasin em i mas bihainim. Timoti i no ken slek long bilip bilong em yet, na em i no ken lusim pasin bilong autim gutnius bilong Jisas Krais. Em i mas bihainim stret olgeta tok bilong God. Na maski ol man i givim pen na hevi long em, em i mas strong long mekim wok God i bin givim em.

Timoti i no ken putim yau long ol kranki tok bilong ol man i no gat gutpela tingting. Dispela kain tok i save bagarapim laip bilong ol man i harim. Mobeta Timoti i mas tingim gut ol pasin bilong Pol yet na bihainim, em ol pasin bilong bilip strong na bilong i stap bel isi na laikim tru ol arapela na karim olkain hevi.

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi bilong kamap aposel na bilong tokim ol manmeri long dispela laip em i bin promis long givim long ol manmeri i bilip long Krais Jisas.

2 Timoti, yu pikinini tru bilong mi, na mi raitim dispela pas long yu. God Papa wantaim Bikpela bilong yumi Krais Jisas, i ken marimari long yu na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi no ken sem long gutnius

3 Ol tumbuna bilong mi i bin mekim wok bilong God long pasin i stretpela tru na i klin long ai bilong God, na mi save mekim wok bilong God long wankain pasin. Na long bel bilong mi, mi pilim olsem mi no gat asua long ai bilong em. Na long taim mi prea long san na long nait, oltaim mi save tingting long yu na mi tenkyu long God.

4 Mi ting long wara bilong ai bilong yu i bin pundaun, na mi laikim tumas long lukim yu gen, bai mi ken amamas tru.

5 Mi save gut olsem yu bilip tru long Krais, long wankain pasin olsem bipo tumbuna bilong yu Lois na mama bilong yu Yunis i bin bilip. Na taim mi tingting long dispela strongpela bilip bilong yu,

6 mi laik kirapim tingting bilong yu, bai yu mekim dispela presen God i bin

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ap 16.1, 1 Ti 1.2 **1:3:** Ap 22.3, 23.1, Ro 1.8-9, Fl 3.5, 1 Te 1.2, 3.10 **1:5:** Ap 16.1, 1 Ti 1.5, 4.6 **1:6:** 1 Te 5.19, 1 Ti 4.14

givim yu i kamap strong gen long laip bilong yu, olsem man i winim paia na paia i kamap bikpela. Mi tok long dispela strong God i givim yu olsem presen long taim mi putim han antap long het bilong yu.

7 Yu save, dispela Spirit God i bin givim long yumi, em i no spirit bilong mekim yumi i pret. Nogat. Em i Spirit bilong givim strong long yumi na bilong mekim yumi i laikim tru ol arapela na bilong helpim yumi long bosim gut laip bilong yumi yet.

8 Olsem na yu no ken sem long autim tok bilong Bikpela bilong yumi. Na yu no ken sem long mi, mi kalabusman bilong em. Nogat. Yu mas kisim strong bilong God na karim hevi wantaim mi long wok bilong autim gutnius.

9 God i bin kisim bek yumi na singautim yumi bai yumi stap manmeri bilong em yet. Em i no ting long gutpela pasin yumi mekim na em i singautim yumi. Nogat. Bipo tru, taim God i no mekim wanpela samting i kamap yet, em i singautim yumi long laik bilong em yet, na long han bilong Krais Jisas em i marimari long yumi na i mekim yumi i kamap manmeri bilong em yet.

10 Na nau long dispela taim Krais Jisas, em Man bilong kisim bek yumi, em i kamap ples klia pinis. Na long wok bilong em marimari bilong God tu i kamap ples klia. Krais Jisas i bin pinisim strong bilong i dai, na long gutnius bilong em, em i mekim olgeta manmeri i save long laip i save stap oltaim.

11 Em i laik bai mi mas mekim wok bilong dispela gutnius, olsem na em i makim mi olsem man bilong autim tok bilong God na olsem aposel bilong en na olsem man bilong skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.

12 Olsem na mi save karim ol dispela hevi. Tasol mi no sem long dispela. Nogat. Mi save pinis long dispela man mi bilip long en. Na mi save gut olsem em inap long lukautim gut dispela wok em i bin putim long han bilong mi, na bai dispela i stap gut oltaim, i go inap long dispela bikpela De bilong Krais i kamap.

13 Yu mas tingim gut ol dispela gutpela tok mi bin givim yu na yu mas autim tok long wankain pasin na skulim ol manmeri. Olsem na yu mas bilip strong long Krais Jisas na givim bel bilong yu long em, na long dispela pasin yu mas autim

---

1:7: Lu 24.49, Ap 1.8, Ro 8.15 **1:8:** Ro 1.16, Fl 1.7, Kl 1.24, 1 Ti 2.6 **1:9:** Ro 8.28, Ef 1.4, 2.8-9, 1 Te 4.7, Ta 3.5, Hi 3.1, 1 Pi 1.20 **1:10:** 1 Ko 15.54-57, Kl 1.26, Hi 2.14, 1 Pi 1.20 **1:11:** 1 Ti 2.7 **1:12:** Ef 3.1-2, 1 Ti 6.20, 2 Ti 4.8, 1 Pi 4.19 **1:13:** 1 Ti 1.10, 4.6, 6.3, 2 Ti 2.2, 3.14, Ta 1.9, 2.1, Hi 10.23 **1:14:** Ro 8.11, 1 Ti 6.20

tok long ol.
14 Dispela gutnius God i
bin putim long han bilong yu
bilong yu lukautim, em i
gutpela samting tru, na yu
mas was gut long en. Na Holi
Spirit i stap insait long yumi,
em i ken helpim yu long
dispela wok.
15 Yu save pinis, olgeta
man bilong provins Esia i
lusim mi pinis, na Figelus na
Hermogenes tu i lusim mi.
16 Mi prea long Bikpela i
ken sori long Onesiforus
wantaim ol famili bilong en.
Planti taim Onesiforus i bin
mekim gut bel bilong mi. Na
em i no sem long mi stap
long kalabus. Nogat.
17 Em i kam long Rom na
em i wok strong tru long
painim mi, na bihain em i
lukim mi.
18 Mi prea long Bikpela i
ken sori long em long De
bilong bikpela kot bilong
God. Na yu save gut olsem
Onesiforus i bin mekim
planti wok bilong helpim mi
long taun Efesus tu.

2

Timoti i mas i stap gutpela soldia bilong Krais Jisas

1 Orait, pikinini bilong mi,
oltaim yu mas larim
marimari bilong Krais Jisas i
strongim yu.
2 Na olgeta tok yu bin
harim mi autim long ai
bilong planti man, dispela yu
mas givim long ol man i save
holim strong tok bilong God,
na bai ol inap long skulim ol
arapela man tu.
3 Yu mas i stap gutpela
soldia bilong Krais Jisas na
karim hevi bilong dispela
wok wantaim mipela ol
arapela man i karim hevi.
4 Yu save long pasin bilong
ol soldia. Taim ol i mekim
wok soldia, ol i no save
holim ol arapela kain wok
wantaim. Nogat. Ol i save
mekim gutpela wok soldia
tasol, bai ofisa bilong ol i ken
laikim wok bilong ol.
5 Na man i ran long resis,
em i mas bihainim lo bilong
resis. Sapos nogat, em bai i
no inap kisim prais bilong
man i win.
6 Man i mekim bikpela
wok bilong planim gaden na
lukautim, em i mas kisim
hap kaikai bilong dispela
gaden paslain long ol
arapela man.
7 Yu mas tingting long
dispela tok mi mekim, na
Bikpela bai i mekim tingting
bilong yu i klia, na bai yu
save long as bilong dispela
olgeta tok.
8 Oltaim yu mas tingting
long Jisas Krais, em i bin i dai
na i kirap bek, na em i man
bilong lain bilong King Devit,
olsem mi save tok long
gutnius mi autim.
9 Mi save autim dispela
gutnius, na long dispela as
tasol ol man i save lukim mi

1:16: 2 Ti 4.16, 4.19 **1:18:** Ju 1.21 **2:3:** 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.8, 4.5 **2:4:** 1 Ko 9.25 **2:5:** 1 Ko 9.25-26, 2 Ti 4.8 **2:6:** 1 Ko 9.7, 9.10 **2:8:** Ro 1.3, 2.16, 1 Ko 15.1, 15.4, 15.20 **2:9:** Ap 9.16, 28.31, Ef 3.1, 3.13, Fl 1.7, 1.12-14, Kl 4.3, 4.18

olsem man nogut, na ol i
givim ol kain kain hevi long
mi na putim mi long kalabus.
Tasol tok bilong God em i no
inap kalabus i stap.
10 Olsem na mi save
strongim bel bilong mi na
karim dispela olgeta hevi,
bai mi ken helpim ol
manmeri God i bin makim
bilong em yet. Mi laik bai ol
tu i mas kisim dispela laip i
stap long Krais Jisas, na bai
ol i stap gut tru wantaim em
oltaim oltaim.
11 Yumi ken bilip tru long
dispela tok,
"Sapos yumi bin i dai tru
wantaim em,
orait bai yumi stap laip
tu
wantaim em.
12 Sapos yumi stap strong
na karim olgeta
hevi,
orait bai yumi stap king
tu
wantaim em.
Sapos yumi givim baksait
long em,
orait bai em tu i givim
baksait
long yumi.
13 Sapos yumi promis
long bihainim em,
na yumi no bihainim
dispela tok bilong
yumi,
em bai i bihainim yet
tok em i bin mekim.
Em i no inap senisim
tok bilong em yet.
Nogat tru."

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

14 Oltaim yu mas helpim ol
manmeri long tingim dispela
tok. Na long ai bilong God yu
mas tok strong long ol i no
ken tok pait long ol liklik
samting nating, olsem
wanem nem yumi mas givim
long ol pasin bilong yumi.
Dispela kain tok i no inap
helpim wanpela man. Nogat.
Em i save bagarapim tasol
laip bilong ol man i harim.

15 Yu mas wok strong long
kamap wokman tru, na bai
God i laikim wok bilong yu.
Olsem na bai yu autim stret
tok tru bilong God, na bai yu
no gat sem long ai bilong en.
16 Givim baksait long
olkain toktok nabaut i no
bihainim tingting bilong
God. Dispela kain tok bai i
bringim ol man i go moa yet
long rot bilong givim baksait
long God.
17 Dispela kain tok em i
olsem sua nogut bilong
bagarapim man, na em bai i
kamap bikpela tru. Tupela
bilong ol man i save mekim
dispela kain tok em
Himeneus wantaim Filetus.
18 Tupela i lusim pinis rot
bilong tok tru, long wanem,
tupela i save tok olsem,
"Yumi kirap bek pinis long
matmat, olsem na bihain
yumi no inap kirap bek gen."
Long dispela tok ol i save

2:10: 2 Ko 1.6, Ef 3.13, Kl 1.24 **2:11:** Ro 6.5, 6.8, 2 Ko 4.10-11, 1 Ti 1.15 **2:12:** Mt 10.33, Lu 12.9, Ro 8.17, 1 Pi 4.13 **2:13:** Nam 23.19, Ro 3.3-4, Ta 1.2 **2:14:** 1 Ti 1.4, 5.21, 6.4, Ta 3.9 **2:15:** 1 Ti 4.6, Ta 2.7-8 **2:16:** 1 Ti 4.7, 6.20, Ta 1.14 **2:17:** 1 Ti 1.20

bagarapim bilip bilong sampela manmeri.

19 Tasol God i planim pinis strongpela pos bilong wokim sios bilong en, na dispela pos i sanap strong i stap. Na long dispela pos em i raitim tok olsem, “Bikpela i save gut long ol manmeri bilong em yet.” Na em i raitim dispela tok tu, “Olgeta man i bin kisim nem bilong Bikpela, ol i mas givim baksait long pasin i no stret.”

20 Long wanpela bikpela haus i gat sampela dis samting ol i bin wokim long gol na silva na sampela ol i bin wokim long diwai na sampela ol i bin wokim long graun. Sampela i bilong mekim gutpela wok, na sampela i bilong mekim ol kain kain wok nabaut.
21 Olsem na sapos wanpela man i rausim ol pasin nogut long laip bilong en na em i kamap klin long ai bilong God, orait em bai i stap olsem dis bilong mekim gutpela wok tru. Em bai i stap man bilong God tru, na em bai inap long helpim Bikpela bilong en. Em bai i redi long mekim olgeta kain gutpela wok.

22 Olsem na oltaim yu mas givim baksait long olgeta kain laik nogut i save kamap long bel bilong ol yangpela man. Na yu mas wok long kisim stretpela pasin na pasin bilong bilip tru long God na pasin bilong laikim tru ol arapela na pasin bilong bel isi. Na yupela olgeta i mas mekim ol dispela pasin, yu wantaim ol man i stap klin tru long ai bilong God na i save lotu na prea long nem bilong Bikpela.

23 Na yu no ken putim yau long ol kranki tok nabaut bilong ol man i no gat gutpela tingting. Yu save, dispela kain tok i save kamapim tok pait na tok kros tasol.

24 Na wokman bilong Bikpela i no ken tok pait na tok kros. Nogat. Em i mas mekim gutpela pasin long olgeta man. Sapos ol man i bikhet long em, em i mas daunim belhat na painim ol gutpela rot bilong skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.

25 Em i mas wok isi na stretim tingting bilong ol man bilong sakim tok. Sapos em i mekim olsem, orait God bai i helpim ol na ating ol bai i tanim bel na kisim gutpela save long tok tru.

26 Satan i kisim ol pinis long umben bilong en, bilong mekim ol i bihainim tok bilong em. Tasol sapos ol i save long tok tru, orait tingting bilong ol i kamap klia gen, na ol bai i lusim umben bilong Satan na i stap

2:19: Nam 16.5, 16.26, Ais 52.11, Nah 1.7, Jo 10.14, 10.27, Ro 8.35, 1 Ko 8.3, 1 Jo 2.19 **2:20:** Ro 9.21, 1 Ko 3.12, 1 Ti 3.15 **2:21:** 2 Ti 3.17, Ta 3.1 **2:22:** Ap 9.14, 1 Ko 1.2, 1 Ti 1.5, 6.11 **2:23:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.16, Ta 3.9 **2:24:** 1 Ti 3.2-3, Ta 1.7-9, 3.2 **2:25:** Ga 6.1, 1 Ti 2.4, 6.11, Ta 1.1, 1 Pi 3.15

fri.

3

Long taim bilong las de ol man bai i mekim ol pasin nogut

1 Tasol yu mas save olsem,
long taim bilong las de planti
hevi nogut tru bai i kamap.
2 Ol man bai i laikim ol yet
tasol, na ol bai i laikim tumas
long kisim mani. Ol bai i
litimapim nem bilong ol yet
na hambak nabaut, na ol bai
i tok kros na tok nogut long
ol arapela. Ol bai i sakim tok
bilong papamama, na ol bai i
no tok tenkyu long ol
manmeri i mekim gutpela
pasin long ol. Ol bai i givim
baksait long ol pasin bilong
God.
3 Ol bai i no save long
pasin bilong i stap pren
bilong ol arapela, na taim ol i
kros, bai i no gat rot bilong
pinisim kros bilong ol. Ol bai
i tok nogut long ol arapela.
Ol bai i no bosim laik bilong
bodi bilong ol, na ol bai i pait
na bagarapim ol man
nabaut. Ol bai i birua long
olgeta gutpela pasin.
4 Ol bai i mekim nogut
long ol pren bilong ol yet, na
ol bai i bihainim kwik olgeta
kranki tingting bilong ol yet.
Ol bai i tingim ol yet i bikpela
man tru. Ol bai i laikim
tumas ol kain kain pasin
bilong amamas bilong
dispela graun, na ol bai i no
laikim God.
5 Ol bai i bihainim pasin
bilong God long skin tasol na
ol bai i no save liklik long
bikpela strong i stap long
pasin tru bilong God. Yu mas
stap longwe long ol dispela
kain man.
6 Ol dispela kain man i
save painim rot bilong i go
insait long haus bilong ol
meri i no gat gutpela
tingting, na ol i grisim ol na
bosim tingting bilong ol. Ol
dispela meri i bin mekim
planti sin, na ol i pilim hevi
bilong asua bilong ol. Na bel
bilong ol i save kirap na
pulim ol long mekim ol kain
kain pasin i no gat as bilong
en.
7 Ol dispela meri i save
laikim tumas long kisim
skul, tasol ol i no inap kisim
save long tok tru bilong God.
8 Bipo Janes tupela
Jambres* i bin birua long
Moses, na olsem tasol ol man
i mekim dispela pasin ol i
save birua long tok tru.
Tingting bilong ol i paul
olgeta, na ol i no bilip tru
long God.
9 Tasol dispela pasin
bilong ol bai i no kamap
bikpela tumas. Nogat. Olgeta
man bai i lukim olsem pasin
bilong ol i longlong tru,
olsem bipo ol man i lukim
pasin bilong Janes tupela

3:1: 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.3, 2 Pi 3.3, 1 Jo 2.18 **3:2:** Ro 1.29-31, 1 Ti 1.20, 6.4, 2 Pi 2.3, 2.12 **3:3:** Ta 2.3, 2 Pi 3.3 **3:4:** Fl 3.19, 2 Pi 2.13, Ju 1.4, 19 **3:5:** Mt 7.15, 7.21, Ro 2.19-20, 2 Te 3.6, 1 Ti 5.8, 6.5, Ta 1.16 **3:6:** Mt 23.14, Ta 1.11 **3:8:** Kis 7.11, Ro 1.28, 2 Ko 13.5, 1 Ti 6.5, 2 Ti 2.25

* **3:8:** Ol Juda i save stori olsem, Janes na Jambres em nem bilong tupela glasman bilong king bilong Isip long taim bilong Moses. Lukim Kisim Bek 7.22 na 9.11.

Jambres i longlong.

Timoti i mas holim strong tok bilong God

10 Tasol yu bin i stap
wantaim mi, na yu save
pinis long pasin bilong mi
long skulim ol manmeri long
ol pasin God i laikim. Na yu
save long ol pasin mi save
wokabaut long en, na long as
tru bilong dispela olgeta
pasin bilong mi. Yu save
olsem, mi save bilip strong
long God, na oltaim mi save
strongim bel bilong mi na
mekim wok, na mi save
laikim tru ol arapela na mi
stap strong na karim hevi.
11 Yu save long olgeta
pasin nogut ol man i bin
mekim long mi na long
olgeta pen mi bin karim long
Antiok na Aikoniam na
Listra. Yu save long ol
samting nogut tru ol i bin
mekim long mi long ol
dispela taun. Tasol Bikpela i
bin helpim mi long dispela
olgeta hevi na mi stap gut.
12 Tru tumas, olgeta man i
laik pas wantaim Krais Jisas
na i bihainim pasin bilong
God, ol man bai i mekim
nogut long ol.
13 Na ol man nogut na ol
giaman profet ol bai i wok
long giamanim ol manmeri.
Na Satan bai i giamanim ol
yet tu, na pasin bilong ol bai i
kamap nogut tru.
14 Tasol yu, yu mas holim
strong dispela tok yu bin
kisim na yu save bilip strong
long en. Yu save gut long
mipela ol manmeri i bin
skulim yu long dispela tok.
15 Na yu save, taim yu bin i
stap liklik pikinini yet, yu
stat long kisim save long ol
buk i gat tok bilong God.
Dispela ol buk ol inap long
givim gutpela tingting long
yu, na bai yu bilip long Krais
Jisas, na bai God i kisim bek
yu.
16 Spirit bilong God yet i
bin kamapim olgeta tok i
stap long buk bilong God. Na
dispela tok em i gutpela
samting tru bilong skulim
yumi long tok tru na bilong
stretim ol manmeri tingting
bilong ol i no stret na bilong
stretim wokabaut bilong
yumi na bilong skulim yumi
long ol pasin i stret long ai
bilong God.
17 Olsem na dispela tok i
mekim yumi ol manmeri
bilong God i kisim tru olgeta
gutpela pasin, na em i
mekim yumi i redi long
mekim olgeta kain gutpela
wok.

4

Timoti i mas strong long autim tok bilong God

1 Long ai bilong God na
bilong Krais Jisas, em bai i
skelim pasin bilong olgeta

3:10: Fl 2.22, 1 Ti 4.6 **3:11:** Sng 34.19, Ap 13.14-52, 14.1-20, 2 Ko 1.10 **3:12:** Mt 16.24, Jo 15.20, 17.14, Ap 14.22, 1 Te 3.3 **3:13:** 2 Te 2.11, 1 Ti 4.1, 2 Ti 2.16 **3:14:** 1 Ti 1.13, 1 Ti 2.2 **3:15:** Jo 5.39, 1 Pi 1.20-21 **3:16:** Ro 15.4, 2 Ti 2.21, 2 Pi 1.20-21 **3:17:** 1 Ti 6.11, 2 Ti 2.21 **4:1:** Ap 10.42, Ro 14.9-10, 1 Ti 5.21, 6.13

manmeri i stap laip na ol manmeri i dai pinis tu, mi tok strong long yu olsem, Krais Jisas bai i kamap long ai bilong olgeta manmeri na em bai i stap king oltaim oltaim,

2 olsem na yu mas strong long autim tok bilong em. Maski sapos ol man i redi long harim tok o ol i no redi, oltaim yu mas wok strong long autim tok bilong Krais. Yu mas givim strongpela tok long ol bilong sutim bel bilong ol na bilong kirapim ol long tanim bel na bihainim pasin bilong God. Na oltaim yu mas isi long ol na skulim ol gut long ol pasin God i laikim.

3 Harim. Bihain ol man bai i no laik harim moa ol stretpela tok. Nogat. Yau bilong ol bai i skrap long harim ol narakain narakain tok, na ol bai i kisim planti man bilong skulim ol long kain tok ol i save laik long harim.

4 Olsem na ol bai i givim baksait long tok tru na putim yau long ol kain kain stori nating.

5 Tasol yu yet yu mas tingting klia oltaim. Yu mas karim ol hevi na pen. Yu mas mekim wok bilong autim gutnius long ol manmeri. Yu gat wok bilong helpim ol manmeri, na yu mas mekim tru dispela wok.

Pol klostu i laik i dai

6 Yu save, klostu nau bai mi dai na blut bilong mi bai i kapsait olsem dispela wain ol i save givim long God olsem ofa. Taim bilong mi long i go em i klostu pinis.

7 Mi bin ran strong long gutpela resis bilong laip. Nau mi kamap pinis long mak, na mi bin holimpas bilip bilong mi long God.

8 Nau prais bilong man i winim resis em i redi na i wetim mi i stap. Dispela prais em i olsem. Bikpela bai i kolim mi stretpela man. Bikpela i save bihainim pasin i stret tasol na skelim pasin bilong ol manmeri, na long De bilong bikpela kot bilong em, em bai i givim dispela prais long mi. Na em bai i no givim long mi wanpela tasol. Nogat. Em bai i givim long olgeta man i laikim tumas long lukim em na i wetim em i kamap ples klia.

Timoti i mas kam hariap long Pol

9 Yu mas trai hat long kam long mi kwiktaim.

10 Harim. Demas em i lusim mi pinis. Em i laikim tumas ol pasin bilong dispela graun, na em i go long taun Tesalonaika. Kresens i go long provins Galesia, na Taitus i go long distrik Dalmesia.

4:2: Ap 20.20, 20.31, 1 Ti 4.13, 5.20, Ta 1.13, 2.15 **4:3:** 1 Ti 1.10, 4.1, 2 Ti 1.13, 3.1, 3.6 **4:4:** 1 Ti 1.4, 4.7, Ta 1.14 **4:5:** Ap 21.8, Ef 4.11, 2 Ti 1.8, 2.3 **4:6:** Fl 1.23, 2.17, 2 Pi 1.14 **4:7:** 1 Ko 9.24-25, Fl 3.14, 1 Ti 6.12, Hi 12.1 **4:8:** 1 Ko 9.24-25, 2 Ti 1.12, Je 1.12, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **4:9:** 2 Ti 1.4 **4:10:** 2 Ko 8.23, Ga 2.3, Kl 4.14, Fm 1.24, Ta 1.4, 1 Jo 2.15

11 Luk wanpela tasol i stap
wantaim mi. Olsem na yu
mas kisim Mak na bringim
em i kam wantaim yu. Em i
gutpela man bilong helpim
mi long wok.
12 Tikikus mi salim i go
pinis long Efesus.
13 Taim yu laik i kam, orait
yu mas kisim dispela
longpela saket mi bin lusim i
stap long taun Troas, long
haus bilong Karpus. Na
kisim ol buk tu. Na lukaut
tru bai yu no lusim tingting
long ol dispela buk ol i bin
wokim long skin bilong abus.
14 Aleksander, em man
bilong wokim ol samting
long bras, em i bin mekim
nogut tru long mi. Bihain
Bikpela bai i mekim save
long em, bilong bekim
dispela pasin em i bin
mekim.
15 Yu tu yu mas lukaut long
dispela man. Em i bin birua
tru long tok bilong mipela.
16 Namba wan taim mi
bekim tok bilong kot i no gat
wanpela man i sanap
wantaim mi na helpim tok
bilong mi. Nogat. Olgeta
man i lusim mi. Mi prea long
God i no ken tingting long
dispela rong bilong ol.
17 Tasol Bikpela yet i bin
sambai long mi na givim
strong long mi. Olsem na mi
autim gutnius inap tru, na
olgeta lain haiden i harim.
Na God i bin kisim bek mi
long maus bilong laion.
18 Olsem tasol Bikpela bai i
kisim bek mi long olgeta
pasin nogut ol i laik mekim
long mi, na em bai i mekim
mi i stap gut na bringim mi i
go long kingdom bilong en i
stap long heven. Yumi mas
litimapim nem bilong em
oltaim oltaim. I tru.
19 Yu mas givim gude
bilong mi long Prisila
wantaim Akwila, na long ol
famili bilong Onesiforus.
20 Erastus i stap yet long
taun Korin. Na Trofimus i
gat sik na mi lusim em i stap
long taun Miletus.
21 Yu mas trai hat long kam
kwik. Nogut yu wet, na taim
bilong kol na strongpela win
i kamap.
Yubulus na Pudens na
Linus na Klodia na olgeta
Kristen brata ol i salim gude
long yu.
22 Bikpela i ken i stap
wantaim spirit bilong yu. Na
marimari bilong en i ken i
stap wantaim yupela olgeta.

4:11: Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 4.14, Fm 1.24 **4:12:** Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8 **4:13:** Ap 20.6 **4:14:** Sng 28.4, 62.12, Snd 24.12, Ap 19.33, Ro 2.6, 1 Ti 1.20, KTH 18.6 **4:16:** Ap 7.60, 2 Ti 1.15 **4:17:** Sng 22.21, Dan 6.22, Ap 23.11, 27.23, 2 Pi 2.9 **4:18:** Sng 121.7, Ro 11.36, Ga 1.5, Hi 13.21 **4:19:** Ap 18.2, 2 Ti 1.16-17 **4:20:** Ap 19.22, 20.4, 21.29, Ro 16.23

Pas Pol i raitim long Taitus

Tok i go pas

Taitus em i no man bilong lain Juda. Tasol taim em i kamap Kristen, em i bin helpim Pol long wok aposel bilong en. I luk olsem Pol i bin lusim Taitus i stap long ailan Krit, bilong lukautim wok bilong sios long dispela hap.

Pastaim pas i tok olsem, pasin bilong ol Krit em i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kamap hetman bilong sios em i mas bihainim ol gutpela pasin tru. Bihain Pol i tokim Taitus long pasin bilong skulim ol wan wan lain manmeri, em ol lapun man na ol lapun meri, na ol yangpela man na ol wokboi nating.

Las tok bilong pas em i olsem, Taitus i mas skulim ol manmeri long i stap wanbel na mekim gutpela pasin long ol arapela, na ol i no ken tok kros na tok pait.

Taitus i mas strongim bilip na stretim pasin bilong ol Kristen i stap long ailan Krit

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi wokboi bilong God, na mi aposel bilong Jisas Krais. Em i bin salim mi i go bilong strongim bilip bilong ol manmeri God i bin makim bilong em yet, na bilong helpim ol long kisim save long tok tru na long bihainim pasin bilong God.

2 Mi wok long helpim ol long bilip strong na wetim God i givim laip bilong i stap oltaim long ol. Bipo tru, taim God i no mekim wanpela samting i kamap yet, em i tok pinis long em bai i givim dispela laip long yumi. Na em i no save giaman.

3 Na bihain, long dispela taim em yet i bin makim, em i kirapim sampela man bilong autim tok bilong en, na long dispela pasin em i mekim tok bilong en i kamap ples klia. God, em i Man bilong kisim bek yumi, em i tok na mi kisim dispela wok bilong autim tok.

4 Taitus, mi raitim dispela pas long yu. Yu pikinini tru bilong mi, na yu gat wankain bilip olsem mipela olgeta. God Papa, wantaim Krais Jisas, em i Man bilong kisim bek yumi, em i ken marimari long yu na mekim yu i stap bel isi.

Taitus i mas makim ol gutpela hetman bilong sios

5 Mi bin lusim yu i stap long ailan Krit, bilong yu ken stretim olgeta hap wok i no stret yet, na yu ken makim ol hetman bilong sios long

1:2: Ro 16.25, Kl 1.27, 2 Ti 1.1, 1.9, 1 Pi 1.20 **1:3:** Ef 1.9-10, 1 Te 2.4, 1 Ti 1.1, 1.11, 2.3, 2 Ti 1.10, Ta 2.10, 3.4 **1:4:** Ro 1.7, 2 Ko 8.23, Ga 2.3, 2 Ti 1.2, 4.10

olgeta taun, olsem mi bin tokim yu bipo.

6 Yu mas makim ol man i no gat rong long ai bilong ol manmeri, na ol man i gat wanpela meri tasol. Na ol pikinini bilong ol dispela man i mas bilip long Krais, na ol i no ken bihainim ol pasin i doti long ai bilong God, na ol i no ken bihainim pasin bilong bikhet na sakim tok bilong papamama.

7 Yu save, wasman bilong sios em i man bilong lukautim wok bilong God. Olsem na em i mas wokabaut stret, na ol manmeri i no ken lukim em i gat rong. Em i no ken ting em i gat biknem na em i bosim nabaut ol manmeri. Em i no ken belhat kwik. Em i no ken spak. Em i no ken paitim ol man nabaut. Em i no ken laikim tumas long kisim planti mani samting. Nogat.

8 Em i mas lukautim gut ol man i kam long haus bilong en. Em i mas laikim olgeta gutpela pasin na bihainim gutpela tingting tasol. Em i mas bihainim ol stretpela pasin na olgeta pasin bilong God. Em i mas bosim gut laip bilong em yet.

9 Em i mas holim strong dispela tok tru ol i bin skulim em long en. Olsem na em bai inap long skulim ol manmeri long olgeta tok tru ol i mas bilip long en, na em bai inap long kirapim bel bilong ol long bihainim dispela tok. Na sapos sampela man i gat narapela tingting, em bai inap long stretim bek tingting bilong ol.

Long ailan Krit i gat planti man i bagarapim bilip bilong ol arapela

10 Yu mas makim ol gutpela wasman, long wanem, long ol sios bilong Krit i gat planti man bilong sakim tok. Ol i save mekim planti toktok nating na giamanim tingting bilong ol man. Bikpela lain bilong dispela man, em ol man bilong lain Juda, dispela ol lain i save strong long katim skin bilong ol man.

11 Ol dispela man i laik mekim pasin nogut na pulim ol mani samting bilong ol manmeri, olsem na ol i save skulim ol long mekim ol pasin i no inap long yumi mekim. Long dispela pasin ol i save bagarapim bilip bilong sampela manmeri wantaim olgeta famili bilong ol. Olsem na yu mas tambuim ol long ol i no ken mekim dispela kain tok.

12 Bipo wanpela saveman bilong Krit yet i bin tok olsem, “Ol Krit ol i man bilong giaman tasol. Ol i man nogut tru, olsem ol wel animal. Ol i save tingting tasol long kaikai planti na les nabaut.”

13 Dispela tok em i tru. Olsem na yu mas givim strongpela tok long ol, bilong

1:6: 2 Ti 2.24-26 **1:6:** 1 Ti 3.2-7 **1:7:** Wkp 10.9, 1 Ko 4.1, Ef 5.18, 1 Pi 5.2 **1:9:** 1 Ti 1.10, 1.15, 2 Ti 1.13, 2.15, 4.3, Ta 2.1 **1:10:** 1 Ti 1.6, 4.7 **1:11:** Mt 23.14, Jo 10.12, 1 Ti 6.5, 2 Ti 3.6, 1 Pi 5.2 **1:13:** 2 Ti 4.2, Ta 2.2

stretim gut pasin bilong ol,
bai ol i bilip tru long God.
14 Na ol i no ken putim yau
long ol kain kain stori nating
bilong ol Juda, na long ol
kain kain lo bilong ol man i
save givim baksait long tok
tru.
15 Sapos ol manmeri yet i
stap klin long ai bilong God,
orait olgeta kain kaikai
samting tu i klin, na ol i ken
kisim. Tasol sapos ol
manmeri i bihainim pasin i
doti long ai bilong God na ol i
no save bilip long Krais, orait
i no gat wanpela samting i
klin, long wanem, tingting
bilong ol wantaim bel bilong
ol i doti olgeta long ai bilong
God.
16 Maus bilong ol i save
tok olsem, "Mi save long
God." Tasol pasin bilong ol i
soim olsem, ol i givim
baksait pinis long em. God i
no laik tru long ol. Ol i man
bilong sakim tok, na ol i no
inap tru long mekim
wanpela gutpela pasin.

2

Ol lapun i mas bihainim gut ol pasin God i laikim

1 Tasol yu, yu mas tokim ol
manmeri long mekim ol
pasin i bihainim tru olgeta
tok bilong God.
2 Yu mas tokim ol lapun
man long ol i no ken spak. Ol
i mas tingting stret long
pasin ol i mekim na bihainim
ol gutpela tingting tasol. Ol i
mas save gut long tok tru
bilong God, na long pasin
bilong laikim tru ol arapela,
na long pasin bilong sanap
strong na karim olgeta hevi.
3 Na yu mas tokim ol
lapun meri tu long ol i mas
wokabaut long pasin God i
laikim. Ol i no ken tok nogut
long ol arapela. Ol i no ken
larim wain i bosim tingting
bilong ol. Ol i mas skulim ol
arapela long mekim gutpela
pasin,
4 na ol yangpela meri bai i
save gut long pasin bilong
laikim tru ol man bilong ol
na ol pikinini bilong ol.
5 Na ol yangpela meri bai i
bosim gut tingting bilong ol
yet, na ol bai i stap klin tru
long ai bilong God. Na ol bai
i save long pasin bilong
lukautim gut haus bilong ol,
na long mekim gutpela pasin
long ol man na ol pikinini
bilong ol, na long aninit long
ol man bilong ol. Na sapos ol
i mekim ol dispela pasin,
orait ol man bai i no inap tok
nogut long tok bilong God.

Taitus i mas mekim ol gutpela pasin ol yangpela man i ken bihainim

6 Olsem tasol yu mas
kirapim ol man i yangpela
liklik, na ol tu i ken bosim
gut pasin bilong ol.
7 Long olgeta samting yu
save mekim, yu yet yu mas

1:14: 1 Ti 4.7, 2 Ti 4.4 **1:15:** Mt 15.11, Lu 11.39-41, Ro 14.14, 14.20, 14.23, 1 Ko 6.12 **1:16:** Ro 1.28, 2 Ti 3.5, 3.8, 1 Jo 1.6, 2.4, Ju 1.4 **2:1:** 1 Ti 1.10, 6.3, 2 Ti 1.13, Ta 1.9 **2:3:** 1 Ti 3.11, 2 Ti 2.9-10, 1 Pi 3.3-4 **2:5:** Ef 5.22, Kl 3.18, 1 Ti 2.11, 6.1, 1 Pi 3.1, 3.5 **2:7:** Ef 6.24, 1 Ti 4.12, 1 Pi 5.3

mekim ol gutpela pasin
tasol, bai ol man i ken lukim
pasin bilong yu na bihainim.
Long wok bilong yu long
skulim ol manmeri, yu no
ken giamanim ol, na yu no
ken tok pilai na hambak
nabaut. Nogat. Oltaim yu
mas tingting gut long pasin
tru tasol na autim tok i stret.
8 Sapos yu mekim
stretpela tok tasol, orait ol
man bai i no inap painim
rong long en. Na ol birua bai
i no inap mekim tok nogut
long yumi. Nogat. Ol bai i
sem long tingting nogut
bilong ol.

Ol wokboi i mas bihainim gut tok bilong ol bosman

9 Yu mas tokim ol wokboi
olsem, ol i mas i stap aninit
long ol bosman bilong ol, na
ol i mas mekim olkain
gutpela wok ol bosman bai i
laikim. Ol i no ken bekim tok
nogut long ol bosman bilong
ol,
10 na ol i no ken stilim ol
samting bilong ol bosman.
Nogat. Ol i mas bihainim gut
tok bilong ol bosman, bai ol
bosman i ken amamas tru
long pasin bilong ol. Olsem
na long olgeta samting ol i
mekim, ol wokboi bai i
kirapim ol man long givim
biknem long dispela tok
yumi save autim, em tok tru
bilong God, em Man bilong
kisim bek yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong God na wetim De bilong Krais

11 Yumi save, marimari
bilong God em i kamap ples
klia pinis, na em inap long
kisim bek olgeta manmeri.
12 Dispela marimari
bilong God em i save skulim
yumi long lusim pasin bilong
givim baksait long God na
long lusim olgeta laik nogut
bilong dispela graun, na em i
skulim yumi long tingting
gut na wokabaut stret. Tru,
yumi stap namel long ol
manmeri bilong dispela
graun, tasol marimari bilong
God i skulim yumi long
bihainim pasin bilong God
13 na bilip strong na wetim
dispela gutpela samting
yumi bai amamas tru long
lukim. Yumi wetim Jisas
Krais, em strongpela God na
Man bilong kisim bek yumi,
na em bai i kamap ples klia
wantaim gutpela bilas na
bikpela lait na strong bilong
God.
14 Krais i lusim pinis laip
bilong em yet, bilong kisim
bek yumi na lusim olgeta sin
bilong yumi, bai yumi stap
klin tru na yumi stap lain
manmeri bilong em yet, na
yumi wok strong long
mekim olgeta kain gutpela
pasin.
15 Oltaim yu mas givim
dispela tok long ol manmeri.
Yu mas kirapim ol long

2:8: 1 Ti 6.3, 2 Ti 3.14, 1 Pi 2.12, 2.15 **2:9:** 1 Ti 6.1-2 **2:10:** Mt 5.16, Fl 2.15, Ta 1.3 **2:11:** Jo 1.9, Ro 5.15, 1 Pi 5.12 **2:12:** Ro 6.19, Ef 1.4, Kl 1.22, 1 Te 4.7, 1 Jo 2.16 **2:13:** 1 Ko 1.7, Fl 3.20, Kl 3.4, Hi 9.28, 1 Jo 3.2 **2:14:** Kis 19.5, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Sng 130.8, Ese 37.23, Ga 1.4, 1 Pi 2.9 **2:15:** 1 Ti 4.12, 2 Ti 4.2

bihainim dispela tok, na yu mas givim strongpela tok long ol manmeri bilong sakim tok, bilong stretim pasin bilong ol. Yu no ken larim ol man i rabisim tok bilong yu.

3

God i bin mekim gut tru long yumi na yumi mas mekim ol gutpela pasin

1 Yu mas tokim ol manmeri long ol i mas stap aninit long ol king na ol gavman, na ol i mas bihainim tok bilong ol. Na oltaim ol i mas redi long mekim olgeta kain gutpela wok.

2 Ol i no ken tok nogut long wanpela man, na ol i no ken tok pait. Oltaim ol i mas stap isi tasol na mekim gutpela pasin long olgeta manmeri.

3 Yu save, bipo yumi tu i no gat gutpela tingting na yumi save sakim tok. Satan i bin giamanim yumi na yumi no bin bihainim rot bilong God. I olsem yumi stap wokboi nating bilong ol kain kain pasin bilong bel i kirap na ol kain kain laik bilong bodi. Yumi bin wokabaut long pasin bilong bel kros na bel nogut long ol arapela. Ol man i bin birua long yumi na yumi wan wan i bin birua long ol arapela.

4 Tasol God, em Man bilong kisim bek yumi, em i laikim yumi tru, na em i marimari long yumi na mekim gutpela pasin long yumi. Na taim dispela pasin bilong en i kamap ples klia,

5 em i kisim bek yumi. Em i no ting long stretpela pasin yumi yet i bin mekim, na em i kisim bek yumi. Nogat. Long sori bilong em yet em i kisim bek yumi. Em i wasim yumi na yumi kamap olsem ol nupela pikinini, na Holi Spirit i givim nupela laip long yumi.

6 Long wok bilong Jisas Krais, em Man bilong kisim bek yumi, God i kapsaitim strong bilong Holi Spirit moa yet long yumi.

7 Krais i marimari long yumi na mekim yumi i kamap stretpela manmeri long ai bilong God, na long dispela pasin God i makim yumi bilong kisim laip bilong i stap oltaim, em dispela laip yumi wetim i stap.

8 Yumi ken bilip tru long dispela tok.

Mi laik bai yu tokaut strong long ol dispela samting, na bai ol manmeri i bilip long God ol i ken wok strong long mekim ol gutpela pasin. Dispela kain pasin em i save helpim ol manmeri, na em i samting tru.

3:1: Ro 13.1-7, Kl 1.10, Hi 13.21, 1 Pi 2.13-14 **3:2:** Ef 4.2, 4.31, Fl 4.5, Kl 3.12, 2 Ti 2.24-25 **3:3:** 1 Ko 6.11, Ef 2.1-2, 5.8, Kl 1.21, 1 Pi 4.3 **3:4:** 1 Ti 2.3, Ta 1.3, 2.11 **3:5:** Jo 3.3-5, Ro 11.6, Ef 5.26, 2 Ti 1.9, 1 Pi 3.21 **3:6:** Jol 2.28, Ap 2.17-18, 2.33, Ro 5.5 **3:7:** Ro 3.24, 8.23-24, Ga 2.16, Ta 2.11 **3:8:** 1 Ti 1.14-15, Ta 2.14 **3:9:** 1 Ti 1.4, 2 Ti 2.14-16, 2.23, Ta 1.14

9 Tasol yu no ken putim
yau long ol kranki tok bilong
ol man i laikim tumas long
tok kros na tok pait na long
toktok long ol nem bilong ol
tumbuna bilong ol na long
pait long toktok long as
bilong ol tok i stap long lo
bilong Moses. Yumi save, ol
dispela kain tok i no inap
helpim yumi long bihainim
gutpela pasin.

10 Sapos wanpela man i
mekim pasin bilong brukim
sios, orait yu mas givim tok
long em bilong stretim
tingting bilong em. Na sapos
yu mekim olsem wanpela o
tupela taim, na em i no
harim tok, orait yu mas
lusim em na givim baksait
long em olgeta.

11 Yu save, kain man
olsem em i lusim rot pinis,
na em i kamap man bilong
mekim sin. Na ol sin bilong
em yet i kotim em pinis.

Taitus i mas kam lukim Pol

12 Taim mi salim Artemas
o Tikikus i kam long yu, orait
yu mas trai hat long kam
long mi long taun Nikopolis,
long wanem, mi laik i stap
long Nikopolis long taim
bilong kol na strongpela win.

13 Yu mas lukautim gut
Apolos na Senas, dispela
saveman bilong lo. Yu mas
helpim tupela long ol
samting bilong wokabaut, na
bai tupela i no sot long
wanpela samting long taim
tupela i wokabaut long rot.

14 Ol manmeri bilong
yumi i mas kisim save long
pasin bilong mekim gutpela
wok bilong helpim ol
manmeri i sot long ol
samting. Nogut ol Kristen i
stap nating na ol i no
bihainim pasin bilong God.

15 Olgeta manmeri i stap
wantaim mi, ol i salim gude
long yu. Na yu mas givim
gude bilong mipela long ol
manmeri i bilip long Jisas na
i save laikim mipela.

Marimari bilong God i ken
i stap wantaim yupela olgeta.

3:10: Mt 18.15-17, 2 Ko 13.2, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Ti 3.5, 2 Jo 1.10 **3:11:** Ap 13.46, 1 Ti 6.3-5 **3:12:** Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12 **3:13:** Ap 18.24, 1 Ko 3.5-6, 16.12 **3:14:** Mt 7.19, Ro 15.28, Ef 4.28, Fl 1.11, Kl 1.10, Ta 2.14

Pas Pol i raitim long Filemon

Tok i go pas

Filemon em i wanpela bikman. I luk olsem em i wanpela Kristen bilong taun Kolosi. Wanpela wokboi nating bilong en, nem bilong en Onesimus, em i bin lusim bos bilong en na ranawe i go long narapela taun. Na long dispela taun Onesimus i bungim Pol na em i kamap Kristen.

Long dispela taim Pol i stap long kalabus, na em i no inap i go lukim Filemon. Tasol em i raitim dispela pas na givim long Onesimus, na em i salim Onesimus i go bek long bos bilong em. Long pas Pol i tokim Filemon olsem em i no ken kros long wokboi nating bilong em. Nau dispela wokboi i kamap Kristen, olsem na Filemon i mas kisim em bek olsem brata tru bilong em.

Wokboi nating bilong Filemon i ranawe na bihain em i kamap Kristen na Pol i salim em i go bek long Filemon

1 Mi Pol, mi kalabusman
bilong Krais Jisas. Mi
wantaim brata bilong yumi
Timoti, mitupela i raitim
dispela pas long yu Filemon,
yu gutpela pren tru na
wanwok bilong mipela.
2 Mitupela i raitim dispela
pas long susa bilong mipela
Apia tu, na long Arkipus, em
i stap soldia wantaim mipela
long dispela pait bilong God
yumi stap long en. Na
mitupela i raitim long ol
manmeri bilong sios i save
bung long haus bilong yu.
3 God Papa bilong yumi,
wantaim Bikpela Jisas Krais,
i ken marimari long yupela
na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Gutpela pasin bilong Filemon i mekim Pol i amamas

4 Olgeta taim mi beten
long God bilong mi, mi save
tingting long yu na tok
tenkyu long God,
5 long wanem, oltaim ol i
save tokim mi olsem, yu save
givim bel bilong yu long
Bikpela Jisas na yu save bilip
tru long em, na yu save
laikim tru olgeta manmeri
bilong God.
6 Yu poroman wantaim
mipela na yumi bilip long
Krais, na mi prea long God i
ken mekim bilip bilong yumi
i kamapim gutpela save
bilong yumi, na bai yumi
save tru long olgeta gutpela
samting yumi save kisim
long Krais.
7 Yes, brata, yu save laikim
tru olgeta manmeri bilong
God, na long dispela pasin yu
bin strongim bel bilong ol.
Na dispela i mekim mi i

1:1: Ef 3.1 **1:2:** Kl 4.17, 2 Ti 2.3 **1:3:** Ga 1.3 **1:4:** Ro 1.8-9 **1:6:** Fl 1.9, Kl 1.9 **1:7:** 2 Ko 7.4, 7.13

amamas moa yet na bel
bilong mi i stap isi tru.

*Filemon i mas kisim bek
Onesimus olsem brata tru*

8 I gat wanpela samting mi
laik bai yu mas mekim, na
inap mi tokim yu long nem
bilong Krais long yu mas
mekim dispela samting.
Tasol mi save long ol gutpela
pasin bilong yu,
9 na mi ting mi no ken
givim strongpela tok long yu.
Pasin bilong laikim tru ol
arapela i save pasim
mitupela wantaim, olsem na
mi laik mekim tok isi long
yu. Mi Pol, mi man bilong
bringim tok bilong Krais
Jisas na long dispela wok
bilong Krais nau mi stap
kalabusman tu,
10 mi laik askim yu long
mekim gutpela pasin long
pikinini bilong mi,
Onesimus.* Onesimus i bin i
kam long mi long taim mi
stap long kalabus, na mi bin
helpim em long bilip tru long
Krais. Olsem na mi tok, em i
kamap pikinini tru bilong
mi.
11 Bipo em i no save mekim
gutpela wok bilong helpim
yu. Tasol nau em inap
mekim gutpela wok† bilong
helpim mitupela wantaim.
12 Nau mi salim em i kam
bek long yu, na bel bilong mi
i kam wantaim em.
13 Mi bai amamas tru
sapos mi inap pasim em i
stap wantaim mi, bai em i
ken mekim wok bilong yu
yet bilong helpim mi long
dispela taim mi stap
kalabusman long wok bilong
autim gutnius.
14 Tasol mi laik bai yu mas
tok orait long dispela
pastaim, olsem na mi no
pasim em. Mi no laik tokim
yu long wanem samting yu
mas mekim. Nogat. Mi ting,
sapos yu bai mekim gutpela
pasin bilong helpim mi, orait
mobeta yu mas mekim long
laik bilong yu yet.

15 Tru, Onesimus i bin
lusim yu liklik taim. Tasol
ating dispela samting i bin
kamap, bai yu ken kisim em
bek gen, na bai em i stap
wantaim yu oltaim.
16 Nau yu no ken ting em i
wokboi nating tasol. Nogat.
Tru, em i stap wokboi nating
bilong yu, tasol nau em i
kamap brata tru bilong yu
na yu bai laikim em tru. Mi
yet mi save lukim em olsem
brata tru na mi givim bel
bilong mi long em. Tasol mi
save, yu bai laikim em moa
yet. Yu bai laikim pasin em i
mekim olsem wokboi nating,

1:9: Fm 1.1 **1:10:** 1 Ko 4.15, Kl 4.9 * **1:10:** I luk olsem Onesimus i bin i stap wokboi nating bilong Filemon, na bihain em i ranawe i kam long Pol, na long taim em i stap wantaim Pol em i bin kamap Kristen. Long lo bilong ol long dispela taim, sapos wokboi nating i ranawe, orait bosman inap tokim ol soldia long hangamapim dispela wokboi long diwai kros na kilim em i dai. † **1:11:** Long tok Grik, nem Onesimus em i wankain olsem dispela tok, "Mekim gutpela wok." **1:13:** Fl 2.30 **1:14:** 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **1:16:** 1 Ti 6.2 **1:17:** 2 Ko 8.23

na long Krais yu bai lukim em olsem brata tru, na yu bai laikim em tru.
17 Olsem na sapos yu lukim mi olsem poroman tru bilong yu long wok bilong Krais, orait yu mas kisim bek Onesimus long wankain pasin olsem yu kisim mi.
18 Sapos em i bin mekim sampela kain rong long yu o sapos em i gat dinau long yu, orait yu mas senisim nem bilong em na putim nem bilong mi long dispela dinau samting.
19 Mi Pol, long han bilong mi yet mi raitim dispela tok. Mi yet bai mi bekim dispela dinau.‡ Mi inap tok tu olsem yu yet yu dinau long mi, em dinau bilong laip bilong yu yet. Tasol mi no laik tok long dispela. 20 Brata, harim. Long nem bilong Bikpela, mi laik bai yu mekim dispela gutpela pasin long mi. Mitupela i stap man bilong Krais, olsem na long dispela pasin yu mas mekim gut bel bilong mi.
21 Mi save gut olsem, yu bai bihainim dispela tok bilong mi, olsem na mi raitim dispela pas long yu. Mi save, pasin yu bai mekim long Onesimus, em bai i winim tru dispela pasin nau mi askim yu long mekim.
22 Na mi gat wanpela tok moa. Mi bilip olsem God bai i harim prea bilong yupela, na em bai i larim mi i kam bek long yupela. Olsem na yu mas redim wanpela rum long haus bilong yu, bilong mi ken slip long en.

Ol wanwok bilong Pol i givim gude long Filemon

23 Epafras i givim gude long yu. Em tu i stap long kalabus, na mitupela wantaim i stap kalabusman bilong Krais Jisas.
24 Ol wanwok bilong mi, em Mak na Aristarkus na Demas na Luk, ol tu i givim gude long yu.
25 Marimari bilong Bikpela Jisas Krais i ken i stap wantaim spirit bilong yupela.

1:19: Ga 6.11 ‡ **1:19:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **1:22:** Fl 1.25, 2.24 **1:23:** Kl 1.7, 4.12 **1:24:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Kl 4.10, 4.14, 2 Ti 4.10-11

Pas i go long Ol Hibru Tok i go pas

Dispela pas ol i raitim bilong helpim wanpela lain Kristen i laik lusim bilip bilong ol, long wanem, sampela man i bin daunim ol na givim hevi long ol. Pas i laik strongim bilip bilong ol, olsem na em i tokim ol long bikpela wok God i bin mekim long Krais Jisas. Krais tasol i save soim yumi long pasin tru bilong God.

Dispela pas i tok long tripela bikpela samting. 1) Jisas em i pikinini tru bilong God. Long taim Jisas i stap long graun, em i bin karim planti hevi na pen, na long dispela pasin God i mekim Jisas i kamap nambawan man tru bilong helpim ol manmeri (2.10). Olsem na Jisas i winim tru ol profet bilong bipo na ol ensel na em i winim Moses yet. 2) God yet i bin makim Jisas bilong i stap pris oltaim, na em i winim ol pris bilong ol Juda. 3) Jisas em i stap hetpris long heven na em inap tru long kisim bek ol manmeri i bilip long em. Ol pasin bilong lotu lo bilong Moses i bin tok long en, ol i olsem piksa tasol bilong dispela bikpela wok Jisas i mekim.

Dispela pas i laik strongim bilip bilong ol manmeri, olsem na em i gat planti tok bilong strongpela bilip bilong ol manmeri bilong Israel bilong bipo (sapta 11). Em i tok, maski wanem kain hevi i painim ol, ol i mas holimpas bilip bilong ol i go inap ol i dai. Ol i mas lukluk i go long Jisas na bihainim pasin bilong em, na ol i mas sakim ol hevi na pen ol i kisim.

Jisas i winim ol ensel

(Sapta 1-2)

Pikinini Bilong God i givim tok long yumi

1 Bipo long planti taim na
long planti pasin God i bin
givim tok long ol tumbuna
bilong yumi long maus
bilong ol profet.
2 Tasol long dispela taim
nau, em long taim bilong las
de, God i bin autim tok long
yumi long maus bilong
Pikinini Man bilong em. God
i makim dispela Pikinini
pinis bilong kisim olgeta
samting, na long han bilong
en God i bin mekim kamap
dispela graun tu.
3 Dispela Pikinini em i
soim bikpela lait bilong God
na em i lait moa yet long
yumi, na em i wankain tru
olsem God yet. Tok bilong en
i gat strong, na long dispela
tok em i save mekim olgeta
samting i stap strong. Em i
pinisim wok bilong en bilong
lusim ol sin na mekim ol

1:2: Sng 2.8, Jo 1.3, Ef 1.10 **1:3:** Ap 2.33-34, 2 Ko 4.4, Kl 1.15-17, 1.20, Hi 8.1, KTH 4.11

manmeri i kamap klin, orait
em i sindaun long han sut
bilong Namba Wan King i
stap antap.

Pikinini Bilong God i winim ol ensel

4 Papa i givim nem long
Pikinini bilong en, na dispela
nem i gutpela tru na i winim
tru nem bilong ol ensel.
Olsem tasol em i mekim
Pikinini i kamap Bikpela
bilong ol ensel, na ol i aninit
long em.
5 Bipo God i bin tokim
Pikinini bilong en olsem,
"Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong
yu."
Na em i bin tok gen olsem,
"Bai mi stap papa bilong em,
na em bai i stap pikinini
bilong mi." Tasol wanem
taim God i mekim dispela
kain tok long wanpela ensel?
Nogat tru.
6 Na taim em i bringim
namba wan Pikinini bilong
en i kam long graun, God i
bin tok olsem, "Olgeta ensel
bilong God i mas lotu long
em."
7 God i bin tingting long ol
ensel na em i mekim tok
olsem,
"Em i save mekim
ol ensel bilong en
i kamap olsem win.
Em i save mekim
ol wokman bilong
en
i kamap olsem hatpela
paia."
8 Tasol em i tok long Pikinini
olsem,
"God, yu stap king oltaim
oltaim.
Yu save bosim ol manmeri
bilong yu
long stretpela pasin
tasol.
9 Yu save laikim stretpela
pasin,
na yu no laikim tru
pasin nogut.
Olsem na God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel
long yu,
bilong makim yu
olsem man i gat
biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas
olsem yu."
10 Na God i tokim Pikinini
gen olsem,
"Bikpela, bipo tru
yu bin wokim
dispela graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting
antap.
11 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela
pinis
na i bagarap.
12 Bai yu raunim tupela
olsem man i raunim
mat.

1:4: Ef 1.21, Fl 2.9-10 **1:5:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Sng 2.7, 89.26-27, Ap 13.33, Hi 5.5 **1:6:** Ro 8.29, Kl 1.18, 1 Pi 3.22, KTH 1.5, 5.11-14 **1:7:** Sng 104.4 **1:8:** Sng 45.6-7 **1:9:** Ais 61.1, Ap 4.27, 10.38 **1:10:** Sng 102.25-27 **1:11:** Ais 34.4, Mt 24.35, 2 Pi 3.7, 3.10

Bai yu senisim tupela
olsem man i senisim
klos.
Tasol yu, yu save stap olsem
tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap
pinis."

13 Bipo God i tokim
Pikinini olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
inap mi putim ol birua
bilong yu
i stap aninit long
yu."
Tasol wanem taim God i mekim dispela kain tok long wanpela ensel? Nogat tru.
14 Ol ensel ol i spirit, na ol i save mekim wok bilong God. God i save salim ol i go bilong helpim ol man em i laik kisim bek ol.

2

God i kisim bek yumi, em i bikpela samting tru

1 Pikinini Bilong God i kisim biknem tru, olsem na dispela tok yumi harim pinis, yumi mas holim strong long tingting na bihainim gut. Nogut yumi slek long bihainim dispela tok na yumi lusim olgeta.

2 Bipo God i bin givim tok long ol tumbuna bilong yumi long maus bilong ol ensel, na dispela tok i stap strong.* Na olgeta man i kalapim na sakim dispela tok, ol i bin kisim pe nogut inap long pasin nogut ol i bin mekim.

3 Tasol nau God i mekim wanpela wok bilong kisim bek yumi, na dispela wok bilong en em i bikpela samting tru. Olsem na sapos yumi givim baksait long dispela wok bilong God, olsem wanem na bai yumi ranawe na abrusim pe bilong sin? Bai yumi no inap tru.

Pastaim Bikpela yet i bin autim tok long em i laik kisim bek yumi. Na ol man i harim tok bilong em, ol i bin tokim yumi olsem, "Dispela tok em i tru tasol."

4 Na God i mekim ol kain kain mirakel na olkain strongpela wok, na em i tilim ol presen bilong Holi Spirit long ol manmeri, inap long laik bilong em yet, na long dispela pasin em i soim olsem dispela tok bilong Pikinini bilong en, em i tru olgeta.

Jisas em i namba wan man bilong kisim bek yumi

5 Na sapos yumi tingting long nupela graun God bai i mekim kamap bihain, yumi save, God i no putim ol ensel bilong bosim dispela. Nogat.

1:13: Sng 110.1, Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42 **1:14:** Sng 34.7, 91.11, Mt 18.10, Ap 12.7, Ro 8.17, Je 2.5, 1 Pi 3.7 **2:2:** Sng 68.17 * **2:2:** Dispela lain i tok long lo God i bin givim long Moses. Lukim Kisim Bek 19-20. Long tok i stap long buk Kisim Bek i no gat tok long ol ensel, tasol ol Juda i bin bilip olsem God i bin givim lo long Moses long han bilong ol ensel. Lukim tu Aposel 7.38 na 7.53 na Galesia 3.19. **2:3:** Mt 4.17, Mk 1.14, Lu 1.2, Hi 10.28-29, 12.25 **2:4:** Mk 16.20, Ap 2.22, 14.3, 1 Ko 2.4, 12.4, 12.7, 12.11, Ef 1.5, 1.9 **2:5:** Hi 6.5, 2 Pi 3.13 **2:6:** Jop 7.17, Sng 144.3 **2:6:** Sng 8.4-6

6 Long wanpela hap
bilong buk bilong God
wanpela man i bin tok
olsem,
“Mipela man i wanem
samting,
na yu save tingting long
mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was
gut
long mipela?
7 Yu bin wokim mipela,
na bilong sotpela taim
tasol
yu putim mipela i stap
aninit
long ol ensel.
Yu bin litimapim mipela
na givim namba
na biknem long
mipela.
8 Yu bin makim mipela
bilong bosim
olgeta samting yu bin
wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long
mipela.”
Dispela tok bilong God i
putim olgeta samting i stap
aninit long em,† em i soim
yumi olsem, em i no larim
wanpela samting i stap
nating na i no aninit long
em. Tasol nau yumi no lukim
yet olgeta samting i stap
aninit long em. Nogat.
9 Tasol yumi lukim Jisas i
kisim biknem tru. Bipo long
sotpela taim tasol em i stap
aninit long ol ensel, bai em i
ken kisim ples bilong olgeta
manmeri na i dai, na
marimari bilong God i ken
helpim olgeta manmeri.
Jisas i karim bikpela pen na i
dai, olsem na God i litimapim
em na i givim bikpela namba
na biknem long em.
10 God em i as bilong
olgeta samting, na em i bin
wokim olgeta samting. Na
em i laik bringim planti
pikinini bilong en i go long
heven na i stap gut tru. God i
laik bai Jisas i mas kirapim
wok bilong kisim bek ol
manmeri, olsem na em i
larim Jisas i karim pen, na
long dispela pen em i mekim
Jisas i kamap nambawan
man tru bilong helpim ol
manmeri. Dispela pasin God
i mekim, em i stret tru.
11 Yumi save, dispela man
bilong mekim olgeta
manmeri i kamap lain
manmeri bilong God, na
dispela ol manmeri em i bin
mekim ol i kamap holi,
olgeta i gat wanpela papa
tasol. Olsem na em i save
kolim ol “brata”, na em i no
sem long kolim ol olsem.
12 Em i tok olsem,
“Bai mi autim nem bilong yu
long ol brata bilong mi.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi singim song

2:8: Mt 28.18, 1 Ko 15.25-27, Ef 1.22 † **2:8:** Dispela tok i stap long Buk Song, em i tok long olgeta manmeri. Tasol man i raitim buk Hibru, em i ting long Jisas i bin kamap man na i kisim ples bilong olgeta manmeri, olsem na dispela tok bilong Buk Song em i tok stret long ol samting i bin kamap long Jisas. **2:9:** Jo 3.16, Ro 5.18, Fl 2.7-9, 1 Ti 2.6, 1 Jo 2.2, KTH 5.9 **2:10:** Lu 24.46, Jo 20.17, Ap 3.15, Ro 8.29, 11.36, Hi 5.9, 10.10 **2:11:** Mt 25.40, Mk 3.35, Jo 20.17, Ap 17.26, Ro 8.29, Hi 10.10 **2:12:** Sng 22.22

bilong litimapim
nem bilong yu
namel long ol."
13 Na em i tok gen, "Bai mi
wet tasol long God i ken
mekim ol samting em i bin
tok long mekim," na "Lukim.
Mi stap wantaim ol dispela
pikinini God i bin givim long
mi."‡

Jisas i kamap man bai em i ken helpim yumi

14 Ol dispela pikinini Jisas
i tok long en, em ol manmeri
tasol. Olsem na Jisas tu i
kamap man wankain olsem
ol, bai em i ken i dai, na long
dispela pasin em i ken
bagarapim Satan, em dispela
man i gat strong bilong
mekim ol manmeri i dai.
15 Ol manmeri ol i save
pret long dai, na olgeta taim
ol i stap long graun, dispela
pret bilong ol i mekim ol i
stap olsem ol kalabus bilong
Satan. Tasol Jisas em i dai
bilong lusim ol long dispela
kalabus.
16 Tru tumas, Jisas i no bin
mekim dispela wok bilong
helpim ol ensel. Nogat. Em i
mekim wok bilong helpim ol
lain tumbuna bilong
Abraham.
17 Olsem na long olgeta
samting em i mas kamap
wankain tru olsem ol brata
bilong en, na em bai inap i
stap hetpris bilong ol na
mekim wok bilong God. Em i
kamap hetpris bilong sori
long ol manmeri, na em i
save bihainim olgeta tok
bilong God na mekim wok
bilong em, em wok bilong
lusim sin bilong ol manmeri.
18 Ol traim i bin kamap
long em na em yet i bin
karim pen. Olsem na em
inap long helpim ol
manmeri long taim ol traim i
kamap long ol.

Biknem bilong Jisas i winim tru biknem bilong Moses

(Sapta 3.1—4.13)

3

Biknem bilong Jisas i winim biknem bilong Moses

1 Ol Kristen brata, God i
stap long heven em i bin
singautim yupela tu. Yupela
i mas tingting gut long Jisas,
dispela Aposel na Hetpris
yumi save bilip long em na
tokaut long nem bilong em.
2 God i bin givim dispela
wok long em, na em i
bihainim tru tok bilong God,
long wankain pasin olsem
bipo Moses i bin mekim
namel long ol lain manmeri i
stap olsem haus bilong God.

2:13: Sng 18.2, Ais 12.2, Jo 17.6, 17.9-12 ‡ **2:13:** Dispela tok bilong Jisas i kam long Aisaia 8.17-18. I luk olsem man i raitim buk Hibru i laik soim olsem Jisas i stap wankain olsem ol arapela manmeri, em ol brata na pikinini bilong en. Ol arapela manmeri i save wet long God i mekim ol samting, na Jisas tu i wet. **2:14:** Jo 1.14, 12.31, Ro 8.3, Fl 2.7, Kl 2.15, 1 Jo 3.8, KTH 12.10 **2:15:** Ro 8.15, 2 Ti 1.7 **2:16:** Ais 41.8-9 **2:17:** Fl 2.7, Hi 2.14, 4.15, 5.1-2, 1 Jo 2.2, 4.10 **2:18:** Hi 4.15-16, 5.2, 7.25 **3:1:** Ef 4.1, Fl 3.14, Hi 4.14, 5.5, 6.20, 7.26, 8.1, 9.11, 2 Pi 1.10 **3:2:** Nam 12.7 **3:3:** Sek 6.12, Mt 16.18

3 Tasol yumi save, biknem
bilong man i wokim haus em
i winim tru biknem bilong
haus yet. Olsem na God i
givim Jisas biknem i winim
tru biknem bilong Moses.
4 Olgeta wan wan haus i
gat man i bin wokim em.
Tasol God i bin wokim olgeta
samting.
5 Moses em i stap olsem
wokman bilong God, na em i
bihainim tru tok bilong God
na mekim wok long haus
bilong God. Em i gat
wokbilong tokaut long ol
samting bihain God bai i
autim tok long en.
6 Tasol Krais em i Pikinini
Bilong God, na em i gat wok
bilong bosim ol manmeri i
stap olsem haus bilong God.
Na em i bihainim tru tok
bilong God na i mekim
dispela wok. Na sapos oltaim
yumi bilip strong na yumi
amamas na wetim Bikpela i
mekim gut long yumi, orait
yumi tu i stap olsem haus
bilong God.

Ol man bilong sakim tok ol i no inap kisim malolo

7 Yumi stap lain manmeri
bilong God, olsem na yumi
mas harim tok bilong Holi
Spirit. Em i tok olsem,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
8 orait yupela i no ken
pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i
mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong
mi.
Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
9 Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok
mi mekim
inap long 40 yia.
10 Olsem na mi belhat tru
long dispela lain
manmeri,
na mi tok,
'Bel bilong ol
i no save bihainim
mi.
Olgeta taim ol i save
lusim rot
mi makim bilong ol.'
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol
olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go
insait
long ples malolo
bilong mi.' "

12 Ol brata, yupela i mas
was gut. Nogut wanpela
brata namel long yupela em i
gat tingting nogut long bel
bilong en na em i lusim bilip
na i givim baksait long God i
gat laip.
13 Olgeta de yumi save
kolim "Nau" tasol. Olsem na
long olgeta de yupela wan
wan i mas givim gutpela tok
long ol arapela manmeri
bilong God, na kirapim
tingting bilong ol, nogut
pasin bilong sin i giamanim
wanpela bilong yupela na

3:4: Ef 2.10, 3.9, Hi 1.2 **3:5:** Nam 12.7 **3:6:** Ro 5.2, Ef 2.21-22, Kl 1.23, 1 Ti 3.15, Hi 3.14, 6.11, 1 Pi 2.5 **3:7:** Sng 95.7-11 **3:8:** Kis 17.7, Nam 20.2-5 **3:11:** Nam 14.21-23

em i pasim strong bel bilong en.
14 Taim yumi stat long bilip long God, yumi bilip strong tru. Na yumi mas mekim bilip bilong yumi i stap strong tru i go inap longtaim bilong yumi dai. Sapos yumi mekim olsem, orait yumi stap ol poroman tru bilong Krais.

15 Yumi save, dispela tok i stap yet,

"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken
pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i
mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong
mi."

16 Husat ol dispela lain bipo ol i harim maus bilong God, na ol i bikhet na sakim tok bilong em? Em olgeta manmeri Moses i bringim ol i go lusim Isip. Ol tasol i mekim dispela pasin.
17 Na God i belhat long husat inap long 40 yia? Em i belhat long ol dispela manmeri i mekim sin, na ol i dai, na bodi bilong ol i stap long hap i no gat man. Em i belhat long ol dispela lain tasol.
18 God i tingting long wanem ol lain na em i tok tru antap ol bai i no inap i go insait long ples malolo bilong en? Em dispela ol manmeri i bin sakim tok bilong em. Em i tok long ol tasol.
19 Olsem na yumi save, ol dispela manmeri i no bilip long God, na long dispela as tasol ol i no inap i go insait long dispela ples malolo God i laik bringim ol i go long en.

4

Ol manmeri bilong God bai i kisim malolo

1 God i bin promis long bringim yumi tu i go insait long ples bilong malolo. Olsem na yumi mas pret, nogut God i lukim wanpela man bilong yupela em i no inap i go insait long dispela ples.
2 Yumi bin harim gutnius, olsem bipo ol Israel i harim. Tasol ol i harim nating, na ol i no bilip long tok bilong God. Olsem na dispela gutnius ol i harim, em i no helpim ol.
3 Tasol yumi manmeri i bilip long God, em bai i larim yumi i go insait long ples malolo bilong en.* Bipo God i ting long dispela ples na em i tok olsem,
"Olsem na mi belhat

3:14: Hi 3.6 **3:15:** Sng 95.7-8, Hi 3.7-8 **3:16:** Lo 1.38 **3:16:** Nam 14.1-35 **3:17:** Sng 106.26, 1 Ko 10.10, Ju 1.5 **3:18:** Lo 1.34-35, Hi 3.11 **3:19:** Hi 4.6 **4:1:** Hi 12.15 **4:3:** Sng 95.11, Hi 3.11, 3.14

* **4:3:** Long taim ol Israel i lusim Isip, God i laik bai Moses na Josua i ken bringim ol i go long graun Kenan, na dispela graun bai i kamap olsem ples ol i ken malolo long en. Tasol man i raitim buk Hibru i laik soim olsem God i gat narapela ples malolo, em heven, ples malolo tru bilong en, na em bai i larim ol manmeri i bilip long en i go insait long dispela ples.

na mi tokim ol
olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go
insait
long ples malolo
bilong mi.' "
Tru, dispela tok i tok long samting i bin kamap long taim bilong Moses, tasol yumi save, bipo tru, taim God i mekim graun i kamap, em i pinisim olgeta wok bilong en.
4 Long wanpela hap tok bilong buk bilong God, em i bin tok olsem long de namba 7, "Long de namba 7 God i lukim olgeta wok bilong en i pinis, na em i malolo long dispela de."
5 Na long dispela hap tok yumi lukim pastaim em i tok olsem, "Ol i no inap i go insait long ples malolo bilong mi."
6 Dispela i soim yumi olsem, dispela ples malolo bilong God i stap yet, na sampela manmeri bai inap i go insait long en. Ol dispela lain bipo ol i harim gutnius, ol i sakim tok bilong en, na ol i no i go insait.
7 Tasol bihain long taim bilong ol dispela lain, planti yia i go pinis na God i autim tok long maus bilong Devit, olsem yumi tok pinis,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken
pasim strong
bel bilong yupela."
Long taim bilong Devit, God i tok "Nau", na dispela i soim yumi olsem, em i makim narapela de gen bilong ol manmeri i ken i go insait long ples malolo bilong en.

8 Sapos bipo Josua i bin givim malolo long ol, orait bihain God bai i no inap tok long narapela de.
9 Olsem na yumi save, ol manmeri bilong God bai i gat malolo i stap yet, em i olsem malolo bilong de Sabat.
10 Na yumi save, man i go insait long ples malolo bilong God, em i pinisim wok bilong en na i malolo, olsem bipo God i pinisim wok bilong em yet na i malolo.
11 Orait yumi mas wok strong bilong i go insait long dispela ples malolo. Nogut wanpela man i bihainim dispela pasin bilong sakim tok, olsem bipo ol i mekim, na em bai i pundaun na i lus.

12 Tok bilong God em i gat laip, na em i wok strong i stap. Em i sap moa, na i winim bainat i gat tupela sap. Dispela tok i save sutim man na i go insait tru. Em i go kamap stret long dispela hap tewel na spirit i bruk, na long ol dispela hap skru na kru bilong bun i pas wantaim. Olsem na em i save gut tru long olgeta tingting na laik bilong bel bilong yumi.

4:4: Stt 2.2, Kis 20.11, 31.17 **4:5:** Sng 95.11 **4:7:** Sng 95.7-8 **4:8:** Lo 31.7, Jos 22.4 **4:10:** Stt 2.2, Hi 4.4 **4:11:** Hi 3.12, 3.18-19 **4:12:** Ais 49.2, Jer 23.29, 1 Ko 14.24-25, Ef 6.17, KTH 1.16, 19.15 **4:13:** Jop 26.6, Sng 33.13-14, 90.8, Snd 15.11

13 I no gat wanpela
samting God i bin wokim,
em inap hait long pes bilong
God. Nogat tru. Olgeta
samting i op olgeta na i stap
ples klia tru long ai bilong
God. Na God tasol bai i
skelim olgeta pasin yumi
mekim.

Jisas i stap long heven olsem hetpris bilong nupela kontrak

(Sapta 4.14—10.38)

Jisas em i bikpela hetpris bilong yumi

14 Orait yumi gat bikpela
hetpris i stap, na em i go
insait tru long heven. Em
Jisas, Pikinini Bilong God.
Olsem na yumi mas
holimpas dispela bilip yumi
save tokaut long en.

15 Yumi yet i no gat strong
bilong daunim sin. Tasol
yumi no ken ting, dispela
hetpris bilong yumi em i no
inap sori long yumi. Nogat.
Olgeta traim i save kamap
long yumi, dispela olgeta i
bin kamap pinis long em
bilong traim em tu. Tasol em
i no mekim sin.

16 Olsem na yumi ken i go
klostu long God, na yumi no
ken pret. Em i man bilong
marimari. Yumi go long em,
na bai yumi lukim em i sori
long yumi. Na sapos yumi
gat hevi, orait marimari
bilong em bai i helpim yumi.

5

Hetpris Jisas em inap tru long kisim bek yumi

1 Pasin bilong makim
olgeta hetpris em i olsem.
God i save kisim wanpela
man na em i save putim
dispela man long mekim
wok bilong em olsem helpim
bilong ol manmeri. Hetpris i
gat wok bilong givim ol kain
kain presen long God na
bilong mekim ol kain kain
ofa bilong rausim sin.

2 Em yet i no gat strong na
em i no inap long mekim
planti samting. Olsem na em
inap isi long ol man i no gat
save na long ol man i bin
lusim rot bilong God.

3 Na em i mas mekim ol
ofa bilong rausim sin bilong
ol manmeri na bilong em yet
wantaim.

4 Man i kamap hetpris, em
i gat biknem, na i no gat
wanpela man i save kisim
dispela wok long laik bilong
em yet. Nogat. God i save
singautim em pastaim na em
i kisim dispela wok, olsem
bipo God i bin singautim
Aron.

5 Na Krais tu i olsem. Em i
no litimapim nem bilong em
yet na i kamap hetpris.
Nogat. God yet i makim em
bilong mekim dispela wok.
God i tokim em olsem,
“Yu Pikinini bilong mi.

4:14: Hi 3.1, 7.26, 10.23 **4:15:** 2 Ko 5.21, Hi 2.17, 7.26, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **4:16:** Ef 2.18, 3.12, Hi 10.19-22 **5:2:** Hi 2.18, 4.15, 7.28 **5:3:** Wkp 9.7, 16.6, Hi 7.27 **5:4:** Kis 28.1 **5:5:** Sng 2.7, Jo 8.54, Hi 1.5, 1.8 **5:6:** Sng 110.4, Hi 6.20, 7.1, 7.17, 7.21

Nau mi kamap papa bilong
yu.”
6 Na long narapela hap tu
God i tok,
“Bai yu stap pris oltaim
oltaim.
Yu wankain pris olsem
Melkisedek.”

7 Taim Jisas i stap man
long graun, em i save mekim
prea na beten long God. Em i
save, God inap long kisim
bek em, na em i no mas i dai,
olsem na em i beten strong
long God, na em i singaut
strong na i krai planti. Em i
save daunim laik bilong em
yet na i aninit long God,
olsem na God i harim beten
bilong em.*
8 Jisas em i Pikinini Bilong
God, tasol em i karim pen, na
dispela i skulim em tru long
pasin bilong bihainim tok
bilong God.
9-10 Dispela i mekim em i
kamap nambawan man tru
bilong bihainim tok. Olsem
na God i makim em na i tok,
“Yu stap hetpris, wankain
olsem Melkisedek,” na em i
kamap Man bilong helpim
na kisim bek olgeta manmeri
i bihainim tok bilong em, bai
ol i stap gut oltaim oltaim.

Yumi no ken i stap olsem ol liklik pikinini

11 Planti tok i stap yet
bilong Jisas i kamap hetpris
olsem Melkisedek, na mipela
i laik tokim yupela long en.
†Tasol tingting bilong yupela
i pas na i no klia. Olsem na
mipela i painim hat tru long
soim yupela as bilong
dispela tok.

12 Yupela i kamap Kristen
longpela taim pinis, na inap
yupela i wok long skulim ol
arapela long ol tok bilong
God. Tasol nogat. Yupela i
sot long tingting, na ol
arapela man i mas skulim
yupela gen long ol namba
wan hap tru bilong tok
bilong God. Yupela i no redi
yet long kisim strongpela
kaikai. Nogat. Yupela i dring
susu i stap yet.

13 Yumi save, ol dispela
lain i save dring susu tasol,
em ol liklik pikinini. Na ol i
no save gut long wanem ol
pasin i stret.

14 Tasol strongpela kaikai
em i bilong ol man i kamap
bikpela pinis. Ol kain man
olsem ol i bin traim planti
taim long skelim wanem ol
pasin i gutpela na wanem ol
pasin i nogut, na nau ol i
save gut pinis na tingting
bilong ol i klia.

5:7: Jo 12.27, 17.1 * **5:7:** Taim Jisas i stap long gaden bilong Getsemani, em i beten long God i ken stopim dispela hevi i laik kamap long em. Lukim Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46. Na dispela lain i tok, God i harim beten bilong em. Tru, God i larim Jisas i dai, tasol God i no larim dai i holim Jisas tru. Nogat. God i kirapim em bek long matmat, na givim em biknem tru na mekim em i kamap hetpris. Lukim tu Aposel 2.24 na Hibru 2.9 na Filipai 2.6-11. **5:8:** Fl 2.8, Hi 3.6 **5:9-10:** Hi 2.10, 5.6, 11.40 **5:11:** Mt 13.15, Jo 16.12, 2 Pi 3.16 † **5:11:** Lukim Hibru 7. **5:12:** 1 Ko 3.1-3, Hi 6.1 **5:12:** 1 Ko 3.2 **5:13:** 1 Ko 13.11, Ef 4.14, 1 Pi 2.2 **5:14:** Ais 7.15, Ro 16.19, 1 Ko 2.14-15, Fl 1.10

6

Yumi mas i stap strong na wetim God i mekim gut long yumi

1-2 Orait yumi no ken toktok tasol long ol skul yumi save kisim pastaim long tok bilong Krais. Sapos yumi mekim olsem yet, em i olsem yumi planim pos bilong haus planti taim, tasol yumi no kirapim haus yet. Olsem na yumi no ken skruim planti toktok long pasin bilong tanim bel na bilip long God na givim baksait long olgeta pasin i no gat laip tru long en, na long ol kain kain pasin bilong kisim baptais* na long pasin bilong putim han antap long ol man. Na yumi no ken mekim planti toktok long ol man i dai pinis ol bai i kirap bek, na long yumi olgeta i mas sanap long kot bilong God, na long em bai i tok long yumi bai i kisim gutpela laip o yumi bai i kisim pe nogut bilong oltaim oltaim. Yumi no ken pas i stap long ol dispela kain tok tasol. Nogat. Yumi mas kisim olkain skul bilong ol man i bikpela pinis.

3 Sapos God i orait long yumi mekim olsem, orait bai yumi mekim.

4-6 Sampela man ol i kisim pinis lait bilong God. Ol i traim pinis dispela presen i kam long heven. Na ol i kisim Holi Spirit pinis. Ol i traim pinis tok bilong God, na ol i save, dispela tok em i gutpela tru. Ol i pilim pinis strong bilong God, em dispela strong bai i kamap ples klia long gutpela taim i kamap bihain. Orait sapos dispela kain man i pundaun na i givim baksait long God, i no gat rot tru bilong em i kam bek na tanim bel gen. Nogat. Long dispela pasin em i mekim, i olsem em yet i nilim Pikinini Bilong God long diwai kros gen. I olsem em i hangamapim em gen long diwai kros, bai ol man i ken tok bilas long em.

7 Planti taim ren i save kam daun, na graun i save kisim dispela ren. Na sapos dispela graun i karim gutpela kaikai bilong helpim ol manmeri i bin planim gaden long en, orait God bai i mekim gut long dispela graun.

8 Tasol sapos graun i karim ol rop i gat nil na ol gras nogut tasol, orait em i graun nogut. I no longtaim na bai God i tok long em i mas bagarap. Na paia bai i kukim em olgeta.

9 Ol pren tru, nau mipela i mekim dispela strongpela tok long yupela. Tasol

6:1-2: Ap 8.14-17, 17.31-32, 19.4-5, Ro 2.16, Fl 3.12-14, Hi 5.12, 9.14 * **6:1-2:** Dispela tok "long ol kain kain pasin bilong kisim baptais," em i no klia tumas long tok Grik. Sampela man i ting em i no tok long baptais bilong ol Kristen, tasol em i tok long ol pasin bilong waswas na kamap klin long ai bilong God, em ol Juda i save bihainim. **6:4-6:** Mt 12.31, Ga 3.2, Ef 2.8, Hi 10.26-27, 10.29, 10.32, 1 Pi 2.3, 2 Pi 2.20-21, 1 Jo 5.16 **6:8:** Stt 3.17-18

mipela i save, yupela bai i no kisim dispela kain bagarap. Nogat. God bai i helpim yupela na kisim bek yupela.

10 God em i no man nogut, na bai em i lusim tingting long ol gutpela wok yupela i bin mekim. Nogat. Yupela i bin givim bel bilong yupela long God, na dispela i bin kirapim yupela long helpim ol manmeri bilong em. Na yupela i save mekim olsem yet.

11 Na mipela i laikim tumas bai yupela olgeta i mas wok strong olsem tasol, na holimpas bilip bilong yupela, na wetim dispela taim God i makim bilong mekim gut long yumi.

12 Yupela i no ken les. Yupela i mas bihainim pasin bilong ol man i bilip tru na i no les kwik, na ol i kisim olgeta samting bipo God i tok long givim long ol pikinini bilong em.

Yumi ken bilip strong long promis bilong God

13 Bipo God i laik givim promis long Abraham. Na i no gat wanpela man em i bikpela na i winim God, inap long God i ken tok tru antap long nem bilong em. Olsem na God i tok tru antap long nem bilong em yet olsem,

14 "Mi tok tru tumas, bai mi mekim gut tru long yu na bai mi mekim ol lain tumbuna pikinini bilong yu i kamap planti tru."

15 Na Abraham i wet na em i no les kwik, na bihain em i kisim olgeta samting God i bin promis long givim em.

16 Pasin bilong tok tru antap em i olsem. Sapos ol man i tok tru antap long nem bilong wanpela man, dispela i soim olsem dispela man em i bikman tru na i winim ol. Na sapos wanpela man i tok tru antap, dispela i strongim tok bilong em na i pasim maus bilong ol arapela man i laik daunim tok bilong em.

17 Bipo God i mekim promis long em bai i mekim gut tru long yumi ol lain bilong Abraham. Na em i laik soim yumi klia tru olsem, em i no inap senisim tingting bilong em, olsem na em i tok tru antap bilong strongim tok bilong em yet.

18 Olsem na nau i gat tupela tok i stap, em promis bilong God na dispela tok tru antap em i bin mekim. Tupela i no inap senis, na long dispela tupela tok God i no inap tru long giaman. Olsem na yumi ol manmeri i bin ranawe i go hait klostu long God, yumi ken tingim dispela promis bilong God na yumi ken strongim tru bel bilong yumi long wet long kisim ol dispela samting God i promis long givim long yumi.

6:10: Ro 15.25, 2 Ko 8.4, 1 Te 1.3, 2 Te 1.6-7, 2 Ti 1.18, Hi 10.32-34 **6:11:** Kl 2.2, 3.14 **6:12:** Hi 10.36 **6:13:** Stt 22.16-17 **6:14:** Stt 22.16-17 **6:16:** Kis 22.10-11 **6:17:** Ro 11.29, Hi 11.9 **6:18:** Nam 23.19, 1 Sml 15.29, Hi 12.1 **6:19:** Wkp 16.2-3, 16.12, 16.15, Hi 9.7

19 Samting God i tokim
yumi long wetim, dispela i
stap olsem gutpela
strongpela anka bilong laip
bilong yumi. Dispela anka i
go insait olgeta long Rum
Tambu Tru, baksait long
bikpela laplap ol i bin
hangamapim long tempel.
20 Jisas i go paslain long
yumi insait long dispela
rum, bilong helpim yumi,
long wanem, em i kamap
hetpris wankain olsem
Melkisedek, na em bai i stap
hetpris oltaim oltaim.†

7

Melkisedek em i man i gat biknem tru

1 Dispela Melkisedek em i
king bilong Salem, na em i
pris bilong God Antap Tru.
Taim Abraham i pait na i
kilim ol king na i wokabaut i
go bek long ples, Melkisedek
i bungim em long rot na i
givim blesing long em.
2 Na Abraham i tilim olgeta
samting em i kisim long pait
long 10-pela hap na i givim
wanpela hap long
Melkisedek. Yumi tanim
dispela nem Melkisedek
olsem, King Bilong Stretpela
Pasin. Na em i king bilong
Salem tu, em yumi tanim
olsem, King Bilong Pasin
Bilong Bel Isi.
3 Melkisedek i no gat papa
na mama, na em i no gat ol
lain tumbuna bilong en. Em i
no gat de bilong mama i
karim em, na i no gat de
bilong em i dai. Em i stap
wankain olsem Pikinini
Bilong God. Em i stap pris
oltaim oltaim.*
4 Yupela i mas tingim
dispela Melkisedek, em i gat
biknem tru. Namba wan
tumbuna bilong yumi,
Abraham, em i kisim olgeta
gutpela gutpela samting em i
bin kisim long pait, na em i
tilim long 10-pela hap na
givim wanpela hap long
Melkisedek.
5 Ol lain pikinini bilong
Livai i save kisim wok pris.
Na lo i tok olsem, ol arapela
Israel i mas tilim ol samting
bilong ol long 10-pela hap na
givim wanpela hap long ol
Livai. Ol Israel ol i brata
bilong ol Livai, na ol tu i
pikinini bilong Abraham.
Tasol ol Israel i save kisim
wanpela hap bilong ol
samting bilong ol na givim
long ol dispela brata bilong

6:20: Wkp 16.2-3, 16.12-15, Sng 110.4, Hi 3.1, 5.6, 5.10, 7.17, 8.1, 9.24 † **6:20:** Long wanpela de long olgeta yia, hetpris bilong ol Israel i gat wanpela bikpela wok. Em i mas kisim blut bilong ol ofa bilong rausim sin na karim i go insait long Rum Tambu Tru bilong haus bilong God, em dispela Rum God i tok em yet i save stap long en. Lukim Wok Pris 16 na Hibru 9.1-7. Orait nau Jisas i kamap hetpris tru, na long haus bilong God i stap long heven em i mekim wok bilong rausim sin bilong ol manmeri. Lukim Hibru 2.17 na 4.14 na 8.2. **7:1:** Stt 14.17-20 **7:3:** Sng 110.4 * **7:3:** Dispela tok long Melkisedek i no gat papamama, as bilong en i olsem. Buk Baibel i no gat wanpela tok long papa na mama bilong en, na long wanem taim mama i bin karim em, na long wanem taim em i bin i dai. Olsem na man i raitim buk Hibru, em i tok olsem, Melkisedek em i olsem piksa bilong Jisas i stap pris oltaim oltaim. **7:4:** Stt 14.20 **7:5:** Nam 18.21

ol.
6 Melkisedek em i no
kamap long lain bilong ol
Livai. Tasol em i kisim
wanpela hap bilong ol
samting bilong Abraham. Na
Melkisedek i givim blesing
long dispela man, promis
bilong God i stap long en.
7 Yumi save gut olsem,
man i givim blesing em i
bikman. Na man i kisim
blesing long em, em i stap
aninit.
8 Ol Livai i save kisim
wanpela hap bilong ol
samting bilong ol Israel, ol i
man bilong i dai tasol. Tasol
Melkisedek, dispela man i
kisim wanpela hap bilong ol
samting bilong Abraham,
buk bilong God i no gat tok
long em i dai.
9 Yumi inap tok olsem
Livai, em tumbuna bilong ol
lain Livai, em yet i givim ol
samting long Melkisedek.
10 Tru, em i no kamap yet
long taim Melkisedek i
bungim Abraham long rot,
tasol em i stap long bodi
bilong tumbuna bilong en,
Abraham, long taim
Abraham i givim ol dispela
samting long Melkisedek.

Nupela hetpris i winim tru ol pris bilong bipo

11 Bipo ol manmeri bilong
Israel i kisim lo, na dispela lo
i tok, ol Livai i mas mekim
wok pris. Tasol sapos wok
pris bilong ol Livai em inap
mekim ol manmeri i kamap
gutpela tru, orait bilong
wanem God i tok long
narapela pris i mas kamap
bihain, em i wankain olsem
Melkisedek, na i no wankain
olsem Aron?
12 Na sapos lain bilong ol
pris i senis, orait lo tu i mas
senis.
13 Dispela man God i bin
tok long em bai i stap pris
oltaim oltaim, em i bilong
narapela lain, na long lain
bilong en i no gat wanpela
man bipo i bin mekim wok
long alta olsem pris.
14 Yumi save pinis, Bikpela
bilong yumi em i kamap long
lain bilong Juda. Na Moses i
no bin mekim wanpela tok
long ol man bilong dispela
lain bai i stap pris.
15 Orait yumi lukim
dispela nupela pris i kamap
em i wankain olsem
Melkisedek, na bai yumi
save gut olsem, em i winim
tru ol pris bilong lain Livai.
16 Ol Livai i save kamap
pris, long wanem, lo i tok, ol
man bilong dispela lain i
mas kamap pris. Tasol
strong bilong laip i stap
oltaim oltaim i mekim, na
Jisas i kamap pris.
17 God i tok long em olsem,
"Bai yu stap pris oltaim
oltaim.
Yu wankain pris olsem
Melkisedek."
18 Dispela tok i soim yumi
olsem, God i rausim pinis lo
bilong bipo, long wanem
dispela lo i no gat strong na i
no inap helpim yumi.

7:8: Hi 5.6, 6.20 **7:14:** Stt 49.10, Ais 11.1, Mt 2.6, KTH 5.5 **7:17:** Sng 110.4, Hi 5.6 **7:18:** Ro 8.3, Ga 4.9 **7:19:** Ro 8.3, Ga 2.16, Ef 2.18, Hi 6.18, 9.9

19 Lo i no bin mekim
wanpela samting i kamap
gutpela tru. Olsem na God i
opim pinis narapela rot i
gutpela tru na i winim lo, na
long dispela rot yumi ken i
go klostu long God.

20 Na tu, taim God i makim
Jisas i kamap pris, em i no
makim em nating. Nogat.
Em i tok tru antap na i
makim em. Ol pris bilong
bipo ol i no olsem. I no gat
wanpela man i tok tru antap
pastaim na ol i kamap pris.

21 Tasol God yet i tok tru
antap, na Jisas i kamap pris.
Buk bilong God i tok olsem,

"Bikpela i tok tru antap pinis,
'Bai yu stap pris oltaim
oltaim,'
na em i no inap senisim
tok bilong en."

22 Olsem na yumi save,
dispela kontrak Jisas i
mekim, em i gutpela moa na
i winim kontrak bilong bipo.

23 Bipo planti man i save
kamap pris, long wanem, ol i
save dai na ol i no inap i stap
pris oltaim.

24 Tasol Jisas i stap oltaim
oltaim. Em i holim wok pris
oltaim, na i no gat senis
bilong en.

25 Olsem na oltaim em
inap tru long kisim bek ol
manmeri i kam klostu long
God long nem bilong em,
long wanem, em i stap laip
oltaim, na em i save beten
long God long helpim ol.

26 Dispela kain hetpris em
inap tru long helpim yumi.
Em i save bihainim ol pasin
God i laikim, na i no gat
wanpela rong i stap long em.
Em i klin olgeta long ai
bilong God. Na God i putim
em i stap antap tru long
heven, longwe tru long ol
man bilong mekim sin.

27 Ol hetpris bilong bipo ol
i gat wok bilong mekim ofa
long olgeta de. Pastaim ol i
save mekim ofa bilong
rausim sin bilong ol yet. Na
bihain gen ol i mekim ofa
bilong rausim sin bilong ol
manmeri. Tasol Jisas i no gat
wok olsem. Nogat. Em i
mekim ofa wanpela taim
tasol. Em i givim laip bilong
em yet long God.

28 Lo i save makim ol man
i no gat strong, na ol i kamap
hetpris. Tasol dispela tok tru
antap i kamap bihain long lo,
em i makim Pikinini Bilong
God. Dispela hetpris em i
gutpela man tru na em i
kamap nambawan man tru
bilong helpim yumi. Na em
bai i stap olsem oltaim
oltaim.

8

Jisas i stap hetpris long heven

1 Orait as bilong dispela
tok yumi mekim, em i olsem.
Yumi gat dispela kain
gutpela hetpris i stap, na em
i sindaun pinis long han sut

7:21: Sng 110.4, Hi 5.6 **7:22:** Hi 8.6, 12.24 **7:25:** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 9.24, 1 Jo 2.1 **7:26:** Ef 1.20, Hi 3.1, 4.15, 8.1 **7:27:** Wkp 9.7, Ro 6.10, Hi 5.3, 9.12 **7:28:** Hi 2.10, 5.1-2, 5.9 **8:1:** Sng 110.1, Ef 1.20, Kl 3.1, Hi 1.3, 3.1, 10.12, 12.2

bilong sia bilong Namba
Wan King long heven.
2 Em i mekim wok pris
long haus bilong God long
heven, em haus tru bilong
God. Dispela haus ol man i
no bin sanapim. Nogat.
Bikpela yet i bin sanapim.
3 Olgeta hetpris i gat wok
bilong bringim ol presen i
kam long God na bilong
mekim ol ofa long em. Olsem
na Hetpris Jisas tu i mas
mekim ofa.
4 Sapos em i stap long
graun, em bai i no inap i stap
pris. Long wanem, i gat ol
pris i stap pinis, na ol i save
givim ol kain kain presen
long God, olsem lo i tok.
5 Ol i holim wok pris long
dispela haus lotu i stap long
graun. Dispela haus lotu em
i olsem piksa na tewel tasol
bilong haus lotu tru i stap
long heven. Em i olsem God i
tokim Moses, taim Moses i
laik sanapim haus lotu sel.
God i tok olsem, "Taim yu
wokim olgeta samting bilong
haus sel, yu mas lukaut gut
na bihainim stret dispela
piksa bilong en mi bin soim
yu long maunten."
6 Tasol nau Jisas i kisim
wok pris, na dispela wok i
winim tru wok bilong ol
arapela pris. Long wanem,
em i stap namelman bilong
strongim nupela kontrak, na
dispela kontrak i winim tru
kontrak bilong bipo. Na ol
samting dispela nupela
kontrak i promis long givim
yumi, ol i winim tru ol
samting olpela kontrak i bin
promis long givim.

Nupela kontrak i winim olpela kontrak

7 Tingim. Sapos namba
wan kontrak i gutpela olgeta,
orait God bai i no inap
mekim nupela kontrak.
8 Tasol God i kamapim
rong bilong ol manmeri na
em i tok olsem, "Bikpela i
tok, 'Harim. Mi makim pinis
wanpela taim na bai mi
mekim nupela kontrak
wantaim ol lain bilong Israel
na ol lain bilong Juda.
9 Dispela kontrak bai i no
wankain olsem kontrak bipo
mi bin mekim wantaim ol
tumbuna bilong ol long taim
mi kisim ol long Isip na
holim han bilong ol na
bringim ol i kam. Tasol ol i
no bihainim tok bilong
kontrak bilong mi, olsem na
mi Bikpela, mi givim baksait
long ol.
10 Tasol dispela nupela
kontrak mi laik mekim
wantaim ol manmeri bilong
Israel, em i olsem. Bai mi
putim olgeta lo bilong mi
long tingting bilong ol, na bai
mi raitim tok bilong mi long
bel bilong ol. Na bai mi stap
God bilong ol, na bai ol i stap
lain manmeri bilong mi.
11 Na long dispela taim bai
ol man i no ken skulim ol
wantok na ol brata bilong ol
na tok olsem, "Yupela i mas

8:3: Ef 5.2, Hi 5.1, 9.14 **8:5:** Kis 25.40, Nam 8.4, Ap 7.44, Kl 2.17, Hi 9.23 **8:6:** 2 Ko 3.6-9, Hi 7.22, 9.15 **8:7:** Hi 7.11, 7.18 **8:8:** Jer 31.31-34 **8:10:** Sek 8.8, Hi 10.16 **8:11:** Ais 54.13, Jo 6.45, 1 Jo 2.27

save long Bikpela.” Nogat. Olgeta bai i save pinis long mi, maski ol i man nating o ol i gat biknem.

12 Long wanem, bai mi marimari long ol na lusim sin bilong ol na mi no ken tingim moa.’ ”

13 Long dispela tok God i tok long nupela kontrak, na long dispela pasin em i soim olsem namba wan kontrak i kamap olpela pinis. Na samting i kamap olpela na i laik pinis, em bai i stap liklik taim tasol, na bai em i lus olgeta.

9

Hetpris bilong bipo i save ofaim blut bilong ol abus

1 Dispela namba wan kontrak i gat ol lo bilong pasin bilong mekim lotu. Na i gat haus lotu i stap long dispela graun,

2 em wanpela haus sel ol i bin sanapim. Long namba wan rum bilong en i gat stik lam na tebol wantaim dispela bret i stap long ai bilong God. Dispela rum ol i kolim “Rum Tambu”.

3 Na ol i hangamapim bikpela laplap olsem banis long baksait bilong Rum Tambu, na baksait long dispela laplap i gat narapela rum ol i kolim “Rum Tambu Tru”.

4 Alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, em ol i bin karamapim long gol, em i stap long dispela rum, wantaim Bokis Kontrak. Ol i bin karamapim olgeta hap bilong dispela bokis long gol tasol, na insait long bokis ol i bin putim sospen gol i gat mana* i stap long en, na stik wokabaut bilong Aron, bipo kru i bin kamap long en, na tupela ston God i bin raitim kontrak long en.

5 Ai bilong dispela bokis em i ples bilong lusim sin bilong ol manmeri. Na piksa bilong tupela ensel i stap antap long bokis na wing bilong tupela i op i stap na i haitim ai bilong bokis. Tupela ensel i makim God i stap long dispela ples. Tasol nau mi no inap kamapim as bilong dispela olgeta samting.

6 Ol i wokim ol samting olsem, orait long olgeta de ol pris i save go insait long namba wan rum bilong haus lotu sel, na ol i mekim wok bilong ol.

7 Na hetpris wanpela tasol em i save go insait long namba 2 rum. Em i save go wanpela taim tasol long olgeta yia. Na em i no i go nating. Nogat. Em i save kisim blut na i go insait. Na long dispela blut em i mekim

8:12: Ro 11.27, Hi 10.17 **9:1:** Kis 26.1-30 **9:2:** Kis 25.23-40, 26.1-30 **9:3:** Kis 26.31-33 **9:4:** Kis 16.33, 25.10-16, 30.1-6, Nam 17.8-10, Lo 10.3-5 * **9:4:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **9:5:** Kis 25.17 **9:6:** Nam 18.2-6 **9:7:** Kis 30.10, Wkp 16.2-34, Hi 5.3, 7.27

ofa bilong rausim sin bilong em yet, na bilong pinisim asua bilong ol sin ol manmeri i no tingting gut na ol i mekim.
8 Long dispela pasin Holi Spirit i soim yumi olsem, taim dispela namba wan haus lotu i stap yet, rot bilong yumi go insait long haus bilong God, em i no kamap ples klia.†
9 Dispela haus lotu sel em i olsem piksa bilong soim yumi ol samting i mas kamap long dispela taim nau. Long dispela haus lotu sel, ol i save givim ol presen long God na mekim ol ofa long em. Tasol dispela olgeta samting i no inap stretim bel bilong ol man i mekim lotu, bai ol i save olsem ol i no bin mekim rong. Nogat.
10 Ol dispela lo ol i tok long ol samting bilong kaikai na dring na long ol kain kain pasin bilong mekim ol manmeri i kamap klin. Ol i tok long ol samting bilong bodi tasol. God i givim ol dispela lo bilong ol manmeri i ken bihainim i go inap long taim em i stretim olgeta samting.

Krais i ofaim blut bilong em yet

11 Tasol nau Krais i kam pinis, na em i stap hetpris bilong ol gutpela samting i kamap pinis. Em i go insait pinis long dispela haus lotu sel em i gutpela tru na i winim haus lotu sel bilong bipo. Man i no wokim dispela haus long han, long wanem, em i no samting bilong dispela graun.
12 Na Krais i no kisim blut bilong meme na bilong pikinini bulmakau na i go insait long dispela haus lotu. Nogat. Em i mekim ofa long blut bilong em yet, na em i go insait long haus lotu wanpela taim tasol. Na em i baim bek yumi bilong oltaim oltaim.
13 Sapos ol manmeri i kamap doti long ai bilong God, orait ol pris i save kisim blut bilong meme na bilong bulmakau man, wantaim sit bilong paia i kamap long bulmakau meri ol i kukim olgeta long paia, na kapsaitim long ol dispela manmeri. Ol i mekim olsem bilong mekim ol dispela manmeri i kamap klin gen long ai bilong God, na bilong makim ol i stap manmeri bilong God stret.
14 Tasol blut bilong Krais i winim dispela. Krais i no gat asua bilong wanpela rong i stap long em. Nogat tru. Na long strong bilong Spirit i stap oltaim oltaim, em i givim laip bilong em yet long God olsem ofa. Olsem na blut bilong em i no mekim bodi tasol bilong yumi i

9:8: Jo 14.6, Hi 10.19-20 † **9:8:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **9:9:** Ga 3.21, Hi 7.18-19, 10.1-2 **9:10:** Wkp 11.2, 11.25, 15.18, Nam 19.7, 19.11-13, Ef 2.15, Kl 2.16, 2.20, Hi 7.16 **9:11:** Hi 3.1, 8.2, 10.1 **9:12:** Dan 9.24, Hi 9.26, 10.4, 1 Pi 1.19 **9:13:** Wkp 16.3, 16.14-16, Nam 19.9, 19.17-19, Hi 10.4 **9:14:** Ro 6.13, 6.22, Ef 5.2, Ta 2.14, Hi 6.1, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7

kamap klin. Nogat. Em i pinisim asua bilong yumi na yumi save olsem yumi stap klin tru long ai bilong God. Olsem na yumi no mas bihainim moa ol dispela lo i no gat laip, na yumi ken mekim wok bilong God bilong i stap oltaim.

Blut bilong Krais i strongim nupela kontrak

15 Blut bilong Jisas i mekim yumi i kamap klin tru long ai bilong God, olsem na Jisas i stap namelman bilong strongim nupela kontrak. Em i dai pinis bilong baim bek ol manmeri na lusim ol sin ol i bin mekim long taim namba wan kontrak i stap yet. Olsem na olgeta manmeri i harim singaut bilong God na i bihainim, ol i ken kisim dispela laip bipo God i tok long givim long ol pikinini bilong en. Na bai ol i stap gut oltaim oltaim.

16 Man i ting long bihain em bai i dai, na em i laik tokaut long husat bai i kisim ol samting bilong en, em i save raitim dispela tok long pepa, olsem kontrak. Na sapos pikinini i laik bihainim dispela kontrak na kisim ol samting papa i makim bilong en, orait ol man i mas save gut pastaim olsem, papa i dai pinis, na bai ol i larim pikinini i kisim ol samting bilong en.

17 Sapos dispela man i dai pinis, orait nau tok bilong kontrak i gat strong. Tasol sapos dispela man i mekim kontrak em i stap laip yet, orait kontrak bilong en i stap nating.

18 Orait long wankain pasin ol i bin kilim abus i dai na kapsaitim blut bilong en bilong strongim namba wan kontrak bilong bipo.

19 Pastaim Moses i autim olgeta tok bilong lo long ol manmeri. Na bihain em i kisim blut bilong pikinini bulmakau na bilong meme na tanim wantaim wara. Na em i kisim han bilong diwai hisop ol i bin pasim long retpela string ol i wokim long gras bilong sipsip, na putim long blut. Na em i kamautim na tromoi liklik blut i pas long dispela han bilong diwai i go antap long buk na antap long olgeta manmeri.

20 Na em i tok olsem, “Dispela em i blut bilong strongim dispela kontrak God i tokim yupela long bihainim.”

21 Na long wankain pasin Moses i tromoi blut long haus lotu sel na long olgeta dis samting bilong lotu.

22 Olsem na yumi save, long pasin bilong lo blut tasol i save mekim klostu olgeta samting i kamap klin. Na sapos ol i no kilim wanpela samting i dai na

9:15: Ro 5.6, 1 Ti 2.5, Hi 3.1, 7.22, 8.6, 1 Pi 3.18 **9:17:** Ga 3.15 **9:18:** Kis 24.6 **9:19:** Kis 24.3-8, Wkp 14.4-7, 16.14-15 **9:19:** Kis 24.6-8 **9:20:** Kis 24.8, Mt 26.28 **9:21:** Kis 29.12, 29.36, Wkp 8.15, 8.19 **9:22:** Wkp 17.11, Ef 1.7

mekim blut bilong en i kapsait, orait God i no save rausim sin bilong ol manmeri.

Krais i ofaim em yet bilong rausim sin

23 Ol dispela samting bilong haus lotu sel, ol i piksa tasol bilong ol samting i stap long heven. Na ol i save kisim blut bilong ol abus bilong mekim ol dispela samting i kamap klin long ai bilong God. Tasol bilong mekim ol samting tru i stap long heven i kamap klin, i mas i gat ofa i gutpela tru na i winim ol dispela ofa bilong abus.

24 Yumi save, Krais i no bin i go insait long haus lotu ol man i wokim long han na em i piksa tasol bilong haus lotu tru bilong God. Nogat. Em i go insait long heven stret. Na nau em i stap klostu tru long God, na em i wok long helpim yumi.

25 Long olgeta yia hetpris i save kisim blut bilong ofa, na em i go insait long Rum Tambu Tru. Na dispela blut em i kisim, em i no blut bilong em yet. Tasol Jisas i no mekim olsem. Em i go long heven bilong givim em yet long God olsem ofa. Na em i no mekim planti taim. Nogat.

26 Sapos em i mas mekim planti taim, orait em i mas karim pen planti taim moa, stat long taim God i mekim graun i kamap na i kam inap long nau. Tasol nogat. Nau em i klostu long taim bilong las de, na Krais i kamap long graun wanpela taim tasol, bilong givim em yet long God olsem ofa bilong rausim ol sin.

27 Olgeta man i mas i dai wanpela taim tasol, na bihain ol i mas kamap long kot.

28 Olsem tasol wanpela taim tasol Krais i givim em yet long God olsem ofa, bilong karim hevi bilong ol sin bilong planti manmeri. Na bihain em bai i kamap namba 2 taim, tasol dispela taim em i no kam bilong rausim sin. Nogat. Em bai i kam bilong kisim bek tru ol man i wetim em.

10

Ol ofa bilong bipo i no inap long rausim sin

1 Long lo bilong Moses yumi save lukim piksa o tewel tasol bilong ol gutpela samting i laik kamap bihain. Tasol em i no soim yumi gut tru long ol dispela samting. Lo i tok, ol i mas mekim ol wankain ofa tasol long olgeta yia, olsem na yumi save, lo i no inap stretim tru ol manmeri i kam long haus lotu. Lo i no inap mekim ol i kamap gutpela tru. Nogat.

9:23: Hi 8.5, 10.1 **9:24:** Ro 8.34, Hi 6.20, 8.2, 1 Jo 2.1 **9:26:** 1 Ko 10.11, Ga 4.4, Hi 7.27, 9.12, 1 Pi 3.18 **9:27:** Stt 3.19, Sav 3.20, Ais 53.12, 2 Ko 5.10, Fl 3.20, 2 Ti 4.8, Hi 10.10, 1 Pi 2.24, KTH 20.12-13 **9:28:** Ais 53.12, Ro 6.10, Ta 2.13, 1 Pi 2.24, 2 Pi 3.12, 1 Jo 3.5 **10:1:** Kl 2.17, Hi 8.5, 9.9-11, 9.23, 10.4

2 Sapos dispela kain ofa
inap long mekim ol
manmeri i kamap gutpela
tru, orait ol i no inap mekim
ofa moa. Sapos wanpela ofa
tasol inap mekim ol
manmeri i kam long haus
lotu ol i kamap klin pinis,
orait long bel bilong ol, ol bai
i no pilim moa olsem ol i gat
asua bilong sin.
3 Tasol nogat. Long olgeta
yia, ol dispela ofa i save
mekim ol i tingting gen long
ol sin bilong ol.
4 As bilong dispela i olsem.
Blut bilong ol bulmakau man
na bilong ol meme, em i no
inap tru long rausim sin.
5 Olsem na taim Krais i
kam long graun, em i tok
olsem,
"Yu no laik bai ol i kilim abus
na mekim ofa.
Tasol yu bin redim wanpela
bodi
bilong givim long mi.
6 Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia,
na ol ofa bilong rausim
sin,
em tu yu no laikim.
7 Orait nau mi tok olsem,
'God, mi kam pinis.
Olsem bipo ol i raitim
tok long mi
long buk.
Nau mi kam pinis
bilong bihainim laik
bilong yu.' "
8 Pastaim em i tok long ol ofa
lo i tokim ol long mekim. Em
i tok olsem, "Yu no laik bai ol
i kilim abus na mekim ofa.
Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia na ol ofa bilong
rausim sin, em yu no save
laikim."
9 Na bihain em i tok olsem,
"Mi kam pinis bilong
bihainim laik bilong yu."
Olsem na em i rausim
dispela pasin bilong bipo, na
em i mekim nupela pasin i
kisim ples bilong en.
10 Jisas Krais i bihainim laik
bilong God, na em i givim
bodi bilong em yet olsem ofa
wanpela taim tasol. Na long
dispela pasin em i mekim
yumi i kamap ol lain
manmeri bilong God stret na
yumi stap holi.

Ofa bilong Krais em inap tru long rausim sin

11 Olgeta pris ol i save
sanap na mekim wok bilong
ol long olgeta de. Na ol i save
mekim ol dispela wankain
ofa planti taim moa, em ol
dispela ofa i no inap tru long
rausim sin. 12 Tasol Krais em
i mekim wanpela ofa tasol
bilong rausim sin, na dispela
ofa em inap long i stap olgeta
taim. Em i mekim olsem
pinis, orait em i sindaun long
han sut bilong God
13 na em i wetim taim
bilong God i putim ol birua
bilong en i stap aninit long
en.
14 Ol dispela manmeri em i
mekim ol i kamap ol lain
manmeri bilong God stret,
em i mekim ol i kamap

10:3: Wkp 16.21, Hi 9.7 **10:4:** Mai 6.6-7, Hi 9.13, 10.11 **10:5:** Ais 1.11, Amo 5.21-22 **10:5:** Sng 40.6-8 **10:10:** Jo 17.19, Hi 9.12, 9.28, 13.12 **10:11:** Kis 29.38, Nam 28.3, Hi 7.27, 10.4 **10:12:** Kl 3.1, Hi 1.3 **10:12:** Sng 110.1 **10:13:** Ap 2.35, 1 Ko 15.25, Hi 1.3

gutpela olgeta long wanpela ofa tasol, na ol bai i stap olsem inap oltaim oltaim.

15 Holi Spirit tu i autim tok long yumi olsem,

16 "Bikpela i tok olsem,
'Dispela nupela kontrak mi laik mekim wantaim ol, em i olsem. Bai mi putim olgeta lo bilong mi long tingting bilong ol na bai mi raitim tok bilong lo long bel bilong ol.' "

17 Na bihain em i skruim dispela tok olsem, "Bai mi lusim sin bilong ol na mi no ken tingim moa."

18 Na sapos God i lusim sin pinis, orait i no gat wok moa long mekim ofa bilong rausim sin.

Yumi mas bilip tru na i go klostu long God

19 Ol brata, blut bilong Jisas i lusim sin bilong yumi pinis, olsem na yumi inap i go insait long Rum Tambu Tru bilong haus bilong God na yumi no ken pret.

20 Yumi ken i go insait long dispela rum long dispela nupela rot i gat laip. Dispela rot Jisas yet i bin opim, em i go insait long dispela bikpela laplap i hangamap i stap olsem dua bilong dispela rum. Dispela laplap em i olsem bodi bilong em yet.*

21 Yumi gat bikpela hetpris, na em i save lukautim olgeta lain manmeri bilong God.

22 Em i bin tromoi blut bilong en long bel bilong yumi, bilong pinisim asua bilong ol pasin nogut yumi bin mekim na bilong mekim yumi i save olsem yumi stap klin tru long ai bilong God. Na em i bin wasim bodi bilong yumi long wara i klin tru. Olsem na yumi mas rausim olgeta pasin giaman i stap long bel bilong yumi, na yumi mas bilip tru long God na yumi mas i go klostu long em.

23 Yumi save tokaut long bilip bilong yumi na long ol gutpela samting yumi wetim i stap. Orait yumi mas holim strong bilip bilong yumi, na yumi no ken pret na surik. Yumi save, olgeta samting God i tok pinis long mekim, tru tumas bai em i mekim.

24 Yumi wan wan i mas tingting tu long ol arapela manmeri bilong God, na painim rot bilong kirapim ol long laikim ol arapela na mekim ol gutpela pasin long ol.

25 Na yumi ol manmeri

10:16: Jer 31.33, Hi 8.10 **10:17:** Jer 31.34, Hi 8.12 **10:19:** Ro 5.2, Ef 2.18, 3.12, Hi 4.16, 9.8, 9.12 **10:20:** Mt 27.51, Jo 10.9, 14.6, Hi 9.3, 9.8 * **10:20:** Rum Tambu Tru em i olsem ples God yet i stap long en, na bipo hetpris tasol inap i go insait long dispela rum na i go klostu long God. Nau wok bilong Jisas i mekim, na yumi olgeta inap i go klostu tru long God. Olsem na long taim ol i brukim bodi bilong Jisas na em i dai long diwai kros, dispela bikpela laplap i hangamap i stap long dua bilong Rum Tambu Tru, em i bruk tupela hap. Lukim Mak 15.38. **10:21:** 1 Ti 3.15, Hi 4.14 **10:22:** Wkp 8.30, Ese 36.25, Ef 3.12, 5.26, Hi 9.14, Je 1.6, 1 Jo 3.21 **10:23:** 1 Te 5.24, 2 Te 3.3, Hi 4.14, 11.11 **10:25:** Ro 13.11, Fl 4.5, Hi 3.13, 2 Pi 3.9-11, 3.14

bilong God i no ken lusim pasin bilong bung wantaim, olsem sampela man i save mekim. Nogat. Yupela i save, De bilong Krais em i kam klostu. Olsem na yumi wan wan i mas wok strong moa long strongim bel bilong ol arapela.

Yumi no ken givim baksait long Pikinini Bilong God

26 Harim. Sapos yumi kisim save pinis long tok tru bilong Krais, na bihain, long laik bilong yumi yet yumi wokabaut long pasin bilong sin, orait i no gat narapela ofa moa i stap bilong rausim dispela sin. Nogat.

27 Bai yumi pret nogut tru na wetim de bilong bikpela kot na dispela paia i hat tumas na i redi pinis long kukim ol birua bilong God.

28 Yumi save, sapos wanpela man i kalapim lo bilong Moses, na tupela o tripela man i lukim na ol i autim tok long rong em i mekim, orait ol i no ken sori long dispela man. Nogat. Ol i mas kilim em i dai.

29 Orait yupela i ting wanem long man i givim baksait long Pikinini Bilong God? Dispela man bai i kisim bikpela hevi moa yet. Blut bilong Krais i strongim nupela kontrak, em i bin mekim dispela man i kamap man bilong God stret na em i stap holi. Tasol nau dispela man i mekim olsem dispela blut em i samting nating. Na em i mekim pasin nogut tru long Spirit bilong marimari.

30 Yumi save, God i bin tok olsem, “Bekim rong, em i wok bilong mi. Mi yet bai mi bekim rong bilong ol na mekim save long ol.” Na em i tok moa olsem, “Bikpela yet bai i skelim pasin bilong ol manmeri bilong en long kot.”

31 Sapos God bilong i stap oltaim em i laik mekim save long wanpela man na em i holimpas em, orait dispela man i ken pret nogut tru.

Yumi mas sanap strong long bilip

32 Yupela i mas tingim gen dispela taim bipo, taim yupela i kisim lait bilong God. Long dispela taim ol i bin givim ol bikpela hevi long yupela, na yupela i karim planti pen. Tasol yupela i sanap strong na sakim ol dispela hevi.

33 Sampela taim ol i bin sanapim yupela long ai bilong ol manmeri, na ol i tok bilas long yupela na mekim nogut long yupela long ai bilong ol. Na sampela taim yupela i bin poroman wantaim ol manmeri i kisim ol dispela kain hevi, na yupela i helpim ol.

10:26: Nam 15.30, Hi 6.4-8, 2 Pi 2.20-21 **10:27:** Ais 26.11, Hi 12.29 **10:28:** Lo 17.6, 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1 **10:29:** Kis 24.8, 1 Ko 11.29, Ef 4.30, Hi 12.25, 13.20 **10:30:** Lo 32.35-36, Sng 50.4, 135.14, Ro 12.19 **10:31:** Lu 12.5 **10:32:** Ga 3.4, Fl 1.29-30, Kl 2.1, Hi 6.4 **10:33:** 1 Ko 4.9, Fl 1.7, 4.14, 1 Te 2.14 **10:34:** Mt 6.20, 19.21, 19.29, Lu 12.38, Ap 5.41, Fl 1.7, Je 1.2

34 Na taim ol i putim
sampela bilong yupela long
kalabus, yupela i bin sori
long ol dispela kalabusman
na mekim gut long ol. Na
taim ol man i bin pulim ol
samting bilong yupela,
yupela i amamas i stap na
larim ol, long wanem, yupela
i save olsem, samting tru
bilong yupela i stap yet, na
dispela bai i stap oltaim.

35 Yupela i mas tingim ol
gutpela pasin yupela i save
mekim bipo na yupela i no
ken lusim dispela strongpela
bilip bilong yupela. Nogat.
Yupela i mas bilip strong, na
bai yupela i kisim bikpela pe
tru.
36 Yupela i mas sanap
strong, olsem bai yupela i
ken bihainim laik bilong
God. Na yupela i ken kisim ol
gutpela samting, bipo God i
promis long givim yupela.
37 Yes, "I no longtaim.
Liklik taim tasol, na dispela
man i laik kam, em bai i
kam. Em bai i kam kwik.
38 Tasol stretpela man
bilong mi em i bilip, olsem
na em bai i stap laip. Na
sapos em i surik, orait bai mi
no amamas long em."

39 Tasol yumi no man
bilong surik na lus. Nogat
tru. Yumi ol manmeri bilong
bilip na kisim laip.

Yumi mas bilip long God na sanap strong

(Sapta 11-13)

11

As bilong pasin bilong bilip

1 Pasin bilong bilip em i
olsem. Yumi save gut tru
olsem, olgeta gutpela
samting God i promis pinis
long givim yumi na yumi
wet long kisim, em bai yumi
kisim tru. Maski ai bilong
yumi i no lukim ol dispela
samting, yumi save gut tru
olsem, dispela olgetasamting
i stap.
2 Ol man bilong bipo ol i
bin bilip, na God i amamas
tru long pasin bilong ol na
kolim ol i gutpela man.
3 Yumi bilip, olsem na
yumi save pinis, God em i
mekim skai wantaim graun i
kamap long tok bilong em
yet. Olsem na olgeta samting
yumi inap lukim, em God i
wokim long samting yumi
no inap lukim.

Abel na Enok na Noa
i bin bilip long God

4 Abel i bilip long God, na i
mekim ofa long em. Na God i
laikim ofa bilong Abel, tasol
em i no laikim ofa bilong
Kein. Abel i bilip, na long
dispela as God i laikim ol
presen Abel i givim em. Na
dispela i soim yumi olsem
God i kolim em stretpela
man. Abel i dai pinis, tasol
long dispela bilip bilong en i

10:35: Mt 5.12, 10.32 **10:36:** Lu 21.19, Ga 6.9, Kl 3.24, Hi 6.12, 9.15, 12.1 **10:37:** 2 Pi 3.9 **10:37:** Hab 2.3-4 **10:38:** Ro 1.17, Ga 3.11 **10:39:** 1 Te 5.9, 2 Te 2.14, 2 Pi 2.20-21 **11:1:** Ro 8.24-25, 2 Ko 4.18, 5.7 **11:3:** Stt 1.1, Sng 33.6, 33.9, Jo 1.3, 2 Pi 3.5 **11:4:** Stt 4.3-10, Hi 12.24, 1 Jo 3.12

olsem em i autim tok yet long yumi.

5 Enok i bilip long God, olsem na God i kisim em i go long heven, bai em i no ken i dai. Ol man ol i wok long painim em, tasol ol i no lukim em, long wanem, God i kisim em pinis. Na buk bilong God i tok, taim God i no kisim Enok yet, pasin bilong Enok i gutpela long ai bilong God.

6 Tasol man i no bilip long God, em i no inap bihainim laik bilong God. Long wanem, man i laik i go klostu long God, em i mas bilip olsem God i stap, na em i mas bilip olsem God i save mekim gut tru long ol man i wok long painim em.

7 Noa i bilip long God, na God i toksave long em long samting bai i kamap bihain, em samting Noa i no lukim yet. Orait em i bilipim tok bilong God na em i wokim wanpela sip. Na em wantaim meri pikinini bilong en ol i go insait long sip na ol i stap gut, na ol i no bagarap. Long dispela bilip bilong en, Noa i kamapim ples klia pasin nogut bilong olgeta arapela manmeri bilong graun. Noa i bilip long God na God i kolim em stretpela man, olsem God i save mekim long olgeta man i bilip long em.

Abraham na Sara i bin bilip long God

8 Abraham i bilip long God, na taim God i singautim em, Abraham i bihainim tok bilong God. Em i lusim ples bilong en, na i go long wanpela graun God i laik givim em olsem graun bilong em stret. Abraham i no save em bai i go we, tasol em i bilip, na em i go.

9 Em i bilip na i go sindaun long dispela graun bipo God i tok long givim em. Na em i stap long dispela graun olsem man bilong narapela lain. Em i sindaun long haus sel wantaim Aisak na Jekop, em olgeta ol man God i bin promis long givim dispela graun long ol.

10 Oltaim Abraham i bilip na i wet long lukim dispela taun i stap strong tru, em dispela taun God wanpela tasol i bin tingim pasin bilong wokim na em yet i bin wokim.*

11 Sara tu i bilip long God. Em i lusim pinis taim bilong karim pikinini, tasol em i bilip, na em i kisim strong inap long karim pikinini. Sara i tingting olsem, “God i promis pinis long mi bai karim pikinini. Na God i save tok tru tasol.”

12 Olsem na taim dispela wanpela man i kamap lapun pinis na klostu em i laik i dai,

11:5: Stt 5.21-24 **11:7:** Stt 6.13-22, 7.1, Ro 3.22, 4.13, 1 Pi 3.20 **11:8:** Stt 12.1-5, Ap 7.2-4 **11:9:** Stt 12.8, 13.3, 13.18, 18.1, 18.9, 26.3, 35.12, 35.27, Hi 6.17 **11:10:** Hi 3.4, 13.14, KTH 21.2, 21.10 * **11:10:** Dispela taun em Jerusalem i stap long heven. Lukim Hibru 12.22. **11:11:** Stt 17.19, 18.11-14, 21.2, Ro 4.21, Hi 10.23 **11:12:** Stt 15.5, 22.17, 32.12, Lo 10.22, Ro 4.18-19

em i kamap papa bilong planti pikinini moa. Ol i kamap planti moa yet, olsem ol sta bilong skai na olsem wesan bilong nambis. I no inap man i kaunim ol.

13 Ol dispela manmeri ol i bilip long God i go inap long taim ol i dai. Taim ol i stap long graun, ol i no kisim ol dispela gutpela samting God i bin promis long givim ol. Nogat. I olsem ol i sanap na lukluk i go long ol dispela samting i stap longwe tru long ol, na ol i amamas long lukim ol. Na ol i no sem long tokaut olsem, "Mipela i stap long dispela graun olsem ol manmeri bilong narapela kantri. Mipela i kam i stap liklik taim tasol long dispela graun."

14 Na sapos yumi harim ol manmeri i mekim dispela kain tok, orait yumi save, ol i laik painim graun tru bilong ol.

15 Na sapos ol i bin tingting tasol long dispela graun ol i bin lusim na i kam, orait ol inap i go bek long en.

16 Tasol ol i no tingting long olpela graun bilong ol. Nogat. Ol i laikim tumas long kisim narapela graun, em i gutpela moa yet na i winim tru dispela graun. Em heven tasol. Ol dispela man i save tokim God olsem, "Yu God bilong mipela." Na God i no sem long dispela tok bilong ol, long wanem, em i redim pinis wanpela taun bilong ol dispela man i bilip long em, bai ol i ken i stap long en.

17-18 God i bin mekim promis long Abraham olsem, "Long Aisak tasol bai ol lain tumbuna pikinini bilong yu i kamap." Tasol taim God i traim Abraham, na i tokim Abraham olsem em i mas kilim dispela wanpela pikinini bilong en olsem ofa, orait Abraham i bilip long God na i givim Aisak long God.

19 Abraham i tingting olsem, "Sapos Aisak i dai, maski, God em inap long kirapim em bek." Olsem na tru tumas, yumi inap tok bokis long dispela samting i bin kamap na tok olsem, Abraham i kisim bek pikinini bilong en long matmat.

Aisak na Jekop na Josep i bin bilip long God

20 Aisak i bilip long God na i givim blesing long Jekop tupela Iso. Long dispela blesing em i tok long ol samting bai i kamap long tupela bihain.

21 Jekop i bilip long God, na long taim klostu em i laik i dai, em i givim blesing long tupela pikinini man bilong Josep. Na em i lindaun long het bilong stik em i save holim bilong wokabaut, na em i lotu long God.

11:13: Stt 23.4, 1 Sto 29.15, Sng 39.12, 1 Pi 1.17, 2.11 **11:16:** Kis 3.6, 3.15, Mk 12.26, Ap 7.32, Fl 3.20, Hi 13.14 **11:17-18:** Stt 21.12, 22.1-14, Ro 9.7, Je 2.21-22 **11:19:** Ro 4.17-21 **11:20:** Stt 27.27-29, 27.39-40 **11:21:** Stt 47.31—48.20 **11:22:** Stt 50.24-25, Kis 13.19

22 Josep i bilip long God,
na long taim em i laik i dai,
em i tok, bihain ol Israel bai i
lusim Isip na i go. Na em i
tokim ol long wanem
samting ol i mas mekim long
ol bun bilong en.

Moses i bin bilip long God

23 Papamama bilong
Moses tupela i bilip long
God, na taim mama i karim
Moses, tupela i lukim em i
gutpela pikinini tru. Olsem
na tupela i haitim em inap
long tripela mun. Tupela i no
pret long brukim lo bilong
king.

24 Moses i bilip long God,
na taim em i kamap bikpela
pinis, em i no laik bai ol i
kolim em pikinini bilong
pikinini meri bilong king
bilong Isip. Nogat.

25 Em i ting, mobeta em i
kisim hevi wantaim ol lain
bilong God. Em i no laik
bihainim pasin bilong sin na
kisim amamas bilong
sotpela taim tasol.

26 Em i ting, sapos em i
kisim sem long nem bilong
Krais,† dispela bai i winim
tru olgeta mani na bilas
samting bilong Isip. Em i
ting long dispela gutpela pe
God i laik givim em, na em i
sanap strong.

27 Moses i bilip long God,
olsem na em i kirap na i
lusim Isip. King bilong Isip i
belhat long em, tasol em i no
pret long dispela king. Tru,
yumi man i no inap lukim
God long ai, tasol Moses i
mekim wankain pasin olsem
man i bin lukim God, na em i
stap strong tru.

28 Moses i bilip long God,
olsem na em i kilim sipsip
bilong kaikai long dispela de
God i larim ol Israel i stap
gut. Na em i tokim ol Israel
long putim blut long ol dua
bilong ol, bai ensel bilong
kilim ol namba wan pikinini
i no ken mekim wanpela
samting long ol Israel.

Planti Israel moa
ol i bin bilip strong

29 Ol Israel i bilip long
God, na ol i brukim solwara
Retsi olsem ol i wokabaut
long graun i drai. Na taim ol
Isip i laik bihainim ol Israel i
go, ol i dring wara na i dai.

30 Ol Israel i bilip long
God, na ol i wokabaut na
raunim banis bilong taun
Jeriko inap long 7-pela de, na
banis i pundaun.

11:23: Kis 1.22, 2.2, Ap 7.20 **11:24:** Kis 2.10-12 **11:26:** Hi 10.34-35, 13.13
† **11:26:** As bilong dispela tok "Krais", em i olsem, "man God i makim bilong mekim wok bilong God yet." I luk olsem man i raitim buk Hibru i gat tupela tingting na em i raitim dispela tok. Namba wan, em i ting long God i bin makim olgeta manmeri bilong Israel olsem ol manmeri bilong em yet. Olsem na em i tok, maski Moses bai i kisim sem, em i laik mekim wok bilong God na helpim lain Israel, em dispela lain God i makim ol na ol i olsem "Krais". Na namba 2 tingting i olsem. Tru, long taim bilong Moses, Jisas Krais i no bin kamap yet. Tasol long dispela wok Moses i mekim, i olsem em i kisim sem long nem bilong Krais yet. **11:27:** Kis 2.15, 10.28-29, 12.37, 12.51, 14.13, Ro 1.20, 1 Ti 1.17, Hi 11.1, 11.13
11:28: Kis 12.21-30 **11:29:** Kis 14.21-31 **11:30:** Jos 6.12-21 **11:31:** Jos 2.1-21, 6.22-25, Je 2.25

31 Pamukmeri Rahap em i
bilip long God, na em i
helpim tupela man i kam
lukstil long dispela taun.
Olsem na em i no bagarap
wantaim ol manmeri i bin
sakim tok bilong God.
32 Tasol nau bai mi skruim
wanem tok moa? Nogat. Mi
no gat taim bilong stori long
Gideon na Barak na Samson
na Jepta na long Devit na
Samuel na long ol profet.
33 Ol dispela man ol i bilip
long God, olsem na ol i
winim pait na daunim ol ami
bilong planti king. Ol i
mekim stretpela pasin. Ol i
kisim ol samting God i bin
tok long givim ol. Ol i pasim
maus bilong ol laion.
34 Ol i mekim ol traipela
paia i dai. Ol i ranawe na
bainat i no inap kilim ol. Ol i
no gat bikpela strong, tasol
bihain ol i kisim strong. Ol i
kamap strongpela man tru
bilong pait. Ol i ranim ol
bikpela ami bilong ol
arapela lain.
35 Ol man i dai pinis ol i
kirap bek, na mama bilong ol
i kisim ol bek gen. Ol birua i
kalabusim sampela man na
bagarapim tru bodi bilong
ol, inap long ol i dai. Ol birua
i tok, sapos ol i givim baksait
long God, orait ol bai i lusim
ol i go. Tasol ol i sakim tok
bilong ol birua, long wanem,
ol i ting sapos ol i dai, ol bai i
kirap bek long matmat, na
bai ol i kisim laip i gutpela
moa.
36 Sampela i kisim hevi
long ol birua i tok bilas long
ol na wipim ol na pasim ol
long sen na putim ol long
kalabus.
37 Ol birua i tromoi ston
long ol. Ol i kisim so na
katim bodi bilong ol long
tupela hap. Ol i kilim ol i dai
long bainat. Sampela bilong
ol dispela man i bilip, ol i
pasim skin bilong sipsip na
meme olsem laplap, na ol i
wokabaut i go. Ol i sot long
olgeta samting bilong bodi,
na ol man ol i givim hevi
long ol na mekim pasin
nogut tru long ol.
38 Olsem na ol i go nabaut
na hait long graun i no gat
man na long ples maunten
na long ol hul bilong ston na
long ol hul insait long graun.
Pasin bilong ol arapela
manmeri bilong graun i no
inap tru long pasin bilong ol
dispela manmeri i stap
namel long ol na ol i bilip tru
long God.
39 Dispela olgeta manmeri
i bilip long God, na ol i kisim
gutpela nem tru long ai
bilong God. Tasol long taim
ol i stap long graun ol i no
kisim gutpela samting God i
bin promis long givim ol,
40 long wanem, bipo yet
God i redim wanpela gutpela

11:32: Het 4.6—5.31, 6.11—8.32, 11.1—12.7, 13.2—16.31, 1 Sml 1.1—1 Kin 2.11 **11:33:** Het 14.5-6, 1 Sml 17.34-35, 2 Sml 7.11, Dan 6.1-27 **11:34:** Het 15.8, 15.15, 1 Kin 19.3, 2 Kin 20.7, Dan 3.1-30 **11:35:** 1 Kin 17.17-24, 2 Kin 4.25-37, Ap 22.25 **11:36:** 1 Kin 22.26-27, 2 Sto 18.25-26, Jer 20.2, 37.15, 38.6 **11:37:** 1 Kin 21.13, 2 Kin 1.8, 2 Sto 24.21, Ap 7.58, 14.19 **11:38:** 1 Kin 18.4, 19.9 **11:40:** Hi 5.9, 7.22, 8.6, KTH 6.11

samting moa yet bilong yumi olgeta. Na em i no laik bai ol dispela manmeri bilong bipo i kamap gutpela tru paslain long yumi. Nogat. Em i laik bai yumi mas kamap gutpela tru wantaim ol.

12

Yumi mas lukluk long Jisas na bilip long em

1 Ol dispela manmeri bilong bipo ol i sanap na raunim yumi i stap olsem bikpela klaut, na ol i soim yumi pasin bilong bilip. Olsem na yumi mas lusim olgeta kain samting i mekim yumi i no inap ran strong, na olgeta sin i save pas long yumi. Na yumi mas strongim bel na ran strong long dispela resis God i bin makim bilong yumi ran long en.

2 Yumi mas lukluk i go long Jisas, em i as bilong bilip bilong yumi, na bihain em bai inapim tru bilip bilong yumi. Jisas i save, sapos em i bihainim tru tok bilong God, orait bihain em bai i stap gut na amamas moa yet. Na em i tingting long dispela na em i stap strong, na em i karim pen na i dai long diwai kros. Ol manmeri i ting, sapos man i dai long diwai kros em i man nogut tru, na em i kisim bikpela sem long dispela. Tasol Jisas i no wari long sem em bai i kisim, na em i dai. Na nau em i sindaun long han sut bilong sia king bilong God.

God i givim hevi long yumi bilong stretim yumi

3 Yupela tingim gut. Ol man bilong sin bipo ol i birua nogut long Jisas. Tasol em i sanap strong moa. Yupela tingim dispela, olsem na yupela i no ken les long sanap strong, na bel bilong yupela i no ken guria.

4 Tru, yupela i bin pait long daunim sin, tasol long dispela pait blut bilong yupela i no kapsait yet.

5 Ating yupela i lusim tingting pinis long dispela tok God i mekim long yupela bilong strongim bel bilong yupela? Em i kolim yupela pikinini bilong em yet, na em i tok, “Pikinini bilong mi, sapos Bikpela i mekim wanpela samting long yu bilong stretim yu, yu no ken ting dispela em i samting nating, na tu, yu no ken bel hevi tumas.

6 Long wanem, Bikpela i save stretim ol man em i laikim tumas. Na sapos em i kisim wanpela man na i kolim em pikinini bilong en, orait em i save givim kanda long en tu.”

7 Yupela i mas sanap strong na larim God i stretim yupela. God em i mekim pasin long yupela olsem papa i save mekim long

12:1: Ro 7.21, 12.12, 1 Ko 9.24-25, Fl 3.13-14, Hi 10.36, 1 Pi 2.1 **12:2:** Fl 2.8, Hi 1.3, 1.13, 1 Pi 1.11, 3.22 **12:3:** Jo 15.20, Ga 6.9 **12:4:** 1 Ko 10.13, Hi 10.32-34 **12:5:** Jop 5.17, Snd 3.11-12 **12:6:** Sng 94.12, Je 1.12, KTH 3.19 **12:7:** Lo 8.5, 2 Sml 7.14, Snd 13.24, 23.13

pikinini bilong en. Wanem pikinini i stap na papa bilong en i no save stretim em? Nogat.

8 God i save stretim olgeta pikinini bilong en. Sapos em i no stretim yupela, orait nau yupela i save, yupela i no pikinini tru bilong en. Nogat. Yupela i olsem ol pikinini bilong rot tasol.

9 Yupela tingim dispela tu. Ol papa bilong yumi long graun ol i bin stretim yumi, na yumi save givim biknem long ol. Orait mobeta yumi aninit moa yet long Papa bilong ol spirit, na bai yumi kisim laip.

10 Ol papa bilong yumi long graun ol i bin stretim pasin bilong yumi sotpela taim tasol, inap long laik bilong ol. Tasol God i save stretim yumi bilong helpim yumi tru, bai yumi ken kisim pasin holi bilong em yet.

11 Taim Papa i givim hevi long yumi bilong stretim yumi, yumi no save amamas. Nogat. Bel bilong yumi i pilim hevi tasol. Tasol taim em i stretim yumi pinis, yumi bai kisim gutpela pasin tru. Yumi bai mekim ol stretpela pasin, na bel bilong yumi bai i stap isi.

Yumi mas taitim bun na sanap strong

12 Olsem na sapos han bilong yupela i no gat strong na i hangamap i stap nating, yupela i mas apim han na mekim wok. Na sapos lek bilong yupela i olsem i dai pinis, maski, yupela i mas sanap

13 na wokabaut long ol stretpela rot. Yupela i mekim olsem, na lek bilong yupela bai i no inap bagarap olgeta. Nogat. Ol bai i kamap gutpela gen.

14 Yupela i mas wok strong long bihainim pasin bilong sindaun gut na stap bel isi wantaim olgeta man. Na yupela i mas wok strong long givim laip bilong yupela long God na bihainim pasin holi bilong God. Man i no gat pasin bilong God, em bai i no inap lukim Bikpela.

15 Yupela i mas was gut, nogut wanpela bilong yupela i pundaun na i lusim marimari bilong God. Na nogut wanpela bilong yupela i kamap olsem diwai i karim kaikai i gat pait, na em i givim hevi long yupela na mekim yupela i kamap doti long ai bilong God.

16 Nogut wanpela man i bihainim pasin pamuk. Nogut wanpela man i givim baksait long God, olsem bipo Iso i bin mekim. Em i laik baim kaikai wanpela taim tasol, na em i tromoi olgeta gutpela samting em inap kisim olsem namba wan pikinini man bilong papa

12:8: Sng 73.15, 1 Pi 5.9 **12:9:** Sav 12.7, Ais 42.5 **12:10:** Wkp 11.44, 1 Pi 1.15-16 **12:11:** Je 3.17-18 **12:12:** Ais 35.2 **12:13:** Snd 4.26, Ga 6.1 **12:14:** Sng 34.14, Ro 12.18, 2 Ko 7.1, Ef 5.5, 2 Ti 2.22 **12:15:** Lo 29.18, Ap 8.23, 2 Ko 6.1, Ga 5.4, Hi 3.12 **12:16:** Stt 25.29-34 **12:17:** Stt 27.30-40

bilong en.
17 Yupela i save, bihain em
i laik kisim ol dispela
samting gen, tasol God i tok
nogat. Iso i krai planti long
kisim blesing, tasol i no gat
rot bilong em i tanim bel.

Yumi kamap pinis long
Jerusalem i stap long heven

18 Yupela i no kamap yet
long ol samting yupela inap
lukim na putim han long en
olsem ol Israel i bin mekim.
Ol i kam i stap klostu long
maunten Sainai, na ol i
lukim bikpela paia na tudak
i blakpela tru na strongpela
win, na ol i harim
19 biugel i krai na maus
bilong wanpela man i autim
tok. Ol manmeri i harim
dispela toktok, na ol i pret
tru na ol i tokim Moses
olsem, "Mipela i no laik
harim moa."
20 Ol i pret tru long dispela
tok God i givim ol. Em i
tokim ol olsem, "Sapos
wanpela man o wanpela
abus i go antap long dispela
maunten, orait yupela i mas
tromoi ston long em na kilim
em i dai."
21 Na ol i pret nogut tru
long dispela samting ol i
lukim, na Moses tu i tok, "Mi
pret tumas na mi guria
nogut tru."

22 Yupela i no bin kamap
long kain samting olsem.
Nogat. Yupela i kamap pinis
long maunten Saion, na long
biktaun bilong God bilong i
stap oltaim, em taun
Jerusalem i stap long heven.
Yupela i kamap pinis long ol
tausen tausen ensel ol i bung
na amamas i stap.
23 Yupela i kamap long
kibung bilong ol namba wan
pikinini bilong God,* em ol
lain God i raitim nem bilong
ol long buk bilong en long
heven. Yupela i kamap long
dispela jas, em God bilong
olgeta manmeri. Yupela i
kamap long spirit bilong ol
man, bipo God i kolim ol
stretpela man na ol i kamap
gutpela pinis.
24 Yupela i kamap long
Jisas, em i namelman bilong
strongim nupela kontrak. Na
yupela i kamap long blut
bilong Jisas, bipo em i tromoi
long yupela bilong strongim
dispela kontrak. Na dispela
blut em i autim tok long
yumi, na em i no wankain
olsem dispela tok bipo blut
bilong Abel i bin autim.
Nogat. Blut bilong Jisas i

12:18: Ro 6.14, 2 Ti 1.7 **12:18:** Kis 19.16-22, 20.18-21, Lo 4.11-12, 5.22-27 **12:20:** Kis 19.12-13 **12:21:** Kis 19.16, Lo 9.19 **12:22:** Sng 68.17, Ga 4.26, Fl 3.20, KTH 5.11, 21.2, 21.10 **12:23:** Lu 10.20, Fl 4.3, Hi 11.40, KTH 13.8, 14.4

* **12:23:** Jisas em i namba wan pikinini tru bilong God (lukim Hibru 1.6). Tasol man i raitim buk Hibru i tok planti taim long ol gutpela samting God i tok long givim long ol pikinini bilong en (lukim 6.12 na 9.15). Long pasin bilong ol Juda, em ol namba wan pikinini tasol i save kisim ol planti samting bilong papa (lukim 12.16). Ating em i ting long ol gutpela samting God i laik givim long ol manmeri bilong en na em i kolim ol olsem, "ol namba wan pikinini bilong God." **12:24:** Stt 4.10, Hi 8.6, 10.22, 11.4, 1 Pi 1.2

autim gutpela tok moa.

Yumi mas lukaut gut

25 Yupela lukaut, nogut yupela i pasim yau na sakim tok bilong God. Bipo yet long dispela graun God i givim strongpela tok long ol manmeri. Tasol ol i no laik harim tok bilong en, na bihain ol i no inap ranawe na abrusim pe nogut bilong sin bilong ol. Orait nau God i stap long heven na em i givim strongpela tok long yumi. Sapos yumi givim baksait long em, ating yumi bai inap ranawe na abrusim pe nogut bilong sin? Nogat tru.

26 Bipo maus bilong God i mekim graun i guria. Tasol nau em i tokim yumi pinis olsem, "Wanpela taim moa bai mi mekim graun i guria moa yet. Na i no graun tasol. Bai mi mekim graun na skai wantaim i guria."

27 Em i tok long wanpela taim moa tasol, olsem na yumi save, taim God i mekim graun na skai i guria, em bai i rausim ol dispela samting em i bin wokim na ol bai i no i stap moa. Na ol samting em i no inap mekim ol i guria, ol tasol bai i stap.

28 Dispela kingdom yumi bin kisim, em i no inap guria. Olsem na yumi mas tenkyu long God long em i bin givim dispela kingdom long yumi. Na yumi mas lotu long em long pasin em yet i laikim. Na yumi mas litimapim nem bilong em na pret long em na aninit long em,

29 long wanem, God bilong yumi em i olsem wanpela hatpela paia i save kukim olgeta samting.

13

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

1 Yupela Kristen, oltaim yupela wan wan i mas givim bel bilong yupela long ol arapela.

2 Na taim ol man bilong ol arapela ples i kam long hap bilong yupela, yupela i no ken lusim pasin bilong kisim ol i go long ol haus bilong yupela. Yupela i save, bipo sampela man i ting ol i bringim ol man i kam long haus bilong ol bilong lukautim ol. Tasol ol dispela man ol i kisim i kam, em ol ensel. Olsem na ol i ting ol i bin lukautim ol man, tasol tru tru ol i lukautim ol ensel.

3 Yupela i mas tingting long ol manmeri bilong God i stap long kalabus, olsem yupela yet i kalabus wantaim ol. Na yupela i mas tingting long ol man ol birua i mekim nogut long ol. Yupela i save, yupela i stap yet long dispela graun, na ol

12:25: Kis 20.22, Hi 2.1-3, 3.17, 10.26-29 **12:26:** Kis 19.18, Sng 68.8, Hag 2.6 **12:27:** Sng 102.26, Mt 24.35, 2 Pi 3.10, KTH 21.1 **12:29:** Lo 4.24, 9.3, Sng 50.3, Ais 33.14, 2 Te 1.8, Hi 10.27 **13:1:** Jo 13.34, 1 Te 4.9, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.11, 4.7, 4.20 **13:2:** Stt 18.1-8, 19.1-3, Mt 25.35, Ro 12.13, 1 Ti 3.2, 1 Pi 4.9 **13:3:** Mt 25.36, Ro 12.15, 1 Ko 12.26, Kl 4.18, Hi 10.34, 1 Pi 3.8

birua inap mekim wankain pasin long yupela tu.

4 Marit em i gutpela samting tru, na yupela ol marit i mas lukautim gut marit bilong yupela, bai em i stap klin tru long ai bilong God. Yupela i save, God bai i bekim pe nogut long ol manmeri i mekim ol kain kain pasin pamuk.

5 Yupela i no ken bihainim pasin bilong mangal long mani. Yupela i mas ting olsem, samting yupela i holim pinis, em inap long yupela. God i tokim yumi pinis olsem, "Bai mi no lusim yu. Bai mi no larim yu i stap nating. Nogat tru."

6 Olsem na yumi ken strongim bel bilong yumi, na yumi ken tok olsem,

"Bikpela i save helpim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long
mi."

Yumi no ken sem long bihainim Jisas

7 Yupela i mas tingting long ol lida bilong sios bilong yupela, bipo ol i autim tok bilong God long yupela. Yupela i mas tingting long pasin ol i bin wokabaut long en, na yupela i mas bihainim pasin bilong bilip bilong ol.

8 Pasin bilong Jisas Krais i save stap wankain tasol long asde na long nau tu na long olgeta taim bihain.

9 Olsem na yupela i no ken larim ol narakain narakain tok i pulim bel bilong yupela, na mekim yupela i lusim rot bilong God. Yumi mas larim marimari bilong God i strongim bel bilong yumi. Bel bilong yumi i no inap kisim strong long ol kain kain lo bilong kaikai. Dispela pasin i no bin helpim ol manmeri i save wokabaut long en.

10 Yumi gat alta i stap, na ol pris i save mekim wok long haus lotu sel, ol i no inap kisim kaikai long dispela alta.

11 Hetpris i save kisim blut bilong ol sipsip na bulmakau samting, na em i save bringim dispela blut i go insait long Rum Tambu Tru bilong mekim ofa bilong rausim sin. Tasol bodi bilong ol dispela abus, em ol i save kukim long paia ausait long kem.

12 Olsem na Jisas tu i bin karim pen ausait long dua bilong banis bilong taun, bai blut bilong en i ken mekim ol manmeri i kamap klin tru long ai bilong God, na makim ol i stap manmeri

13:4: 1 Ko 6.9, Ga 5.19-21, Ef 5.5, Kl 3.5-6, KTH 22.15 **13:5:** Lo 31.6-8, Jos 1.5, Mt 6.25, 6.34, Fl 4.11-12, 1 Ti 6.8 **13:6:** Sng 118.6 **13:7:** 1 Ko 4.16, Hi 6.12 **13:8:** Jo 8.58, Ef 4.14, Hi 1.12, KTH 1.4 **13:9:** Ro 14.17, Ef 4.14, Kl 2.4, 2.8, 2.16, 1 Ti 4.3 **13:10:** 1 Ko 9.13, 10.18 **13:11:** Kis 29.14, Wkp 6.30, 16.27, Nam 19.3 **13:12:** Mt 21.39, Jo 19.17-18, Ap 7.58

bilong God stret.* 13 Olsem
na yumi tu yumi mas i go
long em ausait long kem, na
yumi mas karim sem olsem
em i bin karim.†
14 Yumi save, long dispela
graun yumi no gat wanpela
taun i save stap oltaim. Tasol
yumi wet long lukim dispela
taun i laik kamap bihain.
15 Olsem na oltaim yumi
mas givim biknem long God
long nem bilong Jisas, na
dispela pasin i mas i stap
olsem ofa yumi save givim
long God. Yes, oltaim maus
bilong yumi i mas litimapim
nem bilong en.
16 Na yupela i mas mekim
gutpela pasin long ol
manmeri. Na sapos sampela
i sot long ol samting, orait
yupela i mas givim sampela
samting bilong yupela bilong
helpim ol. Yupela i no ken
lusim tingting long mekim ol
dispela kain pasin, long
wanem, em dispela kain ofa
God i save laikim tru.

God i ken mekim yumi i stap gut

17 Ol lida bilong yupela ol i
laik helpim yupela, na ol i
save was long yupela oltaim.
Na bihain bai ol i mas tokim
God long olgeta wok ol i bin
mekim. Olsem na yupela i
mas bihainim tok bilong ol
na i stap aninit long ol. Sapos
yupela i mekim olsem, orait
ol bai i amamas na mekim
wok bilong ol, na ol bai i no
inap bel hevi. Sapos ol i bel
hevi long lukautim yupela,
dispela bai i no helpim
yupela.
18 Yupela i mas prea long
God na askim em long
helpim mipela. Mipela i
pilim olsem bel bilong
mipela i stap stret long ai
bilong God. Na mipela i laik
wokabaut stret long olgeta
taim.
19 Mi laikim tumas bai
yupela i prea long God i
helpim mi, na bai mi ken i
kam bek long yupela
kwiktaim.
20 Bikpela bilong yumi
Jisas, em strongpela
Wasman bilong ol sipsip, em
i bin givim blut bilong em
yet bilong strongim dispela
kontrak bilong i stap oltaim,
olsem na God i bin kirapim
em bek long matmat. Na nau

* **13:12:** Long lo bilong ol Juda, ol pris i save kaikai mit bilong ol abus ol manmeri i bringim i kam bilong mekim ofa long God. Tasol ol i no ken kaikai ol abus ol i ofaim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 6.24-30 na 16.27. Na ofa bilong Jisas em i kisim ples bilong ofa bilong dispela bikpela de. Lukim Hibru 9.7-14. **13:13:** Hi 11.26, 12.2, 1 Pi 4.14 † **13:13:** I luk olsem sampela man i laik mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong kaikai bilong ol Juda (lukim lain 9). Tasol man i raitim buk Hibru em i tok, ol Kristen i no ken i stap insait long kem bilong ol Juda. Ol i no ken ting ol dispela lo bai i mekim ol i kamap klin long ai bilong God. Nogat. Ol i kamap klin long wok bilong Krais tasol, olsem na ol i no ken sem long i stap wantaim em na bihainim em wanpela tasol. **13:14:** Mai 2.10, Fl 3.20, Hi 11.10, 11.16, 12.22 **13:15:** 2 Sto 29.31, Sng 50.14, 50.23, 69.30-31, Hos 14.2, 1 Pi 2.5 **13:16:** Ro 12.13, Fl 4.18, Hi 6.10 **13:17:** Ese 3.17, 1 Te 5.12, 1 Ti 5.17 **13:18:** Ap 23.1, 24.16, Ro 15.30, 2 Ko 1.12, Kl 4.3 **13:20:** Ais 55.3, Jer 32.40, Ese 37.26, Sek 9.11, Ro 15.33, 1 Ko 6.14, Hi 10.29, 1 Pi 2.25

God, em i as bilong pasin
bilong bel isi,
21 em i ken mekim olgeta
gutpela pasin i kamap strong
long laip bilong yupela, inap
long yupela i ken bihainim
tru laik bilong em. Long wok
bilong Jisas Krais, em i ken
mekim yumi olgeta i kisim
olgeta pasin em yet i laikim.
Na oltaim oltaim yumi olgeta
i ken givim biknem long em.
I tru.

Las tok bilong pas

22 Ol brata, mi laik bai
yupela i mas putim yau gut
long dispela ol tok mi bin
raitim bilong strongim bel
bilong yupela, long wanem,
dispela pas mi raitim long
yupela, em i no longpela
tumas.
23 Mi laik tokim yupela
olsem, ol i bin lusim brata
bilong yumi Timoti, na em i
no moa i stap long kalabus.
Sapos em i kam long mi
kwiktaim, orait mitupela
wantaim bai i kam lukim
yupela.
24 Givim gude bilong
mipela long olgeta lida
bilong yupela wantaim
olgeta manmeri bilong God.
Ol lain i bin lusim kantri Itali
na i kam, ol tu i salim gude
long yupela.
25 Marimari bilong God i
ken i stap wantaim yupela
olgeta.

13:21: Ga 1.5, Fl 2.13, 2 Te 2.17, 1 Pi 5.10

Pas Jems i raitim Tok i go pas

Pas bilong Jems i gat planti gutpela tok Jems i bin raitim bilong skulim ol manmeri bilong God long bihainim ol gutpela pasin. Em i bin raitim planti tok piksa bilong helpim ol manmeri long kisim gutpela tingting na save na long tingim gut tok bilong em.

Jems i tok strong olsem, man i bilip long Jisas em bai i no inap i stap nating. Nogat. Em bai i mekim gutpela pasin long ol arapela, na dispela bai i soim olsem, em i save bilip strong.

Yumi mas sanap strong long ol traim na bai yumi stap gut wantaim God

(Sapta 1.1-18)

1 Mi Jems, mi wokman bilong God na Bikpela Jisas Krais. Mi raitim dispela pas i kam long yupela ol 12-pela lain bilong Israel, em yupela ol lain i bin lusim as ples bilong yupela na i go i stap long ol arapela hap bilong graun. Gude tru long yupela.

Ol traim i save strongim yumi

2 Ol brata bilong mi, sapos ol kain kain traim i kamap long yupela, orait yupela i ken ting olsem, em i samting bilong amamas tasol.

3 Yupela i save, samting i kamap na i traim bilip bilong yupela, em i save kamapim pasin bilong sanap strong na karim hevi.

4 Orait oltaim yupela i mas sanap strong na karim hevi, bai dispela pasin i ken kamap strong tru long yupela. Olsem na bai yupela i stap gut, na yupela bai i no sot long wanpela pasin bilong God. Nogat. Pasin bilong yupela bai i gutpela na i stret olgeta.

Man i sot long gutpela tingting, em i mas prea

5 Sapos wanpela man namel long yupela em i sot long gutpela tingting, orait em i mas beten long God i givim tingting long em, na bai God i givim em. God i save givim planti samting long olgeta man, na em i no save tok kros long man i askim em.

6 Tasol dispela man i mas bilip tru na i beten long God. Em i no ken lusim bilip liklik na i ting olsem, “Ating God bai i givim dispela long mi, o nogat?” Long wanem, man i gat tupela tingting, em i olsem solwara win i sakim na i kirap nabaut.

7 Kain man olsem i no ken ting Bikpela bai i givim wanpela samting long em. Nogat.

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Ap 15.13, Ga 1.19, 1 Pi 1.1 **1:2:** Ap 5.41, Ro 5.3-5, Hi 10.34, 1 Pi 1.6, 4.13, 4.16 **1:3:** 1 Pi 1.7 **1:5:** 1 Kin 3.9-12, Snd 2.3-6, Jo 15.7, 1 Jo 5.14-15 **1:6:** Mk 11.24, 1 Ti 2.8 **1:8:** Je 4.8

8 Tingting bilong dispela
man em i bruk nabaut, na
long olgeta pasin em i
mekim, em i no save
bihainim wanpela rot tasol.

Jems i givim tok long ol rabisman na long ol man i gat planti samting

9 Sapos wanpela Kristen
brata em i rabisman, em i
ken amamas, long wanem,
long ai bilong God em i gat
biknem.
10 Tasol man i gat planti
samting, em i ken amamas
long taim God i daunim nem
bilong en. Long wanem, ol
man i save laikim tumas
long hipim planti mani
samting, ol bai i dai olsem ol
plaua bilong gras.
11 Yumi save, taim san i
kamap, em i save hat tumas
na i mekim ol gras i drai
olgeta. Ol plaua bilong gras i
save pundaun, na naispela
bilas bilong en i save pinis
olgeta. Olsem tasol man i gat
planti samting em bai i dai
long taim em i stap yet long
ol kain kain wok em i save
mekim.

God i save mekim gut long yumi, na em i no pulim yumi long mekim sin

12 Man i save sanap strong
na i karim hevi long olgeta
traim, em i ken amamas.
Sapos em i winim pinis
olgeta traim, orait God bai i
givim em laip bilong i stap
gut oltaim, olsem prais
bilong en. God i tok pinis
long givim dispela prais long
olgeta man i save laikim em
tru.
13 Sapos samting i kirapim
bel bilong wanpela man na i
pulim em long mekim sin,
em i no ken tok, "God i pulim
mi long mekim dispela
pasin." Nogat. Sin i no inap
pulim God, na God i no save
pulim man long mekim sin.
14 Tasol bel bilong yumi
olgeta wan wan i save kirap
na pulim yumi. Dispela laik
nogut bilong yumi yet i save
grisim yumi na giamanim
yumi, bilong kirapim yumi
long mekim sin.
15 Orait na dispela pasin
bilong bel i kirap, em i olsem
meri i kisim bel, na bihain
em i save kamapim sin,
olsem meri i karim pikinini.
Na taim sin i kamap bikpela,
em i save kamapim dai.
16 Ol brata tru bilong mi,
nogut yupela i larim dispela
pasin i giamanim yupela.
17 Olgeta gutpela samting
yumi save kisim na olgeta
presen i gutpela tru, em
olgeta i save kam long heven.
Papa i bin mekim kamap
olgeta lait bilong skai, em i
save salim dispela ol samting
i kam daun long yumi.
Dispela Papa em i no save
senisim nabaut pasin bilong
en. Em i no olsem tewel
bilong wanpela samting san
i mekim i kamap, na em i go
longpela na bihain em i go

1:9: Je 2.5 **1:10:** Sng 37.2, 90.5-6, 1 Ko 7.31, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **1:10:** Ais 40.6-7 **1:12:** Snd 3.11-12, 2 Ti 4.8, Hi 12.5, Je 2.5, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **1:14:** Ro 7.7-10 **1:15:** Sng 7.14, Ro 5.19-21 **1:17:** Mal 3.6, Mt 7.11, Jo 3.27, Ro 11.29, 1 Ko 4.7

sotpela gen. Nogat.
18 Long laik bilong em yet,
em i kamap Papa bilong
yumi. Em i kamapim yumi
long tok tru bilong em,
bilong yumi ken i stap olsem
namba wan lain bilong
olgeta manmeri na olgeta
arapela samting em i bin
wokim.

Sapos yumi bilip tru long God, yumi bai mekim ol gutpela pasin tu

(Sapta 1.19—5.6)

Yumi mas harim tok na bihainim tu
19 Ol brata tru bilong mi,
yupela i mas save gut long
dispela samting. Yupela
olgeta i mas putim yau kwik
long harim tok, tasol yupela i
no ken hariap long mekim
toktok, na yupela i no ken
kros kwik.
20 Long wanem, belhat
bilong man em i no save
kamapim stretpela pasin
bilong God.
21 Olsem na olgeta kain
pasin doti na olgeta kain
pasin nogut i save kamap
planti tumas, em yupela i
mas rausim. Na yupela i mas
daunim yupela yet na kisim
dispela tok God i bin planim
long bel bilong yupela.
Dispela tok em inap long
kisim bek spirit bilong
yupela.
22 Tasol dispela tok yupela
i kisim, em yupela i mas
bihainim. Yupela i no ken
harim nating tasol. Nogat.
Sapos yupela i harim nating,
orait yupela i giamanim
yupela yet.
23 Sapos wanpela man i
harim nating tok bilong God,
na em i no bihainim, em i
olsem man i lukim pes
bilong en long glas.
24 Em i lukim pes bilong
em yet, tasol em i go na
kwiktaim em i lusim tingting
long em i gat wanem kain
pes.
25 Tasol dispela lo i save
brukim strong bilong sin na
mekim yumi i stap fri, em i
stret olgeta. Na sapos
wanpela man i glasim gut
dispela lo na i bihainim tru
tok bilong en, orait God bai i
mekim olgeta wok bilong
dispela man i kamap gutpela
tru. Tasol em i no ken harim
nating na lusim tingting
hariap.
26 Sapos wanpela man i
ting olsem, "Mi gutpela
Kristen na mi save lotu tru
long God," tasol em i no
bosim gut maus bilong en,
orait em i save giamanim em
yet. Olsem na bilip bilong en
na lotu bilong en em i
samting nating tasol.
27 Pasin bilong Kristen i
stap stret olgeta na i no gat
asua long ai bilong God Papa
bilong yumi, em i olsem.

1:18: Jo 1.13, Ef 1.12, Je 2.3, 1 Pi 1.23, KTH 14.4 **1:20:** Snd 10.19, 17.27, Sav 5.1-2, 7.9 **1:21:** 1 Ko 15.2, Kl 3.8, Hi 2.3, 1 Pi 1.9, 2.1 **1:22:** Mt 7.21, 7.26, Lu 6.46, Ro 2.13, 1 Jo 3.7 **1:23:** Lu 6.47, Je 2.14 **1:25:** Jo 13.17, Ro 8.2, 2 Ko 3.18, Je 2.12 **1:26:** Sng 34.13, 39.1, 141.3, 1 Pi 3.10 **1:27:** Ais 1.16-17, 58.6-7, Mt 25.36, Ro 12.2, 1 Jo 5.18

Yumi mas tingting long ol pikinini, papamama bilong ol i dai pinis, na long ol meri, man bilong ol i dai pinis, na yumi mas helpim ol long karim ol hevi bilong ol. Narapela samting tu, yumi mas lukautim gut wokabaut bilong yumi yet, bai pasin bilong dispela graun i no ken mekim yumi i kamap doti long ai bilong God.

2

Yumi mas mekim wankain pasinlong olgeta man

1 Ol brata bilong mi, yupela i bilip long Bikpela bilong yumi Jisas Krais, em Bikpela bilong ol gutpela samting bilong heven. Olsem na nogut yupela i wok long mekim gut long ol man i gat nem, na yupela i givim baksait long ol man nating.

2 Sapos wanpela man em i bilas gut tru na em i gat ring gol long pinga bilong en, em i go insait long haus lotu bilong yupela. Na sapos wanpela rabisman, bilas bilong en i bruk bruk nabaut na i nogut tasol, em tu i go insait long haus lotu.

3 Orait ating yupela bai i mekim gut long man i bilas gut tru na yupela bai i tokim em, "Plis, yu kam sindaun long dispela sia." Na ating yupela bai i tokim rabisman olsem, "Yu sanap long hap," o, "Yu sindaun long plua klostu long lek bilong mi."

4 Sapos yupela i mekim kain pasin olsem, i olsem yupela i skelim pasin bilong ol arapela long tingting bilong yupela. Na yupela i no tingting stret na skelim olgeta man long wankain pasin. Nogat. Yupela i kamap olsem jas i skelim ol man long tingting nogut tasol.

5 Ol brata bilong mi, yupela harim. Ol man i stap rabis long ai bilong ol man bilong graun, ol dispela man tasol God i makim pinis bilong i stap gutpela tru long pasin bilong bilip. Bipo em i promis olsem, ol man i save laikim em tru, em bai i putim ol i stap insait long kingdom bilong em. Olsem na em i makim pinis ol rabisman bai ol i stap insait long dispela kingdom.

6 Tasol yupela i save semim ol dispela rabisman. Tingim. Husat i save daunim yupela na putim hevi long yupela, na pulim yupela i go long kot? Em ol maniman tasol i save mekim ol dispela pasin.

7 God i bin putim gutpela nem bilong Krais long yupela, na husat i save tok bilas long dispela nem? Ol maniman tasol.

8 God em i king bilong yumi, na long buk bilong en em i bin givim yumi wanpela lo i tok olsem, "Yu mas laikim tru ol arapela man

2:1: Lo 1.17, Snd 24.23, Mt 22.16, Ap 10.34, Je 2.9 **2:5:** Mt 5.3, Jo 7.48, 1 Ko 1.26-28, 1 Ti 6.18, 2 Ti 4.8 **2:6:** Ap 13.50, 18.12, 1 Ko 11.22, Je 5.6 **2:8:** Wkp 19.18, Mt 19.19, 22.39, Ro 13.8-9, Ga 5.14

olsem yu laikim yu yet." Na sapos yupela i bihainim tru dispela lo, orait yupela i mekim gutpela pasin.

9 Tasol sapos yupela i mekim gut long wanpela man na givim baksait long narapela, orait yupela i mekim sin. Na dispela lo i soim olsem, yupela i man bilong brukim lo.

10 Sapos wanpela man i save bihainim olgeta lo, na em i brukim wanpela lo tasol, orait em i gat asua pinis wankain olsem man i brukim olgeta lo.

11 Yumi save, God i bin tok olsem, "Yupela ol marit, yupela i no ken mekim pasin pamuk." Na em i bin tok tu olsem, "Yupela i no ken kilim man i dai." Orait sapos yu no mekim pasin pamuk, tasol yu kilim i dai wanpela man, orait yu kamap man bilong brukim lo.

12 Yupela i mas save gut long dispela. God bai i tingting long dispela lo bilong brukim strong bilong sin na mekim yumi i stap fri, na em bai i skelim pasin bilong yupela. Olsem na oltaim yupela i mas mekim olkain tok na pasin bilong man i aninit long dispela lo.

13 Sapos wanpela man i no bin sori long ol arapela man, orait taim God i skelim em long kot, God bai i no sori liklik long em. Tasol man i save sori long ol arapela man, em bai i winim kot.

Bilip i no kamapim gutpela pasin, em i samting nating

14 Ol brata bilong mi, sapos wanpela man i tok, "Mi save bilip long Krais," tasol em i no save mekim gutpela pasin tu, orait bilip bilong dispela man em i samting nating. Ating kain bilip olsem em inap long kisim bek em? Nogat tru.

15 Sapos wanpela Kristen brata o susa, em i gat laplap nogut tasol, na em i no gat kaikai,

16 na wanpela bilong yupela i tokim em olsem, "Yu ken i stap bel isi. Yu go putim laplap bilong hatim skin bilong yu, na yu go kisim kaikai na pulapim bel bilong yu," orait dispela tok bai i helpim em olsem wanem? Yupela yet i mas givim em klos na kaikai bilong helpim bodi bilong em.

17 Pasin bilong bilip, em tu i olsem tasol. Sapos bilip i stap nating, na em i no kamapim gutpela pasin long laip bilong man i bilip, orait dispela bilip em i samting nating.

18 Tasol ating wanpela man bai i tok, "Sampela man ol i save bilip, na sampela man ol i save mekim gutpela pasin." Orait mi laik bekim dispela tok olsem, "Sapos yu

2:9: Lo 1.17 **2:10:** Lo 27.26, Mt 5.19, Ga 3.10 **2:11:** Kis 20.13-14, Lo 5.17-18, Ro 13.9 **2:12:** Ga 6.2, Je 1.25-26, 1 Pi 2.16 **2:13:** Snd 21.13, Mt 5.7, 18.32-35, 25.41-42, 1 Jo 4.17-19 **2:14:** Mt 7.21, 7.26, Je 1.23 **2:15:** Jop 31.19-20, Lu 3.11, 1 Jo 3.17 **2:17:** Je 2.20, 2.26 **2:18:** Ga 5.6, Je 3.13

bilip na yu no save mekim gutpela pasin tu, orait olsem wanem bai mi inap save long dispela bilip bilong yu? Tasol mi, mi bai mekim ol gutpela pasin, na dispela bai i soim yu long bilip bilong mi."

19 Yu save bilip olsem, "Wanpela God tasol i stap." Em i gutpela. Ol spirit nogut ol tu i save bilip olsem, na ol i guria nogut.

20 Yu krankiman, sapos yu bilip tasol, na yu no mekim gutpela pasin tu, orait bilip bilong yu em i samting nating. Ating yu laik save as bilong dispela tok? Orait harim.

21 Bipo tumbuna bilong yumi Abraham em i putim pikinini bilong en Aisak long alta na i givim em long God olsem ofa. Olsem na long dispela taim God i lukim pasin bilong en na i kolim em stretpela man.

22 Tingim gut. Bilip bilong Abraham na gutpela pasin bilong en i bin poroman wantaim, na dispela gutpela pasin em inapim tru bilip bilong em.

23 Buk bilong God i tok olsem, "Abraham em i bilip long God, na God i kolim em stretpela man." Na God i kolim Abraham olsem, "Pren bilong mi." Na as bilong dispela tok God i mekim na ol i raitim long buk bilong en, em i kamap ples klia long dispela pasin Abraham i mekim long Aisak.

24 Orait nau yupela i save, long bilip nating tasol God i no save kolim man em i stretpela man. Nogat. Em i ting long man i mekim gutpela pasin, na long dispela as em i kolim em i stretpela man.

25 Olsem tasol pamukmeri Rahap i lukautim ol man Josua i bin salim i kam na Rahap i salim ol i go bek long narapela rot. Olsem na God i kolim em stretpela meri.

26 Yumi save, bodi i no gat spirit i stap long en, em i dai pinis. Olsem tasol, sapos man i bilip nating na bilip bilong en i no kamapim gutpela pasin tu, orait bilip bilong dispela man i olsem em i dai pinis.

3

Yumi mas was gut long toktok bilong yumi

1 Ol brata bilong mi, nogut planti man namel long yupela i kisim wok bilong skulim ol manmeri long pasin God i laikim. Long wanem, taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i glasim gut tru wok bilong yumi ol man i gat wok bilong skulim ol manmeri.

2 Planti taim yumi save tingting long mekim wanpela samting, na yumi save popaia. Dispela kain

2:19: Mt 8.29, Lu 4.34 **2:21:** Stt 22.1-14 **2:22:** Hi 11.17-18 **2:23:** Stt 15.6, 2 Sto 20.7, Ais 41.8, Ro 4.3, 4.9, 4.22, Ga 3.6 **2:25:** Jos 2.1-21, Hi 11.31 **2:26:** Je 2.17 **3:1:** Mt 23.8, 23.14, Lu 6.37, 12.47, 1 Pi 5.3 **3:2:** 1 Kin 8.46, Snd 20.9, Mt 12.37, 1 Jo 1.8

samting i save kamap long yumi olgeta. Na sapos i gat wanpela man i stap, em i no save mekim sampela tok i no stret, orait em i gutpela man tru, na em bai inap long bosim gut olgeta hap bilong bodi bilong en.

3 Yumi save putim hap ain long maus bilong ol hos, bilong mekim ol i bihainim laik bilong yumi na wokabaut. Yumi bosim maus bilong ol, na long dispela pasin yumi save stiaim bodi bilong ol olgeta.
4 Na tingting long pasin bilong ol sip tu. Sip em i bikpela samting, na ol strongpela win i save winim em na mekim em i ran i go long solwara. Stia bilong sip em i liklik samting tru. Tasol sapos kepten i laik i go long wanpela hap, orait em i save tanim dispela liklik stia na mekim sip i go long wanem hap em i laikim.

5 Olsem tasol, maus em i liklik hap tasol bilong bodi, tasol em i save hambak moa yet na litimapim nem bilong em yet.

Yumi save, liklik paia tasol em inap kirapim bikpela paia moa long bus na kukim olgeta diwai.

6 Na maus em i olsem paia. Em i wanpela hap tasol bilong olgeta hap bilong bodi bilong yumi, tasol em i save kamapim ol kain kain pasin nogut. Em i save mekim bodi olgeta i kamap doti, na em i mekim ol kain kain pasin nogut i kamap long laip bilong yumi olsem hatpela paia. Dispela paia em i paia bilong Hel yet.

7 Ol man i bin kisim olgeta kain wel abus, na ol pisin na snek, na olgeta samting i save stap long solwara. Na ol i save bosim ol dispela samting na mekim ol i stap aninit long ol.

8 Tasol i no gat wanpela man inap long bosim maus bilong em yet. Nogat. Oltaim maus i save kirap nabaut na mekim tok nogut. I olsem marasin nogut bilong kilim man i dai i pulap long maus bilong yumi.

9 Long maus yumi save mekim tok bilong litimapim nem bilong Bikpela, em Papa bilong yumi. God i bin mekim yumi olgeta manmeri i kamap olsem em yet, tasol long maus yumi save mekim tok nogut bilong bagarapim ol arapela manmeri.

10 Tok bilong litimapim nem bilong God na tok nogut tu, tupela kain tok i save kamap long wanpela maus tasol. Ol brata bilong mi, dispela kain pasin em i no gutpela pasin.

11 I no gat wanpela hul wara i save kamapim gutpela wara na solwara wantaim.

12 Ol brata bilong mi, ating ol diwai fik ol inap long

3:5: Sng 12.3, 73.8-9, Snd 12.18, 15.2 **3:6:** Snd 16.27, Mt 12.36-37, 15.11, 15.18-19, Mk 7.15, 7.20, 7.23 **3:8:** Sng 140.3, Ro 3.13 **3:9:** Stt 1.26, 5.1, 9.6, 1 Ko 11.7

karim ol pikinini oliv, a? Ating ol diwai wain ol inap long karim ol pikinini fik? Olsem tasol solwara i no inap long kamap gutpela wara.

Man i gat gutpela save, em bai i mekim gutpela pasin

13 Ating wanpela man namel long yupela em i gat gutpela tingting na save? Sapos kain man olsem i stap, orait wokabaut bilong en i mas kamap gutpela. Em i no ken bikhet na apim nem bilong em yet. Em i mas bihainim gut pasin bilong gutpela tingting na save, na ol man bai i lukim gutpela pasin em i mekim.

14 Tasol sapos yupela i save bel nogut tru long ol arapela man, na sapos oltaim yupela i painim rot bilong apim nem bilong yupela yet, orait yupela i no ken amamas long gutpela tingting na save bilong yupela. Nogut yupela i giaman na pasin bilong yupela i daunim tok i tru.

15 Dispela kain save em i no kam daun long heven. Nogat. Em i samting bilong dispela graun tasol. Em i save kamap long olpela bel, na Satan em i papa bilong en.

16 Harim. Ol man i save bel nogut long ol arapela man, na oltaim ol i save painim rot bilong apim nem bilong ol yet, ol dispela man i no save sindaun gut, na ol i save mekim olgeta kain pasin nogut.

17 Tasol ol man i kisim kain gutpela tingting na save i kam long God, ol i save mekim ol pasin olsem. Namba wan, ol i save bihainim klinpela tingting. Na namba 2, ol i save stap wanbel wantaim ol arapela, na ol i save isi long ol, na ol i save harim tok bilong ol arapela man. Ol i save sori tru long ol arapela na mekim gutpela pasin long ol. Ol i save mekim wankain pasin tasol long olgeta man. Na ol i no save giaman long bihainim gutpela pasin. Nogat. Ol i bihainim tru.

18 Sapos yumi stap wanbel, dispela em i olsem yumi planim ol pikinini kaikai. Na long dispela pasin bilong wanbel, ol stretpela pasin i kamap long laip bilong yumi olsem gutpela kaikai i kamap long gaden.

4

Man i laikim pasin bilong graun, em i birua long God

1 Wanem samting em i as bilong ol tok pait na kros i kamap namel long yupela? Ol kain kain pasin bilong bel kirap i stap long yupela, na ol i save pait namel long olgeta hap bodi bilong yupela, na long dispela pasin tasol ol i save kirapim ol tok pait na kros. Ating i no olsem, a?

3:13: Ga 6.4, Je 1.21, 2.18 **3:14:** Ro 2.17, 2.23, 13.13 **3:15:** Fl 3.19, Je 1.5, 1.17 **3:16:** 1 Ko 3.3, Ga 5.20 **3:17:** Ro 12.9, 1 Ko 2.6-7, 1 Pi 1.22, 1 Jo 3.18 **3:18:** Snd 11.18, Ais 32.17, Mt 5.9, Fl 1.11, Hi 12.11 **4:1:** Ro 7.23, Ga 5.17, 1 Pi 2.11

2 Yupela i save laikim
tumas long kisim ol kain
kain samting, tasol yupela i
no kisim. Olsem na yupela i
save kilim ol man i dai.
Yupela i save mangalim
samting, na yupela i no inap
kisim. Olsem na yupela i
save kros nogut na kirapim
pait. Yupela i no save beten
long God i givim ol samting
long yupela, na long dispela
as yupela i no save kisim.

3 Na taim yupela i beten
long kisim samting, yupela i
no save kisim, long wanem,
tingting bilong yupela i no
stret na yupela i beten long
God. Yupela i ting long kisim
ol samting bilong tromoi
tasol long laik bilong bel
bilong yupela.

4 Yupela i lusim God,
olsem meri i lusim man
bilong en na i go pamuk
nabaut. Harim. Sapos man i
laikim pasin bilong graun,
em i mekim pasin birua long
God. Ating yupela i no save
long dispela, a? Olsem na
sapos man i laik pren
wantaim ol pasin bilong
graun, em bai i kamap birua
bilong God.

5 Buk bilong God i tok
olsem, "Dispela spirit God i
bin putim i stap insait long
yumi, em God i laikim tumas
long em i mas i stap aninit
long em wanpela tasol."*

6 Tasol God i save
marimari moa yet long
yumi. Olsem na buk bilong
God i tok, "God i save daunim
ol man bilong litimapim
nem bilong ol yet, tasol em i
save marimari na mekim gut
long ol man i daunim ol yet."

7 Olsem na yupela i mas
daunim yupela yet na i stap
aninit long God. Yupela i
mas sakim Satan, na em bai i
lusim yupela na ranawe.

8 Yupela i mas i go klostu
tru long God, na em bai i
kam klostu tru long yupela.
Yupela man bilong sin, bel
bilong yupela i mas kamap
klin, olsem man i wasim han
bilong en na i kamap klin.
Yupela man i gat tupela
tingting, yupela i mas rausim
dispela tingting nogut long
bel bilong yupela.

9 Yupela i mas bel hevi na
krai planti. Yupela man i lap
nau, yupela i mas senisim
dispela pasin bilong lap, na
yupela i mas krai. Yupela
man i amamas nau, yupela i
mas senisim dispela pasin
bilong amamas, na yupela i
mas bel hevi tru.

10 Yupela i mas daunim
yupela yet long ai bilong
Bikpela. Sapos yupela i

4:3: Sng 66.18, Ais 1.15, Mai 3.4, Sek 7.13, 1 Jo 3.22 **4:4:** Jo 15.19, 17.14, Ro 8.7, Ga 1.10, 1 Jo 2.15 **4:5:** Stt 6.5, Kis 20.3-5, Nam 11.29, Snd 21.10 * **4:5:** I no gat wanpela hap bilong Baibel i gat wankain tok olsem dispela tok hia. Na tu, tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Dispela spirit God i bin putim i stap insait long yumi, em oltaim i save aigris na mangal long ol samting nogut." Yupela i ting dispela tok em i tok nating, a? **4:6:** Sng 138.6, Snd 3.34, Lu 14.11, 1 Pi 5.5 **4:7:** Ef 4.27, 6.11-12, 1 Pi 5.7 **4:8:** 2 Sto 15.2, Ais 1.16, Sek 1.3, Mal 3.7, Je 1.8, 1 Jo 3.3 **4:10:** Jop 5.11, 22.29, Mt 23.12, 1 Pi 5.6

mekim olsem, orait Bikpela bai i litimapim yupela.

Yumi no ken sutim tok long ol arapela

11 Ol brata, yupela i no ken tok nogut long ol arapela manmeri bilong God. Man i tok nogut long ol arapela o i sutim tok long ol, em i tok nogut long lo yet na i sutim tok long lo.† Na sapos yu sutim tok long lo, orait yu no stap moa olsem man i aninit long lo. Nogat. I olsem yu kamap jas.

12 God wanpela tasol i kamapim lo, na em tasol i stap jas. Em wanpela tasol inap long kisim bek ol manmeri na long bagarapim ol. Olsem na yu husat na yu sutim tok long ol arapela manmeri?

Yumi no ken bikhet

13 Mi gat tok long yupela ol man i save tok olsem, "Ating nau o tumora mi bai go long wanpela taun na mi bai mekim wok bisnis inap long wanpela yia. Na long dispela pasin mi bai kisim planti mani."

14 Yupela i save mekim dispela kain tok, tasol yupela i no save wanem samting bai i kamap long tumora. Laip bilong yupela i olsem smok i save kamap na i stap liklik taim tasol na i pinis olgeta.

15 Mobeta yupela i tok olsem, "Sapos Bikpela i laik, orait mi bai stap laip na mi mekim dispela samting mi ting long mekim."

16 Tasol yupela i save litimapim nem bilong yupela yet na tokaut long ol bikpela wok yupela i laik mekim. Kain hambak pasin olsem, em i pasin nogut tru.

17 Tingim gut. Sapos yu save pinis long wanpela gutpela pasin yu mas mekim, tasol yu no mekim, orait yu mekim sin.

5

Ol man i gat planti samting ol bai i kisim pe nogut

1 Nau mi gat tok long yupela ol manmeri i gat planti samting. Yupela i mas tingting long ol bikpela hevi i laik kamap long yupela, na yupela i mas krai na singaut nogut.

2 Olgeta kago na bilas bilong yupela, ol i sting pinis. Na olgeta laplap samting bilong yupela, ol binatang i kaikai pinis.

3 Gol wantaim silva bilong yupela, ol i ros pinis, na dispela ros bai i mekim ol sin bilong yupela i kamap ples klia, na em bai i kukim bodi

4:11: Lu 6.37, Ro 2.1, Ef 4.31, 1 Pi 2.1 † **4:11:** I luk olsem wanpela hap bilong lo Jems i tingting long en long dispela lain, em dispela lo i stap long Wok Pris 19.18. Lukim Jems 2.8. **4:12:** Mt 10.28, Ro 2.1, 14.4, 14.13 **4:13:** Lu 12.18-20 **4:13:** Snd 27.1 **4:14:** Sng 39.5, 39.11, 102.3, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **4:15:** Ap 18.21, 1 Ko 4.19, Hi 6.3 **4:17:** Lu 12.47, Jo 9.41, 15.22, Ro 1.20-21, 2.17-18, 2.23 **5:1:** Snd 11.28, Lu 6.24, 1 Ti 6.9 **5:2:** Jop 13.28, Je 2.2 **5:2:** Mt 6.19

bilong yupela olsem paia.* Las de klostu i laik kamap, na yupela i bin bungim nating ol dispela planti kago na mani samting bilong yupela.

4 Harim gut. Ol wokboi i bin kamautim kaikai long ol gaden bilong yupela, na yupela i bin giamanim ol na pasim hap pe bilong ol. Na dispela pe yupela i bin pasim, em i singaut long God i mas bekim pasin nogut bilong yupela. Na singaut bilong ol dispela wokboi em i kamap pinis long yau bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.

5 Long olgeta taim yupela i stap long graun, yupela i bin kisim ol gutpela gutpela samting na yupela i amamas i stap. Yupela i bin kaikai planti na kamap patpela, na de bilong kilim yupela i dai em i kamap pinis.

6 Yupela i kotim pinis ol stretpela man na kilim ol i dai. Na ol i no bin sakim strong bilong yupela na bekim pait long yupela.

Yumi mas i stap strong na prea long God na wetim Bikpela i kam

(Sapta 5.7-20)

Yumi mas strongim bel na karim hevi na wetim Bikpela i kam

7 Olsem na, ol brata, yupela i mas strongim bel bilong yupela na karim ol hevi, na wetim Bikpela i kam bek. Yupela i save, man i gat gaden em i save wetim gutpela kaikai i kamap long gaden bilong en. Em i save strongim bel bilong en na stap isi na wetim ren wantaim san i mekim wok bilong tupela pastaim, na bihain em i save kisim kaikai.

8 Orait yupela tu i mas strongim bel na stap isi na karim ol hevi i kamap long yupela. Taim bilong Bikpela i kam bek em i klostu tru. Olsem na bel bilong yupela i mas i stap strong.

9 Ol brata, yupela i no ken kros long ol arapela manmeri bilong God na tok baksait long ol. Nogut God i kamap olsem jas na i kotim yupela. Harim. Dispela Jas i sanap i stap ausait long dua.

10 Ol brata, yupela i mas tingim ol profet bipo ol i bin autim tok long nem bilong Bikpela. Ol birua i bin mekim nogut long ol, tasol ol i bin strongim bel na karim dispela hevi. Yupela i mas kisim dispela pasin bilong ol,

* **5:3:** Long taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i lukim ol dispela manmeri i no gat wanpela gutpela samting i stap long ol. Nogat. Ol bai i holim ol samting bilong bagarap tasol, na dispela bai i soim olsem, ol i no bin mekim ol gutpela pasin long taim ol i stap long graun. Na dispela tok bilong paia, em i tok long pe nogut ol bai i kisim. **5:4:** Lo 24.14-15, Jer 22.13, Mal 3.5 **5:5:** Jer 12.3, 25.34, Amo 6.1, 6.4, Lu 16.19, 16.25, 1 Ti 5.6 **5:7:** Lo 11.14, Jer 5.24, Hos 6.3, Jol 2.23, Sek 10.1, Lu 21.19 **5:8:** Ro 13.11-12, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7 **5:9:** Mt 24.33, 1 Ko 4.5, Je 4.11 **5:10:** Mt 5.12, Hi 11.35

na bihainim.
11 Harim. Yumi save tok olsem, “Ol man i bin strongim bel na karim hevi, ol i save stap gut na amamas i stap.” Yupela i harim pinis stori bilong Jop, em i bin strongim bel na karim olgeta hevi i kamap long em. Na yupela i save, bihain Bikpela i bin mekim gutpela pasin long em. Yes, yumi save, Bikpela em i save sori moa yet long yumi, na oltaim em i save marimari long yumi.

Yumi no ken mekim tok tru antap

12 Ol brata, namba wan samting yupela i mas mekim, em i olsem. Yupela i no ken kolim nem bilong heven o graun o narapela samting na mekim tok tru antap. Sapos yupela i tok “Yes,” orait “Yes” em inap. Na sapos yupela i tok “Nogat,” orait “Nogat” em inap. Nogut yupela i tok tru antap, na bai God i bekim pe nogut long yupela.

Prea bilong stretpela man em i gat strong

13 Ating wanpela bilong yupela i karim hevi? Orait em i mas prea long God. Ating bel bilong wanpela i amamas? Orait em i mas singim song bilong litimapim nem bilong God.
14 Ating wanpela bilong yupela i gat sik? Orait em i mas singautim ol hetman bilong sios i kam long em. Na long nem bilong Bikpela ol i mas putim wel long bodi bilong em, na ol i mas prea long God i ken mekim em i kamap orait gen.
15 Sapos ol i bilip long God na ol i prea, orait Bikpela bai i mekim orait dispela sikman na kirapim em gen. Na sapos em i bin mekim sin, orait Bikpela bai i lusim ol dispela sin.
16 Olsem na yupela wan wan i mas autim sin bilong yupela long ol arapela manmeri bilong God. Na yupela wan wan i mas prea long God i helpim ol arapela, na bai God i mekim yupela i kamap orait gen. Sapos stretpela man i prea, orait prea bilong en i gat bikpela strong, na em inap tru long helpim ol arapela.
17 Elaija em i man wankain olsem yumi. Na em i prea strong long God i no ken larim ren i kam daun, na ren i no kam daun long graun inap long tripela yia na 6-pela mun.
18 Na bihain em i prea gen, na skai i larim ren i kam daun na kaikai i kamap gen long ol gaden.

Man i bin lusim rot, em yumi mas bringim i kam bek

19 Ol brata bilong mi, sapos wanpela bilong yupela i lusim tok tru bilong God na

---

5:11: Kis 34.6, Jop 1.21-22, 2.10, 42.10, Sng 94.12, 103.8, 111.4, Mt 5.10-11 **5:12:** Mt 5.34-37 **5:13:** Ef 5.19, Kl 3.16 **5:14:** Mk 6.13, 16.18 **5:15:** Ais 33.24, Mt 9.2, Mk 16.18 **5:16:** Lo 9.18-20, 1 Sml 12.18, 1 Kin 13.6, Sng 34.15, Jo 9.31 **5:17:** 1 Kin 17.1, 18.1, Lu 4.25, Ap 14.15 **5:18:** 1 Kin 18.42-45 **5:19:** Mt 18.15, Ga 6.1

i go nabaut, na wanpela
brata i bringim em i kam bek
gen,
20 orait dispela brata i
mekim gutpela pasin tru.
Yupela i mas tingim gut
dispela tok. Sapos wanpela
brata i go long man bilong
mekim sin na i helpim em
long lusim rot nogut na i
kam bek long God, orait
dispela brata bai i kisim bek
spirit bilong man bilong
mekim sin, na bai em i no i
dai. Long dispela pasin God
bai i lusim planti sin tru.†

5:20: Sng 51.13, Snd 10.12, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, 1 Ti 4.16, 1 Pi 4.8 † **5:20:** I luk olsem Jems yet i ting long stretim pasin bilong ol brata i bin lusim tok tru bilong God, na em i raitim dispela pas.

Namba wan Pas Pita i raitim Tok i go pas

Pita i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol lain Kristen i karim bikpela hevi. Em i tok, ol Kristen i mas tingting gen long gutnius bilong Jisas Krais. Jisas i bin dai na kirap bek, na em i bin promis olsem em bai i kam bek gen. Ol i mas tingim dispela promis na wetim em i kam.

Tru, ol Kristen i karim hevi, tasol dispela samting i kamap bilong traim bilip bilong ol. Olsem na ol i mas bilip strong i go inap Krais i kam bek gen, na long dispela taim ol bai i kisim gutpela prais.

Yumi kamap lain manmeri tru bilong God olsem na yumi mas mekim ol gutpela pasin na wetim ol gutpela samting yumi laik kisim

(Sapta 1.1–2.10)

1 Mi Pita, mi aposel bilong Jisas Krais. Mi raitim dispela pas long yupela manmeri bilong God, yupela ol lain i stap nabaut olsem tripman long provins Pontus na Galesia na Kapadosia na Esia na Bitinia.

2 Bipo tru God Papa i save pinis long yupela na i makim yupela long kamap ol manmeri bilong em yet. Holi Spirit i bin helpim yupela long givim laip bilong yupela olgeta long God na kamap holi, bai yupela i ken bihainim gut tok bilong Jisas Krais. Na bai blut bilong Jisas i ken wasim yupela, na mekim yupela i kamap klin long ai bilong God. God i ken marimari moa yet long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Gutpela laip tru i wetim yumi long heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi, Jisas Krais. Em i gat bikpela sori long yumi, na em i kirapim Jisas Krais long matmat, na long dispela rot God i givim yumi nupela laip. Na dispela nupela laip i strongim yumi long wetim em i inapim tru ol gutpela samting em i laik givim long yumi.

4 Em i makim yumi pinis bilong kisim gutpela laip bilong heven. Dispela laip em i no inap bagarap. Em i klin olgeta long ai bilong God, na em bai i no inap pinis. God i redim dispela laip pinis, bilong yupela i

1:1: 2 Ti 1.15, Je 1.1 **1:2:** Ro 1.7, 8.29, 2 Te 2.13, Hi 10.22, 12.24, 2 Pi 1.2 **1:3:** 1 Ko 15.20, 2 Ko 1.3, Ef 1.3, Je 1.18 **1:4:** Kl 1.5, 1.12, 2 Ti 4.8, Je 5.4 **1:5:** Jo 10.28-29, 17.11-15, Ju 1.1

kisim long taim yupela i stap wantaim em long heven.

5 Yupela i bilip long Krais, olsem na God i save lukautim yupela long strong bilong em, bai yupela i stap gut. Em i laik kisim bek yupela na mekim yupela i stap gut tru, na dispela samting em i laik mekim, em bai i kamap ples klia long las de.

6 Yupela i save tingting long ol dispela samting God i laik mekim na yupela i save amamas. Tasol nau long liklik taim tasol, ating kain kain traim bai i kamap na givim pen long yupela.

7 Long dispela pasin God i save traim bilip bilong yupela. Yumi save, gol em i gutpela samting tru, tasol ol i save kukim long paia, bilong traim na painimaut em i gol tru, o nogat. Bilip bilong yupela i winim gol na i gutpela moa, long wanem, gol em i samting bilong bagarap. Olsem na sapos ol kain kain traim i kamap long yupela, em i bilong traim bilip na soim olsem, yupela i bilip tru long Krais. Na long las de, taim Jisas Krais i kamap ples klia, em bai i amamas tru long yupela na givim biknem long yupela.

8 Yupela i no bin lukim em yet, tasol yupela i save laikim em na givim bel bilong yupela long em. Nau yupela i no save lukim em, tasol yupela i bilip long em na amamas tru. Dispela amamas i winim olgeta amamas bilong dispela graun, na yumi no inap autim long maus. Nogat tru.

9 Na God i wok long kisim bek yupela, long wanem, yupela i bilip long Krais.

10 Ol profet i bin autim tok long dispela gutpela samting nau God i mekim long yupela. Ol i bin wok strong long painim as bilong dispela tok bilong God i kisim bek yumi.

11 Spirit bilong Krais i bin i stap insait long ol profet, na Spirit i bin tokaut long maus bilong ol long ol kain kain pen Krais bai i karim na long bihain em bai i kisim biknem. Na ol profet i wok long askim, “Wanem taim dispela man bilong kisim bek yumi, em bai i kam?” na “Wanem samting bai i kamap long dispela taim?”

12 Tasol God i soim ol olsem, ol dispela samting ol i toktok long en, ol bai i no inap kamap long taim bilong ol yet. Nogat. Tasol ol i autim tok long ol samting God bai i mekim bilong kisim bek yupela. Na nau God i salim Holi Spirit i kam daun long heven, na long strong bilong Holi Spirit, ol man bilong

1:6: Ro 12.12, 2 Ko 4.17, 6.10, Je 1.2, 1 Pi 5.10 **1:7:** Jop 23.10, Sng 66.10, Snd 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, Mal 3.3, Ro 2.7, 2.10, Je 1.3 **1:8:** Jo 20.29, 2 Ko 5.7, Hi 11.1, 11.27, 1 Jo 4.20 **1:9:** Ro 6.22 **1:10:** Dan 2.44, Hag 2.7, Sek 6.12, Mt 13.16-17, 2 Pi 1.19-21 **1:11:** Sng 22, Ais 53, Lu 24.26-27, 1 Pi 3.19, 2 Pi 1.21 **1:12:** Dan 9.24, Ef 3.10, Hi 11.13, 11.39-40

autim gutnius i tokim yupela pinis long ol dispela samting God i mekim. Ol ensel tu i laikim tumas long kisim save long ol dispela gutpela samting God i mekim long yupela.

God i singautim yumi bilong i stap holi

13 Olsem na oltaim tingting bilong yupela i mas i stap redi na yupela i mas bosim gut wokabaut bilong yupela. Yupela i mas bilip strong na wetim God i mekim dispela gutpela samting em i laik mekim long yupela, long taim Jisas Krais i kamap ples klia.

14 Yupela i mas i stap olsem ol pikinini i save harim tok. Bipo yupela i no gat save, na yupela i save bihainim ol kain kain laik nogut. Tasol nau yupela i no ken bihainim dispela pasin moa. Nogat.

15 God i singautim yupela pinis, em i holi na em i save mekim gutpela na stretpela pasin olgeta. Olsem na yupela i mas givim yupela yet long God na stap holi long olgeta wokabaut bilong yupela.

16 Buk bilong God i tok olsem, "Yupela i mas i stap holi na bihainim gutpela stretpela pasin, long wanem, mi God bilong yupela, mi stap holi."

Long bikpela pe tru God i bin baim bek yumi

17 Yupela i save singaut long God na kolim em "Papa." Dispela Papa em i no save ting long nem bilong yumi na em i skelim yumi. Nogat. Em i save lukim pasin yumi wan wan i mekim na em i skelim yumi. Olsem na olgeta taim yupela i stap hia long dispela graun, yupela i mas save olsem dispela graun em i no ples tru bilong yupela, na yupela i mas aninit tru long God.

18 Yupela i save pinis, bipo yupela i save bihainim ol pasin nogut yupela i bin kisim long ol tumbuna bilong yupela. Tasol God i bin baim bek yupela na helpim yupela long lusim ol dispela pasin. Na em i no givim ol samting bilong graun i save bagarap, olsem silva na gol, bilong baim bek yupela. Nogat.

19 Em i baim bek yupela long blut bilong Krais. Dispela blut em i dia tumas. Krais em i olsem wanpela pikinini sipsip i no gat mak o

1:13: Lu 12.35, Ro 13.13, 1 Ko 1.7, 1 Te 5.6-8 **1:14:** Ro 12.2, Ef 2.3, 4.17-18, 1 Te 4.5 **1:15:** 2 Ko 7.1, Hi 12.14, 2 Pi 3.11 **1:16:** Wkp 11.44-45, 19.2, 20.7, Mt 5.48 **1:17:** Lo 10.17, Mt 6.9, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 5.6, 7.1, 2 Ti 4.14, Hi 11.13, 12.28, KTH 2.23 **1:18:** Ese 20.18, 1 Ko 6.20, 7.23, 1 Pi 4.3 **1:19:** Kis 12.5, Ais 53.7, Jo 1.29, 1.36, Ap 20.28, 1 Ko 5.7, Hi 9.12-14, 1 Pi 1.2, KTH 5.9

* **1:19:** Taim ol Israel i bringim sipsip bilong mekim ofa bilong rausim sin o narapela kain ofa long God, ol i mas bringim gutpela sipsip tru na mekim ofa. Lukim Wok Pris 22.17-25. Pita i ting long dispela lo na em i tok, Krais i olsem wanpela gutpela sipsip bilong ofa.

sua samting i bagarapim
skin bilong en.*
20 Taim God i no wokim
graun yet, em i makim Krais
bilong mekim dispela wok
bilong baim bek yupela. Na
nau long dispela taim bilong
ol las de yumi stap long en,
God i mekim Krais i kamap
ples klia pinis, bilong helpim
yupela.
21 Em i helpim yupela na
yupela i bilip long God, em
God i bin kirapim Krais long
matmat na givim biknem
long em. Olsem na yupela i
save bilip long God, na wet
long em i mekim ol samting
em i bin promis long mekim.

Yumi mas laikim tru ol brata

22 Yupela i bin bihainim
tok i tru, na long dispela
pasin yupela i bin mekim
yupela yet i kamap klin long
ai bilong God. Na yupela i
save laikim tru ol arapela
manmeri bilong God. Orait
nau yupela i mas wok strong
moa long laikim ol na givim
bel bilong yupela olgeta long
ol.
23 Yupela i kamap nupela
pinis, olsem nupela kaikai i
kamap long gaden. Yupela i
no kamap long ol pikinini
kaikai i save bagarap. Nogat.
Yupela i kamap long pikinini
kaikai i save stap oltaim.
Dispela pikinini kaikai em
tok bilong God, em tok i gat
laip na i save stap oltaim.
24 Buk bilong God i tok
olsem, "Olgeta manmeri i no
save stap longpela taim long
graun. Ol i save pinis hariap
olsem gras, na biknem
bilong ol i save pundaun
olsem ol plaua nabaut. Gras i
save drai, na ol plaua i save
pundaun.
25 Tasol tok bilong Bikpela
i save stap oltaim oltaim."
Dispela tok em i dispela
gutnius ol i bin autim long
yupela.

2

Bikpela em i gutpela ston i gat laip

1 Yupela i kamap nupela
pinis, olsem na yupela i mas
lusim olgeta pasin nogut na
pasin bilong tok giaman na
olgeta arapela pasin bilong
giaman. Na pasin bilong bel
nogut long man i gat planti
samting, na olgeta tok
baksait, em tu yupela i mas
lusim.
2 Yumi save, nupela
pikinini em i save laikim
tumas susu. Olsem tasol
yupela i mas laikim tumas
long kisim gutpela susu i
kam long God, na i no gat
samting nogut i stap long en.
Em dispela kain susu i save
helpim spirit bilong yupela i
kamap bikpela na strongpela

1:20: Ap 2.23, Ga 4.4, Ef 1.4, 1.10, Kl 1.26, Ta 1.2-3, Hi 9.26 **1:21:** Jo 14.6, Ap 2.24, 2.33, Ro 4.24, 5.1-2, 10.9, Fl 2.9, Hi 2.9, 1 Pi 3.22 **1:22:** Jo 13.34, Ap 15.9, Ro 12.9-10, 1 Ti 1.5, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.18 **1:23:** Jo 1.13, Hi 4.12, Je 1.18, 1 Jo 3.9 **1:24:** Sng 103.15, Ais 51.12, Je 1.10-11 **1:24:** Ais 40.6-8 **1:25:** Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 1.1-3 **2:1:** Ef 4.22, 4.25, Kl 3.8, Hi 12.1, Je 1.21 **2:2:** Mt 18.3, Mk 10.15, 1 Ko 3.2, 14.20, Ef 4.15-16, Hi 5.12-13

long nupela laip God i givim
long yupela, na bai yupela i
stap gut wantaim God.
3 Yupela i traim pinis
pasin Bikpela i save mekim
long yumi, na yupela i save,
Bikpela i gutpela tru.
4 Bikpela i olsem wanpela
ston i gat laip, na yupela i
mas i kam long em. Ol
manmeri i bin lukim em
olsem samting nogut, na ol i
bin rausim em. Tasol God i
makim em pinis na i lukim
em i gutpela tru.
5 Yupela tu i olsem ol ston i
gat laip, na long strong
bilong Holi Spirit God i laik
mekim yupela i kamap haus
bilong em yet. Olsem bai
yupela i ken i stap lain pris
God i makim bilong em yet,
na long nem bilong Jisas
Krais yupela i ken givim laip
bilong yupela long God
olsem ofa em i laikim tru.
6 Buk bilong God i gat tok
long dispela olsem, "Harim.
Mi makim pinis wanpela
ston bilong kamap namba
wan ston bilong strongim
haus. Em i gutpela na
strongpela ston tru. Nau mi
putim em i stap long
maunten Saion. Ol man i
bilip long em, ol bai i no inap
kisim sem."
7 Olsem na long yupela ol
man i bilip, Krais em i olsem
gutpela ston tru. Tasol long
ol man i no bilip,

"Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap
nambawan ston
bilong strongim
banis
bilong haus,"

8 na "em i kamap olsem ston
i stap long rot bilong ol, na
planti bilong ol bai i sutim
lek na pundaun na bagarap."
Ol i save sakim tok bilong
God, olsem na ol i sutim lek
bilong ol na ol i pundaun.
Bipo God i tok pinis long ol
bai i mekim olsem.
9 Tasol God i makim
yupela pinis, na yupela i stap
lain manmeri bilong em
stret. Yupela i stap ol pris
bilong lain bilong king.
Yupela i stap lain manmeri i
holi, em ol lain manmeri tru
bilong God. Yupela i stap
lain manmeri God i bin
makim bilong em yet, bai
yupela i ken tokaut long
olgeta gutpela pasin em i bin
mekim long yupela. Yupela i
ken tokaut long em i bin
singautim yupela long lusim
tudak yupela i bin i stap long
en, na em i bringim yupela i
kam insait long lait bilong
em, em lait i gutpela moa yet.
10 Bipo yupela i stap ol
manmeri nating. Tasol nau
yupela i stap lain manmeri
bilong God. Bipo yupela i no
kisim marimari bilong God,

2:3: Sng 34.8, Hi 6.5 **2:4:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:5:** Kis 19.6, Ais 61.6, Hos 14.2, Mal 1.11, Ro 12.1, Ef 2.21-22, Fl 4.18, Hi 13.15-16, KTH 1.6 **2:6:** Ais 28.16, Ro 9.33, Ef 2.20 **2:7:** Sng 118.22, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:8:** Ais 8.14-15, Ap 4.11, Ro 9.22, 9.33, 1 Te 5.9 **2:9:** Kis 19.5-6, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Ais 9.2, 40.20-21, 43.20-21, Jo 17.19, Ap 20.28, 26.18, Ef 5.8, Kl 1.13, Ta 2.14, 1 Pi 2.5 **2:10:** Hos 1.9-10, 2.23, Ro 9.25

tasol nau yupela i kisim marimari bilong en pinis.

Yumi mas wokabaut stret namel long ol arapela manmeri

(2.11—3.22)

Yumi mas i stap olsem ol wokboi bilong God

11 Ol pren tru bilong mi, yupela i stap long dispela graun olsem ol man bilong narapela ples, na olsem ol tripman. Orait mi tokim yupela olsem, yupela i mas givim baksait long olgeta laik nogut bilong olpela bel, em ol dispela pasin i save pait long spirit bilong yupela.

12 Yupela i mas wokabaut stret namel long ol haiden. Na sapos ol i tok nogut long yupela, bihain ol bai i lukim gutpela pasin bilong yupela, na ol bai i litimapim nem bilong God long dispela de em bai i kam bilong kotim ol manmeri.

13 Yupela i mas tingting long Bikpela na bihainim tok bilong olgeta kain gavman. King i stap namba wan tru, na yupela i mas bihainim tok bilong en.

14 Na yupela i mas bihainim tu tok bilong ol namba wan gavman bilong ol provins. King i bin putim ol i stap bilong bekim pe nogut long ol man i mekim pasin nogut, na bilong litimapim nem bilong ol man i mekim gutpela pasin.

15 God i laik bai yupela i mas mekim gutpela pasin tasol, olsem bai yupela inap pasim maus bilong ol krankiman i no gat save, na ol i save tok nogut long yupela.

16 Yupela i mas wokabaut olsem ol man i stap fri. Tasol yupela i no ken ting, "Nau mipela i stap fri," na yupela i go mekim ol kain kain pasin nogut. Nogat. Yupela i mas wokabaut olsem ol wokboi bilong God.

17 Yupela i mas mekim gutpela pasin long olgeta man, na givim bel bilong yupela long ol arapela manmeri bilong God. Yupela i mas pret long God na aninit long em. Na yupela i mas givim biknem long king.

Yumi mas bihainim pasin bilong Krais na karim pen

18 Yupela wokboi, yupela i mas aninit long ol man i bosim yupela, na bihainim gut tok bilong ol. Mi no tok long ol gutpela bos tasol, em ol bos i save isi long yupela. Nogat. Yupela i mas aninit long ol bos nogut tu.

19 Yes, sapos yupela i larim God i stiaim tingting bilong yupela na yupela i mekim wok, na ol i givim nating pen long yupela, na yupela i

2:11: 1 Sto 29.15, Sng 39.12, Ro 13.14, Ga 5.17, 5.24, Hi 11.13, Je 4.1 **2:12:** Mt 5.16, Lu 19.44, Ro 12.17, 2 Ko 8.21, Fl 2.15, Ta 2.8 **2:13:** Mt 22.21, Ro 13.1, Ta 3.1 **2:15:** Ta 2.8, 1 Pi 2.12, 3.16 **2:16:** 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 5.13 **2:17:** Snd 24.21, Mt 22.21, Ro 12.10, Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22 **2:18:** Ef 6.5, Kl 3.22, 1 Ti 6.1

karim dispela pen, orait God i laikim dispela pasin.
20 Sapos yupela i mekim pasin nogut na ol i paitim yupela, na yupela i karim dispela pen, bai yupela i kisim wanem samting long dispela? Tasol sapos yupela i mekim gutpela pasin na ol i paitim yupela, na yupela i karim dispela pen, orait God i laikim dispela pasin.
21 God i singautim yupela pinis bilong bihainim dispela kain pasin, long wanem, Krais tu i bin karim pen bilong helpim yupela. Em i soim yupela pinis dispela pasin bilong em, bai yupela i ken bihainim.
22 Em i no bin mekim sin, na tu em i no bin mekim wanpela tok giaman.
23 Ol i bin tok nogut long em, tasol em i no bekim tok nogut bilong ol. Em i karim pen, tasol em i no tok long bagarapim ol. Nogat. Em i putim em yet long han bilong God, em dispela Jas i save skelim stret olgeta samting.
24 Krais i bin hangamap long diwai kros na i karim sin bilong yumi long bodi bilong em yet. Em i mekim olsem bai yumi ken lusim pasin bilong sin olgeta, na yumi ken i stap laip na bihainim ol pasin i stret olgeta. Ol i bin paitim em nogut, na long dispela pen em i karim em i mekim yupela i kamap orait gen.
25 Yupela olgeta i bin i stap olsem ol sipsip i raun nabaut. Tasol nau yupela i kam bek pinis long dispela Wasman Bilong Sipsip i save lukautim gut spirit bilong yupela.

3

Tok i go long ol manmeri i marit

1 Olsem tasol, yupela maritmeri, yupela i mas aninit long ol man bilong yupela. Na sapos sampela bilong ol dispela man i no save bihainim tok bilong God, orait ol i ken lukim gutpela pasin bilong yupela meri bilong ol. Na maski yupela i no mekim wanpela tok long ol, bai ol i inap tanim bel,
2 long wanem, ol i lukim yupela meri i save wokabaut stret na aninit tru long ol.
3 Yupela i no ken bilasim skin ausait tasol, long pasin bilong bilasim gras na putim bilas gol na kain kain naispela klos. Nogat.
4 Mobeta yupela i bilasim insait bilong yupela tu long olkain bilas i no inap long bagarap. Dispela kain bilas em pasin bilong i stap belgut na i stap bel isi. Dispela kain

2:20: 1 Pi 3.14, 3.17, 4.14-15 **2:21:** Mt 16.24, Jo 13.15, Ap 14.22, 1 Pi 3.18, 1 Jo 2.6 **2:22:** Ais 53.9, Jo 8.46, 2 Ko 5.21, Hi 4.15 **2:23:** Ais 53.7, Mt 27.39, Jo 8.48-49, Hi 12.3, 1 Pi 3.9 **2:24:** Ais 53.5, Ro 6.2, 6.11, 7.6, Hi 9.28 **2:25:** Ais 53.6, Ese 34.5-6, 34.23, Mt 9.36, Jo 10.14, Hi 13.20 **3:1:** Mt 18.15, 1 Ko 7.14-16, Ef 5.22, Kl 3.18, Ta 2.5 **3:3:** 1 Ti 2.9, Ta 2.3 **3:4:** Sng 45.13, Ro 7.22, 2 Ko 4.16 **3:5-6:** Stt 18.12

pasin em i gutpela moa yet
long ai bilong God.
5-6 Ol meri bilong bipo
olsem Sara i bin givim laip
bilong ol yet long God na
wetim em i mekim ol
samting em i bin promis long
mekim, ol i save bilasim ol
yet long dispela kain pasin,
na ol i stap aninit long man
bilong ol. Sara i bin bihainim
tok bilong Abraham na i
kolim em "bikman". Sapos
yupela i save mekim gutpela
pasin, na yupela i no pret
long wanpela samting, orait
yupela i olsem ol pikinini
bilong Sara.

7 Yupela ol maritman,
yupela i mas bihainim
gutpela tingting na sindaun
gut wantaim ol meri bilong
yupela. Bodi bilong ol meri i
no strong tumas, olsem na
yupela i mas mekim gutpela
pasin long ol. Yupela i mas
save olsem, ol meri tu bai i
kisim laip bilong i stap
oltaim. Sapos yupela i
bihainim dispela pasin, orait
i no gat wanpela samting bai
i pasim ol prea bilong
yupela.

Oltaim yumi mas mekim gutpela pasin long ol arapela

8 Nau mi laik pinisim
dispela tok olsem, yupela
olgeta i mas i stap wanbel na
sori long olgeta man. Yupela
i mas laikim tru ol arapela
manmeri bilong God na
marimari long ol, na lusim
pasin bilong bikhet.
9 Sapos ol man i mekim
nogut long yupela, orait
yupela i no ken bekim. Sapos
ol i tok nogut long yupela,
orait yupela i no ken bekim
tok nogut bilong ol. Nogat.
Yupela i mas bekim long
dispela pasin. Yupela i mas
beten long God i ken mekim
gut long ol. God i bin
singautim yupela long
mekim olsem, bai yupela yet
i ken kisim blesing bilong en.
10 Yumi save,
"Sapos man i laik bai laip
bilong en
i kamap gutpela,
na em i laik lukim
gutpela taim,
orait em i no ken mekim
tok nogut
na em i no ken mekim
ol tok giaman.
11 Em i mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela
pasin tasol.
Em i mas wok long kamap
wanbel
wantaim ol arapela
manmeri,
na em i mas strong
long bihainim
dispela pasin.
12 Long wanem,
Bikpela i save lukautim
ol stretpela
manmeri,
na em i save putim yau
long ol beten bilong
ol.

3:7: 1 Ko 7.3, 12.23, Ef 5.25, Kl 3.19, 1 Te 4.4 **3:8:** Mt 5.44, Ro 12.10, Fl 3.16, Kl 3.12, 1 Te 5.15, 1 Pi 2.17, 2.23 **3:9:** Mt 25.34, Ro 12.14, 1 Te 5.15 **3:10:** Je 1.26, 1 Pi 2.1, 2.22 **3:10:** Sng 34.12-16 **3:11:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **3:12:** Jo 9.31

Tasol Bikpela i no save
laikim
ol manmeri nogut.”

Yumi ken kisim pen long gutpela pasin yumi mekim

13 Sapos yupela i wok
strong long bihainim gutpela
pasin, orait husat bai i
mekim nogut long yupela?
14 Tasol sapos yupela i
mekim stretpela pasin, na
yupela i karim pen long
dispela, orait yupela i ken
amamas. Sapos ol i mekim
samting bilong pretim
yupela, orait yupela i no ken
pret long ol. Na bel bilong
yupela i no ken kirap nogut.
Nogat.
15 Long bel bilong yupela,
yupela i mas putim Krais
wanpela em i stap Bikpela
bilong yupela. Na sapos ol i
askim yupela long as bilong
dispela gutpela samting
yupela i wetim i stap, orait
yupela i mas redi oltaim long
bekim tok long ol.
16 Tasol yupela i mas
bekim tok bilong ol long tok
isi na long gutpela pasin. Na
oltaim yupela i mas i stap
stret long ai bilong God.
Olsem na sapos ol i tok nogut
na tok bilas long yupela,
orait ol man i save mekim
dispela tok bilas long gutpela
pasin yupela i mekim bilong
bihainim Krais, ol bai i sem
long dispela tok ol i bin
mekim.
17 Sapos God i laik bai
yumi i kisim pen long
gutpela pasin yumi mekim,
em i orait. Tasol sapos yumi
kisim pen long pasin nogut
yumi mekim, em i samting
nogut.

Krais i bin dai na kirap bek bilong kisim bek yumi

18 Yupela tingim Krais tu.
Em i stretpela man, tasol em
i kisim ples bilong ol
manmeri nogut, na em i dai
bilong rausim sin bilong ol
manmeri, na bilong bringim
yupela i kam long God. Em i
dai wanpela taim tasol, na
em i no inap i dai moa. Long
graun em i stap man, na ol i
kilim em i dai, tasol em i
kirap bek na em i stap spirit
long heven. 19 Em i stap
spirit na em i go autim tok
long ol spirit* i stap long ples
kalabus.
20 Dispela ol spirit em ol
spirit i bin sakim tok bilong
God long taim bilong Noa.
Long taim bilong Noa, pasin
nogut i wok long kamap
bikpela tru, tasol God i no
bekim kwik. Nogat. Em i wet
i go inap Noa i wokim pinis
sip bilong en. Na liklik lain
tasol, inap 8-pela manmeri,
ol i bin i go antap long sip na
bikpela wara i karim ol i go

3:13: Snd 16.7, Ro 8.28 **3:14:** Jer 1.8, Mt 5.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20, 4.14 **3:14:** Ais 8.12-13 **3:15:** Ap 4.8, Kl 4.6, 2 Ti 2.25 **3:16:** Ta 2.8, Hi 13.18, 1 Pi 2.12 **3:17:** 1 Pi 2.20 **3:18:** Ro 5.6, 6.10, 8.11, 2 Ko 13.4, Ef 2.18, Kl 1.21-22 **3:19:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 2 Pi 2.5 * **3:19:** Sampela saveman i ting dispela ol spirit em ol spirit bilong ol manmeri i bin dai long taim bilong Noa. Na sampela i ting em i tok long ol spirit o ensel i bin sakim tok bilong God. Ol Juda i bin bilip olsem God i bin kalabusim ol dispela spirit long taim bilong Noa.

na God i kisim bek ol na ol i stap gut.

21 Dispela wara em i olsem piksa bilong baptais, long wanem, God i save kisim bek yupela long wara bilong baptais. Baptais em i no bilong rausim doti bilong skin. Nogat. Em i promis yupela i mekim long God long yupela bai i stap klin long ai bilong en. Bilong kisim bek yupela, God i bin kirapim Jisas Krais long matmat,†

22 na nau Krais i go pinis long heven, na em i stap long han sut bilong God. Na ol ensel na ol strongpela spirit na olgeta samting i gat strong, olgeta i stap aninit long em.

Bikpela traim i kamap long ol Kristen na ol i karim pen*

4

(Sapta 4-5)

Yumi mas lusim ol pasin bilong olpela bel

1 Krais i bin karim pen long bodi bilong em, na yupela i mas holim strong wankain tingting olsem em i bin holim. Long wanem, sapos wanpela man i bin karim pen long bodi bilong em, orait em i lusim pinis pasin bilong sin.

2 Na long taim em i stap yet long bodi, em bai i no bihainim moa ol laik bilong olpela bel. Nogat. Em bai bihainim laik bilong God tasol.

3 Yupela i wokabaut inap pinis long pasin bilong olpela bel, na mekim olkain pasin ol haiden i save laikim tumas long mekim, em ol pasin pamuk, na pasin bilong bel i kirap long ol samting nogut, na pasin bilong spak nabaut, na pasin bilong mekim ol bikpela pati na kaikai planti tumas na dringim planti strongpela dring na mekim pasin nogut, na pasin bilong sakim lo bilong God na mekim lotu long ol giaman god.

4 Nau yupela i no save mekim ol dispela kain pasin nogut wantaim ol haiden. Na ol i save kirap nogut long dispela, na ol i tok nogut long yupela.

5 Tasol bihain ol yet i mas sanap long kot bilong bikpela Jas na tokim em bilong wanem ol i bin mekim ol dispela pasin. Dispela Jas em i redi pinis long skelim pasin bilong ol man i stap laip na ol man i dai pinis tu.

6 Long dispela as tasol na ol dispela manmeri i dai

† **3:21:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. * **3:22:** Sng 110.1, Mt 22.44, Ro 8.34, 8.38, 1 Ko 15.24, Ef 1.20-21 **4::** Sampela tok bilong pasin bilong karim pen i stap tu long 1 Pita 3.13-22. **4:1:** Ro 6.2, 6.7, Ga 5.24, Kl 3.3-5 **4:2:** Jo 1.13, Ro 6.11, 2 Ko 5.15, Ga 2.20, 1 Jo 2.16 **4:3:** Ap 17.30, Ef 2.2-3, 4.17, Ta 3.3 **4:4:** Ap 13.45, 18.6, 1 Pi 3.16 **4:5:** Ap 10.42, 17.31, 1 Ko 15.51-52, Je 5.9 **4:6:** Ro 8.10, 1 Ko 5.5

3:21: Ro 10.10, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22

pinis ol i bin harim gutnius long taim ol i no i dai yet. Tru, ol i bin dai, olsem olgeta manmeri i bin mekim sin i mas i dai, tasol nau ol i kisim laip na i stap spirit, olsem God yet.†

Yumi mas yusim gut ol presen God i givim yumi

7 Taim bilong olgeta samting i laik pinis em i klostu nau. Olsem na yupela i mas tingting gut, na bosim gut ol pasin bilong yupela, bai yupela i ken prea gut.
8 Yupela i mas holim strong pasin bilong laikim tru ol arapela manmeri bilong God, long wanem, pasin bilong laikim tru ol arapela, em i save karamapim planti sin na i winim olgeta arapela pasin.
9 Na sapos ol arapela manmeri bilong God i kam i stap wantaim yupela, orait yupela i mas lukautim ol gut. Yupela i no ken bel nogut long mekim dispela wok.
10 God i bin marimari long yupela olgeta wan wan na givim ol kain kain presen long yupela. Olsem na yupela wan wan i mas i stap gutpela wokboi bilong God, na yusim ol dispela presen bilong helpim ol arapela manmeri bilong God.
11 Sapos wanpela man i kisim presen bilong autim tok, orait em i mas autim stret tok bilong God. Sapos wanpela man i wok long helpim ol arapela man, orait em i mas mekim dispela wok long strong God i save givim em. Olsem bai ol man i ken lukim olgeta samting yupela i mekim, na long nem bilong Jisas Krais ol i ken litimapim nem bilong God. Em i gat namba na strong i stap oltaim oltaim. I tru.

Yumi ken amamas long karim pen olsem Krais

12 Ol brata tru, wanpela traim olsem paia i wok long kamap long yupela. Tasol yupela i no ken kirap nogut na ting em i narakain samting tru i kamap long yupela. Nogat.
13 Long dispela traim yupela i karim pen olsem Krais i bin karim, olsem na yupela i mas amamas. Na taim biknem bilong Krais i kamap ples klia, bai yupela inap amamas moa yet na belgut tru.
14 Yupela i holim nem bilong Krais, na sapos long

† **4:6:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long wankain samting olsem 3.19, na ol i save tanim olsem, "Long dispela as tasol Krais i bin autim gutnius long ol manmeri i dai pinis. Ol i bin dai olsem olgeta manmeri i save dai, olsem pe bilong ol pasin nogut bilong ol. Tasol em i autim gutnius long ol, bai ol i ken kisim laip na i stap spirit, olsem God yet." **4:7:** Mt 24.13-14, Lu 21.34, Ro 13.11-12, 1 Ko 10.11, Fl 4.5, Kl 4.2, 2 Pi 3.9, 1 Jo 2.18 **4:8:** Snd 10.12, 1 Ko 13.7, Kl 3.14, Hi 13.1, Je 5.20, 1 Pi 1.22 **4:9:** 2 Ko 9.7, Fl 2.14, Fm 1.14, Hi 13.2 **4:10:** Ro 12.6-8, 1 Ko 4.1-2, 4.7, Ta 1.7 **4:11:** 1 Ko 3.10, 10.31, Ef 5.20, 1 Pi 5.11, KTH 1.6 **4:12:** 1 Ko 3.13, 1 Pi 1.6-7 **4:13:** Ap 5.41, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Je 1.2, 1 Pi 1.5-6, KTH 1.9 **4:14:** Sng 89.50-51, Mt 5.11, 2 Ko 12.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20

dispela ol i tok nogut long yupela, orait yupela i ken amamas. Long wanem, yupela i save, Spirit bilong God, em Spirit i gat biknem na strong, em i stap long yupela.

15 Yupela i mas lukaut, nogut ol i givim pen long yupela, long wanem, yupela i bin kilim man i dai o stilim ol samting o mekim ol arapela kain pasin nogut o yupela i bin paulim wok bilong ol arapela.

16 Tasol sapos man em i Kristen, na long dispela as em i karim pen, orait em i no ken sem. Nogat. Em i mas amamas long dispela nem Kristen, na litimapim nem bilong God.

17 Taim bilong God i kirapim kot long yumi ol lain bilong em yet, dispela taim i kamap pinis. Na sapos kot i stat long yumi pastaim, orait bai em i pinis olsem wanem long ol man i save sakim gutnius bilong God?

18 Buk bilong God i tok olsem, "Sapos i hat tru long kisim bek ol stretpela man, orait olsem wanem long ol man i save givim baksait long God na mekim sin?"

19 Olsem na sapos long laik bilong God sampela man i mas karim pen, orait dispela ol man i mas putim laip bilong ol long han bilong God na mekim ol gutpela pasin tasol. God i bin wokim yumi, na oltaim em i save lukautim yumi gut tru.

5

Yupela hetman i mas lukautim gut ol manmeri bilong God

1 Nau mi gat tok long yupela ol hetman bilong sios. Mi tu mi hetman olsem yupela, na long ai bilong mi yet mi bin lukim Krais i karim pen. Na mi tu wantaim yupela, yumi olgeta bai i kisim ol dispela gutpela samting God bai i givim yumi long taim strong na biknem bilong Krais i kamap ples klia. Olsem na mi laik kirapim yupela hetman long wok olsem.

2 Yupela i mas lukautim gut ol manmeri bilong God. Ol i stap olsem ol sipsip long han bilong yupela. Na yupela i mas amamas long mekim dispela wok, olsem God i laik yupela i mekim. Nogut yupela i bihainim laik bilong ol arapela tasol na mekim. Na yupela i no ken mekim dispela wok bilong kisim pe tasol. Nogat. Yupela i mas i gat laik tru long mekim dispela wok.

3 Yupela i no ken i stap olsem ol bikman na daunim dispela ol manmeri God i bin putim long han bilong

4:15: 1 Te 4.11, 1 Ti 5.13, 1 Pi 2.20 **4:16:** Ap 11.26, Fl 1.20 **4:17:** Jer 25.29, Mal 3.5, Lu 10.12-14, 23.31, 2 Te 1.8 **4:18:** Snd 11.31, Lu 23.31 **4:19:** Sng 31.5, Lu 23.46, 2 Ti 1.12 **5:1:** Ap 1.8, 1.22, Ro 8.17-18, KTH 1.9 **5:2:** Jo 10.11-13, 21.15-17, Ap 20.28, 1 Ko 9.17, 1 Ti 3.3, 3.8, Ta 1.7, 1.11, Fm 1.14 **5:3:** Sng 74.2, 1 Ko 3.9, 2 Ko 1.24, Fl 3.17, 1 Ti 4.12, Ta 2.7

yupela. Nogat. Yupela i mas
mekim gutpela pasin tasol,
bai ol i ken lukim na
bihainim.
4 Sapos yupela i mekim
olsem, orait taim Namba
Wan Wasman bilong sipsip i
kamap ples klia, yupela bai i
kisim nambawan prais tru,
em prais i save stap gut
oltaim, na i no save bagarap.

*Yumi mas putim yumi yet
long han bilong God*

5 Olsem tasol yupela
yangpela man i mas aninit
long ol hetman. Na yupela
olgeta i mas bihainim pasin
bilong daunim yupela yet na
i stap aninit long ol arapela
manmeri bilong God. Yumi
save, "God i save daunim ol
man i apim nem bilong ol
yet, tasol em i save marimari
na mekim gut long ol man i
daunim ol yet."
6 Olsem na yupela i mas
daunim laik bilong yupela
yet na stap aninit long
strongpela han bilong God.
Na long taim em yet i makim,
em bai i litimapim yupela.
7 God i save wari long
yupela. Olsem na olgeta hevi
yupela i karim, yupela i mas
putim long han bilong en.
8 Yupela i mas stap redi na
was gut. Satan, dispela birua
bilong yupela, em i olsem
wanpela laion i singaut
strong. Oltaim em i save
raun bilong painim ol
manmeri bilong kaikai.
9 Tasol yupela i mas i stap
strong long bilip na sakim
em. Yupela i save, ol arapela
manmeri bilong God, ol i
stap long olgeta hap bilong
graun, ol tu i save karim
wankain pen olsem yupela.
10 God em i as bilong
olgeta marimari. Em i bin
singautim yupela long Krais
Jisas, bai yupela i ken i stap
wantaim em long gutpela
lait bilong en i save stap
oltaim. Olsem na bai yupela i
karim pen sotpela taim tasol,
na bihain bai em yet i mekim
yupela i orait gen, na
strongim bilip bilong yupela
na mekim yupela i sanap
strong oltaim.
11 Em wanpela i gat olgeta
strong i stap oltaim. I tru.

Sampela hap tok

12 Long han bilong Sailas
mi bin raitim dispela sotpela
tok long yupela. Mi lukim
em i brata tru bilong yumi.
Long dispela pas mi laik
tokim yupela long olgeta
pasin God i save mekim
bilong soim marimari bilong
en long yupela. Mi yet mi
save pinis long dispela em i
marimari tru bilong God,
olsem na mi tokaut klia long
en. Na mi laik kirapim bel
bilong yupela long yupela i
mas sanap strong long en.

5:4: 1 Ko 9.25, 2 Ti 4.8, Hi 13.20, 1 Pi 1.4 **5:5:** Snd 3.34, Ais 57.15, Ef 5.21, Fl 2.3, Je 4.6 **5:6:** Mt 23.12, Lu 14.11, 18.14, Je 4.10 **5:7:** Sng 37.5, 55.22, Mt 6.25-30, Fl 4.6 **5:8:** Lu 22.31, 1 Te 5.6, KTH 12.12 **5:9:** Ap 14.22, Ef 6.11-13, 2 Ti 3.12, Je 4.7 **5:10:** 2 Ko 4.17, 1 Te 2.12, 2 Te 2.17, 1 Ti 6.12, Hi 13.21, 1 Pi 1.6 **5:12:** Ap 15.22, 15.40, 2 Ko 1.19, 1 Te 1.1, Hi 13.22, 2 Pi 1.12

13 Ol manmeri bilong sios i
stap long Babilon,* em ol
manmeri God i makim pinis
wantaim yupela, ol i givim
gude long yupela. Na
pikinini bilong mi, Mak, em
tu i gude long yupela.
14 Yupela olgeta i mas
givim kis long ol arapela
Kristen, bilong soim olsem
yupela i laikim ol tru na
givim bel bilong yupela long
ol.
Yupela i pas wantaim
Krais, na bel bilong yupela i
ken i stap isi.

5:13: Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 2 Ti 4.11, Fm 1.24 * **5:13:** Taim Pita i tok long Babilon, i luk olsem em i tok bokis long Rom, na em i kolim long nem Babilon. Long wanem, long taim bilong Pita ol Rom i save mekim ol kain kain pasin nogut long ol manmeri bilong God olsem ol Babilon i bin mekim bipo.
5:14: Ro 16.16, 1 Ko 16.20, Ef 6.23

Namba 2
Pas Pita i raitim Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas, em bilong tokim ol Kristen long ol i no ken harim tok bilong sampela tisa i raun na bagarapim bilip na gutpela pasin bilong ol. Ol i mas holim strong tok ol aposel i bin givim ol, na long dispela pasin ol bai i save gut long God na long Bikpela Jisas Krais. Ol aposel i bin lukim Jisas long ai bilong ol yet, na ol i bin harim Jisas i skulim ol.

Sampela man i bin tok olsem Jisas bai i no inap kam bek gen. Dispela pas i tok, em bai i kam. Tru, em i no kam hariap tumas, tasol as bilong dispela i olsem, God i no laik bai wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel, olsem na em i isi long ol manmeri na em i wet i stap yet (3.9).

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong yumi na yumi mas sakim tok bilong ol man nogut

(Sapta 1-3)

1 Mi Saimon Pita, mi wokboi na aposel bilong Jisas Krais, em i God bilong yumi, na em i Man bilong kisim bek yumi. Mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri i bin kisim bilip i gutpela tru. Long stretpela pasin bilong Jisas Krais, bilip bilong yupela i bin kamap wankain olsem bilip bilong mipela.

2 Nau yupela i kisim gutpela save long God na long Jisas, Bikpela bilong yumi. Long dispela pasin marimari na bel isi i ken kamap bikpela moa long laip bilong yupela.

God i makim yumi bilong em yet

3 Jisas Krais em i God, na long strong bilong en, em i bin givim yumi olgeta samting bilong strongim laip bilong yumi na bilong helpim yumi long wokabaut long pasin bilong God. Bilong mekim olsem, Krais i bin larim yumi i save gut long em yet. Long bikpela namba na strong bilong en na long gutpela pasin tru bilong en, em i bin singautim yumi

4 na em i givim yumi olgeta samting i nambawan tru na i bikpela moa yet, em ol samting bipo em i bin promis long givim long yumi. Pasin bilong bel i kirap em i save stap long yumi manmeri bilong graun na i save bagarapim yumi tru. Tasol Krais i givim olgeta

1:1: 2 Ko 4.13, Ef 4.5, Ta 1.4 **1:2:** Ju 1.2 **1:3:** Jo 17.3, 2 Te 2.14, 2 Ti 1.9, 1 Pi 2.9
1:4: 2 Ko 7.1, Ef 4.24, 2 Pi 2.18-20, 1 Jo 3.2

dispela gutpela samting long yumi, na long dispela pasin em i laik helpim yupela, bai yupela i abrusim ol dispela pasin bilong bagarap, na bai yupela i kisim laip na pasin bilong God yet.

5 Yupela i mas tingting long dispela, na yupela i mas wok strong tru long mekim gutpela pasin, na long mekim dispela kain pasin i stap strong olsem bilip bilong yupela. Na yupela i mas wok long kisim save long God, na long mekim dispela save i kamap strong olsem gutpela pasin bilong yupela.

6 Na yupela i mas bosim gut laik bilong bodi bilong yupela, na yupela i mas mekim dispela pasin i kamap strong olsem gutpela save bilong yupela. Na yupela i mas kisim pasin bilong sanap strong na karim hevi, na yupela i mas mekim dispela pasin i kamap strong olsem pasin bilong bosim bodi. Na yupela i mas wokabaut long pasin bilong God, na mekim dispela pasin i kamap strong olsem pasin bilong sanap strong na karim hevi.

7 Na yupela i mas kisim pasin bilong i stap pren tru bilong ol arapela manmeri bilong God, na mekim dispela pasin i kamap strong olsem pasin bilong wokabaut long pasin bilong God. Na yupela i mas kisim pasin bilong givim bel bilong yupela long ol arapela, na mekim dispela pasin i kamap strong olsem pasin bilong i stap pren tru.

8 Yupela i save pinis long Jisas Krais, Bikpela bilong yumi. Na sapos yupela i kisim ol dispela kain pasin na ol i kamap strong tru long yupela, orait dispela save bilong yupela bai i no inap i stap nating. Nogat. Em bai i karim planti kaikai.

9 Tasol man i no gat ol dispela pasin, em i no inap lukim ol samting i stap longwe, na em i olsem aipas. Tru, God i lusim pinis ol sin em i bin mekim bipo na God i mekim em i kamap klin. Tasol dispela man i lusim tingting pinis long ol dispela samting God i bin mekim long em.

10 Ol brata, God i singautim yupela pinis, na em i bin makim yupela bilong i stap ol lain bilong em yet. Olsem na yupela i mas wok strong long i stap ol lain tru bilong en. Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela bai i no inap pundaun na lusim em.

11 Na em bai i opim rot olgeta bilong yupela i ken i go insait long kingdom i stap oltaim oltaim, dispela kingdom bilong Jisas Krais, em Bikpela bilong yumi, na em i Man bilong kisim bek

1:5: 1 Pi 3.7, 2 Pi 3.18 **1:6:** Ga 5.22-23 **1:7:** Ga 6.10, 1 Te 5.15, 1 Jo 4.21 **1:8:** Jo 15.2, Ta 3.14 **1:9:** Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 2.9-11 **1:10:** 2 Pi 3.17, 1 Jo 3.19

yumi.

12 I tru, yupela i save pinis
long ol dispela samting, na
yupela i kisim pinis dispela
tok tru, na yupela i sanap
strong long en. Tasol mi no
laik bai yupela i lusim
tingting, olsem na olgeta
taim mi laik tokim yupela
gen.

13 Long taim mi stap yet
long dispela bodi, mi ting em
i gutpela long mi mas tokim
yupela gen, bilong kirapim
yupela long tingim gen ol
dispela samting.

14 Mi save, liklik taim tasol
na bai mi lusim bodi bilong
mi. Bikpela bilong yumi Jisas
Krais em i tokim mi pinis
olsem.

15 Olsem na mi laik wok
strong long tokim yupela
gut. Na taim mi dai pinis,
orait long olgeta taim yupela
bai inap tingim gen dispela
olgeta samting mi bin tokim
yupela long en.

Ol aposel i bin lukim lait bilong God i stap long Krais

16 Mipela i tokim yupela
pinis long strong bilong
Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, na long em bai i kam
bek gen. Tasol taim mipela i
tokim yupela long dispela
tok bilong Krais, mipela i no
bihainim ol stori nating i bin
kamap long tingting bilong
ol man. Nogat. Long ai
bilong mipela yet, mipela i
bin lukim lait na strong
bilong God i kamap long em,
olsem na mipela i tok.*

17 God Papa i bin givim
biknem long em, na i mekim
dispela gutpela lait i kamap
long em. Na God yet i stap
long dispela nambawan lait
bilong heven na em i mekim
tok long Jisas olsem, "Dispela
em i Pikinini bilong mi, mi
laikim em tumas, na mi
amamas long em."

18 Mipela i bin i stap
wantaim em long dispela
maunten God i bin i stap
long en, na mipela i harim
dispela tok i kam long heven.

19 Olsem na mipela i save
bilip strong moa long tok
bilong ol profet, na sapos
yupela tu i holim strong tok
bilong ol, em i gutpela. Tok
bilong ol profet em i olsem
lam i lait i stap long ples
tudak, i go inap long tulait i
kamap na sta bilong
moningtaim em i kirap insait
long bel bilong yupela.†

20 Tasol bikpela samting
yupela i mas save long en,
em i olsem. Yumi no ken
bihainim tingting bilong
yumi yet na autim as bilong
wanpela tok profet i stap
long buk bilong God.

21 Long wanem, i no gat

1:12: Fl 3.1, 1 Pi 5.12, 2 Pi 3.1, 3.17, 1 Jo 2.21, Ju 1.5 **1:13:** 2 Pi 3.1 **1:14:** Jo 21.18-19, 2 Ko 5.1, 2 Ti 4.6 **1:16:** 1 Ko 1.17, 1 Jo 1.1 * **1:16:** Dispela hap i tok long ol samting i bin kamap long taim bodi bilong Jisas i kamap narakain. Lukim Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36. **1:17:** Mt 3.17 **1:17:** Mt 17.1-5, Mk 9.2-7, Lu 9.28-35 **1:19:** Sng 119.105, Jo 5.35, KTH 2.28 † **1:19:** Dispela "sta bilong moningtaim," em Jisas Krais. Lukim Kamapim Tok Hait 22.16. **1:20:** Ro 12.6 **1:21:** Ap 1.16, 3.18, 2 Ti 3.16, 1 Pi 1.11

wanpela tok profet i bin kamap long laik bilong man i autim. Nogat. Holi Spirit yet i kirapim ol man na ol i autim tok God i givim long ol.

2

Ol man nogut i paulim tingting bilong ol Kristen (Jut 1.4-13)

1 Tru, sampela giaman profet i bin kirap namel long ol Israel. Olsem tasol sampela man bai i kirap namel long yupela tu na giaman long skulim ol manmeri long ol samting bilong God. Bai ol i hait na kamapim ol kain kain tok giaman namel long yupela, em ol tok bilong bagarapim bilip bilong yupela. Bikpela i bin baim bek ol, tasol ol bai i givim baksait long Bikpela tu. Ol bai i mekim olsem na kwiktaim ol yet bai i bagarap.

2 Tasol planti man bai i bihainim ol kain kain pasin nogut bilong ol. Na dispela bai i mekim ol man nabaut i tok nogut long Rot bilong pasin i tru.

3 Ol dispela man ol i man bilong mangal tru, olsem na ol bai i mekim planti tok giaman bilong pulim mani samting bilong yupela. Tasol bipo tru God i makim de bilong kotim ol na em i tok long ol bai i lus. Na dispela bagarap i laik kamap long ol, em i no slip. Nogat. Em i wet i stap.

4 Yupela save, bipo sampela ensel i bin mekim sin, na God i no larim ol. Nogat. Em i kalabusim ol i stap long hel, long dispela hul i tudak nogut tru. Na ol i kalabus i stap yet na wetim De bilong bikpela kot bilong God.

5 Ol manmeri bilong bipo tu, ol i bin givim baksait long God, na em i no larim ol. Nogat. Em i mekim bikpela tait i kamap long ol, na ol i lus. Tasol Noa em i man bilong tokaut long stretpela pasin. Na God i lukautim em wantaim 7-pela manmeri, na ol i stap gut.

6 God i bin tok long Sodom wantaim Gomora tu i mas bagarap. Na God i kukim dispela tupela bikpela taun long paia, na sit bilong paia tasol i stap. Em i mekim save long tupela taun na tupela i bagarap olgeta. Olsem na bihain, ol man i givim baksait long God, ol i ken tingim dispela samting i bin kamap long Sodom na Gomora, na ol bai i save long samting i mas kamap long ol tu.

7 Tasol dispela stretpela man Lot i bin i stap long Sodom, na em i lukim ol kain kain pasin pamuk samting bilong ol dispela man nogut na em i bel hevi tru. Na God i kisim bek Lot, na em i no

2:1: Mt 24.11, Ap 20.30, 1 Ko 6.20, Ef 1.7, 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1-5, 1 Pi 1.18, Ju 1.4 **2:3:** Ro 16.18, 2 Ko 12.17-18, 1 Te 2.5, 1 Ti 6.5, Ta 1.11, 2 Pi 1.16 **2:4:** Lu 8.31, Jo 8.44, 1 Jo 3.8, Ju 1.6, KTH 20.2-3 **2:5:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.6 **2:6:** Stt 19.24, Nam 26.10, Ju 1.7 **2:7:** Stt 19.1-16

bagarap.

8 Yes, dispela stretpela
man em i stap namel long ol
Sodom, na em i lukim pasin
nogut bilong ol, na long
olgeta de em i harim tok
nogut bilong ol. Bel bilong
en i stap stret, na em i kirap
nogut na bel bilong en i pen
tru long pasin bilong sakim
lo ol i mekim.

9 Orait yumi tingting long
ol dispela samting Bikpela i
bin mekim, na yumi save,
sapos traim i kamap long ol
man i bihainim God, orait
Bikpela i save long rot bilong
kisim bek ol long dispela
traim. Na Bikpela i save pinis
long pasin bilong ol man
nogut, na em i save long rot
bilong bekim pe nogut long
ol, i go inap long De bilong
bikpela kot bilong God.

10 Sampela man bai i kisim
pe nogut moa yet. Em ol man
i save bel kirap long mekim
ol pasin pamuk i doti tru, na
ol i save ting tok bilong
Bikpela em i samting nating.

Ol dispela man nogut i bin
kirap namel long yupela, ol i
man bilong bikhet na ol i
save bihainim laik bilong ol
tasol. Olsem na ol i no pret
liklik long tok nogut long ol
nambawan ensel bilong
heven.

11 Ol ensel i winim tru ol
dispela man, na ol i gat
bikpela strong moa. Tasol ol
i no save tok nogut long ol na
kotim ol long ai bilong
Bikpela.

12 Ol dispela man ol i
olsem ol abus i no gat
tingting, na ol i save
bihainim ol laik bilong bodi
tasol. Ol i olsem ol wel abus i
bin kamap long graun,
bilong ol man i ken holimpas
ol na kilim ol i dai tasol.
Samting ol i no save long en,
em ol i wok long tok nogut
long en. Ol bai i bagarap long
wankain pasin olsem ol wel
abus i save bagarap.

13 Ol i bin mekim ol kain
kain pasin nogut, na bai ol
arapela man i bekim pasin
nogut long ol. Ol i ting pasin
bilong kaikai na dring planti
long san, em i pasin bilong
amamas tru. Ol i save kaikai
wantaim yupela, na ol i
mekim yupela yet i kamap
doti na ol i bagarapim nem
bilong yupela. Tasol ol i save
amamas long pasin giaman
ol i mekim.

14 Oltaim ol i save aigris
long ol meri na tingting long
mekim pasin pamuk. Ol i no
inap pinisim laik bilong ol
long mekim sin. Ol i save
grisim ol man bilip bilong ol
i no strong, na pulim ol long
mekim sin. Ol i skul pinis
long pasin bilong mangalim
ol samting bilong ol arapela
man. Olsem na God bai i
bagarapim ol tru.

15 Ol i bin givim baksait
long stretpela rot, na ol i go
longlong nabaut. Ol i bin
bihainim rot bilong Balam,
pikinini bilong Beor. Em i

2:9: Sng 34.17-19, 1 Ko 10.13, Ju 1.6 **2:10:** Ju 1.4-10, 16 **2:11:** Ju 1.9 **2:12:** Ju 1.10 **2:13:** Ro 13.13, 1 Ko 11.20-21, Fl 3.19, Ju 1.12 **2:15:** Ju 1.11, KTH 2.14 **2:15:** Nam 22.4-35

bin mekim sin na em i bin laikim tumas long kisim pe i kamap long dispela pasin nogut bilong en.

16 Ol donki i no save toktok, tasol wanpela donki i mekim toktok olsem man, na em i krosim Balam long pasin nogut bilong em. Na long dispela pasin, donki i mekim dispela profet i lusim dispela longlong pasin em i bin ting long mekim.

17 Ol dispela man i olsem ol hul wara i drai pinis. Na ol i olsem ol klaut, bikpela win i save sakim ol i go nabaut. God i redim pinis ples tudak tru i blak nogut tru, na ol bai i go i stap long en.

18 Ol dispela man i save bikmaus na hambak nating long rabis tok bilong ol. Ol i save grisim ol man na mekim ol i bel kirap long mekim pasin pamuk na ol kain kain pasin nogut bilong bodi. Na long dispela pasin ol i wok long pulim dispela ol man nau tasol ol i lusim pasin nogut bilong ol haiden, na ol i go bihainim ol dispela man nogut.

19 Ol dispela man nogut i save tok, "Sapos yupela i bihainim mipela, yupela bai i stap fri, na yupela i ken mekim olgeta samting long laik bilong yupela." Tasol ol yet i stap olsem ol wokboi nating bilong pasin bilong bagarap, long wanem, sapos wanpela man i larim wanpela samting i bosim em, dispela man i stap olsem wokboi nating bilong dispela samting.

20 Tru, ol i bin kisim save long Jisas Krais, em i Bikpela bilong yumi na Man bilong kisim bek yumi. Na dispela save i bin helpim ol long abrusim olgeta pasin doti i stap long graun. Tasol sapos ol i pas gen long dispela kain pasin na em i kalabusim ol, orait ol bai i stap nogut tru. Pastaim ol i bin i stap nogut, tasol sapos ol dispela pasin doti i kalabusim ol gen, orait ol bai i stap nogut moa moa yet.

21 Mobeta ol i no bin kisim save long Rot bilong stretpela pasin. Long wanem, nau ol i save long dispela Rot, na ol i bin kisim lo bilong God yet, tasol ol i givim baksait pinis long en.

22 Dispela samting i kamap long ol, em i olsem wanpela trupela tok i tok olsem, "Dok i traut pinis na i go bek na kaikai traut bilong en." Na narapela tok tu i olsem, "Pik i waswas pinis long wara, tasol em i go tantanim nabaut long graun malumalum."

3

Tru tumas, Bikpela bai i kam

1 Ol pren tru, dispela em i namba 2 pas nau mi raitim long yupela. Long dispela tupela pas mi givim tok long

2:17: Ju 1.12-13 **2:18:** Ap 2.40, 2 Pi 1.4, 2.20, Ju 1.16 **2:19:** Jo 8.34, Ro 6.16, 1 Pi 2.16 **2:20:** Mt 12.45, Lu 11.26, Hi 6.4, 2 Pi 1.2-4 **2:21:** Lu 12.47-48, Jo 9.41 **2:22:** Snd 26.11 **3:1:** 2 Pi 1.13

yupela bilong kirapim yupela long tingim gen ol dispela samting, bai tingting bilong yupela i stap stret olgeta.

2 Mi laik bai yupela i mas tingim gen tok bilong samting i laik kamap bihain, em ol profet bilong God i bin autim. Na yupela i mas tingim tu lo bilong Bikpela, em Man bilong kisim bek yumi. Yupela i bin harim dispela lo long maus bilong ol aposel i bin kam long yupela.

3 Tasol bikpela samting yupela i mas save long en, em i olsem. Long taim bilong las de, ol man bilong tok bilas bai i kamap, na ol bai i bihainim laik nogut bilong bel bilong ol. Bai ol i tok bilas 4 olsem, "Em i bin tok olsem em bai i kam bek gen, a? Orait em i stap we? Em i no inap i kam. Taim ol tumbuna i dai, na i kam inap long nau, olgeta samting i stap wankain olsem bipo tru, taim graun i kamap."

5 Ol i no laik tingting gut na save long dispela samting. Bipo tru God i bin tok na skai i kamap. Na God i kisim wara na mekim graun i kamap namel long wara.

6 Na bihain God i tok na em i mekim wara i kamap gen na bikpela tait i karamapim dispela graun, na graun i bagarap olgeta.

7 Na nau, long wankain tok bilong God tasol, skai na graun i stap na i wetim paia i kamap na i bagarapim ol. Skai na graun i wetim de bilong bikpela kot i kamap, na ol man i bin givim baksait long God, ol bai i bagarap olgeta.

8 Ol pren tru, yupela i no ken lusim tingting long dispela wanpela samting. Long tingting bilong Bikpela wanpela de i olsem 1,000 yia, na 1,000 yia i olsem wanpela de.

9 Bikpela i no save wok isi isi long kamapim samting em i bin promis long mekim, olsem sampela man i save tok. Nogat. Tasol em i no laik bai wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel, olsem na em i isi long yupela na em i wet i stap yet.

Dispela graun na skai bai i pinis

10 Tasol De bilong Bikpela bai i kamap wantu tasol olsem ol stilman i save kam. Long dispela De skai bai i pairap bikpela na i pinis olgeta. Na olgeta liklik samting God i bin wokim graun long en, paia bai i kukim ol na ol bai i pinis. Olsem na graun wantaim olgeta samting ol i wokim i

3:2: Ju 1.17 **3:3:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.10, Ju 1.18 **3:4:** Ais 5.19, Jer 17.15, Ese 12.22, 12.27, Mt 24.48, Lu 12.45 **3:5:** Stt 1.6-9, Sng 33.6, Kl 1.17, Hi 11.3 **3:6:** Stt 7.11, 7.21, 2 Pi 2.5 **3:7:** Mt 25.41, 2 Te 1.8, 2 Pi 3.10 **3:8:** Sng 90.4 **3:9:** Ais 30.18, Hab 2.3, Ro 2.4, 1 Ti 2.4, Hi 10.37, 1 Pi 3.20 **3:10:** Mt 24.29, 24.35, 24.43, Mk 13.31, Lu 12.39, 1 Te 5.2, Hi 1.11, KTH 16.15, 20.11

stap long en, ol bai i no i stap moa.*
11 Orait tingim. Sapos dispela olgeta samting bai i pinis long dispela kain pasin, orait yupela i ting yupela i mas bihainim wanem kain pasin? Yupela i mas givim laip bilong yupela long God na wokabaut long pasin holi na bihainim olgeta pasin bilong God.
12 Long dispela pasin yupela i mas wetim De bilong God i kamap, na yupela i mas wok strong long hariapim dispela De, bai em i kamap kwiktaim.† Long dispela De tasol skai bai i paia na i pinis, na hatpela paia moa bai i kukim olgeta liklik samting God i bin wokim graun long en, na ol bai i kamap wara nating.
13 Tasol God i promis pinis long em bai i wokim nupela skai na nupela graun, na stretpela pasin tasol bai i stap long en. Yumi wet long dispela samting tasol i mas kamap.

Yumi mas lukaut gut na wetim Bikpela

14 Ol pren tru, yupela i save wet long ol dispela samting i kamap. Olsem na yupela i mas wok strong long mekim yupela yet i stap klin long ai bilong God na yupela i no gat asua long wanpela samting. Na yupela i mas i stap wanbel wantaim God. Na long De bilong Bikpela, God bai i lukim ol dispela gutpela pasin bilong yupela.
15 Bikpela i wet yet na em i isi long yumi. Yupela i mas save, em i mekim dispela pasin, long wanem, em i laik kisim bek yumi. God i bin givim gutpela save long brata tru bilong yumi Pol, na em tu i bin raitim dispela kain tok long yupela.
16 Long olgeta pas bilong em, em i save tok long dispela samting. Tru, sampela tok i stap long ol dispela pas i no klia tumas, na yumi save hatwok long save gut long as bilong tok. Olsem na ol man i no gat save na bilip bilong ol i no strong, ol i save paulim dispela tok, na olgeta arapela tok i stap long buk bilong God tu. Olsem na ol bai i bagarap olgeta.

17 Ol pren tru, yupela i save pinis long ol dispela samting bai i kamap bihain. Olsem na yupela i mas lukaut gut long yupela yet. Nogut giaman bilong ol man bilong sakim lo em bai i pulim yupela na yupela i no

* **3:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **3:12:** Ais 34.4, Mai 1.4, 1 Ko 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.10 † **3:12:** 2 Pita 3.9 i tok, Bikpela i no kam hariap, long wanem, em i laik givim taim bilong olgeta man i ken tanim bel. Olsem na sapos ol manmeri i stat long givim laip bilong ol long God, dispela bai i mekim De bilong Bikpela i kam hariap. Lukim tu Aposel 3.19-21. **3:13:** Ais 65.17, 66.22, KTH 21.1, 21.27 **3:14:** 1 Ko 15.58, Fl 1.10, 1 Te 3.13 **3:15:** Ro 2.4, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.9 **3:16:** Ro 10.3, 1 Ko 15.51, 1 Te 4.15 **3:17:** Mk 13.5, 13.23, 13.33, 1 Ko 10.12, Ef 4.14, 2 Pi 1.10-12

sanap strong moa long bilip.
18 Jisas Krais, em Bikpela
bilong yumi na Man bilong
kisim bek yumi, em i save
marimari long yupela, na
yupela i save gut long em. Na
yupela i mas larim marimari
bilong Krais i strongim
yupela, na yupela i mas
kisim planti save moa long
em. Em i gat biknem tru, na
yumi mas litimapim nem
bilong en nau na oltaim
oltaim. I tru.

3:18: Ef 4.15, 2 Ti 4.18, 1 Pi 2.2, Ju 1.25, KTH 1.6

Namba wan
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Dispela pas i gat tupela as tingting. Em i laik helpim ol Kristen long i stap wanbel wantaim God Papa na wantaim Pikinini bilong en, Jisas Krais. Na em i laik bai ol i no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim ol na pulim ol long lusim God.

Ol dispela "lain bilong tudak" i save tok olsem, ol samting i stap hia long graun, em i no gutpela tumas. Na Jisas em i Pikinini bilong God, olsem na em i no inap kamap man tru na pas wantaim ol samting bilong graun olsem yumi manmeri i save mekim. Ol i tok, man i laik i stap gut wantaim God, em i no ken tingting long ol samting bilong graun. Stretpela pasin na pasin bilong laikim ol arapela, em tu ol samting bilong graun. Olsem na maski wari long bihainim ol dispela kain pasin.

Jon i laik bai ol Kristen i no ken putim yau long dispela kain tok. Em i tok, Jisas em i bin kamap man tru, na ol manmeri i bilip long Jisas, ol i mas laikim tru God na ol i mas laikim tru ol arapela manmeri.

Yumi mas wokabaut long lait na yumi no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim yumi

(Sapta 1.1—3.10)

Tok i gat laip i bin kamap ples klia

1 Mipela i save autim tok
bilong Tok i gat laip. Dispela
Tok i bin i stap bipo tru, na
mipela i harim, na mipela i
lukim long ai. Mipela i bin
lukluk long en na putim han
long en.
2 Dispela laip em i bin
kamap ples klia, na mipela i
bin lukim, na mipela i save
autim tok long en. Na mipela
i tokaut long yupela long
dispela laip i stap gut oltaim
oltaim. Bipo em i stap
wantaim Papa, na em i
kamap ples klia na mipela i
lukim.
3 Mipela i lukim na harim
pinis, na mipela i save tokaut
long yupela tu, bai yupela
inap long i stap wanbel
wantaim mipela. Na yumi
stap wanbel wantaim Papa,
na wantaim Pikinini bilong
en Jisas Krais.
4 Na mipela i raitim
dispela tok, bai amamas
bilong yumi i ken pulap tru.

Yumi mas wokabaut long lait

1:1: Jo 1.1-4, 1.14, 20.27, 2 Pi 1.16, 1 Jo 2.13-14 **1:2:** Jo 1.14, 21.24, Ap 2.32, Ro 16.26 **1:3:** Jo 17.21, Ap 4.20, 1 Ko 1.9, 1 Jo 2.24 **1:4:** Jo 15.11, 16.24, 2 Jo 1.12 **1:5:** Jo 1.9, 9.5, 12.35-36, 1 Ti 6.16, Je 1.17, 1 Jo 3.11

5 Mipela i harim Jisas
Krais i autim tok, na mipela i
autim long yupela. Dispela
tok i olsem, God em i lait, na i
no gat liklik hap tudak i stap
long em.
6 Sapos yumi tok, “Mi
wanbel wantaim em,” tasol
yumi wokabaut long tudak,
orait dispela tok bilong yumi
em i tok giaman, na yumi no
wokabaut long pasin i tru.
7 Tasol sapos yumi
wokabaut long lait, long
wankain pasin olsem em i
stap long lait, orait yumi stap
wanbel wantaim ol arapela
manmeri bilong God. Na
blut bilong Jisas, Pikinini
Bilong God, em i save rausim
olgeta sin bilong yumi na
yumi kamap klin.
8 Sapos yumi tok, “Mi no
gat sin,” orait yumi
giamanim bel bilong yumi
yet, na tok tru i no i stap long
bel bilong yumi.
9 Tasol sapos yumi autim
sin bilong yumi, orait God
bai i mekim olsem em i bin
tok. Em bai i mekim
stretpela pasin na lusim sin
bilong yumi. Na em bai i
rausim olgeta pasin nogut i
stap long yumi na mekim
yumi i kamap klin.
10 Sapos yumi tok, “Mi no
bin mekim sin,” orait long
dispela tok yumi kolim God
em i man bilong giaman.*
Olsem na tok bilong God i no
i stap long bel bilong yumi.

2

Krais em i Helpim bilong yumi

1 Ol liklik pikinini bilong
mi, mi raitim dispela tok
long yupela, bai yupela i no
ken mekim sin. Na sapos
wanpela man i mekim sin,
orait yumi gat Helpim bilong
yumi, em i stap wantaim
Papa. Em Jisas Krais, dispela
man bilong mekim stretpela
pasin olgeta.
2 Em yet i bin mekim wok
bilong rausim sin bilong
yumi. Na em i no mekim
dispela wok bilong helpim
yumi tasol. Nogat. Em i
mekim bilong helpim olgeta
manmeri i stap long graun.

Man i save tru long God, em i save bihainim pasin bilong God

3 Sapos yumi bihainim ol
lo bilong God, orait yumi ken
save tru olsem, yumi save
gut long em.
4 Sapos wanpela man i
tok, “Mi save gut long God,”
tasol em i no bihainim ol lo
bilong God, orait dispela
man em i man bilong
giaman, na tok tru i no i stap
long bel bilong em.
5 Na sapos wanpela man i
bihainim tok bilong God,
orait em i save tru long givim

1:6: 2 Ko 6.14, 1 Jo 2.4 **1:7:** Ais 2.5, Jo 3.21, Ef 1.7, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, KTH 1.5, 7.14 **1:8:** Jop 9.2, Sng 32.5, Snd 28.13, Je 3.2, 1 Jo 2.4 **1:9:** Sng 51.2, Snd 28.13, 1 Jo 1.7 **1:10:** 1 Jo 1.8 * **1:10:** Long planti hap bilong Baibel i gat tok long olgeta manmeri i bin mekim sin. Lukim Song 14.3 na Aisaia 53.6 na 64.6. **2:1:** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 7.25, 9.24 **2:2:** Jo 1.29, 11.52, Ro 3.25, 2 Ko 5.18, Kl 1.20, 1 Jo 4.10, 4.14 **2:4:** 1 Jo 1.6-8, 4.20 **2:5:** Jo 13.15, 14.21-23, 15.4-5, 1 Pi 2.21, 1 Jo 4.12-13, 4.17, 5.3

bel bilong en long God, na long dispela pasin yumi save olsem, yumi pas wantaim God.

6 Sapos wanpela man i tok, “Mi pas wantaim God,” orait dispela man i mas wokabaut olsem Krais i bin wokabaut.

7 Ol pren, dispela lo mi raitim long yupela* em i no nupela lo. Nogat. Em i olpela lo, yupela i bin kisim bipo tru. Dispela olpela lo, em i dispela tok yupela i harim pinis.

8 Tasol dispela lo mi raitim long yupela, em i nupela lo tu, na em i tru long laip bilong Krais na long laip bilong yupela tu, long wanem, tudak i laik pinis, na lait tru i kamap pinis na i stap.

9 Sapos wanpela man i tok, “Mi stap long lait,” tasol em i save bel nogut long wanpela Kristen brata, orait dispela man i stap yet long tudak.

10 Man i save givim bel bilong en long brata, em i stap long lait. Na long lait i no gat wanpela samting i stap bilong mekim em i pundaun.

11 Tasol man i save bel nogut long wanpela Kristen brata, em i stap long tudak. Em i wokabaut long tudak, na em i no save long wanem rot em i bihainim. Tudak i pasim pinis ai bilong en.

12 Yupela liklik pikinini bilong mi, long nem bilong Krais God i lusim pinis ol sin bilong yupela. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

13 Yupela ol papa, yupela i save gut long dispela man i stap bipo tru na i stap yet. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yupela yangpela man, yupela i winim Satan pinis. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

14 Yupela ol pikinini, yupela i save gut long Papa. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yupela ol papa, yupela i save gut long dispela man i stap bipo tru na i stap yet. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yupela yangpela man, yupela i gat strong, na tok bilong God i stap strong insait long yupela, na yupela i winim Satan pinis. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yumi no ken laikim ol pasin bilong graun

15 Yupela i no ken laikim ol pasin bilong graun na

---

* **2:7:** I luk olsem Jon i tok long dispela lo Jisas i bin givim long Jon 13.34, em i olsem, “Yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela.” (Lukim 1 Jon 3.23.) Ol i kisim dispela lo bipo tru, taim ol i kamap Kristen. Olsem na em i olpela lo bilong ol. Tasol Jisas yet i bin tok, em i nupela lo, na long lain 8 Jon i tok em i nupela lo tu.

2:7: 1 Jo 2.24, 3.11, 2 Jo 1.5-6 **2:8:** Jo 1.9, 8.12, 13.34, Ro 13.12, Ef 5.8, 1 Te 5.5, 5.8 **2:9:** 1 Ko 13.2, 2 Pi 1.9, 1 Jo 3.10, 3.14-15, 4.20 **2:10:** Jo 11.9, Ro 14.13, 2 Pi 1.10, 1 Jo 3.14 **2:11:** Jo 11.10, 12.35 **2:12:** Lu 24.47, Ap 4.12, 13.38, 1 Ko 6.11, 1 Jo 1.7 **2:13:** 1 Jo 1.1 **2:14:** Ef 6.10 **2:15:** Mt 6.24, Ro 8.7, 12.2, Ga 1.10

olgeta samting bilong graun. Sapos wanpela man i laikim ol pasin bilong graun, orait em i no save laikim tru Papa.

16 Yumi save, olgeta pasin bilong ol man bilong graun, em pasin bilong bel kirap na aigris na bikhet, ol dispela pasin i no kam long Papa. Nogat. Ol i pasin bilong graun tasol.

17 Na dispela graun bai i pinis, na olgeta pasin bilong dispela graun, em ol pasin bilong bel i kirap na aigris, ol tu bai i pinis wantaim. Tasol man i bihainim tok bilong God, em bai i stap oltaim.

Birua bilong Krais em i kamap pinis

18 Ol pikinini bilong mi, yumi kamap pinis long taim bilong las de. Bipo yupela i harim tok long birua bilong Krais bai i kamap. Nau planti birua bilong Krais ol i kamap pinis. Olsem na yumi save, yumi kamap pinis long taim bilong las de.

19 Pastaim ol dispela man i bin i stap wantaim yumi, na ol i lusim yumi na i go. Tasol ol i no bin i stap lain bilong yumi tru. Sapos ol i bilong yumi tru, orait ol bai i stap yet wantaim yumi. Tasol ol i lusim yumi pinis, olsem na yumi save gut, dispela olgeta man ol i no bilong yumi tru.

20 Yupela i kisim Holi Spirit pinis, na yupela olgeta i gat save.

21 Olsem na mi no ting yupela i no save long tok tru, na mi raitim dispela tok long yupela. Nogat. Mi rait, long wanem, yupela i save pinis long tok tru, na yupela i save, tok tru i no inap kamapim tok giaman.

22 Man bilong tok giaman em husat? Em i dispela man i save tok, "Jisas em i no dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en."† Man i mekim dispela kain tok, em i save givim baksait long Papa wantaim Pikinini, olsem na em i birua bilong Krais.

23 Man i givim baksait long Pikinini, em i givim baksait long Papa tu. Man i bilip long Pikinini, em i bilip long Papa tu.

Holi Spirit em i save skulim yumi long tok tru

24 Ol dispela tok bipo yupela i harim, em yupela i mas holim strong. Sapos yupela i holim strong dispela tok bipo yupela i harim, orait Pikinini wantaim Papa tupela bai i stap wantaim yupela oltaim.

25 Na Krais i bin givim promis long yumi olsem, em

2:16: Ro 13.14, Je 4.16, 1 Pi 2.11 **2:17:** Mt 7.21, 1 Ko 7.31, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **2:18:** Mt 24.5, 24.24, 2 Te 2.3, 1 Ti 4.1, Hi 1.2, 1 Pi 4.7, 2 Pi 2.1, 2 Jo 1.7 **2:19:** Mt 24.24, Jo 6.37, Ap 20.30, 1 Ko 11.19 **2:20:** Jo 10.4, Ap 3.14, 1 Ko 2.15, 2 Ko 1.21, Hi 1.9, 1 Jo 2.27 **2:22:** 1 Jo 4.3, 2 Jo 1.7 † **2:22:** Dispela tok "man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim olsem, "Krais." **2:23:** Jo 5.23, 14.7-10, 15.23, 1 Jo 4.15, 5.1, 2 Jo 1.9 **2:24:** Jo 14.23, 1 Jo 1.3, 2 Jo 1.6 **2:25:** Jo 3.15, 6.40, 17.3, 1 Jo 1.2, 5.11

bai i givim yumi laip bilong i stap gut oltaim.

26 Mi raitim dispela tok long yupela bilong tokim yupela long pasin bilong dispela ol man i laik giamanim yupela.

27 Tasol yupela i bin kisim Holi Spirit long Krais, na em i stap yet wantaim yupela. Olsem na yupela i no sot long save, na bai mi skulim yupela. Nogat. Holi Spirit yet i save skulim yupela long olgeta samting, na dispela tok bilong Spirit em i tru. Em i no giaman. Olsem na yupela i mas pas wantaim Krais, olsem Spirit i bin skulim yupela.

Nau yumi stap pikinini bilong God

28 Yes, ol pikinini bilong mi, yupela i mas i pas wantaim Krais. Olsem na taim em i kamap ples klia, bai yumi ken sanap strong, na yumi no ken sem long sanap long ai bilong em.

29 Sapos yupela i save olsem, pasin bilong Krais em i stretpela olgeta, orait yupela i ken save tu olsem, olgeta man i mekim stretpela pasin, ol i bin kamap pikinini bilong God.

3

1 Olaman, Papa i bin laikim yumi na givim bel bilong em moa yet long yumi! Em i kolim yumi ol pikinini bilong God. Na tru tumas, yumi stap pikinini bilong God. Ol man bilong graun i no bin save long God, olsem na ol i no save long yumi tu.

2 Ol pren, nau yumi stap pikinini bilong God. Na bihain yumi bai i stap olsem wanem, dispela em i no klia yet. Tasol yumi save, taim Krais i kamap ples klia, yumi bai lukim em tru, na yumi bai kamap wankain olsem em yet.

3 Na olgeta man i save wetim em, ol i save mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God, na ol i stap klin olsem Krais i stap klin.

4 Man i save mekim sin, em i sakim lo bilong God. Sin em i pasin bilong sakim lo.

5 Yupela i save, Krais i bin kamap bilong rausim sin, na i no gat sin i stap long em.

6 Man i pas wantaim Krais, em i no save bihainim pasin bilong sin. Sapos wanpela man i bihainim pasin bilong sin, orait yumi ken save, em i no bin lukim Krais, na em i no save long Krais.

7 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela lukaut, nogut wanpela man i giamanim yupela. Man i mekim stretpela pasin, em i stretpela man, olsem Krais em i stretpela man.

2:27: Jo 14.26, 16.13, Hi 8.10-11, 1 Jo 2.20 **2:28:** 1 Jo 3.2, 4.17 **2:29:** Ap 22.14, 1 Jo 3.7, 3.10 **3:1:** Jo 1.12, 3.16, 16.3, Ro 8.16, 1 Jo 4.10 **3:2:** Ro 8.18, 8.29, 1 Ko 15.49, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, Kl 3.4, 2 Pi 1.4 **3:4:** Ro 4.15, 1 Jo 5.17 **3:5:** Ais 53.5-6, 53.11, Jo 1.29, 2 Ko 5.21, 1 Ti 1.15, Hi 4.15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 2.2 **3:6:** Ro 6.1-2, 6.14, 1 Jo 2.4, 3.9, 4.8, 3 Jo 1.11 **3:7:** Ro 2.13, 1 Jo 2.26, 2.29

8 Stat long bipo tru, Satan i
save mekim sin oltaim,
olsem na man i save mekim
sin, em i man bilong Satan.
Na Pikinini Bilong God i bin
kamap ples klia bilong
bagarapim na rausim wok
bilong Satan.
9 Sapos wanpela man i
kamap pikinini bilong God,
orait em i no save bihainim
pasin bilong sin. Laip bilong
God yet em i stap long
dispela man, olsem na em i
no inap long bihainim pasin
bilong sin. Nogat. Em i stap
pikinini bilong God.
10 Sapos yumi laik save
husat em i pikinini bilong
God, na husat em i pikinini
bilong Satan, orait yumi ken
save olsem, man i no mekim
stretpela pasin, em i no
bilong God. Na man i no save
laikim tru ol arapela pikinini
bilong God, em tu i no bilong
God.

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

(Sapta 3.11–5.21)

Jisas i soim yumi long pasin bilong laikim tru ol arapela

11 Bipo tru yupela i bin
harim tok olsem, yumi wan
wan i mas laikim tru ol
arapela.
12 Yumi no ken i stap
olsem Kein. Em i man bilong
Satan, na em i kilim i dai
brata bilong en. Na bilong
wanem em i kilim i dai brata
bilong en? Em i kilim em,
long wanem, pasin bilong en
em i nogut, na pasin bilong
brata bilong en em i
stretpela.
13 Ol brata, sapos ol man
bilong graun i birua long
yupela, orait yupela i no ken
kirap nogut long dispela.
14 Yumi save givim bel
bilong yumi long ol arapela
manmeri bilong God, olsem
na yumi save, yumi lusim
pinis pasin bilong i dai, na
yumi stap long pasin bilong
laip. Man i no save givim bel
bilong en long ol brata, em i
stap yet long pasin bilong i
dai.
15 Man i no laikim tru
brata bilong en na i bel nogut
long em, i olsem em i kilim
man i dai. Na yupela i save,
man i kilim narapela man i
dai, em i no kisim laip bilong
i stap gut oltaim oltaim.
16 Jisas i lusim laip bilong
em yet na i dai bilong helpim
yumi, na dispela pasin
bilong en i soim yumi pinis
long pasin bilong laikim tru
ol arapela. Na yumi tu yumi
mas lusim laip bilong yumi
bilong helpim ol Kristen
brata.
17 Tasol sapos wanpela
man i gat ol samting bilong
dispela graun, na em i lukim
narapela brata i sot long ol

3:8: Stt 3.15, Lu 10.18, Jo 8.44, 16.11, Hi 2.14 **3:9:** 1 Pi 1.23, 1 Jo 5.18 **3:10:** 1 Jo 2.29, 4.8 **3:11:** Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 1.5, 4.7, 4.21 **3:12:** Stt 4.8, Hi 11.4, Ju 1.11 **3:13:** Mt 5.11-12, Jo 15.18-19, 17.14, 2 Ti 3.12 **3:14:** Jo 5.24, 1 Jo 2.9-11 **3:15:** Mt 5.21-22, Ga 5.21, KTH 21.8 **3:16:** Jo 3.16, 13.1, 15.13, Ro 5.8, Ga 1.4, Ef 5.2, 5.25, 1 Te 2.8 **3:17:** Lo 15.7, Lu 3.11, 1 Jo 4.20

samting, na sapos em i no sori long dispela brata, orait yumi save, pasin bilong God bilong laikim tru ol arapela, em i no i stap long dispela man.

18 Ol liklik pikinini bilong mi, yumi no ken laikim ol brata long tok tasol o long maus tasol. Nogat. Yumi mas givim bel bilong yumi tru long ol na mekim gutpela pasin long ol.

Ol Kristen i ken sanap strong long ai bilong God

19-20 Sapos yumi laikim tru ol arapela, orait yumi ken save, yumi bihainim tok tru. Na maski sapos bel bilong yumi i kotim yumi long wanpela samting, yumi ken i stap bel isi long ai bilong God. Long wanem, God em i save long olgeta samting, na save bilong en i winim tru save i stap long bel bilong yumi.

21 Ol pren, sapos bel bilong yumi i no kotim yumi, orait yumi save sanap strong long ai bilong God.

22 Na sapos yumi beten na askim em long wanpela samting, orait em i save givim long yumi, long wanem, yumi save bihainim lo bilong en, na yumi save mekim pasin em i laikim.

23 Na lo bilong en i olsem. Yumi mas bilip long nem bilong Pikinini bilong en Jisas Krais, na yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela, olsem em i bin tokim yumi.

24 Sapos wanpela man i bihainim lo bilong God, orait em i pas wantaim God, na God i pas wantaim em. God i givim Holi Spirit long yumi, na dispela Spirit i soim yumi olsem, God i stap wantaim yumi.

4

Yupela i mas traim ol spirit, ol i kam long God, o nogat

1 Ol pren, planti giaman profet i save raun nabaut long graun. Olsem na yupela i no ken bilip long olgeta man i kam long yupela na i tok, “Spirit bilong God i givim tok long mi.” Nogat. Yupela i mas traim olgeta spirit, bai yupela i ken save, ol i kam long God, o nogat.

2 Na pasin bilong yupela i ken save long Spirit bilong God, em i olsem. Sapos man i save tok, “Jisas Krais i bin kamap man tru,” orait Spirit

3:18: Ro 12.9, Je 2.15-16, 1 Pi 1.22 **3:19-20:** Jo 18.37, 1 Jo 1.8 **3:21:** Hi 4.16, 10.22, 1 Jo 2.28, 4.17 **3:22:** Sng 34.15, Jer 29.12, Mt 7.8, 21.22, Jo 9.31, 14.13 **3:23:** Jo 6.29, 13.34, 15.12, 15.17, 17.3, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.8-10 **3:24:** Jo 14.23, 15.10, 17.21, Ro 8.9, 1 Jo 4.12-13 **4:1:** Mt 7.15, 24.4-5, 24.24, 1 Te 5.21, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.18, 2 Jo 1.7, KTH 2.2 **4:2:** 1 Ko 12.3, 1 Jo 5.1

bilong God i stap long
dispela man.*
3 Na sapos man i no
mekim dispela kain tok long
Jisas, orait dispela man i gat
narapela spirit, em i no kam
long God. Em i spirit bilong
birua bilong Krais, bipo
yupela i harim tok long em
bai i kam. Na nau em i kam
pinis na i stap long graun.

4 Ol liklik pikinini bilong
mi, yupela i bilong God, na
yupela i daunim pinis ol
dispela giaman profet, long
wanem, dispela Spirit i stap
insait long yupela em i
winim spirit i stap insait
long ol man bilong graun.

5 Ol dispela man ol i bilong
graun. Olsem na tok bilong
ol em i bilong graun tasol, na
ol man bilong graun ol i save
harim tok bilong ol.

6 Tasol yumi bilong God,
na ol man i save long God, ol
i save harim tok bilong yumi.
Tasol man i no bilong God,
em i no save harim tok
bilong yumi. Long dispela
pasin yumi inap save long
Spirit bilong tok tru, na long
spirit bilong giaman.

Man i laikim tru God em i mas laikim tu ol arapela

7 Ol pren, yumi wan wan i
mas laikim tru ol arapela,
long wanem, pasin bilong
laikim ol arapela em i pasin
bilong God. Na man i laikim
tru ol arapela, em i pikinini
bilong God, na em i save tru
long God.

8 God yet em i as bilong
dispela pasin bilong laikim
ol arapela. Olsem na man i
no save laikim ol arapela, em
i no save long God.

9 God i gat wanpela
Pikinini tasol, na em i salim
dispela Pikinini i kam long
graun, bai yumi kisim laip
long em. Long dispela pasin
God i soim yumi olsem em i
laikim yumi tru.

10 Pasin bilong laikim ol
arapela, em i pasin bilong
God. Yumi no ken ting, yumi
bin laikim God pastaim.
Nogat. God i laikim yumi
pastaim. Olsem na em i bin
salim Pikinini Man bilong en
i kam long graun bilong
lusim ol sin bilong yumi.

* **4:2:** Long taim Jon i raitim dispela pas, ol giaman profet i save mekim sampela kain tok i no stret long pasin bilong Jisas Krais. Yumi no save tru long tok bilong ol dispela man, tasol sampela saveman i ting, ol i skulim ol manmeri olsem, Jisas na Krais tupela i no wankain tru. Krais, em i olsem dispela Tok bipo bipo tru i bin i stap wantaim God (lukim Jon 1.1) na em i Pikinini bilong God. Tru, Krais i kamap man, tasol dispela wok God i mekim bilong kisim bek ol manmeri, em i mekim long han bilong Krais tasol. Ol samting man Jisas i bin mekim long taim em i stap long dispela graun, na long taim em i dai, em i no wok bilong Krais, na em i no helpim dispela wok bilong kisim bek ol manmeri. Tasol Jon i tok, dispela tok bilong ol giaman profet em i no stret tru. Jisas Krais em i Pikinini bilong God, na em i bin kamap wanpela man tru, na wok em i mekim, em tu i wanpela. **4:3:** 2 Te 2.7, 1 Jo 2.18, 2.22, 2 Jo 1.7 **4:4:** Mt 12.29, Jo 16.33, 1 Ko 2.12, Ef 2.2, 6.12, 1 Jo 5.4-5 **4:5:** Jo 3.31, 15.19, 17.14 **4:6:** Jo 8.47, 10.27, 14.17, 1 Ko 14.37, 2 Ko 10.7 **4:7:** 1 Jo 2.29, 3.10-11, 3.23 **4:8:** 1 Jo 2.4, 3.6, 4.16 **4:9:** Jo 3.16, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 5.11 **4:10:** Jo 15.16, Ro 5.8-10, Ta 3.4, 1 Jo 2.2

11 Ol pren, long dispela
pasin bilong en God i soim
yumi olsem em i laikim yumi
tru. Olsem na yumi wan wan
i mas laikim tru ol arapela.
12 I no gat wanpela man i
bin lukim God. Tasol sapos
yumi laikim tru ol arapela,
orait God i stap wantaim
yumi, na dispela pasin
bilong en bilong laikim ol
arapela, em i kamap strong
pinis insait long laip bilong
yumi.
13 Olsem wanem na yumi
inap save, God i pas wantaim
yumi na yumi pas wantaim
em? Yumi save long dispela,
long wanem, em i bin givim
Spirit bilong em yet long
yumi.
14 Yumi lukim pinis
samting Papa i bin mekim.
Em i bin salim Pikinini
bilong en i kam bilong kisim
bek olgeta manmeri bilong
graun, na yumi save autim
tok long ol dispela samting.
15 Sapos wanpela man i
tok, "Jisas em i Pikinini
Bilong God," orait God i pas
wantaim dispela man, na em
i pas wantaim God.†
16 Olsem na yumi save na
bilip strong olsem, God i
laikim yumi tru, na dispela
pasin bilong en i stap long
laip bilong yumi.

God yet em i as bilong
pasin bilong laikim tru ol
arapela. Na man i save
laikim tru ol arapela em i pas
wantaim God, na God i pas
wantaim em.
17 Sapos yumi stap olsem,
orait dispela pasin bilong
laikim ol arapela em i kamap
strong pinis insait long laip
bilong yumi. Na bai yumi no
pret long de bilong bikpela
kot bilong God. Tru, yumi
stap long dispela graun, tasol
yumi stap wankain olsem
Krais yet, olsem na yumi no
ken pret.
18 Man i save laikim ol
arapela, em i no save pret.
Sapos pasin bilong laikim ol
arapela i kamap strong pinis
insait long laip bilong
wanpela man, orait dispela i
save rausim pasin bilong
pret. As bilong pret em i
olsem. Man i save, em bai i
kisim pe nogut, na dispela i
mekim em i pret. Sapos
wanpela man i pret, orait
yumi ken save, pasin bilong
laikim ol arapela i no kamap
strong yet long laip bilong
em.
19 Yumi save laikim ol
arapela, long wanem, God i
bin laikim yumi pastaim.
20 Sapos wanpela man i
tok, "Mi laikim tru God,"
tasol em i no laikim wanpela
bilong ol arapela manmeri
bilong God, orait dispela
man em i man bilong
giaman. I no gat wanpela
man i bin lukim God. Olsem
na man i no save laikim ol
arapela, em ol manmeri em i

4:11: Mt 18.33, Jo 15.12-13, 1 Jo 3.16 **4:12:** Jo 1.18, 1 Ti 6.16, 1 Jo 2.5-6, 4.18-20 **4:13:** Jo 14.20, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:14:** Jo 1.14, 3.17, 1 Jo 1.1-2 **4:15:** Ro 10.9, 1 Jo 5.1, 5.5 † **4:15:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **4:16:** 1 Jo 3.24, 4.8, 4.12 **4:17:** Je 2.13, 1 Jo 2.28, 3.3, 3.19-21 **4:20:** 1 Jo 2.4, 3.17, 4.12

lukim pinis, em i no inap laikim God em i no bin lukim.
21 Dispela lo yumi kisim long Krais, em i olsem. Man i save laikim tru God, em i mas laikim tru ol arapela manmeri bilong God.

5

Ol Kristen i winim strong bilong dispela graun

1 Olgeta man i bilip long Jisas em dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en,* ol i stap pikinini bilong God. Na olgeta man i save laikim wanpela papa, ol i save laikim ol pikinini bilong en tu.
2 Sapos yumi laikim tru God na yumi bihainim ol lo bilong em, orait long dispela pasin yumi ken save, yumi laikim tru ol pikinini bilong God.
3 Sapos yumi laikim tru God, orait yumi save bihainim ol lo bilong en. Na ol lo bilong en i no givim hevi long yumi.
4 Olgeta man i stap pikinini bilong God, ol i winim strong bilong dispela graun. Yumi bilip long God, na long dispela pasin yumi save winim pait na daunim strong bilong dispela graun.

God i autim klia tok bilong Pikinini bilong en

5 Husat i save winim strong bilong dispela graun? Man i bilip long Jisas em i Pikinini Bilong God,† dispela man i save win.
6 Jisas Krais i bin i kam long pasin bilong kisim baptais long wara, na long pasin bilong kapsaitim blut bilong en long diwai kros. ‡Em i no i kam long pasin bilong wara tasol. Nogat. Em i kam long pasin bilong wara wantaim blut. Holi Spirit em i as bilong tok tru, na Holi Spirit i save autim tok long pasin bilong Jisas Krais.
7 I gat tripela i autim tok long pasin bilong en,
8 em Holi Spirit na wara na blut. Na tripela i mekim wanpela tok tasol.
9 Yumi save bilipim tok ol man i autim. Tasol tok God i autim, em i winim tru tok bilong ol man. Na dispela tok God i autim pinis, em i tok long Pikinini bilong en.
10 Man i save bilip long Pikinini Bilong God, em i kisim pinis dispela tok God i bin autim, na em i stap long bel bilong en. Tasol man i no bilipim tok bilong God, i

4:21: Mt 5.44-45, Mk 12.29-31, Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 3.23 **5:1:** Jo 1.12-13, 15.23, 1 Jo 2.22-23, 4.15 * **5:1:** Lukim tok i stap long 1 Jon 2.22 na 4.2. **5:3:** Mai 6.8, Mt 11.30, Jo 14.15, 14.21-24, 2 Jo 1.6 **5:4:** Jo 16.33, 1 Jo 3.9, 4.4 **5:5:** Ro 8.37, 1 Ko 15.57, 1 Jo 4.4, 4.15 † **5:5:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **5:6:** Jo 1.29, 1.34, 14.17, 16.13, 19.34, 1 Ti 3.16, 1 Jo 1.7 ‡ **5:6:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Em i tok long wara na blut tasol. Tasol planti man i ting wara em i tok long Jisas i kisim baptais, na blut i tok long Jisas i dai. **5:7:** Jo 1.1, 10.30, KTH 19.13 **5:8:** Jo 15.26 **5:9:** Mt 3.16-17, 17.5, Jo 5.32-37, 8.17-18 **5:10:** Jo 3.33, 5.38, Ro 8.16, Ga 4.6

olsem em i kolim God em i man bilong giaman, long wanem, em i no bilipim tok God i bin autim long pasin bilong Pikinini bilong en.

11 Na long dispela pasin God i soim olsem tok bilong en i tru. God i bin givim yumi laip bilong i stap gut oltaim oltaim, na as bilong dispela laip em i stap long Pikinini bilong em.

12 Man i pas wantaim Pikinini Bilong God, em i gat dispela laip. Na man i no pas wantaim Pikinini Bilong God, em i no gat dispela laip.

Yumi ken save, yumi gat laip bilong i stap oltaim

13 Mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri i save bilip long nem bilong Pikinini Bilong God, bai yupela inap save, yupela i kisim pinis laip bilong i stap gut oltaim oltaim.

14 Sapos yumi bihainim laik bilong God yet na yumi beten na askim em long wanpela samting, orait em i save harim beten bilong yumi. Olsem na yumi no save pret long God. Nogat. Yumi save go klostu long em.

15 Yumi save, em i save harim olgeta beten bilong yumi. Olsem na taim yumi askim em long givim wanpela samting long yumi, yumi save olsem yumi kisim tru dispela samting.

16 Sapos wanpela man i lukim narapela Kristen brata i mekim sin, na sapos dispela sin em i no inap long mekim dispela brata i dai,§ orait dispela man i ken beten long God, na God bai i givim laip long dispela brata. Mi tok long ol man i mekim kain sin em i no inap long mekim ol i dai. I gat kain sin em inap mekim man i dai, na mi no tok long yupela i mas beten long dispela.

17 Olgeta pasin i no stret, em i sin. Tasol i gat kain sin i no save mekim man i dai.

18 Yumi save, olgeta man i stap pikinini bilong God, ol i no save bihainim pasin bilong sin. Nogat. God i save lukautim gut man i stap pikinini bilong em, na Satan i no inap putim han long em.

19 Yumi save, yumi stap pikinini bilong God, tasol dispela graun olgeta em i stap aninit long strong bilong Satan.

20 Yumi save, Pikinini Bilong God i kam pinis, na em i givim tingting long yumi, bai yumi ken save long God tru. Yumi pas wantaim God tru na wantaim Pikinini bilong en Jisas Krais. Jisas Krais em i God tru, na em i as

5:11: Jo 3.36 **5:12:** Jo 3.36, 5.24 **5:13:** Jo 20.31, 1 Jo 1.1-2 **5:14:** Jo 14.13, 16.23, 1 Jo 3.21-22 **5:16:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, Hi 6.4-6, Je 5.14-15 § **5:16:** As bilong dispela tok em i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long man i dai tru. Na sampela man i ting em i tok long namba 2 dai (lukim Kamapim Tok Hait 2.11 na 20.14), na ol i laik tanim dispela tok "dai" olsem, "lus long hel." **5:18:** Jo 17.15, Je 1.27, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **5:19:** Ro 8.10, 8.23, Ga 1.4, 1 Jo 4.6 **5:20:** Ais 9.6, Mt 25.46, Jo 17.3, 1 Ti 3.16, Hi 1.8

bilong laip bilong i stap gut
oltaim oltaim.
21 Ol liklik pikinini bilong
mi, yupela i mas i stap
longwe long olgeta giaman
god.

5:21: 1 Ko 10.14

Namba 2
Pas Jon i raitim

Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas. Planti man i ting em i bin raitim pas i go long ol manmeri bilong wanpela sios. Em i laik bai ol i mas laikim tru ol arapela na ol i mas lukaut long ol man bilong giaman, em ol man bilong paulim tok bilong God.

Yumi mas holim strong tok tru bilong God na lukaut long ol man i autim narapela kain tok

1 Mi hetman bilong sios,
mi raitim dispela pas long yu meri wantaim ol pikinini bilong yu.*
God i bin makim yu bilong em yet, na mi tok tru tumas, mi laikim yupela tru.
Na i no mi tasol.
Nogat. Olgeta manmeri i save long tok tru, ol i laikim yupela tru.
2 Tok tru em i stap long yumi,
na em bai i stap long yumi oltaim oltaim, olsem na mipela i save laikim yupela tru.
3 Long pasin bilong tok tru na long pasin bilong laikim tru ol arapela, God Papa wantaim Jisas Krais, em Pikinini bilong Papa, bai i mekim pasin bilong marimari na sori na bel isi i kamap strong long laip bilong yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela

4 Mi amamas tru long harim tok long sampela pikinini bilong yu ol i save bihainim tok tru, olsem Papa i bin tok long yumi mas bihainim.
5 Tasol meri, mi gat wanpela tok mi laik bai yu mas bihainim. Em i olsem, yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela. I no olsem mi givim nupela lo long yu. Nogat. Bipo tru yumi kisim dispela lo.
6 Pasin bilong laikim tru ol arapela, em i olsem. Yumi mas bihainim ol lo bilong God. Olsem na dispela lo bipo tru yupela i harim, em i olsem, yupela i mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela.

Yumi mas holim strong tok bilong Krais

7 Harim. Planti man i laik giamanim yumi, ol i raun nabaut long graun. Ol i no bilip olsem, Jisas Krais em i

---

1:1: Jo 8.32, 1 Pi 5.1, 1 Jo 3.18, 3 Jo 1.1 * **1:1:** Sampela man i ting dispela pas i go long wanpela meri tru. Na sampela i ting dispela "meri" em i wanpela sios, na ol pikinini bilong en, em ol manmeri bilong dispela sios. Sapos em i wanpela sios, orait dispela susa bilong en lain 13 i tok long en, em tu i wanpela sios. **1:4:** 3 Jo 1.3 **1:5:** Jo 13.34, 15.12, 15.17, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.7-8, 3.11, 3.23 **1:6:** Jo 14.15, 14.21, 1 Jo 2.5, 2.24, 5.3 **1:7:** 1 Jo 2.22, 4.1-3 † **1:7:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2.

bin kamap man.† Dispela
kain man, em i man bilong
giaman, na em i birua bilong
Krais.
8 Olsem na yupela i mas
lukaut gut, nogut yupela i
lusim ol samting yumi bin
hatwok long kisim. Yupela i
mas sanap strong, na bai
yupela i kisim olgeta pe
bilong yupela.
9 Sapos wanpela man i no
holim strong tok bilong
Krais, na em i kalap i go long
narapela tok, orait God i no i
stap wantaim em. Tasol
sapos wanpela man i holim
strong tok bilong Krais, orait
Papa wantaim Pikinini
tupela i stap wantaim em.
10 Sapos wanpela man i
kam long yupela, na em i no
bringim dispela kain tok i
kam, orait yupela i no ken
givim gude long em, na
yupela i no ken kisim em i go
long haus bilong yupela.
11 Man i givim gude long
dispela kain man, em i
helpim em long wok nogut
bilong em.

Hetman i laik lukim ol

12 Inap mi raitim planti
tok moa long yupela, tasol
mi no laik putim dispela tok
long wanpela pas. Mi ting mi
mas i kam lukim yupela, na
bai yumi toktok wantaim na
yumi amamas tru.
13 Ol pikinini bilong susa
bilong yu, em dispela susa
God i makim bilong em yet,
ol i tok gude long yu.‡

1:8: Mk 10.29-30, Ga 3.4, Hi 10.32, 10.35 **1:9:** 1 Jo 2.23 **1:10:** Ef 5.11, 2 Te 3.6
1:12: Jo 17.13, 1 Jo 1.4, 3 Jo 1.13-14 ‡ **1:13:** Lukim tok i stap long 2 Jon 1.1.

Namba 3
Pas Jon i raitim

Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas i go long narapela hetman, nem bilong en Gaius. Em i litimapim nem bilong Gaius, long wanem, em i save helpim ol arapela Kristen. Na em i tokim Gaius long lukaut long wanpela man, nem bilong en Diotrefes.

Yumi mas helpim ol man i mekim wok bilong God

1 Mi hetman bilong sios,
mi raitim dispela pas long yu, Gaius, yu brata tru bilong mi. Mi tok tru tumas, mi laikim yu tru.
2 Gutpela pren, mi prea long God, bai olgeta samting yu mekim i ken kamap gutpela, na bai yu yet i ken i stap gut tu. Mi save pinis, long spirit yu stap gut tru.
3 Bipo sampela brata i kam lukim mi, na ol i tokim mi olsem yu save bihainim gut tok tru. Mi harim dispela tok na mi amamas. Mi save, oltaim yu save wokabaut long pasin bilong tok tru.
4 Taim mi harim tok long ol pikinini bilong mi i bihainim tok tru, orait mi save amamas tru, na dispela amamas i winim ol arapela kain amamas bilong mi.

Gaius i mekim gutpela wok

5 Gutpela pren, yu save bihainim gut pasin bilong tok tru na yu mekim gutpela wok bilong helpim ol Kristen brata. Na yu save mekim dispela pasin tu long ol man yu yet yu no save long ol.
6 Sampela bilong dispela ol brata i bin tokim ol manmeri bilong dispela sios long ol pasin yu bin mekim bilong givim bel bilong yu long ol. Na taim ol i laik wokabaut moa long rot bilong ol, bai i gutpela tru sapos yu helpim ol gen long ol samting ol i mas kisim i go wantaim. Yu ken helpim ol inap long laik bilong God yet.
7 Ol i tingting long mekim wok bilong Jisas na ol i go mekim dispela wok, na ol i no save kisim wanpela samting long ol haiden.
8 Yumi mas helpim ol dispela kain man. Long dispela pasin yumi kamap wanwok wantaim ol long strongim wok bilong tok tru bilong God.

Diotrefes i mekim pasin nogut

9 Mi raitim pinis sampela tok long ol manmeri bilong sios. Tasol Diotrefes em i laik i stap namba wan bilong ol, na em i no save harim tok bilong mipela.
10 Olsem na sapos mi kam long yupela, mi bai tokaut long dispela pasin em i mekim. Em i save toktok nabaut long mipela long ol kain kain tok nogut. Na em i

1:1: Ap 19.29, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, 2 Jo 1.1 **1:3:** 2 Jo 1.4 **1:4:** 1 Ko 4.15, Fm 1.10 **1:6:** Ta 3.13 **1:7:** 1 Ko 9.12, 9.15

no mekim dispela tasol. Nogat. Em i no save kisim ol brata i go long haus bilong en. Na taim ol arapela man i laik bringim ol i go long haus bilong ol, em i save pasim ol, na em i rausim ol long sios.

Demitrius i mekim gutpela pasin

11 Gutpela pren, yu no ken bihainim pasin nogut. Nogat. Yu mas bihainim gutpela pasin. Man i mekim gutpela pasin, em i man bilong God. Tasol man i mekim pasin nogut, em i no bin lukim God.

12 Olgeta man i save tokaut long gutpela pasin bilong Demitrius. Na tok tru bilong God tu i save tokaut long gutpela pasin bilong em. Na mi tu mi tokaut long gutpela pasin bilong em, na yu save, tok bilong mi em i tru.

Hetman i laik lukim Gaius

13 Inap mi raitim planti tok moa long yu, tasol mi no laik putim dispela tok long wanpela pas.

14 I no longtaim na mi ting mi bai kam lukim yu na mitupela i ken toktok wantaim.

15 Bel bilong yu i ken i stap isi. Ol pren i salim tok gude long yu, na yu mas givim gude bilong mi long olgeta pren.

1:11: Sng 37.27, Ais 1.16-17, 1 Pi 3.11, 1 Jo 3.6-10 **1:12:** Jo 19.35, 21.24, 1 Ti 3.7
1:13: 2 Jo 1.12

Pas Jut i raitim Tok i go pas

Tok bilong dispela pas i wankain liklik olsem tok bilong 2 Pita. Em i laik tokim ol manmeri bilong God long ol i no ken harim tok bilong ol birua bilong gutnius. Pas i tok olsem, “God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en” (lain 3).

Yupela i mas was long bilip bilong yupela na sakim tok bilong ol birua bilong gutnius

1 Mi Jut, mi wokboi bilong
Jisas Krais, na mi brata
bilong Jems. Mi raitim
dispela pas long yupela ol
manmeri God i bin
singautim. God Papa i save
laikim yupela tru, na Jisas
Krais yet i save lukautim
yupela.

2 God i ken mekim pasin
bilong marimari na bel isi na
pasin bilong laikim tru ol
arapela i kamap strong long
laip bilong yupela.

Ol birua bilong gutnius i kam insait long sios
(2 Pita 2.1-18)

3 Ol pren tru, pastaim mi
gat bikpela laik long raitim
pas bilong tokim yupela long
wok God i bin mekim bilong
kisim bek yumi olgeta. Tasol
nau mi ting mi mas raitim
narapela tok long yupela
olsem, yupela i mas wok
strong long lukautim bilip
bilong yupela na long sakim
tok bilong ol birua bilong
gutnius. God i bin givim
dispela wanpela pasin
bilong bilip long yumi ol
manmeri bilong en, na i no
inap wanpela man i senisim
tok bilong ol samting yumi
bilip long en.

4 Sampela man ol i bin hait
i kam insait pinis long sios.
Bipo tru God i bin tok olsem,
ol dispela kain man i mas
kamap long kot bilong God,
na ol bai i lus. Ol i save givim
baksait long God. Na ol i save
senisim tok bilong marimari
bilong God, na mekim em i
kamap tok bilong ol kain
kain pasin nogut. Ol dispela
man i save givim baksait
long dispela wanpela
Hetman, em Bikpela bilong
yumi Jisas Krais.

5 Yupela i save pinis long
Bikpela,* bipo em i kisim bek
ol Israel na bringim ol i
lusim Isip na i go. Na bihain
em i bagarapim ol manmeri i

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Jo 17.11-12, 1 Pi 1.5 **1:2:** 1 Pi 1.2, 2 Pi 1.2 **1:3:** Fl 1.27, 1 Ti 1.18, 6.12, 2 Ti 1.13, Ta 1.4 **1:4:** Ga 2.4, Ta 1.16, Hi 12.15, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.22 **1:5:** Kis 12.51, Nam 14.29-30, Sng 106.26, 1 Ko 10.5, 10.9, Hi 3.17-19, 2 Pi 1.12 * **1:5:** Long planti olpela buk long tok Grik ol i no raitim dispela tok “Bikpela.” Nogat. Ol i raitim tok olsem, “Jisas.”

no bilip long em. Yupela i save pinis, tasol mi laik kirapim yupela long tingim dispela samting gen.

6 Na tingim ol dispela ensel ol i no laik i stap gut long dispela wok God i bin givim ol, na ol i lusim ples bilong ol. Olsem na Bikpela i pasim ol long ol sen i save stap oltaim oltaim, na em i kalabusim ol i stap long dispela ples i tudak nogut tru. Ol i wetim De bilong bikpela kot bilong God.

7 Bipo ol man bilong Sodom wantaim Gomora na ol taun i stap klostu long ol, ol i bin mekim pasin wankain olsem ol dispela ensel. Ol i bihainim ol pasin nogut na ol i mekim ol narakain pasin pamuk i nogut tru. Olsem na God i mekim save long ol long paia i stap oltaim.

Ol dispela samting i bin kamap bipo, yumi ken tingim ol na yumi no ken bihainim pasin nogut bilong ol dispela lain.

8 Tasol ol dispela man i laik paulim tingting bilong yupela, ol i save bihainim ol dispela pasin. Ol kain kain driman bilong ol i save kirapim ol na ol i mekim ol dotipela pasin long bodi bilong ol. Ol i save bikhet long Bikpela bilong yumi, na ol i save tok nogut long ol nambawan ensel bilong heven tu.

9 Tasol ol ensel i no save tok nogut long ol lain i birua long ol. Taim namba wan ensel Maikel i pait long toktok wantaim Satan long husat bai i kisim bodi bilong Moses, Maikel i no bikhet, na em i no mekim tok nogut long Satan. Nogat. Em i tok olsem, “Bikpela yet i ken krosim yu na tokim yu long pasim maus.”

10 Tasol ol dispela man ol i save tok nogut long olgeta samting ol i no save long as bilong en. Ol i olsem ol abus i no gat tingting, na ol i save bihainim ol laik bilong bodi tasol. Na dispela pasin bilong ol i save bagarapim ol tru.

11 Ol i mas lukaut. Ol i save wokabaut long pasin bilong Kein. Ol i save tingting long pe tasol, olsem Balam, na ol i redi long mekim olgeta kain samting bilong kisim mani. Na ol i bin bikhet long God, olsem Kora, na long dispela pasin ol i lus tru.

12 Olgeta taim yupela i bung na mekim dispela kaikai bilong soim olsem yupela i stap wanbel na i laikim tru ol arapela manmeri bilong God, ol dispela man i save kam na mekim ol pasin i doti long ai bilong God. Ol i no save sem long kaikai olsem ol i stap

---

1:6: Jo 8.44, 2 Pi 2.4, 2.9, KTH 20.10 **1:7:** Stt 19.1-24, 2 Pi 2.6, 2.10 **1:8:** Kis 22.28, 2 Pi 2.10 **1:9:** Lo 34.6, Dan 10.13, 10.21, 12.1, Sek 3.2, 2 Pi 2.11-12, KTH 21.7 **1:10:** 2 Pi 2.12 **1:11:** Stt 4.3-8, Nam 16.1-35, 22.1-35, 2 Pi 2.15, 1 Jo 3.12 **1:12:** Ese 34.8, Mt 15.13, 1 Ko 11.21, Ef 4.14, 2 Pi 2.13, 2.17, KTH 2.11, 20.14

long bikpela pati, na ol i tingting long ol yet tasol. Ol i olsem ol klaut i no bringim ren i kam, na ol win i save sakim ol i go nabaut. Na ol i olsem ol diwai i no karim kaikai long taim bilong en. Na ol i olsem ol diwai i dai pinis na ol man i kamautim pinis as bilong en. Ol i man bilong i dai tupela taim.

13 Ol i man bilong trabel nabaut, olsem bikpela si i bruk. Na ol pasin nogut ol i no save sem long mekim, ol i kamap ples klia olsem spet bilong biksi i kamap antap long wara. Na ol i stap olsem ol sta i no save bihainim rot bilong ol long skai. Olsem na God i redim pinis ples tudak tru i blak nogut tru, na ol bai i go i stap long en oltaim oltaim.

14 Enok em i namba 7 man i kamap long ol lain tumbuna pikinini bilong Adam, na em i bin autim tok profet long ol samting bai i kamap long ol dispela man nogut. Em i tok olsem, "Mi lukim Bikpela i kam wantaim ol planti tausen ensel bilong en.

15 Em i laik kotim olgeta man na mekim save long ol. Em i laik mekim ol man i no save bihainim em i pilim tru asua bilong olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Sampela man bilong mekim sin, ol i save givim baksait long God moa yet. Olsem na God i laik mekim ol dispela man i pilim tru asua bilong ol kain kain tok nogut ol i bin mekim long em."

16 Ol dispela man ol i save bel nogut long olgeta samting i kamap long ol, na ol i save toktok planti oltaim. Ol i save bihainim ol laik nogut bilong bel bilong ol yet. Ol i save bikmaus na hambak nabaut na litimapim nem bilong ol yet. Na ol i save grisim ol man, bilong mekim ol i bihainim laik bilong ol.

Yupela i mas larim bilip i strongim bel bilong yupela

17 Tasol yupela ol brata tru, yupela i mas tingim gen tok bilong samting i laik kamap bihain, em ol aposel bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, i bin autim.

18 Ol i bin tokim yupela olsem, "Long taim bilong las de, ol man bilong tok bilas bai i kamap, na ol bai i givim baksait long God na bihainim ol laik nogut bilong ol yet."

19 Ol dispela man i save brukim sios. Ol i save bihainim tingting bilong ol man bilong graun tasol, na Holi Spirit i no i stap long ol.

20 Tasol yupela ol brata tru, oltaim yupela i mas larim bilip bilong yupela i strongim bel bilong yupela,

1:13: Ais 57.20, Fl 3.19, 2 Pi 2.17 **1:14:** Stt 5.18-24, Lo 33.2, Dan 7.10, Sek 14.5, Mt 25.31, 2 Te 1.7, KTH 1.7 **1:15:** Sng 31.18, 94.4, Mal 3.13 **1:16:** Snd 28.21, Je 2.1, 2.9, 2 Pi 2.10, 2.18 **1:17:** 2 Pi 3.2 **1:18:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.1, 3.3 **1:19:** Hos 4.14, 1 Ko 2.14-15, Hi 10.25, Je 3.15 **1:20:** Ro 8.26, Ef 6.18, Kl 2.7, 1 Te 5.11, 1 Ti 1.4

em dispela gutpela bilip God yet i bin givim long yupela. Na oltaim yupela i mas prea long strong bilong Holi Spirit.

21 God i save laikim yupela tru, na yupela i mas i stap klostu long em na larim em i laikim yupela oltaim. Na oltaim yupela i mas wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais, bai em i kamapim sori bilong en long ples klia, na yupela bai i kisim tru laip bilong i stap gut oltaim oltaim.

22 Yupela i mas sori long ol man bilip bilong ol i no strong.

23 Sampela bilong ol i olsem ol i stap pinis long paia, olsem na kwiktaim tumas yupela i mas kisim bek ol. Na long sampela, taim yupela i mekim pasin bilong sori long ol, yupela i mas pret wantaim. Ol i bin bihainim tru ol pasin bilong olpela bel, na ol i kamap doti olgeta, inap ol klos samting bilong ol tu i stap doti. Yupela i mas stap longwe tru long olgeta dispela samting i doti long ai bilong God.

Yumi litimapim nem bilong God

24 God em inap long lukaut gut long yupela na bai yupela i no pundaun. Em inap long bringim yupela i go i stap long gutpela ples bilong en, na bai yupela i no gat asua, na yupela i gat bikpela amamas tru.

25 Dispela wanpela God tasol i stap, na em i bin kisim bek yumi long wok bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, na yumi mas litimapim nem bilong en. Em i ken i stap namba wan king, na i gat bikpela strong, na em i ken i stap het bilong olgeta samting. Long olgeta taim bipo em i stap olsem, na nau tu em i stap olsem. Na em bai i stap olsem long olgeta taim bihain. I tru.

1:21: Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:23:** Amo 4.11, Sek 3.2-5, Ro 11.14, 1 Ko 3.15, KTH 3.4 **1:24:** Ro 16.25, Ef 3.20, Fl 1.10, Kl 1.22, 2 Pi 3.14 **1:25:** Ro 16.27, 1 Ti 1.17, 2.3, 2 Pi 3.18

Krais i Kamapim Tok Hait long Jon o Revelesen Tok i go pas

Ol i raitim dispela buk long taim ol man i wok long mekim nogut long ol Kristen, long wanem, ol Kristen i save bilip olsem Jisas Krais em i Bikpela bilong ol. Buk i laik strongim bilip bilong ol Kristen, bai ol i no ken larim ol bikpela hevi i daunim ol.

Dispela buk i gat planti tok piksa long ol samting bai i kamap bihain. Ating ol Kristen bilong dispela taim i bin klia long ol dispela tok piksa, tasol ol haiden nogat. As tok bilong ol dispela piksa, em i olsem. Jisas Krais em i Bikpela, na long han bilong em God bai i daunim olgeta birua, na em bai i daunim Satan tu. Na taim Jisas i pinisim wok bilong em, God bai i givim prais long ol manmeri i stap strong na i no lusim bilip bilong ol. Ol bai i stap wantaim God na ol bai i no gat hevi moa, long wanem, God bai i mekim olgeta samting i kamap nupela.

Jisas Krais i salim tok i go long ol manmeri bilong 7-pela sios

(Sapta 1-3)

1 Bipo dispela tok em i
stap hait, na Jisas Krais i bin
kamapim ples klia. God i
soim dispela tok long Jisas,
bilong em i ken soim ol
wokman bilong en long ol
samting i mas kamap
kwiktaim. Na Jisas i salim
ensel bilong en i kam givim
dispela tok long mi Jon,
wokman bilong en, bai mi
ken tokim ol arapela
wokman bilong Jisas.

2 Na mi Jon, mi lukim pinis
ol dispela samting, na mi
tokaut klia long tok bilong
God, na long dispela tok
bilong Jisas Krais. Na mi tok
olsem, dispela tok i tru.

3 Dispela tok em i tok
profet i kam long God, na
man i ritim dispela tok long
ol arapela, em i ken amamas.
Na ol manmeri i harim
dispela tok na ol manmeri i
bihainim dispela tok bilong
God mi bin raitim, ol tu i ken
amamas, long wanem, taim i
laik kamap nau, na ol dispela
samting God i tok pinis long
mekim, em bai i mekim.

Jon i raitim tok long 7-pela sios

4 Mi Jon, mi raitim dispela
tok long yupela ol manmeri
bilong 7-pela sios i stap long
provins Esia. God i stap nau,
na bipo tru em i stap, na
bihain bai em i kam, em i

1:1: Dan 2.28-29, Jo 3.32, 12.49, KTH 1.19, 4.1, 22.6, 22.16 **1:2:** 1 Ko 1.6, 1 Jo 1.1, KTH 6.9 **1:3:** Lu 11.28, Je 5.8, 1 Pi 4.7, KTH 22.7, 22.10 **1:4:** Kis 3.14-15, Sek 3.9, Jo 1.1, KTH 1.8, 3.1, 4.5, 4.8, 5.6, 11.17, 16.5

ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi. Na ol 7-pela spirit, ol i stap long pes bilong sia king bilong God, ol tu i ken marimari long yupela na mekim yupela i stap bel isi.

5 Jisas Krais em i man bilong autim stret olgeta tok bilong God. Em i namba wan man i bin kirap bek long matmat, na em i bikman bilong olgeta king i stap long graun. Em tu i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Em i save laikim yumi tru, na long blut bilong em yet em i bin lusim olgeta sin bilong yumi.

6 Em i bin mekim yumi i kamap ol pris bilong lain bilong king, na yumi stap lain pris bilong God, em Papa bilong Jisas. Oltaim oltaim Jisas Krais i gat biknem tru na strong bilong bosim olgeta samting. I tru.

7 Lukim. Em i stap namel long ol klaut na i kam, na olgeta man bai i lukim em long ai bilong ol yet. Olgeta man i bin sutim em long spia samting, ol tu bai i lukim em. Na olgeta lain manmeri bilong graun bai i tingting long em, na ol bai i krai sori moa yet. Yes, dispela samting bai i kamap. I tru.

8 God, Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong em i tok olsem, "Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap las tru." Em dispela God tasol, nau em i stap, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam.

Jon i lukim Krais

9 Mi Jon, mi brata bilong yupela. Mi wantaim yupela, yumi stap ol lain bilong Jisas. Mi poroman wantaim yupela long kisim hevi na pen, na mi stap long kingdom bilong God wantaim yupela. Na yumi olgeta yumi save sanap strong wantaim na karim hevi. Mi bin autim tok bilong God, na mi autim tok olsem mi bilip long Jisas. Olsem na ol i rausim mi na putim mi i stap long dispela ailan ol i kolim Patmos.

10 Long de bilong Bikpela, Holi Spirit i kamap strong long mi, na baksait long mi mi harim maus bilong wanpela man i singaut strong, olsem krai bilong biugel.

11 Dispela man i tok olsem, "Olgeta samting yu lukim, em yu mas raitim long buk na salim i go long ol 7-pela sios. Yu mas salim i go long ol sios i stap long taun Efesus na Smerna na Pergamum na Taiataira na Sardis na Filadelfia na Laodisia."

1:5: Sng 89.27, Ais 55.4, Jo 15.9, 18.37, Ef 1.20, Kl 1.18, 1 Ti 6.13, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 4.10, KTH 3.14, 17.14 **1:6:** Kis 19.6, 1 Ti 6.16, Hi 13.21, 1 Pi 2.5, 2.9, KTH 5.10, 20.6 **1:7:** Dan 7.13, Sek 12.10, Mt 24.30, Mk 13.26, Lu 21.27, Jo 19.34, 19.37, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **1:8:** Kis 3.14, KTH 1.4, 1.17, 4.8, 11.17, 15.3, 21.6, 22.13 **1:9:** Fl 1.7, 2 Ti 1.8, 2.12, KTH 6.9 **1:10:** Jo 20.26, Ap 10.10, 2 Ko 12.2, KTH 4.1-2 **1:12:** Kis 25.37, Sek 4.2, KTH 1.20

12 Orait mi tanim bilong
lukim dispela man i givim
tok long mi. Mi tanim pinis,
na mi lukim 7-pela lam gol i
stap.
13 Na mi lukim wanpela
man i stap namel long ol
dispela lam. Em i olsem
Pikinini Bilong Man. Em i
bin putim longpela klos i
karamapim lek bilong en, na
em i pasim let gol i raunim
bros bilong en.
14 Het wantaim gras
bilong en i waitpela tru,
olsem gras bilong sipsip, na
olsem waitpela klaut. Na ai
bilong en i lait olsem paia i
lait strong moa.
15 Lek bilong en i lait tru,
olsem bras ol i bin kukim
long bikpela paia. Na mi
harim nek bilong en i pairap
olsem bikpela wara i pairap.
16 Em i holim 7-pela sta
long han sut bilong en. Na
wanpela bainat i gat tupela
sap na i sap tru, em i kam
ausait long maus bilong en.
Na pes bilong en i lait tumas,
olsem san i lait strong moa.
17 Mi lukim em na mi
pundaun klostu long lek
bilong en, na mi stap olsem
man i dai pinis. Tasol em i
putim han sut bilong en long
mi, na em i tok olsem, "Yu no
ken pret. Mi man i stap
namba wan tru na i stap
bihain tru.
18 Na mi man bilong i stap
laip. Bipo mi dai pinis, tasol
lukim, nau mi stap laip
oltaim oltaim. Na mi holim
ol ki bilong Dai na bilong
Ples bilong ol man i dai pinis.
19 Olsem na yu mas raitim
tok bilong ol dispela samting
yu lukim, em ol samting i
stap nau na ol samting bai i
kamap bihain.
20 Yu bin lukim dispela
7-pela sta i stap long han sut
bilong mi, na dispela 7-pela
lam gol. Dispela em i olsem
tok hait, na as bilong en i
olsem. Dispela 7-pela sta, em
ol ensel bilong ol 7-pela sios.
Na dispela 7-pela lam, em ol
7-pela sios yet."

2

Tok i go long sios bilong Efesus

1 Dispela man i tok moa
olsem, "Yu mas raitim
sampela tok long ensel
bilong sios i stap long taun
Efesus. * Dispela tok i olsem,
'Mi save holim ol 7-pela sta
long han sut bilong mi, na mi
save wokabaut namel long ol
7-pela lam gol. Na mi salim
dispela tok i kam long yu.
2 Mi save pinis long olgeta
pasin yu save mekim, na
long hatwok bilong yu. Na
mi save, yu save sanap

1:13: Ese 1.26, Dan 7.13, 10.5, KTH 15.6 **1:14:** Dan 7.9, KTH 2.18, 14.2, 19.12 **1:14:** Dan 10.6 **1:15:** Ese 1.24, 43.2, KTH 14.2 **1:16:** Ef 6.17, Hi 4.12, KTH 1.20, 2.1, 2.12, 2.16, 3.1, 19.15, 19.21 **1:17:** Ais 41.4, 44.6, 48.12, Ese 1.28, Dan 8.18, 10.10, KTH 2.8, 22.13 **1:18:** Sng 68.20, Ro 6.9, KTH 4.9, 5.14 **1:19:** KTH 1.1, 1.11, 2.1, 4.1 **1:20:** Sek 4.2, Fl 2.15, KTH 1.12, 1.16, 2.1, 3.1 **2:1:** KTH 1.16, 1.20

* **2:1:** Dispela tok i go long ensel bilong sios, tasol em i tok long pasin ol manmeri bilong sios i save mekim. **2:2:** 2 Ko 11.13, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1, KTH 2.9, 2.13, 2.19, 3.1, 3.8, 3.15

strong, na yu no laikim tru ol man nogut. Ol dispela man i bin tokim yu olsem, “Mipela i aposel tu.” Tasol nogat, ol i no aposel. Na yu skelim pinis tok bilong ol, na yu painimaut olsem ol i man bilong giaman tasol.

3 Ol man i lukim yu i holim nem bilong mi, na ol i save mekim nogut long yu. Tasol mi save olsem, yu save sanap strong na karim dispela hevi, na yu no bin les long dispela hatwok.

4 “ ‘Tasol mi gat tok long yu olsem, taim yu bilip nupela, yu bin laikim mi tru, tasol nau nogat.

5 Bipo yu bin mekim gutpela pasin, tasol yu lusim dispela pasin na yu pundaun pinis. Olsem na yu mas tingim gen dispela pasin yu bin mekim bipo, na yu mas tanim bel na mekim kain pasin olsem pastaim yu save mekim. Sapos yu no mekim olsem, orait bai mi kam long yu na rausim dispela lam bilong yu.

6 Tasol wanpela gutpela pasin bilong yu i olsem. Yu no laikim tru pasin bilong ol lain bilong Nikolas. Mi tu, mi no laikim tru pasin bilong ol.

7 “ ‘Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios. Sapos man i winim pait, bai mi larim em i kisim kaikai long diwai bilong givim laip. Dispela diwai i stap long heven, long gaden bilong God.’ ”

Tok i go long sios bilong Smerna

8 Dispela man i tok moa olsem, “Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Smerna. Dispela tok i olsem, ‘Mi man i stap namba wan tru na i stap bihain tru. Bipo mi dai pinis, tasol nau mi stap laip. Na mi salim dispela tok i kam long yu.

9 Mi save long ol hevi na pen i bin kamap long yu, na mi save olsem yu stap rabis tru. Tasol yu gat planti samting moa yet.† Na mi save long dispela tok bilas ol sampela man i save mekim long yu. Dispela ol man i save tok, ol i bilong lain Juda. Tasol ol i no bilong lain Juda. Nogat. Ol i lain bilong Satan tasol.

10 Bihain liklik yu bai karim pen, tasol dispela i no ken mekim yu i pret. Harim. Satan bai i mekim, na ol bai i kalabusim sampela man namel long yupela, bilong traim yupela. Na bai yupela i karim hevi na pen inap long 10-pela de. Tasol yu mas holim bilip, i go inap long

2:3: Ga 6.9, Hi 12.3-5 **2:5:** Mt 21.41-43, KTH 2.16, 2.22, 3.3, 3.19 **2:6:** Sng 139.21 **2:7:** Stt 2.9, Ese 28.13, 31.8, Mt 11.15, KTH 2.11, 2.17, 2.29, 3.6, 3.13, 3.22, 22.2, 22.14, 22.19 **2:8:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.17, 22.13 **2:9:** Ro 2.17, 2 Ko 11.14-15, 1 Ti 6.18, Je 2.5, KTH 3.9 † **2:9:** Long ol samting bilong graun, ol manmeri bilong sios bilong Smerna i stap rabis tru. Tasol long ol samting bilong spirit, ol i gat planti samting moa yet. **2:10:** Mt 10.22, 10.28, 24.13, 2 Ti 4.8, Je 1.12, KTH 3.11

taim yu dai, na bai mi givim yu laip olsem prais.

11 “ ‘Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios. Sapos man i winim pait, orait namba 2 dai bai i no inap long bagarapim em. Nogat tru.’ ”

Tok i go long sios bilong Pergamum

12 Dispela man i tok moa olsem, “Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Pergamum. Dispela tok i olsem, ‘Mi holim longpela bainat i sap tumas na i gat tupela sap bilong en. Mi salim dispela tok i kam long yu.

13 Mi save gut long dispela ples yu stap long en. Sia king bilong Satan i stap long dispela ples. Tasol yu save holim strong nem bilong mi, na yu bilip long mi, na yu no save haitim dispela bilip. Bipo dispela man Antipas, em man bilong autim tok bilong mi, em i bin i stap wantaim yupela. Em i bihainim tru tok bilong mi, na ol i kilim em i dai long ples bilong yupela, em dispela ples Satan i stap long en. Na long dispela taim tu yu no bin givim baksait long mi.

14 “ ‘Tasol mi gat sampela tok long yu. Yu gat sampela man i stap long Pergamum, ol i holim strong pasin bilong Balam. Pasin bilong Balam em i olsem. Bipo em i bin soim Balak long pasin bilong giamanim ol manmeri bilong Israel na mekim ol i pundaun long sin. Na Balak i kirapim ol Israel long kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god, na long mekim pasin pamuk.

15 Olsem tasol, sampela man i stap long yu, ol i save bihainim tok bilong ol lain bilong Nikolas.

16 Olsem na yu mas tanim bel. Sapos nogat, orait bihain liklik bai mi kam long yu, na bai mi pait long ol dispela man long dispela bainat i stap long maus bilong mi.

17 “ ‘Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios. Sapos man i winim pait, orait mi bai givim em sampela mana nau i stap hait,‡ na mi bai givim em wanpela waitpela ston. Na long dispela ston mi bai raitim nupela nem, na i no gat wanpela man i save long dispela nem. Man i kisim ston, em tasol bai i save.’ ”

Tok i go long sios bilong Taiataira

2:11: KTH 13.9, 20.14, 21.8 **2:12:** Ais 49.2, KTH 1.16 **2:13:** KTH 3.8 **2:14:** Nam 22—24, 25.1-3, 31.16, Lo 23.4, Ap 15.29, 1 Ko 6.13, 8.9, 2 Pi 2.15, Ju 1.11 **2:16:** Ais 11.4, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 3.11, 19.15, 19.21, 22.7, 22.12, 22.20 **2:17:** Kis 16.4, 16.14-15, 16.33-34, Ais 62.2, 65.15, Jo 6.48-50, KTH 2.7, 2.11, 3.12, 19.12 ‡ **2:17:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **2:18:** KTH 1.14-15

18 Dispela man i tok moa olsem, “Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Taiataira. Dispela tok i olsem, ‘Mi Pikinini Bilong God, na ai bilong mi i lait olsem paia i lait strong moa, na lek bilong mi i lait tru olsem bras ol bin polisim gut tru. Mi salim dispela tok i kam long yu.

19 Mi save pinis long olgeta pasin yu save mekim. Mi save, yu laikim tru ol manmeri, na yu bilip long mi, na yu save mekim olkain wok bilong helpim ol arapela. Mi save, yu sanap strong long olgeta hevi i kamap long yu. Mi save, ol pasin yu bin mekim bipo, ol i gutpela, na nau ol pasin bilong yu i kamap gutpela moa yet.

20 “ ‘Tasol mi gat dispela tok long yu. Yu save larim dispela meri Jesebel i stap wantaim yu.§ Dispela meri i save tok olsem em i profet, tasol em i save giamanim ol wokman bilong mi na em i lainim ol long mekim pasin pamuk na long kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god.

21 Mi laik bai em i tanim bel, olsem na mi larim em i stap sampela taim. Tasol nogat. Em i no laik tanim bel na givim baksait long pasin pamuk bilong en.

22 Orait harim. Bai mi mekim dispela meri i kisim sik na i gat bikpela pen. Na ol dispela man i mekim pasin pamuk wantaim em, sapos ol i no tanim bel na givim baksait long ol pasin em i mekim, orait bai mi givim bikpela pen na hevi long ol tu.

23 Ol pikinini bilong em tu, bai mi kilim ol i dai. Olsem na olgeta sios bai i save, mi save skelim gut bel na tingting bilong olgeta man. Na bai mi givim pe long yupela wan wan, inap long pasin yupela i mekim.

24 “ ‘Tasol nau mi tok long yupela ol arapela manmeri bilong sios i stap long Taiataira. Yupela i no bihainim tok bilong dispela meri, na yupela i no bin kisim save long dispela pasin ol i kolim “Ol toktok hait bilong Satan.” Mi tokim yupela olsem, mi no inap putim narapela hevi long yupela.

25 Tasol olgeta samting yupela i save holim, em yupela i mas holim strong, i go inap long taim mi kam.

26 “ ‘Sapos man i winim

2:20: 1 Kin 16.31, 2 Kin 9.7, Ap 15.20, 15.29, 1 Ko 10.19, KTH 2.14 § **2:20:** Jesebel em nem bilong wanpela meri nogut tru i bin i stap kwin bilong Israel bipo. Lukim 1 King 18.4 na 19.1-2 na 21.1-26, na 2 King 9.22 na 9.30-37. I luk olsem wanpela meri bilong ol lain bilong Nikolas em i pulim sampela manmeri bilong Taiataira long bihainim ol pasin nogut bilong en, na long dispela as ol i kolim em long dispela nem, Jesebel. **2:21:** Ro 2.4, KTH 9.20 **2:23:** Sng 7.9, 62.12, Jer 11.20, 17.10, Ro 8.27, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.14, KTH 20.12-13 **2:25:** KTH 3.11 **2:26:** Mt 19.28, Jo 6.29, 1 Ko 6.3, 1 Jo 3.23, KTH 20.4 **2:26:** Sng 2.8-9

pait, na em i bihainim pasin bilong mi i go inap taim bilong olgeta samting i pinis, orait mi bai givim em namba bilong i stap hetman bilong ol lain manmeri.
27 Na em bai i bosim ol strong tru na brukim ol liklik liklik, olsem man i brukim wanpela sospen graun. Dispela wok mi bai givim em, em i wankain olsem dispela wok Papa bilong mi i bin givim mi bilong bosim ol manmeri.
28 Na tu, mi bai givim em dispela sta i save kamap long moningtaim tru.
29 Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

3

Tok i go long sios bilong Sardis

1 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Sardis. Dispela tok i olsem, 'Mi gat dispela 7-pela spirit bilong God, na mi holim dispela 7-pela sta. Na mi salim dispela tok i kam long yu. Mi save pinis long olgeta pasin yu save mekim. Ol i save tok long yu olsem, "Dispela sios i gat laip tru." Tasol nogat, yu dai pinis.
2 Yu mas kirap na lusim slip. Olgeta pasin bilong yu i stap yet na i no i dai, em yu mas strongim. Long wanem, mi no lukim wanpela bilong ol pasin bilong yu em i stret olgeta long ai bilong God bilong mi.
3 Dispela gutnius bipo yu bin harim na kisim, em yu mas tingim gen. Na yu mas bihainim gut na tanim bel. Sapos yu no kirap na lusim slip, orait wantu bai mi kam long yu olsem ol stilman i save kam. Na yu bai i no inap save long taim mi laik i kam.
4 " 'Tasol yu gat sampela manmeri i stap yet long Sardis, ol i no bin mekim doti klos bilong ol. Pasin bilong ol dispela lain em i gutpela, inap long ol i putim ol waitpela klos na wokabaut wantaim mi.
5 " 'Sapos man i winim pait, orait mi bai putim dispela kain waitpela klos long em, na mi bai i no inap rausim nem bilong em long buk bilong laip. Nogat. Bai mi autim nem bilong em long pes bilong Papa bilong mi, na long pes bilong ol ensel bilong en.
6 Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

Tok i go long sios bilong Filadelfia

7 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu mas raitim

2:27: Dan 7.22, KTH 12.5 **2:28:** KTH 22.16 **3:1:** KTH 1.4, 1.16, 2.2, 5.6 **3:3:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 1 Te 5.2, 5.6, 1 Ti 6.20, 2 Pi 3.10, KTH 2.5, 16.15 **3:4:** Ap 1.15, Ju 1.23, KTH 6.11, 7.9, 7.13 **3:5:** Kis 32.32-33, Sng 69.28, Mt 10.32, Lu 10.20, 12.8, Fl 4.3, KTH 3.18, 19.8, 20.12 **3:7:** Jop 12.14, Ais 22.22, Lu 1.32, Ap 3.14, 1 Jo 5.20

sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Filadelfia. Dispela tok i olsem, 'Mi holi tru, na mi as bilong pasin i tru. Mi holim ki bilong Devit, na samting mi opim, i no inap wanpela man i pasim. Na samting mi pasim, i no inap wanpela man i opim. Mi salim dispela tok i kam long yu.

8 Mi save pinis long olgeta pasin yu save mekim. Orait lukim. Long pes bilong yu, mi putim dua i op i stap, na i no gat wanpela man inap long pasim. Mi save olsem yu gat liklik strong tasol i stap yet, na yu bin bihainim tok bilong mi, na yu no bin givim baksait long nem bilong mi.

9 Yu save long dispela ol man bilong lain bilong Satan, ol i save tok, ol i bilong lain Juda. Tasol ol i no bilong lain Juda. Ol i man bilong giaman. Orait harim. Bai mi mekim ol dispela man i kam brukim skru klostu long lek bilong yu, na bai ol i save olsem, mi laikim yu tru.

10 Yu bin bihainim tok bilong mi, na yu bin sanap strong long olgeta hevi i kamap long yu. Olsem na bai mi lukautim yu, na dispela traim i laik kamap na traim olgeta manmeri long olgeta hap bilong graun, em i no ken kamap long yu.

11 Bai mi kam long yu kwiktaim. Samting yu holim, em yu mas holim strong. Nogut wanpela man i stilim prais bilong yu.

12 " 'Sapos man i winim pait, mi bai sanapim em olsem pos bilong strongim haus bilong God bilong mi, na em bai i no lusim haus bilong God na i go ausait gen. Nogat tru. Mi bai raitim nem bilong God bilong mi long em, na mi bai raitim nem bilong taun bilong God bilong mi, em dispela nupela Jerusalem i kam long God bilong mi, na i lusim heven na i kam daun. Na nupela nem bilong mi yet, em tu bai mi raitim long em.

13 Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

Tok i go long sios bilong Laodisia

14 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Laodisia. Dispela tok i olsem, 'Mi man bilong tok "I tru" long olgeta tok na promis bilong God, na mi save autim stret olgeta tok bilong God. Oltaim mi save autim tok tru tasol. Mi as bilong olgeta samting God i bin wokim, mi salim dispela tok i kam long yu.

3:8: 1 Ko 16.9, 2 Ko 2.12, KTH 2.2 **3:9:** Ais 43.4, 45.14, 49.23, 60.14, KTH 2.9 **3:10:** Ais 24.17, Lu 21.19, 2 Ti 2.12, 2 Pi 2.9 **3:11:** Fl 4.5, KTH 2.10, 2.16, 2.25, 22.7, 22.12, 22.20 **3:12:** Ais 62.2, 65.15, Ese 48.35, Ga 2.9, 4.26, Hi 12.22, KTH 14.1, 21.2 **3:14:** Snd 8.22, Ais 65.16, 2 Ko 1.20, Kl 1.15, KTH 1.5, 19.11, 22.6 **3:15:** Ro 12.11, KTH 2.2

15 Mi save pinis long
olgeta pasin yu save mekim.
Mi save, yu no kol na yu no
hat. Mi laik bai yu stap
kolpela o yu stap hatpela.
16 Tasol nogat. Yu hat liklik
tasol. Yu no hatpela tru na
yu no kolpela tru. Olsem na
mi laik trautim yu long maus
bilong mi.
17 Yu save tok olsem, "Mi
gat planti mani, na mi gat
planti samting i stap. Mi no
sot long wanpela samting."
Tasol nogat. Yu stap nogut
tru, inap long ol man i ken
sori tru long yu. Yu stap
rabis tru na yu aipas na yu
stap as nating. Na yu yet yu
no save long dispela.*
18 Olsem na mi laik givim
dispela tingting long yu. Gol
bilong mi, em paia i bin
kukim na rausim tru olgeta
samting nogut i stap long en.
Olsem na mobeta yu baim
dispela gol, na bai yu gat
planti mani. Na mobeta yu
baim waitpela klos bilong
karamapim skin bilong yu,
na bai ol man i no inap
lukim yu i stap as nating na
yu gat sem. Na mobeta yu
baim marasin bilong putim
long ai bilong yu, na bai yu
inap lukluk.
19 Sapos mi laikim
sampela man, orait mi save
krosim ol na stretim pasin
bilong ol. Olsem na yu mas
strong long stretim pasin
bilong yu, na yu mas tanim
bel.
20 " 'Lukim, mi sanap long
dua, na mi paitim i stap.
Sapos wanpela man i harim
maus bilong mi na i opim
dua, orait bai mi go insait na
i stap wantaim em. Na bai
mi kaikai wantaim em, na
em bai i kaikai wantaim mi.
21 Sapos man i winim pait,
bai mi larim em i sindaun
wantaim mi long sia king
bilong mi, olsem bipo mi tu
mi winim pait, na mi
sindaun wantaim Papa
bilong mi long sia king
bilong em.
22 Orait man i gat yau, em i
mas harim gut dispela tok
Holi Spirit i autim long ol
sios.' "

Pikinini Sipsip i opim buk long heven na ol samting nogut i kamap long ol manmeri bilong graun

(Sapta 4-11)

4

Ol i lotu long God long heven

1 Bihain mi lukluk gen na
long heven mi lukim
wanpela dua i op i stap. Na
maus bilong dispela man,
bipo mi harim em i singaut

3:17: Hos 12.8, Lu 12.21, 1 Ko 4.8 * **3:17:** Long ai bilong ol yet, ol Laodisia i gat planti samting, tasol long ai bilong God ol i stap rabis tru. Lukim tu tok i stap long Kamapim Tok Hait 2.9. **3:18:** Ais 55.1, Mt 13.44, 2 Ko 5.3, Je 2.5, KTH 3.5, 4.4, 7.13, 16.15 **3:19:** Snd 3.12, 1 Ko 11.32, Hi 12.6, Je 1.12, KTH 2.5 **3:20:** Lu 12.37, Jo 14.23, 1 Jo 2.24 **3:21:** Mt 19.28, Lu 22.30, 2 Ti 2.12, KTH 2.26-27 **4:1:** KTH 1.1, 1.10, 1.19, 11.12, 22.6

strong long mi olsem krai bilong biugel, nau em i tok olsem, “Yu kam antap hia, na bai mi soim yu olgeta samting i mas kamap bihain.”
2 Na wantu tasol Holi Spirit i kamap strong long mi, na long heven mi lukim wanpela sia king i stap, na wanpela Man* i sindaun i stap long dispela sia.
3 Dispela Man i lait olsem ston jaspa na retpela ston konilian. Wanpela renbo i raunim sia king, na mi lukim dispela renbo i lait olsem grinpela ston emeral.
4 I gat 24 sia i raunim dispela sia king, na 24 hetman i sindaun i stap long ol dispela sia. Ol dispela hetman i putim longpela waitpela klos, na ol i gat ol hat gol olsem ol hat king i stap long het bilong ol.
5 Long sia king mi lukim lait bilong klaut i sut i go nabaut, na mi harim bikpela nois i kamap na klaut i pairap. Long pes bilong sia 7-pela bombom i lait i stap. Dispela ol bombom em ol 7-pela spirit bilong God.
6 Long pes bilong sia king i gat wanpela samting i stap, em i olsem bikpela solwara ol i bin wokim long glas, na em i klia tru.
Na 4-pela samting i stap laip ol i sanap i stap long ol 4-pela sait bilong sia king. Dispela 4-pela samting i stap laip ol i gat planti ai i karamapim olgeta hap bilong bodi bilong ol, em long baksait tu.
7 Namba wan samting i stap laip em i olsem laion. Namba 2 samting i stap laip em i olsem bulmakau man. Namba 3 samting i stap laip em i gat pes olsem pes bilong man. Na namba 4 samting i stap laip em i olsem wanpela bikpela tarangau i flai i stap.
8 Dispela 4-pela samting i stap laip, olgeta wan wan i gat 6-pela wing. Na planti ai i karamapim bodi bilong ol, na i stap aninit long ol wing tu. Na long san na long nait ol i save tok olsem, “Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, em i holi, em i holi, em i holi. Bipo em i stap, na nau em i stap, na bihain bai em i kam.” Ol i no save malolo long mekim dispela tok.
9 Dispela ol samting i stap laip, ol i save amamas long dispela Man i sindaun long sia king bilong en na i stap laip oltaim oltaim. Na ol i litimapim nem bilong en na ol i tenkyu long em. Na

4:2: Sng 47.8, Ais 6.1, Jer 17.12, KTH 4.9, 17.3, 21.10 **4:2:** Ese 1.26-28, 10.1

* **4:2:** Dispela Man Jon i lukim i sindaun i stap long sia king, em God tasol. Tasol long dispela hap Jon i no kolim em stret olsem, em God. Bihain tasol, long sapta 7 lain 10, i gat tok long “God i save sindaun long sia king.” Tasol Jon i no tok, God i luk olsem man. Nogat. Taim em i tok piksa long God, em i tok long ol bikpela lait na ol kain kain kala tasol. **4:4:** KTH 3.18, 6.11, 11.16, 19.14 **4:5:** Kis 19.16, Ese 1.13, Sek 4.2, KTH 1.4, 8.5, 11.19, 16.18 **4:6:** Ese 1.5-10, 1.22, KTH 15.2 **4:6:** Ese 1.5-10, 10.14 **4:8:** Ais 6.2-3, Ese 1.18, 10.12, KTH 1.4, 1.8 **4:9:** Dan 4.34, 6.26, 12.7, KTH 1.18, 4.2, 4.10, 5.14, 15.7

olgeta taim ol 4-pela samting
i stap laip ol i mekim olsem,
10 orait dispela 24 hetman
ol i save brukim skru long
pes bilong dispela Man i
sindaun i stap long sia king.
Na ol i save lotu long em, em
Man bilong i stap oltaim
oltaim. Ol i save kisim ol hat
gol bilong ol na tromoi ol i go
pundaun klostu long pes
bilong sia king, na ol i save
singim song olsem,
11 "Bikpela, yu God bilong
mipela.
Yu tasol yu stap antap tru
na inap tru long olgeta
man
i ken amamas long
yu
na litimapim nem
bilong yu
na i stap aninit long
strong bilong yu.
Long wanem, yu bin wokim
olgeta samting.
Long laik bilong yu yet
yu bin mekim olgeta
samting
i kamap,
na nau dispela olgeta
samting
i stap."

5

Jon i lukim wanpela buk ol i pasim pinis

1 Dispela Man i sindaun i
stap long sia king, na long
han sut bilong en mi lukim
wanpela buk i stap. Dispela
buk i olsem wanpela
longpela pepa ol i bin
raunim na pasim, na dispela
pepa i gat rait i stap long
tupela hap bilong en. Na ol i
bin raunim na long 7-pela
hap ol i bin pasim strong
long gris bilong kandel na ol
i putim mak antap long
olgeta dispela 7-pela gris
kandel.
2 Na mi lukim wanpela
strongpela ensel i singaut
bikmaus olsem, "Husat i
gutpela man, inap long em i
ken rausim ol gris kandel ol i
bin pasim buk long en na
opim dispela buk?"
3 Tasol i no gat wanpela i
stap long heven o i stap long
graun o i stap aninit long
graun, em inap long opim
buk na lukluk insait long en.
4 Mi lukim olsem i no gat
wanpela man em inap long
opim dispela buk na lukluk
insait long en, na mi krai
planti.
5 Na wanpela bilong ol
hetman i tokim mi olsem,
"Yu no ken krai. Harim.
Dispela Laion i bin kamap
long lain Juda, em dispela
Kru i kamap long ol lain
tumbuna bilong King Devit,
em i winim pait na i daunim
pinis ol birua bilong en.
Olsem na em inap long
rausim ol 7-pela gris kandel i
pasim buk na opim dispela
buk."

Jon i lukim Pikinini Sipsip

4:10: KTH 4.4, 4.9, 5.1, 5.7-8, 5.13-14, 6.16, 7.15, 19.4, 21.5 **4:11:** Ap 17.24, Ef 3.9, Kl 1.16, KTH 5.12, 10.6 **5:1:** Ais 29.11, Ese 2.9-10, Dan 12.4 **5:5:** Stt 49.9, Ais 11.1, 11.10, Ro 15.12, Hi 7.14, KTH 6.1, 22.16 **5:6:** Ais 53.7, Sek 4.10, Jo 1.29, 1.36, KTH 1.4, 4.5, 5.9, 5.12, 13.8

6 Na mi lukim wanpela
Pikinini Sipsip i sanap i stap.
Em i luk olsem ol i bin kilim
em i dai. Em i sanap i stap
namel long sia king na
dispela 4-pela samting i stap
laip, na ol sia bilong ol
hetman i raunim em i stap.
Em i gat 7-pela kom na 7-pela
ai, em ol 7-pela spirit bilong
God. God i bin salim ol i go
nabaut long olgeta hap
bilong graun.
7 Orait Pikinini Sipsip i go
kisim dispela buk i stap long
han sut bilong dispela Man i
sindaun long sia king.
8 Em i kisim pinis dispela
buk, orait dispela 4-pela
samting i stap laip na ol 24
hetman ol i brukim skru
klostu long Pikinini Sipsip.
Olgeta hetman wan wan i
holim wanpela musik olsem
gita na wanpela dis gol, na
smok i gat gutpela smel i
kamap long olgeta dis.
Dispela em i makim ol beten
bilong ol manmeri bilong
God.
9 Na ol i singim wanpela
nupela song olsem,

"Yu inap tru long kisim buk
na rausim olgeta gris
kandel
i pasim buk.

Long wanem, ol i bin kilim
yu i dai,
na long blut bilong yu
yu bin baim bek ol
manmeri,
bilong givim ol long
God.
Yes, yu baim bek ol manmeri
bilong olgeta lain man,
na bilong olgeta tok ples,
na bilong olgeta kain
skin,
na bilong olgeta kantri.
10 Yu bin mekim ol i kamap
ol pris
bilong lain bilong
king,
na ol i stap lain pris
bilong God bilong
mipela.
Na bai ol i stap king na bosim
ol manmeri bilong
graun."

Ol i litimapim nem bilong Pikinini Sipsip

11 Orait, mi lukluk gen, na
mi harim maus bilong planti
ensel moa. Namba bilong ol i
olsem planti handet milion,
na planti tausen tausen moa.
Ol i sanap raunim sia king na
ol samting i stap laip na ol
hetman.
12 Ol i singaut strong
olsem,
"Dispela Pikinini Sipsip
bipo ol i kilim em i
dai,
em inap tru long kisim
namba
na olgeta gutpela
samting
na gutpela save
na bikpela strong.
Em inap tru long olgeta man
i litimapim nem bilong
em

5:7: KTH 4.2, 4.10 **5:8:** Sng 141.2, KTH 4.8-10, 8.3-4, 15.2 **5:9:** Sng 33.3, 40.3, 96.1, 98.1, 144.9, Ais 42.10, Ap 20.28, Ef 1.7, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7, KTH 14.3 **5:10:** Kis 19.6, Ais 61.6, 1 Pi 2.5, KTH 1.6, 20.6, 22.5 **5:11:** Sng 68.17, Dan 7.10, Hi 12.22, KTH 4.4-6 **5:12:** 1 Sto 29.11, KTH 5.6

na amamas long em
na givim tenkyu long
em."
13 Na mi harim toktok
bilong olgeta kain samting
God i bin wokim, em ol
samting i stap long heven na
i stap long graun na i stap
aninit long graun na i stap
long solwara. Yes, olgeta
samting i stap long olgeta
hap, mi harim ol i tok olsem,
"Dispela Man i save sindaun
long sia king bilong
en,
na Pikinini Sipsip tu,
tupela i ken kisim olgeta
tenkyu
na biknem na
amamas na
strong,
inap oltaim oltaim."
14 Na ol 4-pela samting i
stap laip ol i tok, "I tru." Na ol
hetman i brukim skru na i
lotu long tupela.

6

Pikinini Sipsip i rausim ol gris kandel i pasim buk

1 Mi lukim Pikinini Sipsip i
holim dispela buk i gat
7-pela gris kandel i pasim, na
em i rausim namba wan gris
kandel. Na mi harim
wanpela bilong ol dispela
4-pela samting i stap laip em
i mekim tok, na nek bilong
en i olsem klaut i pairap. Em
i tok olsem, "Yu kam."
2 Na mi lukluk gen na mi
lukim wanpela waitpela hos,
na man i sindaun long en em
i holim banara. Ol i givim em
wanpela hat bilong man i
winim pait, na em i go olsem
man i winim pait na em i
wok long winim planti pait
moa.
3 Orait Pikinini Sipsip i
rausim namba 2 gris kandel i
pasim buk, na mi harim
namba 2 samting i stap laip
em i tok, "Yu kam."
4 Na narapela hos i
kamap, em i retpela. Ol i
givim strong long man i
sindaun long dispela hos, em
strong bilong pinisim
gutpela taim bilong ol
manmeri bilong graun, bai
ol man i wok long kilim i dai
ol arapela man. Na ol i givim
em wanpela bikpela bainat
bilong mekim dispela wok.
5 Orait Pikinini Sipsip i
rausim namba 3 gris kandel i
pasim buk, na mi harim
namba 3 samting i stap laip
em i tok, "Yu kam." Na mi
lukluk gen, na mi lukim
wanpela blakpela hos. Na
man i sindaun long en em i
holim wanpela skel long han
bilong en.
6 Na mi harim samting
olsem maus bilong wanpela
man i autim tok namel long
ol 4-pela samting i stap laip,
na dispela maus i tok olsem,
"Yu go na mekim wok bilong
yu, na bai ol man i sot long
kaikai. Olsem na pe ol man i
kisim long wanpela de, em
bai inap long ol i baim
wanpela liklik sospen wit o
tripela liklik sospen bali

5:13: Ro 9.5, Fl 2.10, 1 Ti 6.16, 1 Pi 4.11, KTH 4.2, 4.10, 6.16, 7.10 **6:1:** KTH 4.6-7, 5.1, 5.5-7 **6:2:** Sek 1.8, KTH 6.3, 6.6, 14.14, 19.11 **6:4:** Sek 1.8, 6.2 **6:5:** Sek 6.2, 6.6 **6:6:** Ese 5.12, 5.17

tasol. Tasol yu no ken bagarapim ol diwai oliv na ol diwai wain, olsem na ol bai i gat wel bilong oliv na wain i stap yet."*

7 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 4 gris kandel i pasim buk, na mi harim maus bilong namba 4 samting i stap laip em i tok, "Yu kam."
8 Na mi lukluk gen, na mi lukim wanpela yelopela hos. Na man i sindaun long en, nem bilong en Dai. Na Ples bilong ol man i dai pinis, em i bihainim Dai i kam. Ol i givim strong long tupela long tilim olgeta manmeri long 4-pela lain na long kilim i dai wanpela bilong ol dispela lain. Tupela bai i kilim ol manmeri i dai long bainat, na tupela bai i mekim taim bilong bikpela hangre i kamap na kilim ol i dai, na tupela bai i mekim ol bikpela sik i kamap na kilim ol i dai, na tupela bai i salim ol wel abus bilong graun i go kilim ol i dai.

9 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 5 gris kandel i pasim buk, na mi lukim tewel bilong ol manmeri i dai pinis ol i stap aninit long alta. Bipo ol dispela manmeri i bin holim strong tok bilong God, na ol i autim dispela tok na ol birua i kilim ol i dai.
10 Ol dispela tewel i singaut strong olsem, "Bikpela King bilong olgeta samting, yu save mekim gutpela na stretpela pasin oltaim. Yu stap holi, na pasin bilong yu em i tru olgeta. Hamas taim bai mipela i wet, na bai yu mekim kot long ol manmeri i stap long graun, na yu bekim blut bilong mipela long ol?"
11 Orait ol i givim longpela waitpela klos long dispela ol manmeri wan wan, na ol i tokim ol olsem, "Yupela i mas malolo liklik pastaim. Ol birua bai i kilim i dai ol wanwok bilong yupela na ol brata bilong yupela, olsem ol i bin kilim yupela yet. God i makim pinis namba bilong ol manmeri ol bai i kilim i dai, na taim ol birua i kilim pinis dispela olgeta manmeri, orait God bai i bekim blut bilong yupela."

12 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 6 gris kandel i pasim buk, na mi lukluk gen, na mi lukim bikpela guria i kamap long graun. Na san i kamap blakpela olsem ol olpela bek. Na mun i kamap retpela olgeta olsem blut.
13 Ol sta bilong skai ol i pundaun long graun, olsem win i sakim diwai fik na ol

* **6:6:** Ol man i salim rais wit na rais bali, ol i save skelim na givim long ol manmeri i laik baim. Olsem na man i sindaun long dispela hos em i holim wanpela skel. **6:8:** Jer 15.1-3, Ese 5.12, 5.17, 14.21, 33.27, Sek 6.3 **6:9:** 2 Ti 1.8, KTH 1.9, 8.3, 12.17, 19.10 **6:10:** Lo 32.43, Sng 78.10, KTH 11.18, 16.7, 19.2 **6:11:** Hi 11.40, KTH 3.4-5, 3.18, 7.9, 7.13-14, 14.13, 19.14 **6:12:** Ais 13.10, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, Ap 2.20, KTH 8.12, 11.13, 16.18 **6:13:** KTH 8.10, 9.1 **6:13:** Ais 34.4

fik i no mau yet ol i pundaun.
14 Skai tu em i go pinis,
olsem mat ol i raunim i go na
pasim. Na olgeta maunten
na ailan ol i lusim ples bilong
ol, na ol i surik i go.
15 Na ol king bilong graun
wantaim ol man i gat nem na
ol kepten bilong ol soldia na
ol maniman na ol strongpela
man na olgeta man i stap
wokboi nating na olgeta man
i stap fri, olgeta wantaim ol i
ranawe i go hait insait long
ol hul bilong ston na baksait
long ol bikpela ston i stap
long ol maunten.
16 Na ol i singaut long
olgeta maunten na ston
olsem, "Yupela i mas
karamapim mipela, na
haitim mipela long pes
bilong Man i sindaun long
sia king bilong en, na bai
Pikinini Sipsip i no ken kam
wantaim bikpela belhat
bilong en na mekim save
long mipela.
17 Long wanem, dispela
bikpela De bilong tupela i
belhat long ol manmeri na i
bekim pe nogut long ol, nau
em i kamap pinis. Na husat
inap sakim strong bilong
tupela na i stap gut?"

7

144,000 manmeri bilong Israel i kisim mak bilong God

1 Dispela olgeta samting i
pinis, orait mi lukim 4-pela
ensel i sanap i stap long ol
4-pela kona bilong graun. Ol
i holimpas ol 4-pela win
bilong graun, bai ol win i no
inap i go winim graun na
solwara na ol diwai.
2 Na mi lukim narapela
ensel i lusim hap bilong
sankamap na i kam. Em i
holim mak bilong God, em
God i save stap laip oltaim,
na em i singaut strong long
dispela 4-pela ensel God i
givim strong long ol bilong
bagarapim graun wantaim
solwara.
3 Em i tok olsem, "Yupela i
no ken hariap long
bagarapim graun na solwara
na ol diwai. Mipela i laik
putim mak bilong God
bilong yumi long pes bilong
ol wokman bilong en
pastaim, na bihain yupela i
ken bagarapim ol samting."
4 Na mi harim ol i kolim
namba bilong ol manmeri i
kisim mak. Ol i putim mak
long 144,000 manmeri
namel long olgeta lain bilong
Israel.
5 Olsem na 12,000
manmeri bilong lain Juda ol
i kisim mak, na 12,000 bilong
lain Ruben na 12,000 bilong
lain Gat
6 na 12,000 bilong lain Aser
na 12,000 bilong lain Naptali
na 12,000 bilong lain Manase
7 na 12,000 bilong lain
Simeon na 12,000 bilong lain
Livai na 12,000 bilong lain
Isakar

6:14: Jer 4.24, Hi 1.12-13, KTH 16.20 **6:15:** Ais 2.10, 2.19-21 **6:16:** Hos 10.8, Lu 23.30, KTH 4.2, 4.10, 9.6 **6:17:** Sng 76.7, Ais 13.6, Jol 2.11, Nah 1.6, Sef 1.14, Mal 3.2, KTH 16.14 **7:1:** Jer 49.36, Dan 7.2, Sek 6.5 **7:3:** Ese 9.4-6, KTH 6.6, 9.4, 14.1, 22.4 **7:4:** KTH 9.16, 14.1-3

8 na 12,000 bilong lain
Sebulun na 12,000 bilong
lain Josep na 12,000 bilong
lain Benjamin. Ol dispela
manmeri ol i kisim mak
bilong God.

Bikpela lain manmeri ol i lotu long God

9 Orait bihain mi lukluk
gen, na mi lukim planti
manmeri tru ol i bung i stap,
na i no inap man i kaunim
namba bilong ol. Dispela ol
manmeri ol i bilong olgeta
lain man na bilong olgeta
kantri na bilong olgeta kain
skin na bilong olgeta tok
ples. Ol i sanap i stap long
pes bilong sia king na long ai
bilong Pikinini Sipsip. Ol i
bin putim ol longpela
waitpela klos, na long han
bilong ol, ol i holim ol lip
bilong diwai pam.

10 Ol i singaut strong
olsem, "God bilong yumi em
i save sindaun long sia king
bilong en, na Pikinini Sipsip,
tupela tasol i save kisim bek
yumi na mekim yumi i stap
gut."

11 Na olgeta ensel ol i
sanap raunim sia king
wantaim ol hetman na ol
4-pela samting i stap laip. Na
ol i lukluk i go long sia king
na ol i brukim skru na putim
pes bilong ol i go daun long
graun, na ol i lotu long God.

12 Ol i tok olsem, "I tru.
Yumi amamas moa yet long
God bilong yumi, na yumi
tokaut long biknem bilong
em. Em i gat olgeta gutpela
tingting, na yumi givim
tenkyu long em, na
litimapim nem bilong em.
Em i gat strong tru. Yes,
olgeta bikpela strong i stap
long em. Oltaim oltaim
dispela olgeta samting ol i
bilong God tasol. I tru."

Pen bilong dispela lain em i pinis nau

13 Orait wanpela bilong ol
hetman em i askim mi
olsem, "Ol dispela manmeri i
bin putim ol longpela
waitpela klos, em ol husat?
Ol i kam long wanem hap?"

14 Na mi bekim tok bilong
em olsem, "Bikman, yu yet
yu save." Na em i tokim mi
olsem, "Ol dispela manmeri
ol i bin kisim bikpela hevi na
pen long han bilong ol birua.
Na ol i bin wasim ol klos
bilong ol long blut bilong
Pikinini Sipsip, na ol klos i
kamap waitpela.

15 Olsem na ol i save sanap
long pes bilong sia king
bilong God. Na long san na
long nait ol i save stap long
haus bilong en na mekim
wok bilong en. Na God i save
sindaun long dispela sia
king, em yet bai i stap
wantaim ol na lukautim ol.

16 Ol bai i no hangre moa,
na nek bilong ol bai i no drai
gen. San bai i no inap boinim
skin bilong ol, na i no gat
wanpela samting bai i

7:9: Ro 11.25, KTH 3.5, 3.18, 4.4, 5.9 **7:10:** Ais 43.11, Jer 3.23, Hos 13.4, KTH 4.2, 4.10, 5.13 **7:12:** KTH 5.12-14, 11.17 **7:13:** KTH 3.18 **7:14:** Ais 1.18, Dan 12.1, Mt 24.21, Mk 13.19, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, KTH 1.5, 6.9 **7:15:** Ais 4.5-6, KTH 4.2, 4.10, 21.3 **7:16:** Sng 121.6, Ais 49.10, KTH 21.4

mekim skin bilong ol i hat nogut tru.
17 Long wanem, Pikinini Sipsip i stap namel tru long sia king, em bai i stap wasman bilong ol. Em bai i bringim ol i go long ol hul i gat wara i kamap, em wara bilong givim laip. Na God bai i mekim drai wara bilong ai bilong ol, na ol bai i no krai moa."

8

Pikinini Sipsip i rausim namba 7 gris kandel

1 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 7 gris kandel i pasim buk, na i no gat wanpela samting i mekim nois, na i no gat toktok i kamap long heven, i go inap hap aua samting.
2 Na bihain mi lukim dispela 7-pela ensel i sanap long pes bilong God, na ol i kisim 7-pela biugel.
3 Na narapela ensel i kam sanap klostu long alta. Em i holim plet gol bilong holim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Na ol i givim em planti bilong dispela kain paura, bilong em i ken bungim wantaim ol prea bilong olgeta manmeri bilong God, na mekim ofa long God long dispela alta gol i stap long pes bilong sia king bilong God.
4 Na dispela smok i gat gutpela smel wantaim ol prea bilong ol manmeri bilong God, ol i lusim han bilong dispela ensel i sanap i stap long pes bilong God, na ol i go antap.
5 Orait ensel i kisim paia long alta na em i pulimapim long dispela plet bilong smok i gat gutpela smel, na em i tromoi paia i go daun long graun. Em i tromoi pinis, orait ol klaut i pairap na bikpela nois i kamap, na lait bilong klaut i sut i go nabaut, na graun i guria.

4-pela ensel i winim biugel

6 Orait dispela 7-pela ensel i holim 7-pela biugel, ol i redi long winim ol biugel.
7 Namba wan ensel i winim biugel bilong en, na ren ais na paia wantaim blut em i kamap, na i go pundaun long graun. I olsem ol i tilim olgeta hap graun na olgeta diwai long tripela hap, na paia i kukim olgeta wanpela hap bilong graun na wanpela hap bilong ol diwai. Na olgeta grinpela gras, em tu paia i kukim olgeta.
8 Orait namba 2 ensel i winim biugel bilong en, na ol i tromoi wanpela samting olsem bikpela maunten i paia, na em i go pundaun long solwara. I olsem ol i tilim solwara long tripela

7:17: Sng 23.1-2, Ais 25.8, 49.10, Ese 34.23, Jo 10.11, 10.14, KTH 5.6, 21.4 **8:1:** Hab 2.20, KTH 6.1 **8:2:** 2 Sto 29.25-28, Mt 18.10, Lu 1.19 **8:3:** Kis 30.1-3, Amo 9.1, KTH 5.8, 9.13 **8:4:** Sng 141.2, Lu 1.10, KTH 5.8 **8:5:** Kis 19.16-19, Wkp 16.12, 1 Kin 19.11, Ese 10.2, Ap 4.31, KTH 4.5, 11.19, 16.18 **8:7:** Kis 9.23-25, Ais 2.13, Ese 38.22, Jol 2.30, KTH 9.4, 16.2 **8:8:** Kis 7.20-21, Jer 51.25, Ese 14.19, Amo 7.4, KTH 16.3 **8:9:** Ais 14.12

hap, na wanpela hap bilong solwara i kamap blut.

9 Ol samting i gat laip long solwara, em tu ol i tilim long tripela lain, na wanpela lain olgeta i dai. Na ol sip tu ol i tilim long tripela lain, na wanpela lain sip i bagarap olgeta.

10 Orait namba 3 ensel i winim biugel bilong en, na wanpela bikpela sta i paia tru olsem bombom, em i lusim heven na i pundaun. I olsem ol i tilim olgeta wara long tripela lain, na dispela sta i pundaun antap long wanpela lain bilong ol wara na ol hul wara.

11 Nem bilong dispela sta em i olsem, Marasin I Pait Nogut Tru. Na em i pundaun antap long wanpela lain bilong ol wara, na ol dispela wara i kamap olsem marasin i pait nogut tru. Planti man i dringim dispela wara, na wara i kukim bel bilong ol na ol i dai.

12 Orait namba 4 ensel i winim biugel bilong en, na i olsem ol i tilim san na mun na olgeta sta long tripela hap. Na ol i bagarapim wanpela hap bilong san na wanpela hap bilong mun na wanpela hap bilong olgeta sta. Na wanpela hap bilong lait bilong ol i kamap tudak, olsem na wanpela hap bilong san na bilong nait i no gat lait.

13 Na mi lukim wanpela bikpela tarangau i flai i go namel long skai. Na mi harim em i singaut strong olsem, "Sori, sori, sori tumas long ol manmeri i stap long graun. Tripela ensel moa i laik winim ol biugel bilong ol, na ol bikpela hevi tru bai i kamap long ol manmeri."

9

Namba 5 ensel i winim biugel

1 Orait namba 5 ensel i winim biugel bilong en, na mi lukim wanpela sta i lusim heven na i pundaun long graun. Na ol i givim em ki bilong dispela hul i go daun moa na i no gat as bilong en.

2 Orait sta i opim dispela hul, na smok i kamap long hul olsem smok bilong bikpela paia. Na dispela smok i kamap long hul em i karamapim san na skai, na san na skai i kamap tudak.

3 Na planti binatang olsem ol grasopa ol i lusim dispela smok, na ol i go nabaut long graun. Ol i kisim strong olsem strong bilong ol skopion, em ol dispela binatang bilong graun i save bagarapim man.

4 Na ol i tokim ol dispela grasopa olsem, "Yupela i no ken bagarapim ol gras na ol kain kain samting i save kamap long graun na ol diwai. Nogat. Yupela i mas

8:10: Ais 14.12, KTH 9.1, 16.4 **8:11:** Kis 15.23, Jer 9.15, 23.15 **8:12:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Amo 8.9, KTH 6.12-13 **8:13:** KTH 9.12, 11.14 **9:1:** Lu 8.31, 10.18, KTH 8.10, 17.8, 20.1 **9:2:** Stt 19.28, Kis 19.18, Jol 2.2, 2.10 **9:3:** Kis 10.4, 10.12-15, Het 7.12, KTH 9.10 **9:4:** Ese 9.4, KTH 6.6, 7.3

bagarapim tasol dispela ol manmeri i no gat mak bilong God i stap long pes bilong ol.

5 Yupela i ken givim pen long ol dispela manmeri i go inap long 5-pela mun, tasol yupela i no ken kilim ol i dai." Na ol dispela grasopa i go nabaut na givim pen nogut tru long ol manmeri. Pen ol i givim em i wankain olsem ol skopion i save givim long ol manmeri.

6 Long dispela taim ol manmeri bai i wok long painim rot bilong i dai, tasol ol bai i no inap i dai. Ol bai i laikim tumas long i dai, tasol dai bai i ranawe long ol.

7 Mi lukim ol dispela grasopa ol i olsem ol hos i redi long pait. Long het bilong ol, ol samting olsem ol hat gol i stap. Na pes bilong ol i olsem pes bilong man.

8 Na gras bilong ol i longpela, olsem gras bilong ol meri. Na tit bilong ol i olsem tit bilong laion.

9 Ol samting olsem ol siot kapa i karamapim bros bilong ol, na ol wing bilong ol i pairap olsem pairap bilong planti karis ol hos i pulim na ol i ran i go long pait. 10 Ol dispela grasopa i gat tel olsem bilong ol skopion, na nil bilong sutim marasin nogut bilong givim pen, em i stap long tel bilong ol. Olsem na strong bilong ol bilong givim pen nogut tru long ol manmeri i go inap long 5-pela mun, em i stap long ol tel bilong ol.

11 Ol i gat wanpela king i stap hetman bilong ol. Dispela king em i ensel bilong dispela hul i go daun moa na i no gat as bilong en. Long tok Hibru ol i kolim nem bilong dispela ensel olsem, Abadon. Na long tok bilong yumi ol i kolim em Man Bilong Bagarapim Olgeta Samting.

12 Orait namba wan bikpela hevi em i pinis. Tasol harim. Tupela bikpela hevi i stap yet na bai i kamap bihain.

Namba 6 ensel i winim biugel

13 Orait namba 6 ensel i winim biugel bilong en, na mi harim maus bilong wanpela man i toktok namel long ol 4-pela kom i stap long ol 4-pela kona bilong alta gol i stap long pes bilong God.

14 Em i tokim namba 6 ensel i holim biugel olsem, "Dispela 4-pela ensel ol i kalabus i stap long bikpela wara Yufretis, yu mas lusim ol i go."

15 Orait em i lusim dispela 4-pela ensel, bai ol i ken tilim olgeta manmeri long tripela lain, na kilim i dai wanpela lain olgeta. Ol dispela ensel i redi pinis na ol i wetim dispela aua na dispela de na dispela mun na dispela yia tasol, bilong mekim dispela wok.

9:5: KTH 9.10, 11.7 **9:6:** Jop 3.21, Ais 2.19, Jer 8.3, KTH 6.16 **9:7:** Dan 7.8, Jol 2.4, Nah 3.17 **9:8:** Jol 1.6 **9:9:** Jol 2.5 **9:12:** KTH 8.13 **9:13:** Kis 30.1-3, KTH 8.3 **9:14:** KTH 16.12 **9:15:** KTH 8.7-12

16 Na namba bilong ol soldia i sindaun long hos em inap olsem 200 milion. Mi harim ol i kolim namba bilong ol.

17 Na long dispela samting olsem driman mi lukim ol hos na ol man i sindaun long ol hos, na pasin bilong ol i olsem. Ol man ol i putim ol siot kapa, na kala bilong ol dispela siot em retpela na blupela na yelopela. Het bilong ol hos i olsem het bilong ol laion. Na paia na smok na ol ston salfa i paia, ol i kamap long maus bilong ol hos na i sut i go nabaut.

18 I olsem ol i tilim olgeta manmeri long tripela lain, na dispela tripela samting nogut i kilim i dai wanpela lain olgeta. Dispela tripela samting em dispela paia na smok na ston salfa i paia, ol i kamap long maus bilong ol hos.

19 Strong bilong ol dispela hos i stap long maus na long tel bilong ol. Tel bilong ol i olsem snek, na i gat het. Na ol hos i save bagarapim ol manmeri long ol tel bilong ol.

20 Ol arapela manmeri, em ol lain dispela tripela samting nogut i no kilim ol i dai, ol i no tanim bel na givim baksait long ol giaman god ol i bin wokim long han bilong ol yet. Ol i no lusim pasin bilong lotu long ol spirit nogut na long ol piksa bilong ol giaman god ol man i bin wokim long gol na long silva na long bras na long ston na long diwai, em dispela ol samting i no save lukluk na i no save harim toktok na i no save wokabaut.

21 Ol dispela manmeri i bin kilim i dai ol arapela, na ol i bin wokim posin na yusim ol arapela kain pawa, na ol i bin mekim pasin pamuk na stilim ol samting bilong ol arapela man. Tasol ol i no tanim bel na givim baksait long ol dispela pasin tu.

10

Ensel i givim buk long Jon na em i kaikai

1 Orait mi lukim narapela strongpela ensel i kam daun long heven. Em i karamapim skin bilong en long klaut, na wanpela renbo i stap antap long het bilong en. Pes bilong en i lait olsem san, na tupela lek bilong en i luk olsem paia.

2 Dispela ensel i holim wanpela liklik buk long han bilong en, na buk i op i stap. Em i putim lek i stap long han sut bilong en antap long solwara, na narapela lek em i putim antap long graun.

3 Na em i singaut strong tru, olsem laion i singaut bikmaus. Em i singaut pinis, orait ol 7-pela klaut i pairap na ol i mekim toktok bilong ol.

9:16: Sng 68.17, Ese 38.4, Dan 7.10 **9:17:** 1 Sto 12.8, Ais 5.28-29 **9:20:** Lo 31.29, Sng 106.37, 115.4-7, 135.15-17, Ais 2.8, 2.18-20, Dan 5.23, 1 Ko 10.19-20, KTH 16.9-11 **10:1:** Ese 1.28, Mt 17.2, KTH 1.15-16 **10:3:** KTH 8.5 **10:4:** Dan 8.26, 12.4, 12.9

4 Dispela 7-pela klaut i pairap pinis, orait mi laik raitim toktok ol i bin mekim. Tasol mi harim maus bilong wanpela man i singaut long heven olsem, "Dispela tok bilong ol 7-pela klaut i pairap, em yu mas pasim i stap long tingting bilong yu. Yu no ken raitim."

5 Orait dispela ensel mi bin lukim em i sanap long solwara na long graun, em i litimapim han sut bilong en i go long heven,

6 na em i tok tru antap long nem bilong God i stap laip oltaim oltaim. Em God i bin wokim heven wantaim olgeta samting i stap long en, na graun wantaim olgeta samting i stap long en, na solwara tu wantaim olgeta samting i stap long en. Na ensel i tok olsem, "Taim i laik pinis nau. God bai i no inap wet moa. Nogat.

7 Taim namba 7 ensel i winim biugel, na krai bilong en i kamap, orait dispela samting God i laik mekim na tok bilong en i bin hait i stap, em bai God i mekim i kamap tru. Em dispela gutnius bipo em i bin givim long ol profet, em ol wokman bilong en."

8 Na maus bilong dispela man i kamap gen long heven, na i tokim mi olsem, "Yu go kisim dispela buk i op i stap long han bilong ensel i sanap long solwara na long graun."

9 Orait mi go long ensel na mi tokim em, "Yu givim dispela liklik buk long mi." Na em i tokim mi olsem, "Yu kisim na yu kaikai. Em bai i pait long bel bilong yu. Tasol long maus bilong yu em bai i swit olsem hani."

10 Em i tok pinis, na mi kisim dispela liklik buk long han bilong en, na mi kaikai. Na long maus bilong mi em i swit olsem hani. Tasol taim mi kaikai pinis, em i pait long bel bilong mi.

11 Na ol i tokim mi olsem, "Yu mas autim tok profet gen long ol samting bai i kamap long planti lain manmeri bilong planti kantri na bilong planti tok ples, na long planti king tu."

11

Tupela man i autim tok

1 Orait ol i givim mi stik bilong metaim ol samting, em i olsem stik bilong wokabaut, na ol i tokim mi olsem, "Yu kirap na metaim haus bilong God wantaim alta. Na yu kaunim namba bilong ol manmeri i save mekim lotu long dispela haus.

2 Tasol yu no ken metaim dispela ples bung i stap ausait long banis i raunim haus bilong God. Em yu mas lusim, long wanem, em ples bung bilong ol man bilong ol

10:5: Kis 8.6 **10:5:** Kis 20.11, Lo 32.40, Dan 12.7, Amo 3.7 **10:6:** Neh 9.6, Sng 146.6, KTH 4.11, 14.7, 16.17 **10:7:** Dan 9.6, 9.10, Amo 3.7, Ro 16.25-26, KTH 11.15 **10:8:** Ese 2.8—3.3 **10:9:** Jer 15.16 **10:10:** Ese 2.10, 3.3 **11:1:** Nam 35.5, Ese 40.3, Sek 2.1-2, KTH 21.15 **11:2:** Ese 40.17-20, Dan 8.10, Lu 21.24, KTH 12.6, 13.5

arapela lain, na ol dispela lain bai i kam krungutim taun bilong God i go inap long 42 mun.*

3 Na mi bai salim dispela tupela man bilong autim tok bilong mi. Tupela bai i pasim klos bilong sori, na tupela bai i autim tok bilong mi i go inap long 1,260 de."

4 Dispela tupela man i olsem dispela tupela diwai oliv na tupela lam i sanap long pes bilong Bikpela bilong olgeta hap bilong graun.†

5 Sapos ol man i laik mekim nogut long tupela, orait paia bai i kamap long maus bilong tupela na kukim tru ol birua bilong tupela. Olsem na wanem man i laik mekim nogut long tupela, em bai i dai long dispela pasin tasol.

6 Tupela i gat strong bilong pasim skai, bai ren i no ken pundaun long olgeta taim tupela i wok long autim tok profet bilong God. Na tupela i gat strong bilong mekim olgeta wara i kamap blut, na bilong mekim ol kain kain samting nogut i kamap bilong bagarapim ol manmeri bilong graun. Tupela i ken mekim ol dispela kain samting i kamap long laik bilong tupela.

7 Taim tupela i pinisim wok bilong autim tok bilong God, orait dispela wel abus bilong hul i no gat as, em bai i lusim hul na i kam antap. Na em bai i pait long tupela. Na em bai i daunim tupela na kilim tupela i dai.

8 Na bodi bilong tupela bai i stap long bikrot bilong dispela bikpela taun, yumi save tok bokis na kolim em olsem, Sodom na Isip. Em dispela taun tasol bipo ol i bin nilim Bikpela bilong tupela long diwai kros na kilim em i dai.

9 Ol man bilong olgeta kain skin na bilong olgeta kantri na bilong olgeta tok ples na bilong olgeta lain manmeri, ol bai i lukim bodi bilong tupela inap long 3 na hap de. Na ol bai i no larim ol man i planim bodi bilong tupela.

10 Na ol manmeri bilong graun bai i amamas long lukim tupela i dai pinis, na ol bai i singsing na kaikai na givim presen long ol pren bilong ol. Long wanem, dispela tupela profet i bin givim pen nogut long olgeta manmeri i stap long graun.

11 Dispela 3 na hap de i pinis, orait God i salim win

* **11:2:** 42 mun em wankain olsem 1,260 de o 3 na hap yia. Lukim Daniel 7.25 na 9.27 na 12.7. Long dispela tok long ol man bilong ol arapela lain i krungutim Jerusalem, lukim Luk 21.24. **11:3:** KTH 12.6, 19.10, 20.4 **11:4:** Jer 11.16, Sek 4.11-14 † **11:4:** Lukim Sekaraia 4.1-5 na 4.10-14 na Kamapim Tok Hait 1.12. **11:5:** Wkp 10.2, 2 Sml 22.9, 2 Kin 1.10-12, Sng 97.3, Jer 5.14, Hos 6.5 **11:6:** Kis 7.17-19, 1 Sml 4.8, 1 Kin 17.1 **11:7:** Dan 7.7, 7.21, Sek 14.2, Lu 13.32, KTH 9.2, 12.17, 13.1, 13.5-7, 13.11, 17.8 **11:8:** Ais 1.9-10, Lu 13.34, Hi 13.12, KTH 14.8, 18.10, 18.24 **11:10:** KTH 12.12, 13.8, 16.10 **11:11:** Ese 37.5-14, KTH 11.9

bilong laip i go insait long tupela, na tupela i kirap na i sanap. Na ol man i lukim tupela, ol i pret nogut tru.
12 Na tupela i harim maus bilong wanpela man i singaut strong long heven na i tokim tupela olsem, "Yutupela kam antap long hia." Orait ol birua i lukim tupela i stap, na tupela i go insait long klaut na i go antap long heven.
13 Na long dispela taim stret bikpela guria i kamap, na wanpela hap bilong taun em i bagarap, na 9-pela hap i stap yet. Na 7,000 manmeri i dai long dispela guria. Na ol manmeri i stap yet, ol i pret nogut tru na ol i litimapim nem bilong God bilong heven.
14 Orait namba 2 bikpela hevi em i pinis. Tasol harim. Liklik taim tasol na namba 3 bikpela hevi bai i kamap.

Namba 7 ensel i winim biugel

15 Orait namba 7 ensel i winim biugel bilong en, na mi harim ol lain i stap long heven i singaut strong olsem, "Bikpela bilong yumi wantaim dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en,‡ tupela i kamap king bilong olgeta hap bilong graun. Na Bikpela bai i stap king oltaim oltaim."
16 Na dispela 24 hetman i save sindaun long sia bilong ol long ai bilong God, ol i brukim skru na putim pes bilong ol i go daun long graun, na ol i lotu long God.
17 Ol i tok olsem,
"Bikpela, yu God
I Gat Olgeta Strong.
Yu stap nau, na bipo tru yu stap.
Yu kisim pinis
bikpela strong
bilong yu,
na yu kamap king tru.
Olsem na mipela i tenkyu
long yu.
18 Ol haiden i belhat tru,
tasol taim bilong yu long belhat
em i kamap pinis.
Nau em i taim
bilong ol man i dai pinis
ol i mas kamap long kot
bilong yu.
Nau em i taim
bilong givim gutpela pe
long ol wokman bilong yu,
em ol profet,
na long ol manmeri
bilong yu,
na long olgeta man
i save pret long yu
na i stap aninit long yu,
em ol man i gat nem
na ol man i no gat nem tu.

11:12: 2 Kin 2.1, 2.5-7, 2.11, Ais 14.13, Ap 1.9, KTH 12.5 **11:13:** KTH 6.12, 8.5, 14.7, 16.9, 16.18 **11:14:** KTH 8.13, 9.12, 15.1 **11:15:** Kis 15.18, Sng 10.16, Ais 27.13, Dan 2.44, 7.14, 7.27, Oba 1.21, KTH 10.7, 12.10, 19.6 ‡ **11:15:** Long tok Grik, "dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," ol i kolim olsem, Krais. **11:16:** KTH 4.4, 4.10, 5.8, 19.4 **11:17:** KTH 1.4, 1.8, 4.8, 15.3, 16.5, 19.6 **11:18:** Sng 2.1, 2.5, 46.6, 110.5, 115.13, Dan 7.9-10, Ro 2.5, KTH 6.10, 10.7, 13.10, 18.6, 19.5, 20.11-13

Nau em i taim bilong
bagarapim
ol man i bin bagarapim
graun."

19 Ol hetman i tok pinis,
orait ol ensel i opim haus
bilong God i stap long heven,
na ol i lukim Bokis Kontrak
bilong God em i stap ples klia
insait long haus bilong em.
Na lait bilong klaut i sut i go
nabaut na bikpela nois i
kamap na klaut i pairap, na
graun i guria na planti ren
ais i kam daun.

Satan wantaim ol lain bilong en i bagarap olgeta

(Sapta 12-20)

12

Jon i lukim meri na bikpela snek

1 Orait wanpela narakain
mak tru i kamap long skai.
Dispela mak i olsem.
Wanpela meri i stap, na em i
pasim san olsem klos bilong
en. Na mun i stap aninit long
lek bilong en, na 12-pela sta i
stap olsem hat long het
bilong en.

2 Dispela meri i gat bel, na
pen bilong karim pikinini
em i kamap pinis long em.
Em i laik karim pikinini, na
em i pilim pen nogut tru,
olsem na em i singaut strong.

3 Na narapela mak i
kamap long skai. Dispela
mak em i olsem. Wanpela
traipela retpela snek i stap.
Em i gat 7-pela het, na
10-pela kom i kamap long ol
het bilong en. Na 7-pela hat
olsem ol hat bilong king i
stap long ol het bilong en.

4 Tel bilong en i brumim
tru bikpela lain sta bilong
skai na tromoi ol i go long
graun. I olsem ol i tilim ol sta
long tripela lain, na wanpela
lain sta olgeta i pundaun.

Orait dispela snek i sanap
long pes bilong meri i laik
karim pikinini, na em i
wetim meri i karim pikinini
pinis, bai em i ken kaikai
dispela pikinini.

5 Na meri i karim pikinini
man, em pikinini God i
makim bilong holim stik ain
na bosim strong olgeta lain
manmeri. Meri i karim
pikinini pinis, orait
kwiktaim ol i kisim pikinini i
go antap, na ol i bringim em i
go long God na long sia king
bilong em.

6 Na dispela meri em i
ranawe i go long hap i no gat
man. Long dispela hap God i
redim pinis ples bilong em i
ken i stap long en, na ol bai i
lukautim em na givim kaikai
long em inap long 1,260 de.

7 Orait nau bikpela pait i
kirap long heven. Maikel
wantaim ol ensel bilong en
ol i pait long dispela traipela
snek. Na snek wantaim ol
ensel bilong en ol i bekim
pait long ol,

11:19: Hi 9.4, KTH 8.5, 15.5, 15.8, 16.18, 16.21 **12:2:** Ais 66.7, Ga 4.19 **12:3:** Dan 7.7, KTH 13.1, 17.3, 17.9 **12:4:** Dan 8.10, KTH 9.10, 17.8 **12:5:** Sng 2.9, Ais 7.14, 66.7, KTH 2.27, 19.15 **12:6:** KTH 11.2-3, 12.4 **12:7:** Dan 10.13, 10.21, 12.1, Ju 1.9, KTH 20.2

8 tasol ol i no gat strong
bilong winim pait. Olsem na
ol i no inap i stap moa long
heven,
9 na ol ensel bilong God i
tromoi dispela snek i go
daun. Em dispela snek
bilong bipo yet, na ol i kolim
em Satan na "Man I Save
Kotim Olgeta Manmeri." Em
i man bilong giamanim
olgeta manmeri bilong
graun. Ol i tromoi em i go
daun long graun, na ol i
tromoi ol ensel bilong en i go
daun wantaim em.
10 Na long heven mi harim
maus bilong wanpela man i
singaut strong olsem, "Nau
God bilong yumi em i kisim
bek yumi pinis, na strong
bilong en i kamap pinis long
ples klia, na em i stap king.
Na dispela man em i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i kisim pinis
bikpela namba na strong.
Long wanem, dispela man
bilong kotim ol brata bilong
yumi, em i bin kotim ol long
ai bilong God bilong yumi
long san na long nait, tasol
nau ol ensel i tromoi em i go
daun pinis.
11 Ol brata bilong yumi ol i
no bin laikim tumas laip
bilong ol yet, na ol i no
tingting strong long ol i mas i
stap gut long graun. Nogat.
Ol i bin kisim strong long
blut bilong Pikinini Sipsip na
ol i strong long autim tok
bilong em, maski ol birua i
kilim ol i dai. Na long dispela
pasin ol i winim pait na
daunim dispela birua.
12 Olsem na yu heven, na
yupela olgeta lain i stap long
heven, yupela i ken amamas.
Tasol yu graun, na yu
solwara, yupela lukaut.
Bikpela hevi i laik kamap
long yupela. Satan i go daun
pinis long yupela, na em i
belhat nogut tru. Em i save,
em i gat sotpela taim tasol
bilong i stap."
13 Dispela snek em i lukim
olsem ol i tromoi em i go
daun pinis long graun, na
em i go ranim dispela meri i
bin karim pikinini man.
14 Tasol ol i givim tupela
wing bilong bikpela
tarangau long dispela meri,
bai em inap flai i go long ples
bilong en long graun i no gat
man, na em i ken i stap
longwe long dispela snek. Na
long dispela hap ol bai i
lukautim em gut na givim
kaikai long em, i go inap long
3 na hap yia.
15 Orait dispela snek i
trautim wara long maus
bilong en. Dispela wara i
kamap olsem bikpela wara
na i ran i go bihainim meri.
Snek i laik bai wara i kisim
dispela meri na bagarapim
meri olgeta.
16 Tasol graun i helpim
meri. Graun i opim maus
bilong en na i dringim

12:9: Stt 3.1, 3.4, 3.14, Lu 10.18, 22.31, Jo 12.31, KTH 9.1, 20.2-3 **12:10:** Jop 1.9-11, Sek 3.1, KTH 11.15, 19.1 **12:11:** Lu 14.26, Ro 8.33-34, 8.37 **12:12:** Ais 44.23, 49.13, KTH 8.13, 10.6, 11.10, 18.20 **12:14:** Dan 7.25, 12.7, KTH 12.6, 17.3 **12:15:** Ais 59.19

dispela wara, snek i bin trautim long maus bilong en.
17 Olsem na snek em i belhat long dispela meri, na em i go na i laik pait long ol arapela pikinini bilong en, em ol dispela manmeri i save bihainim ol lo bilong God, na ol i save autim tok bilong Jisas na bihainim em.
18 Na snek i sanap i stap long nambis bilong solwara.

13

Tupela wel animal i kamap

1 Na mi lukim wanpela wel animal i kamap long solwara. Em i gat 7-pela het na 10-pela kom i kamap long ol het bilong en. Na 10-pela hat olsem ol hat bilong king i stap long ol kom bilong en. Long ol het bilong en ol nem i stap, na as bilong ol dispela nem em ol kain kain pasin bilong tok bilas long God.
2 Dispela wel animal nau mi lukim, em i olsem bikpela wel pusi ol i kolim lepat, na lek bilong en i olsem lek bilong bea, na maus bilong en i olsem maus bilong laion. Na dispela snek i givim strong bilong em yet long dispela wel animal. Em i mekim em i stap king olsem em yet, na em i givim bikpela strong long em.
3 I luk olsem ol i bin sutim wanpela het bilong dispela wel animal na kilim em i dai. Tasol dispela sua nogut em i drai pinis, na i orait gen. Na olgeta manmeri ol i kirap nogut long lukim dispela wel animal, na ol i bihainim em.
4 Ol manmeri i save olsem traipela snek i bin givim strong bilong em yet long dispela wel animal, olsem na ol i lotuim dispela snek. Na ol i lotuim wel animal tu, na ol i tok olsem, “Husat em i wankain olsem dispela wel animal? Husat inap long pait long em?”

5 Orait God i larim dispela wel animal na em i bikmaus nabaut na i tok bilas long God. Na em i gat strong bilong mekim dispela pasin inap long 42 mun.
6 Olsem na em i opim maus bilong en na em i tok bilas long God. Em i tok nogut long nem bilong God na long ples bilong God na long ol lain bilong God i stap long heven.
7 Na God i larim em na em i pait long ol manmeri bilong God, na em i winim pait na i daunim ol. Na em i kisim strong bilong bosim ol manmeri bilong olgeta lain man na bilong olgeta kantri na bilong olgeta tok ples na bilong olgeta kain skin.
8 Olgeta manmeri long graun, nem bilong ol i no i stap long buk bilong laip long taim God i no mekim

12:17: Stt 3.15, 1 Ko 2.1, 1 Jo 5.10, KTH 11.7, 13.7, 14.12, 20.4 **13:1:** Dan 7.2-3, 7.7, KTH 12.3, 17.3, 17.7-12 **13:2:** Dan 7.4-6, KTH 12.4, 12.9, 16.10 **13:3:** KTH 13.12-14, 17.8 **13:4:** KTH 18.18 **13:5:** KTH 11.2, 12.6 **13:5:** Dan 7.8, 7.25, 11.36 **13:6:** KTH 12.12 **13:7:** Dan 7.21, KTH 11.7, 11.18, 12.17, 17.15 **13:8:** Kis 32.32, Sng 69.28, Dan 12.1, Fl 4.3, KTH 3.5, 5.6, 17.8, 20.12-15, 21.27

graun i kamap yet, ol bai i lotu long dispela wel animal. Dispela buk bilong laip, em buk bilong Pikinini Sipsip, bipo ol i bin kilim em i dai.

9 Man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok.

10 Sapos God i makim wanpela man bilong i go long kalabus, orait em i mas i go long kalabus. Na sapos em i makim wanpela man bilong ol i kilim em i dai long bainat, orait ol bai i kilim em i dai long bainat. Na taim dispela kain pasin i kamap, orait ol manmeri bilong God i mas i stap strong na holimpas bilip bilong ol.

11 Orait mi lukim narapela wel animal i kirap insait long graun na i kam antap. Long het bilong en tupela kom i kamap olsem ol kom bilong pikinini sipsip, na toktok bilong en em i olsem toktok bilong wanpela bikpela snek.

12 Long taim dispela namba 2 wel animal em i stap wantaim namba wan wel animal, em i kisim olgeta strong bilong namba wan wel animal. Na em i wok strong long mekim graun wantaim ol manmeri i stap long graun ol i lotu long dispela namba wan wel animal, em i bin kisim sua nogut inap long kilim em i dai, tasol dispela sua em i drai pinis.

13 Namba 2 wel animal em i wokim ol kain kain bikpela mirakel. Wanpela kain mirakel em i olsem. Long ai bilong ol manmeri em i mekim paia i lusim heven na i kam daun long graun.

14 God i larim em i wokim ol kain kain mirakel long ai bilong namba wan wel animal, na long dispela pasin em i giamanim ol manmeri bilong graun. Em i tokim ol manmeri olsem, “Yupela i mas wokim piksa bilong dispela wel animal, bilong litimapim nem bilong en. Em dispela wel animal bipo bainat i bin kilim em, tasol em i stap laip yet.”

15 Na God i larim em na em i givim win bilong laip long piksa bilong wel animal, na dispela piksa i mekim toktok. Na sapos sampela man i no laik lotu long piksa bilong wel animal, orait em i gat strong bilong kilim ol i dai.

16 Orait namba 2 wel animal i tok na ol i putim wanpela mak long han sut na long pes bilong olgeta manmeri, maski ol i manmeri nating o ol i gat nem, na maski ol i gat planti mani o ol i stap rabis, na maski ol i stap fri o ol i wokboi na wokmeri nating.

17 Na sapos man i no gat dispela mak bilong nem bilong wel animal o sapos

---

13:10: Ais 33.1, Jer 15.2, 43.11, Mt 26.52, KTH 14.12 **13:11:** KTH 11.7 **13:13:** Lo 13.1-3, 1 Kin 18.24-39, 2 Kin 1.10-12, Mt 24.24, 2 Te 2.9 **13:14:** Lo 13.1, 13.4, 2 Te 2.9-10, KTH 12.9, 19.20 **13:15:** Dan 3.4-6, KTH 16.2, 19.20, 20.4 **13:16:** KTH 14.9, 19.20, 20.4 **13:17:** KTH 14.9-11, 15.2, 16.2, 19.20, 20.4

em i no gat namba bilong nem bilong en, orait em i no inap baim samting long ol arapela manmeri na ol i no inap baim samting long em.

18 Man i gat gutpela tingting, em inap save gut long dispela samting. Man i gat save, em i mas kaunim gut namba bilong wel animal. Dispela namba em i namba bilong wanpela man, na namba bilong dispela man em 666.*

14

Ol manmeri bilong Pikinini Sipsip i singim nupela song

1 Mi lukluk gen, na mi lukim Pikinini Sipsip i sanap long maunten Saion, na 144,000 manmeri i sanap wantaim em. Nem bilong Pikinini Sipsip na nem bilong Papa bilong en, dispela nem God i bin raitim long pes bilong ol.

2 Na mi harim gutpela nois i kam long heven, em i olsem nois bilong bikpela wara i pairap, na olsem bikpela nois bilong klaut i pairap. Mi harim dispela nois em i olsem musik. Em i olsem ol man i paitim gita na musik i kamap.

3 Ol dispela manmeri i sanap long pes bilong sia king bilong God na long ai bilong ol 4-pela samting i stap laip na long ai bilong ol hetman, na ol i singim wanpela nupela song. Dispela 144,000 manmeri God i bin baim bek ol namel long olgeta manmeri bilong graun, ol tasol inap long kisim save long dispela song. Na i no gat narapela man moa inap kisim save long en.

4 Dispela ol man ol i no bin slip wantaim ol meri na kamap doti. Nogat. Ol i stap klin tru.* Olgeta ples Pikinini Sipsip i laik i go long en, orait ol dispela man i save bihainim em i go. God i bin baim bek ol dispela lain namel long olgeta manmeri bilong graun, na ol i stap olsem namba wan lain God i kisim bek, bai ol i stap ol lain bilong em yet na bilong Pikinini Sipsip.

5 Ol i no bin mekim tok giaman. Nogat. Ol i no gat asua long wanpela samting.

Tripela ensel i autim tok

13:18: KTH 15.2, 17.9, 21.17 * **13:18:** Long taim ol i raitim tok Hibru na tok Grik bipo, ol i no gat ol namba. Ol wan wan leta i stap olsem ol namba bilong ol. Leta 'a' em i olsem namba 1, na leta 'b' em i olsem namba 2, na i go olsem. Olsem na sapos yu raitim nem bilong wanpela man, yu inap lukim ol leta bilong dispela nem na bungim ol namba ol i makim. Ol saveman i gat kain kain tingting long as bilong dispela namba 666. Tasol planti saveman i ting Jon i laik tok long Sisar Nero, em wanpela king bilong Rom i bin mekim nogut long ol Kristen. **14:1:** Ese 9.4, KTH 3.12, 5.6, 7.3-4, 13.16 **14:2:** Ese 1.24, 43.2, KTH 1.15, 5.8, 19.6 **14:3:** Sng 149.1, Ais 42.10, KTH 5.9, 7.4, 15.3 **14:4:** 2 Ko 11.2, Ef 5.27, Je 1.18, KTH 3.4, 5.9 * **14:4:** Tok Grik i tok, ol i no bin slip wantaim ol meri. Tasol planti saveman i ting em i tok piksa long ol manmeri i bin bihainim gut ol pasin God i laikim na ol i no bin mekim ol kain kain pasin nogut. **14:5:** Sng 32.2, Sef 3.13, Ef 5.27 **14:6:** Ef 3.9-11, KTH 8.13, 13.7

6 Orait mi lukim narapela
ensel i flai i go namel long
skai. Em i gat gutnius bilong
i stap oltaim oltaim, na em i
gat wok bilong autim dispela
gutnius long ol manmeri i
stap long graun. Em i autim
long ol manmeri bilong
olgeta lain man na bilong
olgeta kantri na bilong
olgeta tok ples na bilong
olgeta kain skin.
7 Em i singaut strong
olsem, "Taim i kamap pinis
bilong God i skelim pasin
bilong olgeta man long kot.
Olsem na yupela i mas pret
long em na litimapim nem
bilong em. Yupela i mas lotu
long God, em i bin wokim
heven na graun na solwara
na olgeta hul wara."
8 Narapela ensel i
bihainim namba wan ensel
na i kam. Dispela namba 2
ensel i tok olsem, "Bikpela
taun Babilon† em i bagarap
pinis! Yes, em i bagarap
pinis! Dispela taun Babilon
tasol em i bin mekim olgeta
lain manmeri ol i bihainim
strongpela pasin pamuk
bilong em. I olsem em i bin
givim strongpela wain long
ol na ol i dringim."
9 Na narapela ensel i
bihainim dispela tupela
ensel na i kam. Dispela
namba 3 ensel em i singaut
strong olsem, "Sapos
wanpela man i lotu long
dispela wel animal na long
piksa bilong en, na em i
kisim mak long pes na long
han bilong en,
10 orait bai em i mas
dringim wanpela kain wain.
Dispela wain em belhat
bilong God. Na God bai i no
inap tanim wara wantaim
dispela wain pastaim. Nogat.
Em bai i kapsaitim belhat
bilong en long kap bilong
bekim pe nogut, na dispela
man i mas dringim. Na long
ai bilong ol ensel bilong God,
na long ai bilong Pikinini
Sipsip, dispela man bai i
kisim pen nogut long paia na
long ston salfa i paia.
11 Na smok i kamap long
dispela paia i givim pen long
ol, em bai i go antap oltaim
oltaim. Ol dispela man i save
lotu long wel animal na long
piksa bilong en, na i kisim
mak bilong nem bilong en, ol
bai i no kisim malolo long
san na long nait."
12 Taim dispela kain pasin
i kamap, ol manmeri bilong
God i mas i stap strong, em ol
manmeri i save bihainim ol
lo bilong God na holimpas

14:7: Neh 9.6, Sng 124.8, Ap 17.24, KTH 10.6, 15.4 **14:8:** Ais 21.9, Jer 51.8, KTH 17.2, 18.2-3, 18.21, 19.2 † **14:8:** Long taim Jon i raitim dispela buk, biktaun Babilon i bagarap i stap longtaim pinis. Olsem na planti saveman i ting em i no tok long Babilon tru. Ol i ting em i tingim pasin nogut ol Babilon i bin mekim bipo na em i tok bokis long narapela strongpela kantri i save mekim pasin nogut na i birua long God. Sampela i ting em i tok long kantri Rom (lukim tok i stap long 1 Pita 5.13). Na sampela i ting dispela nem Babilon i makim olgeta manmeri i save birua long Krais na long sios bilong em. **14:9:** KTH 13.12-17 **14:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, 75.8, Ais 51.17, Jer 25.15, Ese 38.22, KTH 15.7, 16.19, 18.6, 19.20, 20.10, 21.8 **14:11:** Ais 34.10, KTH 13.12-17, 19.3 **14:12:** KTH 12.17, 13.10

bilip bilong ol long Jisas.
13 Mi harim maus bilong
wanpela man i singaut long
heven olsem, "Yu raitim tok
olsem, 'Nau na olgeta taim
bihain, ol manmeri i bilip
long Bikpela na ol i dai, ol i
ken amamas.' " Na Holi
Spirit em tu i tok, "Ol i ken
amamas tru, long wanem, ol
i lusim dispela hatwok ol i
bin mekim, na ol i ken
malolo. Na ol i no i go nating.
Nogat. Gutpela pasin ol i bin
mekim, em i go wantaim ol."

Taim i kamap bilong katim ol kaikai bilong graun i mau pinis

14 Orait mi lukluk gen, na
mi lukim wanpela waitpela
klaut, na wanpela man i
wankain olsem yumi man
bilong graun i sindaun i stap
long dispela klaut.‡ Em i gat
hat gol long het bilong en, na
long han bilong en em i
holim naip i sap tru.
15 Na narapela ensel i kam
ausait long haus bilong God.
Em i singaut strong tru long
dispela man i sindaun long
klaut olsem, "Kisim naip
bilong yu na katim kaikai.
Olgeta kaikai bilong graun i
mau pinis, olsem na nau em i
taim bilong katim dispela
kaikai."
16 Orait dispela man i
sindaun long klaut em i
holim naip bilong en na em i
lindaun i go daun long
graun, na em i katim ol
kaikai i mau i stap long
graun.

17 Na narapela ensel i
lusim haus bilong God i stap
long heven na i kam ausait.
Em tu i holim naip i sap
tumas.
18 Na narapela ensel gen
em i lusim alta na i kam, em
dispela ensel i gat strong
bilong bosim paia. Em i
singaut strong long ensel i
holim naip i sap tru. Em i tok
olsem, "Ol pikinini wain
bilong graun i mau pinis,
olsem na yu kisim dispela
naip bilong yu i sap moa, na
katim ol pikinini bilong ol
diwai wain bilong graun, na
bungim i stap long wanpela
hap."
19 Orait dispela ensel i
kisim naip bilong en na em i
lindaun i go daun long
graun, na em i katim ol
pikinini wain bilong graun,
na i bungim i stap. Na em i
tromoi ol dispela pikinini
wain i go insait long bikpela
tang ston bilong krungutim
ol pikinini wain. Dispela em
i makim belhat bilong God.
20 Na ol i krungutim ol
pikinini wain long dispela
tang i stap ausait long
biktaun, na blut i kamap na i
ran i kam ausait long tang,
na i ran i go karamapim
olgeta graun i go inap 300

14:13: 1 Ko 15.23, 15.58, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, Hi 4.10, KTH 20.6 **14:14:** Ese 1.26, Dan 7.13, KTH 6.2 ‡ **14:14:** Lukim tok i stap long Daniel 7.13. **14:15:** Jer 51.33, Jol 3.13, KTH 14.18, 16.17 **14:18:** Jol 3.13, KTH 16.8 **14:19:** KTH 19.15 **14:20:** Ais 63.3, Kra 1.15, Hi 13.12, KTH 11.8, 19.14-15

kilomita.§ Na blut i kam antap inap long mak bilong hap ain i stap long maus bilong ol hos.

15

7-pela ensel i holim 7-pela samting nogut tru

1 Orait mi lukim narapela narakain mak i kamap long skai, na mi kirap nogut tru. Mi lukim 7-pela ensel i stap, na ol i holim 7-pela samting nogut tru bilong bagarapim ol manmeri. Na taim dispela ol samting nogut i pinis, orait i no gat narapela moa bai i kamap. Long dispela 7-pela samting nogut, belhat bilong God bai i pinis tru.

2 Na mi lukim wanpela samting olsem bikpela solwara ol i bin wokim long glas na paia wantaim. Ol manmeri i bin winim pait na daunim dispela wel animal wantaim piksa bilong en na namba i makim nem bilong en, ol i sanap i stap long arere bilong dispela solwara i olsem glas, na ol i holim ol gita samting God i bin givim ol.*

3 Ol i singim song bilong Moses, em wokman bilong God, na song bilong Pikinini Sipsip. Dispela song i olsem,

“Bikpela, yu God I Gat Olgeta Strong,
yu save mekim
ol narakain strongpela wok,
na taim mipela i lukim
mipela i save kirap nogut tru.
King bilong olgeta lain manmeri,
ol pasin bilong yu
ol i stret na i tru olgeta.
4 Bikpela, yu wanpela tasol yu stap holi.
Olsem na olgeta manmeri
ol i mas pret long yu
na litimapim nem bilong yu.
Olgeta lain man bai i kam
na lotu long yu.
Long wanem, stretpela pasin bilong yu
i kamap ples klia pinis.”

5 Bihain long dispela mi lukluk gen, na haus bilong God, em haus lotu sel long heven, em i op. Em haus lotu sel bilong God i kamapim tok tru bilong en.

6 Na dispela 7-pela ensel i holim 7-pela samting nogut tru bilong bagarapim ol manmeri, ol i lusim haus

§ **14:20:** Planti saveman i ting dispela biktaun em Jerusalem tasol. Na long tok Grik ol i raitim, “1,600 stadia,” na dispela em i olsem 300 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save gut, Jon i laik tok long mak bilong 300 kilomita tru, o dispela namba 1,600 em i raitim, em i makim narapela samting. **15:1:** Wkp 26.21, KTH 12.1-3, 14.10, 15.6-7, 21.9 **15:2:** KTH 4.6, 5.8, 13.15-17, 14.2, 21.18 * **15:2:** Planti tok bilong dispela sapta i wankain olsem tok i stap long stori bilong Moses. Moses i bin mekim ol samting nogut i kamap bilong bagarapim ol Isip. Na taim ol Israel i brukim solwara na i lusim Isip pinis, na ol i sanap i stap yet long nambis bilong solwara, Moses wantaim ol Israel i bin singim wanpela song long Bikpela. Lukim Kisim Bek 15. **15:3:** Kis 15.1, Lo 31.30, Sng 92.5, 111.2, 139.14, 145.17, KTH 11.17, 14.3, 16.7 **15:4:** Sng 86.9, Ais 66.23, Jer 10.7 **15:5:** Kis 38.21 **15:6:** KTH 15.1

bilong God na i kam ausait. Ol i bin pasim ol naispela laplap i klin tumas na i lait tru. Na ol i bin pasim ol let gol i raunim bros bilong ol.

7 Na wanpela bilong dispela 4-pela samting i stap laip, em i kisim 7-pela dis gol na givim long ol 7-pela ensel. Na belhat bilong God i save stap oltaim oltaim, dispela em i pulap long ol 7-pela dis.

8 Na smok bilong lait na strong bilong God, em i pulap long haus bilong en. Na i no gat wanpela inap i go insait long haus bilong en. Nogat. Ol i mas wetim ol 7-pela ensel i pinisim wok long dispela 7-pela samting nogut pastaim.

16

Ol i kapsaitim ol 7-pela dis i gat belhat bilong God

1 Orait mi harim maus bilong wanpela man i kamap insait long haus bilong God. Em i singaut strong long dispela 7-pela ensel olsem, "Yupela i mas kisim dispela 7-pela dis i gat belhat bilong God, na go kapsaitim i go daun long graun."

2 Na namba wan ensel i go kapsaitim dis bilong en antap long graun. Na ol kain kain strongpela sua nogut tru i kamap long skin bilong ol man i gat mak bilong wel animal na i save lotu long piksa bilong en.

3 Na namba 2 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long solwara. Na solwara i kamap olsem blut bilong man i dai pinis. Na olgeta samting i stap laip long solwara, ol i dai.

4 Na namba 3 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long ol bikpela wara na ol hul wara. Na dispela olgeta wara i kamap blut.

5 Na mi harim ensel i bosim ol wara i tok olsem, "God, yu stap nau, na bipo tru yu stap. Pasin bilong yu em i gutpela na stretpela olgeta, na yu holi tru. Yu skelim pinis pasin bilong ol dispela man, na taim yu tok long ol dispela samting nogut i mas kamap long ol, dispela tok bilong yu em i stret olgeta.

6 Ol dispela man ol i bin kilim i dai ol profet na ol manmeri bilong yu, na mekim blut bilong ol i kapsait. Olsem na yu givim blut long ol dispela man nogut, bai ol i dring. Na dispela blut ol i dringim, em i bekim stret pasin nogut ol i bin mekim."

7 Na mi harim alta i singaut olsem, "Bikpela, yu God I Gat Olgeta Strong. Yu save skelim pasin bilong ol manmeri long kot, na tru

15:7: 2 Te 1.9, KTH 4.6, 4.9, 10.6, 14.10 **15:8:** Kis 40.34, 1 Kin 8.10-11, 2 Sto 5.13-14, Ais 6.4, Ese 44.4, 2 Te 1.9 **16:1:** Sng 69.24, Ais 66.6, Jer 10.25, Ese 22.31, Sef 3.8, KTH 14.10, 15.1, 15.7, 16.17 **16:3:** Kis 7.17-21, KTH 8.8-9 **16:4:** Kis 7.17-21, Sng 78.44, KTH 8.10 **16:5:** Sng 119.137, KTH 1.4, 1.8, 11.17, 15.3 **16:6:** Sng 79.3, Ais 49.26, Mt 23.34-35, KTH 11.18, 13.15, 18.20 **16:7:** Sng 19.9, KTH 13.10, 15.3, 16.14, 19.2

tumas, kot bilong yu em i tru na i stret olgeta."

8 Orait namba 4 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long san, na God i larim paia bilong san i kamap strong tru na i kukim ol man.
9 Dispela bikpela paia bilong san em i hat moa yet, na i kukim nogut ol dispela man. Na ol i tok nogut long nem bilong God, em God i gat strong bilong bosim ol dispela samting nogut i kamap long ol. Tasol ol i no tanim bel na litimapim nem bilong em.

10 Na namba 5 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long sia king bilong wel animal. Na tudak i kamap long ol lain man i stap aninit long strong bilong wel animal. Na pen ol i kisim em i kamap nogut tru, olsem na ol i kaikaim tang bilong ol.

11 Ol i ting long pen bilong ol na long ol sua i bin kamap long skin bilong ol, na ol i tok nogut long God bilong heven. Tasol ol i no tanim bel na givim baksait long ol pasin nogut ol i save mekim.

12 Na namba 6 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long bikpela wara Yufretis. Na wara em i drai olgeta, bilong redim rot bilong ol king i kam long hap sankamap.

13 Na mi lukim tripela spirit nogut olsem rokrok, ol i kamap long maus bilong dispela traipela snek na long maus bilong wel animal na long maus bilong giaman profet. *

14 Ol dispela spirit nogut tru i save wokim ol kain kain mirakel, na ol i go nabaut long ol king bilong olgeta kantri bilong graun. Ol i laik mekim ol king i bringim ol ami bilong ol i kam bung, bai ol i ken kirapim pait long dispela bikpela de bilong God I Gat Olgeta Strong i kotim ol manmeri.

15 "Harim. Wantu bai mi kam long yupela olsem ol stilman i save kam. Olsem na sapos man i no slip, na em i putim ol klos samting bilong en i stap klostu long em, orait dispela man i ken amamas, long wanem, em bai i no inap wokabaut as nating na ol manmeri bai i no inap lukim sem bilong en."

16 Orait ol spirit nogut i bringim ol king i kam bung long dispela hap, long tok Hibru ol i kolim

16:8: KTH 8.12, 14.18 **16:9:** Dan 5.22-23, KTH 9.20-21, 11.13, 14.7, 16.21 **16:10:** Kis 10.21-22, Ais 8.22, KTH 9.2, 11.10, 13.2 **16:11:** KTH 9.20-21, 16.21 **16:12:** Ais 11.15, 41.2, 41.25, Jer 50.38, KTH 9.14 **16:13:** 1 Jo 4.1-3, KTH 12.3, 12.9, 19.20, 20.10 * **16:13:** Dispela giaman profet em namba 2 wel animal tasol. Em i stap olsem profet bilong namba wan wel animal, na em i bin tokim ol manmeri long lotu long piksa bilong dispela namba wan wel animal. Lukim Kamapim Tok Hait 13.11-16. **16:14:** 2 Te 2.9, 1 Ti 4.1, Je 3.15, KTH 16.7, 17.14, 19.6, 19.15, 19.19-20 **16:15:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 2 Ko 5.3, 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 3.18 **16:16:** Het 5.19, Sek 12.11, KTH 19.19

Armagedon.†

17 Na namba 7 ensel i kapsaitim dis bilong en long skai. Na insait long haus bilong God, maus bilong wanpela man i kamap long sia king bilong God, na i singaut strong olsem, "Em i pinis nau."

18 Na lait bilong klaut i sut i go nabaut na bikpela nois i kamap na klaut i pairap na bikpela guria i kamap. Dispela guria em i bikpela tru, na long olgeta taim ol manmeri i stap long graun, i no gat kain bikpela guria olsem i bin kamap bipo.

19 Orait bikpela taun Babilon em i bruk tripela hap, na ol taun bilong olgeta lain man ol i bagarap olgeta. God i tingim pasin bilong bikpela taun Babilon, na em i mekim Babilon i dring long kap wain bilong em, em dispela wain bilong bikpela belhat tru bilong God.

20 Na olgeta ailan ol i ranawe i go pinis, na i no gat wanpela maunten moa i stap.

21 Na bikpela ren ais i kam daun. Olgeta hap ais wan wan i gat hevi inap 50 kilogram samting. Dispela ren ais i kam long skai na i pundaun antap long ol man na bagarapim ol nogut tru. Olsem na ol i tok nogut long God i salim dispela ais i kam bagarapim ol.

17

Bikpela pamukmeri i kisim pe nogut

1 Wanpela bilong ol dispela 7-pela ensel i holim ol 7-pela dis, em i kam na i tokim mi olsem, "Yu kam. Dispela pamukmeri i sindaun antap long ol bikpela wara, em bai i kisim pe nogut bilong en. Mi laik soim yu long wanem kain pe em bai i kisim.

2 Ol king bilong graun ol i bin mekim planti pasin pamuk* wantaim dispela meri. Na olgeta man bilong graun ol tu i bin mekim pasin pamuk wantaim em, na ol i kamap longlong, olsem man i spak."

3 Na Holi Spirit i kamap strong long mi, na i karim mi i go long graun i no gat man. Long dispela hap mi lukim wanpela meri i sindaun i stap antap long wanpela

† **16:16:** Dispela nem Armagedon em i olsem, "maunten bilong Megido." Bipo ol birua i bin pait long ol Israel na kilim i dai King Josaia klostu long taun Megido. Lukim 2 King 23.29-30 na 2 Stori 35.20-24. Olsem na sampela saveman i ting dispela nem i no tok long Megido stret. Ol i ting em i tok bokis na i makim ples ol ami bai i go long en na ol bai i bagarap na lus olgeta. **16:17:** KTH 16.1 **16:18:** Dan 12.1, KTH 4.5, 8.5, 11.13, 11.19 **16:19:** Ais 51.17, Jer 25.15-16, KTH 14.8-10, 17.18, 18.5 **16:20:** KTH 6.14 **16:21:** Kis 9.23-24, KTH 11.19, 16.9-11 **17:1:** Jer 51.12-13, KTH 16.19, 17.15, 18.16, 21.9 **17:2:** Ais 23.17, Jer 51.7, KTH 14.8, 18.3

* **17:2:** Dispela tok bilong pasin pamuk em i makim pasin bilong man i lusim God na i bihainim ol giaman god na ol arapela kain pasin nogut. Long ai bilong God em i olsem man i lusim meri bilong em yet na i go mekim pasin pamuk wantaim ol arapela meri. **17:3:** KTH 12.3, 12.6, 12.14, 13.1, 17.9, 17.12

retpela wel animal. Dispela wel animal i gat planti nem i pulap long skin bilong en, na olgeta dispela nem i olsem ol kain kain tok bilas na tok nogut long God. Dispela wel animal i gat 7-pela het, na 10-pela kom i kamap long ol dispela het.

4 Dispela meri i putim tupela kain retpela klos, na em i gat ol kain kain bilas gol na ol bilas ol i bin wokim long ol naispela ston wantaim ol bis i dia tumas. Em i holim kap gol long han bilong en. Na ol kain kain pasin i sting tru long ai bilong God na ol kain kain doti bilong pasin pamuk bilong dispela meri, em olgeta i pulap long dispela kap.

5 Na long pes bilong dispela meri ol i bin raitim nem bilong en. Dispela nem em i olsem wanpela tok bokis, na nem yet em i olsem, "Bikpela taun Babilon, em mama tru bilong olgeta pamukmeri na bilong olgeta pasin nogut tru i stap long graun."

6 Dispela meri em i bin kilim i dai ol manmeri bilong God, em ol manmeri i bilip long Jisas na i save autim nem bilong en. Na mi lukim dispela meri em i dringim blut bilong ol na em i kamap longlong olsem man i spak. Mi lukim dispela na mi kirap nogut tru na mi tingting planti.

7 Orait ensel i tokim mi olsem, "Bilong wanem yu kirap nogut? Dispela meri wantaim dispela wel animal em i save karim meri i go, em dispela wel animal i gat 7-pela het na 10-pela kom, tupela i olsem piksa bilong ol samting. As bilong dispela piksa em i hait, tasol mi bai soim yu long en.

8 Dispela wel animal yu lukim pinis, bipo em i stap, tasol nau em i no i stap moa. Tasol em bai i lusim dispela hul i no gat as, na em bai i kam antap, na em bai i lus olgeta. Ol manmeri bilong graun, em ol lain nem bilong ol i no i stap long buk bilong laip long taim God i no mekim graun i kamap yet, ol bai i lukim dispela wel animal na ol bai i kirap nogut. Long wanem, bipo em i stap, na nau em i no i stap, na bihain em bai i kamap.

9 "Man i gat gutpela tingting, em inap save gut long dispela samting. Dispela 7-pela het i makim 7-pela maunten. Na meri i sindaun antap long ol dispela 7-pela maunten.†

10 Na tu, dispela 7-pela het i makim 7-pela king. 5-pela ol i bagarap pinis, na wanpela nau i stap, na wanpela i no kamap king yet. Taim em i

17:4: Jer 51.7, Ese 28.13-16, Dan 11.38, KTH 14.8, 18.6, 18.12, 18.16 **17:5:** 2 Te 2.7, KTH 14.8, 16.19, 18.2, 18.9-10, 19.2 **17:6:** KTH 12.11, 13.15, 16.6, 18.24, 19.2 **17:7:** KTH 13.1 **17:8:** Sng 69.28, Dan 7.7, 12.1, KTH 11.7, 13.1-3, 13.8-10 **17:9:** KTH 13.1, 13.18 † **17:9:** Ol man i bin wokim biktaun Rom antap long 7-pela maunten.

kamap pinis, orait em i mas i stap liklik taim tasol.

11 Na dispela wel animal bipo em i stap, na nau em i no i stap, em i olsem namba 8 king. Tasol em i wanlain bilong ol 7-pela king, na em bai i lus olgeta.

12 "Na dispela 10-pela kom yu bin lukim i kamap long ol het bilong dispela wel animal, ol i makim 10-pela king. Ol i no kamap king yet. Tasol ol bai i kisim strong wantaim dispela wel animal, na ol bai i stap king inap olsem wanpela aua tasol.

13 Ol dispela king bai i gat wanpela tingting tasol, na ol bai i givim olgeta strong na namba bilong ol yet long wel animal.

14 Ol bai i pait long Pikinini Sipsip, na Pikinini Sipsip bai i winim ol tru. Em i Bikpela bilong olgeta bikman, na em i King bilong olgeta king. Na olgeta man i stap wantaim em, em ol lain em i bin singautim ol na em i bin makim ol bilong em yet na ol i save bihainim tru tok bilong em, ol dispela man bai i win wantaim Pikinini Sipsip long dispela pait."

15 Na ensel i tokim mi moa olsem, "Ol dispela bikpela wara yu bin lukim pamukmeri i sindaun antap long ol, ol i makim ol manmeri bilong olgeta lain man na bilong olgeta kain skin na bilong olgeta tok ples na bilong ol bikpela bikpela lain ol i bung i stap.

16 Na ol dispela 10-pela kom yu bin lukim, ol dispela kom wantaim dispela wel animal ol bai i birua long pamukmeri. Ol bai i bagarapim em tru na rausim olgeta klos samting bilong en. Na ol bai i kaikai mit bilong bodi bilong en, na kukim em olgeta long paia.

17 God yet i givim tingting long ol dispela king, bai ol i ken mekim ol dispela samting i kamap, em ol samting bipo God i tok pinis long ol i mas kamap. Ol bai i gat wanpela tingting tasol, na dispela strong ol i kisim bilong i stap king, ol bai i givim dispela olgeta long wel animal. Ol bai i mekim olsem i go inap long taim God inapim pinis olgeta samting em i bin tok long en.

18 Na dispela meri yu bin lukim, em i makim dispela bikpela taun i save bosim olgeta king bilong graun."

18

Babilon em i bagarap pinis

1 Bihain long dispela, mi lukim narapela ensel i lusim heven na i kam daun. Em i gat bikpela strong tru, na bilas bilong en i mekim graun i lait moa.

2 Em i singaut strong tru olsem, "Bikpela taun Babilon

17:12: Dan 7.24, Sek 1.18-21, KTH 13.1 **17:14:** Jer 50.44-45, 1 Ti 6.15, KTH 16.14, 19.19 **17:15:** Ais 8.7, Jer 47.2, KTH 13.7 **17:16:** Jer 50.41-42, Ese 16.37, KTH 18.8, 18.16 **17:17:** 2 Te 2.11, KTH 10.7 **17:18:** KTH 12.4, 16.19 **18:1:** Ese 43.2, KTH 17.1 **18:2:** Ais 13.21, 14.23, 21.9, 34.11, Jer 50.39, 51.8, KTH 14.8

em i bagarap pinis! Em i bagarap pinis! Nau em i kamap ples bilong ol spirit nogut i stap long en. Ol spirit nogut, na ol pisin i doti, na ol pisin nogut tru, ol tu i stap long en.

3 Long wanem, olgeta lain manmeri i bin mekim planti pasin pamuk wantaim em. I olsem ol i bin dringim strongpela wain bilong em. Na ol king bilong graun tu i bin mekim pasin pamuk wantaim em. Na ol man bilong graun i save wok bisnis, ol i bin wokim bisnis na kisim planti mani long ol kain kain pasin nogut em i no save sem long mekim."

4 Na mi harim maus bilong narapela man i kamap long heven olsem, "Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i mas lusim dispela ples na i kam ausait. Nogut yupela i poroman wantaim em long ol sin em i save mekim. Na nogut yupela bai i poroman wantaim em tu long taim em i kisim pe nogut bilong ol dispela sin.

5 Em i hipim ol sin bilong en i kam antap inap long heven. Na God i tingim gut olgeta pasin nogut em i bin mekim.

6 Yupela i mas ting long kain pasin dispela pamukmeri i mekim, na yupela i mas bekim wankain pasin long em. Em i bin dabolim ol pasin nogut bilong en na ol i kamap planti tru. Olsem tasol yupela i mas dabolim pe nogut bilong em inap long olgeta pasin nogut em i bin mekim. Em i bin tanim strongpela dring long kap. Orait yupela i mas dabolim strong bilong strongpela dring na mekim em i dring.

7 Em i bin litimapim nem bilong em yet na mekim planti kain pasin pamuk na ol arapela kain pasin nogut. Olsem na yupela i mas givim planti pen long em, inap long skel bilong ol dispela pasin nogut. Na yupela i mas mekim em i krai planti. Em i save tok long em yet olsem, 'Mi stap kwin, na mi sindaun long sia kwin. Mi no olsem meri man bilong en i dai pinis na em i stap nating. Ol hevi i no inap i kamap long mi, na bai mi krai. Nogat tru.'

8 Olsem na ol kain kain samting nogut tru bai i kamap long em long wanpela de tasol. Planti sik bai i kamap, na planti man bai i krai nogut, na bikpela hangre bai i kamap. Na paia bai i kukim Babilon olgeta. God, Bikpela em i gat bikpela strong na em i skelim pinis pasin bilong Babilon na em tok long em i mas bagarap.

9 "Ol king bilong graun ol i

18:3: Ais 23.17, 47.15, Jer 51.7, KTH 14.8, 17.2, 18.11, 18.15 **18:4:** Ais 48.20, Jer 50.8, 51.6, 51.45, 2 Ko 6.17 **18:5:** Stt 18.20-21, Jer 51.9, KTH 16.19 **18:6:** Sng 137.8, Jer 50.15, 50.29, 51.24, 51.49, 2 Te 1.6, KTH 14.10, 16.19 **18:7:** Ais 47.7-9 **18:8:** Jer 50.34, KTH 11.17, 17.16, 18.10 **18:9:** Jer 50.46, Ese 27.30-35, KTH 17.2, 18.3, 18.18, 19.3 **18:9:** Ese 26.16-17

bin mekim pasin pamuk wantaim em, na ol i bin mekim planti kain pasin nogut wantaim em. Olsem na taim ol dispela king i lukim smok i kamap long paia i kukim em, ol bai i krai sori na i stap bel hevi.

10 Ol bai i lukim dispela pen nogut em i kisim, na ol bai i pret tru. Ol bai i sanap longwe long em na tok, 'Sori, sori tumas long yu Babilon, yu bikpela na strongpela taun! Long wanpela aua tasol pe nogut bilong sin bilong yu em i kamap pinis long yu!'

11 "Na ol bisnisman bilong olgeta hap bilong graun ol bai i tingting long Babilon, na ol bai i krai sori long em na i stap bel hevi. Long wanem, i no gat man bilong baim ol kago bilong ol moa.

12 Ol kago bilong ol, em gol na silva na ol naispela ston na ol bis i dia tumas na ol naispela waitpela laplap na ol kain kain retpela laplap na ol laplap slika. Na tu ol i gat olgeta kain diwai i gat gutpela smel na olkain samting ol i wokim long tit bilong elefan na olkain samting ol i wokim long diwai i gat bikpela pe bilong en na long bras na long ain na long gutpela ston i gat makmak. 13 Na ol i gat ol arapela kago tu i stap, olsem sinamon na kawawar bilong kaikai na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na ol kain kain gris i gat gutpela smel na gutpela sanda na wain na wel na gutpela plaua na wit. Na ol i gat ol bulmakau na sipsip na ol hos wantaim ol karis na ol wokboi nating, em ol man i gat laip. Dispela olgeta samting i no gat man bilong baim moa.

14 Ol man i save wok bisnis ol bai i tok olsem, 'Dispela kaikai bel bilong yu i bin kirap long kisim, em olgeta i stap longwe tru long yu. Olgeta gutpela gutpela samting i gat bikpela pe wantaim olgeta gutpela gutpela bilas bilong yu, em olgeta i lus pinis, na bai yu no inap tru long lukim gen.'

15 "Na ol man i save wok bisnis long ol dispela samting, na ol i bin kisim planti mani long dispela taun, ol bai i pret tru long lukim pen nogut dispela taun em i kisim. Na ol bai i sanap i stap longwe long en, na ol bai i krai sori na i stap bel hevi.

16 Ol bai i tok olsem, 'Sori, sori tumas long dispela bikpela taun! Bipo em i save putim ol naispela waitpela klos na ol kain kain retpela laplap, na em i save bilasim skin bilong en long gol na long ol naispela ston wantaim ol bis i dia tumas.

17 Long wanpela aua tasol, dispela olgeta mani na bilas em i bagarap olgeta.'

18:10: Ais 21.9, Dan 4.30, KTH 14.8, 18.17-19 **18:11:** Ese 27.31, 27.36 **18:12:** KTH 17.4 **18:12:** Ese 27.12-13, 27.22 **18:15:** Ese 27.31, 27.36 **18:16:** KTH 17.4 **18:17:** Ais 23.14, Ese 27.26-30

"Na olgeta kepten bilong ol sip na olgeta man i save raun long ol sip na i go long ol arapela kantri na olgeta boskru na olgeta man i save wok bisnis long solwara, ol dispela man tu bai i sanap i stap longwe long Babilon.

18 Na ol bai i lukim smok bilong paia i kukim em, na ol bai i singaut olsem, 'Wanem taun i stap na em i wankain olsem dispela bikpela taun?'

19 Na ol bai i kisim das bilong graun na tromoi antap long het bilong ol yet, na ol bai i krai sori na bel hevi i stap. Na ol bai i singaut olsem, 'Sori, sori tumas long dispela bikpela taun! Ol papa bilong olgeta sip i save raun long solwara ol i bin kamap maniman tru long bikpela mani bilong dispela taun. Sori tumas! Long wanpela aua tasol em i bagarap olgeta!'

20 "Yu heven wantaim ol manmeri bilong God, na yupela ol aposel na profet, yupela olgeta i ken amamas long dispela samting nau i kamap long dispela taun. God i skelim pinis pasin bilong em na em i bekim pe nogut long em. Na long dispela pasin em i bekim ol pasin nogut dispela taun i bin mekim long yupela."

21 Dispela tok i pinis, na wanpela strongpela ensel i kisim wanpela ston i wankain mak olsem ol bikpela ston bilong wilwilim wit. Em i litimapim dispela ston na i tromoi i go daun long solwara. Na em i tok olsem, "Long dispela pasin tasol ol bai i kisim dispela bikpela taun Babilon na tromoi i go daun strong tru, na ol man bai i no inap lukim em moa.

22 Olsem na, Babilon, krai bilong ol gita na bilong ol mambu na biugel na bilong ol kain kain musik, em bai i no kamap moa insait long banis bilong yu. Na ol man i skul pinis long mekim olgeta kain wok, ol bai i no i stap moa long yu. Krai bilong ston i wilwilim wit, em bai i no kamap moa insait long yu.

23 Lait bilong lam, em bai i no lait moa long yu. Na toktok bilong ol man na meri i laik marit, em tu bai i no inap kamap moa insait long yu. Bipo ol bisnisman bilong yu ol i stap bikman tru long ai bilong ol arapela lain manmeri. Na yu bin wokim ol kain kain posin samting na mekim ol kain kain trik bilong giamanim ol manmeri bilong olgeta kantri."

24 God i lukim dispela taun i gat asua bilong kilim i dai ol profet na ol manmeri bilong en. Na olgeta man bilong graun ol birua i bin kilim ol i dai, asua bilong dispela tu

---

18:18: Ese 27.32, KTH 13.4 **18:19:** 1 Sml 4.12, Ese 27.30-34 **18:20:** Lo 32.43, Ais 44.23, Jer 51.48 **18:21:** Jer 51.63-64, Ese 26.21, KTH 12.8, 16.20 **18:22:** Ais 24.8, Jer 25.10, Ese 26.13 **18:22:** Jer 7.34, 25.10 **18:23:** Ais 23.8, 47.9, Jer 16.9, 33.11, Nah 3.4, KTH 17.2, 17.5 **18:24:** Jer 51.49, Mt 23.35, KTH 17.6

em i stap long Babilon tasol.

19

Ol manmeri i amamas long Babilon i bagarap

1 Bihain long dispela, mi harim samting olsem bikpela singaut bilong bikpela lain manmeri i stap long heven. Ol i tok olsem, "Yumi litimapim nem bilong God!* God bilong yumi em wanpela tasol i bin kisim bek yumi. Em i gat biknem na strong.

2 God i save skelim pasin bilong ol manmeri long kot, na kot bilong en em i tru na i stret olgeta. Dispela bikpela pamukmeri em i bin bagarapim olgeta manmeri bilong graun long pasin pamuk bilong en. Olsem na God i bekim pe nogut long em. Dispela meri em i gat asua bilong kilim i dai ol wokman bilong God, na God i bekim pinis dispela asua bilong em."

3 Na ol i singaut gen olsem, "Yumi litimapim nem bilong God! Smok bilong paia i kukim dispela biktaun, em i save go antap oltaim oltaim!"

4 Na ol 24 hetman wantaim ol 4-pela samting i stap laip ol i brukim skru na lotu long God i sindaun i stap long sia king bilong en. Ol i tok olsem, "I tru. Yumi litimapim nem bilong God!"

5 Na long sia king bilong God maus bilong wanpela man i singaut olsem, "Yupela wokman bilong God, em yupela ol lain i save pret long God na aninit long en, yupela ol man nating wantaim yupela ol man i gat nem, yupela olgeta litimapim nem bilong God!"

Pikinini Sipsip i marit na bikpela kaikai i kamap

6 Orait mi harim samting olsem toktok bilong ol bikpela lain manmeri i bung i stap. Na em i olsem nois bilong bikpela wara i pairap. Na em i olsem ol klaut i wok long pairap strong tru. Ol i singaut olsem, "Yumi litimapim nem bilong God! Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, nau em i stap king tru!

7 Nau yumi ken belgut na amamas moa yet na litimapim nem bilong en, long wanem, taim i kamap pinis bilong Pikinini Sipsip i marit,† na meri bilong en i redi i stap.

* **19:1:** Jon i raitim dispela buk long tok Grik, tasol long dispela lain na long lain 3 na 4 na 6 tu, em i raitim dispela tok "Yumi litimapim nem bilong God" long tok Hibru. Tok Hibru em i olsem, "Haleluya." **19:2:** Lo 32.43, 2 Kin 9.7, KTH 6.10, 15.3, 16.7, 18.20 **19:3:** Ais 34.10, KTH 14.11, 18.9, 18.18 **19:4:** Neh 8.6, KTH 4.2-6, 4.10, 5.14 **19:5:** Sng 22.23, 115.13, 134.1, 135.1, KTH 11.18, 20.12 **19:6:** Sng 93.1, 97.1, 99.1, Ese 1.24, KTH 11.15-17, 14.2, 15.3, 21.2 **19:7:** Mt 22.2, 25.10, Ef 5.32, KTH 21.2, 21.9 † **19:7:** Dispela Pikinini Sipsip i laik marit, em Krais tasol. Na dispela meri Krais i bin makim bilong maritim, em sios bilong Krais. Taim Krais i kam bek na kisim sios bilong en, em i olsem tupela i marit. Na em bai i bringim ol manmeri bilong sios i go long gutpela ples bilong em, na ol bai i stap gut wantaim Krais oltaim oltaim.

8 God i givim naispela
waitpela klos long dispela
meri, em klos i klin tru na i
lait moa yet." Dispela
naispela waitpela klos em i
makim stretpela pasin ol
manmeri bilong God i
mekim.
9 Na ensel i tokim mi
olsem, "Yu raitim tok olsem,
'Ol dispela man God i bin
singautim i kam long bikpela
kaikai bilong marit bilong
Pikinini Sipsip, ol i ken
amamas.' " Na em i tokim mi
moa olsem, "Dispela tok em i
tok tru bilong God."
10 Orait mi brukim skru
klostu long lek bilong ensel,
na mi laik lotu long em.
Tasol em i tok, "Yu no ken
mekim olsem! Mi tu mi
wanwok bilong yu wantaim
ol brata bilong yu, em yupela
ol lain i save bilip long tok
Jisas i autim. Yu mas lotu
long God wanpela tasol.
Yumi save, tok Jisas i autim,
em tasol i save kirapim ol
man long autim tok profet."‡

Jon i lukim man i sindaun antap long waitpela hos

11 Mi lukim heven i op, na
wanpela waitpela hos i stap.
Na nem bilong man i
sindaun long dispela hos, em
i olsem, "Man i lukautim gut
wok bilong en," na "Man i
save mekim pasin i tru
tasol." Taim em i skelim
pasin bilong ol manmeri
long kot, na taim em i
kirapim pait, em i save
bihainim stretpela pasin
tasol na mekim.
12 Ai bilong en i olsem paia
i lait, na em i gat planti hat
king i stap long het bilong en.
Long skin bilong en ol i bin
raitim wanpela nem, na em
wanpela tasol i save long
dispela nem. Ol arapela man
nogat.
13 Blut i karamapim
longpela klos em i putim. Na
ol i kolim nem bilong en
olsem, "Tok bilong God."
14 Ol ami bilong heven ol i
sindaun long ol waitpela hos
bilong ol, na ol i bihainim em
i go. Ol i bin putim ol
naispela waitpela klos
samting i klin tru.
15 Wanpela bainat i sap
tru, em i kam ausait long
maus bilong dispela man i go
pas long ol. Na long dispela
bainat em bai i daunim ol
manmeri bilong olgeta lain.
Em bai i holim stik ain na
bosim strong olgeta lain
manmeri. Na em bai i
krungutim ol pikinini wain
long bikpela tang ston i
makim bikpela belhat bilong

19:8: Sng 45.13-14, Ais 61.10, Ese 16.10 **19:9:** Mt 22.2-3, Lu 14.15-16, KTH 21.5 **19:10:** Ap 10.25-26, 1 Jo 5.10, KTH 22.6-9 ‡ **19:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em yupela ol lain i save bilip long Jisas na autim nem bilong en. Yu mas lotu long God wanpela tasol. Yumi save, Holi Spirit i kirapim ol profet long autim tok bilong God, em i save helpim ol man long autim nem bilong Jisas." **19:11:** Sng 96.13, Ais 11.4, Ese 1.1, KTH 1.5, 3.14, 6.2, 15.5 **19:12:** Dan 10.6, KTH 1.14, 2.17-18, 19.16 **19:13:** Ais 63.1-3, Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 5.7-8 **19:14:** Mt 28.3, KTH 4.4, 7.9 **19:15:** Sng 2.9, Ais 63.3, Jol 3.13, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 2.27, 4.8, 12.5, 14.19-20

God I Gat Olgeta Strong.
16 Long longpela klos
bilong en na long lek bilong
en ol i bin raitim dispela
nem, “King bilong olgeta
king, na Bikpela bilong
olgeta bikman.”
17 Orait mi lukim wanpela
ensel i sanap antap long san.
Em i singaut strong long
olgeta pisin i flai i stap namel
long skai olsem, “Yupela
kam bung na wetim dispela
bikpela kaikai bilong God.
18 Bai yupela i kaikai ol
bodi bilong ol king na ol bodi
bilong ol kepten bilong ol
soldia na ol bodi bilong ol
strongpela man na ol bodi
bilong ol hos wantaim ol
man i sindaun long ol hos.
Bai yupela i kaikai mit bilong
bodi bilong olgeta man, em
ol man i stap fri wantaim ol
wokboi nating na ol man
nating wantaim ol man i gat
nem.”
19 Na mi lukim dispela wel
animal na ol king bilong
graun, wantaim ol ami
bilong ol, ol i kam bung
pinis. Ol i laik pait long
dispela man i sindaun long
hos na long ol ami bilong em.
20 Tasol em i kalabusim
dispela wel animal wantaim
giaman profet, em dispela
giaman profet i bin wokim
planti mirakel long ai bilong
wel animal, na long dispela
pasin em i bin giamanim ol
man i bin kisim mak bilong
wel animal na i save lotu
long piksa bilong en. Wel
animal wantaim giaman
profet, tupela i stap laip yet,
na ol i tromoi tupela i go
daun long dispela bikpela
raunpela hul ol ston salfa i
pulap long en na ol i paia i
stap.
21 Na dispela man i
sindaun long hos, em i kilim
i dai ol ami bilong ol long
dispela bainat i stap long
maus bilong en. Na olgeta
pisin i kaikai bodi bilong ol
dispela ami, na bel bilong ol i
pulap tru.

20

Satan i stap kalabus inap 1,000 yia

1 Orait mi lukim wanpela
ensel i lusim heven na i kam
daun. Long han bilong en
em i holim ki bilong hul i no
gat as. Na em i holim bikpela
sen tu.
2 Em i holimpas dispela
bikpela snek, em snek bilong
bipo tru, em Satan, dispela
“Man I Save Kotim Olgeta
Man.” Na ensel i pasim em
long sen na em bai i stap
olsem inap long 1,000 yia.
3 Na ensel i tromoi em i go
daun long hul i no gat as, na i
pasim dua bilong dispela hul
na i lokim strong. Olsem na
Satan bai i no inap giamanim
moa ol manmeri bilong
olgeta lain. Em i mas wetim
1,000 yia i pinis pastaim, na

19:16: 1 Ti 6.15, KTH 17.14, 19.12 **19:17:** Ese 39.17-20 **19:19:** Sng 2.2, KTH 16.16, 17.13-14 **19:20:** Ais 30.33, Dan 7.11, KTH 13.1-18, 14.10, 16.13-14, 20.10, 20.15 **19:21:** KTH 17.16, 19.15-18 **20:1:** KTH 1.18, 9.1 **20:2:** Stt 3.1, 2 Pi 2.4, Ju 1.6, KTH 12.9 **20:3:** Dan 6.17, Ju 1.6, KTH 16.14-16, 20.8

bihain ol i mas lusim em, na long sotpela taim tasol em i ken i go nabaut.

4 Na mi lukim ol sia olsem sia king i stap, na ol man i sindaun i stap long ol dispela sia. God i givim wok long ol bilong skelim pasin bilong ol manmeri long kot. Na mi lukim ol tewel bilong planti manmeri i bin bilip long Jisas na autim nem bilong en na ol i bin holim strong tok bilong God, na long dispela as tasol ol birua i bin katim nek bilong ol na kilim ol i dai. Na mi lukim ol tewel bilong ol manmeri i no bin lotu long wel animal na long piksa bilong en, na ol i no bin kisim mak bilong en long pes na long han bilong ol. Ol dispela manmeri ol i kisim laip, na ol i stap king wantaim Krais inap long 1,000 yia.

5 Ol arapela manmeri i dai pinis, ol i no kisim laip long dispela taim. Ol i mas wetim dispela 1,000 yia i pinis pastaim. Dispela em i namba wan taim ol manmeri i kirap bek long matmat.

6 Ol manmeri i kirap bek long dispela namba wan taim, God i makim ol bilong em yet na ol i ken amamas. Namba 2 dai em i no gat strong bilong daunim ol dispela lain. Nogat. Ol bai i stap pris bilong God na bilong Krais. Na ol bai i stap king wantaim Krais long dispela 1,000 yia.

Satan i bagarap tru

7 Taim dispela 1,000 yia i pinis, orait ol bai i opim dua bilong hul i no gat as, na Satan bai i lusim kalabus bilong en.

8 Na em bai i kam ausait bilong giamanim ol lain manmeri i stap long olgeta hap bilong graun, em ol lain bilong Gok wantaim Magok. Satan bai i bungim ol bilong kirapim pait. Namba bilong ol ami bilong ol em i olsem namba bilong wesan bilong nambis.

9 Ol bai i kam long olgeta hap bilong graun, na raunim kem bilong ol manmeri bilong God wantaim dispela taun God i laikim tumas. Tasol paia bai i kam daun long heven na kukim tru ol dispela ami.

10 Satan i bin giamanim ol, olsem na God bai i tromoi em i go daun long bikpela hul i gat hatpela paia bilong ol ston salfa. Wel animal wantaim giaman profet tupela i stap pinis long dispela hul, na tripela bai i karim pen long san na long nait inap oltaim oltaim.

Bikpela kot i kamap

11 Orait mi lukim bikpela waitpela sia king i stap, na mi lukim dispela man i save sindaun long dispela sia. Na graun wantaim skai i

20:4: Dan 7.9, 7.22, 7.27, 1 Ko 6.2, 2 Ti 2.12, KTH 6.9, 13.12-17 **20:6:** 1 Pi 2.9, KTH 1.6, 2.11, 20.4 **20:8:** Ese 7.2, 38.2, 38.9, 38.15, KTH 16.14, 20.10 **20:9:** 2 Kin 1.10, Ese 38.9, 38.16, 39.6 **20:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, KTH 14.10-11, 19.20, 20.8, 21.8 **20:11:** Dan 2.35, 2 Pi 3.7, 3.10-11 **20:11:** Dan 7.9-10

ranawe long em, na ol i no i stap moa.

12 Na mi lukim ol manmeri i dai pinis, em ol manmeri i gat nem na ol manmeri nating, ol i sanap i stap long pes bilong sia king. Na ol ensel i opim ol buk i gat tok long pasin ol dispela manmeri i bin mekim. Na ol i opim narapela buk tu, em buk bilong laip. Na man i sindaun long sia king i lukim tok i stap long ol dispela buk, na em i skelim pasin bilong ol manmeri i dai pinis.

13 Solwara i larim olgeta man i dai pinis na i stap long en, ol i go. Na Dai wantaim Ples bilong ol man i dai pinis, tupela tu i larim olgeta man i dai pinis na i stap long han bilong tupela, ol i go. Na man i sindaun long sia king em i lukim pasin olgeta wan wan man i bin mekim, na em i skelim ol long kot bilong en.

14 Na bihain em i tromoi Dai wantaim Ples bilong ol man i dai pinis i go daun long dispela bikpela hul i gat paia. Dispela bikpela hul i gat paia em i namba 2 dai.

15 Na olgeta manmeri, nem bilong ol i no i stap long buk bilong laip, ol i tromoi ol tu i go daun long bikpela hul i gat paia.

God i mekim olgeta samting i kamap nupela

(Sapta 21-22)

21

Nupela skai na nupela graun i kamap

1 Nau mi lukim nupela skai na nupela graun i stap. Namba wan skai na namba wan graun i go pinis olgeta. Na solwara i no i stap moa.

2 Na mi lukim dispela taun bilong God, em nupela Jerusalem. Mi lukim em i stap wantaim God, na i lusim heven na i kam daun. Em i gat gutpela bilas, olsem meri i laik marit na i putim gutpela bilas na i redi long maritim man bilong en.

3 Na long sia king mi harim maus bilong wanpela man i singaut strong olsem, “Harim. Nau haus bilong God i stap wantaim ol manmeri. Em bai i stap namel long ol, na ol bai i stap ol lain manmeri bilong em. Yes, God yet bai i stap wantaim ol, na em bai i stap God bilong ol.

4 Em bai i mekim drai wara i stap long ai bilong olgeta bilong ol. Na ol manmeri bai i no i dai moa, na ol bai i no bel hevi moa na krai moa, na ol bai i no inap kisim pen gen. Ol dispela samting bilong bipo ol i pinis olgeta.”

20:12: Dan 12.1, Mt 16.27, 25.31-46, Ap 17.31, Ro 2.6, 2 Ko 5.10, Fl 4.3, KTH 13.8, 19.5 **20:13:** Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 2.23, 6.8, 20.12, 22.12 **20:14:** 1 Ko 15.26, 15.54-55, KTH 20.6, 21.8 **20:15:** KTH 13.8, 19.20 **21:1:** Ais 65.17, 66.22, 2 Pi 3.13, KTH 20.11 **21:2:** Ais 52.1, 61.10, Ga 4.26, Hi 11.10, 11.16, 12.22, KTH 3.12, 21.10 **21:3:** Wkp 26.11-12, 2 Sto 6.18, Ese 37.27, 43.7, Sek 2.10, 2 Ko 6.16, KTH 7.15-17 **21:4:** Ais 25.8, 35.10, 61.3, 65.19, 1 Ko 15.26, 15.54, KTH 7.17, 20.14

5 Na dispela Man i
sindaun long sia king, em i
tok olsem, "Harim. Mi
mekim olgeta samting i
kamap nupela." Na em i tok
moa olsem, "Yu raitim
dispela tok. Dispela tok em i
tru olgeta, inap olgeta man i
ken bilip tru long en."

6 Na em i tokim mi olsem,
"Olgeta samting i kamap
pinis. Mi tasol mi stap
paslain tru na mi stap las tru.
Mi as bilong olgeta samting,
na mi save pinisim olgeta
wok mi mekim. Sapos nek
bilong wanpela man i drai,
orait mi bai larim em i dring
long hul wara i gat wara
bilong laip. Na mi bai larim
em i kisim olsem presen. Em
i no mas baim.

7 Sapos man i winim pait,
orait mi bai givim ol dispela
samting long em, na mi bai
stap God bilong em, na em
bai i stap pikinini bilong mi.

8 "Tasol ol man i save pret
na surik bek na ol man i no
bilip na ol man i mekim ol
kain kain pasin nogut tru na
ol man i kilim ol man i dai na
ol man i mekim pasin pamuk
na ol man i wokim posin na i
yusim ol arapela kain pawa
na ol man i lotu long ol
giaman god na olgeta man i
mekim tok giaman, ol bai i
go long ples bilong ol, em
dispela bikpela hul i gat
hatpela paia i lait long ol
ston salfa. Dispela em i
namba 2 dai."

Jon i lukim nupela Jerusalem

9 Orait wanpela ensel i
kam long mi. Em i wanpela
bilong ol 7-pela ensel i holim
ol dis i gat dispela 7-pela
samting nogut bilong
bagarapim ol manmeri na
bilong pinisim belhat bilong
God. Na ensel i tokim mi
olsem, "Yu kam. Bai mi soim
yu meri bilong Pikinini
Sipsip, nau em i laik marit
long em."

10 Na Holi Spirit i kamap
strong long mi, na ensel i
karim mi i go long wanpela
bikpela maunten i antap
moa. Na em i soim mi
Jerusalem, dispela taun
bilong God, em i stap
wantaim God, na em i lusim
heven na i kam daun.

11 Bikpela lait bilong God
em i lait long dispela taun.
Lait bilong en i narakain tru,
olsem gutpela ston i gat
bikpela pe moa. Em i lait
olsem ston jaspa, na em i klia
tru olsem glas.

12 Dispela taun i gat
bikpela banis i antap moa.
Em i gat 12-pela dua i stap
long banis, na 12-pela ensel
ol i sanap i stap klostu long ol
dua. Na nem bilong ol
12-pela lain bilong Israel i
stap long ol dua.

13 Dispela hap bilong banis
i stap long hap sankamap em

21:5: Ais 43.19, 2 Ko 5.17, KTH 4.2, 4.9-10, 19.9, 20.11 **21:6:** Ais 55.1, Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 7.37, KTH 1.8, 1.17, 16.17, 22.13, 22.17 **21:7:** 2 Sml 7.14, Sng 89.26-27, Sek 8.8, Hi 8.10 **21:8:** Mt 25.41, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 19.20, 20.14-15, 21.27, 22.15 **21:9:** KTH 15.1, 15.6-7, 19.7-9 **21:10:** Ese 40.2, KTH 1.10, 17.3, 21.2 **21:11:** Ais 60.1-2, 60.19, KTH 21.23, 22.5 **21:12:** Ese 48.30-35

i gat tripela dua. Na hap bilong banis i stap long hap not em i gat tripela dua. Na hap bilong banis i stap long hap saut em i gat tripela dua. Na hap bilong banis i stap long hap san i go daun em i gat tripela dua.

14 Dispela banis bilong taun em i gat 12-pela ston bilong strongim as bilong en, na nem bilong ol 12-pela aposel bilong Pikinini Sipsip i stap long ol dispela ston.

15 Dispela ensel i toktok wantaim mi, em i holim stik gol bilong metaim dispela taun wantaim bikpela banis bilong en na ol dua bilong dispela banis. 16 Ol 4-pela sait bilong dispela biktaun i gat wankain mak tasol. Longpela bilong en na bikpela bilong en ol i gat wankain mak stret. Ensel i metaim taun long stik bilong en, na mak bilong taun em inap long 2,200 kilomita.* Ol 4-pela sait bilong taun na mak bilong antap bilong taun tu, olgeta i gat wankain mak stret.

17 Em i metaim banis bilong taun tu, na banis i go insait inap long 144 meta. Dispela meta em i kain meta ol man i save metaim ol samting long en. Na ensel i metaim banis long dispela meta tasol.†

18 Banis bilong taun em God i bin wokim long ston jaspa. Na em i wokim taun yet long gol tasol, na taun i lait olsem glas.

19 As bilong banis bilong taun, em God i bin bilasim long ol kain kain ston i gat bikpela pe. Namba wan naispela ston long as bilong banis em jaspa. Na namba 2 em blupela ston sapaia. Na namba 3 em ston aget. Na namba 4 em grinpela ston emeral.

20 Na namba 5 em ston sadonikis, em i ret na wait wantaim. Na namba 6 em retpela ston konilian. Na namba 7 em yelopela ston krisolait. Namba 8 em narapela kain grinpela ston beril. Namba 9 em narapela kain yelopela ston topas. Na namba 10 em ston krisopres. Namba 11 em ston haiasin. Na namba 12 em narapela kain retpela ston ametis.

21 Dispela 12-pela dua em 12-pela pel, em ol dispela kain waitpela bis i dia tumas. Ol wan wan dua ol i wokim long wanpela wanpela bikpela pel tasol. Olgeta rot bilong taun ol i wokim long gol tasol, na dispela gol em i klia tru olsem glas.

22 Mi no lukim wanpela tempel i stap long dispela

21:14: Mt 16.18, Ga 2.9, Ef 2.20, Hi 11.10 **21:15:** Ese 40.3, Sek 2.1, KTH 11.1

* **21:16:** Long tok Grik, ol i raitim "12,000 stadia," na dispela em i olsem 2,200 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save, Jon i laik tok long mak bilong 2,200 kilomita tru, o dispela namba 12,000 em i raitim, em i makim narapela samting.

† **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok "banis i go insait" olsem, "banis i go antap." Dispela "144 meta" em i olsem 65 mita bilong yumi. **21:18:** Ais 54.11-12 **21:21:** KTH 21.12, 21.18 **21:22:** Jo 4.23, KTH 15.3

taun. Nogat. Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, wantaim Pikinini Sipsip, tupela yet i stap olsem tempel bilong en.

23 Na dispela taun i no gat san na mun bilong givim lait. Nogat. Bikpela lait bilong God yet i givim lait long taun. Na Pikinini Sipsip em i stap olsem lam bilong taun.

24 Ol manmeri bilong olgeta lain man bai i wokabaut long lait bilong dispela taun. Na ol king bilong olgeta kantri bilong graun bai i bringim ol gutpela gutpela samting bilong ol i kam long em.

25 Long san ol bai i no inap pasim ol dua bilong banis bilong dispela taun. Ol dua bai i op i stap oltaim, long wanem, nait bai i no kamap long dispela taun.

26 Olgeta bilas na mani samting bilong olgeta lain man, ol bai i bringim i go insait long em.

27 Tasol ol samting i doti na ol man i save mekim ol kain kain pasin nogut na ol man bilong tok giaman, ol bai i no inap i go insait long taun. Nogat tru. Ol manmeri nem bilong ol i stap long buk bilong laip, em buk bilong Pikinini Sipsip, ol tasol inap i go insait long dispela taun.

22

Jon i lukim wara bilong laip na diwai bilong laip

1 Orait dispela ensel i soim mi wanpela bikpela wara, em wara bilong givim laip, na em i lait tumas olsem glas. Dispela wara i kamap long sia king bilong God wantaim Pikinini Sipsip, na i ran i go

2 namel tru long bikpela rot bilong taun. Long arere bilong wara, long hap i kam na long hap i go, diwai bilong givim laip i stap. Dispela diwai i save karim kaikai 12-pela taim long olgeta yia. Em i karim kaikai long olgeta mun. Na ol lip bilong diwai ol i bilong mekim orait ol manmeri bilong olgeta lain man.

3 Na olgeta samting God i no laik tru long en na God i laik rausim, dispela ol samting bai i no i stap moa.

Sia king bilong God na Pikinini Sipsip em bai i stap long dispela taun. Na ol wokman bilong God bai i lotu long em,

4 na ol bai i lukim pes bilong em. Na em bai i raitim nem bilong en long pes bilong ol.

5 Tudak bai i no kamap moa, na lait bilong ol lam na lait bilong san bai i no gat wok moa. Nogat. God,

21:23: Ais 60.19-20, KTH 21.11, 22.5 **21:24:** Ais 60.3-5, 66.12 **21:25:** Sek 14.7, KTH 22.5 **21:25:** Ais 60.11 **21:26:** Ais 66.12, KTH 21.24 **21:27:** Ais 35.8, 52.1, 60.21, Ese 44.9, Jol 3.17, 1 Ko 6.9-10, Fl 4.3, KTH 13.8, 20.12, 21.8, 22.14-15 **22:1:** Ese 47.1, Sek 14.8 **22:2:** Stt 2.9, Ese 47.12, Jol 3.18, Sek 14.8, KTH 2.7, 21.24, 22.14, 22.19 **22:3:** Ese 48.35, Sek 14.11 (lukim tu long Stt 3.17), KTH 7.15 **22:4:** Sng 42.2, Mt 5.8, 1 Ko 13.12, 1 Jo 3.2, KTH 3.12, 14.1 **22:5:** Ais 60.19, Dan 7.18, 7.27, 2 Ti 2.12, KTH 5.10, 20.6, 21.23-25

Bikpela bai i givim lait long ol manmeri. Na ol bai i stap king oltaim oltaim.

Jisas bai i kam kwiktaim

6 Dispela ensel i tokim mi olsem, "Dispela tok em i tru olgeta, inap olgeta man i ken bilip tru long em. God, Bikpela, em i save kirapim spirit bilong ol profet bilong autim tok bilong en, em i bin salim ensel bilong en i kam bilong soim olgeta wokman bilong en long olgeta samting i mas kamap kwiktaim.
7 Na harim. Jisas i tok, 'Bai mi kam long yupela kwiktaim.' "

Ol manmeri i bihainim ol dispela tok profet i stap long dispela buk, ol i ken amamas.

8 Mi Jon, mi harim ol dispela tok na mi lukim ol dispela samting. Mi harim pinis na lukim pinis, orait mi brukim skru klostu long lek bilong ensel i bin soim ol dispela samting long mi, na mi laik lotu long em.

9 Tasol em i tokim mi, "Yu no ken mekim olsem! Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em ol profet. Na mi wanwok bilong olgeta man i save bihainim tok bilong dispela buk. Yu mas lotu long God wanpela tasol."

10 Na em i tokim mi moa olsem, "Dispela tok profet i stap long dispela buk, em yu no ken pasim. Nogat. Taim bilong God i laik mekim ol dispela samting, em i kam klostu pinis.
11 Olsem na ol manmeri i save mekim ol pasin nogut, ol i ken go het na mekim ol pasin nogut. Na ol manmeri i save mekim ol pasin i doti, ol i ken go het na mekim ol pasin i doti. Na ol manmeri i save mekim ol stretpela pasin, ol i ken go het na mekim stretpela pasin. Na ol manmeri God i makim bilong em yet na ol i stap holi, ol i ken go het na mekim ol pasin i holi."
12 Jisas i tok olsem, "Harim. Bai mi kam kwiktaim. Na bai mi bringim pe bilong givim long olgeta man. Bai mi bekim pe long olgeta man wan wan, inap long pasin ol i bin mekim.
13 Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap las tru. Mi stap namba wan tru na mi stap bihain tru. Mi as bilong olgeta samting, na mi save pinisim olgeta wok mi mekim.
14 "Ol manmeri i bin wasim klos bilong ol, ol i ken amamas. Ol inap long kisim kaikai long diwai bilong givim laip. Na ol inap i go insait long ol dua bilong taun.

22:6: KTH 1.1, 19.9, 21.5 **22:7:** KTH 1.3, 3.11, 22.10-12, 22.20 **22:8:** KTH 19.10 **22:10:** Dan 8.26, 12.4, 12.9, KTH 1.3, 10.4 **22:11:** Ese 3.27, Dan 12.10, 2 Ti 3.13 **22:12:** Sng 28.4, Ais 40.10, 62.11, Jer 17.10, Ro 2.6, 14.12, 2 Ko 11.15, KTH 2.16, 2.23, 20.12 **22:13:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.8, 1.17, 2.8, 21.6 **22:14:** Stt 2.9, 3.22, 1 Jo 3.24, KTH 7.14, 21.27, 22.2 **22:15:** Ga 5.19-21, Fl 3.2, Kl 3.6, KTH 21.8

15 Ol man bilong mekim ol
rabis pasin nogut tru na ol
man i save wokim posin na
yusim ol arapela kain pawa
na ol man i mekim pasin
pamuk na ol man i kilim ol
man i dai na ol man i lotu
long ol giaman god na olgeta
man i save laikim pasin
giaman na bihainim, dispela
olgeta man bai i stap ausait
long taun bilong God.
16 Mi Jisas, mi bin salim
ensel bilong mi i kam long
yupela, na em i autim
dispela tok long yupela ol
manmeri bilong ol sios. Mi
tasol mi dispela Kru i kamap
long ol lain tumbuna bilong
King Devit, na mi Pikinini
Bilong Devit. Na mi dispela
sta i save lait tumas long
moningtaim tru."
17 Holi Spirit wantaim
meri bilong Pikinini Sipsip
tupela i tok, "Yu kam." Na
olgeta man i harim dispela
tok, ol tu i mas tok, "Yu kam."
Na wanem man nek bilong
en i drai, em i mas kam. Man
i laik dring, em i mas kam na
kisim wara bilong givim laip,
em i olsem presen bilong
God.

Jon i givim strongpela tok long ol manmeri i harim tok bilong dispela buk

18 Mi givim strongpela tok
long olgeta man i harim
dispela tok profet i stap long
dispela buk. Sapos wanpela
man i skruim narapela tok
long dispela tok, orait ol
dispela samting nogut tru
God i tok long en long
dispela buk, em God bai i
skruim long ol samting i mas
kamap long dispela man.
19 Na sapos wanpela man i
rausim sampela bilong ol
dispela tok profet i stap long
dispela buk, orait God bai i
rausim ol gutpela samting
long em. Em bai i no inap
kisim kaikai long diwai
bilong givim laip, na em bai i
no inap i stap long dispela
taun bilong God, dispela buk
i tok long en.
20 Dispela man i autim tok
long dispela olgeta samting,
nau em i tok, "Tru tumas, bai
mi kam kwiktaim."
I tru. Bikpela Jisas, yu kam.
21 Marimari bilong
Bikpela Jisas em i ken i stap
wantaim olgeta manmeri.

22:16: Nam 24.17, Ais 11.1, 11.10, Sek 6.12, Ro 1.3, 2 Pi 1.19, KTH 2.28, 5.5 **22:17:** Ais 55.1, Jo 7.37, KTH 21.2, 21.6, 21.9 **22:18:** KTH 15.1, 15.6 **22:18:** Lo 4.2, 12.32 **22:19:** Sng 69.28, KTH 13.8, 22.2 **22:20:** Mt 16.27, 1 Ko 16.22, KTH 22.7, 22.12 **22:21:** Ro 16.20, 16.24, 2 Te 3.18